叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 9 个章节

1. 汤姆·斯威夫特环游世界；(tom Swift Circling The Globe; Or,) 000001

2. 汤姆·斯威夫特环游世界；(tom Swift Circling The Globe; Or,) 000002

3. 汤姆·斯威夫特环游世界；(tom Swift Circling The Globe; Or,) 000003

4. 汤姆·斯威夫特环游世界；(tom Swift Circling The Globe; Or,) 000004

5. 汤姆·斯威夫特环游世界；(tom Swift Circling The Globe; Or,) 000005

6. 汤姆·斯威夫特环游世界；(tom Swift Circling The Globe; Or,) 000006

7. 汤姆·斯威夫特环游世界；(tom Swift Circling The Globe; Or,) 000007

8. 汤姆·斯威夫特环游世界；(tom Swift Circling The Globe; Or,) 000008

9. 汤姆·斯威夫特环游世界；(tom Swift Circling The Globe; Or,) 000009

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

汤姆·斯威夫特环游世界；(Tom Swift circling the globe; or,)

[tɑːm] [swɪft] ['sɜːrklɪŋ]
TOM **SWIFT** **CIRCLING**
汤姆 迅速 盘旋

汤姆·斯威夫特循环

[ðə; ði] [gloʊb]
THE **GLOBE**
这 地球

环球报

[ɔːr]
OR
或者

或者

[ðə; ði] ['derɪŋ] [kruːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [er] ['mɑːnərk]
The **Daring** **Cruise** **of** **the** **Air** **Monarch**
这 大胆 巡航 的 这 空气 君主

空中君主号的大胆巡航

[baɪ]
By
经过

经过

['vɪktər] ['æpəltən]
VICTOR **APPLETON**
胜利者 阿普尔顿

维克多·阿普尔顿

['ɔːθər] [ʌv; əv]
Author **of**
作者 的

作者

“ [tɑːm] [swɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['moʊtərsaɪk(ə)l] ”
“ **Tom** **Swift** **and** **His** **Motorcycle** **”**
“ 汤姆 迅速 和 他的 摩托车 ”

《汤姆·斯威夫特和他的摩托车》

“ [tɑːm] [swɪft] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['daɪmənd] ['meɪkɝz] ”
“ **Tom** **Swift** **Among** **the** **Diamond** **Makers** **”**
“ 汤姆 迅速 之中 这 钻石 创客 ”

“汤姆·斯威夫特与钻石制造者们”

“ [tɑːm] [swɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['erlaɪn] [ɪk'spres]
“ **Tom** **Swift** **and** **His** **Airline** **Express**
“ 汤姆 迅速 和 他的 航空公司 表达

《汤姆·斯威夫特和他的航空快运》

” [ðə; ði] [dɑːn] ['stɜːrdi] ['sɪriːz]
” **The** **Don** **Sturdy** **Series**
” 这 大学教师 结实的 系列

《唐·斯图迪系列》

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

Etc	**.**
ETC	.

ETC。

['ɪləstreɪtɪd]

ILLUSTRATED
插图

插图

[nuː] [jɔːk]

NEW	**YORK**
新的	约克

纽约

['grɑːsɪt] & ['dʌnlæp]

GROSSET	**&**	**DUNLAP**
套	&	邓拉普

格罗塞特和邓拉普

['pʌblɪʃərz]

PUBLISHERS
出版商

出版商

[meɪd] [ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ʌv; əv] [əˈmerɪkə]

Made	**in**	**the**	**United**	**States**	**of**	**America**
制成	在	这	团结的	各州	的	美国

美国制造

[bʊks] [fɔːr; fər] [bɔɪz]

BOOKS	**FOR**	**BOYS**
图书	为了	男孩们

男孩读物

[baɪ] ['vɪktər] ['æpəltən]

By	**VICTOR**	**APPLETON**
经过	胜利者	阿普尔顿

作者：维克多·阿普尔顿

12mo .

12mo	**.**
12mo	.

12个月

[klɔːθ] .

Cloth	**.**
布	.

布。

['ɪləstreɪtɪd] .

Illustrated	**.**
插图	.

插图。

[ðə; ði][tɑːm] [swɪft] ['sɪriːz]

THE	**TOM**	**SWIFT**	**SERIES**
这	汤姆	迅速	系列

汤姆·斯威夫特系列

[tɑːm] [swɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['moʊtərsaɪk(ə)l]

TOM	**SWIFT**	**AND**	**HIS**	**MOTORCYCLE**
汤姆	迅速	和	他的	摩托车

汤姆·斯威夫特和他的摩托车

[tɑːm] [swɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['moʊtərboʊt]

TOM	SWIFT	AND	HIS	MOTORBOAT
汤姆	迅速	和	他的	汽艇

汤姆·斯威夫特和他的摩托艇

[tɑːm] [swɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['erʃɪp]

TOM	SWIFT	AND	HIS	AIRSHIP
汤姆	迅速	和	他的	飞艇

汤姆·斯威夫特和他的飞艇

[tɑːm] [swɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] [boʊt]

TOM	SWIFT	AND	HIS	SUBMARINE	BOAT
汤姆	迅速	和	他的	潜艇	船

汤姆·斯威夫特和他的潜艇

[tɑːm] [swɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪ'lektrɪk] ['rʌnəbaʊt]

TOM	SWIFT	AND	HIS	ELECTRIC	RUNABOUT
汤姆	迅速	和	他的	电的	小型快艇

汤姆·斯威夫特和他的电动快车

[tɑːm] [swɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['waɪərləs] ['mesɪdʒ]

TOM	SWIFT	AND	HIS	WIRELESS	MESSAGE
汤姆	迅速	和	他的	无线的	信息

汤姆·斯威夫特和他的无线信息

[tɑːm] [swɪft] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['daɪmənd] ['meɪkɚz]

TOM	SWIFT	AMONG	THE	DIAMOND	MAKERS
汤姆	迅速	之中	这	钻石	制造商

汤姆·斯威夫特与钻石制造者们

[tɑːm] [swɪft] [ɪn] [ðə; ði] [keivz] [ʌv; əv] [aɪs]

TOM	SWIFT	IN	THE	CAVES	OF	ICE
汤姆	迅速	在	这	洞穴	的	冰

汤姆·斯威夫特在冰洞里

[tɑːm] [swɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][skaɪ] ['reɪsər]

TOM	SWIFT	AND	HIS	SKY	RACER
汤姆	迅速	和	他的	天空	赛车手

汤姆·斯威夫特和他的天空赛车

[tɑːm] [swɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪ'lektrɪk] ['raɪf(ə)l]

TOM	SWIFT	AND	HIS	ELECTRIC	RIFLE
汤姆	迅速	和	他的	电的	步枪

汤姆·斯威夫特和他的电步枪

[tɑːm] [swɪft] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] [goʊld]

TOM	SWIFT	IN	THE	CITY	OF	GOLD
汤姆	迅速	在	这	城市	的	金子

汤姆·斯威夫特在黄金之城

[tɑːm] [swɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [er] ['glaɪdər]

TOM	SWIFT	AND	HIS	AIR	GLIDER
汤姆	迅速	和	他的	空气	滑翔机

汤姆·斯威夫特和他的滑翔机

[tɑːm] [swɪft] [ɪn] [kæp'tɪvəti]

TOM	SWIFT	IN	CAPTIVITY
汤姆	迅速	在	囚禁

汤姆·斯威夫特被囚禁

[tɑːm] [swɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['wɪzərd] ['kæm(ə)rə]

TOM	SWIFT	AND	HIS	WIZARD	CAMERA
汤姆	迅速	和	他的	巫师	相机

汤姆·斯威夫特和他的魔法相机

[tɑːm] [swɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [greɪt] ['sɜːrtʃlaɪt]

TOM	SWIFT	AND	HIS	GREAT	SEARCHLIGHT
汤姆	迅速	和	他的	伟大的	探照灯

汤姆·斯威夫特和他的大探照灯

[tɑːm] [swɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['dʒaɪənt] ['kænən]

TOM	SWIFT	AND	HIS	GIANT	CANNON
汤姆	迅速	和	他的	巨大的	大炮

汤姆·斯威夫特和他的巨炮

[tɑːm] [swɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['foʊtoʊ] ['telɪfoʊn]

TOM	SWIFT	AND	HIS	PHOTO	TELEPHONE
汤姆	迅速	和	他的	照片	电话

汤姆·斯威夫特和他的拍照电话

[tɑːm] [swɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['eriəl] ['wɔːrʃɪp]

TOM	SWIFT	AND	HIS	AERIAL	WARSHIP
汤姆	迅速	和	他的	天线	军舰

汤姆·斯威夫特和他的空中战舰

[tɑːm] [swɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [bɪg] ['tʌn(ə)l]

TOM	SWIFT	AND	HIS	BIG	TUNNEL
汤姆	迅速	和	他的	大的	隧道

汤姆·斯威夫特和他的大隧道

[tɑːm] [swɪft] [ɪn] [ðə; ði] [lænd] [ʌv; əv] ['wʌndɝz]

TOM	SWIFT	IN	THE	LAND	OF	WONDERS
汤姆	迅速	在	这	土地	的	奇迹

汤姆·斯威夫特在奇幻王国

[tɑːm] [swɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [wɔːr] [tæŋk]

TOM	SWIFT	AND	HIS	WAR	TANK
汤姆	迅速	和	他的	战争	坦克

汤姆·斯威夫特和他的战车

[tɑːm] [swɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [er] [skaʊt]

TOM	SWIFT	AND	HIS	AIR	SCOUT
汤姆	迅速	和	他的	空气	侦察

汤姆·斯威夫特和他的空中侦察兵

[tɑːm] [swɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ʌndərsiː] [sɜːrtʃ]

TOM	SWIFT	AND	HIS	UNDERSEA	SEARCH
汤姆	迅速	和	他的	海底	搜索

汤姆·斯威夫特和他的海底探险

[tɑːm] [swɪft] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['faɪər] ['faɪtərz]

TOM	SWIFT	AMONG	THE	FIRE	FIGHTERS
汤姆	迅速	之中	这	火	战士

汤姆·斯威夫特与消防员们

[tɑːm] [swɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪ'lektrɪk] [ˌloʊkə'moʊtɪv]

TOM	SWIFT	AND	HIS	ELECTRIC	LOCOMOTIVE
汤姆	迅速	和	他的	电的	机车

汤姆·斯威夫特和他的电力机车

[tɑːm] [swɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['flaɪɪŋ] [boʊt]

TOM	SWIFT	AND	HIS	FLYING	BOAT
汤姆	迅速	和	他的	飞行	船

汤姆·斯威夫特和他的飞艇

[tɑːm] [swɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [greɪt] [ɔɪl] ['gʌʃər]

TOM	SWIFT	AND	HIS	GREAT	OIL	GUSHER
汤姆	迅速	和	他的	伟大的	油	喷涌而出的

汤姆·斯威夫特和他的大油井

[tɑːm] [swɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃest] [ʌv; əv] ['siːkrɪts]

TOM	SWIFT	AND	HIS	CHEST	OF	SECRETS
汤姆	迅速	和	他的	胸部	的	秘密

汤姆·斯威夫特和他的秘密宝箱

[tɑːm] [swɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['erlaɪn] [ɪk'spres]

TOM	SWIFT	AND	HIS	AIRLINE	EXPRESS
汤姆	迅速	和	他的	航空公司	表达

汤姆·斯威夫特和他的航空快车

[tɑːm] [swɪft] ['sɜːrklɪŋ] [ðə; ði] [gloʊb]

TOM	SWIFT	CIRCLING	THE	GLOBE
汤姆	迅速	盘旋	这	地球

汤姆·斯威夫特环球旅行

[ðə; ði] [dɑːn] ['stɜːrdi] ['sɪriːz]

THE	DON	STURDY	SERIES
这	大学教师	结实的	系列

唐·斯图迪系列

[dɑːn] ['stɜːrdi] [ɑːn][ðə; ði] ['dezərt] [ʌv; əv] ['mɪstəri]

DON	STURDY	ON	THE	DESERT	OF	MYSTERY
大学教师	结实的	在	这	沙漠	的	神秘

唐·斯图迪谈神秘沙漠

[dɑːn] ['stɜːrdi] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bɪg] [sneɪk] ['hʌntərz]

DON	STURDY	WITH	THE	BIG	SNAKE	HUNTERS
大学教师	结实的	和	这	大的	蛇	猎人

唐·斯图迪与大蛇猎人

[dɑːn] ['stɜːrdi] [ɪn] [ðə; ði] [tuːmz] [ʌv; əv] [goʊld]

DON	STURDY	IN	THE	TOMBS	OF	GOLD
大学教师	结实的	在	这	陵墓	的	金子

唐·斯图迪在黄金墓穴

[dɑːn] ['stɜːrdi] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [nɔːrθ] [poʊl]

DON	STURDY	ACROSS	THE	NORTH	POLE
大学教师	结实的	穿过	这	北	极

唐·斯图迪穿越北极

[dɑːn] ['stɜːrdi] [ɪn] [ðə; ði] [lænd] [ʌv; əv] [vɔl'keinəuz]

DON	STURDY	IN	THE	LAND	OF	VOLCANOES
大学教师	结实的	在	这	土地	的	火山

唐·斯图迪在火山之地

[dɑːn] ['stɜːrdi] [ɪn] [ðə; ði] [pɔːrt] [ʌv; əv] [lɔːst] [ʃɪps]

DON	STURDY	IN	THE	PORT	OF	LOST	SHIPS
大学教师	结实的	在	这	港口	的	丢失的	船舶

唐·斯图迪在失落船只的港口

[dɑːn] ['stɜːrdi] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [gə'riləz]

DON	STURDY	AMONG	THE	GORILLAS
大学教师	结实的	之中	这	大猩猩

唐·斯图迪在大猩猩中

['grɑːsɪt] & ['dʌnlæp] , ['pʌblɪʃərz] , [nuː] [jɔːk] .

Grosset	&	Dunlap	,	Publishers	,	New	York	.
格罗塞特	&	邓拉普	,	出版商	,	新的	约克	.

纽约 Grosset & Dunlap 出版社。

['kɑːpiraɪt] , - , [baɪ]

Copyright	,	1927	,	by
版权	,	-	,	经过

版权所有，1927年，作者

['grɑːsɪt] & ['dʌnlæp] , [ɪŋk] .
GROSSET & DUNLAP , Inc .
套 & 邓拉普 , 公司 .

GROSSET & DUNLAP 公司

[tɑːm] [swɪft] ['sɜːrklɪŋ] [ðə; ði] [gloʊb]
Tom Swift Circling the Globe
汤姆 迅速 盘旋 这 地球

汤姆·斯威夫特环游世界

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

['tʃæptər] [peɪdʒ]
CHAPTER PAGE
章 页

章节页

[aɪ] . [ə; eɪ][blæst][ʌv; əv]['faɪər][wʌn]
I . A Blast of Fire 1
我 . 一个 爆炸 的 火 1

一、烈焰冲击 1

[iː] .
II .
二 .

二、

[tɑːm] [ək'septs] -
Tom Accepts 10
汤姆 接受 -

汤姆接受了10

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
III .
三、 .

三、

['ɪntuː][ə; eɪ] [noʊz] [daɪv] -
Into a Nose Dive 20
进入 一个 鼻子 潜水 -

一头栽进 20

[ˌaɪ 'viː] .
IV .
第四 .

四、

[dʒʌst][ɪn] [taɪm] -
Just in Time 30
只是 在 时间 -

及时30

[viː] . [ðə; ði] [er] ['mɑːnərk] -
V . The Air Monarch 37
V . 这 空气 君主 -

V. 空中君主37型

['vaɪ, 'viː] .
VI .
六年级 .

六、

[kɪkt] [aʊt] -
Kicked **Out** **46**
踢 出去 -

被踢出局 46

[ˌviːˌaɪˈaɪ] .
VII **.**
七 .

七、

[strʌk] [daʊn] -
Struck **Down** **57**
击中 向下 -

击倒57人

[ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ] .
VIII **.**
八 .

第八章

['mɪdnaɪt] ['praʊlə(r)] -
Midnight **Prowlers** **67**
午夜 潜行者 -

午夜潜行者 67

[ˌaɪˈɛks] .
IX **.**
第九章 .

九、

[ðeə(r)] [ɔːf] ! -
They're **Off** **!** **80**
它们是 离开 ! -

出发！80

[eks] . [əˈkrɔːs] [ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] -
X **.** **Across** **the** **Ocean** **91**
X . 穿过 这 海洋 -

X. 跨越海洋 91

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .
XI **.**
十一 .

十一、

[fɔːrst] [daʊn] -
Forced **Down** **97**
强制 向下 -

被迫下坡 97

[ˌɛksˌaɪˈaɪ] .
XII **.**
十二 .

十二、

[ðə; ði] ['hɜːrəkeɪn] -
The **Hurricane** **103**
这 飓风 -

飓风103

[ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ] .
XIII **.**
十三 .

十三、

[ə; eɪ] [kloʊz] [kɔːl] -
A **Close** **Call** **112**
一个 关闭 称呼 -

千钧一发 112

[ˌɛksˌaɪˈviː] .
XIV **.**
十四 .

十四、

['wɪzɪŋ] ['bulits] -
Whizzing **Bullets** **121**
呼啸 子弹 -

呼啸而过的子弹 121

['ɛksˈviː] .
XV **.**
十五 .

十五、

['jeloʊ] ['dʒɪpsiz] -
Yellow **Gypsies** **130**
黄色的 吉普赛人 -

黄种吉普赛人 130

[ˌɛksˈviːˈaɪ] .
XVI **.**
十六 .

十六、

[tuː; tə][ðə; ði] ['reskjuː] -
To **the** **Rescue** **137**
到 这 救援 -

救援行动 137

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ] .
XVII **.**
十七 .

十七、

[kɪlbɔrnz] [trɪk] -
Kilborn's **Trick** **146**
基尔伯恩 诡计 -

基尔伯恩的诡计 146

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪˈaɪ] .
XVIII **.**
十八 .

十八、

[ˌtʃaɪˈniːz] ['bændits] -
Chinese **Bandits** **154**
中国人 强盗 -

中国土匪154

[ˌɛksˌaɪˈɛks] .
XIX **.**
十九 .

十九、

[ðə; ði] [taɪˈfuːn] -
The **Typhoon** **162**
这 台风 -

台风162号

['eks 'eks] .

XX	.
xx	.

XX.

['melei] ['paiərits] -

Malay	Pirates	172
马来语	海盗	-

马来海盗 172

[ˌɛks'ɛks'aɪ] .

XXI	.
二十一	.

二十一世纪

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [hed] - ['hʌntərz] -

Among	the	Head	-	Hunters	178
之中	这	头	-	猎人	-

猎头公司中共有 178 家。

[ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] .

XXII	.
二十二	.

二十二、

[ðə; ði] [ræft] -

The	Raft	188
这	筏	-

木筏 188

[ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] .

XXIII	.
二十三	.

二十三、

[ðer; ðər][ʃiː; ʃi] [bloʊz] ! -

There	She	Blows	!	196
那里	她	打击	!	-

她吹响了！ 196

[ˌɛks'ɛks'aɪ'viː] .

XXIV	.
二十四	.

二十四、

[ðə; ði] [læst] [trɪk] -

The	Last	Trick	201
这	最后的	诡计	-

最后的伎俩 201

[ˌɛks'ɛks'viː] .

XXV	.
25	.

二十五、

[ə'krɔːs] [ðə; ði] ['kɑːntɪnənt] -

Across	the	Continent	208
穿过	这	大陆	-

横跨整个大陆 208

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['nærəʊ] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm][ðə; ði] [weɪl] .

IT	WAS	A	NARROW	ESCAPE	FROM	THE	WHALE	.
它	曾是	一个	狭窄的	逃脱	从	这	鲸	.

从鲸鱼口下死里逃生，真是险象环生。

[tɑːm] [swɪft] ['sɜːrklɪŋ]
TOM **SWIFT** **CIRCLING**
汤姆 迅速 盘旋

汤姆·斯威夫特循环

[ðə; ði] [gloʊb]
THE **GLOBE**
这 地球

环球报

['tʃæptər] [aɪ]
CHAPTER **I**
章 我

第一章

[ə; eɪ] [blæst] [ʌv; əv]['faɪər]
A **BLAST** **OF** **FIRE**
一个 爆炸 的 火

一阵火焰

[tɑːm] ['swɪfts] ['fɑːðər] ['foʊldɪd] [ʌp] [ðə; ði] ['nuːzpeɪpər] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['riːdɪŋ] ,
Tom **Swift's** **father** **folded** **up** **the** **newspaper** **he** **had** **been** **reading** **,**
汤姆 斯威夫特的 父亲 折叠 向上 这 报纸 他 有 到过 阅读 ,

汤姆·斯威夫特的父亲折起了他正在读的报纸。

[meɪd] [ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [klʌb] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] ,
made **a** **sort** **of** **club** **with** **it** **,**
制成 一个 种类 的 俱乐部 和 它 ,

用它做了一个类似俱乐部的东西，

[ænd; ənd] ['bæŋd] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [ɑːn][hɪz; ɪz] [desk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [gʌn] .
and **banged** **it** **down** **on** **his** **desk** **with** **the** **report** **of** **a** **gun** **.**
和 砰的一声 它 向下 在 他的 桌子 和 这 报告 的 一个 枪 .

他砰的一声把东西摔在桌子上，发出枪响。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðə; ði][eɪdʒd] [ɪn'ventər] [ɪk'skleɪmd] :
At **the** **same** **time** **the** **aged** **inventor** **exclaimed** **:**
在 这 相同的 时间 这 老年人 发明者 惊呼 :

与此同时，那位年迈的发明家惊呼道：

“ [aɪl] ['weɪdʒər] [ten] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɜ-z, 'dɔlɜ-z] [maɪ] [sʌn] [tɑːm][kæn; kən][duː][ˌaɪ 'tiː] !
“ **I'll** **wager** **ten** **thousand** **dollars** **my** **son** **Tom** **can** **do** **it** **!**
“ 患病的 赌注 十 千 美元 我的 儿子 汤姆 能 做 它 !

“我敢打赌一万美元，我儿子汤姆能做到！”

[jes] , [sɜːr] , [tɑːm][kæn; kən][duː][ˌaɪ 'tiː] !
Yes **,** **sir** **,** **Tom** **can** **do** **it** **!**
是的 , 先生 , 汤姆 能 做 它 !

是的，先生，汤姆能做到！

[aɪv] [gɑːt][ten] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɜ-z, 'dɔlɜ-z] [ðæt] [sez] [hiː; hi][kæn; kən] !
I've **got** **ten** **thousand** **dollars** **that** **says** **he** **can** **!**
我已经 得到 十 千 美元 那 说道 他 能 !

我敢打赌一万美元他能做到！

” [hɪz; ɪz] [feɪs] [flʌʃt] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði][ʌn'juːʒuəl] [ɪk'saɪtmənt] ['ʌndər] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz]
” **His** **face** **flushed** **because** **of** **the** **unusual** **excitement** **under** **which** **he** **was**
” 他的 脸 酡 因为 的 这 异常 激动 在下面 哪个 他 曾是
['leɪbərɪŋ] ,
laboring **,**
劳动 ,

“他因异常兴奋而脸涨得通红，

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [aɪz] ['nevər] [flɪntʃt] [æz; əz][hi:; hi] [lʊkt] [æt; ət] ['θɔ:ntən] ['bɜ:tʃ] , [ə; eɪ][rɪ'taɪərd]

but	his	eyes	never	flinched	as	he	looked	at	Thornton	Burch	,	a	retired
但	他的	眼睛	绝不	畏缩	作为	他	看起来	在	桑顿	伯奇	,	一个	退休

[ˌmænju'fæktʃərər][ʌv; əv] ['ɔ:təməbilz] ,

manufacturer	of	automobiles	,
制造商	的	汽车	,

但他看着退休汽车制造商桑顿·伯奇时，目光却从未闪躲。

[wɪð; wɪθ] [hu:m] ['mɪstər] . [swɪft] [hæd; həd][dʒʌst] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][sʌm; səm] ['spɪrɪtɪd] [ˌkɑ:nvər'seɪʃ(ə)n] .

with	whom	Mr	.	Swift	had	just	engaged	in	some	spirited	conversation	.
和	谁	先生	.	迅速	有	只是	已订婚的	在	一些	精神抖擞	对话	.

斯威夫特先生刚刚和他进行了一番热烈的交谈。

“ [du:][ju:; jʊ][wɑ:nt][tu:; tə] [teɪk] [ʌp] [ðæt] ['lɪt(ə)l]['weɪdʒər] , [θɔ:rn] ? ” [æskt] ['mɪstər] . [swɪft] ,

“	Do	you	want	to	take	up	that	little	wager	,	Thorn	?	”	asked	Mr	.	Swift	,
“	做	你	想	到	拿	向上	那	小的	赌注	,	刺	?	”	问	先生	.	迅速	,

“索恩，你想接受这个小赌约吗？”斯威夫特先生问道。

['frendlɪ] [ɪ'nʌf] [bʌt; bət] ['verɪ] [dɪ'tɜ:rmɪnd] .

friendly	enough	but	very	determined	.
友好的	足够的	但	非常	决定	.

性格友善，但意志非常坚定。

“ [aɪm][nɑ:t][ə'freɪd][tu:; tə][bet] , [bɑ:rt] , ” [rɪ'dʒɔɪnd] [ðə; ði] ['ʌðər] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['tæntəlaɪzɪŋ] [smaɪl] ;

“	I'm	not	afraid	to	bet	,	Bart	,	”	rejoined	the	other	,	with	a	tantalizing	smile	;
“	我是	不是	害怕的	到	赌注	,	巴特	,	”	重新加入	这	其他	,	和	一个	诱人的	微笑	;

“我不怕打赌，巴特，”另一个人带着诱人的微笑回答道；

“ [bʌt; bət][aɪ][dəunt][wɑ:nt][tu:; tə][rɑ:b][ju:; jʊ] .

“	but	I	don't	want	to	rob	you	.
“	但	我	不	想	到	抢	你	.

但我不想抢劫你。

[ðæt] [wʊd] [bi:; bi] [laɪk] ['teɪkɪŋ] ['kændi][frʌm; frəm][ə; eɪ]['beɪbi] ! ”

That	would	be	like	taking	candy	from	a	baby	!	”
那	会	是	喜欢	采取	糖果	从	一个	婴儿	!	”

那简直就像从婴儿手里抢糖一样！

“ [jʊə(r)] [raɪt] ! ” [tʃaɪmd] [ɪn] [mɛdwɛl] [treɪs] , [hu:] [wʌz; wəz] [ə'soʊsieɪtɪd] [wɪð; wɪθ]['mɪstər] . ['bɜ:tʃ] [ɪn]

“	You're	right	!	”	chimed	in	Medwell	Trace	,	who	was	associated	with	Mr	.	Burch	in
“	你是	正确的	!	”	齐声说道	在	梅德韦尔	痕迹	,	WHO	曾是	联系	和	先生	.	伯奇	在

['bɪznəs] .

business	.
商业	.

“你说得对！”与伯奇先生有生意往来的梅德韦尔·特雷斯插话道。

[bəuθ][wɜ:r; wər][oʊld] - [taɪm] [frendz] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['swɪfts] .

Both	were	old	-	time	friends	of	Mr	.	Swift's	.
两个都	是	老的	-	时间	朋友们	的	先生	.	斯威夫特的	.

他们两人都是斯威夫特先生的老朋友。

“ ['betər] [seɪv] [jʊr; jər] ['mʌni] , [bɑ:rt] !

“	Better	save	your	money	,	Bart	!
“	更好的	节省	你的	钱	,	巴特	!

“巴特，你最好省省钱吧！”

” [hi:; hi] ['ædɪd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['tʃʌk(ə)l] .

”	he	added	,	with	a	chuckle	.
”	他	额外	,	和	一个	轻笑	.

“他笑着补充道。”

“ [dəunt] ['wɜːri] [ə'baʊt][maɪ] ['mʌni] , [med] ! ” [snæpt] [aʊt]['mɪstər] . [swɪft] , [huː] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv]

“	Don't	worry	about	my	money	,	Med	!	”	snapped	out	Mr	.	Swift	,	who	,	in	spite	of
“	不	担心	关于	我的	钱	,	医学	!	”	啪啪	出去	先生	.	迅速	,	WHO	,	在	尽管如此	的

[hɪz; ɪz][eɪdʒ] ,

his	age	,
他的	年龄	,

“别担心我的钱，梅德！”斯威夫特先生厉声说道，尽管他年纪不小了，

[siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] ['plenti] [ʌv; əv][pep] .

seemed	to	have	plenty	of	pep	.
似乎	到	有	很多	的	活力	.

看起来精神抖擞。

[hiː; hi] [went] [ɑːn] : “ [ten] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɝz, 'dɔlɝz][wəʊnt] [breɪk] [ˌem 'iː] [ɪf] [aɪ] [luːz] [ˌaɪ 'tiː] ,

He	went	on	:	“	Ten	thousand	dollars	won't	break	me	if	I	lose	it	,
他	去	在	:	“	十	千	美元	惯于	休息	我	如果	我	失去	它	,

他接着说：“就算丢了一万美元，我也不会破产。”

[bʌt; bət][aɪm][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə] .

but	I'm	not	going	to	.
但	我是	不是	去	到	.

但我不会这么做。

[aɪ] [seɪ] [tɑːm][kæn; kən][duː][ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][maɪ] ['seɪɪŋ] [soʊ] ['dʌznt] [siːm] [tuː; tə] [meɪk] [juː; jʊ] [bɪ'liːv]

I	say	Tom	can	do	it	,	but	my	saying	so	doesn't	seem	to	make	you	believe
我	说	汤姆	能	做	它	,	但	我的	说	所以	不	似乎	到	制作	你	相信

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

我说汤姆能做到，但我这么说似乎并没有让你相信。

[ðeɪ] [seɪ] ['mʌni] [tɔːks] , [soʊ][aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][let] [maɪn] [duː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [kən'vəːsɪŋ] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] .

They	say	money	talks	,	so	I'm	going	to	let	mine	do	a	little	conversing	for	me	.
他们	说	钱	会谈	,	所以	我是	去	到	让	矿	做	一个	小的	对话	为了	我	.

人们常说金钱会说话，所以我打算让我的钱替我说话。

[aɪ] [seɪ] [ə'gen] , [aɪl] ['weɪdʒər][juː; jʊ] [ten] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɝz, 'dɔlɝz] [ðæt] [tɑːm][kæn; kən][duː][ˌaɪ 'tiː] ! ”

I	say	again	,	I'll	wager	you	ten	thousand	dollars	that	Tom	can	do	it	!	”
我	说	再次	,	患病的	赌注	你	十	千	美元	那	汤姆	能	做	它	!	”

我再说一遍，我敢打赌一万美元，汤姆肯定能做到！

“ [bles] [maɪ] ['faʊnt(ə)n] [pen] , [bʌt; bət][aɪ] [ə'griː] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , [bɑːrt] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['weikfiːld] ['deimən]

“	Bless	my	fountain	pen	,	but	I	agree	with	you	,	Bart	!	”	exclaimed	Wakefield	Damon
“	保佑	我的	喷泉	笔	,	但	我	同意	和	你	,	巴特	!	”	惊呼	韦克菲尔德	达蒙

,

,
,

“感谢我的钢笔，但我同意你的看法，巴特！”韦克菲尔德·达蒙喊道。

[æn; ən] [ɪk'sentrɪk] [frend] [ʌv; əv][tɑːm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .

an	eccentric	friend	of	Tom	and	his	father	.
一个	偏心	朋友	的	汤姆	和	他的	父亲	.

汤姆和他父亲的一位古怪朋友。

“ [ɪf] ['enibɑːdi] [kæn; kən][tɜːrn] [ðæt] [trɪk] [its] [maɪ] [frend] [tɑːm] . ”

“	If	anybody	can	turn	that	trick	it's	my	friend	Tom	.	”
“	如果	任何人	能	转动	那	诡计	它是	我的	朋友	汤姆	.	”

“如果有人能做到那件事，那一定是我的朋友汤姆。”

“ [bʌt; bət][biː; bi]['riːz(ə)nəb(ə)l] , ” [sə'dʒestɪd] ['mɪstər] . [treɪs] .

“	But	be	reasonable	,	”	suggested	Mr	.	Trace	.
“	但	是	合理的	,	”	建议	先生	.	痕迹	.

“但要讲道理，”特雷斯先生建议道。

“ [g'rɑːntɪŋ] [ðæt] [tɑːm] [swɪft] [hæz; həz][sʌm; səm] ['spiːdi] [mə'ʃiːnz] [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [meɪd]
“ Granting that Tom Swift has some speedy machines and that he has made
“ 授予 那 汤姆 迅速 有 一些 迅速 机器 和 那 他 有 制成
[gʊd] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði][pæst] ,
good with them in the past ,
好的 和 他们 在 这 过去的 ,

“假设汤姆·斯威夫特拥有一些速度很快的赛车，而且他过去也用这些赛车取得了不错的成绩，

[hiː; hi]['hæznt][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [ˌæpə'rætəs] [naʊ] ['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [spiːd] [ɪ'nʌf] [ænd; ənd] ['verid]
he hasn't a piece of apparatus now capable of speed enough and varied
他 还没有 一个 片 的 设备 现在 有能力的 的 速度 足够的 和 多种多样
[æk'tɪvətiz] [ɪ'nʌf] ,
activities enough ,
活动 足够的 ,

他现在还没有一台速度足够快、功能足够多样的设备。

[tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l][hɪm; ɪm][tuː; tə] [meɪk] [ðæt] [trɪp] [ɪn][ðə; ði] [taɪm] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['kleɪmɪŋ] [hiː; hi][kæn; kən][duː]
to enable him to make that trip in the time you are claiming he can do
到 使能够 他 到 制作 那 旅行 在 这 时间 你 是 声称 他 能 做
[ˌaɪ 'tiː][ɪn] ,
it in ,
它 在 ,

为了让他能够在你声称的时间内完成那次旅行，

[bɑːrt] .
Bart .
巴特 .

巴特。

[its] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] ! ”
It's impossible ! ”
它是 不可能的 ! ”

这不可能！

“ [aɪ] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] ! ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][eɪdʒd]['mɪstər] . [swɪft] .
“ I say it isn't impossible ! ” replied the aged Mr . Swift .
“ 我 说 它 不是 不可能的 ! ” 回复 这 老年人 先生 . 迅速 .

“我说这并非不可能！”年迈的斯威夫特先生回答道。

“ [ænd; ənd][tuː; tə] [ʃoʊ] [aɪm][ɪn] ['ɜːrnɪst] [aɪl] ['weɪdʒər][ə; eɪ] ['sekənd] [ten] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz]
“ And to show I'm in earnest I'll wager a second ten thousand dollars
“ 和 到 展示 我是 在 认真 患病的 赌注 一个 第二 十 千 美元
[wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ,
with you ,
和 你 ,

“为了表明我的诚意，我再跟你打赌一万美元。”

[mɛdwɛl] [treɪs] , [ðæt] [tɑːm][kæn; kən] [kəm'pliːt] [ðə; ði] ['dʒɜːrni] [ˌɪn'saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] ['menʃ(ə)nd] .
Medwell Trace , that Tom can complete the journey inside of the time mentioned .
梅德韦尔 痕迹 , 那 汤姆 能 完全的 这 旅行 里面 的 这 时间 提及 .
”
”
”

“Medwell Trace，汤姆可以在规定时间内完成旅程。”

“ ['betər] [goʊ] [sloʊ] , [bɑːrt] , ” [əd'vaɪzd] ['mɪstər] . ['bɜːtʃ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .
“ Better go slow , Bart , ” advised Mr . Burch , with a smile .
“ 更好的 去 慢的 , 巴特 , ” 建议 先生 . 伯奇 , 和 一个 微笑 .

“巴特，最好慢点开，”伯奇先生笑着建议道。

“ [aɪ] [meɪ] [hoʊld][juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði]['weɪdʒər][juː; jʊ] [meɪd] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .

“	I	may	hold	you	to	the	wager	you	made	with	me	.
”	我	可能	抓住	你	到	这	赌注	你	制成	和	我	.

“我可能会让你履行和我打的赌。”

[aɪ] ['dɪdnt] [tɜːrn][ˌaɪ 'tiː] [daʊn] .

I	didn't	turn	it	down	.
我	没有	转动	它	向下	.

我没有拒绝。

[waɪ] [duː][juː; jʊ][goʊ][tuː; tə] ['betɪŋ] [wɪð; wɪθ][med] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] [kloʊz][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ? ”

Why	do	you	go	to	betting	with	Med	before	you	close	with	me	?	”
为什么	做	你	去	到	投注	和	医学	前	你	关闭	和	我	?	”

你为什么在跟我交易完成之前先去跟Med赌博?

“ [aɪ] [θɔːt] [aɪ][hæd; həd] [kloʊzd] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , ” ['steɪtɪd] ['mɪstər] . [swɪft] , [ɪn][sʌm; səm] [sər'praɪz] .

“	I	thought	I	had	closed	with	you	,	”	stated	Mr	.	Swift	,	in	some	surprise	.
”	我	想法	我	有	关闭	和	你	,	”	声明	先生	.	迅速	,	在	一些	惊喜	.

“我以为我已经和你谈完了,”斯威夫特先生有些惊讶地说。

[hiː; hi][hæd; həd] [drɔːn] [sʌm; səm] [ʃiːts] [ʌv; əv]['peɪpər] [tɔːrd] [hɪm; ɪm][ɑːn][hɪz; ɪz] [desk] [ænd; ənd]

He	had	drawn	some	sheets	of	paper	toward	him	on	his	desk	and
他	有	绘制	一些	纸张	的	纸	朝向	他	在	他的	桌子	和

[wʌz; wəz] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði][tɑːp][ɔːf][hɪz; ɪz] ['faʊnt(ə)n] [pen] ['redi] [tuː; tə] [raɪt] [aʊt][ə; eɪ]['memoʊ][ʌv; əv][ðə; ði]

was	taking	the	top	off	his	fountain	pen	ready	to	write	out	a	memo	of	the
曾是	采取	这	顶部	离开	他的	喷泉	笔	准备好	到	写	出去	一个	备忘录	的	这

['weɪdʒər] .

wager	.
赌注	.

他从桌上拿了几张纸，正要拔出钢笔的笔帽，准备写下打赌的备忘录。

“ [wʌt] ! ” [kraɪd] ['mɪstər] . ['bɜ˞ːtʃ] .

“	What	!	”	cried	Mr	.	Burch	.
”	什么	!	”	哭	先生	.	伯奇	.

“什么！”伯奇先生喊道。

“ [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] [bet] ?

“	Are	you	making	a	double	bet	?
”	是	你	制作	一个	双倍的	赌注	?

你这是在打双重赌注吗?

[wɪð; wɪθ] [med] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ? ”

With	Med	and	with	me	?	”
和	医学	和	和	我	?	”

和梅德一起，还有我?

“ [ðæts] [wʌt] [aɪm] ['duːɪŋ] ! ”

“	That's	what	I'm	doing	!	”
”	那就是	什么	我是	正在做	!	”

“我正在这么做！”

“ [fɔːr; fər][ten] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlə˞z, 'dɔlə˞z] [iːtʃ] ? ”

“	For	ten	thousand	dollars	each	?	”
”	为了	十	千	美元	每个	?	”

“每人一万美元? ”

“ [ðæts] [raɪt] !

“	That's	right	!
”	那就是	正确的	!

“这是正确的!

" [ænd; ənd]['mɪstər] . [swɪft] [siːmd] [sər'praɪzd] [ðæt] ['enibɑːdi] [ʃʊd; ʃəd] [daʊt] [hɪz; ɪz][wɜːrd] .
" and Mr . Swift seemed surprised that anybody should doubt his word .
" 和 先生 . 迅速 似乎 惊讶 那 任何人 应该 怀疑 他的 单词 .

"斯威夫特先生似乎很惊讶竟然有人会怀疑他的话。"

" ['twenti] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɝz, 'dɔlɝz] ! " ['mɝːmɝd] ['mɪstər] . ['deimən] ['sɔːftli] .
" Twenty thousand dollars ! " murmured Mr . Damon softly .
" 二十 千 美元 ! " 低声说道 先生 . 达蒙 轻轻 .

"两万美元！"达蒙先生轻声低语道。

" [its] [ə; eɪ][paɪl][ʌv; əv] ['mʌni] , [bɑːrt] ! "
" It's a pile of money , Bart ! "
" 它是 一个 桩 的 钱 , 巴特 ! "

"巴特，这是一大笔钱！"

" [aɪ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , " [ə'griːd] ['mɪstər] . [swɪft] .
" I know it is , " agreed Mr . Swift .
" 我 知道 它 是 , " 同意 先生 . 迅速 .

"我知道是这样，"斯威夫特先生同意道。

" [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['twenti] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɝz, 'dɔlɝz] [wɜːrθ] [ʌv; əv] [feɪθ] [ɪn][tɑːm] .
" But I have more than twenty thousand dollars worth of faith in Tom .
" 但 我 有 更多的 比 二十 千 美元 值得 的 信仰 在 汤姆 .

"但我对汤姆的信任超过两万美元。"

[aɪ] [noʊ] [hiː; hi][kæn; kən][duː][ˌaɪ 'tiː] ! "
I know he can do it ! "
我 知道 他 能 做 它 ! "

我知道他能做到！

" [ðæts] [raɪt] !
" That's right !
" 那就是 正确的 !

"这是正确的！

[hiː; hi][kæn; kən] ! " [bɜːrst] [aʊt][ðə; ði] [ɪk'sentrɪk] ['vɪzɪtər] .
He can ! " burst out the eccentric visitor .
他 能 ! " 爆裂 出去 这 偏心 游客 .

"他可以！"这位古怪的访客突然喊道。

" [bles] [maɪ][bɔːld][spɑːt] , [bʌt; bət][aɪm]['ɔːlmoʊst] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][duː][sʌm; səm] ['betɪŋ] [maɪ'self] ! "
" Bless my bald spot , but I'm almost willing to do some betting myself ! "
" 保佑 我的 秃 点 , 但 我是 几乎 愿意的 到 做 一些 投注 我 ! "

"感谢上帝让我秃顶，但我几乎都愿意亲自下注了！"

" [liːv] [ðɪs] [tuː; tə][ˌem 'iː] , " ['bɛgd] ['mɪstər] . [swɪft] .
" Leave this to me , " begged Mr . Swift .
" 离开 这 到 我 , " 乞求 先生 . 迅速 .

"把这件事交给我吧，"斯威夫特先生恳求道。

" [juː; jʊ] [noʊ] [tɑːm] ['prɪti] [wel] , [fɔːr; fər] [juːv] [bɪn] [ɑːn] [ɪ'nʌf] [kwɪr] [trɪps][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] —
" You know Tom pretty well , for you've been on enough queer trips with him —
" 你 知道 汤姆 漂亮的 出色地 , 为了 你已经 到过 在 足够的 酷儿 旅行 和 他 —
[mɔːr] [ðæn; ðən][aɪ][hæv; həv] ,
more than I have ,
更多的 比 我 有 ,

"你很了解汤姆，因为你和他一起进行过很多次同性恋旅行——比我多得多。"

[æz; əz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv][fækt] .
as a matter of fact .
作为 一个 事情 的 事实 .

事实上。

[bʌt; bət][aɪ][wɑːnt][tuː; tə] ['vɪndɪkeɪt] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [pruːv] [ðæt] [aɪ] [bɪ'liːv] [ɪn][hɪm; ɪm] ,

But	I	want	to	vindicate	him	and	prove	that	I	believe	in	him	,
但	我	想	到	表白	他	和	证明	那	我	相信	在	他	,

但我想要证明他清白，并证明我相信他。

[ænd; ənd][aɪm] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ðɪ][ɪk'stent][ʌv; əv] ['twenti] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] . ”

and	I'm	willing	to	do	it	to	the	extent	of	twenty	thousand	dollars	.	”
和	我是	愿意的	到	做	它	到	这	程度	的	二十	千	美元	.	”

我愿意为此付出两万美元。

“ [ɔːl] [raɪt] !

“	All	right	!
”	全部	正确的	!

“好的！

[ɔːl] [raɪt] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['mɪstər] . [treɪs] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['snæpɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɪŋgərz] .

All	right	!	”	exclaimed	Mr	.	Trace	,	with	a	snapping	of	his	fingers	.
全部	正确的	!	”	惊呼	先生	.	痕迹	,	和	一个	啪啪	的	他的	手指	.

“好！”特雷斯先生打了个响指，大声说道。

“ [ɪf] [juː; jʊ] [fiːl] [ðæt] [weɪ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [bɑːrt] , [pʊt] [ˌem 'iː] [daʊn] [fɔːr; fər] [ten] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] .

“	If	you	feel	that	way	about	it	,	Bart	,	put	me	down	for	ten	thousand	dollars	.
”	如果	你	感觉	那	方式	关于	它	,	巴特	,	放	我	向下	为了	十	千	美元	.

“巴特，如果你这么想的话，那就给我一万美元吧。”

[aɪ][kæn; kən][juːz] [ðæt] [sʌm; səm] ['veri] ['naɪsli] . ”

I	can	use	that	sum	very	nicely	.	”
我	能	使用	那	和	非常	很好	.	”

我可以很好地利用这笔钱。

“ [ɪf] [juː; jʊ] [get] [ˌaɪ 'tiː] — [wɪtʃ] [juː; jʊ] [wəʊnt] ! ” ['tʃʌkld] ['mɪstər] . [swɪft] ['grɪmli] .

“	If	you	get	it	—	which	you	won't	!	”	chuckled	Mr	.	Swift	grimly	.
”	如果	你	得到	它	—	哪个	你	惯于	!	”	轻笑	先生	.	迅速	阴沉地	.

“如果你能得到它——当然你不会得到！”斯威夫特先生阴沉地笑着说。

“ [nɑːt] [ɪf] [tɑːm][kæn; kən][help] [ˌaɪ 'tiː] ! ” ['ekəud] ['mɪstər] . ['deimən] .

“	Not	if	Tom	can	help	it	!	”	echoed	Mr	.	Damon	.
”	不是	如果	汤姆	能	帮助	它	!	”	回声	先生	.	达蒙	.

“只要汤姆能阻止，就绝不可能！”达蒙先生附和道。

“ [bles] [maɪ] — —

“	Bless	my	—	—
”	保佑	我的	—	—

“保佑我的——”

” [bʌt; bət][hiː; hi][gɑːt][noʊ] [tʃæns] [tuː; tə] [kəm'pliːt] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɑːd] [ɪk'spreʃənz] , [fɔːr; fər]['mɪstər]

”	But	he	got	no	chance	to	complete	one	of	his	odd	expressions	,	for	Mr
”	但	他	得到	不	机会	到	完全的	一	的	他的	奇怪的	表达式	,	为了	先生

. [swɪft] [ˌɪntə'rʌptɪd] [wɪð; wɪθ] :

.	Swift	interrupted	with	:
.	迅速	中断	和	:

但他还没来得及说完他那些古怪的表达，斯威夫特先生就打断了他：

“ [tɑːm] ['dʌznt] [noʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [jet] .

“	Tom	doesn't	know	anything	about	it	yet	.
”	汤姆	不	知道	任何事物	关于	它	然而	.

“汤姆对此还一无所知。”

[aɪl] [hæv; həv][tuː; tə][kɔːl][hɪm; ɪm][ɪn][ænd; ənd] [tel] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][ɜːrdʒ][hɪm; ɪm][tuː; tə][get] ['bɪzi]

I'll	have	to	call	him	in	and	tell	him	and	urge	him	to	get	busy
患病的	有	到	称呼	他	在	和	告诉	他	和	敦促	他	到	得到	忙碌的

[ænd; ənd] [ɪn'vent] [ə; eɪ] [nuː] ['erəpleɪn] [ɔːr] ['sʌmθɪŋ] ,

and	invent	a	new	aeroplane	or	something	,
和	发明	一个	新的	飞机	或者	某物	,

我得把他叫过来，告诉他这件事，并敦促他赶紧行动起来，发明一架新飞机之类的东西。

[fɔːr; fər] , ['fræŋkli] ,

for	,	frankly	,
为了	,	坦率地说	,

坦白地说，

[aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [hiː; hi][hæz; həz][dʒʌst][ðə; ði]['prɑːpər] [piːs] [ʌv; əv] [ˌæpə'rætəs] [jet] [tuː; tə][duː][ðə; ði] [trɪk]

I	don't	believe	he	has	just	the	proper	piece	of	apparatus	yet	to	do	the	trick
我	不	相信	他	有	只是	这	恰当的	片	的	设备	然而	到	做	这	诡计

! ”

!	”
!	”

我认为他还没有找到合适的装置来完成这项任务！

“ [hwjuː] ! ” ['hwɪsld] ['mɪstər] . ['bɝːtʃ] .

“	Whew	!	”	whistled	Mr	.	Burch	.
“	呼！	!	”	吹口哨	先生	.	伯奇	.

“呼！”伯奇先生吹了声口哨。

“ [ænd; ənd] [jet] [jʊə(r)] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][bet] [ðæt] [tɑːm][kæn; kən][duː][ˌaɪ 'tiː] ! ”

“	And	yet	you're	willing	to	bet	that	Tom	can	do	it	!	”
“	和	然而	你是	愿意的	到	赌注	那	汤姆	能	做	它	!	”

“然而你却愿意打赌汤姆能做到！”

“ [aɪ] [noʊ] [maɪ] [bɔɪ] , ” [sed] [ðə; ði][eɪdʒd] [ɪn'ventər] ['kwaɪətli] .

“	I	know	my	boy	,	”	said	the	aged	inventor	quietly	.
“	我	知道	我的	男生	,	”	说	这	老年人	发明者	悄悄	.

“我了解我的孩子，”这位年迈的发明家平静地说。

“ [naʊ] [lets] [get] [ðɪs] [streɪt] , ” [sə'dʒestɪd] ['mɪstər] . [treɪs] , [huː] [hæd; həd]['ɔːlsoʊ]['teɪkən] [aʊt]

“	Now	let's	get	this	straight	,	”	suggested	Mr	.	Trace	,	who	had	also	taken	out
“	现在	我们来吧	得到	这	直的	,	”	建议	先生	.	痕迹	,	WHO	有	还	已采取	出去

[pen][ænd; ənd]['peɪpər] .

pen	and	paper	.
笔	和	纸	.

“现在让我们把这件事理清楚，”特雷斯先生建议道，他同时拿出了笔和纸。

“ [juː; jʊ] [seɪ] , [swɪft] , [ðæt] [ðə; ði]['hɪroʊ][ʌv; əv][dʒuːlz] [vɜːrnz] ['stɔːri] , [huː] ['səːkld][ðə; ði] [gloʊb] [ɪn]

“	You	say	,	Swift	,	that	the	hero	of	Jules	Verne's	story	,	who	circled	the	globe	in
“	你	说	,	迅速	,	那	这	英雄	的	朱尔斯	凡尔纳的	故事	,	WHO	圈起来	这	地球	在

['eɪti] [deɪz] ,

eighty	days	,
八十	天	,

“斯威夫特，你说儒勒·凡尔纳笔下的主人公，在八十天内环游了世界，

[wʌz; wəz][ə; eɪ][paɪkər] .

was	a	piker	.
曾是	一个	皮克	.

只是个小角色。

[aɪ] [ə'griː] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] [ə'baʊt] [ðæt] [æz; əz][fɑːr][æz; əz][ðə; ði] [taɪm] [kən'sʊmd] [ɪz] [kən'sɜːrnd] .

I	agree	with	you	about	that	as	far	as	the	time	consumed	is	concerned	.
我	同意	和	你	关于	那	作为	远的	作为	这	时间	消耗	是	担心的	.

就耗时而言，我同意你的看法。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pər'fekʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['ɔ:təməbilz] , [ɔɪl] ['bɜ:rnɪŋ] [s'ti:məz] , [ænd; ənd][fæst] [treɪnz] ,

With	the	perfection	of	automobiles	,	oil	burning	steamers	,	and	fast	trains	,
和	这	完美	的	汽车	,	油	燃烧	蒸汽船	,	和	快速地	火车	,

随着汽车、燃油蒸汽船和高速列车的完善，

[ðə; ði] ['dʒɜ:rni] [kæn; kən][bi:; bi] [ə'kɑ:mplɪʃt] [ɪn] [mʌtʃ] [les] [taɪm] [ðæn; ðən] [və:n] ['evər] [dri:md]

the	journey	can	be	accomplished	in	much	less	time	than	Verne	ever	dreamed
这	旅行	能	是	完成	在	很多	较少的	时间	比	凡尔纳	曾经	梦见

['pɑ:səb(ə)l] .

possible	.
可能的	.

这段旅程可以在比凡尔纳想象中要短得多的时间内完成。

[bʌt; bət][tu:; tə] [seɪ] [ˌaɪ 'ti:][kæn; kən][bi:; bi] [dʌn] [ɪn] ['twenti] [deɪz] [flæt] [ɪz][əb'sɜ:rd] ! ”

But	to	say	it	can	be	done	in	twenty	days	flat	is	absurd	!	”
但	到	说	它	能	是	完毕	在	二十	天	平坦的	是	荒诞	!	”

但要说二十天就能完成，简直荒谬！

“ [ðen] ['twenti] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑ:lɜ-z, 'dɔlɜ-z][ɪz][əb'sɜ:rd] , ” [ri'tɔ:tid] ['mɪstər] . [swɪft] .

“	Then	twenty	thousand	dollars	is	absurd	,	”	retorted	Mr	.	Swift	.
“	然后	二十	千	美元	是	荒诞	,	”	反驳	先生	.	迅速	.

“那么两万美元就太荒谬了，”斯威夫特先生反驳道。

“ [ænd; ənd] [its] [ðə; ði][fɜ:rst][taɪm] [aɪ]['evər] [hɜ:rd] [sʌtʃ] [ə; eɪ][sʌm; səm][soʊ] ['dezɪgneɪtɪd] . ”

“	And	it's	the	first	time	I	ever	heard	such	a	sum	so	designated	.	”
“	和	它是	这	第一的	时间	我	曾经	听到	这样的	一个	和	所以	指定的	.	”

“而且，这是我第一次听说有如此巨额的款项被这样指定用途。”

“ [oʊ] , [wi:; wi][dəunt] [dɪ'spaɪz] [ðə; ði] ['mʌni] !

“	Oh	,	we	don't	despise	the	money	!
“	哦	,	我们	不	鄙视	这	钱	!

“哦，我们并不鄙视金钱！”

” ['tʃʌkld] ['mɪstər] . [treɪs] .

”	chuckled	Mr	.	Trace	.
”	轻笑	先生	.	痕迹	.

“特雷斯先生轻笑了一声。”

“ [wi:l] [teɪk] [ˌaɪ 'ti:][frʌm; frəm][ju:; jʊ] ['wɪlɪŋli] [ɪ'nʌf] , [bɑ:rt] ,

“	We'll	take	it	from	you	willingly	enough	,	Bart	,
“	出色地	拿	它	从	你	心甘情愿	足够的	,	巴特	,

“我们会心甘情愿地接受你的，巴特。”

[ɪf] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][mæd] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [pər'sɪst] [ɪn] [ðɪs] ['weɪdʒər] .

if	you	are	mad	enough	to	persist	in	this	wager	.
如果	你	是	疯狂的	足够的	到	坚持	在	这	赌注	.

如果你真的疯狂到坚持打这个赌的话。

[ɪf] [ju:; jʊ][hæd; həd] [sed] ['θɜ:rti] [deɪz] [ju:; jʊ] [maɪt] [bi:; bi] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [baʊndz] [ʌv; əv] ['ri:z(ə)n] . ”

If	you	had	said	thirty	days	you	might	be	within	the	bounds	of	reason	.	”
如果	你	有	说	三十	天	你	可能	是	之内	这	界限	的	原因	.	”

如果你说的是三十天，那或许还算合理。

“ [kən'sɪdərəbli] ['nɪrər] [ðə; ði] [tru:θ] , ” [ə'gri:d] ['mɪstər] . ['bɜ-:tʃ] .

“	Considerably	nearer	the	truth	,	”	agreed	Mr	.	Burch	.
“	相当	更近	这	真相	,	”	同意	先生	.	伯奇	.

“这更接近事实，”伯奇先生同意道。

“ [ðə; ði][trɪp][hæz; həz] [bɪn] [meɪd] [ɪn] [ə'baʊt] ['twenti] - [eɪt] [deɪz] , [ɪ'læpst] [taɪm] , [aɪ] [bɪ'li:v] .

“	The	trip	has	been	made	in	about	twenty	-	eight	days	,	elapsed	time	,	I	believe	.
“	这	旅行	有	到过	制成	在	关于	二十	-	八	天	,	过去	时间	,	我	相信	.

“我相信，这次旅行大约用了二十八天时间完成。”

[bʌt; bət] ['twenti] [deɪz] , [bɑːrt] — — ”

But	twenty	days	,	Bart	—	—	”
但	二十	天	,	巴特	—	—	”

但二十天后，巴特——”

“ [aɪ] [seɪ] [tɑːm] [wɪl] ['sɜːrk(ə)l][ðə; ði] [gloʊb] [ɪn] ['twenti] [deɪz] [flæt] — ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['æktʃuəli] [wɪ'ðɪn] ['twenti]

“	I	say	Tom	will	circle	the	globe	in	twenty	days	flat	—	doing	it	actually	within	twenty
”	我	说	汤姆	将要	圆圈	这	地球	在	二十	天	平坦的	—	正在做	它	实际上	之内	二十

[deɪz] !

days	!
天	!

“我说汤姆会在二十天内环游世界——而且他真的会在二十天内完成！”

” [ˌɪntə'rʌptɪd] ['mɪstər] . [swɪft] .

”	interrupted	Mr	.	Swift	.
”	中断	先生	.	迅速	.

“斯威夫特先生打断了他。”

“ [ðə; ði]['oʊnli] [ˌstɪpju'leɪʃn] [aɪ] [meɪk] [ɪz] [ðæt] [hiː; hi][kæn; kən][juːz][æz; əz] ['meni] [ænd; ənd][æz; əz] ['dɪfrənt]

“	The	only	stipulation	I	make	is	that	he	can	use	as	many	and	as	different
”	这	仅有的	规定	我	制作	是	那	他	能	使用	作为	许多	和	作为	不同的

[miːnz] [ʌv; əv][ˌloʊkə'moʊʃ(ə)n][æz; əz][hiː; hi] [pliːziz] — [ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] ,

means	of	locomotion	as	he	pleases	—	that	is	to	say	,
方法	的	运动	作为	他	请	—	那	是	到	说	,

“我唯一的要求是，他可以使用任意多种不同的移动方式——也就是说，

['ɛərəpleinz] , ['siːpleɪn] , ['moʊtər]['boʊts] , [s'tiːməz] , [ɔːr] [treɪnz] . ”

aeroplanes	,	seaplanes	,	motor	boats	,	steamers	,	or	trains	.	”
飞机	,	水上飞机	,	发动机	船	,	蒸汽船	,	或者	火车	.	”

飞机、水上飞机、摩托艇、轮船或火车。”

“ [ðæts] [fer] [ɪ'nʌf] , ” ['steɪtɪd] ['mɪstər] . [treɪs] .

“	That's	fair	enough	,	”	stated	Mr	.	Trace	.
”	那就是	公平的	足够的	,	”	声明	先生	.	痕迹	.

“这很合理，”特雷斯先生说道。

“ [aɪl] [dʒʌst] [meɪk] [ə; eɪ] [noʊt] [ʌv; əv] [ðæt] .

“	I'll	just	make	a	note	of	that	.
”	患病的	只是	制作	一个	笔记	的	那	.

“我会记下来。”

[noʊ] [juːz] ['pæsɪŋ] [ʌp] [ten] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] , ” [hiː; hi] ['ædɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] [æt; ət][hɪz; ɪz]

No	use	passing	up	ten	thousand	dollars	,	”	he	added	with	a	smile	at	his
不	使用	通过	向上	十	千	美元	,	”	他	额外	和	一个	微笑	在	他的

[frend] .

friend	.
朋友	.

“一万美元，何必错过呢？”他笑着对朋友说。

“ [aɪl] ['nevər] [ɜːrn] [ðæt] [sʌm; səm] ['eni] ['iziə] . ”

“	I'll	never	earn	that	sum	any	easier	.	”
”	患病的	绝不	赚	那	和	任何	更轻松	.	”

“我再也赚不到那么多钱了。”

“ [juː; jʊ] [miːn] [aɪ] ['nevər] [ʃæl; ʃəl] , ” [sed] ['mɪstər] . [swɪft] .

“	You	mean	I	never	shall	,	”	said	Mr	.	Swift	.
”	你	意思是	我	绝不	将	,	”	说	先生	.	迅速	.

“你的意思是，我永远不会，”斯威夫特先生说。

“ [ðen] [ðɪs] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪs] , ” [went] [ɑːn]['mɪstər] . ['bɜːtʃ] ,

“	Then	this	seems	to	be	the	state	of	the	case	,	”	went	on	Mr	.	Burch	,
”	然后	这	似乎	到	是	这	状态	的	这	案件	,	”	去	在	先生	.	伯奇	,

“那么，案件的现状似乎就是这样，”伯奇先生继续说道。

[huː] [hæd; həd] [bɪn] ['bɪzɪli] ['raɪtɪŋ] .

who	had	been	busily	writing	.
WHO	有	到过	忙碌地	写作	.

他一直在忙着写作。

“ [aɪl] [dʒʌst] [rʌn] ['oʊvər] [ðɪs] [ænd; ənd] [wiː; wi] [kæn; kən] [ɔːl] [saɪn] [ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [straɪks] [juː; jʊ] [æz; əz]

“	I'll	just	run	over	this	and	we	can	all	sign	it	if	it	strikes	you	as
“	患病的	只是	跑步	超过	这	和	我们	能	全部	符号	它	如果	它	罢工	你	作为

['biːɪŋ] [ðə; ði] [tɜːrmz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['weɪdʒərz] .

being	the	terms	of	the	wagers	.
存在	这	条款	的	这	赌注	.

“我简单看一下，如果你们觉得符合赌注条款，我们就可以签字了。”

” [ðə; ði] [tuː] [frendz] , ['mɪstər] . ['bɝːtʃ] [ænd; ənd] ['mɪstər] . [treɪs] ,

”	The	two	friends	,	Mr	.	Burch	and	Mr	.	Trace	,
”	这	二	朋友们	,	先生	.	伯奇	和	先生	.	痕迹	,

“这两位朋友，伯奇先生和特雷斯先生，

[hæd; həd] [kɔːld] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['frendli] ['vɪzɪt] [wɪð; wɪθ] ['mɪstər] . [swɪft] [wʌn] [deɪ] [ɪn] [ðə; ði] ['ɜːrli] ['sʌmər] .

had	called	for	a	friendly	visit	with	Mr	.	Swift	one	day	in	the	early	summer	.
有	称为	为了	一个	友好的	访问	和	先生	.	迅速	一	天	在	这	早期的	夏天	.

初夏的某一天，他曾邀请斯威夫特先生进行一次友好的拜访。

[sʌm; səm] [taɪm] [bɪ'fɔːr] ,

Some	time	before	,
一些	时间	前	,

此前不久，

[tɑːm] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [hæd; həd] [tɜːrnd] [aʊt] [sʌm; səm] [mə'ʃiːnz] [fɔːr; fər] [ðiːz] [tuː] [men] [ɪn]

Tom	and	his	father	had	turned	out	some	machines	for	these	two	men	in
汤姆	和	他的	父亲	有	转向	出去	一些	机器	为了	这些	二	男人	在

[ðer; ðər] [bɪg] [ʃɑːps] ,

their	big	shops	,
他们的	大的	商店	,

汤姆和他的父亲在他们的大作坊里为这两个人生产了一些机器。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] [ə; eɪ] [fɜːrm] ['frendʃɪp] [hæd; həd] [bɪn] ['stɑːrtɪd] .

and	in	this	way	a	firm	friendship	had	been	started	.
和	在	这	方式	一个	公司	友谊	有	到过	开始	.

就这样，一段牢固的友谊开始了。

['mɪstər] . ['deɪmən] , [huː] [lɪvd] [ɪn] [ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] [taʊn] [ʌv; əv] ['wɔːtərfərd] ,

Mr	.	Damon	,	who	lived	in	the	neighboring	town	of	Waterford	,
先生	.	达蒙	,	WHO	居住地	在	这	邻接	镇	的	沃特福德	,

住在邻镇沃特福德的达蒙先生

[hæd; həd] [bɪn] ['pæsɪŋ] [ðə; ði] [swɪft] [wɜːrks] [ænd; ənd] [hæd; həd] [stɑːpt] [ɔːf] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [tʃæt] .

had	been	passing	the	Swift	works	and	had	stopped	off	for	a	chat	.
有	到过	通过	这	迅速	作品	和	有	停止	离开	为了	一个	聊天	.

当时我正路过斯威夫特工厂，就停下来聊了一会儿。

[ɪn] [sʌm; səm] [wei] [ðə; ði] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [hæd; həd] [tɜːrnd] [ɑːn] [ə; eɪ] ['riːs(ə)nt] [gloʊb] - ['sɜːrklɪŋ] [ɪ'vent] [ʌv; əv]

In	some	way	the	conversation	had	turned	on	a	recent	globe	-	circling	event	of
在	一些	方式	这	对话	有	转向	在	一个	最近的	地球	-	盘旋	事件	的

[sʌm; səm] [ju'naɪtɪd] [steɪts] ['nɛɪv(ə)l] ['ɛəmən] ,

some	United	States	Naval	airmen	,
一些	团结的	各州	海军	空军人员	,

不知何故，谈话的焦点转移到了最近一些美国海军飞行员的环球飞行事件上。

[huː] [hæd; həd] [meɪd] [wʌt] [wʌz; wəz] [kən'sɪdərd] [gʊd] [taɪm] .

who	had	made	what	was	considered	good	time	.
WHO	有	制成	什么	曾是	经过考虑的	好的	时间	.

他们已经取得了相当不错的成绩。

“ [bʌt; bət][tɑːm][kæn; kən] [biːt] [ðæt] !
“	**But**	**Tom**	**can**	**beat**	**that**	**!**
”	但	汤姆	能	打	那	!

但汤姆可以超越他!

” ['mɪstər] . [swɪft] [hæd; həd] [sed] .
”	**Mr**	**.**	**Swift**	**had**	**said**	**.**
”	先生	.	迅速	有	说	.

斯威夫特先生曾说过。

“ [tɑːm][kæn; kən]['sɜːrk(ə)l][ðə; ði] [gloʊb] [ɪn] ['twenti] [deɪz] [flæt] ! ”
“	**Tom**	**can**	**circle**	**the**	**globe**	**in**	**twenty**	**days**	**flat**	**! ”**
”	汤姆	能	圆圈	这	地球	在	二十	天	平坦的	! ”

“汤姆能在二十天内环游世界！”

“ [wʌt] [ɪn] ? ” [æskt] ['mɪstər] . ['bɝːtʃ] [ɪn'kredʒələsli] .
“	**What**	**in**	**?**	**”**	**asked**	**Mr**	**.**	**Burch**	**incredulously**	**.**
”	什么	在	?	”	问	先生	.	伯奇	难以置信地	.

“什么？”伯奇先生难以置信地问道。

“ [ðer; ðər] ['iznt] [ə; eɪ] [mə'ʃiːn] [meɪd] [ðæn; ðən][kæn; kən][duː][ˌaɪ 'tiː] . ”
“	**There**	**isn't**	**a**	**machine**	**made**	**than**	**can**	**do**	**it**	**. ”**
”	那里	不是	一个	机器	制成	比	能	做	它	. ”

“目前还没有机器能做到这一点。”

“ ['tɑːmz] ['wɜːrkɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [nuː] [mə'ʃiːn] [naʊ] , ” [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [hæd; həd] [sed] .
“	**Tom's**	**working**	**on**	**a**	**new**	**machine**	**now**	**,**	**”**	**his**	**father**	**had**	**said**	**.**
”	汤姆的	在职的	在	一个	新的	机器	现在	,	”	他的	父亲	有	说	.

“汤姆现在正在研究一台新机器，”他父亲曾这样说过。

“ [its] [ə; eɪ] ['siːkrət] , [bʌt; bət][aɪ][dəunt][maɪnd] ['menʃənɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ][oʊld] [frendz] .
“	**It's**	**a**	**secret**	**,**	**but**	**I**	**don't**	**mind**	**mentioning**	**it**	**to**	**you**	**old**	**friends**	**.**
”	它是	一个	秘密	,	但	我	不	头脑	提及	它	到	你	老的	朋友们	.

“这是个秘密，但我并不介意跟你们这些老朋友说说。”

[aɪ] ['hævnt] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [juːst] [ɪn][ə; eɪ] [gloʊb] - ['sɜːrklɪŋ] [ɪ'vent] ,
I	**haven't**	**heard**	**him**	**say**	**it**	**is**	**to**	**be**	**used**	**in**	**a**	**globe**	**-**	**circling**	**event**	**,**
我	还没有	听到	他	说	它	是	到	是	用过的	在	一个	地球	-	盘旋	事件	,

我没听他说过要用于环球活动。

[bʌt; bət][frʌm; frəm] [wʌt] [hiː; hi][hæz; həz][toʊld][ˌem 'iː][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː]
but	**from**	**what**	**he**	**has**	**told**	**me**	**of**	**it**
但	从	什么	他	有	讲述	我	的	它

但据他告诉我的情况来看.....

[aɪm] [ʃʊr] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [meɪk] [fæst] [taɪm] ,
I'm	**sure**	**it**	**will**	**make**	**fast**	**time**	**,**
我是	当然	它	将要	制作	快速地	时间	,

我相信它会很快完成。

[ænd; ənd][aɪm] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][bet][hiː; hi][kæn; kən][pʊt][ə; eɪ]['gɜːrdl] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ɜːrθ] ,
and	**I'm**	**willing**	**to**	**bet**	**he**	**can**	**put**	**a**	**girdle**	**around**	**the**	**earth**	**,**
和	我是	愿意的	到	赌注	他	能	放	一个	腰带	大约	这	地球	,

我敢打赌他能把地球围起来。

[nɑːt] [kwaɪt] [æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz] [pʌk] , [bʌt; bət][ɪn] ['twenti] [deɪz] . ”
not	**quite**	**as**	**quickly**	**as**	**Puck**	**,**	**but**	**in**	**twenty**	**days**	**. ”**
不是	相当	作为	迅速地	作为	冰球	,	但	在	二十	天	. ”

虽然没有帕克那么快，但也需要二十天。

“ [juː; jʊ] [miːn] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [juːz] [ðə; ði] [seɪm] [məˈʃiːn] [ɔːl] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [ruːt] ? ” [æskt] [ˈmɪstər] .
“ You mean that he will use the same machine all along the route ? ” asked Mr .
” 你 意思是 那 他 将要 使用 这 相同的 机器 全部 沿着 这 路线 ? ” 问 先生 .
[treɪs] .
Trace .
痕迹 .

“你的意思是，他会全程使用同一台机器吗？”特雷斯先生问道。

“ [waɪ] , [ðæts] [ɪmˈpɑːsəb(ə)l] ! ”
“ Why , that's impossible ! ”
” 为什么 , 那就是 不可能的 ! ”

“什么？这不可能！”

“ [nɑːt] [ɪmˈpɑːsəb(ə)l] , ” [sed] [ˈmɪstər] . [swɪft] .
“ Not impossible , ” said Mr . Swift .
” 不是 不可能的 , ” 说 先生 . 迅速 .

“并非不可能，”斯威夫特先生说。

“ [ˈtɑːmz] [nuː] [məˈʃiːn] [ɪz] [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈkeɪpəb(ə)l] [ʌv; əv] [ˈtrævlɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [er] , [ɑːn] [ðə; ði] [lænd]
“ Tom's new machine is going to be capable of traveling in the air , on the land
” 汤姆的 新的 机器 是 去 到 是 有能力的 的 旅行 在 这 空气 , 在 这 土地
,
,
,

“汤姆的新机器将能够在空中和陆地上行驶，

[ɔːr] [ɪn] [ðə; ði] [ˈwɔːtər] .
or in the water .
或者 在 这 水 .

或在水中。

[aɪ] [miːn] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈsɜːrfɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈwɔːtər] , [nɑːt] [ə; eɪ] [ˌsʌbməˈriːn; ˈsʌbməriːn] .
I mean on the surface of the water , not a submarine .
我 意思是 在 这 表面 的 这 水 , 不是 一个 潜艇 .

我指的是水面上，不是潜艇。

[ðæt] [wʊd] [biː; bi] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [tuː] [mʌtʃ] .
That would be a little too much .
那 会 是 一个 小的 也 很多 .

那有点太过分了。

[bʌt; bət] [wen] [aɪ] [seɪ] [aɪl] [ˈweɪdʒər] [ten] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈdɑːlɚz, ˈdɔlɚz] [ðæt] [tɑːm] [kæn; kən] [ˈsɜːrk(ə)l] [ðə; ði]
But when I say I'll wager ten thousand dollars that Tom can circle the
但 什么时候 我 说 患病的 赌注 十 千 美元 那 汤姆 能 圆圈 这
[gloʊb] [ɪn] [ˈtwenti] [deɪz] ,
globe in twenty days ,
地球 在 二十 天 ,

但如果我说我敢打赌一万美元，汤姆能在二十天内环游世界，

[aɪ] [dəunt] [wɑːnt] [tuː; tə] [taɪ] [hɪm; ɪm] [daʊn] [tuː; tə] [ðɪs] [wʌn] [məˈʃiːn] .
I don't want to tie him down to this one machine .
我 不 想 到 领带 他 向下 到 这 一 机器 .

我不想让他只用这一台机器。

[ˈsʌmθɪŋ] [maɪt] [ˈhæpən] [tuː; tə] [ˌaɪ ˈtiː] .
Something might happen to it .
某物 可能 发生 到 它 .

它可能会出事。

[ɪf] [juː; jʊ] [ˈdʒent(ə)lmən] [teɪk] [maɪ] [bet] ,
If you gentlemen take my bet ,
如果 你 先生们 拿 我的 赌注 ,

如果各位接受我的赌注，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ðæt] ['eni] [mə'ʃiːn] [ɔːr] [mə'ʃiːnz] [meɪ] [biː; bi] [juːst] .

it	is	with	the	understanding	that	any	machine	or	machines	may	be	used	.
它	是	和	这	理解	那	任何	机器	或者	机器	可能	是	用过的	.

前提是可以使用任何机器。

[ðə; ði][wʌn] [kən'dɪʃ(ə)n] [ɪz] [ðæt] [tɑːm] , [hɪm'self] , ['pɜːrsənəli] ,

The	one	condition	is	that	Tom	,	himself	,	personally	,
这	一	状况	是	那	汤姆	,	他自己	,	亲自	,

唯一的条件是汤姆本人亲自

[ʃæl; ʃəl] [kəm'pliːt] [ðə; ði] ['gɜːrdl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] [ɪn] [twaɪs] [ten] [deɪz] . ”

shall	complete	the	girdle	of	the	earth	in	twice	ten	days	.	”
将	完全的	这	腰带	的	这	地球	在	两次	十	天	.	”

将在两个十日内完成环绕地球的工程。

“ [ˌaɪ 'tiː] [kɑːnt] [biː; bi] [dʌn] ! ” [dɪ'klerd] ['mɪstər] . ['bɝːtʃ] .

“	It	can't	be	done	!	”	declared	Mr	.	Burch	.
“	它	不能	是	完毕	!	”	声明	先生	.	伯奇	.

“这不可能！”伯奇先生断言道。

“ ['nevər] ! ” [ə'sɜːrtɪd] [hɪz; ɪz] [frend] .

“	Never	!	”	asserted	his	friend	.
“	绝不	!	”	断言	他的	朋友	.

“绝不！”他的朋友断然说道。

“ [ɪf] ['enibɑːdi] [kæn; kən][duː][ˌaɪ 'tiː] , [bles] [maɪ] [kiː] [rɪŋ] , ['tɑːmz][ðə; ði] [bɔɪ] ! ” [vɔɪst] ['mɪstər] .

“	If	anybody	can	do	it	,	bless	my	key	ring	,	Tom's	the	boy	!	”	voiced	Mr	.
“	如果	任何人	能	做	它	,	保佑	我的	钥匙	戒指	,	汤姆的	这	男生	!	”	配音	先生	.

['deimən] .

Damon	.
达蒙	.

“如果有人能做到，感谢我的钥匙链，那一定是汤姆！”达蒙先生说道。

[soʊ][ðə; ði]['weɪdʒərz][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][biː; bi][leɪd] .

So	the	wagers	had	come	to	be	laid	.
所以	这	赌注	有	来	到	是	铺设	.

于是，赌注下下来了。

['mɪstər] . [swɪft] [hæd; həd]['spoʊkən][æt; ət][fɜːrst] ['ræðər] ['ræʃli] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [hiːt] [ʌv; əv] [ɪk'saɪtmənt]

Mr	.	Swift	had	spoken	at	first	rather	rashly	and	in	the	heat	of	excitement
先生	.	迅速	有	说	在	第一的	相当	贸然	和	在	这	热	的	激动

.

:

.

斯威夫特先生起初说话有些鲁莽，是在激动之下做出的。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][wʌn][tuː; tə] [bæk] [daʊn] ,

But	he	was	not	one	to	back	down	,
但	他	曾是	不是	一	到	后退	向下	,

但他不是那种会退缩的人。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['lisnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['riːdɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɪmp(ə)l] [ə'griːmənt] [wɪtʃ] ['mɪstər] . ['bɝːtʃ]

and	he	listened	to	the	reading	of	the	simple	agreement	which	Mr	.	Burch
和	他	听着	到	这	阅读	的	这	简单的	协议	哪个	先生	.	伯奇

[roʊt] [aʊt] .

wrote	out	.
写道	出去	.

他听着伯奇先生写下的那份简单的协议的宣读。

“ ['aɪtəm] , ” [drəʊnd] [ðə; ði][rɪ'taɪərd][ˌmænju'fæktʃərər][æz; əz][hiː; hi] [skænd] [hɪz; ɪz]['peɪpər] ,

“	Item	,	”	droned	the	retired	manufacturer	as	he	scanned	his	paper	,
“	物品	,	”	无人机	这	退休	制造商	作为	他	扫描	他的	纸	,

“项目，”这位退休的制造商一边扫视着文件，一边单调地说。

“ [ə; eɪ]['weɪdʒər][ɪz] ['entərd] ['ɪntuː] [ðɪs] [θɜːrd] [deɪ] [ʌv; əv][dʒuːn][tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ðæt] [ɪf] [tɑːm] [swɪft]
“ a wager is entered into this third day of June to the effect that if Tom Swift
“ 一个 赌注 是 进入 进入 这 第三 天 的 六月 到 这 影响 那 如果 汤姆 迅速
[kæn; kən]['sɜːrk(ə)l][ðə; ði] [gloʊb] [ˌɪn'saɪd][ʌv; əv] ['twenti] [deɪz] ,
can circle the globe inside of twenty days ,
能 圆圈 这 地球 里面 的 二十 天 ,

“六月三日，有人打赌，如果汤姆·斯威夫特能在二十天内环游世界，

['æktʃuəl] [taɪm] , [ɪn] ['eni] [mə'ʃiːn] [ɔːr] [mə'ʃiːnz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [ɔːr] ['eni] [meɪk] , [ðen] [aɪ] ,
actual time , in any machine or machines of his own or any make , then I ,
实际的 时间 , 在 任何 机器 或者 机器 的 他的 自己的或者 任何 制作 , 然后 我 ,

实际时间，在他自己的或任何其他品牌的任何机器中，然后我，

['θɔːntən] ['bɜːrtʃ] , [ænd; ənd][aɪ] , [mɛdwɛl] [treɪs] ,
Thornton Burch , and I , Medwell Trace ,
桑顿 伯奇 , 和 我 , 梅德韦尔 痕迹 ,

桑顿·伯奇和我，梅德韦尔·特雷斯

[ə'griː] [ðæt] [wiː; wi] [wɪl] [iːtʃ] [ænd; ənd] ['sevrəli] [peɪ] [tuː; tə] ['bɑːrtn] [swɪft] [ðə; ði][sʌm; səm][ʌv; əv] [ten]
agree that we will each and severally pay to Barton Swift the sum of ten
同意 那 我们 将要 每个 和 分别 支付 到 巴顿 迅速 这 和 的 十
['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɜ-z, 'dɔlɜ-z] .
thousand dollars .
千 美元 .

同意我们各自向巴顿·斯威夫特支付一万美元。

[ɪf] , [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] ,
If , on the other hand ,
如果 , 在 这 其他 手 ,

另一方面，

[tɑːm] [swɪft] [feɪlz] [tuː; tə]['sɜːrk(ə)l][ðə; ði] [gloʊb] [ˌɪn'saɪd][ʌv; əv] ['twenti] [deɪz] [flæt] [taɪm] ,
Tom Swift fails to circle the globe inside of twenty days flat time ,
汤姆 迅速 失败 到 圆圈 这 地球 里面 的 二十 天 平坦的 时间 ,

汤姆·斯威夫特没能在二十天内环游世界。

[ðen] [ðə; ði] [sed] ['bɑːrtn] [swɪft] [wɪl] [peɪ] [iːtʃ] [ænd; ənd] ['sevrəli] [tuː; tə][ðə; ði] [sed] ['bɜːrtʃ] [ænd; ənd]
then the said Barton Swift will pay each and severally to the said Burch and
然后 这 说 巴顿 迅速 将要 支付 每个 和 分别 到 这 说 伯奇 和
[treɪs] [ðə; ði][sʌm; səm][ʌv; əv][ten] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɜ-z, 'dɔlɜ-z] . ”
Trace the sum of ten thousand dollars . ”
痕迹 这 和 的 十 千 美元 . ”

那么，上述巴顿·斯威夫特将分别向上述伯奇和特雷斯支付一万美元。

“ ['suːts] [ˌem 'iː] !
“ Suits me !
“ 西装 我 !

“正合我意！”

” [ɪk'skleɪmd] ['mɪstər] . [treɪs] , ['æftər][ə; eɪ]['moʊmənt][ʌv; əv] [θɔːt] .
” exclaimed Mr . Trace , after a moment of thought .
” 惊呼 先生 . 痕迹 , 后 一个 片刻 的 想法 .

“特雷斯先生沉思片刻后惊呼道。”

“ [ðæts] [maɪ] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['weɪdʒərz] , ” [ə'sentid] ['mɪstər] . [swɪft] .
“ That's my understanding of the wagers , ” assented Mr . Swift .
“ 那就是 我的 理解 的 这 赌注 , ” 同意 先生 . 迅速 .

“我对赌注的理解就是这样，”斯威夫特先生表示赞同。

“ [ðen] [wiːl] [ɔːl] [saɪn] [ðɪs] , ” [sə'dʒestɪd] ['mɪstər] . ['bɜːrtʃ] ,
“ Then we'll all sign this , ” suggested Mr . Burch ,
“ 然后 出色地 全部 符号 这 , ” 建议 先生 . 伯奇 ,

“那我们就都签这个吧，”伯奇先生建议道。

“ [ænd; ənd]['mɪstər] . ['deimən][kæn; kən][pʊt][hɪz; ɪz] [neɪm] [daʊn] [æz; əz][ə; eɪ] ['wɪtnəs] [ænd; ənd]['ɔːlsoʊ]
“ and Mr . Damon can put his name down as a witness and also
“ 和 先生 . 达蒙 能 放 他的 姓名 向下 作为 一个 证人 和 还
[kiːp] [ðɪs] [ə'griːmənt] .
keep this agreement .
保持 这 协议 .

“达蒙先生可以作为证人签名，同时也能遵守这项协议。”

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [niːd] [ʌv; əv] ['pʊtɪŋ] [ʌp] ['eni] ['mʌni] [ə'mʌŋ] ['dʒent(ə)lmən] , ” [hiː; hi] ['ædɪd] ,
There is no need of putting up any money among gentlemen , ” he added ,
那里 是 不 需要 的 推杆 向上 任何 钱 之中 先生们 , ” 他 额外 ,

“绅士之间无需出钱，”他补充道。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz] [ə'sentid] [tuː; tə] .
and this was assented to .
和 这 曾是 同意 到 .

这一点得到了同意。

“ [wʌt] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [taɪm] ['lɪmɪt] ? ” [æskt] ['mɪstər] . ['deimən] .
“ What about a time limit ? ” asked Mr . Damon .
“ 什么 关于 一个 时间 限制 ? ” 问 先生 . 达蒙 .

“那设定一个时间限制怎么样？”达蒙先生问道。

“ [aɪ] [miːn] [ðə; ðɪ][trɪp] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [ˌʌndər'teɪkən] [ænd; ənd] ['fɪnɪʃt] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] ['stipjuleit]
“ I mean the trip ought to be undertaken and finished within a stipulated
“ 我 意思是 这 旅行 应该 到 是 已 和 完成的 之内 一个 规定的
[taɪm] . ”
time . ”
时间 . ”

“我的意思是，这次旅行应该在规定的时间内完成。”

“ [wiːl] [seɪ] [sɪks] [mʌnθs] [frʌm; frəm] [naʊ] , ” [sə'dʒestɪd] ['mɪstər] . ['bɝːtʃ] , [ænd; ənd] , [ðer; ðər] ['biːɪŋ]
“ We'll say six months from now , ” suggested Mr . Burch , and , there being
“ 出色地 说 六 几个月 从 现在 , ” 建议 先生 . 伯奇 , 和 , 那里 存在
[noʊ][əb'dʒekʃ(ə)n] ,
no objection ,
不 异议 ,

“我们就定在六个月后吧，”伯奇先生建议道，由于没有人反对，

[ðɪs] [wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] [ɪn] .
this was written in .
这 曾是 书面 在 .

这是写进去的。

[wʌn] ['æftər] [ə'nʌðər] [ðə; ðɪ] [fɔːr] [saɪnd] , ['mɪstər] . ['deimən] ['faɪnəli] [æz; əz][ə; eɪ] ['wɪtnəs] .
One after another the four signed , Mr . Damon finally as a witness .
一 后 其他 这 四 签名 , 先生 . 达蒙 最后 作为 一个 证人 .

四人依次签字，最后达蒙先生作为见证人签字。

['hɑːrdli] [hæd; həd][ðə; ðɪ][læst][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['faʊnt(ə)n] [penz] ['siːst] ['skrætʃɪŋ] [ðæn; ðən][ðer; ðər][wʌz; wəz]
Hardly had the last of the fountain pens ceased scratching than there was
几乎 有 这 最后的 的 这 喷泉 钢笔 停止 抓挠 比 那里 曾是
[rɪ'flektɪd] [ə'krɔːs] ['mɪstər] . ['swɪfts] ['praɪvət] ['ɑːfɪs] [ə; eɪ] [flæʃ] [ʌv; əv]['faɪər] ,
reflected across Mr . Swift's private office a flash of fire ,
反映 穿过 先生 . 斯威夫特的 私人的 办公室 一个 闪光 的 火 ,

最后一支钢笔的划墨声刚一停止，斯威夫特先生的私人办公室里就闪过一道火光。

['fɑːloʊd] [baɪ][ə; eɪ] [dʌl] , ['buːmɪŋ] [saʊnd] [ðæt] [siːmd] [tuː; tə] [ʃeɪk] [ðə; ðɪ] [hoʊl] ['bɪldɪŋ] .
followed by a dull , booming sound that seemed to shake the whole building .
随后 经过 一个 乏味的 , 蓬勃发展 声音 那 似乎 到 摇 这 所有的 建筑 .

随后传来一声沉闷的巨响，仿佛整栋大楼都在震动。

“ [æn; ən] [ɪk'sploʊʒn] ！ ” [kraɪd] ['mɪstər] . ['deimən] , [ænd; ənd] [frʌm; frəm] [wɪ'ðaʊt] ， [waɪl] [ðə; ði] [men]

“	An	explosion	!	”	cried	Mr	.	Damon	,	and	from	without	,	while	the	men
”	一个	爆炸	！	”	哭	先生	.	达蒙	,	和	从	没有	,	尽管	这	男人

[lʊkt] ['æŋkʃəsli] [æt; ət] [wʌn] [ə'nʌðər] ,

looked	anxiously	at	one	another	,
看起来	焦虑地	在	一	其他	,

“爆炸了！”达蒙先生喊道。外面传来一声巨响，男人们焦急地互相看着对方。

[ə; eɪ] [vɔɪs] [kraɪd] :

a	voice	cried	:
一个	嗓音	哭	:

一个声音喊道：

“ [ðə; ði] [wɜ:rks] [ɑ:r; ər] [ɑ:n] ['faɪər] !

“	The	works	are	on	fire	!
”	这	作品	是	在	火	！

“工厂着火了！”

[ðeɪv] [bɪn] [bloʊn] [ʌp] !

They've	been	blown	up	!
他们有	到过	吹	向上	！

它们被炸毁了！

[ðə; ði] [wɜ:rks] [ɑ:r; ər] [ɑ:n] ['faɪər] !

The	works	are	on	fire	!
这	作品	是	在	火	！

工程着火了！

” ['tʃæptər] [i:]

”	CHAPTER	II
”	章	二

第二章

[tɑ:m] [ək'septs]

TOM	ACCEPTS
汤姆	接受

汤姆接受

['pɔ:zɪŋ] ['oʊnli] [lɔ:ŋ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [leɪ] [ə'saɪd] [ðə; ði] [penz] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['ju:zɪŋ] [tu:; tə] [saɪn]

Pausing	only	long	enough	to	lay	aside	the	pens	they	had	been	using	to	sign
暂停	仅有的	长的	足够的	到	躺	旁边	这	钢笔	他们	有	到过	使用	到	符号

[ðə; ði] [streɪndʒ] [ə'gri:mənt] ,

the	strange	agreement	,
这	奇怪的	协议	,

他们只停顿了片刻，放下了用来签署那份奇怪协议的笔。

['mɪstər] . [swɪft] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [frendz] [rʌʃt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['praɪvət] ['ɑ:fɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [eɪdʒd]

Mr	.	Swift	and	his	friends	rushed	from	the	private	office	of	the	aged
先生	.	迅速	和	他的	朋友们	匆忙	从	这	私人的	办公室	的	这	老年人

[ɪn'ventər] [wer] [ðə; ði] [tɔ:k] [hæd; həd] [bɪn] ['goʊɪŋ] [ɑ:n] .

inventor	where	the	talk	had	been	going	on	.
发明者	在哪里	这	讲话	有	到过	去	在	.

斯威夫特先生和他的朋友们从那位年迈发明家的私人办公室里匆匆赶来，刚才他们一直在办公室里谈话。

['saɪləns] [hæd; həd] ['setld] ['oʊvər] [ðə; ði] [greɪt] [swɪft] [plænt] ['fɑ:loʊɪŋ] [ðæt] ['bu:mɪŋ] [ɪk'sploʊʒn] .

Silence	had	settled	over	the	great	Swift	plant	following	that	booming	explosion	.
沉默	有	定居	超过	这	伟大的	迅速	植物	下列的	那	蓬勃发展	爆炸	.

那声巨响过后，巨大的斯威夫特工厂陷入了沉寂。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['saɪləns] [wʌz; wəz] ['kwɪkli] ['broʊkən] [baɪ] ['vɔɪsɪz] ['kɔ:lɪŋ] :

But	the	silence	was	quickly	broken	by	voices	calling	:
但	这	沉默	曾是	迅速地	破碎的	经过	声音	呼叫	:

但寂静很快被呼喊声打破：

" ['faɪər] !
" Fire !
" 火 !

"火!

['faɪər] !
Fire !
火 !

火!

['faɪər] ! "
Fire ! "
火 ! "

火! "

" [bles] [maɪ] [ɪn'ʃʊrəns] ['pɑːləsi] , ['sʌmθɪŋ] [hæz; həz] ['hæpənd] ! " [gɑːspt] ['mɪstər] . ['deimən] .
" Bless my insurance policy , something has happened ! " gasped Mr . Damon .
" 保佑 我的 保险 政策 , 某物 有 发生 ! " 倒吸一口气 先生 . 达蒙 .

"感谢我的保险，出事了！"达蒙先生喘着气说。

[ðɪs] [wʌz; wəz][soʊ] ['ɑːbviəs] [ðæt] [noʊ][wʌn] [tʊk] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə] [ə'griː] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
This was so obvious that no one took the trouble to agree with him .
这 曾是 所以 明显的 那 不 一 采取 这 麻烦 到 同意 和 他 .

这件事显而易见，所以没有人费心去赞同他。

" [aɪ][hoʊp] ['nʌθɪŋ] [hæz; həz] ['hæpənd] [tuː; tə][tɑːm] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mɪstər] . [swɪft] .
" I hope nothing has happened to Tom ! " exclaimed Mr . Swift .
" 我 希望 没有什么 有 发生 到 汤姆 ! " 惊呼 先生 . 迅速 .

"我希望汤姆没事！"斯威夫特先生惊呼道。

[æz; əz][ðə; ði] [fɔːr] [rʌʃt] [aʊt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [met] [baɪ] [ɪ'rædɪkeɪt] , [æn; ən][oʊld] ['kʌlərd] [mæn] ,
As the four rushed out they were met by Eradicate , an old colored man ,
作为 这 四 匆忙 出去 他们 是 遇见 经过 根除 , 一个 老的 有色 男人 ,

四人冲出去时，遇到了一个名叫埃拉基特的年老黑人。

[ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv]['fæməli] [rɪ'teɪnər] , [huː] [wʌz; wəz] ['lɪmpɪŋ] [ə'lɔːŋ] ,
a sort of family retainer , who was limping along ,
一个 种类 的 家庭 预付金 , WHO 曾是 跛行 沿着 ,

一个跛着脚的家族仆人，

['traɪɪŋ] [tuː; tə] [fər'get] [hɪz; ɪz] ['ruːmətɪzəm] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kiːp] [peɪs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['verɪtəb(ə)l]
trying to forget his rheumatism long enough to keep pace with a veritable
尝试 到 忘记 他的 风湿病 长的 足够的 到 保持 步伐 和 一个 真正的
['dʒaɪənt][ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] [huː] ,
giant of a man who ,
巨大的 的 一个 男人 WHO ,

他努力忘记自己的风湿病，以便跟上这位身材魁梧的巨人的步伐，

[wɪð; wɪθ] [ɪ'rædɪkeɪt] , [wʌz; wəz] ['rʌʃɪŋ] [tuː; tə] [tel] ['mɪstər] . [swɪft] [ðə; ði] [nuːz] .
with Eradicate , was rushing to tell Mr . Swift the news .
和 根除 , 曾是 匆忙 到 告诉 先生 . 迅速 这 消息 .

带着 Eradicate，他急忙把这个消息告诉斯威夫特先生。

" ['mæstɚz] [ʃɑːp] — [hɪm; ɪm][goʊ] [buːm] ! " [rɔːrd] ['kɑːkʊ] ,
" Master's shop — him go boom ! " roared Koku ,
" 硕士学位 店铺 — 他 去 繁荣 ! " 咆哮 国 ,

"师傅的店——他要完蛋了！"黑悟空怒吼道。

[ðə; ði]['dʒaɪənt] [huːm] [tɑːm][hæd; həd] ['kæptʃərd] ['dʊrɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [streɪndʒ] [trɪps] .
the giant whom Tom had captured during one of his strange trips .
这 巨大的 谁 汤姆 有 捕获 期间 一 的 他的 奇怪的 旅行 .

汤姆在一次奇特的旅行中捕获的巨人。

“ [aɪ] [siːn] [ˌaɪ ˈtiː] [seɪm] [æz; əz][hiː; hi][dɪd] !
“ I seen it same as he did !
” 我 已见 它 相同的 作为 他 做过 !

“我看到的和他看到的一样！”

” [kraɪd] [ɪˈrædɪkeɪt] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈkweɪvərɪŋ] [krækt] [vɔɪs] .
” cried Eradicate in his quavering cracked voice .
” 哭 根除 在 他的 颤抖 裂纹 嗓音 .

“根除”用颤抖沙哑的声音喊道。

“ [ˈmæsə] [ˈtɑːmz] [ˈɑːfɪs] [dʌn] [kɑːtʃ] [ˈfaɪər] !
“ Massa Tom's office done cotch fire !
” 马萨 汤姆的 办公室 完毕 乡村 火 !

“汤姆老爷的办公室着火了！”

” [hiː; hi] [ˈædɪd] .
” he added .
” 他 额外 .

他补充道。

“ [ðæts] [bæd] !
“ That's bad !
” 那就是 坏的 !

“那太糟糕了！”

” [ˈmɪstər] . [swɪft] [ˈmɝːmɝd] ,
” Mr . Swift murmured ,
” 先生 . 迅速 低声说道 ,

斯威夫特先生低声说道：

[æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [tɔːrd] [ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrks] [wer] [hɪz; ɪz] [sʌn] [hæd; həd][hɪz; ɪz] [oʊn]
as he looked toward the part of the works where his son had his own
作为 他 看起来 朝向 这 部分 的 这 作品 在哪里 他的 儿子 有 他的 自己的
[ˈpraɪvət] [pleɪs] [fɔːr; fər][ɪkˈsperɪmənts; ɪkˈsperɪments; ɪkˈsperəmənts; ɪkˈsperəments][ænd; ənd] [tests] .
private place for experiments and tests .
私人的 地方 为了 实验 和 测试 .

他望向工地上他儿子专属的实验和测试场所。

[ə; eɪ] [pɔːl] [ʌv; əv] [smoʊk] [hʌŋ] [ˈoʊvər][ˌaɪ ˈtiː] .
A pall of smoke hung over it .
一个 灵柩 的 抽烟 悬挂 超过 它 .

笼罩在一片烟雾之中。

[waɪl] [ˈtɑːmz] [ˈfɑːðər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] [ɑːr; ər] [ˈrʌʃɪŋ] [tuː; tə][duː] [wʌt] [ðeɪ] [kæn; kən][tuː; tə]
While Tom's father and his friends are rushing to do what they can to
尽管 汤姆的 父亲 和 他的 朋友们 是 匆忙 到 做 什么 他们 能 到
[ˈreskjuː] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪnˈventər] ,
rescue the young inventor ,
救援 这 年轻的 发明者 ,

当汤姆的父亲和他的朋友们正忙着尽一切努力营救这位年轻的发明家时，

[ˈsʌmθɪŋ] [əˈbaʊt] [ðə; ði][ˈhɪroʊ][ʌv; əv] [ðɪs] [ˈstɔːri] [wɪl] [biː; bi][toʊld][tuː; tə] [nuː] [ˈriːdɝz] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈsɪriːz]
something about the hero of this story will be told to new readers of this series
某物 关于 这 英雄 的 这 故事 将要 是 讲述 到 新的 读者 的 这 系列
.
:
.

关于这个故事的主人公的一些事迹将会介绍给本系列的新读者。

[tɑːm] [swɪft] [lɪvd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [ɪn][ðer; ðər] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [hoʊm] [ɪn] - ,
Tom Swift lived with his father in their beautiful home in Shopton ,
汤姆 迅速 居住地 和 他的 父亲 在 他们的 美丽的 家 在 - ,

汤姆·斯威夫特和他的父亲住在肖普顿他们美丽的家中。

[ə; eɪ] [taʊn] [ɪn] [wʌn] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] ['iːstərn] [steɪts] .

a	town	in	one	of	our	Eastern	states	.
一个	镇	在	一	的	我们的	东	各州	.

我们东部某个州的城镇。

['tɑːmz] ['mʌðər] [hæd; həd] [bɪn] [ded] [sʌm; səm] ['jɪrz] , [ænd; ənd] ['mɪsɪz] . - [wʌz; wəz] [ðə; ði]

Tom's	mother	had	been	dead	some	years	,	and	Mrs	.	Baggert	was	the
汤姆的	母亲	有	到过	死的	一些	年	,	和	太太	.	-	曾是	这

['haʊskiːpər] ,

housekeeper	,
管家	,

汤姆的母亲已经去世几年了，巴格特太太是管家。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['verɪtəb(ə)l] ['sekənd] ['mʌðər] [tuː; tə] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] .

and	a	veritable	second	mother	to	the	young	inventor	.
和	一个	真正的	第二	母亲	到	这	年轻的	发明者	.

对于这位年轻的发明家来说，她就像第二个母亲一样。

[fɔːr; fər] [tɑːm] [wʌz; wəz] [æn; ən] [ɪn'ventər] , [laɪk] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] , [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [fɜːrst] ['vɑːljəm] [ʌv; əv]

For	Tom	was	an	inventor	,	like	his	father	,	and	in	the	first	volume	of
为了	汤姆	曾是	一个	发明者	,	喜欢	他的	父亲	,	和	在	这	第一的	体积	的

[ðɪs] ['sɪriːz] ,

this	series	,
这	系列	,

因为汤姆像他父亲一样是一位发明家，在本系列的第一卷中，

[ɪn'taɪtld] “ [tɑːm] [swɪft] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['moʊtərsaɪk(ə)l] , ” [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [rɪ'leɪtɪd] [haʊ] [hiː; hi] [bɔːt] ['mɪstər] .

entitled	“	Tom	Swift	and	His	Motorcycle	,	”	it	is	related	how	he	bought	Mr	.
标题	“	汤姆	迅速	和	他的	摩托车	,	”	它	是	有关的	如何	他	买	先生	.

['deɪmənz] [smæʃt] [mə'ʃiːn] ,

Damon's	smashed	machine	,
达蒙的	粉碎	机器	,

这篇题为《汤姆·斯威夫特和他的摩托车》的文章讲述了他如何买到达蒙先生那辆撞坏的摩托车。

[ɪm'pruːvd] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [tɜːrnd] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪntuː] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['spiːdiɪst] [θɪŋz] [ɑːn] [ðə; ði] [roʊd] .

improved	it	,	and	turned	it	into	one	of	the	speediest	things	on	the	road	.
改进	它	,	和	转向	它	进入	一	的	这	速度最快	事物	在	这	路	.

对其进行了改进，使其成为路上速度最快的交通工具之一。

[tɑːm] [hæd; həd] ['meni] [əd'ventʃəz] [waɪl] ['duːɪŋ] [ðɪs] , [æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] [waɪl] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['moʊtər]

Tom	had	many	adventures	while	doing	this	,	as	he	had	while	in	his	motor
汤姆	有	许多	冒险	尽管	正在做	这	,	作为	他	有	尽管	在	他的	发动机

[boʊt] ,

boat	,
船	,

汤姆在做这件事的过程中经历了很多冒险，就像他开着摩托艇时一样。

[hɪz; ɪz] [skaɪ] ['reɪsər] [ænd; ənd] ['ʌðər] [mə'ʃiːnz] [baɪ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [eɪt] [ʌp] [taɪm] [ænd; ənd] ['dɪstəns] [æz; əz]

his	sky	racer	and	other	machines	by	which	he	ate	up	time	and	distance	as
他的	天空	赛车手	和	其他	机器	经过	哪个	他	吃	向上	时间	和	距离	作为

[set] [fɔːrθ] [ɪn] [ðə; ði] ['veriəs] ['vɑːljəmz] .

set	forth	in	the	various	volumes	.
放	前进	在	这	各种各样的	卷	.

他的空中赛车和其他机器，正如各卷书中所述，他用它们消耗了时间和距离。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ɑːn] [wʌn] [ʌv; əv] ['tɑːmz] ['dʒəːniz] [tuː; tə] [ˌʌn'noʊn] [lændz] [ɪn] [ə; eɪ] [mə'ʃiːn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [er]

It	was	on	one	of	Tom's	journeys	to	unknown	lands	in	a	machine	of	the	air
它	曾是	在	一	的	汤姆的	旅程	到	未知	土地	在	一个	机器	的	这	空气

[ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [brɔːt] [bæk] ['kɑːkʊ] ,

that	he	had	brought	back	Koku	,
那	他	有	带来	后退	国	,

汤姆在一次乘坐飞行器前往未知领域的旅途中，把寇库带了回来。

[wʌn][ʌv; əv][ə; eɪ] [reɪs] [ʌv; əv]['dʒaiənts] , [ænd; ənd] [sɪns] [ðen] [ðə; ði][bɪg] ['feloʊ] [hæd; həd] ['feɪθfəli]

one	of	a	race	of	giants	,	and	since	then	the	big	fellow	had	faithfully
一	的	一个	种族	的	巨人	,	和	自从	然后	这	大的	同伴	有	忠实

[sɜːrvd] [tɑːm] [swɪft] .

served	Tom	Swift	.
服务	汤姆	迅速	.

他是巨人族的一员，从那时起，这个大块头就一直忠实地为汤姆·斯威夫特效力。

[dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['prez(ə)nt] [teɪl] ['əupənz] , [tɑːm] , [æz; əz] [rɪ'leɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] ['vɑːljəm] [dʒʌst] [prɪ'siːdɪŋ]

Just	before	the	present	tale	opens	,	Tom	,	as	related	in	the	volume	just	preceding
只是	前	这	展示	故事	打开	,	汤姆	,	作为	有关的	在	这	体积	只是	前

[ðɪs] ,

this	,
这	,

在故事正式开始之前，汤姆（正如前一卷中所述）

[ɪn'taɪtld] “ [tɑːm] [swɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['erlaɪn] [ɪk'spres] ,

entitled	“	Tom	Swift	and	His	Airline	Express	,
标题	“	汤姆	迅速	和	他的	航空公司	表达	,

标题为“汤姆·斯威夫特和他的航空快运公司”，

” [hæd; həd] [pɜ'fɛktəd] [æn; ən] ['erəpleɪn] [ðæt] [kʊd; kəd] [pɪk] [ʌp] [ə; eɪ] [koʊtʃ] , ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ]

”	had	perfected	an	aeroplane	that	could	pick	up	a	coach	,	something	like	a
”	有	完善	一个	飞机	那	可以	挑选	向上	一个	教练	,	某物	喜欢	一个

['pʊlmən] [kɑːr] ,

Pullman	car	,
普尔曼	车	,

“已经研制出一种可以接走客车的飞机，类似于普尔曼车厢。”

[ænd; ənd] [ber] [ˌaɪ 'tiː] ['kwɪkli] [θruː] [speɪs] .

and	bear	it	quickly	through	space	.
和	熊	它	迅速地	通过	空间	.

并迅速将其带过太空。

[tɑːm] [ɪ'stæblɪʃt] [æn; ən] ['erlaɪn] ['sɜːrvɪs] [ə'krɔːs] [ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] , [dɪ'vaɪdɪŋ] [ðə; ði] ['dʒɜːrni] ['ɪntuː]

Tom	established	an	airline	service	across	the	United	States	,	dividing	the	journey	into
汤姆	已确立的	一个	航空公司	服务	穿过	这	团结的	各州	,	分割	这	旅行	进入

['sevrəl] [læps] ,

several	laps	,
一些	圈数	,

汤姆开通了一条横跨美国的航空航线，将旅程分成几个航段。

['pɪkɪŋ] [ʌp] ['dɪfrənt] ['koʊtʃɪz] [ɪn] [ʃɪ'kɑːgoʊ] , ['denvər] , [ænd; ənd][sæn][frən'sɪskoʊ] .

picking	up	different	coaches	in	Chicago	,	Denver	,	and	San	Francisco	.
挑选	向上	不同的	教练	在	芝加哥	,	丹佛	,	和	圣	弗朗西斯科	.

在芝加哥、丹佛和旧金山接不同的教练。

[hiː; hi][sək'siːdəd, sək'siːdɪd]['æftər] ['bætlɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ʌn'skruːpjələs] [men] [huː] [sɔːt] [tuː; tə]['hæmpər]

He	succeeded	after	battling	with	unscrupulous	men	who	sought	to	hamper
他	成功了	后	战斗	和	无良的	男人	WHO	寻求	到	阻碍

[hɪz; ɪz] ['efərts] ,

his	efforts	,
他的	努力	,

他与那些试图阻挠他努力的不择手段的人进行了斗争，最终取得了成功。

[ænd; ənd][hiː; hi]['ɔːlsoʊ][sək'siːdəd, sək'siːdɪd] [ə'genst] [ə; eɪ][faɪ'nænʃ(ə)l]['hændikæp] .

and	he	also	succeeded	against	a	financial	handicap	.
和	他	还	成功了	反对	一个	金融的	让分	.

而且他还克服了经济上的劣势，取得了成功。

[wen] ['ɔːlmoʊst] [duːmd] [tuː; tə] ['feɪljər] , [haʊ'evər] , [tɑːm] [seɪvd] [ə; eɪ] [ˌmɪljə'ner] , ['dʒeɪsn][dʒæks] ,

When	almost	doomed	to	failure	,	however	,	Tom	saved	a	millionaire	,	Jason	Jacks	,
什么时候	几乎	注定失败	到	失败	,	然而	,	汤姆	已保存	一个	百万富翁	,	杰森	杰克	,

然而，在几乎注定失败的情况下，汤姆救了一位百万富翁杰森·杰克斯。

[frʌm; frəm] [deθ] [ɪn][ə; eɪ] ['rʌnəweɪ] ['æksɪdənt] ,

from	death	in	a	runaway	accident	,
从	死亡	在	一个	逃跑	事故	,

死于失控事故

[ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv] ['grætɪtuːd] ['mɪstər] . [dʒæks] [ləund] [tɑːm][ðə; ði] ['mʌni] [tuː; tə] [kəm'pliːt] [ænd; ənd]

and	out	of	gratitude	Mr	.	Jacks	loaned	Tom	the	money	to	complete	and
和	出去	的	感激	先生	.	杰克	借出的	汤姆	这	钱	到	完全的	和

['pɜːrfɪkt] [hɪz; ɪz] ['erlaɪn] [ɪk'spres] .

perfect	his	Airline	Express	.
完美的	他的	航空公司	表达	.

出于感激之情，杰克斯先生借钱给汤姆，让他完成并完善他的航空快运公司。

[ðə; ði] [ɑːd] [mə'ʃiːn] , [æn; ən] ['erʃɪp] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dɪ'tætʃəbl] [kɑːr] , [met] [wɪð; wɪθ]['feɪvər] ,

The	odd	machine	,	an	airship	with	a	detachable	car	,	met	with	favor	,
这	奇怪的	机器	,	一个	飞艇	和	一个	可拆卸	车	,	遇见	和	偏爱	,

这台奇特的机器——一艘带有可拆卸汽车的飞艇——受到了人们的喜爱。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] ['proʊsiːdz] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][tɑːm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [geɪnd] [lɑːrdʒ] [sʌmz] .

and	from	the	proceeds	of	it	Tom	and	his	father	gained	large	sums	.
和	从	这	收益	的	它	汤姆	和	他的	父亲	获得	大的	总和	.

汤姆和他的父亲从中获利颇丰。

[ðen] , ['rʌnɪŋ] [truː] [tuː; tə][fɔːrm] ,

Then	,	running	true	to	form	,
然后	,	跑步	真的	到	形式	,

然后，不出所料，

[ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] [lʊkt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [nuː] [wɜːrld][tuː; tə] ['kɑːŋkər] [ænd; ənd] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz]

the	young	inventor	looked	for	a	new	world	to	conquer	and	turned	his
这	年轻的	发明者	看起来	为了	一个	新的	世界	到	征服	和	转向	他的

[ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ə; eɪ] [mə'ʃiːn] [hiː; hi] [hoʊpt] [wʊd] [muːv] ['ræpɪdli] ['oʊvər][ðə; ði][lænd] ,

attention	to	a	machine	he	hoped	would	move	rapidly	over	the	land	,
注意力	到	一个	机器	他	希望	会	移动	快速	超过	这	土地	,

这位年轻的发明家渴望征服一个新世界，于是将注意力转向了一种他希望能够快速穿越陆地的机器。

[laɪk] [ə; eɪ] ['reɪsɪŋ] ['ɔːtəməbiːl] , [ɪn][ðə; ði] [er] , [laɪk] [æn; ən] ['erəpleɪn] , [ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði]['wɔːtər] ,

like	a	racing	automobile	,	in	the	air	,	like	an	aeroplane	,	and	on	the	water	,
喜欢	一个	赛车	汽车	,	在	这	空气	,	喜欢	一个	飞机	,	和	在	这	水	,

像赛车一样，在空中，像飞机一样，在水面上，

[laɪk] [ə; eɪ]['moʊtər] [boʊt] .

like	a	motor	boat	.
喜欢	一个	发动机	船	.

就像快艇一样。

[tɑːm][hæd; həd] ['præktɪkli] [kəm'pliːtɪd] [hɪz; ɪz][plænz] ,

Tom	had	practically	completed	his	plans	,
汤姆	有	几乎	完全的	他的	计划	,

汤姆的计划实际上已经完成了。

[ænd; ənd] [wɜːrk] [ɑːn][ðə; ði] [nuː] [ˌæpə'rætəs] [wʌz; wəz] [wel] ['ʌndər] [wei] [wen] [ðə; ði]['vɪzɪt][ʌv; əv]['mɪstər] .

and	work	on	the	new	apparatus	was	well	under	way	when	the	visit	of	Mr	.
和	工作	在	这	新的	设备	曾是	出色地	在下面	方式	什么时候	这	访问	的	先生	.

['bɜ-ːtʃ] [ænd; ənd]['mɪstər] . [treɪs] [ə'kɜːrd] ,

Burch	and	Mr	.	Trace	occurred	,
伯奇	和	先生	.	痕迹	发生	,

当伯奇先生和特雷斯先生来访时，新设备的研制工作已经进展顺利。

[rɪ'zʌltɪŋ] [ɪn]['mɪstər] . ['swɪfts] ['ræðər] [ræʃ] ['weɪdʒər] .

resulting	in	Mr	.	Swift's	rather	rash	wager	.
结果	在	先生	. 斯威夫特的		相当	皮疹	赌注	.

导致了斯威夫特先生那场相当鲁莽的赌注。

“ [aɪ] [ges] [aɪm] ['laɪkli] [tu:; tə] [lu:z] [bɪ'fɔ:r] [tɑ:m]['i:v(ə)n][hæz; həz][ə; eɪ] [tʃæns] [tu:; tə][traɪ] ,

“	I	guess	I'm	likely	to	lose	before	Tom	even	has	a	chance	to	try	,
”	我	猜测	我是	可能	到	失去	前	汤姆	甚至	有	一个	机会	到	尝试	,

“我估计在汤姆有机会尝试之前，我可能就已经输了。”

” [mju:zd] ['mɪstər] . [swɪft] [æz; əz][hi:; hi] ['hɜ:rid] [ɑ:n] [tɔ:rd] [hɪz; ɪz] ['sʌnz] ['praɪvət] ['wɜ:rkʃɑ:p] .

”	mused	Mr	.	Swift	as	he	hurried	on	toward	his	son's	private	workshop	.
”	沉思	先生	.	迅速	作为	他	慌忙	在	朝向	他的	儿子的	私人的	车间	.

“斯威夫特先生一边想着，一边匆匆走向他儿子的私人工作室。”

“ [ɪf] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [ɪz] [bloʊn] [ʌp] , [hi:; hi] [meɪ] [bi:; bi] [bloʊn] [ʌp][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'ti:] !

“	If	his	place	is	blown	up	,	he	may	be	blown	up	with	it	!
“	如果	他的	地方	是	吹	向上	,	他	可能	是	吹	向上	和	它	!

“如果他的房子被炸毁，他可能也会被炸死！”

” [ə; eɪ] [pɔ:l] [ʌv; əv] [smoʊk] [hʌŋ] ['oʊvər] [ðæt] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [wɜ:rks] ,

”	A	pall	of	smoke	hung	over	that	part	of	the	works	,
”	一个	灵柩	的	抽烟	悬挂	超过	那	部分	的	这	作品	,

“那部分工地上笼罩着一层烟雾。”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɪm'pɑ:səb(ə)l][tu:; tə] [si:] [wʌt] ['ri:əli] [hæd; həd]['teɪkən] [pleɪs] .

and	it	was	impossible	to	see	what	really	had	taken	place	.
和	它	曾是	不可能的	到	看	什么	真的	有	已采取	地方	.

而且根本无法看清究竟发生了什么。

[men] [wɜ:r; wər] ['rʌnɪŋ] [frʌm; frəm] ['ʌðər] [pɑ:rts][ʌv; əv][ðə; ði][plænt] , [ænd; ənd][ðə; ði]['faɪər][ə'lɑ:rm]

Men	were	running	from	other	parts	of	the	plant	,	and	the	fire	alarm
男人	是	跑步	从	其他	部分	的	这	植物	,	和	这	火	警报

[wʌz; wəz] ['klæŋɪŋ] .

was	clanging	.
曾是	叮当声	.

男人们从工厂其他地方跑出来，火警警报器也响个不停。

[tɑ:m][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] [hæd; həd] [mæpt] [aʊt] [ə; eɪ][plæn][fɔ:r; fər][ðer; ðər] [oʊn] ['praɪvət] ['faɪər]

Tom	and	his	father	had	mapped	out	a	plan	for	their	own	private	fire
汤姆	和	他的	父亲	有	已映射	出去	一个	计划	为了	他们的	自己的	私人的	火

['kʌmpəni] ,

company	,
公司	,

汤姆和他的父亲制定了一个组建他们自己的私人消防公司的计划。

[sɪns] [ðə; ði] ['sɪti] ['endʒɪn] [haʊs] [ɪn] - [wʌz; wəz] [tu:] [fɑ:r] [ə'weɪ] [tu:; tə][bi:; bi] [dɪ'pendɪd] [ɑ:n]

since	the	city	engine	house	in	Shopton	was	too	far	away	to	be	depended	on
自从	这	城市	引擎	房子	在	-	曾是	也	远的	离开	到	是	取决于	在

[ænd; ənd][ðə; ði] [swɪft] [plænt] ['kʌvərd] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [speɪs] [ʌv; əv] [graʊnd] .

and	the	Swift	plant	covered	a	large	space	of	ground	.
和	这	迅速	植物	涵盖	一个	大的	空间	的	地面	.

由于肖普顿市的消防站距离太远，无法依靠，而且斯威夫特工厂占地面积很大。

[ɪn] [ðɪs] [plænt] ['meni] [mə'ʃi:nz] , [nɑ:t][ɔ:l][ʌv; əv]['tɑ:mz] [ɪn'venʃ(ə)n] [ɔ:r][hɪz; ɪz] ['fɑ:ðɝz] ,

In	this	plant	many	machines	,	not	all	of	Tom's	invention	or	his	father's	,
在	这	植物	许多	机器	,	不是	全部	的	汤姆的	发明	或者	他的	父亲的	,

这家工厂里有很多机器，并非全是汤姆或他父亲的发明，

[wɜ:r; wər] [tɜ:rnd] [aʊt] [ænd; ənd] [skɔ:rz] [ʌv; əv] [men] [wɜ:r; wər] [ɪm'plɔɪd] .

were	turned	out	and	scores	of	men	were	employed	.
是	转向	出去	和	得分	的	男人	是	受雇	.

工人被解雇，大量男子被雇用。

['meni] [ʌv; əv] [ðiːz] ,

Many	**of**	**these**	**,**
许多	的	这些	,

其中许多，

['riːəlaɪzɪŋ] [ðə; ði]['deɪndʒər][æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] [ɪk'sploʊʒn] [ænd; ənd] ['lisnd] [tuː; tə]

realizing	**the**	**danger**	**as**	**soon**	**as**	**they**	**heard**	**the**	**explosion**	**and**	**listened**	**to**
意识到	这	危险	作为	很快	作为	他们	听到	这	爆炸	和	听着	到

[ðə; ði] ['klæŋɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər] [bel] ,

the	**clanging**	**of**	**the**	**fire**	**bell**	**,**
这	叮当声	的	这	火	钟	,

他们一听到爆炸声和警铃大响，就意识到危险来临了。

['riːəlaɪzd] [wʌt] [pɔː'tendid] [ænd; ənd] [rʌʃt] [tuː; tə][ðer; ðər] ['steɪʃənz] .

realized	**what**	**portended**	**and**	**rushed**	**to**	**their**	**stations**	**.**
已实现	什么	预示	和	匆忙	到	他们的	车站	.

意识到预兆，立即赶往各自的岗位。

[sʌm; səm] ['hɜːrid] [tɔːrd] ['tɑːmz] [oʊn] [pər'tɪkjələr] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɑːp] [wɪð; wɪθ] ['kemɪk(ə)l] [ˌæpə'rætəs]

Some	**hurried**	**toward**	**Tom's**	**own**	**particular**	**part**	**of**	**the**	**shop**	**with**	**chemical**	**apparatus**
一些	慌忙	朝向	汤姆的	自己的	特别的	部分	的	这	店铺	和	化学	设备

,

,

,

有些人带着化学仪器匆匆赶往汤姆在店里负责的区域，

['ʌðər] ['drægd] [laɪnz] [ʌv; əv] [hoʊz] ['ɪntuː] [wɪtʃ] [ðə; ði]['wɔːtər] [wʊd] [suːn] [biː; bi] [tɜːrnd] .

others	**dragged**	**lines**	**of**	**hose**	**into**	**which**	**the**	**water**	**would**	**soon**	**be**	**turned**	**.**
其他的	拖拽	线条	的	软管	进入	哪个	这	水	会	很快	是	转向	.

其他人拖着软管，水很快就会流入软管中。

“ [aɪ] [hoʊp] [ðɪs] [ɪz] ['nʌθɪŋ] ['sɪriəs] , ” [vɔɪst] ['mɪstər] . [treɪs] .

“	**I**	**hope**	**this**	**is**	**nothing**	**serious**	**,**	**”**	**voiced**	**Mr**	**.**	**Trace**	**.**
“	我	希望	这	是	没有什么	严肃的	,	”	配音	先生	.	痕迹	.

“我希望这没什么大碍，”特雷斯先生说道。

“ [bles] [maɪ] ['spektəklz] , [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [bæd] [ɪ'nʌf] !

“	**Bless**	**my**	**spectacles**	**,**	**it**	**looks**	**bad**	**enough**	**!**
“	保佑	我的	眼镜	,	它	看起来	坏的	足够的	!

“感谢我的眼镜，看起来已经够糟糕了！”

” ['ferli] ['ʃaʊtɪd] ['mɪstər] . ['deimən] , ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [θɪk] [pɔːl] [ʌv; əv] [blæk] [smoʊk] .

”	**fairly**	**shouted**	**Mr**	**.**	**Damon**	**,**	**pointing**	**to**	**the**	**thick**	**pall**	**of**	**black**	**smoke**	**.**
”	相当	喊叫	先生	.	达蒙	,	指向	到	这	厚的	灵柩	的	黑色的	抽烟	.

“达蒙先生大声喊道，同时指着那浓厚的黑烟。”

“ [ðə; ði] [hoʊl] [pleɪs] [ɪz] [gɔːn] , [aɪ] [ges] !

“	**The**	**whole**	**place**	**is**	**gone**	**,**	**I**	**guess**	**!**
“	这	所有的	地方	是	已消失	,	我	猜测	!

“我想，整个地方都没了！”

” [haʊ'evər] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [kwaɪt] [soʊ] ['sɪriəs] [æz; əz] [ðæt] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər] ,

”	**However**	**,**	**it**	**was**	**not**	**quite**	**so**	**serious**	**as**	**that**	**,**	**and**	**a**	**moment**	**later**	**,**
”	然而	,	它	曾是	不是	相当	所以	严肃的	作为	那	,	和	一个	片刻	之后	,

然而，事情并没有那么严重，片刻之后，

[wen] [ə; eɪ] [pʌf] [ʌv; əv] [wɪnd] [bluː] [ə'saɪd][ðə; ði][dɑːrk]['veɪpər] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [siːn] [ðæt] ['tɑːmz] [smɔːl] ,

when	**a**	**puff**	**of**	**wind**	**blew**	**aside**	**the**	**dark**	**vapor**	**,**	**it**	**was**	**seen**	**that**	**Tom's**	**small**	**,**
什么时候	一个	噗	的	风	吹	旁边	这	黑暗的	汽	,	它	曾是	已见	那	汤姆的	小的	,

一阵风吹散了黑色的雾气，人们才看清汤姆的身材矮小。

['praɪvət] [ɪkˌsperɪ'ment(ə)l] ['bɪldɪŋ] [wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [ɪn'tækt] .

private	**experimental**	**building**	**was**	**standing**	**intact**	**.**
私人的	实验	建筑	曾是	常设	完好无损的	.

私人实验建筑完好无损。

[smoʊk] [wʌz; wəz] ['pɔːrɪŋ] [frʌm; frəm] ['sevrəl] ['wɪndoʊz] , [haʊ'evər] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʃætərd] [glæs]

Smoke	**was**	**pouring**	**from**	**several**	**windows**	**,**	**however**	**,**	**and**	**the**	**shattered**	**glass**
抽烟	曾是	浇注	从	一些	视窗	,	然而	,	和	这	破碎	玻璃

[toʊld][ɪts] [oʊn] ['stɔːri] .

told	**its**	**own**	**story**	**.**
讲述	它是自己的		故事	.

然而，几扇窗户里却冒出滚滚浓烟，破碎的玻璃也诉说着自己的故事。

[bʌt; bət][ðə; ði] [smoʊk] [wʌz; wəz] ['lesnɪŋ] , [ænd; ənd] [ðɪs] [siːmd] [tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [ðæt] [ðə; ði]['faɪər]

But	**the**	**smoke**	**was**	**lessening**	**,**	**and**	**this**	**seemed**	**to**	**indicate**	**that**	**the**	**fire**
但	这	抽烟	曾是	减少	,	和	这	似乎	到	表明	那	这	火

[wʌz; wəz][nɑːt] [ɪn'kriːsɪŋ] .

was	**not**	**increasing**	**.**
曾是	不是	增加	.

但烟雾逐渐减少，这似乎表明火势没有蔓延。

[æz; əz] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɜkmən] , ['berɪŋ] ['pɔːrtəb(ə)l] ['kemɪk(ə)l] [ɪk'stɪŋgwɪʃəz] , ['hɜːrid] ['ɪntuː]

As	**several**	**of**	**the**	**workmen**	**,**	**bearing**	**portable**	**chemical**	**extinguishers**	**,**	**hurried**	**into**
作为	一些	的	这	工人	,	轴承	便携的	化学	灭火器	,	慌忙	进入

[ðə; ði] ['bɪldɪŋ] ,

the	**building**	**,**
这	建筑	,

几名工人扛着便携式化学灭火器匆匆冲进建筑物时，

['mɪstər] . ['deimən] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ə; eɪ][plɑːt][ʌv; əv] [græs] [bɪ'niːθ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndoʊz] [ðæt] ,

Mr	**.**	**Damon**	**pointed**	**to**	**a**	**plot**	**of**	**grass**	**beneath**	**one**	**of**	**the**	**windows**	**that**	**,**
先生	.	达蒙	尖	到	一个	阴谋	的	草	下面	一	的	这	视窗	那	,

达蒙先生指着其中一扇窗户下的一小块草坪说：

['mɪstər] . [swɪft] [wel] [nuː] , [wʌz; wəz][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [tɑːm][hæd; həd][hɪz; ɪz] [desk] .

Mr	**.**	**Swift**	**well**	**knew**	**,**	**was**	**the**	**place**	**where**	**Tom**	**had**	**his**	**desk**	**.**
先生	.	迅速	出色地	知道	,	曾是	这	地方	在哪里	汤姆	有	他的	桌子	.

斯威夫特先生很清楚，汤姆的办公桌就在那里。

“ [ðeəz; ðəz][jʊr; jər] [bɔɪ] , [naʊ] ! ” [sed] [ðə; ði] [ɑːd] ['kærəktər] .

“	**There's**	**your**	**boy**	**,**	**now**	**!**	**”**	**said**	**the**	**odd**	**character**	**.**
“	有	你的	男生	,	现在	!	”	说	这	奇怪的	特点	.

“你儿子在这儿呢！”那个古怪的人说道。

['mɪstər] . [swɪft] [kɔːt] [hɪz; ɪz] [breθ] ['ʃɑːrpli] ,

Mr	**.**	**Swift**	**caught**	**his**	**breath**	**sharply**	**,**
先生	.	迅速	捕捉	他的	气息	尖锐地	,

斯威夫特先生猛地倒吸了一口气。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [bɪ'held] [ðə; ði] ['prɑːstreɪt] [fɔːrm][ʌv; əv][tɑːm] [stretʃt] ['moʊʃnləs] [ɑːn][ðə; ði][sɑːd] .

for	**he**	**beheld**	**the**	**prostrate**	**form**	**of**	**Tom**	**stretched**	**motionless**	**on**	**the**	**sod**	**.**
为了	他	观看	这	前列腺	形式	的	汤姆	拉伸	静止不动	在	这	草皮	.

因为他看见汤姆一动不动地趴在草地上。

“ [ðæts] [bæd] ! ” ['mɜːmɜːd] ['mɪstər] . ['bɜːtʃ] ['sɔːftli] ,

“	**That's**	**bad**	**!**	**”**	**murmured**	**Mr**	**.**	**Burch**	**softly**	**,**
“	那就是	坏的	!	”	低声说道	先生	.	伯奇	轻轻	,

“糟了！”伯奇先生轻声低语道。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][ˌaɪ ˈtiː][ɪn][maɪnd][tuː; tə][ter; tɪ(ə)r][ʌp][ðə; ði]['weɪdʒər] [ə'griːmənt] [æz; əz] [suːn]

and	he	had	it	in	mind	to	tear	up	the	wager	agreement	as	soon
和	他	有	它	在	头脑	到	撕	向上	这	赌注	协议	作为	很快

[æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .

as	possible	.
作为	可能的	.

他打算尽快撕毁打赌协议。

“ [hoʊ] , ['mæsə] [tɑːm] ! ” [jeld] [ɪ'rædɪkeɪt] [ɪn][hɪz; ɪz] [haɪ] - [pɪtʃt] [vɔɪs] .

“	Ho	,	Massa	Tom	!	”	yelled	Eradicate	in	his	high	-	pitched	voice	.
“	何	,	马萨	汤姆	!	”	大喊	根除	在	他的	高的	-	投球	嗓音	.

“喂，汤姆老爷！”埃拉基特用他尖细的声音喊道。

“ [aɪ] [seɪv] [joʊ] - !

“	I	save	yo	'	!
“	我	节省	哟	-	!

“我救你！”

” [bʌt; bət]['kɑːkʊ]['ɔːlsoʊ][hæd; həd][ə; eɪ][dɪ'zaɪər][tuː; tə][biː; bi][ʌv; əv] ['sɜːrvɪs] [tuː; tə][ðə; ði]['mæstər] [huː]

”	But	Koku	also	had	a	desire	to	be	of	service	to	the	master	who
”	但	国	还	有	一个	欲望	到	是	的	服务	到	这	掌握	WHO

[hæd; həd] [bɪn] [soʊ][kaɪnd][tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

had	been	so	kind	to	him	,
有	到过	所以	种类	到	他	,

“但是，黑悟空也渴望为善待他的师父效力。”

[ænd; ənd][hiː; hi] ['laɪkwaɪz] [prest] ['fɔːrwərd] .

and	he	likewise	pressed	forward	.
和	他	同样地	按下	向前	.

他也同样继续前进。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv][peɪn] , [griːf] , [ænd; ənd][æŋ'zaɪəti][ɑːn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv]['mɪstər] . [swɪft]

There	was	a	look	of	pain	,	grief	,	and	anxiety	on	the	face	of	Mr	.	Swift
那里	曾是	一个	看	的	疼痛	,	悲伤	,	和	焦虑	在	这	脸	的	先生	.	迅速

,

,
,

斯威夫特先生脸上露出痛苦、悲伤和焦虑的神色。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] [wɜːr; wər] [ə'baʊt] [tuː; tə] ['mɜːrmər] [sʌm; səm] [wɜːrdz] [ʌv; əv] ['sɪmpəθi] ,

and	his	friends	were	about	to	murmur	some	words	of	sympathy	,
和	他的	朋友们	是	关于	到	低语	一些	字	的	同情	,

他的朋友们正要低声说些安慰的话，

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [tɑːm][hæd; həd] [bɪn] [kɪld] , [wen] ['sʌd(ə)nli] [ðæt] [jʌŋ] [mæn]

for	it	looked	as	if	Tom	had	been	killed	,	when	suddenly	that	young	man
为了	它	看起来	作为	如果	汤姆	有	到过	被杀	,	什么时候	突然	那	年轻的	男人

[stɜːrd] ,

stirred	,
搅拌	,

因为看起来汤姆好像已经死了，突然，那个年轻人动了动。

[pʊt] [hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə][hɪz; ɪz] [hed] [ɪn][ə; eɪ] [deɪzd] ['fæʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ðen] [sæt][ʌp] .

put	his	hand	to	his	head	in	a	dazed	fashion	,	and	then	sat	up	.
放	他的	手	到	他的	头	在	一个	茫然	时尚	,	和	然后	卫星	向上	.

他茫然地用手扶住头，然后坐了起来。

“ ['glɔːri] [biː; bi] ! ” ['ʃaʊtɪd] [ɪ'rædɪkeɪt] .

“	Glory	be	!	”	shouted	Eradicate	.
“	荣耀	是	!	”	喊叫	根除	.

“荣耀归于神！”Eradicate高喊道。

“ [hiː; hi][ˌeɪ 'em][əˈlaɪv] !

“	**He**	**am**	**alive**	**!**
”	他	是	活	!

“他还活着！”

” [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [daʊt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

”	**There**	**was**	**no**	**doubt**	**of**	**it**	**.**
”	那里	曾是	不	怀疑	的	它	.

这一点毋庸置疑。

[tɑːm] [swɪft] [wʌz; wəz][nɑːt]['oʊnli][əˈlaɪv] , [bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][hɜːrt] .

Tom	**Swift**	**was**	**not**	**only**	**alive**	**,**	**but**	**he**	**did**	**not**	**seem**	**to**	**be**	**hurt**	**.**
汤姆	迅速	曾是	不是	仅有的	活	,	但	他	做过	不是	似乎	到	是	伤害	.

汤姆·斯威夫特不仅还活着，而且看起来毫发无损。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [blæk] [maːrks][ɑːn][hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [feɪs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kloʊðɪŋ] [wʌz; wəz][tɔːrn]

There	**were**	**black**	**marks**	**on**	**his**	**hands**	**and**	**face**	**and**	**his**	**clothing**	**was**	**torn**
那里	是	黑色的	标记	在	他的	双手	和	脸	和	他的	衣服	曾是	撕裂

,

,
,

他的手和脸上都有黑色的痕迹，衣服也破了。

['ɔːlsoʊ][hiː; hi][wʌz; wəz] [mʌd] - [steɪnd] [wer] [hiː; hi][hæd; həd] ['fɔːlən] ['ɪntuː][ə; eɪ][sɔːft][spɑːt][ɑːn][ðə; ðɪ]

also	**he**	**was**	**mud**	**-**	**stained**	**where**	**he**	**had**	**fallen**	**into**	**a**	**soft**	**spot**	**on**	**the**
还	他	曾是	泥	-	染色	在哪里	他	有	倒下	进入	一个	柔软的	点	在	这

[tɜːrf] .

turf	**.**
草皮	.

而且他摔倒在草地上的一块软地上，身上沾满了泥巴。

[bʌt; bət][hiː; hi] [siːmd] [nɑːt][tuː; tə][biː; bi] ['krɪpld] [ɔːr] ['ʌðərwaɪz] ['sɪriəsli] ['ɪndʒərd] .

But	**he**	**seemed**	**not**	**to**	**be**	**crippled**	**or**	**otherwise**	**seriously**	**injured**	**.**
但	他	似乎	不是	到	是	残疾的	或者	否则	严重地	受伤	.

但他似乎并没有残疾或受到其他严重伤害。

[hɪz; ɪz][fɜːrst] [glæns] , ['æftər][hiː; hi][hæd; həd] [lʊkt] [tɔːrd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [əd'vænsɪŋ]

His	**first**	**glance**	**,**	**after**	**he**	**had**	**looked**	**toward**	**his**	**father**	**and**	**the**	**advancing**
他的	第一的	瞥一眼	,	后	他	有	看起来	朝向	他的	父亲	和	这	前进

[frendz] ,

friends	**,**
朋友们	,

他回头看了一眼，此前他已经看过父亲和走近的朋友们。

[wʌz; wəz][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ʃɑːp] ,

was	**to**	**his**	**shop**	**,**
曾是	到	他的	店铺	,

去了他的店里，

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [smoʊk] ['pɔːrɪŋ] [frʌm; frəm] ['sevrəl] ['wɪndoʊz] [hiː; hi] [liːpt] [ʌp][wɪð; wɪθ]

and	**when**	**he**	**saw**	**smoke**	**pouring**	**from**	**several**	**windows**	**he**	**leaped**	**up**	**with**
和	什么时候	他	锯	抽烟	浇注	从	一些	视窗	他	跳跃	向上	和

[ə; eɪ][kraɪ][ʌv; əv][əˈlɑːrm] .

a	**cry**	**of**	**alarm**	**.**
一个	哭	的	警报	.

当他看到几扇窗户里冒出浓烟时，他惊叫一声跳了起来。

[bʌt; bət][ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər] ['gærət] ['dʒæksən] , [ðə; ðɪ] [ʃɑːp] ['mænɪdʒər] ,

But	**a**	**moment**	**later**	**Garret**	**Jackson**	**,**	**the**	**shop**	**manager**	**,**
但	一个	片刻	之后	阁楼	杰克逊	,	这	店铺	经理	,

但片刻之后，商店经理加勒特·杰克逊

[huː] [hæd; həd] [bɪn] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə]['entər][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] , [keɪm] ['rʌnɪŋ] [aʊt][tuː; tə][kɔːl]
who **had** **been** **among** **the** **first** **to** **enter** **the** **building** **,** **came** **running** **out** **to** **call**
WHO 有 到过 之中 这 第一的 到 进入 这 建筑 , 来了 跑步 出去 到 称呼
:
:
:

最先进入大楼的人之一跑出来喊道：

“ ['faɪɝz] [aʊt] !
“ **Fire's** **out** **!**
” 火灾的 出去 !

“火灭了！”

[nɑːt] [mʌtʃ] ['dæmɪdʒ] [dʌn] ! ”
Not **much** **damage** **done** **!** **”**
不是 很多 损害 完毕 ! ”

损失不大!

“ [θæŋk] ['gʊdnəs] [fɔːr; fər] [ðæt] ! ” ['mɝːmɝd] ['mɪstər] . ['bɝːtʃ] .
“ **Thank** **goodness** **for** **that** **!** **”** **murmured** **Mr** **.** **Burch** **.**
” 感谢 善良 为了 那 ! ” 低声说道 先生 . 伯奇 .

“谢天谢地！”伯奇先生低声说道。

“ [wʌt] ['hæpənd] , [tɑːm] ? ” [æskt] ['mɪstər] . ['deimən] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['friːdəm] [ʌv; əv][æn; ən][oʊld]
“ **What** **happened** **,** **Tom** **?** **”** **asked** **Mr** **.** **Damon** **,** **with** **the** **freedom** **of** **an** **old**
” 什么 发生 , 汤姆 ? ” 问 先生 . 达蒙 , 和 这 自由 的 一个 老的
[frend] .
friend **.**
朋友 .

“汤姆，发生什么事了？”达蒙先生像老朋友一样轻松地问道。

“ ['saʊndɪd] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [pleɪs] [went] [ʌp] . ”
“ **Sounded** **as** **if** **the** **place** **went** **up** **.** **”**
” 听起来 作为 如果 这 地方 去 向上 . ”

“听起来好像那地方爆炸了。”

“ [ˌaɪ ˈtiː] ['prɪti] ['nɪrli] [dɪd] , ” ['ænsər] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪnˈventər] ,
“ **It** **pretty** **nearly** **did** **,** **”** **answered** **the** **young** **inventor** **,**
” 它 漂亮的 几乎 做过 , ” 回答 这 年轻的 发明者 ,

“几乎就成功了，”这位年轻的发明家回答道。

['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [smʌdʒd] [hændz][ænd; ənd] [ðen] ['waɪpɪŋ] [hɪz; ɪz] [feɪs] ,
looking **at** **his** **smudged** **hands** **and** **then** **wiping** **his** **face** **,**
寻找 在 他的 模糊的 双手 和 然后 擦拭 他的 脸 ,

看着自己沾满污渍的双手，然后擦了擦脸，

[ɑːn][wʌn] [tʃiːk] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [əˈpɪrd] [ə; eɪ] [smɔːl] ['trɪkl] [ʌv; əv] [blʌd] .
on **one** **cheek** **of** **which** **appeared** **a** **small** **trickle** **of** **blood** **.**
在 一 脸颊 的 哪个 出现 一个 小的 涓涓细流 的 血 .

其中一侧脸颊上渗出了一小滴血。

“ [hæv; həv][juː; jʊ][gɑːt][ðə; ði]['faɪər] ['ʌndər] [kənˈtroʊl] ?
“ **Have** **you** **got** **the** **fire** **under** **control** **?**
” 有 你 得到 这 火 在下面 控制 ?

“火势控制住了吗？”

” [hiː; hi] [æskt] ['mɪstər] . ['dʒæksən] .
” **he** **asked** **Mr** **.** **Jackson** **.**
” 他 问 先生 . 杰克逊 .

“他问杰克逊先生。”

“ [jes] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .
“ Yes , ” was the answer .
“ 是的 , ” 曾是 这 回答 .

“是的，”答案是。

“ [dəunt][tɜːrn][ɑːn][ðə; ði]['wɔːtər] !
“ Don't turn on the water !
“ 不 转动 在 这 水 !

“不要打开水龙头！”

” [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] [æz; əz] [ðoʊz] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ][hoʊz] [laɪn][wɜːr; wər][ə'baʊt][tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ]
” he shouted as those in charge of a hose line were about to give a
” 他 喊叫 作为 那些 在 收费 的 一个 软管 线 是 关于 到 给 一个
['sɪgnəl] .
signal .
信号 .

“他大声喊道，此时负责水带作业的人员正准备发出信号。”

“ [ðə; ði] ['kemɪklz] [ɑːr; ər][ɔːl][wiː; wi] ['niːdɪd] .
“ The chemicals are all we needed .
“ 这 化学品 是 全部 我们 需要 .

“我们只需要这些化学品。”

[ðə; ði] [bleɪz] ['dɪdnt] [ə'maʊnt] [tuː; tə] [mʌtʃ] . ”
The blaze didn't amount to much . ”
这 火焰 没有 数量 到 很多 . ”

这场火灾并没有造成太大损失。

“ [aɪm][glæd][ʌv; əv] [ðæt] !
“ I'm glad of that !
“ 我是 高兴的 的 那 !

“我很高兴！”

” [tɑːm][wʌz; wəz] [hɜːrd] [tuː; tə] [seɪ] .
” Tom was heard to say .
” 汤姆 曾是 听到 到 说 .

汤姆说道。

“ [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ʃʊr] [jʊə(r)] [ɔːl] [raɪt] , [maɪ] [bɔɪ] ? ” [æskt] [hɪz; ɪz]['fɑːðər] .
“ Are you sure you're all right , my boy ? ” asked his father .
“ 是 你 当然 你是 全部 正确的 , 我的 男生 ? ” 问 他的 父亲 .

“孩子，你确定你没事吗？”他父亲问道。

“ ['pɑːzətɪv] ! ” [wʌz; wəz][ðə; ði] [kwɪk] ['ænsər] .
“ Positive ! ” was the quick answer .
“ 积极的 ! ” 曾是 这 快的 回答 .

“肯定！”这是最直接的回答。

“ [saʊnd] [ɪn] [wɪnd] [ænd; ənd] [lɪm] !
“ Sound in wind and limb !
“ 声音 在 风 和 肢 !

“风和树枝发出声音！”

” [ænd; ənd][tɑːm] [dʒʌmpt] [ə'baʊt] [ænd; ənd]['eksɪkjuːtɪd][ə; eɪ] [fjuː] [saɪd] [steps] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [hiː; hi]
” and Tom jumped about and executed a few side steps to show that he
” 和 汤姆 跳了起来 关于 和 执行 一个 很少 边 步骤 到 展示 那 他
[hæd; həd][nɑːt] ['sʌfərd] .
had not suffered .
有 不是 遭受 .

“汤姆蹦蹦跳跳，还做了几个侧步，以表明他没有受伤。”

“ [aɪ][wʌz; wəz] ['mɪksɪŋ] [sʌm; səm] ['kemɪklz] , ” [hiː; hi] ['ædɪd] ,

“	I	was	mixing	some	chemicals	,	”	he	added	,
“	我	曾是	混合	一些	化学品	,	”	他	额外	,

“我当时在混合一些化学品，”他补充道。

“ [wen] ['sʌmθɪŋ] [went] [rɔːŋ] [ænd; ənd][aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] ['smoʊldər] [ʌv; əv]['faɪər] [ðæt] [aɪ] [nuː] [wʊd]

“	when	something	went	wrong	and	I	saw	a	smoulder	of	fire	that	I	knew	would
“	什么时候	某物	去	错误的	和	我	锯	一个	闷烧	的	火	那	我	知道	会

[tɜːrn]['ɪntuː][æn; ən] [ɪk'sploʊʒn] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz] [mɔːr] .

turn	into	an	explosion	in	a	few	seconds	more	.
转动	进入	一个	爆炸	在	一个	很少	秒	更多的	.

“当事情出错时，我看到一团阴燃的火焰，我知道几秒钟后就会发生爆炸。”

[soʊ][aɪ] [stʊd] [nɑːt][ɑːn][ðə; ði]['ɔːrdər][ʌv; əv][maɪ]['goʊɪŋ] ,

So	I	stood	not	on	the	order	of	my	going	,
所以	我	站立	不是	在	这	命令	的	我的	去	,

所以我没有按照我出发的顺序站着，

[bʌt; bət] [dʒʌmpt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['rʌnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] . ”

but	jumped	out	of	the	window	instead	of	running	to	the	door	.	”
但	跳了起来	出去	的	这	窗户	反而	的	跑步	到	这	门	.	”

但他没有跑到门口，而是跳窗逃走了。

“ [wiː; wi][wɜːr; wər] ['wʌndərɪŋ] [waɪ] [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['laɪɪŋ] [ɑːn] [ðæt] [græs] [plɑːt] , ” [sed] ['mɪstər] .

“	We	were	wondering	why	you	were	lying	on	that	grass	plot	,	”	said	Mr	.
“	我们	是	好奇	为什么	你	是	说谎	在	那	草	阴谋	,	”	说	先生	.

['deimən] .

Damon	.
达蒙	.

“我们正纳闷你为什么躺在那块草地上呢，”达蒙先生说。

“ [aɪ] ['lændɪd] [ðer; ðər] [wen] [aɪ] [dʒʌmpt] , ” [ɪk'spleɪnd] [tɑːm] .

“	I	landed	there	when	I	jumped	,	”	explained	Tom	.
“	我	登陆	那里	什么时候	我	跳了起来	,	”	解释	汤姆	.

“我跳下去的时候就落在那儿了，”汤姆解释说。

“ [ænd; ənd][aɪ] ['wɔznt] [ʃʊr] [bʌt; bət] [wʌt] [sʌm; səm][ʌv; əv][maɪ] ['kloʊðɪŋ] [hæd; həd] [kɔːt] ['faɪər] ,

“	And	I	wasn't	sure	but	what	some	of	my	clothing	had	caught	fire	,
“	和	我	不是	当然	但	什么	一些	的	我的	衣服	有	捕捉	火	,

“我当时不太确定，但我的一些衣服着火了。”

[soʊ][aɪ] [roʊld] ['oʊvər][ænd; ənd] [leɪ] [ɑːn][maɪ] [feɪs] [tuː; tə] [prə'tekt] [maɪ'self] .

so	I	rolled	over	and	lay	on	my	face	to	protect	myself	.
所以	我	滚动	超过	和	躺	在	我的	脸	到	保护	我	.

于是我翻身趴下，脸朝下保护自己。

[aɪ] ['kudnt] [get] [ʌp] [raɪt] [ə'weɪ] — [sɔːrt][ʌv; əv] [stʌnd] [aɪ] [ges] . ”

I	couldn't	get	up	right	away	—	sort	of	stunned	I	guess	.	”
我	不能	得到	向上	正确的	离开	—	种类	的	目瞪口呆	我	猜测	.	”

我当时一时半会儿起不来——大概是有点懵吧。

“ [wʌt] [wɜːr; wər][juː; jʊ] ['wɜːrkɪŋ] [ɑːn] , [tɑːm] — [ðæt] [nuː] ['trɪp(ə)l] ['trævələr] ? ” [æskt] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ,

“	What	were	you	working	on	,	Tom	—	that	new	triple	traveler	?	”	asked	his	father	,
“	什么	是	你	在职的	在	,	汤姆	—	那	新的	三倍	游客	?	”	问	他的	父亲	,

“汤姆，你一直在忙什么呢——那个新的三轴旅行车吗？”他父亲问道。

['gɪvɪŋ] [ðə; ði] [neɪm] [ˌtempə'rerəli] [ə'saɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] [streɪndʒ] [mə'ʃiːn] [ðæt] [tɑːm] [hoʊpt] [wʊd]

giving	the	name	temporarily	assigned	to	the	strange	machine	that	Tom	hoped	would
给予	这	姓名	暂时地	分配	到	这	奇怪的	机器	那	汤姆	希望	会

[goʊ][ɑːn][lænd] ,

go	on	land	,
去	在	土地	,

给汤姆希望能够上岸的那台奇怪机器暂时取了个名字。

[ɪn][ðə; ði] [er] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] .

in	**the**	**air**	**and**	**in**	**the**	**water**	**.**
在	这	空气	和	在	这	水	.

在空中和水中。

“ [wel] , [nɑːt][də'rektli; daɪ'rektli][ɑːn] [ðæt] ,

“ Well	**,**	**not**	**directly**	**on**	**that**	**,**
” 出色地	,	不是	直接地	在	那	,

“嗯，倒不是直接针对那个问题，”

” [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] [æz; əz][hiː; hi] [wɔːkt] [tɔːrd] [hɪz; ɪz] [ʃɑːp] [tuː; tə] [ˌæsər'teɪn] [ðə; ði] [ɪk'stent]

” said	**the**	**young**	**inventor**	**as**	**he**	**walked**	**toward**	**his**	**shop**	**to**	**ascertain**	**the**	**extent**
” 说	这	年轻的	发明者	作为	他	步行	朝向	他的	店铺	到	探明	这	程度

[ʌv; əv][ðə; ði] ['dæmɪdʒ] .

of	**the**	**damage**	**.**
的	这	损害	.

“这位年轻的发明家一边说着，一边走向自己的店铺，想看看损失程度如何。”

“ [jet] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .

“ Yet	**it**	**had**	**to**	**do**	**with**	**it**	**.**
” 然而	它	有	到	做	和	它	.

“但这与此有关。”

[aɪ][wʌz; wəz] [ɛk'spɛrəˌmɛntɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] ['mɪkstʃər] [tuː; tə] [meɪk] ['gæsəliːn; ˌgæsə'liːn] [mɔːr] [ɪk'sploʊsɪv] .

I	**was**	**experimenting**	**on**	**a**	**mixture**	**to**	**make**	**gasoline**	**more**	**explosive**	**.**
我	曾是	实验	在	一个	混合物	到	制作	汽油	更多的	爆炸物	.

我当时正在试验一种能使汽油更具爆炸性的混合物。

[nɑːt] [laɪk] ['eθɪlˌ'iːθaɪl][gæs] , [ðoʊ] , ” [hiː; hi] ['ædɪd] ,

Not	**like**	**ethyl**	**gas**	**,**	**though**	**,**	**”**	**he**	**added**	**,**
不是	喜欢	乙基	气体	,	尽管	,	”	他	额外	,

“不过，它不像乙烷气，”他补充道。

“ [fɔːr; fər][aɪ][wɑːnt] [maɪn] [tuː; tə][biː; bi] [mɔːr] ['paʊərf(ə)l] [bʌt; bət][nɑːt] ['deɪndʒərəs] . ”

“ for	**I**	**want**	**mine**	**to**	**be**	**more**	**powerful**	**but**	**not**	**dangerous**	**. ”**
” 为了	我	想	矿	到	是	更多的	强大的	但	不是	危险的	. ”

“因为我希望我的武器威力更大，但又不危险。”

“ [nɑːt] ['deɪndʒərəs] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['mɪstər] . ['deɪmən] .

“ Not	**dangerous**	**!**	**”**	**exclaimed**	**Mr**	**.**	**Damon**	**.**
” 不是	危险的	!	”	惊呼	先生	.	达蒙	.

“不危险！”达蒙先生惊呼道。

“ [bles] [maɪ]['æksɪdənt]['pɑːləsi] , [dəunt][juː; jʊ][kɔːl][ə; eɪ]['faɪər] , [æn; ən] [ɪk'sploʊʒn] ,

“ Bless	**my**	**accident**	**policy**	**,**	**don't**	**you**	**call**	**a**	**fire**	**,**	**an**	**explosion**	**,**
” 保佑	我的	事故	政策	,	不	你	称呼	一个	火	,	一个	爆炸	,

“感谢我的意外险，千万别把火灾叫做爆炸，

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [tuː; tə][dʒʌmp] [θruː] [ə; eɪ] ['wɪndoʊ] ['deɪndʒərəs] [ɪ'nʌf] , [tɑːm] [swɪft] ? ”

and	**having**	**to**	**jump**	**through**	**a**	**window**	**dangerous**	**enough**	**,**	**Tom**	**Swift**	**?**	**”**
和	拥有	到	跳	通过	一个	窗户	危险的	足够的	,	汤姆	迅速	?	”

跳窗这种危险的事，汤姆·斯威夫特，够危险的吗?

“ [jes] .

“ Yes	**.**
” 是的	.

“是的。

[bʌt; bət][aɪ] ['hævnt] [gɑ:t][maɪ] [nu:] ['gæsəli:n; ˌgæsə'li:n] ['mɪkstʃər] [pɝ'fɛktəd] [jet] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər]

But	I	haven't	got	my	new	gasoline	mixture	perfected	yet	,	"	was	the	answer
但	我	还没有	得到	我的	新的	汽油	混合物	完善	然而	,	"	曾是	这	回答

.

:

.

“但我还没有完全调配好新的汽油混合比例，”他回答说。

“ [wen] [aɪ][du:][ðer; ðər][wəʊnt][bi:; bi]['eni][fairz][ɔ:r] [ɪksp'ləʊʒnz] .

“	When	I	do	there	won't	be	any	fires	or	explosions	.
"	什么时候	我	做	那里	惯于	是	任何	火灾	或者	爆炸	.

“我这样做的时候，不会发生任何火灾或爆炸。”

[waɪ] [dɪd][ju:; jʊ] [θɪŋk] [aɪ] [maɪt] [bi:; bi] ['wɜ:rkɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði]['trɪp(ə)l]['trævələr] , [dæd] ?

Why	did	you	think	I	might	be	working	on	the	triple	traveler	,	Dad	?
为什么	做过	你	思考	我	可能	是	在职的	在	这	三倍	游客	,	爸爸	?

爸爸，你为什么会认为我会在研究三轮旅行车呢?

" [hi:; hi] [æskt] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] .

"	he	asked	his	father	.
"	他	问	他的	父亲	.

他问他父亲。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði]['faɪər][ɪn][ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'vɛntərz] ['praɪvət] ['bɪldɪŋ] [wʌz; wəz] ['præktɪkli] [aʊt]

By	this	time	the	fire	in	the	young	inventor's	private	building	was	practically	out
经过	这	时间	这	火	在	这	年轻的	发明家的	私人的	建筑	曾是	几乎	出去

[ænd; ənd][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [smoʊk] [hæd; həd] [bloʊn] [ə'weɪ] .

and	most	of	the	smoke	had	blown	away	.
和	最多	的	这	抽烟	有	吹	离开	.

这时，这位年轻发明家私人建筑里的火势几乎已经扑灭，大部分浓烟也已散去。

[tɑ:m][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] [ænd; ənd] [frendz] ['entərd] ,

Tom	and	his	father	and	friends	entered	,
汤姆	和	他的	父亲	和	朋友们	进入	,

汤姆和他的父亲以及朋友们走了进来。

[ænd; ənd][tɑ:m] ['pɔɪntɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['teɪbl] [wer] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] ['wɜ:rkɪŋ] .

and	Tom	pointed	to	the	table	where	he	had	been	working	.
和	汤姆	尖	到	这	桌子	在哪里	他	有	到过	在职的	.

汤姆指着他一直在工作的桌子。

[sʌm; səm] ['ʃætərd] [ri'tɔ:ts] [ænd; ənd] [glæs] [tjʊb] ['testifaid] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] [ɪk'sploʊʒənz] ['paʊər] .

Some	shattered	retorts	and	glass	tubes	testified	as	to	the	explosion's	power	.
一些	破碎	反驳	和	玻璃	管子	作证	作为	到	这	爆炸的	力量	.

一些破碎的蒸馏釜和玻璃管证明了爆炸的威力。

[tɑ:m][hæd; həd] [bɪn] ['slaɪtli] [kʌt] [baɪ] ['flaɪɪŋ] [glæs] , [bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ɪk'stent] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

Tom	had	been	slightly	cut	by	flying	glass	,	but	that	was	the	extent	of	his
汤姆	有	到过	轻微地	切	经过	飞行	玻璃	,	但	那	曾是	这	程度	的	他的

['ɪndʒəriz] .

injuries	.
受伤	.

汤姆被飞溅的玻璃划伤了一点，但除此之外没有其他伤势。

“ [wel] , [aɪ][hæd; həd][ðə; ði]['trɪp(ə)l]['trævələr] [ɪn][maɪnd] , [tɑ:m] , " [sed] ['mɪstər] . [swɪft] , “ [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] ,

“	Well	,	I	had	the	triple	traveler	in	mind	,	Tom	,	"	said	Mr	.	Swift	,	“	because	,
"	出色地	,	我	有	这	三倍	游客	在	头脑	,	汤姆	,	"	说	先生	.	迅速	,	"	因为	,

“嗯，我当时想的是三层旅行车，汤姆，”斯威夫特先生说，“因为，

[dʒʌst] [bɪˈfɔːr] [juː; jʊ] [traɪd] [tuː; tə] [bloʊ] [jɔːrˈself] [ʌp] , [maɪ] [frendz] [ænd; ənd] [aɪ] [wɜːr; wər] [ˈtɔːkɪŋ] [əˈbaʊt]
just before you tried to blow yourself up , my friends and I were talking about
只是 前 你 尝试 到 吹 你自己 向上 , 我的 朋友们 和 我 是 说 关于
[raʊnd] - [ðə; ði] - [wɜːrld] [ˈtræv(ə)l] .
round - the - world travel .
圆形的 - 这 - 世界 旅行 .

就在你试图自爆之前，我和我的朋友们正在谈论环球旅行。

[ænd; ənd] [aɪ] [ges] [aɪ] [sɔːrt] [ʌv; əv] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈfuːlɪʃ] [boʊst] , [tɑːm] . ”
And I guess I sort of made a foolish boast , Tom . ”
和 我 猜测 我 种类 的 制成 一个 愚蠢 夸 , 汤姆 . ”

我想我当时有点吹牛了，汤姆。

“ [wʌt] [wʌz; wəz] [ðæt] , [dæd] ? ”
“ What was that , Dad ? ”
“ 什么 曾是 那 , 爸爸 ? ”

“爸爸，那是什么声音？”

“ [waɪ] , [aɪ] [sed] , [tɑːm] ,
“ Why , I said , Tom ,
“ 为什么 , 我 说 , 汤姆 ,

“为什么，”我说，汤姆，

[ðæt] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [ˈsɜːrk(ə)l] [ðə; ði] [gloʊb] [ɪn] [ˈtwenti] [deɪz] [ˈæktʃuəl] [taɪm] — [ˈnʌθɪŋ] [ˈteɪkən] [aʊt] [fɔːr; fər]
that you could circle the globe in twenty days actual time — nothing taken out for
那 你 可以 圆圈 这 地球 在 二十 天 实际的 时间 — 没有什么 已采取 出去 为了
[ˈstɑːps] [ɔːr] [ˈeniθɪŋ] [laɪk] [ðæt] .
stops or anything like that .
停止 或者 任何事物 喜欢 那 .

你可以用二十天的时间环游世界——不扣除任何停留或其他类似的事情。

[ɪn] [ˈtwenti] [deɪz] [flæt] , [tɑːm] . ”
In twenty days flat , Tom . ”
在 二十 天 平坦的 , 汤姆 . ”

二十天之内，汤姆。”

“ [wel] , [aɪ] [ges] [ˈmeɪbi] [ˌaɪ ˈtiː] [kæn; kən] [biː; bi] [dʌn] [wen] [aɪ] [get] [maɪ] [nuː] [məˈʃiːn] [pɝˈfɛktəd] ,
“ Well , I guess maybe it can be done when I get my new machine perfected ,
“ 出色地 , 我 猜测 或许 它 能 是 完毕 什么时候 我 得到 我的 新的 机器 完善 ,

“嗯，我想等我的新机器完善之后或许就能做到了。”

” [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪnˈventər] [sed] , [ˈkɑːmli] [ɪˈnʌf] .
” the young inventor said , calmly enough .
” 这 年轻的 发明者 说 , 平静地 足够的 .

“这位年轻的发明家平静地说。”

“ [its] [gɑːt] [tuː; tə] [biː; bi] [dʌn] , [tɑːm] , [ənˈles] [juː; jʊ] [wɑːnt] [ˌem ˈiː] [tuː; tə] [luːz] [ˈtwenti] [ˈθaʊz(ə)nd]
“ It's got to be done , Tom , unless you want me to lose twenty thousand
“ 它是 得到 到 是 完毕 , 汤姆 , 除非 你 想 我 到 失去 二十 千
[ˈdɑːlɝz, ˈdɔlɝz] !
dollars !
美元 !

“汤姆，这件事必须要做，否则你就要让我损失两万美元了！”

” [sed] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] .
” said his father .
” 说 他的 父亲 .

“他父亲说道。”

“ [ˈtwenti] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈdɑːlɝz, ˈdɔlɝz] !
“ Twenty thousand dollars !
“ 二十 千 美元 !

“两万美元！”

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] ? ”
What do you mean ? ”
什么 做 你 意思是 ? ”

你是什么意思？ ”

“ [hiː; hi] ['weɪdʒəd] [ˌjuː 'es] [ten] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] [ə'piːs] , ” [sed] ['mɪstər] . ['bɝːtʃ] , ['ɪndɪkeɪtɪŋ]
“ He wagered us ten thousand dollars apiece , ” said Mr . Burch , indicating
” 他 下注 我们 十 千 美元 一块 , ” 说 先生 . 伯奇 , 表明
[hɪz; ɪz] [frend] , “ [ðæt] [juː; jʊ] ,
his friend , “ that you ,
他的 朋友 , ” 那 你 ,

“他跟我们每人打赌一万美元，”伯奇先生指着他的朋友说，“赌你……”

[tɑːm] [swɪft] , [kʊd; kəd]['sɜːrk(ə)l][ðə; ði] [gloʊb] [ɪn] ['twenti] [deɪz] .
Tom Swift , could circle the globe in twenty days .
汤姆 迅速 , 可以 圆圈 这 地球 在 二十 天 .

汤姆·斯威夫特可以在二十天内环游世界。

[wiː; wi] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] [kɑːnt] [biː; bi] [dʌn] !
We say it can't be done !
我们 说 它 不能 是 完毕 !

我们说这不可能做到！

” [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][tɑːm] [swɪft] [dɪd][nɑːt] ['ænsər] .
” For a moment Tom Swift did not answer .
” 为了 一个 片刻 汤姆 迅速 做过 不是 回答 .

汤姆·斯威夫特一时没有回答。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [rəʊvd] [tuː; tə][ðə; ði] [wɔːl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ɑːfɪs] [wer] [ə; eɪ] [wɜːrld] [mæp] [hʌŋ] .
His eyes roved to the wall of his office where a world map hung .
他的 眼睛 漫游 到 这 墙 的 他的 办公室 在哪里 一个 世界 地图 悬挂 .

他的目光飘向办公室的墙壁，那里挂着一幅世界地图。

['kwɪkli] ['tɑːmz] [aɪz] [glɑːnst] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['fɔːrtiəθ] ['pærəlel] [ʌv; əv] ['lætɪtuːd] ,
Quickly Tom's eyes glanced along the fortieth parallel of latitude ,
迅速地 汤姆的 眼睛 瞥了一眼 沿着 这 第四十 平行线 的 纬度 ,

汤姆的目光迅速扫过北纬四十度线，

[ðə; ði][moʊst]['lɑːdʒɪk(ə)l] [kɔːrs] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ɑːn][ə; eɪ] [reɪs] [ʌv; əv] [ðɪs] [sɔːrt] .
the most logical course to follow on a race of this sort .
这 最多 逻辑 课程 到 跟随 在 一个 种族 的 这 种类 .

这是此类比赛中最合乎逻辑的路线。

“ [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [dʌn] , ” [sed] [tɑːm]['kwaɪətli] .
“ It can be done , ” said Tom quietly .
” 它 能 是 完毕 , ” 说 汤姆 悄悄 .

“这能做到，”汤姆平静地说。

“ [juː; jʊ] [meɪ] [teɪk] [ɑːn] [ðoʊz] [bets] , [dæd] !
“ You may take on those bets , Dad !
” 你 可能 拿 在 那些 赌注 , 爸爸 !

“爸爸，你可以接受这些赌注！”

[aɪl] [siː] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪn] !
I'll see that you win !
患病的 看 那 你 赢 !

我一定会让你赢！

” [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [dɪ'tɜːrmɪnd] [er] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] .
” and there was a determined air about him .
” 和 那里 曾是 一个 决定 空气 关于 他 .

“他身上有一种坚定的神情。”

“ [aɪl] ['sɜːrk(ə)l][ðə; ði][wɜːrld][ɪn] ['twenti] [deɪz] !
“ I'll circle the world in twenty days !
“ 患病的 圆圈 这 世界 在 二十 天 !

“我将在二十天内环游世界！”

” ['prɑːmɪst] [tɑːm] .
” promised Tom .
” 承诺 汤姆 .

“汤姆承诺道。”

“ [bles] [maɪ][ə'lɑːrm] [klɑːk] , [ðæts] [ðə; ði] [stʌf] !
“ Bless my alarm clock , that's the stuff !
” 保佑 我的 警报 钟 , 那就是 这 东西 !

“感谢我的闹钟，这才是真本事！”

” [kraɪd] ['mɪstər] . ['deimən] .
” cried Mr . Damon .
” 哭 先生 . 达蒙 .

“达蒙先生喊道。”

[ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər][ə; eɪ]['gɝːlz] [vɔɪs] [aʊt][ɪn][ðə; ði][plænt][jɑːrd][wʌz; wəz] [hɜːrd] [ɪk'saɪtɪdli] ['æskɪŋ]
A moment later a girl's voice out in the plant yard was heard excitedly asking
一个 片刻 之后 一个 女孩们 嗓音 出去 在 这 植物 院子 曾是 听到 兴奋地 问
[fɔːr; fər][tɑːm] [swɪft] .
for Tom Swift .
为了 汤姆 迅速 .

片刻之后，传来植物园里一个女孩兴奋的声音，她正在找汤姆·斯威夫特。

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER III
章 三、

第三章

['ɪntuː] [ə; eɪ] [noʊz] [daɪv]
INTO A NOSE DIVE
进入 一个 鼻子 潜水

一头栽下去

“ [wʌt] ['hæpənd] ?
“ What happened ?
” 什么 发生 ?

“发生了什么?

[ɪz][tɑːm][hɜːrt] ?
Is Tom hurt ?
是 汤姆 伤害 ?

汤姆受伤了吗?

[let] [ˌem 'iː][goʊ][tuː; tə][hɪm; ɪm][æt; ət][wʌns] !
Let me go to him at once !
让 我 去 到 他 在 一次 !

让我立刻去找他!

” [ðə; ði] [vɔɪs] [ɪk'skleɪmd] .
” the voice exclaimed .
” 这 嗓音 惊呼 .

“那声音惊呼道。”

[ə; eɪ] [smaɪl] [keɪm] ['oʊvər]['tɑːmz] [feɪs] .
A smile came over Tom's face .
一个 微笑 来了 超过 汤姆的 脸 .

汤姆脸上露出了笑容。

“ [its] ['meri] ['nestə] , ” [hiː; hi] ['mɝːmɝd] , [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [tuː] ['vɪzɪtər] ['mɪstər] . ['deimən]
“ It's Mary Nestor , ” he murmured , and to the two visitors Mr . Damon
” 它是 玛丽 内斯特 , ” 他 低声说道 , 和 到 这 二 访客 先生 . 达蒙
[ɪk'spleɪnd] [ɪn][æn; ən][ə'saɪd] :
explained in an aside :
解释 在 一个 旁边 :

“是玛丽·内斯特，”他低声说道，然后达蒙先生悄悄地向两位来访者解释道：

“ [ʃiː; ʃi][ænd; ənd][tɑːm][ɑːr; ər] [ɪn'geɪdʒd] . ”
“ She and Tom are engaged . ”
” 她 和 汤姆 是 已订婚的 . ”

她和汤姆订婚了。

“ ['lʌki] [bɔɪ] !
“ Lucky boy !
” 幸运的 男生 !

“幸运儿！”

” ['mɝːmɝd] ['mɪstər] . ['bɝːtʃ] [æz; əz][hiː; hi] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['prɪti] [gɜːrl] ['hʌrɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði]
” murmured Mr . Burch as he caught sight of a pretty girl hurrying into the
” 低声说道 先生 . 伯奇 作为 他 捕捉 视线 的 一个 漂亮的 女孩 匆忙 进入 这
['ræðər] [ˌʌp'set] ['ɑːfɪs] .
rather upset office .
相当 沮丧的 办公室 .

“伯奇先生低声说道，他瞥见一个漂亮的女孩匆匆走进气氛有些紧张的办公室。”

[fɔːr; fər][ðə; ði] [pleɪs] [wʌz; wəz] [ˌʌp'set] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kəm'pærətɪvli] [smɔːl] ['dæmɪdʒ] [kɔːzd] [baɪ]
For the place was upset in spite of the comparatively small damage caused by
为了 这 地方 曾是 沮丧的 在 尽管如此 的 这 比较 小的 损害 导致 经过
[ðə; ði] [ɪk'sploʊʒn] [ænd; ənd]['faɪər] .
the explosion and fire .
这 爆炸 和 火 .

尽管爆炸和火灾造成的损失相对较小，但这个地方仍然一片混乱。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

“ [oʊ] , [tɑːm] ! [ɑːr; ər][juː; jʊ][hɜːrt] ?
“ Oh , Tom ! are you hurt ?
“ 哦 , 汤姆 ! 是 你 伤害 ?

“哦，汤姆！你受伤了吗？”

” ['meri] [kraɪd] , ['heɪsənɪŋ] [tɔːrd] [hɪm; ɪm] , ['toʊtəli] [ə'blɪviəs] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] [ɪn][ðə; ði]
” Mary cried , hastening toward him , totally oblivious of all the others in the
” 玛丽 哭 , 加速 朝向 他 , 完全 浑然不觉 的 全部 这 其他的 在 这
[dɪs'ɔːrdərd] [ruːm] .
disordered room .
混乱 房间 .

玛丽哭着朝他跑去，完全无视凌乱房间里的其他人。

“ [aɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ]['ruːmər] [ðæt] [jʊr; jər] [hoʊl] [plænt][hæd; həd] [bəːnd] [ænd; ənd][aɪ] [keɪm] ['oʊvər][æz; əz]
“ I heard a rumor that your whole plant had burned and I came over as
“ 我 听到 一个 谣言 那 你的 所有的 植物 有 烧伤 和 我 来了 超过 作为
[fæst][æz; əz][aɪ][kʊd; kəd] . ”
fast as I could . ”
快速地 作为 我 可以 . ”

“我听说你们的工厂全部被烧毁了，就以最快的速度赶了过来。”

“ [wel] , ['meri] , ” [went] [ɑːn][ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] , “ [aɪm][glæd][tuː; tə] [seɪ]
“ Well , Mary , ” went on the young inventor , with a smile , “ I'm glad to say
“ 出色地 , 玛丽 , ” 去 在 这 年轻的 发明者 , 和 一个 微笑 , “ 我是 高兴的 到 说
[ðæt] ,
that ,
那 ,

“嗯，玛丽，”这位年轻的发明家笑着继续说道，“我很高兴地说，

[fɔːr; fər][wʌns] , ['ruːmər][gɑːt] [ə'hed] [ʌv; əv][ɪt'self] .
for once , rumor got ahead of itself .
为了 一次 , 谣言 得到 前方 的 本身 .

这一次，谣言抢先一步。

['nʌθɪŋ] ['veri] [mʌtʃ] ['hæpənd] .
Nothing very much happened .
没有什么 非常 很多 发生 .

什么也没发生。

[dʒʌst][ə; eɪ] [fjuː] ['kemɪklz] [went] [ɔːf] [ˌʌnɪk'spektɪdli] . ”
Just a few chemicals went off unexpectedly . ”
只是 一个 很少 化学品 去 离开 不料 . ”

只有少数几种化学品意外泄漏了。

“ [bʌt; bət] [jʊə(r)] [kʌt] !
“ But you're cut !
“ 但 你是 切 !

“但是你被割伤了！”

” ['meri] [gɑːspt] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði] [blʌd] [ɑːn]['tɑːmz] [tʃiːk] .
” Mary gasped , as she saw the blood on Tom's cheek .
” 玛丽 倒吸一口气 , 作为 她 锯 这 血 在 汤姆的 脸颊 .

玛丽看到汤姆脸颊上的血迹，倒吸了一口凉气。

“ [oʊ] ！ ”
“ Oh ! ”
“ 哦 ！ ”

“哦！ ”

“ [dʒʌst][ə; eɪ] [skrætʃ] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['broʊkən][test] [tuːb] ， ” [hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] .
“ Just a scratch from a broken test tube , ” he explained .
“ 只是 一个 划痕 从 一个 破碎的 测试 管子 ， ” 他 解释 .

“只是被破碎的试管划了一下而已，”他解释说。

[ðen] ['mɪstər] . ['bɝːtʃ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [faɪn] [sens] [ʌv; əv] [wʌt] [wʌz; wəz] ['fɪtɪŋ] , [sed] :
Then Mr . Burch , with a fine sense of what was fitting , said :
然后 先生 . 伯奇 , 和 一个 美好的 感觉 的 什么 曾是 配件 , 说 :

然后，伯奇先生以敏锐的洞察力，说道：

“ ['mɪstər] . [treɪs] ,
“ Mr . Trace ,
“ 先生 . 痕迹 ,

“特雷斯先生，

[sɪns] [wiː; wi][hæv; həv] [kən'kluːdid] ['aʊər; ɑːr] ['bɪznəs] [hɪr] [ænd; ənd][hæv; həv] [meɪd] [ə'reɪndʒmənts]
since we have concluded our business here and have made arrangements
自从 我们 有 结束 我们的 商业 这里 和 有 制成 安排
[fɔːr; fər] ['sepəreitiŋ] ['aʊər; ɑːr] [frend] [bɑːrt][frʌm; frəm] ['twenti] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɝz, 'dɔlɝz] ,
for separating our friend Bart from twenty thousand dollars ,
为了 分离 我们的 朋友 巴特 从 二十 千 美元 ,

既然我们已经结束了在这里的事情，并且已经安排好从我们的朋友巴特那里得到两万美元，

[wiː; wi] [maɪt] [æz; əz] [wel] [get] [aʊt] [ænd; ənd] — —
we might as well get out and — —
我们 可能 作为 出色地 得到 出去 和 — —

我们最好还是出去——

” [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] ,
” He did not say it ,
” 他 做过 不是 说 它 ,

他没说这话，

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ɪnfərəns] [wʌz; wəz] ['ɑːbviəs] [ðæt] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [tuː] [jʌŋ] ['piːp(ə)l]
but the inference was obvious that he wanted to leave the two young people
但 这 推理 曾是 明显的 那 他 通缉 到 离开 这 二 年轻的 人们
[ə'loʊn] .
alone .
独自的 .

但很明显，他想让这两个年轻人单独待着。

[tɑːm] [siːmd] [tuː; tə] [sens] [ðɪs] [fɔːr; fər][hiː; hi] [sed] :
Tom seemed to sense this for he said :
汤姆 似乎 到 感觉 这 为了 他 说 :

汤姆似乎察觉到了这一点，于是他说：

“ [dʒʌst][ə; eɪ]['moʊmənt] , [pliːz] .
“ Just a moment , please .
“ 只是 一个 片刻 , 请 .

“请稍等片刻。

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔːr] [ə'baʊt] [ðɪs] ['weɪdʒər] . ”
I want to understand a little more about this wager . ”
我 想 到 理解 一个 小的 更多的 关于 这 赌注 . ”

我想更了解一下这个赌注。

“ [juːl] [ˌʌndər'stænd] [ˌaɪ 'tiː] ['betər] [wen] [jʊr; jər][dæd][hæz; həz][tuː; tə] [teɪk] [sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz][bɪg]
“ You'll understand it better when your dad has to take some of his big
” 你会 理解 它 更好的 什么时候 你的 爸爸 有 到 拿 一些 的 他的 大的
['prɑːfɪts][ænd; ənd][hænd]['oʊvər] ['twenti] ['θaʊz(ə)nd] [tuː; tə][ˌjuː 'es] ,
profits and hand over twenty thousand to us ,
利润 和 手 超过 二十 千 到 我们 ,

“等你爸爸不得不拿出他大笔利润的一部分，给我们两万块钱的时候，你就会更明白了。”

” [tʃaɪmd] [ɪn]['mɪstər] . [treɪs] .
” chimed in Mr . Trace .
” 齐声说道 在 先生 . 痕迹 .

“特雷斯先生插话道。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [truː] [ðæt] [ðə; ðɪ] [swɪft] ['kʌmpəni] [hæd; həd] [bɪn] ['veri] ['prɑːfɪtəb(ə)l][ʌv; əv] [leɪt] ,
It was true that the Swift Company had been very profitable of late ,
它 曾是 真的 那 这 迅速 公司 有 到过 非常 有利可图 的 晚的 ,

斯威夫特公司近来的确盈利颇丰。

[θæŋks] [tuː; tə][sʌm; səm][ʌv; əv]['tɑːmz] [in'venʃənz] .
thanks to some of Tom's inventions .
谢谢 到 一些 的 汤姆的 发明 .

多亏了汤姆的一些发明。

“ [bʌt; bət] [stɪl] [aɪ][dəunt] [laɪk] [ðə; ðɪ][aɪ'diːə][ʌv; əv] ['luːzɪŋ] ['twenti] ['θaʊz(ə)nd] , [ɔːr]['iːv(ə)n][ten] , ” [sed]
“ But still I don't like the idea of losing twenty thousand , or even ten , ” said
” 但 仍然 我 不 喜欢 这 主意 的 输 二十 千 , 或者 甚至 十 , ” 说
[tɑːm] ,
Tom ,
汤姆 ,

“但我还是不喜欢损失两万，甚至一万的想法，”汤姆说。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .
with a smile .
和 一个 微笑 .

面带微笑。

“ [ænd; ənd][aɪ][dəunt] [ɪn'tend] [tuː; tə] [luːz] [ˌaɪ 'tiː] , ['iːðər] , ['dʒent(ə)lmən] !
“ And I don't intend to lose it , either , gentlemen !
” 和 我 不 打算 到 失去 它 , 任何一个 , 先生们 !

“而且，先生们，我也不打算失去它！”

” [hiː; hi] [kən'kluːdid] .
” he concluded .
” 他 结束 .

他总结道。

“ [aɪm][glæd][juː; jʊ][ɑːr; ər] ['bækɪŋ] [ˌem 'iː][ʌp] , [tɑːm] , ” ['mɜːmɜd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .
“ I'm glad you are backing me up , Tom , ” murmured his father .
“ 我是 高兴的 你 是 后盾 我 向上 , 汤姆 , ” 低声说道 他的 父亲 .

“汤姆，我很高兴你支持我，”他父亲低声说道。

“ [haʊ] [suːn] [wɪl] [ðə; ðɪ]['trɪp(ə)l] ['trævələr] [biː; bi] [dʌn] ?
“ How soon will the triple traveler be done ?
“ 如何 很快 将要 这 三倍 游客 是 完毕 ?

三人旅行车什么时候能完工?

” [tɑːm] [lʊkt] [æt; ət][sʌm; səm][plænz][ɑːn][hɪz; ɪz] [desk] ,
” Tom looked at some plans on his desk ,
” 汤姆 看起来 在 一些 计划 在 他的 桌子 ,

汤姆看了看桌上的一些图纸，

[glɑːnst] [æt; ət][ðə; ði][wɜːrld][mæp][ænd; ənd][wʌz; wəz][ə'baʊt][tuː; tə] ['ænsər] [wen] ['meri] [broʊk][ɪn]
glanced **at** **the** **world** **map** **and** **was** **about** **to** **answer** **when** **Mary** **broke** **in**
瞥了一眼 在 这 世界 地图 和 曾是 关于 到 回答 什么时候 玛丽 打破 在
[wɪð; wɪθ] :
with **:**
和 :

他瞥了一眼世界地图，正要回答，玛丽却插话道：

“ [ɪz] [ðɪs] [ə; eɪ][hoʊld] - [ʌp] ?
“ **Is** **this** **a** **hold** **-** **up** **?**
“ 是 这 一个 抓住 - 向上 ?

这是抢劫吗?

” [hɜːr; hər] [smaɪl] [tʊk] ['eni] ['menəs] [frʌm; frəm][ðə; ði][wɜːrdz] .
” **Her** **smile** **took** **any** **menace** **from** **the** **words** **.**
” 她 微笑 采取 任何 威胁 从 这 字 .

她的笑容冲淡了话语中的任何威胁。

“ [its] [dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bet] [ə'mʌŋ] [θriː] [oʊld] [frendz] , ” [sed] ['mɪstər] . ['bɝːtʃ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
“ **It's** **just** **a** **little** **bet** **among** **three** **old** **friends** **,** **”** **said** **Mr** **.** **Burch** **,** **with** **a**
“ 它是 只是 一个 小的 赌注 之中 三 老的 朋友们 , ” 说 先生 . 伯奇 , 和 一个
['tʃʌk(ə)l] ,
chuckle **,**
轻笑 ,

“这只是三个老朋友之间的一个小赌约，”伯奇先生笑着说。

“ [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] [frend] [tɑːm][ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][goʊt] .
“ **and** **our** **friend** **Tom** **is** **going** **to** **be** **the** **goat** **.**
“ 和 我们的 朋友 汤姆 是 去 到 是 这 山羊 .

“而我们的朋友汤姆将成为替罪羊。”

[aɪ] [miːn] [hiː; hi][ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [luːz] [ðə; ði] [reɪs] !
I **mean** **he** **is** **going** **to** **lose** **the** **race** **!**
我 意思是 他 是 去 到 失去 这 种族 !

我的意思是，他肯定会输掉这场比赛!

” [hiː; hi] [kən'kluːdid] .
” **he** **concluded** **.**
” 他 结束 .

他总结道。

“ [nɑːt] [mʌtʃ] [aɪm][nɑːt] !
“ **Not** **much** **I'm** **not** **!**
“ 不是 很多 我是 不是 !

“我没什么特别的！”

” [kraɪd][ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] , [ænd; ənd] [wen] ['meri] [lʊkt] [ə; eɪ][bɪt] ['mɪstəˌfaɪd]['mɪstər] . [treɪs]
” **cried** **the** **young** **inventor** **,** **and** **when** **Mary** **looked** **a** **bit** **mystified** **Mr** **.** **Trace**
” 哭 这 年轻的 发明者 , 和 什么时候 玛丽 看起来 一个 少量 困惑 先生 . 痕迹
[ɪk'spleɪnd] :
explained **:**
解释 :

“年轻的发明家喊道，”年轻的发明家见玛丽一脸困惑，便解释道：

“ [wiː; wi][wɜːr; wər] [dɪ'skʌsɪŋ] ['veriəs] [miːnz] [ʌv; əv]['træv(ə)l] , [mɪs] ['nestə] ,
“ **We** **were** **discussing** **various** **means** **of** **travel** **,** **Miss** **Nestor** **,**
“ 我们 是 讨论 各种各样的 方法 的 旅行 , 错过 内斯特 ,

“我们当时正在讨论各种出行方式，内斯特小姐，”

[ænd; ənd][ðə; ði] [fiːt] [ʌv; əv][dʒuːlz] [vɜːrnz] ['hɪroʊ][ɪn] ['gəːdliŋ] [ðə; ði] [ɜːrθ] [ɪn] ['eɪti] [deɪz] .
and **the** **feat** **of** **Jules** **Verne's** **hero** **in** **girdling** **the** **earth** **in** **eighty** **days** **.**
和 这 特技 的 朱尔斯 凡尔纳的 英雄 在 环状 这 地球 在 八十 天 .

还有儒勒·凡尔纳笔下英雄八十天环游地球的壮举。

[ðæt] [taɪm] [hæz; həz] [bɪn] [brɔːt] [daʊn] [tuː; tə] [əˈbaʊt] [ˈθɜːrti] ,
That time has been brought down to about thirty ,
那 时间 有 到过 带来 向下 到 关于 三十 ,

那个时间已经缩短到大约三十分钟，

[bʌt; bət] [ˈtɑːmz] [ˈfɑːðər] [dɪˈklerd] [ˌaɪ ˈtiː] [kʊd; kəd] [biː; bi] [dʌn] [wɪˈðɪn] [ˈtwenti] [deɪz] . ”
but Tom's father declared it could be done within twenty days . ”
但 汤姆的 父亲 声明 它 可以 是 完毕 之内 二十 天 . ”

但汤姆的父亲宣称，这件事可以在二十天内完成。

“ [ðæt] [ˈsuːts] [ˌem ˈiː] ! ” [kraɪd] [tɑːm] .
“ That suits me ! ” cried Tom .
“ 那 西装 我 ! ” 哭 汤姆 .

“正合我意！”汤姆喊道。

“ [ɪf] [juː; jʊ] [gɪv] [ˌem ˈiː] [taɪm] [tuː; tə] [kəmˈpliːt] [ðə; ði] [ˈmeɪkɪŋ] [ʌv; əv] [maɪ] [nuː] [məˈʃiːn] [aɪl] [pruːv] [maɪ]
“ If you give me time to complete the making of my new machine I'll prove my
“ 如果 你 给 我 时间 到 完全的 这 制作 的 我的 新的 机器 患病的 证明 我的
[ˈfɑːðər] [tuː; tə] [biː; bi] [raɪt] . ”
father to be right . ”
父亲 到 是 正确的 . ”

“如果给我时间完成新机器的制造，我就会证明我父亲是对的。”

“ [gʊd] [bɔɪ] ! ” [ˈmɝːmɝd] [ðə; ði] [eɪdʒd] [ɪnˈventər] .
“ Good boy ! ” murmured the aged inventor .
“ 好的 男生 ! ” 低声说道 这 老年人 发明者 .

“好孩子！”年迈的发明家低声说道。

“ [ðen] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [ə; eɪ] [pɑːrt] [ɪn] [ðɪs] [ˈweɪdʒər] , ” [səˈdʒestɪd] [ˈmɪstər] . [treɪs] .
“ Then you will have a part in this wager , ” suggested Mr . Trace .
“ 然后 你 将要 有 一个 部分 在 这 赌注 , ” 建议 先生 . 痕迹 .

“那么你也要参与到这场赌局中来，”特雷斯先生建议道。

“ [ðæt] [ˈsuːts] [ˌem ˈiː] ! ” [went] [ɑːn] [tɑːm] .
“ That suits me ! ” went on Tom .
“ 那 西装 我 ! ” 去 在 汤姆 .

“这正合我意！”汤姆继续说道。

“ [let] [ˌem ˈiː] [siː] — [wʌt] [kæn; kən] [aɪ] [duː] [wɪð; wɪθ] [maɪ] [ʃer] [ʌv; əv] [ˈtwenti] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈdɑːlɝz, ˈdɔlɝz] ?
“ Let me see — what can I do with my share of twenty thousand dollars ?
“ 让 我 看 — 什么 能 我 做 和 我的 分享 的 二十 千 美元 ?

“让我想想——我能用我那两万美元的份额做什么呢？”

” [hiː; hi] [æskt] [ˈmjuːziŋli] , [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [smaɪl] .
” he asked musingly , and with a smile .
” 他 问 若有所思地 , 和 和 一个 微笑 .

他若有所思地问道，脸上带着微笑。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [smaɪl] [ˈfeɪdɪd] [wen] [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət] [ˈmɛriːz] [feɪs] [ænd; ənd] [sɔː] [haʊ] [dɪˈstrest]
But the smile faded when he looked at Mary's face and saw how distressed
[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] .
she was .
她 曾是 .

但当他看到玛丽的脸，发现她非常难过时，笑容就消失了。

“ [oʊ] , [tɑːm] , ” [ʃiː; ʃi] [ˈmɝːmɝd] , “ [θɪŋk] [haʊ] [nɪr] [deθ] [juː; jʊ] [wɜːr; wər] [dʒʌst] [naʊ] [ɪn] [ðə; ði]
“ Oh , Tom , ” she murmured , “ think how near death you were just now in the
“ 哦 , 汤姆 , ” 她 低声说道 , “ 思考 如何 靠近 死亡 你 是 只是 现在 在 这
[ɪkˈsploʊʒn] !
explosion !
爆炸 !

“哦，汤姆，”她低声说，“想想你刚才在爆炸中离死亡有多近！”

[ænd; ənd] [naʊ] [juː; jʊ][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə][rɪsk][jʊr; jər][laɪf] [ə'gen] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][jʊr; jər] [streɪndʒ]

And	**now**	**you**	**are**	**going**	**to**	**risk**	**your**	**life**	**again**	**in**	**one**	**of**	**your**	**strange**
和	现在	你	是	去	到	风险	你的	生活	再次	在	一	的	你的	奇怪的

[mə'ʃiːnz] !

machines	**!**
机器	!

现在你又要驾驶你那些奇奇怪怪的机器去冒险了!

" [ʃiː; ʃi] [bɪt] [hɜːr; hər] [lɪps] [tuː; tə] [kiːp] [bæk] [hɜːr; hər] [terz] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [jʌŋ]

"	**She**	**bit**	**her**	**lips**	**to**	**keep**	**back**	**her**	**tears**	**,**	**it**	**seemed**	**,**	**and**	**the**	**young**
"	她	少量	她	嘴唇	到	保持	后退	她	眼泪	,	它	似乎	,	和	这	年轻的

[ɪn'ventər] ,

inventor	**,**
发明者	,

她咬着嘴唇，似乎在努力忍住眼泪，而这位年轻的发明家

['siːɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ɑːn] [ðə; ði] [vɜːrdʒ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['nɜːrvəs] [ə'lɑːrm] , ['kwɪkli] [sed] :

seeing	**that**	**she**	**was**	**on**	**the**	**verge**	**of**	**a**	**nervous**	**alarm**	**,**	**quickly**	**said**	**:**
看到	那	她	曾是	在	这	边缘	的	一个	紧张的	警报	,	迅速地	说	:

见她神色紧张，似乎快要惊慌失措，便连忙说道:

" [dəunt] ['wɜːri] , ['meri] !

"	**Don't**	**worry**	**,**	**Mary**	**!**
"	不	担心	,	玛丽	!

"别担心，玛丽！"

[ðeəz; ðəz][noʊ]['deɪndʒər][æt; ət][ɔːl] .

There's	**no**	**danger**	**at**	**all**	**.**
有	不	危险	在	全部	.

完全没有危险。

[weɪt] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][maɪ] [nuː] ['trɪp(ə)l] ['trævələr] .

Wait	**until**	**you**	**take**	**a**	**look**	**at**	**my**	**new**	**triple**	**traveler**	**.**
等待	直到	你	拿	一个	看	在	我的	新的	三倍	游客	.

等你们看到我的新款三人旅行车就知道了。

[kʌm] [ɑːn] [aʊt] [ænd; ənd] [aɪl] [ʃoʊ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ] .

Come	**on**	**out**	**and**	**I'll**	**show**	**it**	**to**	**you**	**.**
来	在	出去	和	患病的	展示	它	到	你	.

出来吧，我带你去看。

" [tɑːm][dɪd][nɑːt][ɪn'vaɪt] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ['ɪntuː] [ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrks] ['wɪðər] [hiː; hi][led]

"	**Tom**	**did**	**not**	**invite**	**any**	**of**	**the**	**others**	**into**	**that**	**part**	**of**	**the**	**works**	**whither**	**he**	**led**
"	汤姆	做过	不是	邀请	任何	的	这	其他的	进入	那	部分	的	这	作品	往哪里去	他	引领

['meri] ['nestə] ,

Mary	**Nestor**	**,**
玛丽	内斯特	,

"汤姆没有邀请其他人参与他带领玛丽·内斯特去的那部分工作，

[ænd; ənd]['mɪstər] . ['deimən][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] [hæd; həd] ['kɑːmən] [sens] [ɪ'nʌf] [nɑːt][tuː; tə]

and	**Mr**	**.**	**Damon**	**and**	**his**	**friends**	**had**	**common**	**sense**	**enough**	**not**	**to**
和	先生	.	达蒙	和	他的	朋友们	有	常见的	感觉	足够的	不是	到

[ɪn'truːd] [wer] , ['ɑːbviəsli] ,

intrude	**where**	**,**	**obviously**	**,**
侵入	在哪里	,	明显地	,

达蒙先生和他的朋友们很有常识，没有去打扰显然是.....的地方。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt]['wɑːntɪd] .

they	**were**	**not**	**wanted**	**.**
他们	是	不是	通缉	.

他们不受欢迎。

[tɑːm][dɪd][nɑːt][stɑːp][tuː; tə] [wɑːʃ] [hɪz; ɪz][hændz][ɔːr] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪkˈsploʊʒn] ,

Tom	did	not	stop	to	wash	his	hands	or	face	of	the	grime	of	the	explosion	,
汤姆	做过	不是	停止	到	洗	他的	双手	或者	脸	的	这	污垢	的	这	爆炸	,

汤姆没有停下来清洗手上或脸上的爆炸污垢。

[ænd; ənd][hiː; hi][ˈoʊnli] [weɪpt] [əˈweɪ] [ðə; ði] [blʌd] ,

and	he	only	wiped	away	the	blood	,
和	他	仅有的	擦拭	离开	这	血	,

他只是擦掉了血迹。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [naʊ] [ˈɔːlmoʊst] [ˈsiːst] [tuː; tə] [floʊ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [slaɪt] [kʌt] .

which	had	now	almost	ceased	to	flow	from	the	slight	cut	.
哪个	有	现在	几乎	停止	到	流动	从	这	轻微	切	.

水已经几乎停止从那个小切口流出。

[hiː; hi][led][ðə; ði][gɜːrl][ˈɪntuː][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ˈbɪldɪŋ] , [ðə; ði] [dɔːz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [ˈkerfəli] [lɔkt] ,

He	led	the	girl	into	a	large	building	,	the	doors	of	which	were	carefully	locked	,
他	引领	这	女孩	进入	一个	大的	建筑	,	这	门	的	哪个	是	小心	已锁定	,

他领着女孩走进一栋大楼，大楼的大门都被仔细地锁上了。

[ænd; ənd] [wen] [ˈmɛriːz] [aɪz] [hæd; həd] [bɪˈkʌm] [əˈkʌstəmd] [tuː; tə][ðə; ði] [gluːm] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ə; eɪ][dɪm]

and	when	Mary's	eyes	had	become	accustomed	to	the	gloom	she	saw	a	dim
和	什么时候	玛丽的	眼睛	有	变得	习惯	到	这	愁云	她	锯	一个	暗淡

[ʃeɪp] [ʌv; əv] [ˈsʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [ɪˈlɔːŋgeɪtɪd] [ˈbɑːdi][ʌv; əv][ə; eɪ][boʊt] ,

shape	of	something	which	seemed	to	have	the	elongated	body	of	a	boat	,
形状	的	某物	哪个	似乎	到	有	这	细长的	身体	的	一个	船	,

当玛丽的眼睛适应了昏暗的光线后，她看到一个模糊的轮廓，看起来像一艘细长的船身。

[bɪˈniːθ] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [ˈstɜːrdi] [wiːlz] [ænd; ənd] [əˈbʌv] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [stretʃt] [bɪg] [wɪŋz] [laɪk]

beneath	which	were	sturdy	wheels	and	above	which	were	stretched	big	wings	like
下面	哪个	是	结实的	车轮	和	多于	哪个	是	拉伸	大的	翅膀	喜欢

[ðoʊz] [ɑːn][æn; ən] [ˈerəpleɪn] ,

those	on	an	aeroplane	,
那些	在	一个	飞机	,

下方是结实的轮子，上方是像飞机一样伸展开来的巨大机翼。

[wɪð; wɪθ] [tuː] [rɪr] [prəˈpeləz] .

with	two	rear	propellers	.
和	二	后部	螺旋桨	.

带有两个后置螺旋桨。

“ [ðɪs] [ɪz] [ˈriːəli] [ˈoʊnli][ə; eɪ] [ˈwɜːrkɪŋ] [ˈmɑːd(ə)l] , ” [tɑːm] [ɪkˈspleɪnd] .

“	This	is	really	only	a	working	model	,	”	Tom	explained	.
“	这	是	真的	仅有的	一个	在职的	模型	,	”	汤姆	解释	.

“这实际上只是一个工作模型，”汤姆解释说。

“ [ə; eɪ] [ˈwɜːrkɪŋ] [ˈmɑːd(ə)l][ʌv; əv] [wʌt] ? ” [inˈkwaiəd] [ˈmeri] .

“	A	working	model	of	what	?	”	inquired	Mary	.
“	一个	在职的	模型	的	什么	?	”	询问	玛丽	.

“什么的工作模型？”玛丽问道。

“ [wel] , [ðə; ði][ˈtrɪp(ə)l] [ˈtrævələr] [ɪz] [ɔːl][wiː; wi] [kɔːl] [ˌaɪ ˈtiː][æt; ət][ˈprez(ə)nt] , ” [tɑːm] [ˈænsər] .

“	Well	,	the	triple	traveler	is	all	we	call	it	at	present	,	”	Tom	answered	.
“	出色地	,	这	三倍	游客	是	全部	我们	称呼	它	在	展示	,	”	汤姆	回答	.

“嗯，目前我们就暂且称它为三重旅行者吧。”汤姆回答道。

“ [æz; əz][juː; jʊ] [siː] — — ”

“	As	you	see	—	—	”
“	作为	你	看	—	—	”

“如你所见——”

“ [aɪ] [kɑ:nt] [si:] ['eniθɪŋ] [mʌtʃ] !
“ I can't see anything much !
” 我 不能 看 任何事物 很多 !

我什么也看不见!

” [ˌɪntə'rʌptɪd] ['meri] .
” interrupted Mary .
” 中断 玛丽 .

“玛丽打断道。”

“ [wel] [ju:l] [si:] ['leɪtər] , ” [went] [ɑ:n][tɑ:m] .
“ Well you'll see later , ” went on Tom .
” 出色地 你会 看 之后 , ” 去 在 汤姆 .

“那你以后就知道了,”汤姆接着说。

“ [its] [ə; eɪ] ['si:krət] [jet] [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][ðə; ði] ['wɪndoʊz] ['ʃraʊdɪd] .
“ It's a secret yet and I have the windows shrouded .
” 它是 一个 秘密 然而 和 我 有 这 视窗 被遮蔽的 .

“这还是个秘密，我已经把窗户遮起来了。”

[ðæts] ['ɔ:lsoʊ] [waɪ] [aɪ] [ki:p] [ðə; ði] [dɔ:z] [lɔkt] .
That's also why I keep the doors locked .
那就是 还 为什么 我 保持 这 门 已锁定 .

这也是我一直锁着门的原因。

[noʊ] ['telɪŋ] [hu:] [ʌv; əv][maɪ] ['enəmi] [maɪt] [traɪ][tu:; tə] [sni:k] [ðɪs] [nu:] [mə'ʃi:n] [ə'weɪ] [frʌm; frəm]
No telling who of my enemies might try to sneak this new machine away from
[ˌem 'i:] .
me .
我 .

谁也说不准我的哪个敌人会试图把这台新机器从我手里偷走。

[aɪv] [gɑ:t][tu:; tə][bi:; bi] ['kerf(ə)l] .
I've got to be careful .
我已经 得到 到 是 小心 .

我必须小心。

[bʌt; bət] [wen] [its] ['fɪnɪʃt] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [best] [θɪŋz] [aɪ][hæv; həv] ['evər] [meɪd] . ”
But when it's finished it will be one of the best things I have ever made . ”
但 什么时候 它是 完成的 它 将要 是 一 的 这 最好的 事物 我 有 曾经 制成 . ”

但完成后，它将是我做过的最好的作品之一。

“ [ænd; ənd][ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ['ri:əli] ['goʊɪŋ][tu:; tə]['sɜ:rk(ə)l][ðə; ði] [ɜ:rθ] [ɪn][ˌaɪ 'ti:] , [tɑ:m] ? ”
“ And are you really going to circle the earth in it , Tom ? ”
” 和 是 你 真的 去 到 圆圈 这 地球 在 它 , 汤姆 ? ”

“汤姆，你真的打算开着它环游世界吗？”

“ [aɪm] ['goʊɪŋ] [tu:; tə][traɪ] .
“ I'm going to try .
” 我是 去 到 尝试 .

“我打算试试。”

[ðeəz; ðəz][noʊ] ['kwestʃən] [bʌt; bət] [wʌt] [aɪ][kæn; kən][du:][ˌaɪ 'ti:] .
There's no question but what I can do it .
有 不 问题 但 什么 我 能 做 它 .

毫无疑问，我能做到。

[bʌt; bət] ['weðər] [aɪ][kæn; kən][du:][ˌaɪ 'ti:][ˌɪn'saɪd][ʌv; əv] ['twenti] [deɪz] [ɪz] [ə'nʌðər] ['kwestʃən] . ”
But whether I can do it inside of twenty days is another question . ”
但 无论 我 能 做 它 里面 的 二十 天 是 其他 问题 . ”

但我能否在二十天内完成，则是另一个问题了。

“ [juː; jʊ][dəunt] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] [juː; jʊ][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə][traɪ][tuː; tə][wɪn] [ðæt] ['fuːlɪʃ] [bet] ? ”

“	You	don't	mean	to	say	you	are	going	to	try	to	win	that	foolish	bet	?	”
”	你	不	意思是	到	说	你	是	去	到	尝试	到	赢	那	愚蠢	赌注	?	”

“你不会是说你要去赢那场愚蠢的赌局吧？”

“ [aɪ][dəunt] [siː] [haʊ] [aɪ][kæn; kən] [help] [maɪ'self] , ” [rɪ'plaɪd] [tɑːm] .

“	I	don't	see	how	I	can	help	myself	,	”	replied	Tom	.
”	我	不	看	如何	我	能	帮助	我	,	”	回复	汤姆	.

“我不知道我该如何帮助自己，”汤姆回答道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [bɪt] [ræʃ] [ʌv; əv][dæd][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] , [naʊ] [ðæt] [hiː; hi]

“	It	may	have	been	a	bit	rash	of	dad	to	make	it	,	but	,	now	that	he
”	它	可能	有	到过	一个	少量	皮疹	的	爸爸	到	制作	它	,	但	,	现在	那	他

[hæz; həz] ,

has	,
有	,

“爸爸当时可能有点草率，但是既然他已经做了，

[aɪ][mʌst; məst][duː][ɔːl][aɪ][kæn; kən][tuː; tə] [help] [hɪm; ɪm][wɪn][ˌaɪ 'tiː] .

I	must	do	all	I	can	to	help	him	win	it	.
我	必须	做	全部	我	能	到	帮助	他	赢	它	.

我必须尽我所能帮助他赢得比赛。

[aɪ] [oʊ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][maɪ] [oʊn] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] .

I	owe	it	to	my	own	reputation	.
我	欠	它	到	我的	自己的	名声	.

我这是在维护自己的名誉。

[ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [soʊ] [mʌtʃ] [ə; eɪ] ['kwestʃən] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌni] . ”

It	isn't	so	much	a	question	of	the	money	.	”
它	不是	所以	很多	一个	问题	的	这	钱	.	”

这与其说是钱的问题，不如说是钱的问题。

“ [oʊ] , [dɪr] ! ” [said] ['meri] .

“	Oh	,	dear	!	”	sighed	Mary	.
”	哦	,	亲爱的	!	”	叹了口气	玛丽	.

“哦，天哪！”玛丽叹了口气。

“ [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] ? ”

“	What's	the	matter	?	”
”	是什么	这	事情	?	”

“怎么了？ ”

“ [aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ][wəːnt, weənt] ['ɔːlweɪz] ['tʃeɪsɪŋ] [ɔːf][ɑːn] [ðiːz] [waɪld][trɪps] , [tɑːm] ! ”

“	I	wish	you	weren't	always	chasing	off	on	these	wild	trips	,	Tom	!	”
”	我	希望	你	不是	总是	追逐	离开	在	这些	荒野	旅行	,	汤姆	!	”

“汤姆，我真希望你不要总是到处乱跑，去冒险！”

“ [aɪ][dəunt][goʊ] ['veri] ['ɔːf(ə)n] .

“	I	don't	go	very	often	.
”	我	不	去	非常	经常	.

“我不常去。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːnt] [æz; əz][waɪld][æz; əz][ðə; ði][wʌnz][aɪ] [juːst] [tuː; tə] [teɪk] [æt; ət][fɜːrst] — [laɪk] [ðoʊz]

And	they	aren't	as	wild	as	the	ones	I	used	to	take	at	first	—	like	those
和	他们	不是	作为	荒野	作为	这	一个	我	用过的	到	拿	在	第一的	—	喜欢	那些

[tuː; tə][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] ,

to	the	bottom	of	the	sea	,
到	这	底部	的	这	海	,

它们不像我最初带去的那些那么野生——比如那些沉入海底的。

[fɔːr; fər] ['ɪnstəns] .
for **instance** **.**
为了 实例 .

例如。

[aɪ] ['hævnt] [bɪn] [ɑːn] ['eni] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [waɪl] , ['iːðər] . ”
I **haven't** **been** **on** **any** **for** **a** **long** **while** **,** **either** **.** **”**
我 还没有 到过 在 任何 为了 一个 长的 尽管 , 任何一个 . ”

我也很久没碰过这些东西了。

“ [noʊ] ! [nɑːt] [sɪns] [læst] [fɔːl] [wen] [juː; jʊ] [iˈnɔːgjureitid] [ðə; ði] ['erlaɪn] [ɪkˈspres] , ” [sed] ['meri] , [ə; eɪ]
“ **No** **!** **Not** **since** **last** **fall** **when** **you** **inaugurated** **the** **Airline** **Express** **,** **”** **said** **Mary** **,** **a**
” 不 ! 不是 自从 最后的 落下 什么时候 你 就职典礼 这 航空公司 表达 , ” 说 玛丽 , 一个
[bɪt] [sɑːrˈkæstɪkli] .
bit **sarcastically** **.**
少量 讽刺地 .

“不！自从去年秋天你开通航空快线以来就没有了，”玛丽略带讽刺地说。

“ [ænd; ənd] [lʊk] [wʌt] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv]['deɪndʒər][juː; jʊ][wɜːr; wər][ɪn] ! ”
“ **And** **look** **what** **a** **lot** **of** **danger** **you** **were** **in** **!** **”**
” 和 看 什么 一个 很多 的 危险 你 是 在 ! ”

“看看你当时身处多危险的境地！”

“ [bʌt; bət][aɪ] [keɪm] [aʊt] [ɔːl] [raɪt] [ænd; ənd][aɪ] [meɪd] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['mʌni] , ” [sed] [tɑːm] ,
“ **But** **I** **came** **out** **all** **right** **and** **I** **made** **a** **lot** **of** **money** **,** **”** **said** **Tom** **,**
” 但 我 来了 出去 全部 正确的 和 我 制成 一个 很多 的 钱 , ” 说 汤姆 ,

“但我平安无事，而且还赚了很多钱，”汤姆说。

[dɪˈfendɪŋ] [hɪmˈself] .
defending **himself** **.**
防守 他自己 .

他正在自卫。

“ [ænd; ənd] [naʊ] [jʊə(r)] ['goʊɪŋ] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [wɜːrld] .
“ **And** **now** **you're** **going** **around** **the** **world** **.**
” 和 现在 你是 去 大约 这 世界 .

“现在你要环游世界了。”

[oʊ] , [dɪr] !
Oh **,** **dear** **!**
哦 , 亲爱的 !

哦亲爱的！

” [ænd; ənd] ['meri] [said] ['doʊlfəli] .
” **and** **Mary** **sighed** **dolefully** **.**
” 和 玛丽 叹了口气 悲伤地 .

玛丽悲伤地叹了口气。

[tɑːm] [lʊkt] [æt; ət][hɜːr; hər] ['ʃɑːrpli] .
Tom **looked** **at** **her** **sharply** **.**
汤姆 看起来 在 她 尖锐地 .

汤姆锐利地看了她一眼。

[hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['leɪbərɪŋ] ['ʌndər] [ðə; ði] [riˈækʃ(ə)n] [ʌv; əv] [fɪr] ['æftər] ['hævɪŋ] [hɜːrd] [ðə; ði]
He **saw** **that** **she** **was** **laboring** **under** **the** **reaction** **of** **fear** **after** **having** **heard** **the**
他 锯 那 她 曾是 劳动 在下面 这 反应 的 害怕 后 拥有 听到 这
[fɔːls] [rɪˈpɔːrt] [ðæt] [hɪz; ɪz][plænt][wʌz; wəz] [bloʊn] [ʌp] .
false **report** **that** **his** **plant** **was** **blown** **up** **.**
错误的 报告 那 他的 植物 曾是 吹 向上 .

他看出她听到他的工厂被炸毁的虚假消息后，惊恐万分。

“ [lʊk] [hɪr] , ['meri] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [aɪm] [ə'freɪd] [jʊə(r)] ['luːzɪŋ] [jʊr; jər] [nɜːrv] !
“ Look here , Mary , ” he said , “ I'm afraid you're losing your nerve !
“ 看 这里 , 玛丽 , ” 他 说 , “ 我是 害怕的 你是 输 你的 神经 !

“听着，玛丽，”他说，“恐怕你快要失去勇气了！”

[ðæt] [wɪl] ['nevər] [duː] ! ”
That will never do ! ”
那 将要 绝不 做 ! ”

那绝对不行！

“ ['luːzɪŋ] [maɪ] [nɜːrv] ? ”
“ Losing my nerve ? ”
“ 输 我的 神经 ? ”

“我失去勇气了吗？”

“ [jes] .
“ Yes .
“ 是的 .

“是的。

[aɪl] ['weɪdʒər] [raɪt] [naʊ] ['eni] ['fleɪvər] [ʌv; əv] [aɪs] - [kriːm] [juː; jʊ] [ker] [tuː; tə] [neɪm] [ðæt] [juː; jʊ] [dəunt]
I'll wager right now any flavor of ice - cream you care to name that you don't
患病的 赌注 正确的 现在 任何 味道 的 冰 - 奶油 你 关心 到 姓名 那 你 不
[der] [teɪk] [æn; ən] ['erəpleɪn] [raɪd] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] ! ”
dare take an aeroplane ride with me ! ”
敢 拿 一个 飞机 骑 和 我 ! ”

我敢打赌，不管你叫出哪种口味的冰淇淋，你都不敢跟我一起坐飞机！

“ [aɪl] [teɪk] [juː; jʊ] [ʌp] !
“ I'll take you up !
“ 患病的 拿 你 向上 !

“我带你上去！”

” [kraɪd] ['meri] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [smaɪld] .
” cried Mary , and she smiled .
” 哭 玛丽 , 和 她 微笑 .

“玛丽喊道，她笑了。”

“ [aɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ] !
“ I'll show you !
“ 患病的 展示 你 !

“我会让你看到的！”

” [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [tɔːst] [hɜːr; hər] [hed] .
” and she tossed her head .
” 和 她 抛掷 她 头 .

她甩了甩头。

[ʃiː; ʃi] ['ɔːf(ə)n] [ə'kʌmpənid] [tɑːm] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [trɪps] [ɪn] [wʌn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['smɔːlər] [ænd; ənd] [les]
She often accompanied Tom on his trips in one of his smaller and less
她 经常 伴随 汤姆 在 他的 旅行 在 一 的 他的 较小的 和 较少的
['kɑːmplɪkeɪtɪd] ['ɛərəpleinz] ,
complicated aeroplanes ,
复杂的 飞机 ,

她经常陪同汤姆乘坐他那架较小、结构简单的飞机出行。

[fɔːr; fər] [tɑːm] ['trævld] [ðɪs] [wei] [ɑːn] ['meni] [ə'keiʒənz] ,
for Tom traveled this way on many occasions ,
为了 汤姆 旅行 这 方式 在 许多 场合 ,

因为汤姆曾多次走过这条路。

[tuː; tə][træn'zækt][sʌm; səm] ['bɪznəs] [ɔːr][tuː; tə] [kən'dʌkt]
to transact some business or to conduct
到 办理 一些 商业 或者 到 执行
[ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments] ['hævɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ] ['ʌðər] [mə'ʃiːnz] .
experiments having to do with other machines .
实验 拥有 到 做 和 其他 机器 .

进行一些业务往来或开展与其它机器有关的实验。

“ [ðen] [juːl] [teɪk] [ə; eɪ][skaɪ][trɪp][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , ['meri] ? ”
“ Then you'll take a sky trip with me , Mary ? ”
“ 然后 你会 拿 一个 天空 旅行 和 我 , 玛丽 ? ”

“那你愿意跟我一起坐飞机旅行吗，玛丽？”

“ [aɪ] ['ʃʊrli] [wɪl] .
“ I surely will .
“ 我 一定 将要 .

我一定会的。

[aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [duː][ˌem 'iː] [gʊd] ! ”
I think it will do me good ! ”
我 思考 它 将要 做 我 好的 ! ”

我觉得这对我有好处！

“ [aɪm] [ʃʊr] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] [tɑːm] , ['smaɪlɪŋ] .
“ I'm sure of it , ” said Tom , smiling .
“ 我是 当然 的 它 , ” 说 汤姆 , 微笑 .

“我确信这一点，”汤姆笑着说。

[ðeɪ] [went] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɑːrʃəli] [rekt] ['ɑːfɪs] ,
They went out of the partially wrecked office ,
他们 去 出去 的 这 部分 损毁 办公室 ,

他们走出了那间部分损毁的办公室。

[tɑːm] ['gɪvɪŋ] ['ɔːrdərz][tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [kliːnd] [ʌp][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['gæsəliːn; ˌgæsə'liːn][ɪkˌsperɪ'ment(ə)l]
Tom giving orders to have it cleaned up and his gasoline experimental
汤姆 给予 订单 到 有 它 已清洗 向上 和 他的 汽油 实验
[ˌæpə'rætəs] [pʊt] [ə'saɪd][fɔːr; fər]['fjuːtʃər] [juːz] .
apparatus put aside for future use .
设备 放 旁边 为了 未来 使用 .

汤姆命令人清理现场，并将他的汽油实验装置收起来以备将来使用。

[tɑːm][nekst] [geɪv] ['ɔːrdərz][tuː; tə][hæv; həv][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['spiːdi] ['dʌb(ə)l] [pleɪnz] [rʌn] ['ɪntuː][ðə; ði]
Tom next gave orders to have one of his speedy double planes run into the
汤姆 下一个 给予 订单 到 有 一 的 他的 迅速 双倍的 飞机 跑步 进入 这
['flaɪɪŋ] [fiːld] [waɪl] [hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [tuː; tə] [wɑːʃ] [ænd; ənd] [get] ['redi] [fɔːr; fər][ðə; ði] [trɪp]
flying field while he went to the house to wash and get ready for the trip
飞行 场地 尽管 他 去 到 这 房子 到 洗 和 得到 准备好 为了 这 旅行
[wɪð; wɪθ] ['meri] .
with Mary .
和 玛丽 .

接下来，汤姆下令让他的一架速度很快的双翼飞机飞到飞行场，而他自己则回家洗漱，准备和玛丽一起旅行。

[ðen] [hiː; hi] ['ædɪd] [hɪz; ɪz] [neɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['signətʃə] [ɑːn][ðə; ði][bet] [ə'griːmənt] ,
Then he added his name to the signatures on the bet agreement ,
然后 他 额外 他的 姓名 到 这 签名 在 这 赌注 协议 ,

然后他在赌约协议上签了名。

[ænd; ənd] [sed] [ˌɪn'saɪd][ʌv; əv][sɪks] [mʌnθs] [frʌm; frəm][ðə; ði]['prez(ə)nt] [taɪm] [hiː; hi] [wʊd] [stɑːrt][tuː; tə]

and	said	inside	of	six	months	from	the	present	time	he	would	start	to
和	说	里面	的	六	几个月	从	这	展示	时间	他	会	开始	到

['sɜːrk(ə)l][ðə; ði] [gloʊb] .

circle	the	globe	.
圆圈	这	地球	.

并表示他将在六个月内开始环球旅行。

['mɪstər] . [swɪft] , [huː] [hæd; həd] ['sʌmwʌt] [rɪg'retɪd] [hɪz; ɪz] [ræʃ] ['ækʃ(ə)n] , [wʌz; wəz][ɔːl] [smaɪlz] [naʊ] ,

Mr	.	Swift	,	who	had	somewhat	regretted	his	rash	action	,	was	all	smiles	now	,
先生	.	迅速	,	WHO	有	有些	后悔	他的	皮疹	行动	,	曾是	全部	微笑	现在	,

斯威夫特先生对自己鲁莽的行为有些后悔，现在满脸笑容。

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd] [greɪt] [feɪθ] [ɪn][tɑːm] .

for	he	had	great	faith	in	Tom	.
为了	他	有	伟大的	信仰	在	汤姆	.

因为他非常信任汤姆。

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] ['twenti] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][wəʊnt] [breɪk] [ˌjuː 'es] , [tɑːm] ,

“	Of	course	twenty	thousand	dollars	won't	break	us	,	Tom	,
“	的	课程	二十	千	美元	惯于	休息	我们	,	汤姆	,

“当然，两万美元不会让我们破产，汤姆。”

” [hiː; hi] [kən'faidid] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [sʌn] [æz; əz][ðə; ði] ['lætər] [wʌz; wəz] ['pʊtɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['leðər] ['flaɪɪŋ]

”	he	confided	to	his	son	as	the	latter	was	putting	on	his	leather	flying
”	他	坦白	到	他的	儿子	作为	这	后者	曾是	推杆	在	他的	皮革	飞行

['helmɪt] [ænd; ənd] ['getɪŋ] [wʌn] ['redi] [fɔːr; fər] ['meri] ,

helmet	and	getting	one	ready	for	Mary	,
头盔	和	获得	一	准备好	为了	玛丽	,

“他向儿子吐露心声，当时儿子正在戴上他的皮质飞行头盔，并准备给玛丽戴上一个。”

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['leðər] ['dʒækɪt] .

together	with	a	leather	jacket	.
一起	和	一个	皮革	夹克	.

还搭配了一件皮夹克。

“ [bʌt; bət] , [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [wɪn] [ˌaɪ 'tiː] . ”

“	But	,	at	the	same	time	,	I'd	like	to	win	it	.	”
“	但	,	在	这	相同的	时间	,	ID	喜欢	到	赢	它	.	”

“但与此同时，我又很想赢。”

“ [seɪm] [hɪr] , [dæd] , ” ['ekəud] [tɑːm] .

“	Same	here	,	Dad	,	”	echoed	Tom	.
“	相同的	这里	,	爸爸	,	”	回声	汤姆	.

“我也是，爸爸，”汤姆附和道。

“ [ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] , [tuː] !

“	And	we	will	,	too	!
“	和	我们	将要	,	也	!

“我们也会这么做！”

” [ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [pleɪn] , [wɪtʃ] [wʊd] ['kæri] ['oʊnli] [tuː] , [wʌz; wəz][ɪn] ['redinəs] .

”	In	a	short	time	the	little	plane	,	which	would	carry	only	two	,	was	in	readiness	.
”	在	一个	短的	时间	这	小的	飞机	,	哪个	会	携带	仅有的	二	,	曾是	在	准备就绪	.

“很快，这架只能搭载两人的小型飞机就准备就绪了。”

[ðə; ði]['moʊtər][wʌz; wəz] [tjʊnd] [ʌp][ænd; ənd][tɑːm][ænd; ənd] ['meri] [tʊk] [ðer; ðər]['pleɪsɪz][ɪn][ðə; ði] ['dʌb(ə)l]

The	motor	was	tuned	up	and	Tom	and	Mary	took	their	places	in	the	double
这	发动机	曾是	调谐	向上	和	汤姆	和	玛丽	采取	他们的	地方	在	这	双倍的

['kɑːkpɪt] ,

cockpit	,
座舱	,

发动机调试完毕，汤姆和玛丽坐进了双人驾驶舱。

[wer] [ðə; ði][gɜ:rl][sæt] [bɪ'saɪd] [hɜ:r; hər] ['swi:thɑ:rt] .

where	the	girl	sat	beside	her	sweetheart	.
在哪里	这	女孩	卫星	旁	她	亲爱的	.

女孩坐在她爱人身边。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [taɪp] [ʌv; əv] [pleɪn] [pɜ'fɛktəd] [baɪ][tɑ:m] .

It	was	a	type	of	plane	perfected	by	Tom	.
它	曾是	一个	类型	的	飞机	完善	经过	汤姆	.

这是汤姆完善的一种飞机。

“ [wer] [tu:; tə] , ['meri] ? ” [æskt] [tɑ:m] , [æz; əz][hi:; hi] [lʊkt] ['oʊvər][ðə; ði][kən'troʊlz] .

“	Where	to	,	Mary	?	”	asked	Tom	,	as	he	looked	over	the	controls	.
“	在哪里	到	,	玛丽	?	”	问	汤姆	,	作为	他	看起来	超过	这	控制	.

“去哪儿，玛丽？”汤姆一边查看控制装置一边问道。

“ [oʊ] , ['eniwer] , ” [ʃi:; ʃi] ['ænsər] .

“	Oh	,	anywhere	,	”	she	answered	.
“	哦	,	任何地方	,	”	她	回答	.

“哦，哪里都行，”她回答道。

“ [aɪ][wɑ:nt][tu:; tə][get] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] ['evriθɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] . ”

“	I	want	to	get	away	from	everything	for	a	while	.	”
“	我	想	到	得到	离开	从	一切	为了	一个	尽管	.	”

“我想暂时远离这一切。”

“ [ðen] ['meɪbi] [ju:d] ['ræðər] [goʊ] [ʌp] [ə'loʊn] , ” [sə'dʒestɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] .

“	Then	maybe	you'd	rather	go	up	alone	,	”	suggested	the	young	man	.
“	然后	或许	你会	相当	去	向上	独自的	,	”	建议	这	年轻的	男人	.

“那你或许更愿意独自上去，”年轻人建议道。

“ [aɪ] [sed] ['evriθɪŋ] — [nɑ:t]['evribɑ:di; 'evribʌdi] , ” [ænd; ənd] ['mɛri:z] ['æksent] [meɪd] [ðə; ði] ['mi:nɪŋ]

“	I	said	everything	—	not	everybody	,	”	and	Mary's	accent	made	the	meaning
“	我	说	一切	—	不是	大家	,	”	和	玛丽的	口音	制成	这	意义

[klɪr] , [æt; ət] [wɪtʃ] [tɑ:m] [læft] .

clear	,	at	which	Tom	laughed	.
清除	,	在	哪个	汤姆	笑了	.

“我说的是所有事——不是所有人，”玛丽的口音让她的意思变得很清楚，汤姆听了哈哈大笑。

[hi:; hi] [tɜ:rnd] [ɑ:n] [mɔ:r] [gæs] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [rɔ:r] [frʌm; frəm][ðə; ði]['moʊtər] ,

He	turned	on	more	gas	,	there	was	a	roar	from	the	motor	,
他	转向	在	更多的	气体	,	那里	曾是	一个	吼	从	这	发动机	,

他加大了油门，发动机发出轰鸣声。

[ðə; ði] [pleɪn] ['tæksɪ] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [fi:ld] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [fju:] ['sekəndz; sɪ'kɑ:ndz]['leɪtər][wʌz; wəz] [sɔ:rɪŋ]

the	plane	taxied	across	the	field	,	and	a	few	seconds	later	was	soaring
这	飞机	出租车	穿过	这	场地	,	和	一个	很少	秒	之后	曾是	翱翔

[ʌp] [tɔ:rd] [ðə; ði] [blu:] .

up	toward	the	blue	.
向上	朝向	这	蓝色的	.

飞机滑行穿过田野，几秒钟后便翱翔向蓝天。

“ [aɪ] [sə'poʊz] [ju:l] [bi:; bi] ['trævlɪŋ] [laɪk] [ðɪs] [wen] [ju:; jʊ][stɑ:rt][ɑ:n] [ðæt] — [aɪ][kɑ:nt] [help] ['seɪɪŋ]

“	I	suppose	you'll	be	traveling	like	this	when	you	start	on	that	—	I	can't	help	saying
“	我	认为	你会	是	旅行	喜欢	这	什么时候	你	开始	在	那	—	我	不能	帮助	说

[ˌaɪ 'ti:] — ['fu:lɪʃ] [trɪp] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [wɜ:rld] ,

it	—	foolish	trip	around	the	world	,
它	—	愚蠢	旅行	大约	这	世界	,

“我想当你开始那次——我忍不住要这么说——愚蠢的环球旅行时，你就会像这样旅行了。”

[tɑ:m] , ” [sed] ['meri] .

Tom	,	”	said	Mary	.
汤姆	,	”	说	玛丽	.

“汤姆，”玛丽说。

“ [ə; eɪ][lɑːt]['fæstər] , ” [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] ['ænsər] .

“	A	lot	faster	,	”	was	his	answer	.
“	一个	很多	快点	,	”	曾是	他的	回答	.

“快得多，”他回答道。

“ [juː; jʊ] [siː] [aɪv] [gɑːt][tuː; tə][duː] ['twenti] - [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] [ɪn] ['twenti] [deɪz] .

“	You	see	I've	got	to	do	twenty	-	five	thousand	miles	in	twenty	days	.
“	你	看	我已经	得到	到	做	二十	-	五	千	英里	在	二十	天	.

“你知道，我必须在二十天内行驶两万五千英里。”

[ðæts] [twelv] ['hʌndrəd] [maɪlz] [ə; eɪ] [deɪ] .

That's	twelve	hundred	miles	a	day	.
那就是	十二	百	英里	一个	天	.

那相当于每天行驶一千二百英里。

[kaʊntɪŋ] [twelv] ['aʊərz] [tuː; tə][ə; eɪ] [deɪ] [ɑːn][ðə; ði] ['ævərɪdʒ] , [ðæts] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [maɪlz] [æn; ən]

Counting	twelve	hours	to	a	day	on	the	average	,	that's	a	hundred	miles	an
计数	十二	小时	到	一个	天	在	这	平均的	,	那就是	一个	百	英里	一个

['aʊər] .

hour	.
小时	.

平均每天12小时，那就是每小时100英里。

[bʌt; bət][ʌv; əv] [kɔːrs] [ðer; ðər] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi]['stɑːps] , [fɔːrst] [ɔːr] ['ʌðər] ,

But	of	course	there	will	have	to	be	stops	,	forced	or	others	,
但	的	课程	那里	将要	有	到	是	停止	,	强制	或者	其他的	,

当然，过程中肯定会有停顿，无论是强制性的还是其他形式的。

[ænd; ənd][soʊ] ['præktɪkli] [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] ['dʌb(ə)l] [ðæt] [reɪt] [ænd; ənd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [tuː] ['hʌndrəd]

and	so	practically	I'll	have	to	double	that	rate	and	make	it	two	hundred
和	所以	几乎	患病的	有	到	双倍的	那	速度	和	制作	它	二	百

[maɪlz] [ɔːr] [mɔːr] [ʌv; əv] ['flaɪɪŋ] ['evri] ['aʊər] . ”

miles	or	more	of	flying	every	hour	.	”
英里	或者	更多的	的	飞行	每一个	小时	.	”

所以实际上我必须把飞行速度提高一倍，达到每小时飞行两百英里甚至更多。”

“ [kæn; kən][juː; jʊ][goʊ] [ðæt] [fæst] , [tɑːm] ? ”

“	Can	you	go	that	fast	,	Tom	?	”
“	能	你	去	那	快速地	,	汤姆	?	”

“汤姆，你能开那么快吗？”

“ ['fæstər] , [aɪ] [hoʊp] .

“	Faster	,	I	hope	.
“	快点	,	我	希望	.

“希望更快。”

[aɪ][dʒʌst] [riːd] [ʌv; əv][ə; eɪ]['neɪvi] ['siːpleɪn] [ðæt] [dɪd] [tuː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] - [sɪks] [maɪlz] [æn; ən]

I	just	read	of	a	navy	seaplane	that	did	two	hundred	and	fifty	-	six	miles	an
我	只是	读	的	一个	海军	水上飞机	那	做过	二	百	和	五十	-	六	英里	一个

['aʊər] .

hour	.
小时	.

我刚读到一篇关于海军水上飞机的文章，它的速度达到了每小时256英里。

[aɪm]['goʊɪŋ] [tuː; tə] ['betər] [ðæt] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [ɪf] [aɪ][kæn; kən] .

I'm	going	to	better	that	record	if	I	can	.
我是	去	到	更好的	那	记录	如果	我	能	.

如果可以的话，我一定要打破那个纪录。

[dʒʌst] [weɪt] [ʌn'tɪl] [aɪ] [get] [ðə; ði] [nuː] ['trɪp(ə)l] ['trævələr] ['fɪnɪʃt] . ”

Just	wait	until	I	get	the	new	triple	traveler	finished	.	”
只是	等待	直到	我	得到	这	新的	三倍	游客	完成的	.	”

等我把新的三人旅行车做好就行了。”

“ [aɪ][hoʊp][ˌaɪ ˈtiː] [ˈdʌznt] [ˈfɪnɪʃ] [juː; jʊ] , [tɑːm] , ” [sed] [ˈmeri] .

“	I	hope	it	doesn't	finish	you	,	Tom	,	”	said	Mary	.
”	我	希望	它	不	结束	你	,	汤姆	,	”	说	玛丽	.

“我希望这不会要了你的命，汤姆，”玛丽说。

[hiː; hi] [liːnd] [ˈoʊvər] [tɔːrd] [hɜːr; hər] .

He	leaned	over	toward	her	.
他	倾斜	超过	朝向	她	.

他俯身靠近她。

[baɪ][ə; eɪ] [nuː] [ˈmʌflər] [əˈtætʃmənt] [ɑːn][ðə; ði] [ˈendʒɪn] [ðə; ði] [rɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪgˈzɔːst] [wʌz; wəz]

By	a	new	muffler	attachment	on	the	engine	the	roar	of	the	exhaust	was
经过	一个	新的	围巾	依恋	在	这	引擎	这	吼	的	这	排气	曾是

[ˈdedənd] [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈpɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [tɔːk] [wɪˈðaʊt] [ˈʃaʊtɪŋ] .

deadened	and	it	was	possible	to	talk	without	shouting	.
麻木	和	它	曾是	可能的	到	讲话	没有	喊叫	.

通过在发动机上安装新的消音器，排气管的轰鸣声被减弱了，现在可以不用喊叫就能交谈了。

[lʌv] [ˈmeɪkɪŋ] [kæn; kən] [ˈnevər] [biː; bi] [ˈkærid] [ɑːn][ɪn] [ʃaʊts] , [æz; əz][juː; jʊ] [noʊ] [wel] .

Love	making	can	never	be	carried	on	in	shouts	,	as	you	know	well	.
爱	制作	能	绝不	是	携带	在	在	喊叫	,	作为	你	知道	出色地	.

你知道，做爱绝不能在喊叫声中进行。

[ɑːn][ænd; ənd][ɑːn] [fluː] [tɑːm][ænd; ənd] [ˈmeri] , [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [pleɪn] [ˈgeɪnɪŋ] [spiːd] [ænd; ənd] [haɪt]

On	and	on	flew	Tom	and	Mary	,	the	little	plane	gaining	speed	and	height
在	和	在	飞翔	汤姆	和	玛丽	,	这	小的	飞机	获得	速度	和	高度

[iːtʃ] [ˈmɪnɪt] .

each	minute	.
每个	分钟	.

汤姆和玛丽继续飞行，小飞机每分钟都在加速和升高。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [suːn] [ʌp] [əˈbʌv] [ðə; ði] [klaʊdz] , [ˈflaɪɪŋ] [fæst] .

They	were	soon	up	above	the	clouds	,	flying	fast	.
他们	是	很快	向上	多于	这	云	,	飞行	快速地	.

他们很快就飞到了云层之上，速度很快。

“ [jʊə(r)] [ə; eɪ] [gʊd] [ˈtrævələr] , [ˈmeri] , ” [sed] [tɑːm] .

“	You're	a	good	traveler	,	Mary	,	”	said	Tom	.
”	你是	一个	好的	游客	,	玛丽	,	”	说	汤姆	.

“玛丽，你是个很棒的旅行者，”汤姆说。

“ [ˈhaʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] [kʌm] [əˈlɔːŋ] [ɑːn][ðə; ði] [wɜːrld] - [ˈsɜːrklɪŋ] [dʒɔːnt] ? ”

“	How'd	you	like	to	come	along	on	the	world	-	circling	jaunt	?	”
”	怎么做到的	你	喜欢	到	来	沿着	在	这	世界	-	盘旋	短途旅行	?	”

“你想不想一起参加这次环球旅行？”

“ [ɪn][sʌm; səm] [weɪz] [aɪˈd] [laɪk] [ˌaɪ ˈtiː] — [aɪ][kʊd; kəd] [meɪk] [ʃʊr] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [seɪf] ,

“	In	some	ways	I'd	like	it	—	I	could	make	sure	you	were	safe	,
”	在	一些	方式	ID	喜欢	它	—	我	可以	制作	当然	你	是	安全的	,

“在某些方面我乐意——我可以确保你的安全，

” [ʃiː; ʃi] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .

”	she	said	with	a	smile	.
”	她	说	和	一个	微笑	.

她笑着说。

“ [bʌt; bət][aɪm] [əˈfreɪd] [aɪ] [kɑːnt] [ˈmænɪdʒ] [ˌaɪ ˈtiː] , ” [ʃiː; ʃi] [ˈædɪd] , [æz; əz][tɑːm] [geɪv] [hɜːr; hər][hænd][ə; eɪ]

“	But	I'm	afraid	I	can't	manage	it	,	”	she	added	,	as	Tom	gave	her	hand	a
”	但	我是	害怕的	我	不能	管理	它	,	”	她	额外	,	作为	汤姆	给予	她	手	一个

[skwiːz] .

squeeze	.
挤	.

“但我恐怕做不到，”她补充道，汤姆握了握她的手。

[tuː; tə][duː] [ðɪs] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [rɪ'liːs] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['levərz] [hiː; hi][wʌz; wəz][[mə'nipjuleitɪŋ]] ,

To	do	this	he	had	to	release	one	of	the	levers	he	was	manipulating	,
到	做	这	他	有	到	发布	一	的	这	杠杆	他	曾是	操纵	,

为此，他必须松开他正在操作的其中一个控制杆。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [ə'gen] ['ʃɪftɪd] [ˌaɪ 'tiː][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][pɪ'kjuːliər] [saʊnd] .

and	when	he	again	shifted	it	there	was	a	peculiar	sound	.
和	什么时候	他	再次	转移	它	那里	曾是	一个	奇特	声音	.

当他再次移动它时，发出了一种奇怪的声音。

“ [wɒts] [ðæt] ? ” [kraɪd] [ðə; ði][gɜːrl] .

“	What's	that	?	”	cried	the	girl	.
“	是什么	那	?	”	哭	这	女孩	.

“那是什么？”女孩喊道。

[tɑːm] [swɪft] [dɪd][nɑːt] ['ænsər] , [bʌt; bət][bɪ'gæn] ['fræntɪkli] [[mə'nipjuleitɪŋ]][ðə; ði][kən'troʊlz] .

Tom	Swift	did	not	answer	,	but	began	frantically	manipulating	the	controls	.
汤姆	迅速	做过	不是	回答	,	但	开始	疯狂地	操纵	这	控制	.

汤姆·斯威夫特没有回答，而是开始疯狂地操作控制装置。

[ðə; ði] [pleɪn] [wʌz; wəz] ['æktɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][pɪ'kjuːliər] ['mænər] — ['iːv(ə)n] ['meri] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [ˌɪnɪk'spɪriəns]

The	plane	was	acting	in	a	peculiar	manner	—	even	Mary	with	her	inexperience
这	飞机	曾是	表演	在	一个	奇特	方式	—	甚至	玛丽	和	她	缺乏经验

['riːəlaɪzd] [ðæt] .

realized	that	.
已实现	那	.

飞机的运行方式很奇怪——即使是经验不足的玛丽也意识到了这一点。

“ [ɪz] ['eniθɪŋ] [rɔːŋ] ?

“	Is	anything	wrong	?
“	是	任何事物	错误的	?

“出什么事了吗？”

” [ʃiː; ʃi] [æskt] .

”	she	asked	.
”	她	问	.

她问道。

“ [aɪm][ə'freɪd][ðer; ðər][ɪz] , ” [tɑːm] ['ænsər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][grɪm] ['taitniŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][dʒɔːz] .

“	I'm	afraid	there	is	,	”	Tom	answered	with	a	grim	tightening	of	his	jaws	.
“	我是	害怕的	那里	是	,	”	汤姆	回答	和	一个	严峻	收紧	的	他的	下颚	.

“恐怕有，”汤姆咬紧牙关，神情严肃地回答道。

“ [wiː; wi] [siːm] [tuː; tə][biː; bi]['goʊɪŋ]['ɪntuː][ə; eɪ][noʊz] [daɪv] !

“	We	seem	to	be	going	into	a	nose	dive	!
“	我们	似乎	到	是	去	进入	一个	鼻子	潜水	!

“我们似乎正在急速下滑！”

” ['hɑːrdli] [hæd; həd][hiː; hi]['spoʊkən][ðæn; ðən][ðə; ði] [pleɪn] ['tɪltɪd] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [plʌndʒd] [tɔːrd]

”	Hardly	had	he	spoken	than	the	plane	tilted	forward	and	plunged	toward
”	几乎	有	他	说	比	这	飞机	斜	向前	和	暴跌	朝向

[ðə; ði] [ɜːrθ] [æt; ət] ['fraɪtf(ə)l] [spiːd] .

the	earth	at	frightful	speed	.
这	地球	在	可怕	速度	.

“他话音未落，飞机便向前倾斜，以惊人的速度坠向地面。”

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː]

CHAPTER	IV
章	第四

第四章

[dʒʌst] [ɪn] [taɪm]
JUST **IN** **TIME**
只是 在 时间

恰逢其时

[tɑːm] [swɪft] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn] ['deɪndʒərəs] [ˌsɪtʃʊ'eʃənz] [bɪ'fɔːr] [wɪð; wɪθ] ['ɛərəpleɪnz] [ænd; ənd] ['ʌðər]
Tom **Swift** **had** **been** **in** **dangerous** **situations** **before** **with** **aeroplanes** **and** **other**
汤姆 迅速 有 到过 在 危险的 情况 前 和 飞机 和 其他
[mə'ʃiːnz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪn'venʃ(ə)n] .
machines **of** **his** **invention** **.**
机器 的 他的 发明 .

汤姆·斯威夫特以前就曾驾驶飞机和他发明的其他机器身处险境。

[hiː; hi][hæd; həd] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌns] [bɪn] [kloʊz][tuː; tə] [deθ] ,
He **had** **more** **than** **once** **been** **close** **to** **death** **,**
他 有 更多的 比 一次 到过 关闭 到 死亡 ,

他曾多次徘徊在死亡边缘。

[ænd; ənd][hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ðə; ði]['oʊnli] [wei] [tuː; tə][get] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [taɪt] ['kɔːrnər][wʌz; wəz][tuː; tə]
and **he** **knew** **that** **the** **only** **way** **to** **get** **out** **of** **a** **tight** **corner** **was** **to**
和 他 知道 那 这 仅有的 方式 到 得到 出去 的 一个 紧的 角落 曾是 到
[kiːp] [hɪz; ɪz] [hed] .
keep **his** **head** **.**
保持 他的 头 .

他知道，摆脱困境的唯一方法就是保持冷静。

[naʊ] [hiː; hi][dɪd][nɑːt][soʊ] [mʌtʃ] [fɪr] [fɔːr; fər] [hɪm'self] [æz; əz][fɔːr; fər] ['meri] .
Now **he** **did** **not** **so** **much** **fear** **for** **himself** **as** **for** **Mary** **.**
现在 他 做过 不是 所以 很多 害怕 为了 他自己 作为 为了 玛丽 .

现在他与其说是担心自己，不如说是担心玛丽。

“ [ɪz][ðer; ðər] ['eni] ['deɪndʒər] ? ” [æskt] [ðə; ði][gɜːrl] ,
“ **Is** **there** **any** **danger** **?** **”** **asked** **the** **girl** **,**
“ 是 那里 任何 危险 ? ” 问 这 女孩 ,

“有危险吗？”女孩问道。

[huː] [hæd; həd] [sens] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][sɪt]['kwaɪətli][ɪn][hɜːr; hər] [siːt] [ænd; ənd][nɑːt][græb]['tɑːmz][ɑːrmz][ɔːr]
who **had** **sense** **enough** **to** **sit** **quietly** **in** **her** **seat** **and** **not** **grab** **Tom's** **arms** **or**
WHO 有 感觉 足够的 到 坐 悄悄 在 她 座位 和 不是 抓住 汤姆的 武器 或者
[ˌɪntər'fɪr] [ɪn] ['eni] [wei] .
interfere **in** **any** **way** **.**
干扰 在 任何 方式 .

她很有分寸，安静地坐在座位上，没有抓住汤姆的胳膊，也没有以任何方式干涉他。

“ [jes] , [ðer; ðər][ɪz]['deɪndʒər] , ” [ðə; ði]['eɪvieɪtər] ['ænsər] ['kwaɪətli] ,
“ **Yes** **,** **there** **is** **danger** **,** **”** **the** **aviator** **answered** **quietly** **,**
“ 是的 , 那里 是 危险 , ” 这 飞行员 回答 悄悄 ,

“是的，有危险，”飞行员平静地回答道。

[æz; əz][hiː; hi] [kept] [æt; ət][hɪz; ɪz][tæsk][ʌv; əv] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] ['streɪtn] [aʊt][ðə; ði] [pleɪn] .
as **he** **kept** **at** **his** **task** **of** **trying** **to** **straighten** **out** **the** **plane** **.**
作为 他 保留 在 他的 任务 的 尝试 到 拉直 出去 这 飞机 .

他继续努力调整飞机姿态。

“ [ɪf] [aɪ] [kɑːnt] [brɪŋ] [hɜːr; hər] [ʌp] [wɪə(r)] ['laɪkli] [tuː; tə] [kræʃ] .
“ **If** **I** **can't** **bring** **her** **up** **we're** **likely** **to** **crash** **.**
“ 如果 我 不能 带来 她 向上 是 可能 到 碰撞 .

“如果我不能把她抚养成人，我们很可能会崩溃。”

” [bɪ'jɑːnd] [ə; eɪ][gæsp][ʌv; əv][hɜːr; hər] [breθ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv] ['terər] [ɪn][hɜːr; hər] [aɪz] ,
” **Beyond** **a** **gasp** **of** **her** **breath** **and** **a** **look** **of** **terror** **in** **her** **eyes** **,**
” 超过 一个 喘气 的 她 气息 和 一个 看 的 恐怖 在 她 眼睛 ,

除了倒吸一口凉气和眼中惊恐的神色之外，

['meri] [ʃoʊd] [noʊ] [saɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɪr] [ðæt] [wʌz; wəz] [wɪ'ðɪn] [hɜːr; hər] .

Mary	**showed**	**no**	**signs**	**of**	**the**	**fear**	**that**	**was**	**within**	**her**	**.**
玛丽	显示	不	标志	的	这	害怕	那	曾是	之内	她	.

玛丽没有表现出内心的恐惧。

[jet] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['terəbli] ['fraɪt(ə)nd] , [fɔːr; fər][tɑːm][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][fɔːr; fər][hɜːr'self] .

Yet	**she**	**was**	**terribly**	**frightened**	**,**	**for**	**Tom**	**as**	**much**	**as**	**for**	**herself**	**.**
然而	她	曾是	可怕	害怕	,	为了	汤姆	作为	很多	作为	为了	她自己	.

然而，她非常害怕，既为汤姆担心，也为自己担心。

“ [kʌm] [ʌp] [hɪr] !

“	**Come**	**up**	**here**	**!**
”	来	向上	这里	!

“上来！”

” [kraɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] , ['spiːkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪn] [æz; əz][hiː; hi] [maɪt] [tuː; tə][ə; eɪ] [hɔːrs] .

”	**cried**	**the**	**young**	**inventor**	**,**	**speaking**	**to**	**the**	**plane**	**as**	**he**	**might**	**to**	**a**	**horse**	**.**
”	哭	这	年轻的	发明者	,	请讲	到	这	飞机	作为	他	可能	到	一个	马	.

“年轻的发明家喊道，他对着飞机说话，就像对着马说话一样。”

[hiː; hi] [ə'dʒʌstɪd] [ðə; ði] ['levərz] ,

He	**adjusted**	**the**	**levers**	**,**
他	调整	这	杠杆	,

他调整了操纵杆，

[pʊld] [bæk] [ɑːn][ðə; ði][wʌn] [ðæt] [tendid] [tuː; tə] [reɪz] [ðə; ði] ['fɔːrwərd] ['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪn]

pulled	**back**	**on**	**the**	**one**	**that**	**tended**	**to**	**raise**	**the**	**forward**	**edges**	**of**	**the**	**plane**
拉	后退	在	这	一	那	倾向于	到	增加	这	向前	边缘	的	这	飞机

[tuː; tə] [tɪlt] [hɜːr; hər] [noʊz] ,

to	**tilt**	**her**	**nose**	**,**
到	倾斜	她	鼻子	,

她拉回了那个会使飞机前缘抬起、导致机头倾斜的装置。

[ænd; ənd][hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] ['rʌdər] [ʌp] .

and	**he**	**tried**	**to**	**get**	**the**	**elevation**	**rudder**	**up**	**.**
和	他	尝试	到	得到	这	海拔	舵	向上	.

他试图把升降舵升起来。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði][end][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][æd'mɪt] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['biːtn] .

But	**in**	**the**	**end**	**he**	**had**	**to**	**admit**	**that**	**he**	**was**	**beaten**	**.**
但	在	这	结尾	他	有	到	承认	那	他	曾是	被打败	.

但最终他不得不承认自己输了。

“ [ʃiː; ʃi] [wəʊnt] [kʌm] [ʌp] !

“	**She**	**won't**	**come**	**up**	**!**
”	她	惯于	来	向上	!

她不会上来！

” [hiː; hi] [gɑːspt] .

”	**he**	**gasped**	**.**
”	他	倒吸一口气	.

他喘着气说。

“ [ðen] [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə] [kræʃ] !

“	**Then**	**we'll**	**have**	**to**	**crash**	**!**
”	然后	出色地	有	到	碰撞	!

“那我们就只能坠机了！”

” ['mɜːmɚd] ['meri] .

”	**murmured**	**Mary**	**.**
”	低声说道	玛丽	.

“玛丽低声说道。”

[tɑːm]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] ['hoʊpləsli] .

Tom	nodded	hopelessly	.
汤姆	点头	绝望地	.

汤姆绝望地点了点头。

[hiː; hi] [riːtʃt] ['oʊvər][ænd; ənd][bɪ'gæn] ['luːsnɪŋ] [ðə; ði] ['bʌk(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði]['gɝːlz] ['seɪfti] [belt] [bɪ'fɔːr]

He	reached	over	and	began	loosening	the	buckle	of	the	girl's	safety	belt	before
他	达到	超过	和	开始	松动	这	扣上	的	这	女孩们	安全	腰带	前

[ʌn'fæsənɪŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn] .

unfastening	his	own	.
解开	他的	自己的	.

他伸手去解开女孩的安全带扣，然后才解开自己的安全带。

“ [ðə; ði]['oʊnli] [θɪŋ] [tuː; tə][duː][ɪz][tuː; tə][dʒʌmp] [wen] [aɪ] [gɪv] [ðə; ði][wɜːrd] . ”

“	The	only	thing	to	do	is	to	jump	when	I	give	the	word	.	”
“	这	仅有的	事物	到	做	是	到	跳	什么时候	我	给	这	单词	.	”

“你唯一能做的就是听到我的指令就跳起来。”

“ [ɪz][ðer; ðər][noʊ] [tʃæns] [ʌv; əv] ['seɪvɪŋ] [ðə; ði] [pleɪn] , [tɑːm] ? ”

“	Is	there	no	chance	of	saving	the	plane	,	Tom	?	”
“	是	那里	不	机会	的	保存	这	飞机	,	汤姆	?	”

“汤姆，飞机还有救吗？”

“ [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [soʊ] , ['meri] .

“	I	don't	believe	so	,	Mary	.
“	我	不	相信	所以	,	玛丽	.

“我不这么认为，玛丽。”

[bʌt; bət][aɪm][nɑːt] ['wɜːrɪɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] .

But	I'm	not	worrying	about	the	machine	.
但	我是	不是	令人担忧	关于	这	机器	.

但我并不担心机器。

[aɪ][kæn; kən] [meɪk] [ə'nʌðər] .

I	can	make	another	.
我	能	制作	其他	.

我还可以再做一个。

[its] [juː; jʊ] !

It's	you	!
它是	你	!

是你！

” [tɑːm] [pʊt] [hɪz; ɪz][ɑːrm] [ə'raʊnd] [hɜːr; hər][ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [liːnd] [kloʊz] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

”	Tom	put	his	arm	around	her	and	she	leaned	close	to	him	.
”	汤姆	放	他的	手臂	大约	她	和	她	倾斜	关闭	到	他	.

汤姆搂住她的肩膀，她也向他靠近。

[ðə; ði] [mə'ʃiːn] [wʌz; wəz] ['dæʃɪŋ] ['daʊnwərd] [naʊ] [æt; ət] [tə'rɪfɪk] [spiːd] ,

The	machine	was	dashing	downward	now	at	terrific	speed	,
这	机器	曾是	帅气	向下	现在	在	了不起	速度	,

机器现在正以惊人的速度向下俯冲。

[ænd; ənd][ɑːn][ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] [slænt] [ðæt] [ment] [ðə; ði][noʊz] [wʊd] [straɪk] [ðə; ði] [ɜːrθ] [fɜːrst] ,

and	on	a	dangerous	slant	that	meant	the	nose	would	strike	the	earth	first	,
和	在	一个	危险的	倾斜	那	意思是	这	鼻子	会	罢工	这	地球	第一的	,

而且倾斜角度非常危险，这意味着机头会先撞击地面。

['draɪvɪŋ] [ðə; ði] ['endʒɪn] [bæk] [ə'pɑːn] [ðoʊz] [ɪn][ðə; ði] ['kɑːkpɪt] .

driving	the	engine	back	upon	those	in	the	cockpit	.
驾驶	这	引擎	后退	之上	那些	在	这	座舱	.

引擎的轰鸣声反过来冲击着驾驶舱内的人。

[ðə; ði]['moʊtər][hæd; həd] [stɑːpt] ,
The **motor** **had** **stopped** **,**
这 发动机 有 停止 ,

发动机停止运转了。

['weðər] ['hævɪŋ] [bɪn] [kʌt] [ɔːf][baɪ][tɑːm][ɔːr][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][sʌm; səm]['diːfekt] ['meri] [dɪd][nɑːt]
whether **having** **been** **cut** **off** **by** **Tom** **or** **because** **of** **some** **defect** **Mary** **did** **not**
无论 拥有 到过 切 离开 经过 汤姆 或者 因为 的 一些 缺点 玛丽 做过 不是
[ɪn'kwaɪər] .
inquire **.**
查询 .

玛丽没有追问是因为汤姆断绝关系还是因为自身缺陷。

“ [liːp] [klɪr] [wen] [aɪ] [tel] [juː; jʊ][tuː; tə] , ” [sed] [tɑːm] ,
“ **Leap** **clear** **when** **I** **tell** **you** **to** **,** **”** **said** **Tom** **,**
“ 飞跃 清除 什么时候 我 告诉 你 到 , ” 说 汤姆 ,

“我说跳就跳，”汤姆说。

[æz; əz][hiː; hi] [meɪd] [wʌn] [mɔːr] ['fruːtləs] ['efərt] [tuː; tə] ['streɪtn] [ðə; ði] [pleɪn] [aʊt] [soʊ][hiː; hi][kʊd; kəd]
as **he** **made** **one** **more** **fruitless** **effort** **to** **straighten** **the** **plane** **out** **so** **he** **could**
作为 他 制成 一 更多的 徒劳无功 努力 到 拉直 这 飞机 出去 所以 他 可以
['pænkeɪk] [daʊn] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['hɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][noʊz] .
pancake **down** **instead** **of** **hitting** **on** **the** **nose** **.**
饼子 向下 反而 的 击中 在 这 鼻子 .

他再次徒劳地尝试将飞机拉直，以便能够平稳着陆而不是机头着地。

“ [juː; jʊ][goʊ] [aʊt] [ɑːn] [ðæt] [saɪd] , ['meri] , [ænd; ənd] [aɪl] [goʊ][ɑːn] [ðɪs] . ”
“ **You** **go** **out** **on** **that** **side** **,** **Mary** **,** **and** **I'll** **go** **on** **this** **.** **”**
“ 你 去 出去 在 那 边 , 玛丽 , 和 患病的 去 在 这 . ”

“玛丽，你从那边出去，我走这边。”

“ [ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz]['oʊnli][sʌm; səm]['wɔːtər][fɔːr; fər][ˌjuː 'es][tuː; tə][lænd][ɪn] , ” ['mɜːmɝd] [ðə; ði][gɜːrl] .
“ **If** **there** **was** **only** **some** **water** **for** **us** **to** **land** **in** **,** **”** **murmured** **the** **girl** **.**
“ 如果 那里 曾是 仅有的 一些 水 为了 我们 到 土地 在 , ” 低声说道 这 女孩 .

“要是能有水让我们降落就好了，”女孩喃喃自语道。

“ [ɪf] [wiː; wi][wɜːr; wər]['oʊnli]['oʊvər] [leɪk] - [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [tuː; tə][dʒʌmp][ɑːn][ðə; ði][hɑːrd]
“ **If** **we** **were** **only** **over** **Lake** **Carlopa** **instead** **of** **having** **to** **jump** **on** **the** **hard**
“ 如果 我们 是 仅有的 超过 湖 - 反而 的 拥有 到 跳 在 这 难的
[graʊnd] ,
ground **,**
地面 ,

“如果我们当时身处卡洛帕湖上空，而不是被迫跳到坚硬的地面上，那该多好啊！”

[ˌaɪ 'tiː] ['wʊdnt] [biː; bi][soʊ][bæd] , [tɑːm] ! ”
it **wouldn't** **be** **so** **bad** **,** **Tom** **!** **”**
它 不会 是 所以 坏的 , 汤姆 ! ”

“没那么糟，汤姆！”

“ [aɪm] ['hedɪŋ] [fɔːr; fər]['dʒeɪmɪsənz] ['krænberi] [bɑːg] , ” [ðə; ði]['eɪvieɪtər] ['ænsər] , ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ]
“ **I'm** **heading** **for** **Jamison's** **cranberry** **bog** **,** **”** **the** **aviator** **answered** **,** **pointing** **to** **a**
“ 我是 标题 为了 杰米森的 蔓越莓 沼泽 , ” 这 飞行员 回答 , 指向 到 一个
['mɑːrʃi] [pleɪs] [dʒʌst] [ə'hed] .
marshy **place** **just** **ahead** **.**
沼泽地 地方 只是 前方 .

“我要去詹姆森的蔓越莓沼泽，”飞行员回答道，同时指着前方不远处的一片沼泽地。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ]['sɑːftɝ, 'sɔftɝ] [pleɪs] [tuː; tə][dʒʌmp][ɑːn][ðæn; ðən][ðə; ði] [fiːldz] [ɔːr][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .
“ **It** **will** **be** **a** **softer** **place** **to** **jump** **on** **than** **the** **fields** **or** **in** **the** **woods** **.**
“ 它 将要 是 一个 更柔和 地方 到 跳 在 比 这 字段 或者 在 这 树林 .

“这里比田野或树林更适合跳跃。”

[aɪ] [hoʊp] [wiː; wi] [kæn; kən] [meɪk] [ˌaɪ ˈtiː] !

I	hope	we	can	make	it	!
我	希望	我们	能	制作	它	!

希望我们能成功!

" ['nɪrər] [ænd; ənd] ['nɪrər] [ðə; ði] [ɜːrθ] [ðə; ði] [pleɪn] [wʌz; wəz] [dɪ'sendɪŋ] .

"	Nearer	and	nearer	the	earth	the	plane	was	descending	.
"	更近	和	更近	这	地球	这	飞机	曾是	下降	.

飞机越来越接近地面，正在下降。

[ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz] [mɔːr] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ɔːl] ['oʊvər] ,

In	a	few	seconds	more	it	would	be	all	over	,
在	一个	很少	秒	更多的	它	会	是	全部	超过	,

再过几秒钟，一切就都结束了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [məˈʃiːn] [wʊd] [kræʃ] [ɪt'self] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [mæs] [ʌv; əv] ['tæŋg(ə)ld] ['rekɪdʒ] ,

and	the	machine	would	crash	itself	into	a	mass	of	tangled	wreckage	,
和	这	机器	会	碰撞	本身	进入	一个	大量的	的	纠缠不清	残骸	,

然后机器就会撞进一堆纠缠在一起的残骸中。

[waɪl] [ðə; ði] ['bɑːdɪz] [ʌv; əv] [tɑːm] [ænd; ənd] ['meri] — [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] ['terəb(ə)l] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] .

while	the	bodies	of	Tom	and	Mary	—	it	was	terrible	to	think	of	.
尽管	这	身体	的	汤姆	和	玛丽	—	它	曾是	糟糕的	到	思考	的	.

而想到汤姆和玛丽的遗体——真是太可怕了。

“ [ʃæl; ʃəl] [aɪ] [dʒʌmp] [naʊ] ?

“	Shall	I	jump	now	?
"	将	我	跳	现在	?

“我现在跳吗？”

" [ðə; ði] [gɜːrl] [æskt] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [liːnd] ['oʊvər] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɑːkpɪt] [ænd; ənd] [sɔː] [haʊ]

"	the	girl	asked	as	she	leaned	over	the	edge	of	the	cockpit	and	saw	how
"	这	女孩	问	作为	她	倾斜	超过	这	边缘	的	这	座舱	和	锯	如何

['perələsli] [kloʊz] [ðə; ði] [ɜːrθ] [wʌz; wəz] .

perilously	close	the	earth	was	.
危险地	关闭	这	地球	曾是	.

“女孩问道，她俯身探出驾驶舱边缘，看到地球离她如此之近，真是危险。”

“ [dʒʌst] [ə; eɪ] ['moʊmənt] , " [sed] [tɑːm] .

“	Just	a	moment	,	"	said	Tom	.
"	只是	一个	片刻	,	"	说	汤姆	.

“稍等片刻，”汤姆说。

“ [weɪt] !

“	Wait	!
"	等待	!

“等待!

" [hiː; hi] [meɪd] [wʌn] [læst] [ə'tempt] [tuː; tə] ['streɪtn] [ðə; ði] [pleɪn] [aʊt] ,

"	He	made	one	last	attempt	to	straighten	the	plane	out	,
"	他	制成	一	最后的	试图	到	拉直	这	飞机	出去	,

他做了最后一次尝试，试图把飞机扶正。

['pʊlɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] ['levər] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [fɔːrs] .

pulling	on	the	lever	with	all	his	force	.
拉	在	这	杠杆	和	全部	他的	力量	.

他使出浑身力气拉动操纵杆。

[tuː; tə] [hɪz; ɪz] [dʒɔɪ] [ænd; ənd] [sər'praɪz] [ˌaɪ ˈtiː] ['jiːldɪd] [wer] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ ˈtiː] [hæd; həd] [held] [fɜːrm] .

To	his	joy	and	surprise	it	yielded	where	before	it	had	held	firm	.
到	他的	喜悦	和	惊喜	它	产生	在哪里	前	它	有	握住	公司	.

令他既高兴又惊讶的是，它竟然屈服了，而之前它一直坚不可摧。

[bæk] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][læst] [nɑːtʃ] [ænd; ənd] ,

Back	**it**	**came**	**to**	**the**	**last**	**notch**	**and**	**,**
后退	它	来了	到	这	最后的	缺口	和	,

它回到了最后一个档位，然后，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sʌdnnəs] [ðæt] [wʌz; wəz] [laɪk] [ðə; ði] [kwɪk] ['stɑːpɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['fɔːlɪŋ] ['elɪveɪtər] ,

with	**a**	**suddenness**	**that**	**was**	**like**	**the**	**quick**	**stopping**	**of**	**a**	**falling**	**elevator**	**,**
和	一个	突然	那	曾是	喜欢	这	快的	停止	的	一个	坠落	电梯	,

突然之间，就像坠落的电梯猛然停住一样。

[ðə; ði] [pleɪn] ['flætnd] [aʊt] [ɑːn][ə; eɪ]['lev(ə)l] [kiːl] [dʒʌst][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['stɑːrtɪd] ['oʊvər][ðə; ði][bɪg] ['krænberi]

the	**plane**	**flattened**	**out**	**on**	**a**	**level**	**keel**	**just**	**as**	**it**	**started**	**over**	**the**	**big**	**cranberry**
这	飞机	扁平的	出去	在	一个	等级	龙骨	只是	作为	它	开始	超过	这	大的	蔓越莓

[bɑːg] ,

bog	**,**
沼泽	,

飞机刚飞越那片大蔓越莓沼泽地，就平稳地停在了地面上。

[pɑːrt][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['flʌdɪd] [wɪð; wɪθ]['wɔːtər] .

part	**of**	**which**	**was**	**flooded**	**with**	**water**	**.**
部分	的	哪个	曾是	被淹	和	水	.

其中一部分被水淹没。

“ [aɪ] ['lɛvəld] [hɜːr; hər] [aʊt] ！ ” [kraɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] .

“	**I**	**leveled**	**her**	**out**	**!**	**”**	**cried**	**the**	**young**	**man**	**.**
“	我	平整	她	出去	！	”	哭	这	年轻的	男人	.

“我把她打倒在地了！”年轻人喊道。

“ [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [tʃæns] [naʊ] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən] [meɪk] [ə; eɪ] [θriː] [pɔɪnt] ['lændɪŋ] [ænd; ənd] [seɪv]

“	**There's**	**a**	**chance**	**now**	**that**	**we**	**can**	**make**	**a**	**three**	**point**	**landing**	**and**	**save**
“	有	一个	机会	现在	那	我们	能	制作	一个	三	观点	降落	和	节省

[ɑːr'selvz] .

ourselves	**.**
我们自己	.

“现在我们有机会成功着陆并获得三分，从而自救。”

” [ðə; ði] [pleɪn] , [haʊ'evər] , [hæd; həd] [ə'kwaɪrd] [tə'rɪfɪk] [spiːd] ['dʊrɪŋ] [hɜːr; hər] [daɪv] ,

”	**The**	**plane**	**,**	**however**	**,**	**had**	**acquired**	**terrific**	**speed**	**during**	**her**	**dive**	**,**
”	这	飞机	,	然而	,	有	获得	了不起	速度	期间	她	潜水	,

然而，飞机在俯冲过程中获得了惊人的速度。

[ænd; ənd][wʌz; wəz]['goʊɪŋ] [mʌtʃ] ['fæstər][ðæn; ðən] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] [keɪs] [hæd; həd][ʃiː; ʃi] [bɪn]

and	**was**	**going**	**much**	**faster**	**than**	**would**	**have**	**been**	**the**	**case**	**had**	**she**	**been**
和	曾是	去	很多	快点	比	会	有	到过	这	案件	有	她	到过

['draɪvɪŋ] [ə'lɔːŋ] ['ʌndər] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði]['moʊtər][ænd; ənd][ɑːn][ə; eɪ]['lev(ə)l] .

driving	**along**	**under**	**the**	**power**	**of**	**the**	**motor**	**and**	**on**	**a**	**level**	**.**
驾驶	沿着	在下面	这	力量	的	这	发动机	和	在	一个	等级	.

如果她是靠发动机动力在平坦的路面上行驶，速度肯定会比现在快得多。

[ɪn] [ðɪs] ['lætər] [keɪs] [tɑːm][kʊd; kəd][hæv; həv] [iːzd] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] [daʊn] ['dʒentli] .

In	**this**	**latter**	**case**	**Tom**	**could**	**have**	**eased**	**the**	**machine**	**down**	**gently**	**.**
在	这	后者	案件	汤姆	可以	有	缓解	这	机器	向下	轻轻地	.

在这种情况下，汤姆本可以轻轻地把机器放下来。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [ðeɪ] [wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [straɪk] [ðə; ði] [graʊnd] [waɪl] ['goʊɪŋ][æt; ət] [tə'rɪfɪk]

As	**it**	**was**	**,**	**they**	**were**	**going**	**to**	**strike**	**the**	**ground**	**while**	**going**	**at**	**terrific**
作为	它	曾是	,	他们	是	去	到	罢工	这	地面	尽管	去	在	了不起

[spiːd] .

speed	**.**
速度	.

当时的情况是，它们将以极高的速度撞击地面。

[ðoʊ] [ɪn][ðer; ðər]['feɪvər][wʌz; wəz][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [naʊ] [hɪt][ðə; ði] [ɜːrθ] [æt; ət][ə; eɪ]

Though	in	their	favor	was	the	fact	that	they	could	now	hit	the	earth	at	a
尽管	在	他们的	偏爱	曾是	这	事实	那	他们	可以	现在	打	这	地球	在	一个

[lɔːŋ] [slænt] [ɪn'sted] [ʌv; əv][æt; ət][æn; ən] [ə'kjuːt]['æŋg(ə)l] .

long	slant	instead	of	at	an	acute	angle	.
长的	倾斜	反而	的	在	一个	急性	角度	.

不过对他们有利的是，他们现在可以以较大的倾斜角度而不是较小的角度撞击地面。

“ [ʃæl; ʃəl][aɪ][dʒʌmp] ? ” [æskt] ['meri] , [huː] [wʌz; wəz] ['kloʊsli] ['wɑtʃɪŋ] [hɜːr; hər] ['lʌvər] .

“	Shall	I	jump	?	”	asked	Mary	,	who	was	closely	watching	her	lover	.
“	将	我	跳	?	”	问	玛丽	,	WHO	曾是	密切	观看	她	情人	.

“我该跳下去吗？”玛丽问道，她正密切地注视着她的爱人。

“ [noʊ] !

“	No	!
“	不	!

“不！

” [hiː; hi] [kraɪd] .

”	he	cried	.
”	他	哭	.

他哭着说。

“ [sɪt] [taɪt] !

“	Sit	tight	!
“	坐	紧的	!

“请坐稳！”

['meɪbi] [wiː; wi][kæn; kən][duː][ˌaɪ 'tiː] !

Maybe	we	can	do	it	!
或许	我们	能	做	它	!

或许我们能做到！

” [hiː; hi][wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [sʌm; səm] [ə'dʒʌstmənts] [tuː; tə][ðə; ði] [wɪŋz] [ænd; ənd][teɪl] ['rʌdər] .

”	He	was	making	some	adjustments	to	the	wings	and	tail	rudder	.
”	他	曾是	制作	一些	调整	到	这	翅膀	和	尾巴	舵	.

“他正在对机翼和尾舵进行一些调整。”

[ðə; ði][kən'troʊlz][hæd; həd] [dʒæmd] [dʒʌst] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər][moʊst] ['niːdɪd] ,

The	controls	had	jammed	just	when	they	were	most	needed	,
这	控制	有	卡住	只是	什么时候	他们	是	最多	需要	,

正当最需要控制按钮的时候，按钮却卡住了。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] [naʊ] ['sʌd(ə)nli] ['luːsnd] [ʌp] [ɪn][æz; əz] [streɪndʒ] [ə; eɪ] ['mænər] [æz; əz] [ðeɪ]

but	they	had	now	suddenly	loosened	up	in	as	strange	a	manner	as	they
但	他们	有	现在	突然	松动	向上	在	作为	奇怪的	一个	方式	作为	他们

[hæd; həd] ['taɪtnd] ,

had	tightened	,
有	收紧	,

但现在，它们却以一种与之前收紧时同样奇怪的方式突然放松了下来。

[ænd; ənd] [ðɪs] [geɪv] [tɑːm] [swɪft] [hɪz; ɪz] [tʃæns] .

and	this	gave	Tom	Swift	his	chance	.
和	这	给予	汤姆	迅速	他的	机会	.

这给了汤姆·斯威夫特机会。

[hiː; hi] [lʊkt] [daʊn] , ['pɪkɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [best] ['pɑːsəb(ə)l][spɑːt][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['lændɪŋ] ,

He	looked	down	,	picking	out	the	best	possible	spot	for	a	landing	,
他	看起来	向下	,	挑选	出去	这	最好的	可能的	点	为了	一个	降落	,

他向下望去，寻找最佳的着陆点。

[sɪns] [hiː; hi][kʊd; kəd] [naʊ] [stɪr] [ðə; ði] [pleɪn] ['sʌmwʌt] .

since	he	could	now	steer	the	plane	somewhat	.
自从	他	可以	现在	转向	这	飞机	有些	.

因为他现在能够稍微控制飞机了。

[ðə; ði][spɑːt][hiː; hi] [pɪkt] [wʌz; wəz] [wer] [ðə; ði]['wɔːtər][wʌz; wəz] ['diːpəst] ['oʊvər][ðə; ði] ['krænberi] [bɑːg] .

The	spot	he	picked	was	where	the	water	was	deepest	over	the	cranberry	bog	.
这	点	他	挑选	曾是	在哪里	这	水	曾是	最深处	超过	这	蔓越莓	沼泽	.

他选择的地点是蔓越莓沼泽水最深的地方。

[ðə; ði] [pleɪn] [wʌz; wəz][nɑːt] ['fɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [pɑːn'tuːn] [fɔːr; fər] ['lændɪŋ] [ɑːn]['wɔːtər] ,

The	plane	was	not	fitted	with	pontoons	for	landing	on	water	,
这	飞机	曾是	不是	适配	和	浮筒	为了	降落	在	水	,

这架飞机没有配备用于水上降落的浮筒。

[ænd; ənd] ['daʊtləs] [ðə; ði] ['ʌndər] ['kærɪdʒ] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] ['greɪtli] ['dæmɪdʒd] [ɪn][ðə; ði][fɔːl]

and	doubtless	the	under	carriage	was	going	to	be	greatly	damaged	in	the	fall
和	毫无疑问	这	在下面	运输	曾是	去	到	是	非常	损坏的	在	这	落下

.

:

.

毫无疑问，车辆底盘在坠落时会遭受严重损坏。

[bʌt; bət] , ['ʌðər] [θɪŋz] ['biːɪŋ] ['iːkwəl] ,

But	,	other	things	being	equal	,
但	,	其他	事物	存在	平等的	,

但是，在其他条件相同的情况下，

[ə; eɪ] [fɔːl] ['ɪntuː]['wɔːtər][ɪn][æn; ən] ['erəpleɪn] [ɪz] [les] ['hɑːrmf(ə)l][tuː; tə][ðə; ði]['ɔkjuːpənts][ðæn; ðən][ə; eɪ]

a	fall	into	water	in	an	aeroplane	is	less	harmful	to	the	occupants	than	a
一个	落下	进入	水	在	一个	飞机	是	较少的	有害	到	这	居住者	比	一个

['lændɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][hɑːrd] [graʊnd] .

landing	on	the	hard	ground	.
降落	在	这	难的	地面	.

飞机坠入水中对机上人员的伤害小于飞机降落在坚硬的地面上。

[wɪð; wɪθ] ['stedi] [hændz][ænd; ənd] [klɪr] [aɪz] [ðæt] [sɔːt] [fɔːr; fər][ðə; ði][moʊst] [ˌædvən'teɪdʒəs] [spɑːt] ,

With	steady	hands	and	clear	eyes	that	sought	for	the	most	advantageous	spot	,
和	稳定的	双手	和	清除	眼睛	那	寻求	为了	这	最多	有利	点	,

他双手稳健，目光锐利，寻找着最有利的位置。

[tɑːm] ['gaɪdɪd] [ðə; ði]['ɔːlmoʊst] [ʌn'ruːli] [krɑːft] .

Tom	guided	the	almost	unruly	craft	.
汤姆	引导	这	几乎	不羁	工艺	.

汤姆操控着这艘几乎难以驾驭的飞船。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [naʊ] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['hʌndrəd] [fiːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] ,

It	was	now	within	a	few	hundred	feet	of	the	earth	,
它	曾是	现在	之内	一个	很少	百	脚	的	这	地球	,

现在它距离地面只有几百英尺了，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv]['sekəndz; sɪ'kɑːndz] [mɔːr] [wʊd] [tel] [ðə; ði] [teɪl] .

and	a	couple	of	seconds	more	would	tell	the	tale	.
和	一个	夫妻	的	秒	更多的	会	告诉	这	故事	.

再过几秒钟，结果就会揭晓。

[ə'saɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['rʌʃɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪnd] [pæst][ðem; ðəm] ,

Aside	from	the	rushing	of	the	wind	past	them	,
旁边	从	这	匆忙	的	这	风	过去的	他们	,

除了呼啸而过的风声，

['kɔ:zɪŋ] [ə; eɪ] ['rɔ:rɪŋ] [nɔɪz] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['helmits] [ðeɪ] [wɔ:r] ['oʊvər][ðer; ðər] [ɪrz] ,

causing	a	roaring	noise	in	spite	of	the	helmets	they	wore	over	their	ears	,
导致	一个	咆哮	噪音	在	尽管如此	的	这	头盔	他们	穿着	超过	他们的	耳朵	,

尽管戴着头盔，但仍然发出震耳欲聋的轰鸣声。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['saɪləns] [ɪn][ðə; ði] [pleɪn] , [fɔ:r; fər][ðə; ði]['moʊtər][wʌz; wəz] [stɪl] [ded] .

there	was	silence	in	the	plane	,	for	the	motor	was	still	dead	.
那里	曾是	沉默	在	这	飞机	,	为了	这	发动机	曾是	仍然	死的	.

飞机上一片寂静，因为发动机仍然没有启动。

[ə'mɪd][ðə; ði] ['saɪləns] [tɑ:m] [hɜ:rd] [sʌm; səm] ['vɔɪsɪz] ['ʃaʊtɪŋ] [bɪ'loʊ] [hɪm; ɪm] .

Amid	the	silence	Tom	heard	some	voices	shouting	below	him	.
之中	这	沉默	汤姆	听到	一些	声音	喊叫	以下	他	.

寂静之中，汤姆听到楼下有人喊叫。

[hi:; hi] ['wʌndɚd] ['dɪmli] [hu:] [kʊd; kəd][bi:; bi] ['kɔ:lɪŋ] ,

He	wondered	dimly	who	could	be	calling	,
他	想知道	依稀	WHO	可以	是	呼叫	,

他隐约想知道会是谁打来的电话，

[bʌt; bət] [gest] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][sʌm; səm] ['ɔ:təʊɪst] [ɑ:n][ðə; ði] ['haɪweɪ] [ðæt] ['bɔ:dəd] [ðə; ði] ['krænberi] [bɑ:g] .

but	guessed	it	was	some	autoists	on	the	highway	that	bordered	the	cranberry	bog	.
但	猜对了	它	曾是	一些	汽车人	在	这	公路	那	带边框	这	蔓越莓	沼泽	.

但我猜想是沿着蔓越莓沼泽边缘的高速公路上的某些驾车者。

“ [ðeə(r)] ['goʊɪŋ][tu:; tə] [si:] ['sʌmθɪŋ] [ðeɪ] ['dɪdnt] [kaʊnt] [ɑ:n] ! ” [θɔ:t] [tɑ:m] ['grɪmli] .

“	They're	going	to	see	something	they	didn't	count	on	!	”	thought	Tom	grimly	.
”	它们是	去	到	看	某物	他们	没有	数数	在	!	”	想法	汤姆	阴沉地	.

“他们会看到一些他们意想不到的东西！”汤姆阴沉地想。

“ [stænd] [ʌp] , ['meri] , [wen] [aɪ] [gɪv] [ðə; ði][wɜ:rd] !

“	Stand	up	,	Mary	,	when	I	give	the	word	!
”	站立	向上	,	玛丽	,	什么时候	我	给	这	单词	!

“玛丽，当我发出指令时，你就站起来！”

” [sed] [tɑ:m][tu:; tə][hɜ:r; hər][æz; əz][hi:; hi] [li:nd] ['oʊvər][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑ:kpɪt] [ænd; ənd]

”	said	Tom	to	her	as	he	leaned	over	the	edge	of	the	cockpit	and
”	说	汤姆	到	她	作为	他	倾斜	超过	这	边缘	的	这	座舱	和

[lʊkt] [daʊn] .

looked	down	.
看起来	向下	.

“汤姆一边说着，一边俯身越过驾驶舱边缘向下望去。”

[hɪz; ɪz] [geɪz] [tʊk] [ɪn][ə; eɪ] [smɔ:l] ['ɔ:təməbi:l] ['reɪsɪŋ] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] ['haɪweɪ] [tɔ:rd] [ðæt] [pɑ:rt][ʌv; əv] [ðə; ði][bɑ:g] [wer] [hi:; hi] [hoʊpt] [tu:; tə][lænd] .

His	gaze	took	in	a	small	automobile	racing	along	the	highway	toward	that	part	of
他的	目光	采取	在	一个	小的	汽车	赛车	沿着	这	公路	朝向	那	部分	的

the	bog	where	he	hoped	to	land	.
这	沼泽	在哪里	他	希望	到	土地	.

他的目光落在一辆沿着公路飞驰的小型汽车上，那辆车正朝着他希望降落的沼泽地方向驶去。

“ [stænd] [ʌp] !

“	Stand	up	!
”	站立	向上	!

“起来！

[wʌt] [fɔ:r; fər] ? ” [æskt] [ðə; ði][gɜ:rl] .

What	for	?	”	asked	the	girl	.
什么	为了	?	”	问	这	女孩	.

“为什么？”女孩问道。

“ [ʃæl; ʃəl][aɪ][hæv; həv][tuː; tə][dʒʌmp]['æftər][ɔːl] ? ”
“ Shall I have to jump after all ? ”
” 将 我 有 到 跳 后 全部 ? ”

“难道我最终还是要跳下去吗？”

“ [noʊ] , [bʌt; bət][baɪ] ['stændɪŋ] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['sɪtɪŋ] , [ðə; ði] [ʃɑːk] [ʌv; əv] ['lændɪŋ] [wɪl] [biː; bi] [les] , ”
“ No , but by standing , instead of sitting , the shock of landing will be less , ”
” 不 , 但 经过 常设 , 反而 的 坐着 , 这 震惊 的 降落 将要 是 较少的 , ”
[tɑːm] [sed] .
Tom said .
汤姆 说 .

“不，但是站着而不是坐着，落地时的冲击力会小一些，”汤姆说。

“ [get] ['redi] [naʊ] !
“ Get ready now !
” 得到 准备好 现在 !

“现在就准备！”

” [hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜːr; wər] ['meʒərɪŋ] [ðə; ði] ['dɪstəns] .
” His eyes were measuring the distance .
” 他的 眼睛 是 测量 这 距离 .

他的目光在丈量距离。

[ɪn] [θriː] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz] [mɔːr] , [hiː; hi]['kælkjuleɪtɪd] , [ðə; ði] [pleɪn] [wʊd] [kræʃ] ['ɪntuː][ðə; ði][bɑːg]
In three seconds more , he calculated , the plane would crash into the bog
在 三 秒 更多的 , 他 计算 , 这 飞机 会 碰撞 进入 这 沼泽
[ʌv; əv] [mʌd] [ænd; ənd]['wɔːtər] .
of mud and water .
的 泥 和 水 .

他计算了一下，再过三秒钟，飞机就会坠入泥水沼泽。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [kræʃ] [ɑːn][ə; eɪ] ['nɪrli] ['lev(ə)l] [kiːl] [ɪn'sted] [ʌv; əv][ɑːn][ɪts] [noʊz] ,
But it would crash on a nearly level keel instead of on its nose ,
但 它 会 碰撞 在 一个 几乎 等级 龙骨 反而 的 在 它是 鼻子 ,

但它会以近乎水平的船底着地，而不是船头着地。

[ɪn] [wɪtʃ] [keɪs] ['nʌθɪŋ] , [ɪn][ɔːl] ['laɪklihʊd] , [kʊd; kəd][hæv; həv] [seɪvd] [ðə; ði]['ɔkjuːpənts][frʌm; frəm]
in which case nothing , in all likelihood , could have saved the occupants from
在 哪个 案件 没有什么 , 在 全部 可能性 , 可以 有 已保存 这 居住者 从
[deθ] .
death .
死亡 .

在这种情况下，很可能没有任何办法能够挽救屋内人员的生命。

“ [ʌp] ! ” [kraɪd] [tɑːm] ['ʃɑːrpli] , [ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd] ['meri] [roʊz] [ɪn][ðer; ðər] [siːts] , ['klɪŋɪŋ] [tuː; tə]
“ Up ! ” cried Tom sharply , and he and Mary rose in their seats , clinging to
” 向上 ! ” 哭 汤姆 尖锐地 , 和 他 和 玛丽 玫瑰 在 他们的 座位 , 依恋 到
[iːtʃ] ['ʌðər] .
each other .
每个 其他 .

“起来！”汤姆厉声喊道，他和玛丽从座位上站了起来，紧紧地抱在一起。

[æn; ən] ['ɪnstənt] ['leɪtər][ðə; ði] [pleɪn] [hɪt][ðə; ði] [graʊnd] [wɪð; wɪθ] [tə'rɪfɪk] [fɔːrs] ,
An instant later the plane hit the ground with terrific force ,
一个 立即的 之后 这 飞机 打 这 地面 和 了不起 力量 ,

片刻之后，飞机以巨大的力量撞击地面。

[bʌt; bət] ['fɔːrtʃənətli] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ə; eɪ][sɔːft][spɑːt][ʌv; əv] [mʌd] [ænd; ənd]['wɔːtər] [wɪtʃ] ['greɪtli]
but **fortunately** **in** **the** **middle** **of** **a** **soft** **spot** **of** **mud** **and** **water** **which** **greatly**
但 幸运的是 在 这 中间 的 一个 柔软的 点 的 泥 和 水 哪个 非常
[rɪ'djʊst] [ðə; ði] [ʃɑːk] .
reduced **the** **shock** **.**
减少 这 震惊 .

但幸运的是，当时我正处于一片柔软的泥水之中，这大大减轻了冲击。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [ðə; ði][dʒoʊlt] [nɑːkt] [tɑːm][ænd; ənd] ['meri] [daʊn] ,
As **it** **was** **,** **the** **jolt** **knocked** **Tom** **and** **Mary** **down** **,**
作为 它 曾是 , 这 颠簸 敲门 汤姆 和 玛丽 向下 ,

结果，震动把汤姆和玛丽都震倒在地。

['stʌnɪŋ] [ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [krʌʃt] [bæk] ['ɪntuː][ðer; ðər] [siːts] ,
stunning **them** **as** **they** **were** **crushed** **back** **into** **their** **seats** **,**
令人惊叹的 他们 作为 他们 是 碎 后退 进入 他们的 座位 ,

他们被挤压回座位上，惊呆了。

[soʊ] [ðæt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz]['æftər][ðə; ði] [fɔːrst] ['lændɪŋ] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt]['riːəlaɪz] [wʌt]
so **that** **for** **a** **few** **seconds** **after** **the** **forced** **landing** **they** **did** **not** **realize** **what**
所以 那 为了 一个 很少 秒 后 这 强制 降落 他们 做过 不是 意识到 什么
[wʌz; wəz] ['hæpənɪŋ] .
was **happening** **.**
曾是 发生 .

因此，在迫降后的几秒钟内，他们并没有意识到发生了什么。

['meri] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə] [rɪ'kʌvər] [hɜːr; hər] ['sensɪz] .
Mary **was** **the** **first** **to** **recover** **her** **senses** **.**
玛丽 曾是 这 第一的 到 恢复 她 感官 .

玛丽是第一个恢复意识的。

[ʃiː; ʃi] ['strʌgld] [tuː; tə][ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [wer] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [lʊk] ['oʊvər][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːkpɪt]
She **struggled** **to** **a** **position** **where** **she** **could** **look** **over** **the** **side** **of** **the** **cockpit**
她 挣扎 到 一个 位置 在哪里 她 可以 看 超过 这 边 的 这 座舱
[ænd; ənd][æt; ət][wʌns] [kraɪd] :
and **at** **once** **cried** **:**
和 在 一次 哭 :

她挣扎着调整姿势，能够看到驾驶舱外的景色，随即哭了起来：

“ [tɑːm] !
“ **Tom** **!**
“ 汤姆 !

“汤姆！”

[wɪə(r)] ['sɪŋkɪŋ] !
We're **sinking** **!**
是 下沉 !

我们正在下沉!

[wɪə(r)] ['ɔːlmoʊst] [səb'mɜːrdʒd] !
We're **almost** **submerged** **!**
是 几乎 湮 !

我们几乎要被淹没了!

” [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] [hæd; həd] [ə'raʊzd] [ænd; ənd] ,
” **By** **this** **time** **the** **young** **inventor** **had** **aroused** **and** **,**
” 经过 这 时间 这 年轻的 发明者 有 被唤醒 和 ,

这时，这位年轻的发明家已经兴奋起来，

['pʊlɪŋ] [hɪm'self] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæbɪn] [speɪs] , [hiː; hi] [glɑːnst] ['oʊvər] .
pulling **himself** **to** **the** **edge** **of** **the** **cabin** **space** **,** **he** **glanced** **over** **.**
拉 他自己 到 这 边缘 的 这 舱 空间 , 他 瞥了一眼 超过 .

他把自己拉到舱壁边缘，向外瞥了一眼。

“ [wɪə(r)] [ɪn][ə; eɪ][bæd] [hoʊl] !
“ We're in a bad hole !
“ 是 在 一个 坏的 洞 !

“我们处境很糟糕！”

” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .
” he exclaimed .
” 他 惊呼 .

“他惊呼道。”

[hiː; hi] ['lɜːrnɪd] ['leɪtər] [ðæt] [ðə; ði] [pleɪn] [hæd; həd] [gɔːn] [daʊn] [ɪn] [wʌt] [wʌz; wəz] ['vɜːrtʃuəli] [ə; eɪ]
He learned later that the plane had gone down in what was virtually a
他 学习 之后 那 这 飞机 有 已消失 向下 在 什么 曾是 几乎 一个
['kwɪksænd] [ɪn][ðə; ði] ['krænberi] [bɑːg] — [ə; eɪ] [pleɪs] [ʃʌnd] [baɪ][ɔːl] [huː] [nuː] [ɪts]['deindʒəz] .
quicksand in the cranberry bog — a place shunned by all who knew its dangers .
流沙 在 这 蔓越莓 沼泽 — 一个 地方 被排斥 经过 全部 WHO 知道 它是 危险 .

他后来得知，飞机坠毁在蔓越莓沼泽的流沙中——所有了解其危险性的人都避之不及的地方。

“ [wɒts] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] , [tɑːm] ? ” [kraɪd] ['meri] .
“ What's to be done , Tom ? ” cried Mary .
“ 是什么 到 是 完毕 , 汤姆 ? ” 哭 玛丽 .

“汤姆，怎么办？”玛丽喊道。

“ [wiː; wi][gɑːt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [noʊz] [daɪv] [dʒʌst][ɪn] [taɪm] ,
“ We got out of the nose dive just in time ,
“ 我们 得到 出去 的 这 鼻子 潜水 只是 在 时间 ,

“我们及时摆脱了俯冲，真是太及时了。”

[bʌt; bət] [ɪf] [wɪə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [sɪŋk] [ɪn] [ðɪs] [bɑːg][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][dʒʌst][æz; əz][bæd] ,
but if we're going to sink in this bog it will be just as bad ,
但 如果 是 去 到 下沉 在 这 沼泽 它 将要 是 只是 作为 坏的 ,

但如果我们注定要陷在这片泥潭里，那情况也同样糟糕。

[ðoʊ] [nɑːt][soʊ] [kwɪk] !
though not so quick !
尽管 不是 所以 快的 !

虽然没那么快！

” [ʃiː; ʃi] [sɔː] , [ɪn] ['fænsi] , [ə; eɪ] [sloʊ] , ['terəb(ə)l] [deθ] [baɪ] [ˌsʌfə'keɪʃn] [ɪn][ðə; ði] [mʌd] [ænd; ənd]['wɔːtər] .
” She saw , in fancy , a slow , terrible death by suffocation in the mud and water .
” 她 锯 , 在 想要 , 一个 慢的 , 糟糕的 死亡 经过 窒息 在 这 泥 和 水 .

“她想象着自己在泥水里慢慢窒息而死，场面十分可怕。”

“ [lets] [dʒʌmp] [aʊt] [ænd; ənd][traɪ][tuː; tə] [weɪd] [tuː; tə]['sɑːlɪd] [graʊnd] !
“ Let's jump out and try to wade to solid ground !
“ 我们来吧 跳 出去 和 尝试 到 涉水 到 坚硬的 地面 !

“我们跳出去，试着趟过水面，找到坚实的地面吧！”

” [ʃiː; ʃi] [went] [ɑːn] .
” she went on .
” 她 去 在 .

她继续说道。

“ [noʊ] ! [noʊ] ! [dəunt][duː] [ðæt] ! ” [jeld] [tɑːm] .
“ No ! No ! Don't do that ! ” yelled Tom .
“ 不 ! 不 ! 不 做 那 ! ” 大喊 汤姆 .

“不！不！别那样做！”汤姆喊道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ʃʊr] [deθ] !
“ It would be sure death !
“ 它 会 是 当然 死亡 !

“那肯定会要了你的命！”

[ðə; ði] [pleɪn] [wɪl] [hoʊld][juː 'es] [ʌp] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] — [pər'hæps] [ʌn'tɪl] [help] [kʌmz] . ”

The	plane	will	hold	us	up	for	a	time	—	perhaps	until	help	comes	.	”
这	飞机	将要	抓住	我们	向上	为了	一个	时间	—	也许	直到	帮助	来	.	”

飞机将耽误我们一段时间——或许要等到救援到来。

“ [wer] [wɪl] [help] [kʌm] [frʌm; frəm] ? ” [æskt] ['meri] .

“	Where	will	help	come	from	?	”	asked	Mary	.
“	在哪里	将要	帮助	来	从	?	”	问	玛丽	.

“哪里会来帮忙呢？”玛丽问道。

“ [noʊ][wʌn] [noʊz] [wiː; wi][ɑːr; ər] [hɪr] , [tɑːm] .

“	No	one	knows	we	are	here	,	Tom	.
“	不	一	知道	我们	是	这里	,	汤姆	.

“汤姆，没有人知道我们在这里。”

” [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['ænsər] [ðer; ðər] [keɪm] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] ['ʃaʊtɪŋ] ['vɔɪsɪz] [ænd; ənd][ðə; ði]

”	Before	he	could	answer	there	came	the	sound	of	shouting	voices	and	the
”	前	他	可以	回答	那里	来了	这	声音	的	喊叫	声音	和	这

['tuːtɪŋ] [ʌv; əv][æn; ən] ['ɔːtəməbiːl] [hɔːrn][frʌm; frəm] ['sʌmwer] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] .

tooting	of	an	automobile	horn	from	somewhere	in	the	distance	.
嘟嘟	的	一个	汽车	喇叭	从	某处	在	这	距离	.

“他还没来得及回答，远处就传来喊叫声和汽车喇叭声。”

“ ['meɪbi] [ðæts] [help] [naʊ] , ” [tɑːm] [sed] .

“	Maybe	that's	help	now	,	”	Tom	said	.
“	或许	那就是	帮助	现在	,	”	汤姆	说	.

“也许这能帮上忙，”汤姆说。

“ [bʌt; bət] [ðeɪv] [gɑːt][tuː; tə] ['hɜːri] , ” [hiː; hi] ['ædɪd] ['grɪmli] .

“	But	they've	got	to	hurry	,	”	he	added	grimly	.
“	但	他们有	得到	到	匆忙	,	”	他	额外	阴沉地	.

“但他们必须抓紧时间，”他神情严肃地补充道。

“ [wɪə(r)] ['sɪŋkɪŋ] [fæst] !

“	We're	sinking	fast	!
“	是	下沉	快速地	!

“我们正在快速下沉！”

” ['tʃæptər] [viː]

”	CHAPTER	V
”	章	V

第五章

[ðə; ði] [er] ['mɑːnərk]

THE	AIR	MONARCH
这	空气	君主

空中君主

['ræpɪdli] [ðə; ði] [smɔːl] [pleɪn] ['setld] [ɪn][ðə; ði] [mʌd] [ænd; ənd]['wɔːtər] .

Rapidly	the	small	plane	settled	in	the	mud	and	water	.
快速	这	小的	飞机	定居	在	这	泥	和	水	.

小型飞机迅速沉入泥水之中。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [daʊn] ['ɔːlmoʊst][tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːkpɪt] ,

It	was	down	almost	to	the	edge	of	the	cockpit	,
它	曾是	向下	几乎	到	这	边缘	的	这	座舱	,

水几乎都流到了驾驶舱边缘。

[ænd; ənd][tɑːm][wʌz; wəz][əˈbaʊt][tuː; tə][ədˈvaɪz] [ˈmeri][tuː; tə][klaɪm] [aʊt][ænd; ənd][ʌp][ɑːn][ðə; ði] [ˈʌpər]

and	Tom	was	about	to	advise	Mary	to	climb	out	and	up	on	the	upper
和	汤姆	曾是	关于	到	建议	玛丽	到	爬	出去	和	向上	在	这	上

[ˈsɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪŋz] ,

surface	of	the	wings	,
表面	的	这	翅膀	,

汤姆正要建议玛丽爬出去，到机翼上表面去。

[wɪtʃ] [hiː; hi] , [ˈlaɪkwaɪz] [wʌz; wəz][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][duː] ,

which	he	,	likewise	was	going	to	do	,
哪个	他	,	同样地	曾是	去	到	做	,

他也打算这样做。

[wen] [ʃaʊts] [ˈoʊvər][tuː; tə][ðə; ði][left] [əˈtræktɪd] [ðə; ði] [əˈtenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] .

when	shouts	over	to	the	left	attracted	the	attention	of	the	two	.
什么时候	喊叫	超过	到	这	左边	吸引	这	注意力	的	这	二	.

这时，左边传来喊叫声，引起了两人的注意。

[ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ʌv; əv] [men] — [ˈɔːtəməbiːl] [məˈkænɪks] [tuː; tə] [dʒʌdʒ] [baɪ][ðer; ðər] [griːs] - [sɔɪld]

A	couple	of	men	—	automobile	mechanics	to	judge	by	their	grease	-	soiled
一个	夫妻	的	男人	—	汽车	机械学	到	法官	经过	他们的	润滑脂	-	脏的

[ˈgɑːrmənts] — [stʊd] [ɑːn][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][bɑːg] ,

garments	—	stood	on	the	edge	of	the	bog	,
服装	—	站立	在	这	边缘	的	这	沼泽	,

几个男人——从他们沾满油污的衣服判断是汽车修理工——站在沼泽边缘。

[ˈweɪvɪŋ] [ðer; ðər][hændz] .

waving	their	hands	.
挥手	他们的	双手	.

他们挥舞着双手。

“ [hoʊld][fæst] !

“	Hold	fast	!
“	抓住	快速地	!

“坚守！

” [ðə; ði] [ˈtɔːlər] [wʌn] [ˈɝːdʒd] .

”	the	taller	one	urged	.
”	这	更高	一	敦促	.

个子较高的那个人催促道。

“ [wiːl] [get] [juː; jʊ][ɪn][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] ! ”

“	We'll	get	you	in	a	minute	!	”
“	出色地	得到	你	在	一个	分钟	!	”

“我们马上就来！”

“ [juː; jʊ] [kɑːnt] [kʌm] [aʊt] [hɪr] !

“	You	can't	come	out	here	!
“	你	不能	来	出去	这里	!

“你不能出来！”

” [tɑːm] [ˈʃaʊtɪd] [bæk] .

”	Tom	shouted	back	.
”	汤姆	喊叫	后退	.

汤姆大声回应道。

“ [its] [ə; eɪ] [ˈregjələr] [ˈkwɪksænd] .

“	It's	a	regular	quicksand	.
“	它是	一个	常规的	流沙	.

“这是一片普通的流沙。”

[juːl] [get] [ɪn] [jɔːr'selvz] ！ ”
You'll get in yourselves ! ”
你会 得到 在 你们自己 ！ ”

你们自己进去吧！

“ [ðeəz; ðəz] [sʌm; səm] [sɔːrt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [boʊt] [hɪr] ， ” [sed] [ðə; ði] ['ʌðər] [mæn] .
“ There's some sort of a boat here , ” said the other man .
“ 有 一些 种类 的 一个 船 这里 ， ” 说 这 其他 男人 .

“这里有一艘船，”另一个人说。

“ [wɪə(r)] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [ɪn] [ðæt] ！ ”
“ We're coming out in that ! ”
“ 是 未来 出去 在 那 ！ ”

“我们要穿那件衣服出来！”

“ [ə; eɪ] [boʊt] !
“ A boat !
“ 一个 船 !

“一艘船！”

[ðen] [ðeɪl] [seɪv] [ˌjuː 'es] !
Then they'll save us !
然后 他们会 节省 我们 !

他们会救我们的！

” [gɑːspt] ['meri] .
” gasped Mary .
” 倒吸一口气 玛丽 .

“玛丽倒吸了一口气。”

“ ['meɪbi] ， ” [rɪ'tɜːrnd] [tɑːm] ['grɪmli] .
“ Maybe , ” returned Tom grimly .
“ 或许 ， ” 返回 汤姆 阴沉地 .

“也许吧。”汤姆神情凝重地回答道。

[hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [ˌʌndər'stænd] [haʊ] [ə; eɪ] [boʊt] [kʊd; kəd] [biː; bi] [prə'peld] [θruː] [ðæt] [bɑːg] [wɪtʃ]
He did not understand how a boat could be propelled through that bog which
他 做过 不是 理解 如何 一个 船 可以 是 推进 通过 那 沼泽 哪个
[wʌz; wəz] [mɔːr] [laɪk] [θɪk] ，
was more like thick ,
曾是 更多的 喜欢 厚的 ，

他不明白船怎么能穿过那片更像是浓密沼泽的泥沼。

['slaɪmi] [mʌd] [ðæn; ðən] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['wɔːtər] .
slimy mud than it was water .
黏糊糊的 泥 比 它 曾是 水 .

与其说是水，不如说是黏糊糊的泥浆。

[ðə; ði] [tuː] [men] ['dɪsə'pɪrd] [bɪ'haɪnd] [ə; eɪ] [skriːn] [ʌv; əv] [bʊʃɪz] , [ænd; ənd] ['meri] [kraɪd] :
The two men disappeared behind a screen of bushes , and Mary cried :
这 二 男人 消失 在后面 一个 屏幕 的 灌木丛 ， 和 玛丽 哭 :

两个男人消失在灌木丛后，玛丽哭了起来：

“ [oʊ] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['liːvɪŋ] [ˌjuː 'es] !
“ Oh , they are leaving us !
“ 哦 ， 他们 是 离开 我们 !

“哦，他们要离开我们了！”

” [bʌt; bət] [ðə; ði] [ˌriːə'ʃʊrɪŋ] [ʃaʊt] [keɪm] [bæk] :
” But the reassuring shout came back :
” 但 这 令人安心 喊 来了 后退 :

但令人安心的喊声再次响起：

“ [wiːl] [biː; bi][ðer; ðər][wɪð; wɪθ][ðə; ði][boʊt][ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] !
“ We'll be there with the boat in a minute !
“ 出色地 是 那里 和 这 船 在 一个 分钟 !

“我们马上就乘船过去！”

” [baɪ] [ðɪs] [taɪm][ðə; ði] [θɪk] ,
” By this time the thick ,
” 经过 这 时间 这 厚的 ,

“此时，厚厚的，

['mʌdi] ['wɔːtər] (['kwɪksænd] [ɪn][sə'luːʃ(ə)n][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]) [bɪ'gæn] ['siːpɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv]
muddy water (quicksand in solution it was) began seeping over the edge of
浑 水 (流沙 在 解决方案 它 曾是) 开始 渗漏 超过 这 边缘 的
[ðə; ði] ['kɑːkpɪt] .
the cockpit .
这 座舱 .

浑浊的水（其实是溶解了流沙的水）开始从驾驶舱边缘渗出来。

[tɑːm][wʌz; wəz] ['helpɪŋ] ['meri] [tuː; tə] [klaɪm] [ʌp][tuː; tə][ə; eɪ][draɪ] [pleɪs] ,
Tom was helping Mary to climb up to a dry place ,
汤姆 曾是 帮助 玛丽 到 爬 向上 到 一个 干燥 地方 ,

汤姆正帮助玛丽爬到干燥的地方。

[bæk] [ɑːn][ðə; ði]['fjuːsəlɑːʒ][ʌv; əv][ðə; ði] [mə'ʃiːn] , [wen] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌndərbrʌʃ] [ðə; ði] [tuː] [men]
back on the fuselage of the machine , when out of the underbrush the two men
后退 在 这 机身 的 这 机器 , 什么时候 出去 的 这 草丛 这 二 男人
[ɪ'mɜːrdʒd] ,
emerged ,
出现 ,

回到飞机机身上，当两人从灌木丛中走出时，

['pʊʃɪŋ] , [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [poʊlz] , [ə; eɪ] [loʊ] , [brɔːd] , [flæt] - ['bɔtəmd] [pʌnt; pʊnt] ,
pushing , by means of poles , a low , broad , flat - bottomed punt ,
推动 , 经过 方法 的 杆子 , 一个 低的 , 广阔 , 平坦的 - 底部 平底船 ,

用杆子推动一艘低矮、宽阔、平底的平底船，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][soʊ] [brɔːd] [ʌv; əv] [biːm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt][sɪŋk][ɪn][ðə; ði][swɑːmp] .
which was so broad of beam that it did not sink in the swamp .
哪个 曾是 所以 广阔 的 光束 那 它 做过 不是 下沉 在 这 沼泽 .

它的光束非常宽，以至于不会沉入沼泽中。

“ [wiːl] [hæv; həv][juː; jʊ] [ɔːf] [ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] !
“ We'll have you off in a minute !
“ 出色地 有 你 离开 在 一个 分钟 !

“我们马上就让你下车！”

” [kɔːld] [ðə; ði] ['ʃɔːrtər] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [men] [ɪn'kɜːrɪdʒɪŋli] .
” called the shorter of the two men encouragingly .
” 称为 这 较短 的 这 二 男人 令人鼓舞的是 .

“他鼓励地叫了个子矮一些的那个男人。”

[baɪ] [dɪnt] [ʌv; əv][hɑːrd] ['pʊʃɪŋ] [ðeɪ] [wɜːrkt] [ðə; ði][pʌnt; pʊnt][tuː; tə][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['strændɪd]
By dint of hard pushing they worked the punt to the side of the stranded
经过 凹痕 的 难的 推动 他们 工作 这 平底船 到 这 边 的 这 搁浅
[ænd; ənd] [bɑːgd] ['erəpleɪn] ,
and bogged aeroplane ,
和 陷入泥潭 飞机 ,

他们使劲推，终于把小船划到了搁浅陷在泥里的飞机旁边。

[ænd; ənd][tɑːm][ænd; ənd] ['meri] [lɔːst] ['lɪt(ə)l] [taɪm] [ɪn] ['getɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ðɪ]['seɪfər] , [ɪf] [les] [ˌpɪktʃə'resk] , [krɑːft] .

and	Tom	and	Mary	lost	little	time	in	getting	into	the	safer	,	if	less	picturesque	,	craft	.
和	汤姆	和	玛丽	丢失的	小的	时间	在	获得	进入	这	更安全	,	如果	较少的	如画	,	工艺	.

于是，汤姆和玛丽很快就坐上了那艘虽然不如其他船只风景优美但更安全的船。

" [wɪl] [ˌaɪ 'tiː] [floʊt] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [fɔːr] [ʌv; əv][juː 'es][ɪn][ˌaɪ 'tiː] ?

"	Will	it	float	with	all	four	of	us	in	it	?
"	将要	它	漂浮	和	全部	四	的	我们	在	它	?

"我们四个人一起坐进去，它能浮起来吗？"

" [tɑːm] [æskt] ['æŋkʃəsli] .

"	Tom	asked	anxiously	.
"	汤姆	问	焦虑地	.

汤姆焦急地问道。

" [aɪ] [ges] [soʊ] , " [ðə; ðɪ] [tɔːl] ['streɪndʒər] [sed] .

"	I	guess	so	,	"	the	tall	stranger	said	.
"	我	猜测	所以	,	"	这	高的	陌生人	说	.

"我想是的，"高个陌生人说道。

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [sloʊ] [wɜːrk] ['poʊlɪŋ] [bæk] [tuː; tə]['sɑːlɪd] [graʊnd] . "

"	But	it	will	be	slow	work	poling	back	to	solid	ground	.	"
"	但	它	将要	是	慢的	工作	撑杆	后退	到	坚硬的	地面	.	"

"但要恢复到稳定状态，将会是一个缓慢的过程。"

" ['sɑːri] [wiː; wi] [kɑːnt] [seɪv] [jʊr; jər] [bʌs] , ['mɪstər] , " [ri'mɑːkt] [ðə; ðɪ] ['ʌðər] .

"	Sorry	we	can't	save	your	bus	,	mister	,	"	remarked	the	other	.
"	对不起	我们	不能	节省	你的	公共汽车	,	先生	,	"	评论	这	其他	.

"很抱歉，我们救不了您的巴士了，先生。"另一个人说道。

" [dəunt] ['wɜːri] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ] [pleɪn] , " [wʌz; wəz] ['tɑːmz] ['ænsər] .

"	Don't	worry	about	the	plane	,	"	was	Tom's	answer	.
"	不	担心	关于	这	飞机	,	"	曾是	汤姆的	回答	.

"别担心飞机的事，"汤姆回答道。

" [ðer; ðər][ɑːr; ər] [mɔːr] [wer] [ðæt] [keɪm] [frʌm; frəm] .

"	There	are	more	where	that	came	from	.
"	那里	是	更多的	在哪里	那	来了	从	.

"还有更多这样的例子。"

[ænd; ənd][aɪ] [meɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [seɪv] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət] [ðæt] . "

And	I	may	be	able	to	save	it	at	that	.	"
和	我	可能	是	有能力的	到	节省	它	在	那	.	"

这样或许能把它保住。"

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] [ə; eɪ][tæŋk][tuː; tə] [jæŋk] [ðæt] [bʌs] [aʊt] , " [sed] [ðə; ðɪ] [ʃɔːrt] [mæn] .

"	It	would	take	a	tank	to	yank	that	bus	out	,	"	said	the	short	man	.
"	它	会	拿	一个	坦克	到	扬克	那	公共汽车	出去	,	"	说	这	短的	男人	.

"得用坦克才能把那辆公交车拖出来，"矮个子男人说道。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [noʊ] [ə'baʊt] [tæŋks] ? " [æskt] [tɑːm] ,

"	What	do	you	know	about	tanks	?	"	asked	Tom	,
"	什么	做	你	知道	关于	坦克	?	"	问	汤姆	,

"你对坦克了解多少？"汤姆问道。

[æz; əz][hiː; hi] [tʊk] [ʌp][ə; eɪ][poʊl][frʌm; frəm][ðə; ðɪ]['bɑːtəm][ʌv; əv][ðə; ðɪ][pʌnt; pʊnt][ænd; ənd] [helpt] [ðə; ðɪ]

as	he	took	up	a	pole	from	the	bottom	of	the	punt	and	helped	the
作为	他	采取	向上	一个	极	从	这	底部	的	这	平底船	和	帮助	这

[tuː] ['rɛsˌkjuːɜ-z] [pʊʃ] [ðə; ðɪ][krɑːft] [tɔːrd] [ðə; ðɪ]['sɑːlɪd][pɔɪnt] [ʌv; əv][lænd] [wens] [ðə; ðɪ]['welkəm] [heilz]

two	rescuers	push	the	craft	toward	the	solid	point	of	land	whence	the	welcome	hails
二	救援人员	推	这	工艺	朝向	这	坚硬的	观点	的	土地	何处	这	欢迎	冰雹

[hæd; həd] [kʌm] .

had	come	.
有	来	.

他从平底船上拿起一根杆子，帮助两名救援人员将船推向那片坚实的陆地，欢呼的冰雹就是从那里传来的。

“ [aɪ] [juːst] [tuː; tə] ['mænɪkjʊr] [wʌn][ɑːn][ðə; ðɪ] ['ʌðər] [saɪd] [wen] [wiː; wi][hæd; həd][ðə; ðɪ][bɪg] [fʌs] ,

“	I	used	to	manicure	one	on	the	other	side	when	we	had	the	Big	Fuss	,
“	我	用过的	到	美甲	一	在	这	其他	边	什么时候	我们	有	这	大的	大惊小怪	,

“以前我们闹大动的时候，我会在另一边修指甲。”

” [wʌz; wəz][ðə; ðɪ] ['ænsər] ,

”	was	the	answer	,
”	曾是	这	回答	,

答案是……

[ænd; ənd][tɑːm] [nuː] [ðə; ðɪ][mæn][hæd; həd] [bɪn] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['pɑːndərəs] [tæŋk] [mə'ʃiːnz] [ʌv; əv]

and	Tom	knew	the	man	had	been	in	one	of	the	ponderous	tank	machines	of
和	汤姆	知道	这	男人	有	到过	在	一	的	这	沉重的	坦克	机器	的

[ðə; ðɪ] [wɜːrld] [wɔːr] .

the	World	War	.
这	世界	战争	.

汤姆知道这个人曾经在一战时期驾驶过笨重的坦克。

“ [aɪ] [heɪt] [tuː; tə] [liːv] [ðæt] [bʌs] , ” [said] [ðə; ðɪ][tɔːl][mæn] ,

“	I	hate	to	leave	that	bus	,	”	sighed	the	tall	man	,
“	我	恨	到	离开	那	公共汽车	,	”	叹了口气	这	高的	男人	,

“我真不想离开那辆公交车，”高个子男人叹了口气。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lʊk] [bæk] [æt; ət][ðə; ðɪ] [naʊ] ['ɔːlmoʊst] [səb'mɜːrdʒd] [pleɪn] .

with	a	look	back	at	the	now	almost	submerged	plane	.
和	一个	看	后退	在	这	现在	几乎	湮	飞机	.

回望那架如今几乎沉没的飞机。

“ [ʃiːz] ['prɪti] , [bʌt; bət][juː; jʊ][hæd; həd][sʌm; səm] ['trʌb(ə)l] , ['dɪdnt] [juː; jʊ] ?

“	She's	pretty	,	but	you	had	some	trouble	,	didn't	you	?
“	她是	漂亮的	,	但	你	有	一些	麻烦	,	没有	你	?

“她很漂亮，但你遇到了一些麻烦，对吧？”

” [hiː; hi] [æskt] .

”	he	asked	.
”	他	问	.

他问道。

“ ['saʊndɪd] [tuː; tə][ˌem 'iː] [laɪk] [jʊr; jər]['moʊtər][daɪd][ɑːn][juː; jʊ] . ”

“	Sounded	to	me	like	your	motor	died	on	you	.	”
“	听起来	到	我	喜欢	你的	发动机	死亡	在	你	.	”

“听起来像是你的发动机熄火了。”

“ [ˌaɪ 'tiː][dɪd] , ” [əd'mɪtɪd] [tɑːm] .

“	It	did	,	”	admitted	Tom	.
“	它	做过	,	”	承认	汤姆	.

“确实如此，”汤姆承认道。

“ [ænd; ənd][aɪ] ['kudnt] ['streɪtn] [aʊt] . ”

“	And	I	couldn't	straighten	out	.	”
“	和	我	不能	拉直	出去	.	”

“我根本无法理清头绪。”

“ [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][noʊz] ['daɪvɪŋ] [wen] [maɪ] ['bʌdi] [ænd; ənd][ˌem 'iː] [sɔː] [juː; jʊ][æz; əz][wiː; wi][wɜːr; wər]
“ She was nose diving when my buddy and me saw you as we were
“ 她 曾是 鼻子 潜水 什么时候 我的 伙伴 和 我 锯 你 作为 我们 是
['raɪdɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [mə'ʃiːn] ,
riding along in our machine ,
骑术 沿着 在 我们的 机器 ,

“我和我的朋友骑着摩托车经过时，看到你时，她正俯冲下去。”

” [went] [ɑːn][ðə; ði] [tɔːl] [mæn] .
” went on the tall man .
” 去 在 这 高的 男人 .

“高个子男人继续说道。”

“ [noʊz] ['daɪvɪŋ] [ɪz] [raɪt] , ” [kən'siːdid] [tɑːm] .
“ Nose diving is right , ” conceded Tom .
“ 鼻子 潜水 是 正确的 , ” 承认 汤姆 .

“俯冲的说法是对的，”汤姆承认道。

“ [bʌt; bət][aɪ][gɑːt][hɜːr; hər] ['streɪtnd] [aʊt] [dʒʌst][ɪn] [taɪm] . ”
“ But I got her straightened out just in time . ”
“ 但 我 得到 她 拉直 出去 只是 在 时间 . ”

“但我及时把她管教好了。”

“ [bʌt; bət][nɑːt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [zuːm] [ʌp] , ” [went] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] ,
“ But not enough to zoom up , ” went on the other ,
“ 但 不是 足够的 到 飞涨 向上 , ” 去 在 这 其他 ,

“但还不足以加速，”另一边继续说道。

[ænd; ənd][tɑːm][wʌz; wəz] [ʃʊr] [ðə; ði][mæn] [nuː] [wer'ʌv] [hiː; hi] [spoʊk] .
and Tom was sure the man knew whereof he spoke .
和 汤姆 曾是 当然 这 男人 知道 其中 他 辐 .

汤姆确信这个人知道自己在说什么。

“ [juːv] [rʌn] [ə; eɪ] [bʌs] ? ” [æskt] [tɑːm] .
“ You've run a bus ? ” asked Tom .
“ 你已经 跑步 一个 公共汽车 ? ” 问 汤姆 .

“你开过公交车？”汤姆问道。

“ [ɪn] [fræns] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['ænsər] .
“ In France , ” was the sufficient answer .
“ 在 法国 , ” 曾是 这 充足的 回答 .

“在法国，”这样的回答就足够了。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði][pʌnt; pʊnt][hæd; həd] [bɪn] [poʊld] [θruː] [ðə; ði] [mʌd] , ['wɔːtər] ,
By this time the punt had been poled through the mud , water ,
经过 这 时间 这 平底船 有 到过 杆 通过 这 泥 , 水 ,

这时，平底船已经被撑过泥泞和积水了。

[ænd; ənd] ['kwɪksænd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['krænberi] [bɑːg][fɑːr] [ɪ'nʌf] [soʊ] [ðæt] [ɔːl]['deɪndʒər][wʌz; wəz][pæst] .
and quicksand of the cranberry bog far enough so that all danger was past .
和 流沙 的 这 蔓越莓 沼泽 远的 足够的 所以 那 全部 危险 曾是 过去的 .

蔓越莓沼泽的流沙已经远离到足以脱离所有危险的程度。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ʃʌvd] [ə'genst] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv][lænd][ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [tuː] [men] [hæd; həd] [rʌn] [aʊt]
It was shoved against the point of land on which the two men had run out
它 曾是 推搡 反对 这 观点 的 土地 在 哪个 这 二 男人 有 跑步 出去
[æz; əz] [ðeɪ] [liːpt] [frʌm; frəm][ðer; ðər]['ɔːtoʊ] ,
as they leaped from their auto ,
作为 他们 跳跃 从 他们的 汽车 ,

它被推到了那两人从车里跳出来后跑出的岬角上。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [sed] [ðeɪ] [hæd; həd] [left] [bæk] [ɑːn][ðə; ði] ['haɪweɪ] .

which	they	said	they	had	left	back	on	the	highway	.
哪个	他们	说	他们	有	左边	后退	在	这	公路	.

他们说他们把东西落在了高速公路上。

“ [wel] , [aɪ] [ges] [juːl] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] [naʊ] ,

“	Well	,	I	guess	you'll	be	all	right	now	,
”	出色地	,	我	猜测	你会	是	全部	正确的	现在	,

“嗯，我想你现在应该没事了。”

” [riˈmɑːkt] [ðə; ði] [tɔːl] [mæn][æz; əz][tɑːm][ænd; ənd] ['meri] [gɑːt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][pʌnt; pʊnt] .

”	remarked	the	tall	man	as	Tom	and	Mary	got	out	of	the	punt	.
”	评论	这	高的	男人	作为	汤姆	和	玛丽	得到	出去	的	这	平底船	.

“汤姆和玛丽从平底船上下来时，那个高个子男人说道。”

“ [jes] , [θæŋks] [tuː; tə][juː; jʊ] , ” [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪnˈventər] .

“	Yes	,	thanks	to	you	,	”	said	the	young	inventor	.
”	是的	,	谢谢	到	你	,	”	说	这	年轻的	发明者	.

“是的，多亏了你，”这位年轻的发明家说道。

“ [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən][drɑːp][juː; jʊ] ['eniwer] [ɪn]['aʊər; ɑːr] ['flɪvər] , ” [went] [ɑːn][ðə; ði] [ʃɔːrt] [mæn] ,

“	If	we	can	drop	you	anywhere	in	our	flivver	,	”	went	on	the	short	man	,
”	如果	我们	能	降低	你	任何地方	在	我们的	货车	,	”	去	在	这	短的	男人	,

“如果我们的破车能把你送到任何地方的话，”矮个子男人继续说道。

“ [wiːl] [duː][ˌaɪ ˈtiː] . ”

“	we'll	do	it	.	”
”	出色地	做	它	.	”

“我们会做到。”

“ [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [teɪk] [ˌjuː ˈes][tuː; tə][ðə; ði] [swɪft] [plænt] , ” [sed] [tɑːm] ,

“	If	you	can	take	us	to	the	Swift	plant	,	”	said	Tom	,
”	如果	你	能	拿	我们	到	这	迅速	植物	,	”	说	汤姆	,

“如果你能带我们去斯威夫特工厂，”汤姆说，

“ [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] [əˌkɑːməˈdeɪʃ(ə)n] . ”

“	it	will	be	a	great	accommodation	.	”
”	它	将要	是	一个	伟大的	住宿	.	”

“这将是一个很棒的住宿条件。”

“ [wiːl] [duː] [ðæt] , ” [sed] [ðə; ði] [ʃɔːrt] [mæn] ,

“	We'll	do	that	,	”	said	the	short	man	,
”	出色地	做	那	,	”	说	这	短的	男人	,

“我们会那样做的，”矮个子男人说道。

[æz; əz][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən] [meɪd] [ðə; ði][pʌnt; pʊnt][fæst][tuː; tə][ə; eɪ] [stʌmp] .

as	his	companion	made	the	punt	fast	to	a	stump	.
作为	他的	伴侣	制成	这	平底船	快速地	到	一个	树桩	.

他的同伴一脚把球踢到了树桩上。

“ [ðæt] [tɑːm] [swɪft] [ɪz][ðə; ði][bɪg] [ɪnˈventər] , ['iznt] [hiː; hi] !

“	That	Tom	Swift	is	the	big	inventor	,	isn't	he	!
”	那	汤姆	迅速	是	这	大的	发明者	,	不是	他	!

“汤姆·斯威夫特是位伟大的发明家，不是吗！”

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [hɪm; ɪm] ? ”

Do	you	know	him	?	”
做	你	知道	他	?	”

你认识他吗?

“ ['slaɪtli] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .

“	Slightly	,	”	was	the	answer	,	with	a	smile	.
”	轻微地	,	”	曾是	这	回答	,	和	一个	微笑	.

“稍微有点，”他笑着回答。

“ [ðɪs] [ɪz][tɑːm] [swɪft] ! ” [ɪkˈskleɪmd] [ˈmeri] , [ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [rɪˈzɪst] [ðə; ði] [ˌɑːpərˈtuːnəti] .

“	This	is	Tom	Swift	!	”	exclaimed	Mary	,	unable	to	resist	the	opportunity	.
”	这	是	汤姆	迅速	!	”	惊呼	玛丽	,	无法	到	抵抗	这	机会	.

“这是汤姆·斯威夫特！”玛丽忍不住惊呼道。

[ʃiː; ʃi] [ˈɪndɪkeɪtɪd] [tɑːm] .

She	indicated	Tom	.
她	表明的	汤姆	.

她指了指汤姆。

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər] ? ” [gɑːspt] [ðə; ði] [ʃɔːrt] [mæn] .

“	You	are	?	”	gasped	the	short	man	.
”	你	是	?	”	倒吸一口气	这	短的	男人	.

“你是？”矮个子男人倒吸一口凉气。

“ [dʒiː] ! ” [ɪkˈskleɪmd] [hɪz; ɪz] [tɔːl] [kəmˈpænjən] .

“	Gee	!	”	exclaimed	his	tall	companion	.
”	吉	!	”	惊呼	他的	高的	伴侣	.

“哇！”他那高个子的同伴惊呼道。

“ [aɪ] [ˈhæpən] [tuː; tə][biː; bi] , ” [rɪˈplaɪd] [tɑːm] .

“	I	happen	to	be	,	”	replied	Tom	.
”	我	发生	到	是	,	”	回复	汤姆	.

“我恰好是，”汤姆回答道。

“ [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [liːv] [ˌjuː ˈes][æt; ət][maɪ][plænt][ænd; ənd] [kʌm] [ɪn][soʊ] [ðæt] [aɪ][kæn; kən] [θæŋk]

“	And	if	you	will	leave	us	at	my	plant	and	come	in	so	that	I	can	thank
”	和	如果	你	将要	离开	我们	在	我的	植物	和	来	在	所以	那	我	能	感谢

[juː; jʊ] [ˈprɑːpərli] [fɔːr; fər] [wʌt] [juː; jʊ][dɪd] — — ”

you	properly	for	what	you	did	—	—	”
你	适当地	为了	什么	你	做过	—	—	”

“如果你能离开我的工厂，进来让我好好感谢你所做的一切——”

“ [ɔː] , [fərˈget] [ˌaɪ ˈtiː] ! ” [snæpt] [aʊt] [ðə; ði] [ʃɔːrt] [mæn] .

“	Aw	,	forget	it	!	”	snapped	out	the	short	man	.
”	啊	,	忘记	它	!	”	啪啪	出去	这	短的	男人	.

“哎呀，算了！”个子矮小的男人厉声说道。

“ [wiː; wi][dəunt][wɑːnt] [ˈeni] [θæŋks] .

“	We	don't	want	any	thanks	.
”	我们	不	想	任何	谢谢	.

“我们不需要任何感谢。”

[juːd] [duː][ðə; ði] [seɪm] , [ˈwʊdnt] [juː; jʊ] ? ”

You'd	do	the	same	,	wouldn't	you	?	”
你会	做	这	相同的	,	不会	你	?	”

你也会这么做，对吧?

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] , ” [sed] [tɑːm] .

“	Of	course	,	”	said	Tom	.
”	的	课程	,	”	说	汤姆	.

“当然，”汤姆说。

“ [bʌt; bət] — — ”

“	But	—	—	”
”	但	—	—	”

“但 - ”

“ [fərˈget] [ˌaɪ ˈtiː] !

“	Forget	it	!
”	忘记	它	!

“忘了它！

" [sed] [ðə; ði] ['ʌðər] [ə'gen] .
" said the other again .
" 说 这 其他 再次 .

"另一个人又说了一遍。"

" [æt; ət] [liːst] [tel] [ˌem 'iː] [huː] [juː; jʊ][ɑːr; ər] , " ['bɛgd] [tɑːm] ,
" At least tell me who you are , " begged Tom ,
" 在 至少 告诉 我 WHO 你 是 , " 乞求 汤姆 ,

"至少告诉我你是谁，"汤姆恳求道。

[æz; əz][ðə; ði] [tuː] [led][ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd] [left] [ðer; ðər] [smɔːl] ['tuərɪŋ] [kɑːr] .
as the two led the way to where they had left their small touring car .
作为 这 二 引领 这 方式 到 在哪里 他们 有 左边 他们的 小的 巡演 车 .

两人带头走向他们停放小型旅行车的地方。

" [aɪm][dʒoʊ] ['hɑːrtmən] ,
" I'm Joe Hartman ,
" 我是 乔 哈特曼 ,

"我是乔·哈特曼，

" [sed] [ðə; ði] [tɔːl] [mæn] [huː] [hæd; həd] [əd'mɪtɪd] [hiː; hi][wʌz; wəz][æn; ən]['eɪvieɪtər][ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] [wɔːr] .
" said the tall man who had admitted he was an aviator in the World War .
" 说 这 高的 男人 WHO 有 承认 他 曾是 一个 飞行员 在 这 世界 战争 .

"这位身材高大的男人说道，他曾承认自己在一战中是一名飞行员。"

" [ænd; ənd] [wen] [aɪ] [hɪr] ['enibɑːdi] [jel] [fɔːr; fər] [bɪl] ['brɪŋkli] [ðen] [aɪ] [kʌm] [ænd; ənd] [get] [maɪ] [tʃaʊ] ! !
" And when I hear anybody yell for Bill Brinkley then I come and get my chow ! !
" 和 什么时候 我 听到 任何人 叫喊 为了 账单 布林克利 然后 我 来 和 得到 我的 饭 ! !

"每当我听到有人喊比尔·布林克利的名字，我就过来吃饭！"

" ['ædɪd] [ðə; ði] [ʃɔːrt] [tʃæp] ['wɪmzɪkli] .
" added the short chap whimsically .
" 额外 这 短的 小伙子 异想天开地 .

"矮个子小伙子异想天开地补充道。"

" [ðɪs] [ɪz][maɪ] [frend] , [mɪs] ['meri] ['nestə] , " [ˌɪntrə'duːst] [tɑːm] ,
" This is my friend , Miss Mary Nestor , " introduced Tom ,
" 这 是 我的 朋友 , 错过 玛丽 内斯特 , " 介绍 汤姆 ,

"这是我的朋友，玛丽·内斯特小姐，"汤姆介绍道。

[ænd; ənd][ðə; ði][gɜːrl][held] [aʊt][ə; eɪ][hænd] [iːtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [tuː] [mə'kænɪks] .
and the girl held out a hand each to the two mechanics .
和 这 女孩 握住 出去 一个 手 每个 到 这 二 机械学 .

女孩向两位修理工各伸出了一只手。

" [ɔːl] [ɔɪl][ænd; ənd] [griːs] ! " [ə'pɑːlədʒaɪzd] ['brɪŋkli] , ['pʊtɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd][bɪ'haɪnd][hɪz; ɪz] [bæk] .
" All oil and grease ! " apologized Brinkley , putting his hand behind his back .
" 全部 油 和 润滑脂 ! " 道歉 布林克利 , 推杆 他的 手 在后面 他的 后退 .

"全是油污！"布林克利道歉道，同时把手背到身后。

" [wiː; wi] [wɜːrk] [ɪn][ə; eɪ] [gə'rɑːʒ] [æt; ət] ['wɔːtərfərd] , " [hiː; hi] [went] [ɑːn][ɪn][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] .
" We work in a garage at Waterford , " he went on in explanation .
" 我们 工作 在 一个 车库 在 沃特福德 , " 他 去 在 在 解释 .

"我们在沃特福德的一个修车厂工作，"他继续解释道。

" [ænd; ənd] [wiːl] [gʌm] [juː; jʊ][ɔːl] [ʌp] [ɪf] [wiː; wi] [ʃeɪk] [hændz] !
" And we'll gum you all up if we shake hands !
" 和 出色地 胶 你 全部向上如果 我们 摇 双手 !

"如果我们握手，我们会把你们都弄得黏糊糊的！"

" ['ædɪd] [dʒoʊ] ['hɑːrtmən] ['bæʃfəli] .
" added Joe Hartman bashfully .
" 额外 乔 哈特曼 害羞地 .

乔·哈特曼腼腆地补充道。

" [æz; əz] [ɪf] [aɪ] [kɛəd] ! " [ɪk'skleɪmd] ['meri] ,
" As if I cared ! " exclaimed Mary ,
" 作为 如果 我 关心 ! " 惊呼 玛丽 ,

“我才不在乎呢！”玛丽喊道。

[ænd; əd][ʃiː; ʃi] [ɪn'sɪstɪd] [ɑːn] ['græspɪŋ] [ðer; ðər][ɔɪl] - [bɪ'graɪmd] [pɑːmz][ɪn][ə; eɪ][wɔːrm] ['preʃər] .
and she insisted on grasping their oil - begrimed palms in a warm pressure .
和 她 坚持 在 抓握 他们的 油 - 肮脏的 棕榈树 在 一个 温暖的 压力 .

她坚持要用温暖的力道握住他们沾满油污的手掌。

" [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [θæŋk] [juː; jʊ] , [tuː] , " [ʃiː; ʃi] [sed] [æz; əz][ʃiː; ʃi][toʊld] [wer] [ʃiː; ʃi] [lɪvd] ,
" I want to thank you , too , " she said as she told where she lived ,
" 我 想 到 感谢 你 , 也 , " 她 说 作为 她 讲述 在哪里 她 居住地 ,

“我也想谢谢你，”她一边说着，一边告诉我她住在哪里。

['bɛgɪŋ] [ðə; ði] [tuː] [tuː; tə][kɔːl][ænd; ənd] [siː] [hɜːr; hər]['fɑːðər][ænd; ənd] ['mʌðər] .
begging the two to call and see her father and mother .
乞讨 这 二 到 称呼 和 看 她 父亲 和 母亲 .

恳求两人打电话来看望她的父母。

" [ɪf] [juː; jʊ] ['fɛloʊz] [wɜːrk][ɪn] ['wɔːtərfərd] , ['meɪbi] [juː; jʊ] [noʊ] ['mɪstər] . ['weikfiːld] ['deimən] ?
" If you fellows work in Waterford , maybe you know Mr . Wakefield Damon ?
" 如果 你 伙伴们 工作 在 沃特福德 , 或许 你 知道 先生 . 韦克菲尔德 达蒙 ?

“如果你们在沃特福德工作，也许你们认识韦克菲尔德·达蒙先生？”

" [tɑːm] ['ædɪd] .
" Tom added .
" 汤姆 额外 .

汤姆补充道。

" [ges] [nɑːt] , " [əd'mɪtɪd] [ðə; ði] [ʃɔːrt] [mæn] , [waɪl] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn]
" Guess not , " admitted the short man , while his companion shook his head in
" 猜测 不是 , " 承认 这 短的 男人 , 尽管 他的 伴侣 摇晃 他的 头 在
[nɪ'geɪʃ(ə)n] .
negation .
否定 .

“看来不是，”个子矮的男人承认道，而他的同伴则摇头表示否定。

" [wiː; wi] ['hævnt] [wɜːrkt] [ðer; ðər] ['veri] [lɔːŋ] , " [hiː; hi] [went] [ɑːn] .
" We haven't worked there very long , " he went on .
" 我们 还没有 工作 那里 非常 长的 , " 他 去 在 .

“我们在那里工作的时间并不长，”他接着说。

" [dʒʌst] [naʊ] [wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə] [dɪ'lɪvər] [ə; eɪ] [rɪ'per] [kɑːr][ɪn] - [ænd; ənd][wiː; wi] [tuː] [went]
" Just now we had to deliver a repaired car in Shopton and we two went
" 只是 现在 我们 有 到 递送 一个 已修复 车 在 - 和 我们 二 去
[tə'geðər] .
together .
一起 .

“刚才我们要去肖普顿送一辆修好的车，我们俩一起去了。”

[aɪ] [droʊv] [ðɪs] ['flɪvər] , " [hiː; hi] ['ædɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kɪk] [æt; ət][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['taɪərz] ,
I drove this flivver , " he added with a kick at one of the tires ,
我 驾驶 这 货车 , " 他 额外 和 一个 踢 在 一 的 这 轮胎 ,

“这辆破车是我开的，”他一边说着，一边踢了一下轮胎。

“ [soʊ][aɪ][kʊd; kəd] [brɪŋ] [dʒoʊ] [bæk] . ”

“	so	I	could	bring	Joe	back	.	”
”	所以	我	可以	带来	乔	后退	.	”

“这样我就可以把乔带回来了。”

“ [wel] , [its] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [juː; jʊ] [ˈhæpənd] [tuː; tə][biː; bi] [wer] [juː; jʊ][wɜːr; wər] , ” [sed] [tɑːm] .

“	Well	,	it's	a	good	thing	you	happened	to	be	where	you	were	,	”	said	Tom	.
”	出色地	,	它是	一个	好的	事物	你	发生	到	是	在哪里	你	是	,	”	说	汤姆	.

“幸好你当时正好在那里，”汤姆说。

“ [ænd; ənd][aɪ] [wɪʃ] [juːd] [kʌm] [ænd; ənd] [siː] [ˌem ˈiː][sʌm; səm] [taɪm] ,

“	And	I	wish	you'd	come	and	see	me	some	time	,
”	和	我	希望	你会	来	和	看	我	一些	时间	,

“我希望你能抽空来看看我。”

” [hiː; hi] [ˈædɪd] [æz; əz][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][ˈɔːtoʊ][wʌz; wəz] [ˈhedɪd] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][plænt] .

”	he	added	as	the	little	auto	was	headed	for	his	plant	.
”	他	额外	作为	这	小的	汽车	曾是	标题	为了	他的	植物	.

“他一边说着，一边看着那辆小汽车驶向他的工厂。”

“ [ˈmeɪbi] [wiː; wi] [wɪl] , ” [wʌz; wəz][ɔːl][ðə; ði] [tuː] [wʊd] [ˈprɑːmɪs] [wen] , [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈleɪtər] ,

“	Maybe	we	will	,	”	was	all	the	two	would	promise	when	,	a	little	later	,
”	或许	我们	将要	,	”	曾是	全部	这	二	会	承诺	什么时候	,	一个	小的	之后	,

“也许我们会吧，”过了一会儿，两人只答应了这么一句。

[ðeɪ] [let][tɑːm][ænd; ənd] [ˈmeri] [aʊt] [æt; ət][ðə; ði] [ˈɑːfɪs] [ˈentrəns] [ænd; ənd] [ðen] [droʊv] [ɑːn] .

they	let	Tom	and	Mary	out	at	the	office	entrance	and	then	drove	on	.
他们	让	汤姆	和	玛丽	出去	在	这	办公室	入口	和	然后	驾驶	在	.

他们让汤姆和玛丽在办公室门口下车，然后开车继续前行。

[æz; əz][ðə; ði][ˈæksɪdənt][tuː; tə][ðə; ði] [pleɪn] [hæd; həd] [ˈhæpənd] [ˈsevrəl] [maɪlz] [frʌm; frəm][ˈtɑːmz] [plænt] ,

As	the	accident	to	the	plane	had	happened	several	miles	from	Tom's	plant	,
作为	这	事故	到	这	飞机	有	发生	一些	英里	从	汤姆的	植物	,

[ˈniːðər] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] ,

neither	his	father	,
两者都不	他的	父亲	,

由于飞机事故发生在距离汤姆的工厂几英里远的地方，他的父亲、

[ˈmɪstər] . [ˈdeimən] , [nɔːr][ðə; ði] [tuː] [ˈweɪdʒərɪŋ] [frendz] , [mɛdwɛl] [treɪs] [ænd; ənd] [ˈθɔːntən] [ˈbɝːtʃ] ,

Mr	.	Damon	,	nor	the	two	wagering	friends	,	Medwell	Trace	and	Thornton	Burch	,
先生	.	达蒙	,	也不	这	二	下注	朋友们	,	梅德韦尔	痕迹	和	桑顿	伯奇	,

[wɜːr; wər] [əˈwer] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] .

were	aware	of	it	.
是	意识到的	的	它	.

达蒙先生以及他的两个打赌朋友梅德韦尔·特雷斯和桑顿·伯奇对此都毫不知情。

[nɑːt] [ʌnˈtɪl] [tɑːm][ænd; ənd] [ˈmeri] [keɪm] [ɪn] , [ˈsʌmwʌt] [ˈspætəd] [baɪ] [mʌd] ,

Not	until	Tom	and	Mary	came	in	,	somewhat	spattered	by	mud	,
不是	直到	汤姆	和	玛丽	来了	在	,	有些	溅射	经过	泥	,

直到汤姆和玛丽进来，他们身上还沾着些泥巴，

[ænd; ənd][toʊld][ʌv; əv][ðer; ðər] [ɪkˈspɪriəns] [wʌz; wəz] [ˈeniθɪŋ] [noʊn] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] .

and	told	of	their	experience	was	anything	known	of	it	.
和	讲述	的	他们的	经验	曾是	任何事物	已知	的	它	.

他们讲述的经历，都是人们所知的。

[tɑːm] [sent] ['meri] [hoʊm] [ɪn] [æn; ən] ['ɔːtəməbiːl] [ænd; ənd] [dɪ'spætʃt] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['wɜkmən]

Tom	sent	Mary	home	in	an	automobile	and	dispatched	some	of	his	workmen
汤姆	发送	玛丽	家	在	一个	汽车	和	已派出	一些	的	他的	工人

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [bɪg] [trʌk] [ænd; ənd] [lɔːŋ] [roʊps] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['pɑːsəb(ə)l] [tuː; tə] [get] [ðə; ði]

with	a	big	truck	and	long	ropes	to	see	if	it	was	possible	to	get	the
和	一个	大的	卡车	和	长的	绳索	到	看	如果	它	曾是	可能的	到	得到	这

['lɪt(ə)l] [pleɪn] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [swɑːmp] .

little	plane	out	of	the	swamp	.
小的	飞机	出去	的	这	沼泽	.

汤姆让玛丽乘汽车回家，并派他的一些工人开着一辆大卡车，带着长绳子去看看是否有可能把小飞机从沼泽里弄出来。

“ [ænd; ənd] [naʊ] , ” [sed] [tɑːm] , [æz; əz] [hiː; hi] ['fɪnɪʃt] ['wɑːʃɪŋ] [ɔːf] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [greɪm] ,

“	And	now	,	”	said	Tom	,	as	he	finished	washing	off	some	of	the	grime	,
“	和	现在	,	”	说	汤姆	,	作为	他	完成的	洗涤	离开	一些	的	这	污垢	,

“现在，”汤姆一边洗掉身上的一些污垢一边说道。

“ [aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [get] ['sɪriəsli] [tuː; tə] [wɜːrk] [ænd; ənd] [help] [dæd] [wɪn] [ðæt] ['twenti] ['θaʊz(ə)nd]

“	I'm	going	to	get	seriously	to	work	and	help	dad	win	that	twenty	thousand
“	我是	去	到	得到	严重地	到	工作	和	帮助	爸爸	赢	那	二十	千

['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] .

dollars	.
美元	.

“我要认真工作，帮爸爸赢得那两万美元。”

” [tɑːm] [swɪft] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [stɑːrt] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [nuː] [mə'ʃiːn] [sʌm; səm] [taɪm] [bɪ'fɔːr] .

”	Tom	Swift	had	made	a	start	on	his	new	machine	some	time	before	.
”	汤姆	迅速	有	制成	一个	开始	在	他的	新的	机器	一些	时间	前	.

“汤姆·斯威夫特此前就已经开始着手制造他的新机器了。”

[hiː; hi] [hæd; həd] [kən'siːvd] [ðə; ði] [aɪ'diːə] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [krɑːft] [ðæt] [wʌz; wəz] [æt; ət] [wʌns] [æn; ən] ['ɔːtəməbiːl]

He	had	conceived	the	idea	of	a	craft	that	was	at	once	an	automobile
他	有	构思	这	主意	的	一个	工艺	那	曾是	在	一次	一个	汽车

, [ə; eɪ] ['moʊtər] [boʊt] ,

,	a	motor	boat	,
,	一个	发动机	船	,

他构思了一种既是汽车又是摩托艇的交通工具，

[ænd; ənd] [æn; ən] ['erəpleɪn] ,

and	an	aeroplane	,
和	一个	飞机	,

还有一架飞机，

[ænd; ənd] [ðoʊ] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [hæd; həd] [æt; ət] [fɜːrst] [bɪn] ['daʊtf(ə)l] [ænd; ənd] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði]

and	though	his	father	had	at	first	been	doubtful	and	some	of	the
和	尽管	他的	父亲	有	在	第一的	到过	疑	和	一些	的	这

[mə'kænɪks] [huː] [wɜːrkt] [ɑːn] [ˌaɪ 'tiː] ['oʊpənli] ['skeptɪk(ə)l] ,

mechanics	who	worked	on	it	openly	skeptical	,
机械学	WHO	工作	在	它	公然	怀疑论者	,

尽管他的父亲起初有所怀疑，一些参与修理的机械师也公开表示怀疑，

[tɑːm] [hæd; həd] [pə'sistid] [ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] [krɑːft] [wʌz; wəz] [wel] [ɑːn] [ɪn] [ðə; ði] ['prɑːses] [ʌv; əv]

Tom	had	persisted	and	now	the	craft	was	well	on	in	the	process	of
汤姆	有	持续	和	现在	这	工艺	曾是	出色地	在	在	这	过程	的

[ˌmænju'fæktʃər] .

manufacture	.
生产	.

汤姆坚持不懈，现在这艘船的制造过程已经进展顺利。

[ə; eɪ] ['mɑːd(ə)l] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] , [ænd; ənd] [ðoʊ] [æt; ət] [fɜːrst] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt] [wɜːrk] ,

A	model	had	been	made	,	and	though	at	first	it	would	not	work	,
一个	模型	有	到过	制成	,	和	尽管	在	第一的	它	会	不是	工作	,

模型已经制作完成，虽然一开始它无法正常工作，

[tɑːm][hæd; həd] [kept] [ɪm'pruːvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['pɜːrfɪkt] .

Tom	**had**	**kept**	**improving**	**it**	**until**	**it**	**was**	**perfect**	**.**
汤姆	有	保留	改善	它	直到	它	曾是	完美的	.

汤姆不断改进，直到它完美无缺。

[ðə; ði]['oʊnli] [θɪŋ] [ðæt] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] [wʌz; wəz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] ['spiːdi] [ɪ'nʌf] ,

The	**only**	**thing**	**that**	**disappointed**	**the**	**young**	**inventor**	**was**	**that**	**it**	**was**	**not**	**speedy**	**enough**	**,**
这	仅有的	事物	那	失望的	这	年轻的	发明者	曾是	那	它	曾是	不是	迅速	足够的	,

唯一令这位年轻发明家失望的是，它的速度不够快。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][fæst] [pə'fɔːmənsɪz] , [nɑːt]['oʊnli][ɪn][ðə; ði] [er] [bʌt; bət][ɑːn][lænd] [ænd; ənd]['wɔːtər] .

and	**he**	**was**	**looking**	**for**	**fast**	**performances**	**,**	**not**	**only**	**in**	**the**	**air**	**but**	**on**	**land**	**and**	**water**	**.**
和	他	曾是	寻找	为了	快速地	表演	,	不是	仅有的	在	这	空气	但	在	土地	和	水	.

他追求的是速度，不仅在空中，而且在陆地和水上。

“ [aɪv] [gɑːt][tuː; tə][juːz][ə; eɪ] [mɔːr] ['paʊərf(ə)l] ['gæsəliːn; ˌgæsə'liːn] ,

“	**I've**	**got**	**to**	**use**	**a**	**more**	**powerful**	**gasoline**	**,**
“	我已经	得到	到	使用	一个	更多的	强大的	汽油	,

“我必须使用更强劲的汽油。”

” [hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [ɛk'spɛrəˌmɛntɪŋ] [ɑːn] [ðɪs] ['fluːɪd] [wen] [ðə; ði] [ɪk'sploʊʒn] [keɪm] .

”	**he**	**decided**	**and**	**he**	**was**	**experimenting**	**on**	**this**	**fluid**	**when**	**the**	**explosion**	**came**	**.**
”	他	决定	和	他	曾是	实验	在	这	体液	什么时候	这	爆炸	来了	.

他决定对这种液体进行试验，结果发生了爆炸。

['lʌkɪli] ,

Luckily	**,**
幸运的是	,

幸运的是，

['lɪt(ə)l] ['dæmɪdʒ] [wʌz; wəz] [dʌn] [ænd; ənd] [θriː] [deɪz] ['æftər][ðə; ði]['faɪər]['tɑːmz] ['ɑːfɪs] [hæd; həd] [bɪn] [rɪ'per] [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][hɑːrd][æt; ət][wɜːrk] [ə'gen] .

little	**damage**	**was**	**done**	**and**	**three**	**days**	**after**	**the**	**fire**	**Tom's**	**office**	**had**	**been**	**repaired**	**and**	**he**	**was**	**hard**	**at**	**work**	**again**	**.**
小的	损害	曾是	完毕	和	三	天	后	这	火	汤姆的	办公室	有	到过	已修复	和	他	曾是	难的	在	工作	再次	.

火灾造成的损失很小，三天后汤姆的办公室就修好了，他又开始努力工作了。

“ [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə][kɔːl][ˌaɪ 'tiː] , [tɑːm] ? ” [æskt] [ned] ['nuːtən] ,

“	**What**	**are**	**you**	**going**	**to**	**call**	**it**	**,**	**Tom**	**?**	**”**	**asked**	**Ned**	**Newton**	**,**
“	什么	是	你	去	到	称呼	它	,	汤姆	?	”	问	内德	牛顿	,

“汤姆，你打算给它取什么名字？”内德·牛顿问道。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['fɔːrmər][bæŋk] [kæ'ʃɪr] [huː] [wʌz; wəz][ə; eɪ][kloʊz] [frend] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] [ænd; ənd] ,

the	**young**	**former**	**bank**	**cashier**	**who**	**was**	**a**	**close**	**friend**	**of**	**the**	**young**	**inventor**	**and**	**,**
这	年轻的	以前的	银行	出纳员	WHO	曾是	一个	关闭	朋友	的	这	年轻的	发明者	和	,

这位年轻的前银行出纳员是这位年轻发明家的好友，

[ʌv; əv] [leɪt] , ['treʒərər] [ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['mænɪdʒɪŋ] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ʌv; əv][ðə; ði] [swɪft] ['kʌmpəni] .

of	late	,	treasurer	and	one	of	the	managing	officials	of	the	Swift	Company	.
的	晚的	,	财务主管	和	一	的	这	管理	官员	的	这	迅速	公司	.

最近担任Swift公司的财务主管和管理人员之一。

[ned] [wʌz; wəz][ɪn]['tɑːmz] ['praɪvət] ['wɜːrkʃɑːp] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [streɪndʒ] [dɪ'vaɪs] .

Ned	was	in	Tom's	private	workshop	looking	at	the	strange	device	.
内德	曾是	在	汤姆的	私人的	车间	寻找	在	这	奇怪的	设备	.

内德在汤姆的私人工作室里看着那个奇怪的装置。

“ [wel] , [aɪ][dɪd] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['kɔːlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['mɑːnərk] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .

“	Well	,	I	did	think	of	calling	it	Monarch	,	”	was	the	answer	.
“	出色地	,	我	做过	思考	的	呼叫	它	君主	,	”	曾是	这	回答	.

“嗯，我确实考虑过把它命名为君主（Monarch）”。”他回答道。

“ [ðə; ði] [er] ['mɑːnərk] [maɪt] [nɑːt][biː; bi] [sʌtʃ] [ə; eɪ][bæd] [neɪm] ,

“	The	Air	Monarch	might	not	be	such	a	bad	name	,
“	这	空气	君主	可能	不是	是	这样的	一个	坏的	姓名	,

“空中君主”这个名字或许还不错，

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [wʌt] [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [duː] . ”

if	it	does	what	I	think	it	will	do	.	”
如果	它	做	什么	我	思考	它	将要	做	.	”

如果它真像我想的那样发展的话。”

“ [wen] [wɪl] [juː; jʊ] [noʊ] ?

“	When	will	you	know	?
“	什么时候	将要	你	知道	?

你什么时候才能知道?

” [ned] [æskt] .

”	Ned	asked	.
”	内德	问	.

“内德问道。”

“ [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] .

“	In	a	few	weeks	.
“	在	一个	很少	周	.

“几周后。”

[aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [rʌʃ] [wɜːrk][ɑːn][ˌaɪ 'tiː] , [naʊ] [ðæt] [dæd][hæz; həz] [meɪd] [hɪz; ɪz]['weɪdʒərz] .

I'm	going	to	rush	work	on	it	,	now	that	dad	has	made	his	wagers	.
我是	去	到	匆忙	工作	在	它	,	现在	那	爸爸	有	制成	他的	赌注	.

既然爸爸已经下注了，我就得抓紧时间完成了。

[aɪv] [gɑːt][tuː; tə] [help] [hɪm; ɪm] [wɪn] [ðæt] ['twenti] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɝz, 'dɔlɝz] . ”

I've	got	to	help	him	win	that	twenty	thousand	dollars	.	”
我已经	得到	到	帮助	他	赢	那	二十	千	美元	.	”

我得帮他赢那两万美元。

“ [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ][kæn; kən] ? ” [æskt] [ned] .

“	Do	you	think	you	can	?	”	asked	Ned	.
“	做	你	思考	你	能	?	”	问	内德	.

“你觉得你能做到吗？”内德问道。

“ [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] ! ” [dɪ'klerd] [tɑːm] , [wɪð; wɪθ] [kən'vɪkʃn] .

“	I'm	going	to	!	”	declared	Tom	,	with	conviction	.
“	我是	去	到	!	”	声明	汤姆	,	和	定罪	.

“我一定要去！”汤姆坚定地说道。

“ [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [er] ['mɑːnərk] , [ned] ,

“	Take	a	look	at	the	Air	Monarch	,	Ned	,
“	拿	一个	看	在	这	空气	君主	,	内德	,

“看看空中君主号，内德，

[ænd; ənd] [siː] [wʌt] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv][hɜːr; hər][æz; əz][fɑːr][æz; əz] [aɪv] [gɔːn] . ”

and	see	what	you	think	of	her	as	far	as	I've	gone	. ”
和	看	什么	你	思考	的	她	作为	远的	作为	我已经	已消失	. ”

看看你对她目前的评价如何。”

“ [lʊks] ['prɪti] [gʊd] , ” [əd'mɪtɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] ['treʒərər] .

“ Looks	pretty	good	,	”	admitted	the	young	treasurer	.
” 看起来	漂亮的	好的	,	”	承认	这	年轻的	财务主管	.

“看起来相当不错，”这位年轻的财务主管承认道。

“ [wɒts] [ðæt] [fɔːr; fər] ?

“ What's	that	for	?
” 是什么	那	为了	?

“那是做什么用的？”

” [ænd; ənd][hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [smɔːl] [dɔːr] [ɪn][ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [mə'ʃiːn] ,

” and	he	pointed	to	a	small	door	in	the	rear	of	the	machine	,
” 和	他	尖	到	一个	小的	门	在	这	后部	的	这	机器	,

“他指着机器后部的一扇小门，

[ə; eɪ] [dɔːr] ['ʌndər] [ðə; ði] [teɪl] ['rʌdər] .

a	door	under	the	tail	rudder	.
一个	门	在下面	这	尾巴	舵	.

尾舵下方有一扇门。

“ [ðæts] [wer] [ðə; ði] [prə'pelər] [ɪz] [kən'siːld] , ” [wʌz; wəz] ['tɑːmz] ['ænsər] .

“ That's	where	the	propeller	is	concealed	,	”	was	Tom's	answer	.
” 那就是	在哪里	这	螺旋桨	是	暗	,	”	曾是	汤姆的	回答	.

“螺旋桨就藏在那里，”汤姆回答道。

“ [lʊk] [ænd; ənd] [juːl] [siː] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːrks] !

“ Look	and	you'll	see	how	it	works	!
” 看	和	你会	看	如何	它	作品	!

“看看你就知道它是怎么运作的了！ ”

” [hiː; hi] [pʊld] [ə; eɪ] ['levər] , [ðə; ði] [dɔːr] [slɪd] [bæk] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] ['tʌn(ə)l] - [ʃeɪpt] [kəm'pɑːrtmənt]

” He	pulled	a	lever	,	the	door	slid	back	,	and	in	a	tunnel	-	shaped	compartment
” 他	拉	一个	杠杆	,	这	门	滑行	后退	,	和	在	一个	隧道	-	形状	隔间

[wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ,

was	a	large	,
曾是	一个	大的	,

他拉动一个拉杆，门向后滑开，在一个隧道状的隔间里，有一个很大的.....

[θriː] - ['bleɪdɪd] , [brɑːnz] [prə'pelər] .

three	-	bladed	,	bronze	propeller	.
三	-	带刃的	,	青铜	螺旋桨	.

三叶青铜螺旋桨。

“ [ðæts] [fɔːr; fər][juːz] [wen] ['rʌnɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]['wɔːtər] , ” [ðə; ði] [ɪn'ventər] [ɪk'spleɪnd] .

“ That's	for	use	when	running	on	the	water	,	”	the	inventor	explained	.
” 那就是	为了	使用	什么时候	跑步	在	这	水	,	”	这	发明者	解释	.

“那是用于在水上跑步的，”发明家解释说。

“ [haʊ] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [rʌn] [ɑːn][lænd] ? ” [in'kwaiəd] [ned] .

“ How	does	it	run	on	land	?	”	inquired	Ned	.
” 如何	做	它	跑步	在	土地	?	”	询问	内德	.

“它在陆地上是怎么跑的？”内德问道。

“ [laɪk] [æn; ən] ['ɔːtəməbiːl] ? ”

“ Like	an	automobile	?	”
” 喜欢	一个	汽车	?	”

“像汽车一样吗？ ”

“ [nɑːt][ɪg'zæktli] , ” [tɑːm] [sed] .
“ Not exactly , ” Tom said .
“ 不是 确切地 , ” 汤姆 说 .

“不完全是，”汤姆说。

“ [ðə; ði] [seɪm] [prə'pelər] [ðæt] [sendz] [ðə; ði][krɑːft] [θruː] [ðə; ði] [er] [sendz] [ˌaɪ 'tiː] [ə'lɔːŋ] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .
“ The same propeller that sends the craft through the air sends it along on the ground .
“ 这 相同的 螺旋桨 那 发送 这 工艺 通过 这 空气 发送 它 沿着 在 这 地面 .

“推动飞行器在空中飞行的螺旋桨，也推动飞行器在地面上运动。”

[dʒʌst][æz; əz][æn; ən] ['erəpleɪn] ['tæksiz] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [fiːld] [bɪ'fɔːr] ['maʊntɪŋ] , [juː; jʊ] [noʊ] .
Just as an aeroplane taxies across the field before mounting , you know .
只是 作为 一个 飞机 出租车 穿过 这 场地 前 安装 , 你 知道 .

就像飞机起飞前要先滑行穿过跑道一样。

[baɪ] ['kiːpɪŋ] [ðə; ði] [teɪl] ['rʌdər] [dɪ'prest] [aɪ] [prɪ'vent] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] [frʌm; frəm] ['raɪzɪŋ] ,
By keeping the tail rudder depressed I prevent the machine from rising ,
经过 保持 这 尾巴 舵 郁闷 我 防止 这 机器 从 上升 ,

通过压下尾舵，我可以防止飞机上升。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [muːvz] ['oʊvər][ðə; ði] [graʊnd] , [ðoʊ] [ʌv; əv] [kɔːrs] [nɑːt][æz; əz][fæst][æz; əz][ɪn][ðə; ði] [er] . ”
and it moves over the ground , though of course not as fast as in the air . ”
和 它 移动 超过 这 地面 , 尽管 的 课程 不是 作为 快速地 作为 在 这 空气 . ”

它在地面上移动，当然速度没有在空中那么快。”

“ [ðer; ðər][ɪz][noʊ][də'rekt] [draɪv] [ɑːn] [ðiːz] [wiːlz] [ðen] ? ” [æskt] [ned] ,
“ There is no direct drive on these wheels then ? ” asked Ned ,
“ 那里 是 不 直接的 驾驶 在 这些 车轮 然后 ? ” 问 内德 ,

“那么这些轮子没有直接驱动装置吗？”内德问道。

['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə] [fɔːr] [strɔːŋ] [wiːlz] [ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] ['restɪd] [ænd; ənd][ɑːn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [lænd]['æftər] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [flaɪt] .
pointing to four strong wheels on which the machine rested and on which it would land after making a flight .
指向 到 四 强的 车轮 在 哪个 这 机器 休息 和 在 哪个 它 会 土地 后 制作 一个 航班 .

他指着四个结实的轮子，机器就靠这些轮子支撑，飞行后也会降落在这些轮子上。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

“ [oʊ] , [jes] ,
“ Oh , yes ,
“ 哦 , 是的 ,

“哦是的，

[aɪ][kæn; kən] [draɪv] [ðə; ði][kɑːr][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [baɪ] ['gɪrɪŋ] [ðə; ði]['moʊtər][də'rektli; daɪ'rektli][tuː; tə][ðə; ði]
I can drive the car on the ground by gearing the motor directly to the
我 能 驾驶 这 车 在 这 地面 经过 齿轮 这 发动机 直接地 到 这
[wiːlz] ,
wheels ,
车轮 ,

我可以通过齿轮将电机直接连接到车轮上，从而在地面上驾驶这辆车。

” [sed] [tɑːm] .
” said Tom .
” 说 汤姆 .

“汤姆说道。”

“ [bʌt; bət][aɪ] [kɑːnt] [get] [mʌtʃ] [spiːd] [ðæt] [wei] , [ðoʊ] [aɪ][duː][get][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['paʊər] .
“ But I can't get much speed that way , though I do get a lot of power .
” 但 我 不能 得到 很多 速度 那 方式 , 尽管 我 做 得到 一个 很多 的 力量 .

“但是那样我虽然能获得很大的动力，却无法获得很高的速度。”

[ænd; ənd][ɪn] [frʌnt] [hɪr] — —
And in front here — —
和 在 正面 这里 — —

前面这里——

” [bʌt; bət][tɑːm] ['sʌd(ə)nli] [stɑːpt] [hɪz; ɪz] [ˌeksplə'neɪʃənz] [ænd; ənd] [lʊkt] [tɔːrd] [ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv]
” But Tom suddenly stopped his explanations and looked toward the door of
” 但 汤姆 突然 停止 他的 解释 和 看起来 朝向 这 门 的
[hɪz; ɪz] ['praɪvət] [ʃɑːp] .
his private shop .
他的 私人的 店铺 .

“但汤姆突然停止了解释，看向了他私人店铺的门口。

[ðə; ði] [nɑːb] [wʌz; wəz] ['tɜːrnɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['stelθi] ['mænər] .
The knob was turning in a stealthy manner .
这 旋钮 曾是 转弯 在 一个 隐秘的 方式 .

旋钮悄无声息地转动着。

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː]
CHAPTER VI
章 六年级

第六章

[kɪkt] [aʊt]
KICKED OUT
踢 出去

被踢出局

“ [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] ? ” [æskt] [ned] ['nuːtən] , [huː] [wʌz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['tɑːmz]
“ What's the matter ? ” asked Ned Newton , who was very much interested in Tom's
“ 是什么 这 事情 ? ” 问 内德 牛顿 , WHO 曾是 非常 很多 感兴趣的 在 汤姆的
[nuː] [məˈʃiːn] .
new machine .
新的 机器 .

“怎么了？”内德·牛顿问道，他对汤姆的新机器非常感兴趣。

[ned] [hæd; həd] [gɔːn] [ɑːn] [er] [trɪps] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] [bɪˈfɔːr] [ænd; ənd] ,
Ned had gone on air trips with his chum before and ,
内德 有 已消失 在 空气 旅行 和 他的 密友 前 和 ,

内德以前和他的朋友一起坐飞机旅行过，

['hævɪŋ] [hɜːrd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['weɪdʒər] [ænd; ənd] [naʊ] ['siːɪŋ] [ðə; ði] [er] ['mɑːnərk] ,
having heard of the wager and now seeing the Air Monarch ,
拥有 听到 的 这 赌注 和 现在 看到 这 空气 君主 ,

听说了这场赌约，现在又亲眼见到了空中君主号，

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [nɑːt] [æt; ət] [ɔːl] [ʌnˈlaɪkli] [ðæt] [ned] [hæd; həd] ['vɪʒənz] [ʌv; əv] [əˈnʌðər] [streɪndʒ] ['dʒɜːrni] .
it is not at all unlikely that Ned had visions of another strange journey .
它 是 不是 在 全部 不太可能 那 内德 有 愿景 的 其他 奇怪的 旅行 .

内德预感到自己将踏上另一段奇异旅程，这并非完全不可能。

“ ['eniθɪŋ] [rɔːŋ] ? ” [went] [ɑːn] [ned] , [æz; əz] [tɑːm] [dɪd] [nɑːt] ['ænsər] ,
“ Anything wrong ? ” went on Ned , as Tom did not answer ,
“ 任何事物 错误的 ? ” 去 在 内德 , 作为 汤姆 做过 不是 回答 ,

“出什么事了吗？”内德见汤姆没有回答，便继续问道。

[bʌt; bət] [kənˈtɪnjuːd] [tuː; tə] [ster] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔːr] .
but continued to stare at the door .
但 持续 到 盯 在 这 门 .

但他仍然盯着那扇门。

“ [ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi] — [aɪm] [nɑːt] [ʃʊr] , ” [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['ænsər] [ɪn] [ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] .
“ There may be — I'm not sure , ” was the answer in a low voice .
“ 那里 可能 是 — 我是 不是 当然 , ” 曾是 这 回答 在 一个 低的 嗓音 .

“可能有——我不确定，”他低声回答道。

“ [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] .
“ Wait a minute .
“ 等待 一个 分钟 .

“等一下。

” [tɑːm] ['tɪpˌtəʊd] ['sɔːftli] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɔːr] , ['oʊpənd] [ˌaɪ ˈtiː] ['sʌd(ə)nli] , [ænd; ənd] [ðen] ['ʌtəd] [æn; ən]
” Tom tiptoed softly to the door , opened it suddenly , and then uttered an
” 汤姆 踮着脚尖 轻轻 到 这 门 , 打开 它 突然 , 和 然后 说出 一个
[ˌeksklə'meɪʃn] [ʌv; əv] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] .
exclamation of disappointment .
感叹 的 失望 .

汤姆蹑手蹑脚地走到门口，猛地打开门，然后失望地惊呼了一声。

“ [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] ? ” [æskt] [ned] [əˈgen] .
“ What's the matter ? ” asked Ned again .
“ 是什么 这 事情 ? ” 问 内德 再次 .

“怎么了？”内德又问。

“ [hiː; hi] [skɪpt] , ” ['ænsər] [tɑːm] .
“ He skipped , ” answered Tom .
“ 他 跳过 , ” 回答 汤姆 .

“他跳着来的，”汤姆回答道。

“ [huː] ? ”
“ Who ? ”
” WHO ? ”

“WHO? ”

“ [ðə; ði] ['feloʊ] [huː] [wʌz; wəz] [ˌaʊt'saɪd] [ðæt] [dɔːr] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ˌoʊvər'hɪr] [sʌm; səm][ʌv; əv][maɪ] ['siːkrɪts]
“ The fellow who was outside that door trying to overhear some of my secrets
” 这 同伴 WHO 曾是 外部 那 门 尝试 到 无意中听到 一些 的 我的 秘密
[ænd; ənd][faɪnd] [aʊt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [er] ['mɑːnərk] ,
and find out about the Air Monarch ,
和 寻找 出去 关于 这 空气 君主 ,

“那个在门外试图偷听我的一些秘密，打探‘空中君主’号消息的家伙，

” [wʌz; wəz] ['tɑːmz] ['ænsər] .
” was Tom's answer .
” 曾是 汤姆的 回答 .

“这是汤姆的回答。”

“ [spaɪz] ? ” [ɪk'skleɪmd] [ned] .
“ Spies ? ” exclaimed Ned .
” 间谍 ? ” 惊呼 内德 .

“间谍？”内德惊呼道。

“ [ðæts] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
“ That's about it .
” 那就是 关于 它 .

差不多就是这样了。

['evər] [sɪns] [aɪ][fɜːrst] ['stɑːrtɪd] [ɑːn] [ðɪs] [nuː] [aɪ'diːə][ænd; ənd][bɪ'gæn] [wɜːrk] [ɑːn][ðə; ði]['mɑːd(ə)l][ænd; ənd]
Ever since I first started on this new idea and began work on the model and
曾经 自从 我 第一的 开始 在 这 新的 主意 和 开始 工作 在 这 模型 和
[ðə; ði][krɑːft] [ɪt'self] ,
the craft itself ,
这 工艺 本身 ,

自从我萌生这个新想法并开始着手制作模型和工艺品以来，

[aɪv] [hæd; həd][ə; eɪ] ['sniːkɪŋ] [aɪ'diːə] [ðæt] [aɪm] ['biːɪŋ] [spaɪd] [ə'pɑːn] .
I've had a sneaking idea that I'm being spied upon .
我已经 有 一个 鬼鬼祟祟 主意 那 我是 存在 间谍 之上 .

我隐隐觉得有人在监视我。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] .
I am sure of it now .
我 是 当然 的 它 现在 .

我现在确信无疑了。

['sʌmbɑːdi] [wʌz; wəz] ['lɪsnɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['kiːhoʊl] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [hɜːrd] [ˌem 'iː] ['kʌmɪŋ] [ænd; ənd]
Somebody was listening at the keyhole , but they heard me coming and
某人 曾是 聆听 在 这 锁孔 , 但 他们 听到 我 未来 和
[skɪpt] . ”
skipped . ”
跳过 . ”

有人在钥匙孔里偷听，但他们听到我过来就溜走了。

“ [huː] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? ” [æskt] [ned] .
“ Who is it ? ” asked Ned .
” WHO 是 它 ? ” 问 内德 .

“是谁？”内德问道。

“ [ðæts] [wʌt] [aɪv] [gɑːt][tuː; tə][faɪnd] [aʊt] .
“ That's what I've got to find out .
” 那就是 什么 我已经 得到 到 寻找 出去 .

“这就是我需要弄清楚的。”

[kiːp] ['kwaɪət] [ə'baʊt] [ðɪs] , [ænd; ənd] [aɪl] [set] [ə; eɪ] [træp] .

Keep	**quiet**	**about**	**this**	**,**	**and**	**I'll**	**set**	**a**	**trap**	**.**
保持	安静的	关于	这	,	和	患病的	放	一个	陷阱	.

对此事保持沉默，否则我将设下陷阱。

" [ðen] [ðə; ði] [tuː] [frendz] [went] [tuː; tə] [ə; eɪ] [fɑːr] ['kɔːrnər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ruːm] ,

"	**Then**	**the**	**two**	**friends**	**went**	**to**	**a**	**far**	**corner**	**of**	**the**	**room**	**,**
"	然后	这	二	朋友们	去	到	一个	远的	角落	的	这	房间	,

然后，这两个朋友走到房间的角落里，

[aʊt] [ʌv; əv] [ɔːl] ['pɑːsəb(ə)l] [reɪndʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɔːr] , [ænd; ənd] [tɔːkt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .

out	**of**	**all**	**possible**	**range**	**of**	**the**	**door**	**,**	**and**	**talked**	**for**	**a**	**long**	**time**	**.**
出去	的	全部	可能的	范围	的	这	门	,	和	谈话	为了	一个	长的	时间	.

他们走到离门最远的地方，聊了很久。

[ðə; ði] [nekst] [fjuː] [deɪz] [wɜːr; wər] ['bɪzi] [wʌnz] [ɪn] [ðə; ði] [ʃɑːp] [ʌv; əv] [tɑːm] [swɪft] .

The	**next**	**few**	**days**	**were**	**busy**	**ones**	**in**	**the**	**shop**	**of**	**Tom**	**Swift**	**.**
这	下一个	很少	天	是	忙碌的	一个	在	这	店铺	的	汤姆	迅速	.

接下来的几天，汤姆·斯威夫特的店里忙得不可开交。

[naʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] , [baɪ] [hɪz; ɪz] ['ræʃnəs] ,

Now	**that**	**his**	**father**	**,**	**by**	**his**	**rashness**	**,**
现在	那	他的	父亲	,	经过	他的	鲁莽	,

现在，由于他父亲的鲁莽行为，

[hæd; həd] [kə'mɪtɪd] [hɪz; ɪz] [sʌn] [tuː; tə] [ðə; ði] [ə'tempt] [tuː; tə] ['sɜːrk(ə)l] [ðə; ði] [ɜːrθ] [ɪn] ['twenti] [deɪz] ,

had	**committed**	**his**	**son**	**to**	**the**	**attempt**	**to**	**circle**	**the**	**earth**	**in**	**twenty**	**days**	**,**
有	坚定的	他的	儿子	到	这	试图	到	圆圈	这	地球	在	二十	天	,

他曾委托儿子尝试在二十天内环游地球。

[ðə; ði] ['oʊldər] [ɪn'ventər] [wʌz; wəz] [æz; əz] [ɪn¸θuːzi'æstɪk] ['oʊvər] [ðə; ði] ['mætər] [æz; əz] [wʌz; wəz] [tɑːm] [hɪm'self] .

the	**older**	**inventor**	**was**	**as**	**enthusiastic**	**over**	**the**	**matter**	**as**	**was**	**Tom**	**himself**	**.**
这	老	发明者	曾是	作为	热情的	超过	这	事情	作为	曾是	汤姆	他自己	.

这位年长的发明家对这件事的热情丝毫不亚于汤姆本人。

“ [aɪl] [help] [juː; jʊ] [get] [ðə; ði] [er] ['mɑːnərk] ['fɪnɪʃt] , [tɑːm] , " [sed] [ðə; ði] [oʊld] [mæn] ,

“	**I'll**	**help**	**you**	**get**	**the**	**Air**	**Monarch**	**finished**	**,**	**Tom**	**,**	**”**	**said**	**the**	**old**	**man**	**,**
"	患病的	帮助	你	得到	这	空气	君主	完成的	,	汤姆	,	"	说	这	老的	男人	,

“我会帮你完成‘空中君主’号的建造，汤姆，”老人说道。

“ [ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ] [kæn; kən] [stɑːrt] .

“	**and**	**then**	**you**	**can**	**start**	**.**
"	和	然后	你	能	开始	.

然后你就可以开始了。

[aɪm] [nɑːt] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [hæv; həv] ['bɜːtʃ] [ænd; ənd] [treɪs] [kraʊɪŋ] ['oʊvər] [¸em 'iː] ! "

I'm	**not**	**going**	**to**	**have**	**Burch**	**and**	**Trace**	**crowing**	**over**	**me**	**!**	**”**
我是	不是	去	到	有	伯奇	和	痕迹	鸣叫	超过	我	!	"

我可不想让伯奇和特雷斯在我面前趾高气扬！

“ [ðeɪ] [wəʊnt] [kroʊ] , [dæd] , " [sed] [tɑːm] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [smaɪl] .

“	**They**	**won't**	**crow**	**,**	**Dad**	**,**	**”**	**said**	**Tom**	**,**	**with**	**a**	**smile**	**.**
"	他们	惯于	乌鸦	,	爸爸	,	"	说	汤姆	,	和	一个	微笑	.

“它们不会啼叫的，爸爸，”汤姆笑着说。

“ [aɪl] [wɪn] [ðæt] ['mʌni] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] !

“	**I'll**	**win**	**that**	**money**	**for**	**you**	**!**
"	患病的	赢	那	钱	为了	你	!

“我会为你赢回那笔钱！”

" [ɪn] ['ɔːrdər] [tuː; tə] ['heɪs(ə)n] [ðə; ði] [kəm'pliːʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [er] ['mɑːnərk] ,

”	**In**	**order**	**to**	**hasten**	**the**	**completion**	**of**	**the**	**Air**	**Monarch**	**,**
"	在	命令	到	趋	这	完成	的	这	空气	君主	,

“为了加快‘空中君主’号的完工，

[men] [huː] [wɜːr; wər][ɪn] ['ʌðər] [ʃɑːps] [kən'troʊld] [baɪ][tɑːm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [wɜːr; wər]['teɪkən] [ɔːf]

men	who	were	in	other	shops	controlled	by	Tom	and	his	father	were	taken	off
男人	WHO	是	在	其他	商店	受控	经过	汤姆	和	他的	父亲	是	已采取	离开

[ðer; ðər][wɜːrk][ænd; ənd][pʊt][tuː; tə] ['fɪnɪʃɪŋ] [ðə; ði]['trɪp(ə)l]['trævələr] .

their	work	and	put	to	finishing	the	triple	traveler	.
他们的	工作	和	放	到	精加工	这	三倍	游客	.

汤姆和他父亲控制的其他店铺里的工人被调离原岗位，去完成三联式滑轨的组装。

[ɔːl] [huː] [wɜːr; wər] [əd'mɪtɪd] ['ɪntuː][ðə; ði] [ʃɑːp] [wer] [ðə; ði][bɪg] [nuː] [mə'ʃiːn] [wʌz; wəz] [haust]

All	who	were	admitted	into	the	shop	where	the	big	new	machine	was	housed
全部	WHO	是	承认	进入	这	店铺	在哪里	这	大的	新的	机器	曾是	房屋

[wɜːr; wər][swɔːrn][tuː; tə] ['siːkrəsi] .

were	sworn	to	secrecy	.
是	宣誓	到	保密	.

所有被允许进入存放这台大型新机器的商店的人都被要求保密。

[ðə; ði] [nuː] [mə'ʃiːn] [wʌz; wəz][laɪk][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['erəpleɪn] ,

The	new	machine	was	like	a	large	aeroplane	,
这	新的	机器	曾是	喜欢	一个	大的	飞机	,

这台新机器就像一架大型飞机，

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪn'kloʊzd] ['kæbɪn] ['sʌmθɪŋ] [laɪk][ðə; ði] [ˌjʊrə'piːən] [er] [laɪn][diː][lʌks; lʊks]

but	with	an	enclosed	cabin	something	like	the	European	air	line	de	luxe
但	和	一个	内	舱	某物	喜欢	这	欧洲的	空气	线	德	奢华

[iks'presiz] .

expresses	.
表达	.

但它有一个封闭的机舱，有点像欧洲航空公司的豪华特快列车。

[bɪlt] [laɪk][ə; eɪ] ['pʊlmən] [kɑːr] , ['oʊnli] ['laɪtər] ,

Built	like	a	Pullman	car	,	only	lighter	,
建造	喜欢	一个	普尔曼	车	, 仅有的		打火机	,

结构类似普尔曼车厢，只是更轻便。

[ðə; ði]['kæbɪn][ʌv; əv][ðə; ði] [er] ['mɑːnərk] [ə'fɔːd] ['sliːpɪŋ] [bɜːθs] [fɔːr; fər][faɪv] .

the	cabin	of	the	Air	Monarch	afforded	sleeping	berths	for	five	.
这	舱	的	这	空气	君主	提供	睡眠	泊位	为了	五	.

空中君主号的客舱内设有五个卧铺。

[wen] [nɑːt][ɪn][juːz][ðə; ði] [bʌŋks] ['foʊldɪd][ʌp] [ə'genst] [ðə; ði][wɔːl] , [ðʌs] ['meɪkɪŋ] [æn; ən][ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n]

When	not	in	use	the	bunks	folded	up	against	the	wall	,	thus	making	an	observation
什么时候	不是	在	使用	这	上下铺	折叠	向上	反对	这	墙	,	因此	制作	一个	观察

[ruːm] .

room	.
房间	.

不用时，床铺可以折叠靠墙，形成一个观察室。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kəm'baɪnd] ['daɪnɪŋ] [ruːm] [ænd; ənd] ['kɪtʃɪn] [wer] [miːlz] [kʊd; kəd][biː; bi] [sɜːrvd]

There	was	a	combined	dining	room	and	kitchen	where	meals	could	be	served
那里	曾是	一个	合并	用餐	房间	和	厨房	在哪里	餐	可以	是	服务

.

:
.

餐厅和厨房合二为一，可以在那里用餐。

[ðə; ði]['moʊtər][ʌv; əv][ðə; ði][krɑːft][wʌz; wəz][ə'bæft][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] ['kwɔːrtərz] ,

The	motor	of	the	craft	was	abaft	the	living	quarters	,
这	发动机	的	这	工艺	曾是	后方	这	活的	四分之一	,

船的发动机位于生活区后方。

[ðʌs] ['kiːpɪŋ] [ðə; ði] ['sliːpɪŋ] [kəm'pɑːrtmənt] [friː] [ʌv; əv]['gæsəliːn; ˌgæsə'liːn] [fjuːmz] .

thus	keeping	the	sleeping	compartment	free	of	gasoline	fumes	.
因此	保持	这	睡眠	隔间	自由的	的	汽油	烟雾	.

这样就能保持卧舱内没有汽油味。

[ðə; ði] [er] ['mɑːnərk] [wʌz; wəz][ʌv; əv][ðə; ði] ['pʊʃər] [ænd; ənd][nɑːt][ðə; ði]['træktər] [taɪp] [ʌv; əv] [pleɪn] .

The	Air	Monarch	was	of	the	pusher	and	not	the	tractor	type	of	plane	.
这	空气	君主	曾是	的	这	推手	和	不是	这	拖拉机	类型	的	飞机	.

“空中君主”号是后推式飞机，而不是前推式飞机。

[ɪk'stendɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði]['kæbɪn] , [ænd; ənd] [aʊt] [ɑːn] ['iːðər] [saɪd][wʌz; wəz][ðə; ði][bɪg][tɑːp] [pleɪn] .

Extending	over	the	cabin	,	and	out	on	either	side	was	the	big	top	plane	.
扩展	超过	这	舱	,	和	出去	在	任何一个	边	曾是	这	大的	顶部	飞机	.

机舱上方延伸出去，两侧伸出的都是大型顶篷飞机。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ə'nʌðər] [pleɪn] [bɪ'loʊ] [ðɪs] ,

There	was	another	plane	below	this	,
那里	曾是	其他	飞机	以下	这	,

下面还有另一架飞机。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] ['loʊər] [wʌn] [ɪk'stendɪd] [ðə; ði] [lɔːŋ] [teɪl] [wɪtʃ] ['kærid] [ðə; ði] ['rʌdərz] ,

and	from	the	lower	one	extended	the	long	tail	which	carried	the	rudders	,
和	从	这	降低	一	扩展	这	长的	尾巴	哪个	携带	这	舵	,

从下方延伸出长长的尾翼，尾翼上装有舵。

[wʌn][fɔːr; fər][də'rektɪŋ; daɪ'rektɪŋ][ðə; ði][krɑːft][ʌp][ɔːr] [daʊn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [tuː; tə][ɪm'pɑːrt][ə; eɪ]

one	for	directing	the	craft	up	or	down	and	the	other	to	impart	a
一	为了	导演	这	工艺	向上或者		向下	和	这	其他	到	传授	一个

['lætərəl]['moʊʃ(ə)n] .

lateral	motion	.
侧	运动	.

一个用于控制飞行器上升或下降，另一个用于赋予飞行器横向运动。

[ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv][ðə; ði][krɑːft][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] ['siːpleɪn] ,

The	body	of	the	craft	was	something	like	a	seaplane	,
这	身体	的	这	工艺	曾是	某物	喜欢	一个	水上飞机	,

这架飞行器的机身有点像水上飞机。

['stɔːntʃli] [bɪlt] [tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]['træv(ə)l][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] [ɪf] [niːd] [biː; bi] .

staunchly	built	to	enable	it	to	travel	the	surface	of	the	ocean	if	need	be	.
坚定地	建造	到	使能够	它	到	旅行	这	表面	的	这	海洋	如果	需要	是	.

结构坚固，必要时能够航行于海面。

[ænd; ənd] , [æz; əz] [ɔːl'redi] [ɪk'spleɪnd] ,

And	,	as	already	explained	,
和	,	作为	已经	解释	,

正如前面已经解释过的，

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [fɔːr] ['stɜːrdi] [wiːlz] [ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [er] ['mɑːnərk] [kʊd; kəd][roʊl] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði]

there	were	four	sturdy	wheels	on	which	the	Air	Monarch	could	roll	along	the
那里	是	四	结实的	车轮	在	哪个	这	空气	君主	可以	卷	沿着	这

[graʊnd] .

ground	.
地面	.

空中君主号有四个结实的轮子，可以沿着地面滚动。

[ðiːz] [wiːlz] [kʊd; kəd][biː; bi] [gɪrd] [də'rektli; daɪ'rektli][tuː; tə][ðə; ði]['moʊtər] , [æz; əz][ɑːr; ər][ðə; ði] [wiːlz]

These	wheels	could	be	geared	directly	to	the	motor	,	as	are	the	wheels
这些	车轮	可以	是	齿轮	直接地	到	这	发动机	,	作为	是	这	车轮

[ʌv; əv][æn; ən] ['ɔːtəməbiːl] ,

of	an	automobile	,
的	一个	汽车	,

这些轮子可以像汽车的轮子一样，直接与电机连接。

[ɔːr][baɪ]['juːzɪŋ][ðə; ði][er] [prə'pelər] [ðə; ði][krɑːft][kʊd; kəd][biː; bi][sent] [ə'lɔːŋ] [æz; əz][æn; ən] ['erəpleɪn]

or	by	using	the	air	propeller	the	craft	could	be	sent	along	as	an	aeroplane
或者	经过	使用	这	空气	螺旋桨	这	工艺	可以	是	发送	沿着	作为	一个	飞机

['tæksiz] [ə'krɔːs] [ɪts] ['staːtɪŋ] [fiːld] .

taxies	across	its	starting	field	.
出租车	穿过	它是	开始	场地	.

或者，利用螺旋桨，可以让飞行器像飞机滑行一样飞过起飞场地。

[ðə; ði] [haust] [prə'pelər] [fɔːr; fər][juːz][ɪn]['wɔːtər][hæz; həz] [ɔːl'redi] [bɪn] ['menʃ(ə)nd] .

The	housed	propeller	for	use	in	water	has	already	been	mentioned	.
这	房屋	螺旋桨	为了	使用	在	水	有	已经	到过	提及	.

用于水上的封闭式螺旋桨前面已经提到过了。

[tuː; tə] [sʌtʃ] [gʊd] [əd'væntɪdʒ] [dɪd][tɑːm] [swɪft] [set][hɪz; ɪz][men][tuː; tə][wɜːrk] [ðæt] [fɔːr] [wiːks] ['æftər]

To	such	good	advantage	did	Tom	Swift	set	his	men	to	work	that	four	weeks	after
到	这样的	好的	优势	做过	汤姆	迅速	放	他的	男人	到	工作	那	四	周	后

[ðə; ði] ['leɪɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['weɪdʒər][ðə; ði] [er] ['mɑːnərk] [wʌz; wəz] [kəm'pliːtɪd] [ɪk'sept] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['fɪtɪŋ]

the	laying	of	the	wager	the	Air	Monarch	was	completed	except	for	the	fitting
这	躺下	的	这	赌注	这	空气	君主	曾是	完全的	除了	为了	这	配件

[ʌp][ʌv; əv][hɜːr; hər]['kæbɪn][ænd; ənd][ðə; ði] ['teɪkɪŋ] [ə'bɔːrd] [ʌv; əv] [sə'plaɪz] .

up	of	her	cabin	and	the	taking	aboard	of	supplies	.
向上	的	她	舱	和	这	采取	船上	的	补给品	.

汤姆·斯威夫特让他的手下努力工作，结果在打赌后的四个星期内，“空中君主号”就建造完成了，只剩下机舱的装修和物资的装载。

“ [ðə; ði] ['moʊtɚz] [ðə; ði] [meɪn] [θɪŋ] , [ænd; ənd] [ðæts] [kəm'pliːtɪd] [ænd; ənd] [ɪn'stɔːld] , ” [sed] [tɑːm]

“	The	motor's	the	main	thing	,	and	that's	completed	and	installed	,	”	said	Tom
“	这	电机的	这	主要的	事物	,	和	那就是	完全的	和	已安装	,	”	说	汤姆

[tuː; tə] [ned] [wʌn] ['iːvnɪŋ] .

to	Ned	one	evening	.
到	内德	一	晚上	.

一天晚上，汤姆对内德说：“发动机是最重要的，它已经完成并安装好了。”

“ [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːrk] ?

“	Does	it	work	?
“	做	它	工作	?

“它有效吗？”

” [æskt] [ðə; ði][faɪ'nænʃ(ə)l] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrm] .

”	asked	the	financial	representative	of	the	firm	.
”	问	这	金融的	代表	的	这	公司	.

“公司财务代表问道。”

“ [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊr] [dʌz] ! ” [wʌz; wəz][ðə; ði] [ɪnˌθuːzi'æstɪk] ['ænsər] .

“	It	sure	does	!	”	was	the	enthusiastic	answer	.
“	它	当然	做	!	”	曾是	这	热情的	回答	.

“确实如此！”对方热情地回答道。

“ [traɪd] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ə; eɪ] [breɪk] [test] [ðɪs] [ˌæftər'nuːn] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][dɪd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['betər] [ðæn; ðən] [tuː]

“	Tried	it	on	a	brake	test	this	afternoon	and	she	did	a	little	better	than	two
“	尝试	它	在	一个	制动	测试	这	下午	和	她	做过	一个	小的	更好的	比	二

['θaʊz(ə)nd] ['sev(ə)n] ['hʌndrəd] [ɑːr] . [piː] . [em] . ”

thousand	seven	hundred	R	.	P	.	M	.	”
千	七	百	拉	.	P	.	M	.	”

“今天下午做了刹车测试，她的转速略高于2700转/分。”

“ [hoʊp] [ðæt] ['dʌznt] [miːn] - [rest] [ɪn] [piːs] - , ” ['tʃʌkld] [ned] , [huː] [wʌz; wəz][nɑːt] [vɜːrst] [ɪn]
“ Hope that doesn't mean ' Rest In Peace ' , ” chuckled Ned , who was not versed in
“ 希望 那 不 意思是 - 休息 在 和平 - , ” 轻笑 内德 , WHO 曾是 不是 精通 在
[mə'kænɪks] .
mechanics .
机械学 .

“希望那不是‘安息’的意思，”内德笑着说，他对机械一窍不通。

“ [ɑːr] . [piː] . [em] . [stændz][fɔːr; fər] [ˌrɛvə'luːʃənz] [pər] ['mɪnɪt] , ” [tɑːm] [ɪk'spleɪnd] .
“ R . P . M . stands for revolutions per minute , ” Tom explained .
“ 拉 . P . M . 站立 为了 革命 每 分钟 , ” 汤姆 解释 .

“RPM 代表每分钟转数，”汤姆解释道。

“ [ænd; ənd] [wen] [aɪ] [tel] [juː; jʊ][maɪ] [nuː] ['moʊtər][dɪd] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['twenti] - ['sev(ə)n] ['hʌndrəd] [its]
“ And when I tell you my new motor did more than twenty - seven hundred it's
“ 和 什么时候 我 告诉 你 我的 新的 发动机 做过 更多的 比 二十 - 七 百 它是
['goʊɪŋ][sʌm; səm] .
going some .
去 一些 .

“当我告诉你我的新发动机跑了超过 2700 英里时，这可真是了不起。”

[ðæt] ['moʊtər] [wɪl] [reɪt] ['betər] [ðæn; ðən][sɪks] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['naɪnti] [hɔːrs] ['paʊər] . ”
That motor will rate better than six hundred and ninety horse power . ”
那 发动机 将要 速度 更好的 比 六 百 和 九十 马 力量 . ”

那台发动机的功率将超过690马力。

“ [jes] ? ” [æskt] [ned] , [pə'laɪtli] [ɪ'nʌf] .
“ Yes ? ” asked Ned , politely enough .
“ 是的 ? ” 问 内德 , 礼貌地 足够的 .

“什么事？”内德礼貌地问道。

“ [jes] , [juː; jʊ][bɪg] [buːb] ! ” [kraɪd][tɑːm][wɪð; wɪθ] [gʊd] - ['neɪtʃərd] ['reɪləri] .
“ Yes , you big boob ! ” cried Tom with good - natured raillery .
“ 是的 , 你 大的 胸部 ! ” 哭 汤姆 和 好的 - 自然 玩笑 .

“没错，你这个大笨蛋！”汤姆带着善意的嘲讽喊道。

“ [waɪ] ,
“ Why ,
“ 为什么 ,

“为什么，

[dəunt][juː; jʊ] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] [ðə; ðiː] [best] [pər'fɔːrməns] [ə; eɪ]['neɪv(ə)l] ['siːpleɪn] ['evər] [dɪd][wʌz; wəz]
don't you understand that the best performance a naval seaplane ever did was
不 你 理解 那 这 最好的 表现 一个 海军 水上飞机 曾经 做过 曾是
['oʊnli] ['twenti] - ['sev(ə)n] ['hʌndrəd] [ɑːr] . [piː] . [em] . ,
only twenty - seven hundred R . P . M . ,
仅有的 二十 - 七 百 拉 . P . M . ,

难道你不明白吗？海军水上飞机有史以来最好的性能也只有每分钟2700转？

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['kudnt] [get] [mɔːr] [ðæn; ðən][sɪks] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['eɪti] - [faɪv] ['reɪtɪd] [hɔːrs]
and they couldn't get more than six hundred and eighty - five rated horse
和 他们 不能 得到 更多的 比 六 百 和 八十 - 五 评级 马
['paʊər] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər][viː] - [taɪp] ['moʊtər] ?
power out of their V - type motor ?
力量 出去 的 他们的 V - 类型 发动机 ?

他们的V型发动机最高功率也只能达到685马力？

[bʌt; bət][æt; ət][ðæt] [ðeɪ] [meɪd] [tuː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] - [sɪks][maɪlz][æn; ən]['aʊər] , ” [sed] [tɑːm]

But	at	that	they	made	two	hundred	and	fifty	-	six	miles	an	hour	,	”	said	Tom
但	在	那	他们	制成	二	百	和	五十	-	六	英里	一个	小时	,	”	说	汤姆

[wɪð; wɪθ] [rɪ'spekt] .

with	respect	.
和	尊重	.

“但他们当时的速度达到了每小时256英里，”汤姆尊敬地说。

“ [huː] [dɪd] ? ” [æskt] [ned] .

“	Who	did	?	”	asked	Ned	.
“	WHO	做过	?	”	问	内德	.

“是谁干的？”内德问道。

“ [ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ['neɪv(ə)l]['flaɪɚz] , ” [tɑːm] [rɪ'plaɪd] .

“	The	United	States	naval	flyers	,	”	Tom	replied	.
“	这	团结的	各州	海军	传单	,	”	汤姆	回复	.

“美国海军飞行员，”汤姆回答道。

“ [aɪm] [əˈʃeɪmd] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['ɪgnərəns] , ” [hiː; hi] ['tʃʌkld] .

“	I'm	ashamed	of	your	ignorance	,	”	he	chuckled	.
“	我是	羞愧	的	你的	无知	,	”	他	轻笑	.

“我为你的无知感到羞耻，”他轻笑着说。

“ [θɪŋk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] — [tuː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] - [sɪks] [maɪlz] [æn; ən] ['aʊər] !

“	Think	of	it	—	two	hundred	and	fifty	-	six	miles	an	hour	!
“	思考	的	它	—	二	百	和	五十	-	六	英里	一个	小时	!

“想想看——时速256英里！”

[ɪf] [aɪ][kæn; kən]['iːkwəl] [ðæt] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] , [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [aɪ][kæn; kən] ,

If	I	can	equal	that	record	,	and	I	think	I	can	,
如果	我	能	平等的	那	记录	,	和	我	思考	我	能	,

如果我能追平那个纪录，而且我认为我能做到，

[aɪl] [wɪn][ðə; ði] ['twenti] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][fɔːr; fər][dæd][wɪð; wɪθ][maɪ][hændz] [daʊn] . ”

I'll	win	the	twenty	thousand	dollars	for	dad	with	my	hands	down	.	”
患病的	赢	这	二十	千	美元	为了	爸爸	和	我的	双手	向下	.	”

“我肯定能为爸爸赢得那两万美元。”

“ [lets] [siː] , ” [sed] [ned] ['mjuːziŋli] , [ænd; ənd][hiː; hi][bɪ'gæn] ['duːɪŋ] [sʌm; səm]['ment(ə)l] [ə'rɪθmətɪk] .

“	Let's	see	,	”	said	Ned	musingly	,	and	he	began	doing	some	mental	arithmetic	.
“	我们来吧	看	,	”	说	内德	若有所思地	,	和	他	开始	正在做	一些	精神的	算术	.

“让我想想，”内德沉思着说，然后开始进行一些心算。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [gʊd] [æt; ət] [ðɪs] .

He	was	good	at	this	.
他	曾是	好的	在	这	.

他很擅长这个。

“ [ðə; ði] ['dɪstəns] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ɜːrθ] , [seɪ] [æt; ət][ðə; ði] ['fɔːrtiəθ] ['pærəlel] [ʌv; əv] ['lætɪtuːd] , [ɪz] ,

“	The	distance	around	the	earth	,	say	at	the	fortieth	parallel	of	latitude	,	is	,
“	这	距离	大约	这	地球	,	说	在	这	第四十	平行线	的	纬度	,	是	,

['rʌfli] , ['twenti] - [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] .

roughly	,	twenty	-	five	thousand	miles	.
大致	,	二十	-	五	千	英里	.

“地球的周长，比如说在北纬40度线上，大约是25000英里。

[æt; ət][ðə; ði] [reɪt] [ʌv; əv] [tuː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] - [sɪks] [maɪlz] [æn; ən] ['aʊər] ,

At	the	rate	of	two	hundred	and	fifty	-	six	miles	an	hour	,
在	这	速度	的	二	百	和	五十	-	六	英里	一个	小时	,

以每小时256英里的速度，

[ɔːr] [seɪ] [tuː] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈfɪfti] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [raʊnd] [ˈnʌmbərz] ,
or **say** **two** **hundred** **and** **fifty** **to** **make** **it** **round** **numbers** **,**
或者 说 二 百 和 五十 到 制作 它 圆形的 数字 ,

或者说两百五十，凑个整数。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [teɪk] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˈaʊərz] , [tɑːm] .
it **would** **take** **about** **a** **hundred** **hours** **,** **Tom** **.**
它 会 拿 关于 一个 百 小时 , 汤姆 .

汤姆，大概需要一百个小时。

[ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˈaʊərz] [ɪz] , [ˈrʌfli] , [fɔːr] [deɪz] , [ænd; ənd] [juːv] [gɑːt] [ˈtwenti] !
A **hundred** **hours** **is** **,** **roughly** **,** **four** **days** **,** **and** **you've** **got** **twenty** **!**
一个 百 小时 是 , 大致 , 四 天 , 和 你已经 得到 二十 !

一百个小时大约是四天，而你只有二十个小时！

[waɪ] , [seɪ] — — ”
Why **,** **say** **—** **—** **”**
为什么 , 说 — — ”

比如说——”

“ [lʊk] [hɪr] , [juː; jʊ] [ɪnˌθuːziˈæstɪk] [ˈɪndiən] ! ” [jeld] [tɑːm] , [ˈpleɪfəli] [ˈmɔːlɪŋ] [hɪz; ɪz] [tʃʌmz] [her] .
“ **Look** **here** **,** **you** **enthusiastic** **Indian** **!** **”** **yelled** **Tom** **,** **playfully** **mauling** **his** **chum's** **hair** **.**
“ 看 这里 , 你 热情的 印度 ! ” 大喊 汤姆 , 嬉戏地 撕咬 他的 朋友的 头发 .

“瞧瞧你这热情洋溢的印度佬！”汤姆一边喊着，一边顽皮地揉捏着他朋友的头发。

“ [juː; jʊ] [kɑːnt] [flaɪ] [wʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] [haɪ] - [ˈpaʊərd] [məˈʃiːnz] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˈaʊərz] [streɪt]
“ **You** **can't** **fly** **one** **of** **these** **high** **-** **powered** **machines** **for** **a** **hundred** **hours** **straight**
“ 你 不能 飞 一 的 这些 高的 - 动力 机器 为了 一个 百 小时 直的
!
!
!

“你不可能连续驾驶这种大功率机器一百个小时！”

[ðeɪd] [bɜːrn] [ʌp] .
They'd **burn** **up** **.**
他们会 烧伤 向上 .

它们会被烧毁。

[juː; jʊ] [hæv; həv] [tuː; tə] [stɑːp] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [kuːl] [ɔːf] , [teɪk] [ɑːn] [gæs] [ænd; ənd] [ɔɪl] ,
You **have** **to** **stop** **now** **and** **then** **to** **cool** **off** **,** **take** **on** **gas** **and** **oil** **,**
你 有 到 停止 现在 和 然后 到 凉爽的 离开 , 拿 在 气体 和 油 ,

你得时不时停下来降降温，加加油和机油。

[meɪk] [əˈdʒʌstmənts] , [ænd; ənd] [soʊ] [ɑːn] . ”
make **adjustments** **,** **and** **so** **on** **.** **”**
制作 调整 , 和 所以 在 . ”

进行调整等等。”

“ [aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ] [wɜːr; wər] [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə] [duː] [kənˈtɪnjuəs] [ˈflaɪɪŋ] , ” [ˈɔbdʒiktid] [ned] .
“ **I** **thought** **you** **were** **going** **to** **do** **continuous** **flying** **,** **”** **objected** **Ned** **.**
“ 我 想法 你 是 去 到 做 连续的 飞行 , ” 反对 内德 .

“我还以为你要进行连续飞行呢，”内德反对道。

“ [aɪm] [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə] [duː] [ˌaɪ ˈtiː] [æz; əz] [kənˈtɪnjuəsli] [æz; əz] [ˈpɑːsəb(ə)l] , ” [wʌz; wəz] [ˈtɑːmz] [rɪˈplaɪ] .
“ **I'm** **going** **to** **do** **it** **as** **continuously** **as** **possible** **,** **”** **was** **Tom's** **reply** **.**
“ 我是 去 到 做 它 作为 持续 作为 可能的 , ” 曾是 汤姆的 回复 .

“我会尽可能持续地去做这件事，”汤姆回答道。

“ [bʌt; bət] [aɪl] [niːd] [ɔːl] [ʌv; əv] [ˈtwenti] [deɪz] [tuː; tə] [ˈsɜːrk(ə)l] [ðə; ði] [gloʊb] .
“ **But** **I'll** **need** **all** **of** **twenty** **days** **to** **circle** **the** **globe** **.**
“ 但 患病的 需要 全部 的 二十 天 到 圆圈 这 地球 .

“但我需要整整二十天才能环游世界。”

[ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi]['æksədənts] .

There	will	be	accidents	.
那里	将要	是	事故	.

意外事故总会发生。

['stɔrmz] [meɪ] [fɔːrs] [juː 'es] [daʊn] ,

Storms	may	force	us	down	,
暴风雨	可能	力量	我们	向下	,

风暴可能会迫使我们倒下，

[ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] [wɑːnt][tuː; tə][stɑːp][ænd; ənd][ɪn'kwaɪər]['ɪntuː][ðə; ði][faɪ'nænʃ(ə)l] ['sɪstəm] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	you	may	want	to	stop	and	inquire	into	the	financial	system	of	the
和	你	可能	想	到	停止	和	查询	进入	这	金融的	系统	的	这

[mə'leɪz] . ”

Malays	.	”
马来人	.	”

您不妨停下来，了解一下马来人的金融体系。”

“ [ˌem 'iː] ? ” ['kwiərid] [ned] .

“	Me	?	”	queried	Ned	.
“	我	?	”	查询	内德	.

“我？”内德问道。

“ [ˌeɪ 'em][aɪ]['goʊɪŋ] ? ”

“	Am	I	going	?	”
“	是	我	去	?	”

“我要去吗？”

“ [juː; jʊ] [ʃʊr] [ɑːr; ər] ! ” [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .

“	You	sure	are	!	”	was	the	answer	.
“	你	当然	是	!	”	曾是	这	回答	.

“你当然是！”对方回答道。

“ [jʊə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] [ə'fɪʃ(ə)l] [skɔːr] ['kiːpər] .

“	You're	going	to	be	official	score	keeper	.
“	你是	去	到	是	官方的	分数	守门员	.

“你将成为官方记分员。”

[dæd] [niːdz] [ðæt] ['twenti] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] .

Dad	needs	that	twenty	thousand	dollars	.
爸爸	需求	那	二十	千	美元	.

爸爸需要那两万美元。

[jes] , [sɜːr] , [jʊə(r)] ['goʊɪŋ][ænd; ənd] [its] [ə'baʊt] [taɪm] [wiː; wi][bɪ'gæn][tuː; tə] [meɪk] ['sɪriəs] [ˌprepə'reɪʃnz]

Yes	,	sir	,	you're	going	and	it's	about	time	we	began	to	make	serious	preparations
是的	,	先生	,	你是	去	和	它是	关于	时间	我们	开始	到	制作	严肃的	准备工作

[tuː; tə][stɑːrt] .

to	start	.
到	开始	.

是的，先生，您要走了，我们也该开始认真准备出发了。

[juː; jʊ][wəʊnt] [bæk] [aʊt] , [wɪl] [juː; jʊ] ? ”

You	won't	back	out	,	will	you	?	”
你	惯于	后退	出去	,	将要	你	?	”

你不会反悔吧?

“ [noʊ] , [aɪ] [ges] [nɑːt] , ” [ned] [sed] .

“	No	,	I	guess	not	,	”	Ned	said	.
“	不	,	我	猜测	不是	,	”	内德	说	.

“不，我想不是，”内德说。

“ [huː] [els] [ɪz] ['goʊɪŋ] ?
“ Who else is going ?
“ WHO 别的 是 去 ?

还有谁要去?

['mɪstər] . ['deimən] ? ”
Mr . Damon ? ”
先生 . 达蒙 ? ”

达蒙先生?

“ [wel] , [hiː; hi] ['wɒnts] [tuː; tə][goʊ] , ” [sed] [tɑːm] ; “ [bʌt; bət] ['hiːz] [ə'freɪd] [hɪz; ɪz] [waɪf] [wəʊnt] [let] [hɪm; ɪm] .
“ Well , he wants to go , ” said Tom ; “ but he's afraid his wife won't let him .
“ 出色地 , 他 想要 到 去 , ” 说 汤姆 ; “ 但 他是 害怕的 他的 妻子 惯于 让 他 .

“嗯，他想去，”汤姆说；“但他怕他妻子不让他去。”

[dæd][ɪz] [tuː] [oʊld] , [ʌv; əv] [kɔːrs] .
Dad is too old , of course .
爸爸 是 也 老的 , 的 课程 .

爸爸年纪太大了，当然了。

[bʌt; bət] [aɪl] [niːd] [θriː] [gʊd] [mə'kænɪks] , [bɪ'saɪdz] [maɪ'self] .
But I'll need three good mechanics , besides myself .
但 患病的 需要 三 好的 机械学 , 除了 我 .

除了我自己，我还需要三个技术好的技工。

[wɪð; wɪθ][juː; jʊ] [ðæt] [wɪl] [meɪk] [faɪv] — [dʒʌst] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [fɪl] [ðə; ði]['kæbɪn] ['naɪsli] .
With you that will make five — just enough to fill the cabin nicely .
和 你 那 将要 制作 五 — 只是 足够的 到 充满 这 舱 很好 .

加上你，一共五个人——刚好够把小木屋填满。

[kʌm] [ɑːn] [aʊt] [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [boʊt] . ”
Come on out and take a look at the boat . ”
来 在 出去 和 拿 一个 看 在 这 船 . ”

出来看看这艘船吧。”

“ ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ə'lɔːŋ] ['plenti] [tuː; tə] [iːt] ? ” [æskt] [ned] ,
“ Going to take along plenty to eat ? ” asked Ned ,
“ 去 到 拿 沿着 很多 到 吃 ? ” 问 内德 ,

“你会带够吃的吗？”内德问道。

[æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃʌm] [went] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [naʊ] [dɑːrk] [ʃɑːp] [jɑːrd] [tɔːrd] [ðə; ði] [brɪk]
as he and his chum went across the now dark shop yard toward the brick
作为 他 和 他的 密友 去 穿过 这 现在 黑暗的 店铺 院子 朝向 这 砖
['bɪldɪŋ] [ðæt] [haust] [ðə; ði] [njuɪst] [kri'eɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] .
building that housed the newest creation of the young inventor .
建筑 那 房屋 这 最新 创建 的 这 年轻的 发明者 .

他和他的伙伴穿过已经漆黑的店铺院子，走向那座砖砌建筑，那里存放着这位年轻发明家的最新作品。

“ [oʊ] , [ʃʊr] ! ” [wʌz; wəz][ðə; ði] [rɪ'spɑːns] .
“ Oh , sure ! ” was the response .
“ 哦 , 当然 ! ” 曾是 这 回复 .

“哦，当然！”对方回答道。

“ [bʌt; bət][wiː; wi][wəʊnt][hæv; həv][tuː; tə] [stɑːk] [ʌp] ['veri] ['hevɪli] .
“ But we won't have to stock up very heavily .
“ 但 我们 惯于 有 到 库存 向上 非常 重度 .

“但我们不需要大量囤货。”

[juː; jʊ] [siː] [wiːl] [meɪk] ['sevrəl] ['stɑːps][ɑːn][ðə; ði] [wei] . ”
You see we'll make several stops on the way . ”
你 看 出色地 制作 一些 停止 在 这 方式 . ”

你看，我们沿途会停靠好几站。”

“ [dʒʌst] [wʌt] [ɑːr; ər][jʊr; jər][plænz] ?
“ Just what are your plans ?
” 只是 什么 是 你的 计划 ?

“你们究竟有什么计划？”

” [ned] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] .
” Ned wanted to know .
” 内德 通缉 到 知道 .

内德想知道。

“ [wel] , [aɪ] [θɔːt] [ʌv; əv] ['staːtiŋ] [frʌm; frəm] [ə'raʊnd] [hɪr] , [ɔːr] , ['pɑːsəbli] , [frʌm; frəm][ðə; ðɪ][və'sɪnəti]
“ Well , I thought of starting from around here , or , possibly , from the vicinity
” 出色地 , 我 想法 的 开始 从 大约 这里 , 或者 , 可能 , 从 这 附近
[ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] ,
of New York ,
的 新的 约克 ,

“嗯，我原本打算从这附近开始，或者，也许从纽约附近开始。”

” [tɑːm] ['ænsər] .
” Tom answered .
” 汤姆 回答 .

汤姆回答道。

“ [juː; jʊ] [siː] , [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [ˌpɑːsə'bɪləti] [ʌv; əv][ə; eɪ] [reɪs] . ”
“ You see , there's a possibility of a race . ”
” 你 看 , 有 一个 可能性 的 一个 种族 . ”

“你看，有可能要进行一场比赛。”

“ [ə; eɪ] [reɪs] [tuː; tə]['sɜːrk(ə)l][ðə; ðɪ] [ɜːrθ] ? ”
“ A race to circle the earth ? ”
” 一个 种族 到 圆圈 这 地球 ? ”

“环球竞赛？”

“ [jes] .
“ Yes .
” 是的 .

“是的。

[ðə; ðɪ] ['pepərz] [hæv; həv][gɑːt][hoʊld][ʌv; əv] [ðɪs] ['weɪdʒər][ʌv; əv]['dædz] — [aɪ] [θɪŋk] ['mɪstər] . ['deimən] , [ɪn]
The papers have got hold of this wager of dad's — I think Mr . Damon , in
这 文件 有 得到 抓住 的 这 赌注 的 爸爸的 — 我 思考 先生 . 达蒙 , 在
[hɪz; ɪz] [ɪn'θuːziæzəm] ,
his enthusiasm ,
他的 热情 ,

报纸已经掌握了我父亲的这个赌注——我想达蒙先生当时非常激动。

[spɪld] [ðə; ðɪ] [biːnz] — [ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][sʌm; səm] [tɔːk] [ʌv; əv][ə; eɪ]['næʃ(ə)nəl]['eroʊ] [klʌb] ['teɪkɪŋ]
spilled the beans — and there is some talk of a national aero club taking
洒了 这 豆子 — 和 那里 是 一些 讲话 的 一个 国家的 航空 俱乐部 采取
[ðə; ðɪ] ['mætər] [ʌp] .
the matter up .
这 事情 向上 .

事情败露了——而且有传言说，某个国家航空俱乐部将介入此事。

[ə; eɪ]['peɪpər][ɔːr] [tuː] [hæz; həz] ['menʃ(ə)nd] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [trɪp] [wɪl] ['greɪtli] [æd'væns] [ðə; ðɪ] ['saɪəns]
A paper or two has mentioned that such a trip will greatly advance the science
一个 纸 或者 二 有 提及 那 这样的 一个 旅行 将要 非常 进步 这 科学
[ʌv; əv] ['flaɪɪŋ] ,
of flying ,
的 飞行 ,

一两篇论文提到，这样的飞行将极大地促进飞行科学的发展。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ][bɪg] [praɪz] [ˈɔːfərd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈwɪnər] [ʌv; əv][ðə; ði] [reɪs] — [ðə; ði]

and	there	may	be	a	big	prize	offered	for	the	winner	of	the	race	—	the
和	那里	可能	是	一个	大的	奖	提供	为了	这	优胜者	的	这	种族	—	这

[wʌn] [huː] [meɪks] [ðə; ði][best][ˈæktʃuəl][taɪm] [əˈraʊnd] [ðə; ði][wɜːrld] . ”

one	who	makes	the	best	actual	time	around	the	world	.	”
一	WHO	制作	这	最好的	实际的	时间	大约	这	世界	.	”

而且，比赛的获胜者——也就是环球航行用时最短的人——可能会获得丰厚的奖金。

“ [ðen] [jʊə(r)] [ˈlaɪkli] [tuː; tə] [wɪn] [kənˈsɪdərəb(ə)l] [ˈmʌni] , ” [səˈdʒestɪd] [ned] .

“	Then	you're	likely	to	win	considerable	money	,	”	suggested	Ned	.
“	然后	你是	可能	到	赢	大量	钱	,	”	建议	内德	.

“那么你很可能会赢得一大笔钱，”内德建议道。

“ [ɪf] [ðə; ði][plænz][ɑːr; ər] [ˈkærid] [aʊt] , [jes] .

“	If	the	plans	are	carried	out	,	yes	.
“	如果	这	计划	是	携带	出去	,	是的	.

“如果计划得以实施，是的。”

[bʌt; bət] [aɪl] [biː; bi]['sætɪsfaɪd][tuː; tə][wɪn] [ðæt] ['twenti] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][fɔːr; fər][dæd] .

But	I'll	be	satisfied	to	win	that	twenty	thousand	dollars	for	dad	.
但	患病的	是	使满意	到	赢	那	二十	千	美元	为了	爸爸	.

但只要能为爸爸赢得那两万美元，我就很满足了。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [dʒʌst] [əˈbaʊt] [meɪk] [ˌem 'iː] [kʌm] [aʊt] [wɪð; wɪθ][æn; ən]['iːv(ə)n] [breɪk] . ”

It	will	just	about	make	me	come	out	with	an	even	break	.	”
它	将要	只是	关于	制作	我	来	出去	和	一个	甚至	休息	.	”

这大概能让我勉强脱身吧。

“ [æn; ən]['iːv(ə)n] [breɪk] ? ”

“	An	even	break	?	”
“	一个	甚至	休息	?	”

“公平竞争？”

“ [jes] .

“	Yes	.
“	是的	.

“是的。

[ðɪs] [məˈʃiːn] [wɪl] [kɔːst][ˌem 'iː] [əˈraʊnd] ['twenti] ['θaʊz(ə)nd] , ” [sed] [tɑːm] .

This	machine	will	cost	me	around	twenty	thousand	,	”	said	Tom	.
这	机器	将要	成本	我	大约	二十	千	,	”	说	汤姆	.

“这台机器大概要花我两万块钱，”汤姆说。

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] , [aɪl] [biː; bi] [aʊt] [maɪ] [ɪkˈspensɪz] ,

“	Of	course	,	I'll	be	out	my	expenses	,
“	的	课程	,	患病的	是	出去	我的	开支	,

“当然，我会承担我的开支。”

[bʌt; bət] [ðen] [dæd][gɑːt][ˌem 'iː]['ɪntuː] [ðɪs] [θɪŋ] [ʌnˈθɪŋkɪŋli] [ænd; ənd][aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː]

but	then	dad	got	me	into	this	thing	unthinkingly	and	I'm	going	to	see	it
但	然后	爸爸	得到	我	进入	这	事物	不假思索地	和	我是	去	到	看	它

[θruː] .

through	.
通过	.

但是爸爸没多想就让我做了这件事，我会坚持到底。

[bʌt; bət] [ɪf] [sʌm; səm][wʌn] ['ɔfɚ] [ə; eɪ][praɪz][ænd; ənd][aɪ][kæn; kən][wɪn][ˌaɪ 'tiː] , [aɪl] [hæv; həv] [ðæt] [mʌtʃ]

But	if	some	one	offers	a	prize	and	I	can	win	it	,	I'll	have	that	much
但	如果	一些	一	优惠	一个	奖	和	我	能	赢	它	,	患病的	有	那	很多

['velvɪt] . ”

velvet	.	”
天鹅绒	.	”

但如果有人提供奖品，而我能赢得它，我就会得到那么多天鹅绒。”

“ [its] [ə; eɪ] [bɪgə(r)] [θɪŋ] [ðæn; ðən][aɪ] [θɔːt] , ” [ned] ['steɪtɪd] .

“	**It's**	**a**	**bigger**	**thing**	**than**	**I**	**thought**	**,**	**”**	**Ned**	**stated**	**.**
”	它是	一个	大	事物	比	我	想法	,	”	内德	声明	.

“这比我想象的要严重得多，”内德说道。

“ [aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ] [wəʊnt] [biː; bi] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [ɪn][jʊr; jər][krɑːft] , [tɑːm] .

“	**I**	**hope**	**you**	**won't**	**be**	**disappointed**	**in**	**your**	**craft**	**,**	**Tom**	**.**
”	我	希望	你	惯于	是	失望的	在	你的	工艺	,	汤姆	.

“汤姆，我希望你不会对自己的手艺感到失望。”

[aɪ] [miːn] [aɪ] [hoʊp] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [wɜːrk] . ”

I	**mean**	**I**	**hope**	**it**	**will**	**work**	**.** **”**
我	意思是	我	希望	它	将要	工作	. ”

我的意思是，我希望它能奏效。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [wɜːrk] — [aɪm] [ʃʊr] [ʌv; əv] [ðæt] , ” [sed] [ðə; ðɪ] [jʌŋ] [ɪn'ventər] .

“	**It**	**will**	**work**	**—**	**I'm**	**sure**	**of**	**that**	**,** **”**	**said**	**the**	**young**	**inventor**	**.**
”	它	将要	工作	—	我是	当然	的	那	, ”	说	这	年轻的	发明者	.

“它肯定会成功——我对此深信不疑，”这位年轻的发明家说道。

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] ['weðər] [aɪ][kæn; kən] [iːt] [ʌp][ðə; ðɪ] [maɪlz] [ænd; ənd] ['æktʃuəli] [get] [ə'raʊnd] [ðə; ðɪ] [wɜːrld]

“	**Of**	**course**	**whether**	**I**	**can**	**eat**	**up**	**the**	**miles**	**and**	**actually**	**get**	**around**	**the**	**world**
”	的	课程	无论	我	能	吃	向上	这	英里	和	实际上	得到	大约	这	世界

[ɪn] ['twenti] [deɪz] [rɪ'meɪnz] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] .

in	**twenty**	**days**	**remains**	**to**	**be**	**seen** **.**
在	二十	天	遗迹	到	是	已见 .

“当然，我能否在二十天内完成环球旅行还有待观察。”

[bʌt; bət][aɪm] ['goʊɪŋ][tuː; tə][traɪ] !

But	**I'm**	**going**	**to**	**try** **!**
但	我是	去	到	尝试 !

但我会尽力尝试!

” [ðə; ðɪ] [tuː] [wɜːr; wər][æt; ət][ðə; ðɪ] ['wɜːrkʃɑːp] [naʊ] .

”	**The**	**two**	**were**	**at**	**the**	**workshop**	**now** **.**
”	这	二	是	在	这	车间	现在 .

“两人现在正在车间里。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ʃraʊdɪd] [ɪn] ['dɑːrknəs] , [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] ['deɪz] ['leɪbər][wʌz; wəz]['oʊvər] .

It	**was**	**shrouded**	**in**	**darkness**	**,**	**for**	**the**	**day's**	**labor**	**was**	**over**	**.**
它	曾是	被遮蔽的	在	黑暗	,	为了	这	天	劳动	曾是	超过	.

夜幕降临，因为一天的工作已经结束了。

“ [stænd] [stɪl] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ʌn'tɪl] [aɪ][tɜːrn][ɑːn][ðə; ðɪ] [laɪts] , ” [tɑːm] [sed] ,

“	**Stand**	**still**	**a**	**minute**	**until**	**I**	**turn**	**on**	**the**	**lights**	**,** **”**	**Tom**	**said**	**,**
”	站立	仍然	一个	分钟	直到	我	转动	在	这	灯	, ”	汤姆	说	,

“等我开灯，你们就站一分钟。”汤姆说。

[æz; əz][hiː; hi] ['oʊpənd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [saɪd] [dɔːr] [ænd; ənd] [stept] [ɪn] , ['liːvɪŋ] [ned] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] .

as	**he**	**opened**	**a**	**little**	**side**	**door**	**and**	**stepped**	**in**	**,**	**leaving**	**Ned**	**to**	**follow** **.**
作为	他	打开	一个	小的	边	门	和	步	在	,	离开	内德	到	跟随 .

他打开一扇小侧门走了进去，留下内德跟在他身后。

“ [its] [æz; əz][dɑːrk][æz; əz][ə; eɪ] ['pɑːkɪt] [ɪn] [hɪr] .

“	**It's**	**as**	**dark**	**as**	**a**	**pocket**	**in**	**here** **.**
”	它是	作为	黑暗的	作为	一个	口袋	在	这里 .

“这里黑得像个口袋。”

” [ned] [kʊd; kəd] [hɪr] [tɑːm] ['fʌmblɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [ɪ'lektrɪk] [swɪtʃ] .

”	**Ned**	**could**	**hear**	**Tom**	**fumbling**	**for**	**the**	**electric**	**switch** **.**
”	内德	可以	听到	汤姆	笨拙	为了	这	电的	转变 .

内德能听到汤姆在摸索着找电灯开关。

[ðen] , [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [laɪt] [wʌz; wəz] [tɜːrnd] [ɑːn] , [ðer; ðər] [keɪm] ,
Then , just as the light was turned on , there came ,
然后 , 只是 作为 这 光 曾是 转向 在 , 那里 来了 ,

就在灯亮起的那一刻，来了，

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][bɪg] [ʃɑːp] [ænd; ənd] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [er] ['mɑːnərk] ,
from the other side of the big shop and back of the Air Monarch ,
从 这 其他 边 的 这 大的 店铺 和 后退 的 这 空气 君主 ,

从大商店的另一侧和空中君主号的后面，

[ə; eɪ] ['klɪkɪŋ] [saʊnd] ['fɑːloʊd] [baɪ][ə; eɪ] [skriːm] [ʌv; əv][peɪn] .
a clicking sound followed by a scream of pain .
一个 点击 声音 随后 经过 一个 尖叫 的 疼痛 .

一声咔哒声后，传来一声痛苦的尖叫。

“ [wɒts] [ðæt] ? ” [kraɪd] [ned] .
“ What's that ? ” cried Ned .
“ 是什么 那 ? ” 哭 内德 .

“那是什么？”内德喊道。

“ [aɪ] [θɪŋk] [its] [maɪ] [sniːk] [træp] ! ” ['ænsər] [tɑːm] .
“ I think it's my sneak trap ! ” answered Tom .
“ 我 思考 它是 我的 潜行 陷阱 ! ” 回答 汤姆 .

“我想这是我设的陷阱！”汤姆回答道。

“ [aɪ] [hoʊp] [aɪv] [kɔːt] [hɪm; ɪm] !
“ I hope I've caught him !
“ 我 希望 我已经 捕捉 他 !

“我希望我抓住他了！”

” [ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] [ðə; ði] [ʃɑːp] [wʌz; wəz] ['flʌdɪd] [wɪð; wɪθ] [laɪt] ,
” In an instant the shop was flooded with light ,
” 在 一个 立即的 这 店铺 曾是 被淹 和 光 ,

“瞬间，店内灯火通明。”

[ænd; ənd] [ned] ['fɑːloʊd] [tɑːm][ɑːn][ðə; ði] [rʌn] [ə'raʊnd] [ðə; ði][bɪg] [er] ['mɑːnərk] ,
and Ned followed Tom on the run around the big Air Monarch ,
和 内德 随后 汤姆 在 这 跑步 大约 这 大的 空气 君主 ,

于是，内德跟着汤姆绕着大型空中君主号四处奔跑。

[wɪtʃ] ['ɑːkjupaɪd] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [speɪs] .
which occupied most of the space .
哪个 占领 最多 的 这 空间 .

它占据了大部分空间。

[ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər] [ned] [sɔː] [tɑːm] [sprɪŋ] [ə'pɑːn][ə; eɪ][mæn] [huː] [wʌz; wəz] [kɔːt] [baɪ][wʌn] [leg][ɪn]
A moment later Ned saw Tom spring upon a man who was caught by one leg in
一个 片刻 之后 内德 锯 汤姆 春天 之上 一个 男人 WHO 曾是 捕捉 经过 一 腿 在
[ə; eɪ] ['kjʊriəs] ['wʊd(ə)n] [træp] ,
a curious wooden trap ,
一个 好奇的 木制的 陷阱 ,

片刻之后，奈德看到汤姆扑向一个被奇怪木制陷阱夹住一条腿的男人。

[ðə; ði] [smuːð] [dʒɔːz][ʌv; əv] [wɪtʃ] [hæd; həd] [klæmpt] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ɪn'truːdərz] ['æŋk(ə)l] .
the smooth jaws of which had clamped around the intruder's ankle .
这 光滑的 下颚 的 哪个 有 夹紧 大约 这 入侵者的 踝 .

它光滑的下颚紧紧咬住了入侵者的脚踝。

“ [help] !
“ Help !
“ 帮助 !

“帮助！

[help] !
Help !
帮助 !

帮助!

" [skriːmd] [ðə; ði][mæn] , [fɔːr; fər] [sʌtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz] — [ə; eɪ] ['bɜːrli] , ['ʌgli] ,
" screamed the man , for such he was — a burly , ugly ,
" 尖叫 这 男人 , 为了 这样的 他 曾是 — 一个 魁梧的 , 丑陋的 ,

"他尖叫起来，因为他就是这样一个人——一个身材魁梧、相貌丑陋的家伙，"

['laʊərɪŋ] [tʃæp] [drest] [ɪn][ðə; ði] ['griːsi] [kloʊðz] [ʌv; əv][ə; eɪ][mə'kænɪk; mɪ'kænɪk] .
lowering chap dressed in the greasy clothes of a mechanic .
降低 小伙子 穿着 在 这 腻 衣服 的 一个 机械 .

一个穿着油腻腻的机械工衣服的家伙，正低着头。

" [juː; jʊ] [ɑːnt] [hɜːrt] ! " [sed] [tɑːm] , ['pɔːzɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kæptɪv] [ænd; ənd] ['aɪɪŋ] [hɪm; ɪm] .
" You aren't hurt ! " said Tom , pausing in front of the captive and eyeing him .
" 你 不是 伤害 ! " 说 汤姆 , 暂停 在 正面 的 这 俘虏 和 觊觎 他 .

"你没受伤！"汤姆说着，停在俘虏面前，打量着他。

" [aɪ][set] [ðæt] [træp][ðer; ðər][tuː; tə] [kætʃ] ['eni] [wʌn] [huː] [keɪm] [ɪn] [hɪr] [ʌn'ɔːθəraɪzd] .
" I set that trap there to catch any one who came in here unauthorized .
" 我 放 那 陷阱 那里 到 抓住 任何 一 WHO 来了 在 这里 未经授权 .

"我在那里设了个陷阱，是为了抓住任何未经授权进入这里的人。"

[ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [ment] [tuː; tə][hɜːrt] — [dʒʌst][tuː; tə][hoʊld][juː; jʊ][fæst] .
It isn't meant to hurt — just to hold you fast .
它 不是 意思是 到 伤害 — 只是 到 抓住 你 快速地 .

它并非意在伤害你，只是为了让你更安心。

[ænd; ənd] [aɪv] [gɑːt][juː; jʊ] , [kæl] ['hʌsi] !
And I've got you , Cal Hussy !
和 我已经 得到 你 , 卡尔 荡妇 !

我抓到你了，卡尔·胡西!

[gɑːt][juː; jʊ] [gʊd] ! "
Got you good ! "
得到 你 好的 ! "

抓到你了!

" [let] [ˌem 'iː] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪr] ! " [snaːrld] [ðə; ði][mæn] , ['traɪɪŋ] , [wɪ'ðaʊt] [sək'ses] , [tuː; tə] [friː] [hɪz; ɪz]
" Let me out of here ! " snarled the man , trying , without success , to free his
" 让 我 出去 的 这里 ! " 纠缠 这 男人 , 尝试 , 没有 成功 , 到 自由的 他的
[fʊt] .
foot .
脚 .

"放我出去！"那人咆哮着，试图挣脱束缚，但徒劳无功。

" [aɪ] [wɪl] [ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] .
" I will in a minute .
" 我 将要 在 一个 分钟 .

"我马上就去。"

[bʌt; bət][fɜːrst] [aɪl] [faɪnd] [aʊt] [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv]['teɪkən] ['eniθɪŋ] , " [tɑːm] [sed] ['kuːlli] .
But first I'll find out if you have taken anything , " Tom said coolly .
但 第一的 患病的 寻找 出去 如果 你 有 已采取 任何事物 , " 汤姆 说 冷静地 .

"但我首先要查清楚你有没有拿什么东西，"汤姆冷冷地说。

" [hɪr] , [ned] , [sɜːrtʃ] [hɪm; ɪm] !
" Here , Ned , search him !
" 这里 , 内德 , 搜索 他 !

"内德，来，搜查他！"

" [hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [tʃʌm] .
" he called to his chum .
" 他 称为 到 他的 密友 .

他朝他的朋友喊道。

[ðen] , [waɪl] [tɑːm] ['deftli] [kɔːt] - [hændz][ɪn][ə; eɪ] [luːp] [ʌv; əv] [roʊp] [drɔːn] [taɪt] ,
Then , while Tom deftly caught Hussy's hands in a loop of rope drawn tight ,
然后 , 尽管 汤姆 巧妙地 捕捉 - 双手 在 一个 环形 的 绳索 绘制 紧的 ,

然后，汤姆灵巧地用拉紧的绳圈套住了哈西的双手，

[ned] [went] [θruː] [ðə; ði] [ɪn'truːdərz] ['pɑːkəts] .
Ned went through the intruder's pockets .
内德 去 通过 这 入侵者的 口袋 .

内德搜遍了入侵者的口袋。

[ə'saɪd] [frʌm; frəm] [sʌm; səm] ['pɜːrsən(ə)l] [ɪ'fekts] , [ðə; ði] [sɜːrtʃ] [rɪ'viːld] ['nʌθɪŋ] .
Aside from some personal effects , the search revealed nothing .
旁边 从 一些 个人的 效果 , 这 搜索 揭晓 没有什么 .

除了几件个人物品外，搜查结果一无所获。

" [juː; jʊ] [let] [ˌem 'iː] [goʊ] ! " [snaːrld] [ðə; ði] [mæn] , [wɪð; wɪθ] [æn; ən] ['iːv(ə)l] [skaʊl] .
" You let me go ! " snarled the man , with an evil scowl .
" 你 让 我 去 ! " 纠缠 这 男人 , 和 一个 邪恶的 皱眉头 .

"你放了我！"那人恶狠狠地咆哮道，脸上带着邪恶的表情。

" [aɪ] [wɪl] [ɪf] [aɪ] [meɪk] [ʃʊr] [juː; jʊ] ['hævnt] ['dæmɪdʒd] [maɪ] [mə'ʃiːn] , " [went] [ɑːn] [tɑːm] .
" I will if I make sure you haven't damaged my machine , " went on Tom .
" 我 将要 如果 我 制作 当然 你 还没有 损坏的 我的 机器 , " 去 在 汤姆 .

"如果我确定你没有损坏我的机器，我就会这么做，"汤姆继续说道。

[ə; eɪ] [kwɪk] [ɪn'spekʃ(ə)n] [ʃoʊd] ['nʌθɪŋ] [rɔːŋ] .
A quick inspection showed nothing wrong .
一个 快的 检查 显示 没有什么 错误的 .

快速检查后未发现任何问题。

[ðə; ði] ['moʊtər] [kəm'pɑːrtmənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [er] ['mɑːnərk] [wʌz; wəz] [lɔkt] ,
The motor compartment of the Air Monarch was locked ,
这 发动机 隔间 的 这 空气 君主 曾是 已锁定 ,

君主航空飞机的发动机舱被锁上了。

[ænd; ənd] [tɑːm] [nuː] [ðə; ði] ['feloʊ] [hæd; həd] [nɑːt] [bɪn] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] .
and Tom knew the fellow had not been in it .
和 汤姆 知道 这 同伴 有 不是 到过 在 它 .

汤姆知道那家伙当时并不在场。

" [naʊ] [aɪl] [let] [juː; jʊ] [goʊ] , " [sed] [ðə; ði] [ɪn'ventər] [tuː; tə] [ðə; ði] ['feloʊ] .
" Now I'll let you go , " said the inventor to the fellow .
" 现在 患病的 让 你 去 , " 说 这 发明者 到 这 同伴 .

"现在我放你走了，"发明家对那人说。

" [bʌt; bət] [aɪ] [wɔːrn] [juː; jʊ] [ðə; ði] [nekst] [taɪm] [juː; jʊ] [step] ['ɪntuː] [maɪ] [træp] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [hæv; həv] [tiːθ] !
" But I warn you the next time you step into my trap it will have teeth !
" 但 我 警告 你 这 下一个 时间 你 步 进入 我的 陷阱 它 将要 有 牙齿 !

但我警告你，下次你再踏入我的陷阱，它就会带刺！

" ['pʊlɪŋ] [ɑːn] [ə; eɪ] ['levər] ,
" Pulling on a lever ,
" 拉 在 一个 杠杆 ,

"拉动杠杆，

[tɑːm] ['oʊpənd] [ðə; ði] [dʒɔːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [træp] [ænd; ənd] [ðə; ði] [mæn] [wʌz; wəz] [friː] [tuː; tə] [step] [aʊt] .
Tom opened the jaws of the trap and the man was free to step out .
汤姆 打开 这 下颚 的 这 陷阱 和 这 男人 曾是 自由的 到 步 出去 .

汤姆打开了陷阱的钳口，那人得以走出去。

[hiː; hi] [limpt] ['slaɪtli] [æz; əz][hiː; hi] [wɔːkt] [tɔːrd] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] [baɪ] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] ['entərd]

He	limped	slightly	as	he	walked	toward	the	window	by	which	he	had	entered
他	跛行	轻微地	作为	他	步行	朝向	这	窗户	经过	哪个	他	有	进入

，

，

，

他一瘸一拐地走向他进来的那扇窗户。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [sprɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][træp][wʌz; wəz] [strɔːŋ] .

for	the	spring	of	the	trap	was	strong	.
为了	这	春天	的	这	陷阱	曾是	强的	.

因为陷阱的弹簧力道很强。

“ [huː] [ɪz][hiː; hi] ? ” [æskt] [ned] [æz; əz][ðə; ði][mæn] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [krɔːl] [aʊt] .

“	Who	is	he	?	”	asked	Ned	as	the	man	started	to	crawl	out	.
“	WHO	是	他	?	”	问	内德	作为	这	男人	开始	到	爬行	出去	.

“他是谁？”内德问道，只见那人开始往外爬。

[hiː; hi][hæd; həd] [kʌt] [ə; eɪ] [peɪn] [ʌv; əv] [glæs] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndoʊ] ，

He	had	cut	a	pane	of	glass	out	of	the	window	,
他	有	切	一个	窗格	的	玻璃	出去	的	这	窗户	,

他从窗户上割下了一块玻璃。

[sɔːd] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['aɪərn] [prə'tektɪv] [baːz] , [ænd; ənd] ['gɑːtn] [ɪn] [ðæt] [wei] .

sawed	some	of	the	iron	protective	bars	,	and	gotten	in	that	way	.
锯	一些	的	这	铁	保护的	酒吧	,	和	获得	在	那	方式	.

他锯断了一些铁制防护栏杆，然后从那里进去了。

[bʌt; bət][ɪn] ['wɔːkɪŋ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [flɔːr] [ɪn][ðə; ði][dɑːrk][hiː; hi][hæd; həd] [stept] ['ɪntuː][wʌn][ʌv; əv]

But	in	walking	across	the	floor	in	the	dark	he	had	stepped	into	one	of
但	在	步行	穿过	这	地面	在	这	黑暗的	他	有	步	进入	一	的

['sevrəl] [træps][tɑːm][hæd; həd][set] ['riːs(ə)ntli] .

several	traps	Tom	had	set	recently	.
一些	陷阱	汤姆	有	放	最近	.

但他在黑暗中走过地板时，却踩中了汤姆最近设置的几个陷阱之一。

“ [ðæt] [ɪz][kæl] ['hʌsi] , ” [ɪk'spleɪnd] [tɑːm] , ['wɑtʃɪŋ] ['evri] ['muːvmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn] .

“	That	is	Cal	Hussy	,	”	explained	Tom	,	watching	every	movement	of	the	man	.
“	那	是	卡尔	荡妇	,	”	解释	汤姆	,	观看	每一个	移动	的	这	男人	.

“那是卡尔·胡西，”汤姆一边观察着那人的一举一动，一边解释道。

“ [hiː; hi] [wɜːrks] [fɔːr; fər][ðə; ði] [red] ['æroʊ] ['erəpleɪn] ['kʌmpəni] , [wʌn][ʌv; əv][maɪ] ['raɪvlz] .

“	He	works	for	the	Red	Arrow	Aeroplane	Company	,	one	of	my	rivals	.
“	他	作品	为了	这	红色的	箭	飞机	公司	,	一	的	我的	竞争对手	.

“他为红箭飞机公司工作，那是我竞争对手之一。”

['evɪdəntli] [ðeɪ] [hæv; həv] [hɜːrd] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][maɪ] [nuː] [ɪn'venʃ(ə)n] [ænd; ənd][ɑːr; ər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə]

Evidently	they	have	heard	something	of	my	new	invention	and	are	trying	to
显然	他们	有	听到	某物	的	我的	新的	发明	和	是	尝试	到

[faɪnd] [aʊt] [ɪts] ['siːkrət] .

find	out	its	secret	.
寻找	出去	它是	秘密	.

显然，他们听说了我的新发明，正在试图找出其中的秘密。

[bʌt; bət] [aɪv] [fuːld] [ðem; ðəm] .

But	I've	fooled	them	.
但	我已经	被骗了	他们	.

但我骗过了他们。

[aɪ] [kɔːt] ['hʌsi] [ðə; ði][fɜːrst] [kræk] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][bɑːks] . ”

I	caught	Hussy	the	first	crack	out	of	the	box	.	”
我	捕捉	荡妇	这	第一的	裂缝	出去	的	这	盒子	.	”

我第一时间就抓住了Hussy的破绽。

“ [jes] , [juː; jʊ] [kɔːt] [ˌem ˈiː][ɔːl] [raɪt] , [tɑːm] [swɪft] !
“ Yes , you caught me all right , Tom Swift !
“ 是的 , 你 捕捉 我 全部 正确的 , 汤姆 迅速 !

“是的，你抓到我了，汤姆·斯威夫特！”

” [snaːrld] [ðə; ði][mæn] , [ˈtɜːrnɪŋ] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][hæf] [wei] [θruː] [ðə; ði] [ˈwɪndoʊ] .
” snarled the man , turning when he was half way through the window .
” 纠缠 这 男人 , 转弯 什么时候 他 曾是 一半 方式 通过 这 窗户 .

“他咆哮着，半个身子探出窗外，转过身来。”

[hiː; hi] [skauld] [ænd; ənd] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [fɪst] [æt; ət][ðə; ði] [jʌŋ] [ɪnˈventər] .
He scowled and shook his fist at the young inventor .
他 皱着眉头 和 摇晃 他的 拳头 在 这 年轻的 发明者 .

他怒视着这位年轻的发明家，挥舞着拳头。

“ [juː; jʊ] [kɔːt] [ˌem ˈiː] , [bʌt; bət] [aɪl] [kætʃ] [juː; jʊ][nekst] [taɪm] !
“ You caught me , but I'll catch you next time !
“ 你 捕捉 我 , 但 患病的 抓住 你 下一个 时间 !

“你抓到我了，但我下次一定会抓到你！”

” [ðɪs] [θret] [siːmd] [tuː; tə] [ɪnˈreɪdʒ] [tɑːm] .
” This threat seemed to enrage Tom .
” 这 威胁 似乎 到 激怒 汤姆 .

“这个威胁似乎激怒了汤姆。”

[hiː; hi] [rʌʃt] [æt; ət][ðə; ði] [ˈfeloʊ] [dʒʌst][æz; əz] [ˈhʌsi] [kraɪd] [əˈgen] :
He rushed at the fellow just as Hussy cried again :
他 匆忙 在 这 同伴 只是 作为 荡妇 哭 再次 :

就在Hussy再次哭喊的时候，他冲向了那家伙：

“ [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi][maɪ][tɜːrn][nekst] [taɪm] !
“ It will be my turn next time !
“ 它 将要 是 我的 转动 下一个 时间 !

“下次就轮到我了！”

” [tɑːm] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [fʊt] [ænd; ənd][plaːntid][ə; eɪ] [wel] [dəˈrektɪd] [ænd; ənd] [ˈrɪtʃli] [dɪˈzɜːrvd] [kɪk] [ɑːn]
” Tom raised his foot and planted a well directed and richly deserved kick on
” 汤姆 提高 他的 脚 和 已种植 一个 出色地 指导 和 丰富 应得的 踢 在
[ˈhʌsi] [wer] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [duː][ðə; ði][moʊst] [gʊd] .
Hussy where it would do the most good .
荡妇 在哪里 它 会 做 这 最多 好的 .

“汤姆抬起脚，狠狠地踢了哈西一脚，正中要害，这脚踢得恰到好处。”

[laɪk] [ə; eɪ] [ˈfʊtbɔːl] [ˈdrɑːpɪŋ] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈkrɔːsbɑːr] , [ðə; ði][ɪnˈtruːdər] [went] [ˈtʌmblɪŋ] [ˈoʊvər][ðə; ði]
Like a football dropping over the crossbar , the intruder went tumbling over the
喜欢 一个 足球 下降 超过 这 横杆 , 这 入侵者 去 翻滚 超过 这
[ˈwɪndoʊ] [sɪl] ,
window sill ,
窗户 窗台 ,

就像足球越过横梁一样，入侵者从窗台上滚了下去。

[tuː; tə] [fɔːl] [ˈhevɪli] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [bɪˈloʊ] .
to fall heavily to the ground below .
到 落下 重度 到 这 地面 以下 .

重重地摔到下面的地面上。

[hiː; hi] [grʌntid] , [ˈʌtəd] [sʌm; səm] [strɔːŋ] [ˈlæŋgwɪdʒ] , [ænd; ənd] [ðen] ,
He grunted , uttered some strong language , and then ,
他 哼哼 , 说出 一些 强的 语言 , 和 然后 ,

他哼了一声，骂了几句脏话，然后，

[æz; əz][hiː; hi][ræn][ɔːf] [daʊn] [ðə; ði][roʊd][ɪn][ðə; ði] ['dɑːrknəs] , [hiː; hi] [kɔːld] [bæk] :

as	he	ran	off	down	the	road	in	the	darkness	,	he	called	back	:
作为	他	跑	离开	向下	这	路	在	这	黑暗	,	他	称为	后退	:

他沿着黑暗的道路跑去，边跑边回头喊道：

“ [juːl] [biː; bi] ['sɑːri] , [sʌm; səm] [deɪ] , [juː; jʊ][dɪd] [ðæt] , [tɑːm] [swɪft] !

“	You'll	be	sorry	,	some	day	,	you	did	that	,	Tom	Swift	!
”	你会	是	对不起	,	一些	天	,	你	做过	那	,	汤姆	迅速	!

“汤姆·斯威夫特，总有一天你会后悔的！”

[juːl] [biː; bi] ['sɑːri] ! ”

You'll	be	sorry	!	”
你会	是	对不起	!	”

你会后悔的！

“ [aɪm] ['sɑːri] [naʊ] [ðæt] [aɪ] ['dɪdnt] [kɪk] [juː; jʊ] [twaɪs] !

“	I'm	sorry	now	that	I	didn't	kick	you	twice	!
”	我是	对不起	现在	那	我	没有	踢	你	两次	!

“现在我后悔没踢你两次了！”

” [kraɪd] [ðə; ði] ['æŋgri] [ɪn'ventər] .

”	cried	the	angry	inventor	.
”	哭	这	生气的	发明者	.

“愤怒的发明家喊道。”

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ]

CHAPTER	VII
章	七

第七章

[strʌk] [daʊn]

STRUCK	DOWN
击	向下

被击倒

“ [wɒts] [ðə; ði][aɪ'diːə] , [tɑːm] ?

“	What's	the	idea	,	Tom	?
”	是什么	这	主意	,	汤姆	?

“汤姆，你的想法是什么？”

” [æskt] [ned] [wen] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] [hæd; həd] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði][bɪg] ,

”	asked	Ned	when	his	chum	had	returned	to	the	middle	of	the	big	,
”	问	内德	什么时候	他的	密友	有	返回	到	这	中间	的	这	大的	,

内德问他的朋友什么时候回到大湖中央。

['bɑrnˌlaɪk] [ruːm] [wer] [hiː; hi] [stʊd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [er] ['mɑːnərk] , ['kɔntempleɪtɪŋ] [ðə; ði]

barnlike	room	where	he	stood	in	front	of	the	Air	Monarch	,	contemplating	the
像谷仓一样	房间	在哪里	他	站立	在	正面	的	这	空气	君主	,	沉思	这

['paʊərf(ə)l] [mə'ʃiːn] .

powerful	machine	.
强大的	机器	.

他站在一个像谷仓一样的房间里，面对着空中君主，沉思着这台强大的机器。

“ [wɒts] [ðə; ði] [geɪm] ? ”

“	What's	the	game	?	”
”	是什么	这	游戏	?	”

“这是什么游戏？”

“ [ə; eɪ]['dɜːrti] [geɪm] ! ” [snæpt] [aʊt] [tɑːm] [swɪft] .

“	A	dirty	game	!	”	snapped	out	Tom	Swift	.
”	一个	肮脏的	游戏	!	”	啪啪	出去	汤姆	迅速	.

“肮脏的游戏！”汤姆·斯威夫特厉声说道。

“ [ðɪs] [red] ['æroʊ] [gæŋ] [hæz; həz] [bɪn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [sniːk] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [dɪ'skʌvər] [sʌm; səm]
“ This Red Arrow gang has been trying to sneak around and discover some
“ 这 红色的 箭 帮派 有 到过 尝试 到 潜行 大约 和 发现 一些
[ʌv; əv][maɪ] ['siːkrɪts] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .
of my secrets for a long time .
的 我的 秘密 为了 一个 长的 时间 .

“这个红箭团伙长期以来一直试图偷偷摸摸地打探我的一些秘密。”

[ðɪs] [ɪz] [ə'nʌðər] [ə'tempt] .
This is another attempt .
这 是 其他 试图 .

这是另一次尝试。

['hʌsi] [hæz; həz] [bɪn] [hɪr] [bɪ'fɔːr] .
Hussy has been here before .
荡妇 有 到过 这里 前 .

Hussy以前来过这里。

[bʌt; bət][aɪ][dəunt] [θɪŋk] ['hiːl] [kʌm] [ə'gen] , ” ['ædɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] ['grɪmli] .
But I don't think he'll come again , ” added the young inventor grimly .
但 我 不 思考 地狱 来 再次 , ” 额外 这 年轻的 发明者 阴沉地 .

但我认为他不会再来了,”这位年轻的发明家神情严肃地补充道。

“ [ɑːr; ər] [ðeɪ] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][duː][juː; jʊ] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] [nuː] [kən'traɪvəns] ? ” [æskt] [ned] .
“ Are they trying to do you out of this new contrivance ? ” asked Ned .
“ 是 他们 尝试 到 做 你 出去 的 这 新的 装置 ? ” 问 内德 .

“他们是不是想利用这个新装置害你?”内德问道。

“ [aɪ][dəunt] [noʊ] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [spə'sɪfɪkli] ['æftər] [ðɪs] , ” ['steɪtɪd] [tɑːm] .
“ I don't know that they are specifically after this , ” stated Tom .
“ 我 不 知道 那 他们 是 具体来说 后 这 , ” 声明 汤姆 .

“我不知道他们是不是专门针对这件事,”汤姆说道。

“ [ðeɪl] [stiːl] ['eni] [nuː] [ɪn'venʃ(ə)n] [ðeɪ] [kæn; kən] .
“ They'll steal any new invention they can .
“ 他们会 偷 任何 新的 发明 他们 能 .

“他们会窃取任何他们能得到的新发明。”

[bʌt; bət][frʌm; frəm][ðə; ði][fækt] [ðæt] ['hʌsi] [wʌz; wəz][ɪn] [hɪr] [aɪ] [dʒʌdʒ] [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [hɜːrd]
But from the fact that Hussy was in here I judge they must have heard
但 从 这 事实 那 荡妇 曾是 在 这里 我 法官 他们 必须 有 听到
['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [er] ['mɑːnərk] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɑːnt][tuː; tə] [get] [æn; ən] [aɪ'diːə] [ʌv; əv] [haʊ] [ʃiːz]
something about the Air Monarch and they want to get an idea of how she's
某物 关于 这 空气 君主 和 他们 想 到 得到 一个 主意 的 如何 她是
[meɪd] .
made .
制成 .

但从 Hussy 在这里这件事来看，我判断他们一定是听说了“空中君主”号，想了解一下它的构造。

[aɪ] [sə'spektɪd] [ðeɪ] [maɪt] [traɪ] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðɪs] , [ænd; ənd][soʊ][aɪ][set] ['sevrəl] [træps] .
I suspected they might try something like this , and so I set several traps .
我 怀疑 他们 可能 尝试 某物 喜欢 这 , 和 所以 我 放 一些 陷阱 .

我怀疑他们可能会这样做，所以我设置了几个陷阱。

['hʌsi] ['hæpənd] [tuː; tə][step]['ɪntuː][wʌn] ,
Hussy happened to step into one ,
荡妇 发生 到 步 进入 一 ,

哈西碰巧走进了其中一间，

”	[ænd; ənd]	['teɪkɪŋ]	[ned]	[tu:; tə][ðə; ði]	['veriəs]	['wɪndoʊz]	[tɑ:m]	[ʃoʊd]	['ʌðər]	[dɪ'vaɪsɪz]	[tu:; tə][næb]
”	**and**	**taking**	**Ned**	**to**	**the**	**various**	**windows**	**Tom**	**showed**	**other**	**devices**	**to**	**nab**
”	和	采取	内德	到	这	各种各样的	视窗	汤姆	显示	其他	设备	到	纳布

[ɪn'tru:dəz] .

intruders	**.**
入侵者	.

汤姆带着内德走到各个窗户前，向他展示了其他可以抓捕入侵者的设备。

['goʊɪŋ]	['oʊvər][ðə; ði]	[mə'ʃi:n]	[ænd; ənd]	['meɪkɪŋ]	[æn; ən][ɪg,zæmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]	['wɜ:rkʃɑ:p]	[ɪn]
Going	**over**	**the**	**machine**	**and**	**making**	**an**	**examination**	**of**	**the**	**workshop**	**in**
去	超过	这	机器	和	制作	一个	考试	的	这	车间	在

['kʌmpəni] [wɪð; wɪθ] [ned] ,

company	**with**	**Ned**	**,**
公司	和	内德	,

和内德一起检查机器和车间，

[kən'vɪnst]	[tɑ:m]	[ðæt]	['hʌsi]	[hæd; həd]	[bɪn]	[kɔ:t]	[bɪ'fɔ:r]	[hi:; hi][kʊd; kəd][du:]	['eni]	['dæmɪdʒ]	.
convinced	**Tom**	**that**	**Hussy**	**had**	**been**	**caught**	**before**	**he**	**could**	**do**	**any**	**damage**	**.**
确信	汤姆	那	荡妇	有	到过	捕捉	前	他	可以	做	任何	损害	.

汤姆相信，哈西在造成任何破坏之前就被抓住了。

“	[bʌt; bət][frʌm; frəm]	[naʊ]	[ɑ:n]	[aɪl]	[hæv; həv][tu:; tə][bi:; bi]	['dʌbli]	['kerf(ə)l]	,	”	[tɑ:m]	[dɪ'klerd]	.
“	**But**	**from**	**now**	**on**	**I'll**	**have**	**to**	**be**	**doubly**	**careful**	**,**	**”**	**Tom**	**declared**	**.**
“	但	从	现在	在	患病的	有	到	是	双倍	小心	,	”	汤姆	声明	.

“但从现在开始，我必须加倍小心，”汤姆说道。

“	[ænd; ənd]	[ɪf]	[aɪ]	[si:]	['hʌsi]	[ə'raʊnd]	[hɪr]	[ə'gen]	—	—	”	[hi:; hi][dɪd][nɑ:t]	['fɪnɪʃ]	,
“	**And**	**if**	**I**	**see**	**Hussy**	**around**	**here**	**again**	**—**	**—**	**”**	**he**	**did**	**not**	**finish**	**,**
“	和	如果	我	看	荡妇	大约	这里	再次	—	—	”	他	做过	不是	结束	,

“如果我再在这附近看到哈西——”他没说完，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][kʊd; kəd]	['i:zəli]	[bi:; bi]	[gest]	[wʌt]	[wʊd]	['hæpən]	.
but	**it**	**could**	**easily**	**be**	**guessed**	**what**	**would**	**happen**	**.**
但	它	可以	容易地	是	猜对了	什么	会	发生	.

但很容易就能猜到会发生什么。

[frʌm; frəm]	[ðen]	[ɑ:n][ˌaɪ 'ti:]	[bɪ'keɪm]	[ɪn'kri:sɪŋli]	['dɪfɪkəlt]	[fɔ:r; fər]	[st'reɪndʒəz]	[tu:; tə]	[get]	[nɪr]	[ðə; ði]
From	**then**	**on**	**it**	**became**	**increasingly**	**difficult**	**for**	**strangers**	**to**	**get**	**near**	**the**
从	然后	在	它	成为	日益	难的	为了	陌生人	到	得到	靠近	这

[swɪft] [plænt] .

Swift	**plant**	**.**
迅速	植物	.

从那时起，陌生人越来越难以靠近斯威夫特工厂。

[ɪ'rædɪkeɪt]	[ænd; ənd]['kɑ:kʊ]	[wɜ:r; wər]	[kept]	[ɑ:n]	[gɑ:rd]	[ɪn]	[ðə; ði]	[ʃɑ:p]	[wer]	[ðə; ði]	[er]	['mɑ:nərk]
Eradicate	**and**	**Koku**	**were**	**kept**	**on**	**guard**	**in**	**the**	**shop**	**where**	**the**	**Air**	**Monarch**
根除	和	国	是	保留	在	警卫	在	这	店铺	在哪里	这	空气	君主

[wʌz; wəz] [haust] [ænd; ənd]['mɪstər] . [swɪft] ,

was	**housed**	**and**	**Mr**	**.**	**Swift**	**,**
曾是	房屋	和	先生	.	迅速	,

根除和黑悟空被安排在存放空中君主的店铺里守卫，而斯威夫特先生……

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]	[smaɪl]	,	[sed]	[ðeɪ]	[æt; ət]	[taɪmz]	['i:v(ə)n]	[lʊkt]	[ɑ:n][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ]	[sə'spɪʃ(ə)n]	.
with	**a**	**smile**	**,**	**said**	**they**	**at**	**times**	**even**	**looked**	**on**	**him**	**with**	**suspicion**	**.**
和	一个	微笑	,	说	他们	在	时代	甚至	看起来	在	他	和	怀疑	.

他笑着说，他们有时甚至会用怀疑的眼光看待他。

[bʌt; bət][ðə; ði]	[deɪz]	[pæst]	[ænd; ənd][ðə; ði]	[bɪg]	[mə'ʃi:n]	[wʌz; wəz]	['præktɪkli]	[kəm'pli:tɪd]	,
But	**the**	**days**	**passed**	**and**	**the**	**big**	**machine**	**was**	**practically**	**completed**	**,**
但	这	天	通过了	和	这	大的	机器	曾是	几乎	完全的	,

但日子一天天过去，这台大型机器实际上已经完工了。

[ænd; ənd] [ðen] [keɪm] [ə; eɪ]['traɪəl] [flaɪt] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [sək'sesf(ə)l] .

and	then	came	a	trial	flight	which	was	successful	.
和	然后	来了	一个	审判	航班	哪个	曾是	成功的	.

随后进行了试飞，并取得了成功。

[ðə; ðɪ]['dʒaɪənt][krɑːft] [tʊk] [ðə; ðɪ] [er] [laɪk] [ə; eɪ][bɜːrd] ,

The	giant	craft	took	the	air	like	a	bird	,
这	巨大的	工艺	采取	这	空气	喜欢	一个	鸟	,

这架巨型飞行器像鸟儿一样腾空而起。

[ænd; ənd] [ðoʊ] [ɪts] [spiːd] [wʌz; wəz][nɑːt] [kwaɪt] [ʌp] [tuː; tə] ['tɑːmz] [ˌekspek'teɪʃ(ə)nz] ,

and	though	its	speed	was	not	quite	up	to	Tom's	expectations	,
和	尽管	它是	速度	曾是	不是	相当	向上	到	汤姆的	期望	,

虽然它的速度并没有完全达到汤姆的预期，

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [ə'dʒʌstmənts] [hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biːt] ['eni] ['erkræft] [hiː; hi]

he	said	that	with	some	adjustments	he	thought	it	would	beat	any	aircraft	he
他	说	那	和	一些	调整	他	想法	它	会	打	任何	飞机	他

[hæd; həd] ['evər] [meɪd] .

had	ever	made	.
有	曾经	制成	.

他说，经过一些调整，他认为这架飞机将胜过他以前制造的任何飞机。

[ɑːn][lænd][ðə; ðɪ] ['prɑːgres] [wʌz; wəz] [ˌnesə'serəli] ['sloʊər] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ðɪ]['wɔːtər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]

On	land	the	progress	was	necessarily	slower	,	and	in	the	water	it	was
在	土地	这	进步	曾是	一定	慢点	,	和	在	这	水	它	曾是

['sloʊər] [stɪl] .

slower	still	.
慢点	仍然	.

在陆地上，进展必然较慢；在水中，进展则更慢。

[bʌt; bət]['iːv(ə)n][æt; ət] [ðæt] [ðə; ðɪ] [er] ['mɑːnərk] [dɪd] [wel] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][duː] [stɪl] ['betər] ,

But	even	at	that	the	Air	Monarch	did	well	,	and	it	could	do	still	better	,
但	甚至	在	那	这	空气	君主	做过	出色地	,	和	它	可以	做	仍然	更好的	,

[tɑːm] [dɪ'klerd] .

Tom	declared	.
汤姆	声明	.

但即便如此，“空中君主”的表现也相当不错，而且它还可以做得更好，汤姆说道。

[ðə; ðɪ] [mə'ʃiːn] [wʌz; wəz]['teɪkən] [bæk] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ʃɑːp] [fɔːr; fər][sʌm; səm]['faɪn(ə)l] [ə'dʒʌstmənts] ,

The	machine	was	taken	back	to	the	shop	for	some	final	adjustments	,
这	机器	曾是	已采取	后退	到	这	店铺	为了	一些	最终的	调整	,

机器被送回车间进行最后的调整。

[ænd; ənd][tɑːm][wʌz; wəz] ['bɪzi] [ˌsjuːpərɪn'tendɪŋ] [ðiːz] [wʌn] [deɪ] [wen] [ned] ['nuːtən] [bɜːrst]['ɪntuː][ðə; ðɪ]

and	Tom	was	busy	superintending	these	one	day	when	Ned	Newton	burst	into	the
和	汤姆	曾是	忙碌的	监督	这些	一	天	什么时候	内德	牛顿	爆裂	进入	这

['bɪldɪŋ] ,

building	,
建筑	,

一天，汤姆正忙着监督这些工作，这时内德·牛顿突然闯进了大楼。

['weɪvɪŋ] [ə; eɪ]['peɪpər]['oʊvər][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [iks'kleimɪŋ] :

waving	a	paper	over	his	head	and	exclaiming	:
挥手	一个	纸	超过	他的	头	和	惊呼	:

他挥舞着头顶上的一张纸，大声说道：

“ [lʊk] [æt; ət] [ðɪs] , [tɑːm] !

“	Look	at	this	,	Tom	!
“	看	在	这	,	汤姆	!

“看看这个，汤姆！”

['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [ðɪs] !

Listen	**to**	**this**	**!**
听	到	这	!

听听这个!

[juːv] [gɑːt][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['fɔːrtʃən] ! ”

You've	**got**	**a**	**chance**	**to**	**make**	**a**	**fortune**	**!**	**”**
你已经	得到	一个	机会	到	制作	一个	财富	!	”

你有机会发大财!

“ [aɪ] [ʃʊr] [niːd] [ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .

“	**I**	**sure**	**need**	**it**	**,**	**”**	**said**	**the**	**young**	**inventor**	**,**	**with**	**a**	**smile**	**.**
“	我	当然	需要	它	,	”	说	这	年轻的	发明者	,	和	一个	微笑	.

“我当然需要它,”这位年轻的发明家笑着说。

“ [ðɪs] [mə'ʃiːn] [ɪz] ['kɔːstɪŋ] [ə; eɪ][lɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən] [wiːd] ['fɪgjərd] [ɑːn] .

“	**This**	**machine**	**is**	**costing**	**a**	**lot**	**more**	**than**	**we'd**	**figured**	**on**	**.**
“	这	机器	是	成本	一个	很多	更多的	比	我们会	想	在	.

“这台机器的价格比我们预想的要高得多。”

[bʌt; bət] [wɒts] [ðə; ði][aɪ'diːə] ?

But	**what's**	**the**	**idea**	**?**
但	是什么	这	主意	?

但这想法是什么呢?

[hæz; həz][sʌm; səm][wʌn] [left] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['mɪljən] ? ”

Has	**some**	**one**	**left**	**me**	**a**	**million**	**?**	**”**
有	一些	一	左边	我	一个	百万	?	”

有人给我留了一百万美元吗?

“ [noʊ] , ” ['ænsər] [ned] .

“	**No**	**,**	**”**	**answered**	**Ned**	**.**
“	不	,	”	回答	内德	.

“不,”内德回答道。

“ [bʌt; bət] [ðɪs] ['peɪpər] , [ðə; ði] [nuːˌ] [jɔːk] ['ɪləstreɪtɪd] [stɑːr] ,

“	**But**	**this**	**paper**	**,**	**the**	**New**	**York**	**Illustrated**	**Star**	**,**
“	但	这	纸	,	这	新的	约克	插图	星星	,

“但是这份报纸,《纽约画报之星》,

['ɔfɚz] [ə; eɪ] [praɪz] [ʌv; əv] [wʌn] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][fɔːr; fər][æn; ən] [ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] [reɪs]

offers	**a**	**prize**	**of**	**one**	**hundred**	**thousand**	**dollars**	**for**	**an**	**international**	**race**
优惠	一个	奖	的	一	百	千	美元	为了	一个	国际的	种族

[ə'raʊnd] [ðə; ði] [wɜːrld] [ɪn][ðə; ði] ['ʃɔːrtɪst] [taɪm] — ['æktʃuəl] [taɪm] .

around	**the**	**world**	**in**	**the**	**shortest**	**time**	**—**	**actual**	**time**	**.**
大约	这	世界	在	这	最短	时间	—	实际的	时间	.

为在最短时间内（实际时间）完成环球国际比赛提供十万美元的奖金。

[waɪ] , [tɑːm] , [ðoʊz] [ɑːr; ər][ɪg'zæktli][ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] ['ʌndər] [wɪtʃ] [jʊr; jər] ['fɑːðər] ['weɪdʒəd] [wɪð; wɪθ]

Why	**,**	**Tom**	**,**	**those**	**are**	**exactly**	**the**	**conditions**	**under**	**which**	**your**	**father**	**wagered**	**with**
为什么	,	汤姆	,	那些	是	确切地	这	状况	在下面	哪个	你的	父亲	下注	和

['bɝːtʃ] [ænd; ənd] [treɪs] !

Burch	**and**	**Trace**	**!**
伯奇	和	痕迹	!

汤姆，你父亲当年和伯奇、特雷斯打赌，不就是在这种条件下吗!

[waɪ] [dəunt][juː; jʊ][goʊ][ɪn][fɔːr; fər] [ðɪs] ? ”

Why	**don't**	**you**	**go**	**in**	**for**	**this**	**?**	**”**
为什么	不	你	去	在	为了	这	?	”

你为什么不去参加呢?

“ ['meɪbi] [aɪ] [wɪl] , ” [sed] [tɑːm] .
“ Maybe I will , ” said Tom .
“ 或许 我 将要 , ” 说 汤姆 .

“也许我会吧，”汤姆说。

“ [lets] [hæv; həv][ə; eɪ] [lʊk] !
“ Let's have a look !
“ 我们来吧 有 一个 看 !

“我们来看看！”

” ['iːgərli] [hiː; hi] [riːd] [ðə; ði]['stɔːri] [ɪn][ðə; ði]['peɪpər] , ['setɪŋ] [fɔːrθ] [ðə; ði][tɜːrmz][ʌv; əv][ðə; ði] [praɪz]
” Eagerly he read the story in the paper , setting forth the terms of the prize
” 急切地 他 读 这 故事 在 这 纸 , 环境 前进 这 条款 的 这 奖
['ɔːfər] .
offer .
提供 .

他迫不及待地阅读了报纸上关于奖金条款的报道。

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['sɪmp(ə)l] [ɪ'nʌf] .
They were simple enough .
他们 是 简单的 足够的 .

它们很简单。

[æt; ət][ə; eɪ] [deɪt] [ə'baʊt][ə; eɪ] [mʌnθ] [ɔːf] ,
At a date about a month off ,
在 一个 日期 关于 一个 月 离开 ,

大约一个月后的某个日期，

['eni] ['pɜːrs(ə)n] [huː] [wɪʃt] [tuː; tə]['kɑːntest][mʌst; məst][stɑːrt][frʌm; frəm][æn; ən]['eroʊ] [fiːld] [ɑːn] [lɔːŋ]
any person who wished to contest must start from an aero field on Long
任何 人 WHO 希望 到 竞赛 必须 开始 从 一个 航空 场地 在 长的
['aɪlənd] .
Island .
岛 .

任何想要参赛的人都必须从长岛的机场起飞。

[ðə; ði][fɜːrst]['pɜːrs(ə)n][tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] ['staːtiŋ] [pɔɪnt] , ['æftər] ['æktʃuəli] ['sɜːrklɪŋ] [ðə; ði] [gloʊb] ,
The first person to return to the starting point , after actually circling the globe ,
这 第一的 人 到 返回 到 这 开始 观点 , 后 实际上 盘旋 这 地球 ,

第一个真正绕地球一周后返回起点的人

[wʊd] [biː; bi]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] .
would be given a hundred thousand dollars .
会 是 给定 一个 百 千 美元 .

将会获得十万美元。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɪk'sept] [ðæt] [ɔːl] [kən'testənts] [mʌst; məst] [pruːv] [baɪ][ˌdɑːkju'ment(ə)ri]
There were no conditions except that all contestants must prove by documentary
那里 是 不 状况 除了 那 全部 参赛者 必须 证明 经过 记录
['evɪdəns] ,
evidence ,
证据 ,

除所有参赛者必须提供书面证据证明外，没有其他条件。

[sʌtʃ] [æz; əz] ['hævɪŋ] [saɪnd] ['steɪtmənts] [frʌm; frəm] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɪn] ['veriəs] ['kʌntriz] ,
such as having signed statements from officials in various countries ,
这样的 作为 拥有 签名 声明 从 官员 在 各种各样的 国家 ,

例如，获得各国官员签署的声明，

[ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [pæst] [θruː] [ɔːr]['oʊvər][ðem; ðəm][ɑːn]['sɜːrt(ə)n] [deɪts] .
that they had passed through or over them on certain dates .
那 他们 有 通过了 通过 或者 超过 他们 在 肯定 日期 .

它们曾在某些日期经过或飞越过它们。

[ðə; ði] [wɜːrld] [mʌst; məst] [biː; bi] ['gɜːdld] [ɑːn] [ə; eɪ] ['sɜːrk(ə)l] [ʌv; əv] [wʌn] [ʌv; əv] [ɪts] [greɪt] [sər'kʌmfərəns] ,

The	world	must	be	girdled	on	a	circle	of	one	of	its	great	circumferences	,
这	世界	必须	是	束腰	在	一个	圆圈	的	一	的	它是	伟大的	周长	,

世界必须被环绕在其一个大圆周上的圆弧内。

[ðæt] [ɪz] [ðə; ði] [ɪ'kweɪtər] , [ɔːr] [ə; eɪ] ['pærəlel] [nɑːt] [tuː] [fɑːr] [ə'bʌv] [ɔːr] [bɪ'loʊ] [ˌaɪ 'tiː] .

that	is	the	equator	,	or	a	parallel	not	too	far	above	or	below	it	.
那	是	这	赤道	,	或者	一个	平行线	不是	也	远的	多于	或者	以下	它	.

那就是赤道，或者与赤道相距不远的平行线。

[ɔːr] , [ɪf] [ə; eɪ] [kən'testənt] [dɪ'zaɪrd] , [hiː; hi] [kʊd; kəd] ['sɜːrk(ə)l] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] [ˌlɑːndʒə'tuːdən(ə)l] [laɪn] .

Or	,	if	a	contestant	desired	,	he	could	circle	around	a	longitudinal	line	.
或者	,	如果	一个	选手	想要的	,	他	可以	圆圈	大约	一个	纵向	线	.

或者，如果参赛者愿意，他可以绕着一条纵线转圈。

[bʌt; bət] [æz; əz] [ðɪs] [wʊd] [miːn] ['flaɪɪŋ] ['oʊvər] [ðə; ði] [nɔːrθ] [ænd; ənd] [saʊθ] [poʊlz] ,

But	as	this	would	mean	flying	over	the	north	and	south	poles	,
但	作为	这	会	意思是	飞行	超过	这	北	和	南	杆子	,

但这也就意味着要飞越南北极，

[ðæt] [wʌz; wəz] ['præktɪkli] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kwestʃən] .

that	was	practically	out	of	the	question	.
那	曾是	几乎	出去	的	这	问题	.

那几乎是不可能的。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə'suːmd] [ðæt] [ðoʊz] [huː] [tʊk] [pɑːrt] [wʊd] ['træv(ə)l] [ə'lɔːŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['fɔːrtiəθ]

It	was	assumed	that	those	who	took	part	would	travel	along	about	the	fortieth
它	曾是	假定	那	那些	WHO	采取	部分	会	旅行	沿着	关于	这	第四十

['pærəlel] ,

parallel	,
平行线	,

人们推测，参与者将沿着北纬40度线附近行进。

[æz; əz] [ðɪs] [wʊd] [kiːp] [ðem; ðəm] ['oʊvər] ['ferli] ['sɪvəlaɪzd] ['kʌntriz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['lɔːŋgɪst] ['pɪriəd] .

as	this	would	keep	them	over	fairly	civilized	countries	for	the	longest	period	.
作为	这	会	保持	他们	超过	相当	文明	国家	为了	这	最长	时期	.

这样一来，他们就能在最长的时间内统治相对文明的国家。

[kən'testənts] [kʊd; kəd] ['træv(ə)l] [æz; əz] [ðeɪ] [laɪkt] , [ɪn] ['eni] [sɔːrt] [ʌv; əv] [kən'veɪəns] , ['moʊtər] [kɑːr] ,

Contestants	could	travel	as	they	liked	,	in	any	sort	of	conveyance	,	motor	car	,
参赛者	可以	旅行	作为	他们	喜欢	,	在	任何	种类	的	输送	,	发动机	车	,

['stiːmər] , [treɪn] ,

steamer	,	train	,
汽船	,	火车	,

参赛者可以自由选择出行方式，乘坐任何类型的交通工具，例如汽车、轮船、火车等。

['erʃɪp] , [ɔːr] [ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] .

airship	,	or	submarine	.
飞艇	,	或者	潜艇	.

飞艇，或者潜艇。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [tʃeɪndʒ] [kən'veɪənsiz] [æz; əz] ['ɔːf(ə)n] [æz; əz] [ðeɪ] [pliːzd] .

They	could	change	conveyances	as	often	as	they	pleased	.
他们	可以	改变	运输	作为	经常	作为	他们	高兴	.

他们可以随意更换交通工具。

[ðə; ði] [soʊl] ['rekwɪzɪt] [wʌz; wəz] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst] [kʌm] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['staːtiŋ] [pɔɪnt] ,

The	sole	requisite	was	that	they	must	come	back	to	the	starting	point	,
这	唯一	必需品	曾是	那	他们	必须	来	后退	到	这	开始	观点	,

唯一的要求是他们必须回到起点。

['æftər] ['trævlɪŋ] [kəm'pliːtli] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ɜːrθ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [mʌst; məst] [pruːv] [ðæt] [ðeɪ]

after	traveling	completely	around	the	earth	,	and	they	must	prove	that	they
后	旅行	完全地	大约	这	地球	,	和	他们	必须	证明	那	他们

[hæd; həd] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] .

had	done	it	.
有	完毕	它	.

他们必须环游世界一周，并且必须证明他们确实做到了。

" [ðɪs] ['suːts] [ˌem 'iː] ! " [ɪk'skleɪmd] [tɑːm] , [æz; əz] [hiː; hi] [riːd] [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] .

"	This	suits	me	!	"	exclaimed	Tom	,	as	he	read	the	conditions	.
"	这	西装	我	!	"	惊呼	汤姆	,	作为	他	读	这	状况	.

"这正合我意！"汤姆一边读着条款一边惊呼道。

" [ðen] [juːl] ['entər] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] ? " [æskt] [ned] .

"	Then	you'll	enter	for	the	hundred	thousand	dollars	?	"	asked	Ned	.
"	然后	你会	进入	为了	这	百	千	美元	?	"	问	内德	.

"那你打算参加那十万美元的比赛吗？"内德问道。

" [aɪ] ['sɜːrt(ə)nli] [wɪl] , [ænd; ənd] [aɪ] [hoʊp] [tuː; tə] [wɪn] [ˌaɪ 'tiː] .

"	I	certainly	will	,	and	I	hope	to	win	it	.
"	我	当然	将要	,	和	我	希望	到	赢	它	.

"我当然会去，而且我希望能够赢得比赛。"

[naʊ] [ðɪs] [reɪs] [ɪz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [wɜːrθ] [waɪl] .

Now	this	race	is	going	to	be	worth	while	.
现在	这	种族	是	去	到	是	值得	尽管	.

这场比赛将会非常值得。

[ɪf] [aɪ] [wʌn] [ðə; ði] ['twenti] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] [fɔːr; fər] [dæd] , [aɪ'd] ['hɑːrdli] [breɪk] ['iːv(ə)n] .

If	I	won	the	twenty	thousand	dollars	for	dad	,	I'd	hardly	break	even	.
如果	我	韩元	这	二十	千	美元	为了	爸爸	,	ID	几乎	休息	甚至	.

如果我替爸爸赢了两万美元，我也几乎赚不到回本。

[bʌt; bət] [ɪf] [aɪ] [wɪn] [ðə; ði] [praɪz] — [oʊ] , [bɔɪ] !

But	if	I	win	the	prize	—	oh	,	boy	!
但	如果	我	赢	这	奖	—	哦	,	男生	!

但如果我赢得了这个奖项——哦，天哪！

" [ænd; ənd] [tɑːm] ['pætɪd] [ðə; ði] [bɪg] [məˈʃiːn] ['ɪntuː] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [hoʊps] [wɜːr; wər] [bɪlt] .

"	and	Tom	patted	the	big	machine	into	which	his	hopes	were	built	.
"	和	汤姆	轻拍	这	大的	机器	进入	哪个	他的	希望	是	建造	.

"汤姆拍了拍那台承载着他所有希望的大机器。"

[kiːd] [ʌp] [tuː; tə] [ə; eɪ] [haɪ] [pɪtʃ] [baɪ] [ðə; ði] ['prɑːspekt] ,

Keyed	up	to	a	high	pitch	by	the	prospect	,
按键	向上	到	一个	高的	沥青	经过	这	前景	,

被新秀的高分所激励，

[tɑːm] ['hɜːrid] [hɪz; ɪz] [mə'kænɪks] [ænd; ənd] ['hɛlpɚz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['lɪmɪt] .

Tom	hurried	his	mechanics	and	helpers	to	the	limit	.
汤姆	慌忙	他的	机械学	和	助手	到	这	限制	.

汤姆催促他的技工和助手们拼尽全力。

[nɑːt] ['eni] [tuː] [mʌtʃ] [taɪm] [wʌz; wəz] [left] [tuː; tə] ['entər] [ðə; ði] ['ɪləstreɪtɪd] ['stɑːrz] ['kɑːntest] ,

Not	any	too	much	time	was	left	to	enter	the	Illustrated	Star's	contest	,
不是	任何	也	很多	时间	曾是	左边	到	进入	这	插图	明星的	竞赛	,

距离《画报之星》的比赛报名截止日期已经不多了。

[ænd; ənd] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [tɑːm] ['swɪfts] ['entri] [hæd; həd] [bɪn] ['fɔːrməli] [sent] [ɪn] [ænd; ənd]

and	within	a	few	days	Tom	Swift's	entry	had	been	formally	sent	in	and
和	之内	一个	很少	天	汤姆	斯威夫特的	入口	有	到过	正式地	发送	在	和

[ək'nɑːlɪdʒd] .

acknowledged	.
已确认	.

几天之内，汤姆·斯威夫特的参赛作品就正式提交并得到了确认。

[iːtʃ] [sək'siːdɪŋ] ['deɪz] ['ɪʃuː] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['peɪpər] [geɪv] [tɑːm] [ænd; ənd] [ned] [nuːz] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [ɪ'vent] ,

Each	succeeding	day's	issue	of	the	paper	gave	Tom	and	Ned	news	of	the	event	,
每个	成功	天	问题	的	这	纸	给予	汤姆	和	内德	消息	的	这	事件	,

接下来的每一天，报纸都会向汤姆和内德通报这件事。

[ænd; ənd] [wʌn] [deɪ] [tɑːm] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə] [æn; ən] ['aɪtəm] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['dʒen(ə)rəl] ['stɔːri] .

and	one	day	Tom	pointed	to	an	item	in	the	general	story	.
和	一	天	汤姆	尖	到	一个	物品	在	这	一般的	故事	.

有一天，汤姆指着故事中的某个细节。

“ [ðə; ðɪ] [red] ['æroʊ] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [traɪ] [fɔːr; fər] [ðə; ðɪ] [praɪz] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	The	Red	Arrow	people	are	going	to	try	for	the	prize	,	”	he	said	.
“	这	红色的	箭	人们	是	去	到	尝试	为了	这	奖	,	”	他	说	.

“红箭队将全力争取这个奖项，”他说。

“ [ðeə(r)] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [faɪt] [ˌem 'iː] .

“	They're	going	to	fight	me	.
“	它们是	去	到	斗争	我	.

“他们要跟我打架。”

[ðæts] [waɪ] ['hʌsi] [wʌz; wəz] ['sniːkɪŋ] [ɪn] [hɪr] , [aɪ] [ges] .

That's	why	Hussy	was	sneaking	in	here	,	I	guess	.
那就是	为什么	荡妇	曾是	鬼鬼祟祟	在	这里	,	我	猜测	.

我猜这就是哈西偷偷溜进来的原因吧。

[ðeɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ˌeɪ diː 'diː] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['erəpleɪn] [ðeɪ] [ɑːr; ər]

They	wanted	to	see	if	they	could	add	anything	to	the	aeroplane	they	are
他们	通缉	到	看	如果	他们	可以	添加	任何事物	到	这	飞机	他们	是

['goʊɪŋ] [tuː; tə] ['entər] . ”

going	to	enter	.	”
去	到	进入	.	”

他们想看看能否在即将参赛的飞机上添加任何东西。

“ [ɑːr; ər] [ðeɪ] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [traɪ] [ɪn] [æn; ən] ['erəpleɪn] ? ” [æskt] [ned] .

“	Are	they	going	to	try	in	an	aeroplane	?	”	asked	Ned	.
“	是	他们	去	到	尝试	在	一个	飞机	?	”	问	内德	.

“他们打算用飞机试吗？”内德问道。

“ [soʊ] [ˌaɪ 'tiː] [sez] [hɪr] .

“	So	it	says	here	.
“	所以	它	说道	这里	.

“这里是这么写的。”

[ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] ['menʃ(ə)n] ['eni] [boʊt] [ɔːr] ['ɔːtəməbiːl] [ɔːg'zɪliəri] .

It	doesn't	mention	any	boat	or	automobile	auxiliary	.
它	不	提到	任何	船	或者	汽车	辅助的	.

它没有提到任何船舶或汽车辅助设备。

” [tɑːm] [hæd; həd] [bɪn] [ə'blaɪdʒd] [tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [ðə; ðɪ] ['meθəd] [hiː; hi] [prə'poʊzd] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ɪn] [ðə; ðɪ]

”	Tom	had	been	obliged	to	describe	the	method	he	proposed	to	follow	in	the
”	汤姆	有	到过	有义务	到	描述	这	方法	他	建议的	到	跟随	在	这

[wɜːrld] [reɪs] ,

world	race	,
世界	种族	,

“汤姆不得不向大家描述他打算在世界大赛中采取的方法，

[ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔːrs] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] ['pʌblɪkli] [noʊn] [naʊ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [traɪ][ɪn][ə; eɪ] [kəm'baɪnd]

and	of	course	it	was	publicly	known	now	that	he	would	try	in	a	combined
和	的	课程	它	曾是	公开	已知	现在	那	他	会	尝试	在	一个	合并

['ɔːtəməbiːl] ,

automobile	,
汽车	,

当然，现在大家都知道他将尝试驾驶一辆综合汽车参赛。

['moʊtər] [boʊt] , [ænd; ənd] ['erəpleɪn] .

motor	boat	,	and	aeroplane	.
发动机	船	,	和	飞机	.

摩托艇和飞机。

[ə'saɪd] [frʌm; frəm][sʌm; səm] ['haidrəupleinz] , [wɪtʃ] [ʌv; əv] [kɔːrs] [kæn; kən] [skɪm] [ə'lɔːŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['sɜːrfɪs]

Aside	from	some	hydroplanes	,	which	of	course	can	skim	along	on	the	surface
旁边	从	一些	水上飞机	,	哪个	的	课程	能	撇去	沿着	在	这	表面

[ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] ,

of	the	water	,
的	这	水	,

除了某些水上飞机（它们当然可以贴着水面滑行）之外，

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [sɔːr] ['oʊvər][lænd] , ['tɑːmz][wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli] [mə'ʃiːn] [ʌv; əv] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ]

as	well	as	soar	over	land	,	Tom's	was	the	only	machine	of	more	than	a
作为	出色地	作为	翱翔	超过	土地	,	汤姆的	曾是	这	仅有的	机器	的	更多的	比	一个

['sɪŋg(ə)l] [ə'bɪləti] .

single	ability	.
单身的	能力	.

除了能在陆地上翱翔之外，汤姆的机器是唯一拥有多种能力的机器。

['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [kən'testənts] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðer; ðər] [siːmd] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi] ['plenti] , [æt; ət]

Many	of	the	contestants	,	of	which	there	seemed	likely	to	be	plenty	,	at
许多	的	这	参赛者	,	的	哪个	那里	似乎	可能	到	是	很多	,	在

[liːst] [æt; ət][ðə; ði][stɑːrt] ,

least	at	the	start	,
至少	在	这	开始	,

许多参赛者，而且看起来人数众多，至少在比赛开始时是这样，

[wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ə'tempt] [baɪ]['speʃ(ə)l] [s'tiːməz] [ɔːr] [treɪnz] ,

were	going	to	make	the	attempt	by	special	steamers	or	trains	,
是	去	到	制作	这	试图	经过	特别的	蒸汽船	或者	火车	,

他们原本打算用特制的轮船或火车进行尝试。

[fɔːr; fər][nɑːt][ə; eɪ] [fjuː] ['welθi] ['gloʊbtrɑːtər] ['entərd] [ðə; ði]['kɑːntest][fɔːr; fər][ðə; ði][bɪg] [pɜːrs] .

for	not	a	few	wealthy	globetrotters	entered	the	contest	for	the	big	purse	.
为了	不是	一个	很少	富裕	环球旅行家	进入	这	竞赛	为了	这	大的	钱包	.

不少富有的环球旅行家都参加了这场争夺巨额奖金的比赛。

[ˌaɪ 'tiː] [lækt] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [wiːk] [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði][stɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] [reɪs]

It	lacked	about	a	week	of	the	time	of	the	start	of	the	international	race
它	缺乏	关于	一个	星期	的	这	时间	的	这	开始	的	这	国际的	种族

[wen] [wʌn] ['mɔːrnɪŋ] [tɑːm] [swɪft] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] ['telɪgræm] .

when	one	morning	Tom	Swift	received	a	telegram	.
什么时候	一	早晨	汤姆	迅速	已收到	一个	电报	.

距离国际比赛开始还有大约一周的时间，一天早上，汤姆·斯威夫特收到了一封电报。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [saɪnd] [baɪ][ə; eɪ] [neɪm] [hiː; hi][dɪd][nɑːt][æt; ət][fɜːrst] ['rekəgnaɪz] , [ðæt] [ʌv; əv] -

It	was	signed	by	a	name	he	did	not	at	first	recognize	,	that	of	Armenius
它	曾是	签名	经过	一个	姓名	他	做过	不是	在	第一的	认出	,	那	的	-

- ,

Peltok	,
-	,

签名者起初并不认识这个名字，他是阿梅尼乌斯·佩尔托克。

[ænd; ənd] [riːd] :

and	read	:
和	读	:

并阅读：

“ [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə]['entər] [ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] [wɜːrld] [reɪs] [aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['ɑːnərd] [ɪf] [juː; jʊ]

“ If	you	are	going	to	enter	international	world	race	I	shall	be	honored	if	you
” 如果	你	是	去	到	进入	国际的	世界	种族	我	将	是	荣幸	如果	你

[wɪl] [teɪk] [ˌem 'iː][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .

will	take	me	with	you	.
将要	拿	我	和	你	.

“如果你要参加国际世界大赛，如果你能带我一起去，我将感到无比荣幸。”

[aɪ] [spiːk] [ɔːl] ['sɪvəlaɪzd]['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz][ænd; ənd][sʌm; səm] [ʌn'sɪvəlaɪzd] , [ænd; ənd][ˌeɪ 'em]['ɔːlsoʊ]

I	speak	all	civilized	languages	and	some	uncivilized	,	and	am	also
我	说话	全部	文明	语言	和	一些	野蛮	,	和	是	还

[æn; ən] ['erkræft] [mə'kænɪk; mɪ'kænɪk] .

an	aircraft	mechanic	.
一个	飞机	机械	.

我会说所有文明语言和一些非文明语言，而且我还是个飞机机械师。

['refrəns] [ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] ['eroʊ] [klʌb] . ”

Reference	the	National	Aero	club	.	”
参考	这	国家的	航空	俱乐部	.	”

请参考国家航空俱乐部。”

“ [ə'nʌðər] [kræŋk] , ” ['mɜːmɜd] [ned] .

“	Another	crank	,	”	murmured	Ned	.
”	其他	曲柄	,	”	低声说道	内德	.

“又一个故障，”内德低声说道。

“ [aɪ][dəunt] [noʊ] [ə'baʊt] [ðæt] , ” [vɔɪst] [tɑːm] .

“	I	don't	know	about	that	,	”	voiced	Tom	.
”	我	不	知道	关于	那	,	”	配音	汤姆	.

“我对此并不了解，”汤姆说道。

“ [its] [wɜːrθ] ['lʊkɪŋ] [ʌp] .

“	It's	worth	looking	up	.
”	它是	值得	寻找	向上	.

“值得一看。”

[siː] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən][get][ðə; ði]['eroʊ] [klʌb] [ɑːn][ðə; ði]['waɪər] .

See	if	you	can	get	the	Aero	Club	on	the	wire	.
看	如果	你	能	得到	这	航空	俱乐部	在	这	金属丝	.

看看能不能把航空俱乐部的消息传到网上。

” [wen] [ned] [hæd; həd] [dʌn] [soʊ][ænd; ənd][hæd; həd] [bɪn] [toʊld] [ðæt] - , [ðoʊ] ['lɪt(ə)l] [noʊn]

” When	Ned	had	done	so	and	had	been	told	that	Peltok	,	though	little	known
” 什么时候	内德	有	完毕	所以	和	有	到过	讲述	那	-	,	尽管	小的	已知

[ɪn] [ə'merɪkə] ,

in	America	,
在	美国	,

“当内德这样做并被告知佩尔托克虽然在美国鲜为人知时，

[hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n][ɪn] ['jʊrəp] [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['θɜːrəli] [rɪ'laɪəb(ə)l] ,

had	a	great	reputation	in	Europe	and	was	thoroughly	reliable	,
有	一个	伟大的	名声	在	欧洲	和	曾是	彻底	可靠的	,

在欧洲享有盛誉，而且非常可靠。

[ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [wʌz; wəz][sent] ['æskɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][kɔːl][æt; ət][ðə; ði] [swɪft] [plænt] .

a	message	was	sent	asking	him	to	call	at	the	Swift	plant	.
一个	信息	曾是	发送	问	他	到	称呼	在	这	迅速	植物	.

已发送消息要求他到 Swift 工厂来一趟。

- [hæd; həd]['waɪərd][frʌm; frəm] [nuː] [jɔːk] .

Peltok	**had**	**wired**	**from**	**New**	**York**	**.**
-	有	有线	从	新的	约克	.

佩尔托克从纽约发来了电报。

[ə; eɪ] [deɪ] ['leɪtər][hiː; hi] ['telifəund] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][wɪð; wɪθ][tɑːm] ['veri] ['ʃɔːrtli] .

A	**day**	**later**	**he**	**telephoned**	**that**	**he**	**would**	**be**	**with**	**Tom**	**very**	**shortly**	**.**
一个	天	之后	他	电话	那	他	会	是	和	汤姆	非常	不久	.

一天后，他打电话来说他很快就会和汤姆在一起。

“ [wiː; wi] [niːd] [ə'nʌðər] [gʊd] [mæn] , ” [tɑːm] [sed] [tuː; tə] [ned] .

“	**We**	**need**	**another**	**good**	**man**	**,**	**”**	**Tom**	**said**	**to**	**Ned**	**.**
“	我们	需要	其他	好的	男人	,	”	汤姆	说	到	内德	.

“我们需要另一个好男人，”汤姆对内德说。

“ [haʊ] ['meni] [ɑːr; ər]['goʊɪŋ] ? ”

“	**How**	**many**	**are**	**going**	**?**	**”**
“	如何	许多	是	去	?	”

“有多少人要去？”

“ [faɪv] . ”

“	**Five**	**.**	**”**
“	五	.	”

“五。”

“ [wel] , [huː] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] [bɪ'saɪdz] [juː; jʊ] , - , [ænd; ənd][ˌem 'iː] ? ”

“	**Well**	**,**	**who**	**are**	**the**	**other**	**two**	**besides**	**you**	**,**	**Peltok**	**,**	**and**	**me**	**?**	**”**
“	出色地	,	WHO	是	这	其他	二	除了	你	,	-	,	和	我	?	”

“那么，除了你、佩尔托克和我之外，另外两个人是谁？”

“ [aɪ] ['hævnt] [dɪ'saɪdɪd] [jet] , [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][maɪ] [aɪ] [ɑːn][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [jʌŋ] ['fɛloʊz] .

“	**I**	**haven't**	**decided**	**yet**	**,**	**but**	**I**	**have**	**my**	**eye**	**on**	**a**	**couple**	**of**	**young**	**fellows**	**.**
“	我	还没有	决定	然而	,	但	我	有	我的	眼睛	在	一个	夫妻	的	年轻的	伙伴们	.

“我还没决定，但我已经看中了几个年轻人。”

[naʊ] [lets] [siː] [wʌt] [wiː; wi][hæv; həv][nekst][tuː; tə][duː] . ”

Now	**let's**	**see**	**what**	**we**	**have**	**next**	**to**	**do**	**.**	**”**
现在	我们来吧	看	什么	我们	有	下一个	到	做	.	”

现在让我们看看接下来该做什么。

“ [ðeəz; ðəz] ['plenti] , ” ['steɪtɪd] [ned] , [wɪð; wɪθ] [truːθ] .

“	**There's**	**plenty**	**,**	**”**	**stated**	**Ned**	**,**	**with**	**truth**	**.**
“	有	很多	,	”	声明	内德	,	和	真相	.

“有很多，”内德实话实说。

[ðə; ði] [wɜːrk] [went] [ə'lɔːŋ] .

The	**work**	**went**	**along**	**.**
这	工作	去	沿着	.

工作进展顺利。

[ðə; ði] [er] ['mɑːnərk] [wʌz; wəz] ['fʊli] [ɪ'kwɪpt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [reɪs] ,

The	**Air**	**Monarch**	**was**	**fully**	**equipped**	**for**	**the**	**race**	**,**
这	空气	君主	曾是	完全	配备	为了	这	种族	,

“空中君主”号已为比赛做好了充分准备。

[ænd; ənd] [ə'nʌðər] ['traɪəl] [flaɪt] [ʃoʊd] [bɪg] [ɪm'pruːvmənt] [æz; əz] [rɪ'gɑːrdɪd] [hɜːr; hər] [θriː] [spiːdz] ,

and	**another**	**trial**	**flight**	**showed**	**big**	**improvement**	**as**	**regarded**	**her**	**three**	**speeds**	**,**
和	其他	审判	航班	显示	大的	改进	作为	认为	她	三	速度	,

[ɑːn][lænd] , ['wɔːtər] ,

on	**land**	**,**	**water**	**,**
在	土地	,	水	,

另一次试飞表明，她在陆地、水上三种速度方面都有了很大的提升。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [er] .

and	in	the	air	.
和	在	这	空气	.

以及在空中。

[naɪt] [ænd; ənd] [deɪ] [men] [wɜːr; wər][ɑːn] [gɑːrd] [naʊ] , [tuː; tə] [kiːp] ['tɑːmz] ['siːkrət] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][krɑːft] .

Night	and	day	men	were	on	guard	now	,	to	keep	Tom's	secret	of	his	craft	.
夜晚	和	天	男人	是	在	警卫	现在	,	到	保持	汤姆的	秘密	的	他的	工艺	.

为了保守汤姆的秘密技艺，日夜都有人守卫着他。

[ðoʊ] [ɪn]['dʒen(ə)rəl][ɪts] ['kærəktər] [wʌz; wəz] [noʊn] ,

Though	in	general	its	character	was	known	,
尽管	在	一般的	它是	特点	曾是	已知	,

虽然它的特性总体上是为人所知的，

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['meni] [θɪŋz] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ðə; ði] [ɪn'ventər] [dɪd][nɑːt][wɑːnt][tuː; tə] [rɪ'viːl] .

there	were	many	things	about	it	that	the	inventor	did	not	want	to	reveal	.
那里	是	许多	事物	关于	它	那	这	发明者	做过	不是	想	到	揭示	.

关于这项发明，有很多事情是发明者不想透露的。

['miːnwaɪl] , [ðə; ði][plæn][ʌv; əv][æn; ən] [ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] [wɜːrld] [reɪs] [wʌz; wəz] ['miːtɪŋ] [wɪð; wɪθ]['feɪvər][ɑːn]

Meanwhile	,	the	plan	of	an	international	world	race	was	meeting	with	favor	on
同时	,	这	计划	的	一个	国际的	世界	种族	曾是	会议	和	偏爱	在

[ɔːl] [saɪdz] .

all	sides	.
全部	侧面	.

与此同时，举办国际世界大赛的计划得到了各方的支持。

[ðoʊ] [wʌn]['peɪpər][hæd; həd] ['ɔːfərd] [ðə; ði] [praɪz] ,

Though	one	paper	had	offered	the	prize	,
尽管	一	纸	有	提供	这	奖	,

虽然只有一家报纸提供了这个奖项，

[ðə; ði] ['ʌðər] ['dʒɝːnəlz] [geɪv] ['plenti] [ʌv; əv] [speɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'vent] [ænd; ənd] [ɪk'saɪtmənt] [wʌz; wəz]

the	other	journals	gave	plenty	of	space	to	the	event	and	excitement	was
这	其他	期刊	给予	很多	的	空间	到	这	事件	和	激动	曾是

[æt; ət][ə; eɪ] [haɪ] [pɪtʃ] .

at	a	high	pitch	.
在	一个	高的	沥青	.

其他期刊也对此事进行了大量报道，现场气氛十分热烈。

[sʌm; səm][waɪld][ænd; ənd] [ræʃ] [skiːmz] [wɜːr; wər] [tɔːkt] [ʌv; əv] , [ænd; ənd][nɑːt][ə; eɪ] [fjuː] [nuː] [ænd; ənd]

Some	wild	and	rash	schemes	were	talked	of	,	and	not	a	few	new	and
一些	荒野	和	皮疹	方案	是	谈话	的	,	和	不是	一个	很少	新的	和

[kwɪr] [məˈʃiːnz] ,

queer	machines	,
酷儿	机器	,

人们谈论了一些疯狂而鲁莽的计划，以及不少新奇古怪的机器。

[bəuθ][fɔːr; fər][lænd] , [er] [ænd; ənd]['wɔːtər]['træv(ə)l][wɜːr; wər] ['entərd] .

both	for	land	,	air	and	water	travel	were	entered	.
两个都	为了	土地	,	空气	和	水	旅行	是	进入	.

陆路、空路和水路交通方式均已录入。

[wʌn] [mæn] [prə'poʊzd] [tuː; tə][goʊ][ɪn][ə; eɪ]['moʊtər][kɑːr] , ['haɪərɪŋ] ['spiːdi] , [smɔːl] [s'tiːməz] [wen] [lænd]

One	man	proposed	to	go	in	a	motor	car	,	hiring	speedy	,	small	steamers	when	land
一	男人	建议的	到	去	在	一个	发动机	车	,	招聘	迅速	,	小的	蒸汽船	什么时候	土地

[feɪld] [hɪm; ɪm] ,

failed	him	,
失败的	他	,

有人提议乘坐汽车出行，如果无法登陆，就租用快速的小型轮船。

[tuː; tə]['trænspɔːrt][hɪz; ɪz] [mə'ʃiːn] .
to **transport** **his** **machine** **.**
到 运输 他的 机器 .

运送他的机器。

- [ə'raɪvd] [ænd; ənd] [kri'eɪtɪd] [ə; eɪ] ['feɪvərəbl] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɑːn][tɑːm][ænd; ənd] [ned] .
Peltok **arrived** **and** **created** **a** **favorable** **impression** **on** **Tom** **and** **Ned** **.**
- 到达的 和 创建 一个 有利 印象 在 汤姆 和 内德 .

佩尔托克到来后，给汤姆和内德留下了良好的印象。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['kwaɪət] , [rɪ'zɜːrvd] [mæn] , [ʌv; əv] [greɪt] ['mʌskjələr] [streŋθ] ,
He **was** **a** **quiet** **,** **reserved** **man** **,** **of** **great** **muscular** **strength** **,**
他 曾是 一个 安静的 , 预订的 男人 , 的 伟大的 肌肉发达的 力量 ,

他性格安静内敛，但肌肉非常发达。

[ænd; ənd][hiː; hi] [nuː] ['trævə(ə)l] [mə'ʃiːnz] [frʌm; frəm][end][tuː; tə][end] .
and **he** **knew** **travel** **machines** **from** **end** **to** **end** **.**
和 他 知道 旅行 机器 从 结尾 到 结尾 .

他对旅行交通工具了如指掌。

“ [ænd; ənd][hiː; hi][kæn; kən] [spiːk] ['eniθɪŋ] !
“ **And** **he** **can** **speak** **anything** **!**
“ 和 他 能 说话 任何事物 !

“而且他什么都能说！”

” [dɪ'klerd] [ned] .
” **declared** **Ned** **.**
” 声明 内德 .

内德宣称。

“ [hiː; hi]['iːvə(ə)n] [tɔːkt] [tuː; tə]['kɑːkʊ][ɪn][ðə; ði]['dʒaɪənts] [oʊn] ['læŋgwɪdʒ] . ”
“ **He** **even** **talked** **to** **Koku** **in** **the** **giant's** **own** **language** **.** **”**
“ 他 甚至 谈话 到 国 在 这 巨人的 自己的 语言 . ”

“他甚至用巨人自己的语言与Koku交谈。”

“ [noʊ] ! ” [kraɪd] [tɑːm] .
“ **No** **!** **”** **cried** **Tom** **.**
“ 不 ! ” 哭 汤姆 .

“不！”汤姆喊道。

“ [fækt] !
“ **Fact** **!**
“ 事实 !

“事实！

[juː; jʊ][æsk]['kɑːkʊ] .
You **ask** **Koku** **.**
你 问 国 .

你去问Koku。

” [tɑːm] [kən'fɜːrmd] ['nɛdz] ['steɪtmənt] .
” **Tom** **confirmed** **Ned's** **statement** **.**
” 汤姆 确认的 内德的 陈述 .

汤姆证实了内德的说法。

- [wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['lɪŋgwɪst] ,
Peltok **was** **a** **great** **linguist** **,**
- 曾是 一个 伟大的 语言学家 ,

佩尔托克是一位伟大的语言学家。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [felt] [ðɪs] [əˈkɑːmplɪʃmənt] [wʊd] [biː; bi]['væljuəb(ə)l] [ʃʊd; ʃəd] [ðə; ði] [er] ['mɑːnərk]

and	it	was	felt	this	accomplishment	would	be	valuable	should	the	Air	Monarch
和	它	曾是	毛毡	这	成就	会	是	有价值的	应该	这	空气	君主

[hæv; həv][tuː; tə][lænd][ɪn] [ʌnˈsɪvəlaɪzd] ['kʌntriz] .

have	to	land	in	uncivilized	countries	.
有	到	土地	在	野蛮	国家	.

人们认为，如果“空中君主”号不得不降落在不文明的国家，这项成就将非常有价值。

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [er] ['mɑːnərk] [wʌz; wəz][tuː; tə] [liːv] [fɔːr; fər] [lɔːŋ] ['aɪlənd] ,

A	few	days	before	the	Air	Monarch	was	to	leave	for	Long	Island	,
一个	很少	天	前	这	空气	君主	曾是	到	离开	为了	长的	岛	,

在“空中君主号”飞往长岛的前几天，

[ned] [keɪm] [tuː; tə][tɑːm][wɪð; wɪθ] ['ræðər] [ə; eɪ] ['sɪriəs] [feɪs] .

Ned	came	to	Tom	with	rather	a	serious	face	.
内德	来了	到	汤姆	和	相当	一个	严肃的	脸	.

内德一脸严肃地走到汤姆面前。

“ [wiː; wi] [niːd] [mɔːr] ['mʌni] , [tɑːm] ,

“	We	need	more	money	,	Tom	,
“	我们	需要	更多的	钱	,	汤姆	,

“我们需要更多钱，汤姆。”

[tuː; tə] [kəmˈpliːt] [ðə; ði] ['stɑːkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] [ænd; ənd] [ɜˈeɪndʒɪŋ] [fɔːr; fər] ['kæriɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]

to	complete	the	stocking	of	the	ship	and	arranging	for	carrying	on	the
到	完全的	这	袜	的	这	船	和	安排	为了	携带	在	这

['bɪznəs] [hɪr] [waɪl] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [gɔːn] ,

business	here	while	you	are	gone	,
商业	这里	尽管	你	是	已消失	,

完成船上物资的补充，并安排好您离开期间这里的业务运作。

” [sed] [ðə; ði][faɪˈnænʃ(ə)l]['mænɪdʒər] .

”	said	the	financial	manager	.
”	说	这	金融的	经理	.

财务经理说道。

“ [get] [ˌaɪ ˈtiː][frʌm; frəm][ðə; ði][bæŋk] , ” [sed] [tɑːm] .

“	Get	it	from	the	bank	,	”	said	Tom	.
“	得到	它	从	这	银行	,	”	说	汤姆	.

“去银行取钱吧，”汤姆说。

“ [wiː; wi] [kɑːnt] .

“	We	can't	.
“	我们	不能	.

“我们不能。”

[wiːv] [stretʃt] ['aʊər; ɑːr] ['kredɪt] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪmɪt] .

We've	stretched	our	credit	to	the	limit	.
我们已经	拉伸	我们的	信用	到	这	限制	.

我们的信用额度已经用光了。

[wiː; wi] [niːd] [ten] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][ɪn] [kæʃ] .

We	need	ten	thousand	dollars	in	cash	.
我们	需要	十	千	美元	在	现金	.

我们需要一万美元现金。

” [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][tɑːm][dɪd][nɑːt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə][duː] .

”	For	a	moment	Tom	did	not	know	what	to	do	.
”	为了	一个	片刻	汤姆	做过	不是	知道	什么	到	做	.

“汤姆一时不知所措。”

[ðen] [hiː; hi] [rɪ'membər] [hɪz; ɪz] [ˌmɪljə'ner] [frend] ['dʒeɪsn][dʒæks] ,

Then	he	remembered	his	millionaire	friend	Jason	Jacks	,
然后	他	记得	他的	百万富翁	朋友	杰森	杰克	,

然后他想起了他的百万富翁朋友杰森·杰克斯。

[huː] [hæd; həd] [helpt] [hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ðɪ] ['erlaɪn] [ɪk'spres] [ɪn][ə; eɪ] [laɪk] [ɪ'mɜːrdʒənsi] .

who	had	helped	him	on	the	Airline	Express	in	a	like	emergency	.
WHO	有	帮助	他	在	这	航空公司	表达	在	一个	喜欢	紧急情况	.

在类似的紧急情况下，曾有人在航空快运航班上帮助过他。

“ [kɔːl] [dʒæks] , ” [tɑːm] [dɪ'saɪdɪd] .

“	Call	Jacks	,	”	Tom	decided	.
“	称呼	杰克	,	”	汤姆	决定	.

“给杰克打电话，”汤姆决定道。

[wen] [ned] [dɪd] [ðɪs] , [ɪk'spleɪnɪŋ] ['tɑːmz] [prɪ'dɪkəmənt] , [ðæt] [ɪk'sentrɪk] , [bʌt; bət]['kaɪndli] , ['kærəktər]

When	Ned	did	this	,	explaining	Tom's	predicament	,	that	eccentric	,	but	kindly	,	character
什么时候	内德	做过	这	,	解释	汤姆的	困境	,	那	偏心	,	但	亲切地	,	特点

[æt; ət] [wʌns] [ə'reɪndʒd] [ðə; ðɪ] ['mætər] ,

at	once	arranged	the	matter	,
在	一次	安排	这	事情	,

当内德向汤姆解释了他的困境后，这位古怪但善良的人物立刻安排了此事。

['sendɪŋ] , [nɑːt] [ten] , [bʌt; bət] [ˌfɪf'tiːn] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['kredɪt] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [swɪft]

sending	,	not	ten	,	but	fifteen	thousand	dollars	to	the	credit	of	the	Swift
发送	,	不是	十	,	但	十五	千	美元	到	这	信用	的	这	迅速

['kʌmpəni] [ɪn] [ðə; ðɪ] [bæŋk] .

Company	in	the	bank	.
公司	在	这	银行	.

不是一万美元，而是一万五千美元汇入Swift公司在银行的账户。

“ [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [wɑːnt] [mɔːr] [juː; jʊ] [kæn; kən] [hæv; həv] [ˌaɪ 'tiː] , ” ['ædɪd] ['mɪstər] . [dʒæks] .

“	And	if	you	want	more	you	can	have	it	,	”	added	Mr	.	Jacks	.
“	和	如果	你	想	更多的	你	能	有	它	,	”	额外	先生	.	杰克	.

“如果你还想要更多，也可以给你，”杰克斯先生补充道。

[bʌt; bət] [ned] [sed] [ðæt] [wʊd] [duː] .

But	Ned	said	that	would	do	.
但	内德	说	那	会	做	.

但内德说那样就可以了。

“ [wel] , [aɪ] [goʊ] [tuː; tə] [nuː] [jɔːk] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] , ” [sed] [tɑːm] [tuː; tə] [ned] [wʌn] ['iːvnɪŋ] ,

“	Well	,	I	go	to	New	York	to	-	morrow	,	”	said	Tom	to	Ned	one	evening	,
“	出色地	,	我	去	到	新的	约克	到	-	明天	,	”	说	汤姆	到	内德	一	晚上	,

“嗯，我明天要去纽约，”一天晚上，汤姆对内德说。

“ [tuː; tə] [saɪn] [ðə; ðɪ] ['faɪn(ə)l] ['pepərz] [ɪn] [ðə; ðɪ] [reɪs] ['kɑːntest] .

“	to	sign	the	final	papers	in	the	race	contest	.
“	到	符号	这	最终的	文件	在	这	种族	竞赛	.

“签署比赛的最终文件。”

[ɔːl] [kən'testənts] [ɑːr; ər] [tuː; tə] [biː; bi] ['prez(ə)nt] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['ɪlə'streɪtɪd] [stɑːr] ['ɑːfɪs] . ”

All	contestants	are	to	be	present	in	the	Illustrated	Star	office	.	”
全部	参赛者	是	到	是	展示	在	这	插图	星星	办公室	.	”

所有参赛者都必须到《画报之星》办公室报到。

“ [wer] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ['goʊɪŋ] [naʊ] ? ” [æskt] [ned] ,

“	Where	are	you	going	now	?	”	asked	Ned	,
“	在哪里	是	你	去	现在	?	”	问	内德	,

“你现在要去哪儿？”内德问道。

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [tʃʌm] [hæd; həd][ɑːn][hɪz; ɪz][hæt][ænd; ənd][ðə; ði] [ɪˈlektrɪk] [ˈrʌnəbaʊt] [wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði]

for	his	chum	had	on	his	hat	and	the	electric	runabout	was	at	the
为了	他的	密友	有	在	他的	帽子	和	这	电的	小型快艇	曾是	在	这

[dɔːr] .

door	.
门	.

因为他的朋友戴着帽子，而电动车就停在门口。

“ [ˈoʊvər][tuː; tə] [siː] [ˈmeri] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈænsər] .

“	Over	to	see	Mary	,	”	was	the	answer	.
”	超过	到	看	玛丽	,	”	曾是	这	回答	.

“去看望玛丽，”对方回答道。

[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈleɪtər][tɑːm] [swɪft] [wʌz; wəz][ɑːn][hɪz; ɪz] [weɪ] .

A	little	later	Tom	Swift	was	on	his	way	.
一个	小的	之后	汤姆	迅速	曾是	在	他的	方式	.

不久之后，汤姆·斯威夫特就出发了。

[bʌt; bət][fɔːr; fər][sʌm; səm] [ˈriːz(ə)n] [ɔːr] [ˈʌðər] ,

But	for	some	reason	or	other	,
但	为了	一些	原因	或者	其他	,

但出于某种原因，

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ][ˈkwɔːrtər][ʌv; əv][ə; eɪ] [maɪl] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈgɝːlz] [haʊs] ,

when	he	was	within	a	quarter	of	a	mile	of	the	girl's	house	,
什么时候	他	曾是	之内	一个	四分之一	的	一个	英里	的	这	女孩们	房子	,

当他距离女孩家不到四分之一英里时，

[ðə; ði] [ɪˈlektrɪk] [məˈʃiːn] [ˈsʌd(ə)nli] [went] [ded] [ænd; ənd] [stɑːpt] .

the	electric	machine	suddenly	went	dead	and	stopped	.
这	电的	机器	突然	去	死的	和	停止	.

电机突然停止运转。

“ [ðæts] [kwɪr] !

“	That's	queer	!
”	那就是	酷儿	!

“真奇怪！”

” [mjuːzd] [tɑːm] , [æz; əz][hiː; hi][gɑːt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [stɔːld] [kɑːr][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [lʊk] .

”	mused	Tom	,	as	he	got	out	of	the	stalled	car	to	have	a	look	.
”	沉思	汤姆	,	作为	他	得到	出去	的	这	停滞	车	到	有	一个	看	.

“汤姆一边想着，一边从抛锚的汽车里出来查看情况。”

“ [aɪ] [θɔːt] [ðə; ði] [ˈbætəriz] [wɜːr; wər] [ˈfʊli] [tʃɑːrdʒd] .

“	I	thought	the	batteries	were	fully	charged	.
”	我	想法	这	电池	是	完全	带电	.

“我以为电池已经充满电了。”

[sʌm; səm][wʌn][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ˈrʌnɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪˈðaʊt] [ˈtelɪŋ] [ˌem ˈiː] .

Some	one	must	have	been	running	it	without	telling	me	.
一些	一	必须	有	到过	跑步	它	没有	讲述	我	.

肯定有人瞒着我运行了它。

[wel] , [aɪ][kæn; kən] [wɔːk] , [aɪ] [səˈpoʊz] .

Well	,	I	can	walk	,	I	suppose	.
出色地	,	我	能	走	,	我	认为	.

嗯，我大概还能走吧。

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈiznt] [fɑːr] .

It	isn't	far	.
它	不是	远的	.

不远。

" [hiː; hi] ['testɪd] [ðə; ði] ['stɔːrɪdʒ] ['bætəriz] , [faʊnd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [sər'maɪz] [wʌz; wəz] [kə'rekt] — [ðæt] [ðeɪ]

"	He	tested	the	storage	batteries	,	found	that	his	surmise	was	correct	—	that	they
"	他	测试	这	贮存	电池	,	成立	那	他的	推测	曾是	正确的	—	那	他们

[hæd; həd] [ɪg'zɔːstɪd] [ðəm'selvz] ,

had	exhausted	themselves	,
有	筋疲力尽的	他们自己	,

“他测试了蓄电池，发现他的猜测是正确的——它们已经耗尽了电量。”

[ðoʊ] [ˌʌnə'kaʊntəbli] — [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [wɔːk] .

though	unaccountably	—	and	then	he	started	to	walk	.
尽管	无故	—	和	然后	他	开始	到	走	.

虽然无法解释——然后他开始走路了。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [gɔːn] [fɑːr] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [roʊd] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['veri] ['loʊnli] [æt; ət] [ðɪs]

But	he	had	not	gone	far	along	the	road	,	which	was	very	lonely	at	this
但	他	有	不是	已消失	远的	沿着	这	路	,	哪个	曾是	非常	孤独	在	这

[pɔɪnt] ,

point	,
观点	,

但他并没有走太远，此时这条路显得非常荒凉。

[wen] [ə; eɪ][dɑːrk] ['fɪgjər] [spræŋ] ['sʌd(ə)nli] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bʊʃɪz] , [liːpt] [tɔːrd] [ðə; ði] [jʌŋ]

when	a	dark	figure	sprang	suddenly	from	the	bushes	,	leaped	toward	the	young
什么时候	一个	黑暗的	数字	弹簧	突然	从	这	灌木丛	,	跳跃	朝向	这	年轻的

[ɪn'ventər] ,

inventor	,
发明者	,

这时，一个黑影突然从灌木丛中跳了出来，扑向了这位年轻的发明家。

[ænd; ənd] ['ʌtəd] [ə; eɪ] ['smʌðəd] [ˌɪmprɪ'keɪʃ(ə)n] .

and	uttered	a	smothered	imprecation	.
和	说出	一个	窒息	诅咒	.

然后发出了一声压抑的诅咒。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [dʌl] , [θʌdɪŋ] [bloʊ] , [ænd; ənd][tɑːm][wʌz; wəz] ['strɪkən] [daʊn] ,

There	was	a	dull	,	thudding	blow	,	and	Tom	was	stricken	down	,
那里	曾是	一个	乏味的	,	砰砰声	吹	,	和	汤姆	曾是	受打击的	向下	,

一声沉闷的重击，汤姆倒在了地上。

['sɪŋkɪŋ] [ʌn'kɑːnʃəs] [ɪn][ðə; ði] [lɔːŋ] [græs] [æt; ət][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['haɪweɪ] .

sinking	unconscious	in	the	long	grass	at	the	side	of	the	highway	.
下沉	无意识	在	这	长的	草	在	这	边	的	这	公路	.

昏迷不醒地倒在公路边的长草丛中。

[ðen] [ðə; ði][dɑːrk] ['fɪgjər] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sɪnɪstər] ['tʃʌk(ə)l] , [fled] [ə'mɪd][ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði]

Then	the	dark	figure	,	with	a	sinister	chuckle	,	fled	amid	the	shadows	of	the
然后	这	黑暗的	数字	,	和	一个	险恶	轻笑	,	逃亡	之中	这	阴影	的	这

[naɪt] .

night	.
夜晚	.

然后，那道黑影发出阴森的笑声，消失在夜色之中。

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ]

CHAPTER	VIII
章	八

第八章

['mɪdnaɪt] ['praʊlə(r)]

MIDNIGHT	PROWLERS
午夜	潜行者

午夜潜行者

“ [wel] , ['meri] , ” [ri'mɑ:kt] ['mɪstər] . ['nestə] [æz; əz][hi:; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [klɑ:k] .

“	Well	,	Mary	,	”	remarked	Mr	.	Nestor	as	he	looked	at	the	clock	.
”	出色地	,	玛丽	,	”	评论	先生	.	内斯特	作为	他	看起来	在	这	钟	.

“嗯，玛丽，”内斯特先生看着钟说道。

“ [tɑ:m][ɪz][ə; eɪ][bɪt] [leɪt] , ['iznt] [hi:; hi] ? ”

“	Tom	is	a	bit	late	,	isn't	he	?	”
”	汤姆	是	一个	少量	晚的	,	不是	他	?	”

汤姆好像迟到了，是吗?

“ [oʊ] , ['hi:l] [bi:; bi] [hɪr] , ” [sed] [ðə; ði][gɜ:rl] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .

“	Oh	,	he'll	be	here	,	”	said	the	girl	,	with	a	smile	.
”	哦	,	地狱	是	这里	,	”	说	这	女孩	,	和	一个	微笑	.

“哦，他会来的，”女孩笑着说。

“ [hi:; hi] [sed] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [tu:; tə] [teɪk] [ˌem 'i:][fɔ:r; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [raɪd] [ɪn][ðə; ði] [ɪ'lektrɪk]

“	He	said	he	was	coming	to	take	me	for	a	little	ride	in	the	electric
”	他	说	他	曾是	未来	到	拿	我	为了	一个	小的	骑	在	这	电的

['rʌnəbaʊt] [bɪ'fɔ:r] [hi:; hi][hæz; həz][tu:; tə][goʊ][tu:; tə] [nu:] [jɔ:k] [tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] [tu:; tə][saɪn] [ʌp][ɪn][ðə; ði]

runabout	before	he	has	to	go	to	New	York	to	-	morrow	to	sign	up	in	the
小型快艇	前	他	有	到	去	到	新的	约克	到	-	明天	到	符号	向上	在	这

[wɜ:rld] [reɪs] .

world	race	.
世界	种族	.

“他说他明天要去纽约报名参加世界大赛，所以打算先开着他的电动车带我兜风。

[tɑ:m] [wɪl] [bi:; bi] [hɪr] . ”

Tom	will	be	here	.	”
汤姆	将要	是	这里	.	”

汤姆会来。

“ [jes] , [aɪ]['nevər] [nu:] [hɪm; ɪm][tu:; tə][feɪl] [æn; ən] [ɪn'geɪdʒmənt] ,

“	Yes	,	I	never	knew	him	to	fail	an	engagement	,
”	是的	,	我	绝不	知道	他	到	失败	一个	订婚	,

“是的，我从未见过他爽约。”

” [went] [ɑ:n]['mɪstər] . ['nestə] [wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [klɑ:k] .

”	went	on	Mr	.	Nestor	with	another	look	at	the	clock	.
”	去	在	先生	.	内斯特	和	其他	看	在	这	钟	.

内斯特先生说着，又看了看钟。

“ [jet] ['hi:z] [ə; eɪ][bɪt] [leɪt] .

“	Yet	he's	a	bit	late	.
”	然而	他是	一个	少量	晚的	.

但他还是迟到了一会儿。

[aɪm]['goʊɪŋ] [aʊt] [ænd; ənd] [smoʊk] [ə; eɪ][sɪ'gɑ:r] .

I'm	going	out	and	smoke	a	cigar	.
我是	去	出去	和	抽烟	一个	雪茄	.

我要出去抽根雪茄。

[ɪf] [aɪ] [si:] [hɪm; ɪm] ['kʌmɪŋ] — — ”

If	I	see	him	coming	—	—	”
如果	我	看	他	未来	—	—	”

如果我看到他走过来——”

“ [naʊ] , ['dædi] ! ” [læft] ['meri] , “ [ju:; jʊ][dəunt] [ni:d] [tu:; tə] [tel] [tɑ:m][tu:; tə] ['hɜ:ri] .

“	Now	,	Daddy	!	”	laughed	Mary	,	“	you	don't	need	to	tell	Tom	to	hurry	.
”	现在	,	爸爸	!	”	笑了	玛丽	,	“	你	不	需要	到	告诉	汤姆	到	匆忙	.

“好了，爸爸！”玛丽笑着说，“你不用催汤姆快点了。”

[hiː; hi] ['iznt] [ə; eɪ] [tʃaɪld] .

He	isn't	a	child	.
他	不是	一个	孩子	.

他不是孩子。

[wʌt] [ɪf] [hiː; hi][ɪz] [leɪt] ? ”

What	if	he	is	late	?	”
什么	如果	他	是	晚的	?	”

如果他迟到了怎么办?

“ [oʊ] , [wel] , ['nʌθɪŋ] .

“	Oh	,	well	,	nothing	.
”	哦	,	出色地	,	没有什么	.

“哦，没什么。”

[bʌt; bət][aɪ][dʒʌst] [θɔːt] [aɪ'd] ['menʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] , ” [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðæt] ['mɪstər] . ['nestə] [went] [aʊt] .

But	I	just	thought	I'd	mention	it	,	”	and	with	that	Mr	.	Nestor	went	out	.
但	我	只是	想法	ID	提到	它	,	”	和	和	那	先生	.	内斯特	去	出去	.

但我只是想提一下这件事，”说完，内斯特先生就出去了。

[ðoʊ] ['meri] [wʊd] [nɑːt][æd'mɪt][tuː; tə][hɜːr; hər] ['fɑːðər] [ðæt] [tɑːm][wʌz; wəz]['leɪtər][ðæn; ðən]['juːʒuəl] ,

Though	Mary	would	not	admit	to	her	father	that	Tom	was	later	than	usual	,
尽管	玛丽	会	不是	承认	到	她	父亲	那	汤姆	曾是	之后	比	通常	,

虽然玛丽不愿向父亲承认汤姆比平时晚回家，

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [mɔːr] ['ɑːnɪst] [wɪð; wɪθ][hɜːr'self] .

she	was	more	honest	with	herself	.
她	曾是	更多的	诚实的	和	她自己	.

她对自己更诚实了。

[ænd; ənd] [wen] [naɪn] [ə'klɔk, əu-] [keɪm] [ænd; ənd][tɑːm][hæd; həd][nɑːt] [ə'pɪrd] , [ʃiː; ʃi] [bɪ'keɪm] [ʌn'iːzi] .

And	when	nine	o'clock	came	and	Tom	had	not	appeared	,	she	became	uneasy
和	什么时候	九	点钟	来了	和	汤姆	有	不是	出现	,	她	成为	不安

:
.

九点钟到了，汤姆还没有出现，她开始感到不安。

“ [ɪf] ['eniθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] ['bɪznəs] [hæd; həd] [di'teind] [hɪm; ɪm][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv]

“	If	anything	in	the	way	of	business	had	detained	him	he	would	have
”	如果	任何事物	在	这	方式	的	商业	有	被拘留	他	他	会	有

['telifəund] ,

telephoned	,
电话	,

“如果有什么公事耽搁了他，他就会打电话了。”

” [sed] [ðə; ði][gɜːrl] .

”	said	the	girl	.
”	说	这	女孩	.

“女孩说道。”

“ [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] ['eniθɪŋ] [kʊd; kəd][hæv; həv] ['hæpənd] ?

“	I	wonder	if	anything	could	have	happened	?
”	我	想知道	如果	任何事物	可以	有	发生	?

我想知道是否发生了什么事?

['haɪˌfiːld] [leɪn] [ɪz] ['loʊnsəm] ['æftər][dɑːrk] , [ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [kʌm] [ðæt] [wei] .

Highfield	Lane	is	lonesome	after	dark	,	and	he	would	come	that	way	.
海菲尔德	车道	是	寂寞	后	黑暗的	,	和	他	会	来	那	方式	.

天黑以后，海菲尔德巷就变得很冷清，他会沿着这条路走。

" [ʃiː; ʃi] ['weɪtɪd] [ə; eɪ][bɪt][lɔːŋgər] , ['groʊɪŋ] [mɔːr] ['nɜːrvəs] [ɔːl][ðə; ði] [waɪl] ,

"	She	waited	a	bit	longer	,	growing	more	nervous	all	the	while	,
"	她	等待	一个	少量	更长	,	生长	更多的	紧张的	全部	这	尽管	,

她又等了一会儿，期间越来越紧张。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .

and	then	she	came	to	a	decision	.
和	然后	她	来了	到	一个	决定	.

然后她做出了决定。

" [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [wɔːk] [ə'lɔːŋ] [tɔːrd] [ðə; ði] [leɪn] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] ['hiːz] ['kʌmɪŋ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	I'm	going	to	walk	along	toward	the	Lane	and	see	if	he's	coming	,	"	she	said	.
"	我是	去	到	走	沿着	朝向	这	车道	和	看	如果	他是	未来	,	"	她	说	.

"我要沿着小巷走走，看看他会不会过来，"她说。

['meri] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [siː] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] [aʊt] [ɪn] [frʌnt] ,

Mary	expected	to	see	her	father	out	in	front	,
玛丽	预期的	到	看	她	父亲	出去	在	正面	,

玛丽原本以为会看到父亲在前面。

['ɔːlsoʊ] ['pɪrɪŋ] [daʊn] [θruː] [ðə; ði] ['dɑːrknəs] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ə'proʊtʃ] [ʌv; əv]['tɑːmz] ['hedlaɪts] ,

also	peering	down	through	the	darkness	for	the	approach	of	Tom's	headlights	,
还	窥视	向下	通过	这	黑暗	为了	这	方法	的	汤姆的	前大灯	,

同时，他也透过黑暗向下望去，等待着汤姆的车灯靠近。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] [ænd; ənd]['mɪstər] . ['nestə] [wɜːr; wər][fɜːrm] [frendz] .

for	the	young	inventor	and	Mr	.	Nestor	were	firm	friends	.
为了	这	年轻的	发明者	和	先生	.	内斯特	是	公司	朋友们	.

这位年轻的发明家和内斯特先生是挚友。

[bʌt; bət][ðə; ði] [gloʊ] [ʌv; əv] [tuː] [sɪ'gɑːrz][ɑːn][ə; eɪ][saɪd] [pɔːrtʃ] [ænd; ənd][ðə; ði]['mɜːrmər][ʌv; əv] ['vɔɪsɪz]

But	the	glow	of	two	cigars	on	a	side	porch	and	the	murmur	of	voices
但	这	辉光	的	二	雪茄	在	一个	边	门廊	和	这	低语	的	声音

[ðer; ðər][toʊld] ['meri] [ðæt] [hɜː; hər] ['fɑːðər] [hæd; həd] [met] ['mɪstər] . ['gʊˌdrɪtʃ] ,

there	told	Mary	that	her	father	had	met	Mr	.	Goodrich	,
那里	讲述	玛丽	那	她	父亲	有	遇见	先生	.	古德里奇	,

但侧廊上两支雪茄的烟火和那里传来的低语声告诉玛丽，她父亲已经见过古德里奇先生了。

[frʌm; frəm][nekst] [dɔːr] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [wɜːr; wər] ['vɪzɪtɪŋ] .

from	next	door	,	and	the	two	were	visiting	.
从	下一个	门	,	和	这	二	是	访问	.

他们俩来自隔壁，当时正在拜访。

" [wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ] , ['meri] ?

"	Where	are	you	going	,	Mary	?
"	在哪里	是	你	去	,	玛丽	?

"玛丽，你要去哪里？"

" [hɜːr; hər] ['fɑːðər] [kɔːld] [tuː; tə][hɜːr; hər][æz; əz][hiː; hi] [hɜːrd] [hɜːr; hər][goʊ] [aʊt] [ðə; ði] [frʌnt] [geɪt] .

"	her	father	called	to	her	as	he	heard	her	go	out	the	front	gate	.
"	她	父亲	称为	到	她	作为	他	听到	她	去	出去	这	正面	门	.

"她父亲听到她走出前门的声音，便喊住了她。"

" [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər][tɑːm] .

"	To	look	for	Tom	.
"	到	看	为了	汤姆	.

"去找汤姆。"

['hiːl] [biː; bi] [ə'lɔːŋ] ['prɪti] [suːn] .

He'll	be	along	pretty	soon	.
地狱	是	沿着	漂亮的	很快	.

他很快就会到。

" [ðoʊ] [ðə; ði][gɜːrl] [piəd] ['ʃɑːrpli] [ɔːl] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði]['kwɔːrtər][ʌv; əv][ə; eɪ][maɪl] [ðæt] [leɪ] [bɪ'twiːn]

"	**Though**	**the**	**girl**	**peered**	**sharply**	**all**	**along**	**the**	**quarter**	**of**	**a**	**mile**	**that**	**lay**	**between**
"	尽管	这	女孩	窥视	尖锐地	全部	沿着	这	四分之一	的	一个	英里	那	躺	之间

[hɜːr; hər] [haʊs] [ænd; ənd] ['haɪˌfiːld] [leɪn] ,

her	**house**	**and**	**Highfield**	**Lane**	**,**
她	房子	和	海菲尔德	车道	,

"尽管女孩目光锐利地扫视着她家和海菲尔德巷之间那四分之一英里的路程，

[ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [siː] [hɜːr; hər] ['lʌvər] .

she	**did**	**not**	**see**	**her**	**lover**	**.**
她	做过	不是	看	她	情人	.

她没有见到她的爱人。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] ['ɪntuː][ðə; ði] [leɪn] ['prɑːpər][ænd; ənd] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gloʊɪŋ] [laɪts] [ʌv; əv]

Then	**she**	**turned**	**into**	**the**	**lane**	**proper**	**and**	**caught**	**sight**	**of**	**the**	**glowing**	**lights**	**of**
然后	她	转向	进入	这	车道	恰当的	和	捕捉	视线	的	这	发光	灯	的

[ə; eɪ][kɑːr][ʃiː; ʃi] [nuː] ,

a	**car**	**she**	**knew**	**,**
一个	车	她	知道	,

然后她拐进了正规车道，看到了她认识的那辆车闪烁的车灯。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðer; ðər][pɪ'kjuːliər] [pə'zɪʃ(ə)n] , [tuː; tə][biː; bi][ɑːn][ðə; ði] ['rʌnəbaʊt] .

because	**of**	**their**	**peculiar**	**position**	**,**	**to**	**be**	**on**	**the**	**runabout**	**.**
因为	的	他们的	奇特	位置	,	到	是	在	这	小型快艇	.

由于它们的特殊位置，它们需要乘坐快艇。

" [hɪr] [hiː; hi] [kʌmz] [naʊ] !

"	**Here**	**he**	**comes**	**now**	**!**
"	这里	他	来	现在	!

他来了！

" ['meri] [ɪk'skleɪmd] .

"	**Mary**	**exclaimed**	**.**
"	玛丽	惊呼	.

"玛丽惊呼道。"

[ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ə'wer] [ðæt] [ðə; ði] [laɪts] [wɜːr; wər][nɑːt] ['muːvɪŋ] .

A	**moment**	**later**	**she**	**was**	**aware**	**that**	**the**	**lights**	**were**	**not**	**moving**	**.**
一个	片刻	之后	她	曾是	意识到的	那	这	灯	是	不是	移动	.

片刻之后，她意识到灯光没有动。

[ðə; ði][kɑːr][wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [stɪl] .

The	**car**	**was**	**standing**	**still**	**.**
这	车	曾是	常设	仍然	.

汽车静止不动。

" [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] [breɪk] [daʊn] , " [θɔːt] ['meri] .

"	**He**	**must**	**have**	**had**	**a**	**break**	**down**	**,**	**"**	**thought**	**Mary**	**.**
"	他	必须	有	有	一个	休息	向下	,	"	想法	玛丽	.

"他一定是精神崩溃了，"玛丽心想。

[ʃiː; ʃi] [nuː] , [frʌm; frəm]['ɔːf(ə)n] ['hævɪŋ] ['rɪdn] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

She	**knew**	**,**	**from**	**often**	**having**	**ridden**	**in**	**it**	**,**
她	知道	,	从	经常	拥有	骑	在	它	,

她经常乘坐这辆车，所以很清楚。

[ðæt] [ðə; ði][kɑːr] [laɪts] [wɜːr; wər] [hʊkt] [ʌp] [tuː; tə][ə; eɪ] ['seprət] ['bætəri] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['paʊərf(ə)l]

that	**the**	**car**	**lights**	**were**	**hooked**	**up**	**to**	**a**	**separate**	**battery**	**from**	**the**	**powerful**
那	这	车	灯	是	钩子	向上	到	一个	分离	电池	从	这	强大的

[wʌnz] [ðæt] ['ɑːpɝˌeɪtəd][ðə; ði]['moʊtər] .

ones	**that**	**operated**	**the**	**motor**	**.**
一个	那	经营的	这	发动机	.

车灯连接的是与驱动发动机的大功率电池不同的独立电池。

[wen] [ðə; ði][gɜːrl] , ['wʌndərɪŋ] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] , ['hɜːrid] [tɔːrd] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] , [ʃiː; ʃi]

When	the	girl	,	wondering	what	had	happened	,	hurried	toward	the	machine	,	she
什么时候	这	女孩	,	好奇	什么	有	发生	,	慌忙	朝向	这	机器	,	她

['stʌmbld] ['oʊvər] ['tɑːmz] ['bɑːdi] ,

stumbled	over	Tom's	body	,
踉跄	超过	汤姆的	身体	,

女孩疑惑发生了什么事，急忙跑向机器，却绊倒在了汤姆的尸体上。

[proʊn] [ɑːn] [ðə; ði] [graʊnd] .

prone	on	the	ground	.
易于	在	这	地面	.

俯卧在地。

[ʃiː; ʃi] ['rekəgnaɪzd] [hɪm; ɪm] [baɪ] [ðə; ði] [laɪt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [kɑːr] [læmps] .

She	recognized	him	by	the	light	from	the	car	lamps	.
她	认可	他	经过	这	光	从	这	车	灯	.

她借着车灯的光线认出了他。

“ [oʊ] , [tɑːm] !

“	Oh	,	Tom	!
”	哦	,	汤姆	!

“哦，汤姆！”

[wʌt] [hæz; həz] ['hæpənd] ? ” [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .

what	has	happened	?	”	she	cried	.
什么	有	发生	?	”	她	哭	.

“发生了什么事？”她哭着问。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] ['ænsər] ,

There	was	no	answer	,
那里	曾是	不	回答	,

没有回答。

[ænd; ənd] [wen] ['meri] [pʊt] [hɜːr; hər] [hændz] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [hed] [ʃiː; ʃi] [felt] [ə; eɪ] ['dæmpnəs] [ðæt] [toʊld]

and	when	Mary	put	her	hands	to	his	head	she	felt	a	dampness	that	told
和	什么时候	玛丽	放	她	双手	到	他的	头	她	毛毡	一个	潮湿	那	讲述

[ʌv; əv] [blʌd] .

of	blood	.
的	血	.

当玛丽把手放在他的头上时，她感觉到一股潮湿的液体，那是血迹。

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [gɜːrl] [ʌv; əv] [grɪt] [ænd; ənd] [spʌŋk] , [ænd; ənd] , [ɪg'zɜːrtɪŋ] [ɔːl] [hɜːr; hər] [streŋθ]

But	she	was	a	girl	of	grit	and	spunk	,	and	,	exerting	all	her	strength
但	她	曾是	一个	女孩	的	砂砾	和	胆量	,	和	,	施力	全部	她	力量

,

,

,

但她是个意志坚强、胆识过人的女孩，她使出浑身解数，

[ʃiː; ʃi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [hæf] [dræg] , [hæf] [lɪft] [tɑːm] ['ɪntuː] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] .

she	managed	to	half	drag	,	half	lift	Tom	into	the	machine	.
她	管理	到	一半	拖	,	一半	举起	汤姆	进入	这	机器	.

她费了好大劲，半拖半抬地把汤姆推进了机器里。

['meri] [nuː] [haʊ] [tuː; tə] ['ɑːpəreɪt] [ðə; ði] ['rʌnəbaʊt] ,

Mary	knew	how	to	operate	the	runabout	,
玛丽	知道	如何	到	操作	这	小型快艇	,

玛丽知道如何驾驶这艘小艇。

[bʌt; bət] [wen] [ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] [ɑːn][ðə; ði] ['kɜːrənt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [rɪ'spɑːns] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['riːəlaɪzd]

but	when	she	turned	on	the	current	there	was	no	response	and	she	realized
但	什么时候	她	转向	在	这	当前的	那里	曾是	不	回复	和	她	已实现

[ðæt] [ðə; ði] ['bætəriz] [wɜːr; wər] ['juːsləs] .

that	the	batteries	were	useless	.
那	这	电池	是	无用	.

但当她接通电源时，却没有任何反应，她这才意识到电池没用了。

[ʃiː; ʃi] ['hɑːrdli] [nuː] [wʌt] [tuː; tə][duː] , [bʌt; bət][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [ʃaʊt] [ænd; ənd] ['sʌmən] [help] .

She	hardly	knew	what	to	do	,	but	was	about	to	shout	and	summon	help	.
她	几乎	知道	什么	到	做	,	但	曾是	关于	到	喊	和	召唤	帮助	.

她几乎不知所措，但正准备大声呼救。

[ʃʊd; ʃəd] [ðɪs] [feɪl] [tuː; tə] [brɪŋ] [ə'sɪstəns] , [ʃiː; ʃi] [plænd] [tuː; tə] ['hɜːri] [tuː; tə][ðə; ði] ['nɪrəst] [haʊs] .

Should	this	fail	to	bring	assistance	,	she	planned	to	hurry	to	the	nearest	house	.
应该	这	失败	到	带来	协助	,	她	计划	到	匆忙	到	这	最近的	房子	.

如果这样还不能带来帮助，她计划赶紧去最近的房子。

[bʌt; bət][dʒʌst][æz; əz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [kɔːl] [ʃiː; ʃi] [bɪ'keɪm] [ə'wer] [ʌv; əv][æn; ən] [ə'proʊtʃɪŋ]

But	just	as	she	was	about	to	call	she	became	aware	of	an	approaching
但	只是	作为	她	曾是	关于	到	称呼	她	成为	意识到的	的	一个	接近

[kɑːr] .

car	.
车	.

但就在她准备打电话的时候，她注意到有一辆车正在靠近。

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][ʃiː; ʃi] [fɪrd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['tɑːmz] [ə'seɪlənt] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [ðə; ði]

For	a	moment	she	feared	that	it	was	Tom's	assailant	returning	to	finish	the
为了	一个	片刻	她	害怕	那	它	曾是	汤姆的	袭击者	返回	到	结束	这

['kruːəl][wɜːrk] ,

cruel	work	,
残忍的	工作	,

她有一瞬间害怕是袭击汤姆的凶手回来了，要完成他残忍的罪行。

[fɔːr; fər] [ðæt] [tɑːm][hæd; həd] [bɪn] [ə'tækt] ['meri] [æt; ət] [wʌns] [gest] .

for	that	Tom	had	been	attacked	Mary	at	once	guessed	.
为了	那	汤姆	有	到过	遭到攻击	玛丽	在	一次	猜对了	.

玛丽立刻猜到汤姆遭到了袭击。

[bʌt; bət][ðə; ði][kɑːr] [pruːvd] [tuː; tə] [kən'teɪn] [ə; eɪ][mæn] [huːm] ['meri] [nuː] ,

But	the	car	proved	to	contain	a	man	whom	Mary	knew	,
但	这	车	已证实	到	包含	一个	男人	谁	玛丽	知道	,

但车里的人却是玛丽认识的。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [stɑːpt] [ɪn] [rɪ'spɑːns] [tuː; tə][hɜːr; hər]['fræntɪk][heɪl][hiː; hi] [helpt]

and	when	he	had	stopped	in	response	to	her	frantic	hail	he	helped
和	什么时候	他	有	停止	在	回复	到	她	疯狂的	冰雹	他	帮助

[hɜːr; hər] [lɪft] [ðə; ði] [ʌn'kɑːnʃəs] [fɔːrm]['ɪntuː][hɪz; ɪz][kɑːr][ænd; ənd] [tʊk] [tɑːm][tuː; tə][ðə; ði] ['nestə] [hoʊm]

her	lift	the	unconscious	form	into	his	car	and	took	Tom	to	the	Nestor	home
她	举起	这	无意识	形式	进入	他的	车	和	采取	汤姆	到	这	内斯特	家

.

:
.

当他听到她焦急的呼喊停下车时，他帮她把昏迷不醒的汤姆抬进车里，然后把汤姆送到了内斯特家。

“ ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ]['næsti] [kræk] [ɑːn][ðə; ði] [skʌl] , ” [sed] ['draɪv, 'dɑːktɝ] . [bleɪk] , [huː] [wʌz; wəz]

“	Nothing	but	a	nasty	crack	on	the	skull	,	”	said	Dr	.	Blake	,	who	was
“	没有什么	但	一个	可恶的	裂缝	在	这	颅骨	,	”	说	博士	.	布莱克	,	WHO	曾是

['heɪstɪli] ['sʌmənd] ,

hastily	summoned	,
草草	被召唤	,

“除了头骨上有一道很严重的裂缝之外，没有其他伤情，”被匆忙召来的布莱克医生说道。

[ænd; ənd][hiː; hi] [suːn] [rɪ'stɔːrd] [tɑːm][tuː; tə] ['kɑːnʃəsnəs] ,

and	he	soon	restored	Tom	to	consciousness	,
和	他	很快	恢复	汤姆	到	意识	,

他很快就让汤姆恢复了意识。

['æftər] [wɪtʃ] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] [lʊkt] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] ['kjʊriəsli] [ænd; ənd] ['mɝːmɝd] [ə; eɪ]

after	which	the	young	inventor	looked	around	him	curiously	and	murmured	a
后	哪个	这	年轻的	发明者	看起来	大约	他	奇怪的是	和	低声说道	一个

['kwestʃən] [æz; əz][tuː; tə] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] [ænd; ənd] [haʊ] [hiː; hi][gɑːt] [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz] .

question	as	to	what	had	happened	and	how	he	got	where	he	was	.
问题	作为	到	什么	有	发生	和	如何	他	得到	在哪里	他	曾是	.

随后，这位年轻的发明家好奇地环顾四周，喃喃自语地询问发生了什么事，以及他是如何来到这个地方的。

['meri] [toʊld][ʌv; əv] ['hævɪŋ] ['stʌmbld] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [ʌn'kɑːnʃəs] ['bɑːdi] , [ænd; ənd] [ðen] [tɑːm]

Mary	told	of	having	stumbled	over	his	unconscious	body	,	and	then	Tom
玛丽	讲述	的	拥有	踉跄	超过	他的	无意识	身体	,	和	然后	汤姆

[rɪ'membər] .

remembered	.
记得	.

玛丽讲述了她偶然发现他昏迷不醒的情景，然后汤姆想起来了。

“ [its] [ə; eɪ][plɑːt] !

“	It's	a	plot	!
“	它是	一个	阴谋	!

“这是个阴谋！”

” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .

”	he	exclaimed	.
”	他	惊呼	.

“他惊呼道。”

“ [ðeɪ] [wɑːnt][tuː; tə][get][ˌem 'iː] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] [reɪs] ! ”

“	They	want	to	get	me	out	of	the	world	race	!	”
“	他们	想	到	得到	我	出去	的	这	世界	种族	!	”

“他们想把我踢出世界大赛！”

“ [huː] [wʊd] [duː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] , [tɑːm] ? ” [æskt] ['mɪstər] . ['nestə] .

“	Who	would	do	such	a	thing	,	Tom	?	”	asked	Mr	.	Nestor	.
“	WHO	会	做	这样的	一个	事物	,	汤姆	?	”	问	先生	.	内斯特	.

“汤姆，谁会做这种事呢？”内斯特先生问道。

“ [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['sevrəl] [huː] [wʊd] [hæv; həv][æn; ən]['ɑːbdʒekt][ɪn] ['kiːpɪŋ] [ðə; ði] [er] ['mɑːnərk] [aʊt]

“	There	are	several	who	would	have	an	object	in	keeping	the	Air	Monarch	out
“	那里	是	一些	WHO	会	有	一个	目的	在	保持	这	空气	君主	出去

[ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːntest] .

of	the	contest	.
的	这	竞赛	.

“有些人会反对让空中君主号退出比赛。”

[ðə; ði] [red] ['æroʊ] ['piːp(ə)l] [fɔːr; fər][wʌn] .

The	Red	Arrow	people	for	one	.
这	红色的	箭	人们	为了	一	.

比如红箭团队。

” [tɑːm][dɪd][nɑːt] ['menʃ(ə)n] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] ['hʌsi] ,

”	Tom	did	not	mention	the	name	of	Hussy	,
”	汤姆	做过	不是	提到	这	姓名	的	荡妇	,

汤姆没有提到哈西的名字，

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ðɪs] [ˈskaʊndrəl] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd][ɪn][maɪnd][æz; əz][ðə; ði] [ˈɔːθər] [ʌv; əv]

but	it	was	this	scoundrel	whom	he	had	in	mind	as	the	author	of
但	它	曾是	这	恶棍	谁	他	有	在	头脑	作为	这	作者	的

[hɪz; ɪz] [ˌmɪsˈfɔːrtʃən] .

his	misfortune	.
他的	不幸	.

但他心中认定，造成他不幸的罪魁祸首就是这个恶棍。

[hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [siːn] ,

He	had	not	seen	,
他	有	不是	已见	,

他没有看到，

[ænd; ənd][hæd; həd][ˈoʊnli] [ˈfeɪntli] [hɜːrd] [ðə; ði] [nɔɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn] [ɪˈmɜːrdʒɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði]

and	had	only	faintly	heard	the	noise	of	the	man	emerging	from	the
和	有	仅有的	淡淡的	听到	这	噪音	的	这	男人	新兴	从	这

[bʊʃɪz] ,

bushes	,
灌木丛	,

他只隐约听到那人从灌木丛中走出来的声音。

[fɔːr; fər][tɑːm][hæd; həd] [bɪn] [strʌk] [daʊn] [ˈveri] [ˈsʌd(ə)nli] .

for	Tom	had	been	struck	down	very	suddenly	.
为了	汤姆	有	到过	击	向下	非常	突然	.

因为汤姆猝然倒下。

[bʌt; bət][hiː; hi] [ˈstrɔːŋli] [səˈspektɪd] [ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [kɔːt] [ɪn][ðə; ði] [ˈwʊd(ə)n] [træp] .

But	he	strongly	suspected	the	man	who	had	been	caught	in	the	wooden	trap	.
但	他	强烈	怀疑	这	男人	WHO	有	到过	捕捉	在	这	木制的	陷阱	.

但他强烈怀疑被困在木陷阱里的那个人。

[ˈtɑːmz] [strɔːŋ] [ˌkɑːnstɪˈtuːʃn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][roʊˈbʌst] [helθ] [ɪneɪbld] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [rɪˈkʌvər] [ˈkwɪkli]

Tom's	strong	constitution	and	his	robust	health	enabled	him	to	recover	quickly
汤姆的	强的	宪法	和	他的	强壮的	健康	已启用	他	到	恢复	迅速地

[frʌm; frəm][ðə; ði] [bloʊ] ,

from	the	blow	,
从	这	吹	,

汤姆强健的体魄和良好的健康状况使他能够迅速从打击中恢复过来。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [ˈglænsɪŋ] [wʌn] , [ænd; ənd][baɪ] [ˈmɪdnaɪt] [hiː; hi][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə]

which	had	been	a	glancing	one	,	and	by	midnight	he	was	able	to
哪个	有	到过	一个	瞥了一眼	一	,	和	经过	午夜	他	曾是	有能力的	到

[proʊˈsiːd] [bæk] [hoʊm] .

proceed	back	home	.
继续	后退	家	.

那只是一次短暂的擦肩而过，到午夜时分，他已经能够返回家中了。

['meri] [ɪnˈsɪstɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ænd; ənd][hɜːr; hər] ['fɑːðər] [əˈkʌmpəni] [hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ]['tæksi] ,

Mary	insisted	that	she	and	her	father	accompany	him	in	a	taxi	,
玛丽	坚持	那	她	和	她	父亲	陪伴	他	在	一个	出租车	,

玛丽坚持要和她父亲一起乘出租车陪他去。

[ænd; ənd][tɑːm][wʌz; wəz][glæd][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] .

and	Tom	was	glad	of	the	company	.
和	汤姆	曾是	高兴的	的	这	公司	.

汤姆很高兴有人陪伴。

[bɪˈfɔːr] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [bed] [hiː; hi] [sent] [ˈkɑːkʊ] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [məˈkænɪk; mɪˈkænɪk] [bæk] [tuː; tə] [toʊ] [ɪn]

Before	**he**	**went**	**to**	**bed**	**he**	**sent**	**Koku**	**and**	**a**	**mechanic**	**back**	**to**	**tow**	**in**
前	他	去	到	床	他	发送	国	和	一个	机械	后退	到	拖	在

[ðə; ði] [stɔːld] [ˈrʌnəbaʊt] ,

the	**stalled**	**runabout**	**,**
这	停滞	小型快艇	,

他上床睡觉前，派了小黑和一名修理工回去把抛锚的小汽车拖回来。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] , [ðoʊ] [ˈsʌfərɪŋ] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [sɪˈvɪr] [ˈhedeɪk] ,

and	**the**	**next**	**day**	**,**	**though**	**suffering**	**from**	**a**	**severe**	**headache**	**,**
和	这	下一个	天	,	尽管	痛苦	从	一个	严重	头痛	,

第二天，尽管头痛剧烈，

[ðə; ði] [ɪnˈventər] [ɪgˈzæmɪnd] [ðə; ði] [ˈmoʊtɚz] [ænd; ənd] [ˈbætəriz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [məˈʃiːn] , [ˈfaɪndɪŋ] [ðæt] [bəuθ] [hæd; həd] [bɪn] [ˈtæmpərd] [wɪð; wɪθ] .

the	**inventor**	**examined**	**the**	**motors**	**and**	**batteries**	**of**	**his**	**machine**	**,**	**finding**	**that**	**both**	**had**	**been**	**tampered**	**with**	**.**
这	发明者	检查	这	电机	和	电池	的	他的	机器	,	寻找	那	两个都	有	到过	篡改	和	.

发明家检查了机器的电机和电池，发现两者都被人动过手脚。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

汤姆·斯威夫特环游世界；(Tom Swift circling the globe; or,)
第4/9页

“ ['hʌsi] , [ɔːr] [huː'evər] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [left][dʒʌst] [ɪ'nʌf] [dʒuːs][fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə][get][tuː; tə][ðə; ði]
“ Hussy , or whoever it was , left just enough juice for me to get to the
“ 荡妇 , 或者 谁 它 曾是 , 左边 只是 足够的 汁 为了 我 到 得到 到 这
[leɪn] ,
lane ,
车道 ,

“那个荡妇，或者不管是谁，只给我留了够我跑到球道上的力气。”

” ['riːzənd] [tɑːm] .
” reasoned Tom .
” 有理智的 汤姆 .

“汤姆心想。”

“ [hiː; hi] [nuː] [aɪd] [stɔːl] [ðer; ðər][ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] .
“ He knew I'd stall there and he was waiting for me .
“ 他 知道 ID 摊位 那里 和 他 曾是 等待 为了 我 .

“他知道我会在那里拖延时间，所以他一直在等我。”

[bʌt; bət] [ðɪs] [miːnz] [aɪ][ˌeɪ 'em] [stɪl] ['biːɪŋ] [spaɪd][ə'pɑːn] .
But this means I am still being spied upon .
但 这 方法 我 是 仍然 存在 间谍 之上 .

但这意味着我仍然被监视着。

[aɪv] [gɑːt][tuː; tə] [teɪk] [mɔːr] [priˈkɔːʃənz] .
I've got to take more precautions .
我已经 得到 到 拿 更多的 防范措施 .

我必须采取更多预防措施。

” [æz; əz][tɑːm][wʌz; wəz] [ɪkˈspektɪd] [ɪn] [nuː] [jɔːk] [ðæt] [deɪ] [tuː; tə] [saɪn] ['faɪn(ə)l] ['pepərz] [ɪn][ðə; ði]['kɑːntest]
” As Tom was expected in New York that day to sign final papers in the contest
” 作为 汤姆 曾是 预期的 在 新的 约克 那 天 到 符号 最终的 文件 在 这 竞赛
,
,
,

“由于汤姆当天要到纽约签署比赛的最终文件，

[hiː; hi] [left] [ned] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrks] , [wɪð; wɪθ] [ɪ'rædɪkeɪt] [ænd; ənd]['kɑːkʊ][tuː; tə] [help] [gɑːrd]
he left Ned in charge of the works , with Eradicate and Koku to help guard
他 左边 内德 在 收费 的 这 作品 , 和 根除 和 国 到 帮助 警卫
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

他留下奈德负责工事，并让埃拉基特和科库帮忙看守。

“ [deɪ] [eint] ['noʊbɑːdi] [^wain] [tuː; tə][gɪt][ɪn]['iːv(ə)n][tuː; tə] [smel] [dæt] [er] ['mɑːnərk] [waɪl] ['aɪz] [hiə] !
“ Dey ain't nobody gwine to git in even to smell dat Air Monarch while I's heah !
” 戴伊 不是 无人 格温 到 git 在 甚至 到 闻 数据 空气 君主 尽管 是 嘿 !

“只要我在这儿，就没人能进来闻闻那瓶 Air Monarch 香水！”

” [dɪ'klerd] [ðə; ði] ['kʌlərd] [mæn] .
” declared the colored man .
” 声明 这 有色 男人 .

“黑人男子说道。”

“ [ˌem ˈiː] — [aɪ][sɪt][ɑːn][ʌm; əm] [wen] [ʌm; əm] [kʌm] [ɪn] ! ” [ˈsteɪtɪd] [ˈkɑːkʊ] , [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [pɪˈkjuːliər] [weɪ]
“ **Me — I sit on um when um come in ! ” stated Koku , in his own peculiar way**
” 我 — 我 坐 在 嗯 什么时候 嗯 来 在 ！ ” 声明 国 ， 在 他的 自己的 奇特 方式
.
:
.

“我——我一进来就坐在他们身上！”Koku用他特有的方式说道。

[ɪn] [duː] [taɪm] [tɑːm][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [ˈɪləstreɪtɪd] [stɑːr] [ˈɑːfɪs] .
In due time Tom was in the Illustrated Star office .
在 到期的 时间 汤姆 曾是 在 这 插图 星星 办公室 .

不久之后，汤姆就到了《画报之星》的办公室。

[ðer; ðər][hiː; hi] [met] [ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌðər] [kənˈtestənts] .
There he met a number of the other contestants .
那里 他 遇见 一个 数字 的 这 其他 参赛者 .

在那里，他遇到了其他一些参赛选手。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ɪnˈventər] [nuː] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][æz; əz] [men] [huː] [hæd; həd] [meɪd] [repjʊˈteɪʃnz]
The young inventor knew some of them as men who had made reputations
这 年轻的 发明者 知道 一些 的 他们 作为 男人 WHO 有 制成 声誉
[ˈpaɪlətɪŋ] [fæst] [ˈɔːtəməbilz] ,
piloting fast automobiles ,
飞行员 快速地 汽车 ,

这位年轻的发明家认识他们中的一些人，这些人都是驾驶高速汽车而声名鹊起的人。

[ˈɛərəpleinz] , [ɔːr] [spiːd] [ˈboʊts] .
aeroplanes , or speed boats .
飞机 , 或者 速度 船 .

飞机，或者快艇。

“ [wel] , [ˈkɪmbəl] , [wɒts] [jʊr; jər] [geɪm] ?
“ Well , Kimball , what's your game ?
” 出色地 , 金博尔 , 是什么 你的 游戏 ?

“那么，金博尔，你的策略是什么？”

” [æskt] [tɑːm][ʌv; əv][ə; eɪ][mæn][wɪð; wɪθ] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈsevrəl] [taɪmz] [ˈreɪst] [æt; ət] [ˈkaʊnti]
” asked Tom of a man with whom he had several times raced at county
” 问 汤姆 的 一个 男人 和 谁 他 有 一些 时代 比赛 在 县
[ˈfɛrz] [ɪn] [ˈɔtoʊz] .
fairs in autos .
集市 在 汽车 .

汤姆问那个他曾在县集市上多次和他一起开车比赛的男人。

“ [tɑːm] , [aɪv] [gɑːt] - [ɪm] [ɔːl] [biːt] , [ɪnˈkluːdɪŋ] [juː; jʊ] ! ” [dɪˈklerd] [jed] [ˈkɪmbəl] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gʊd] -
“ Tom , I've got ' em all beat , including you ! ” declared Jed Kimball , with a good -
” 汤姆 , 我已经 得到 - 呃 全部 打 , 包括 你 ！ ” 声明 杰德 金博尔 , 和 一个 好的 -
[ˈneɪtʃərd] [smaɪl] .
natured smile .
自然 微笑 .

“汤姆，我把他们都打败了，包括你！”杰德·金博尔笑着说道。

“ [aɪv] [gɑːt][æn; ən] [er] [ˈhaɪdrəpleɪn] [ðæts] [ə; eɪ] [ˈwʌndər] .
“ I've got an air hydroplane that's a wonder .
” 我已经 得到 一个 空气 水滑 那就是 一个 想知道 .

“我有一架很棒的水上飞机。”

[ɪf] [aɪ][dəunt]['sɜːrk(ə)l][ðə; ði][gloʊb][ɪn] [ˌfɪf'tiːn] [deɪz] [aɪ][wəʊnt] [teɪk] [ə; eɪ] [sent] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hʌndrəd]
If I don't circle the globe in fifteen days I won't take a cent of the hundred
如果 我 不 圆圈 这 地球 在 十五 天 我 惯于 拿 一个 中心 的 这 百
['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] . ”
thousand dollars . ”
千 美元 . ”

如果我十五天内没能环游世界，那十万美元我一分钱都不会拿。

“ [jes] , [juː; jʊ][wəʊnt] !
“ Yes , you won't !
“ 是的 , 你 惯于 !

“是的，你不会！”

” [tɑːm] ['tʃʌkld] .
” Tom chuckled .
” 汤姆 轻笑 .

汤姆轻笑了一声。

[hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə][bɑːb] ['dɛnmən] ,
He turned to Bob Denman ,
他 转向 到 鲍勃 丹曼 ,

他转向鲍勃·丹曼，

[ə; eɪ] [rɪtʃ] [ænd; ənd] ['spɔːrti] [jʌŋ] ['feloʊ] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn] ['sevrəl] [bə'luːn] [ænd; ənd]
a rich and sporty young fellow who had been in several balloon and
一个 富有的 和 运动型 年轻的 同伴 WHO 有 到过 在 一些 气球 和
['erəpleɪn] ['æksədənts] .
aeroplane accidents .
飞机 事故 .

一位家境富裕、热爱运动的年轻人，曾多次遭遇热气球和飞机事故。

[hiː; hi] [lʌvd] [spɔːrt][fɔːr; fər][ðə; ði][spɔːrt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
He loved sport for the sport of it .
他 喜爱 运动 为了 这 运动 的 它 .

他热爱运动，纯粹是为了享受运动本身。

“ [wel] , [bɑːb] , ” [æskt] [tɑːm] , [æz; əz][hiː; hi] [ʃʊk] [hændz][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , “ [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][ɪn]
“ Well , Bob , ” asked Tom , as he shook hands with him , “ are you going in
“ 出色地 , 鲍勃 , ” 问 汤姆 , 作为 他 摇晃 双手 和 他 , “ 是 你 去 在
[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] ? ”
for it ? ”
为了 它 ? ”

“鲍勃，”汤姆一边和他握手一边问道，“你打算去吗？”

“ [aɪ] [ʃʊr] [ˌeɪ 'em] . ”
“ I sure am . ”
“ 我 当然 是 . ”

“我当然是。”

“ [bə'luːn] [ɔːr] - ? ”
“ Balloon or skyplane ? ”
“ 气球 或者 - ? ”

“气球还是飞机？”

“ ['niːðər] , [tɑːm] .
“ Neither , Tom .
“ 两者都不 , 汤姆 .

“都不是，汤姆。”

[aɪm]['goʊɪŋ][baɪ]['speʃ(ə)l] [treɪnz] [ænd; ənd] [s'tiːməz] .
I'm going by special trains and steamers .
我是 去 经过 特别的 火车 和 蒸汽船 .

我将乘坐专列和轮船前往。

[aɪl] [biː; bi] [bæk] [ɑːn][ðə; ði] [ˈsta:tiŋ] [fiːld] [ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][juː; jʊ] [ˈfɛloʊz] [tuː; tə] [kʌm]

I'll	be	back	on	the	starting	field	waiting	for	the	rest	of	you	fellows	to	come
患病的	是	后退	在	这	开始	场地	等待	为了	这	休息	的	你	伙伴们	到	来

[ænd; ənd][hæv; həv] [lʌntʃ] [wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː][ˈæftər][aɪ][wɪn] [ðæt] [ˈhʌndrəd] [ˈθaʊz(ə)nd] .

and	have	lunch	with	me	after	I	win	that	hundred	thousand	.
和	有	午餐	和	我	后	我	赢	那	百	千	.

等我赢了那十万块之后，我会回到起跑线上，等着你们其他人来和我一起吃午饭。

[juː; jʊ][kæn; kən] [boʊst] [ɔːl][juː; jʊ] [laɪk] [ə'baʊt] [fæst] ['moʊtɚ-z] , [spiːd] ['boʊts] , [ænd; ənd] ['ɛərəpleinz] ,

You	can	boast	all	you	like	about	fast	motors	,	speed	boats	,	and	aeroplanes	,
你	能	夸	全部	你	喜欢	关于	快速地	电机	,	速度	船	,	和	飞机	,

你可以尽情吹嘘你的高速发动机、快艇和飞机，

[bʌt; bət][aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə][goʊ][baɪ] ['regjələr] [leɪnz] [ʌv; əv]['træv(ə)l] .

but	I'm	going	to	go	by	regular	lanes	of	travel	.
但	我是	去	到	去	经过	常规的	车道	的	旅行	.

但我会走常规的交通路线。

[aɪv] ['tʃɑːrtərd] [faɪv] [s'tiːməz] [ænd; ənd] [ten] ['speʃ(ə)l] [treɪnz] [tuː; tə] [teɪk] [ˌem 'iː] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [wɜːrld] .

I've	chartered	five	steamers	and	ten	special	trains	to	take	me	around	the	world	.
我已经	特许	五	蒸汽船	和	十	特别的	火车	到	拿	我	大约	这	世界	.

我包租了五艘轮船和十列专列，准备环游世界。

[ðer; ðər] [wəʊnt] [biː; bi][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ʌv; əv] [dɪ'leɪ] , [ænd; ənd] [aɪl] ['fɪnɪʃ] [æz; əz] [freʃ] [æz; əz][ə; eɪ] ['deɪzi] .

There	won't	be	a	minute	of	delay	,	and	I'll	finish	as	fresh	as	a	daisy	.
那里	惯于	是	一个	分钟	的	延迟	,	和	患病的	结束	作为	新鲜的	作为	一个	雏菊	.

〃

〃

〃

一分钟都不会耽搁，我会精神抖擞地完成工作。

“ [ɪf] [juː; jʊ] ['fɪnɪʃ] [æt; ət][ɔːl] ! ” [læft] [tɑːm] .

“	If	you	finish	at	all	!	”	laughed	Tom	.
〃	如果	你	结束	在	全部	！	〃	笑了	汤姆	.

“如果你能完成的话！”汤姆笑着说。

“ [huːz] [ðæt] ? ” [hiː; hi] [æskt] ,

“	Who's	that	?	”	he	asked	,
〃	谁是	那	？	〃	他	问	,

“那是谁？”他问道。

['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][æn; ən] [ɪk'sentrɪk] [mæn] [huː] [wʌz; wəz] ['nɜːrvəsli] ['peɪsɪŋ] [ðə; ði] ['ɑːfɪs] [waɪl] ['weɪtɪŋ]

pointing	to	an	eccentric	man	who	was	nervously	pacing	the	office	while	waiting
指向	到	一个	偏心	男人	WHO	曾是	紧张地	踱步	这	办公室	尽管	等待

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['nuːzpeɪpər] [ə'fɪʃ(ə)lz] [tuː; tə][get][ðə; ði] ['pepərz] ['redi] [fɔːr; fər]['faɪn(ə)l] ['saɪnɪŋ] .

for	the	newspaper	officials	to	get	the	papers	ready	for	final	signing	.
为了	这	报纸	官员	到	得到	这	文件	准备好	为了	最终的	签名	.

他指着一个古怪的男人，那人焦躁地在办公室里踱来踱去，等待报社官员准备好文件进行最终签署。

“ [sʌm; səm] [prə'fesər] - , ” [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˌmɪljə'ner] ['spɔrts] ['ænsər] .

“	Some	Professor	Modby	,	”	was	the	millionaire	sport's	answer	.
〃	一些	教授	-	,	〃	曾是	这	百万富翁	运动的	回答	.

“真是个莫德比教授，”这位百万富翁体育运动员回答道。

“ ['hiːz] ['goʊɪŋ][ɪn][ə; eɪ] [nuː] ['dɪrɪdʒəbl] [ðæt] ['juːzɪz][ə; eɪ][gæs][hiː; hi] [kleɪmz] [hiː; hi][kæn; kən] [meɪk] [aʊt]

“	He's	going	in	a	new	dirigible	that	uses	a	gas	he	claims	he	can	make	out
〃	他是	去	在	一个	新的	飞船	那	用途	一个	气体	他	索赔	他	能	制作	出去

[ʌv; əv] ['bɜːrnɪŋ] [wiːdz] ,

of	burning	weeds	,
的	燃烧	杂草	,

“他将乘坐一艘新型飞艇，该飞艇使用的气体据称是他用燃烧的杂草制成的。”

['rɑːt(ə)n] [pə'tetoz] [ɔːr] ['æplz] [ænd; ənd] , [ɑːn][ə; eɪ] [pɪntʃ] , [frʌm; frəm] [griːn] [græs] . ”

rotten	potatoes	or	apples	and	,	on	a	pinch	,	from	green	grass	.	”
烂	土豆	或者	苹果	和	,	在	一个	捏	,	从	绿色的	草	.	”

烂土豆或烂苹果，实在不行的话，也可以用绿草。

“ [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi]['kreɪzi] , ” ['mɝːmɝd] [tɑːm] .

“	He	must	be	crazy	,	”	murmured	Tom	.
“	他	必须	是	疯狂的	,	”	低声说道	汤姆	.

“他一定是疯了，”汤姆低声说道。

“ [wel] , ['hiːz] [gɑːt][ə; eɪ] [kwɪr] ['lʊkɪŋ] [mə'ʃiːn] , ” ['steɪtɪd] [bɑːb] .

“	Well	,	he's	got	a	queer	looking	machine	,	”	stated	Bob	.
“	出色地	,	他是	得到	一个	酷儿	寻找	机器	,	”	声明	鲍勃	.

“嗯，他的机器看起来很奇怪，”鲍勃说道。

“ [hiː; hi] [ʃoʊd] [ˌem 'iː][sʌm; səm] ['fəutəgræfs] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

“	He	showed	me	some	photographs	of	it	.
“	他	显示	我	一些	照片	的	它	.

“他给我看了些照片。”

[lʊks] [laɪk] [ə; eɪ][ˌkɑːmbɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][jʊr; jər] ['erlaɪn] [iks'presiz] [ænd; ənd][ðə; ði] [lɔːs] ['ændʒəlɪs]

Looks	like	a	combination	of	one	of	your	Airline	Expresses	and	the	Los	Angeles
看起来	喜欢	一个	组合	的	一	的	你的	航空公司	表达	和	这	洛杉矶	洛杉矶

. ”

.	”
.	”

看起来像是你们航空公司快运和洛杉矶航线的结合体。”

“ [ges] [aɪ] ['hævnt] [mʌtʃ] [tuː; tə] [fɪr] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] , ” [θɔːt] [tɑːm] ,

“	Guess	I	haven't	much	to	fear	from	him	,	”	thought	Tom	,
“	猜测	我	还没有	很多	到	害怕	从	他	,	”	想法	汤姆	,

“看来我没什么好怕他的，”汤姆心想。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [nuː] [haʊ] [ðə; ði][bɪg] ['dɪrɪdʒəbl] ['sʌfər] [ɪn] ['stɔːrmi] ['weðər] .

for	he	knew	how	the	big	dirigibles	suffer	in	stormy	weather	.
为了	他	知道	如何	这	大的	飞艇	遭受	在	暴风雨	天气	.

因为他知道大型飞艇在暴风雨天气中会遭受怎样的损失。

[ɪn][ə; eɪ] [ruːm] ['oʊpənɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [meɪn] [wʌn] [wer] [ðə; ði] ['veriəs] [kən'testənts] [wɜːr; wər]

In	a	room	opening	out	of	the	main	one	where	the	various	contestants	were
在	一个	房间	开幕	出去	的	这	主要的	一	在哪里	这	各种各样的	参赛者	是

['gæðərd] [ə; eɪ][self] - [ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['saʊndɪŋ] [vɔɪs] [wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] :

gathered	a	self	-	important	sounding	voice	was	saying	:
聚集	一个	自己	-	重要的	听起来	嗓音	曾是	说	:

在主房间（参赛选手们聚集的地方）旁边的一个房间里，传来一个自以为是的声音：

“ [jes] , [aɪ] [ə'griːd] [tuː; tə][ɔːl][jʊr; jər][tɜːrmz] , [ænd; ənd][aɪ][wɑːnt][tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː][wʌn][ʌv; əv][maɪ] [oʊn] .

“	Yes	,	I	agreed	to	all	your	terms	,	and	I	want	to	add	one	of	my	own	.
“	是的	,	我	同意	到	全部	你的	条款	,	和	我	想	到	添加	一	的	我的	自己的	.

“是的，我同意了你们所有的条件，我还想补充一条我自己的条件。”

[ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [praɪz] ['mʌni] [biː; bi] [dɪ'voʊtɪd] [tuː; tə] ['tʃærəti] .

That	part	of	the	prize	money	be	devoted	to	charity	.
那	部分	的	这	奖	钱	是	奉献	到	慈善机构	.

奖金的一部分将用于慈善事业。

[ðə; ði][kən'sɜːrn][aɪ] [ˌreprɪ'zent] ['dʌznt] [niːd] [ðə; ði] [kæʃ] .

The	concern	I	represent	doesn't	need	the	cash	.
这	忧虑	我	代表	不	需要	这	现金	.

我所代表的机构并不需要这笔资金。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈoʊnli][ˈgoʊɪŋ][ɪn][tuː; tə] [ɪnˈkɜːrɪdʒ] [ˈʌðər] .

It	is	only	going	in	to	encourage	others	.
它	是	仅有的	去	在	到	鼓励	其他的	.

我只是想鼓励其他人。

[soʊ][aɪ] [wʊd] [ˈstɪpjuleɪt] [ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [praɪz] , [wɪtʃ] [wiː; wi][ɪkˈspekt][tuː; tə][wɪn] ,

So	I	would	stipulate	that	part	of	the	prize	,	which	we	expect	to	win	,
所以	我	会	规定	那	部分	的	这	奖	,	哪个	我们	预计	到	赢	,

因此，我要明确规定，我们预期会赢得的那部分奖金，

[mʌst; məst][goʊ][tuː; tə] [ˈtʃærəti] . ”

must	go	to	charity	.	”
必须	去	到	慈善机构	.	”

必须捐给慈善机构。

“ [ɪf] [juː; jʊ][wɪn][ðə; ði] [ˈhʌndrəd] [ˈθaʊz(ə)nd] , [ˈmɪstər] . [ˈkɪlbɔːn] , ” [ˈsteɪtɪd][ˈmɪstər] . [ˈeliət] ,

“	If	you	win	the	hundred	thousand	,	Mr	.	Kilborn	,	”	stated	Mr	.	Elliot	,
“	如果	你	赢	这	百	千	,	先生	.	基尔伯恩	,	”	声明	先生	.	埃利奥特	,

“基尔伯恩先生，如果您赢得了那十万块钱，”埃利奥特先生说道，

[ðə; ði] [ˈmænɪdʒɪŋ] [ˈedɪtər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɪləstreɪtɪd] [stɑːr] , “ [juː; jʊ] [meɪ] [gɪv] [ˌaɪ ˈtiː][ɔːl][tuː; tə] [ˈtʃærəti] [ɪf]

the	managing	editor	of	the	Illustrated	Star	,	“	you	may	give	it	all	to	charity	if
这	管理	编辑	的	这	插图	星星	,	“	你	可能	给	它	全部	到	慈善机构	如果

[juː; jʊ] [wɪʃ] .

you	wish	.
你	希望	.

《图画之星》的执行主编说：“如果你愿意，你可以把所有钱都捐给慈善机构。”

[bʌt; bət][wiː; wi] [ˈkænɑːt] [naʊ] , [æt; ət] [ðɪs] [leɪt] [ˈaʊər] , [ˈstɪpjuleɪt] [ðæt] .

But	we	cannot	now	,	at	this	late	hour	,	stipulate	that	.
但	我们	不能	现在	,	在	这	晚的	小时	,	规定	那	.

但现在已经到了最后关头，我们不能再做出这样的规定了。

[ðə; ði] [praɪz] [wɪl] [biː; bi] [peɪd] [ɪn] [kæʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈwɪnər] ,

The	prize	will	be	paid	in	cash	to	the	winner	,
这	奖	将要	是	有薪酬的	在	现金	到	这	优胜者	,

奖金将以现金形式支付给获奖者。

[ænd; ənd][hiː; hi] [meɪ] [duː][æz; əz][hiː; hi] [pliːziz] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ ˈtiː] .

and	he	may	do	as	he	pleases	with	it	.
和	他	可能	做	作为	他	请	和	它	.

他可以随心所欲地处置它。

[naʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [kʌm] [aʊt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈʌðər] [wiː; wi] [wɪl] [saɪn] [ðə; ði][ˈfaɪn(ə)l] [ˈpepərz] . ”

Now	if	you	will	come	out	with	the	others	we	will	sign	the	final	papers	.	”
现在	如果	你	将要	来	出去	和	这	其他的	我们	将要	符号	这	最终的	文件	.	”

如果你能和其他人一起出来，我们就签署最终文件。

“ [ˈkɪlbɔːn] ！ ” [ˈmʌtəd] [tɑːm][tuː; tə][bɑːb] [ˈdɛnmən] .

“	Kilborn	!	”	muttered	Tom	to	Bob	Denman	.
“	基尔伯恩	！	”	低声说道	汤姆	到	鲍勃	丹曼	.

“基尔伯恩！”汤姆低声对鲍勃·丹曼说道。

“ [ɪz] [ðæt] [dæn] [ˈkɪlbɔːn] [ʌv; əv][ðə; ði] [red] [ˈæroʊ] [kənˈsɜːrn] ？ ”

“	Is	that	Dan	Kilborn	of	the	Red	Arrow	concern	?	”
“	是	那	担	基尔伯恩	的	这	红色的	箭	忧虑	？	”

“那是红箭公司的丹·基尔伯恩吗？”

“ [ðæts] [ðə; ði][bɜːrd] , ” [əˈsentid] [bɑːb] .

“	That's	the	bird	,	”	assented	Bob	.
“	那就是	这	鸟	,	”	同意	鲍勃	.

“就是那只鸟，”鲍勃赞同道。

“ ['hiːz] [bɪn] ['fʌsɪŋ] [ə'raʊnd] [hɪr] [ɔːl] ['mɔːrnɪŋ] , ['telɪŋ] [wʌt] [ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] [nuː] ['haɪdrəpleɪn]
“ He's been fussing around here all morning , telling what a wonderful new hydroplane
” 他是 到过 唠叨 大约 这里 全部 早晨 , 讲述 什么 一个 精彩的 新的 水滑
[hiː; hi][hæz; həz] .
he has .
他 有 .

“他一上午都在这儿闲逛，不停地跟人说他新买了一架多么棒的水上飞机。”

[neɪmd] ['æftər][ðə; ði] ['kʌmpəni] — [red] ['ærəʊ] .
Named after the company — Red Arrow .
命名 后 这 公司 — 红色的 箭 .

以公司名称命名——红箭。

[hiː; hi] [sez] ['hiːz] ['goʊɪŋ][tuː; tə][bɜːrn][ʌp] ['dɪstəns] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] . ”
He says he's going to burn up distance with it . ”
他 说道 他是 去 到 烧伤 向上 距离 和 它 . ”

他说他要用它快速拉开距离。

“ [let] [hɪm; ɪm][traɪ] , ” [rɪ'tɜːrnd] [tɑːm] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [kɔːt] [ə; eɪ][nɑːd][frʌm; frəm][ðə; ði]
“ Let him try , ” returned Tom , and then he caught a nod from the
“ 让 他 尝试 , ” 返回 汤姆 , 和 然后 他 捕捉 一个 点头 从 这
['boʊstfl] ['kɪlbɜːn] ,
boastful Kilborn ,
自夸 基尔伯恩 ,

“让他试试吧，”汤姆回答道，然后他看到自负的基尔伯恩点了点头。

[huːm] [hiː; hi] [nuː] ['slaɪtli] .
whom he knew slightly .
谁 他 知道 轻微地 .

他与他略有交集。

“ [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə][æsk][hɪm; ɪm] [haʊ] [mʌtʃ] [hɪz; ɪz] [tuːl] ['hʌsi] [toʊld]['æftər][hɪz; ɪz] ['mɪdnaɪt] ['vɪzɪt][tuː; tə]
“ I'd like to ask him how much his tool Hussy told after his midnight visit to
“ ID 喜欢 到 问 他 如何 很多 他的 工具 荡妇 讲述 后 他的 午夜 访问 到
[maɪ] [ʃɑːp] ,
my shop ,
我的 店铺 ,

“我想问问他，他的工具Hussy在午夜造访我的店后说了多少话，

” [θɔːt] [tɑːm] .
” thought Tom .
” 想法 汤姆 .

“汤姆心想。”

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt][wɑːnt][tuː; tə][stɑːrt]['eni] [ʌn'plez(ə)nt] [ˌɔːltə'keɪʃənz] [ɪn][ðə; ði] ['nuːzpeɪpər] ['ɑːfɪs] .
But he did not want to start any unpleasant altercations in the newspaper office .
但 他 做过 不是 想 到 开始 任何 令人不快的 争吵 在 这 报纸 办公室 .

但他不想在报社办公室里引发任何不愉快的争执。

[dæn] ['kɪlbɜːn] [wʌz; wəz][æn; ən] [eɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] [wɔːr][ænd; ənd][hæd; həd] [dʌn] [wel] [ɪn] [fræns]
Dan Kilborn was an ace of the World War and had done well in France
担 基尔伯恩 曾是 一个 高手 的 这 世界 战争 和 有 完毕 出色地 在 法国
[ænd; ənd][hæd; həd] [pruːvd] [hɪm'self] [ə; eɪ] [breɪv] [mæn] .
and had proved himself a brave man .
和 有 已证实 他自己 一个 勇敢的 男人 .

丹·基尔伯恩是第一次世界大战中的王牌飞行员，他在法国表现出色，证明了自己是一位勇敢的人。

['æftər][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːnflɪkt][hiː; hi][hæd; həd] [gɔːn] ['ɪntuː] [er] ['reɪsɪŋ] ,
After the end of the conflict he had gone into air racing ,
后 这 结尾 的 这 冲突 他 有 已消失 进入 空气 赛车 ,

战争结束后，他投身于航空竞赛。

[ænd; ənd] [sɪns] [ə'fɪlɪeɪt] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [red] ['æroʊ] [kən'sɜːrn][ðer; ðər][wɜːr; wər] ['ʌgli] ['stɔːriz]

and	since	affiliating	himself	with	the	Red	Arrow	concern	there	were	ugly	stories
和	自从	隶属关系	他自己	和	这	红色的	箭	忧虑	那里	是	丑陋的	故事

['goʊɪŋ] [ə'raʊnd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [fer] [tuː; tə] ['ʌðər] [kən'testənts] [ɪn][skaɪ]['reɪsɪz] .

going	around	that	he	was	not	fair	to	other	contestants	in	sky	races	.
去	大约	那	他	曾是	不是	公平的	到	其他	参赛者	在	天空	种族	.

自从他加入红箭飞行表演队以来，就流传着一些关于他在空中比赛中对其他参赛者不公平的丑闻。

['sevrəl] ['ʌðər] ['pailəts][hæd; həd] [mɔːr] [ɔːr] [les] ['oʊpənli] [ə'kjuːzd] ['kɪlbɝn] [ʌv; əv] ['bæŋkɪŋ] [soʊ] [kloʊz]

Several	other	pilots	had	more	or	less	openly	accused	Kilborn	of	banking	so	close
一些	其他	飞行员	有	更多的	或者	较少的	公然	被告	基尔伯恩	的	银行业	所以	关闭

[tuː; tə][ðem; ðəm][æz; əz][tuː; tə][ɪn'deɪndʒər][ðer; ðər] [pleɪnz] .

to	them	as	to	endanger	their	planes	.
到	他们	作为	到	危害	他们的	飞机	.

其他几位飞行员或多或少公开指责基尔伯恩驾驶飞机时靠得太近，危及他们的安全。

[bʌt; bət] ['kɪlbɝn] ['oʊnli] [læft] [ðɪs] [ɔːf] .

But	Kilborn	only	laughed	this	off	.
但	基尔伯恩	仅有的	笑了	这	离开	.

但基尔伯恩只是对此一笑置之。

“ [ɪf] [hiː; hi] [traɪz] ['eni] [trɪk] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , ” ['mʌtəd] [tɑːm] ,

“	If	he	tries	any	trick	with	me	,	”	muttered	Tom	,
“	如果	他	尝试	任何	诡计	和	我	,	”	低声说道	汤姆	,

“如果他想耍什么花招，”汤姆低声说道，

“ [aɪl] [ʃoʊ] [hɪm; ɪm] [wer] [hiː; hi][kæn; kən][get] [ɔːf] , [ænd; ənd][aɪ][wəʊnt] [prə'vaɪd] [ə; eɪ] ['pærəʃuːt] , ['iːðər] !

“	I'll	show	him	where	he	can	get	off	,	and	I	won't	provide	a	parachute	,	either	!
“	患病的	展示	他	在哪里	他	能	得到	离开	,	和	我	惯于	提供	一个	降落伞	,	任何一个	!

“我会让他知道他该从哪里下车，而且我也不会给他降落伞！”

” [ðə; ði][tɜːrmz][ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːntest][wɜːr; wər] [ɪk'spleɪnd] [baɪ]['mɪstər] . ['eliət] ,

”	The	terms	of	the	contest	were	explained	by	Mr	.	Elliot	,
”	这	条款	的	这	竞赛	是	解释	经过	先生	.	埃利奥特	,

“比赛规则由埃利奥特先生解释清楚了，

[ɔːl]['prez(ə)nt] [ə'griːd] [tuː; tə][ðem; ðəm][ænd; ənd][ðə; ði]['faɪn(ə)l] ['signətʃə] [wɜːr; wər] [ə'fɪkst] .

all	present	agreed	to	them	and	the	final	signatures	were	affixed	.
全部	展示	同意	到	他们	和	这	最终的	签名	是	已粘贴	.

所有在场人员都同意这些条款，并最终签字。

[ðə; ði][stɑːrt][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [ðæt] [deɪ] [ə; eɪ] [wiːk] , [frʌm; frəm][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [fiːld] [ɪn] [lɔːŋ] ['aɪlənd] ,

The	start	was	to	be	made	that	day	a	week	,	from	a	large	field	in	Long	Island	,
这	开始	曾是	到	是	制成	那	天	一个	星期	,	从	一个	大的	场地	在	长的	岛	,

比赛定于一周后的某一天，从长岛的一片大田野出发。

[wens] [ɔːl][mʌst; məst][stɑːrt][æt; ət][wʌns] .

whence	all	must	start	at	once	.
何处	全部	必须	开始	在	一次	.

因此，所有事情必须同时开始。

[frʌm; frəm] [ðæt] [fiːld] [ðə; ði] [er] [mə'ʃiːnz] [wʊd] [teɪk] [ɔːf] ,

From	that	field	the	air	machines	would	take	off	,
从	那	场地	这	空气	机器	会	拿	离开	,

飞机将从那片场地起飞。

[ænd; ənd] [ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər][tuː; tə] ['kʌvər] [ðə; ði][fɜːrst][leg][ʌv; əv][ðer; ðər] ['dʒɜːrni] [ɪn]['wɔːtər][krɑːft]

and	those	who	were	to	cover	the	first	leg	of	their	journey	in	water	craft
和	那些	WHO	是	到	覆盖	这	第一的	腿	的	他们的	旅行	在	水	工艺

[mʌst; məst] [liːv] [ðə; ði] [fiːld] [ɪn] ['ɔtoʊz] [wɪtʃ] [wʊd] [kən'veɪ] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [dɑːks] [wer]

must	leave	the	field	in	autos	which	would	convey	them	to	the	docks	where
必须	离开	这	场地	在	汽车	哪个	会	传达	他们	到	这	码头	在哪里

[ðer; ðər] ['boʊts] [ɔːr] ['haidrəupleinz] [wɜːr; wər] [muəd] .

their	boats	or	hydroplanes	were	moored	.
他们的	船	或者	水上飞机	是	系泊	.

那些需要乘船完成第一段旅程的人，必须乘坐汽车离开赛场，前往停泊着他们的船只或水上飞机的码头。

“ [taɪm] [wɪl] [biː; bi] ['kaʊntɪd] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] ['kænən] [ɪz]['faɪərd][ɑːn][ðə; ði] ['staːtiŋ] [fiːld] ,

“	Time	will	be	counted	as	soon	as	the	cannon	is	fired	on	the	starting	field	,
“	时间	将要	是	计数	作为	很快	作为	这	大炮	是	被解雇	在	这	开始	场地	,

“比赛开始后，从起跑线上大炮鸣响的那一刻起，计时就开始了。”

” [sed] ['mɪstər] . ['eliət] .

”	said	Mr	.	Elliot	.
”	说	先生	.	埃利奥特	.

“埃利奥特先生说道。”

“ [kən'testənts] [kæn; kən]['træv(ə)l][ɪn] ['eni] [wei] [ðeɪ] [tʃuːz] ,

“	Contestants	can	travel	in	any	way	they	choose	,
“	参赛者	能	旅行	在	任何	方式	他们	选择	,

“参赛者可以自由选择出行方式，

[ænd; ənd][ðə; ði][wʌn] [bæk] [ɑːn][ðə; ði] [fiːld] [ɪn][ðə; ði] ['ʃɔːrtɪst] ['æktʃuəl] [taɪm] ,

and	the	one	back	on	the	field	in	the	shortest	actual	time	,
和	这	一	后退	在	这	场地	在	这	最短	实际的	时间	,

以及用时最短时间重返赛场的球员。

[wɪð; wɪθ] [pruːf] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] ['riːəli] ['səːkld][ðə; ði] [gloʊb] , [wɪl] [wɪn] .

with	proof	that	he	has	really	circled	the	globe	,	will	win	.
和	证明	那	他	有	真的	圈起来	这	地球	,	将要	赢	.

只要能证明他确实环游过世界，他就会赢。

[naʊ] [ðen] , ['dʒent(ə)lmən] , [aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ][ɔːl][ðə; ði] [best] [ʌv; əv] [lʌk] .

Now	then	,	gentlemen	,	I	wish	you	all	the	best	of	luck	.
现在	然后	,	先生们	,	我	希望	你	全部	这	最好的	的	运气	.

那么，先生们，祝你们好运。

” [tɑːm] ['hɜːrid] [bæk] [tuː; tə] - .

”	Tom	hurried	back	to	Shopton	.
”	汤姆	慌忙	后退	到	-	.

汤姆匆匆赶回了肖普顿。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [stɪl] [sʌm; səm] [θɪŋz] [tuː; tə][duː][ɑːn][ænd; ənd] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz][krɑːft] ,

There	were	still	some	things	to	do	on	and	about	his	craft	,
那里	是	仍然	一些	事物	到	做	在	和	关于	他的	工艺	,

关于他的技艺，还有一些事情要做。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['leɪtər][ɔːl] [wʊd] [biː; bi][ɪn] ['redinəs] [fɔːr; fər][ðə; ði][staːrt] .

but	a	few	days	later	all	would	be	in	readiness	for	the	start	.
但	一个	很少	天	之后	全部	会	是	在	准备就绪	为了	这	开始	.

但几天后，一切都将准备就绪，比赛即将开始。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][get][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [tuːn] [hɪz; ɪz][krɑːft][ʌp][ə; eɪ] [deɪ] [ɔːr][soʊ][ɪn] [æd'væns] [ʌv; əv]

In	order	to	get	a	chance	to	tune	his	craft	up	a	day	or	so	in	advance	of
在	命令	到	得到	一个	机会	到	调	他的	工艺	向上	一个	天	或者	所以	在	进步	的

[ðə; ði]['æktʃuəl][staːrt][frʌm; frəm] [lɔːŋ] ['aɪlənd] ,

the	actual	start	from	Long	Island	,
这	实际的	开始	从	长的	岛	,

为了有机会在长岛正式比赛开始前一两天调整好自己的装备，

[tɑːm] [plænd] [tuː; tə][flai][ðer; ðər][ænd; ənd][weɪt] [ʌn'tɪl][ðə; ði]['sɪgnəl] ['kænən] [wʌz; wəz]['faɪərd] .

Tom	**planned**	**to**	**fly**	**there**	**and**	**wait**	**until**	**the**	**signal**	**cannon**	**was**	**fired**	**.**
汤姆	计划	到	飞	那里	和	等待	直到	这	信号	大炮	曾是	被解雇	.

汤姆计划飞到那里，等待信号炮鸣放。

" [bʌt; bət] [huː] [ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['ʌðər] [ʌv; əv][jʊr; jər] [kruː] ?

"	**But**	**who**	**are**	**going**	**to**	**be**	**the**	**others**	**of**	**your**	**crew**	**?**
"	但	WHO	是	去	到	是	这	其他的	的	你的	全体人员	?

“但是你的其他船员会是谁呢？”

" [æskt] [ned] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][stɑːrt][fɔːr; fər] [lɔːŋ] ['aɪlənd] .

"	**asked**	**Ned**	**the**	**day**	**before**	**the**	**start**	**for**	**Long**	**Island**	**.**
"	问	内德	这	天	前	这	开始	为了	长的	岛	.

“内德在长岛比赛开始前一天问道。”

" [juː; jʊ] [sed] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi] [faɪv] , [bʌt; bət][juː; jʊ] , - [ænd; ənd][aɪ][ɑːr; ər]['oʊnli] [θriː] .

"	**You**	**said**	**there**	**would**	**be**	**five**	**,**	**but**	**you**	**,**	**Peltok**	**and**	**I**	**are**	**only**	**three**	**.**
"	你	说	那里	会	是	五	,	但	你	,	-	和	我	是	仅有的	三	.

“你说过会有五个人，但实际上只有你、佩尔托克和我三个人。”

[ɪz]['mɪstər] . ['deɪmən] ['goʊɪŋ] ? "

Is	**Mr**	**.**	**Damon**	**going**	**?**	**"**
是	先生	.	达蒙	去	?	"

达蒙先生要去吗?

" [bles] [maɪ] ['pærəʃuːt] , [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][wʌz; wəz] !

"	**Bless**	**my**	**parachute**	**,**	**I**	**wish**	**I**	**was**	**!**
"	保佑	我的	降落伞	,	我	希望	我	曾是	!

“愿我的降落伞保佑我，我真希望我是！”

" [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [ɪk'sentrɪk] [mæn] .

"	**exclaimed**	**the**	**eccentric**	**man**	**.**
"	惊呼	这	偏心	男人	.

“这位古怪的男人惊呼道。”

" [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][pʊt][ə; eɪ][bɪg][bet] [daʊn] [ɑːn][juː; jʊ] , [tɑːm] , [bʌt; bət][aɪ][kɑːnt][goʊ][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] . "

"	**I'm**	**going**	**to**	**put**	**a**	**big**	**bet**	**down**	**on**	**you**	**,**	**Tom**	**,**	**but**	**I**	**can't**	**go**	**with**	**you**	**.**	**"**
"	我是	去	到	放	一个	大的	赌注	向下	在	你	,	汤姆	,	但	我	不能	去	和	你	.	"

“汤姆，我愿意为你押大注，但我不能和你一起去。”

" [waɪ] [nɑːt] ? " [æskt] [ned] .

"	**Why**	**not**	**?**	**"**	**asked**	**Ned**	**.**
"	为什么	不是	?	"	问	内德	.

“为什么不行？”内德问道。

" [maɪ] [waɪf] [wəʊnt] [let] [ˌem 'iː] .

"	**My**	**wife**	**won't**	**let**	**me**	**.**
"	我的	妻子	惯于	让	我	.

“我妻子不让我这么做。”

[ʃiː; ʃi] [sez] [its] [tuː] ['deɪndʒərəs] [fɔːr; fər][æn; ən][oʊld][mæn] .

She	**says**	**it's**	**too**	**dangerous**	**for**	**an**	**old**	**man**	**.**
她	说道	它是	也	危险的	为了	一个	老的	男人	.

她说这对一个老人来说太危险了。

[gʊd] [naɪt] !

Good	**night**	**!**
好的	夜晚	!

晚安!

[aɪm][nɑːt][oʊld] !

I'm	**not**	**old**	**!**
我是	不是	老的	!

我并不老!

" [əˈsɜːrtɪd] ['mɪstər] . ['deimən] .
" asserted Mr . Damon .
" 断言 先生 . 达蒙 .

"达蒙先生断言道。"

[hiː; hi] ['sɜːrt(ə)nli] [wʌz; wəz][nɑːt] , [ɪn]['spɪrɪt][æt; ət] [liːst] .
He certainly was not , in spirit at least .
他 当然 曾是 不是 , 在 精神 在 至少 .

至少在精神上，他当然不是。

" [aɪv] [gɑːt] [tuː] [jʌŋ] ['fɛloʊz] [huː] [wɪl] [fɔːrm][ðə; ði] ['ʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kruː] ,
" I've got two young fellows who will form the others of the crew ,
" 我已经 得到 二 年轻的 伙伴们 WHO 将要 形式 这 其他的 的 这 全体人员 ,

"我还有两个小伙子，他们将组成船员的其他成员。"

" [tɑːm] [sed] [æz; əz] ['meri] ['nestə] [keɪm] [tuː; tə] [wer] [hiː; hi][ænd; ənd] [ned] [wɜːr; wər] ['stændɪŋ] .
" Tom said as Mary Nestor came to where he and Ned were standing .
" 汤姆 说 作为 玛丽 内斯特 来了 到 在哪里 他 和 内德 是 常设 .

汤姆说着，玛丽·内斯特走到他和内德站着的地方。

[fɔːr; fər][ðer; ðər][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['krɪsnɪŋ] ['serəmoʊni][ænd; ənd] ['meri] [wʌz; wəz][tuː; tə] [breɪk]
For there was to be a christening ceremony and Mary was to break
为了 那里 曾是 到 是 一个 洗礼 仪式 和 玛丽 曾是 到 休息
[ə; eɪ]['bɑːt(ə)l][ʌv; əv]['dʒɪndʒər] [eɪl] [ɑːn][ðə; ði] [ʃɑːrp] [noʊz][ʌv; əv][ðə; ði] [er] ['mɑːnərk] .
a bottle of ginger ale on the sharp nose of the Air Monarch .
一个 瓶子 的 姜 麦芽酒 在 这 锋利的 鼻子 的 这 空气 君主 .

因为要举行洗礼仪式，玛丽要把一瓶姜汁汽水砸在空中君主号飞机的尖锐机头上。

" [ðer; ðər] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [naʊ] , " [hiː; hi] ['ædɪd] , [æz; əz] [tuː] ['fɪgjərz] [əˈproʊtʃt] .
" There they are now , " he added , as two figures approached .
" 那里 他们 是 现在 , " 他 额外 , 作为 二 数据 接近 .

"他们来了，"他补充道，只见有两个身影走近。

" [waɪ] , [tɑːm] ! " [ɪkˈskleɪmd] ['meri] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðem; ðəm] ,
" Why , Tom ! " exclaimed Mary as she saw them ,
" 为什么 , 汤姆 ! " 惊呼 玛丽 作为 她 锯 他们 ,

"哎呀，汤姆！"玛丽看到他们时惊呼道。

" [ðoʊz] [lʊk] [laɪk] [ðə; ði] [tuː] [men] [huː] ['reskjuːd] [juː; jʊ][ænd; ənd][ˌem ˈiː] [wen] [ðə; ði] [pleɪn] ['ɔːlmoʊst]
" those look like the two men who rescued you and me when the plane almost
" 那些 看 喜欢 这 二 男人 WHO 获救 你 和 我 什么时候 这 飞机 几乎
[tʊk] [ə; eɪ] [noʊz] [daɪv] ['ɪntuː][ðə; ði] ['krænberi] [bɑːg] . "
took a nose dive into the cranberry bog . "
采取 一个 鼻子 潜水 进入 这 蔓越莓 沼泽 . "

"他们看起来就像当年飞机差点一头栽进蔓越莓沼泽时救了你我的那两个人。"

" [ðeɪ] [nɑːt]['oʊnli] [lʊk] [laɪk][ðem; ðəm][bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ðoʊz] [lædz] ,
" They not only look like them but they are those lads ,
" 他们 不是 仅有的 看 喜欢 他们 但 他们 是 那些 小伙子们 ,

"他们不仅长得像他们，而且他们就是那些小伙子们。"

" ['tʃʌkld] [tɑːm][æz; əz][hiː; hi] [ˌɪntrəˈduːst] [dʒoʊ]['hɑːrtmən][ænd; ənd] [bɪl] ['brɪŋkli] [tuː; tə] [ned] .
" chuckled Tom as he introduced Joe Hartman and Bill Brinkley to Ned .
" 轻笑 汤姆 作为 他 介绍 乔 哈特曼 和 账单 布林克利 到 内德 .

汤姆笑着向内德介绍了乔·哈特曼和比尔·布林克利。

[ðeɪ] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][ænd; ənd] [smaɪld] [æt; ət] ['meri] .
They nodded and smiled at Mary .
他们 点头 和 微笑 在 玛丽 .

他们朝玛丽点点头，微笑着。

['æftər][ðə; ði]['reskju:][tɑ:m][hæd; həd][meɪd][sʌm; səm][in'kwaiəriz][ə'baʊt][ði:z]['ɔ:təməbi:l][mə'kænɪks]

After	the	rescue	Tom	had	made	some	inquiries	about	these	automobile	mechanics
后	这	救援	汤姆	有	制成	一些	查询	关于	这些	汽车	机械学

[ænd; ənd],

and	,
和	,

获救后，汤姆对这些汽车修理工进行了一些调查，

['lɜ:rnɪŋ][ðæt]['hɑ:rtmən][hæd; həd][bɪn][æn; ən][ɪ'fɪʃ(ə)nt]['flaɪɪŋ][mæn][ɪn][fræns][waɪl]['brɪŋkli]

learning	that	Hartman	had	been	an	efficient	flying	man	in	France	while	Brinkley
学习	那	哈特曼	有	到过	一个	高效的	飞行	男人	在	法国	尽管	布林克利

[hæd; həd]['mænɪdʒd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][bɪg][tæŋks],

had	managed	one	of	the	big	tanks	,
有	管理	一	的	这	大的	坦克	,

得知哈特曼曾在法国是一名优秀的飞行员，而布林克利则负责驾驶一辆大型坦克，

[tɑ:m][kən'klu:did][ðeɪ][wɜ:r; wər][dʒʌst][ðə; ði][men][hi:; hi]['wɑ:ntɪd].

Tom	concluded	they	were	just	the	men	he	wanted	.
汤姆	结束	他们	是	只是	这	男人	他	通缉	.

汤姆断定，他们正是他想要的那种人。

[ə'kɔ:rdɪŋli], [hi:; hi][hæd; həd][ɪn'geɪdʒd][ðem; ðəm], [mʌtʃ][tu:; tə][ðer; ðər][dɪ'laɪt],

Accordingly	,	he	had	engaged	them	,	much	to	their	delight	,
因此	,	他	有	已订婚的	他们	,	很多	到	他们的	喜	,

因此，他与他们签订了合同，这令他们非常高兴。

[ænd; ənd][ðeɪ][wɜ:r; wər][naʊ]['redi][tu:; tə][set][ɔ:f][ɑ:n][ðə; ði][trɪp][ə'raʊnd][ðə; ði][wɜ:rld].

and	they	were	now	ready	to	set	off	on	the	trip	around	the	world	.
和	他们	是	现在	准备好	到	放	离开	在	这	旅行	大约	这	世界	.

他们现在准备出发，开始环球旅行。

[ðeɪ][went]['ɪntu:]['ræptʃəz]['oʊvər][ðə; ði][mə'kænɪk(ə)l][pər'fekʃ(ə)n][ʌv; əv]['tɑ:mz]['leɪtɪst][mə'ʃi:n].

They	went	into	raptures	over	the	mechanical	perfection	of	Tom's	latest	machine	.
他们	去	进入	狂喜	超过	这	机械的	完美	的	汤姆的	最新的	机器	.

他们对汤姆最新机器的机械完美性赞不绝口。

“[wel], ['meri], [aɪ][ges][ɪts][ʌp][tu:; tə][ju:; jʊ],

“	Well	,	Mary	,	I	guess	it's	up	to	you	,
“	出色地	,	玛丽	,	我	猜测	它是	向上	到	你	,

“嗯，玛丽，我想这取决于你。”

”[sed][tɑ:m][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər][wen][ðə; ði][ɪn'vaɪtɪd][gests][hæd; həd][ɔ:l][ə'sembld].

”	said	Tom	a	little	later	when	the	invited	guests	had	all	assembled	.
”	说	汤姆	一个	小的	之后	什么时候	这	受邀	客人	有	全部	组装	.

“过了一会儿，当所有受邀的客人都到齐后，汤姆说道。”

“[du:][jʊr; jər][stʌf]！”

“	Do	your	stuff	!	”
“	做	你的	东西	！	”

“做你该做的事！”

“[wʌt][du:][ju:; jʊ][mi:n], [tɑ:m]？”

“	What	do	you	mean	,	Tom	?	”
“	什么	做	你	意思是	,	汤姆	？	”

“汤姆，你什么意思？”

“[aɪ][mi:n]['krɪs(ə)n][maɪ][bʌs].”

“	I	mean	christen	my	bus	.	”
“	我	意思是	克里斯汀	我的	公共汽车	.	”

“我的意思是给我的巴士举行命名仪式。”

“ [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [spiːtʃ] ? ”
“ Are you going to make a speech ? ”
“ 是 你 去 到 制作 一个 演讲 ? ”

“你打算发表讲话吗？”

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] ! ” [wʌz; wəz][hɪz; ɪz]['heɪsti] [rɪ'plaɪ] .
“ I am not ! ” was his hasty reply .
“ 我 是 不是 ! ” 曾是 他的 仓促 回复 .

“我不是！”他急忙回答道。

“ [aɪv] [gɑːt] [ɪ'nʌf] [els] [tuː; tə][duː][tuː; tə] [get] ['redi] [fɔːr; fər][ðə; ði] [teɪk] - [ɔːf] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ]
“ I've got enough else to do to get ready for the take - off to - morrow
“ 我已经 得到 足够的 别的 到 做 到 得到 准备好 为了 这 拿 - 离开 到 - 明天
['mɔːrnɪŋ] .
morning .
早晨 .

“我还有很多其他事情要做，才能为明天早上的起飞做好准备。”

[kʌm] [ɑːn] [naʊ] , [maɪ] [dɪr] , [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['snæpi] !
Come on now , my dear , make it snappy !
来 在 现在 , 我的 亲爱的 , 制作 它 轻快 !

亲爱的，快点！

” ['meri] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['snæpi] [baɪ] ['krækɪŋ] [ðə; ði]['bɑːt(ə)l][ʌv; əv]['dʒɪndʒər] [eɪl] [ɑːn][ðə; ði] [praʊ] [ʌv; əv]
” Mary made it snappy by cracking the bottle of ginger ale on the prow of
” 玛丽 制成 它 轻快 经过 裂纹 这 瓶子 的 姜 麦芽酒 在 这 船首 的
[ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] [krɑːft][ænd; ənd] ['mɜːrmərɪŋ] :
the shining craft and murmuring :
这 灼灼 工艺 和 淙淙 :

玛丽迅速地打开了姜汁汽水瓶，放在闪亮的船头，低声说道：

“ [aɪ] ['krɪs(ə)n] [juː; jʊ] [er] ['mɑːnərk] ! ”
“ I christen you Air Monarch ! ”
“ 我 克里斯汀 你 空气 君主 ! ”

“我正式将你命名为‘空中君主’！”

“ [ænd; ənd] [lɔːŋ] [meɪ] [ʃiː; ʃi] [seɪl] !
“ And long may she sail !
“ 和 长的 可能 她 帆 !

愿她航行长久！

” [kraɪd] [ned] .
” cried Ned .
” 哭 内德 .

“内德喊道。”

['æftər] [ðɪs] [ðə; ði] ['wɜkmən] [ænd; ənd] [gests] [geɪv] [θriː] [tʃɪrz] [ænd; ənd][ðə; ði][ɪn'fɔːrm(ə)l]['serəmoʊni]
After this the workmen and guests gave three cheers and the informal ceremony
后 这 这 工人 和 客人 给予 三 干杯 和 这 非正式 仪式
[wʌz; wəz]['oʊvər] .
was over .
曾是 超过 .

随后，工人们和来宾们欢呼了三声，非正式的仪式就此结束。

“ [bles] [maɪ] ['faʊnt(ə)n] [pen] , ” ['mɜːmɜd] ['mɪstər] . ['deimən] ,
“ Bless my fountain pen , ” murmured Mr . Damon ,
“ 保佑 我的 喷泉 笔 , ” 低声说道 先生 . 达蒙 ,

“感谢我的钢笔，”达蒙先生低声说道。

[ə; eɪ][bɪt] ['sædli] [æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [mə'ʃiːn] , “ [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][wʌz; wəz]['goʊɪŋ]

a	bit	sadly	as	he	looked	at	the	beautiful	machine	,	“	I	wish	I	was	going
一个	少量	令人遗憾的是	作为	他	看起来	在	这	美丽的	机器	,	“	我	希望	我	曾是	去

!

!

!

他看着这台漂亮的机器，有些伤感地说：“我真希望我能去！”

” [tɑːm] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][help][ʌv; əv][ned] , - , [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [mə'kænɪks] ,

”	Tom	,	with	the	help	of	Ned	,	Peltok	,	and	the	two	mechanics	,
”	汤姆	,	和	这	帮助	的	内德	,	-	,	和	这	二	机械学	,

“汤姆在内德、佩尔托克和两位机械师的帮助下，

[spent] [ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] ['pʊtɪŋ] [ðə; ði] ['fɪnɪʃɪŋ] ['tʌtʃɪz] [ɑːn][ðə; ði] [er] ['mɑːnərk] .

spent	the	remainder	of	the	day	putting	the	finishing	touches	on	the	Air	Monarch	.
花费	这	余	的	这	天	推杆	这	精加工	触摸	在	这	空气	君主	.

剩下的时间都用来为“空中君主”号飞机做最后的润色。

['stɔrz] [wɜːr; wər]['teɪkən] [ə'bɔːrd] ,

Stores	were	taken	aboard	,
商店	是	已采取	船上	,

商店被运上了船，

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sə'plaɪ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [nuː] [fɔːrm][ʌv; əv]['gæsəliːn; ˌgæsə'liːn][tɑːm][hæd; həd] [pɝ'fɛktəd]

together	with	a	supply	of	a	new	form	of	gasoline	Tom	had	perfected
一起	和	一个	供应	的	一个	新的	形式	的	汽油	汤姆	有	完善

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [bɪn] ['nɪrli] [bloʊn] [ʌp][baɪ][ˌaɪ 'tiː] .

in	spite	of	having	been	nearly	blown	up	by	it	.
在	尽管如此	的	拥有	到过	几乎	吹	向上	经过	它	.

再加上汤姆研制出的一种新型汽油，尽管他差点被这种汽油炸死，但他还是完善了这种汽油的配方。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv] [ðɪs] [fɔːr; fər][ðə; ði][ɪn'taɪər][trɪp] ,

There	was	not	enough	of	this	for	the	entire	trip	,
那里	曾是	不是	足够的	的	这	为了	这	全部的	旅行	,

整个旅程所需的量都不够。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [prə'vaɪd] ['eni] [æt; ət] ['veriəs] ['stɑːpɪŋ] ['pleɪsɪz] [ɔːr] ['steɪʃənz]

and	it	was	impossible	to	provide	any	at	various	stopping	places	or	stations
和	它	曾是	不可能的	到	提供	任何	在	各种各样的	停止	地方	或者	车站

[ə'raʊnd] [ðə; ði] [wɜːrld] .

around	the	world	.
大约	这	世界	.

在世界各地的各个停靠点或车站，都不可能提供任何此类服务。

[soʊ] [wʌt] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [rɪ'zɜːrvd] [fɔːr; fər]['speʃ(ə)l] [ə'keiʒənz] [wer]

So	what	had	been	made	was	to	be	reserved	for	special	occasions	where
所以	什么	有	到过	制成	曾是	到	是	预订的	为了	特别的	场合	在哪里

[greɪt] ['paʊər] [ɔːr] [spiːd] [wʌz; wəz] ['niːdɪd] .

great	power	or	speed	was	needed	.
伟大的	力量	或者	速度	曾是	需要	.

因此，制造出来的这些机器将留作特殊场合使用，用于需要强大动力或极快速度的场合。

“ [wel] , [aɪ] [ges] ['evriθɪŋ] [ɪz] ['redi] [fɔːr; fər][ðə; ði][hɑːp] - [ɔːf][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] ['mɔːrnɪŋ] ,

“	Well	,	I	guess	everything	is	ready	for	the	hop	-	off	to	-	morrow	morning	,
“	出色地	,	我	猜测	一切	是	准备好	为了	这	跳	-	离开	到	-	明天	早晨	,

“嗯，我想一切都准备就绪，明天早上就可以出发了。”

" [sed] [tɑːm][tuː; tə] [ned] [ðæt] [naɪt] [æz; əz] [ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [læst] [ɪn'spekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [er] ['mɑːnərk]
" said Tom to Ned that night as they made a last inspection of the Air Monarch
" 说 汤姆 到 内德 那 夜晚 作为 他们 制成 一个 最后的 检查 的 这 空气 君主
[ɪn] [hɜːr; hər] ['hæŋər] ,
in her hangar ,
在 她 机库 ,

"那天晚上，汤姆和内德在机库里对'空中君主'号进行最后一次检查时，汤姆对内德说道。"

[wɪtʃ] [stʊd] [ɪn] [ə; eɪ] [fiːld] [nɑːt] [fɑːr] [frʌm; frəm] ['tɑːmz] [haʊs] .
which stood in a field not far from Tom's house .
哪个 站立 在 一个 场地 不是 远的 从 汤姆的 房子 .

它矗立在离汤姆家不远的一片田野里。

" [aɪ] [hoʊp] ['evriθɪŋ] [wɪl] [biː; bi] [ɔːl] [raɪt] . "
" I hope everything will be all right . "
" 我 希望 一切 将要 是 全部 正确的 . "

"我希望一切都会好起来的。"

" [ˌaɪ 'tiː] [wəʊnt] [biː; bi] [jʊr; jər] [fɔːlt] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] , " ['steɪtɪd] [ned] .
" It won't be your fault if it isn't , " stated Ned .
" 它 惯于 是 你的 过错 如果 它 不是 , " 声明 内德 .

"如果不是这样，那也不是你的错，"内德说道。

" [bʌt; bət] [ɪf] ['eni] ['lɪt(ə)l] [θɪŋ] [rɔːŋ] [di'veləps] [juːl] [hæv; həv] [taɪm] [tuː; tə] ['tɪŋkər] [wɪð; wɪθ] [ˌaɪ 'tiː] [ɑːn]
" But if any little thing wrong develops you'll have time to tinker with it on
" 但 如果 任何 小的 事物 错误的 发展 你会 有 时间 到 修补匠 和 它 在
[ðə; ði] [lɔːŋ] ['aɪlənd] [fiːld] ,
the Long Island field ,
这 长的 岛 场地 ,

"但如果出现任何小问题，你都有时间在长岛的球场上进行调整。"

[wəʊnt] [juː; jʊ] ? "
won't you ? "
惯于 你 ? "

难道你不想吗?

" [oʊ] , [jes] !
" Oh , yes !
" 哦 , 是的 !

"哦是的!

[bʌt; bət] [aɪ] [dəunt] [laɪk] [ðiːz] [læst] - ['mɪnɪt] [rɪ'per] .
But I don't like these last - minute repairs .
但 我 不 喜欢 这些 最后的 - 分钟 维修 .

但我并不喜欢这种临时抱佛脚式的修补。

[aɪm] ['hoʊpɪŋ] [aɪ] ['ʃænt] [hæv; həv] [tuː; tə] [meɪk] ['eni] . "
I'm hoping I sha'n't have to make any . "
我是 希望 我 不会 有 到 制作 任何 . "

我希望我不用做任何事。

" [seɪm] [hɪr] , " ['mɜːmɜd] [ned] .
" Same here , " murmured Ned .
" 相同的 这里 , " 低声说道 内德 .

"我也是，"内德低声说道。

[tɑːm] [ænd; ənd] [ned] [wɜːr; wər] ['sliːpɪŋ] [ɪn] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [ruːmz; rʊmz] ,
Tom and Ned were sleeping in adjoining rooms ,
汤姆 和 内德 是 睡眠 在 相邻的 房间 ,

汤姆和内德睡在相邻的房间里。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [sʌm; səm][taɪm]['æftər] ['mɪdnaɪt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər]

and	it	must	have	been	some	time	after	midnight	that	they	were
和	它	必须	有	到过	一些	时间	后	午夜	那	他们	是

[ə'weɪkənd] [baɪ] ['hɪrɪŋ] [ə; eɪ] [kə'moʊʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['hæŋər] [wer] [ðə; ði] [er] ['mɑːnərk] [wʌz; wəz] [kept] .

awakened	by	hearing	a	commotion	in	the	hangar	where	the	Air	Monarch	was	kept	.
觉醒	经过	听力	一个	骚动	在	这	机库	在哪里	这	空气	君主	曾是	保留	.

一定是过了午夜一段时间后，他们才被停放着“空中君主”号的机库里的骚动声惊醒。

['sevrəl] [ʃɑːts] [wɜːr; wər]['faɪərd] , [ænd; ənd] - ['buːmɪŋ] [vɔɪs] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːrd] ['seɪɪŋ] :

Several	shots	were	fired	,	and	Koku's	booming	voice	could	be	heard	saying	:
一些	镜头	是	被解雇	,	和	-	蓬勃发展	嗓音	可以	是	听到	说	:

枪声响起，同时传来Koku洪亮的声音：

“ ['mæstər] ! ['mæstər] !

“	Master	!	Master	!
“	掌握	!	掌握	!

“主人！主人！”

[kʌm] !

Come	!
来	!

来！

[bæd][mæn][traɪ][tuː; tə] [breɪk] [ɪn] ! ”

Bad	man	try	to	break	in	!	”
坏的	男人	尝试	到	休息	在	!	”

坏人试图闯入！

“ [ðeə(r)] ['æftər][maɪ] [mə'ʃiːn] ! ” [jeld] [tɑːm] ,

“	They're	after	my	machine	!	”	yelled	Tom	,
“	它们是	后	我的	机器	!	”	大喊	汤姆	,

“他们想偷我的机器！”汤姆喊道。

['liːpɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][bed][ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [æn; ən] [ˌɔːtə'mætɪk] ['pɪst(ə)l] [ðæt] [leɪ] ['redi] [tuː; tə][hɪz; ɪz]

leaping	from	his	bed	and	taking	an	automatic	pistol	that	lay	ready	to	his
跳跃	从	他的	床	和	采取	一个	自动的	手枪	那	躺	准备好	到	他的

[hænd] .

hand	.
手	.

他从床上跳起来，拿起放在手边的自动手枪。

[ned] , [tuː] , [liːpt] ['æftər][hɪz; ɪz] [frend] [tuː; tə][duː]['bæt(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mɪdnaɪt] ['praʊlə(r)] .

Ned	,	too	,	leaped	after	his	friend	to	do	battle	with	the	midnight	prowlers	.
内德	,	也	,	跳跃	后	他的	朋友	到	做	战斗	和	这	午夜	潜行者	.

内德也跟着他的朋友跳了起来，与午夜潜行者展开战斗。

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks]

CHAPTER	IX
章	第九章

第九章

[ðeə(r)] [ɔːf] !

THEY'RE	OFF	!
它们是	离开	!

他们出发了！

[aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [naɪt] [rʌʃt] [tɑːm] [swɪft] [ænd; ənd] [ned] ['nuːtən] .

Out	into	the	night	rushed	Tom	Swift	and	Ned	Newton	.
出去	进入	这	夜晚	匆忙	汤姆	迅速	和	内德	牛顿	.

汤姆·斯威夫特和内德·牛顿冲进了夜色中。

[ðeɪ] ['kwɪkli] [ʃʊk] [ðə; ði] [sliːp] [frʌm; frəm][ðem; ðəm][ænd; ənd][wɜːr; wər] ['redi] [tuː; tə] [faɪt] .

They	quickly	shook	the	sleep	from	them	and	were	ready	to	fight	.
他们	迅速地	摇晃	这	睡觉	从	他们	和	是	准备好	到	斗争	.

他们迅速甩掉睡意，准备战斗。

[ə; eɪ] [nɔɪz] [ænd; ənd] [kə'moʊʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti][ʌv; əv][ðə; ði] ['hæŋər] [wer] [ðə; ði] [er] ['mɑːnərk]

A	noise	and	commotion	in	the	vicinity	of	the	hangar	where	the	Air	Monarch
一个	噪音	和	骚动	在	这	附近	的	这	机库	在哪里	这	空气	君主

['restɪd] [druː] [ðem; ðəm][ɪn] [ðæt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

rested	drew	them	in	that	direction	.
休息	画	他们	在	那	方向	.

空中君主号停泊的机库附近传来一阵喧闹声，吸引了他们朝那个方向望去。

['sevrəl] ['fɪgjərz] [wɜːr; wər] [siːn] ['rʌʃɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði] [gluːm] ,

Several	figures	were	seen	rushing	about	in	the	gloom	,
一些	数据	是	已见	匆忙	关于	在	这	愁云	,

昏暗的光线下，可以看到几个人影匆匆忙忙地走来走去。

[ænd; ənd] [ned] ['iːzəli] [meɪd] [aʊt] [ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒaɪənt] .

and	Ned	easily	made	out	the	form	of	the	giant	.
和	内德	容易地	制成	出去	这	形式	的	这	巨大的	.

奈德轻而易举地辨认出了巨人的身形。

“ [wɒts] [ðə; ði] [roʊ] , ['kɑːkʊ] ? ” [jeld] [tɑːm] .

“	What's	the	row	,	Koku	?	”	yelled	Tom	.
“	是什么	这	排	,	国	?	”	大喊	汤姆	.

“Koku，你们吵什么架了？”汤姆喊道。

“ [bæd][mænz] ! ” [wʌz; wəz][ɔːl][ðə; ði]['dʒaɪənt][kʊd; kəd] [seɪ] ,

“	Bad	mans	!	”	was	all	the	giant	could	say	,
“	坏的	男人	!	”	曾是	全部	这	巨大的	可以	说	,

“坏人！”巨人只能说出这几个字。

[ænd; ənd] [ðen] [tɑːm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃʌm] [sɔː] [hɪm; ɪm][stɑːrt][tuː; tə] [rʌn] ['æftər][ə; eɪ][mæn] [huː]

and	then	Tom	and	his	chum	saw	him	start	to	run	after	a	man	who
和	然后	汤姆	和	他的	密友	锯	他	开始	到	跑步	后	一个	男人	WHO

[wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [get] [ə'weɪ] .

was	trying	to	get	away	.
曾是	尝试	到	得到	离开	.

然后汤姆和他的朋友看到他开始追赶一个试图逃跑的男人。

“ ['bɜːrglər] , [dæts] [wʌt] [deɪ] [ɪz] ! ” ['ʃaʊtɪd] [ɪ'rædɪkeɪt] .

“	Burglars	,	dat's	what	dey	is	!	”	shouted	Eradicate	.
“	窃贼	,	数据	什么	戴	是	!	”	喊叫	根除	.

“他们是窃贼！”Eradicate 大喊道。

“ ['traɪɪn] - [tuː; tə] [stiːl] [joʊ] - [nuː] [mə'ʃiːn] , ['mæsə] [tɑːm] ! ”

“	Tryin	'	to	steal	yo	'	new	machine	,	Massa	Tom	!	”
“	尝试	-	到	偷	哟	-	新的	机器	,	马萨	汤姆	!	”

“想偷你的新机器吗，汤姆老爷！”

“ [ðeɪl] [hæv; həv][sʌm; səm][dʒɑːb] [ɪf] [ðeɪ] [traɪ][tuː; tə] [stiːl] [ðə; ði] [er] ['mɑːnərk] !

“	They'll	have	some	job	if	they	try	to	steal	the	Air	Monarch	!
“	他们会	有	一些	工作	如果	他们	尝试	到	偷	这	空气	君主	!

“如果他们胆敢偷走‘空中君主’号，那他们可就惨了！”

” [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] [ɪk'skleɪmd] .

”	the	young	inventor	exclaimed	.
”	这	年轻的	发明者	惊呼	.

“这位年轻的发明家惊呼道。”

“ [aɪv] [gɑːt][ðə; ði]['moʊtər] ['dʌbli] [lɔkt] .
“ I've got the motor doubly locked .
“ 我已经 得到 这 发动机 双倍 已锁定 .

“我已经把发动机双重锁上了。”

[bʌt; bət] [ðeɪ] [meɪ] ['dæmɪdʒ] [hɜːr; hər] . ”
But they may damage her . ”
但 他们 可能 损害 她 . ”

但他们可能会伤害她。

“ [huː] ? ” [æskt] [ned] , [æz; əz][hiː; hi][ræn][ɑːn] [bɪ'saɪd] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] .
“ Who ? ” asked Ned , as he ran on beside his chum .
“ WHO ? ” 问 内德 , 作为 他 跑 在 旁 他的 密友 .

“谁？”内德一边问，一边和他的朋友并肩跑着。

“ [ðæt] [bʌntʃ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [red] ['æroʊ] [kən'sɜːrn] , [aɪ] [sə'spekt] , ” [wʌz; wəz]['tɑːmz] ['ænsər] .
“ That bunch from the Red Arrow concern , I suspect , ” was Tom's answer .
“ 那 束 从 这 红色的 箭 忧虑 , 我 怀疑 , ” 曾是 汤姆的 回答 .

“我怀疑是红箭公司的那帮人，”汤姆回答道。

“ [ðer; ðər] [goʊz] [wʌn] !
“ There goes one !
“ 那里 去 一 !

“又一个倒下了！”

” [hiː; hi] [kraɪd] [æz; əz][ə; eɪ] ['sekənd] ['fɪgjər] , [bɪ'saɪdz] [ðə; ði][wʌn]['kɑːkʊ][wʌz; wəz]['æftər] , ['stɑːrtɪd] [ə'weɪ] .
” he cried as a second figure , besides the one Koku was after , started away .
” 他 哭 作为 一个 第二 数字 , 除了 这 一 国 曾是 后 , 开始 离开 .

“他喊道，除了黑崎追赶的那个人之外，第二个人影也开始离开了。”

[tɑːm] [sped] ['æftər] [ðɪs] ['feloʊ] [wɪð; wɪθ] [ned] ['kloʊsli] ['fɑːloʊɪŋ] .
Tom sped after this fellow with Ned closely following .
汤姆 加速 后 这 同伴 和 内德 密切 下列的 .

汤姆加速追赶那家伙，内德紧随其后。

[æz; əz][ðə; ði] [tuː] [ræn][ɑːn][ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] ['slɪvər] [ʌv; əv] [fleɪm] [ɪn][ðə; ði] ['dɑːrknəs] ,
As the two ran on there came a sliver of flame in the darkness ,
作为 这 二 跑 在 那里 来了 一个 银片 的 火焰 在 这 黑暗 ,

两人继续奔跑时，黑暗中出现了一丝火光。

['fɑːloʊd] [baɪ][ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ʃɑːt] , [ænd; ənd]['kɑːkʊ] [jeld] .
followed by the report of a shot , and Koku yelled .
随后 经过 这 报告 的 一个 射击 , 和 国 大喊 .

随后传来一声枪响，Koku 大喊起来。

“ [ðeɪv] [wɪŋd] [ðə; ði]['dʒaɪənt] !
“ They've winged the giant !
“ 他们有 有翅膀的 这 巨大的 !

“他们已经征服了巨人！”

” ['ʃaʊtɪd] [ned] .
” shouted Ned .
” 喊叫 内德 .

“内德喊道。”

“ [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [teɪk] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn] ['bʊlɪt] [tuː; tə][stɑːp][hɪm; ɪm] !
“ It will take more than one bullet to stop him !
“ 它 将要 拿 更多的 比 一 子弹 到 停止 他 !

“想要阻止他，需要的可不止一颗子弹！”

” [pæntɪd] [tɑːm] .
” panted Tom .
” 喘息 汤姆 .

“汤姆喘着气说。”

[ə'nʌðər] [ʃɑ:t] [wʌz; wəz]['faɪərd] , [ænd; ənd] [ðen] [keɪm] [ə; eɪ] [jel] [ʌv; əv] [fɪr] [ænd; ənd] ['terər] .

Another	**shot**	**was**	**fired**	**,**	**and**	**then**	**came**	**a**	**yell**	**of**	**fear**	**and**	**terror**	**.**
其他	射击	曾是	被解雇	,	和	然后	来了	一个	叫喊	的	害怕	和	恐怖	.

又一声枪响，随后传来一声恐惧和惊骇的尖叫。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t][ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒaɪənt][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði][kraɪ][ʌv; əv][æn; ən]

But	**it**	**was**	**not**	**the**	**voice**	**of**	**the**	**giant**	**It**	**was**	**the**	**cry**	**of**	**an**
但	它	曾是	不是	这	嗓音	的	这	巨大的	它	曾是	这	哭	的	一个

['ɔ:rd(ə)neri][mæn] ,

ordinary	**man**	**,**
普通的	男人	,

但这并非巨人的声音，而是一个普通人的呼喊。

[ænd; ənd] [ned] [gest] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] [ænd; ənd] [jeld] :

and	**Ned**	**guessed**	**what**	**had**	**happened**	**and**	**yelled**	**:**
和	内德	猜对了	什么	有	发生	和	大喊	:

内德猜到了发生了什么事，大声喊道：

“ ['kɑ:kʊ][gɑ:t][hɪz; ɪz][mæn] !

“	**Koku**	**got**	**his**	**man**	**!**
”	国	得到	他的	男人	!

“Koku抓到他要找的人了！”

” [ðɪs] [wʌz; wəz] [pru:vd] [ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər][æz; əz][ðə; ði]['dʒaɪənt] ['ʃaʊtɪd] :

”	**This**	**was**	**proved**	**a**	**moment**	**later**	**as**	**the**	**giant**	**shouted**	**:**
”	这	曾是	已证实	一个	片刻	之后	作为	这	巨大的	喊叫	:

“片刻之后，巨人的喊声证实了这一点：”

“ [ˌem 'i:][gɑ:t] - [ɪm] !

“	**Me**	**got**	**'**	**im**	**!**
”	我	得到	-	我是	!

“我抓到他了！”

[ˌem 'i:][gɑ:t] - [ɪm] !

Me	**got**	**'**	**im**	**!**
我	得到	-	我是	!

我抓到他了！

” [tɑ:m] , [haʊ'evər] ,

”	**Tom**	**,**	**however**	**,**
”	汤姆	,	然而	,

然而，汤姆

[wʌz; wəz] [tu:] ['bɪzi] ['tʃeɪsɪŋ] ['æftər][hɪz; ɪz] ['kwɑ:ri] [tu:; tə] [peɪ] [mʌtʃ] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə][hɪz; ɪz][bɪg] [gɑ:rd]

was	**too**	**busy**	**chasing**	**after**	**his**	**quarry**	**to**	**pay**	**much**	**attention**	**to**	**his**	**big**	**guard**
曾是	也	忙碌的	追逐	后	他的	采石场	到	支付	很多	注意力	到	他的	大的	警卫

[hu:] ,

who	**,**
WHO	,

他忙着追逐猎物，根本没注意到身边的高大守卫，

[hi:; hi] [ɪk'spektɪd] , [kʊd; kəd] [lʊk] ['æftər] [hɪm'self] .

he	**expected**	**,**	**could**	**look**	**after**	**himself**	**.**
他	预期的	,	可以	看	后	他自己	.

他认为自己可以照顾好自己。

[ðə; ði] ['feloʊ] [tɑ:m][wʌz; wəz] ['tʃeɪsɪŋ] [wʌz; wəz] ['rʌnɪŋ] [fæst] ,

The	**fellow**	**Tom**	**was**	**chasing**	**was**	**running**	**fast**	**,**
这	同伴	汤姆	曾是	追逐	曾是	跑步	快速地	,

汤姆追赶的那个人跑得很快。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][noʊ] [mætʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] [huːz] ['æŋgər][lent][hɪm; ɪm]['ædɪd]

but	he	was	no	match	for	the	young	inventor	whose	anger	lent	him	added
但	他	曾是	不	匹配	为了	这	年轻的	发明者	谁	愤怒	借出的	他	额外

[spiːd] ,

speed	,
速度	,

但他根本不是那位年轻发明家的对手，那位发明家的愤怒反而让他速度更快。

[ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [rɪ'triːtɪŋ] [fɔːrm] [riːtʃt] [ðə; ði]['aʊtər][geɪt][ʌv; əv][ðə; ði][bɪg] [fens] [wɪtʃ]

and	just	as	the	retreating	form	reached	the	outer	gate	of	the	big	fence	which
和	只是	作为	这	撤退	形式	达到	这	外	门	的	这	大的	栅栏	哪个

[sə'raʊndɪd] [ðə; ði]['hæŋər] ,

surrounded	the	hangar	,
包围	这	机库	,

就在撤退的身影到达环绕机库的大围栏外门时，

[tɑːm] [meɪd] [ə; eɪ]['flaɪɪŋ] ['fʊtbɔːl] ['tæk(ə)l][ænd; ənd] [daʊnd] [hɪz; ɪz][mæn] .

Tom	made	a	flying	football	tackle	and	downed	his	man	.
汤姆	制成	一个	飞行	足球	处理	和	倒下	他的	男人	.

汤姆飞身扑倒了对方球员，将他放倒在地。

“ [let] [ˌem 'iː][goʊ] !

“	Let	me	go	!
“	让	我	去	!

“放开我！”

[let] [ˌem 'iː][goʊ] !

Let	me	go	!
让	我	去	!

放开我！

” [ðə; ði][ɪn'truːdər]['pliːdəd, 'pliːdɪd] .

”	the	intruder	pleaded	.
”	这	入侵者	恳求	.

“入侵者哀求道。”

“ [nɑːt] [mʌtʃ] [aɪ][wəʊnt] ! ” [pæntid] [tɑːm] , [æz; əz][hiː; hi][gɑːt][ə; eɪ][fɜːrm][hoʊld][ɑːn][hɪz; ɪz][mæn] .

“	Not	much	I	won't	!	”	panted	Tom	,	as	he	got	a	firm	hold	on	his	man	.
“	不是	很多	我	惯于	!	”	喘息	汤姆	,	作为	他	得到	一个	公司	抓住	在	他的	男人	.

“我不会做太多事！”汤姆喘着气说，同时牢牢地抓住了他的手下。

“ [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [noʊ] [huː] [juː; jʊ][ɑːr; ər] , [tuː] !

“	And	I	think	I	know	who	you	are	,	too	!
“	和	我	思考	我	知道	WHO	你	是	,	也	!

“而且我想我也知道你是谁了！”

[hɪr] , [ned] ! [brɪŋ] [ðæt] ['flæʃlaɪt] !

Here	,	Ned	!	Bring	that	flashlight	!
这里	,	内德	!	带来	那	手电筒	!

内德，给你！把手电筒拿过来！

” [ðə; ði] [ɪn'ventər] ['ʃaʊtɪd] .

”	the	inventor	shouted	.
”	这	发明者	喊叫	.

“发明家喊道。”

[ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər][ðə; ði][faɪ'nænʃ(ə)l]['mænɪdʒər][hæd; həd][dʒɔɪnd][hɪz; ɪz] [tʃʌm] , ['eɪdɪŋ] [hɪm; ɪm][ɪn]

A	moment	later	the	financial	manager	had	joined	his	chum	,	aiding	him	in
一个	片刻	之后	这	金融的	经理	有	加入	他的	密友	,	协助	他	在

[səb'djuːɪŋ] [ðə; ði] ['ræskl] .

subduing	the	rascal	.
制服	这	恶棍	.

片刻之后，财务经理也加入了他的同伴，帮助他制服了这个恶棍。

[ðen] , [wen] [ðə; ði] ['feloʊ] , ['θɜːrəli] [kaʊd] ,
Then , when the fellow , thoroughly cowed ,
然后 , 什么时候 这 同伴 , 彻底 胆怯 ,

然后，当那家伙彻底被吓倒后，

[wʌz; wəz]['teɪkən][ɪn] [tʃɑːrdʒ] [baɪ] ['sevrəl] ['wɜkmən] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [ə'raʊzd] [baɪ][ðə; ði][ə'lɑːrm] ,
was taken in charge by several workmen who had been aroused by the alarm ,
曾是 已采取 在 收费 经过 一些 工人 WHO 有 到过 被唤醒 经过 这 警报 ,

警报响起后，几名工人接管了现场。

[ðə; ði] [laɪt] [wʌz; wəz] ['foʊkəst] [ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] .
the light was focused on his face .
这 光 曾是 专注 在 他的 脸 .

灯光聚焦在他的脸上。

“ [aɪ] [θɔːt] [soʊ] !
“ I thought so !
“ 我 想法 所以 !

“我是这么想的!

” [ɪk'skleɪmd] [tɑːm] , [æz; əz][hiː; hi] [skænd] [ðə; ði] [fitʃər] .
” exclaimed Tom , as he scanned the features .
” 惊呼 汤姆 , 作为 他 扫描 这 特征 .

“汤姆一边扫视着这些特征，一边惊呼道。”

“ ['hʌsi] !
“ Hussy !
“ 荡妇 !

“荡妇！”

[juː; jʊ][gɑːt] [træpt] [ə'gen] , [bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [weɪ] !
You got trapped again , but in a different way !
你 得到 被困 再次 , 但 在 一个 不同的 方式 !

你又一次陷入了困境，但这次的方式不同!

” ['tʃʌkld] [tɑːm] .
” chuckled Tom .
” 轻笑 汤姆 .

“汤姆轻笑了一声。”

“ [ɪf] [juː; jʊ] [noʊ] [wɒts] [gʊd] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , [let][ˌem 'iː][goʊ] ! ” [snaːrld] [ðə; ði][mæn] ,
“ If you know what's good for you , let me go ! ” snarled the man ,
“ 如果 你 知道 是什么 好的 为了 你 , 让 我 去 ! ” 纠缠 这 男人 ,

“如果你识相的话，就放开我！”那人咆哮道。

[enˈdevərɪŋ] [tuː; tə] [breɪk] [ə'weɪ] .
endeavoring to break away .
努力 到 休息 离开 .

试图挣脱束缚。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [tuː] ['fɜːrmli] [held] [fɔːr; fər] [ðæt] .
But he was too firmly held for that .
但 他 曾是 也 牢牢 握住 为了 那 .

但他心意已决，无法那样做。

“ [aɪl] [let][juː; jʊ][goʊ]['æftər][aɪ][stɑːrt][ɑːn][maɪ][wɜːrld] [trɪp] , [ænd; ənd][nɑːt] [bɪ'fɔːr] ! ” [dɪ'klerd] [tɑːm] .
“ I'll let you go after I start on my world trip , and not before ! ” declared Tom .
“ 患病的 让 你 去 后 我 开始 在 我的 世界 旅行 , 和 不是 前 ! ” 声明 汤姆 .

“等我开始环球旅行之后才会放你走，在此之前绝不放！”汤姆说道。

“ [hoʊld][hɪm; ɪm] , ” [hiː; hi] [də'rektɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [men] .
“ Hold him , ” he directed to his men .
“ 抓住 他 , ” 他 指导 到 他的 男人 .

“抓住他，”他命令手下。

“ [ænd; ənd] [wiːl] [siː] [huː] [ˈkɑːkʊ][gɑːt] !
“ And we'll see who Koku got !
” 和 出色地 看 WHO 国 得到 !

“我们来看看Koku会选谁！”

” [ðə; ðiˈdʒaɪənt][ænd; ənd] [ɪˈrædɪkeɪt] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːrd] [əˈproʊtʃɪŋ] , [ðə; ði][bɪg][mæn] [ˈmʌtərɪŋ]
” The giant and Eradicate could be heard approaching , the big man muttering
” 这 巨大的 和 根除 可以 是 听到 接近 , 这 大的 男人 喃喃自语
[əˈgen] [ænd; ənd] [əˈgen] :
again and again :
再次 和 再次 :

“可以听到巨人和根除者的声音越来越近，那个大个子男人不停地低声念叨着：”

“ [ˌem ˈiː][gɑːt] - [ɪm] !
“ Me got ' im !
” 我 得到 - 我是 !

“我抓到他了！”

[ˌem ˈiː][gɑːt] - [ɪm] !
Me got ' im !
我 得到 - 我是 !

我抓到他了！

” [waɪl] [ɪˈrædɪkeɪt] , [nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [left] [aʊt] , [ˈædɪd] :
” While Eradicate , not to be left out , added :
” 尽管 根除 , 不是 到 是 左边 出去 , 额外 :

“而 Eradicate 也不甘示弱，补充道：”

“ [aɪ] [help] [kɑːtʃ] [hɪm; ɪm] , [tuː] !
“ I help cotch him , too !
” 我 帮助 乡村 他 , 也 !

“我也帮着照顾他！”

[aɪ] [trɪpt] [hɪm; ɪm] [ʌp] [wɪf] [ˈmɑː] [fʊt] ! ”
I tripped him up wif mah foot ! ”
我 绊倒了 他 向上 妻子 玛 脚 ! ”

我用脚绊倒了他！

“ [gʊd] [wɜːrk] , [ræd] !
“ Good work , Rad !
” 好的 工作 , 辐射 !

“干得好，拉德！”

[ænd; ənd][juː; jʊ] , [ˈɔːlsoʊ] , [ˈkɑːkʊ] ! ” [kraɪd] [tɑːm] .
And you , also , Koku ! ” cried Tom .
和 你 , 还 , 国 ! ” 哭 汤姆 .

“还有你，Koku！”汤姆喊道。

“ [brɪŋ] [hɪm; ɪm] [hɪr] !
“ Bring him here !
” 带来 他 这里 !

“把他带过来！”

” [ðə; ði] [ˈsekənd] [ˈprɪz(ə)nər][wʌz; wəz] [pleɪst] [əˌlɔːŋˈsaɪd] [ʌv; əv] [ˈhʌsi] , [ðə; ði] [ˈlætər] [ˈskaʊlɪŋ] [ˈoʊvər]
” The second prisoner was placed alongside of Hussy , the latter scowling over
” 这 第二 囚犯 曾是 放置 旁边 的 荡妇 , 这 后者 皱眉 超过
[hɪz; ɪz] [feɪt] .
his fate .
他的 命运 .

“第二个囚犯被安排在胡西旁边，胡西对自己的命运怒目而视。

[tɑːm] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['feloʊ] ['kɑːkʊ][ænd; ənd] [ɪ'rædɪkeɪt] [hæd; həd] [kɔːt] , [bʌt; bət] [faʊnd] [hɪm; ɪm]
Tom looked at the fellow Koku and Eradicate had caught , but found him
汤姆 看起来 在 这 同伴 国 和 根除 有 捕捉 , 但 成立 他
[ə; eɪ]['streɪndʒər] .
a stranger .
一个 陌生人 .

汤姆看了看被 Koku 和 Eradicate 抓到的那个人，却发现他是个陌生人。

“ [ðoʊ] [aɪ][dəunt] [daʊt] , ” [sed] [tɑːm][tuː; tə] [ned] , “ [ðæt] ['hiːz] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [red] ['æroʊ] [gæŋ]
“ Though I don't doubt , ” said Tom to Ned , “ that he's one of the Red Arrow gang
“ 尽管 我 不 怀疑 , ” 说 汤姆 到 内德 , “ 那 他是 一 的 这 红色的 箭 帮派
.
:
.

“虽然我毫不怀疑，”汤姆对内德说，“他是红箭帮的一员。”

[wel] , [tuː] [ɪn][wʌn] [naɪt] ['iznt] [soʊ][bæd] .
Well , two in one night isn't so bad .
出色地 , 二 在 一 夜晚 不是 所以 坏的 .

嗯，一晚上两个也不算太糟。

[lɑːk] - [ɪm] [ʌp] , [men] , ” [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ɪm'plɔɪiːz] , ['sevrəl] [mɔːr] [ʌv; əv] [huːm] [keɪm]
Lock ' em up , men , ” he said to his employees , several more of whom came
锁 - 呃 向上 , 男人 , ” 他 说 到 他的 雇员 , 一些 更多的 的 谁 来了
['rʌnɪŋ] [ʌp] ,
running up ,
跑步 向上 ,

“把他们关起来，伙计们！”他对员工们说道，又有几个员工跑了过来。

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl][ə'lɑːrm][hæd; həd] ['saʊndɪd] [θruː'aʊt] [ðə; ði][wɜːrks] .
for a general alarm had sounded throughout the works .
为了 一个 一般的 警报 有 听起来 自始至终 这 作品 .

整个工厂都拉响了警报。

['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [mə'kænɪks] [lɪvd] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɑːps] .
Many of the mechanics lived close to the shops .
许多 的 这 机械学 居住地 关闭 到 这 商店 .

许多修理工都住在修理店附近。

“ [lɑːk] [juː 'es] [ʌp] ! ” [bɜːrst] [aʊt] ['hʌsi] .
“ Lock us up ! ” burst out Hussy .
“ 锁 我们 向上 ! ” 爆裂 出去 荡妇 .

“把我们关起来！”哈西突然喊道。

“ [juː; jʊ][dəunt] [der] [duː] [ðæt] ! ”
“ You don't dare do that ! ”
“ 你 不 敢 做 那 ! ”

“你敢这么做！”

“ [dəunt][aɪ] ? ” [kraɪd] [tɑːm]['æŋgrəli] .
“ Don't I ? ” cried Tom angrily .
“ 不 我 ? ” 哭 汤姆 愤怒地 .

“难道不是吗？”汤姆愤怒地喊道。

“ [juːl] [suːn] [siː] !
“ You'll soon see !
“ 你会 很快 看 !

你很快就会看到了！

[waɪ] ['ʃʊdənt] [aɪ] [der] , [juː; jʊ] ['trespæsɪŋ] , ['θiːvɪŋ] ['ræskl] ?
Why shouldn't I dare , you trespassing , thieving rascal ?
为什么 不应该 我 敢 , 你 擅闯私人领地 , 盗窃 恶棍 ?

我为何不敢，你这擅闯民宅、偷窃成性的恶棍？

" ['hʌsi] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] , [ðə; ði] ['lætər] ['seɪɪŋ] ['nʌθɪŋ] ,
" Hussy and his companion , the latter saying nothing ,
" 荡妇 和 他的 伴侣 , 这 后者 说 没有什么 ,

"哈西和他的同伴，后者一言不发，

[wɜːr; wər] ['hʌsəld] [ɔːf] [tuː; tə] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ʃɑːps] [ænd; ənd] [lɔkt] [ɪn] [ə; eɪ] [stiːl] [ɪ'næmlɪŋ] ['ʌv(ə)n] ,
were hustled off to one of the shops and locked in a steel enameling oven ,
是 匆忙 离开 到 一 的 这 商店 和 已锁定 在 一个 钢 珐琅 烤箱 ,

他们被匆匆带到其中一家店铺，锁进一台钢搪瓷炉里。

[wer] ['veriəs] [pɑːrts] [ʌv; əv] [mə'ʃiːnəri] [wɜːr; wər] [beɪkt] [tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] [haɪ] ['pɑːlɪʃ] .
where various parts of machinery were baked to give them a high polish .
在哪里 各种各样的 部分 的 机械 是 烘焙 到 给 他们 一个 高的 抛光 .

机器的各个部件在那里经过烘烤，使其表面光亮如镜。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] ['faɪər] ['ʌndər] [ðə; ði] ['ʌv(ə)n] [wen] [ðə; ði] ['prizənəz] [wɜːr; wər] [pʊt] [ɪn] , [ʌv; əv] [kɔːrs]
There was no fire under the oven when the prisoners were put in , of course
那里 曾是 不 火 在下面 这 烤箱 什么时候 这 囚犯 是 放 在 , 的 课程
,
,
,

当然，囚犯被关进烤炉时，炉子下面并没有火。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [stiːl] [keɪdʒ] [meɪd] [ə; eɪ] [moʊst] [ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] [dʒeɪl] .
and the steel cage made a most effective jail .
和 这 钢 笼 制成 一个 最多 有效的 监狱 .

而钢笼则构成了一座非常有效的监狱。

" [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [juːl] [biː; bi] [lɔkt] [ɪn] ['regjələr] ['sɛlz] , " [tɑːm] [sed] .
" In the morning you'll be locked in regular cells , " Tom said .
" 在 这 早晨 你会 是 已锁定 在 常规的 细胞 , " 汤姆 说 .

"明天早上你们会被关进普通牢房，"汤姆说。

" [juː; jʊ] [dəunt] [der] [hoʊld] [juː 'es] ! " ['stɔrmd] ['hʌsi] .
" You don't dare hold us ! " stormed Hussy .
" 你 不 敢 抓住 我们 ! " 暴风雨 荡妇 .

"你们竟敢拦着我们！"哈西怒吼道。

" [juːv] [gɑːt] [ə'nʌðər] [ges] ['kʌmɪŋ] , " [tɑːm] ['tʃʌkld] .
" You've got another guess coming , " Tom chuckled .
" 你已经 得到 其他 猜测 未来 , " 汤姆 轻笑 .

"你还得再猜一次，"汤姆笑着说。

[ðen] , [wen] [ə; eɪ] [gɑːrd] [hæd; həd] [bɪn] ['poʊstɪd] [nɪr] [ðə; ði] ['prizənəz] ,
Then , when a guard had been posted near the prisoners ,
然后 , 什么时候 一个 警卫 有 到过 发布 靠近 这 囚犯 ,

然后，当一名守卫被安排在囚犯附近时，

[ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] [æskt] ['kɑːkʊ] [ænd; ənd] [ɪ'rædɪkeɪt] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] .
the young inventor asked Koku and Eradicate what had happened .
这 年轻的 发明者 问 国 和 根除 什么 有 发生 .

这位年轻的发明家问Koku和Eradicate发生了什么事。

[ˌaɪ 'tiː] [dɪ'veləpt] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] [huː] [wɜːr; wər] [ɑːn] [gɑːrd] [hæd; həd] [hɜːrd] [ə; eɪ] [dɪ'stɜːrbəns] ['ʃɔːrtli]
It developed that the two who were on guard had heard a disturbance shortly
它 发达 那 这 二 WHO 是 在 警卫 有 听到 一个 干扰 不久
['æftər] ['mɪdnaɪt] ,
after midnight ,
后 午夜 ,

后来得知，两名值班警戒的警卫在午夜刚过不久就听到了骚动。

[ænd; ənd] , [ˌɪnˈvɛstəˌgeɪtɪŋ] , [hæd; həd] [siːn] [ˈhʌsi] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən] [ˈsniːkɪŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði]

and	**,**	**investigating**	**,**	**had**	**seen**	**Hussy**	**and**	**his**	**companion**	**sneaking**	**into**	**the**
和	,	调查	,	有	已见	荡妇	和	他的	伴侣	鬼鬼祟祟	进入	这

[ˈhæŋər] .

hangar	**.**
机库	.

经过调查，他发现胡西和他的同伴偷偷溜进了机库。

[æt; ət] [wʌns] [ðə; ði] [ˈkʌlərd] [mæn][ænd; ənd][ðə; ði][ˈdʒaɪənt] [geɪv] [ðə; ði][əˈlɑːrm][ænd; ənd] [rʌʃt] [tuː; tə]

At	**once**	**the**	**colored**	**man**	**and**	**the**	**giant**	**gave**	**the**	**alarm**	**and**	**rushed**	**to**
在	一次	这	有色	男人	和	这	巨大的	给予	这	警报	和	匆忙	到

[ˈkæptʃər] [ðə; ði] [ɪnˈtruːdəz] ,

capture	**the**	**intruders**	**,**
捕获	这	入侵者	,

黑人和巨人立刻发出警报，冲上前去抓捕入侵者。

[ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [əˈfer] [ˈkʌmɪŋ] [əˈbaʊt] [wen] [tɑːm][ænd; ənd] [ned] [dʒɔɪnd] [ðə; ði] [ˈpɑːrti] .

the	**end**	**of**	**the**	**affair**	**coming**	**about**	**when**	**Tom**	**and**	**Ned**	**joined**	**the**	**party**	**.**
这	结尾	的	这	事务	未来	关于	什么时候	汤姆	和	内德	加入	这	派对	.

这段婚外情在汤姆和内德加入聚会后就结束了。

“ [wʌt] [wʌz; wəz][ðer; ðər] [geɪm] ? ” [æskt] [ned] ,

“	**What**	**was**	**their**	**game**	**?**	**”**	**asked**	**Ned**	**,**
“	什么	曾是	他们的	游戏	?	”	问	内德	,

“他们玩的是什么游戏？”内德问道。

[wen] [hiː; hi][ænd; ənd][tɑːm][hæd; həd] [meɪd] [ʃʊr] [ðə; ði] [er] [ˈmɑːnərk] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [ˈtæmpərd]

when	**he**	**and**	**Tom**	**had**	**made**	**sure**	**the**	**Air**	**Monarch**	**had**	**not**	**been**	**tampered**
什么时候	他	和	汤姆	有	制成	当然	这	空气	君主	有	不是	到过	篡改

[wɪð; wɪθ] .

with	**.**
和	.

他和汤姆确认“空中君主”号没有被人动过手脚之后。

“ [wel] ,

“	**Well**	**,**
“	出色地	,

“出色地，

[ðeɪ] [ˈkudnt] [hoʊp] [tuː; tə] [stiːl] [ˈeni] [ʌv; əv][maɪ][ˈpæt(ə)nt][aɪˈdiːəz][ɪn] [taɪm] [tuː; tə][ˌeɪ diː ˈdiː][ðem; ðəm]

they	**couldn't**	**hope**	**to**	**steal**	**any**	**of**	**my**	**patent**	**ideas**	**in**	**time**	**to**	**add**	**them**
他们	不能	希望	到	偷	任何	的	我的	专利	想法	在	时间	到	添加	他们

[tuː; tə][ðer; ðər] [məˈʃiːn] ,

to	**their**	**machine**	**,**
到	他们的	机器	,

他们不可能及时窃取我的任何专利创意并将其应用到他们的机器上。

” [dɪˈsaɪdɪd] [tɑːm] .

”	**decided**	**Tom**	**.**
”	决定	汤姆	.

“汤姆决定道。”

“ [ðer; ðər] [ˈiznt] [ˌɑːpərˈtuːnəti] [fɔːr; fər] [ðæt] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][stɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [reɪs] [ˈɔːlmoʊst] [hɪr] .

“	**There**	**isn't**	**opportunity**	**for**	**that**	**,**	**with**	**the**	**start**	**of**	**the**	**race**	**almost**	**here**	**.**
“	那里	不是	机会	为了	那	,	和	这	开始	的	这	种族	几乎	这里	.

“比赛马上就要开始了，没有机会这么做了。”

[aɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə][dɪsˈeɪb(ə)l][maɪ] [məˈʃiːn] [soʊ][aɪ] [ˈkudnt] [stɑːrt] .

I	**think**	**they**	**were**	**trying**	**to**	**disable**	**my**	**machine**	**so**	**I**	**couldn't**	**start**	**.**
我	思考	他们	是	尝试	到	禁用	我的	机器	所以	我	不能	开始	.

我认为他们是想禁用我的电脑，让我无法启动。

['kɪlbɝn]	[ænd; ənd][hɪz; ɪz]	[bʌntʃ]	[noʊ]	[aɪm][ðə; ði][moʊst]	['deɪndʒərəs]	['raɪv(ə)l][ɪn]	[ðɪs]	[gloʊb]	-	['sɜːrklɪŋ]
Kilborn	**and**	**his**	**bunch**	**know**	**I'm**	**the**	**most**	**dangerous**	**rival**	**in**	**this**	**globe**	**-**	**circling**
基尔伯恩	和	他的	束	知道	我是	这	最多	危险的	竞争对手	在	这	地球	-	盘旋

[reɪs]	,
race	**,**
种族	,

基尔伯恩和他的同伙都知道，我是这场环球竞赛中最危险的对手。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː]	[aʊt]	[ʌv; əv][ðə; ði]	[wei]	[ðeɪ]	[stænd][ə; eɪ]	[gʊd]	[tʃæns]	[tuː; tə][wɪn]	.
and	**with**	**me**	**out**	**of**	**the**	**way**	**they**	**stand**	**a**	**good**	**chance**	**to**	**win**	**.**
和	和	我	出去	的	这	方式	他们	站立	一个	好的	机会	到	赢	.

我走了，他们很有可能赢。

[ðeɪ]	['wɑːntɪd]	[tuː; tə]	['krɪp(ə)l]	[ðə; ði]	[er]	['mɑːnərk]	,	[aɪm]	[ʃʊr]	.	”
They	**wanted**	**to**	**cripple**	**the**	**Air**	**Monarch**	**,**	**I'm**	**sure**	**.**	**”**
他们	通缉	到	削弱	这	空气	君主	,	我是	当然	.	”

我确信，他们想削弱“空中君主”计划。

“	[bʌt; bət]	[ðeɪ]	['dɪdnt]	!	”	['ekəud]	[ned]	.
“	**But**	**they**	**didn't**	**!**	**”**	**echoed**	**Ned**	**.**
“	但	他们	没有	!	”	回声	内德	.

“但他们没有！”内德附和道。

“	[noʊ]	,	[ðeɪ]	['dɪdnt]	,	”	['ekəud]	[tɑːm]	,	“	[θæŋks]	[tuː; tə][ræd][ænd; ənd]['kɑːkʊ]	.
“	**No**	**,**	**they**	**didn't**	**,**	**”**	**echoed**	**Tom**	**,**	**“**	**thanks**	**to**	**Rad**	**and**	**Koku**	**.**
“	不	,	他们	没有	,	”	回声	汤姆	,	“	谢谢	到	辐射	和	国	.

“不，他们没有，”汤姆附和道，“这要感谢拉德和科库。”

”	[əˈdɪʃən(ə)l]	[gɑːrdz]	[wɜːr; wər]	[pleɪst]	[əˈbaʊt][ðə; ði]	['hæŋər]	[fɔːr; fər][ðə; ði]	[rɪˈmeɪndər]	[ʌv; əv][ðə; ði]
”	**Additional**	**guards**	**were**	**placed**	**about**	**the**	**hangar**	**for**	**the**	**remainder**	**of**	**the**
”	额外的	守卫	是	放置	关于	这	机库	为了	这	余	的	这

[naɪt]	,
night	**,**
夜晚	,

“当晚剩余时间里，机库周围增派了警卫。”

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ]	['fɜːrðər]	[dɪ'stɜːrbəns]	[ænd; ənd]	['ɜːrli]	[ɪn][ðə; ði]	['mɔːrnɪŋ]	[tɑːm][hæd; həd]
but	**there**	**was**	**no**	**further**	**disturbance**	**and**	**early**	**in**	**the**	**morning**	**Tom**	**had**
但	那里	曾是	不	更远	干扰	和	早期的	在	这	早晨	汤姆	有

[ðə; ði]	[tuː]	['prizənəz]	,
the	**two**	**prisoners**	**,**
这	二	囚犯	,

但之后没有再发生骚乱，第二天清晨，汤姆就抓到了两名囚犯。

[ɪn]	[spaɪt]	[ʌv; əv][ðer; ðər]	['strenjuəs]	[əb'dʒɛkʃənz]	,
in	**spite**	**of**	**their**	**strenuous**	**objections**	**,**
在	尽管如此	的	他们的	费力的	反对意见	,

尽管他们强烈反对，

['teɪkən][tuː; tə][ðə; ði]	-	[dʒeɪl]	[wer]	[ðeɪ]	[wɜːr; wər]	[held]	[ɪn][dɪˈfɔːlt¦diːfɔːlt]	[ʌv; əv]	['hevi]	[beɪl]	[ɑːn]
taken	**to**	**the**	**Shopton**	**jail**	**where**	**they**	**were**	**held**	**in**	**default**	**of**	**heavy**	**bail**	**on**
已采取	到	这	-	监狱	在哪里	他们	是	握住	在	默认	的	重的	保释	在

[ə; eɪ]	[tʃɑːrdʒ]	[ʌv; əv]	['breɪkɪŋ]	[ænd; ənd]	['entərɪŋ]	[wɪð; wɪθ]	[ɪn'tent]	[tuː; tə]	[stiːl]	.
a	**charge**	**of**	**breaking**	**and**	**entering**	**with**	**intent**	**to**	**steal**	**.**
一个	收费	的	打破	和	进入	和	意图	到	偷	.

他们被押往肖普顿监狱，因未能缴纳高额保释金而被控非法闯入盗窃罪。

[ðeɪ]	[hæd; həd]['broʊkən][ə; eɪ]	[lɑːk]	[ɑːn][ðə; ði][bɪg]	[geɪt]	[tuː; tə][get][ɪn]	,
They	**had**	**broken**	**a**	**lock**	**on**	**the**	**big**	**gate**	**to**	**get**	**in**	**,**
他们	有	破碎的	一个	锁	在	这	大的	门	到	得到	在	,

他们撬开了大门上的锁才进来的。

[bʌt; bət][hæd; həd] [bɪn] [dɪ'tektɪd] [ɪn] [taɪm] .

but	had	been	detected	in	time	.
但	有	到过	检测到	在	时间	.

但已被及时发现。

" [ju:d] ['betər] [wɪð'drɔ:] [ðɪs] [tʃɑ:rdʒ] [ə'genst] [ˌem 'i:] , [swɪft] !

"	You'd	better	withdraw	this	charge	against	me	,	Swift	!
"	你会	更好的	提取	这	收费	反对	我	,	迅速	!

"你最好撤销对我的指控，斯威夫特！"

" ['stɔrmd] ['hʌsi] [wen] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['bi:ɪŋ] [ə'reɪnd] [bɪ'fɔ:r] ['bi:ɪŋ] ['teɪkən] [ɔ:f] [tu:; tə][dʒeɪl] .

"	stormed	Hussy	when	he	was	being	arraigned	before	being	taken	off	to	jail	.
"	暴风雨	荡妇	什么时候	他	曾是	存在	提审	前	存在	已采取	离开	到	监狱	.

"在被押往监狱接受传讯之前，Hussy 怒气冲冲地喊道。"

" [wɪð'drɔ:] ['nʌθɪŋ] ! " [snæpt] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] .

"	Withdraw	nothing	!	"	snapped	the	young	inventor	.
"	提取	没有什么	!	"	啪啪	这	年轻的	发明者	.

"什么都不许撤回！"这位年轻的发明家厉声说道。

" [jʊə(r)] ['goʊɪŋ] [tu:; tə] [steɪ] [lɔkt] [ʌp] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] !

"	You're	going	to	stay	locked	up	a	long	time	!
"	你是	去	到	停留	已锁定	向上	一个	长的	时间	!

"你将被关押很长时间！"

['kɪlbɝn] [wɪl] [hæv; həv][tu:; tə] [get] [ə'lɔ:ŋ] [wɪ'ðaʊt] [ju:; jʊ][ænd; ənd][jʊr; jər][pæl] !

Kilborn	will	have	to	get	along	without	you	and	your	pal	!
基尔伯恩	将要	有	到	得到	沿着	没有	你	和	你的	朋友	!

基尔伯恩以后就得在没有你和你朋友的情况下生活了！

" [ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] [lʊk] [keɪm] ['ɪntu:][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [træpt] [mæn] .

"	A	dangerous	look	came	into	the	eyes	of	the	trapped	man	.
"	一个	危险的	看	来了	进入	这	眼睛	的	这	被困	男人	.

"被困男子的眼神中闪过一丝危险的神色。"

[hi:; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz][fɪst][æt; ət][tɑ:m] [wen] ['bi:ɪŋ] [led] [bæk] [tu:; tə][ə; eɪ] [sel] [ænd; ənd] ['mʌtəd] :

He	shook	his	fist	at	Tom	when	being	led	back	to	a	cell	and	muttered	:
他	摇晃	他的	拳头	在	汤姆	什么时候	存在	引领	后退	到	一个	细胞	和	低声说道	:

他被押回牢房时，朝汤姆挥了挥拳头，低声说道：

" [ju:l] [bi:; bi] ['sɑ:ri] [fɔ:r; fər] [ðɪs] , [tɑ:m] [swɪft] !

"	You'll	be	sorry	for	this	,	Tom	Swift	!
"	你会	是	对不起	为了	这	,	汤姆	迅速	!

"汤姆·斯威夫特，你会为此后悔的！"

" [bʌt; bət][tɑ:m][wʌz; wəz][nɑ:t] ['wɜ:rid] [ænd; ənd] ['heɪsnd] [bæk] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['hæŋər] [tu:; tə] [meɪk]

"	But	Tom	was	not	worried	and	hastened	back	to	his	hangar	to	make
"	但	汤姆	曾是	不是	担心	和	加快	后退	到	他的	机库	到	制作

['redi] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [flaɪt] [tu:; tə] [lɔ:ŋ] ['aɪlənd] [wens] [ðə; ði][wɜ:rld] [reɪs] [wʊd] [stɑ:rt][ðə; ði]

ready	for	the	flight	to	Long	Island	whence	the	world	race	would	start	the
准备好	为了	这	航班	到	长的	岛	何处	这	世界	种族	会	开始	这

['fɑ:loʊɪŋ] [deɪ] .

following	day	.
下列的	天	.

但汤姆并不担心，他匆匆赶回机库，准备飞往长岛，世界大赛将于第二天从那里开始。

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['lɪt(ə)l] ['serəmoʊni] [ə'tendənt] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [dɪ'pɑ:rtʃər] [ʌv; əv][tɑ:m][ænd; ənd][hɪz; ɪz]

There	was	little	ceremony	attendant	upon	the	departure	of	Tom	and	his
那里	曾是	小的	仪式	服务员	之上	这	离开	的	汤姆	和	他的

[frendz] [frʌm; frəm] - ,

friends	from	Shopton	,
朋友们	从	-	,

汤姆和他的朋友们离开肖普顿时，几乎没有举行任何仪式。

[sɪns] ['mɪstər] . [swɪft] , ['meri] , [ænd; ənd]['mɪstər] . ['deimən][hæd; həd] [ə'reɪndʒd] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm][ɔːf]

since	Mr	.	Swift	,	Mary	,	and	Mr	.	Damon	had	arranged	to	see	them	off
自从	先生	.	迅速	,	玛丽	,	和	先生	.	达蒙	有	安排	到	看	他们	离开

[ɪn] [lɔːŋ] ['aɪlənd] .

in	Long	Island	.
在	长的	岛	.

因为斯威夫特先生、玛丽和达蒙先生已经安排好在长岛为他们送行。

[wen] [ðə; ði] [er] ['mɑːnərk] [hæd; həd] [bɪn] [gɔːn] ['oʊvər] ['faɪnəli] [baɪ][tɑːm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [mə'kænɪks] ,

When	the	Air	Monarch	had	been	gone	over	finally	by	Tom	and	his	mechanics	,
什么时候	这	空气	君主	有	到过	已消失	超过	最后	经过	汤姆	和	他的	机械学	,

当汤姆和他的机械师们最终对“空中君主”号进行了全面检查后，

[ðə; ði][krɑːft][wʌz; wəz] [wiːld] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hæŋər] ,

the	craft	was	wheeled	out	of	the	hangar	,
这	工艺	曾是	带轮子的	出去	的	这	机库	,

飞行器被推出机库。

[ðə; ði] [faɪv] [huː] [wɜːr; wər][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [trɪp] [gɑːt]['ɪntuː][ðə; ði]['kæbɪn] , [ænd; ənd][tɑːm] ,

the	five	who	were	to	make	the	trip	got	into	the	cabin	,	and	Tom	,
这	五	WHO	是	到	制作	这	旅行	得到	进入	这	舱	,	和	汤姆	,

五个要出行的人进了小木屋，汤姆也进去了。

[æt; ət][ðə; ði]['moʊtər][kən'troʊlz][ænd; ənd] ['stɪrɪŋ] ['levərz] , [kɔːld] :

at	the	motor	controls	and	steering	levers	,	called	:
在	这	发动机	控制	和	转向	杠杆	,	称为	:

在电机控制装置和转向杆处，称为：

“ [ɔːl] [klɪr] ? ”

“	All	clear	?	”
“	全部	清除	?	”

“一切正常吗？”

“ [ɔːl] [klɪr] ! ” ['ænsər] ['mɪstər] . ['dʒæksən] .

“	All	clear	!	”	answered	Mr	.	Jackson	.
“	全部	清除	!	”	回答	先生	.	杰克逊	.

“一切正常！”杰克逊先生回答道。

“ [lets] [goʊ] , [ðen] ! ” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] ,

“	Let's	go	,	then	!	”	exclaimed	the	young	inventor	,
“	我们来吧	去	,	然后	!	”	惊呼	这	年轻的	发明者	,

“那我们走吧！”这位年轻的发明家喊道。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [weɪv] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] , ['meri] , ['mɪstər] . ['deimən] ,

and	with	a	wave	of	his	hand	to	his	father	,	Mary	,	Mr	.	Damon	,
和	和	一个	海浪	的	他的	手	到	他的	父亲	,	玛丽	,	先生	.	达蒙	,

他朝父亲玛丽挥了挥手，达蒙先生

[ænd; ənd][ðə; ði] [kraʊd] [ʌv; əv] ['wɜkmən] , [tɑːm] [pʊld] [ðə; ði] ['staːtiŋ] ['levər] .

and	the	crowd	of	workmen	,	Tom	pulled	the	starting	lever	.
和	这	人群	的	工人	,	汤姆	拉	这	开始	杠杆	.

在工人们的簇拥下，汤姆拉动了启动杆。

[ðə; ði][bɪg] [prə'peləz] [bɪ'gæn] ['wɪzɪŋ] , [ðə; ði] [mə'ʃiːn] [muːvd] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [smuːð] ['eroʊ] [fiːld]

The	big	propellers	began	whizzing	,	the	machine	moved	across	the	smooth	aero	field
这	大的	螺旋桨	开始	呼啸	,	这	机器	已搬	穿过	这	光滑的	航空	场地

[wɪð; wɪθ]['evər] [ɪn'kriːsɪŋ] [spiːd] ,

with	ever	increasing	speed	,
和	曾经	增加	速度	,

巨大的螺旋桨开始呼啸，机器在平坦的跑道上以越来越快的速度前进。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər] [tʊk] [ðə; ði] [er] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [i:z] [ænd; ənd] ['laɪtnəs] [ʌv; əv][ə; eɪ]

and	a	moment	later	took	the	air	with	the	ease	and	lightness	of	a
和	一个	片刻	之后	采取	这	空气	和	这	舒适	和	亮度	的	一个

['regjələr] ['erəpleɪn] [ænd; ənd][nɑ:t][laɪk][ðə; ði] ['hevi] [krɑ:ft][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] .

regular	aeroplane	and	not	like	the	heavy	craft	she	was	.
常规的	飞机	和	不是	喜欢	这	重的	工艺	她	曾是	.

片刻之后，她像一架普通的飞机一样轻松轻盈地飞上了天空，完全不像她原本是一架笨重的飞机。

" ['stɑ:rts] [wel] ！ " [əb'zɜ:rvd] [ned] [ɪn][ðə; ði]['kæbɪn] [bɪ'saɪd] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] .

"	Starts	well	!	"	observed	Ned	in	the	cabin	beside	his	chum	.
"	开始	出色地	！	"	观察到	内德	在	这	舱	旁	他的	密友	.

“开局不错！”内德在小屋里看着他的朋友说道。

" [laɪk] [ə; eɪ] ['soʊɪŋ] [mə'ʃi:n] ！ " [sed] [tɑ:m] .

"	Like	a	sewing	machine	!	"	said	Tom	.
"	喜欢	一个	缝纫	机器	！	"	说	汤姆	.

“就像缝纫机一样！”汤姆说。

[ʌp] [ænd; ənd] [ʌp] [hi:; hi] ['pɔɪntɪd] [ðə; ði] [noʊz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [krɑ:ft] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [su:n] ['hedɪd]

Up	and	up	he	pointed	the	nose	of	his	craft	and	they	were	soon	headed
向上	和	向上	他	尖	这	鼻子	的	他的	工艺	和	他们	是	很快	标题

[fɔ:r; fər] [lɔ:ŋ] ['aɪlənd] .

for	Long	Island	.
为了	长的	岛	.

他不断向上调整船头，很快他们就朝着长岛飞去。

" ['nevər] [hæv; həv][aɪ] ['rɪdn] [ɪn][ə; eɪ] ['betər] [krɑ:ft] , " [dɪ'klerd] - [hu:] , [wɪð; wɪθ] ['brɪŋkli]

"	Never	have	I	ridden	in	a	better	craft	,	"	declared	Peltok	who	,	with	Brinkley
"	绝不	有	我	骑	在	一个	更好的	工艺	,	"	声明	-	WHO	,	和	布林克利

[ænd; ənd] ['hɑ:rtmən] ,

and	Hartman	,
和	哈特曼	,

“我从未乘坐过比这更好的船，”佩尔托克说道，他和布林克利以及哈特曼一起，

[wʌz; wəz][ɪn] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [mə'ʃi:nəri] .

was	in	charge	of	the	machinery	.
曾是	在	收费	的	这	机械	.

负责操作机器。

" [ʃi:; ʃi][ɪz] ['pɜ:rfɪkt] ！ "

"	She	is	perfect	!	"
"	她	是	完美的	！	"

“她太完美了！”

" [ðæt] [rɪ'meɪnz] [tu:; tə][bi:; bi] [si:n] , " [sed] [tɑ:m] , [ðoʊ] [hi:; hi][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [pli:zd] .

"	That	remains	to	be	seen	,	"	said	Tom	,	though	he	was	much	pleased	.
"	那	遗迹	到	是	已见	,	"	说	汤姆	,	尽管	他	曾是	很多	高兴	.

“这还有待观察，”汤姆说道，但他非常高兴。

" [wi:; wi] ['hævnt] ['ri:əli] ['stɑ:rtɪd] [jet] .

"	We	haven't	really	started	yet	.
"	我们	还没有	真的	开始	然而	.

“我们还没真正开始呢。”

" [noʊ] [ə'tempt] [wʌz; wəz] [meɪd] [tu:; tə] [get] [spi:d] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][krɑ:ft][ɑ:n] [wʌt] [wʌz; wəz] ,

"	No	attempt	was	made	to	get	speed	out	of	the	craft	on	what	was	,
"	不	试图	曾是	制成	到	得到	速度	出去	的	这	工艺	在	什么	曾是	,

['præktɪkli] ,

practically	,
几乎	,

“实际上，并没有尝试提高飞行器的速度，

[bʌt; bət] [ə'nʌðər] ['traɪəl] [flaɪt] .

but	another	trial	flight	.
但	其他	审判	航班	.

但还要再试飞一次。

[bʌt; bət][tɑːm] [nuː] [hiː; hi][hæd; həd] ['plenti] [ʌv; əv] ['paʊər] [ɪn] [rɪ'zɜːrv] .

But	Tom	knew	he	had	plenty	of	power	in	reserve	.
但	汤姆	知道	他	有	很多	的	力量	在	预订	.

但汤姆知道他还有很多余力。

[ðə; ði] [er] ['mɑːnərk] [hæd; həd] [bɪn] [traɪd] [ɪn][ðə; ði] [er] , [ɑːn][lænd] ,

The	Air	Monarch	had	been	tried	in	the	air	,	on	land	,
这	空气	君主	有	到过	尝试	在	这	空气	,	在	土地	,

“空中君主”号曾在空中和陆地上进行过测试。

[ænd; ənd][ɪn]['wɔːtər][ænd; ənd][hæd; həd] [pər'fɔːrmd] ['pɜːrfɪktli] .

and	in	water	and	had	performed	perfectly	.
和	在	水	和	有	执行	完美	.

在水中也表现出色。

['ʌndər] [ðə; ði] [skɪld] [hændz][ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] [mə'kænɪks] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] [bɪ'heɪvd] [wel] [ænd; ənd][ɪn]

Under	the	skilled	hands	of	the	three	mechanics	the	machine	behaved	well	and	in
在下面	这	熟练	双手	的	这	三	机械学	这	机器	表现	出色地	和	在

[ə; eɪ] [kəm'pærətɪvli] [ʃɔːrt] [taɪm] [ʃiː; ʃi] ['setld] ['greɪsfəli] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [fiːld] [ɪn] [lɔːŋ] ['aɪlənd]

a	comparatively	short	time	she	settled	gracefully	down	on	the	field	in	Long	Island
一个	比较	短的	时间	她	定居	优雅地	向下	在	这	场地	在	长的	岛

[ænd; ənd] [tʊk] [hɜːr; hər] [ə'pɔɪntɪd] [pleɪs] .

and	took	her	appointed	place	.
和	采取	她	任命	地方	.

在三位技工的熟练操作下，这台机器运转良好，在相对较短的时间内，它优雅地降落在长岛的田野上，并占据了预定的位置。

['meni] ['ʌðər] [mə'ʃiːnz] [wɜːr; wər] [ɔːl'redi] [ðer; ðər] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [wɜːr; wər] ['kɑːnstəntli] [ə'raɪvɪŋ] .

Many	other	machines	were	already	there	,	and	others	were	constantly	arriving	.
许多	其他	机器	是	已经	那里	,	和	其他的	是	不断地	抵达	.

现场已经有很多机器，而且还有更多机器不断运抵。

[ðə; ði] [fiːld] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['bɪzi] [pleɪs] .

The	field	was	a	busy	place	.
这	场地	曾是	一个	忙碌的	地方	.

田野里很热闹。

[ɔːl] [kən'testənts] [hæd; həd][tuː; tə][stɑːrt][frʌm; frəm][ðer; ðər] , [ðoʊ] [ðoʊz] ['goʊɪŋ][ɪn]['moʊtər]['boʊts] ,

All	contestants	had	to	start	from	there	,	though	those	going	in	motor	boats	,
全部	参赛者	有	到	开始	从	那里	,	尽管	那些	去	在	发动机	船	,

所有参赛者都必须从那里出发，尽管那些乘坐摩托艇的参赛者除外。

[ɔːr][baɪ] [treɪnz] [ænd; ənd] [s'tiːməz] [wʊd] , [æz; əz][hæz; həz] [bɪn] [sed] ,

or	by	trains	and	steamers	would	,	as	has	been	said	,
或者	经过	火车	和	蒸汽船	会	,	作为	有	到过	说	,

或者像前面提到的那样，乘坐火车和轮船。

[liːv] [ɪn] ['ɔtoʊz] [wɪtʃ] [wʊd] [teɪk] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst][leg][ʌv; əv]

leave	in	autos	which	would	take	them	to	the	beginning	of	the	first	leg	of
离开	在	汽车	哪个	会	拿	他们	到	这	开始	的	这	第一的	腿	的

[ðer; ðər] ['dʒɜːrni] .

their	journey	.
他们的	旅行	.

他们乘坐汽车离开，汽车会将他们送到旅程第一段的起点。

[bʌt; bət] [taɪm] [wʊd] [stɑːrt][tuː; tə][biː; bi] ['kaʊntɪd] [wen] [ðə; ði] ['kænən] [buːmd] [ɑːn][ðə; ði] [fiːld] .

But	time	would	start	to	be	counted	when	the	cannon	boomed	on	the	field	.
但	时间	会	开始	到	是	计数	什么时候	这	大炮	蓬勃发展	在	这	场地	.

但当战场上响起隆隆的炮声时，时间就开始倒计时了。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] [ɔːr] [θriː] [friː] [bə'luːnz] [ænd; ənd] ['sevrəl] [smɔːl] ['dɪrɪdʒəbl] ,

There	were	two	or	three	free	balloons	and	several	small	dirigibles	,
那里	是	二	或者	三	自由的	气球	和	一些	小的	飞艇	,

有两三个自由气球和几艘小型飞艇，

[ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði][wʌn]['ɑːpɝˌeɪtəd][baɪ] [prə'fesər] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kruː] .

including	the	one	operated	by	Professor	Modby	and	his	crew	.
包括	这	一	经营的	经过	教授	-	和	他的	全体人员	.

包括莫德比教授及其团队操作的那台。

[ðə; ði] [red] ['æroʊ] ['haɪdrəpleɪn] [wʌz; wəz] ['floʊtɪŋ] [ɪn] [lɔːŋ] ['aɪlənd] [saʊnd] , [nɑːt][fɑːr] [ə'weɪ] ,

The	Red	Arrow	hydroplane	was	floating	in	Long	Island	Sound	,	not	far	away	,
这	红色的	箭	水滑	曾是	漂浮的	在	长的	岛	声音	,	不是	远的	离开	,

红箭号水上飞机当时正漂浮在长岛海峡，距离不远。

[ænd; ənd] ['kɪlbɝn] [plænd] [tuː; tə] [riːtʃ] [hɪz; ɪz][krɑːft][ɪn][ə; eɪ] ['spiːdi] ['ɔːtoʊ] .

and	Kilborn	planned	to	reach	his	craft	in	a	speedy	auto	.
和	基尔伯恩	计划	到	抵达	他的	工艺	在	一个	迅速	汽车	.

基尔伯恩计划乘坐一辆速度很快的汽车前往他的飞船。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['wɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz][kɑːr] [wen] [tɑːm][gɑːt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [er] ['mɑːnərk] .

He	was	walking	about	his	car	when	Tom	got	out	of	the	Air	Monarch	.
他	曾是	步行	关于	他的	车	什么时候	汤姆	得到	出去	的	这	空气	君主	.

汤姆从空中君主号飞机里出来时，他正在车旁走来走去。

“ [soʊ] , [ðæts] [wʌt] [juː; jʊ] [hoʊp] [tuː; tə] [wɪn] [wɪð; wɪθ] , [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? ” [sniəd] ['kɪlbɝn] .

“	So	,	that's	what	you	hope	to	win	with	,	is	it	?	”	sneered	Kilborn	.
”	所以	,	那就是	什么	你	希望	到	赢	和	,	是	它	?	”	冷笑	基尔伯恩	.

“所以，这就是你希望靠这个赢球的办法吗？”基尔伯恩冷笑道。

“ [ðæts] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][oʊld] [bʌs] ! ” [sed] [tɑːm] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][grɪn] .

“	That's	the	little	old	bus	!	”	said	Tom	,	with	a	grin	.
”	那就是	这	小的	老的	公共汽车	!	”	说	汤姆	,	和	一个	咧嘴笑	.

“那是那辆老旧的小巴士！”汤姆笑着说。

“ [ænd; ənd][aɪm][ə'freɪd][juː; jʊ] [ɑːnt] ['goʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][ɔːl][ðə; ði] ['kʌmpəni] [juː; jʊ] ['kaʊntɪd] [ɑːn]

“	And	I'm	afraid	you	aren't	going	to	have	all	the	company	you	counted	on
”	和	我是	害怕的	你	不是	去	到	有	全部	这	公司	你	计数	在

[tuː; tə][biː; bi][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ['dʊrɪŋ] [jʊr; jər][trɪp] . ”

to	be	with	you	during	your	trip	.	”
到	是	和	你	期间	你的	旅行	.	”

“恐怕你旅途中无法得到所有你期望的陪伴。”

“ ['kʌmpəni] ?

“	Company	?
”	公司	?

“公司?

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] ? ”

What	do	you	mean	?	”
什么	做	你	意思是	?	”

你是什么意思？ ”

“ [aɪ] [miːn] [ðæt] ['hʌsi] [ænd; ənd][ðə; ði][mæn][juː; jʊ] [sent] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][tuː; tə]['tæmpər][wɪð; wɪθ][maɪ]
“ I mean that Hussy and the man you sent with him to tamper with my
“ 我 意思是 那 荡妇 和 这 男人 你 发送 和 他 到 篡改 和 我的
[mə'ʃiːn] [ɑːr; ər] [ə'restɪd] [ænd; ənd] [lɔkt] [ʌp][ɪn][ðə; ði] - [dʒeɪl] ,
machine are arrested and locked up in the Shopton jail ,
机器 是 被捕 和 已锁定 向上 在 这 - 监狱 ,

“我的意思是，Hussy 和你派来篡改我机器的那个人已经被逮捕并关进了肖普顿监狱。”

” [sed] [tɑːm] .
” said Tom .
” 说 汤姆 .

“汤姆说道。”

“ ['hʌsi] [ə'restɪd] ? ” [gɑːspt] ['kɪlbɝn] .
“ Hussy arrested ? ” gasped Kilborn .
“ 荡妇 被捕 ? ” 倒吸一口气 基尔伯恩 .

“哈西被捕了？”基尔伯恩倒吸一口凉气。

“ [aɪ][toʊld][hɪm; ɪm] — [aɪ] [miːn] [aɪ] ['dɪdnt] [send] [hɪm; ɪm][tuː; tə][duː] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][jʊr; jər][kraːft] !
“ I told him — I mean I didn't send him to do anything to your craft !
“ 我 讲述 他 — 我 意思是 我 没有 发送 他 到 做 任何事物 到 你的 工艺 !

“我告诉他——我的意思是，我没有派他去对你的技艺做任何事！”

” [hiː; hi] [kraɪd] ['kwɪkli] .
” he cried quickly .
” 他 哭 迅速地 .

他哭得很快。

“ ['dɪdnt] [juː; jʊ] ? ” [æskt] [tɑːm] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .
“ Didn't you ? ” asked Tom , with a smile .
“ 没有 你 ? ” 问 汤姆 , 和 一个 微笑 .

“难道不是吗？”汤姆笑着问道。

“ [wel] , [hiː; hi] ['dɪdnt] [get] [ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə][duː] ['eniθɪŋ] , [ðoʊ] [hiː; hi] [traɪd] .
“ Well , he didn't get a chance to do anything , though he tried .
“ 出色地 , 他 没有 得到 一个 机会 到 做 任何事物 , 尽管 他 尝试 .

“唉，虽然他努力了，但最终还是没能做成任何事。”

[bʌt; bət] [ɪf] [jʊə(r)] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] ['hʌsi] — [kɔːl] [ʌp] [ðə; ði][dʒeɪl] !
But if you're looking for Hussy — call up the jail !
但 如果 你是 寻找 为了 荡妇 — 称呼 向上 这 监狱 !

但如果你想找的是 Hussy——那就打电话给监狱吧！

” ['kɪlbɝn] ['mʌtəd] ['sʌmθɪŋ] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [breθ] [ænd; ənd] [tɜːrnd] [ə'weɪ] .
” Kilborn muttered something under his breath and turned away .
” 基尔伯恩 低声说道 某物 在下面 他的 气息 和 转向 离开 .

基尔伯恩低声咕哝了几句，然后转过身去。

“ [aɪ] [ges] [ðæt] [wɪl] [hoʊld][hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] , ” ['tʃʌkld] [ned] .
“ I guess that will hold him for a while , ” chuckled Ned .
“ 我 猜测 那 将要 抓住 他 为了 一个 尽管 , ” 轻笑 内德 .

“我想这能让他消停一阵子吧，”内德笑着说。

[frʌm; frəm] [ðen] [ɑːn][tɑːm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kruː] [wɜːr; wər] [kept] ['bɪzi] .
From then on Tom and his crew were kept busy .
从 然后 在 汤姆 和 他的 全体人员 是 保留 忙碌的 .

从那时起，汤姆和他的船员们就一直忙个不停。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['meni] [læst] - ['mɪnɪt] [θɪŋz] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [ænd; ənd]['faɪn(ə)l] [ə'dʒʌstmənts] [tuː; tə]

There	were	many	last	-	minute	things	to	be	done	and	final	adjustments	to
那里	是	许多	最后的	-	分钟	事物	到	是	完毕	和	最终的	调整	到

[biː; bi] [meɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['moʊtɝz] ,

be	made	to	the	motors	,
是	制成	到	这	电机	,

还有很多收尾工作要做，电机也需要进行最后的调整。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [fuːd] [sə'plaɪz] [tuː; tə][pʊt][ɑːn] [bɔːrd] .

as	well	as	food	supplies	to	put	on	board	.
作为	出色地	作为	食物	补给品	到	放	在	木板	.

以及需要装载到船上的食品补给。

[soʊ][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ʌn'tɪl] [naɪt] [ðæt][tɑːm][ænd; ənd][ned] [faʊnd] [taɪm][tuː; tə][rest] .

So	it	was	not	until	night	that	Tom	and	Ned	found	time	to	rest	.
所以	它	曾是	不是	直到	夜晚	那	汤姆	和	内德	成立	时间	到	休息	.

所以直到晚上，汤姆和内德才有时间休息。

[ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] [kən'testənts] [wɜːr; wər] ['iːkwəli] ['bɪzi] ,

All	the	other	contestants	were	equally	busy	,
全部	这	其他	参赛者	是	同样地	忙碌的	,

其他参赛选手也都同样忙碌。

[ænd; ənd] ['meni] [pə'liːs] [wɜːr; wər][rɪ'kwaɪərd][tuː; tə] [kiːp] [bæk] [ðə; ði] ['kjʊriəs] [kraʊdz] .

and	many	police	were	required	to	keep	back	the	curious	crowds	.
和	许多	警察	是	必需的	到	保持	后退	这	好奇的	人群	.

许多警察不得不出动来维持秩序，阻止好奇的人群靠近。

[ðə; ði][stɑːrt][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ,

The	start	was	to	be	made	in	the	morning	,
这	开始	曾是	到	是	制成	在	这	早晨	,

出发时间定在早上。

[ænd; ənd][tɑːm][ænd; ənd] [ned] [ə'reɪndʒd] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] ['wɜkmən] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɑːps] [tuː; tə]

and	Tom	and	Ned	arranged	with	some	workmen	from	the	shops	to
和	汤姆	和	内德	安排	和	一些	工人	从	这	商店	到

[gɑːrd] [ðə; ði] [er] ['mɑːnərk] ['zeləsli] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['aʊərz] [ʌv; əv] ['dɑːrknəs] .

guard	the	Air	Monarch	zealously	during	the	hours	of	darkness	.
警卫	这	空气	君主	热忱地	期间	这	小时	的	黑暗	.

于是，汤姆和内德安排了一些商店里的工人，在夜间尽职尽责地守护着空中君主号。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [fɪrz] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [maɪt] ['hæpən] , ['nʌθɪŋ] [dɪd] ,

In	spite	of	fears	that	something	might	happen	,	nothing	did	,
在	尽管如此	的	恐惧	那	某物	可能	发生	,	没有什么	做过	,

尽管担心可能会发生什么事，但什么也没发生。

[ænd; ənd] [wen] ['mɔːrnɪŋ] [dɔːnd] [klɪr] [ænd; ənd] [braɪt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [siːn] [ðæt] [ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv]

and	when	morning	dawned	clear	and	bright	it	was	seen	that	the	day	of
和	什么时候	早晨	黎明	清除	和	明亮的	它	曾是	已见	那	这	天	的

[ðə; ði][stɑːrt][wʌz; wəz] ['pɜːrfɪkt] .

the	start	was	perfect	.
这	开始	曾是	完美的	.

当清晨阳光明媚时，人们发现开工的日子真是完美。

[tɑːm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kruː] [wɜːr; wər][ʌp] ['ɜːrli] , ['meɪkɪŋ] ['faɪn(ə)l] ['tʃeɪndʒɪz] [ænd; ənd] [ə'dʒʌstmənts] ,

Tom	and	his	crew	were	up	early	,	making	final	changes	and	adjustments	,
汤姆	和	他的	全体人员	是	向上	早期的	,	制作	最终的	变化	和	调整	,

汤姆和他的团队很早就起床了，进行最后的修改和调整。

[æz; əz][ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] [kən'testənts] [wɜːr; wər] ['duːɪŋ] .

as	all	the	other	contestants	were	doing	.
作为	全部	这	其他	参赛者	是	正在做	.

和其他参赛选手一样。

['faɪn(ə)l] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [wɜːr; wər]['gɪv(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ruːlz] [gɔːn] ['oʊvər] [ə'gen] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] [ɔːl]

Final	**instructions**	**were**	**given**	**,**	**and**	**the**	**rules**	**gone**	**over**	**again**	**to**	**make**	**sure**	**all**
最终的	指示	是	给定	,	和	这	规则	已消失	超过	再次	到	制作	当然	全部

[ˌʌndər'stʊd] .

understood	**.**
理解	.

最后下达了指示，并再次讲解了规则，以确保所有人都理解。

['mɪstər] . ['deimən] , ['tɑːmz] ['fɑːðər] ,

Mr	**.**	**Damon**	**,**	**Tom's**	**father**	**,**
先生	.	达蒙	,	汤姆的	父亲	,

达蒙先生，汤姆的父亲，

['meri] [ænd; ənd][hɜːr; hər]['fɑːðər][ænd; ənd] ['ʌðər] [frendz] [ə'raɪvd] [baɪ]['ɔːtoʊ][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [er]

Mary	**and**	**her**	**father**	**and**	**other**	**friends**	**arrived**	**by**	**auto**	**to**	**see**	**the**	**Air**
玛丽	和	她	父亲	和	其他	朋友们	到达的	经过	汽车	到	看	这	空气

['mɑːnərk] [teɪk] [ɔːf] .

Monarch	**take**	**off**	**.**
君主	拿	离开	.

玛丽和她的父亲以及其他朋友开车前来观看“空中君主”号飞机起飞。

[ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] [kən'testənts] [hæd; həd] [skɔːrz] [ʌv; əv] [frendz] ['ɔːlsoʊ] , [soʊ][ðə; ði] [fiːld] [wʌz; wəz][ə; eɪ]

All	**the**	**other**	**contestants**	**had**	**scores**	**of**	**friends**	**also**	**,**	**so**	**the**	**field**	**was**	**a**
全部	这	其他	参赛者	有	得分	的	朋友们	还	,	所以	这	场地	曾是	一个

[mæs] [ʌv; əv][hjuːˈmænəti] .

mass	**of**	**humanity**	**.**
大量的	的	人类	.

其他参赛选手也都有很多朋友，所以赛场上人山人海。

“ [ðer; ðər] [goʊz] [ðə; ði] ['wɔːrnɪŋ] [gʌn] ！ ” [kraɪd] [ned] [æz; əz][ə; eɪ] [ʃɑːt] [buːmd] [aʊt] .

“	**There**	**goes**	**the**	**warning**	**gun**	**!**	**”**	**cried**	**Ned**	**as**	**a**	**shot**	**boomed**	**out**	**.**
“	那里	去	这	警告	枪	！	”	哭	内德	作为	一个	射击	蓬勃发展	出去	.

“警报枪响了！”一声枪响划破夜空，内德喊道。

“ [ɑːr; ər][juː; jʊ][ɔːl] ['redi] , [tɑːm] ？ ”

“	**Are**	**you**	**all**	**ready**	**,**	**Tom**	**?**	**”**
“	是	你	全部	准备好	,	汤姆	？	”

“汤姆，你都准备好了吗？”

“ [ɔːl] ['redi] ！ ” [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .

“	**All**	**ready**	**!**	**”**	**was**	**the**	**answer**	**.**
“	全部	准备好	！	”	曾是	这	回答	.

“一切就绪！”对方回答道。

“ [stænd] [klɪr] ！ ” [keɪm] [ðə; ði]['ɔːrdər][frʌm; frəm] - .

“	**Stand**	**clear**	**!**	**”**	**came**	**the**	**order**	**from**	**Peltok**	**.**
“	站立	清除	！	”	来了	这	命令	从	-	.

“都让开！”佩尔托克下令道。

“ [gʊd] - [baɪ] , ['meri] ！

“	**Good**	**-**	**bye**	**,**	**Mary**	**!**
“	好的	-	再见	,	玛丽	！

“再见，玛丽！”

[gʊd] - [baɪ] ！ ” [kɔːld] [tɑːm][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['swiːthɑːrt] .

Good	**-**	**bye**	**!**	**”**	**called**	**Tom**	**to**	**his**	**sweetheart**	**.**
好的	-	再见	！	”	称为	汤姆	到	他的	亲爱的	.

“再见！”汤姆对他的爱人喊道。

“ [gʊd] - [baɪ] ！

“	**Good**	**-**	**bye**	**!**
“	好的	-	再见	！

“再见！

" [ʃiː; ʃi] ['ekəud] .
" she echoed .
" 她 回声 .

她附和道。

" [aɪ] [noʊ] [jʊə(r)] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [wɪn] ! "
" I know you're going to win ! "
" 我 知道 你是 去 到 赢 ! "

我知道你一定会赢!

" [θæŋks] !
" Thanks !
" 谢谢 !

"谢谢!

[aɪ] [hoʊp] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] ! "
I hope I shall ! "
我 希望 我 将 ! "

我希望如此!

" [tɑːm] , [rɪ'membər] , [aɪv] [gɑːt] [maɪ] ['mʌni] [ɑːn] [juː; jʊ] ! " [sed] ['mɪstər] . [swɪft] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [smaɪl] .
" Tom , remember , I've got my money on you ! " said Mr . Swift , with a smile .
" 汤姆 , 记住 , 我已经 得到 我的 钱 在 你 ! " 说 先生 . 迅速 , 和 一个 微笑 .

"汤姆，记住，我把钱都押在你身上了！"斯威夫特先生笑着说。

" [aɪl] [nɑːt] [fər'get] , [dæd] ! "
" I'll not forget , Dad ! "
" 患病的 不是 忘记 , 爸爸 ! "

"我不会忘记的，爸爸！"

" [bles] [maɪ] ['lɪbərti] [bɑːndz] , [aɪv] [gɑːt] [ə; eɪ] [bet] [ɑːn] [juː; jʊ] [maɪ'self] , [tɑːm] !
" Bless my Liberty Bonds , I've got a bet on you myself , Tom !
" 保佑 我的 自由 债券 , 我已经 得到 一个 赌注 在 你 我 , 汤姆 !

"感谢我的自由债券，我可是押注在你身上的，汤姆！"

" [ɪk'skleɪmd] ['mɪstər] . ['deimən] .
" exclaimed Mr . Damon .
" 惊呼 先生 . 达蒙 .

"达蒙先生惊呼道。"

" [oʊ] , [dɪr] !
" Oh , dear !
" 哦 , 亲爱的 !

"哦亲爱的!

" [hiː; hi] [said] , [æz; əz] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['faɪn(ə)l] [ˌprepə'reɪʃnz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [stɑːrt] ,
" he sighed , as he saw the final preparations for the start ,
" 他 叹了口气 , 作为 他 锯 这 最终的 准备工作 为了 这 开始 ,

他叹了口气，看着出发前的最后准备工作。

" [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [fɔːr; fər] [maɪ] [waɪf] [aɪ'd] [goʊ] , ['iːv(ə)n] [naʊ] ! "
" if it wasn't for my wife I'd go , even now ! "
" 如果 它 不是 为了 我的 妻子 ID 去 , 甚至 现在 ! "

"要不是为了我老婆，我现在就去了！"

" [juː; jʊ] [dʒʌst] [let] [ˌem 'iː] [siː] [juː; jʊ] [get] [ɑːn] [ðæt] [ʃɪp] !
" You just let me see you get on that ship !
" 你 只是 让 我 看 你 得到 在 那 船 !

"你只要让我看到你上那艘船就行了！"

" [sed] ['mɪsɪz] . ['deimən] [ɪn] [ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] [kloʊz] [tuː; tə] [hɜːr; hər] ['hʌzbəndz] [ɪr] .
" said Mrs . Damon in a low voice close to her husband's ear .
" 说 太太 . 达蒙 在 一个 低的 嗓音 关闭 到 她 丈夫的 耳朵 .

"达蒙太太低声对丈夫耳语道。"

“ [oʊ] , [aɪm][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə] , [maɪ] [dɪr] !
“ Oh , I'm not going to , my dear !
” 哦 , 我是 不是 去 到 , 我的 亲爱的 !

“哦，我不会的，亲爱的！”

[aɪm][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə] !
I'm not going to !
我是 不是 去 到 !

我不会去的!

” [hiː; hi] [sed] ['heɪstɪli] .
” he said hastily .
” 他 说 草草 .

他急忙说道。

“ ['redi] ? ” [kɔːld] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] ['stɑːrtər] .
“ Ready ? ” called the official starter .
” 准备好 ? ” 称为 这 官方的 起动机 .

“准备好了吗？”发令员喊道。

“ ['redi] ! ” ['ænsər] [tɑːm] [swɪft] .
“ Ready ! ” answered Tom Swift .
” 准备好 ! ” 回答 汤姆 迅速 .

“准备好了！”汤姆·斯威夫特回答道。

“ ['redi] ! ” [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðər] [kən'testənts] .
“ Ready ! ” came from the other contestants .
” 准备好 ! ” 来了 从 这 其他 参赛者 .

“准备好了！”其他参赛选手齐声喊道。

“ [buːm] ! ” ['ekəud] [ðə; ði][bɪg] ['kænən] .
“ Boom ! ” echoed the big cannon .
” 繁荣 ! ” 回声 这 大的 大炮 .

“轰！”大炮发出隆隆声。

“ [ðeə(r)] [ɔːf] ! ” [jeld] [ðə; ði] [kraʊd] ,
“ They're off ! ” yelled the crowd ,
” 它们是 离开 ! ” 大喊 这 人群 ,

“出发啦！”人群喊道。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rɔːr] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ɪg'zɔːst] [paɪps][ðə; ði] [er] ['mɑːnərk] [ʃɑːt] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [fiːld]
and with a roar of her exhaust pipes the Air Monarch shot across the field
和 和 一个 吼 的 她 排气 管道 这 空气 君主 射击 穿过 这 场地

,
,
,

随着排气管的轰鸣声，空中君主号飞驰过田野。

['fɑːloʊd] [baɪ] ['sevrəl] ['ʌðər] [krɑːft] ['siːkɪŋ] [tuː; tə] [biːt] [hɜːr; hər] .
followed by several other craft seeking to beat her .
随后 经过 一些 其他 工艺 寻求 到 打 她 .

随后，又有几艘飞船试图击败她。

[ðə; ði] [gloʊb] - ['sɜːrklɪŋ] [reɪs] [hæd; həd] ['stɑːrtɪd] !
The globe - circling race had started !
这 地球 - 盘旋 种族 有 开始 !

环球竞赛开始了!

['tʃæptər] [eks]
CHAPTER X
章 X

第十章

[əˈkrɔːs] [ðə; ði] [ˈoʊʃ(ə)n]
ACROSS THE OCEAN
穿过 这 海洋

跨越海洋

“ [ðer; ðər] [goʊz] [ðə; ði] [red] [ˈæroʊ] ！ ” [sed] [ned] ，
“ There goes the Red Arrow ! ” said Ned ,
“ 那里 去 这 红色的 箭 ！ ” 说 内德 ，

“红箭号飞走了！”内德说道。

[ˈstændɪŋ] [bɪˈsaɪd] [tɑːm] [ɪn] [ðə; ði] [kənˈtroʊl] [ˈkæbɪn] [æz; əz] [ðə; ði] [er] [ˈmɑːnərk] [ˈmaʊntɪd] [ðə; ði] [er]
standing beside Tom in the control cabin as the Air Monarch mounted the air
常设 旁 汤姆 在 这 控制 舱 作为 这 空气 君主 安装 这 空气
[ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [lʊk] [daʊn] [ɑːn] [ðə; ði] [ɜːrθ] .
and they could look down on the earth .
和 他们 可以 看 向下 在 这 地球 .

当“空中君主”号升空时，汤姆站在驾驶舱里，俯瞰着大地。

“ [hiː; hi] [meɪd] [gʊd] [taɪm] ！ ”
“ He made good time ! ”
“ 他 制成 好的 时间 ！ ”

他速度很快！

“ [aɪl] [seɪ] [hiː; hi] [dɪd] ， ” [əˈgriːd] [tɑːm] ， [huː] [wʌz; wəz] [ˈtɜːrnɪŋ] [ɑːn] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [mɔːr] [ˈpaʊər] ，
“ I'll say he did , ” agreed Tom , who was turning on a little more power ,
“ 患病的 说 他 做过 ， ” 同意 汤姆 ， WHO 曾是 转弯 在 一个 小的 更多的 力量 ，

“我同意，”汤姆同意道，同时又加大了功率。

[naʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [krɑːft] [wʌz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [er] .
now that his craft was in the air .
现在 那 他的 工艺 曾是 在 这 空气 .

现在他的飞行器已经升空了。

“ [sʌm; səm] [bʌs] [ˈhiːz] [gɑːt] [ðer; ðər] , [tuː] ！
“ Some bus he's got there , too !
“ 一些 公共汽车 他是 得到 那里 ， 也 ！

“他那儿也有辆很棒的公交车啊！”

” [ðə; ði] [red] [ˈæroʊ] [ˈhaɪdrəpleɪn] [wʌz; wəz] , [ɪn] [truːθ] , [ə; eɪ] [krɑːft] [nɑːt] [tuː; tə] [biː; bi] [dɪˈspaɪzd] .
” The Red Arrow hydroplane was , in truth , a craft not to be despised .
” 这 红色的 箭 水滑 曾是 ， 在 真相 ， 一个 工艺 不是 到 是 被鄙视的 .

“事实上，红箭水上飞机是一款不容小觑的飞行器。”

[ˈkɪlbɝn] [hæd; həd] [left] [ðə; ði] [ˈstaːtiŋ] [fiːld] [ɪn] [ə; eɪ] [swɪft] [ˈɔːtəməbiːl] .
Kilborn had left the starting field in a swift automobile .
基尔伯恩 有 左边 这 开始 场地 在 一个 迅速 汽车 .

基尔伯恩驾驶着一辆疾驰的汽车离开了起跑线。

[hiː; hi] [hæd; həd] [ˈgɪv(ə)n] [ˈɔːrdərz] [ðæt] [ðə; ði] [ˈmoʊtɝz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈhaɪdrəpleɪn] [wɜːr; wər] [tuː; tə] [biː; bi] [kept]
He had given orders that the motors of his hydroplane were to be kept
他 有 给定 订单 那 这 电机 的 他的 水滑 是 到 是 保留
[ˈtɜːrnɪŋ] [ˈoʊvər] [soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [get] [əˈbɔːrd] [ænd; ənd] [stɑːrt] [æt; ət] [wʌns] .
turning over so that he could get aboard and start at once .
转弯 超过 所以 那 他 可以 得到 船上 和 开始 在 一次 .

他下令让他的水上飞机的发动机保持运转，以便他能立即登机启动。

[ðɪs] [hiː; hi] [hæd; həd] [dʌn] , [ænd; ənd] , [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [muəd] [nɑːt] [fɑːr] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈeroʊ]
This he had done , and , as she was moored not far from the aero
这 他 有 完毕 ， 和 ， 作为 她 曾是 系泊 不是 远的 从 这 航空
[fiːld] ，
field ,
场地 ，

他照做了，而且，由于她停泊在离机场不远的地方，

[hæd; həd]['teɪkən][ðə; ði] [er] ['oʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɪ'haɪnd][tɑːm] [swɪft] .

had	taken	the	air	only	a	little	behind	Tom	Swift	.
有	已采取	这	空气	仅有的	一个	小的	在后面	汤姆	迅速	.

比汤姆·斯威夫特稍稍落后一截。

“ [ðer; ðər][goʊz][ðə; ði]['dɪrɪdʒəbl] — [aɪ] [miːn] - , ” [went] [ɑːn] [ned] ,

“	There	goes	the	dirigible	—	I	mean	Modby's	,	”	went	on	Ned	,
”	那里	去	这	飞船	—	我	意思是	-	,	”	去	在	内德	,

“飞艇——我是说莫德比的飞艇——飞走了，”内德继续说道。

[huː] [wʌz; wəz] ['vjuːɪŋ] [ðə; ði][stɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [kən'testənts] [waɪl] [tɑːm] [ə'tendid] [tuː; tə][ðə; ði]

who	was	viewing	the	start	of	the	other	contestants	while	Tom	attended	to	the
WHO	曾是	观看	这	开始	的	这	其他	参赛者	尽管	汤姆	参加	到	这

['rʌnɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [mə'ʃiːn] .

running	of	his	machine	.
跑步	的	他的	机器	.

当汤姆忙着操作他的机器时，其他人正在观看其他参赛者的比赛开始。

“ [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv][hæd; həd][sʌm; səm] ['trʌb(ə)l] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['moʊtɚz] , ” [ðə; ði] [ɪn'ventər]

“	He	must	have	had	some	trouble	with	his	motors	,	”	the	inventor
”	他	必须	有	有	一些	麻烦	和	他的	电机	,	”	这	发明者

['steɪtɪd] .

stated	.
声明	.

“他的马达肯定出了点问题，”发明家说道。

“ [hiː; hi][dɪd] , ” [ə'griːd] [ned] .

“	He	did	,	”	agreed	Ned	.
”	他	做过	,	”	同意	内德	.

“他确实这么做了，”内德同意道。

“ ['hiːz] [ə; eɪ][bɪt] [leɪt] [ɪn] ['staːtiŋ] .

“	He's	a	bit	late	in	starting	.
”	他是	一个	少量	晚的	在	开始	.

“他起步有点晚了。”

[wel] , [aɪ] [wɪʃ] - [ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] [lʌk] , [bʌt; bət][aɪm][ə'freɪd][hiː; hi]['hæznt] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ]

Well	,	I	wish	Modby	all	sorts	of	luck	,	but	I'm	afraid	he	hasn't	much	of	a
出色地	,	我	希望	-	全部	排序	的	运气	,	但	我是	害怕的	他	还没有	很多	的	一个

[tʃæns] .

chance	.
机会	.

我祝愿莫德比好运，但我恐怕他机会不大。

” [prə'fesər] - [wʌz; wəz] [kən'sɪdərd] [ə; eɪ] ['frendli] ['raɪv(ə)l] ,

”	Professor	Modby	was	considered	a	friendly	rival	,
”	教授	-	曾是	经过考虑的	一个	友好的	竞争对手	,

“莫德比教授被认为是友好的竞争对手，

[fɔːr; fər][hiː; hi][ænd; ənd][tɑːm][hæd; həd] [bɪn] [ə'soʊsieɪtɪd] [ɪn] ['erəpleɪn] ['riːsɜːrtʃ] [ɑːn] ['sevrəl]

for	he	and	Tom	had	been	associated	in	aeroplane	research	on	several
为了	他	和	汤姆	有	到过	联系	在	飞机	研究	在	一些

[ə'keiʒənz] .

occasions	.
场合	.

因为他和汤姆曾多次合作进行飞机研究。

[ðə; ði] [klaʊd] , [æz; əz][ðə; ði][bɪg]['dɪrɪdʒəbl][hæd; həd] [bɪn] [neɪmd] , [wʌz; wəz] [naʊ] [sɔːrɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði]

The	Cloud	,	as	the	big	dirigible	had	been	named	,	was	now	soaring	into	the
这	云	,	作为	这	大的	飞船	有	到过	命名	,	曾是	现在	翱翔	进入	这

[er] ,

air	,
空气	,

这艘被命名为“云”号的大型飞艇，此刻正翱翔于天空。

[bʌt; bət][hɜːr; hər] [spiːd] [wʌz; wəz][æz; əz] ['nʌθɪŋ] [kəm'pɜrd] [tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [er] ['mɑːnərk] .

but	her	speed	was	as	nothing	compared	to	that	of	the	Air	Monarch	.
但	她	速度	曾是	作为	没有什么	比较的	到	那	的	这	空气	君主	.

但她的速度与空中君主相比简直微不足道。

[ned] ['noʊtɪst] , [haʊ'evər] , [ðæt] [ðə; ði] [red] ['æroʊ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [fæst] [mə'ʃiːn] ,

Ned	noticed	,	however	,	that	the	Red	Arrow	was	a	very	fast	machine	,
内德	注意到	,	然而	,	那	这	红色的	箭	曾是	一个	非常	快速地	机器	,

然而，内德注意到，“红箭”号是一架速度非常快的飞机。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [maɪt] [pruːv] [ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] ['raɪv(ə)l] , [fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][nɑːt][æz; əz] ['hevi] [æz; əz]

and	she	might	prove	a	dangerous	rival	,	for	she	was	not	as	heavy	as
和	她	可能	证明	一个	危险的	竞争对手	,	为了	她	曾是	不是	作为	重的	作为

['tɑːmz][krɑːft] .

Tom's	craft	.
汤姆的	工艺	.

她可能会成为一个危险的对手，因为她的船没有汤姆的船那么重。

“ [bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz]['oʊnli][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] , ” ['mɝːmɝd] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] ,

“	But	this	is	only	the	beginning	,	”	murmured	the	young	inventor	,
“	但	这	是	仅有的	这	开始	,	”	低声说道	这	年轻的	发明者	,

“但这仅仅是个开始，”年轻的发明家喃喃自语道。

[æz; əz][hiː; hi] ['noʊtɪst] [haʊ] [ðə; ði] [red] ['æroʊ] [wʌz; wəz] ['pɪkɪŋ] [ʌp] [spiːd] .

as	he	noticed	how	the	Red	Arrow	was	picking	up	speed	.
作为	他	注意到	如何	这	红色的	箭	曾是	挑选	向上	速度	.

他注意到红箭号正在加速。

“ [wiːv] [gɑːt][tuː; tə][goʊ] ['twenti] [deɪz] [jet] — [mɔːr] [ɔːr] [les] , ” [hiː; hi] ['ædɪd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][grɪm]

“	We've	got	to	go	twenty	days	yet	—	more	or	less	,	”	he	added	,	with	a	grim
“	我们已经	得到	到	去	二十	天	然而	—	更多的	或者较少的		,	”	他	额外	,	和	一个	严峻

[smaɪl] .

smile	.
微笑	.

“我们还有大约二十天的时间，”他带着一丝苦笑补充道。

[bɑːb] ['dɛnmən] , [ðə; ði] [ˌmɪljə'ner] [spɔːrt] ,

Bob	Denman	,	the	millionaire	sport	,
鲍勃	丹曼	,	这	百万富翁	运动	,

鲍勃·丹曼，这位百万富翁体育明星

[hæd; həd] ['stɑːrtɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [fiːld] [ɪn][ə; eɪ] [rʌʃ] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [haɪ] - ['paʊərd] [kɑːrz]

had	started	from	the	flying	field	in	a	rush	in	one	of	his	high	-	powered	cars
有	开始	从	这	飞行	场地	在	一个	匆忙	在	一	的	他的	高的	-	动力	汽车

.

:
.

他开着自己的一辆高性能汽车，匆匆从飞行场出发。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ɔːf][tuː; tə] [kætʃ] [ə; eɪ]['speʃ(ə)l] [treɪn] [ðæt] [wʊd] ['hɜːri] [hɪm; ɪm] [ə'krɔːs] [ðə; ði][ju'naɪtɪd]

He	was	off	to	catch	a	special	train	that	would	hurry	him	across	the	United
他	曾是	离开	到	抓住	一个	特别的	火车	那	会	匆忙	他	穿过	这	团结的

[steɪts] .

States	.
各州	.

他要去赶一趟专列，这趟专列将带他快速穿越美国。

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [teɪk] [ə; eɪ]['speʃ(ə)l] ['stiːmər] [ɪn][sæn][frən'sɪskoʊ] , [krɔːs] [ðə; ði] [pə'sɪfɪk] ,

He	said	he	would	take	a	special	steamer	in	San	Francisco	,	cross	the	Pacific	,
他	说	他	会	拿	一个	特别的	汽船	在	圣	弗朗西斯科	,	叉	这	太平洋	,

[ænd; ənd] [ðen] ,

and	then	,
和	然后	,

他说他会在旧金山搭乘一艘特制的轮船，横渡太平洋，然后，

[baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] ['ʌðər] ['speʃ(ə)l] [treɪnz] [ænd; ənd]['boʊts] , [ɪn'devər] [tuː; tə] [kʌm] [ɪn] [ə'hed] [ʌv; əv]

by	means	of	other	special	trains	and	boats	,	endeavor	to	come	in	ahead	of
经过	方法	的	其他	特别的	火车	和	船	,	努力	到	来	在	前方	的

['evribɑːdi; 'evribʌdi] [els] .

everybody	else	.
大家	别的	.

利用其他专列和船只，争取抢在其他人之前到达。

[jed] ['kɪmbəl] , [ɪn][æn; ən] ['erəpleɪn] ['sʌmwʌt] [laɪk][ðə; ði] [red] ['æroʊ] , ['ɔːlsoʊ][gɑːt][ɔːf][tuː; tə][ə; eɪ]

Jed	Kimball	,	in	an	aeroplane	somewhat	like	the	Red	Arrow	,	also	got	off	to	a
杰德	金博尔	,	在	一个	飞机	有些	喜欢	这	红色的	箭	,	还	得到	离开	到	一个

[gʊd] [stɑːrt] ,

good	start	,
好的	开始	,

杰德·金博尔驾驶着一架有点像红箭飞行表演队的飞机，也顺利起飞了。

[bʌt; bət][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [kən'testənts] , [ɪ'speʃəli] [wʌn][ɪn][ə; eɪ] [friː] [bə'luːn] ,

but	some	of	the	other	contestants	,	especially	one	in	a	free	balloon	,
但	一些	的	这	其他	参赛者	,	尤其	一	在	一个	自由的	气球	,

但其他一些参赛者，特别是其中一位乘坐自由气球的参赛者，

[dɪd][nɑːt][hæv; həv] [sʌtʃ] [gʊd] [lʌk] .

did	not	have	such	good	luck	.
做过	不是	有	这样的	好的	运气	.

运气没那么好。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][bɪg]['haɪdrədʒən][gæs] [bə'luːnz] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['sevrəl] ,

One	of	the	big	hydrogen	gas	balloons	,	of	which	there	were	several	,
一	的	这	大的	氢	气体	气球	,	的	哪个	那里	是	一些	,

几个大型氢气球中的一个

[wʌz; wəz] [kɔːt] [baɪ][æn; ən] [əd'vɜːrs] [wɪnd] [suːn] ['æftər]['raɪzɪŋ][ænd; ənd] [ɪn'tæŋgld] [ɪn][ə; eɪ] [klʌmp]

was	caught	by	an	adverse	wind	soon	after	rising	and	entangled	in	a	clump
曾是	捕捉	经过	一个	不利	风	很快	后	上升	和	纠缠	在	一个	丛

[ʌv; əv] [triːz] .

of	trees	.
的	树木	.

升空不久便遭遇逆风，被卷入一丛树木中。

[tɑːm][ænd; ənd] [ned] [hæd; həd]['oʊnli][taɪm] [tuː; tə] [əb'zɜːrv] [ðɪs] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] ,

Tom	and	Ned	had	only	time	to	observe	this	before	they	were	out	of	sight	,
汤姆	和	内德	有	仅有的	时间	到	观察	这	前	他们	是	出去	的	视线	,

汤姆和奈德只来得及观察这一切，就消失在了视线之外。

['spiːdɪŋ] [ɑːn][ðer; ðər] [wei] ['oʊvər][ðə; ði] [ət'læntɪk] ['oʊʃ(ə)n] .

speeding	**on**	**their**	**way**	**over**	**the**	**Atlantic**	**Ocean**	**.**
超速	在	他们的	方式	超过	这	大西洋	海洋	.

他们正飞速飞越大西洋。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ruːl] [æz; əz][tuː; tə] [wʌt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ðə; ði] [kən'testənts] [mʌst; məst] [teɪk] [ɪn] [ðɪs] [wɜːrld] [reɪs] .

There	**was**	**no**	**rule**	**as**	**to**	**what**	**direction**	**the**	**contestants**	**must**	**take**	**in**	**this**	**world**	**race**	**.**
那里	曾是	不	规则	作为	到	什么	方向	这	参赛者	必须	拿	在	这	世界	种族	.

这场世界级比赛并没有规定参赛者必须朝哪个方向前进。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][stɑːrt] [iːst] [ɔːr] [west] .

They	**could**	**start**	**east**	**or**	**west**	**.**
他们	可以	开始	东方	或者	西方	.

他们可以从东边或西边开始。

[ðoʊz] [huː] ['stɑːrtɪd] [west] [wʊd] [krɔːs] [ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ænd; ənd] [ðen] [goʊ]['oʊvər][ðə; ði] [pə'sɪfɪk] ,

Those	**who**	**started**	**west**	**would**	**cross**	**the**	**United**	**States**	**and**	**then**	**go**	**over**	**the**	**Pacific**	**,**
那些	WHO	开始	西方	会	叉	这	团结的	各州	和	然后	去	超过	这	太平洋	,

那些从西部出发的人会穿越美国，然后越过太平洋。

[æz; əz][bɑːb] ['dɛnmən] [plænd] [tuː; tə][duː] .

as	**Bob**	**Denman**	**planned**	**to**	**do**	**.**
作为	鲍勃	丹曼	计划	到	做	.

正如鲍勃·丹曼计划的那样。

[ðeɪ] [wʊd] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði][ˌdʒæpə'niːz] ['aɪləndz] [ɪn] [duː] [taɪm] , [krɔːs] ['tʃaɪnə] , ['pəːʃə] , [ðə; ði][tɑːp] [ʌv; əv]['æfrɪkə] ,

They	**would**	**come**	**to**	**the**	**Japanese**	**Islands**	**in**	**due**	**time**	**,**	**cross**	**China**	**,**	**Persia**	**,**	**the**	**top**	**of**	**Africa**	**,**
他们	会	来	到	这	日本人	岛屿	在	到期的	时间	,	叉	中国	,	波斯	,	这	顶部	的	非洲	,

他们迟早会到达日本列岛，穿越中国、波斯，到达非洲北部，

[pər'hæps][goʊ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [ˌmedɪtə'reɪnɪən] [siː] [ænd; ənd][soʊ] [riːtʃ] [ðə; ði] [ət'læntɪk] .

perhaps	**go**	**across**	**the**	**Mediterranean**	**Sea**	**and**	**so**	**reach**	**the**	**Atlantic**	**.**
也许	去	穿过	这	地中海	海	和	所以	抵达	这	大西洋	.

或许可以横渡地中海，从而到达大西洋。

['krɔːsɪŋ] [ðɪs] [ðeɪ] [wʊd] [ə'gen] [riːtʃ] [ðə; ði] ['iːstərn] [ʃɔːr] [ʌv; əv] [ə'merɪkə] [ænd; ənd][soʊ] [kəm'pliːt] [ðə; ði] ['sɜːrkɪt] .

Crossing	**this**	**they**	**would**	**again**	**reach**	**the**	**eastern**	**shore**	**of**	**America**	**and**	**so**	**complete**	**the**	**circuit**	**.**
十字路口	这	他们	会	再次	抵达	这	东	支撑	的	美国	和	所以	完全的	这	电路	.

穿过这里，他们将再次到达美洲东海岸，从而完成环线航行。

['tɑːmz][plæn] , [ænd; ənd] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [red] ['ærəʊ] [ænd; ənd] ['sevrəl] ['haidrəupleinz] , ['dɪrɪdʒəbl] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['erkræft] ,

Tom's	**plan**	**,**	**and**	**that**	**of**	**the**	**Red**	**Arrow**	**and**	**several**	**hydroplanes**	**,**	**dirigibles**	**and**	**other**	**aircraft**	**,**
汤姆的	计划	,	和	那	的	这	红色的	箭	和	一些	水上飞机	,	飞艇	和	其他	飞机	,

汤姆的计划，以及红箭飞行表演队和几架水上飞机、飞艇和其他飞机的计划，

[wʌz; wəz][tuː; tə] [krɔːs] [ðə; ði] [ət'læntɪk] [fɜːrst] , [ðen] [goʊ]['oʊvər] ['jʊrəp] [ænd; ənd]['eɪʒə; 'eɪʃə] , [riːtʃ] [ðə; ði]

was	to	cross	the	Atlantic	first	,	then	go	over	Europe	and	Asia	,	reach	the
曾是	到	叉	这	大西洋	第一的	,	然后	去	超过	欧洲	和	亚洲	,	抵达	这

[pə'sɪfɪk] ,

Pacific	,
太平洋	,

原计划是先横渡大西洋，然后飞越欧洲和亚洲，最后到达太平洋。

[ænd; ənd] [ɪ'ventʃuəli] [get] [tuː; tə] [ðə; ði] ['westərn] [koʊst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [juˈnaɪtɪd] [steɪts] ,

and	eventually	get	to	the	western	coast	of	the	United	States	,
和	最终	得到	到	这	西	海岸	的	这	团结的	各州	,

最终到达美国西海岸。

['krɔːsɪŋ] [ðæt] [æz; əz] [ðə; ði] [læst] [leg] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['dʒɜːrni] .

crossing	that	as	the	last	leg	of	their	journey	.
过境	那	作为	这	最后的	腿	的	他们的	旅行	.

穿越那里是他们旅程的最后一站。

[wen] [hiː; hi] [hæd; həd] [siːn] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ðə; ði] ['moʊtɝz] [wɜːr; wər] ['wɜːrkɪŋ] [wel] ['ʌndər] [ðə; ði] [ker]

When	he	had	seen	to	it	that	the	motors	were	working	well	under	the	care
什么时候	他	有	已见	到	它	那	这	电机	是	在职的	出色地	在下面	这	关心

[ʌv; əv] - ,

of	Peltok	,
的	-	,

当他确认佩尔托克照看下的发动机运转良好后，

['brɪŋkli] [ænd; ənd] ['hɑːrtmən] ,

Brinkley	and	Hartman	,
布林克利	和	哈特曼	,

布林克利和哈特曼

[tɑːm] [let] [ðə; ði] [lɪŋ'gwɪstɪk] ['fɔːrənər] [teɪk] [ðə; ði] [kən'troʊlz] [waɪl] [hiː; hi] [ænd; ənd] [ned] [went] [tuː; tə]

Tom	let	the	linguistic	foreigner	take	the	controls	while	he	and	Ned	went	to
汤姆	让	这	语言学	外国人	拿	这	控制	尽管	他	和	内德	去	到

[ðer; ðər]['steɪtruːmˌsteɪtrʊm] ,

their	stateroom	,
他们的	客舱	,

汤姆让那位懂外语的外国人操控飞机，自己则和内德回了船舱。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [ʃerd] [ɪn] ['kɑːmən] , [tuː; tə][goʊ]['oʊvər][ðə; ði] [ruːt] [ɪn]['diːteɪl] .

which	they	shared	in	common	,	to	go	over	the	route	in	detail	.
哪个	他们	共享	在	常见的	,	到	去	超过	这	路线	在	细节	.

他们共同的目标是详细勘察路线。

“ [ðɪs] [ɪz]['goʊɪŋ] [tuː; tə][biː; bi]['aʊər; ɑːr] [ruːt] , [ned] , ” [sed] [tɑːm] ,

“	This	is	going	to	be	our	route	,	Ned	,	”	said	Tom	,
“	这	是	去	到	是	我们的	路线	,	内德	,	”	说	汤姆	,

“这就是我们的路线，内德，”汤姆说。

[æz; əz][hiː; hi] [leɪd] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [mæp] [ɑːn] [ðə; ði] ['teɪbl] [ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [red] [laɪn]

as	he	laid	a	large	map	on	the	table	and	pointed	to	a	red	line
作为	他	铺设	一个	大的	地图	在	这	桌子	和	尖	到	一个	红色的	线

[əˈprɑːksɪmətli] ['rʌnɪŋ] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] ['fɔːrtiəθ] [dɪ'griː] [ʌv; əv] [nɔːrθ] ['lætɪtuːd] .

approximately	running	along	the	fortieth	degree	of	north	latitude	.
大约	跑步	沿着	这	第四十	程度	的	北	纬度	.

他将一张大地图放在桌子上，指着一条大致沿着北纬40度线延伸的红线。

“ [wiːl] [kruːz] [duː] [iːst] [frʌm; frəm] [wer] [wiː; wi] ['stɑːrtɪd] , ['berɪŋ] [ə; eɪ] [bɪt] [saʊθ] , [ænd; ənd] [hed]
“ We'll cruise due east from where we started , bearing a bit south , and head
” 出色地 巡航 到期的 东方 从 在哪里 我们 开始 , 轴承 一个 少量 南 , 和 头
[fɔːr; fər] [ðə; ði] [ə'zɔːz] . ”
for the Azores . ”
为了 这 亚速尔群岛 . ”

“我们将从出发地向正东方向航行，稍微偏南一点，然后前往亚速尔群岛。”

“ ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [lænd] [ðer; ðər] ? ”
“ Going to land there ? ”
” 去 到 土地 那里 ? ”

“要降落在那里吗？”

“ [nɑːt] [ən'les] [wiː; wi] [hæv; həv] [tuː; tə] , ” [sed] [tɑːm] .
“ Not unless we have to , ” said Tom .
” 不是 除非 我们 有 到 , ” 说 汤姆 .

“除非迫不得已，”汤姆说。

“ [wɪə(r)] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] ['muːvɪŋ] [ɔːl] [ðə; ði] [waɪl] . ”
“ We're going to keep moving all the while . ”
” 是 去 到 保持 移动 全部 这 尽管 . ”

“我们会一直前进。”

“ [æt; ət] [ðə; ði] [reɪt] [ʌv; əv] [tuː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [maɪlz] [æn; ən] ['aʊər] , ” [sed] [ned] , “ [wiː; wi]
“ At the rate of two hundred and fifty miles an hour , ” said Ned , “ we
” 在 这 速度 的 二 百 和 五十 英里 一个 小时 , ” 说 内德 , “ 我们
[kæn; kən] — — ”
can — — ”
能 — — ”

“以每小时250英里的速度，”内德说，“我们可以——”

“ [wiː; wi] [kɑːnt] [kiːp] [ʌp] [ə; eɪ] [spiːd] [ʌv; əv] [tuː] ['fɪfti] [pər] ['aʊər] [fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l]
“ We can't keep up a speed of two fifty per hour for more than a little
” 我们 不能 保持 向上 一个 速度 的 二 五十 每 小时 为了 更多的 比 一个 小的
[stretʃ] [æt; ət] [ə; eɪ] [taɪm] ,
stretch at a time ,
拉紧 在 一个 时间 ,

“我们无法长时间保持每小时250英里的速度，一次只能维持很短的时间。”

” [ˌɪntə'rʌptɪd] [tɑːm] .
” interrupted Tom .
” 中断 汤姆 .

“汤姆打断了他。”

“ [ɪn] [fækt] , [aɪ] [dəunt] [ɪk'spekt] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðæt] [reɪt] [fɔːr; fər] [ə'nʌðər] [deɪ] .
“ In fact , I don't expect to reach that rate for another day .
” 在 事实 , 我 不 预计 到 抵达 那 速度 为了 其他 天 .

“事实上，我预计还要过一天才能达到那个速度。”

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ræk] [maɪ] ['endʒɪnz] [tuː; tə] ['piːsɪz] [tuː; tə] [meɪn'teɪn] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːr; fər] ['eni] [leŋkθ; leŋθ] [ʌv; əv] [taɪm]
It would rack my engines to pieces to maintain it for any length of time
它 会 架子 我的 发动机 到 件 到 维持 它 为了 任何 长度 的 时间
.
:
.

长时间维护它会让我精疲力竭。

[aɪ] [kæn; kən] [duː] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] [aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [seɪv] [ðæt] [bɜːrst] [ʌv; əv] [spiːd] [fɔːr; fər] [i'məːdʒənsiz] .
I can do it , but I'm going to save that burst of speed for emergencies .
我 能 做 它 , 但 我是 去 到 节省 那 爆裂 的 速度 为了 紧急情况 .

我可以做到，但我会把那股爆发力留到紧急情况下使用。

[noʊ] , [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən] ['ævərɪdʒ] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [maɪlz] [æn; ən] ['aʊər] [ɪn][ðə; ði] [er] [wiːl] [biː; bi] ['duːɪŋ]

No	**,**	**if**	**we**	**can**	**average**	**a**	**hundred**	**miles**	**an**	**hour**	**in**	**the**	**air**	**we'll**	**be**	**doing**
不	, 如果	我们	能	平均的	一个	百	英里	一个	小时	在	这	空气	出色地	是	正在做	

[wel] .

well	**.**
出色地	.

不，如果我们能在空中达到平均每小时一百英里的速度，我们就做得很好了。

[ænd; ənd] [wen] [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə][lænd][ænd; ənd]['tæksi] [ə'lɔːŋ] ,

And	**when**	**we**	**have**	**to**	**land**	**and**	**taxi**	**along**	**,**
和	什么时候	我们	有	到	土地	和	出租车	沿着	,

当我们必须降落并滑行时，

[ɔːr] [wen] [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə][goʊ][æz; əz][ə; eɪ][boʊt] , [wiː; wi][wəʊnt][duː][ðæt] , [ʌv; əv] [kɔːrs] . ”

or	**when**	**we**	**have**	**to**	**go**	**as**	**a**	**boat**	**,**	**we**	**won't**	**do**	**that**	**,**	**of**	**course**	**.**	**”**
或者	什么时候	我们	有	到	去	作为	一个	船	,	我们	惯于	做	那	,	的	课程	.	”

当然，如果我们必须乘船前往，我们肯定不会那样做。”

“ [wer] [duː][juː; jʊ][goʊ][frʌm; frəm][ðə; ði] [ə'zɔːz] ? ” [æskt] [ned] .

“	**Where**	**do**	**you**	**go**	**from**	**the**	**Azores**	**?**	**”**	**asked**	**Ned**	**.**
“	在哪里	做	你	去	从	这	亚速尔群岛	?	”	问	内德	.

“从亚速尔群岛要去哪里？”内德问道。

“ [wiː; wi][dəunt][ɪg'zæktli][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [ə'zɔːz] ['aɪləndz] , ” [kə'rektɪd] [tɑːm] .

“	**We**	**don't**	**exactly**	**go**	**to**	**the**	**Azores**	**Islands**	**,**	**”**	**corrected**	**Tom**	**.**
“	我们	不	确切地	去	到	这	亚速尔群岛	岛屿	,	”	已更正	汤姆	.

“我们其实并不去亚速尔群岛，”汤姆纠正道。

“ [wiːl] [flai] [ə'bʌv] [ðem; ðəm] [ɪf] [aɪ][hɪt][ðə; ði] [raɪt] [ruːt] .

“	**We'll**	**fly**	**above**	**them**	**if**	**I**	**hit**	**the**	**right**	**route**	**.**
“	出色地	飞	多于	他们	如果	我	打	这	正确的	路线	.

“如果我找到正确的路线，我们就能飞越他们。”

[frʌm; frəm][ðer; ðər][wiː; wi] [hed] [fɔːr; fər] [speɪn] ,

From	**there**	**we**	**head**	**for**	**Spain**	**,**
从	那里	我们	头	为了	西班牙	,

从那里我们前往西班牙，

[muːv] [ə'lɔːŋ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [ˌmedɪtə'reɪniən] [ænd; ənd]['oʊvər][ðə; ði] ['nɔːrðərn] [pɑːrt][ʌv; əv] ['tɜːrki]

move	**along**	**across**	**the**	**Mediterranean**	**and**	**over**	**the**	**northern**	**part**	**of**	**Turkey**
移动	沿着	穿过	这	地中海	和	超过	这	北方	部分	的	火鸡

[ænd; ənd] [ðen] [ə'krɔːs] ['tʃaɪnə] .

and	**then**	**across**	**China**	**.**
和	然后	穿过	中国	.

沿着地中海一路前行，穿过土耳其北部，然后穿越中国。

[wiː; wi] [meɪ] [lænd][ɪn][ðə; ði] [fɪlə'piːnz] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [kəm'pliːt] [ðə; ði][trɪp] [ə'krɔːs] [ðə; ði][pə'sɪfɪk] . ”

We	**may**	**land**	**in**	**the**	**Philippines**	**before**	**we**	**complete**	**the**	**trip**	**across**	**the**	**Pacific**	**.**	**”**
我们	可能	土地	在	这	菲律宾	前	我们	完全的	这	旅行	穿过	这	太平洋	.	”

我们可能会在完成横跨太平洋的旅程之前先抵达菲律宾。

“ [ænd; ənd] [ðen] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [juːl] [hed] [fɔːr; fər][sæn][frən'sɪskoʊ][aɪ] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] ? ” [æskt] [ned] .

“	**And**	**then**	**from**	**there**	**you'll**	**head**	**for**	**San**	**Francisco**	**I**	**take**	**it**	**?**	**”**	**asked**	**Ned**	**.**
“	和	然后	从	那里	你会	头	为了	圣	弗朗西斯科	我	拿	它	?	”	问	内德	.

“然后你们就要从那里前往旧金山了，对吧？”内德问道。

“ [ðæts] [ðə; ði][aɪ'diːə] .

“	**That's**	**the**	**idea**	**.**
“	那就是	这	主意	.

“这就是我的想法。”

[juː; jʊ] [noʊ] , [dəunt][juː; jʊ] ,

You	know	,	don't	you	,
你	知道	,	不	你	,

你知道的，对吧?

[ðæt] [aɪ][hæd; həd][ðə; ði] ['erlaɪn] [ɪk'spres] [sent] [ɑːn][tuː; tə] - ['friskəu][tuː; tə][biː; bi] [held] [ɪn] ['redinəs]

that	I	had	the	Airline	Express	sent	on	to	'	Frisco	to	be	held	in	readiness
那	我	有	这	航空公司	表达	发送	在	到	-	弗里斯科	到	是	握住	在	准备就绪

[ðer; ðər] ? ”

there	?	”
那里	?	”

我是否已安排将航空快运邮件送往旧金山，以便在那里做好准备?

“ [jes] , [juː; jʊ][toʊld][ˌem 'iː][juː; jʊ][dɪd] , ” [əd'mɪtɪd] [ned] .

“	Yes	,	you	told	me	you	did	,	”	admitted	Ned	.
“	是的	,	你	讲述	我	你	做过	,	”	承认	内德	.

“是的，你告诉我你确实这么做了，”内德承认道。

“ [bʌt; bət][aɪ] ['dɪdnt] [kwaɪt] [græsp][ðə; ði][aɪ'diːə] . ”

“	But	I	didn't	quite	grasp	the	idea	.	”
“	但	我	没有	相当	抓牢	这	主意	.	”

但我当时并没有完全理解这个意思。

“ ['sɪmpli] [prə'vaɪdɪŋ] [fɔːr; fər] [iˈməːdʒənsiz] , ” [went] [ɑːn][tɑːm] .

“	Simply	providing	for	emergencies	,	”	went	on	Tom	.
“	简单地	提供	为了	紧急情况	,	”	去	在	汤姆	.

“只是为了应对紧急情况，”汤姆继续说道。

“ [ðə; ði] [er] ['mɑːnərk] [meɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] ['breɪkdaʊn] [wen] [wiː; wi] [get] ['oʊvər][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ə'gen] ,

“	The	Air	Monarch	may	have	a	breakdown	when	we	get	over	the	United	States	again	,
“	这	空气	君主	可能	有	一个	分解	什么时候	我们	得到	超过	这	团结的	各州	再次	,

“当我们再次飞越美国上空时，‘空中君主’号飞机可能会发生故障。”

[ænd; ənd] [ɪf] [æn; ən] [ɪk'spres] [mə'ʃiːn] [ɪz] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][aɪ][kæn; kən][dʒʌst][hɑːp] [ə'bɔːrd] [hɜːr; hər][ænd; ənd] [kəm'pliːt] [ðə; ði][trɪp] — [ɑːn] [taɪm] [aɪ] [hoʊp] .

and	if	an	Express	machine	is	waiting	for	me	I	can	just	hop	aboard	her	and	complete	the	trip	—	on	time	I	hope	.
和	如果	一个	表达	机器	是	等待	为了	我	我	能	只是	跳	船上	她	和	完全的	这	旅行	—	在	时间	我	希望	.

如果一辆快捷巴士在等着我，我就可以跳上去完成旅程——希望能够准时到达。

” [ned] [tɜːrnd] [ə'gen] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːt] [mæp] , [ænd; ənd] [ðen] [glɑːnst] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæbɪn] ['wɪndoʊz] .

”	Ned	turned	again	to	the	route	map	,	and	then	glanced	out	of	the	cabin	windows	.
”	内德	转向	再次	到	这	路线	地图	,	和	然后	瞥了一眼	出去	的	这	舱	视窗	.

内德再次转向路线图，然后瞥了一眼小屋的窗户外。

“ [wiː; wi] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['hævɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl]['aʊər; ɑːr] [oʊn] [wei] [fɔːr; fər][ðə; ði]['prez(ə)nt] .

“	We	seem	to	be	having	it	all	our	own	way	for	the	present	.
“	我们	似乎	到	是	拥有	它	全部	我们的	自己的	方式	为了	这	展示	.

“目前看来，我们似乎一切都顺风顺水。”

['nʌθɪŋ] [els] [ɪz][ɪn] [saɪt] , ” [hiː; hi] ['steɪtɪd] .

Nothing	else	is	in	sight	,	”	he	stated	.
没有什么	别的	是	在	视线	,	”	他	声明	.

“周围什么也没有，”他说道。

“ [its] ['getɪŋ] [ə; eɪ][bɪt]['heɪzi] ,
“ It's getting a bit hazy ,
” 它是 获得 一个 少量 朦胧 ,

“现在有点模糊了，

” [riˈmɑːkt] [tɑːm][æz; əz][hiː; hi] [glɑːnst] [æt; ət] ['sevrəl] ['geɪdʒɪz][ænd; ənd] ['dɪstəns] ['ɪndɪkeɪtərz] [ɑːn][ðə; ði]
” remarked Tom as he glanced at several gages and distance indicators on the
” 评论 汤姆 作为 他 瞥了一眼 在 一些 量规 和 距离 指标 在 这
[wɔːl] .
wall .
墙 .

汤姆一边说着，一边瞥了一眼墙上的几个仪表和距离指示器。

“ [wɪə(r)] ['oʊvər][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] [naʊ] . ”
“ We're over the ocean now . ”
” 是 超过 这 海洋 现在 . ”

“我们现在已经飞越海洋了。”

“ ['oʊvər][ðə; ði] [ət'læntɪk] [soʊ] [suːn] ? ” [kraɪd] [ned] .
“ Over the Atlantic so soon ? ” cried Ned .
” 超过 这 大西洋 所以 很快 ? ” 哭 内德 .

“这么快就飞越大西洋了？”内德喊道。

“ [ðæts] [raɪt] , [kwaɪt] [ə; eɪ] [weɪ] [aʊt] [tuː] , [aɪ] [hoʊp] , ” [hiː; hi] ['ædɪd] .
“ That's right , quite a way out too , I hope , ” he added .
” 那就是 正确的 , 相当 一个 方式 出去 也 , 我 希望 , ” 他 额外 .

“没错，希望还能走很远，”他补充道。

“ [lets] [siː] [wʌt] - [sez] .
“ Let's see what Peltok says .
” 我们来吧 看 什么 - 说道 .

“让我们看看佩尔托克怎么说。”

” [ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['stɪrɪŋ] [kəm'pɑːrtmənt] [wer] [ðə; ði][mæn] [huː] [spoʊk] [soʊ] ['meni]
” They went to the steering compartment where the man who spoke so many
” 他们 去 到 这 转向 隔间 在哪里 这 男人 WHO 辐 所以 许多
['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz][wʌz; wəz] ['gaɪdɪŋ] [ðə; ði][krɑːft] .
languages was guiding the craft .
语言 曾是 指导 这 工艺 .

他们来到驾驶舱，那里有一位会说多种语言的人正在驾驶这架飞机。

“ [wiː; wi][ɑːr; ər][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [maɪlz] [aʊt][frʌm; frəm][ðə; ði][end][ʌv; əv] [lɔːŋ] ['aɪlənd] , ” - ['steɪtɪd] ,
“ We are a hundred miles out from the end of Long Island , ” Peltoc stated ,
” 我们 是 一个 百 英里 出去 从 这 结尾 的 长的 岛 , ” - 声明 ,

佩尔托克说：“我们距离长岛尽头还有一百英里。”

['æftər] ['meɪkɪŋ] [sʌm; səm] [kɒmpjʊ'teɪʃnz] .
after making some computations .
后 制作 一些 计算 .

经过一些计算之后。

“ [hwjuː] ! ” ['hwɪsld] [ned] .
“ Whew ! ” whistled Ned .
” 呼！ ! ” 吹口哨 内德 .

“呼！”内德吹了声口哨。

“ [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [maɪlz]
“ A hundred miles
” 一个 百 英里

一百英里

[ænd; ənd][wiː; wi] ['hævnt] [bɪn] ['goʊɪŋ][æn; ən]['aʊər] . ”

and	we	haven't	been	going	an	hour	.	”
和	我们	还没有	到过	去	一个	小时	.	”

我们还没开一个小时呢。”

“ [oʊ] , [jes] , [its] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [lɔːŋgər] [ðæn; ðən] [ðæt] , ” [sed] - , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .

“	Oh	,	yes	,	it's	a	little	longer	than	that	,	”	said	Peltok	,	with	a	smile	.
“	哦	,	是的	,	它是	一个	小的	更长	比	那	,	”	说	-	,	和	一个	微笑	.

“哦，是的，比那还要长一点，”佩尔托克笑着说。

“ [bʌt; bət][wiː; wi][ɑːr; ər] ['meɪkɪŋ] ['ferli] [gʊd] [taɪm] .

“	But	we	are	making	fairly	good	time	.
“	但	我们	是	制作	相当	好的	时间	.

“但我们的进度相当不错。”

[aɪ][hæv; həv] [ɪn'kriːst] [ðə; ði] [spiːd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , ” [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][tɑːm] .

I	have	increased	the	speed	a	little	,	”	he	said	to	Tom	.
我	有	增加	这	速度	一个	小的	,	”	他	说	到	汤姆	.

“我稍微加快了速度，”他对汤姆说。

“ [ðæts] [raɪt] .

“	That's	right	.
“	那就是	正确的	.

“这是正确的。

[wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə] [meɪk] [ɔːl][ðə; ði] ['dɪstəns] [wiː; wi][kæn; kən] [waɪl] [ðə; ði] ['weðər] [ɪz] [gʊd] [ænd; ənd]

We	want	to	make	all	the	distance	we	can	while	the	weather	is	good	and
我们	想	到	制作	全部	这	距离	我们	能	尽管	这	天气	是	好的	和

[waɪl] [wiː; wi][hæv; həv] ['deɪlaɪt] .

while	we	have	daylight	.
尽管	我们	有	日光	.

我们想趁着天气好、天黑得早的时候尽可能多地赶路。

[naɪt] ['flaɪɪŋ] [ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [sloʊ] [ˌjuː 'es][ʌp][ə; eɪ][bɪt] .

Night	flying	is	going	to	slow	us	up	a	bit	.
夜晚	飞行	是	去	到	慢的	我们	向上	一个	少量	.

夜间飞行会稍微减慢我们的速度。

[ɪf] [juː; jʊ][dəunt] [bɪ'liːv] [jʊə(r)] ['prɪti] [wel] [aʊt] , [ned] , [lʊk] [daʊn] !

If	you	don't	believe	you're	pretty	well	out	,	Ned	,	look	down	!
如果	你	不	相信	你是	漂亮的	出色地	出去	,	内德	,	看	向下	!

内德，如果你不相信自己已经彻底脱身了，那就往下看！

” [ɪn'vaɪtɪd][tɑːm] .

”	invited	Tom	.
”	受邀	汤姆	.

“邀请了汤姆。”

[hiː; hi] [pʊld] [ə; eɪ] ['levər] [ænd; ənd] [ned] [geɪv] [ə; eɪ][kraɪ][æz; əz][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði][krɑːft] [siːmd]

He	pulled	a	lever	and	Ned	gave	a	cry	as	the	bottom	of	the	craft	seemed
他	拉	一个	杠杆	和	内德	给予	一个	哭	作为	这	底部	的	这	工艺	似乎

[tuː; tə]['oʊpən] ,

to	open	,
到	打开	,

他拉动了一个操纵杆，内德惊叫了一声，因为飞行器的底部似乎打开了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

汤姆·斯威夫特环游世界；(Tom Swift circling the globe; or,)
第5/9页

[dis'kləuzɪŋ] [bɪ'loʊ] [hɪm; ɪm] ['hi:vɪŋ] ['oʊʃ(ə)n] [weɪvz] !
disclosing **below** **him** **heaving** **ocean** **waves** **!**
披露 以下 他 起伏 海洋 波浪 !

他脚下展现出汹涌澎湃的海浪!

['tʃæptər] [saɪ,zaɪ,ksaɪ,gzaɪ]
CHAPTER **XI**
章 十一

第十一章

[fɔ:rst] [daʊn]
FORCED **DOWN**
强制 向下

被迫下落

“ [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] ? ” [æskt] [tɑ:m] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] , [æz; əz][hi:; hi] [bɪ'held] ['nɛdz]
“ What's the matter ? ” asked Tom , with a smile , as he beheld Ned's
” 是什么 这 事情 ? ” 问 汤姆 , 和 一个 微笑 , 作为 他 观看 内德的
[ə'meɪzmənt] .
amazement .
惊愕 .

“怎么了？”汤姆笑着问道，他看到内德一脸惊讶。

“ [aɪ] [θɔ:t] [ðə; ði] ['bɑ:təm] [wʌz; wəz] ['drɑ:pɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [mə'ʃi:n] !
“ I thought the bottom was dropping out of the machine !
” 我 想法 这 底部 曾是 下降 出去 的 这 机器 !

“我当时以为机器底部要掉下来了！”

” [gɑ:spt] [ðə; ði][faɪ'nænʃ(ə)l]['mænɪdʒər][ʌv; əv][ðə; ði] [swɪft] [kən'sɜ:rn] .
” gasped the financial manager of the Swift concern .
” 倒吸一口气 这 金融的 经理 的 这 迅速 忧虑 .

“Swift公司的财务经理倒吸了一口气。”

“ [dʒʌst][ə; eɪ] [pleɪt] [glæs] ['wɪndoʊ] [ɪn][ðə; ði] [flɔ:r] , ” [tɑ:m] [ɪk'spleɪnd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['tʃʌk(ə)l] .
“ Just a plate glass window in the floor , ” Tom explained , with a chuckle .
” 只是 一个 盘子 玻璃 窗户 在 这 地面 , ” 汤姆 解释 , 和 一个 轻笑 .

“就是地板上的一块平板玻璃窗，”汤姆笑着解释道。

“ [ˌaɪ 'ti:] [i'neiblz] [ˌju: 'es][tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [bɪ'loʊ] [wɪ'ðaʊt] ['stɪkɪŋ] ['aʊər; ɑ:r] ['hedz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]
“ It enables us to take a look below without sticking our heads out of the
” 它 启用 我们 到 拿 一个 看 以下 没有 粘性 我们的 头部 出去 的 这
['wɪndoʊz] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði][saɪd] .
windows and looking over the side .
视窗 和 寻找 超过 这 边 .

“它使我们能够向下看，而无需把头伸出窗外向外看。”

[jes] , [ðæts] [ðə; ði][oʊld][ət'læntɪk][ðer; ðər] , ” [ænd; ənd][hi:; hi] ['pɔɪntɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['hi:vɪŋ] ,
Yes , that's the old Atlantic there , ” and he pointed to the heaving ,
是的 , 那就是 这 老的 大西洋 那里 , ” 和 他 尖 到 这 起伏 ,

“是的，那是以前的大西洋，”他指着波涛汹涌的海面说道。

[foʊm] - [tɪpt] [weɪvz] [ðæt] [wɜ:r; wər]['leɪzɪli] ['sɜ:rdʒɪŋ] [fɑ:r] [daʊn] [bɪ'ni:θ] [ðem; ðəm] .
foam - tipped waves that were lazily surging far down beneath them .
泡沫 - 倾斜 波浪 那 是 懒洋洋 滔滔 远的 向下 下面 他们 .

泡沫翻滚的波浪懒洋洋地涌向他们脚下很远的地方。

[ðə; ði] [er] ['mɑːnərk] [wʌz; wəz] [naʊ] [wel] [ʌp] [ænd; ənd] ['muːvɪŋ] ['iːstwərd] [æt; ət] [fæst] [spiːd] .

The	Air	Monarch	was	now	well	up	and	moving	eastward	at	fast	speed	.
这	空气	君主	曾是	现在	出色地	向上	和	移动	向东	在	快速地	速度	.

“空中君主”号现在已经升空，正快速向东飞行。

[æz; əz] [ðə; ði] ['moʊtɚz] [wɔːmd] [ʌp] ,

As	the	motors	warmed	up	,
作为	这	电机	温暖	向上	,

随着发动机升温，

- [fed] [ðem; ðəm] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] ['gæsəliːn; ˌgæsə'liːn] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'proʊtʃɪŋ]

Peltok	fed	them	more	and	more	gasoline	until	they	were	approaching
-	美联储	他们	更多的	和	更多的	汽油	直到	他们	是	接近

[ðer; ðər] ['mæksɪməm] .

their	maximum	.
他们的	最大限度	.

佩尔托克不断地给他们喂汽油，直到他们接近极限。

['miːnwaɪl] ['brɪŋkli] [ænd; ənd] ['hɑːrtmən] [wɜːr; wər] ['goʊɪŋ] [ə'baʊt] [ə'dʒʌstɪŋ] ['beərɪŋz] , ['pʊtɪŋ] [ɔɪl]

Meanwhile	Brinkley	and	Hartman	were	going	about	adjusting	bearings	,	putting	oil
同时	布林克利	和	哈特曼	是	去	关于	调整	轴承	,	推杆	油

[wer] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['niːdɪd] ,

where	it	was	needed	,
在哪里	它	曾是	需要	,

与此同时，布林克利和哈特曼正在调整轴承，并在需要的地方加注润滑油。

[ænd; ənd] ['duːɪŋ] ['dʒen(ə)rəl] [wɜːrk] .

and	doing	general	work	.
和	正在做	一般的	工作	.

以及从事一般性工作。

['biːɪŋ] [ə; eɪ] [nuː] [mə'ʃiːn] ,

Being	a	new	machine	,
存在	一个	新的	机器	,

作为一台新机器，

[ðə; ði] [er] ['mɑːnərk] ['niːdɪd] [mɔːr] [ɔɪl] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [krɑːft] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [rʌn] [sʌm; səm] [taɪm]

the	Air	Monarch	needed	more	oil	than	a	craft	that	had	been	run	some	time
这	空气	君主	需要	更多的	油	比	一个	工艺	那	有	到过	跑步	一些	时间

[ænd; ənd] [huːz] ['beərɪŋz] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [wɔːrn] [tuː; tə] ['smuːðnəs] .

and	whose	bearings	would	have	been	worn	to	smoothness	.
和	谁	轴承	会	有	到过	磨损	到	平滑度	.

空中君主号比已经运行一段时间、轴承磨损到光滑的飞机需要更多的润滑油。

“ [wel] , [wɪə(r)] [ɑːn] ['aʊər; ɑːr] [weɪ] , ” [ri'mɑːkt] [tɑːm] ,

“	Well	,	we're	on	our	way	,	”	remarked	Tom	,
“	出色地	,	是	在	我们的	方式	,	”	评论	汤姆	,

“好了，我们正在路上，”汤姆说道。

[æz; əz] [hiː; hi] [muːvd] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['kæbɪn] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['ɪndɪkeɪtərz] , [noʊtɪŋ] [ðə; ði] [spiːd] ,

as	he	moved	about	the	cabin	looking	at	the	indicators	,	noting	the	speed	,
作为	他	已搬	关于	这	舱	寻找	在	这	指标	,	注意到	这	速度	,

他一边在驾驶舱内走动，一边查看各种指示器，注意着速度，

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['dʒen(ə)rəl] [aɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] [pər'fɔːrməns] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [njuɪst] [ænd; ənd] [pet]

and	having	a	general	eye	to	the	performance	of	his	newest	and	pet
和	拥有	一个	一般的	眼睛	到	这	表现	的	他的	最新	和	宠物

[krɑːft] .

craft	.
工艺	.

并且对他最新、最喜爱的船只的性能有全面的了解。

“ [wɪə(r)] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] [wei] , [ænd; ənd][ɪn] [les] [ðæn; ðən] [θriː] [wiːks] , [ɪf] [wiː; wi][hæv; həv] [lʌk] ,
“ We're on our way , and in less than three weeks , if we have luck ,
“ 是 在 我们的 方式 , 和 在 较少的 比 三 周 , 如果 我们 有 运气 ,

“我们正在路上，如果一切顺利，不到三周就能完成。”

[wiːl] [biː; bi] [raɪt] [bæk] [wer] [wiː; wi] ['stɑːrtɪd] . ”
we'll be right back where we started . ”
出色地 是 正确的 后退 在哪里 我们 开始 . ”

我们会回到原点。

“ [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ][kæn; kən][duː][ˌaɪ 'tiː] ? ” [æskt] [ned] .
“ Do you think you can do it ? ” asked Ned .
“ 做 你 思考 你 能 做 它 ? ” 问 内德 .

“你觉得你能做到吗？”内德问道。

[tɑːm][dɪd][nɑːt] ['ænsər] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] .
Tom did not answer for a moment .
汤姆 做过 不是 回答 为了 一个 片刻 .

汤姆沉默了一会儿。

[ðen] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sɪriəs] [lʊk] [ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] , [hiː; hi] [sed] :
Then , with a serious look on his face , he said :
然后 , 和 一个 严肃的 看 在 他的 脸 , 他 说 :

然后，他神色严肃地说道：

“ [its] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ][bɪg] [tʃæns] , [ned] .
“ It's taking a big chance , Ned .
“ 它是 采取 一个 大的 机会 , 内德 .

“这可是冒很大的风险，内德。”

['twenti] [deɪz] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] [ʃɔːrt] [taɪm] [tuː; tə]['sɜːrk(ə)l][ðə; ði][wɜːrld] .
Twenty days is a very short time to circle the world .
二十 天 是 一个 非常 短的 时间 到 圆圈 这 世界 .

二十天环游世界的时间非常短。

[aɪ] [noʊ] [wiː; wi] [tɔːk] [ə'baʊt] ['ɛərəpleinz] [ðæt] [duː] [tuː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [maɪlz] [æn; ən] ['aʊər] .
I know we talk about aeroplanes that do two hundred and fifty miles an hour .
我 知道 我们 讲话 关于 飞机 那 做 二 百 和 五十 英里 一个 小时 .

我知道我们谈论的是时速 250 英里的飞机。

[ænd; ənd] [ɪf] [wʌn][kʊd; kəd] [kiːp] [ðæt] [ʌp][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['aʊərz] [ðə; ði] [trɪk] [wʊd] [biː; bi] [pʊld]
And if one could keep that up for a hundred hours the trick would be pulled
和 如果 一 可以 保持 那 向上 为了 一个 百 小时 这 诡计 会 是 拉
[ɔːf] [ɪn] [ə'baʊt] [fɔːr] [deɪz] .
off in about four days .
离开 在 关于 四 天 .

如果一个人能坚持这样做一百个小时，那么大约四天就能成功。

[bʌt; bət][noʊ] [mə'ʃiːn] [meɪd] [kæn; kən] [kiːp] [ðæt] [spiːd] [ʌp] ['kɑːnstəntli] .
But no machine made can keep that speed up constantly .
但 不 机器 制成 能 保持 那 速度 向上 不断地 .

但是，没有任何机器能够持续保持这样的速度。

[nɑːt] [ɪ'nʌf] ['gæsəliːn; ˌgæsə'liːn][ɔːr][ɔɪl][kʊd; kəd][biː; bi] ['kærid] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [kən'tɪnjuəs] [flaɪt] [ʌv; əv]
Not enough gasoline or oil could be carried for a continuous flight of
不是 足够的 汽油 或者 油 可以 是 携带 为了 一个 连续的 航班 的
[ðæt] [kaɪnd] .
that kind .
那 种类 .

这种飞行方式携带的汽油或机油量不足以进行连续飞行。

[ə; eɪ][mæn] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [kʌm] [daʊn] ['sevrəl] [taɪmz] [tuː; tə] [rɪ'plenɪʃ] .

A	man	would	have	to	come	down	several	times	to	replenish	.
一个	男人	会	有	到	来	向下	一些	时代	到	补充	.

一个人需要多次下楼补充能量。

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] [ðə; ði] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlər] [praɪz] ['ɔːfər] ['dʌznt] ['spesɪfaɪ] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːrld]

“	Of	course	the	hundred	thousand	dollar	prize	offer	doesn't	specify	that	the	world
“	的	课程	这	百	千	美元	奖	提供	不	指定	那	这	世界

[mʌst; məst][biː; bi]['sɜːkld][ɪn] ['twenti] [deɪz] .

must	be	circled	in	twenty	days	.
必须	是	圈起来	在	二十	天	.

“当然，10万美元的奖金并没有规定必须在20天内环游世界。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [teɪks] ['θɜːrti] [deɪz] [tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði][wʌn] [huː] [gets] ['ʌndər] [ðə; ði]['waɪər][fɜːrst] ,

If	it	takes	thirty	days	to	do	it	,	the	one	who	gets	under	the	wire	first	,
如果	它	需要	三十	天	到	做	它	,	这	一	WHO	获得	在下面	这	金属丝	第一的	,

如果需要三十天才能完成，那么最先在截止日期前完成的人获胜。

['hævɪŋ] [juːst] [ʌp] [les] [taɪm] [ðæn; ðən] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] , [wɪl] [wɪn] .

having	used	up	less	time	than	any	of	the	others	,	will	win	.
拥有	用过的	向上较少的		时间	比	任何	的	这	其他的	,	将要	赢	.

由于用时最短，他将获胜。

[bʌt; bət][ðeəz; ðəz]['dædz] [bet] [ʌv; əv] ['twenti] ['θaʊz(ə)nd] [wɪð; wɪθ]['mɪstər] . ['bɝːtʃ] [ænd; ənd]['mɪstər] . [treɪs] .

But	there's	dad's	bet	of	twenty	thousand	with	Mr	.	Burch	and	Mr	.	Trace	.
但	有	爸爸的	赌注	的	二十	千	和	先生	.	伯奇	和	先生	.	痕迹	.

但是，爸爸和伯奇先生、特雷斯先生打赌两万块钱。

[ðæt] ['spɛsəˌfaɪz] ['twenti] [deɪz] . ”

That	specifies	twenty	days	.	”
那	指定	二十	天	.	”

上面写着“二十天”。

“ ['evɪdəntli] [ðeɪ] [dəunt] [θɪŋk] [juː; jʊ][hæv; həv] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [tʃæns] , [tɑːm] , ” [sed] [ned] .

“	Evidently	they	don't	think	you	have	much	of	a	chance	,	Tom	,	”	said	Ned	.
“	显然	他们	不	思考	你	有	很多	的	一个	机会	,	汤姆	,	”	说	内德	.

“显然他们认为你没什么机会，汤姆，”内德说。

“ [ðeɪ] ['dɪdnt] ['iːv(ə)n] [kʌm] [tuː; tə] [lɔːŋ] ['aɪlənd] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ][stɑːrt] . ”

“	They	didn't	even	come	to	Long	Island	to	see	you	start	.	”
“	他们	没有	甚至	来	到	长的	岛	到	看	你	开始	.	”

“他们甚至都没来长岛看你首发。”

“ [noʊ] , [ðeɪ] [wəːnt, weənt][ðer; ðər] .

“	No	,	they	weren't	there	.
“	不	,	他们	不是	那里	.

“不，他们不在那里。”

[ænd; ənd][aɪ] [ges] [ðeɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [hæv; həv]['dædz] ['mʌni] [wʌn] .

And	I	guess	they	think	they	have	dad's	money	won	.
和	我	猜测	他们	思考	他们	有	爸爸的	钱	韩元	.

我猜他们以为自己赢了老爸的钱。

[bʌt; bət] [ðoʊ] [ðeɪ] ['kudnt] [biː; bi][ðer; ðər] ,

But	though	they	couldn't	be	there	,
但	尽管	他们	不能	是	那里	,

虽然他们无法到场，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][spɔːrts] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [wɪʃ] [ˌem 'iː] [gʊd] [lʌk] [ɪn][ə; eɪ] ['telɪgræm] .

they	were	sports	enough	to	wish	me	good	luck	in	a	telegram	.
他们	是	运动的	足够的	到	希望	我	好的	运气	在	一个	电报	.

他们很有风度，还发了电报祝我好运。

[ˌaɪ ˈtiː] [keɪm] [dʒʌst] [bɪˈfɔːr] [wiː; wi] [tʊk] [ɔːf] .

It	came	just	before	we	took	off	.
它	来了	只是	前	我们	采取	离开	.

它就在我们起飞前到达。

[bʌt; bət][aɪ][dəunt] ['riːəli] [bɪ'liːv] [ðeɪ] [θɪŋk] [ðer; ðər] ['mʌni] [ɪz][ɪn]['deɪndʒər] .

But	I	don't	really	believe	they	think	their	money	is	in	danger	.
但	我	不	真的	相信	他们	思考	他们的	钱	是	在	危险	.

但我并不认为他们真的觉得自己的钱有危险。

[aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː][maɪ][best] , [ðoʊ] , [tuː; tə][wɪn][fɔːr; fər]['dædz] [seɪk] [ænd; ənd][maɪ] [oʊn] .

I'm	going	to	do	my	best	,	though	,	to	win	for	dad's	sake	and	my	own	.
我是	去	到	做	我的	最好的	,	尽管	,	到	赢	为了	爸爸的	清酒	和	我的	自己的	.

但我会尽我所能，为了爸爸也为了我自己，争取胜利。

[ðæt] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] [wɪl] [kʌm] [ɪn] ['veri] ['juːsf(ə)l] , [ned] . ”

That	hundred	thousand	will	come	in	very	useful	,	Ned	.	”
那	百	千	将要	来	在	非常	有用	,	内德	.	”

内德，那十万块钱会非常有用。

“ [aɪl] [seɪ] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] !

“	I'll	say	it	will	!
”	患病的	说	它	将要	!

“我敢说会的！”

[juːv] [bɪn] ['spendɪŋ] [ə; eɪ][lɑːt] ['leɪtli] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [oʊ] ['mɪstər] . [dʒæks] [ˌfɪfˈtiːn] ['θaʊz(ə)nd] . ”

You've	been	spending	a	lot	lately	,	and	you	owe	Mr	.	Jacks	fifteen	thousand	.	”
你已经	到过	开支	一个	很多	最近	,	和	你	欠	先生	.	杰克	十五	千	.	”

你最近花钱太多了，还欠杰克先生一万五千块。

“ [wiːl] [peɪ] [hɪm; ɪm] !

“	We'll	pay	him	!
”	出色地	支付	他	!

“我们会付钱给他！”

” [tɑːm] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dɪˈtɜːrmɪnd] [er] .

”	Tom	said	with	a	determined	air	.
”	汤姆	说	和	一个	决定	空气	.

汤姆语气坚定地说。

“ [wiːl] [biː; bi][ɑːn] ['iːzi] [striːt] [ɪf] [aɪ][kæn; kən] [flæʃ] [hoʊm] [ə; eɪ] ['wɪnər] .

“	We'll	be	on	easy	street	if	I	can	flash	home	a	winner	.
”	出色地	是	在	简单的	街道	如果	我	能	闪光	家	一个	优胜者	.

“如果我能打进一个制胜球，那我们就轻松多了。”

[ænd; ənd] [ʃiːz] ['rʌnɪŋ] ['maɪti] [swiːt] [naʊ] , ” [hiː; hi] ['ædɪd] ,

And	she's	running	mighty	sweet	now	,	”	he	added	,
和	她是	跑步	强大的	甜的	现在	,	”	他	额外	,

“她现在跑得非常顺畅，”他补充道。

[æz; əz][hiː; hi] ['lisnd] [tuː; tə][ðə; ði] [pɜːr] [ænd; ənd] [hʌm] [ʌv; əv][ðə; ði]['moʊtɜ-z][ænd; ənd][ðə; ði] [θrɑːb] [ʌv; əv]

as	he	listened	to	the	purr	and	hum	of	the	motors	and	the	throb	of
作为	他	听着	到	这	呼噜声	和	哼	的	这	电机	和	这	搏动	的

[ðə; ði] [prəˈpeləz] .

the	propellers	.
这	螺旋桨	.

他聆听着马达的低沉轰鸣和螺旋桨的脉动声。

[ə; eɪ] [lʊk] [əˈraʊnd] [ðem; ðəm] [ʃoʊd] [noʊ] ['ʌðər] [kənˈtestɪŋ] ['erkræft] [ɪn] [saɪt] .

A	look	around	them	showed	no	other	contesting	aircraft	in	sight	.
一个	看	大约	他们	显示	不	其他	竞争	飞机	在	视线	.

环顾四周，没有发现其他敌机。

[bʌt; bət] [ðæt] [dɪd][nɑːt] [miːn] [nʌn] [wɜːr; wər] ['reɪsɪŋ] [ðem; ðəm][fɔːr; fər][ðə; ði] [praɪz] .

But	that	did	not	mean	none	were	racing	them	for	the	prize	.
但	那	做过	不是	意思是	没有任何	是	赛车	他们	为了	这	奖	.

但这并不意味着没有人与他们争夺奖项。

[ðə; ði] [red] ['æroʊ] [maɪt] [biː; bi] [kloʊz] [baɪ] , ['hɪd(ə)n] [frʌm; frəm][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [mɪst] .

The	Red	Arrow	might	be	close	by	,	hidden	from	them	in	the	mist	.
这	红色的	箭	可能	是	关闭	经过	,	隐	从	他们	在	这	薄雾	.

红箭号可能就在附近，隐藏在迷雾中，他们看不到。

[bɪ'loʊ] [ðem; ðəm][wɜːr; wər] ['sevrəl] ['moʊtər]['boʊts] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['stiːmər] [ɔːr] [tuː] ,

Below	them	were	several	motor	boats	and	a	steamer	or	two	,
以下	他们	是	一些	发动机	船	和	一个	汽船	或者	二	,

它们下方有几艘机动船和一两艘汽船。

[ænd; ənd] ['weðər] [ɔːr][nɑːt] ['eni] [ʌv; əv] [ðiːz] [wɜːr; wər][ðə; ði][krɑːft] ['traɪɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [praɪz] [tɑːm]

and	whether	or	not	any	of	these	were	the	craft	trying	for	the	prize	Tom
和	无论	或者	不是	任何	的	这些	是	这	工艺	尝试	为了	这	奖	汤姆

[swɪft] [dɪd][nɑːt] [noʊ] .

Swift	did	not	know	.
迅速	做过	不是	知道	.

汤姆·斯威夫特并不知道这些船只中是否有人正在角逐奖项。

“ [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] ['kɪlbɔːn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kraʊd] [wɪl] [meɪk] ['eni] ['trʌb(ə)l] [fɔːr; fər][juː; jʊ] ?

“	Do	you	think	Kilborn	and	his	crowd	will	make	any	trouble	for	you	?
“	做	你	思考	基尔伯恩	和	他的	人群	将要	制作	任何	麻烦	为了	你	?

你认为基尔伯恩和他的同伙会给你制造麻烦吗?

” [æskt] [ned] [wen] [hiː; hi][ænd; ənd][tɑːm][wɜːr; wər] ['sɪtɪŋ] [æt; ət] [iːz] , ['lʌld] [baɪ][ðə; ði] ['spiːdi] ,

”	asked	Ned	when	he	and	Tom	were	sitting	at	ease	,	lulled	by	the	speedy	,
”	问	内德	什么时候	他	和	汤姆	是	坐着	在	舒适	,	昏昏欲睡	经过	这	迅速	,

“当内德和汤姆放松地坐着，被轻快的节奏催眠时，内德问道……”

['iːv(ə)n]['moʊʃ(ə)n][ʌv; əv][ðer; ðər][krɑːft] .

even	motion	of	their	craft	.
甚至	运动	的	他们的	工艺	.

甚至他们的飞行器的运动。

“ [aɪ] [θɪŋk] [ðeɪl] [traɪ] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .

“	I	think	they'll	try	,	”	was	the	answer	.
“	我	思考	他们会	尝试	,	”	曾是	这	回答	.

“我想他们会尝试的，”对方回答道。

“ [ðeə(r)] ['despərət] , [fɔːr; fər][sʌm; səm] ['riːz(ə)n] [ɔːr] ['ʌðər] .

“	They're	desperate	,	for	some	reason	or	other	.
“	它们是	绝望的	,	为了	一些	原因	或者	其他	.

“他们出于某种原因走投无路了。”

[wʌn] [ɪz] [ðæt] [ðeɪ] [wɑːnt][tuː; tə] [biːt] [ˌem 'iː] , [ʌv; əv] [kɔːrs] .

One	is	that	they	want	to	beat	me	,	of	course	.
一	是	那	他们	想	到	打	我	,	的	课程	.

当然，其中一个原因是他们想打败我。

[ə'nʌðər] [ɪz] [ðæt] [ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] [ə; eɪ] [treɪd] ['raɪv(ə)lri] [bɪ'twiːn] [ˌjuː 'es] .

Another	is	that	there	has	been	for	some	time	a	trade	rivalry	between	us	.
其他	是	那	那里	有	到过	为了	一些	时间	一个	贸易	对抗	之间	我们	.

另一个原因是，我们之间长期以来一直存在贸易竞争。

[æz; əz][juː; jʊ] [noʊ] ,

As	you	know	,
作为	你	知道	,

如你所知，

[aɪv] [bɪn] ['meɪkɪŋ] ['ɛərəpleinz] [fɔːr; fər][ə; eɪ][kən'sɜːrn][ænd; ənd] ['kɪlbɝn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kraʊd] [ɑːr; ər]

I've	been	making	aeroplanes	for	a	concern	and	Kilborn	and	his	crowd	are
我已经	到过	制作	飞机	为了	一个	忧虑	和	基尔伯恩	和	他的	人群	是

['traɪɪŋ] [tuː; tə][get][ðə; ði] ['bɪznəs] [ə'weɪ][frʌm; frəm][ˌem 'iː] .

trying	to	get	the	business	away	from	me	.
尝试	到	得到	这	商业	离开	从	我	.

我一直在为一家公司制造飞机，而基尔伯恩和他的同伙正试图从我手中夺走这项业务。

[ɪf] [aɪ][wɪn] [ðɪs] [ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] [reɪs] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ][bɪg] ['feðər] [ɪn][maɪ][kæp] .

If	I	win	this	international	race	it	will	be	a	big	feather	in	my	cap	.
如果	我	赢	这	国际的	种族	它	将要	是	一个	大的	羽毛	在	我的	帽	.

如果我赢得这场国际比赛，那将是我职业生涯中的一大荣耀。

[ðə; ði] [swɪft] ['ɛərəpleinz] [wɪl] [get][ə; eɪ][bɪg] [ˌædvər'taɪzmənt] [aʊt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] . ”

The	Swift	aeroplanes	will	get	a	big	advertisement	out	of	it	.	”
这	迅速	飞机	将要	得到	一个	大的	广告	出去	的	它	.	”

Swift飞机公司将从中获得巨大的广告曝光机会。

“ [aɪ] [siː] , ” ['mɝːmɝd] [ned] .

“	I	see	,	”	murmured	Ned	.
“	我	看	,	”	低声说道	内德	.

“我明白了，”内德低声说道。

['brɪŋkli] [ə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði] ['dɔːrweɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] [wer] [tɑːm][ænd; ənd] [ned] [wɜːr; wər] ['sɪtɪŋ]

Brinkley	appeared	in	the	doorway	of	the	room	where	Tom	and	Ned	were	sitting
布林克利	出现	在	这	门口	的	这	房间	在哪里	汤姆	和	内德	是	坐着

.

:

.

布林克利出现在汤姆和内德坐着的房间门口。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][grɪn][ɑːn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['fɔːrmər][tæŋk][mæn] .

There	was	a	grin	on	the	face	of	the	former	tank	man	.
那里	曾是	一个	咧嘴笑	在	这	脸	的	这	以前的	坦克	男人	.

这位前坦克兵脸上露出了笑容。

“ [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? ” [æskt] [tɑːm] .

“	What	is	it	?	”	asked	Tom	.
“	什么	是	它	?	”	问	汤姆	.

“那是什么？”汤姆问道。

“ [kʌm] [ænd; ənd][get][ˌaɪ 'tiː] !

“	Come	and	get	it	!
“	来	和	得到	它	!

“快过来取！

” ['ænsər] [ðə; ði] ['ʌðər] .

”	answered	the	other	.
”	回答	这	其他	.

“另一个人回答道。”

“ [grʌb] ['redi] [soʊ] [suːn] ? ” [æskt] [ned] , [huː] ['rekəgnaɪzd] [ðə; ði] ['kʊks] ['meθəd] [ʌv; əv] ['sʌmənɪŋ]

“	Grub	ready	so	soon	?	”	asked	Ned	,	who	recognized	the	cook's	method	of	summoning
“	幼虫	准备好	所以	很快	?	”	问	内德	,	WHO	认可	这	库克的	方法	的	召唤

[ðem; ðəm][tuː; tə] [iːt] .

them	to	eat	.
他们	到	吃	.

“饭菜这么快就做好了？”内德问道，他认出了厨师召唤他们吃饭的方法。

“ [grʌb] [ɪz] ['redi] , ” [rɪ'piːtɪd] ['brɪŋkli] .

“	Grub	is	ready	,	”	repeated	Brinkley	.
“	幼虫	是	准备好	,	”	重复	布林克利	.

“饭菜准备好了，”布林克利重复道。

“ [taɪm] [went] ['maɪti] [fæst] , ” [tɑːm] [sed] .
“ Time went mighty fast , ” Tom said .
“ 时间 去 强大的 快速地 , ” 汤姆 说 .

“时间过得真快，”汤姆说。

“ [aɪ][fər'gɑːt][ɔːl] [ə'baʊt] ['kʊkɪŋ] [ɔːr] ['iːtɪŋ] .
“ I forgot all about cooking or eating .
“ 我 忘了 全部 关于 烹饪 或者 吃 .

“我完全忘记了做饭和吃饭。”

[wiː; wi] ['riːəli] ['dɪdnt] ['set(ə)l] [ɑːn] [huː] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [kʊk] . ”
We really didn't settle on who was to be cook . ”
我们 真的 没有 定居 在 WHO 曾是 到 是 厨师 . ”

我们其实还没决定由谁来做饭。

“ [wel] , [dʒoʊ][sɔːrt][ʌv; əv] [wɪʃt] [ˌaɪ 'tiː]['ɑːntə][ˌem 'iː] , ” [went] [ɑːn] ['brɪŋkli] , [wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] [grɪn] .
“ Well , Joe sort of wished it onto me , ” went on Brinkley , with another grin .
“ 出色地 , 乔 种类 的 希望 它 到 我 , ” 去 在 布林克利 , 和 其他 咧嘴笑 .

“嗯，乔算是把这事儿加到我身上了，”布林克利笑着继续说道。

“ [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ][hænd][ɪn][ˌaɪ 'tiː] [wen] [aɪ][wʌz; wəz] ['rʌnɪŋ] [ə; eɪ][tæŋk]['oʊvər][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] ,
“ I had a hand in it when I was running a tank over on the other side ,
“ 我 有 一个 手 在 它 什么时候 我 曾是 跑步 一个 坦克 超过 在 这 其他 边 ,

“当时我在另一边驾驶坦克，也参与其中。”

” [hiː; hi] [went] [ɑːn] , “ [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][ˌem 'iː][tuː; tə] , [aɪl] [kiːp] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] . ”
” he went on , “ and if you want me to , I'll keep at it . ”
” 他 去 在 , “ 和 如果 你 想 我 到 , 患病的 保持 在 它 . ”

他接着说：“如果你需要我这样做，我会坚持下去。”

“ [aɪl] [tel] [juː; jʊ] ['betər] ['æftər][aɪ] [iːt] [ðɪs] [grʌb] [juː; jʊ] [seɪ] [ɪz] ['redi] , ” [læft] [tɑːm] .
“ I'll tell you better after I eat this grub you say is ready , ” laughed Tom .
“ 患病的 告诉 你 更好的 后 我 吃 这 幼虫 你 说 是 准备好 , ” 笑了 汤姆 .

“等我吃完你说的这顿饭，我再告诉你吧。”汤姆笑着说。

“ [ðæts] [ə; eɪ] [fer] [ˌprɑːpə'zɪʃ(ə)n] , ” [əd'mɪtɪd] ['brɪŋkli] .
“ That's a fair proposition , ” admitted Brinkley .
“ 那就是 一个 公平的 主张 , ” 承认 布林克利 .

“这确实是个合理的提议，”布林克利承认道。

“ [wel] , ['enihaʊ] , [its] ['redi] .
“ Well , anyhow , it's ready .
“ 出色地 , 无论如何 , 它是 准备好 .

“总之，它准备好了。”

[juː; jʊ] [tuː] [kæn; kən] [iːt] [ænd; ənd][dʒoʊ][ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [teɪk] [ə; eɪ] [ʃɑːt] [æt; ət][ðə; ði] [grʌb] ['leɪtər] . ”
You two can eat and Joe and I will take a shot at the grub later . ”
你 二 能 吃 和 乔 和 我 将要 拿 一个 射击 在 这 幼虫 之后 . ”

你们俩先吃吧，我和乔待会儿再尝尝。

“ [jes] , ” [ə'sentid] [tɑːm] .
“ Yes , ” assented Tom .
“ 是的 , ” 同意 汤姆 .

“是的，”汤姆同意道。

“ ['sʌmˌbɑːdiːz] [gɑːt][tuː; tə] [rʌn] [ðə; ði] [ʃɪp] .
“ Somebody's got to run the ship .
“ 某人的 得到 到 跑步 这 船 .

“总得有人来掌舵。”

” [ðeɪ] [went] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['daɪnɪŋ] [ə'pɑːrtmənt] ,
” They went out to the little dining apartment ,
” 他们 去 出去 到 这 小的 用餐 公寓 ,

他们去了那间小餐厅公寓，

[ænd; ənd] ['æpɪtaɪzɪŋ] ['əudəz] ['griːtɪd] [ðə; ði]['noʊzɪz][ʌv; əv][tɑːm][ænd; ənd][ned] .

and	**appetizing**	**odors**	**greeted**	**the**	**noses**	**of**	**Tom**	**and**	**Ned**	**.**
和	令人垂涎的	气味	问候	这	鼻子	的	汤姆	和	内德	.

汤姆和内德闻到了诱人的香味。

[ðeɪ] [snɪft] ['hʌŋgrəli] [ænd; ənd] [suːn] [wɜːr; wər] ['duːɪŋ] [fʊl] ['dʒʌstɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [miːl] .

They	**sniffed**	**hungrily**	**and**	**soon**	**were**	**doing**	**full**	**justice**	**to**	**the**	**meal**	**.**
他们	嗅了嗅	饥饿地	和	很快	是	正在做	满的	正义	到	这	一顿饭	.

它们贪婪地嗅着，很快就把这顿饭吃得精光。

“ [jʊə(r)] [ɪ'lektɪd] , ['brɪŋkli] ! ” [kraɪd][tɑːm] [wen] [hæf] [wei] [θruː] [ðə; ði]['menjuː] .

“	**You're**	**elected**	**,**	**Brinkley**	**!**	**”**	**cried**	**Tom**	**when**	**half**	**way**	**through**	**the**	**menu**	**.**
“	你是	当选	,	布林克利	!	”	哭	汤姆	什么时候	一半	方式	通过	这	菜单	.

“你当选了，布林克利！”汤姆在菜单看到一半时喊道。

“ ['sekənd] [ðə; ði]['moʊʃ(ə)n] ! ” ['ekəud] [ned] , [huː] [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] ['duːɪŋ] [hɪz; ɪz] [fʊl] [ʃer] [wɪð; wɪθ]

“	**Second**	**the**	**motion**	**!**	**”**	**echoed**	**Ned**	**,**	**who**	**was**	**also**	**doing**	**his**	**full**	**share**	**with**
“	第二	这	运动	!	”	回声	内德	,	WHO	曾是	还	正在做	他的	满的	分享	和

[naɪf] [ænd; ənd][fɔːrk] .

knife	**and**	**fork**	**.**
刀	和	叉	.

“我附议！”内德附和道，他也正用刀叉吃着东西。

['kʊkɪŋ] [ə'bɔːrd] [ðə; ði] [er] ['mɑːnərk] [wʌz; wəz] [dʌn] [ɑːn][ə; eɪ]['gæsəliːn; ˌgæsə'liːn] [stoʊv] .

Cooking	**aboard**	**the**	**Air**	**Monarch**	**was**	**done**	**on**	**a**	**gasoline**	**stove**	**.**
烹饪	船上	这	空气	君主	曾是	完毕	在	一个	汽油	火炉	.

空中君主号上的烹饪是用汽油炉进行的。

[sɪns] [noʊ]['haɪdrədʒən][gæs][wʌz; wəz] ['kærid] ,

Since	**no**	**hydrogen**	**gas**	**was**	**carried**	**,**
自从	不	氢	气体	曾是	携带	,

由于没有携带氢气，

[æz; əz][ɪz][ðə; ði] [keɪs] [ɪn][moʊst] ['dɪrɪdʒəbl] [ænd; ənd] [bə'luːnz] [ðæt] ['kænɑːt] [get] ['hiːliəm] ,

as	**is**	**the**	**case**	**in**	**most**	**dirigibles**	**and**	**balloons**	**that**	**cannot**	**get**	**helium**	**,**
作为	是	这	案件	在	最多	飞艇	和	气球	那	不能	得到	氦	,

就像大多数无法充氦气的飞艇和气球一样，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ]['deɪndʒər][ʌv; əv] ['eni] [ɪk'sploʊʒn] [frʌm; frəm][æn; ən]['oʊpən] [fleɪm] .

there	**was**	**no**	**danger**	**of**	**any**	**explosion**	**from**	**an**	**open**	**flame**	**.**
那里	曾是	不	危险	的	任何	爆炸	从	一个	打开	火焰	.

明火不会引起爆炸的危险。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['plenti] [ʌv; əv] [fuːd] [ɑːn] [bɔːrd] ,

There	**was**	**plenty**	**of**	**food**	**on**	**board**	**,**
那里	曾是	很多	的	食物	在	木板	,

船上食物充足。

[ænd; ənd][tɑːm] [plænd] [tuː; tə] [bai] [mɔːr] [wen'evər] [ə; eɪ] ['lændɪŋ] [wʌz; wəz] [meɪd] .

and	**Tom**	**planned**	**to**	**buy**	**more**	**whenever**	**a**	**landing**	**was**	**made**	**.**
和	汤姆	计划	到	买	更多的	每当	一个	降落	曾是	制成	.

汤姆计划每次有飞机着陆就买更多。

[hiː; hi] [nuː] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][lænd] ['sevrəl] [taɪmz] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][wɜːrld] - ['sɜːrklɪŋ] [ruːt]

He	**knew**	**he**	**would**	**have**	**to**	**land**	**several**	**times**	**along**	**the**	**world**	**-**	**circling**	**route**
他	知道	他	会	有	到	土地	一些	时代	沿着	这	世界	-	盘旋	路线

[tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l]['gæsəliːn; ˌgæsə'liːn] ,

to	**enable**	**gasoline**	**,**
到	使能够	汽油	,

他知道在环球航线上，他必须多次降落以补充汽油。

[ɔɪl] [ænd; ənd] ['ʌðər] [sə'plaɪz] [tu:; tə] [bi:; bi] ['teɪkən] [ə'bɔ:rd] .

oil	**and**	**other**	**supplies**	**to**	**be**	**taken**	**aboard**	**.**
油	和	其他	补给品	到	是	已采取	船上	.

船上将装载石油和其他补给品。

[ðə; ði] [mi:l] [wʌz; wəz] ['nɪrli] ['oʊvər] [ænd; ənd] [tɑ:m] [wʌz; wəz] ['kælkjuleɪtɪŋ] [haʊ] [fɑ:r] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm]

The	**meal**	**was**	**nearly**	**over**	**and**	**Tom**	**was**	**calculating**	**how**	**far**	**they**	**had**	**come**
这	一顿饭	曾是	几乎	超过	和	汤姆	曾是	计算	如何	远的	他们	有	来

[ænd; ənd] [wʌt] [spi:d] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] [soʊ] [fɑ:r] ,

and	**what**	**speed**	**they**	**had**	**made**	**so**	**far**	**,**
和	什么	速度	他们	有	制成	所以	远的	,

饭菜快吃完了，汤姆正在计算他们走了多远，以及到目前为止的速度是多少。

[waɪl] [ned] [wʌz; wəz] [dɪ'beɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ] [hɪm'self] ['weðər] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [i:t] [ə'nʌðər] [slaɪs] [ʌv; əv]

while	**Ned**	**was**	**debating**	**with**	**himself**	**whether**	**he**	**could**	**eat**	**another**	**slice**	**of**
尽管	内德	曾是	辩论	和	他自己	无论	他	可以	吃	其他	片	的

[bɔɪld] [hæm] ,

boiled	**ham**	**,**
煮沸	火腿	,

当内德还在犹豫要不要再吃一片煮火腿的时候

[wen] [ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] ['sɪri:z] [ʌv; əv] [laʊd] ['nɔɪzɪz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['moʊtər] [kəm'pɑ:rtmənt] [bæk]

when	**there**	**came**	**a**	**series**	**of**	**loud**	**noises**	**from**	**the**	**motor**	**compartment**	**back**
什么时候	那里	来了	一个	系列	的	大声	噪音	从	这	发动机	隔间	后退

[ʌv; əv] [ðə; ði] ['daɪnɪŋ] [sə'lɑ:n] .

of	**the**	**dining**	**salon**	**.**
的	这	用餐	沙龙	.

这时，餐厅后面的发动机舱传来一连串巨响。

" [wɒts] [ðæt] ? " [kraɪd] [tɑ:m] ['sta:tiŋ] [ʌp] .

"	**What's**	**that**	**?**	**"**	**cried**	**Tom**	**starting**	**up**	**.**
"	是什么	那	?	"	哭	汤姆	开始	向上	.

“那是什么？”汤姆突然喊道。

" [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [meɪn] ['beəriŋz] [hæz; həz] [bə:nd] [aʊt] !

"	**One**	**of**	**the**	**main**	**bearings**	**has**	**burned**	**out**	**!**
"	一	的	这	主要的	轴承	有	烧伤	出去	!

“其中一个主轴承烧坏了！”

" [ɪk'skleɪmd] ['hɑ:rtmən] .

"	**exclaimed**	**Hartman**	**.**
"	惊呼	哈特曼	.

“哈特曼惊呼道。”

" [ɔɪl] [fi:d] [feɪld] .

"	**Oil**	**feed**	**failed**	**.**
"	油	喂养	失败的	.

“供油失败。”

[ðə; ði] - [red] - [hɑ:t] !

The	**bearing's**	**red**	**-**	**hot**	**!**
这	-	红色的	-	热的	!

轴承烫得通红！

" [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] ['moʊmənt] [ðə; ði] [krɑ:ft] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [lu:z] [spi:d] .

"	**At**	**the**	**same**	**moment**	**the**	**craft**	**began**	**to**	**lose**	**speed**	**.**
"	在	这	相同的	片刻	这	工艺	开始	到	失去	速度	.

“就在同一时刻，飞行器开始减速。”

[ned] [felt] [hɜ:r; hər] ['bi:ɪŋ] [fɔ:rst] [daʊn] ,

Ned	**felt**	**her**	**being**	**forced**	**down**	**,**
内德	毛毡	她	存在	强制	向下	,

内德感觉她被人按倒在地。

[fɔːr; fər] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt] [muːv] [fæst] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ˌoʊvər'kʌm] [ðə; ði] [pʊl] [ʌv; əv] ['grævəti] ,

for	when	it	does	not	move	fast	enough	to	overcome	the	pull	of	gravity	,
为了	什么时候	它	做	不是	移动	快速地	足够的	到	克服	这	拉	的	重力	,

当它运动速度不够快，无法克服重力时，

[æn; ən] ['erəpleɪn] [mʌst; məst] [fɔːl] .

an	aeroplane	must	fall	.
一个	飞机	必须	落下	.

飞机必然会坠落。

['sloʊər] [ænd; ənd] ['sloʊər] [muːvd] [ðə; ði] [er] ['mɑːnərk] ,

Slower	and	slower	moved	the	Air	Monarch	,
慢点	和	慢点	已搬	这	空气	君主	,

空中君主号的飞行速度越来越慢了。

[ænd; ənd] ['loʊər] [ænd; ənd] ['loʊər] [ʃiː; ʃi] [sæŋk] [tɔːrd] [ðə; ði] ['hiːvɪŋ] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ət'læntɪk] .

and	lower	and	lower	she	sank	toward	the	heaving	surface	of	the	Atlantic	.
和	降低	和	降低	她	沉没	朝向	这	起伏	表面	的	这	大西洋	.

她越沉越深，最终沉入波涛汹涌的大西洋海面。

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ]

CHAPTER	XII
章	十二

第十二章

[ðə; ði] ['hɜːrəkeɪn]

THE	HURRICANE
这	飓风

飓风

“ [wɒts] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] ['hæpən] , [tɑːm] ?

“	What's	going	to	happen	,	Tom	?
“	是什么	去	到	发生	,	汤姆	?

“汤姆，接下来会发生什么？”

” [æskt] [ned] [æz; əz] [hiː; hi] [sɔː] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] [liːp] [tɔːrd] [ðə; ði] ['moʊtər] [ruːm] .

”	asked	Ned	as	he	saw	his	chum	leap	toward	the	motor	room	.
”	问	内德	作为	他	锯	他的	密友	飞跃	朝向	这	发动机	房间	.

“内德看着他的朋友跳向机房，问道。”

“ [ɑːr; ər] [wiː; wi] [ɪn] ['deɪndʒər] ? ”

“	Are	we	in	danger	?	”
“	是	我们	在	危险	?	”

“我们有危险吗？”

“ [ɪn] ['deɪndʒər] [ʌv; əv] ['luːzɪŋ] [taɪm] [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [hɑːt] ['berɪŋ] , [jes] , ” [əd'mɪtɪd] [tɑːm] .

“	In	danger	of	losing	time	on	account	of	a	hot	bearing	,	yes	,	”	admitted	Tom	.
“	在	危险	的	输	时间	在	帐户	的	一个	热的	轴承	,	是的	,	”	承认	汤姆	.

“确实有可能因为轴承过热而耽误时间，”汤姆承认道。

“ [bʌt; bət] [ɪn] [noʊ] ['deɪndʒər] [æz; əz] [fɑːr] [æz; əz] ['biːɪŋ] [fɔːrst] [daʊn] [ɪz] [kən'sɜːrnd] .

“	But	in	no	danger	as	far	as	being	forced	down	is	concerned	.
“	但	在	不	危险	作为	远的	作为	存在	强制	向下	是	担心的	.

“但就被强行击落而言，没有任何危险。”

[aɪ] [hæd; həd] [plænd] [fɔːr; fər] [ðɪs] — [ə; eɪ] ['lændɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [siː] . ”

I	had	planned	for	this	—	a	landing	in	the	sea	.	”
我	有	计划	为了	这	—	一个	降落	在	这	海	.	”

我早就计划好了——在海上登陆。

“ ['aʊər; ɑːr] [boʊt] - [laɪk] ['bɑːdi] [wɪl] [kiːp] [ˌjuː 'es] [ə'floʊt] , ” [ɪk'spleɪnd] ['brɪŋkli] [tuː; tə] [ned] ,

“	Our	boat	-	like	body	will	keep	us	afloat	,	”	explained	Brinkley	to	Ned	,
“	我们的	船	-	喜欢	身体	将要	保持	我们	漂浮	,	”	解释	布林克利	到	内德	,

“我们像船一样的身体会让我们保持漂浮，”布林克利向内德解释道。

[huːz] [strɔːŋ] [pɔɪnt] [wʌz; wəz] ['sɜːrt(ə)nli] [nɑːt] [mə'kænɪks] , [bʌt; bət] ['faɪnæns] .

whose	strong	point	was	certainly	not	mechanics	,	but	finance	.
谁	强的	观点	曾是	当然	不是	机械学	,	但	金融	.

他的强项肯定不是机械，而是金融。

“ [juː; jʊ] [noʊ] [wɪə(r)] [ə; eɪ] ['haɪdrəpleɪn] [æz; əz] [wel] [æz; əz][æn; ən] ['erəpleɪn] . ”

“	You	know	we're	a	hydroplane	as	well	as	an	aeroplane	.	”
”	你	知道	是	一个	水滑	作为	出色地	作为	一个	飞机	.	”

“你知道我们既是水上飞机，也是陆地飞机。”

“ [aɪ][hæd; həd] [fər'gɑːtn] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] , ” [əd'mɪtɪd] ['tɑːmz] [tʃʌm] .

“	I	had	forgotten	it	for	a	moment	,	”	admitted	Tom's	chum	.
”	我	有	被遗忘的	它	为了	一个	片刻	,	”	承认	汤姆的	密友	.

“我一时忘了这件事，”汤姆的朋友承认道。

[ðə; ði][fɜːrst][ə'lɑːrm]['oʊvər] ,

The	first	alarm	over	,
这	第一的	警报	超过	,

第一次警报解除。

[hiː; hi] [wɑːtʃt] [tɑːm][ænd; ənd][ðə; ði] [θriː] [mə'kænɪks] [soʊ] [mə'nɪpjuleɪt] [ðə; ði] [er] ['mɑːnərk] [æz; əz]

he	watched	Tom	and	the	three	mechanics	so	manipulate	the	Air	Monarch	as
他	观看	汤姆	和	这	三	机械学	所以	操纵	这	空气	君主	作为

[tuː; tə] [brɪŋ] [hɜːr; hər] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːrʃ(ə)l] [noʊz] [daɪv] ['ɪntuː] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['fɔːlən] [ɑːn] ['luːzɪŋ]

to	bring	her	out	of	the	partial	nose	dive	into	which	she	had	fallen	on	losing
到	带来	她	出去	的	这	部分的	鼻子	潜水	进入	哪个	她	有	倒下	在	输

[spiːd] .

speed	.
速度	.

他看着汤姆和三名机械师操纵着“空中君主”号，使它摆脱了因速度下降而陷入的半俯冲状态。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [naʊ] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [siː] [ɑːn][ə; eɪ]['dʒent(ə)l][slænt] .

She	was	now	coming	down	to	the	sea	on	a	gentle	slant	.
她	曾是	现在	未来	向下	到	这	海	在	一个	温和的	倾斜	.

她现在正沿着缓坡向海边走去。

“ [aɪ][dəunt] [laɪk] [noʊz] ['daiviːz] ! ” ['mɜːmɜd] [tɑːm] ,

“	I	don't	like	nose	dives	!	”	murmured	Tom	,
”	我	不	喜欢	鼻子	潜水	!	”	低声说道	汤姆	,

“我不喜欢俯冲！”汤姆低声说道。

[rɪ'membərɪŋ] [ðə; ði]['perəl] [wɪtʃ] [hiː; hi][ænd; ənd] ['meri] [hæd; həd][soʊ] ['næroʊli] [ɪ'skeɪpt] [frʌm; frəm]

remembering	the	peril	which	he	and	Mary	had	so	narrowly	escaped	from
记住	这	危险	哪个	他	和	玛丽	有	所以	勉强	逃脱	从

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [help] [ʌv; əv] ['brɪŋkli] [ænd; ənd] ['hɑːrtmən] .

with	the	help	of	Brinkley	and	Hartman	.
和	这	帮助	的	布林克利	和	哈特曼	.

他还记得自己和玛丽在布林克利和哈特曼的帮助下，是如何侥幸逃脱危险的。

“ [wiːl] [meɪk] [ə; eɪ] [θriː] [pɔɪnt] ['lændɪŋ] , ” [əb'zɜːrvd] - [æz; əz][tɑːm] , ['teɪkɪŋ] [tʃɑːrdʒ] ,

“	We'll	make	a	three	point	landing	,	”	observed	Peltok	as	Tom	,	taking	charge	,
”	出色地	制作	一个	三	观点	降落	,	”	观察到	-	作为	汤姆	,	采取	收费	,

“我们将进行三点着陆，”佩尔托克说道，汤姆接管了指挥权。

[bɪ'gæn] [tuː; tə] [gaɪd] [hɪz; ɪz][krɑːft] [tɔːrd] [ðə; ði] [weɪvz] [wɪtʃ] [ned] [kʊd; kəd] [siː] ,

began	to	guide	his	craft	toward	the	waves	which	Ned	could	see	,
开始	到	指导	他的	工艺	朝向	这	波浪	哪个	内德	可以	看	,

他开始操控船只驶向奈德能看到的波浪，

[θruː] [ðə; ði] [pleɪt] [glæs] ['bɑːtəm] [ɪn][ðə; ði]['kæbɪn] , ['rʌʃɪŋ] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] , [ʌp][tuː; tə]

through	the	plate	glass	bottom	in	the	cabin	,	rushing	,	as	it	were	,	up	to
通过	这	盘子	玻璃	底部	在	这	舱	,	匆忙	,	作为	它	是	,	向上	到

[miːt] [ðem; ðəm] .

meet	them	.
见面	他们	.

透过船舱底部的玻璃，仿佛冲上去迎接他们。

[nɑːt] [kwaɪt] [æz; əz] ['dʒentli] [æz; əz][ə; eɪ] ['feðər] ,

Not	quite	as	gently	as	a	feather	,
不是	相当	作为	轻轻地	作为	一个	羽毛	,

不如羽毛般轻柔，

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ] ['hɑːrdli] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv][ə; eɪ][dʒɑːr][tuː; tə] [spɪl] [ðə; ði]['wɔːtər][ɪn][ðə; ði] ['glæsɪz] [ɑːn][ðə; ði]

but	with	hardly	enough	of	a	jar	to	spill	the	water	in	the	glasses	on	the
但	和	几乎	足够的	的	一个	罐	到	洒	这	水	在	这	眼镜	在	这

['teɪbl] [wɪtʃ] [tɑːm][ænd; ənd] [ned] [hæd; həd][kwɪt][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hɜːri] ,

table	which	Tom	and	Ned	had	quit	in	such	a	hurry	,
桌子	哪个	汤姆	和	内德	有	辞职	在	这样的	一个	匆忙	,

但是，罐子里的水少得几乎洒不完，连汤姆和奈德匆匆忙忙丢在桌上的杯子里的水都倒不出来。

[ðə; ði] [er] ['mɑːnərk] [sæŋk][tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] [wer] [ʃiː; ʃi] [roʊd] ['iːzəli] ['ʌndər] [ðə; ði]

the	Air	Monarch	sank	to	the	surface	of	the	sea	where	she	rode	easily	under	the
这	空气	君主	沉没	到	这	表面	的	这	海	在哪里	她	骑	容易地	在下面	这

['ɪnfluəns] [ʌv; əv][ə; eɪ]['dʒent(ə)l] [swel] .

influence	of	a	gentle	swell	.
影响	的	一个	温和的	膨胀	.

“空中君主号”沉入海面，在轻柔的波浪作用下轻松滑行。

“ [ɑːr; ər][wiː; wi]['goʊɪŋ][tuː; tə] [steɪ] [hɪr] ?

“	Are	we	going	to	stay	here	?
“	是	我们	去	到	停留	这里	?

“我们要留在这里吗？”

” [ned] [æskt] , [wen] [hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði][krɑːft][wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [noʊ]['fɔːrwərd] ['prɑːgres] .

”	Ned	asked	,	when	he	found	that	the	craft	was	making	no	forward	progress	.
”	内德	问	,	什么时候	他	成立	那	这	工艺	曾是	制作	不	向前	进步	.

“内德发现飞船没有向前行驶，便问道。”

“ [nɑːt] ['eni] [lɔːŋgər] [ðæn; ðən][wiː; wi][kæn; kən] [help] , ” [tɑːm] ['ænsər] .

“	Not	any	longer	than	we	can	help	,	”	Tom	answered	.
“	不是	任何	更长	比	我们	能	帮助	,	”	汤姆	回答	.

“只要我们能帮上忙，就不会再耽搁了。”汤姆回答道。

“ ['evri] ['mɪnɪt] [kaʊnts] [wen] [jʊə(r)] ['traɪɪŋ] [tuː; tə]['sɜːrk(ə)l][ðə; ði] [gloʊb] [ɪn] ['twenti] [deɪz] .

“	Every	minute	counts	when	you're	trying	to	circle	the	globe	in	twenty	days	.
“	每一个	分钟	计数	什么时候	你是	尝试	到	圆圈	这	地球	在	二十	天	.

“当你试图在二十天内环游世界时，每一分钟都至关重要。”

[bʌt; bət] [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə] [weɪt] [fɔːr; fər] [ðæt] ['berɪŋ] [tuː; tə] [kuːl] .

But	we'll	have	to	wait	for	that	bearing	to	cool	.
但	出色地	有	到	等待	为了	那	轴承	到	凉爽的	.

但我们得等轴承冷却下来。

[dɪd] [ʃiː; ʃi] [tʃuː] [ʌp] [ðə; ði]['met(ə)l] ?

Did	she	chew	up	the	metal	?
做过	她	嚼	向上	这	金属	?

她把金属嚼碎了吗？

" [hiː; hi] [æskt] - , [rɪˈfɜːrɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][sɔːft]['ænti] - ['frɪkʃ(ə)n] ['laɪnɪŋ] [mə'tɪrɪəl] [wɪtʃ] [ðə; ði]
" he asked Peltok , referring to the soft anti - friction lining material which the
" 他 问 - , 指 到 这 柔软的 反对 - 摩擦 衬垫 材料 哪个 这
['æks(ə)l] , [ɔːr] [ʃæft] ,
axle , or shaft ,
轴 , 或者 轴 ,

他问佩尔托克，指的是车轴或轴杆上的柔软防摩擦衬里材料。

[ʌv; əv] ['eni] [fæst] - ['muːvɪŋ] [mə'ʃiːn] [kʌmz] [ɪn]['kɑːntækt][wɪð; wɪθ] [ɪn'sted] [ʌv; əv][də'rektli; daɪ'rektli][ɑːn]
of any fast - moving machine comes in contact with instead of directly on
的 任何 快速地 - 移动 机器 来 在 接触 和 反而 的 直接地 在
[ðə; ði] ['berɪŋ] [ɪt'self] .
the bearing itself .
这 轴承 本身 .

任何高速运转的机器都会与轴承本身接触，而不是直接接触轴承。

" [aɪm] [ə'freɪd] [soʊ] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .
" I'm afraid so , " was the answer .
" 我是 害怕的 所以 , " 曾是 这 回答 .

"恐怕是这样，"对方回答道。

" [bʌt; bət][aɪ][kæn; kən][kæst][ə; eɪ] [nuː] ['dʒɜːrn(ə)l][fɔːr; fər][juː; jʊ] . "
" But I can cast a new journal for you . "
" 但 我 能 投掷 一个 新的 杂志 为了 你 . "

"但我可以为你写一本新的日记。"

" [gʊd] ! " [ɪk'skleɪmd] [tɑːm] .
" Good ! " exclaimed Tom .
" 好的 ! " 惊呼 汤姆 .

"好！"汤姆惊呼道。

" [juː; jʊ] [θriː] [hæd; həd] ['betər] [get] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] , " [hiː; hi] ['ædɪd] [tuː; tə] ['brɪŋkli] [ænd; ənd]
" You three had better get something to eat , " he added to Brinkley and
" 你 三 有 更好的 得到 某物 到 吃 , " 他 额外 到 布林克利 和
[ðə; ði] ['lʌðər] .
the others .
这 其他的 .

"你们三个最好去吃点东西，"他对布林克利和其他人说道。

" [ned] [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [stænd] [wɑːtʃ] .
" Ned and I will stand watch .
" 内德 和 我 将要 站立 手表 .

"我和内德会守夜。"

[nɑːt] [ðæt] [ðeəz; ðəz] ['eniθɪŋ] [wiː; wi][kæn; kən][duː] [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi] [kuːlz] [daʊn] , [ðoʊ] , " [hiː; hi] ['ædɪd] ,
Not that there's anything we can do until she cools down , though , " he added ,
不是 那 有 任何事物 我们 能 做 直到 她 冷却 向下 , 尽管 , " 他 额外 ,

"不过，在她冷静下来之前，我们也无能为力，"他补充道。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['ruːf(ə)l] [læf] .
with a rueful laugh .
和 一个 懊悔的 笑 .

他苦笑着说。

[sɪns] [ðə; ði] [mə'ʃiːnɪsts] [hæd; həd][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [sɪns] ['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ,
Since the machinists had had nothing to eat since early in the morning ,
自从 这 机械师 有 有 没有什么 到 吃 自从 早期的 在 这 早晨 ,
[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [teɪk] - [ɔːf] ,
before the take - off ,
前 这 拿 - 离开 ,

由于机械师们从清晨起飞前就没吃过东西，

[ðeɪ] [dɪd]['æmp(ə)l]['dʒʌstɪs][tuː; tə][ðə; ði] [miːl] [ðə; ði][tæŋk][mæn][hæd; həd] ['gɑːtn] ['redi] .

they	did	ample	justice	to	the	meal	the	tank	man	had	gotten	ready	.
他们	做过	充足	正义	到	这	一顿饭	这	坦克	男人	有	获得	准备好	.

他们把坦克兵准备的饭菜吃得非常满意。

['miːnwaɪl] , [tɑːm][ænd; ənd] [ned] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['endʒɪn] [ruːm] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] ['dæmɪdʒ] .

Meanwhile	,	Tom	and	Ned	went	to	the	engine	room	to	examine	the	damage	.
同时	,	汤姆	和	内德	去	到	这	引擎	房间	到	检查	这	损害	.

与此同时，汤姆和内德前往机舱查看损坏情况。

[ðə; ði] [er] ['mɑːnərk] [wʌz; wəz]['dʒentli] ['raɪzɪŋ] [ænd; ənd] ['fɔːlɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [lɔːŋ] [swel] .

The	Air	Monarch	was	gently	rising	and	falling	on	a	long	swell	.
这	空气	君主	曾是	轻轻地	上升	和	坠落	在	一个	长的	膨胀	.

“空中君主号”随着长长的波浪缓缓起伏。

[dʒʌst] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [daʊn] [tɑːm][dɪd][nɑːt] [noʊ] , [wɪ'ðaʊt] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [mə'riːn]

Just	where	they	had	come	down	Tom	did	not	know	,	without	taking	a	marine
只是	在哪里	他们	有	来	向下	汤姆	做过	不是	知道	,	没有	采取	一个	海洋

[ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] ,

observation	,
观察	,

汤姆不知道他们究竟降落在哪里，除非进行海上观测。

[bʌt; bət][hiː; hi] [dʒʌdʒd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi][pər'hæps] [fɔːr] [ɔːr] [faɪv] ['hʌndrəd] [maɪlz] [ɔːf] [ðə; ði] [ət'læntɪk]

but	he	judged	it	to	be	perhaps	four	or	five	hundred	miles	off	the	Atlantic
但	他	评判	它	到	是	也许	四	或者	五	百	英里	离开	这	大西洋

[koʊst] — [nɑːt][ə; eɪ][bæd][bɪt][ʌv; əv] ['dɪstəns] [tuː; tə][hæv; həv] ['kʌvərd] [ɪn] [ðɪs] [taɪm] .

coast	—	not	a	bad	bit	of	distance	to	have	covered	in	this	time	.
海岸	—	不是	一个	坏的	少量	的	距离	到	有	涵盖	在	这	时间	.

但他估计那里距离大西洋海岸可能有四五百英里——在这段时间内走了这么远的路，不算太远。

[bʌt; bət][ʌv; əv] [kɔːrs] [hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][duː] [mʌtʃ] ['betər] [ðæn; ðən] [ðɪs]

But	of	course	he	realized	he	would	have	to	do	much	better	than	this
但	的	课程	他	已实现	他	会	有	到	做	很多	更好的	比	这

[tuː; tə][wɪn][ðə; ði] [reɪs] .

to	win	the	race	.
到	赢	这	种族	.

但他当然明白，要想赢得比赛，他必须做得更好。

[ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] [teɪk] [tɑːm] [lɔːŋ] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [ˌoʊvər'hiːtɪd] ['berɪŋ] .

It	did	not	take	Tom	long	to	find	the	overheated	bearing	.
它	做过	不是	拿	汤姆	长的	到	寻找	这	过热	轴承	.

汤姆很快就找到了过热的轴承。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪ'kʌm] [red] - [hɑːt][frʌm; frəm] [læk] [ʌv; əv][ɔɪl] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə]

It	had	become	red	-	hot	from	lack	of	oil	,	which	was	supposed	to
它	有	变得	红色的	-	热的	从	缺少	的	油	,	哪个	曾是	据称	到

[biː; bi] [fed] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ['kɑːnstəntli] ,

be	fed	to	it	constantly	,
是	美联储	到	它	不断地	,

由于缺油，它变得异常炽热，而油本应不断地输送到它那里。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [naʊ] ['kuːlɪŋ] [daʊn] [ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kəm'pliːtli] [kuːl] [ðə; ði]

but	it	was	now	cooling	down	and	when	it	was	completely	cool	the
但	它	曾是	现在	冷却	向下	和	什么时候	它	曾是	完全地	凉爽的	这

[bəːnd] ['ænti] - ['frɪkʃ(ə)n]['met(ə)l][kʊd; kəd][biː; bi] [kʌt] [aʊt] [ænd; ənd] [nuː] [pʊt][ɪn] .

burned	anti	-	friction	metal	could	be	cut	out	and	new	put	in	.
烧伤	反对	-	摩擦	金属	可以	是	切	出去	和	新的	放	在	.

但现在它正在冷却，当它完全冷却后，就可以将烧焦的防摩擦金属切除并换上新的。

“ [ðeəz; ðəz] [wʌt] [dɪd][ðə; ði] ['dæmɪdʒ] !

“	There's	what	did	the	damage	!
”	有	什么	做过	这	损害	!

“这就是造成损害的原因！”

” [ɪk'skleɪmd] [tɑːm][æz; əz][hiː; hi] [ʌnsk'ruːd] [ðə; ði] ['kʌplɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [smɔːl] ['kɑːpər] [ɔɪl] [fiːd] [paɪp]

”	exclaimed	Tom	as	he	unscrewed	the	coupling	of	a	small	copper	oil	feed	pipe
”	惊呼	汤姆	作为	他	拧开	这	耦合	的	一个	小的	铜	油	喂养	管道

[ænd; ənd] [tʊk] [aʊt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔːl] [ʌv; əv] [wʌt] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['rʌbər] .

and	took	out	a	little	ball	of	what	seemed	to	be	rubber	.
和	采取	出去	一个	小的	球	的	什么	似乎	到	是	橡皮	.

“汤姆一边惊呼，一边拧开一根细铜油管的接头，取出一小团看起来像是橡胶的东西。”

“ [ðæt] [kept] [ðə; ði] [ɔɪl] [frʌm; frəm] ['kuːlɪŋ] [ðə; ði] ['berɪŋ] . ”

“	That	kept	the	oil	from	cooling	the	bearing	.	”
”	那	保留	这	油	从	冷却	这	轴承	.	”

“这样就无法让润滑油冷却轴承了。”

“ [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðə; ði] [red] ['æroʊ] [ɪmps] [hæd; həd] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ] [ðæt] ? ” [æskt] [ned]

“	Do	you	think	the	Red	Arrow	imps	had	anything	to	do	with	that	?	”	asked	Ned
”	做	你	思考	这	红色的	箭	小恶魔	有	任何事物	到	做	和	那	?	”	问	内德

.

:
.

“你觉得红箭小恶魔跟这件事有关吗？”内德问道。

“ [its] ['pɑːsəb(ə)l] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , ” [tɑːm] [rɪ'plaɪd] .

“	It's	possible	,	of	course	,	”	Tom	replied	.
”	它是	可能的	,	的	课程	,	”	汤姆	回复	.

“当然有可能，”汤姆回答道。

“ [bʌt; bət] ['hɑːrdli] ['prɑːbəb(ə)l] .

“	But	hardly	probable	.
”	但	几乎	可能	.

但几乎不可能。

[ðɪs] ['iznt] [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [meɪn] ['beərɪŋz] ,

This	isn't	one	of	the	main	bearings	,
这	不是	一	的	这	主要的	轴承	,

这不是主要轴承之一。

[ænd; ənd][ðə; ði][ɔɪl] [fiːd] [paɪp] [wʊd] [biː; bi][hɑːrd][tuː; tə][get][æt; ət][tuː; tə] ['tɪŋkər] [wɪð; wɪθ] .

and	the	oil	feed	pipe	would	be	hard	to	get	at	to	tinker	with	.
和	这	油	喂养	管道	会	是	难的	到	得到	在	到	修补匠	和	.

而且油管位置偏僻，很难进行维修。

['hʌsi] [ænd; ənd] [ðæt] ['feloʊ] [wiː; wi] [kɔːt] [ɪn][ðə; ði] ['hæŋər] [naɪt] [bɪ'fɔːr] [læst] ['dɪdnt] [hæv; həv] [taɪm]

Hussy	and	that	fellow	we	caught	in	the	hangar	night	before	last	didn't	have	time
荡妇	和	那	同伴	我们	捕捉	在	这	机库	夜晚	前	最后的	没有	有	时间

[tuː; tə] [ˌʌn'skruː] [ðə; ði] ['kʌplɪŋ] ,

to	unscrew	the	coupling	,
到	拧开	这	耦合	,

Hussy 和我们前天晚上在机库里抓到的那个家伙没时间把连接器拧开。

[slɪp][ɪn][ðə; ði] ['rʌbər] , [ænd; ənd] [ðen] [pʊt][ˌaɪ 'tiː] [tə'geðər] [ə'gen] .

slip	in	the	rubber	,	and	then	put	it	together	again	.
滑	在	这	橡皮	,	和	然后	放	它	一起	再次	.

塞入橡胶圈，然后重新组装起来。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl] [raɪt] [wen] [wiː; wi] ['stɑːrtɪd] .

And	it	was	all	right	when	we	started	.
和	它	曾是	全部	正确的	什么时候	我们	开始	.

刚开始的时候一切都很好。

“ [wʌt] [aɪ] [θɪŋk] [ɪz] [ðæt] [ðɪs] [bɪt][ʌv; əv] ['rʌbər] [keɪm] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['gæskɪt] — [ˌaɪ 'tiː][dʒʌst]['nætʃ(ə)rəli]
“ What I think is that this bit of rubber came from a gasket — it just naturally
“ 什么 我 思考 是 那 这 少量 的 橡皮 来了 从 一个 垫片 — 它 只是 自然
[wɜːrkt] [luːs] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [fɔːrst] ['ɪntuː][ðə; ði][paɪp] .
worked loose and was forced into the pipe .
工作 松动的 和 曾是 强制 进入 这 管道 .

“我认为这块橡胶来自垫圈——它自然松动后被挤进了管道里。”

[aɪ][juːz][ə; eɪ] [fɔːrst] [fiːd] [ɔɪl] ['sɪstəm] .
I use a forced feed oil system .
我 使用 一个 强制 喂养 油 系统 .

我采用的是强制供油系统。

[its] [dʒʌst][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] ['æksədənts] [ðæt] [wɪl] ['hæpən] .
It's just one of those accidents that will happen .
它是 只是 一 的 那些 事故 那 将要 发生 .

这只是一场难免发生的意外。

['lʌki] [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] ['eni] [wɜːrs] . ”
Lucky it wasn't any worse . ”
幸运的 它 不是 任何 更糟 . ”

幸好情况没有更糟。

“ [hæv; həv][wiː; wi][gɑːt][tuː; tə] [leɪ] [tuː; tə] [laɪk] [ðɪs] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['berɪŋ] [ɪz] [fɪkst] ? ”
“ Have we got to lay to like this until the bearing is fixed ? ”
“ 有 我们 得到 到 躺 到 喜欢 这 直到 这 轴承 是 固定的 ? ”

“难道我们得这样躺着直到轴承修好吗？”

“ [noʊ] , ” [tɑːm] [sed] , ['æftər] ['lʊkɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði]['moʊtɝz] .
“ No , ” Tom said , after looking over the motors .
“ 不 , ” 汤姆 说 , 后 寻找 超过 这 电机 .

“不，”汤姆检查完电机后说道。

“ [wiː; wi][kæn; kən]['tæksi] [ə'lɔːŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [wɪð; wɪθ][wʌn]['moʊtər] ,
“ We can taxi along on the surface with one motor ,
“ 我们 能 出租车 沿着 在 这 表面 和 一 发动机 ,

“我们可以用一台发动机在地面上滑行，

[bʌt; bət][ʌv; əv] [kɔːrs] [nɑːt][æz; əz][fæst][æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [tuː] [wɜːr; wər] ['wɜːrkɪŋ] .
but of course not as fast as if the two were working .
但 的 课程 不是 作为 快速地 作为 如果 这 二 是 在职的 .

当然，速度肯定不如两人同时工作时那么快。

[haʊ'evər] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [help] [sʌm; səm] , [ænd; ənd] ['evri] [maɪl] [ænd; ənd] ['mɪnɪt] [kaʊnt] .
However , it will help some , and every mile and minute count .
然而 , 它 将要 帮助 一些 , 和 每一个 英里 和 分钟 数数 .

不过，这对某些人来说会有帮助，每一英里、每一分钟都很重要。

[hwjuː] , [ʃiː; ʃi] ['sɜːrt(ə)nli] [gɑːt][hɑːt] !
Whew , she certainly got hot !
呼! , 她 当然 得到 热的 !

哇，她真是热得不行！

” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] ,
” he exclaimed ,
” 他 惊呼 ,

他惊呼道：“

[æz; əz][hiː; hi] [bəːnd] [hɪm'self] ['slaɪtli] [frʌm; frəm] ['pʊtɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd][fɔːr; fər] [tuː] [lɔːŋ] [ə; eɪ] ['pɪriəd]

as	he	burned	himself	slightly	from	putting	his	hand	for	too	long	a	period
作为	他	烧伤	他自己	轻微地	从	推杆	他的	手	为了	也	长的	一个	时期

[ɑːn][ðə; ðɪ] [dɪ'fektɪv] ['berɪŋ] .

on	the	defective	bearing	.
在	这	有缺陷的	轴承	.

他因为把手放在有缺陷的轴承上时间过长而被轻微烫伤。

[ðə; ðɪ] [θriː] [mə'ʃiːnɪsts] [wɜːr; wər][soʊ] ['iːgər] [tuː; tə] [meɪk] [rɪ'per] [ænd; ənd][hɑːp][ɔːf] [ə'gen] [ðæt] [ðeɪ]

The	three	machinists	were	so	eager	to	make	repairs	and	hop	off	again	that	they
这	三	机械师	是	所以	渴望的	到	制作	维修	和	跳	离开	再次	那	他们

['hɜːrid] [θruː] [ðer; ðər] ['dɪnər] [ænd; ənd][wɜːr; wər] [suːn] [ɪn][ðə; ðɪ]['moʊtər] [ruːm] [ə'gen] .

hurried	through	their	dinner	and	were	soon	in	the	motor	room	again	.
慌忙	通过	他们的	晚餐	和	是	很快	在	这	发动机	房间	再次	.

三位机械师急于修理好机器，然后赶紧下车，他们匆匆吃完晚饭，很快就又回到了机房。

[ðer; ðər] - [pruːvd] [hɪz; ɪz] [wɜːrθ] , [æz; əz][dɪd] ['hɑːrtmən] [ænd; ənd] ['brɪŋkli] .

There	Peltok	proved	his	worth	,	as	did	Hartman	and	Brinkley	.
那里	-	已证实	他的	值得	,	作为	做过	哈特曼	和	布林克利	.

在那里，佩尔托克证明了自己的价值，哈特曼和布林克利也证明了自己的价值。

[ðeɪ] ['weɪstɪd] [noʊ] [taɪm] , [bʌt; bət][bɪ'gæn] ['teɪkɪŋ] [daʊn] [ðə; ðɪ]['moʊtər] .

They	wasted	no	time	,	but	began	taking	down	the	motor	.
他们	浪费	不	时间	,	但	开始	采取	向下	这	发动机	.

他们没有浪费时间，立即开始拆卸发动机。

[waɪl] [ðə; ðɪ] ['erəpleɪn] [mæn][ænd; ənd][hɪz; ɪz][tæŋk] [kəm'pænjən] [dɪd] [ðɪs] , - [wʌz; wəz] ['bɪzi]

While	the	aeroplane	man	and	his	tank	companion	did	this	,	Peltok	was	busy
尽管	这	飞机	男人	和	他的	坦克	伴侣	做过	这	,	-	曾是	忙碌的

['kæstɪŋ] [ə; eɪ] [nuː] ['berɪŋ] ,

casting	a	new	bearing	,
铸件	一个	新的	轴承	,

当飞机驾驶员和他的坦克同伴忙着做这件事的时候，佩尔托克正忙着铸造一个新的轴承。

['faɪlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [tuː; tə][ə; eɪ] ['pɜːrfɪkt] [fɪt] [soʊ][ðə; ðɪ]['æks(ə)l] [wʊd] [rʌn] ['smuːðli] .

filing	it	down	to	a	perfect	fit	so	the	axle	would	run	smoothly	.
备案	它	向下	到	一个	完美的	合身	所以	这	轴	会	跑步	顺利	.

将其锉平至完美贴合，以便车轴运转顺畅。

“ [wɪl] [ˌaɪ 'tiː] ['bɑːðər] [juː; jʊ] [ɪf] [aɪ][stɑːrt] [ʌp] [wɪð; wɪθ][wʌn]['moʊtər] ?

“	Will	it	bother	you	if	I	start	up	with	one	motor	?
”	将要	它	打扰	你	如果	我	开始	向上	和	一	发动机	?

“如果我只用一台发动机启动，你会介意吗？”

” [æskt] [tɑːm][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [θriː] [huː] [wɜːr; wər] ['wɜːrkɪŋ] [æt; ət][tɑːp] [spiːd] [tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [ðə; ðɪ] [rɪ'per]

”	asked	Tom	of	the	three	who	were	working	at	top	speed	to	finish	the	repairs
”	问	汤姆	的	这	三	WHO	是	在职的	在	顶部	速度	到	结束	这	维修

[ɪn][ðə; ðɪ] ['ʃɔːrtɪst] ['pɑːsəb(ə)l] [taɪm] .

in	the	shortest	possible	time	.
在	这	最短	可能的	时间	.

“汤姆问那三个正在全力以赴地工作，力求在最短时间内完成维修的工人。”

“ [nɑːt][ə; eɪ][bɪt] !

“	Not	a	bit	!
”	不是	一个	少量	!

一点也不!

” - ['ænsər] .

”	Peltok	answered	.
”	-	回答	.

佩尔托克回答道。

“ [juː; jʊ] [kɑːnt] [goʊ] ['veri] [fæst] [wɪð; wɪθ] ['oʊnli] [wʌn] ['moʊtər] ['rʌnɪŋ] ,
“ You can't go very fast with only one motor running ,
“ 你 不能 去 非常 快速地 和 仅有的 一 发动机 跑步 ,

“只有一个马达运转，速度不可能很快。”

[ænd; ənd] [ʃiːl] [raɪd] [ɑːn] [ə; eɪ] ['prɪti] ['iːv(ə)n] [kiːl] ,
and she'll ride on a pretty even keel ,
和 壳 骑 在 一个 漂亮的 甚至 龙骨 ,

她会一路平稳前行。

[fɔːr; fər] [ðer; ðər] [ɪz] ['skersli] ['eni] [siː] [æt; ət] [ɔːl] — [its] ['ɔːlmoʊst] [ə; eɪ] [ded] [kɑːm] . ”
for there is scarcely any sea at all — it's almost a dead calm . ”
为了 那里 是 几乎 任何 海 在 全部 — 它是 几乎 一个 死的 冷静的 . ”

因为这里几乎没有海——几乎一片死寂。

“ [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [soʊ] [lɔːŋ] , ” ['steɪtɪd] [ned] ,
“ But it isn't going to remain so long , ” stated Ned ,
“ 但 它 不是 去 到 保持 所以 长的 , ” 声明 内德 ,

“但这不会持续太久，”内德说道。

[huː] [nuː] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ʌv; əv] ['weðər] [saɪnz] .
who knew a little of weather signs .
WHO 知道 一个 小的 的 天气 标志 .

略懂一些天气征兆的人。

“ [waɪ] [nɑːt] ? ” [æskt] [tɑːm] .
“ Why not ? ” asked Tom .
“ 为什么 不是 ? ” 问 汤姆 .

“为什么不行？”汤姆问道。

“ [ðə; ði] [glæs] [ɪz] ['fɔːlɪŋ] , ” [ænd; ənd] [ned] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [bə'rɑːmɪtər] .
“ The glass is falling , ” and Ned pointed to the barometer .
“ 这 玻璃 是 坠落 , ” 和 内德 尖 到 这 晴雨表 .

“玻璃杯要掉了，”内德指着气压计说。

“ [aɪ] [θɪŋk] [wɪə(r)] [ɪn] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [stɔːrm] . ”
“ I think we're in for a storm . ”
“ 我 思考 是 在 为了 一个 风暴 . ”

“我觉得我们即将迎来一场风暴。”

“ [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [lʊk] [soʊ] , ” [ri'mɑːkt] [tɑːm] ,
“ It does look so , ” remarked Tom ,
“ 它 做 看 所以 , ” 评论 汤姆 ,

“看起来确实如此，”汤姆评论道。

[huː] ['noʊtɪd] [ðə; ði] ['riːdɪŋ] [naʊ] [ænd; ənd] [kəm'perd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mɜːrkjəri]
who noted the reading now and compared it with the height of the mercury
WHO 著名的 这 阅读 现在 和 比较的 它 和 这 高度 的 这 汞
['kɑːləm] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] ['stɑːrtɪd] .
column when they had started .
柱子 什么时候 他们 有 开始 .

他们记录了当前的读数，并将其与开始时水银柱的高度进行了比较。

“ [aɪ] [ges] [wɪə(r)] [ɪn] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [bloʊ] .
“ I guess we're in for a blow .
“ 我 猜测 是 在 为了 一个 吹 .

“看来我们要遭受打击了。”

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['betər] [tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ə'bʌv] [ðæn; ðən] [daʊn] [hɪr] . ”
It will be better to take it up above than down here . ”
它 将要 是 更好的 到 拿 它 向上 多于 比 向下 这里 . ”

最好把它带到上面去，而不是留在这里。

“ [wiːl] [ˈfɪnɪʃ] [ðɪs] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi][kæn; kən] , ” [sed] - ,

“	We'll	finish	this	as	soon	as	we	can	,	”	said	Peltok	,
”	出色地	结束	这	作为	很快	作为	我们	能	,	”	说	-	,

“我们会尽快完成这项工作，”佩尔托克说。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [əˈkeɪʒn] [tuː; tə][seɪ] [ðæt] .

but	there	was	no	occasion	to	say	that	.
但	那里	曾是	不	场合	到	说	那	.

但当时并没有机会说这些。

[tɑːm][ænd; ənd] [ned] [kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [ðə; ði] [θriː] [wɜːr; wər] [ˈduːɪŋ] [ðer; ðər] [best] .

Tom	and	Ned	could	see	that	the	three	were	doing	their	best	.
汤姆	和	内德	可以	看	那	这	三	是	正在做	他们的	最好的	.

汤姆和内德看得出来，这三个人都在尽力而为。

[soʊ] , [ˈhævɪŋ] [ˈlɜːrnɪd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][dɪˈstɜːrb][ðem; ðəm][baɪ] [ˈsendɪŋ] [hɪz; ɪz][krɑːft] [əˈlɔːŋ] ,

So	,	having	learned	that	he	would	not	disturb	them	by	sending	his	craft	along	,
所以	,	拥有	学习	那	他	会	不是	打扰	他们	经过	发送	他的	工艺	沿着	,

得知派飞船过去不会打扰他们之后，

[ðə; ði] [jʌŋ] [ɪnˈventər] [ˈstɑːrtɪd] [ðə; ði] [ʌnˈdæmɪdʒd] [ˈmoʊtər][ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði] [er] [ˈmɑːnərk] [wʌz; wəz]

the	young	inventor	started	the	undamaged	motor	and	soon	the	Air	Monarch	was
这	年轻的	发明者	开始	这	未受损	发动机	和	很快	这	空气	君主	曾是

[ˈmuːvɪŋ] [æt; ət] [ˈferli] [ˈræpɪd] [spiːd] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈsɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][kɑːm] [siː] .

moving	at	fairly	rapid	speed	over	the	surface	of	the	calm	sea	.
移动	在	相当	迅速的	速度	超过	这	表面	的	这	冷静的	海	.

这位年轻的发明家启动了未受损的发动机，很快，“空中君主号”便以相当快的速度在平静的海面上航行起来。

[tɑːm] [stiəd] [baɪ][ə; eɪ] [ˈbɪnəkl] [ˈkʌmpəs] , [ˈhedɪŋ] [duː] [iːst] ,

Tom	steered	by	a	binnacle	compass	,	heading	due	east	,
汤姆	转向	经过	一个	箱体	罗盘	,	标题	到期的	东方	,

汤姆用罗盘舵控制方向，朝着正东方向航行。

[ænd; ənd] [nuː] [ðæt] [ˈevri] [maɪl][hiː; hi] [geɪnd] [wʌz; wəz][soʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [gʊd] .

and	knew	that	every	mile	he	gained	was	so	much	to	the	good	.
和	知道	那	每一个	英里	他	获得	曾是	所以	很多	到	这	好的	.

他知道，他取得的每一英里进步都意义非凡。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈmoʊtər][ɪn] [kəˈmɪʃ(ə)n] , [hiː; hi] [nuː] [hiː; hi][kʊd; kəd] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ˈdʌb(ə)l]

With	the	other	motor	in	commission	,	he	knew	he	could	more	than	double
和	这	其他	发动机	在	委员会	,	他	知道	他	可以	更多的	比	双倍的

[ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [spiːd] .

the	present	speed	.
这	展示	速度	.

他知道，如果另一台发动机投入使用，速度可以比现在提高一倍以上。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [meɪn] [rɪˈlaɪəns] [wʌz; wəz][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ˈtræv(ə)l][ɪn][ðə; ði] [er] ,

But	his	main	reliance	was	going	to	be	travel	in	the	air	,
但	他的	主要的	依赖	曾是	去	到	是	旅行	在	这	空气	,

但他主要的出行方式还是会选择航空旅行。

[fɔːr; fər] [ðæt] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [ˈspiːdɪst] [ˈmiːdiəm] .

for	that	was	his	speediest	medium	.
为了	那	曾是	他的	速度最快	中等的	.

因为那是他速度最快的媒介。

[ˈæftər] [əˈbaʊt] [æn; ən] [ˈaʊər] , [ˈdʊrɪŋ] [wɪtʃ] [ðə; ði][krɑːft][hæd; həd][sped] [əˈlɔːŋ] [fɔːr; fər] [ˈsevrəl] [maɪlz]

After	about	an	hour	,	during	which	the	craft	had	sped	along	for	several	miles
后	关于	一个	小时	,	期间	哪个	这	工艺	有	加速	沿着	为了	一些	英里

[ˈoʊvər][ðə; ði] [siː] ,

over	the	sea	,
超过	这	海	,

大约一个小时后，这艘飞行器在海面上高速飞行了数英里，

[ðeɪ] [ræn]['ɪntuː][ə; eɪ] [θɪk] [fɑːg] , [wɪtʃ] [siːmd] [ə'nʌðər] [ˌɪndɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði]
they ran into a thick fog , which seemed another indication of a change in the
他们 跑 进入 一个 厚的 多雾路段 , 哪个 似乎 其他 指示 的 一个 改变 在 这
['weðər] .
weather .
天气 .

他们遇到了浓雾，这似乎预示着天气即将发生变化。

" [gɑːt][ə; eɪ] [fɑːg] [hɔːrn] ? " [æskt] [ned] , [æz; əz][hiː; hi] [stʊd] [bɪ'saɪd] [tɑːm][ɪn][ðə; ði]['moʊtər][kən'troʊl]
" Got a fog horn ? " asked Ned , as he stood beside Tom in the motor control
" 得到 一个 多雾路段 喇叭 ? " 问 内德 , 作为 他 站立 旁 汤姆 在 这 发动机 控制
['kæbɪn] .
cabin .
舱 .

"有雾号吗？"内德站在汤姆旁边，在机车控制室里问道。

" [wʌt] [fɔːr; fər] ? "
" What for ? "
" 什么 为了 ? "

"做什么的？"

" [tuː; tə]['sɪgnəl][soʊ][wiː; wi][wəʊnt] [rʌn]['ɪntuː]['eni] [ʃɪps] . "
" To signal so we won't run into any ships . "
" 到 信号 所以 我们 惯于 跑步 进入 任何 船舶 . "

"发出信号，以免我们撞上其他船只。"

" [aɪ] [ges] [wiː; wi][wəʊnt][biː; bi] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [siː] [mʌtʃ] [lɔːŋgər] , " [tɑːm] [sed] ,
" I guess we won't be down on the sea much longer , " Tom said ,
" 我 猜测 我们 惯于 是 向下 在 这 海 很多 更长 , " 汤姆 说 ,

"我想我们很快就不用在海上待太久了，"汤姆说。

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd] [æskt] [ned] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [wiːl] [waɪl] [hiː; hi] [went] [bæk] [tuː; tə] [noʊt]
for he had asked Ned to take the wheel while he went back to note
为了 他 有 问 内德 到 拿 这 车轮 尽管 他 去 后退 到 笔记
[wʌt] ['prɑːgres] [ðə; ði] [θriː] [mə'kænɪks] [wɜːr; wər] ['meɪkɪŋ] .
what progress the three mechanics were making .
什么 进步 这 三 机械学 是 制作 .

因为他让内德开车，自己则回去查看三位机械师的进展情况。

" [ðeɪ] [hæv; həv]['ɔːlmoʊst] ['fɪnɪʃt] .
" They have almost finished .
" 他们 有 几乎 完成的 .

他们几乎完成了。

[wiːl] [biː; bi]['goʊɪŋ] [ʌp][də'rektli; daɪ'rektli] . "
We'll be going up directly . "
出色地 是 去 向上 直接地 . "

我们将直接上去。

" [glæd][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , " [ri'mɑːkt] [ned] .
" Glad of it , " remarked Ned .
" 高兴的 的 它 , " 评论 内德 .

"那太好了，"内德说道。

" [aɪ][dəunt][laɪk][ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [hɪr] — [nɑːt][ɪn][ə; eɪ] [fɑːg] . "
" I don't like it down here — not in a fog . "
" 我 不 喜欢 它 向下 这里 — 不是 在 一个 多雾路段 . "

"我不喜欢这里——尤其是在雾天。"

" [ðeəz; ðəz][noʊ]['deɪndʒər] , " [bɪ'gæn][tɑːm] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] .
" There's no danger , " began Tom , with a laugh .
" 有 不 危险 , " 开始 汤姆 , 和 一个 笑 .

"没有危险，"汤姆笑着说道。

“ [aɪl] [teɪk] [ə; eɪ] [tʃæns] — —
“ I'll take a chance — —
“ 患病的 拿 一个 机会 — —

“我愿意冒险一试——”

” [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˌɪntə'rʌptɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['hevi] , [θrɑːbɪŋ] [nɔɪz] [ɪn][ðə; ðɪ] [er] ['oʊvər][ðer; ðər] ['hedz] .
” He was interrupted by a heavy , throbbing noise in the air over their heads .
” 他 曾是 中断 经过 一个 重的 , 悸动 噪音 在 这 空气 超过 他们的 头部 .

“他的话被头顶上方一阵沉重、砰砰作响的声音打断了。”

[ðə; ði] [fɑːg] [wʌz; wəz] [tuː] [θɪk] [tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l][ðem; ðəm][tuː; tə] [siː] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [bʌt; bət] [ned]
The fog was too thick to enable them to see what it was , but Ned
这 多雾路段 曾是 也 厚的 到 使能够 他们 到 看 什么 它 曾是 , 但 内德
[kraɪd] :
cried :
哭 :

雾太浓了，他们看不清那是什么，但内德喊道：

“ [wɪnd] ! ”
“ Wind ! ”
“ 风 ! ”

“风！ ”

“ [ʌv; əv][ə; eɪ][sɔːrt] — [jes] ! ” [əd'mɪtɪd] [tɑːm] .
“ Of a sort — yes ! ” admitted Tom .
“ 的 一个 种类 — 是的 ! ” 承认 汤姆 .

“某种程度上算是吧！”汤姆承认道。

“ [bʌt; bət] [its] [wɪnd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [prə'peləz] [ʌv; əv][sʌm; səm][sɔːrt][ʌv; əv][æn; ən] ['erəpleɪn] !
“ But it's wind from the propellers of some sort of an aeroplane !
“ 但 它是 风 从 这 螺旋桨 的 一些 种类 的 一个 飞机 !

“但这风是某种飞机的螺旋桨产生的！”

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ][krɑːft] ['pæsɪŋ] [ˌoʊvər'hed] .
There's a craft passing overhead .
有 一个 工艺 通过 开销 .

有一架飞行器从头顶飞过。

” [wen] [ned] ['lɪsnd] [mɔːr] ['kerfəli] [hiː; hi] [nuː] [ðɪs] [tuː; tə][biː; bi] [raɪt] .
” When Ned listened more carefully he knew this to be right .
” 什么时候 内德 听着 更多的 小心 他 知道 这 到 是 正确的 .

“内德仔细听了之后，知道这是对的。”

[sʌm; səm][bɪg] ['dɪrɪdʒəbl][ɔːr] ['erəpleɪn] [wʌz; wəz] ['pæsɪŋ] [ə'bʌv] [ðem; ðəm] ,
Some big dirigible or aeroplane was passing above them ,
一些 大的 飞船 或者 飞机 曾是 通过 多于 他们 ,

有一架大型飞艇或飞机从他们头顶飞过。

[ænd; ənd][ðə; ði] [θrɑːb] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['moʊtɚz][ænd; ənd][ðə; ði] [biːt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [prə'peləz] [kʊd; kəd]
and the throb of her motors and the beat of her propellers could
和 这 搏动 的 她 电机 和 这 打 的 她 螺旋桨 可以
['pleɪnli] [biː; bi] [hɜːrd] .
plainly be heard .
显然 是 听到 .

可以清晰地听到发动机的轰鸣声和螺旋桨的拍打声。

“ [θɪŋk] [ðæt] [maɪt] [biː; bi][ðə; ði] [red] ['æroʊ] ['pæsɪŋ] [ˌjuː 'es] ? ” [æskt] [ned] .
“ Think that might be the Red Arrow passing us ? ” asked Ned .
“ 思考 那 可能 是 这 红色的 箭 通过 我们 ? ” 问 内德 .

“你觉得那会不会是红箭号飞船从我们身边经过？”内德问道。

“ [its] ['pɑːsəb(ə)l] , ” [tɑːm] [əd'mɪtɪd] .
“ It's possible , ” Tom admitted .
“ 它是 可能的 , ” 汤姆 承认 .

“有可能，”汤姆承认道。

“ [ʃiːz] [gɑːt] ['paʊərf(ə)l] ['moʊtɝz] .
“ She's got powerful motors .
“ 她是 得到 强大的 电机 .

“她拥有强劲的引擎。”

” [ðeɪ] [lʊkt] ['ʌpwərd] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [pɪrs] [ðə; ði] [fɑːg] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər][ðə; ði]
” They looked upward , trying to pierce the fog , and a moment later the
” 他们 看起来 向上 , 尝试 到 刺穿 这 多雾路段 , 和 一个 片刻 之后 这
[wɪnd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [bloʊ] ,
wind began to blow ,
风 开始 到 吹 ,

他们抬头望去，试图穿透浓雾，片刻之后，风开始吹了起来。

['terɪŋ] [ðə; ði] ['blæŋkɪt] [ʌv; əv]['veɪpər][ə'pɑːrt] .
tearing the blanket of vapor apart .
撕裂 这 毯子 的 汽 除 .

撕开那层水汽。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst][ɪn] [taɪm] [fɔːr; fər][tɑːm][ænd; ənd] [ned] [tuː; tə] [siː] , [haɪ] [ʌp] ,
It was just in time for Tom and Ned to see , high up ,
它 曾是 只是 在 时间 为了 汤姆 和 内德 到 看 , 高的 向上 ,

汤姆和内德正好从高处看到这一切。

[ə; eɪ] [greɪt] [krɑːft] ['hedɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði] [iːst] .
a great craft heading toward the east .
一个 伟大的 工艺 标题 朝向 这 东方 .

一艘巨大的船只正向东驶去。

[bʌt; bət] ['weðər] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [red] ['æroʊ] [ɔːr][sʌm; səm] ['ʌðər] [mə'ʃiːn] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [tel]
But whether it was the Red Arrow or some other machine they could not tell
但 无论 它 曾是 这 红色的 箭 或者 一些 其他 机器 他们 可以 不是 告诉
.
:
.

但他们无法确定那是红箭战机还是其他什么机器。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['laɪkli] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wʌn] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['reɪsɪŋ] [ə'genst] [tɑːm][fɔːr; fər][ðə; ði]
It seemed likely that it was one which was racing against Tom for the
它 似乎 可能 那 它 曾是 一 哪个 曾是 赛车 反对 汤姆 为了 这
[wɜːrld] ['sɜːrkɪt] [praɪz] .
world circuit prize .
世界 电路 奖 .

它很可能是与汤姆争夺世界巡回赛冠军的选手之一。

[ðen] [ðə; ði] [fɑːg] ['drɪftɪd] [ɪn] [ə'gen] [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [wɔːl] [ʌv; əv] [waɪt] [ɔːl] [ə'baʊt]
Then the fog drifted in again and there was a wall of white all about
然后 这 多雾路段 漂移 在 再次 和 那里 曾是 一个 墙 的 白色的 全部 关于
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

然后雾气再次弥漫开来，他们周围瞬间被一层白色的雾气笼罩。

[ned] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [glæs] [wʌns] [mɔːr] [ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [stɪl] ['drɑːpɪŋ] .
Ned looked at the glass once more and found that it was still dropping .
内德 看起来 在 这 玻璃 一次 更多的 和 成立 那 它 曾是 仍然 下降 .

内德又看了一眼玻璃杯，发现它还在下落。

[æz; əz][hiː; hi] [tʊk] [ðɪs] [ɪn][hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [loʊ] ['wɪs(ə)l] .

As	he	took	this	in	he	gave	a	low	whistle	.
作为	他	采取	这	在	他	给予	一个	低的	哨	.

他一边听着，一边低声吹了声口哨。

“ [its] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [bloʊ] [ænd; ənd] [bloʊ] [suːn] , ” [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][tɑːm] .

“	It's	going	to	blow	and	blow	soon	,	”	he	said	to	Tom	.
”	它是	去	到	吹	和	吹	很快	,	”	他	说	到	汤姆	.

“它很快就会爆炸，”他对汤姆说。

“ [haʊ] [mʌtʃ] [lɔːŋgər][ɑːr; ər][wiː; wi]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] [hɪr] ? ”

“	How	much	longer	are	we	going	to	be	here	?	”
”	如何	很多	更长	是	我们	去	到	是	这里	?	”

“我们还要在这里待多久？”

“ [nɑːt] [mʌtʃ] [lɔːŋgər] , [aɪ][hoʊp] , ” ['ænsər] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] [ə; eɪ][bɪt] [ɪm'peɪʃntli] .

“	Not	much	longer	,	I	hope	,	”	answered	the	young	inventor	a	bit	impatiently	.
”	不是	很多	更长	,	我	希望	,	”	回答	这	年轻的	发明者	一个	少量	不耐烦地	.

“希望不会太久了，”这位年轻的发明家有些不耐烦地回答道。

[ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] [ðæt] [bɪg][krɑːft] ['pæsɪŋ] [ˌoʊvər'hed] [hæd; həd] [meɪd] [hɪm; ɪm] [ˌæprɪ'hensɪv] .

The	sight	of	that	big	craft	passing	overhead	had	made	him	apprehensive	.
这	视线	的	那	大的	工艺	通过	开销	有	制成	他	忧虑	.

看到那艘大型飞行器从头顶飞过，他感到有些不安。

“ [aɪl] [goʊ][ænd; ənd][faɪnd] [aʊt] .

“	I'll	go	and	find	out	.
”	患病的	去	和	寻找	出去	.

“我去打听一下。”

[kiːp] [hɜːr; hər][ɑːn] [ðɪs] [kɔːrs] , [ned] , ” [ænd; ənd][hiː; hi] [tɜːrnd] [ðə; ði] ['stɪrɪŋ] [wiːl] ['oʊvər][tuː; tə]

Keep	her	on	this	course	,	Ned	,	”	and	he	turned	the	steering	wheel	over	to
保持	她	在	这	课程	,	内德	,	”	和	他	转向	这	转向	车轮	超过	到

[hɪz; ɪz] [tʃʌm] .

his	chum	.
他的	密友	.

“让她沿着这条路线走，内德，”说着，他把方向盘交给了他的朋友。

['hɑːrdli] [hæd; həd][tɑːm] [gɔːn] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['moʊtər] [ruːm] [ðæn; ðən][ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv] -

Hardly	had	Tom	gone	back	to	the	motor	room	than	the	voice	of	Peltok
几乎	有	汤姆	已消失	后退	到	这	发动机	房间	比	这	嗓音	的	-

[wʌz; wəz] [hɜːrd] [iks'kleimɪŋ] :

was	heard	exclaiming	:
曾是	听到	惊呼	:

汤姆刚回到机房，就听到佩尔托克的声音惊呼道：

“ [ʃiːz] [dʌn] !

“	She's	done	!
”	她是	完毕	!

“她完蛋了！”

[ðə; ði] ['berɪŋ] [ɪz] ['fɪnɪʃt] .

The	bearing	is	finished	.
这	轴承	是	完成的	.

轴承已完成。

[naʊ] [wiː; wi][kæn; kən][juːz][ðə; ði] ['ʌðər] ['endʒɪn] !

Now	we	can	use	the	other	engine	!
现在	我们	能	使用	这	其他	引擎	!

现在我们可以使用另一台引擎了！

" [ðɪs] [wʌz; wəz] [gʊd] [nuːz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['leɪtər] ,

"	**This**	**was**	**good**	**news**	**,**	**and**	**a**	**few**	**minutes**	**later**	**,**
"	这	曾是	好的	消息	,	和	一个	很少	分钟	之后	,

这是个好消息，几分钟后，

[wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [meɪd] ['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [ɔɪl] [fiːd] ['sɪstəm] [wʌz; wəz] ['wɜːrkɪŋ] ['prɑːpərli] ,

when	**it**	**was**	**made**	**certain**	**that**	**the**	**oil**	**feed**	**system**	**was**	**working**	**properly**	**,**
什么时候	它	曾是	制成	肯定	那	这	油	喂养	系统	曾是	在职的	适当地	,

在确认供油系统运转正常后，

[ðə; ði] ['sekənd] ['moʊtər][wʌz; wəz] ['stɑːrtɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] [er] ['mɑːnərk] [bɪ'gæn][tuː; tə] ['gæðər] [spiːd] .

the	**second**	**motor**	**was**	**started**	**and**	**the**	**Air**	**Monarch**	**began**	**to**	**gather**	**speed**	**.**
这	第二	发动机	曾是	开始	和	这	空气	君主	开始	到	收集	速度	.

第二台发动机启动，空中君主号开始加速。

" [wiːl] [biː; bi] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] , " [tɑːm] [sed] , ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [wiːl] [frʌm; frəm] [ned] .

"	**We'll**	**be**	**up**	**in**	**a**	**minute**	**,**	**"**	**Tom**	**said**	**,**	**taking**	**the**	**wheel**	**from**	**Ned**	**.**
"	出色地	是	向上	在	一个	分钟	,	"	汤姆	说	,	采取	这	车轮	从	内德	.

"我们马上就起来，"汤姆说着，从内德手中接过方向盘。

['hɑːrdli] [hæd; həd][hiː; hi]['spoʊkən][ðæn; ðən][æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ]['dʒaɪənts] [breθ] [hæd; həd] [bloʊn] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ]

Hardly	**had**	**he**	**spoken**	**than**	**as**	**if**	**a**	**giant's**	**breath**	**had**	**blown**	**it**	**away**
几乎	有	他	说	比	作为	如果	一个	巨人的	气息	有	吹	它	离开

,

,

,

他话音未落，仿佛被巨人的气息吹散了一般。

[ðə; ði] [fɑːg] ['vænɪʃt] [ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [west] [rʌʃt] [ə; eɪ] [wɪnd] [ʌv; əv] [greɪt] [fɔːrs] .

the	**fog**	**vanished**	**and**	**out**	**of**	**the**	**west**	**rushed**	**a**	**wind**	**of**	**great**	**force**	**.**
这	多雾路段	消失了	和	出去	的	这	西方	匆忙	一个	风	的	伟大的	力量	.

雾气散去，一股强劲的西风呼啸而来。

[ˌaɪ 'tiː] [kɔːt] [ðə; ði][krɑːft] ['brɔːdsaɪd] [ɑːn][ænd; ənd] [hiːld] [hɜːr; hər]['oʊvər][soʊ][fɑːr] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]

It	**caught**	**the**	**craft**	**broadside**	**on**	**and**	**heeled**	**her**	**over**	**so**	**far**	**that**	**she**	**was**
它	捕捉	这	工艺	舷侧	在	和	高跟鞋	她	超过	所以	远的	那	她	曾是

[ɪn]['deɪndʒər][ʌv; əv]['kæpsaɪzɪŋ; kæp'saɪzɪŋ] .

in	**danger**	**of**	**capsizing**	**.**
在	危险	的	倾覆	.

它从侧面击中了这艘船，使它倾斜得非常厉害，几乎要倾覆。

[bʌt; bət][tɑːm] ['spiːdɪd] [ʌp][ðə; ði] ['stɑːrbərd] ['moʊtər][ænd; ənd] [pʊld] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] [ə'raʊnd] [dʒʌst][ɪn]

But	**Tom**	**speeded**	**up**	**the**	**starboard**	**motor**	**and**	**pulled**	**the**	**machine**	**around**	**just**	**in**
但	汤姆	加速	向上	这	右舷	发动机	和	拉	这	机器	大约	只是	在

[taɪm] .

time	**.**
时间	.

但汤姆及时加速右舷发动机，把机器拉了个方向。

" [goʊ][ɑːn][ʌp] !

"	**Go**	**on**	**up**	**!**
"	去	在	向上	!

"上去吧！"

" [jeld] - .

"	**yelled**	**Peltok**	**.**
"	大喊	-	.

"佩尔托克喊道。"

" [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] ['hɜːrəkeɪn] ['kʌmɪŋ] !

"	**There's**	**a**	**hurricane**	**coming**	**!**
"	有	一个	飓风	未来	!

"飓风要来了！"

[goʊ][ɑːn][ʌp] ！ ”
Go on up ! ”
去 在 向上 ！ ”

上去吧!

“ [ʌp] [ʃiː; ʃi][ɪz] ！ ” ['ekəud] [tɑːm] [swɪft] .
“ Up she is ! ” echoed Tom Swift .
” 向上 她 是 ！ ” 回声 汤姆 迅速 .

“她起来了！”汤姆·斯威夫特附和道。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['moʊʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz][hænd][hiː; hi] [tɜːrnd] [mɔːr] ['gæsəliːn; ˌgæsə'liːn]['ɪntuː][ðə; ði]['moʊtɚz]
With a motion of his hand he turned more gasoline into the motors
和 一个 运动 的 他的 手 他 转向 更多的 汽油 进入 这 电机
[ænd; ənd] [ðeɪ] [rɔːrd] [aʊt] [æz; əz] [ɪf] ['iːgər] [tuː; tə][duː][ðer; ðər][wɜːrk] .
and they roared out as if eager to do their work .
和 他们 咆哮 出去 作为 如果 渴望的 到 做 他们的 工作 .

他挥了挥手，往发动机里注入了更多的汽油，发动机轰鸣着运转起来，仿佛迫不及待地想要开始工作。

[ðə; ði] [er] ['mɑːnərk] ['sɝːdʒd] ['fɔːrwərd]['oʊvər][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] ,
The Air Monarch surged forward over the surface of the sea ,
这 空气 君主 激增 向前 超过 这 表面 的 这 海 ,

“空中君主”号掠过海面向前疾驰，

['gæðərɪŋ] [spiːd] [tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l][hɜːr; hər][tuː; tə] [lɪft] [hɜːr'self]['ɪntuː][ðə; ði] [er] .
gathering speed to enable her to lift herself into the air .
采集 速度 到 使能够 她 到 举起 她自己 进入 这 空气 .

加速使她能够腾空而起。

[dʒʌst][æz; əz][tɑːm][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [pʊl] [ðə; ði] ['levər] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪr] ['elɪveɪtɪŋ] ['rʌdər] [pleɪnz] ,
Just as Tom was about to pull the lever of the rear elevating rudder planes ,
只是 作为 汤姆 曾是 关于 到 拉 这 杠杆 的 这 后部 提升 舵 飞机 ,

就在汤姆准备拉动后部升降舵的操纵杆时，

[ðə; ði] ['hɜːrəkeɪn] [bɜːrst] [wɪð; wɪθ][ɔːl] [ɪts] [fɔːrs] [ə'raʊnd] [ðə; ði][krɑːft] , ['twəːliŋ] [hɜːr; hər] [ə'baʊt] ,
the hurricane burst with all its force around the craft , twirling her about ,
这 飓风 爆裂 和 全部它是 力量 大约 这 工艺 , 旋转 她 关于 ,

飓风以全部威力席卷了飞船，将她卷入旋转之中。

['haʊlɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [strʌts] [ænd; ənd]['waɪər] [steɪz] [laɪk] [ten] ['θaʊz(ə)nd] ['diːmənz] [ænd; ənd] ['sendɪŋ]
howling through the struts and wire stays like ten thousand demons and sending
嚎叫 通过 这 支柱 和 金属丝 停留 喜欢 十 千 恶魔 和 发送
[ə; eɪ] ['ʃaʊər] [ʌv; əv] [spreɪ] [klɪr] ['oʊvər][ðə; ði][tɑːp] [wɪŋz] .
a shower of spray clear over the top wings .
一个 淋浴 的 喷 清除 超过 这 顶部 翅膀 .

如同成千上万个恶魔咆哮般穿过支柱和钢丝拉索，喷出的水花像雨点般越过上翼。

“ [wɪə(r)] [ɪn][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] ！ ” [jeld] [tɑːm] ,
“ We're in for it now ! ” yelled Tom ,
“ 是 在 为了 它 现在 ！ ” 大喊 汤姆 ,

“这下我们惨了！”汤姆喊道。

[æz; əz][hiː; hi] ['hedɪd] [ðə; ði][krɑːft][ʌp][ɑːn][ə; eɪ] [lɔːŋ] [slænt] .
as he headed the craft up on a long slant .
作为 他 标题 这 工艺 向上 在 一个 长的 倾斜 .

他驾驶着飞行器沿着长长的斜线向上飞行。

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER XIII
章 十三

第十三章

[ə; eɪ] [kloʊz] [kɔːl]

A CLOSE CALL

一个 关闭 称呼

千钧一发

['daʊtf(ə)l] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [fɔːr; fər] [wʌt] [siːmd] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ,

Doubtful it was , for what seemed a long time ,

疑 它 曾是 , 为了 什么 似乎 一个 长的 时间 ,

很长一段时间以来，这都令人怀疑。

['weðər] [ɔːr][nɑːt][ðə; ði] [er] ['mɑːnərk] [wʊd] ['dʒʌstɪfaɪ][hɜːr; hər] [neɪm] [ænd; ənd] [raɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði]

whether or not the Air Monarch would justify her name and rise from the

无论 或者 不是 这 空气 君主 会 证明合法 她 姓名 和 上升 从 这

['wɔːtər] .

water .

水 .

空中君主是否会名副其实地从水中升起。

[ʃiː; ʃi] [siːmd] [held] [fæst][tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] [ə'lɔːŋ] [wɪtʃ] [ðə; ði][krɑːft][wʌz; wəz] ['biːɪŋ]

She seemed held fast to the surface of the sea along which the craft was being

她 似乎 握住 快速地 到 这 表面 的 这 海 沿着 哪个 这 工艺 曾是 存在

['drɪvn] [baɪ][ðə; ði] [fɔːrs] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [prə'peləz] [wɜːrl] [baɪ][ðə; ði] [tuː] ['paʊərf(ə)l] ['moʊtɚz] ,

driven by the force of her propellers whirled by the two powerful motors ,

驱动 经过 这 力量 的 她 螺旋桨 旋转 经过 这 二 强大的 电机 ,

她仿佛被牢牢地固定在海面上，而这艘船则在两台强劲马达驱动的螺旋桨的推动下，沿着海面航行。

[naʊ] [bəuθ] ['wɜːrkɪŋ] [wel] .

now both working well .

现在 两个都 在职的 出色地 .

现在两者都运行良好。

“ [wɪl] [ʃiː; ʃi] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] , [tɑːm] ? ” [kraɪd] [ned] ,

“ Will she make it , Tom ? ” cried Ned ,

“ 将要 她 制作 它 , 汤姆 ? ” 哭 内德 ,

“她能行吗，汤姆？”内德喊道。

[ə'bʌv] [ðə; ði] [rɔːr] [ænd; ənd] [haʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɜːrəkeɪn] [wɪtʃ] [siːmd] [bent] [ɑːn] [dis'trɔiŋ] [ðə; ði]

above the roar and howl of the hurricane which seemed bent on destroying the

多于 这 吼 和 嗥 的 这 飓风 哪个 似乎 弯曲 在 摧毁 这

[gloʊb] - ['sɜːrklɪŋ] [krɑːft] .

globe - circling craft .

地球 - 盘旋 工艺 .

在飓风的咆哮和怒吼声之上，飓风似乎一心想要摧毁这艘环球飞行器。

“ [kɑːnt] [tel] [jet] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði] [grɪm] ['ænsər] .

“ Can't tell yet , ” was the grim answer .

“ 不能 告诉 然而 , ” 曾是 这 严峻 回答 .

“现在还不能确定。”对方语气冷淡地回答道。

“ [wɪə(r)] [dʒʌst] [ə'baʊt] ['hoʊldɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [oʊn] [ænd; ənd] [noʊ] [mɔːr] !

“ We're just about holding our own and no more !

“ 是 只是 关于 保持 我们的 自己的 和 不 更多的 !

“我们只是勉强维持现状，仅此而已！”

” [tɑːm][hæd; həd] ['hedɪd] [hɪz; ɪz][krɑːft]['ɪntuː][ðə; ði] ['veri] [tiːθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [strɔːŋ] [wɪnd] ,

” Tom had headed his craft into the very teeth of the strong wind ,

” 汤姆 有 标题 他的 工艺 进入 这 非常 牙齿 的 这 强的 风 ,

“汤姆驾驶着他的船，迎着强风航行。”

[fɔːr; fər] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['prɑːpər] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [meɪk] [æn; ən] ['erəpleɪn] [raɪz] .

for this is the proper way in which to make an aeroplane rise .

为了 这 是 这 恰当的 方式 在 哪个 到 制作 一个 飞机 上升 .

因为这是使飞机升空的正确方法。

[ɪf] [ðə; ði]['paɪlət][ʃʊd; ʃəd][traɪ][tuː; tə][raɪz][wɪð; wɪθ][ðə; ði][wɪnd][ðə; ði] ['tʃænsɪz] [ɑːr; ər][ðæt][hɪz; ɪz] ['ʃɪps]

If	the	pilot	should	try	to	rise	with	the	wind	the	chances	are	that	his	ship's
如果	这	飞行员	应该	尝试	到	上升	和	这	风	这	机会	是	那	他的	船的

[teɪl] [wʊd] [flɪp] [ʌp][ænd; ənd]['hiːd][faɪnd][hɪm'self] ['stændɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [hed] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][noʊz][ʌv; əv]

tail	would	flip	up	and	he'd	find	himself	standing	on	his	head	with	the	nose	of
尾巴	会	翻动	向上	和	他会	寻找	他自己	常设	在	他的	头	和	这	鼻子	的

[ðə; ði] [məˈʃiːn] ['berid] [diːp] [ɪn][ðə; ði] [ɜːrθ] .

the	machine	buried	deep	in	the	earth	.
这	机器	埋葬	深的	在	这	地球	.

如果飞行员试图顺风上升，那么他的飞船尾部很可能会翻转，他会发现自己头朝下站着，而机器的机头则深深地埋在土里。

[bʌt; bət] [sʌtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði][wɪnd] , [ænd; ənd] [sʌtʃ] [ɪts][pɪ'kjuːliər] ['daʊnwərd]

But	such	was	the	power	of	the	wind	,	and	such	its	peculiar	downward
但	这样的	曾是	这	力量	的	这	风	,	和	这样的	它是	奇特	向下

['presɪŋ] [fɔːrs] [ðæt] ,

pressing	force	that	,
紧迫	力量	那	,

但是风的力量如此强大，它那独特的向下压迫力，使得

[fɔːr; fər][ə; eɪ][taɪm] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ðæt][ðə; ði] [ʃɪp] [wʊd] [nɑːt][raɪz] .

for	a	time	,	it	seemed	that	the	ship	would	not	rise	.
为了	一个	时间	,	它	似乎	那	这	船	会	不是	上升	.

有一段时间，这艘船似乎无法浮起来。

[ʃiː; ʃi] [siːmd] [held] [daʊn] [æz; əz][baɪ][ə; eɪ]['dʒaɪənts][hændz] .

She	seemed	held	down	as	by	a	giant's	hands	.
她	似乎	握住	向下	作为	经过	一个	巨人的	双手	.

她仿佛被巨人的手按住一般。

“ [wiːv] [gɑːt][tuː; tə][get] [ʌp] [mɔːr] [spiːd] ! ” [jeld] [tɑːm][tuː; tə] [ðoʊz] [ɪn][ðə; ði]['moʊtər] [ruːm] .

“	We've	got	to	get	up	more	speed	!	”	yelled	Tom	to	those	in	the	motor	room	.
”	我们已经	得到	到	得到	向上	更多的	速度	!	”	大喊	汤姆	到	那些	在	这	发动机	房间	.

“我们得加快速度！”汤姆朝机房里的人喊道。

“ [aɪm] ['gɪvɪŋ] [hɜːr; hər][ɔːl][ðə; ði][gæs] [ʃiːl] [teɪk] ! ” ['ʃaʊtɪd] - .

“	I'm	giving	her	all	the	gas	she'll	take	!	”	shouted	Peltok	.
”	我是	给予	她	全部	这	气体	壳	拿	!	”	喊叫	-	.

“我要让她吸够她能吸的气体！”佩尔托克喊道。

“ [tɜːrn][ɑːn][ðə; ði]['suːpər] - ['tʃɑːrdʒər] !

“	Turn	on	the	super	-	charger	!
”	转动	在	这	极好的	-	充电器	!

“启动超级充电！”

” [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] [də'rektɪd] .

”	the	young	inventor	directed	.
”	这	年轻的	发明者	指导	.

“这位年轻的发明家指导道。”

“ [ɪf] ['evər][wiː; wi] ['niːdɪd] [ðæt] [haɪ] - [test][gæs][ʌv; əv][maɪn][wiː; wi] [niːd] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] !

“	If	ever	we	needed	that	high	-	test	gas	of	mine	we	need	it	now	!
”	如果	曾经	我们	需要	那	高的	-	测试	气体	的	矿	我们	需要	它	现在	!

“如果我们需要我公司的那种高纯度天然气，那我们现在就需要！”

” [hiː; hi] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə][ðə; ði] [nuː] ['gæsəliːn; ˌgæsə'liːn][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ɛk'spɛrəˌmɛntɪŋ] [ɑːn] [wen]

”	He	referred	to	the	new	gasoline	he	had	been	experimenting	on	when
”	他	指	到	这	新的	汽油	他	有	到过	实验	在	什么时候

[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [liːp] [θruː] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ʃɑːp] [tuː; tə][ə'vɔɪd] ['biːɪŋ] [bloʊn] [ʌp] .

he	had	to	leap	through	the	window	of	his	shop	to	avoid	being	blown	up	.
他	有	到	飞跃	通过	这	窗户	的	他的	店铺	到	避免	存在	吹	向上	.

“他指的是他当时正在试验的新型汽油，当时他不得不从商店的窗户跳出去，以避免被炸死。

“ [ðæt] [ɔːt] [tuː; tə][duː][ðə; ði] [trɪk] ！ ” [ɪkˈskleɪmd] [ˈhɑːrtmən] ，

“	That	ought	to	do	the	trick	！	”	exclaimed	Hartman	，
”	那	应该	到	做	这	诡计	！	”	惊呼	哈特曼	，

“这下应该管用了！”哈特曼喊道。

[huː] [hæd; həd] [siːn] [sʌm; səm] [ˌdemənˈstreɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [ˈfjuːəl] .

who	had	seen	some	demonstrations	of	the	new	fuel	.
WHO	有	已见	一些	示威游行	的	这	新的	燃料	.

曾看过一些新燃料演示的人。

“ [tɜːrn] [ˌaɪ ˈtiː][ɑːn] ， ” [kraɪd] [tɑːm] [əˈgen] ， [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [məˈkænɪks] [meɪd] [heɪst] [tuː; tə] [ˈkæri] [aʊt]

“	Turn	it	on	，	”	cried	Tom	again	，	and	his	mechanics	made	haste	to	carry	out
”	转动	它	在	，	”	哭	汤姆	再次	，	和	他的	机械学	制成	匆忙	到	携带	出去

[ðɪs] [ˈɔːrdər] .

this	order	.
这	命令	.

“打开它！”汤姆再次喊道，他的修理工们赶紧执行了这个命令。

[ˈmiːnwaɪl] [ðə; ði] [ˈhɜːrəkeɪn] [wʌz; wəz] [ɪnˈkriːsɪŋ] [ɪn] [ˈvaɪələns] .

Meanwhile	the	hurricane	was	increasing	in	violence	.
同时	这	飓风	曾是	增加	在	暴力	.

与此同时，飓风的威力也在不断增强。

[ðə; ði] [wɪnd] [hauld] [æz; əz] [ɪf] [ɪn][reɪdʒ] [ðæt] [ˈeni] [mæn] - [meɪd] [krɑːft] [ʃʊd; ʃəd] [traɪ][tuː; tə] [faɪt] [ˌaɪ ˈtiː] .

The	wind	howled	as	if	in	rage	that	any	man	-	made	craft	should	try	to	fight	it	.
这	风	嚎叫	作为	如果	在	愤怒	那	任何	男人	-	制成	工艺	应该	尝试	到	斗争	它	.

狂风怒吼，仿佛在抗议任何试图与之对抗的人造船只。

[ðə; ði] [siː] ， [tuː] ，

The	sea	，	too	，
这	海	，	也	，

大海也是如此。

[wʌz; wəz] [wɪpt] [ˈɪntuː] [ˈsɔːlti] [spreɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] [weɪvz] [wɜːr; wər] [ˈræpɪdli] [bɪˈkʌmɪŋ] [ˈlɑːrdʒər]

was	whipped	into	salty	spray	and	the	waves	were	rapidly	becoming	larger
曾是	鞭打	进入	咸	喷	和	这	波浪	是	快速	成为	更大的

[ænd; ənd] [mɔːr] [ˈdeɪndʒərəs] .

and	more	dangerous	.
和	更多的	危险的	.

海浪被拍打成咸涩的浪花，而且浪头越来越大，越来越危险。

[tuː] [ɔːr] [θriː] [taɪmz] [ˈwɔːtər] [spreɪd] [ɔːl][ðə; ði] [weɪ] [ˈoʊvər][ðə; ði] [er] [ˈmɑːnərk] ，

Two	or	three	times	water	sprayed	all	the	way	over	the	Air	Monarch	，
二	或者	三	时代	水	喷洒	全部	这	方式	超过	这	空气	君主	，

向“空中君主”号飞机喷洒了两到三次水，

[ænd; ənd] [wen] [ned] [dɪˈskʌvərd] [ðæt] [sʌm; səm][wʌz; wəz] [ˈentərɪŋ] [ðə; ði] [ɪnˈtɪriər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp]

and	when	Ned	discovered	that	some	was	entering	the	interior	of	the	ship
和	什么时候	内德	发现	那	一些	曾是	进入	这	内部的	的	这	船

[θruː] [æn; ən][ˈoʊpən] [ˈwɪndoʊ] [hiː; hi] [ˈheɪsnd] [tuː; tə] [kloʊz] [ˌaɪ ˈtiː] .

through	an	open	window	he	hastened	to	close	it	.
通过	一个	打开	窗户	他	加快	到	关闭	它	.

当奈德发现有人正通过敞开的窗户进入船舱内部时，他赶紧把窗户关上。

“ [ɔːl] [ˈredi] ， [tʃiːf] ！ ” [kɔːld] [ˈbrɪŋkli] ， [əˈdresɪŋ] [tɑːm] [swɪft] .

“	All	ready	，	Chief	！	”	called	Brinkley	，	addressing	Tom	Swift	.
”	全部	准备好	，	首席	！	”	称为	布林克利	，	解决	汤姆	迅速	.

“一切就绪，队长！”布林克利对着汤姆·斯威夫特喊道。

“ [hɪr] [goʊz][fɔːr; fər][ðə; ði][ˈsuːpər] - [ˈtʃɑːrdʒər] ！ ”

“	Here	goes	for	the	super	-	charger	！	”
”	这里	去	为了	这	极好的	-	充电器	！	”

“启动增压器！”

“ [ɪf] [ʃiː; ʃi] ['dʌznt] [raɪz] [naʊ] [ʃiː; ʃi] ['nevər] [wɪl] !
“ If she doesn't rise now she never will !
“ 如果 她 不 上升 现在 她 绝不 将要 !

“如果她现在不崛起，她就永远不会崛起了！”

” ['mɜːmɝd] [tɑːm][æz; əz][hiː; hi] [jæŋkt] [ðə; ði] ['θrɑːtl] [ə'raʊnd] [tuː; tə][tɜːrn][ɑːn] [fʊl] ['paʊər] [wɪð; wɪθ]
” murmured Tom as he yanked the throttle around to turn on full power with
” 低声说道 汤姆 作为 他 猛拉 这 风门 大约 到 转动 在 满的 力量 和
[ðə; ði] [nuː] ['fjuːəl] ,
the new fuel ,
这 新的 燃料 ,

“汤姆一边低声说道，一边猛地转动油门，让新加注的燃油发挥出全部动力。”

[ə; eɪ][tæŋk][ʌv; əv] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] ['heɪstɪli] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['kɑːrbəreɪtər] .
a tank of which had been hastily connected with the carburetor .
一个 坦克 的 哪个 有 到过 草草 连接 和 这 化油器 .

其中一个油箱被匆忙地与化油器连接起来。

[ɪf] [ðə; ði]['moʊtɝz][hæd; həd] [hʌmd] [ænd; ənd] [pɜːd] [bɪ'fɔːr] ,
If the motors had hummed and purred before ,
如果 这 电机 有 哼唱 和 咕噜咕噜 前 ,

如果之前马达发出的是嗡嗡声和轻柔的呼噜声，

[ðeɪ] ['ferli] [rɔːrd] [naʊ] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [nuː] [fɔːrm][ʌv; əv][gæs] , [ænd; ənd][tɑːm] [ɪg'zʌltid] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːrt]
they fairly roared now with this new form of gas , and Tom exulted in his heart
他们 相当 咆哮 现在 和 这 新的 形式 的 气体 , 和 汤姆 欣喜若狂 在 他的 心
.
:
.

现在，随着这种新型气体的出现，它们发出了相当响亮的轰鸣声，汤姆心中充满了喜悦。

“ [ˌaɪ 'tiː] ['wʊdnt] [duː][tuː; tə][juːz] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] [waɪl] , [ðoʊ] , ” [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] .
“ It wouldn't do to use that all the while , though , ” he said to himself .
“ 它 不会 做 到 使用 那 全部 这 尽管 , 尽管 , ” 他 说 到 他自己 .

“不过，一直那样做是不行的，”他自言自语道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ræk] [ðə; ði] ['endʒɪnz] [tuː; tə] ['piːsɪz] .
“ It would rack the engines to pieces .
“ 它 会 架子 这 发动机 到 件 .

“它会把发动机彻底拆解。”

[bʌt; bət] [its] [gʊd] [tuː; tə][hæv; həv][ɪn][æn; ən] [ɪ'mɜːrdʒənsi] .
But it's good to have in an emergency .
但 它是 好的 到 有 在 一个 紧急情况 .

但以备不时之需。

[naʊ] [lets] [siː] [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən] [teɪk] [ɔːf] .
Now let's see if we can take off .
现在 我们来吧 看 如果 我们 能 拿 离开 .

现在让我们看看能不能起飞。

” [ðə; ði][krɑːft][wʌz; wəz] [naʊ] ['skɪmɪŋ] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] [æt; ət][ə; eɪ] ['greɪtər] [spiːd]
” The craft was now skimming the surface of the sea at a greater speed
” 这 工艺 曾是 现在 撇脂 这 表面 的 这 海 在 一个 更大的 速度
[ðæn; ðən][ʃiː; ʃi][hæd; həd]['evər] [bɪ'fɔːr] [ə'teɪnd] [ɑːn]['wɔːtər] .
than she had ever before attained on water .
比 她 有 曾经 前 已达到 在 水 .

“这艘船现在正以比以往在水上行驶时更快的速度掠过海面。”

[tɑːm] [pʊld] [ðə; ði] ['θrɑːtl] [bæk] [ə'nʌðər] [nɑːtʃ] , [əd'vænst] [hɪz; ɪz] ['spɑːrkɪŋ] ['sɪstəm] [ə; eɪ]['traɪf(ə)l] ,
Tom pulled the throttle back another notch , advanced his sparking system a trifle ,
汤姆 拉 这 风门 后退 其他 缺口 , 先进的 他的 火花 系统 一个 琐事 ,

汤姆又把油门往回拉了一格，稍微调整了一下点火系统。

[ænd; ənd] [ðen] [pʊld] [ðə; ði]['hænd(ə)l] [ðæt] ['tɪltɪd] [ðə; ði] [teɪl] ['rʌdər] .

and	then	pulled	the	handle	that	tilted	the	tail	rudder	.
和	然后	拉	这	处理	那	斜	这	尾巴	舵	.

然后拉动操纵杆，使尾舵倾斜。

[ʌn'tɪl] [ðɪs] [wʌz; wəz] [dʌn] [ðə; ði] [er] ['mɑːnərk] [wʊd] [seɪl] [ə'lɔːŋ] [ɑːn][æn; ən]['iːv(ə)n] [kiːl] .

Until	this	was	done	the	Air	Monarch	would	sail	along	on	an	even	keel	.
直到	这	曾是	完毕	这	空气	君主	会	帆	沿着	在	一个	甚至	龙骨	.

在此之前，“空中君主号”将平稳航行。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bæk] ['rʌdər] ['tɪltɪd] [soʊ] [ðæt] [ə; eɪ] ['kɜːrənt] [ʌv; əv] [er] [wʊd] [straɪk] [ɑːn][ðə; ði]

But	with	the	back	rudder	tilted	so	that	a	current	of	air	would	strike	on	the
但	和	这	后退	舵	斜	所以	那	一个	当前的	的	空气	会	罢工	在	这

['loʊər] ['sɜːrfɪs] ,

lower	surface	,
降低	表面	,

但是，当后舵倾斜，使气流冲击下表面时，

[ðə; ði] [ɪ'fekt] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə] ['elɪveɪt] [ðə; ði][noʊz][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] [ænd; ənd][send][ˌaɪ 'tiː][ʌp]['ɪntuː]

the	effect	would	be	to	elevate	the	nose	of	the	ship	and	send	it	up	into
这	影响	会	是	到	提升	这	鼻子	的	这	船	和	发送	它	向上	进入

[ðə; ði] [er] [ɑːn][ə; eɪ] [lɔːŋ] [slænt] .

the	air	on	a	long	slant	.
这	空气	在	一个	长的	倾斜	.

这样做的效果是抬高船头，使船体以长斜线升入空中。

“ [aɪ][hoʊp] [ʃiːl] [wɜːrk] , ” [tɑːm][toʊld] [hɪm'self] , [æz; əz][hiː; hi] [pʊld] [ðə; ði]['levər] .

“	I	hope	she'll	work	,	”	Tom	told	himself	,	as	he	pulled	the	lever	.
“	我	希望	壳	工作	,	”	汤姆	讲述	他自己	,	作为	他	拉	这	杠杆	.

“我希望她能工作，”汤姆一边拉动操纵杆一边自言自语道。

[ðer; ðər] [keɪm] [ə'nʌðər] [bɜːrst][ʌv; əv][wɪnd] , [ænd; ənd] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː][bɪ'gæn][tuː; tə][reɪn][ɪn][ə; eɪ] ['tɔːrənt] ,

There	came	another	burst	of	wind	,	and	now	it	began	to	rain	in	a	torrent	,
那里	来了	其他	爆裂	的	风	,	和	现在	它	开始	到	雨	在	一个	激流	,

又一阵狂风袭来，接着下起了瓢泼大雨。

[waɪl] ['laɪtnɪŋ] [flæʃt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [klaʊd] - [əb'skjuəd][skaɪ][ænd; ənd][ðə; ði] [diːp] ['buːmɪŋ] [ʌv; əv]

while	lightning	flashed	from	the	cloud	-	obscured	sky	and	the	deep	booming	of
尽管	闪电	闪光灯	从	这	云	-	模糊不清	天空	和	这	深的	蓬勃发展	的

['θʌndər] [siːmd] [tuː; tə] [ʃeɪk] [ðə; ði][krɑːft][frʌm; frəm] [stem] [tuː; tə][stɜːrn] .

thunder	seemed	to	shake	the	craft	from	stem	to	stern	.
雷	似乎	到	摇	这	工艺	从	干	到	船尾	.

闪电划破云层，隆隆的雷声仿佛震得船身从船头到船尾都在颤抖。

[ðə; ði] [mə'ʃiːn] ['kwivəd] .

The	machine	quivered	.
这	机器	颤抖	.

机器颤抖了一下。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['strʌg(ə)l] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['elɪmənts; 'eləmənts][ʌv; əv] [er] [ænd; ənd]['wɔːtər]

It	seemed	to	be	a	struggle	between	the	elements	of	air	and	water
它	似乎	到	是	一个	斗争	之间	这	元素	的	空气	和	水

[æz; əz][tuː; tə] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [kleɪm] [hɜːr; hər] ,

as	to	which	should	claim	her	,
作为	到	哪个	应该	宣称	她	,

似乎是空气和水这两种元素在争夺她的归属权。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði][end][ðə; ði] [er] [wʌn] .

but	in	the	end	the	air	won	.
但	在	这	结尾	这	空气	韩元	.

但最终空气还是赢了。

“ [wɪə(r)] ['raɪzɪŋ] !
“ We're rising !
“ 是 上升 !

“我们正在崛起！”

” [kraɪd] [ned] , [huː] [stʊd] [bɪ'haɪnd][tɑːm] .
” cried Ned , who stood behind Tom .
” 哭 内德 , WHO 站立 在后面 汤姆 .

“站在汤姆身后的内德喊道。”

[bʌt; bət][ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] [hæd; həd] [ɔːl'redi] ['noʊtɪd][ɑːn][ðə; ði] ['æltɪtuːd] [geɪdʒ] [ðæt] [ðə; ði] [mə'ʃiːn]
But the young inventor had already noted on the altitude gage that the machine
但 这 年轻的 发明者 有 已经 著名的 在 这 高度 量规 那 这 机器
[wʌz; wəz] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [siː] [ænd; ənd] ['goʊɪŋ] [ʌp] .
was leaving the sea and going up .
曾是 离开 这 海 和 去 向上 .

但这位年轻的发明家已经从高度计上注意到，机器正在离开海面并向上飞行。

“ [nɑːt] [mʌtʃ] [tuː] [suːn] , ['iːðər] ! ” ['mʌtəd] - ,
“ Not much too soon , either ! ” muttered Peltok ,
” 不是 很多 也 很快 , 任何一个 ! ” 低声说道 - ,

“也不算太早！”佩尔托克低声说道。

[huː] [stʊd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tuː] [mə'ʃiːnɪsts] [ɪn][ðə; ði]['moʊtər] [ruːm] [wer] [ə'nʌðər] [geɪdʒ] [ʃoʊd]
who stood with the two machinists in the motor room where another gage showed
WHO 站立 和 这 二 机械师 在 这 发动机 房间 在哪里 其他 量规 显示
[ðem; ðəm] [ðæt] [ðə; ði] [faɪt] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [wʌn] .
them that the fight was being won .
他们 那 这 斗争 曾是 存在 韩元 .

他和两名机械师站在电机房里，另一个仪表显示，这场战斗正在取得胜利。

“ [wɪə(r)] [ɔːl] [raɪt] [naʊ] ,
“ We're all right now ,
” 是 全部 正确的 现在 ,

“我们现在都很好，

” [sed] [tɑːm][wɪð; wɪθ][æn; ən] [er] [ʌv; əv] [rɪ'liːf] [æz; əz][hiː; hi] ['gaɪdɪd] [hɪz; ɪz][krɑːft][ɑːn][ə; eɪ] [lɔːŋ] [slænt] [ʌp]
” said Tom with an air of relief as he guided his craft on a long slant up
” 说 汤姆 和 一个 空气 的 宽慰 作为 他 引导 他的 工艺 在 一个 长的 倾斜 向上
[θruː] [ðə; ði] [wɪnd] ,
through the wind ,
通过 这 风 ,

“汤姆如释重负地说着，同时驾驶着他的小艇沿着长长的斜坡逆风而上。”

[ðə; ði] [reɪn] , [ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] [ænd; ənd] ['θʌndər] .
the rain , the lightning and thunder .
这 雨 , 这 闪电 和 雷 .

雨、闪电和雷声。

“ [wɪə(r)] [ɔːl] [raɪt] [naʊ] .
“ We're all right now .
” 是 全部 正确的 现在 .

“我们现在都很好。”

” [ðə; ði] ['endʒɪnz] [wɜːr; wər] [stɪl] ['roʊteɪtɪŋ] ['fjʊriəsli] ['ʌndər] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [gæs] ,
” The engines were still rotating furiously under the power of the new gas ,
” 这 发动机 是 仍然 旋转 愤怒地 在下面 这 力量 的 这 新的 气体 ,

“在新燃气的驱动下，发动机依然高速运转。”

[ænd; ənd][tɑːm] [kept] [ðem; ðəm][æt; ət] [ðɪs] [spiːd] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] [wel] [ʌp] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs]

and	Tom	kept	them	at	this	speed	until	he	was	well up	above	the	surface
和	汤姆	保留	他们	在	这	速度	直到	他	曾是	出色地向上	多于	这	表面

[ʌv; əv][ðə; ði] [siː] .

of	the	sea	.
的	这	海	.

汤姆保持着这个速度，直到他飞到海面以上很高的地方。

[ðen] , ['tɜːrnɪŋ] [ðə; ði][krɑːft] [ə'baʊt] , [tuː; tə] [teɪk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪnd] , [ɪn'sted] [ʌv; əv]

Then	,	turning	the	craft	about	,	to	take	advantage	of	the	wind	,	instead	of
然后	,	转弯	这	工艺	关于	,	到	拿	优势	的	这	风	,	反而	的

['hedɪŋ] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] ,

heading	into	it	,
标题	进入	它	,

然后，调转船头，利用风力而不是逆风而行。

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [ðə; ði]['ɔːrd(ə)neri]['moʊtər]['fjuːəl]['gæsəliːn; ˌgæsə'liːn] [tɜːrnd] [ɑːn][ænd; ənd] [sləud] [daʊn]

he	ordered	the	ordinary	motor	fuel	gasoline	turned	on	and	slowed	down
他	订购	这	普通的	发动机	燃料	汽油	转向	在	和	减速	向下

[hɪz; ɪz] [ʃɪp] .

his	ship	.
他的	船	.

他命令打开普通汽油发动机的燃料，并减慢了船速。

[sləud] [daʊn] , [jes] , [bʌt; bət][ðə; ði] [er] ['mɑːnərk] [wʌz; wəz] [stɪl] ['muːvɪŋ] [ə'lɔːŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [tə'rɪfɪk]

Slowed	down	,	yes	,	but	the	Air	Monarch	was	still	moving	along	at	a	terrific
减速	向下	,	是的	,	但	这	空气	君主	曾是	仍然	移动	沿着	在	一个	了不起

[spiːd] .

speed	.
速度	.

虽然速度慢了下来，但“空中君主”号仍然以惊人的速度前进。

[ænd; ənd][tɑːm] [nuː] [ðæt] [spiːd] [wʌz; wəz] ['nesəseri] , [fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd] [lɔːst] [kən'sɪdərəb(ə)l]

And	Tom	knew	that	speed	was	necessary	,	for	he	had	lost	considerable
和	汤姆	知道	那	速度	曾是	必要的	,	为了	他	有	丢失的	大量

[taɪm] .

time	.
时间	.

汤姆知道必须加快速度，因为他已经耽误了相当长的时间。

[hiː; hi][hæd; həd] ['kaʊntɪd] [ɑːn][sʌm; səm] [di'leiz] , [bʌt; bət][ðə; ði] [fjuːər] [ʌv; əv] [ðiːz] [ðer; ðər][wɜːr; wər]

He	had	counted	on	some	delays	,	but	the	fewer	of	these	there	were
他	有	计数	在	一些	延误	,	但	这	更少	的	这些	那里	是

[ðə; ði] ['betər] .

the	better	.
这	更好的	.

他预料到会有一些延误，但延误越少越好。

[ænd; ənd][tɑːm] [prɪ'fɜːrd] [tuː; tə][hæv; həv][ðem; ðəm] [kʌm] , [ɪf] [ðeɪ] [mʌst; məst] ,

And	Tom	preferred	to	have	them	come	,	if	they	must	,
和	汤姆	首选	到	有	他们	来	,	如果	他们	必须	,

如果他们非来不可，汤姆宁愿他们来。

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [bæk] [ə'gen] [ɑːn][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [sɔɪl] .

when	he	was	back	again	on	United	States	soil	.
什么时候	他	曾是	后退	再次	在	团结的	各州	土壤	.

当他再次踏上美国国土的时候。

[fɔːr; fər] [ɪf] [ðə; ði] [er] ['mɑːnərk] [feɪld] [hɪm; ɪm] [ðen] , [hiː; hi][kʊd; kəd][juːz][hɪz; ɪz] ['erlaɪn] [ɪk'spres] .

For	if	the	Air	Monarch	failed	him	then	,	he	could	use	his	Airline	Express	.
为了	如果	这	空气	君主	失败的	他	然后	,	他	可以	使用	他的	航空公司	表达	.

如果当时的空中君主号让他失望了，他还可以使用他的空中快运号。

[ʌp] , [ʌp] [ænd; ənd] [ʌp] [sɔ:d] [ðə; ði] ['paʊərf(ə)l] [krɑ:ft] , ['bɔ:rɪŋ] [hɜ:r; hər] [wei] [θru:] [ðə; ði] [stɔ:rm] .

Up	,	up	and	up	soared	the	powerful	craft	,	boring	her	way	through	the	storm	.
向上	,	向上	和	向上	飙升	这	强大的	工艺	,	无聊的	她	方式	通过	这	风暴	.

这艘强大的飞行器越飞越高，一路冲破风暴。

[naʊ] [ʃi:; ʃi] [wʌz; wəz] [wer] [ʃi:; ʃi] ['prɑ:pərli] [bɪ'lɔ:ŋd] ,

Now	she	was	where	she	properly	belonged	,
现在	她	曾是	在哪里	她	适当地	属于	,

现在她终于回到了她真正应该在的地方。

[fɔ:r; fər] [ðoʊ] ['tɑ:mz] [krɑ:ft] [kʊd; kəd] ['træv(ə)l] [ɑ:n] [lænd] [ɔ:r] ['wɔ:tər] [ʃi:; ʃi] [wʌz; wəz] [dɪ'zaɪnd] , [praɪ'merəli] ,

for	though	Tom's	craft	could	travel	on	land	or	water	she	was	designed	,	primarily	,
为了	尽管	汤姆的	工艺	可以	旅行	在	土地	或者	水	她	曾是	设计	,	主要	,

[fɔ:r; fər] [ðə; ði] [er] .

for	the	air	.
为了	这	空气	.

虽然汤姆的飞行器可以在陆地或水上行驶，但它的主要设计用途是空中飞行。

“ ['goʊɪŋ] [ə'bʌv] [ðə; ði] [stɔ:rm] , [tɑ:m] ? ” [æskt] [ned] [wen] [θɪŋz] [wɜ:r; wər] [mɔ:r] ['nɪrli] ['nɔ:rm(ə)l]

“	Going	above	the	storm	,	Tom	?	”	asked	Ned	when	things	were	more	nearly	normal
“	去	多于	这	风暴	,	汤姆	?	”	问	内德	什么时候	事物	是	更多的	几乎	普通的

[ə'bɔ:rd] .

aboard	.
船上	.

“汤姆，你要飞到风暴上方去吗？”当船上的情况基本恢复正常时，内德问道。

“ ['goʊɪŋ] [tu:; tə] [traɪ] , ” [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['ænsər] .

“	Going	to	try	,	”	was	the	answer	.
“	去	到	尝试	,	”	曾是	这	回答	.

“我会试试。”他回答道。

“ [bʌt; bət] [ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] [bɪg] ['eriə] [ʌv; əv] [dɪ'stɜ:rbəns] , [aɪ] [θɪŋk] .

“	But	there's	a	big	area	of	disturbance	,	I	think	.
“	但	有	一个	大的	区域	的	干扰	,	我	思考	.

“但我认为，这里存在很大的混乱区域。”

” [soʊ] [ˌaɪ 'ti:] [pru:vd] .

”	So	it	proved	.
”	所以	它	已证实	.

事实证明确实如此。

[fɔ:r; fər] [ˌaɪ 'ti:] [tʊk] [æn; ən] ['aʊər] [ʌv; əv] [hɑ:rd] [wɜ:rk] [bɪ'fɔ:r] [tɑ:m] [kʊd; kəd] [fɔ:rs] [hɪz; ɪz] [mə'ʃi:n] [tu:; tə]

For	it	took	an	hour	of	hard	work	before	Tom	could	force	his	machine	to
为了	它	采取	一个	小时	的	难的	工作	前	汤姆	可以	力量	他的	机器	到

[klaɪm] [haɪ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [bi:; bi] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['haʊlɪŋ] [wɪnd] [ænd; ənd] ['rætlɪŋ] [reɪn] .

climb	high	enough	to	be	above	the	howling	wind	and	rattling	rain	.
爬	高的	足够的	到	是	多于	这	嚎叫	风	和	嘎嘎作响	雨	.

汤姆费了九牛二虎之力，才使他的机器爬升到足够高的高度，避开呼啸的狂风和倾盆大雨。

[bʌt; bət] [ðen] [ðə; ði] [er] ['mɑ:nərk] [faʊnd] [hɜ:r'self] [ɪn] [ə; eɪ] [kɑ:m] ['ætməsfɪr] ,

But	then	the	Air	Monarch	found	herself	in	a	calm	atmosphere	,
但	然后	这	空气	君主	成立	她自己	在	一个	冷静的	气氛	,

但随后，空中君主发现自己置身于一片平静之中。

[ə'bʌv] [ðə; ði] [klaʊdz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [sʌn] ['ʃaɪnɪŋ] , [ænd; ənd] [ɪn] [ðæt] ['pi:sf(ə)l] ['ri:dʒən] ,

above	the	clouds	with	the	sun	shining	,	and	in	that	peaceful	region	,
多于	这	云	和	这	太阳	灼灼	,	和	在	那	和平	地区	,

在阳光普照的云层之上，在那片宁静祥和的土地上，

[fɑːr] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈhɜːrəkeɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlæʃɪŋ] [siː] , [ʃiː; ʃi] [seɪld] [əˈlɔːŋ] [ɑːn][hɜːr; hər]

far	away	from	the	hurricane	and	the	lashing	sea	,	she	sailed	along	on	her
远的	离开	从	这	飓风	和	这	鞭打	海	,	她	航行	沿着	在	她

['dʒɜːrni] .

journey	.
旅行	.

她远离飓风和汹涌的大海，继续她的旅程。

“ [wel] , [ʃiː; ʃi] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈprɪti] [wel] ,

“	Well	,	she	came	out	of	that	pretty	well	,
”	出色地	,	她	来了	出去	的	那	漂亮的	出色地	,

“嗯，她后来恢复得还不错。”

” [riˈmɑːkt] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪnˈventər] [æz; əz][hiː; hi] [tɜːrnd] [ðə; ði] [wiːl] [ˈoʊvər][tuː; tə] - [waɪl] [hiː; hi]

”	remarked	the	young	inventor	as	he	turned	the	wheel	over	to	Peltok	while	he
”	评论	这	年轻的	发明者	作为	他	转向	这	车轮	超过	到	-	尽管	他

[went] [wɪð; wɪθ] [ned] [tuː; tə] [wɜːrk] [aʊt] [ðer; ðər] [pəˈzɪʃ(ə)n] .

went	with	Ned	to	work	out	their	position	.
去	和	内德	到	工作	出去	他们的	位置	.

“这位年轻的发明家一边说着，一边把轮子交给佩尔托克，然后和内德一起去确定他们的位置。”

[ned] [wʌz; wəz] [gʊd] [æt; ət] [ˈfɪgjərz] ,

Ned	was	good	at	figures	,
内德	曾是	好的	在	数据	,

内德很擅长数字。

[ænd; ənd] [ˈɪntrɪkət] [ˌkælkjəˈleɪʃənz] [wɜːr; wər] [ˈnesəseri] [tuː; tə] [dɪˈtɜːrmɪn] [haʊ] [ˈmeni] [maɪlz] [hæd; həd]

and	intricate	calculations	were	necessary	to	determine	how	many	miles	had
和	错综复杂	计算	是	必要的	到	决定	如何	许多	英里	有

[bɪn] [ˈtrævld] [ɪn][ðə; ði] [məˈʃiːn] .

been	traveled	in	the	machine	.
到过	旅行	在	这	机器	.

需要进行复杂的计算才能确定这台机器行驶了多少英里。

“ [ʃiː; ʃi] [dʌn] [ˈnoʊb(ə)l] , [æz; əz] [ɪˈrædɪkeɪt] [wʊd] [seɪ] , ” [əˈgriːd] [ned] .

“	She	done	noble	,	as	Eradicate	would	say	,	”	agreed	Ned	.
”	她	完毕	高贵	,	作为	根除	会	说	,	”	同意	内德	.

“她做得非常出色，就像‘根除者’会说的那样，”内德赞同道。

“ [bʌt; bət] [its] [ˈgetɪŋ] [ɑːn] [tɔːrd] [dɑːrk] , [tɑːm] , ” [hiː; hi] [əbˈzɜːrvd] ,

“	But	it's	getting	on	toward	dark	,	Tom	,	”	he	observed	,
”	但	它是	获得	在	朝向	黑暗的	,	汤姆	,	”	他	观察到	,

“但是天快黑了，汤姆，”他说道。

[æz; əz][hiː; hi][ˈnoʊtɪd][ðə; ði] [pəˈzɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] .

as	he	noted	the	position	of	the	sun	.
作为	他	著名的	这	位置	的	这	太阳	.

他注意到太阳的位置。

“ [ðæts] [raɪt] .

“	That's	right	.
”	那就是	正确的	.

“这是正确的。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [suːn] [biː; bi] [naɪt] .

It	will	soon	be	night	.
它	将要	很快	是	夜晚	.

天色很快就要黑了。

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][kæn; kən] [stɪl] [ˈtræv(ə)l][ɑːn] . ”

But	I	think	we	can	still	travel	on	.	”
但	我	思考	我们	能	仍然	旅行	在	.	”

但我认为我们仍然可以继续前行。

“ [ə'baʊt] [wer] [duː][juː; jʊ] [ges] [wiː; wi][ɑːr; ər] ? ”

“	About	where	do	you	guess	we	are	?	”
”	关于	在哪里	做	你	猜测	我们	是	?	”

“你猜我们现在大概在哪儿？”

“ [ə'baʊt] [hæf] - [wei] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [ət'læntɪk] , [aɪ] [θɪŋk] .

“	About	half	-	way	across	the	Atlantic	,	I	think	.
”	关于	一半	-	方式	穿过	这	大西洋	,	我	思考	.

“我想大概已经横渡大西洋一半的路程了。”

[bʌt; bət] [wiːv] [gɑːt][tuː; tə] [wɜːrk] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .

But	we've	got	to	work	it	out	.
但	我们已经	得到	到	工作	它	出去	.

但我们必须想办法解决这个问题。

[wiː; wi] [lɔːst] [kən'sɪdərəb(ə)l] [baɪ] ['biːɪŋ] [fɔːrst] [daʊn] .

We	lost	considerable	by	being	forced	down	.
我们	丢失的	大量	经过	存在	强制	向下	.

我们被迫降级，损失惨重。

” [wen] [ðə; ði] [ˌɑːbzɝ'veɪʃənz] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌkɑːmpju'teɪʃ(ə)n] [kəm'pliːtɪd] [ˌaɪ 'tiː]

”	When	the	observations	had	been	made	and	the	computation	completed	it
”	什么时候	这	观察	有	到过	制成	和	这	计算	完全的	它

[wʌz; wəz] [faʊnd] [ðæt] [tɑːm] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ɔːf] — [ðæt] [ə'baʊt] [twelv] ['hʌndrəd] [maɪlz] [hæd; həd]

was	found	that	Tom	was	a	little	off	—	that	about	twelve	hundred	miles	had
曾是	成立	那	汤姆	曾是	一个	小的	离开	—	那	关于	十二	百	英里	有

[bɪn] ['kʌvərd] [ɪn] [ðə; ði] [twelv] ['aʊərz] [sɪns] [ðə; ði] [stɑːrt] .

been	covered	in	the	twelve	hours	since	the	start	.
到过	涵盖	在	这	十二	小时	自从	这	开始	.

“观察和计算完成后，发现汤姆的估计有点偏差——从出发到现在的十二个小时里，大约走了一千二百英里。”

[bʌt; bət] [ðɪs] [wʌz; wəz] ['veri] [gʊd] , [kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði] [taɪm] [lɔːst] , [ænd; ənd] [tɑːm] [felt] [ðæt] [ðə; ði] [fɜːrst] [deɪ] ,

But	this	was	very	good	,	considering	the	time	lost	,	and	Tom	felt	that	the	first	day	,
但	这	曾是	非常	好的	,	考虑	这	时间	丢失的	,	和	汤姆	毛毡	那	这	第一的	天	,

但考虑到耽误的时间，这已经非常好了，汤姆觉得第一天，

[ɔːr] ['ræðər] , [ðə; ði] [fɜːrst] [hæf] [deɪ] , [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] [wʌn] .

or	rather	,	the	first	half	day	,	was	a	successful	one	.
或者	相当	,	这	第一的	一半	天	,	曾是	一个	成功的	一	.

或者更确切地说，上半天过得很顺利。

[æz; əz] ['iːvnɪŋ] [keɪm] [ɑːn] , ['sʌpər] [wʌz; wəz] [gɑːt] ['redi] [ænd; ənd] [sɜːrvd] ['sevrəl] [maɪlz] [haɪ] [ɪn] [ðə; ði] [er] .

As	evening	came	on	,	supper	was	got	ready	and	served	several	miles	high	in	the	air	.
作为	晚上	来了	在	,	晚餐	曾是	得到	准备好	和	服务	一些	英里	高的	在	这	空气	.

夜幕降临，晚餐准备好了，并在几英里高空供应。

[bʌt; bət] ['iːtɪŋ] [ðʌs] [wʌz; wəz] [noʊ] [lɔːŋgər] [ə; eɪ] ['nɑːv(ə)lti] [tuː; tə] [tɑːm] [ænd; ənd] [ned] .

But	eating	thus	was	no	longer	a	novelty	to	Tom	and	Ned	.
但	吃	因此	曾是	不	更长	一个	新奇	到	汤姆	和	内德	.

但对汤姆和内德来说，这样的饮食方式已经不再新鲜了。

[ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] [tuː] ['ɔːf(ə)n] [ɑːn] ['ʌðər] ['derɪŋ] ['kruːzɪz] .

They	had	done	it	too	often	on	other	daring	cruises	.
他们	有	完毕	它	也	经常	在	其他	大胆	游轮	.

他们在其他一些大胆的游轮旅行中也经常这样做。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [bloʊn] ['sʌmwʌt] [ɔːf][ðer; ðər] [kɔːrs] [baɪ][ðə; ði] ['hɜːrəkeɪn] ,

They	had	been	blown	somewhat	off	their	course	by	the	hurricane	,
他们	有	到过	吹	有些	离开	他们的	课程	经过	这	飓风	,

飓风使他们偏离了部分航线。

[bʌt; bət] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][get] [bæk] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] [wen] [ðə; ði][stɑːrz][bɪ'gæn][tuː; tə] [ə'pɪr] [ænd; ənd] [ðen] ,

but	managed	to	get	back	on	it	when	the	stars	began	to	appear	and	then	,
但	管理	到	得到	后退	在	它	什么时候	这	明星	开始	到	出现	和	然后	,

但当星星开始出现时，他设法重新骑上了自行车，然后.....

[ðə; ði] [naɪt] ['wɑːtʃɪz] ['hævɪŋ] [bɪn] [ə'reɪndʒd] , [ðə; ði] [er] ['mɑːnərk] [wʌz; wəz] ['drɪvn] [ə'lɔːŋ] [θruː]

the	night	watches	having	been	arranged	,	the	Air	Monarch	was	driven	along	through
这	夜晚	手表	拥有	到过	安排	,	这	空气	君主	曾是	驱动	沿着	通过

[ðə; ði] ['dɑːrknəs] .

the	darkness	.
这	黑暗	.

夜间巡逻安排妥当后，“空中君主”号便在夜色中疾驰而去。

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['lɪt(ə)l]['deɪndʒər][ɪn] [ðʌs] ['trævlɪŋ] [æt; ət] [naɪt] [ən'les] [sʌm; səm]['æksɪdənt] [ʃʊd; ʃəd]

There	was	little	danger	in	thus	traveling	at	night	unless	some	accident	should
那里	曾是	小的	危险	在	因此	旅行	在	夜晚	除非	一些	事故	应该

[bɪ'fɔːl] [ðə; ði][krɑːft] [ɪt'self] .

befall	the	craft	itself	.
降临	这	工艺	本身	.

除非飞行器本身发生意外，否则夜间旅行几乎没有危险。

[ðoʊ] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [er] [mə'ʃiːnz] [hæd; həd] ['stɑːrtɪd] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] [reɪs] ,

Though	a	number	of	air	machines	had	started	in	the	great	race	,
尽管	一个	数字	的	空气	机器	有	开始	在	这	伟大的	种族	,

尽管许多飞行器都已开始参与这场伟大的竞赛，

[tɑːm][hæd; həd][noʊ] [fɪr] [ʌv; əv] [kə'laidiŋ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

Tom	had	no	fear	of	colliding	with	them	.
汤姆	有	不	害怕	的	碰撞	和	他们	.

汤姆丝毫不怕与他们相撞。

“ [aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] [red] ['æroʊ] [ɪz] [ə'hed] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] , [ðoʊ] ,

“	I	think	the	Red	Arrow	is	ahead	of	us	,	though	,
“	我	思考	这	红色的	箭	是	前方	的	我们	,	尽管	,

“不过，我认为红箭队领先于我们。”

” [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [tʃʌm] [æz; əz] [ðeɪ] [meɪd] ['redi] [tuː; tə][tɜːrn][ɪn][fɔːr; fər][ə; eɪ] [sliːp] .

”	he	said	to	his	chum	as	they	made	ready	to	turn	in	for	a	sleep	.
”	他	说	到	他的	密友	作为	他们	制成	准备好	到	转动	在	为了	一个	睡觉	.

“他一边说着，一边和他的伙伴准备睡觉。”

“ [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [siːm] [tuː; tə] ['wɜːri] [juː; jʊ] . ”

“	It	doesn't	seem	to	worry	you	.	”
“	它	不	似乎	到	担心	你	.	”

“你似乎并不担心。”

“ [wɒts] [ðə; ði][juːz][ʌv; əv] ['wɜːriɪŋ] ?

“	What's	the	use	of	worrying	?
“	是什么	这	使用	的	令人担忧	?

担心有什么用呢?

[ðə; ði] [reɪs] [hæz; həz]['hɑːrdli] [bɪ'gʌn] [jet] .

The	race	has	hardly	begun	yet	.
这	种族	有	几乎	开始	然而	.

比赛才刚刚开始。

[aɪm]['sætɪsfaɪd] .

I'm	satisfied	.
我是	使满意	.

我很满意。

" [θruː] [ðə; ði]['aʊərz] [ʌv; əv] ['dɑːrknəs] [ðə; ði][krɑːft][wʌz; wəz] ['drɪvn] [ɑːn] , [ðə; ði][faɪv] ['teɪkɪŋ] [tɜːrnz][ɪn]

"	Through	the	hours	of	darkness	the	craft	was	driven	on	,	the	five	taking	turns	in
"	通过	这	小时	的	黑暗	这	工艺	曾是	驱动	在	,	这	五	采取	转弯	在

['stɪrɪŋ] ,

steering	,
转向	,

“在漫漫长夜中，飞船继续前行，五人轮流掌舵。”

['iːv(ə)n] [ned] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kiːp] [ɑːn][ðə; ði] [kɔːrs] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][əb'zəviŋ, ɔb-] ['sevrəl]

even	Ned	being	able	to	keep	on	the	course	by	means	of	observing	several
甚至	内德	存在	有能力的	到	保持	在	这	课程	经过	方法	的	观察	一些

['kʌmpəsis] ,

compasses	,
指南针	,

即使是奈德，也能通过观察多个罗盘来保持航向。

[ðoʊ] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [ə'tempt] [tuː; tə] ['regjuleɪt] [ðə; ði]['moʊtɚz] , [wɪtʃ] , [haʊ'evər] ,

though	he	did	not	attempt	to	regulate	the	motors	,	which	,	however	,
尽管	他	做过	不是	试图	到	调节	这	电机	,	哪个	,	然而	,

虽然他没有尝试调节发动机，然而，

[wɜːr; wər] ['præktɪkli] [ˌɔːtə'mætɪk] [wʌns] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['stɑːrtɪd] .

were	practically	automatic	once	they	were	started	.
是	几乎	自动的	一次	他们	是	开始	.

一旦启动，它们几乎都是自动运行的。

[ə; eɪ]['roʊzi] [tɪnt] [ɪn][ðə; ði] [iːst] [ə'praɪzd] [tɑːm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] [ðæt] [ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] ['raɪzɪŋ]

A	rosy	tint	in	the	east	apprised	Tom	and	his	friends	that	the	sun	was	rising
一个	红润	着色	在	这	东方	已获知	汤姆	和	他的	朋友们	那	这	太阳	曾是	上升

[ænd; ənd] [ðæt] ['mɔːrnɪŋ] [wʌz; wəz][æt; ət][hænd] .

and	that	morning	was	at	hand	.
和	那	早晨	曾是	在	手	.

东方泛起的玫瑰色光芒告诉汤姆和他的朋友们，太阳正在升起，清晨即将到来。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['sekənd] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [reɪs] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['heɪsti] [ˌkælkju'leɪʃ(ə)n] ,

It	was	the	second	day	of	the	great	race	,	and	a	hasty	calculation	,
它	曾是	这	第二	天	的	这	伟大的	种族	,	和	一个	仓促	计算	,

这是大赛的第二天，也是一次仓促的计算。

[waɪl] ['brɪŋkli] [wʌz; wəz] [prɪ'peərɪŋ] ['brekfəst] , [toʊld][tɑːm] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'proʊtʃɪŋ] [ðə; ði]

while	Brinkley	was	preparing	breakfast	,	told	Tom	that	they	were	approaching	the
尽管	布林克利	曾是	准备	早餐	,	讲述	汤姆	那	他们	是	接近	这

[koʊst] [ʌv; əv] [speɪn] .

coast	of	Spain	.
海岸	的	西班牙	.

布林克利在准备早餐时告诉汤姆，他们正在接近西班牙海岸。

[ə; eɪ] [fjuː] ['aʊərz] ['leɪtər] [ned] , ['teɪkɪŋ] [æn; ən][ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] , [ɪk'skleɪmd] :

A	few	hours	later	Ned	,	taking	an	observation	,	exclaimed	:
一个	很少	小时	之后	内德	,	采取	一个	观察	,	惊呼	:

几个小时后，内德观察了一下，惊呼道：

“ [ðeəz; ðəz][sʌm; səm][sɔːrt][ʌv; əv][ə; eɪ][bɪg]['hɑːrbər] [daʊn] [ðer; ðər] .

“	There's	some	sort	of	a	big	harbor	down	there	.
“	有	一些	种类	的	一个	大的	港口	向下	那里	.

“下面好像有个大港口。”

[maɪt] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [pleɪs] [tuː; tə][lænd] , [tɑːm] , [sɪns] [juː; jʊ] [seɪ] [wiːv] [əˈbaʊt] [krɔːst] [ðə; ði]
Might be a good place to land , Tom , since you say we've about crossed the
可能 是 一个 好的 地方 到 土地 , 汤姆 , 自从 你 说 我们已经 关于 交叉 这
[ətˈlæntɪk] .
Atlantic .
大西洋 .

汤姆，既然你说我们已经差不多横渡了大西洋，那这里或许是个不错的降落地点。

[wʌt] [pleɪs] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [ɪz] ? ”
What place do you think that is ? ”
什么 地方 做 你 思考 那 是 ? ”

你觉得那是什么地方?

“ [ˈlɪzbən] , [ˈpɔːrtʃʊgl] ! ” [ɪkˈskleɪmd] - .
“ Lisbon , Portugal ! ” exclaimed Peltok .
“ 里斯本 , 葡萄牙 ! ” 惊呼 - .

“葡萄牙里斯本！”佩尔托克喊道。

“ [aɪ] [noʊ] [ˌaɪ ˈtiː] .
“ I know it .
“ 我 知道 它 .

“我知道这。

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ðer; ðər] [ˈmeni] [taɪmz] .
I have been there many times .
我 有 到过 那里 许多 时代 .

我去过那里很多次。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [pleɪs] [tuː; tə][lænd] ! ”
It is a good place to land ! ”
它 是 一个 好的 地方 到 土地 ! ”

这里是个不错的着陆点!

“ [ðen] [wiːl] [goʊ] [daʊn] !
“ Then we'll go down !
“ 然后 出色地 去 向下 !

“那我们就下去！”

” [dɪˈsaɪdɪd] [tɑːm] .
” decided Tom .
” 决定 汤姆 .

“汤姆决定了。”

“ [wiːl] [get] [ɔɪl] [ænd; ənd][gæs] .
“ We'll get oil and gas .
“ 出色地 得到 油 和 气体 .

“我们会获得石油和天然气。”

[wiːv] [dʌn] [ˈprɪti] [wel] [tuː; tə] [krɔːs] [ðə; ði] [ətˈlæntɪk] [ɪn] [əˈbaʊt] [ˈtwenti] - [fɔːr] [ˈaʊərz] .
We've done pretty well to cross the Atlantic in about twenty - four hours .
我们已经 完毕 漂亮的 出色地 到 叉 这 大西洋 在 关于 二十 - 四 小时 .

我们只用了大约24小时就横渡了大西洋，这成绩相当不错。

[bʌt; bət] [ðæt] [ˈdʌznt] [miːn] [wiː; wi][kæn; kən] [ˈɔːlweɪz] [meɪk] [æz; əz] [gʊd] [taɪm] [æz; əz] [ðæt] .
But that doesn't mean we can always make as good time as that .
但 那 不 意思是 我们 能 总是 制作 作为 好的 时间 作为 那 .

但这并不意味着我们总能取得同样的好成绩。

" [ə'mɪd] [skri:mz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['hwislz] [ʌv; əv] [s'ti:məz] [ɪn][ðə; ði] ['lɪzbən] ['hɑ:rbər] , [ðə; ði][bɪg][krɑ:ft]
" **Amid** **screams** **from** **the** **whistles** **of** **steamers** **in** **the** **Lisbon** **harbor** **,** **the** **big** **craft**
" 之中 尖叫 从 这 哨声 的 蒸汽船 在 这 里斯本 港口 , 这 大的 工艺
['sloʊli] ['setld] [daʊn] ,
slowly **settled** **down** **,**
缓慢地 定居 向下 ,

在里斯本港口汽船的尖锐汽笛声中，这艘大船缓缓停了下来。

[tɑ:m] , [hu:] [wʌz; wəz] ['stɪrɪŋ] , ['pɪkɪŋ] [aʊt][ə; eɪ] [klɪr] [speɪs] [ɪn] [wɪtʃ] [tu:; tə] ['æŋkər] .
Tom **,** **who** **was** **steering** **,** **picking** **out** **a** **clear** **space** **in** **which** **to** **anchor** **.**
汤姆 , WHO 曾是 转向 , 挑选 出去 一个 清除 空间 在 哪个 到 锚 .

汤姆掌舵，挑选了一块空地抛锚。

[laɪk] [ə; eɪ] [greɪt] [bɜ:rd] ,
Like **a** **great** **bird** **,**
喜欢 一个 伟大的 鸟 ,

像一只伟大的鸟儿，

[ðə; ði] [er] ['mɑ:nərk] [drɑ:pt] ['ɪntu:][ðə; ði] ['pi:sf(ə)l] ['wɔ:tərz][ænd; ənd] ['sloʊli] [keɪm] [tu:; tə][ə; eɪ][stɑ:p] .
the **Air** **Monarch** **dropped** **into** **the** **peaceful** **waters** **and** **slowly** **came** **to** **a** **stop** **.**
这 空气 君主 掉落 进入 这 和平 水 和 缓慢地 来了 到 一个 停止 .

“空中君主”号降落在平静的水面上，缓缓停了下来。

[æt; ət][wʌns][ðer; ðər][wɜ:r; wər][saɪnz][ʌv; əv][æk'tɪvəti][ɑ:n][ɔ:l][ðə; ði]['ves(ə)lz] [wɪ'ðɪn] [saɪt] [waɪl] [ðə; ði]
At **once** **there** **were** **signs** **of** **activity** **on** **all** **the** **vessels** **within** **sight** **while** **the**
这 一次 那里 是 标志 的 活动 在 全部 这 船只 之内 视线 尽管 这
[hwɔ:vz] [ə,lɔ:ŋ'ʃɔ:r] [bɪ'keɪm] [blæk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [mæs] [ʌv; əv][hju:'mænəti] [drɔ:n] [baɪ][ðə; ði] [nu:z]
wharves **alongshore** **became** **black** **with** **a** **mass** **of** **humanity** **drawn** **by** **the** **news**
码头 近岸 成为 黑色的 和 一个 大量的 的 人类 绘制 经过 这 消息
[ʌv; əv][ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [streɪndʒ] [krɑ:ft] .
of **the** **arrival** **of** **the** **strange** **craft** **.**
的 这 到达 的 这 奇怪的 工艺 .

眼前所有船只都立刻开始活动起来，岸边的码头上挤满了人，他们都被这艘陌生船只到来的消息吸引而来，码头顿时变得漆黑一片。

“ [si:mz] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ɪk'spektɪŋ] [ju: 'es] , " [əb'zɜ:rvd] [ned] .
“ **Seems** **as** **if** **they** **were** **expecting** **us** **,** **"** **observed** **Ned** **.**
“ 似乎 作为 如果 他们 是 期待 我们 , " 观察到 内德 .

“看来他们好像早就料到我们会来了，”内德说道。

“ ['ʃʊdənt] ['wʌndər] , " [ə'gri:d] [tɑ:m] .
“ **Shouldn't** **wonder** **,** **"** **agreed** **Tom** **.**
“ 不应该 想知道 , " 同意 汤姆 .

“这不足为奇，”汤姆赞同道。

“ [ðɪs] [wɜ:rld] [reɪs] [hæz; həz] [ə'træktɪd] [ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv] [ə'tenʃ(ə)n] . "
“ **This** **world** **race** **has** **attracted** **a** **lot** **of** **attention** **.** **"**
“ 这 世界 种族 有 吸引 一个 很多 的 注意力 . "

“这项世界级赛事吸引了众多关注。”

“ [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [kən'testənts] [ɑ:r; ər] [hɪr] , [ɔ:r][hæv; həv] [bɪn] [hɪr] [ænd; ənd]
“ **Do** **you** **think** **any** **of** **the** **other** **contestants** **are** **here** **,** **or** **have** **been** **here** **and**
“ 做 你 思考 任何 的 这 其他 参赛者 是 这里 , 或者 有 到过 这里 和
[gɔ:n] ?
gone **?**
已消失 ?

“你认为其他参赛者还在这里吗？或者曾经来过又离开了？”

" [went] [ɑ:n] [ned] .
" **went** **on** **Ned** **.**
" 去 在 内德 .

“内德继续说道。”

“ [wiːl] [suːn] [faɪnd] [aʊt] , ” [hɪz; ɪz] [tʃʌm] ['ænsər] .
“ We'll soon find out , ” his chum answered .
“ 出色地 很快 寻找 出去 , ” 他的 密友 回答 .

“我们很快就会知道了，”他的朋友回答道。

['sʌd(ə)nli] ['hɑːrtmən] ['ʌtəd] [ə; eɪ][kraɪ][ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] ['ʌpwərd] .
Suddenly Hartman uttered a cry and pointed upward .
突然 哈特曼 说出 一个 哭 和 尖 向上 .

哈特曼突然大叫一声，指着上方。

[ðer; ðər] , ['hʌvər] [ə'bʌv] [ðem; ðəm] , [wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [krɑːft] ,
There , hovering above them , was a great craft ,
那里 , 悬停 多于 他们 , 曾是 一个 伟大的 工艺 ,

在他们上方盘旋着一艘巨大的飞行器。

['peɪntɪd] [red] — [ə; eɪ] ['haɪdrəpleɪn] — [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['stɪrɪŋ] [streɪt] [fɔːr; fər]
painted red — a hydroplane — and it seemed to be steering straight for
绘 红色的 — 一个 水滑 — 和 它 似乎 到 是 转向 直的 为了
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

涂成红色——一架水上飞机——而且似乎正朝着他们径直飞来。

“ [ðə; ði] [red] ['æroʊ] ! ” [kraɪd] [tɑːm] .
“ The Red Arrow ! ” cried Tom .
“ 这 红色的 箭 ! ” 哭 汤姆 .

“红箭！”汤姆喊道。

“ [wiː; wi][wɜːr; wər] [ə'hed] [ʌv; əv][hɪm; ɪm]['æftər][ɔːl] ! ”
“ We were ahead of him after all ! ”
“ 我们 是 前方 的 他 后 全部 ! ”

“我们果然领先他一步！”

“ [bʌt; bət] ['hiːz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə][lænd][ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][juː 'es] !
“ But he's going to land on top of us !
“ 但 他是 去 到 土地 在 顶部 的 我们 !

“但他会落在我们身上！”

” [kraɪd] [ned] .
” cried Ned .
” 哭 内德 .

“内德喊道。”

“ [lʊk] [aʊt] !
“ Look out !
“ 看 出去 !

“当心！

[kiːp] [ɔːf] !
Keep off !
保持 离开 !

挡！

” [hiː; hi] [jeld] .
” he yelled .
” 他 大喊 .

他大喊道。

[ðə; ði] [red] ['æroʊ] [keɪm] [daʊn] ['swɪftli] ,
The Red Arrow came down swiftly ,
这 红色的 箭 来了 向下 迅速地 ,

红箭号迅速降落，

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][kloʊz][kɔːl][fɔːr; fər][ðə; ði][er] ['mɑːnərk][æz; əz] [kɪlbɔrnz] [krɑːft]['lændɪd] ,

and	it	was	a	close	call	for	the	Air	Monarch	as	Kilborn's	craft	landed	,
和	它	曾是	一个	关闭	称呼	为了	这	空气	君主	作为	基尔伯恩	工艺	登陆	,

基尔伯恩的飞机着陆时，空中君主号险些坠毁。

[skɪmd] ['oʊvər][ðə; ði]['wɔːtər] , [ænd; ənd] [keɪm] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [ʌv; əv] ['kræʃɪŋ] ['ɪntuː]['tɑːmz] [krɑːft] .

skimmed	over	the	water	,	and	came	within	a	few	feet	of	crashing	into	Tom's	craft	.
脱脂	超过	这	水	,	和	来了	之内	一个	很少	脚	的	崩溃	进入	汤姆的	工艺	.

掠过水面，距离汤姆的船只有几英尺远。

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'viː]

CHAPTER	XIV
章	十四

第十四章

['wɪzɪŋ] ['bulits]

WHIZZING	BULLETS
呼啸	子弹

呼啸而过的子弹

['hɑːrdli] [hæd; həd][ðə; ði] [red] ['æroʊ] [stɑːpt] ,

Hardly	had	the	Red	Arrow	stopped	,
几乎	有	这	红色的	箭	停止	,

红箭号刚停稳，

[sʌm; səm][ʌv; əv][hɜːr; hər][men] ['kʌmɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['kæbɪn][tuː; tə][drɑːp][ə; eɪ] [laɪt] ['æŋkər] ,

some	of	her	men	coming	out	of	the	cabin	to	drop	a	light	anchor	,
一些	的	她	男人	未来	出去	的	这	舱	到	降低	一个	光	锚	,

她的一些手下从船舱里出来，准备抛下轻锚。

[ðæn; ðən][tɑːm][ræn][tuː; tə][ðə; ði] [praʊ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][krɑːft] , [wer] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['lændɪŋ] [steɪdʒ] .

than	Tom	ran	to	the	prow	of	his	craft	,	where	there	was	a	little	landing	stage	.
比	汤姆	跑	到	这	船首	的	他的	工艺	,	在哪里	那里	曾是	一个	小的	降落	阶段	.

然后汤姆跑到他的船头，那里有一个小小的登陆平台。

['siːɪŋ] ['kɪlbɝn] ['tæntəlaɪzɪŋli] ['smaɪlɪŋ] [æt; ət] [hɪm; ɪm] , [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] [kraɪd] :

Seeing	Kilborn	tantalizingly	smiling	at	him	,	the	young	inventor	cried	:
看到	基尔伯恩	令人垂涎地	微笑	在	他	,	这	年轻的	发明者	哭	:

看到基尔伯恩对他露出诱人的微笑，这位年轻的发明家哭了：

“ [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] [baɪ] [ðæt] ? ”

“	What	do	you	mean	by	that	?	”
“	什么	做	你	意思是	经过	那	?	”

你这话是什么意思?

“ [miːn] [baɪ] [wʌt] ? ” [sniəd] [ðə; ði]['paɪlət][ʌv; əv][ðə; ði]['raɪv(ə)l] [pleɪn] .

“	Mean	by	what	?	”	sneered	the	pilot	of	the	rival	plane	.
“	意思是	经过	什么	?	”	冷笑	这	飞行员	的	这	竞争对手	飞机	.

“什么意思？”敌机飞行员冷笑道。

“ [baɪ] ['lændɪŋ] [soʊ] [kloʊz] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [juː; jʊ] ['nɪrli] [greɪzd] [maɪ] [wɪŋ] [tɪps] ?

“	By	landing	so	close	to	me	that	you	nearly	grazed	my	wing	tips	?
“	经过	降落	所以	关闭	到	我	那	你	几乎	放牧	我的	翼	尖端	?

“你降落时离我这么近，差点擦到我的翼尖？”

[dəunt][juː; jʊ] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['lændɪŋ] [jet] ?

Don't	you	know	how	to	make	a	landing	yet	?
不	你	知道	如何	到	制作	一个	降落	然而	?

你还不知道如何着陆吗?

[siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː][ðer; ðər][wʌz; wəz] [ruːm] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər]['iːv(ə)n][æn; ən] ['æmətər] !

Seems	to	me	there	was	room	enough	for	even	an	amateur	!
似乎	到	我	那里	曾是	房间	足够的	为了	甚至	一个	业余	!

我觉得即使是业余爱好者也能找到足够的空间!

" [kɪlbɔrnz] [feɪs] [tɜːrnd] [æn; ən] ['æŋgri] [red] [æt; ət] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] [tɔːnt] .

"	Kilborn's	face	turned	an	angry	red	at	hearing	this	taunt	.
"	基尔伯恩	脸	转向	一个	生气的	红色的	在	听力	这	嘲讽	.

听到这番嘲讽，基尔伯恩的脸涨得通红。

" [aɪ] [noʊ] [æz; əz] [mʌtʃ] [ə'baʊt] ['rʌnɪŋ] [ə; eɪ] [bʌs] [æz; əz][juː; jʊ][duː] !

"	I	know	as	much	about	running	a	bus	as	you	do	!
"	我	知道	作为	很多	关于	跑步	一个	公共汽车	作为	你	做	!

"我对公交车运营的了解和你一样少！"

" [hiː; hi] [rɪ'tɔːtɪd] .

"	he	retorted	.
"	他	反驳	.

他反驳道。

" [juː; jʊ][dəunt] [siːm] [tuː; tə] ! " ['faɪərd] [bæk] [tɑːm] .

"	You	don't	seem	to	!	"	fired	back	Tom	.
"	你	不	似乎	到	!	"	被解雇	后退	汤姆	.

"你好像并没有！"汤姆反驳道。

" ['æftər] [ðɪs] [juː; jʊ] [kiːp] [jʊr; jər] ['dɪstəns] ! "

"	After	this	you	keep	your	distance	!	"
"	后	这	你	保持	你的	距离	!	"

"从现在开始，请保持距离！"

" [ɔː] , [juː; jʊ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [jʊə(r)] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] ! " [sniəd] ['kɪlbɝn] .

"	Aw	,	you	don't	know	what	you're	talking	about	!	"	sneered	Kilborn	.
"	啊	,	你	不	知道	什么	你是	说	关于	!	"	冷笑	基尔伯恩	.

"哎呀，你根本不懂你在说什么！"基尔伯恩冷笑道。

" [dəunt][aɪ] ? " [rɪ'tɔːtɪd] [tɑːm] .

"	Don't	I	?	"	retorted	Tom	.
"	不	我	?	"	反驳	汤姆	.

"难道不是吗？"汤姆反驳道。

" [wel] [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][duː] !

"	Well	I	think	I	do	!
"	出色地	我	思考	我	做	!

"嗯，我想我是的！"

[ænd; ənd] , [wɒts] [mɔːr] ,

And	,	what's	more	,
和	,	是什么	更多的	,

而且，更重要的是，

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [strɔːŋ] [sə'spɪʃ(ə)n] [ðæt] [juː; jʊ] ['wʊdnt] [hæv; həv] [kɛəd] [mʌtʃ] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd]

I	have	a	strong	suspicion	that	you	wouldn't	have	cared	much	if	you	had
我	有	一个	强的	怀疑	那	你	不会	有	关心	很多	如果	你	有

[kræʃt] ['ɪntuː][ˌem 'iː] .

crashed	into	me	.
崩溃了	进入	我	.

我强烈怀疑，如果你撞到我，你也不会太在意。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv]['gɪv(ə)n][juː; jʊ][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [teɪk] [ɔːf] [ə'hed] [ʌv; əv][ˌem 'iː] .

It	would	have	given	you	a	chance	to	take	off	ahead	of	me	.
它	会	有	给定	你	一个	机会	到	拿	离开	前方	的	我	.

那样你就能有机会比我先起飞了。

[bʌt; bət][juː; jʊ] ['dɪdnt] [pʊl] [jʊr; jər] [trɪk] , [dɪd][juː; jʊ] ? ”

But	you	didn't	pull	your	trick	,	did	you	?	”
但	你	没有	拉	你的	诡计	,	做过	你	?	”

但你没使出你的伎俩，对吧?

“ [aɪ] ['wɔznt] ['traɪɪŋ] ['eni] [trɪk] ! ” [snæpt] ['kɪlbɝn] .

“	I	wasn't	trying	any	trick	!	”	snapped	Kilborn	.
”	我	不是	尝试	任何	诡计	!	”	啪啪	基尔伯恩	.

“我可没耍什么花招！”基尔伯恩厉声说道。

“ [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [ə'kjuːz] [ˌem 'iː][ʌv; əv] — — ”

“	And	if	you	accuse	me	of	—	—	”
”	和	如果	你	控	我	的	—	—	”

“如果你指控我——”

“ [aɪm][nɑːt][ɪg'zæktli] [ə'kjuːzɪŋ] [juː; jʊ] , ” [broʊk] [ɪn][ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] .

“	I'm	not	exactly	accusing	you	,	”	broke	in	the	young	inventor	.
”	我是	不是	确切地	指控	你	,	”	打破	在	这	年轻的	发明者	.

“我并没有指责你，”年轻的发明家插话道。

“ [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][maɪ] [səs'piʃənz] [ænd; ənd][aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [wɑːtʃ] [juː; jʊ] .

“	But	I	have	my	suspicions	and	I'm	going	to	watch	you	.
”	但	我	有	我的	怀疑	和	我是	去	到	手表	你	.

“但我有所怀疑，我会观察你。”

[dəunt] [fər'get] [ðæt] [jʊr; jər] [tuːl] ['hʌsi] [ænd; ənd][ðə; ði] ['feloʊ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɑːr; ər] [stɪl] [ɪn][dʒeɪl] ! ”

Don't	forget	that	your	tool	Hussy	and	the	fellow	with	him	are	still	in	jail	!	”
不	忘记	那	你的	工具	荡妇	和	这	同伴	和	他	是	仍然	在	监狱	!	”

别忘了你的走狗哈西和他同伙还在监狱里呢!

“ [aɪ][dəunt] [noʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] ['hʌsi] ! ” ['stɔrmd] [ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði] [red] ['æroʊ] .

“	I	don't	know	anything	about	Hussy	!	”	stormed	the	owner	of	the	Red	Arrow	.
”	我	不	知道	任何事物	关于	荡妇	!	”	暴风雨	这	所有者	的	这	红色的	箭	.

“我对Hussy一无所知！”红箭旅店的老板怒吼道。

“ [aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ][duː] , ” [wʌz; wəz]['tɑːmz] [rɪ'plaɪ] .

“	I	think	you	do	,	”	was	Tom's	reply	.
”	我	思考	你	做	,	”	曾是	汤姆的	回复	.

“我想你是这么认为的，”汤姆回答道。

“ [bʌt; bət] [kiːp] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ˌem 'iː][ænd; ənd][maɪ] [məʃiːn] — [ðæts] [ɔːl][aɪ][æsk] .

“	But	keep	away	from	me	and	my	machine	—	that's	all	I	ask	.
”	但	保持	离开	从	我	和	我的	机器	—	那就是	全部	我	问	.

“但请远离我和我的机器——这是我唯一的要求。”

[aɪ][kæn; kən] [biːt] [juː; jʊ][ɪn][ə; eɪ] [fer] [reɪs] , [ænd; ənd][aɪ][dəunt][wɑːnt] ['eni] ['dɜːrti][wɜːrk] ,

I	can	beat	you	in	a	fair	race	,	and	I	don't	want	any	dirty	work	,
我	能	打	你	在	一个	公平的	种族	,	和	我	不	想	任何	肮脏的	工作	,

我可以公平地赢你，而且我不想做任何肮脏的勾当。

[nɔːr] [wɪl] [aɪ][stænd][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] !

nor	will	I	stand	for	it	!
也不	将要	我	站立	为了	它	!

我绝不容忍!

” [tɑːm] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [went] [bæk] [ɪn][hɪz; ɪz] [ʃɪp] .

”	Tom	turned	and	went	back	in	his	ship	.
”	汤姆	转向	和	去	后退	在	他的	船	.

汤姆转身回到了他的船上。

[ðə; ði] [tɔːk] [wʌz; wəz][ɪn] ['ɪŋglɪʃ] [ʌv; əv] [kɔːrs] ,

The	talk	was	in	English	of	course	,
这	讲话	曾是	在	英语	的	课程	,

当然，谈话是用英语进行的。

[ænd; ənd] [fjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌpɔːrtʃʊ'giːz] [huː] [hæd; həd] ['gæðərd] [ə'baʊt] [tuː; tə] [vjuː] [ðə; ði] [streɪndʒ]

and	few	of	the	Portuguese	who	had	gathered	about	to	view	the	strange
和	很少	的	这	葡萄牙语	WHO	有	聚集	关于	到	看法	这	奇怪的

[krɑːft] [nuː] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'baʊt] .

craft	knew	what	it	was	about	.
工艺	知道	什么	它	曾是	关于	.

聚集在周围观看这艘奇怪飞行器的葡萄牙人中，很少有人知道它是做什么用的。

“ [hiː; hi] [ʃʊr] [traɪd] [tuː; tə] [faʊl] [juː; jʊ] , ” [dɪ'klerd] [ned] [wen] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] [hæd; həd] [rɪ'dʒɔɪnd] [hɪm; ɪm]

“	He	sure	tried	to	foul	you	,	”	declared	Ned	when	his	chum	had	rejoined	him
“	他	当然	尝试	到	犯规	你	,	”	声明	内德	什么时候	他的	密友	有	重新加入	他

.

:
.

“他肯定想陷害你，”内德的朋友回到他身边时，内德说道。

“ [hiː; hi][hæd; həd] ['plenti] [ʌv; əv] [ruːm] [tuː; tə][lænd] [klɪr] . ”

“	He	had	plenty	of	room	to	land	clear	.	”
“	他	有	很多	的	房间	到	土地	清除	.	”

“他有足够的空间安全着陆。”

“ [mɔːr] [ðæn; ðən][hiː; hi] ['niːdɪd] , ” [ə'griːd] - .

“	More	than	he	needed	,	”	agreed	Peltok	.
“	更多的	比	他	需要	,	”	同意	-	.

“比他需要的还多，”佩尔托克同意道。

“ [ðæt] [mæn] [wɪl] [ber] ['wɑtʃɪŋ] , ['mɪstər] . [swɪft] ! ”

“	That	man	will	bear	watching	,	Mr	.	Swift	!	”
“	那	男人	将要	熊	观看	,	先生	.	迅速	!	”

“那个人值得关注，斯威夫特先生！”

“ [ænd; ənd] [wiːl] [wɑːtʃ] [hɪm; ɪm] ! ” [rɪ'plaɪd] [tɑːm] .

“	And	we'll	watch	him	!	”	replied	Tom	.
“	和	出色地	手表	他	!	”	回复	汤姆	.

“我们会盯着他的！”汤姆回答道。

“ [hɪr] [kʌm] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [mɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [kən'testənts] , [aɪ] [ges] , ” [kɔːld] ['hɑːrtmən] [æz; əz]

“	Here	come	a	couple	more	of	the	contestants	,	I	guess	,	”	called	Hartman	as
“	这里	来	一个	夫妻	更多的	的	这	参赛者	,	我	猜测	,	”	称为	哈特曼	作为

[hiː; hi] ['pɔɪntɪd] ['ʌpwərd] ,

he	pointed	upward	,
他	尖	向上	,

“看来又有几位参赛选手来了，”哈特曼一边说着，一边指着上方。

[wer] [tuː] [speks] , [laɪk] [bɪg][bɜːrdz] , [wɜːr; wər] [əb'zɜːrvd] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] .

where	two	specks	,	like	big	birds	,	were	observed	in	the	sky	.
在哪里	二	斑点	,	喜欢	大的	鸟类	,	是	观察到	在	这	天空	.

人们在天空中观察到两个像大鸟一样的黑点。

“ ['iːðər] [ðæt] , [ɔːr] [its] [ə; eɪ] ['welkəmɪŋ] [ˌdelɪ'geɪʃn] [ʌv; əv] [ˌpɔːrtʃʊ'giːz] ['ɛəmən] , ” [sə'dʒestɪd] [tɑːm] .

“	Either	that	,	or	it's	a	welcoming	delegation	of	Portuguese	airmen	,	”	suggested	Tom	.
“	任何一个	那	,	或者	它是	一个	欢迎	代表团	的	葡萄牙语	空军人员	,	”	建议	汤姆	.

“要么就是葡萄牙空军派来欢迎的代表团，”汤姆猜测道。

[bʌt; bət][ðə; ði][fɜːrst] [sər'maɪz] [pruːvd] [kə'rekt] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər] [tuː] [bɪg] ['haidrəupleinz] ,

But	the	first	surmise	proved	correct	,	and	a	little	later	two	big	hydroplanes	,
但	这	第一的	推测	已证实	正确的	,	和	一个	小的	之后	二	大的	水上飞机	,

但第一个推测被证实是正确的，不久之后，两架大型水上飞机……

[wʌn]['pailətid][baɪ][jed] ['kɪmbəl] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [baɪ] ['hæri] ['wɔːltən] , [huːm] [tɑːm] [nuː] ['slaɪtli]

one	piloted	by	Jed	Kimball	and	the	other	by	Harry	Walton	,	whom	Tom	knew	slightly
一	试飞	经过	杰德	金博尔	和	这	其他	经过	哈里	沃尔顿	,	谁	汤姆	知道	轻微地

,

,

,

其中一架由杰德·金博尔驾驶，另一架由哈里·沃尔顿驾驶，汤姆与哈里·沃尔顿略有交情。

['setld] [daʊn] [ɪn] ['lɪzbən] ['hɑːrbər] .

settled	down	in	Lisbon	harbor	.
定居	向下	在	里斯本	港口	.

在里斯本港安顿下来。

[ðɪs] ['hɑːrbər] , [waɪl] [nɑːt][æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] ['lændɪŋ] , [sɪns] [ðə; ði] [reɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ][goʊ] - [æz; əz] -

This	harbor	,	while	not	an	official	landing	,	since	the	race	was	a	go	-	as	-
这	港口	,	尽管	不是	一个	官方的	降落	,	自从	这	种族	曾是	一个	去	-	作为	-

[juː; jʊ] - [pliːz] [wʌn] ,

you	-	please	one	,
你	-	请	一	,

虽然这个港口并非正式的登陆点，因为比赛采取的是自由发挥的方式，

[wʌz; wəz][ðə; ði] [əb'dʒektɪv] [ʌv; əv][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [kən'testənts] [huː] [fluː] ['iːstwərd] [ɪn] ['erkræft] .

was	the	objective	of	most	of	the	contestants	who	flew	eastward	in	aircraft	.
曾是	这	客观的	的	最多	的	这	参赛者	WHO	飞翔	向东	在	飞机	.

这是大多数乘坐飞机向东飞行的参赛者的目标。

[sʌm; səm][wɜːr; wər][nɑːt]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [krɔːs] [ðə; ði] [ət'læntɪk] [ɪn] [wʌn] [hɑːp] ,

Some	were	not	able	to	cross	the	Atlantic	in	one	hop	,
一些	是	不是	有能力的	到	叉	这	大西洋	在	一	跳	,

有些人无法一次性横渡大西洋。

[ænd; ənd][wɜːr; wər][ə'blaɪdʒd][tuː; tə][stɑːp][æt; ət][ðə; ði] [ə'zɔːz] .

and	were	obliged	to	stop	at	the	Azores	.
和	是	有义务	到	停止	在	这	亚速尔群岛	.

因此被迫在亚速尔群岛停留。

[bʌt; bət][ðə; ði] [bɪgə(r)] [mə'ʃiːnz] , [ɪn'kluːdɪŋ] ['tɑːmz] , [ðə; ði] [red] ['æroʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [tuː; tə]

But	the	bigger	machines	,	including	Tom's	,	the	Red	Arrow	,	and	the	two	to
但	这	大	机器	,	包括	汤姆的	,	这	红色的	箭	,	和	这	二	到

[ə'raɪv] ['leɪtər] ,

arrive	later	,
到达	之后	,

但更大的机器，包括汤姆的“红箭”号，以及后来到达的两架，

['kærid] ['fjuːəl] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][ðə; ði] [lɔːŋgər] ['dʒɜːrni] .

carried	fuel	enough	for	the	longer	journey	.
携带	燃料	足够的	为了	这	更长	旅行	.

携带了足够长途旅行所需的燃料。

“ [ðeə(r)] ['meɪkɪŋ] ['ɔːlmoʊst][æz; əz] [gʊd] [taɪm] [æz; əz][juː; jʊ] [meɪd] , [tɑːm] ,

“	They're	making	almost	as	good	time	as	you	made	,	Tom	,
“	它们是	制作	几乎	作为	好的	时间	作为	你	制成	,	汤姆	,

“他们取得的成绩几乎和你一样好，汤姆。”

” [rɪ'mɑːkt] [ned] [wen] [ɪn'fɔːrm(ə)l] [g'riːtɪŋz] [hæd; həd] [bɪn] [iks'tʃeindʒd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tuː] ['leɪtɪst]

”	remarked	Ned	when	informal	greetings	had	been	exchanged	with	the	two	latest
”	评论	内德	什么时候	非正式	问候	有	到过	交换	和	这	二	最新的

[ə'raɪvlz] .

arrivals	.
到达	.

“内德在与两位新来的客人进行非正式的问候后说道。”

“	['dʌznt]	[ðæt]	[miːn]	[ðeɪl]	[gɪv]	[juː; jʊ][ə; eɪ]	[hɑːrd]	[rʌb]	?	”
“	**Doesn't**	**that**	**mean**	**they'll**	**give**	**you**	**a**	**hard**	**rub**	**?**	**”**
”	不	那	意思是	他们会	给	你	一个	难的	擦	?	”

“那岂不是说他们会给你使劲揉搓吗？”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

“ [juː; jʊ] [fərˈget] ， [ned] ， ” [sed] [ðə; ði] [ɪnˈventər] ，
“ You forget , Ned , ” said the inventor ,
“ 你 忘记 ， 内德 ， ” 说 这 发明者 ，

“你忘了，内德，”发明家说道。

“ [ðæt] [wiː; wi] [wɜːr; wər] [fɔːrst] [daʊn] [baɪ] [ə; eɪ] [hɑːt] [ˈberɪŋ] [ænd; ənd] [lɔːst] [ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv] [taɪm] .
“ that we were forced down by a hot bearing and lost a lot of time .
“ 那 我们 是 强制 向下 经过 一个 热的 轴承 和 丢失的 一个 很多 的 时间 .

“我们被过热的轴承逼停，损失了很多时间。”

[ˈiːv(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ðæt] , [wiː; wi] [biːt] [ðə; ði] [ˈʌðər] [θriː] .
Even with that , we beat the other three .
甚至 和 那 , 我们 打 这 其他 三 .

即便如此，我们还是击败了其他三支队伍。

[ɪf] [wiː; wi] [dɪd] [ðæt] , [ˈbʌkɪŋ] [ðə; ði] [ˈhɜːrəkeɪn] [æz; əz] [wiː; wi] [dɪd] ,
If we did that , bucking the hurricane as we did ,
如果 我们 做过 那 , 颠簸 这 飓风 作为 我们 做过 ,

如果我们那样做，就像我们之前那样逆着飓风而行，

[ˌaɪ ˈtiː] [ʃoʊz] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [ə; eɪ] [lɑːt] [ˈspiːdiːɚ] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [ɑːr; ər] , [ənˈles] [ðeɪ] , [tuː] , [wɜːr; wər]
it shows we are a lot speedier than they are , unless they , too , were
它 演出 我们 是 一个 很多 速度更快 比 他们 是 , 除非 他们 , 也 , 是
[dɪˈleɪd] .
delayed .
延迟 .

这说明我们的速度比他们快得多，除非他们也延误了。

[wiː; wi] [mʌst; məst] [faɪnd] [aʊt] [əˈbaʊt] [ðæt] , [bʌt; bət] [wiːl] [hæv; həv] [tuː; tə] [biː; bi] [ˌdɪpləˈmætɪk] .
We must find out about that , but we'll have to be diplomatic .
我们 必须 寻找 出去 关于 那 , 但 出色地 有 到 是 外交 .

我们必须查明真相，但必须采取外交手段。

[noʊ] [juːz] [ˈletɪŋ] [ðem; ðəm] [noʊ] [dʒʌst] [haʊ] [ˈspiːdi] [wiː; wi] [ɑːr; ər] .
No use letting them know just how speedy we are .
不 使用 出租 他们 知道 只是 如何 迅速 我们 是 .

没必要让他们知道我们速度有多快。

” [waɪl] [ɔɪl] [ænd; ənd] [gæs] , [təˈgeðər] [wɪð; wɪθ] [sʌm; səm] [mɔːr] [fuːd] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [səˈplaɪz] ,
” While oil and gas , together with some more food and other supplies ,
” 尽管 油 和 气体 , 一起 和 一些 更多的 食物 和 其他 补给品 ,

“石油和天然气，以及一些食品和其他物资，

[wɜːr; wər] [ˈbiːɪŋ] [ˈteɪkən] [əˈbɔːrd] [ɔːl] [fɔːr] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kəmˈpiːtɪŋ] [krɑːft] ,
were being taken aboard all four of the competing craft ,
是 存在 已采取 船上 全部 四 的 这 竞争 工艺 ,

他们被带上了所有四艘参赛船只。

[tɑːm] [ˈsɪgnəld] [ə; eɪ] [smɔːl] [boʊt] [ænd; ənd] [ˈvɪzɪtɪd] [jed] [ˈkɪmbəl] .
Tom signaled a small boat and visited Jed Kimball .
汤姆 发出信号 一个 小的 船 和 到访 杰德 金博尔 .

汤姆向一艘小船发出信号，然后去拜访了杰德·金博尔。

“ [rʌn] [ˈɪntuː] [ˈeni] [bæd] [ˈweðər] [ɑːn] [ðə; ði] [wei] [ˈoʊvər] ?
“ Run into any bad weather on the way over ?
“ 跑步 进入 任何 坏的 天气 在 这 方式 超过 ?

“途中遇到恶劣天气了吗？”

" [tɑːm] [æskt] ['kæʒuəli] .
" **Tom** **asked** **casually** **.**
" 汤姆 问 随意地 .

汤姆漫不经心地问道。

" [nɑːt][ə; eɪ][bɪt] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .
" **Not** **a** **bit** **,** **"** **was** **the** **answer** **.**
" 不是 一个 少量 , " 曾是 这 回答 .

"一点也不,"对方回答道。

" [hæd; həd] [smuːð] ['seɪlɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] .
" **Had** **smooth** **sailing** **all** **the** **time** **.**
" 有 光滑的 帆船 全部 这 时间 .

"一直都很顺利。"

[ænd; ənd][soʊ][dɪd]['wɔːltən] .
And **so** **did** **Walton** **.**
和 所以 做过 沃尔顿 .

沃尔顿也是如此。

[hiː; hi][ænd; ənd][aɪ][wɜːr; wər][kloʊz] [tə'geðər] [ɑːn][ðə; ði] [wei] ['oʊvər] .
He **and** **I** **were** **close** **together** **on** **the** **way** **over** **.**
他 和 我 是 关闭 一起 在 这 方式 超过 .

来的时候我们俩走得很近。

" ['tɑːmz] [hɑːrt] [ri'dʒɔist] [æt; ət] [ðɪs] .
" **Tom's** **heart** **rejoiced** **at** **this** **.**
" 汤姆的 心 欣喜若狂 在 这 .

汤姆为此感到无比欣喜。

[ˌaɪ 'tiː] [ment] [ðæt] [ðə; ði] ['ʌðər] [krɑːft][hæd; həd] [pʊʃt] [ðer; ðər] ['endʒɪnz] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪmɪt][ænd; ənd]
It **meant** **that** **the** **other** **craft** **had** **pushed** **their** **engines** **to** **the** **limit** **and**
它 意思是 那 这 其他 工艺 有 推动 他们的 发动机 到 这 限制 和
[hæd; həd] [bɪn] ['trævlɪŋ] ['stedəli] [ɪn] [klɪr] [er] ,
had **been** **traveling** **steadily** **in** **clear** **air** **,**
有 到过 旅行 稳步 在 清除 空气 ,

这意味着另一架飞行器已经将引擎转速推至极限，并在晴朗的空气中稳定飞行。

['oʊnli][tuː; tə] [ə'raɪv] ['æftər][hiː; hi][dɪd] .
only **to** **arrive** **after** **he** **did** **.**
仅有的 到 到达 后 他 做过 .

只是比他晚到而已。

" [ænd; ənd][wiː; wi] [lɔːst] [kən'sɪdərəb(ə)l] [taɪm] ,
" **And** **we** **lost** **considerable** **time** **,**
" 和 我们 丢失的 大量 时间 ,

"我们浪费了大量时间,

" [sed] [tɑːm][tuː; tə] [ned] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [bæk] [ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði] [er] ['mɑːnərk] .
" **said** **Tom** **to** **Ned** **when** **he** **was** **back** **on** **board** **the** **Air** **Monarch** **.**
" 说 汤姆 到 内德 什么时候 他 曾是 后退 在 木板 这 空气 君主 .

"汤姆回到空中君主号飞机上后对内德说道。"

" [ðæt] [miːnz] [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ][lɑːt][ðə; ði] [best] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
" **That** **means** **we** **have** **a** **lot** **the** **best** **of** **them** **.**
" 那 方法 我们 有 一个 很多 这 最好的 的 他们 .

"这意味着我们拥有很多最优秀的人才。"

[ðə; ði]['oʊnli][wʌn][aɪm][ɪn] [daʊt] [ʌv; əv][ɪz][ðə; ði] [red] ['æroʊ] .
The **only** **one** **I'm** **in** **doubt** **of** **is** **the** **Red** **Arrow** **.**
这 仅有的 一 我是 在 怀疑 的 是 这 红色的 箭 .

我唯一存疑的是红箭。

[aɪm][nɑːt] ['frendli] [ɪ'nʌf] [wɪð; wɪθ] ['kɪlbɝn] [tuː; tə][æsk][hɪm; ɪm] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] ['eni] [di'leiz] .

I'm	not	friendly	enough	with	Kilborn	to	ask	him	if	he	had	any	delays	.
我是	不是	友好的	足够的	和	基尔伯恩	到	问	他	如果	他	有	任何	延误	.

我和基尔伯恩关系不够熟，所以没法问他是否有延误。

[ɪf] [hiː; hi][dɪd] , [ænd; ənd] [jet] [keɪm] [ɪn] [suːn] ['æftər][ˌjuː 'es] ,

If	he	did	,	and	yet	came	in	soon	after	us	,
如果	他	做过	,	和	然而	来了	在	很快	后	我们	,

如果他真的这么做了，却又在我们之后不久也进来了，

[ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [hiː; hi][ɪz] ['prɪti] ['nɪrli] [æz; əz][fæst][æz; əz][wiː; wi][ɑːr; ər] .

it	means	he	is	pretty	nearly	as	fast	as	we	are	.
它	方法	他	是	漂亮的	几乎	作为	快速地	作为	我们	是	.

这意味着他的速度几乎和我们一样快。

[bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi] [keɪm] [raɪt] [ə'lɔːŋ] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][stɑːp] , [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [wiːv] [gɑːt][hɪm; ɪm] [biːt] . ”

But	if	he	came	right	along	without	a	stop	,	it	means	we've	got	him	beat	.	”
但	如果	他	来了	正确的	沿着	没有	一个	停止	,	它	方法	我们已经	得到	他	打	.	”

但如果他一路畅通无阻，那就意味着我们已经赢了他。”

“ [lets] [siː] [ɪf] ['brɪŋkli] [ɔːr]['hɑːrtmən] [kɑːnt] [pɪk] [ʌp][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] , ” [sə'dʒestɪd]

“	Let's	see	if	Brinkley	or	Hartman	can't	pick	up	a	bit	of	information	,	”	suggested
“	我们来吧	看	如果	布林克利	或者	哈特曼	不能	挑选	向上	一个	少量	的	信息	,	”	建议

[ned] .

Ned	.
内德	.

“看看布林克利或哈特曼能不能打听到一些消息，”内德建议道。

“ [ðeə(r)] ['goʊɪŋ] [ə'ʃɔːr] [fɔːr; fər][ə; eɪ][hæf] ['aʊər] ,

“	They're	going	ashore	for	a	half	hour	,
“	它们是	去	岸上	为了	一个	一半	小时	,

他们要上岸半小时，

[ænd; ənd][aɪ]['noʊtɪs][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [red] ['æroʊz, 'ɛroʊz] [kruː] ['ɔːlsoʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [ʃɔːr]

and	I	notice	some	of	the	Red	Arrow's	crew	also	going	to	take	shore
和	我	注意	一些	的	这	红色的	箭头的	全体人员	还	去	到	拿	支撑

[liːv] . ”

leave	.	”
离开	.	”

我注意到“红箭”号的一些船员也要上岸休假。

“ [ðæt] [maɪt] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [wei] , ” [ə'griːd] [tɑːm] ,

“	That	might	be	a	good	way	,	”	agreed	Tom	,
“	那	可能	是	一个	好的	方式	,	”	同意	汤姆	,

“这或许是个好办法，”汤姆同意道。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ɪn'strʌktɪd] [ðə; ði] [tuː] [mə'kænɪks] [tuː; tə][get]['ɪntuː]['kæʒuəl][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] , [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ,

and	he	instructed	the	two	mechanics	to	get	into	casual	conversation	,	if	they	could	,
和	他	指示	这	二	机械学	到	得到	进入	随意的	对话	,	如果	他们	可以	,

他指示两位修理工尽可能地进行一些轻松的交谈。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][men][frʌm; frəm] [kɪlbɔrnz] [krɑːft] , [bʌt; bət] , [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,

with	the	men	from	Kilborn's	craft	,	but	,	at	the	same	time	,
和	这	男人	从	基尔伯恩	工艺	,	但	,	在	这	相同的	时间	,

与基尔伯恩手下的人一起，但与此同时，

[nɑːt][tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ][hɪnt][ʌv; əv][ðer; ðər][oʊn] [spiːd] .

not	to	give	a	hint	of	their	own	speed	.
不是	到	给	一个	暗示	的	他们的	自己的	速度	.

不透露自己的速度。

['hɑːrtmən] [ænd; ənd] ['brɪŋkli] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [get] ['frendli] [wɪð; wɪθ] [sʌm; səm] [mə'kænɪks] [frʌm; frəm]

Hartman	**and**	**Brinkley**	**managed**	**to**	**get**	**friendly**	**with**	**some**	**mechanics**	**from**
哈特曼	和	布林克利	管理	到	得到	友好的	和	一些	机械学	从

[ðə; ði] [red] ['æroʊ] ,

the	**Red**	**Arrow**	**,**
这	红色的	箭	,

哈特曼和布林克利设法与红箭飞行表演队的几名机械师建立了友谊。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ðeɪ] [sɪ'kjʊrd] [wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði][moʊst] [ˌriːə'ʃʊrɪŋ] [tuː; tə][tɑːm] .

but	**the**	**information**	**they**	**secured**	**was**	**not**	**the**	**most**	**reassuring**	**to**	**Tom**	**.**
但	这	信息	他们	安全	曾是	不是	这	最多	令人安心	到	汤姆	.

但他们获得的信息并没有让汤姆感到安心。

[ˌaɪ 'tiː] [dɪ'veləpt] [ðæt] [hɪz; ɪz][moʊst]['fɔːrmɪdəb(ə)l]['raɪv(ə)l][hæd; həd]['ɔːlsoʊ] [bɪn] [dɪ'leɪd] [baɪ][ðə; ði]

It	**developed**	**that**	**his**	**most**	**formidable**	**rival**	**had**	**also**	**been**	**delayed**	**by**	**the**
它	发达	那	他的	最多	强大	竞争对手	有	还	到过	延迟	经过	这

['hɜːrəkeɪn] ,

hurricane	**,**
飓风	,

后来得知，他最强大的对手也因飓风而耽搁了行程。

[ðoʊ] [nɑːt] [fɔːrst] [daʊn] , ['biːɪŋ] , [haʊ'evər] , [bloʊn] [fɑːr][ɔːf][ðə; ði] [kɔːrs] .

though	**not**	**forced**	**down**	**,**	**being**	**,**	**however**	**,**	**blown**	**far**	**off**	**the**	**course**	**.**
尽管	不是	强制	向下	,	存在	,	然而	,	吹	远的	离开	这	课程	.

虽然没有被压下去，但却被吹离了航线很远。

“ [ðen] [sɪns] [hiː; hi] [ə'raɪvd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [taɪm] [wiː; wi][dɪd] , ” [sed] [tɑːm] ,

“	**Then**	**since**	**he**	**arrived**	**about**	**the**	**time**	**we**	**did**	**,**	**”**	**said**	**Tom**	**,**
“	然后	自从	他	到达的	关于	这	时间	我们	做过	,	”	说	汤姆	,

“既然他跟我们差不多同时到达，”汤姆说，

['tɔːkɪŋ] [ðə; ði] ['mætər] ['oʊvər][wɪð; wɪθ] [ned] , “ [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [ðæt] ['hiːz] ['goʊɪŋ]['ɔːlmoʊst][æz; əz][fæst]

talking	**the**	**matter**	**over**	**with**	**Ned**	**,**	**“**	**it**	**means**	**that**	**he's**	**going**	**almost**	**as**	**fast**
说	这	事情	超过	和	内德	,	“	它	方法	那	他是	去	几乎	作为	快速地

[æz; əz][wiː; wi][ɑːr; ər] .

as	**we**	**are**	**.**
作为	我们	是	.

和内德商量了一下，“这意味着他的速度几乎和我们一样快。”

[aɪm] [ə'freɪd] [wɪə(r)] ['goʊɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv] ['trʌb(ə)l] [wɪð; wɪθ] ['kɪlbɝn] . ”

I'm	**afraid**	**we're**	**going**	**to**	**have**	**trouble**	**with**	**Kilborn**	**.**	**”**
我是	害怕的	是	去	到	有	麻烦	和	基尔伯恩	.	”

恐怕我们和基尔伯恩之间会有麻烦。

“ [duː][juː; jʊ] ['riːəli] [θɪŋk] [hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [biːt] [juː; jʊ] ? ”

“	**Do**	**you**	**really**	**think**	**he**	**has**	**a**	**chance**	**to**	**beat**	**you**	**?**	**”**
“	做	你	真的	思考	他	有	一个	机会	到	打	你	?	”

你真的认为他有机会打败你吗?

“ [hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [gʊd] [tʃæns] .

“	**He**	**has**	**a**	**good**	**chance**	**.**
“	他	有	一个	好的	机会	.

“他很有机会。”

[ðə; ði]['oʊnli] [θɪŋ] [ɪz] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [gets] [dɪs'eɪbld] [soʊ][hiː; hi] [kɑːnt] ['træv(ə)l][ɪn][ðə; ði] [er] ,

The	**only**	**thing**	**is**	**that**	**if**	**he**	**gets**	**disabled**	**so**	**he**	**can't**	**travel**	**in**	**the**	**air**	**,**
这	仅有的	事物	是	那	如果	他	获得	已禁用	所以	他	不能	旅行	在	这	空气	,

唯一的问题是，如果他因伤残而无法乘坐飞机旅行，

[hiː; hi] [kɑːnt] [duː] ['veri] [mʌtʃ] [ɑːn][ðə; ði]['wɔːtər][ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [æt; ət][ɔːl][ɑːn][lænd] .

he	**can't**	**do**	**very**	**much**	**on**	**the**	**water**	**and**	**nothing**	**at**	**all**	**on**	**land**	**.**
他	不能	做	非常	很多	在	这	水	和	没有什么	在	全部	在	土地	.

他在水上几乎什么都做不了，在陆地上则完全不行。

[aɪ] [maɪt] [hæv; həv][hɪm; ɪm][ðer; ðər] .

I	might	have	him	there	.
我	可能	有	他	那里	.

我或许能把他带到那儿。

[bʌt; bət] [ɪts] ['oʊnli][ə; eɪ] [tʃæns] .

But	it's	only	a	chance	.
但	它是	仅有的	一个	机会	.

但这只是一次机会。

[wiːv] [gɑːt]['aʊər; ɑːr][wɜːrk] [kʌt] [aʊt][fɔːr; fər][ˌjuː 'es] , [ned] ! ”

We've	got	our	work	cut	out	for	us	,	Ned	!	”
我们已经	得到	我们的	工作	切	出去	为了	我们	,	内德	!	”

我们有的忙了，内德!

“ [wel] , [ðen] , [ðə; ðɪ] ['suːnər] [wiː; wi][get] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hɪr] [ðə; ðɪ] ['betər] ! ” [sə'dʒestɪd] [ðə; ðɪ]

“	Well	,	then	,	the	sooner	we	get	away	from	here	the	better	!	”	suggested	the
“	出色地	,	然后	,	这	很快	我们	得到	离开	从	这里	这	更好的	!	”	建议	这

[faɪ'nænʃ(ə)l]['mænɪdʒər] ,

financial	manager	,
金融的	经理	,

“那好，我们越早离开这里越好！”财务经理建议道。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃʌm] [ə'griːd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

and	his	chum	agreed	with	him	.
和	他的	密友	同意	和	他	.

他的朋友也同意他的看法。

[ðə; ðɪ][wɜːrk][ʌv; əv] ['teɪkɪŋ] [ɑːn][ðə; ðɪ][gæs] , [ɔɪl][ænd; ənd] ['ʌðər] [sə'plaɪz] [wʌz; wəz] ['heɪsnd] ,

The	work	of	taking	on	the	gas	,	oil	and	other	supplies	was	hastened	,
这	工作	的	采取	在	这	气体	,	油	和	其他	补给品	曾是	加快	,

天然气、石油和其他物资的接收工作加快了。

[ænd; ənd][æt; ət][læst][ðə; ðɪ] [er] ['mɑːnərk] [wʌz; wəz] [ə'gen] ['redi] [tuː; tə][hɑːp][ɔːf] .

and	at	last	the	Air	Monarch	was	again	ready	to	hop	off	.
和	在	最后的	这	空气	君主	曾是	再次	准备好	到	跳	离开	.

最终，空中君主号再次准备起飞。

[ðə; ðɪ] [mə'kænɪks] [hæd; həd] [gɔːn] ['kerfəli] ['oʊvər] ['evri] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['moʊtɚz] ,

The	mechanics	had	gone	carefully	over	every	part	of	the	motors	,
这	机械学	有	已消失	小心	超过	每一个	部分	的	这	电机	,

技工们仔细检查了发动机的每一个部件。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [tjʊnd] [ʌp][tuː; tə][ðə; ðɪ][haɪɪst; 'haɪəst] [nɑːtʃ] [ʌv; əv] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] .

and	they	were	tuned	up	to	the	highest	notch	of	efficiency	.
和	他们	是	调谐	向上	到	这	最高	缺口	的	效率	.

它们都被调校到了最高效率水平。

“ [wel] , [lets] [goʊ] ! ” [kɔːld] [tɑːm] [wen] , [ə'baʊt] [θriː] ['aʊərz]['æftər] ['lændɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ] ['lɪzbən]

“	Well	,	let's	go	!	”	called	Tom	when	,	about	three	hours	after	landing	in	the	Lisbon
“	出色地	,	我们来吧	去	!	”	称为	汤姆	什么时候	,	关于	三	小时	后	降落	在	这	里斯本

['hɑːrbər] ,

harbor	,
港口	,

“好了，我们走吧！”汤姆在里斯本港口登陆大约三个小时后喊道。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['redi] [tuː; tə] [liːv] [ə'gen] .

they	were	ready	to	leave	again	.
他们	是	准备好	到	离开	再次	.

他们准备再次离开。

[ðə; ði]['moʊtɝz] [rɔ:rd] [æz; əz][ðə; ði][gæs][wʌz; wəz] [tɜ:rnd] [ɑ:n] [wen] [ðə; ði]['stɑ:rtɝz] [hæd; həd] [tɜ:rnd]

The	motors	roared	as	the	gas	was	turned	on	when	the	starters	had	turned
这	电机	咆哮	作为	这	气体	曾是	转向	在	什么时候	这	首发	有	转向

[ðə; ði] ['flaɪwi:l] ['oʊvər] ,

the	flywheels	over	,
这	飞轮	超过	,

当启动机带动飞轮转动，汽油被打开时，发动机发出轰鸣声。

[ænd; ənd][tɑ:m][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə] [gaɪd] [hɪz; ɪz][krɑ:ft] [daʊn] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] ,

and	Tom	was	about	to	guide	his	craft	down	a	long	,
和	汤姆	曾是	关于	到	指导	他的	工艺	向下	一个	长的	,

汤姆正准备驾驶他的船沿着一条长长的……

[waɪd] [leɪn] [ʌv; əv]['wɔ:tər][ɪn][ðə; ði] [beɪ] [wen] [ned] [ɪk'skleɪmd] :

wide	lane	of	water	in	the	bay	when	Ned	exclaimed	:
宽的	车道	的	水	在	这	湾	什么时候	内德	惊呼	:

内德惊呼道：海湾里宽阔的水道

“ [ðer; ðər][goʊz][ðə; ði] [red] ['æroʊ] !

“	There	goes	the	Red	Arrow	!
“	那里	去	这	红色的	箭	!

“红箭号飞走了！”

” [tɑ:m] [tɜ:rnd] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði]['raɪv(ə)l][krɑ:ft] ['meɪkɪŋ] ['redi] [tu:; tə] [teɪk] [ɔ:f] ,

”	Tom	turned	to	see	the	rival	craft	making	ready	to	take	off	,
”	汤姆	转向	到	看	这	竞争对手	工艺	制作	准备好	到	拿	离开	,

汤姆转过身，看到对手的飞船正准备起飞。

[ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] ['sʌd(ə)nli] [ʃʌt] [daʊn] [ðə; ði]['moʊtɝz][ænd; ənd][let][hɪz; ɪz][krɑ:ft] [kʌm] [tu:; tə][ə; eɪ]

and	then	he	suddenly	shut	down	the	motors	and	let	his	craft	come	to	a
和	然后	他	突然	关闭	向下	这	电机	和	让	他的	工艺	来	到	一个

[sloʊ] [stɑ:p] [waɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] [ɪn'kri:st] [hɜ:r; hər] [spi:d] [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['redi] [tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði]

slow	stop	while	the	other	increased	her	speed	and	was	ready	to	take	the
慢的	停止	尽管	这	其他	增加	她	速度	和	曾是	准备好	到	拿	这

[er] .

air	.
空气	.

然后他突然关闭了马达，让他的飞行器慢慢停了下来，而另一架飞行器则加速准备起飞。

“ [wɒts] [ðə; ði][aɪ'di:ə] ? ” [kraɪd] [ned] .

“	What's	the	idea	?	”	cried	Ned	.
“	是什么	这	主意	?	”	哭	内德	.

“这是什么主意？”内德喊道。

“ [hæz; həz] ['eniθɪŋ] ['hæpənd] ? ”

“	Has	anything	happened	?	”
“	有	任何事物	发生	?	”

“发生什么事了吗？”

“ [noʊ] .

“	No	.
“	不	.

“不。

[bʌt; bət] ['sʌmθɪŋ] [maɪt] [ɪf] [aɪ] [traɪd] [tu:; tə] [teɪk] [ɔ:f] [dʒʌst] [wen] ['kɪlbɝn] [dɪd] , ” [sed] [tɑ:m]['kwaɪətli]

But	something	might	if	I	tried	to	take	off	just	when	Kilborn	did	,	”	said	Tom	quietly
但	某物	可能	如果	我	尝试	到	拿	离开	只是	什么时候	基尔伯恩	做过	,	”	说	汤姆	悄悄

.

:
.

“但如果我跟基尔伯恩同时起飞，可能会发生一些意外，”汤姆平静地说。

“ [ðeəz; ðəz] [tuː] [mʌtʃ] [tʃæns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kə'lɪʒ(ə)n] — [plænd] [ɔːr][ˌæksə'dent(ə)l] .
“ **There's too much chance of a collision — planned or accidental .**
“ 有 也 很多 机会 的 一个 碰撞 — 计划 或者 偶然 .

“发生碰撞的几率太大了——无论是蓄意的还是意外的。”

[let] [hɪm; ɪm] [get] [ʌp] — [aɪl] ['fɑːloʊ] .
Let him get up — I'll follow .
让 他 得到 向上 — 患病的 跟随 .

让他起来吧——我随后就来。

[aɪ][kæn; kən][duː][æz; əz][aɪ] [pliːz] [ðen] .
I can do as I please then .
我 能 做 作为 我 请 然后 .

那我就可以随心所欲了。

[let] [hɪm; ɪm][goʊ] !
Let him go !
让 他 去 !

放了他!

” [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['evɪdənt] [ðæt] [ðə; ði] [red] ['æroʊ] [hæd; həd] [bɪn] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [er] ['mɑːnərk]
” It was evident that the Red Arrow had been waiting for the Air Monarch
” 它 曾是 明显 那 这 红色的 箭 有 到过 等待 为了 这 空气 君主
[tuː; tə] [liːd] [ðə; ði] [wei] ,
to lead the way ,
到 带领 这 方式 ,

很明显，“红箭”号一直在等待“空中君主”号带路。

[fɔːr; fər][dʒʌst][æz; əz] [suːn] [æz; əz][tɑːm] ['stɑːrtɪd] [ðə; ði] ['ʌðər] [krɑːft][hæd; həd] ['fɑːloʊd] ,
for just as soon as Tom started the other craft had followed ,
为了 只是 作为 很快 作为 汤姆 开始 这 其他 工艺 有 随后 ,

汤姆刚开始操作，另一艘船也紧随其后。

[ænd; ənd] [wen] [tɑːm] [ʃʌt] [daʊn] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrd] [tuː; tə] ['pʌz(ə)l] ['kɪlbɔːn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [men] .
and when Tom shut down it appeared to puzzle Kilborn and his men .
和 什么时候 汤姆 关闭 向下 它 出现 到 谜 基尔伯恩 和 他的 男人 .

汤姆关闭了它，这似乎让基尔伯恩和他的手下感到困惑。

[haʊ'evər] , [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv][ɪ'mædʒɪnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ] ['tempəreri] [hɔːlt] ,
However , they must have imagined that it was only a temporary halt ,
然而 , 他们 必须 有 想象 那 它 曾是 仅有的 一个 暂时的 停止 ,

然而，他们一定认为这只是暂时的停滞。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [rɔːrd] [ɑːn][ðer; ðər] [wei] ,
for they roared on their way ,
为了 他们 咆哮 在 他们的 方式 ,

因为他们一路咆哮着前进，

['faɪnəli] ['liːpɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [er] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [foʊm] - ['krestɪd] [weɪv] [ænd; ənd] ['spiːdɪŋ] [ɔːf] [ə'hed]
finally leaping into the air from a foam - crested wave and speeding off ahead
最后 跳跃 进入 这 空气 从 一个 泡沫 - 冠状 海浪 和 超速 离开 前方
[ʌv; əv][tɑːm] [swɪft] .
of Tom Swift .
的 汤姆 迅速 .

最后，他从泡沫翻滚的浪尖跃入空中，飞快地跑在了汤姆·斯威夫特前面。

“ [let] [hɪm; ɪm][goʊ] !
“ Let him go !
” 让 他 去 !

“放了他！”

" [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] [sed] .
" the young inventor said .
" 这 年轻的 发明者 说 .

"这位年轻的发明家说道。"

" [aɪ][kæn; kən] [pæs] [hɪm; ɪm] [wen] [aɪ] [niːd] [tuː; tə] .
" I can pass him when I need to .
" 我 能 经过 他 什么时候 我 需要 到 .

"需要的时候我可以把他传给他。"

[bʌt; bət][aɪ][wɑːnt][ə; eɪ] [klɪr] [fiːld] .
But I want a clear field .
但 我 想 一个 清除 场地 .

但我想要一块空地。

" [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['leɪtər][tɑːm] ['stɑːrtɪd] [hɪz; ɪz] ['moʊtɚz] [ə'gen] ,
" A few minutes later Tom started his motors again ,
" 一个 很少 分钟 之后 汤姆 开始 他的 电机 再次 ,

几分钟后，汤姆再次发动了引擎。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][krɑːft][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [er] ['ʃɔːrtli] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] ['haidrəupleinz] [tʊk] [ɔːf] .
and his craft was in the air shortly before the other two hydroplanes took off .
和 他的 工艺 曾是 在 这 空气 不久 前 这 其他 二 水上飞机 采取 离开 .

他的飞机在另外两架水上飞机起飞前不久升空。

[bʌt; bət][baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [red] ['æroʊ] [wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ] [spek] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] .
But by this time the Red Arrow was only a speck in the sky .
但 经过 这 时间 这 红色的 箭 曾是 仅有的 一个 斑点 在 这 天空 .

但此时，红箭号战机在天空中只剩下一个小点了。

" [hoʊp] [hiː; hi] [wəʊnt] [get] [tuː] [fɑːr] [ə'hed] ! " [mjuːzd] [ned] .
" Hope he won't get too far ahead ! " mused Ned .
" 希望 他 惯于 得到 也 远的 前方 ! " 沉思 内德 .

"希望他不会领先太多！"内德沉思道。

" [aɪm][nɑːt] ['wɜːrɪŋ] , " [dɪ'klerd] [tɑːm] [swɪft] .
" I'm not worrying , " declared Tom Swift .
" 我是 不是 令人担忧 , " 声明 汤姆 迅速 .

"我一点也不担心，"汤姆·斯威夫特宣称。

[ʌp] [ænd; ənd] [ʌp] [sɔːd] [ðə; ði] [er] ['mɑːnərk] [ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [haɪ] [ɪ'nʌf] [tɑːm]
Up and up soared the Air Monarch and when she was high enough Tom
向上 和 向上 飙升 这 空气 君主 和 什么时候 她 曾是 高的 足够的 汤姆
['streɪtnd] [hɜːr; hər] [aʊt] [ænd; ənd] [sent] [hɜːr; hər] [ə'hed] [ɑːn][æn; ən] ['iːstərn] [kɔːrs] ,
straightened her out and sent her ahead on an eastern course ,
拉直 她 出去 和 发送 她 前方 在 一个 东 课程 ,

"空中君主号"越飞越高，当它飞到足够高的高度时，汤姆调整了它的姿态，让它向东飞行。

['stɪrɪŋ] ['oʊvər] [speɪn] , [ðə; ði] [ˌmedɪtə'reɪniən] [siː] , [ðə; ði] ['loʊər] [pɑːrt][ʌv; əv] ['ɪtəli] , [ænd; ənd] , [ɪn]
steering over Spain , the Mediterranean Sea , the lower part of Italy , and , in
转向 超过 西班牙 , 这 地中海 海 , 这 降低 部分 的 意大利 , 和 , 在
[tɜːrn] , [ə'krɔːs] ['tɜːrki] .
turn , across Turkey .
转动 , 穿过 火鸡 .

飞越西班牙、地中海、意大利南部，然后横穿土耳其。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [wen] ['seɪlɪŋ] ['ræðər] [loʊ] ['oʊvər][ə; eɪ] ['wʊdɪd] ['sekʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] ['lætər] ['kʌntri] [ðæt]
It was when sailing rather low over a wooded section of this latter country that
它 曾是 什么时候 帆船 相当 低的 超过 一个 树木繁茂的 部分 的 这 后者 国家 那
['sʌmθɪŋ] ['hæpənd] [wɪtʃ] [ʃoʊd] [tɑːm] [haʊ] ['deɪndʒərəs] [hɪz; ɪz] [trɪp] [maɪt] [biː; bi] .
something happened which showed Tom how dangerous his trip might be .
某物 发生 哪个 显示 汤姆 如何 危险的 他的 旅行 可能 是 .

当汤姆驾驶着他的船低空飞越这个国家的一片树林时，发生了一件事，让他意识到他的旅程有多么危险。

[hiː; hi] , [wɪð; wɪθ] [ned] ,
He , **with** **Ned** ,
他 , 和 内德 ,

他和内德

[wʌz; wəz] ['liːnɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fɔːrwərd] ['kæbɪn] ['lʊkɪŋ] [daʊn] [bɪ'loʊ] [ænd; ənd]
was **leaning** **out** **of** **the** **window** **of** **the** **forward** **cabin** **looking** **down** **below** **and**
曾是 倾斜 出去 的 这 窗户 的 这 向前 舱 寻找 向下 以下 和
['traɪɪŋ] [tuː; tə] ['fɪgjər] [aʊt] [dʒʌst] [wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [wen] [ned] [kɔːld] :
trying **to** **figure** **out** **just** **where** **they** **were** **when** **Ned** **called** **:**
尝试 到 数字 出去 只是 在哪里 他们 是 什么时候 内德 称为 :

他正探出前舱的窗户向下望去，试图弄清楚他们到底在哪儿，这时内德打来了电话：

“ [lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] ['hɔːsmən] !
“ **Look** **at** **the** **horsemen** **!**
” 看 在 这 骑兵 !

“看那些骑兵！”

” [bɪ'loʊ] [ðem; ðəm] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [skwɑːd] [ʌv; əv] ['tɝːks] ['raɪdɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ænd; ənd] ['siːmɪŋli] [mʌtʃ] [ɪk'saɪtɪd]
” **Below** **them** **was** **a** **squad** **of** **Turks** **riding** **along** **and** **seemingly** **much** **excited**
” 以下 他们 曾是 一个 队 的 土耳其人 骑术 沿着 和 似乎 很多 兴奋的
[baɪ] [ðə; ði] ['erʃɪp] ['oʊvər] [ðem; ðəm] .
by **the** **airship** **over** **them** **.**
经过 这 飞艇 超过 他们 .

“在他们下方是一队土耳其士兵，他们似乎对头顶上的飞艇感到非常兴奋。”

[ðə; ði] ['moʊtɝz] , [ðoʊ] ['mʌfld] ,
The **motors** **,** **though** **muffled** **,**
这 电机 , 尽管 闷音 ,

虽然马达声有些闷，

[wɜːr; wər] ['meɪkɪŋ] [tuː] [mʌtʃ] [nɔɪz] [fɔːr; fər] [tɑːm] [ænd; ənd] [ned] [tuː; tə] [hɪr] [wʌt] [ðə; ði] ['hɔːsmən]
were **making** **too** **much** **noise** **for** **Tom** **and** **Ned** **to** **hear** **what** **the** **horsemen**
是 制作 也 很多 噪音 为了 汤姆 和 内德 到 听到 什么 这 骑兵
[wɜːr; wər] ['ʃaʊtɪŋ] ,
were **shouting** **,**
是 喊叫 ,

他们制造的噪音太大，汤姆和奈德根本听不清骑兵们在喊什么。

[bʌt; bət] [ðer; ðər] ['ækʃnz] [wɜːr; wər] ['pleɪnli] [dɪ'sɜːrnəb(ə)l] .
but **their** **actions** **were** **plainly** **discernible** **.**
但 他们的 行动 是 显然 可辨别的 .

但他们的行为却显而易见。

['sʌd(ə)nli] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [brɔːt] [ðer; ðər] ['gʌnz] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [eɪmd] [ʌp] [æt; ət] [ðə; ði]
Suddenly **some** **of** **them** **brought** **their** **guns** **around** **and** **aimed** **up** **at** **the**
突然 一些 的 他们 带来 他们的 枪支 大约 和 旨在 向上 在 这
['erʃɪp] .
airship **.**
飞艇 .

突然，他们中的一些人举起枪，瞄准了飞艇。

“ [lʊk] [aʊt] !
“ **Look** **out** **!**
” 看 出去 !

“当心！

” [kraɪd] [ned] .
” **cried** **Ned** **.**
” 哭 内德 .

“内德喊道。”

“ [ðeə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [ʃuːt] ！ ”
“ They're going to shoot ! ”
“ 它们是 去 到 射击 ！ ”

“他们要开枪了！”

“ [let] [ðem; ðəm] ！ ” ['tʃʌkld] [tɑːm] .
“ Let them ! ” chuckled Tom .
“ 让 他们 ！ ” 轻笑 汤姆 .

“让他们去吧！”汤姆笑着说。

“ [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] [ʌn'sɪvəlaɪzd] ['fɛloʊz] [huː] [hæv; həv] ['nevər] [siːn] [ɔːr] [hɜːrd] [ʌv; əv][æn; ən]
“ They must be uncivilized fellows who have never seen or heard of an
“ 他们 必须 是 野蛮 伙伴们 WHO 有 绝不 已见 或者 听到 的 一个
['erəpleɪn] [bɪ'fɔːr] .
aeroplane before .
飞机 前 .

“他们一定是些没见过也没听说过飞机的野蛮人。”

[ðeɪ] [kɑːnt] [hɪt][ˌjuː 'es][ʌp] [hɪr] ！ ”
They can't hit us up here ! ”
他们 不能 打 我们 向上 这里 ！ ”

他们没法在这里找到我们!

“ [aɪ] ['wʊdnt] [biː; bi][soʊ] [ʃʊr] [ʌv; əv] [ðæt] , ” [wɔːrnd] [ned] .
“ I wouldn't be so sure of that , ” warned Ned .
“ 我 不会 是 所以 当然 的 那 , ” 警告 内德 .

“我可不敢这么肯定，”内德警告道。

“ ['betər] [goʊ][ə; eɪ][bɪt] ['haɪər] . ”
“ Better go a bit higher . ”
“ 更好的 去 一个 少量 更高 . ”

“最好再高一点。”

“ [bʌt; bət][aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [siː] [wʌt] ['rɪvər] [ðæt] [ɪz] [wɪə(r)] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] , ” [tɑːm] [sed] .
“ But I want to see what river that is we're coming to , ” Tom said .
“ 但 我 想 到 看 什么 河 那 是 是 未来 到 , ” 汤姆 说 .

“但我很想看看我们要去的是哪条河，”汤姆说。

“ [aɪ] [niːd] [tuː; tə][biː; bi] [loʊ] [daʊn] [tuː; tə] [meɪk] [æn; ən][ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] .
“ I need to be low down to make an observation .
“ 我 需要 到 是 低的 向下 到 制作 一个 观察 .

我需要蹲下来才能进行观察。

” [hiː; hi][hæd; həd] ['hɑːrdli] ['siːst] ['spiːkɪŋ] [wen] ['sevrəl] [pʌfs] [ʌv; əv] [smoʊk] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði]
” He had hardly ceased speaking when several puffs of smoke came from the
” 他 有 几乎 停止 请讲 什么时候 一些 泡芙 的 抽烟 来了 从 这
['hɔːsmən] [bɪ'loʊ] ,
horsemen below ,
骑兵 以下 ,

“他话音未落，下方的骑兵身上就冒出几缕烟雾。”

[ænd; ənd] [ðoʊ] [ðə; ði] [rɪ'pɔːrts] [ʌv; əv][ðə; ði]['raɪfəlz][kʊd; kəd] ['skersli] [biː; bi] [hɜːrd] ,
and though the reports of the rifles could scarcely be heard ,
和 尽管 这 报告 的 这 步枪 可以 几乎 是 听到 ,

尽管几乎听不到步枪射击的声音，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [daʊt] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]['faɪərɪŋ] .
there was no doubt as to the firing .
那里 曾是 不 怀疑 作为 到 这 射击 .

毫无疑问，这是一起枪击事件。

“ [dʌk] ! ” [jeld] [ned] [æz; əz][hiː; hi] [kɔːt] [ðə; ði] [hʌm] [ʌv; əv] ['wɪzɪŋ] ['bulits] .
“ Duck ! ” yelled Ned as he caught the hum of whizzing bullets .
“ 鸭子 ! ” 大喊 内德 作为 他 捕捉 这 哼 的 呼啸 子弹 .

“快躲开！”内德听到子弹呼啸而过的声音，大喊道。

['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [sɔː] [tɑːm] [gɪv] [ə; eɪ][stɑːrt][ænd; ənd] [fɔːl] [bæk] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['wɪndoʊ] .
Suddenly he saw Tom give a start and fall back from the window .
突然 他 锯 汤姆 给 一个 开始 和 落下 后退 从 这 窗户 .

他突然看到汤姆猛地一惊，从窗户摔了下来。

“ ['hiːz] [hɪt] !
“ He's hit !
“ 他是 打 !

“他被击中了！”

” [kraɪd] [ned] , ['sprɪŋɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [tʃʌmz] [saɪd][æz; əz][hiː; hi] [jeld] [tuː; tə] - , [huː] [wʌz; wəz]
” cried Ned , springing to his chum's side as he yelled to Peltok , who was
” 哭 内德 , 弹簧 到 他的 朋友的 边 作为 他 大喊 到 - , WHO 曾是
[æt; ət][ðə; ði] [wiːl] :
at the wheel :
在 这 车轮 :

“内德喊道，一边跳到他朋友身边，一边朝正在开车的佩尔托克大喊：”

“ [goʊ] [ʌp] !
“ Go up !
“ 去 向上 !

“上！

[goʊ] [ʌp] !
Go up !
去 向上 !

上！

[wɪə(r)] ['biːɪŋ] ['faɪərd][ɑːn] !
We're being fired on !
是 存在 被解雇 在 !

我们遭到炮火攻击了！

” ['tʃæptər] ['ɛksˈviː]
” CHAPTER XV
” 章 十五

第十五章

['jeloʊ] ['dʒɪpsiz]
YELLOW GYPSIES
黄色的 吉普赛人

黄衣吉普赛人

['ræpɪdli] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz] - [poʊld] [ðə; ði] ['elɪveɪtɪŋ] ['levər] ,
Rapidly , as soon as Peltok pulled the elevating lever ,
快速 , 作为 很快 作为 - 拉 这 提升 杠杆 ,

佩尔托克刚拉动升降杆，就迅速地

[ðə; ði] [mə'ʃiːn] [ʃɑːt] ['ʌpwərd] [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['kwɪkli] [bɪ'jɑːnd] ['raɪf(ə)l] ['dɪstəns] ,
the machine shot upward and was quickly beyond rifle distance ,
这 机器 射击 向上 和 曾是 迅速地 超过 步枪 距离 ,

那架机器向上疾驰，很快就超出了步枪的射程。

[ðoʊ] [ðə; ði] [læst] [glɪmps] [ned] [hæd; həd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['maʊntɪd] ['hʌntərz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [stɪl] ['faɪərɪŋ]

though	the	last	glimpse	Ned	had	of	the	mounted	hunters	they	were	still	firing
尽管	这	最后的	一瞥	内德	有	的	这	安装	猎人	他们	是	仍然	射击

[æt; ət] [ðə; ði] ['erkræft] .

at	the	aircraft	.
在	这	飞机	.

尽管内德最后看到的骑马猎兵仍在向飞机开火。

[bʌt; bət] [ned] [hæd; həd] ['ʌðər] [θɔːts] [ðæn; ðən] [ðoʊz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [men] [huː] , [θruː] [fɪr] [ɔːr]

But	Ned	had	other	thoughts	than	those	of	the	men	who	,	through	fear	or
但	内德	有	其他	想法	比	那些	的	这	男人	WHO	,	通过	害怕	或者

['æŋgər] ,

anger	,
愤怒	,

但奈德的想法与那些因恐惧或愤怒而做出相反决定的人截然不同。

[hæd; həd] ['faɪərd] [ɑːn] [ðə; ði] [er] ['mɑːnərk] .

had	fired	on	the	Air	Monarch	.
有	被解雇	在	这	空气	君主	.

曾向“空中君主”号开火。

[hiː; hi] [hæd; həd] [siːn] [tɑːm] [stɑːrt] [bæk] , [wɪns] , [ænd; ənd] [ˌdɪsə'pɪr] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] .

He	had	seen	Tom	start	back	,	wince	,	and	disappear	from	the	window	.
他	有	已见	汤姆	开始	后退	,	畏缩	,	和	消失	从	这	窗户	.

他看到汤姆猛地后退，畏缩了一下，然后消失在窗外。

“ [ɑːr; ər] [juː; jʊ] [hɪt] , [tɑːm] ?

“	Are	you	hit	,	Tom	?
“	是	你	打	,	汤姆	?

“汤姆，你受伤了吗？”

” [ned] [jeld] ,

”	Ned	yelled	,
”	内德	大喊	,

“内德大喊道，

[æz; əz] [hiː; hi] [druː] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [hæd; həd] [ə; eɪ] [glɪmps] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] ['sweɪɪŋ] [ɪn]

as	he	drew	in	his	head	and	had	a	glimpse	of	his	chum	swaying	in
作为	他	画	在	他的	头	和	有	一个	一瞥	的	他的	密友	摇晃	在

[ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fɔːrwərd] ['kæbɪn] .

the	middle	of	the	forward	cabin	.
这	中间	的	这	向前	舱	.

他收起思绪，瞥见他的伙伴在前舱中央摇晃着。

“ [dɪd] [ðeɪ] [get] [juː; jʊ] ?

“	Did	they	get	you	?
“	做过	他们	得到	你	?

“他们抓到你了吗？”

” [æz; əz] [ɪf] [ɪn] [ə; eɪ] [deɪz] [tɑːm] [pʊt] [hɪz; ɪz] [hænd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [tʊk] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [kæp] .

”	As	if	in	a	daze	Tom	put	his	hand	to	his	head	and	took	off	his	cap	.
”	作为	如果	在	一个	发呆	汤姆	放	他的	手	到	他的	头	和	采取	离开	他的	帽	.

“汤姆仿佛恍惚间用手扶住头，摘下了帽子。”

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [kwɪr] [lʊk] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [feɪs] [æz; əz] [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət] [ə; eɪ] [niːt] ,

There	was	a	queer	look	on	his	face	as	he	looked	at	a	neat	,
那里	曾是	一个	酷儿	看	在	他的	脸	作为	他	看起来	在	一个	整洁的	,

他看着整洁的房间，脸上露出一种奇怪的表情。

[raʊnd] [hoʊl] [θruː] [ðə; ði] ['kæps] ['vaɪzər] , [kloʊz] [tuː; tə] [wer] [ˌaɪ 'tiː] [set] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [hed] .

round	hole	through	the	cap's	visor	,	close	to	where	it	set	on	his	head	.
圆形的	洞	通过	这	帽子	遮阳板	,	关闭	到	在哪里	它	放	在	他的	头	.

帽子的帽檐上有一个圆孔，靠近帽子戴在头上的位置。

“ [ðeɪ] [mɪst] [juː; jʊ] !
“ They missed you !
” 他们 错过 你 !

他们想念你!

” [ned] ['dʒɔɪfəli] [kraɪd] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðɪs] .
” Ned joyfully cried when he saw this .
” 内德 欣喜地 哭 什么时候 他 锯 这 .

看到这一幕，奈德喜极而泣。

“ [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['næroʊ] [skwiːk] , [tɑːm] !
“ But it was a narrow squeak , Tom !
” 但 它 曾是 一个 狭窄的 吱 , 汤姆 !

“但那只是一次险些成功的尝试，汤姆！”

” ['hoʊldɪŋ] [ðə; ði] ['pʌŋktʃəd] [kæp][ɪn][hɪz; ɪz] [left] [hænd] ,
” Holding the punctured cap in his left hand ,
” 保持 这 刺破 帽 在 他的 左边 手 ,

他左手拿着那顶被戳破的帽子，

[tɑːm] [pʊt] [hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd][tuː; tə][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [brɔːt] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgərz] [daʊn]
Tom put his right hand to his head and when he brought his fingers down
汤姆 放 他的 正确的 手 到 他的 头 和 什么时候 他 带来 他的 手指 向下
[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [smɪr] [ʌv; əv] [blʌd] [ɑːn][ðem; ðəm] .
there was a little smear of blood on them .
那里 曾是 一个 小的 涂抹 的 血 在 他们 .

汤姆用右手摸了摸头，当他放下手指时，手指上沾了一点血迹。

“ [jʊə(r)] [hɪt] — ['æftər][ɔːl] ! ” [gɑːspt] [ned] .
“ You're hit — after all ! ” gasped Ned .
” 你是 打 — 后 全部 ! ” 倒吸一口气 内德 .

“你果然中弹了！”内德喘着气说。

“ [noʊ] , [dʒʌst][ə; eɪ] [greɪz] , ” [ænd; ənd][tɑːm] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [sɪns] [ðə; ði]
“ No , just a graze , ” and Tom found his voice for the first time since the
” 不 , 只是 一个 轻擦 , ” 和 汤姆 成立 他的 嗓音 为了 这 第一的 时间 自从 这
['ʃuːtɪŋ] .
shooting .
射击 .

“不，只是擦伤，”汤姆自枪击事件以来第一次开口说话。

“ [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kloʊz] [kɔːl] , ” [hiː; hi] [went] [ɑːn] .
“ It was a close call , ” he went on .
” 它 曾是 一个 关闭 称呼 , ” 他 去 在 .

“真是千钧一发，”他接着说。

“ [ˌaɪ 'tiː] ['ferli] [hæd; həd][ˌem 'iː]['goʊɪŋ][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][ɔːr] [tuː] .
“ It fairly had me going for a moment or two .
” 它 相当 有 我 去 为了 一个 片刻 或者 二 .

“它确实让我信以为真了一两分钟。”

[ðæt] ['bʊlɪt] [mʌst; məst][hæv; həv] [kriːst] [ˌem 'iː] , [ned] .
That bullet must have creased me , Ned .
那 子弹 必须 有 褶皱 我 , 内德 .

内德，那颗子弹肯定在我身上留下了伤痕。

[ˌaɪ 'tiː] [skɪmd] [raɪt] [pæst][maɪ] [hed] .
It skimmed right past my head .
它 脱脂 正确的 过去的 我的 头 .

它从我头顶掠过。

[jes] , [aɪ][wʌz; wəz] [kriːst] .
Yes , I was creased .
是的 , 我 曾是 褶皱 .

是的，我身上有褶皱。

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][tɜːrm] [juːst] [baɪ] ['westənəz] [tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [ðæt] [ə; eɪ] ['bʊlɪt] ['greɪzɪz] [ə; eɪ][mæn][ɔːr]
" This is a term used by Westerners to indicate that a bullet grazes a man or
" 这 是 一个 学期 用过的 经过 西方人 到 表明 那 一个 子弹 放牧 一个 男人 或者
[æn; ən]['ænɪm(ə)l] .
an animal .
一个 动物 .

"这是西方人用来表示子弹擦伤人或动物的术语。

[ðə; ði] [ɪ'fekt] , [waɪl] [nɑːt] ['sɪriəs] ,
The effect , while not serious ,
这 影响 , 尽管 不是 严肃的 ,

虽然影响并不严重，

[ɪz][tuː; tə] ['rendər] [ðə; ði] ['vɪktɪm] [ɪn'keɪpəbl] [ʌv; əv] [spiːtʃ] [ɔːr]['ækʃ(ə)n][fɔːr; fər][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] .
is to render the victim incapable of speech or action for a short time .
是 到 使成为 这 受害者 无法 的 演讲 或者 行动 为了 一个 短的 时间 .

使受害者在短时间内丧失说话或行动能力。

['ɔːf(ə)n][waɪld] ['hɔːrsɪz] [ɑːr; ər] [səb'duːd] [ɪn] [ðæt] [wei] .
Often wild horses are subdued in that way .
经常 荒野 马匹 是 低沉的 在 那 方式 .

通常情况下，野马就是用这种方法驯服的。

['niːdləs] [tuː; tə] [seɪ] ,
Needless to say ,
不必要 到 说 ,

毋庸置疑，

[ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [ə; eɪ] [ʃʊr] [ʃɑːt] [tuː; tə] " [kriːs] " [ə; eɪ] [biːst] [ænd; ənd][nɑːt][send][ðə; ði] ['bʊlɪt] [diːp]
it takes a sure shot to " crease " a beast and not send the bullet deep
它 需要 一个 当然 射击 到 " 褶皱 " 一个 兽 和 不是 发送 这 子弹 深的
[ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kɪl] .
enough to kill .
足够的 到 杀 .

要击中野兽的要害，同时又不至于让子弹射入致命深度，需要非常精准的射击。

[ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hʌntərz] ['faɪərɪŋ][frʌm; frəm] [bɪ'loʊ] [ɑːn][ðə; ði] ['erʃɪp] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]
In the case of the hunters firing from below on the airship it was
在 这 案件 的 这 猎人 射击 从 以下 在 这 飞艇 它 曾是
[ʌn'daʊtɪdli] [ˌæksə'dent(ə)l] .
undoubtedly accidental .
无疑 偶然 .

猎人从下方向飞艇开火这件事，无疑是意外。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ] [greɪz] , " [dɪ'klerd] [tɑːm] [ə'gen] ,
" It was just a graze , " declared Tom again ,
" 它 曾是 只是 一个 轻擦 , " 声明 汤姆 再次 ,

"只是擦伤而已，"汤姆再次说道。

[ænd; ənd][æn; ən][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [ʃoʊd] [ðɪs] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [keɪs] .
and an examination showed this to be the case .
和 一个 考试 显示 这 到 是 这 案件 .

检验结果证实了这一点。

[ðə; ði] ['bʊlɪt] [hæd; həd] ['berid] [ɪt'self] [ɪn][ðə; ði] ['ʌpər] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [freɪm] ['æftər] ['pɪrsɪŋ]

The	bullet	had	buried	itself	in	the	upper	part	of	the	window	frame	after	piercing
这	子弹	有	埋葬	本身	在	这	上	部分	的	这	窗户	框架	后	冲孔

['tɑ:mz][kæp][ænd; ənd] ['drɔ:ɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [blʌd] .

Tom's	cap	and	drawing	a	little	blood	.
汤姆的	帽	和	绘画	一个	小的	血	.

子弹穿透了汤姆的帽子，流出一点血后，嵌进了窗框的上部。

[ðə; ði] [wu:nd] [wʌz; wəz] ['tri:tɪd] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ˌænti'septɪk] [sə'lu:ʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ðen] , ['fi:lɪŋ] [mɔ:r]

The	wound	was	treated	with	an	antiseptic	solution	,	and	then	,	feeling	more
这	伤口	曾是	治疗	和	一个	防腐剂	解决方案	,	和	然后	,	感觉	更多的

[laɪk] [hɪm'self] ,

like	himself	,
喜欢	他自己	,

伤口用消毒液处理后，他感觉自己恢复了一些。

[tɑ:m] [prɪ'perd] [tu:; tə] [ˌæsər'teɪn] [ðer; ðər] [pə'zɪʃ(ə)n] .

Tom	prepared	to	ascertain	their	position	.
汤姆	准备	到	探明	他们的	位置	.

汤姆准备查明他们的位置。

[ðeɪ] [hæd; həd] [su:n] [left] [ðə; ði] ['hʌntərz] [bɪ'haɪnd] ,

They	had	soon	left	the	hunters	behind	,
他们	有	很快	左边	这	猎人	在后面	,

他们很快就把猎人们甩在了身后。

[ænd; ənd] ['daʊtləs] [ðoʊz] [waɪld]['raɪdərz][hæd; həd][ə; eɪ] [streɪndʒ] [teɪl] [tu:; tə] [tel] [ə'raʊnd] [ðə; ði]

and	doubtless	those	wild	riders	had	a	strange	tale	to	tell	around	the
和	毫无疑问	那些	荒野	骑手	有	一个	奇怪的	故事	到	告诉	大约	这

['kæmpfaɪər] [ðæt] [naɪt] .

campfire	that	night	.
营火	那	夜晚	.

毫无疑问，那些狂野的骑手们当晚在篝火旁一定讲了一个奇特的故事。

[baɪ] ['kælkjuleɪtɪŋ] [ðer; ðər] [spi:d] [ænd; ənd] ['dɪstəns] [ænd; ənd][baɪ][aɪ'dɛntəˌfaɪɪŋ]['sɜ:rt(ə)n] ['lændmɑ:ks] ,

By	calculating	their	speed	and	distance	and	by	identifying	certain	landmarks	,
经过	计算	他们的	速度	和	距离	和	经过	识别	肯定	地标	,

[tɑ:m] [meɪd] ,

Tom	made	,
汤姆	制成	,

汤姆通过计算他们的速度和距离，并识别某些地标，得出了结果。

['sɜ:rt(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]['oʊvər] ['tɜ:rki] — [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪldər] [pɑ:rt][ʌv; əv] [ðæt] ['kʌntri] .

certain	that	they	were	over	Turkey	—	and	the	wilder	part	of	that	country	.
肯定	那	他们	是	超过	火鸡	—	和	这	更狂野	部分	的	那	国家	.

确信他们已经飞越了土耳其——以及该国较为蛮荒的地区。

“ [wel] , [aɪ] [θɪŋk] [wɪə(r)] ['ki:pɪŋ] [ʌp] [tu:; tə]['aʊər; ɑ:r] ['skedʒu:l] ,

“ Well	,	I	think	we're	keeping	up	to	our	schedule	,
“ 出色地	,	我	思考	是	保持	向上	到	我们的	日程	,

“嗯，我觉得我们基本按计划进行。”

” [tɑ:m] [sed] [ðæt] [nu:n] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['kru:zɪŋ] [ə'lɔ:ŋ] [ænd; ənd][hi:; hi][ænd; ənd] -

” Tom	said	that	noon	as	they	were	cruising	along	and	he	and	Peltok
” 汤姆	说	那	中午	作为	他们	是	巡航	沿着	和	他	和	-

[ænd; ənd] [ned] [wɜ:r; wər] ['i:tɪŋ] [æn; ən] ['æpɪtaɪzɪŋ] [mi:l] .

and	Ned	were	eating	an	appetizing	meal	.
和	内德	是	吃	一个	令人垂涎的	一顿饭	.

汤姆说，那天中午他们正乘船游览，他和佩尔托克、内德正在享用一顿美味的午餐。

“ [soʊ][fɑːr][wiː; wi][hæv; həv][hæd; həd] ['veri] [gʊd] [lʌk] ,
“ So far we have had very good luck ,
” 所以 远的 我们 有 有 非常 好的 运气 ,

“到目前为止，我们的运气非常好，

['iːv(ə)n] ['getɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɜːrəkeɪn] [ænd; ənd]['oʊvər][ðə; ði][hɑːt] ['berɪŋ] [wɪ'ðaʊt] ['fɔːlɪŋ] [bæk]
even getting out of the hurricane and over the hot bearing without falling back
甚至 获得 出去 的 这 飓风 和 超过 这 热的 轴承 没有 坠落 后退
[mʌtʃ] .
much .
很多 .

即使脱离飓风并越过热点方位，也没有大幅后退。

[ɪf] [ðɪs] [kiːps] [ʌp] [aɪl] [biː; bi] [wel] [wɪ'ðɪn] [maɪ]['mɑːrdʒɪn][ʌv; əv] ['twenti] [deɪz] . ”
If this keeps up I'll be well within my margin of twenty days . ”
如果 这 保持 向上患病的 是 出色地 之内 我的 利润 的 二十 天 . ”

如果保持这种速度，我肯定能在二十天的宽限期内完成任务。

“ [ðə; ði] [reɪs] ['iznt] ['oʊvər] [jet] , ” [sed] - , [huː] [wʌz; wəz][æn; ən] [ɪk'spɪriənst] ['erəpleɪn] [mæn] .
“ The race isn't over yet , ” said Peltok , who was an experienced aeroplane man .
” 这 种族 不是 超过 然而 , ” 说 - , WHO 曾是 一个 经验丰富的 飞机 男人 .

“比赛还没有结束，”经验丰富的飞机驾驶员佩尔托克说道。

“ [weɪt] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [rʌn] ['ɪntuː][sʌm; səm] ['riːəl] ['trʌb(ə)l] . ”
“ Wait until we run into some real trouble . ”
” 等待 直到 我们 跑步 进入 一些 真实的 麻烦 . ”

“等着瞧吧，等我们遇到真正的麻烦就知道了。”

“ [wiːl] [straɪk] [ˌaɪ 'tiː] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , ” [əd'mɪtɪd] [tɑːm] .
“ We'll strike it , of course , ” admitted Tom .
” 出色地 罢工 它 , 的 课程 , ” 承认 汤姆 .

“我们当然会罢工，”汤姆承认道。

“ ['kudnt] [ɪk'spekt][nɑːt][tuː; tə][ɑːn][ə; eɪ][trɪp] [laɪk] [ðɪs] .
“ Couldn't expect not to on a trip like this .
” 不能 预计 不是 到 在 一个 旅行 喜欢 这 .

“像这样的旅行，不可能不发生这种情况。”

[bʌt; bət][ðə; ði][lɔːŋgər] [ˌaɪ 'tiː][hoʊldz][ɔːf][ðə; ði] ['betər] [wiːl] [biː; bi] . ”
But the longer it holds off the better we'll be . ”
但 这 更长 它 持有 离开 这 更好的 出色地 是 . ”

但拖得越久对我们越有利。

“ [hoʊp] [ðer; ðər] [ɑːnt] ['eni] ['ʌðər] [waɪld] [traɪbz] [ðæt] [ɑːr; ər]['goʊɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [pɑːt] [ʃɑːts] [æt; ət][ˌjuː 'es]
“ Hope there aren't any other wild tribes that are going to take pot shots at us
” 希望 那里 不是 任何 其他 荒野 部落 那 是 去 到 拿 锅 镜头 在 我们
,
,
,

“希望没有其他野蛮部落会向我们开枪。”

” [riˈmɑːkt] [ned] .
” remarked Ned .
” 评论 内德 .

“内德说道。”

“ [ðer; ðər] [ɑːnt] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi] , ” [sed] - [huː] [nuː] [ðɪs] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [kwaɪt]
“ There aren't likely to be , ” said Peltok who knew this part of the country quite
” 那里 不是 可能 到 是 , ” 说 - WHO 知道 这 部分 的 这 国家 相当
[wel] .
well .
出色地 .

“不太可能，”对这个地区非常了解的佩尔托克说道。

“ [ðɪs] [wʌz; wəz][sʌm; səm][waɪld] [traɪb] , [aɪ] [sə'poʊz] , [ðæt] [lɪvd] [ɪn][ə; eɪ] ['maʊnt(ə)n] ['fæstnəs] ,

“	This	was	some	wild	tribe	,	I	suppose	,	that	lived	in	a	mountain	fastness	,
”	这	曾是	一些	荒野	部落	,	我	认为	,	那	居住地	在	一个	山	快速	,

“我猜想，这大概是一个居住在山区隐蔽处的原始部落。”

[ɔːr][sʌm; səm][waɪld] ['wʊdɪd] [pleɪs] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] ['nevər] [hɜːrd] [ʌv; əv][æn; ən] ['erʃɪp] [bɪ'fɔːr]

or	some	wild	wooded	place	,	and	they	had	never	heard	of	an	airship	before
或者	一些	荒野	树木繁茂的	地方	,	和	他们	有	绝不	听到	的	一个	飞艇	前

.

:

.

或者某个荒凉的树林，他们以前从未听说过飞艇。

” [ðə; ði] [er] ['mɑːnərk] [wʌz; wəz] [naʊ] ['rʌnɪŋ] [ə'lɔːŋ] ['veri] ['iːzəli] .

”	The	Air	Monarch	was	now	running	along	very	easily	.
”	这	空气	君主	曾是	现在	跑步	沿着	非常	容易地	.

“空中君主号现在运行得非常轻松。”

[ðə; ði]['moʊtɚz][wɜːr; wər] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] “ [faɪnd] ” [ðəm'selvz] , [ðə; ði] [rʌf] [spɑːts][wɜːr; wər]

The	motors	were	beginning	to	“	find	”	themselves	,	the	rough	spots	were
这	电机	是	开始	到	“	寻找	”	他们自己	,	这	粗糙的	地点	是

['werɪŋ] [daʊn] [smuːð] [ænd; ənd] ,

wearing	down	smooth	and	,
穿着	向下	光滑的	和	,

电机开始“磨合”起来，粗糙的地方逐渐变得光滑，

[æz; əz][tɑːm] [sed] , [ðə; ði][krɑːft][wʌz; wəz] ['ɑpəretɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] ['soʊɪŋ] [mə'ʃiːn] ,

as	Tom	said	,	the	craft	was	operating	like	a	sewing	machine	,
作为	汤姆	说	,	这	工艺	曾是	操作	喜欢	一个	缝纫	机器	,

正如汤姆所说，这台机器运转起来就像一台缝纫机。

[wɪtʃ] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['stændərd][ɪn]['keɪsɪz][ʌv; əv] [ðɪs] [sɔːrt] .

which	seems	to	be	the	standard	in	cases	of	this	sort	.
哪个	似乎	到	是	这	标准	在	案例	的	这	种类	.

这似乎是此类案件的惯例。

[fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [sɪns] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [lɔːŋ] ['aɪlənd] [fiːld] ,

For	the	first	time	since	leaving	the	Long	Island	field	,
为了	这	第一的	时间	自从	离开	这	长的	岛	场地	,

自从离开长岛球场以来，这是第一次

[tɑːm][ænd; ənd] [ned] [felt] [ðə; ði] [rɪ'liːf] [frʌm; frəm] ['nɜːrvəs] [streɪn] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [teɪk] ['mætərz]

Tom	and	Ned	felt	the	relief	from	nervous	strain	and	began	to	take	matters
汤姆	和	内德	毛毡	这	宽慰	从	紧张的	拉紧	和	开始	到	拿	事情

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['iziə] .

a	little	easier	.
一个	小的	更轻松	.

汤姆和内德感到神经紧张的气氛有所缓解，开始放松下来。

“ [ges] [aɪl] [raɪt] [sʌm; səm]['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz] [hoʊm] , ” [dɪ'saɪdɪd] [tɑːm][ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] ,

“	Guess	I'll	write	some	messages	home	,	”	decided	Tom	in	the	afternoon	,
“	猜测	患病的	写	一些	消息	家	,	”	决定	汤姆	在	这	下午	,

“看来我得给家里写些信了，”汤姆下午决定道。

[wen] [hiː; hi][ænd; ənd] [ned] [sæt] [tə'geðər] [ɪn][ðə; ði] [meɪn] ['kæbɪn] .

when	he	and	Ned	sat	together	in	the	main	cabin	.
什么时候	他	和	内德	卫星	一起	在	这	主要的	舱	.

他和内德一起坐在主舱里。

“ [ˌaɪ 'tiː] ['wʊdnt] [biː; bi][ə; eɪ][bæd][aɪ'diːə] , ” [ə'griːd] [ðə; ði] ['ʌðər] .

“	It	wouldn't	be	a	bad	idea	,	”	agreed	the	other	.
“	它	不会	是	一个	坏的	主意	,	”	同意	这	其他	.

“这倒是个不错的想法，”另一个人同意道。

“ [aɪ] [sə'poʊz] [juːl] [pʊt] [ðə; ði] ['letərz] [aʊt] [ɪn] [frʌnt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [meɪl] [pleɪn] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp] ,

“	I	suppose	you'll	put	the	letters	out	in	front	for	the	mail	plane	to	pick	up	,
”	我	认为	你会	放	这	信件	出去	在	正面	为了	这	邮件	飞机	到	挑选	向上	,

我想你会把信件放在前面，等邮递飞机来取吧。

” [hiː; hi] ['ædɪd] , [ænd; ənd] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ðæt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wɪtʃ] [kɔːzd] [tɑːm] [tuː; tə] [ɪk'spleɪn] :

”	he	added	,	and	there	was	that	in	his	voice	which	caused	Tom	to	explain	:
”	他	额外	,	和	那里	曾是	那	在	他的	嗓音	哪个	导致	汤姆	到	解释	:

“他补充道，”他的语气中带着某种意味，这让汤姆不得不解释道：

“ [dəunt] [juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ] [miːn] [ˌaɪ 'tiː] ? ”

“	Don't	you	think	I	mean	it	?	”
”	不	你	思考	我	意思是	它	?	”

“你以为我不是认真的吗？”

“ [haʊ] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [get] ['eni] [dɪ'spætʃ] [ɔːf] [hoʊm] [frʌm; frəm] [ʌp] [hɪr] ?

“	How	in	the	world	are	you	going	to	get	any	dispatches	off	home	from	up	here	?
”	如何	在	这	世界	是	你	去	到	得到	任何	派遣	离开	家	从	向上	这里	?

“你到底要怎么才能从这里把消息传回家呢？”

[wiː; wi] ['hævnt] [gɑːt] [ə; eɪ] ['paʊərf(ə)l] [ɪ'nʌf] ['waɪərləs] [tuː; tə] [duː] [ˌaɪ 'tiː] — [juː; jʊ] [sed] [ðæt] [jɔːr'self]

We	haven't	got	a	powerful	enough	wireless	to	do	it	—	you	said	that	yourself
我们	还没有	得到	一个	强大的	足够的	无线的	到	做	它	—	你	说	那	你自己

[ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] — [ænd; ənd] — — ”

the	other	day	—	and	—	—	”
这	其他	天	—	和	—	—	”

我们没有足够强大的无线设备来做这件事——你前几天自己也说过——而且——”

“ [goʊ] [sloʊ] !

“	Go	slow	!
”	去	慢的	!

“慢点！”

” [əd'vaɪzd] [tɑːm] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['tʃʌk(ə)l] .

”	advised	Tom	,	with	a	chuckle	.
”	建议	汤姆	,	和	一个	轻笑	.

“汤姆笑着建议道。”

“ [ðɪs] [ɪz] ['iːzi] .

“	This	is	easy	.
”	这	是	简单的	.

“这很简单。”

[aɪl] [raɪt] [sʌm; səm] ['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz] — ['telɪgræm] [tuː; tə] [biː; bi] [mɔːr] [ɪg'zækt] — [ænd; ənd] [juː; jʊ]

I'll	write	some	messages	—	telegrams	to	be	more	exact	—	and	you
患病的	写	一些	消息	—	电报	到	是	更多的	精确的	—	和	你

[kæn; kən] , [tuː] , [ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] .

can	,	too	,	if	you	like	.
能	,	也	,	如果	你	喜欢	.

我会写一些信息——更准确地说是电报——如果你愿意，你也可以写。

[wiːl] [ɪn'kloʊz] [ðem; ðəm] [ɪn] [sʌm; səm] [tjʊb] [aɪ] [hæd; həd] [meɪd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ænd; ənd] [drɑːp]

We'll	enclose	them	in	some	tubes	I	had	made	for	the	purpose	and	drop
出色地	括	他们	在	一些	管子	我	有	制成	为了	这	目的	和	降低

[ðem; ðəm] [wen] [wiː; wi] [pæs] [nɪr] [sʌm; səm] ['sɪti] [ænd; ənd] [siː] [ə; eɪ] [kraʊd] [aʊt] ['wɑtʃɪŋ] [juː 'es] .

them	when	we	pass	near	some	city	and	see	a	crowd	out	watching	us	.
他们	什么时候	我们	经过	靠近	一些	城市	和	看	一个	人群	出去	观看	我们	.

我们会把它们装进我特意制作的一些管子里，然后当我们路过某个城市附近，看到有人群围观时，就把它们扔下去。

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz] [aɪl] [ɪn'kluːd] [ə; eɪ] [rɪ'kwest] [ðæt] [ðeɪ] [biː; bi] [sent] [ɔːf] ,

With	the	messages	I'll	include	a	request	that	they	be	sent	off	,
和	这	消息	患病的	包括	一个	要求	那	他们	是	发送	离开	,

我会在信息中附上请求，希望他们能把信息发送出去。

[ænd; ənd] [aɪl] [pʊt] [ɪn][sʌm; səm] ['mʌni] [tu:; tə] [peɪ] [ðə; ði][toʊl][ænd; ənd]['ɔ:lsoʊ][tu:; tə] [rɪ'wɔ:rd] [ðə; ði]

and	I'll	put	in	some	money	to	pay	the	toll	and	also	to	reward	the
和	患病的	放	在	一些	钱	到	支付	这	收费	和	还	到	报酬	这

['pɜ:rs(ə)n] [hu:] [ə'tendz] [tu:; tə][ðə; ði] ['mætər] . ”

person	who	attends	to	the	matter	.	”
人	WHO	参加	到	这	事情	.	”

我会出一些钱来支付过路费，并奖励处理此事的人。

“ [oʊ] ！ ” [ɪk'skleɪmd] [ned] .

“	Oh	!	”	exclaimed	Ned	.
“	哦	！	”	惊呼	内德	.

“哦！”内德惊呼道。

“ [aɪ] ['dɪdnt] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðæt] !

“	I	didn't	think	of	that	!
“	我	没有	思考	的	那	！

“我没想到这一点！”

[ges] [aɪl] [raɪt] [tu:; tə] ['helən] ['mɔ:rtən] .

Guess	I'll	write	to	Helen	Morton	.
猜测	患病的	写	到	海伦	莫顿	.

看来我得给海伦·莫顿写信了。

” [hi:; hi] [tʊk] [ˌaɪ 'ti:][fɔ:r; fər] ['græntɪd] [ðæt] [tɑ:m][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tu:; tə]['waɪər] ['meri] ['nestə] [ðæt] , [soʊ]

”	He	took	it	for	granted	that	Tom	was	going	to	wire	Mary	Nestor	that	,	so
”	他	采取	它	为了	的确	那	汤姆	曾是	去	到	金属丝	玛丽	内斯特	那	，	所以

[fɑ:r] ,

far	,
远的	,

“他理所当然地认为汤姆会给玛丽·内斯特发电报，说到目前为止，

['evriθɪŋ] [wʌz; wəz] ['lʌvli] .

everything	was	lovely	.
一切	曾是	迷人的	.

一切都很美好。

[ðɪs] [tɑ:m][dɪd] , ['ɔ:lsoʊ] ['raɪtɪŋ] [bri:f] [wɜ:rdz] [ʌv; əv] ['gri:tɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] , ['mɪstər] . ['deimən] ,

This	Tom	did	,	also	writing	brief	words	of	greeting	to	his	father	,	Mr	.	Damon	,
这	汤姆	做过	,	还	写作	简短的	字	的	问候	到	他的	父亲	,	先生	.	达蒙	,

汤姆照做了，还给他的父亲达蒙先生写了简短的问候语。

[ænd; ənd][sʌm; səm] [fju:] ['ʌðər] .

and	some	few	others	.
和	一些	很少	其他的	.

还有一些其他人。

[ði:z] ['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz][wɜ:r; wər] [ɪn'kloʊzd] [ɪn] [strɔ:ŋ] [bʌt; bət] [laɪt] [tjʊb] [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]

These	messages	were	enclosed	in	strong	but	light	tubes	and	when	the
这些	消息	是	内	在	强的	但	光	管子	和	什么时候	这

['erʃɪp] [pæst] ['oʊvər][ðə; ði][nekst] [taʊn] ,

airship	passed	over	the	next	town	,
飞艇	通过了	超过	这	下一个	镇	,

这些信息被装在坚固而轻便的管子里，当飞艇飞过下一个城镇时，

['flaɪɪŋ] [loʊ] [soʊ][ðə; ði] [kraʊdz] [kʊd; kəd][bi:; bi] [əb'zɜ:rvd] , [ðə; ði]['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz][wɜ:r; wər] [drɑ:pt] .

flying	low	so	the	crowds	could	be	observed	,	the	messages	were	dropped	.
飞行	低的	所以	这	人群	可以	是	观察到	,	这	消息	是	掉落	.

为了便于观察人群，飞机低空飞行，并将信息投放在地面上。

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [er] ['mɑːnərk] [fluː] [ɑːn] , [tɑːm][ænd; ənd] [ned] [sɔː] [ə; eɪ] [rʌʃ] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp] [ðə; ði] [tjʊb]

Before	**the**	**Air**	**Monarch**	**flew**	**on**	**,**	**Tom**	**and**	**Ned**	**saw**	**a**	**rush**	**to**	**pick**	**up**	**the**	**tubes**
前	这	空气	君主	飞翔	在	,	汤姆	和	内德	锯	一个	匆忙	到	挑选	向上	这	管子

,

,

,

在“空中君主号”飞机起飞前，汤姆和内德看到有人争先恐后地去捡那些管子。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [felt] [ʃʊr] [wɜːrd][ʌv; əv][ðer; ðər] ['prɑːgres] [wʊd] [suːn] [biː; bi] ['tɪkɪŋ] [ɑːn][ɪts] [weɪ] .

and	**they**	**felt**	**sure**	**word**	**of**	**their**	**progress**	**would**	**soon**	**be**	**ticking**	**on**	**its**	**way**	**.**
和	他们	毛毡	当然	单词	的	他们的	进步	会	很快	是	滴答	在	它是	方式	.

他们确信，有关他们取得进展的消息很快就会传开。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tɔːrd] [ðə; ði] [kloʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [ðæt] [ned] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] ['endʒɪn] [ruːm]

It	**was**	**toward**	**the**	**close**	**of**	**the**	**afternoon**	**that**	**Ned**	**went**	**into**	**the**	**engine**	**room**
它	曾是	朝向	这	关闭	的	这	下午	那	内德	去	进入	这	引擎	房间

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [sər'praɪzd] [tuː; tə] [siː] ['hɑːrtmən] [ænd; ənd] ['brɪŋkli] ['stændɪŋ] [tə'geðər] [nɪr] [wʌn]

and	**was**	**surprised**	**to**	**see**	**Hartman**	**and**	**Brinkley**	**standing**	**together**	**near**	**one**
和	曾是	惊讶	到	看	哈特曼	和	布林克利	常设	一起	靠近	一

[ʌv; əv][ðə; ði] [θə'mɔmitəz] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['wɔːtər] ['kuːlɪŋ] ['sɪstəm] [ʌv; əv][ðə; ði]['moʊtɚz] .

of	**the**	**thermometers**	**connected**	**with**	**the**	**water**	**cooling**	**system**	**of**	**the**	**motors**	**.**
的	这	温度计	连接	和	这	水	冷却	系统	的	这	电机	.

临近下午结束时，内德走进机房，惊讶地发现哈特曼和布林克利并肩站在与发动机水冷系统相连的温度计附近。

[laɪk] [æn; ən] ['ɔːtəməbiːl] ['endʒɪn] ,

Like	**an**	**automobile**	**engine**	**,**
喜欢	一个	汽车	引擎	,

就像汽车引擎一样，

[ðə; ði] [mə'ʃiːnəri] [ʌv; əv][sʌm; səm] ['erʃɪp] [mʌst; məst][biː; bi] [kuːld] [baɪ]['wɔːtər] ['sɜːrkjəˌletɪŋ] [ə'raʊnd]

the	**machinery**	**of**	**some**	**airships**	**must**	**be**	**cooled**	**by**	**water**	**circulating**	**around**
这	机械	的	一些	飞艇	必须	是	冷却	经过	水	循环	大约

[ðə; ði] ['sɪlɪndər] [wɔːlz] .

the	**cylinder**	**walls**	**.**
这	圆柱	墙壁	.

某些飞艇的机械装置必须通过循环水在气缸壁上进行冷却。

[æz; əz] [ned] [keɪm] [ə'pɑːn][ðə; ði] [tuː] [mə'kænɪks] ,

As	**Ned**	**came**	**upon**	**the**	**two**	**mechanics**	**,**
作为	内德	来了	之上	这	二	机械学	,

当奈德遇到那两个修理工时，

[hiː; hi] [sɔː] ['brɪŋkli] ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [red] ['ɪndɪkeɪtɪŋ] ['kɑːləm] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['haɪər] [ðæn; ðən]

he	**saw**	**Brinkley**	**pointing**	**to**	**the**	**red**	**indicating**	**column**	**which**	**was**	**higher**	**than**
他	锯	布林克利	指向	到	这	红色的	表明	柱子	哪个	曾是	更高	比

['juːʒuəl] .

usual	**.**
通常	.

他看到布林克利指着红色指示柱，那根指示柱比平时高。

“ ['eniθɪŋ] [rɔːŋ] ? ” [æskt] [ned] , [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [tuː] ['tɔːkɪŋ] .

“	**Anything**	**wrong**	**?**	**”**	**asked**	**Ned**	**,**	**as**	**he**	**saw**	**the**	**two**	**talking**	**.**
“	任何事物	错误的	?	”	问	内德	,	作为	他	锯	这	二	说	.

“出什么事了吗？”内德看到两人在交谈，便问道。

“ [ðɪs] ['moʊtər][ɪz] ['hiːtɪŋ] [ʌp] [mɔːr] [ðæn; ðən][aɪ] [laɪk] [tuː; tə] [siː] , ” ['steɪtɪd] ['brɪŋkli] .

“	**This**	**motor**	**is**	**heating**	**up**	**more**	**than**	**I**	**like**	**to**	**see**	**,**	**”**	**stated**	**Brinkley**	**.**
“	这	发动机	是	加热	向上	更多的	比	我	喜欢	到	看	,	”	声明	布林克利	.

“这台发动机的发热程度让我很担忧，”布林克利说道。

“ [ʃæl; ʃəl][aɪ][kɔːl][tɑːm] ? ” [æskt] [ned] .

“	Shall	I	call	Tom	?	”	asked	Ned	.
”	将	我	称呼	汤姆	?	”	问	内德	.

“要不要给汤姆打电话？”内德问道。

“ [oʊ] , [noʊ] .

“	Oh	,	no	.
”	哦	,	不	.

“哦，不。”

[nɑːt] [jet] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .

Not	yet	,	”	was	the	reply	.
不是	然而	,	”	曾是	这	回复	.

“还没有，”对方回答道。

“ ['meɪbi] [ðə; ði]['wɔːtər][ɪz] [loʊ] [ɪn][ðə; ði]['reɪdieɪtər] , ” [sə'dʒestɪd] ['hɑːrtmən] .

“	Maybe	the	water	is	low	in	the	radiator	,	”	suggested	Hartman	.
”	或许	这	水	是	低的	在	这	散热器	,	”	建议	哈特曼	.

“可能是散热器里的水少了，”哈特曼建议道。

“ [lets] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .

“	Let's	take	a	look	.
”	我们来吧	拿	一个	看	.

我们来看看。

[jes] , [ðæts] [ˌaɪ 'tiː] , ” [hiː; hi] [went] [ɑːn][ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər] .

Yes	,	that's	it	,	”	he	went	on	a	moment	later	.
是的	,	那就是	它	,	”	他	去	在	一个	片刻	之后	.

“是的，就是这样，”他过了一会儿又说道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [niːdz] ['fɪlɪŋ] .

“	It	needs	filling	.
”	它	需求	填充	.

“它需要填充。”

” [æz; əz] [ned] [wɔːkt] [ɑːn] , ['sætɪsfaɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ]['maɪnər] ['trʌb(ə)l] , ['iːzəli] ['remidid] ,

”	As	Ned	walked	on	,	satisfied	that	it	was	only	a	minor	trouble	,	easily	remedied	,
”	作为	内德	步行	在	,	使满意	那	它	曾是	仅有的	一个	次要的	麻烦	,	容易地	已补救	,

“奈德继续往前走，他确信这只是个小麻烦，很容易解决。”

[hiː; hi] [hɜːrd] ['brɪŋkli] [seɪ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] :

he	heard	Brinkley	say	to	his	companion	:
他	听到	布林克利	说	到	他的	伴侣	:

他听到布林克利对他的同伴说：

“ [its] [kwɪr] [haʊ] [ðə; ði]['wɔːtər][gɑːt] [loʊ] .

“	It's	queer	how	the	water	got	low	.
”	它是	酷儿	如何	这	水	得到	低的	.

“水位下降得真奇怪。”

[aɪ] [fɪld] [ðæt] ['reɪdieɪtər]['oʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [tʃiːf] [soʊ] ['nɪrli] [gɑːt] [ʃɑːt] .

I	filled	that	radiator	only	a	little	while	before	the	chief	so	nearly	got	shot	.
我	已填	那	散热器	仅有的	一个	小的	尽管	前	这	首席	所以	几乎	得到	射击	.

就在队长差点被枪击前不久，我刚给散热器加满了水。

[aɪ][dəunt] [siː] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd] [liːk] [aʊt] . ”

I	don't	see	how	it	could	leak	out	.	”
我	不	看	如何	它	可以	泄露	出去	.	”

我不明白它怎么会漏出来。

“ ['meɪbi] [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [liːk] , ” [sed] ['hɑːrtmən] .
“ Maybe it doesn't leak , ” said Hartman .
“ 或许 它 不 泄露 , ” 说 哈特曼 .

“也许它不会漏水，”哈特曼说。

“ [ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi]['fæstər] [ɪˌvæpə'reɪʃ(ə)n] [ðæn; ðən]['juːʒuəl] .
“ There may be faster evaporation than usual .
“ 那里 可能 是 快点 蒸发 比 通常 .

“蒸发速度可能会比平时快。”

” [ned] [θɔːt] [noʊ] [mɔːr] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌn'tɪl] [æn; ən] ['aʊər] ['leɪtər] [wen] , [æz; əz] [naɪt] [wʌz; wəz]
” Ned thought no more about it until an hour later when , as night was
” 内德 想法 不 更多的 关于 它 直到 一个 小时 之后 什么时候 , 作为 夜晚 曾是
['kʌmɪŋ] [ɑːn] ,
coming on ,
未来 在 ,

“内德当时没再想这件事，直到一个小时后，夜幕降临之时，

[ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [sloʊɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['moʊtɝz][ænd; ənd][ðə; ði][krɑːft][bɪ'gæn] ['luːzɪŋ] [spiːd] .
there came a sudden slowing of the motors and the craft began losing speed .
那里 来了 一个 突然 减速 的 这 电机 和 这 工艺 开始 输 速度 .

发动机突然减速，飞行器开始失去速度。

“ [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] ? ” [kɔːld] [tɑːm] , [huː] [wʌz; wəz][ɑːn][hɪz; ɪz] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði][kən'troʊl]['kæbɪn] .
“ What's the matter ? ” called Tom , who was on his way to the control cabin .
“ 是什么 这 事情 ? ” 称为 汤姆 , WHO 曾是 在 他的 方式 到 这 控制 舱 .

“出什么事了？”正前往控制室的汤姆问道。

“ [waɪ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [sloʊɪŋ] [daʊn] , - ? ”
“ Why are you slowing down , Peltok ? ”
“ 为什么 是 你 减速 向下 , - ? ”

“佩尔托克，你为什么放慢速度？”

“ ['sʌmθɪŋz] [rɔːŋ] ! ” [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .
“ Something's wrong ! ” was the answer .
“ 某样东西 错误的 ! ” 曾是 这 回答 .

“出事了！”对方回答道。

“ [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði]['moʊtɝz][ɪz] [ˌoʊvər'hiːtɪŋ] .
“ One of the motors is overheating .
“ 一 的 这 电机 是 过热 .

“其中一个电机过热了。”

[ðer; ðər] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [liːk] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər]['reɪdieɪtər] .
There seems to be a leak in the water radiator .
那里 似乎 到 是 一个 泄露 在 这 水 散热器 .

水暖散热器似乎漏水了。

[wiːl] [hæv; həv][tuː; tə][goʊ] [daʊn] [tuː; tə][ˌoʊvər'hɔːl][ˌaɪ 'tiː] . ”
We'll have to go down to overhaul it . ”
出色地 有 到 去 向下 到 大修 它 . ”

我们得下去彻底检修一下。”

“ [tuː] [bæd] , ” ['mɝːmɝd] [tɑːm] .
“ Too bad , ” murmured Tom .
“ 也 坏的 , ” 低声说道 汤姆 .

“太可惜了，”汤姆低声说道。

“ [aɪ] [θɔːt] [wiː; wi][kʊd; kəd][geɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɑːn] [ðɪs] [leg] .
“ I thought we could gain a little on this leg .
“ 我 想法 我们 可以 获得 一个 小的 在 这 腿 .

“我原以为我们这一段能取得一些进展。”

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][kɑːnt][biː; bi] [helpt] .

But	it	can't	be	helped	.
但	它	不能	是	帮助	.

但也没办法。

" [ɪn][ðə; ði] ['gæðərɪŋ] ['dɑːrknəs] [æn; ən]['oʊpən][spɑːt][ə'mɪd][ðə; ði] ['fɔrists] [wʌz; wəz] [pɪkt] [aʊt] [wer]

"	In	the	gathering	darkness	an	open	spot	amid	the	forests	was	picked	out	where
"	在	这	采集	黑暗	一个	打开	点	之中	这	森林	曾是	挑选	出去	在哪里

[ðə; ði] [er] ['mɑːnərk] [kʊd; kəd] ['seɪfli] [lænd][ænd; ənd] [raɪz] [ə'gen] ['æftər] [rɪ'per] [wɜːr; wər] [meɪd] .

the	Air	Monarch	could	safely	land	and	rise	again	after	repairs	were	made	.
这	空气	君主	可以	安全	土地	和	上升	再次	后	维修	是	制成	.

“在夜幕降临之际，人们在森林中找到了一处空地，以便空中君主号在维修后能够安全降落并再次升空。

[æz; əz][ðə; ði] ['erkræft] [keɪm] ['dʒentli] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] , ['sevrəl] [skɔːrz] [ʌv; əv]['iːv(ə)l] - ['lʊkɪŋ]

As	the	aircraft	came	gently	down	to	the	ground	,	several	scores	of	evil	-	looking
作为	这	飞机	来了	轻轻地	向下	到	这	地面	,	一些	得分	的	邪恶的	-	寻找

[men] ,

men	,
男人	,

飞机缓缓降落到地面时，几十个面目狰狞的男人.....

[drest] [ɪn] [geɪ] [bʌt; bət][fæn'tæstɪk] [kloʊðz] [ænd; ənd] ['berɪŋ] [lɔːŋ] ['gʌnz] , [rʌʃt] [aʊt] [frʌm; frəm]

dressed	in	gay	but	fantastic	clothes	and	bearing	long	guns	,	rushed	out	from
穿着	在	同性恋	但	极好的	衣服	和	轴承	长的	枪支	,	匆忙	出去	从

[ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] [triːz] .

the	surrounding	trees	.
这	周围	树木	.

他们穿着华丽但奇特的服装，手持长枪，从周围的树林中冲了出来。

“ [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [wiːd] [get] [ə; eɪ] [wɔːrm] [rɪ'sepʃ(ə)n] ! ” [ɪk'skleɪmd] [tɑːm] .

“	Looks	as	if	we'd	get	a	warm	reception	!	”	exclaimed	Tom	.
“	看起来	作为	如果	我们会	得到	一个	温暖的	接待	!	”	惊呼	汤姆	.

“看来我们会受到热烈欢迎！”汤姆惊呼道。

“ [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] ! ” [dɪ'klerd] - .

“	We	shall	!	”	declared	Peltok	.
“	我们	将	!	”	声明	-	.

“我们一定会做到！”佩尔托克宣布道。

“ [ðiːz] [ɑːr; ər] ['jeloʊ] ['dʒɪpsiz] — [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrst] [traɪbz] [ɪn] ['pəːʃə] .

“	These	are	Yellow	Gypsies	—	one	of	the	worst	tribes	in	Persia	.
“	这些	是	黄色的	吉普赛人	—	一	的	这	最差	部落	在	波斯	.

“这些是黄种吉普赛人——波斯最恶劣的部落之一。”

[wiːv] [gɑːt][tuː; tə] [faɪt] , [aɪm][ə'freɪd] !

We've	got	to	fight	,	I'm	afraid	!
我们已经	得到	到	斗争	,	我是	害怕的	!

恐怕我们必须战斗了！

" [ðə; ði] ['erʃɪp] ['siːst] ['muːvɪŋ] ,

"	The	airship	ceased	moving	,
"	这	飞艇	停止	移动	,

飞艇停止了移动。

[ænd; ənd][æz; əz][ʃiː; ʃi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][hɔːlt][ðə; ði] [hɔːrd] [ʌv; əv]['iːv(ə)l] - [feɪst] [men] [rʌʃt] [ʌp][tuː; tə]

and	as	she	came	to	a	halt	the	horde	of	evil	-	faced	men	rushed	up	to
和	作为	她	来了	到	一个	停止	这	部落	的	邪恶的	-	面对	男人	匆忙	向上	到

[sə'raʊnd] [ðə; ði][krɑːft] .

surround	the	craft	.
环绕	这	工艺	.

当她停下飞机时，一群面目狰狞的男人冲上前去，将飞机团团围住。

['tʃæptər] [ˌɛks'viː'aɪ]

CHAPTER	XVI
章	十六

第十六章

[tuː; tə][ðə; ði] ['reskjuː]

TO	THE	RESCUE
到	这	救援

前去救援

“ [wʌt] [ɑːr; ər][wiː; wi]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː] , [tɑːm] ? ” [æskt] [ned] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tʃʌm] ,

“	What	are	we	going	to	do	,	Tom	?	”	asked	Ned	of	his	chum	,
“	什么	是	我们	去	到	做	,	汤姆	?	”	问	内德	的	他的	密友	,

“我们该怎么办，汤姆？”内德问他的朋友。

[bɪ'saɪd] [huːm] [hiː; hi] [stʊd] [ɪn][ðə; ði]['fɔːrwərd][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['erʃɪp] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['setld] [daʊn] [ɪn]

beside	whom	he	stood	in	the	forward	part	of	the	airship	as	it	settled	down	in
旁	谁	他	站立	在	这	向前	部分	的	这	飞艇	作为	它	定居	向下	在

[ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['jeloʊ] ['dʒɪpsiz] .

the	midst	of	the	Yellow	Gypsies	.
这	中间	的	这	黄色的	吉普赛人	.

他站在他旁边，在飞艇的前部，飞艇降落在黄种吉普赛人中间。

“ [lets] [weɪt] [ænd; ənd] [siː] [wɪtʃ] [wei] [ðə; ði][kæt][dʒʌmps] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .

“	Let's	wait	and	see	which	way	the	cat	jumps	,	”	was	the	answer	.
“	我们来吧	等待	和	看	哪个	方式	这	猫	跳跃	,	”	曾是	这	回答	.

“让我们拭目以待，看看猫会往哪个方向跳，”答案是。

“ [ðiːz] [tʃæps] [meɪ] [nɑːt][biː; bi][æz; əz][bæd][æz; əz] - [θɪŋks] [ðeɪ] [ɑːr; ər] . ”

“	These	chaps	may	not	be	as	bad	as	Peltok	thinks	they	are	.	”
“	这些	小伙子们	可能	不是	是	作为	坏的	作为	-	思考	他们	是	.	”

“这些人或许没有佩尔托克认为的那么坏。”

“ [ðeɪ] [lʊk] ['næsti] [ɪ'nʌf] , ” ['kɑːmɛntəd] ['brɪŋkli] .

“	They	look	nasty	enough	,	”	commented	Brinkley	.
“	他们	看	可恶的	足够的	,	”	评论	布林克利	.

“它们看起来就够恶心的了，”布林克利评论道。

“ [aɪ] ['wʊdnt] [laɪk] [tuː; tə] [miːt] - [ɪm] ['æftər][dɑːrk] , ” [sed] ['hɑːrtmən] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [ned] ['ædɪd] :

“	I	wouldn't	like	to	meet	'	em	after	dark	,	”	said	Hartman	,	to	which	Ned	added	:
“	我	不会	喜欢	到	见面	-	呃	后	黑暗的	,	”	说	哈特曼	,	到	哪个	内德	额外	:

“我可不想天黑以后跟他们碰面，”哈特曼说道，内德补充道：

“ [wel] , [wɪə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][wɪð; wɪθ] - [ɪm] ['æftər][dɑːrk] , [ɔːl] [raɪt] .

“	Well	,	we're	going	to	be	with	'	em	after	dark	,	all	right	.
“	出色地	,	是	去	到	是	和	-	呃	后	黑暗的	,	全部	正确的	.

“好吧，天黑以后我们会和他们在一起。”

” [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['evɪdənt] [ðæt] [ðɪs] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] [keɪs] , [fɔːr; fər] - ,

”	It	was	evident	that	this	would	be	the	case	,	for	Peltok	,
”	它	曾是	明显	那	这	会	是	这	案件	,	为了	-	,

“很明显，对于佩尔托克来说，情况就是这样。”

[huː] [hæd; həd] [rʌn] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['moʊtər] [ruːm] ['æftər][ðə; ði] [ʃɪp] ['lændɪd] , [naʊ] [keɪm] [aʊt][tuː; tə]

who	had	run	back	to	the	motor	room	after	the	ship	landed	,	now	came	out	to
WHO	有	跑步	后退	到	这	发动机	房间	后	这	船	登陆	,	现在	来了	出去	到

[seɪ] :

say	:
说	:

船靠岸后，那个跑回机舱的人现在出来说道：

“ [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] ['pʌŋktʃər] [ɪn][ðə; ði][pɔ:rt]['reɪdieɪtər] .

“	There's	a	puncture	in	the	port	radiator	.
”	有	一个	穿刺	在	这	港口	散热器	.

“左舷散热器破了个洞。”

[hoʊl] [raɪt] [θru:] [ˌaɪ 'ti:] . ”

Hole	right	through	it	.	”
洞	正确的	通过	它	.	”

直接穿透了。

“ [haʊ] [du:][ju:; jʊ] [ə'kaʊnt] [fɔ:r; fər] [ðæt] ? ” [æskt] [tɑ:m] , ['kwɪkli] .

“	How	do	you	account	for	that	?	”	asked	Tom	,	quickly	.
”	如何	做	你	帐户	为了	那	?	”	问	汤姆	,	迅速地	.

“你怎么解释这件事？”汤姆急忙问道。

“ [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ] ['bʊlɪt] [hoʊl] , ” [sed] [ðə; ði] [mə'ʃi:nɪst] , [waɪl] [ðə; ði] ['jeloʊ] ['dʒɪpsiz] ,

“	Looks	like	a	bullet	hole	,	”	said	the	machinist	,	while	the	Yellow	Gypsies	,
”	看起来	喜欢	一个	子弹	洞	,	”	说	这	机械师	,	尽管	这	黄色的	吉普赛人	,

“看起来像个弹孔，”机械师说道，而黄种吉普赛人，

[ðer; ðər] ['nʌmbər] [naʊ] ['greɪtli] [ɪn'kri:st] , ['kraʊdɪd] ['kloʊzər][ɪn][ɑ:n][ðə; ði] [dɪs'eɪbld] [ʃɪp] .

their	number	now	greatly	increased	,	crowded	closer	in	on	the	disabled	ship	.
他们的	数字	现在	非常	增加	,	挤	更近	在	在	这	已禁用	船	.

他们的数量现在大大增加，更加紧密地挤在失事船只周围。

“ [mʌst; məst][hæv; həv] [kʌm] [frʌm; frəm][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['bulits] ['faɪərd][baɪ][ðə; ði] ['tɜ:ks] , ” [sed] [tɑ:m] .

“	Must	have	come	from	one	of	the	bullets	fired	by	the	Turks	,	”	said	Tom	.
”	必须	有	来	从	一	的	这	子弹	被解雇	经过	这	土耳其人	,	”	说	汤姆	.

“肯定是土耳其人射出的子弹留下的，”汤姆说。

“ ['prɑ:bəbli] [ˌaɪ 'ti:] [kɔ:zd] [ə; eɪ] [sloʊ] [li:k] , [ænd; ənd] [ðæts] [waɪ] [ˌaɪ 'ti:] ['dɪdnt] [dɪ'veləp] [ʌn'tɪl] [dʒʌst]

“	Probably	it	caused	a	slow	leak	,	and	that's	why	it	didn't	develop	until	just
”	大概	它	导致	一个	慢的	泄露	,	和	那就是	为什么	它	没有	发展	直到	只是

[naʊ] . ”

now	.	”
现在	.	”

“可能是缓慢渗漏造成的，所以直到现在才显现出来。”

“ [bʌt; bət] [wʌt] [ə'baʊt] [ði:z] [tʃæps] ? ” [æskt] [ned] .

“	But	what	about	these	chaps	?	”	asked	Ned	.
”	但	什么	关于	这些	小伙子们	?	”	问	内德	.

“可是这些人呢？”内德问道。

“ [ðeɪ] ['evɪdəntli] [mi:n] ['bɪznəs] !

“	They	evidently	mean	business	!
”	他们	显然	意思是	商业	!

“他们显然是认真的！”

” [ðer; ðər][kʊd; kəd][bi:; bi]['lɪt(ə)l] [daʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] , [fɔ:r; fər] , [wɪð; wɪθ] ['sævɪdʒ] [kraɪz] ,

”	There	could	be	little	doubt	of	this	,	for	,	with	savage	cries	,
”	那里	可以	是	小的	怀疑	的	这	,	为了	,	和	野蛮的	哭泣	,

“这一点几乎毋庸置疑，因为伴随着野蛮的嚎叫，

['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['jeloʊ] - [feɪst] [men] [wɜ:r; wər] ['swɔ:rmɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði][krɑ:ft] .

many	of	the	yellow	-	faced	men	were	swarming	over	the	craft	.
许多	的	这	黄色的	-	面对	男人	是	蜂拥而至	超过	这	工艺	.

许多面色发黄的男人蜂拥而至，围住了那艘飞行器。

[ðer; ðər] [kəm'plekʃənz] [wɜ:r; wər][ʌv; əv][ə; eɪ][pɪ'kju:liər] [hju:][ʌv; əv] ['jeloʊ] , ['sʌmwʌt] [laɪk] [ˌtʃaɪ'ni:z] ,

Their	complexions	were	of	a	peculiar	hue	of	yellow	,	somewhat	like	Chinese	,
他们的	肤色	是	的	一个	奇特	色调	的	黄色的	,	有些	喜欢	中国人	,

他们的肤色呈一种奇特的黄色，有点像中国人的肤色。

[jet] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt][hæv; həv][ðə; ði][kæst][ʌv; əv] [fitʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [sə'lestʃəlz] .

yet	they	did	not	have	the	cast	of	features	of	the	Celestials	.
然而	他们	做过	不是	有	这	投掷	的	特征	的	这	天体	.

但他们并不具备天神们的特征。

“ [ðeɪv] [gɑːt][ðer; ðər] [naɪvz] [aʊt] !

“	They've	got	their	knives	out	!
”	他们有	得到	他们的	刀具	出去	!

“他们拔刀了！”

” [kraɪd] [ned] .

”	cried	Ned	.
”	哭	内德	.

“内德喊道。”

“ [ðeɪl] [slɪt][ðə; ði] [wɪŋ] ['fæbrɪk] , [tɑːm] , [ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ɪn][bæd] . ”

“	They'll	slit	the	wing	fabric	,	Tom	,	and	then	we	shall	be	in	bad	.	”
”	他们会	缝隙	这	翼	织物	,	汤姆	,	和	然后	我们	将	是	在	坏的	.	”

“他们会割破机翼布料的，汤姆，那我们就麻烦了。”

“ [ðeɪ] [wəʊnt][slɪt][maɪ] [wɪŋ] ['fæbrɪk] !

“	They	won't	slit	my	wing	fabric	!
”	他们	惯于	缝隙	我的	翼	织物	!

“他们不会割破我的翅膀布料！”

” [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] [sed] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['tʃʌk(ə)l] .

”	the	young	inventor	said	,	with	a	chuckle	.
”	这	年轻的	发明者	说	,	和	一个	轻笑	.

“这位年轻的发明家笑着说。”

“ [its] [ə'luːmɪnəm; ə'luːmənəm] .

“	It's	aluminum	.
”	它是	铝	.

“它是铝制的。”

[ðeɪ] [kɑːnt] [kʌt] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [maɪt] [bend] [ˌaɪ 'tiː] .

They	can't	cut	it	,	but	they	might	bend	it	.
他们	不能	切	它	,	但	他们	可能	弯曲	它	.

他们切不动它，但或许能把它弯折一下。

[get] [ɔːf][ðer; ðər] , [juː; jʊ] ['jeloʊ] ['begərz] !

Get	off	there	,	you	yellow	beggars	!
得到	离开	那里	,	你	黄色的	乞丐	!

滚下那儿去，你们这些黄皮乞丐!

” [hiː; hi] [jeld] [æt; ət][ðə; ði] ['dʒɪpsiz] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [siːm] [æt; ət][ɔːl] [ɪm'prest] [ænd; ənd]['oʊnli]

”	he	yelled	at	the	Gypsies	,	but	they	did	not	seem	at	all	impressed	and	only
”	他	大喊	在	这	吉普赛人	,	但	他们	做过	不是	似乎	在	全部	印象深刻	和	仅有的

[læft] ['snɪrɪŋli] .

laughed	sneeringly	.
笑了	冷笑着	.

他冲着吉普赛人大喊，但他们似乎一点也不在意，只是冷笑。

“ [let] [ˌem 'iː][traɪ][tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə][ðem; ðəm] , ” [sə'dʒestɪd] - .

“	Let	me	try	to	talk	to	them	,	”	suggested	Peltok	.
”	让	我	尝试	到	讲话	到	他们	,	”	建议	-	.

“让我试着和他们谈谈，”佩尔托克建议道。

“ [duː][juː; jʊ] [spiːk] [ðer; ðər]['lɪŋgoʊ] ? ” [æskt] ['hɑːrtmən] .

“	Do	you	speak	their	lingo	?	”	asked	Hartman	.
”	做	你	说话	他们的	行话	?	”	问	哈特曼	.

“你会说他们的语言吗？”哈特曼问道。

“ [hiː; hi] [tɔːks] [ˈeniθɪŋ] , [ɪnˈkluːdɪŋ] [juˈnaɪtɪd] [steɪts] ! ” [dɪˈklerd] [ned] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] ,

“	**He**	**talks**	**anything**	**,**	**including**	**United**	**States**	**!**	**”**	**declared**	**Ned**	**,**
“	他	会谈	任何事物	,	包括	团结的	各州	!	”	声明	内德	,

with	**a**	**laugh**	**,**			
和	一个	笑	,			

“他什么都说，包括美国！”内德笑着说道。

[ðoʊ] [ðə; ði][ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [ˈeniθɪŋ] [bʌt; bət] [ˈfʌni] .

though	**the**	**situation**	**was**	**anything**	**but**	**funny** **.**
尽管	这	情况	曾是	任何事物	但	有趣的 .

但当时的情况一点也不好笑。

[ðə; ði] [ˈskaʊlɪŋ] [ˈjeloʊ] [ˈdʒɪpsiz] [siːmd] [bent] [ɑːn] [ˈmɪstʃɪf] — [æz; əz] [ðoʊ] [ðeɪ] [riˈzentid] [ðə; ði]

The	**scowling**	**Yellow**	**Gypsies**	**seemed**	**bent**	**on**	**mischief**	**—**	**as**	**though**	**they**	**resented**
这	皱眉	黄色的	吉普赛人	似乎	弯曲	在	恶作剧	—	作为	尽管	他们	怨恨

the	[ˈkʌmɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈerʃɪp] .
这	

coming	**of**	**the**	**airship** **.**
未来	的	这	飞艇 .

那些怒气冲冲的黄衣吉普赛人似乎一心想要捣乱——好像他们对飞艇的到来感到不满似的。

- [tʊk] [hɪz; ɪz] [pəˈzɪʃ(ə)n] [æt; ət] [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɪndoʊz] , [held] [ʌp] [hɪz; ɪz] [hændz] [fɔːr; fər] [ˈsaɪləns]

Peltok	**took**	**his**	**position**	**at**	**one**	**of**	**the**	**windows**	**,**	**held**	**up**	**his**	**hands**	**for**
-	采取	他的	位置	在	一	的	这	视窗	,	握住	向上	他的	双手	为了

silence	,	
沉默		

,

,

,

佩尔托克走到其中一扇窗户前，举起双手示意大家安静。

[wɪtʃ] [keɪm] [ˈgrʌdʒɪŋli] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈnəʊˌmædz] , [ænd; ənd][bɪˈgæn][tuː; tə] [əˈdres] [ðem; ðəm] .

which	**came**	**grudgingly**	**from**	**the**	**nomads**	**,**	**and**	**began**	**to**	**address**	**them**
哪个	来了	勉强	从	这	游牧民族	,	和	开始	到	地址	他们

.
.

游牧民族很不情愿地向他们发表了讲话。

[hɪz; ɪz] [wɜːrdz] [hæd; həd][ə; eɪ] [pɪˈkjuːliər] [snɑːlɪŋ] [ˈkwɑːləti] .

His	**words**	**had**	**a**	**peculiar**	**snarling**	**quality** **.**
他的	字	有	一个	奇特	咆哮	质量 .

他的话语中带着一种独特的咆哮感。

[bʌt; bət] [wʌt] [hiː; hi] [sed] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [ˌʌndərˈstʊd] ,

But	**what**	**he**	**said**	**seemed**	**to**	**be**	**understood** **,**
但	什么	他	说	似乎	到	是	理解 ,

但他的话似乎大家都明白了。

[fɔːr; fər][ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˈməːməz] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][men] [æz; əz] [ðoʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [əˈbaʊt] [tuː; tə]

for	**there**	**were**	**murmurs**	**among**	**the**	**men**	**as**	**though**	**they**	**were**	**about**	**to**
为了	那里	是	低语	之中	这	男人	作为	尽管	他们	是	关于	到

[meɪk] [rɪˈplaɪ] .

make	**reply** **.**
制作	回复 .

因为男人们之间响起了一阵低语声，好像他们正要作答。

- [kənˈtɪnjuːd] , [ˈspiːkɪŋ] [mɔːr] [ˈræpɪdli] [ænd; ənd] [ɪmˈfætɪkli] .

Peltok	**continued**	**,**	**speaking**	**more**	**rapidly**	**and**	**emphatically**	**.**
-	持续	,	请讲	更多的	快速	和	强调地	.

佩尔托克继续说道，语速更快，语气更重。

“ [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ˈtelɪŋ] [ðem; ðəm] ? ” [æskt] [tɑːm] [wen] [ðə; ði] [ɪnˈtɜːrprətər] [pɔːzd] [fɔːr; fər]

“	**What**	**are**	**you**	**telling**	**them**	**?**	**”**	**asked**	**Tom**	**when**	**the**	**interpreter**
“	什么	是	你	讲述	他们	?	”	问	汤姆	什么时候	这	翻译

paused	**for**	
暂停	为了	

[breθ] .

breath **.**
气息 .

“你在跟他们说什么？”翻译停下来喘口气时，汤姆问道。

“ [aɪ][hæd; həd][tuː; tə]['roʊmæns][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .

“	I	had	to	romance	a	little	,	”	was	the	answer	.
”	我	有	到	浪漫	一个	小的	,	”	曾是	这	回答	.

“我得稍微浪漫一下，”答案是。

“ [aɪ] [sed] [wiː; wi][wɜːr; wər][st'reɪndʒəz][frʌm; frəm][ðə; ði][stɑːrz] [huː] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə]['vɪzɪt]['aʊər; ɑːr]

“	I	said	we	were	strangers	from	the	stars	who	had	come	to	visit	our
”	我	说	我们	是	陌生人	从	这	明星	WHO	有	来	到	访问	我们的

['ɜːrθli] [frendz] . ”

earthly	friends	.	”
尘世的	朋友们	.	”

“我说我们是来自星际的陌生人，前来拜访我们在地球上的朋友。”

“ [wɪl] [ðeɪ] [bɪ'liːv] [juː; jʊ] ? ” [æskt] [tɑːm] .

“	Will	they	believe	you	?	”	asked	Tom	.
”	将要	他们	相信	你	?	”	问	汤姆	.

“他们会相信你吗？”汤姆问道。

“ [aɪ][dəunt] [noʊ] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði] ['daʊtf(ə)l] [rɪ'plaɪ] .

“	I	don't	know	,	”	was	the	doubtful	reply	.
”	我	不	知道	,	”	曾是	这	疑	回复	.

“我不知道，”对方犹豫地回答道。

“ [ðeɪ] [dəunt] [siːm] [tuː; tə] [θɪŋk] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['telɪŋ] [ðə; ði] [truːθ] .

“	They	don't	seem	to	think	I	am	telling	the	truth	.
”	他们	不	似乎	到	思考	我	是	讲述	这	真相	.

“他们似乎不相信我说的是真话。”

[aɪ] [traɪd] [tuː; tə] [ɪm'pres] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] [ˌsuːpər'nætʃrəl] ['ɔːrɪdʒɪn] .

I	tried	to	impress	them	with	our	supernatural	origin	.
我	尝试	到	令人印象深刻	他们	和	我们的	超自然	起源	.

我试图用我们超自然的起源给他们留下深刻印象。

[aɪm] [ʃʊr] [ðeɪ] ['nevər] [sɔː] [æn; ən] ['erəpleɪn] [bɪ'fɔːr] [ænd; ənd] [noʊ] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

I'm	sure	they	never	saw	an	aeroplane	before	and	know	nothing	about	it	.
我是	当然	他们	绝不	锯	一个	飞机	前	和	知道	没有什么	关于	它	.

我敢肯定他们以前从未见过飞机，对飞机一无所知。

[bʌt; bət] [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd] [ɪm'pres] [ðem; ðəm][ɪn][sʌm; səm] [wei] [ænd; ənd] [meɪk] [ðem; ðəm] [bɪ'liːv]

But	if	we	could	impress	them	in	some	way	and	make	them	believe
但	如果	我们	可以	令人印象深刻	他们	在	一些	方式	和	制作	他们	相信

[wiː; wi][ɑːr; ər] [ˌsuːpər'nætʃrəl] ['kærəktərz] [wiː; wi] [maɪt] [get][ðem; ðəm][tuː; tə] [wɪð'drɔː] .

we	are	supernatural	characters	we	might	get	them	to	withdraw	.
我们	是	超自然	人物	我们	可能	得到	他们	到	提取	.

但是，如果我们能以某种方式给他们留下深刻印象，让他们相信我们是超自然人物，我们或许就能让他们撤退。

[aɪl] [traɪ][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .

I'll	try	it	again	.
患病的	尝试	它	再次	.

我再试一次。

” [wʌns] [mɔːr] [hiː; hi] [ə'drest] [ðə; ði] ['jeloʊ] ['dʒɪpsiz] ,

”	Once	more	he	addressed	the	Yellow	Gypsies	,
”	一次	更多的	他	已解决	这	黄色的	吉普赛人	,

他再次向黄种吉普赛人发表了讲话，

[bʌt; bət][dɪd][nɑːt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['meɪkɪŋ] [mʌtʃ] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪm'preʃ(ə)n] .

but	did	not	seem	to	be	making	much	of	an	impression	.
但	做过	不是	似乎	到	是	制作	很多	的	一个	印象	.

但似乎并没有给人留下深刻印象。

[ðeɪ] [huːtid] [ænd; ənd] [kraɪd] ['snɪrɪŋli] [ænd; ənd] [mɔːr] [ðæn; ðən] [wʌn] [ʃʊk] [ə; eɪ] [gʌn] [ɔːr] [ə; eɪ]

They	hooted	and	cried	sneeringly	and	more	than	one	shook	a	gun	or	a
他们	发出嘘声	和	哭	冷笑着	和	更多的	比	一	摇晃	一个	枪	或者	一个

[naɪf] [æt; ət] - .

knife	at	Peltok	.
刀	在	-	.

他们发出嘲笑和讥讽的叫喊声，不止一个人还向佩尔托克挥舞着枪或刀。

“ [wʌt] [ɑːr; ər] [ðeɪ] ['seɪɪŋ] ? ” [æskt] [tɑːm] .

“	What	are	they	saying	?	”	asked	Tom	.
“	什么	是	他们	说	?	”	问	汤姆	.

“他们在说什么？”汤姆问道。

“ [ðeɪ] [seɪ] [ðeɪ] [dəunt] [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] .

“	They	say	they	don't	believe	me	.
“	他们	说	他们	不	相信	我	.

“他们说他们不相信我。”

[ðeɪ] [seɪ] [wiː; wi] [lʊk] [dʒʌst] [laɪk] [ðəm'selvz] [ɪk'sept] [fɔːr; fər] ['kʌlər] ,

They	say	we	look	just	like	themselves	except	for	color	,
他们	说	我们	看	只是	喜欢	他们自己	除了	为了	颜色	,

他们说我们除了肤色以外，看起来和他们一模一样。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [θɪŋk] [ðɪs] [ɪz] ['oʊnli] [ə; eɪ] [nuː] [kaɪnd] [ʌv; əv] ['reɪlroʊd] [treɪn] ,

and	they	think	this	is	only	a	new	kind	of	railroad	train	,
和	他们	思考	这	是	仅有的	一个	新的	种类	的	铁路	火车	,

他们认为这只是一种新型的铁路列车。

[wɪtʃ] [ʌv; əv] [kɔːrs] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [mɔːr] [ɔːr] [les] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ] .

which	of	course	they	are	more	or	less	familiar	with	.
哪个	的	课程	他们	是	更多的	或者	较少的	熟悉的	和	.

他们当然或多或少都熟悉这些。

[aɪm] [ə'freɪd] [ðeə(r)] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [rʌʃ] [ˌjuː 'es] .

I'm	afraid	they're	going	to	rush	us	.
我是	害怕的	它们是	去	到	匆忙	我们	.

我担心他们会催促我们。

” [ˌaɪ 'tiː] [dɪd] [lʊk] [soʊ] , [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['dʒɪpsiz] [wɜːr; wər] [naʊ] ['gæðərɪŋ] [ɑːn] [ɔːl] [saɪdz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [krɑːft]

”	It	did	look	so	,	for	the	Gypsies	were	now	gathering	on	all	sides	of	the	craft
”	它	做过	看	所以	,	为了	这	吉普赛人	是	现在	采集	在	全部	侧面	的	这	工艺

,

,

,

“看起来确实如此，因为吉普赛人现在正聚集在船的四周。”

['hemɪŋ] [hɜːr; hər] [ɪn] .

hemming	her	in	.
缝边	她	在	.

把她困住。

[æz; əz] [ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [fækt] , ['iːv(ə)n] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['sævɪdʒ] [men] ,

As	a	matter	of	fact	,	even	without	the	savage	men	,
作为	一个	事情	的	事实	,	甚至	没有	这	野蛮的	男人	,

事实上，即使没有那些野蛮人，

[ðə; ði] [er] ['mɑːnərk] [kʊd; kəd] [nɑːt] [hæv; həv] ['rɪzn] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['liːki] ['reɪdieɪtər] [wʌz; wəz] [rɪ'per] .

the	Air	Monarch	could	not	have	risen	until	the	leaky	radiator	was	repaired	.
这	空气	君主	可以	不是	有	升起	直到	这	漏水	散热器	曾是	已修复	.

在漏水的散热器修好之前，空中君主号飞机不可能升空。

“ [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd]['oʊnli] [ɪm'pres] [ðem; ðəm][ɪn][sʌm; səm] [wei] ! ” ['mɝːmɝd] - .

“	If	we	could	only	impress	them	in	some	way	!	”	murmured	Peltok	.
”	如果	我们	可以	仅有的	令人印象深刻	他们	在	一些	方式	!	”	低声说道	-	.

“如果我们能以某种方式给他们留下深刻印象就好了！”佩尔托克喃喃自语道。

“ [aɪl] [ɪm'pres] [ðem; ðəm] !

“	I'll	impress	them	!
”	患病的	令人印象深刻	他们	!

“我会让他们刮目相看！”

” [kraɪd] [tɑːm] , ['staːtiŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði]['moʊtər][kən'troʊl] [ruːm] .

”	cried	Tom	,	starting	for	the	motor	control	room	.
”	哭	汤姆	,	开始	为了	这	发动机	控制	房间	.

“汤姆喊道，然后朝电机控制室走去。”

“ [stɑːrt][ðə; ði][lænd]['moʊtər] !

“	Start	the	land	motor	!
”	开始	这	土地	发动机	!

“启动陆地发动机！”

” [hiː; hi] [kraɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [tuː] [mə'ʃiːnɪsts] .

”	he	cried	to	the	two	machinists	.
”	他	哭	到	这	二	机械师	.

他对着那两个机械师喊道。

“ [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː] ? ” [æskt] [ned] .

“	What	are	you	going	to	do	?	”	asked	Ned	.
”	什么	是	你	去	到	做	?	”	问	内德	.

“你打算怎么办？”内德问道。

“ [juːz]['aʊər; ɑːr] [wiːlz] [ænd; ənd][roʊl] [ə'lɔːŋ] !

“	Use	our	wheels	and	roll	along	!
”	使用	我们的	车轮	和	卷	沿着	!

“用我们的轮子滚动前进吧！”

” [tɑːm] ['ænsər] .

”	Tom	answered	.
”	汤姆	回答	.

汤姆回答道。

“ [aɪl] [plaʊ] [θruː] [ðæt] [bʌntʃ] [ɪf] [ðeɪ] [dəunt][get] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [wei] ,

“	I'll	plow	through	that	bunch	if	they	don't	get	out	of	the	way	,
”	患病的	犁	通过	那	束	如果	他们	不	得到	出去	的	这	方式	,

“如果他们不让路，我就冲过去。”

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [ðeɪl] [get] [ɔːl] [raɪt] .

but	I	think	they'll	get	all	right	.
但	我	思考	他们会	得到	全部	正确的	.

但我认为他们会没事的。

[ɪf] [wiː; wi] [kɑːnt] [seɪl] [θruː] [ðə; ði] [er] [wiːl] ['træv(ə)l][ɑːn][lænd] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [get] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]

If	we	can't	sail	through	the	air	we'll	travel	on	land	until	we	get	out	of	the
如果	我们	不能	帆	通过	这	空气	出色地	旅行	在	土地	直到	我们	得到	出去	的	这

['dʒɪpsi] ['kʌntri] .

Gypsy	country	.
吉普赛人	国家	.

如果我们不能乘船飞行，我们就走陆路，直到离开吉普赛人的领地。

[stɑːrt][ðə; ði]['moʊtər] !

Start	the	motor	!
开始	这	发动机	!

启动发动机!

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['speʃ(ə)l] [mə'ʃi:n] [fɔ:r; fər] ['ɑpəretɪŋ] [ðə; ði][krɑ:ft] [wen] [ɑ:n][lænd] ,
" There was a special machine for operating the craft when on land ,
" 那里 曾是 一个 特别的 机器 为了 操作 这 工艺 什么时候 在 土地 ,

“有一种专门的机器用于在陆地上操作这艘飞行器，”

[ænd; ənd] ['brɪŋkli] [ænd; ənd]['hɑ:rtmən] [spræŋ] [tu:; tə][get] [ðɪs] ['goʊɪŋ] .
and Brinkley and Hartman sprang to get this going .
和 布林克利 和 哈特曼 弹簧 到 得到 这 去 .

布林克利和哈特曼立即行动起来，推动了这项工作。

- [went] [tu:; tə][ðer; ðər][eɪd] , [ænd; ənd] [ned] [tʊk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [bɪ'saɪd] [tɑ:m] .
Peltok went to their aid , and Ned took his place beside Tom .
- 去 到 他们的 援助 , 和 内德 采取 他的 地方 旁 汤姆 .

佩尔托克前去帮助他们，内德则代替他站在汤姆身边。

[ðə; ði] ['jeloʊ] ['dʒɪpsiz] [si:md] [ə'baʊt] ['redi] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ə'tæk] ,
The Yellow Gypsies seemed about ready to make the attack ,
这 黄色的 吉普赛人 似乎 关于 准备好 到 制作 这 攻击 ,

黄种吉普赛人似乎已经准备好发动攻击了。

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] [saɪn] [ʌv; əv] [ðɪs] [æk'tɪvəti] [ɑ:n][ðə; ði] [streɪndʒ] [krɑ:ft] [ðeɪ] [hʌŋ] [bæk] .
but at the sign of this activity on the strange craft they hung back .
但 在 这 符号 的 这 活动 在 这 奇怪的 工艺 他们 悬挂 后退 .

但看到那艘奇怪飞船上有这种活动迹象，他们就停了下来。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['veri] [ˌɑ:pər'tu:nəti] [fɔ:r; fər] [wɪtʃ] [tɑ:m] [swɪft] [hæd; həd] [bɪn] ['weɪtɪŋ] .
This was the very opportunity for which Tom Swift had been waiting .
这 曾是 这 非常 机会 为了 哪个 汤姆 迅速 有 到过 等待 .

这正是汤姆·斯威夫特一直等待的机会。

“ [hɪr] [wi:; wi][goʊ] !
“ Here we go !
“ 这里 我们 去 !

“开始了！

" [hi:; hi] [kraɪd] , [æz; əz][hi:; hi] [pʊld] [ðə; ði] ['levər] ['meʃɪŋ] [ðə; ði] ['gɪrz] [ʌv; əv][ðə; ði][lænd] [wi:lz] .
" he cried , as he pulled the lever meshing the gears of the land wheels .
" 他 哭 , 作为 他 拉 这 杠杆 网格 这 齿轮 的 这 土地 车轮 .

“他喊道，同时拉动操纵杆，带动陆地车轮的齿轮啮合。”

[ðə; ði] [er] ['mɑ:nərk] [li:pt] ['fɔ:rwərd] ,
The Air Monarch leaped forward ,
这 空气 君主 跳跃 向前 ,

空中君主号向前跃去，

[ænd; ənd][tɑ:m] [s'lu:d] [hɜ:r; hər] [ə'raʊnd] [ʌn'tɪl] [hɜ:r; hər] [blʌnt] [noʊz] ['pɔɪntɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [kraʊd] [wer]
and Tom slued her around until her blunt nose pointed to the crowd where
和 汤姆 slued 她 大约 直到 她 钝 鼻子 尖 到 这 人群 在哪里
[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['θɪnɪst] .
it was thinnest .
它 曾是 最薄 .

汤姆一路追踪她，直到她那钝钝的鼻子指向人群最稀疏的地方。

“ [aɪl] [ræm][ðem; ðəm] !
“ I'll ram them !
“ 患病的 内存 他们 !

“我要撞他们！”

" [ðə; ði] [ɪn'ventər] ['ʃaʊtɪd] .
" the inventor shouted .
" 这 发明者 喊叫 .

“发明家喊道。”

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['jeloʊ] ['dʒɪpsiz] [si:md] [tu:; tə] [ˌʌndər'stænd] [wʌt] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [tu:; tə] ['hæpən]

Some	of	the	Yellow	Gypsies	seemed	to	understand	what	was	going	to	happen
一些	的	这	黄色的	吉普赛人	似乎	到	理解	什么	曾是	去	到	发生

[ænd; ənd] [jeld] [tu:; tə][ðer; ðər] [kəm'pænjənz] [tu:; tə] [li:p] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] .

and	yelled	to	their	companions	to	leap	out	of	the	way	.
和	大喊	到	他们的	同伴	到	飞跃	出去	的	这	方式	.

有些黄衣吉普赛人似乎明白了即将发生的事情，他们大声叫喊同伴们跳开。

[bʌt; bət] [ðoʊz] [də'rektli; daɪ'rektli][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði][krɑ:ft] [si:md] ['stʌbərn] , [ænd; ənd] [held] [ðer; ðər]

But	those	directly	in	front	of	the	craft	seemed	stubborn	,	and	held	their
但	那些	直接地	在	正面	的	这	工艺	似乎	固执的	,	和	握住	他们的

[graʊnd] .

ground	.
地面	.

但那些正对着飞行器的人们似乎很固执，坚守阵地。

“ [ju:l] [rʌn] [raɪt] ['oʊvər][ðem; ðəm][ænd; ənd] [kɪl] [ə; eɪ][lɑ:t] , [tɑ:m] !

“	You'll	run	right	over	them	and	kill	a	lot	,	Tom	!
“	你会	跑步	正确的	超过	他们	和	杀	一个	很多	,	汤姆	!

“汤姆，你会直接碾过他们，杀死很多人！”

” [ned] [wɔ:rnd] .

”	Ned	warned	.
”	内德	警告	.

内德警告说。

“ [ðæt] [meɪ] [set][ðem; ðəm][waɪld] ! ”

“	That	may	set	them	wild	!	”
“	那	可能	放	他们	荒野	!	”

“这可能会让他们变得狂暴！”

“ [aɪ][wəʊnt] [rʌn] ['oʊvər] ['eni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] !

“	I	won't	run	over	any	of	them	!
“	我	惯于	跑步	超过	任何	的	他们	!

“我不会撞到他们中的任何一个！”

” [sed] [ðə; ði] ['ʌðər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [grɪm] [smaɪl] .

”	said	the	other	with	a	grim	smile	.
”	说	这	其他	和	一个	严峻	微笑	.

“另一个人带着一丝苦笑说道。”

[ðə; ði] [mə'ʃi:n] [wʌz; wəz] [kə'ri:nɪŋ] [ɑ:n]['oʊvər][ðə; ði][ʌn'i:v(ə)n] [graʊnd] ,

The	machine	was	careening	on	over	the	uneven	ground	,
这	机器	曾是	倾斜	在	超过	这	不均匀	地面	,

机器在崎岖不平的地面上颠簸前行。

[bʌt; bət] [stɪl] [ðə; ði] ['dʒɪpsiz] [ɪn] [frʌnt] [dɪd][nɑ:t] [bʌdʒ] .

but	still	the	Gypsies	in	front	did	not	budge	.
但	仍然	这	吉普赛人	在	正面	做过	不是	预算	.

但前面的吉普赛人仍然纹丝不动。

[ænd; ənd] [ðen] ,

And	then	,
和	然后	,

进而，

[wen] [ˌaɪ 'ti:] [si:md] [ðæt] [ðə; ði][ə'lu:mɪnəm; ə'lu:mənəm] [noʊz] [ʌv; əv][ðə; ði][krɑ:ft] [wʊd] [pʊʃ] ['ɪntu:]

when	it	seemed	that	the	aluminum	nose	of	the	craft	would	push	into
什么时候	它	似乎	那	这	铝	鼻子	的	这	工艺	会	推	进入

[ðer; ðər] [mɪdst] [ænd; ənd][ðə; ði][bɪg] [wi:lz] [krʌʃ] [ðem; ðəm] ,

their	midst	and	the	big	wheels	crush	them	,
他们的	中间	和	这	大的	车轮	压碎	他们	,

当那架飞行器的铝制机头似乎要冲进他们中间，巨大的轮子要把他们碾碎时，

[tɑːm] ['sʌd(ə)nli] [pʊld] [ɑːn][ə; eɪ]['levər]['oʊvər][hɪz; ɪz] [hed] [æz; əz][hiː; hi] [stʊd] [æt; ət][ðə; ðɪ] ['stɪrɪŋ]

Tom	suddenly	pulled	on	a	lever	over	his	head	as	he	stood	at	the	steering
汤姆	突然	拉	在	一个	杠杆	超过	他的	头	作为	他	站立	在	这	转向

[wiːl] .

wheel	.
车轮	.

汤姆站在方向盘前，突然拉动了头顶上的一个操纵杆。

['ɪnstəntli] [ə; eɪ] [waɪt] ['veɪpər][wʌz; wəz][prə'dʒektid] [streɪt] ['ɪntuː][ðə; ðɪ]['feɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['jeloʊ]

Instantly	a	white	vapor	was	projected	straight	into	the	faces	of	the	Yellow
即刻	一个	白色的	汽	曾是	预计	直的	进入	这	面孔	的	这	黄色的

['dʒɪpsiz] .

Gypsies	.
吉普赛人	.

瞬间，一股白色蒸汽直射到黄种吉普赛人的脸上。

[ðɪs] [siːmd] [tuː; tə] [nɑːk] [ðem; ðəm]['oʊvər][æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ][heɪl][ʌv; əv] ['bulits] [hæd; həd][hɪt][ðem; ðəm] .

This	seemed	to	knock	them	over	as	if	a	hail	of	bullets	had	hit	them	.
这	似乎	到	敲	他们	超过	作为	如果	一个	冰雹	的	子弹	有	打	他们	.

这似乎将他们击倒在地，就像被一阵枪林弹雨击中一样。

[ðeɪ] [fel] [ɪn] [hiːps] .

They	fell	in	heaps	.
他们	跌倒	在	堆积如山	.

它们成堆倒下。

[tɑːm] ['kwɪkli] [tɜːrnd] [ðə; ðɪ][noʊz][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [er] ['mɑːnərk] ,

Tom	quickly	turned	the	nose	of	the	Air	Monarch	,
汤姆	迅速地	转向	这	鼻子	的	这	空气	君主	,

汤姆迅速调转了“空中君主”号的机头，

[ænd; ənd] [ðoʊz] [naʊ] [ɪn][ɪts] [pæθ] ['skræmbld] [tuː; tə][wʌn][saɪd][soʊ] [ðæt] [ə; eɪ] [leɪn] [wʌz; wəz][left][fɔːr; fər]

and	those	now	in	its	path	scrambled	to	one	side	so	that	a	lane	was	left	for
和	那些	现在	在	它是	小路	打乱	到	一	边	所以	那	一个	车道	曾是	左边	为了

[tɑːm][tuː; tə] [gaɪd] [hɪz; ɪz][krɑːft] [daʊn] .

Tom	to	guide	his	craft	down	.
汤姆	到	指导	他的	工艺	向下	.

挡在它行进路线上的人们纷纷躲到一边，以便给汤姆的飞行器留出一条通道。

[ðoʊ] [ðə; ðɪ] ['wɪndoʊz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['kæbɪn][wɜːr; wər][ɔːl] [kloʊzd] [ned] [kɔːt] [ə; eɪ] [wɪf] [ʌv; əv][ə; eɪ]

Though	the	windows	of	the	cabin	were	all	closed	Ned	caught	a	whiff	of	a
尽管	这	视窗	的	这	舱	是	全部	关闭	内德	捕捉	一个	闻	的	一个

['paʊərf(ə)l] ,

powerful	,
强大的	,

尽管小屋的窗户都关着，内德还是闻到了一股浓烈的气味。

['pʌndʒənt] ['kemɪk(ə)l] .

pungent	chemical	.
泼辣	化学	.

刺鼻的化学物质。

“ [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] , [tɑːm] ?

“	What	is	it	,	Tom	?
“	什么	是	它	,	汤姆	?

“什么事，汤姆？”

” [hiː; hi] [kraɪd] .

”	he	cried	.
”	他	哭	.

他哭着说。

“ [əˈmoʊniə] [gæs] ! ” [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈænsər] .

“	**Ammonia**	**gas**	**!**	”	**was**	**the**	**answer**	**.**
”	氨	气体	！	”	曾是	这	回答	。

“氨气！”答案是。

“ [aɪ] [rɪgd] [ʌp] [tuː] [tjʊb] , [ˈfɔːrwərd] [ænd; ənd][æft] , [tuː; tə]['prɑːdʒekt; prəˈdʒekt] [əˈmoʊniə] .

“	**I**	**rigged**	**up**	**two**	**tubes**	**,**	**forward**	**and**	**aft**	**,**	**to**	**project**	**ammonia**	**.**
”	我	作弊	向上	二	管子	,	向前	和	后部	,	到	项目	氨	。

“我安装了两根管子，一根在前，一根在后，用来喷射氨气。”

[aɪ] [θɔːt] [wiː; wi] [maɪt] [get] [ɪn][ə; eɪ] [taɪt] [ˈkɔːrnər][sʌm; səm] [deɪ] , [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [help] .

I	**thought**	**we**	**might**	**get**	**in**	**a**	**tight**	**corner**	**some**	**day**	**,**	**and**	**it**	**would**	**help**	**.**
我	想法	我们	可能	得到	在	一个	紧的	角落	一些	天	,	和	它	会	帮助	。

我想我们或许有一天会陷入困境，这会有所帮助。

[wiː; wi] [wəʊnt] [get] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː][ˌɪnˈsaɪd] [hɪr] , [bʌt; bət] [its] [strɔːŋ] [aʊt] [ðer; ðər] !

We	**won't**	**get**	**much**	**of**	**it**	**inside**	**here**	**,**	**but**	**it's**	**strong**	**out**	**there**	**!**
我们	惯于	得到	很多	的	它	里面	这里	,	但	它是	强的	出去	那里	！

我们这里不会有很多这种天气，但外面天气很猛烈！

” [ænd; ənd] [strɔːŋ] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [stʌf] , [ðoʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [hæv; həv][noʊ] [ˈlæstɪŋ]

”	**And**	**strong**	**it**	**was**	**,**	**for**	**the**	**stuff**	**,**	**though**	**it**	**would**	**have**	**no**	**lasting**
”	和	强的	它	曾是	,	为了	这	东西	,	尽管	它	会	有	不	持久

[ɪl] [ɪˈfekts] ,

ill	**effects**	**,**
患病的	效果	,

“而且这东西药效确实很强，虽然不会留下任何持久的不良影响。”

[ˈæktʃuəli] [nɑːkt] [ðə; ði][ˈvɪktəms] [daʊn] , [ˈrendərɪŋ] [ðem; ðəm] [ˈhelpləs] .

actually	**knocked**	**the**	**victims**	**down**	**,**	**rendering**	**them**	**helpless**	**.**
实际上	敲门	这	受害者	向下	,	渲染	他们	无助	。

实际上将受害者击倒在地，使他们无力反抗。

[wen] [ðoʊz] [ɑːn] [ˈiːðər] [saɪd] [sɔː] [wʌt] [hæd; həd] [ˈhæpənd] [tuː; tə][ðer; ðər] [ˈkɒmreɪdz] [ɪn] [frʌnt] ,

When	**those**	**on**	**either**	**side**	**saw**	**what**	**had**	**happened**	**to**	**their**	**comrades**	**in**	**front**	**,**
什么时候	那些	在	任何一个	边	锯	什么	有	发生	到	他们的	同志们	在	正面	,

当双方的人看到前面战友们遭遇的惨状时，

[ðə; ði] [hɔːrd] [ʌv; əv] [ˈjeloʊ] [ˈdʒɪpsiz] [meltid] [əˈweɪ] [laɪk] [duː] [ˈʌndər] [ðə; ði][hɑːt] [sʌn] .

the	**horde**	**of**	**Yellow**	**Gypsies**	**melted**	**away**	**like**	**dew**	**under**	**the**	**hot**	**sun**	**.**
这	部落	的	黄色的	吉普赛人	融化	离开	喜欢	露	在下面	这	热的	太阳	。

那群黄皮肤的吉普赛人像烈日下的露水一样融化了。

[tɑːm] [ˈgaɪdɪd] [hɪz; ɪz][krɑːft][pæst] [ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər] [nɑːkt] [aʊt] , [ˈteɪkɪŋ] [ker] [nɑːt][tuː; tə] [rʌn]

Tom	**guided**	**his**	**craft**	**past**	**those**	**who**	**were**	**knocked**	**out**	**,**	**taking**	**care**	**not**	**to**	**run**
汤姆	引导	他的	工艺	过去的	那些	WHO	是	敲门	出去	,	采取	关心	不是	到	跑步

['oʊvər] ['eni] ,

over	**any**	**,**
超过	任何	,

汤姆驾驶着他的飞船绕过那些昏迷不醒的人，小心翼翼地不撞到任何人。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [hæd; həd] [rʌn] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrɪst] ['klɪrɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [smuːð] ,

and	**in**	**a**	**short**	**time**	**had**	**run**	**out**	**of**	**the**	**forest**	**clearing**	**to**	**a**	**smooth**	**,**
和	在	一个	短的	时间	有	跑步	出去	的	这	森林	清理	到	一个	光滑的	,

很快，他们就跑出了林间空地，来到了一片平坦的地面上。

['lev(ə)l] [roʊd] [ðæt] [led] ['ɑːnwərd][ɪn][ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə]['træv(ə)l] .

level	**road**	**that**	**led**	**onward**	**in**	**the**	**direction**	**he**	**wished**	**to**	**travel**	**.**
等级	路	那	引领	向前	在	这	方向	他	希望	到	旅行	。

平坦的道路，通往他想去的方向。

“ [gʊd] [wɜːrk] , [tɑːm] ! ” [kraɪd] [ned] , [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [seɪf] [fɔːr; fər][æt; ət] [liːst] [ə; eɪ] [taɪm] .

“	**Good**	**work**	**,**	**Tom**	**!**	”	**cried**	**Ned**	**,**	**when**	**they**	**were**	**safe**	**for**	**at**	**least**	**a**	**time**	**.**
”	好的	工作	,	汤姆	!	”	哭	内德	,	什么时候	他们	是	安全的	为了	在	至少	一个	时间	.

“干得好，汤姆！”当他们暂时安全后，内德喊道。

“ [ðæt] [ə'moʊniə] [gæs][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] [aɪ'diːə] !

“	**That**	**ammonia**	**gas**	**was**	**a**	**wonderful**	**idea**	**!**
”	那	氨	气体	曾是	一个	精彩的	主意	!

“使用氨气真是个绝妙的主意！”

” - , ['oʊpənɪŋ] [ə; eɪ] ['wɪndoʊ] [æt; ət][ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] ,

”	**Peltok**	**,**	**opening**	**a**	**window**	**at**	**the**	**rear**	**of**	**the**	**ship**	**,**
”	-	,	开幕	一个	窗户	在	这	后部	的	这	船	,

佩尔托克打开船尾的一扇窗户，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['ræpɪdli] ['muːvɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [zoʊn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['paʊərf(ə)l] [smel] ,

which	**was**	**rapidly**	**moving**	**out**	**of**	**the**	**zone**	**of**	**the**	**powerful**	**smell**	**,**
哪个	曾是	快速	移动	出去	的	这	区	的	这	强大的	闻	,

它迅速地离开了那股强烈气味的区域。

[kɔːld] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪs'kʌmfɪtɪd] ['dʒɪpsiz] , [sʌm; səm][ʌv; əv] [huːm] [wɜːr; wər] [naʊ] [rɪ'vaɪvɪŋ, riː'vaɪvɪŋ]

called	**back**	**to**	**the**	**discomfited**	**Gypsies**	**,**	**some**	**of**	**whom**	**were**	**now**	**reviving**
称为	后退	到	这	不安	吉普赛人	,	一些	的	谁	是	现在	复苏

.

:

.

被叫回了惊慌失措的吉普赛人身边，其中一些人现在已经恢复了意识。

“ [aɪ][toʊld][juː; jʊ][wiː; wi][wɜːr; wər][frʌm; frəm][ðə; ði][stɑːrz] !

“	**I**	**told**	**you**	**we**	**were**	**from**	**the**	**stars**	**!**
”	我	讲述	你	我们	是	从	这	明星	!

“我早就告诉过你们，我们来自星星！”

” [ðə; ði] [ɪn'tɜːrprətər] [sed] [ɪn][ðə; ði] ['dʒɪpsi] [tʌŋ] .

”	**the**	**interpreter**	**said**	**in**	**the**	**Gypsy**	**tongue**	**.**
”	这	翻译	说	在	这	吉普赛人	舌头	.

“翻译用吉普赛语说道。”

“ [ænd; ənd] ['daʊtləs] [juː; jʊ] [sɔː] [nɑːt]['oʊnli][stɑːrz][bʌt; bət] [sʌnz] , [muːnz] , [ænd; ənd]['kɑːməts] !

“	**And**	**doubtless**	**you**	**saw**	**not**	**only**	**stars**	**but**	**suns**	**,**	**moons**	**,**	**and**	**comets**	**!**
”	和	毫无疑问	你	锯	不是	仅有的	明星	但	太阳	,	月亮	,	和	彗星	!

“毫无疑问，你不仅看到了星星，还看到了太阳、月亮和彗星！”

” [ðen] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] [muːvd] ['ɑːnwərd] , [naʊ] ['trævlɪŋ] [ɑːn][lænd] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,

”	**Then**	**the**	**machine**	**moved**	**onward**	**,**	**now**	**traveling**	**on**	**land**	**,**	**of**	**course**	**,**
”	然后	这	机器	已搬	向前	,	现在	旅行	在	土地	,	的	课程	,

然后机器继续前进，当然，现在是在陆地上行驶了。

[nɑːt][soʊ][fæst][æz; əz][ɪn][ðə; ði] [er] .

not	**so**	**fast**	**as**	**in**	**the**	**air**	**.**
不是	所以	快速地	作为	在	这	空气	.

速度不如空中那么快。

“ [bʌt; bət] [wiːl] [get] [tuː; tə][sʌm; səm]['kwaɪət] [pleɪs] [wer] [wiː; wi][kæn; kən] [leɪ] [tuː; tə][ænd; ənd] [mend]

“	**But**	**we'll**	**get**	**to**	**some**	**quiet**	**place**	**where**	**we**	**can**	**lay**	**to**	**and**	**mend**
”	但	出色地	得到	到	一些	安静的	地方	在哪里	我们	能	躺	到	和	修补

[ðæt] ['liːki] ['reɪdieɪtər] ,

that	**leaky**	**radiator**	**,**
那	漏水	散热器	,

“但我们会找个安静的地方躺下来，把漏水的暖气片修好。”

" [dɪ'klerd] [tɑːm] .
" declared Tom .
" 声明 汤姆 .

"汤姆说道。"

['prez(ə)ntli] [ðeɪ] [riːtʃt] [ə; eɪ] [brɔːd] , ['lev(ə)l] [pleɪn] [wɪtʃ] [wʊd] [meɪk] [æn; ən] [aɪ'diːəl] ['staːtiŋ] [fiːld]
Presently they reached a broad , level plain which would make an ideal starting field
目前 他们 达到 一个 广阔 , 等级 清楚的 哪个 会 制作 一个 理想的 开始 场地
[ɪn] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .
in the morning .
在 这 早晨 .

随后，他们来到了一片宽阔平坦的平原，这里将是早上理想的起跑场地。

" [wiːl] [hæv; həv] [tuː; tə] [wɜːrk] [ɔːl] [naɪt] , [ɪf] ['nesəseri] , [ɑːn] [ðæt] ['reɪdieɪtər] , " [tɑːm] [sed] .
" We'll have to work all night , if necessary , on that radiator , " Tom said .
" 出色地 有 到 工作 全部 夜晚 , 如果 必要的 , 在 那 散热器 , " 汤姆 说 .

"如有必要，我们得通宵修理那个暖气片了。"汤姆说。

" [ðɪs] [ɪz] ['aʊər; ɑːr] ['sekənd] [dɪ'leɪ] .
" This is our second delay .
" 这 是 我们的 第二 延迟 .

"这是我们第二次延期。"

[wiː; wi] [kɑːnt] [ə'fɔːrd] ['meni] [mɔːr] .
We can't afford many more .
我们 不能 买得起 许多 更多的 .

我们负担不起更多了。

" [ðə; ði] ['dʒɪpsiz] [siːmd] [tuː; tə] [hæv; həv] [bɪn] [left] [bɪ'haɪnd] [æz; əz] [naɪt] ['setld] [daʊn] .
" The Gypsies seemed to have been left behind as night settled down .
" 这 吉普赛人 似乎 到 有 到过 左边 在后面 作为 夜晚 定居 向下 .

"夜幕降临，吉普赛人似乎被留在了后面。"

[ðə; ði] ['trævəlɜ-z, 'trævlɜ-z] [wɜːr; wər] [ɪn] [ə; eɪ] ['loʊnli] [stretʃ] [ʌv; əv] ['kʌntri] .
The travelers were in a lonely stretch of country .
这 旅行者 是 在 一个 孤独 拉紧 的 国家 .

旅行者们身处一片偏僻的乡村地带。

[fɔːr; fər] [ðɪs] , [haʊ'evər] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [glæd] .
For this , however , they were glad .
为了 这 , 然而 , 他们 是 高兴的 .

但为此，他们感到高兴。

[waɪl] [tɑːm] [ænd; ənd] [ned] [gɑːt] [ðə; ði] ['sʌpər] , [ðə; ði] [θriː] [mə'kænɪks] [wɜːrkt] [ɑːn] [ðə; ði] ['pʌŋktʃəd]
While Tom and Ned got the supper , the three mechanics worked on the punctured
尽管 汤姆 和 内德 得到 这 晚餐 , 这 三 机械学 工作 在 这 刺破
['reɪdieɪtər] .
radiator .
散热器 .

汤姆和内德去准备晚餐的时候，三个修理工正在修理被扎破的散热器。

['prez(ə)ntli] , [ɪn] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɔːtər] [kɔɪlz] , [ə; eɪ] ['bʊlɪt] [wʌz; wəz] [faʊnd] , [ʌn'daʊtɪdli] ['faɪərd] [baɪ]
Presently , in one of the water coils , a bullet was found , undoubtedly fired by
目前 , 在 一 的 这 水 线圈 , 一个 子弹 曾是 成立 , 无疑 被解雇 经过
[ðə; ði] ['tɜːrkɪʃ] ['pɑːrti] .
the Turkish party .
这 土耳其 派对 .

目前，在其中一个水管中发现了一颗子弹，毫无疑问是土耳其方面发射的。

['mendɪŋ] [ðə; ði] [liːk] [wʌz; wəz][nɑːt][æz; əz] ['iːzi] [æz; əz][hæd; həd] [bɪn] [hoʊpt] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]

Mending	**the**	**leak**	**was**	**not**	**as**	**easy**	**as**	**had**	**been**	**hoped**	**and**	**it**	**was**
修补	这	泄露	曾是	不是	作为	简单的	作为	有	到过	希望	和	它	曾是

[wel] [ɑːn] [tɔːrd] ['mɔːrnɪŋ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [er] ['mɑːnərk] [wʌz; wəz] [ə'gen] ['redi] [tuː; tə]['dʒʌstɪfaɪ][hɜːr; hər]

well	**on**	**toward**	**morning**	**before**	**the**	**Air**	**Monarch**	**was**	**again**	**ready**	**to**	**justify**	**her**
出色地	在	朝向	早晨	前	这	空气	君主	曾是	再次	准备好	到	证明合法	她

[neɪm] .

name	**.**
姓名	.

修补漏洞并不像预期的那样容易，直到天快亮的时候，“空中君主”号才再次准备好不负其名。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə]['træv(ə)l] [ə'lɔːŋ] [ɑːn][lænd] [waɪl] [rɪ'per] [wɜːr; wər]

It	**was**	**found**	**to**	**be**	**impossible**	**to**	**travel**	**along**	**on**	**land**	**while**	**repairs**	**were**
它	曾是	成立	到	是	不可能的	到	旅行	沿着	在	土地	尽管	维修	是

['biːɪŋ] [meɪd] ,

being	**made**	**,**
存在	制成	,

维修期间，陆路交通无法通行。

['oʊɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðər] ['delɪkəsi] .

owing	**to**	**their**	**delicacy**	**.**
欠款	到	他们的	美味	.

由于它们易碎。

[ɑːn] ['ʌðər] [ə'keɪʒənz] [ðɪs] [maɪt] [nɑːt][biː; bi][ðə; ði] [keɪs] .

On	**other**	**occasions**	**this**	**might**	**not**	**be**	**the**	**case**	**.**
在	其他	场合	这	可能	不是	是	这	案件	.

但在其他情况下，情况可能并非如此。

“ [get] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [rest] , [men] , [ænd; ənd] [wiːl] [hɑːp] [ɔːf] ['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] , ” [tɑːm] [sed] ,

“	**Get**	**a**	**little**	**rest**	**,**	**men**	**,**	**and**	**we'll**	**hop**	**off**	**early**	**in**	**the**	**morning**	**,**	**”**	**Tom**	**said**	**,**
“	得到	一个	小的	休息	,	男人	,	和	出色地	跳	离开	早期的	在	这	早晨	,	”	汤姆	说	,

“伙计们，稍微休息一下，我们明天一早就出发，”汤姆说。

[ænd; ənd] [waɪl] [hiː; hi][ænd; ənd] [ned] [stʊd] [wɑːtʃ] , [ðə; ði] ['ʌðər] [θriː] [gɑːt][sʌm; səm] [mʌtʃ] ['niːdɪd]

and	**while**	**he**	**and**	**Ned**	**stood**	**watch**	**,**	**the**	**other**	**three**	**got**	**some**	**much**	**needed**
和	尽管	他	和	内德	站立	手表	,	这	其他	三	得到	一些	很多	需要

[sliːp] .

sleep	**.**
睡觉	.

他和奈德负责守夜，其他三人则趁机好好睡了一觉。

[ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz][dʒʌst] ['tɪntɪŋ] [ðə; ði] [iːst] [wen] [ðə; ði]['sɪgnəl][fɔːr; fər] ['getɪŋ] ['ʌndər] [weɪ] [wʌz; wəz]

The	**sun**	**was**	**just**	**tinting**	**the**	**east**	**when**	**the**	**signal**	**for**	**getting**	**under**	**way**	**was**
这	太阳	曾是	只是	着色	这	东方	什么时候	这	信号	为了	获得	在下面	方式	曾是

[wʌns] [mɔːr] ['gɪv(ə)n] ,

once	**more**	**given**	**,**
一次	更多的	给定	,

当太阳刚刚染红东方时，起航信号再次发出。

[bʌt; bət][dʒʌst][æz; əz][ðə; ði][krɑːft][wʌz; wəz] ['staːtiŋ] [tuː; tə]['tæksi]['oʊvər][ðə; ði] [pleɪn] ,

but	**just**	**as**	**the**	**craft**	**was**	**starting**	**to**	**taxi**	**over**	**the**	**plain**	**,**
但	只是	作为	这	工艺	曾是	开始	到	出租车	超过	这	清楚的	,

但就在飞机开始在平原上滑行时，

[tuː; tə] [get] [moʊ'mentəm] [tuː; tə] [maʊnt] [tɔːrd] [ðə; ði][skaɪ] ,

to	**get**	**momentum**	**to**	**mount**	**toward**	**the**	**sky**	**,**
到	得到	势头	到	山	朝向	这	天空	,

为了获得向上攀升的动力，

[ðer; ðər] [keɪm] ['rʌʃɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði]['trævəlɝz, 'trævlɝz] [ðoʊz] [seɪm] ['jeloʊ] ['dʒɪpsiz] [ə'gen] , ['oʊnli] [faɪv]
there **came** **rushing** **toward** **the** **travelers** **those** **same** **Yellow** **Gypsies** **again** **,** **only** **five**
那里 来了 匆忙 朝向 这 旅行者 那些 相同的 黄色的 吉普赛人 再次 , 仅有的 五
[taɪmz] [æz; əz] ['meni] .
times **as** **many** **.**
时代 作为 许多 .

那些黄皮肤的吉普赛人又朝旅行者们冲了过来，而且人数是之前的五倍。

“ [ðeə(r)] ['æftər][ˌjuː 'es] [ðɪs] [taɪm] [fɔːr; fər] [ʃʊr] ！ ” [jeld] - , [huː] [kɔːt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]
“ **They're** **after** **us** **this** **time** **for** **sure** **!** **”** **yelled** **Peltok** **,** **who** **caught** **some** **of** **the**
” 它们是 后 我们 这 时间 为了 当然 ！ ” 大喊 - , WHO 捕捉 一些 的 这
['θretnɪŋ] [jelz] .
threatening **yells** **.**
威胁 喊叫 .

“他们这次肯定是要对付我们了！”佩尔托克喊道，他听到了一些威胁性的叫喊声。

“ [ðeɪ] [ɑːr; ər]['goʊɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [ri'vendʒd] [ɑːn][ˌjuː 'es][fɔːr; fər] [wʌt] [wiː; wi][dɪd] [læst] [naɪt] . ”
“ **They** **are** **going** **to** **be** **revenged** **on** **us** **for** **what** **we** **did** **last** **night** **.** **”**
” 他们 是 去 到 是 复仇 在 我们 为了 什么 我们 做过 最后的 夜晚 . ”

“他们会为我们昨晚的所作所为报复我们。”

“ [wʌt] [ə; eɪ][mɑːb] ！ ” [kraɪd] [ned] [æz; əz] ['hʌndrədz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dʒɪpsiz] [rʌʃt] [tɔːrd] [ðə; ði] ['erʃɪp]
“ **What** **a** **mob** **!** **”** **cried** **Ned** **as** **hundreds** **of** **the** **Gypsies** **rushed** **toward** **the** **airship**
” 什么 一个 暴民 ！ ” 哭 内德 作为 数百 的 这 吉普赛人 匆忙 朝向 这 飞艇
,
,
,

“好多暴徒啊！”内德喊道，只见数百名吉普赛人冲向飞艇。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ɔːl] ['redi] [tuː; tə] [liːv] .
which **was** **all** **ready** **to** **leave** **.**
哪个 曾是 全部 准备好 到 离开 .

一切准备就绪，即将出发。

[tɑːm] [traɪd] [tuː; tə] [ɪn'kriːs] [hɪz; ɪz] [spiːd] [tuː; tə] [teɪk] [ɔːf] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['æŋgri] [ænd; ənd] ['sævɪdʒ]
Tom **tried** **to** **increase** **his** **speed** **to** **take** **off** **before** **the** **angry** **and** **savage**
汤姆 尝试 到 增加 他的 速度 到 拿 离开 前 这 生气的 和 野蛮的
['wɒrɪrz] [kʊd; kəd] [ə'proʊtʃ] ,
warriors **could** **approach** **,**
战士 可以 方法 ,

汤姆试图加快速度，赶在愤怒野蛮的战士们靠近之前离开。

[bʌt; bət][ðə; ði]['moʊtɝz][wɜːr; wər][koʊld][ænd; ənd][nɑːt] ['rʌnɪŋ] [æt; ət][ðer; ðər][best] .
but **the** **motors** **were** **cold** **and** **not** **running** **at** **their** **best** **.**
但 这 电机 是 寒冷的 和 不是 跑步 在 他们的 最好的 .

但是发动机温度较低，运转状态不佳。

“ [ræm][ðem; ðəm] !
“ **Ram** **them** **!**
” 内存 他们 !

“撞他们！”

” [əd'vaɪzd] [ned] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['oʊnli] [θɪŋ] [tuː; tə][duː] .
” **advised** **Ned** **,** **and** **it** **seemed** **to** **be** **the** **only** **thing** **to** **do** **.**
” 建议 内德 , 和 它 似乎 到 是 这 仅有的 事物 到 做 .

“内德建议道，这似乎是唯一的办法。”

[sʌm; səm] [wʊd] , [ʌn'daʊtɪdli] , [biː; bi] [kɪld] [wen] [ðə; ði][krɑːft] [krʌʃt] [ɪts] [wei] [θruː] [ðem; ðəm]

Some	would	,	undoubtedly	,	be	killed	when	the	craft	crushed	its	way	through	them
一些	会	,	无疑	,	是	被杀	什么时候	这	工艺	碎	它是	方式	通过	他们

,

,

,

毫无疑问，当飞行器冲破人群时，有些人会被撞死。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [maɪt] [suːn] [raɪz] [ə'bʌv] [ðem; ðəm][ænd; ənd][ɔːl] [wʊd] [biː; bi] [wel] ,

but	she	might	soon	rise	above	them	and	all	would	be	well	,
但	她	可能	很快	上升	多于	他们	和	全部	会	是	出色地	,

但她或许很快就能摆脱这些束缚，一切都会好起来的。

[seɪv] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] ['prɑːbəbli] [send] [ə; eɪ] ['vɑːli] [ʌv; əv] [ʃɑːts] ['æftər][ðə; ði]['trævəlɜ-z, 'trævlɜ-z] .

save	that	they	would	probably	send	a	volley	of	shots	after	the	travelers	.
节省	那	他们	会	大概	发送	一个	截击	的	镜头	后	这	旅行者	.

只不过他们可能会向旅行者们发射一连串的炮弹。

[tɑːm][hæd; həd] [ə'baʊt] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə][duː] [ðɪs] , ['terəb(ə)l][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] , [wen] - ,

Tom	had	about	decided	to	do	this	,	terrible	as	it	seemed	,	when	Peltok	,
汤姆	有	关于	决定	到	做	这	,	糟糕的	作为	它	似乎	,	什么时候	-	,

汤姆几乎已经决定要这么做了，尽管这听起来很糟糕，这时佩尔托克

[huː] [wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [rɪr] ['wɪndoʊ] [kraɪd] :

who	was	looking	from	a	rear	window	cried	:
WHO	曾是	寻找	从	一个	后部	窗户	哭	:

从后窗往外看的人喊道：

“ [hɪr] [ðeɪ] [kʌm] !

“	Here	they	come	!
”	这里	他们	来	!

“他们来了！”

[hɪr] [ðeɪ] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði]['reskjuː] ! ”

Here	they	come	to	the	rescue	!	”
这里	他们	来	到	这	救援	!	”

他们来救场了！

“ [huː] ? ” [æskt] [ned] .

“	Who	?	”	asked	Ned	.
”	WHO	?	”	问	内德	.

“谁？”内德问道。

“ [ðə; ði] ['fɔːrɪst] [pə'troʊl] — [laɪk] [jʊr; jər] [steɪt] [pə'liːs] .

“	The	forest	patrol	—	like	your	state	police	.
”	这	森林	巡逻	—	喜欢	你的	状态	警察	.

“森林巡逻队——就像你们州的警察一样。

[ðeɪl] ['skætər] [ðiːz] ['jeloʊ] ['dʒɪpsiz] !

They'll	scatter	these	Yellow	Gypsies	!
他们会	分散	这些	黄色的	吉普赛人	!

他们会把这些黄种吉普赛人赶尽杀绝！

” [ðen] [ɔːl] [ðoʊz] [ɪn][ðə; ði] ['erʃɪp] [sɔː] [ə; eɪ][skwɑːd][ʌv; əv] ['pɜːrʒn] ['maʊntɪd] [men] ['swiːpɪŋ] [ə'krɔːs]

”	Then	all	those	in	the	airship	saw	a	squad	of	Persian	mounted	men	sweeping	across
”	然后	全部	那些	在	这	飞艇	锯	一个	队	的	波斯语	安装	男人	扫荡	穿过

[ðə; ði] [pleɪn] [tɔːrd] [ðem; ðəm] .

the	plain	toward	them	.
这	清楚的	朝向	他们	.

“然后，飞艇上的所有人都看到一队波斯骑兵正横穿平原，向他们疾驰而来。”

[ðɪs] [skwɑːd][æt; ət][wʌns] ['oʊpənd]['faɪər][ɑːn][ðə; ði] [hɔːrd] [ðæt] [sɔːt] [tuː; tə] [steɪ] [tɑːm] [swɪft] [ɪn][hɪz; ɪz]
This squad at once opened fire on the horde that sought to stay Tom Swift in his
这 队 在 一次 打开 火 在 这 部落 那 寻求 到 停留 汤姆 迅速 在 他的
[wɜːrld] [flaɪt] .
world flight .
世界 航班 .

这支小队立即向试图阻止汤姆·斯威夫特环球旅行的暴徒开火。

['tʃæptər] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ]
CHAPTER XVII
章 十七

第十七章

[kɪlbɔrnz] [trɪk]
KILBORN'S TRICK
基尔伯恩 诡计

基尔伯恩的诡计

“ [naʊ] [juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ə; eɪ] [faɪt] !
“ Now you will see a fight !
” 现在 你 将要 看 一个 斗争 !

“现在你们将会看到一场战斗！”

” [kraɪd] - .
” cried Peltok .
” 哭 - .

“佩尔托克喊道。”

“ [aɪ] [noʊ] [ðoʊz] ['jeloʊ] ['dʒɪpsiz] [ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [ðə; ði] ['pɜːrʒn] ['fɔːrɪst] ['reɪndʒəz] .
“ I know those Yellow Gypsies and I know the Persian forest rangers .
” 我 知道 那些 黄色的 吉普赛人 和 我 知道 这 波斯语 森林 护林员 .

“我认识那些黄种吉普赛人，也认识波斯森林护林员。”

[juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ə; eɪ] ['prɪti] [faɪt] . ”
You will see a pretty fight . ”
你 将要 看 一个 漂亮的 斗争 . ”

你会看到一场精彩的战斗。

“ [aɪ] ['dɪdnt] [stɑːrt] [ðɪs] [wɜːrld] [flaɪt] [tuː; tə] ['wɪtnəs] [ə; eɪ] ['skɜːrmɪʃ] [bɪ'twiːn] ['bændits][ænd; ənd][ðə; ði]
“ I didn't start this world flight to witness a skirmish between bandits and the
” 我 没有 开始 这 世界 航班 到 证人 一个 小规模冲突 之间 强盗 和 这
['soʊldʒərz] ,
soldiers ,
士兵 ,

“我开启这次环球飞行之旅，可不是为了亲眼目睹土匪和士兵之间的冲突。”

” [sed] [tɑːm] , [wɪð; wɪθ] [grɪm] ['hjuːmər] .
” said Tom , with grim humor .
” 说 汤姆 , 和 严峻 幽默 .

“汤姆带着一丝苦涩的幽默说道。”

“ [aɪ][wɑːnt][tuː; tə][get] ['ʌndər] [wei] [ə'gen] . ”
“ I want to get under way again . ”
” 我 想 到 得到 在下面 方式 再次 . ”

“我想重新开始。”

“ [juː; jʊ] [wɪl] ['prez(ə)ntli] , ” [prɪ'dɪktɪd] - .
“ You will presently , ” predicted Peltok .
” 你 将要 目前 , ” 预测 - .

“你很快就会知道了，”佩尔托克预言道。

[ɪn] [ə'nʌðər] ['moʊmənt] , [ə'mɪd][waɪld] [ʃaʊts] , [ðə; ði]['kæv(ə)lri]['oʊpənd]['faɪər][ɑːn][ðə; ði] ['dʒɪpsiz] ,

In	another	moment	,	amid	wild	shouts	,	the	cavalry	opened	fire	on	the	Gypsies	,
在	其他	片刻	,	之中	荒野	喊叫	,	这	骑兵	打开	火	在	这	吉普赛人	,

片刻之后，伴随着一阵喧闹的喊叫声，骑兵向吉普赛人开火。

[sʌm; səm][ʌv; əv] [huːm] [ʃɑːt] [ɪn] [rɪ'tɜːrn] , [ðoʊ] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði]['bændits] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər]

some	of	whom	shot	in	return	,	though	most	of	the	bandits	,	for	they	were
一些	的	谁	射击	在	返回	,	尽管	最多	的	这	强盗	,	为了	他们	是

['lɪt(ə)l] [les] ,

little	less	,
小的	较少的	,

他们当中有些人还击了，但大多数强盗，因为他们也好不到哪里去，

[tɜːrnd] [tuː; tə] [fliː] .

turned	to	flee	.
转向	到	逃跑	.

转身逃跑。

[ðer; ðər] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [pər'petʃuəl] [fjuːd] [bɪ'twiːn] [ðiːz] [tuː] ['bɑːdɪz] ,

There	seemed	to	be	a	perpetual	feud	between	these	two	bodies	,
那里	似乎	到	是	一个	永久	世仇	之间	这些	二	身体	,

这两个机构之间似乎一直存在着宿怨。

[wʌn] [ˌreprɪ'zentɪŋ] [lɔː] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [kraɪm] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt][stɑːp][tuː; tə] ['pɑːrli] ,

one	representing	law	and	the	other	crime	,	for	they	did	not	stop	to	parley	,
一	代表	法律	和	这	其他	犯罪	,	为了	他们	做过	不是	停止	到	谈判	,

一个代表法律，一个代表犯罪，因为他们没有停下来谈判。

[bʌt; bət][æt; ət][wʌns] [bɪ'gæn] ['faɪtɪŋ] .

but	at	once	began	fighting	.
但	在	一次	开始	斗争	.

但随即开始战斗。

[ænd; ənd][tɑːm] [swɪft] [dɪd][nɑːt] ['flætər] [hɪm'self] [ðæt] [ðə; ði]['soʊldʒərz][hæd; həd] [kʌm] ['mɪrli] [tuː; tə]

And	Tom	Swift	did	not	flatter	himself	that	the	soldiers	had	come	merely	to
和	汤姆	迅速	做过	不是	奉承	他自己	那	这	士兵	有	来	仅仅	到

['reskjuː] [hɪm; ɪm] .

rescue	him	.
救援	他	.

汤姆·斯威夫特并没有自欺欺人地认为士兵们只是来救他的。

[noʊ][wɜːrd][hæd; həd] [bɪn] [sent] ['æskɪŋ] [fɔːr; fər][help] .

No	word	had	been	sent	asking	for	help	.
不	单词	有	到过	发送	问	为了	帮助	.

没有任何求助信息发出。

“ [ðə; ði] ['dʒɪpsiz] [ɑːr; ər][bæd] , ” [ɪk'spleɪnd] - , “ [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɔːrɪst] ['reɪndʒəz] [faɪt] [ðem; ðəm]

“	The	Gypsies	are	bad	,	”	explained	Peltok	,	“	and	the	forest	rangers	fight	them
“	这	吉普赛人	是	坏的	,	”	解释	-	,	“	和	这	森林	护林员	斗争	他们

[wen'evər] [ðeɪ] [kæn; kən] .

whenever	they	can	.
每当	他们	能	.

“吉普赛人很坏，”佩尔托克解释说，“森林管理员一有机会就会和他们战斗。”

[siː] !

See	!
看	!

看！

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ɑːn][ðə; ði] [rʌn] [naʊ] ! ”

They	are	on	the	run	now	!	”
他们	是	在	这	跑步	现在	!	”

他们现在正在逃亡！

“ [ðæts] [raɪt] ! ” ['ekəud] [ned] .
“ That's right ! ” echoed Ned .
“ 那就是 正确的 ! ” 回声 内德 .

“没错！”内德附和道。

“ [ænd; ənd] [its] [taɪm] [fɔːr; fər][juː 'es][tuː; tə][biː; bi][ɑːn][ðə; ði] [muːv] ! ” [sed] [tɑːm] .
“ And it's time for us to be on the move ! ” said Tom .
“ 和 它是 时间 为了 我们 到 是 在 这 移动 ! ” 说 汤姆 .

“我们该出发了！”汤姆说道。

“ [get] ['redi] !
“ Get ready !
“ 得到 准备好 !

“准备!

” [hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['hɛlpɚz] .
” he called to his helpers .
” 他 称为 到 他的 助手 .

他呼唤他的帮手们。

[ðə; ði]['ædvent][ʌv; əv][ðə; ði]['soʊldʒərz][hæd; həd] ['skætərd] [ðə; ði] ['sævɪdʒ] [men] [frʌm; frəm][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv]
The advent of the soldiers had scattered the savage men from in front of
这 来临 的 这 士兵 有 疏散 这 野蛮的 男人 从 在 正面 的
[ðə; ði] ['erəpleɪn] ,
the aeroplane ,
这 飞机 ,

士兵的到来驱散了飞机前方的野蛮人。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [naʊ] [spiːd] ['oʊvər][ðə; ði]['lev(ə)l] [pleɪs] [ænd; ənd] [teɪk] [ɔːf]['ɪntuː][ðə; ði] [er] .
and she could now speed over the level place and take off into the air .
和 她 可以 现在 速度 超过 这 等级 地方 和 拿 离开 进入 这 空气 .

她现在可以飞越平坦的地面，然后腾空而起。

[ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər] , [waɪl] [ðə; ði] “ ['prɪti] [faɪt] ” [wʌz; wəz] [stɪl] ['goʊɪŋ][ɑːn] ,
A moment later , while the “ pretty fight ” was still going on ,
一个 片刻 之后 , 尽管 这 “ 漂亮的 斗争 ” 曾是 仍然 去 在 ,

片刻之后，当这场“漂亮的打斗”仍在进行时，

[tɑːm] [pʊld] [bæk] [ðə; ði] ['levər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['elɪveɪtɪŋ] [pleɪn] .
Tom pulled back the lever of the elevating plane .
汤姆 拉 后退 这 杠杆 的 这 提升 飞机 .

汤姆拉回了升降机的控制杆。

[ʌp] [ʃɑːt] [ðə; ði] [er] ['mɑːnərk] , [ænd; ənd][ə'mɪd] [jelz] [ʌv; əv] [sər'praɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['hɔːsmən] ,
Up shot the Air Monarch , and amid yells of surprise from the horsemen ,
向上 射击 这 空气 君主 , 和 之中 喊叫 的 惊喜 从 这 骑兵 ,

空中君主号冲了上去，骑兵们发出惊呼声。

[sʌm; səm][ʌv; əv] [huːm] [hæd; həd] ['evɪdəntli] [nɑːt] [ɪk'spektɪd] [ðə; ði][krɑːft][tuː; tə][duː] [ðɪs] ,
some of whom had evidently not expected the craft to do this ,
一些 的 谁 有 显然 不是 预期的 这 工艺 到 做 这 ,

显然，他们当中有些人并没有预料到这架飞机能做到这一点。

[ðə; ði] [mə'ʃiːn] [seɪld] [ə'lɔːft][ænd; ənd][wʌz; wəz] [suːn] ['wɪŋɪŋ] [ɪts] [wei] [tɔːrd] ['klaʊdˌlænd] ,
the machine sailed aloft and was soon winging its way toward cloudland ,
这 机器 航行 高空 和 曾是 很快 翅膀 它是 方式 朝向 云之国 ,

机器腾空而起，很快就展翅飞向云端。

[seɪf] [frʌm; frəm] ['fɜːrðər] [ˌmoʊle'steɪʃn] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['jeloʊ] ['dʒɪpsiz] .
safe from further molestation on the part of the Yellow Gypsies .
安全的 从 更远 性骚扰 在 这 部分 的 这 黄色的 吉普赛人 .

不再受到黄种吉普赛人的骚扰。

“ [ðoʊz] ['reindʒəz] , [ɔ:r] [wət'evər] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] , [keɪm] [ɪn][ðə; ði] [nɪk] [ʌv; əv] [taɪm] ,
“ **Those** **rangers** , **or** **whatever** **they** **are** , **came** **in** **the** **nick** **of** **time** ,
“ 那些 护林员 , 或者 任何 他们 是 , 来了 在 这 缺口 的 时间 ,

“那些巡逻队员，或者不管他们是什么人，来得正是时候。”

” [sed] [tɑ:m] [wen] [hi:; hi][hæd; həd] [tɜ:rnd] [ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] ['oʊvər][tu:; tə] ['brɪŋkli]
” **said** **Tom** **when** **he** **had** **turned** **the** **management** **of** **the** **ship** **over** **to** **Brinkley**
” 说 汤姆 什么时候 他 有 转向 这 管理 的 这 船 超过 到 布林克利
[waɪl] [hi:; hi][ænd; ənd] [ned] [went] [tu:; tə] [meɪk] [sʌm; səm] [ˌkælkjə'leɪʃənz] [rɪ'gɑ:rdɪŋ] [ðer; ðər] [kɔ:rs] .
while **he** **and** **Ned** **went** **to** **make** **some** **calculations** **regarding** **their** **course** **.**
尽管 他 和 内德 去 到 制作 一些 计算 关于 他们的 课程 .

“汤姆说完这句话，就把船的管理权交给了布林克利，然后他和内德去计算一下他们的航线。”

“ [wi:; wi] ['kudnt] [hæv; həv] [stʊd] [mʌtʃ] [mɔ:r] [dɪ'leɪ] . ”
“ **We** **couldn't** **have** **stood** **much** **more** **delay** **.** **”**
“ 我们 不能 有 站立 很多 更多的 延迟 . ”

“我们已经等不及了。”

“ [wi:; wi][kæn; kən] [meɪk] [ʌp][fɔ:r; fər][lɔ:st] [taɪm] [naʊ] , ” [ned] [ri'mɑ:kt] , [ænd; ənd] , [ɪn'di:d] ,
“ **We** **can** **make** **up** **for** **lost** **time** **now** **,** **”** **Ned** **remarked** **,** **and** **,** **indeed** **,**
“ 我们 能 制作 向上 为了 丢失的 时间 现在 , ” 内德 评论 , 和 , 的确 ,

“我们现在可以弥补失去的时间了，”内德说道，而且，的确如此。

[ðə; ði][krɑ:ft][wʌz; wəz] [naʊ] ['spɪnɪŋ] [ə'lɔ:ŋ] ['fæstər][ðæn; ðən][ˌaɪ 'ti:][hæd; həd]['evər] [gɔ:n] [bɪ'fɔ:r] .
the **craft** **was** **now** **spinning** **along** **faster** **than** **it** **had** **ever** **gone** **before** **.**
这 工艺 曾是 现在 旋转 沿着 快点 比 它 有 曾经 已消失 前 .

现在，这艘飞行器正以比以往任何时候都更快的速度旋转前进。

[ðə; ði] [rɪ'per] [hæd; həd] [ɪm'pru:vd] [ðə; ði]['moʊtɝz] .
The **repairs** **had** **improved** **the** **motors** **.**
这 维修 有 改进 这 电机 .

维修后电机性能有所改善。

“ [wel] , [wi:; wi][ɑ:r; ər] ['hoʊldɪŋ] ['aʊər; ɑ:r] [oʊn] , [æt; ət] ['eni] [reɪt] ,
“ **Well** **,** **we** **are** **holding** **our** **own** **,** **at** **any** **rate** **,**
“ 出色地 , 我们 是 保持 我们的 自己的 , 在 任何 速度 ,

“嗯，至少我们目前的情况还算稳定。”

” [tɑ:m] [sed] [wen] [hi:; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃʌm] [hæd; həd] ['fɪgjərd] [aʊt] [haʊ] [fɑ:r] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm]
” **Tom** **said** **when** **he** **and** **his** **chum** **had** **figured** **out** **how** **far** **they** **had** **come**
” 汤姆 说 什么时候 他 和 他的 密友 有 想 出去 如何 远的 他们 有 来
,
,
,

“汤姆说，当他和他的伙伴弄清楚他们走了多远的时候……”

[haʊ] [mʌtʃ] ['dɪstəns] [jet] [rɪ'meɪnd] [tu:; tə] ['kʌvər] , [ænd; ənd] [haʊ] [mʌtʃ] [taɪm] [ðeɪ] [hæd; həd][tu:; tə]
how **much** **distance** **yet** **remained** **to** **cover** **,** **and** **how** **much** **time** **they** **had** **to**
如何 很多 距离 然而 剩余 到 覆盖 , 和 如何 很多 时间 他们 有 到
[du:][ˌaɪ 'ti:][ɪn] .
do **it** **in** **.**
做 它 在 .

还有多少路要走，还有多少时间可以走。

“ [aɪ] [hoʊpt] [wi:d] [bi:; bi][ə; eɪ][bɪt] [ə'hed] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['skedʒu:l] [wen] [wi:; wi][wɜ:r; wər] [nɪr] ['tʃaɪnə] ,
“ **I** **hoped** **we'd** **be** **a** **bit** **ahead** **of** **our** **schedule** **when** **we** **were** **near** **China** **,**
“ 我 希望 我们会 是 一个 少量 前方 的 我们的 日程 什么时候 我们 是 靠近 中国 ,

“我原本希望我们在接近中国的时候，进度能比计划提前一些。”

[bʌt; bət][wi:; wi] [ɑ:nt] .
but **we** **aren't** **.**
但 我们 不是 .

但我们不是。

['oʊnli][dʒʌst] [ə'bʌv] ['i:v(ə)n] .

Only	**just**	**above**	**even**	**.**
仅有的	只是	多于	甚至	.

仅略高于平均水平。

[bʌt; bət] [ðæts] ['betər] [ðæn; ðən] ['bi:ɪŋ] [bɪ'haɪnd] . ”

But	**that's**	**better**	**than**	**being**	**behind**	**.**	**”**
但	那就是	更好的	比	存在	在后面	.	”

但这总比落后好。

“ [ɑ:r; ər][wi:; wi]['oʊvər]['tʃaɪnə] [naʊ] ? ” [æskt] [ned] ,

“	**Are**	**we**	**over**	**China**	**now**	**?**	**”**	**asked**	**Ned**	**,**
“	是	我们	超过	中国	现在	?	”	问	内德	,

“我们现在对中国的态度可以放下了吗？”内德问道。

“ ['lʊkɪŋ] [daʊn] [æz; əz] [ɪf] [hi:; hi] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə] [si:] [ə; eɪ] [red] ['lɔ:ndri] [saɪn] , ” [dɪ'klerd] [hɪz; ɪz]

“	**looking**	**down**	**as**	**if**	**he**	**expected**	**to**	**see**	**a**	**red**	**laundry**	**sign**	**,**	**”**	**declared**	**his**
“	寻找	向下	作为	如果	他	预期的	到	看	一个	红色的	洗衣店	符号	,	”	声明	他的

[tʃʌm] , ['læfɪŋ] .

chum	**,**	**laughing**	**.**
密友	,	笑	.

“他低头看着地面，好像在期待看到红色的洗衣店招牌似的，”他的朋友笑着说道。

“ [wi:; wi][ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [su:n] , ” ['ænsər] [tɑ:m] ['sɪriəsli] [wen] [hɪz; ɪz] [læf] [wʌz; wəz]['oʊvər] .

“	**We**	**shall**	**be**	**soon**	**,**	**”**	**answered**	**Tom**	**seriously**	**when**	**his**	**laugh**	**was**	**over**	**.**
“	我们	将	是	很快	,	”	回答	汤姆	严重地	什么时候	他的	笑	曾是	超过	.

“我们很快就会到了，”汤姆笑完后认真地回答道。

“ [wi:l] [hæv; həv][tu:; tə][lænd][ðer; ðər] , [tu:] , [fɔ:r; fər] [mɔ:r] [gæs][ænd; ənd][ɔɪl] .

“	**We'll**	**have**	**to**	**land**	**there**	**,**	**too**	**,**	**for**	**more**	**gas**	**and**	**oil**	**.**
“	出色地	有	到	土地	那里	,	也	,	为了	更多的	气体	和	油	.

“我们也得去那里降落，以获取更多的天然气和石油。”

[ðeəz; ðəz] [wer] [aɪ] [ə'reɪndʒd] [tu:; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'ti:][ɑ:n] ,

There's	**where**	**I**	**arranged**	**to**	**take**	**it**	**on**	**,**
有	在哪里	我	安排	到	拿	它	在	,

我就是在那里安排接手的。

” [ænd; ənd][hi:; hi] ['ɪndɪkeɪtɪd] [ə; eɪ][spɑ:t][ɑ:n][ðə; ði][mæp] [wer] [ðə; ði] ['i:stərn] [ˌtə:ki'stɑ:n; -'stæn] ['sɪti]

”	**and**	**he**	**indicated**	**a**	**spot**	**on**	**the**	**map**	**where**	**the**	**eastern**	**Turkestan**	**city**
”	和	他	表明的	一个	点	在	这	地图	在哪里	这	东	土耳其斯坦	城市

[ʌv; əv] [jɑ:'kænd] [wʌz; wəz]['loʊkeɪtɪd] .

of	**Yarkand**	**was**	**located**	**.**
的	叶尔羌	曾是	位于	.

”然后他在地图上指出了东部突厥斯坦城市叶尔羌所在的位置。

“ [wen] [wi:; wi] [li:v] [ðer; ðər] [wi:l] [hed] [raɪt] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [greɪt] [ˌtʃaɪ'ni:z] ['empaɪər] , [ɔ:r] ['ræðər] ,

“	**When**	**we**	**leave**	**there**	**we'll**	**head**	**right**	**across**	**the**	**great**	**Chinese**	**Empire**	**,**	**or**	**rather**	**,**
“	什么时候	我们	离开	那里	出色地	头	正确的	穿过	这	伟大的	中国人	帝国	,	或者	相当	,

[rɪ'pʌblɪk] ,

Republic	**,**
共和国	,

“离开那里后，我们将直接穿越伟大的中华帝国，或者更确切地说，是中华民国。”

[æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [naʊ] , ['oʊvər][ðə; ði] ['loʊər] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['goʊbi] ['dezərt] , [pər'hæps] ,

as	**it**	**is**	**now**	**,**	**over**	**the**	**lower**	**edge**	**of**	**the**	**Gobi**	**Desert**	**,**	**perhaps**	**,**
作为	它	是	现在	,	超过	这	降低	边缘	的	这	戈壁	沙漠	,	也许	,

现在，或许就在戈壁沙漠的南缘，

[ænd; ənd] [ðen] [ɑ:n][tu:; tə][ðə; ði][pə'sɪfɪk] . ”

and	**then**	**on**	**to**	**the**	**Pacific**	**.**	**”**
和	然后	在	到	这	太平洋	.	”

然后前往太平洋。

“ [waɪ] , [tɑːm] !
“ Why , Tom !
“ 为什么， 汤姆 ！

“汤姆，你好！”

” [ned] [ɪkˈskleɪmd] [wɪð; wɪθ] [ˈʃaɪnɪŋ] [aɪz] , “ [wiːv] [ˈɔːlmoʊst] [wʌn] [ðə; ði] [reɪs] [ɔːlˈredi] , [ˈhævnt] [wiː; wi]
” Ned exclaimed with shining eyes , “ we've almost won the race already , haven't we
” 内德 惊呼 和 灼灼 眼睛 , “ 我们已经 几乎 韩元 这 种族 已经 , 还没有 我们
? ”
? ”
? ”

内德双眼闪闪发光，惊呼道：“我们几乎已经赢得比赛了，不是吗？”

“ [nɑːt][baɪ][ə; eɪ] [lɔːŋ] [ʃɑːt] ! ” [ɪkˈskleɪmd] [tɑːm] [ɪmˈfætɪkli] .
“ Not by a long shot ! ” exclaimed Tom emphatically .
“ 不是 经过 一个 长的 射击 ！ ” 惊呼 汤姆 强调地 .

“差远了！”汤姆斩钉截铁地喊道。

“ [ðə; ði][ˈhɑːrdɪst; ˈhɑːrdəst][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][trɪp][ɪz] [jet] [bɪˈfɔːr] [ˌjuː ˈes] ,
“ The hardest part of the trip is yet before us ,
“ 这 最难 部分 的 这 旅行 是 然而 前 我们 ,

“旅途中最艰难的部分还在后面。”

[ænd; ənd][aɪ] [fɪr] [ðə; ði] [ˈdʒɜːrni] [ˈoʊvər][ðə; ði][pəˈsɪfɪk] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ˈeniθɪŋ] [els] ! ”
and I fear the journey over the Pacific more than anything else ! ”
和 我 害怕 这 旅行 超过 这 太平洋 更多的 比 任何事物 别的 ！ ”

我最害怕的就是横渡太平洋的旅程！

“ [waɪ] ? ”
“ Why ? ”
“ 为什么 ? ”

“为什么？ ”

“ [ɑːn] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈstɔrmz] — [ɪˈspeʃəli] [ɪn][ðə; ði][vəˈsɪnəti][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtʃaɪnə] [koʊst] [ænd; ənd]
“ On account of the storms — especially in the vicinity of the China coast and
“ 在 帐户 的 这 暴风雨 — 尤其 在 这 附近 的 这 中国 海岸 和
[ðə; ði][ˌdʒæpəˈniːz] [ˈaɪləndz] .
the Japanese islands .
这 日本人 岛屿 .

“由于风暴——尤其是在中国沿海和日本岛屿附近。

[wiː; wi] [meɪ] [rʌn] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [taɪˈfuːn] . ”
We may run into a typhoon . ”
我们 可能 跑步 进入 一个 台风 . ”

我们可能会遭遇台风。

“ [nɑːt][soʊ] [gʊd] , ” [ˈmɜːmɜd] [ned] , [æz; əz][hiː; hi] [geɪzd] [æt; ət][ðə; ði][mæp] .
“ Not so good , ” murmured Ned , as he gazed at the map .
“ 不是 所以 好的 , ” 低声说道 内德 , 作为 他 凝视 在 这 地图 .

“不太好，”内德一边盯着地图一边低声说道。

“ [oʊ] , [wel] , [wiː; wi] [ˈʃænt] [ˈwɜːri] [əˈbaʊt] [ðæt] [ʌnˈtɪl] [wiː; wi][get][ðer; ðər] , ” [əbˈzɜːrvd] [tɑːm] [mɔːr]
“ Oh , well , we sha'n't worry about that until we get there , ” observed Tom more
” 哦 , 出色地 , 我们 不会 担心 关于 那 直到 我们 得到 那里 , ” 观察到 汤姆 更多的
[ˈtʃɪrfəli] .
cheerfully .
愉快地 .

“哦，好吧，我们到了那里再说吧，”汤姆语气轻松地说道。

“ [wɪə(r)] [ɑːn][ˈaʊər; ɑːr] [weɪ] , [ˈenihaʊ] , ” [ænd; ənd] [ɪnˈdiːd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ,
“ We're on our way , anyhow , ” and indeed they were ,
“ 是 在 我们的 方式 , 无论如何 , ” 和 的确 他们 是 ,

“反正我们已经在路上了，”而他们也确实在路上。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['wʌndərf(ə)l] [mə'ʃi:n] [θrɑ:bɪŋ] [hɜ:r; hər] [kɔ:rs] [θru:] [speɪs] .

with	the	wonderful	machine	throbbing	her	course	through	space	.
和	这	精彩的	机器	悸动	她	课程	通过	空间	.

这台神奇的机器正沿着太空的轨迹跳动着。

[tɑ:m] [swɪft] [wel] ['ri:əlaɪzd] [ðæt] [hi:; hi][mʌst; məst] [meɪk] [hɪz; ɪz] [best] [spi:d] [waɪl] [ɪn][ðə; ði] [er] .

Tom	Swift	well	realized	that	he	must	make	his	best	speed	while	in	the	air	.
汤姆	迅速	出色地	已实现	那	他	必须	制作	他的	最好的	速度	尽管	在	这	空气	.

汤姆·斯威夫特很清楚，他必须在空中达到最佳速度。

[ðoʊ] [hɪz; ɪz][krɑ:ft][kʊd; kəd][du:] ['ferli] [wel] [ɑ:n][lænd][ɔ:r][ɪn][ðə; ði]['wɔ:tər] ,

Though	his	craft	could	do	fairly	well	on	land	or	in	the	water	,
尽管	他的	工艺	可以	做	相当	出色地	在	土地	或者	在	这	水	,

虽然他的船在陆地或水上都能表现相当不错，

[ðə; ði] [les] ['æktʃuəl] ['dɪstəns] [hi:; hi][hæd; həd][tu:; tə]['træv(ə)l][ɑ:n]['ɑ:kwə]['pʊrə, 'pjʊrə][ɔ:r] ['terə] ['fɜ:mə][ðə; ði]

the	less	actual	distance	he	had	to	travel	on	aqua	pura	or	terra	firma	the
这	较少的	实际的	距离	他	有	到	旅行	在	水	纯粹	或者	大地	公司	这

['betər] [tʃæns] [hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv][ʌv; əv] ['wɪnɪŋ] [ðə; ði] [reɪs] .

better	chance	he	would	have	of	winning	the	race	.
更好的	机会	他	会	有	的	获胜	这	种族	.

在水面或陆地上实际行驶的距离越短，他赢得比赛的机会就越大。

[hɪz; ɪz][moʊst] [fɪrd] ['raɪv(ə)l] — ['kɪlbɜ:n] [ɪn][ðə; ði] [red] ['æroʊ] — [kʊd; kəd]['træv(ə)l]['oʊnli][ɪn][ðə; ði] [er] ,

His	most	feared	rival	—	Kilborn	in	the	Red	Arrow	—	could	travel	only	in	the	air	,
他的	最多	害怕	竞争对手	—	基尔伯恩	在	这	红色的	箭	—	可以	旅行	仅有的	在	这	空气	,

他最害怕的对手——驾驶“红箭”号的基尔伯恩——只能在空中飞行。

[ænd; ənd] [wʊd] [ki:p] [tu:; tə] [ðæt] ['mi:diəm] .

and	would	keep	to	that	medium	.
和	会	保持	到	那	中等的	.

并且会坚持使用这种媒介。

[ðoʊ] [ʌv; əv] [kɔ:rs] , ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['haɪdrəpleɪn] , [hi:; hi][kʊd; kəd] , [tu:; tə][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n][ɪk'stent] ,

Though	of	course	,	having	a	hydroplane	,	he	could	,	to	a	certain	extent	,
尽管	的	课程	,	拥有	一个	水滑	,	他	可以	,	到	一个	肯定	程度	,

[mu:v] ['oʊvər][ðə; ði]['wɔ:tər] .

move	over	the	water	.
移动	超过	这	水	.

当然，有了水上飞机，他可以在一定程度上在水面上移动。

“ [bʌt; bət][ðə; ði] [reɪs] [wɪl] [bi:; bi][dɪ'saɪdɪd][baɪ] [er] ['træv(ə)l] , ” [sed] [tɑ:m] ,

“	But	the	race	will	be	decided	by	air	travel	,	”	said	Tom	,
“	但	这	种族	将要	是	决定	经过	空气	旅行	,	”	说	汤姆	,

“但这场竞赛的胜负将取决于航空旅行，”汤姆说道。

[ænd; ənd][tu:; tə] [ðɪs] [end][hi:; hi] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə] [dɪ'voʊt] [ɔ:l][hɪz; ɪz] ['enədʒiz] .

and	to	this	end	he	determined	to	devote	all	his	energies	.
和	到	这	结尾	他	决定	到	奉献	全部	他的	能量	.

为此，他决心倾注所有精力。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['ʃɔ:rtli] ['æftər] [nu:n] , [wen] ['brɪŋkli] [hæd; həd] [sɜ:rvd] [æn; ən] ['æpɪtaɪzɪŋ] [mi:l] [ɪn]

It	was	shortly	after	noon	,	when	Brinkley	had	served	an	appetizing	meal	in
它	曾是	不久	后	中午	,	什么时候	布林克利	有	服务	一个	令人垂涎的	一顿饭	在

[ðə; ði]['lɪt(ə)l]['kæbɪn] ,

the	little	cabin	,
这	小的	舱	,

刚过中午，布林克利就在小木屋里准备了一顿美味的饭菜。

[ðæt] - , [hu:] [hæd; həd] [bɪn] [toʊld][baɪ][tɑ:m] [wʌt] [kɔ:rs] [tu:; tə] ['fɑ:loʊ] ,

that	Peltok	,	who	had	been	told	by	Tom	what	course	to	follow	,
那	-	,	WHO	有	到过	讲述	经过	汤姆	什么	课程	到	跟随	,

佩尔托克，汤姆已经告诉他该怎么做，

[əˈnaʊnst] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [əˈproʊtʃɪŋ] [jɑːˈkænd] .

announced	**that**	**they**	**were**	**approaching**	**Yarkand**	**.**
宣布	那	他们	是	接近	叶尔羌	.

宣布他们正向叶尔羌进发。

“ [lænd] [ðer; ðər] ! ” [ˈɔːrdərd] [tɑːm] .

“	**Land**	**there**	**!**	**”**	**ordered**	**Tom**	**.**
”	土地	那里	!	”	订购	汤姆	.

“在那里降落！”汤姆命令道。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

汤姆·斯威夫特环游世界；(Tom Swift circling the globe; or,)
第7/9页

“ [aɪ][dəunt] [noʊ] [dʒʌst] [haʊ] [nɪr] ['aʊər; ɑ:r][ɔɪl][ænd; ənd][gæs] [sə'plaɪ] [ɪn] [jɑ:'kænd] [ɪz][tu:; tə]['aʊər; ɑ:r]
“ I don't know just how near our oil and gas supply in Yarkand is to our
“ 我 不 知道 只是 如何 靠近 我们的 油 和 气体 供应 在 叶尔羌 是 到 我们的
['lændɪŋ] [fi:ld] ,
landing field ,
降落 场地 ,

“我不知道我们在叶尔羌的石油和天然气供应点离我们的登陆场到底有多近，

[bʌt; bət] [pɪk] [aʊt] [ðə; ði] [best] [spɑ:t][ænd; ənd][wi:; wi][kæn; kən][hæv; həv][ðə; ði] [sə'plaɪz] [brɔ:t] [aʊt]
but pick out the best spot and we can have the supplies brought out
但 挑选 出去 这 最好的 点 和 我们 能 有 这 补给品 带来 出去
[tu:; tə][ju: 'es] . ”
to us . ”
到 我们 . ”

但请选好最佳地点，我们可以安排人把物资运过来。”

“ [raɪt] ! ” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði]['nævɪgeɪtər] ,
“ Right ! ” exclaimed the navigator ,
“ 正确的 ! ” 惊呼 这 航海家 ,

“对了！”领航员喊道。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər][ðə; ði][bɪg][krɑ:ft] [keɪm] [tu:; tə][ə; eɪ]['dʒent(ə)l][stɑ:p][ɑ:n][ə; eɪ][bɪg] [pleɪn] [ɑ:n]
and a little later the big craft came to a gentle stop on a big plain on
和 一个 小的 之后 这 大的 工艺 来了 到 一个 温和的 停止 在 一个 大的 清楚的 在
[ðə; ði] ['fɑ:rðər] [edʒ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['sɪti] .
the farther edge of which was the city .
这 更远 边缘 的 哪个 曾是 这 城市 .

不久之后，这艘大型飞行器缓缓停在一片广阔的平原上，城市就位于平原的远端。

[noʊ] ['su:nər] [hæd; həd][də; ði] [er] ['mɑ:nərk] ['lændɪd] [ðæn; ðən][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [sə'raʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ] [swɔ:rm]
No sooner had the Air Monarch landed than she was surrounded by a swarm
不 很快 有 这 空气 君主 登陆 比 她 曾是 包围 经过 一个 蜂群
[ʌv; əv] ['kjʊriəs] ['neɪtɪvz] ,
of curious natives ,
的 好奇的 本地人 ,

“空中君主号”刚一降落，就被一群好奇的当地人包围了。

[ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv][ə; eɪ] [krɔ:s] [bɪ'twi:n] [ə; eɪ] [ˌtʃaɪ'ni:z] [ænd; ənd][æn; ən] ['ɪndiən] , [ned] [dɪ'klerd] .
a sort of a cross between a Chinese and an Indian , Ned declared .
一个 种类 的 一个 叉 之间 一个 中国人 和 一个 印度 , 内德 声明 .

“有点像中国人和印度人的混血儿，”内德说道。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['frendli] , [haʊ'evər] ,
They were friendly , however ,
他们 是 友好的 , 然而 ,

不过，他们很友善。

[ænd; ənd] [læft] [wɪð; wɪθ] [gli:] [æz; əz] [ðeɪ] [bɪ'held] [ðə; ði] “ ['fɔ:rən] ['dɛvəlz] ” [ænd; ənd][ðer; ðər] [kwɪr]
and laughed with glee as they beheld the “ foreign devils ” and their queer
和 笑了 和 高兴 作为 他们 观看 这 “ 外国的 魔鬼 ” 和 他们的 酷儿
[krɑ:ft] .
craft .
工艺 .

他们看到“外国魔鬼”及其奇特的技艺，都开怀大笑。

[hɪr] - [lɪŋ'gwɪstɪk] [ə'bɪlətiz] [wɜːr; wər]['juːsf(ə)l] ,
Here Peltok's linguistic abilities were useful ,
这里 - 语言学 能力 是 有用 ,

在这里，佩尔托克的语言能力派上了用场。

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz] [suːn] ['tɔːkɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['neɪtɪvz] “ [laɪk][ə; eɪ] [haʊs] [ə'faɪr] , ” [æz; əz][tɑːm]
for he was soon talking with the natives “ like a house afire , ” as Tom
为了 他 曾是 很快 说 和 这 本地人 “ 喜欢 一个 房子 着火 , ” 作为 汤姆
[sed] ,
said ,
说 ,

正如汤姆所说，他很快就和当地人“聊得热火朝天”。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ðə; ði] [ɪn'tɜːrprətər] [ə'naʊnst] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ə'reɪndʒd] [fɔːr; fər]
and in a little while the interpreter announced that he had arranged for
和 在 一个 小的 尽管 这 翻译 宣布 那 他 有 安排 为了
['tɑːmz] [sə'plaɪ] [ʌv; əv][ɔɪl][ænd; ənd][gæs][tuː; tə][biː; bi] [brɔːt] [aʊt] .
Tom's supply of oil and gas to be brought out .
汤姆的 供应 的 油 和 气体 到 是 带来 出去 .

过了一会儿，翻译宣布他已经安排将汤姆的石油和天然气供应运了出来。

“ [ðen] ['ʃænt] [wiː; wi] [teɪk] [ðɪs] [tʃæns] [tuː; tə] [stretʃ] ['aʊər; ɑːr] [legz] ? ” [prə'poʊzd] [tɑːm][tuː; tə] [ned]
“ Then sha'n't we take this chance to stretch our legs ? ” proposed Tom to Ned
“ 然后 不会 我们 拿 这 机会 到 拉紧 我们的 腿 ? ” 建议的 汤姆 到 内德
.
:
.

“那我们何不趁此机会活动活动筋骨呢？”汤姆向内德提议道。

“ [wiːl] [wɔːk] [ə'baʊt] [ə; eɪ][bɪt][ænd; ənd][ðə; ði] [mə'kænɪks] [wɪl] [hæv; həv] [taɪm] [tuː; tə] [tuːn] [ʌp][ðə; ði]
“ We'll walk about a bit and the mechanics will have time to tune up the
“ 出色地 走 关于 一个 少量 和 这 机械学 将要 有 时间 到 调 向上 这
['moʊtɚz] .
motors .
电机 .

“我们会四处走走，让技工们有时间调整一下发动机。”

[aɪ][dəunt][laɪk][ðə; ði] [weɪ] [ðə; ði] ['stɑːrbərd] [wʌn][ɪz] [bɪ'heɪvɪŋ] .
I don't like the way the starboard one is behaving .
我 不 喜欢 这 方式 这 右舷 一 是 行为 .

我不喜欢右舷那台发动机的运行方式。

” [hiː; hi] [geɪv] [hɪz; ɪz] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [tuː; tə] ['brɪŋkli] [ænd; ənd]['hɑːrtmən] , [ænd; ənd] [ðen] , [wɪð; wɪθ]
” He gave his instructions to Brinkley and Hartman , and then , with
” 他 给予 他的 指示 到 布林克利 和 哈特曼 , 和 然后 , 和
- ['lʊkɪŋ] ['æftər] [θɪŋz] ,
Peltok looking after things ,
- 寻找 后 事物 ,

“他向布林克利和哈特曼交代了指示，然后，由佩尔托克负责处理后续事宜。”

['ʌtərɪŋ] ['daɪər] [θrets] [ɪn][ðer; ðər] [oʊn] ['læŋgwɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði][,tɑːki'stɑːn; -'stæn] ['neɪtɪvz] ,
uttering dire threats in their own language to the Turkestan natives ,
发出声音 可怕的 威胁 在 他们的 自己的 语言 到 这 土耳其斯坦 本地人 ,

他们用自己的语言向突厥斯坦土著居民发出可怕的威胁，

[huː] [siːmd] [tuː; tə][wɑːnt][tuː; tə] [pʊl] [ðə; ði] [mə'ʃiːnəri] [ə'pɑːrt] , [tɑːm][ænd; ənd] [ned] ['stroʊld] [ə'baʊt] .
who seemed to want to pull the machinery apart , Tom and Ned strolled about .
WHO 似乎 到 想 到 拉 这 机械 除 , 汤姆 和 内德 漫步 关于 .

汤姆和内德似乎想把机器拆开，他们四处闲逛。

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [ə'baʊt] [æn; ən] ['aʊər] [tu:; tə] [weɪt] , [ænd; ənd] [dɪ'saɪdɪd] [tu:; tə] [goʊ] ['ɪntu:] [ðə; ði]

They	would	have	about	an	hour	to	wait	,	and	decided	to	go	into	the
他们	会	有	关于	一个	小时	到	等待	,	和	决定	到	去	进入	这

['eɪnʃənt] ['sɪti] .

ancient	city	.
古老的	城市	.

他们大约还有一小时的等待时间，于是决定进城参观。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['entərɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] , [ned] ['pɔɪntɪd] [ɔ:f] [tu:; tə] [ðə; ði] [left] [ænd; ənd] ['ʌtəd] [ə; eɪ] [kraɪ]

As	they	were	entering	it	,	Ned	pointed	off	to	the	left	and	uttered	a	cry
作为	他们	是	进入	它	,	内德	尖	离开	到	这	左边	和	说出	一个	哭

[ʌv; əv] [sər'praɪz] .

of	surprise	.
的	惊喜	.

他们正要进去的时候，内德指着左边，惊呼了一声。

“ [ðeəz; ðəz] [ðə; ði] [red] ['æroʊ] !

“	There's	the	Red	Arrow	!
”	有	这	红色的	箭	!

“那是红箭！”

” [hi:; hi] [sed] .

”	he	said	.
”	他	说	.

他说。

“ [ðæts] [raɪt] ! ” [ə'gri:d] [tɑ:m] , [æz; əz] [hi:; hi] [kɔ:t] [saɪt] [ʌv; əv] [kɪlbɔrnz] [bɪg] ,

“	That's	right	!	”	agreed	Tom	,	as	he	caught	sight	of	Kilborn's	big	,
”	那就是	正确的	!	”	同意	汤姆	,	作为	他	捕捉	视线	的	基尔伯恩	大的	,

“没错！”汤姆同意道，他瞥见了基尔伯恩的大……

['krɪmz(ə)n] ['haɪdrəpleɪn] ['sɜ:rklɪŋ] [ə'baʊt] [æz; əz] [ɪf] [prɪ'peərɪŋ] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] ['lændɪŋ] .

crimson	hydroplane	circling	about	as	if	preparing	for	a	landing	.
赤红	水滑	盘旋	关于	作为	如果	准备	为了	一个	降落	.

一架深红色水上飞机盘旋着，仿佛准备降落。

“ ['hi:z] ['fɑ:loʊɪŋ] [ˌem 'i:] [kloʊz] . ”

“	He's	following	me	close	.	”
”	他是	下列的	我	关闭	.	”

“他紧紧跟着我。”

“ [bʌt; bət] [hi:; hi] ['iznt] ['goʊɪŋ] [tu:; tə] [lænd] [nɪr] [ju: 'es] , ” ['kɑ:mɛntəd] [ned] ,

“	But	he	isn't	going	to	land	near	us	,	”	commented	Ned	,
”	但	他	不是	去	到	土地	靠近	我们	,	”	评论	内德	,

“但他不会在我们附近降落，”内德评论道。

[fɔ:r; fər] [ðə; ði] [red] ['æroʊ] [wʌz; wəz] ['hedɪŋ] [daʊn] [ɑ:n] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [pɑ:rt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pleɪn]

for	the	Red	Arrow	was	heading	down	on	a	different	part	of	the	plain
为了	这	红色的	箭	曾是	标题	向下	在	一个	不同的	部分	的	这	清楚的

[frʌm; frəm] [ðæt] ['ɑ:kjupaɪd] [baɪ] [tɑ:m] ['swɪfts] [krɑ:ft] .

from	that	occupied	by	Tom	Swift's	craft	.
从	那	占领	经过	汤姆	斯威夫特的	工艺	.

因为红箭号飞往的平原区域与汤姆·斯威夫特的飞行器所在的区域不同。

“ [glæd] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'ti:] , ” [ðə; ði] [ɪn'ventər] [ri'mɑ:kt] .

“	Glad	of	it	,	”	the	inventor	remarked	.
”	高兴的	的	它	,	”	这	发明者	评论	.

“很高兴，”发明家说道。

“ [aɪ] [dəunt] [wɑ:nt] ['eni] [mɔ:r] ['trʌb(ə)l] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] .

“	I	don't	want	any	more	trouble	with	him	.
”	我	不	想	任何	更多的	麻烦	和	他	.

“我不想再跟他有任何麻烦。”

['hiːz] [ə; eɪ] [krʊk] !
He's a crook !
他是 一个 骗子 !

他是个骗子!

" [ðen] [ðə; ði] [tuː] [jʌŋ] [men] [fər'gɑːt] [ðer; ðər] [æŋ'zaɪətiz] [ɪn] ['vjuːɪŋ] [ðə; ði] ['wʌndɜ-z] [ʌv; əv] [ðə; ði] [oʊld]
" Then the two young men forgot their anxieties in viewing the wonders of the old
" 然后 这 二 年轻的 男人 忘了 他们的 焦虑 在 观看 这 奇迹 的 这 老的
[pleɪs] ,
place ,
地方 ,

“然后，两个年轻人沉浸在欣赏古老遗址奇观的乐趣中，忘记了心中的焦虑。”

[waɪl] ['kjʊriəs] ['neɪtɪvz] ['kraʊdɪd] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .
while curious natives crowded about them .
尽管 好奇的 本地人 挤 关于 他们 .

好奇的当地人围了上来。

[ðeɪ] ['wɔndəd] ['ɪntuː] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bə'zɑːz] ,
They wandered into one of the bazaars ,
他们 漫步 进入 一 的 这 集市 ,

他们漫步走进其中一个集市，

[wer] [tɑːm] [bɔːt] [sʌm; səm] ['trɪŋkɪts] [fɔːr; fər] ['meri] [ænd; ənd] [ned] [ə; eɪ] [ˌsuːvə'nɪr] [fɔːr; fər] ['helən] .
where Tom bought some trinkets for Mary and Ned a souvenir for Helen .
在哪里 汤姆 买 一些 小饰品 为了 玛丽 和 内德 一个 纪念品 为了 海伦 .

汤姆在那里给玛丽买了一些小饰品，给内德买了一件纪念品，给海伦买了一件纪念品。

“ [ænd; ənd] [waɪl] [wɪə(r)] [hɪr] , " [sed] [tɑːm] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] , “ [wiː; wi] [kæn; kən] [meɪl] [sʌm; səm]
“ And while we're here , " said Tom to his chum , “ we can mail some
" 和 尽管 是 这里 , " 说 汤姆 到 他的 密友 , " 我们 能 邮件 一些
['poʊstkɑːrd] [bæk] [hoʊm] .
postcards back home .
明信片 后退 家 .

“既然来了，”汤姆对他的朋友说，“我们可以寄些明信片回家。”

[wiː; wi] [meɪ] [nɑːt] [get] [ə'nʌðər] [tʃæns] . "
We may not get another chance . "
我们 可能 不是 得到 其他 机会 . "

我们可能不会再有第二次机会了。

“ [gʊd] [aɪ'diːə] , " [ə'griːd] [ned] .
“ Good idea , " agreed Ned .
" 好的 主意 , " 同意 内德 .

“好主意，”内德赞同道。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪn] [ðə; ði] ['loʊk(ə)l] [poʊst] - ['ɑːfɪs] , [tuː; tə] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] [kwɪr] [sɔːrt] [ʌv; əv] [pleɪs] ,
They were in the local post - office , to them a queer sort of place ,
他们 是 在 这 当地的 邮政 - 办公室 , 到 他们 一个 酷儿 种类 的 地方 ,

他们当时在当地邮局，对他们来说，那是个很奇怪的地方。

[wer] [ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] ['neɪtɪv] [huː] [kʊd; kəd] [spiːk] [ɪ'nʌf] ['ɪŋglɪʃ] [tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm] [wʌt]
where they found a native who could speak enough English to tell them what
在哪里 他们 成立 一个 本国的 WHO 可以 说话 足够的 英语 到 告诉 他们 什么
[ðeɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] [ə'baʊt] [stæmps] [ænd; ənd] [kɑːrdz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [meɪlz] .
they wanted to know about stamps and cards and the mails .
他们 通缉 到 知道 关于 邮票 和 牌 和 这 邮件 .

他们在那里找到了一位当地人，这位当地人能说足够的英语，可以告诉他们有关邮票、贺卡和邮件的他们想知道的信息。

[waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['raɪtɪŋ] [ðer; ðər]['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz] , [ned] [əb'zɜːrvd] [tuː] [men] ,

While	**they**	**were**	**writing**	**their**	**messages**	**,**	**Ned**	**observed**	**two**	**men**	**,**
尽管	他们	是	写作	他们的	消息	,	内德	观察到	二	男人	,

在他们写信息的时候，内德注意到了两个人。

[huː] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ʌv; əv][sʌm; səm][sɔːrt] ,

who	**seemed**	**to**	**be**	**officials**	**of**	**some**	**sort**	**,**
WHO	似乎	到	是	官员	的	一些	种类	,

他们看起来像是某种官员，

['hɜːrɪdli] ['entər][ðə; ði][poʊst] - ['ɑːfɪs] [ænd; ənd] [tɔːk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd]['æktɪd][æz; əz]

hurriedly	**enter**	**the**	**post**	**-**	**office**	**and**	**talk**	**with**	**the**	**man**	**who**	**had**	**acted**	**as**
匆匆	进入	这	邮政	-	办公室	和	讲话	和	这	男人	WHO	有	行动	作为

[ɪn'tɜːrprətər] .

interpreter	**.**
翻译	.

匆匆走进邮局，与担任翻译的男子交谈。

[bʌt; bət][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [geɪv] [ðɪs] [siːn] ['lɪt(ə)l] [θɔːt] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][ænd; ənd][tɑːm][wɜːr; wər] ['redi]

But	**the**	**young**	**man**	**gave**	**this**	**scene**	**little**	**thought**	**until**	**he**	**and**	**Tom**	**were**	**ready**
但	这	年轻的	男人	给予	这	场景	小的	想法	直到	他	和	汤姆	是	准备好

[tuː; tə] [liːv] .

to	**leave**	**.**
到	离开	.

但直到他和汤姆准备离开时，这个年轻人才开始认真思考这一幕。

[ðen] [ned] [sɔː] [ðiːz] [seɪm] [tuː] [ə'fɪʃ(ə)lz] ['bɑːrɪŋ] [ðer; ðər] [weɪ] [aʊt] .

Then	**Ned**	**saw**	**these**	**same**	**two**	**officials**	**barring**	**their**	**way**	**out**	**.**
然后	内德	锯	这些	相同的	二	官员	禁止	他们的	方式	出去	.

然后，内德看到这两个官员挡住了他们的去路。

[tɑːm]['ɔːlsoʊ] [bɪ'keɪm] [ə'wer] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] [ænd; ənd] [ɪk'skleɪmd] , [rɪ'spektfəli] [ɪ'nʌf] :

Tom	**also**	**became**	**aware**	**of**	**something**	**and**	**exclaimed**	**,**	**respectfully**	**enough**	**:**
汤姆	还	成为	意识到的	的	某物	和	惊呼	,	尊敬	足够的	:

汤姆也意识到了什么，并颇为恭敬地说道：

“ [wʌn] [saɪd] , [pliːz] !

“	**One**	**side**	**,**	**please**	**!**
”	一	边	,	请	!

请让一边！

[wɪə(r)] [ɪn][ə; eɪ] ['hɜːri] [tuː; tə][get] [bæk] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [ʃɪp] !

We're	**in**	**a**	**hurry**	**to**	**get**	**back**	**to**	**our**	**ship**	**!**
是	在	一个	匆忙	到	得到	后退	到	我们的	船	!

我们急着回船上！

” [bʌt; bət][ðə; ði] [tuː] ['ɑːfəsərz][dɪd][nɑːt] [muːv] , [ænd; ənd][wʌn] [druː] [frʌm; frəm][ɪts] ['skæbərd] [æn; ən]

”	**But**	**the**	**two**	**officers**	**did**	**not**	**move**	**,**	**and**	**one**	**drew**	**from**	**its**	**scabbard**	**an**
”	但	这	二	警官	做过	不是	移动	,	和	一	画	从	它是	刀鞘	一个

['ʌgli] , [kɜːrvd] [sɔːrd] .

ugly	**,**	**curved**	**sword**	**.**
丑陋的	,	弯曲	剑	.

“但那两名军官一动不动，其中一人从剑鞘中拔出一把丑陋的弯刀。

“ [lʊk] [aʊt] , [tɑːm] , ” [wɔːrnd] [ned] [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] .

“	**Look**	**out**	**,**	**Tom**	**,**	**”**	**warned**	**Ned**	**in**	**a**	**low**	**voice**	**.**
”	看	出去	,	汤姆	,	”	警告	内德	在	一个	低的	嗓音	.

“小心点，汤姆，”内德低声警告道。

“ [ðɪs] [lʊks] [laɪk] ['trʌb(ə)l] ! ”

“	**This**	**looks**	**like**	**trouble**	**!**	**”**
”	这	看起来	喜欢	麻烦	!	”

“看来要出麻烦了！”

“ [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ʌv; əv][ðer; ðər] ['meɪkɪŋ] , [nɑːt]['aʊərz] ! ” [snæpt] [tɑːm] .

“	**It**	**will**	**be**	**of**	**their**	**making**	**,**	**not**	**ours**	**!**	**”**	**snapped**	**Tom**	**.**
”	它	将要	是	的	他们的	制作	,	不是	我们的	!	”	啪啪	汤姆	.

“这将是他们一手造成的，而不是我们一手造成的！”汤姆厉声说道。

“ [wɒts] [ðə; ði][aɪ'diːə] ?

“	**What's**	**the**	**idea**	**?**
”	是什么	这	主意	?

“你的想法是什么？”

” [hiː; hi] [went] [ɑːn] , [fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][stɑːrt][ɔːf] [ə'gen] .

”	**he**	**went**	**on**	**,**	**for**	**he**	**was**	**anxious**	**to**	**start**	**off**	**again**	**.**
”	他	去	在	,	为了	他	曾是	焦虑的	到	开始	离开	再次	.

他继续说道，因为他急于重新开始。

“ [get] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] !

“	**Get**	**out**	**of**	**the**	**way**	**!**
”	得到	出去	的	这	方式	!

“走开！

” [hiː; hi] ['ɔːrdərd] [ðə; ði][mæn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [drɔːn] [sɔːrd] .

”	**he**	**ordered**	**the**	**man**	**with**	**the**	**drawn**	**sword**	**.**
”	他	订购	这	男人	和	这	绘制	剑	.

“他命令那个拔出剑的人。”

“ [tel] [hɪm; ɪm] ['hiːz] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [mis'teik] ,

“	**Tell**	**him**	**he's**	**making**	**a**	**mistake**	**,**
”	告诉	他	他是	制作	一个	错误	,

告诉他，他犯了个错误，

” [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd][trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd][ðə; ði] [rɪ'kwest] [fɔːr; fər][stæmps]

”	**he**	**said**	**to**	**the**	**man**	**who**	**had**	**translated**	**the**	**request**	**for**	**stamps**
”	他	说	到	这	男人	WHO	有	翻译	这	要求	为了	邮票

[ænd; ənd][kɑːrdz] .

and	**cards**	**.**
和	牌	.

他对翻译邮票和卡片申请的那个人说。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['laɪvli] ['ɪntərʧeɪndʒ] [ʌv; əv][wɜːrdz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['ɑːfəsərz][ænd; ənd][ðə; ði]

There	**was**	**a**	**lively**	**interchange**	**of**	**words**	**between**	**the**	**officers**	**and**	**the**
那里	曾是	一个	热闹	交汇处	的	字	之间	这	警官	和	这

[ɪn'tɜːrprətər] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['lætər] ,

interpreter	**,**	**and**	**the**	**latter**	**,**
翻译	,	和	这	后者	,

军官和翻译之间进行了热烈的交谈，后者

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃrʌg] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] , [tɜːrnd] [tuː; tə][tɑːm][ænd; ənd] [ned] , ['seɪɪŋ] :

with	**a**	**shrug**	**of**	**his**	**shoulders**	**,**	**turned**	**to**	**Tom**	**and**	**Ned**	**,**	**saying**	**:**
和	一个	耸肩	的	他的	肩膀	,	转向	到	汤姆	和	内德	,	说	:

他耸了耸肩，转向汤姆和内德，说道：

“ [juː; jʊ] ['kænɑːt] [goʊ] ! ”

“	**You**	**cannot**	**go**	**!**	**”**
”	你	不能	去	!	”

“你不能走！”

“ [kɑːnt] [goʊ] [wer] ? ”

“	**Can't**	**go**	**where**	**?**	**”**
”	不能	去	在哪里	?	”

“去哪儿都去不了？”

“ [əˈweɪ] [frʌm; frəm] [hɪr] .
“ Away from here .
“ 离开 从 这里 .

“离开这里。”

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˈʌndər] [əˈrest] ! ”
You are under arrest ! ”
你 是 在下面 逮捕 ! ”

你被捕了！

“ [ˈʌndər] [əˈrest] ?
“ Under arrest ?
“ 在下面 逮捕 ?

“被捕了吗？”

[ˈnɑːnsens] ! ” [jeld] [tɑːm] [swɪft] .
Nonsense ! ” yelled Tom Swift .
废话 ! ” 大喊 汤姆 迅速 .

“胡说！”汤姆·斯威夫特喊道。

“ [wʌt] [fɔːr; fər] ? ”
“ What for ? ”
“ 什么 为了 ? ”

“做什么的？ ”

“ [ˌaɪ ˈtiː] [siːmz] [juː; jʊ][hæv; həv][noʊ] [əˈfɪʃ(ə)l] [pərˈmɪʃ(ə)n] [tuː; tə][lænd][jʊr; jər] [ˈerʃɪp] [nɪr] [ðə; ði] [ˈsɪti] ,
“ It seems you have no official permission to land your airship near the city ,
“ 它 似乎 你 有 不 官方的 允许 到 土地 你的 飞艇 靠近 这 城市 ,

“看来你并没有获得在城市附近降落飞艇的官方许可。”

” [ðə; ði] [ɪnˈtɜːrprətər] [ˈænsər] .
” the interpreter answered .
” 这 翻译 回答 .

“翻译回答道。”

“ [juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi]['teɪkən][tuː; tə][dʒeɪl] ! ”
“ You must be taken to jail ! ”
“ 你 必须 是 已采取 到 监狱 ! ”

“你必须被送进监狱！”

“ [its] [ə; eɪ][plɑːt] , [tɑːm] ! ” [ɪkˈskleɪmd] [ned] .
“ It's a plot , Tom ! ” exclaimed Ned .
“ 它是 一个 阴谋 , 汤姆 ! ” 惊呼 内德 .

“这是个阴谋，汤姆！”内德惊呼道。

“ [its] [ə; eɪ] [trɪk] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv] ['kɪlbɝn] [tuː; tə] [dɪ'leɪ] [ˌjuː 'es] ! ”
“ It's a trick on the part of Kilborn to delay us ! ”
“ 它是 一个 诡计 在 这 部分 的 基尔伯恩 到 延迟 我们 ! ”

“这是基尔伯恩为了拖延时间而耍的伎俩！”

“ [aɪm] [əˈfreɪd] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] , ” [sed] [tɑːm][ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] .
“ I'm afraid it is , ” said Tom in a low voice .
“ 我是 害怕的 它 是 , ” 说 汤姆 在 一个 低的 嗓音 .

“恐怕是这样，”汤姆低声说道。

“ [wiːv] [gɑːt][tuː; tə][get] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪn][sʌm; səm] [wei] .
“ We've got to get out of this in some way .
“ 我们已经 得到 到 得到 出去 的 这 在 一些 方式 .

“我们必须想办法摆脱这种困境。”

[stænd][baɪ][ˌem ˈiː] [naʊ] , [ned] !
Stand by me now , Ned !
站立 经过 我 现在 , 内德 !

现在跟我站在一起，内德！

[aɪl] [siː] [wʌt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['strætədʒi] [wɪl] [duː] !
I'll see what a little strategy will do !
患病的 看 什么 一个 小的 战略 将要 做 !

我倒要看看稍微运用一下策略会有什么效果!

" [tɑːm] [tɜːrnd] [tɔːrd] [ðə; ði] [tuː] ['ɑːfəsərz] , [ə; eɪ] [grɪm] [lʊk] [ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] .
" Tom turned toward the two officers , a grim look on his face .
" 汤姆 转向 朝向 这 二 警官 , 一个 严峻 看 在 他的 脸 .

汤姆转向两名警官，脸上表情严肃。

['tʃæptər] [ˌɛksˌviːˈaɪaɪaɪ]
CHAPTER XVIII
章 十八

第十八章

[ˌtʃaɪ'niːz] ['bændits]
CHINESE BANDITS
中国人 强盗

中国土匪

['tɔːkɪŋ] ['ræpɪdli] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] ['læŋgwɪdʒ] ,
Talking rapidly in his own language ,
说 快速 在 他的 自己的 语言 ,

他用自己的语言快速地说着什么，

[ðə; ði] ['ɑːfɪsər] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [sɔːrd] [sed] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [mæn] [huː] [hæd; həd] ['æktɪd] [æz; əz]
the officer with the sword said something to the man who had acted as
这 官 和 这 剑 说 某物 到 这 男人 WHO 有 行动 作为
[ɪn'tɜːrprətər] [bɪ'fɔːr] [tɑːm] [kʊd; kəd] [seɪ] ['eniθɪŋ] ['fɜːrðər] .
interpreter before Tom could say anything further .
翻译 前 汤姆 可以 说 任何事物 更远 .

汤姆还没来得及再说些什么，那个持剑的军官就对担任翻译的人说了些什么。

" [wɒts] [hiː; hi] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] ?
" What's he talking about ?
" 是什么 他 说 关于 ?

“他在说什么？”

" [ned] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] .
" Ned wanted to know .
" 内德 通缉 到 知道 .

内德想知道。

" [hiː; hi] [seɪ] [ɪf] [juː; jʊ] [biː; bi] ['redi] [hiː; hi] [teɪk] [juː; jʊ] [tuː; tə] [dʒeɪl] [naʊ] .
" He say if you be ready he take you to jail now .
" 他 说 如果 你 是 准备好 他 拿 你 到 监狱 现在 .

他说，如果你准备好了，他现在就把你送进监狱。

[dʒʌdʒ] [hɪr] [juː; jʊ] [tɔːk] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] , " [wʌz; wəz] [ðə; ði] [ɪn'tɜːrprɪtərz] ['ænsər] .
Judge hear you talk to - morrow , " was the interpreter's answer .
法官 听到 你 讲话 到 - 明天 , " 曾是 这 翻译的 回答 .

“法官，明天再听你讲话吧。”翻译回答道。

" [oʊ] , ['hiːl] [hoʊld] [ˌjuː 'es] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['hɪrɪŋ] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] , [wɪl] [hiː; hi] ? " [snæpt] [aʊt] [tɑːm] [swɪft] .
" Oh , he'll hold us for a hearing to - morrow , will he ? " snapped out Tom Swift .
" 哦 , 地狱 抓住 我们 为了 一个 听力 到 - 明天 , 将要 他 ? " 啪啪 出去 汤姆 迅速 .

“哦，他明天要把我们留到听证会上去，是吗？”汤姆·斯威夫特厉声说道。

“ [ðæt] ['dʌznt] [suːt][ˌem 'iː] .
“ That doesn't suit me .
“ 那 不 套装 我 .

“那不适合我。”

[lʊk] [hɪr] , ” [hiː; hi] [went] [ɑːn] , [tuː; tə][jæl] , [wɪtʃ] [ðə; ði] [ɪn'tɜːrprətər] [hæd; həd] [sed] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz]
Look here , ” he went on , to Yal , which the interpreter had said was his
看 这里 , ” 他 去 在 , 到 yal , 哪个 这 翻译 有 说 曾是 他的
[neɪm] ,
name ,
姓名 ,

“看这里,”他继续说道，指的是亚尔，翻译人员说亚尔是他的名字。

“ [æsk][hɪm; ɪm] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][hiː; hi] ['dʌznt] [ə'rest] [ðæt] ['ʌðər] ['feloʊ] [huː] ['lændɪd] [nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm]
“ ask him how it is he doesn't arrest that other fellow who landed not far from
“ 问 他 如何 它 是 他 不 逮捕 那 其他 同伴 WHO 登陆 不是 远的 从
[ˌem 'iː] .
me .
我 .

“问问他，为什么他不逮捕那个降落在我附近不远处的人。”

[ðə; ði] [red] ['erʃɪp] !
The red airship !
这 红色的 飞艇 !

红色飞艇!

[waɪ] ['dɪdnt] [hiː; hi] [ə'rest] [ðæt] ['paɪlət] ?
Why didn't he arrest that pilot ?
为什么 没有 他 逮捕 那 飞行员 ?

他为什么不逮捕那名飞行员?

['kɪlbɔːn] [hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] . ”
Kilborn his name is . ”
基尔伯恩 他的 姓名 是 . ”

他的名字叫基尔伯恩。

“ [aɪ][æsk] , ” ['ɔːfərd] [jæl] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] [mɔːr] [tɔːk] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə][tɑːm]
“ I ask , ” offered Yal , and there was more talk before he turned to Tom
“ 我 问 , ” 提供 yal , 和 那里 曾是 更多的 讲话 前 他 转向 到 汤姆
[ænd; ənd] [ned] ,
and Ned ,
和 内德 ,

“我问吧,”亚尔说道，然后他们又聊了一会儿，他才转向汤姆和内德。

['seɪɪŋ] :
saying :
说 :

说:

“ [red] [mə'ʃiːn] [mæn][hiː; hi][hæv; həv] [pər'mɪt] [tuː; tə][lænd] .
“ Red machine man he have permit to land .
“ 红色的 机器 男人 他 有 允许 到 土地 .

“红色机器人有着陆许可。”

[hiː; hi] [send] ['mʌni] [ɑːn][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [wiːk] [ə'goʊ] . ”
He send money on for it week ago . ”
他 发送 钱 在 为了 它 星期 前 . ”

他一周前就汇款了。

“ [ðæts] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [wiː; wi] [mɪst] , ” [ri'mɑːkt] [tɑːm][tuː; tə] [ned] .
“ That's a point we missed , ” remarked Tom to Ned .
“ 那就是 一个 观点 我们 错过 , ” 评论 汤姆 到 内德 .

“这是我们忽略的一点,”汤姆对内德说道。

“ [ænd; ənd][aɪm] ['prɪti] [ʃʊr] ['kɪlbɝn] [pʊt] [ʌp] [ðɪs] [geɪm] [ɑːn][juː 'es] .

“	And	I'm	pretty	sure	Kilborn	put	up	this	game	on	us	.
”	和	我是	漂亮的	当然	基尔伯恩	放	向上	这	游戏	在	我们	.

“而且我非常肯定基尔伯恩赢了这场比赛。”

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] ['lændɪd] [ænd; ənd] [sɔː] [wiː; wi][wɜːr; wər] [hɪr] , [hiː; hi] [braibd] [ðiːz] ['fɛloʊz]

As	soon	as	he	landed	and	saw	we	were	here	,	he	bribed	these	fellows
作为	很快	作为	他	登陆	和	锯	我们	是	这里	,	他	受贿	这些	伙伴们

[tuː; tə] [ə'rest] [juː 'es] .

to	arrest	us	.
到	逮捕	我们	.

他一落地，看到我们在这里，就贿赂这些人逮捕我们。

[aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [ðeəz; ðəz] ['eni] [pər'mɪt] ['niːdɪd] [æt; ət][ɔːl] . ”

I	don't	believe	there's	any	permit	needed	at	all	.	”
我	不	相信	有	任何	允许	需要	在	全部	.	”

我认为根本不需要任何许可证。

“ [wel] , [wʌt] [kæn; kən][juː; jʊ][duː] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ? ” [æskt] [ned] .

“	Well	,	what	can	you	do	about	it	?	”	asked	Ned	.
”	出色地	,	什么	能	你	做	关于	它	?	”	问	内德	.

“那你能怎么办呢？”内德问道。

“ [ðeɪv] [gɑːt][ðə; ði] ['ʌpər] [hænd][ʌv; əv][juː 'es] .

“	They've	got	the	upper	hand	of	us	.
”	他们有	得到	这	上	手	的	我们	.

“他们比我们占上风。”

” ['truːli] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [soʊ] , [fɔːr; fər] [naʊ] [ə; eɪ][skwɑːd][ʌv; əv] ['neɪtɪv] ['soʊldʒərz] ,

”	Truly	it	seemed	so	,	for	now	a	squad	of	native	soldiers	,
”	真的	它	似乎	所以	,	为了	现在	一个	队	的	本国的	士兵	,

“看起来确实如此，因为眼前是一队当地士兵，

['ʌgli] [ænd; ənd] [ˌʌn'kempt] [ɪ'nʌf] [bʌt; bət] [ɑːrmd] [wɪð; wɪθ] [swɔːdz] [ænd; ənd] ['gʌnz] , [keɪm] ['swɔːrmɪŋ]

ugly	and	unkempt	enough	but	armed	with	swords	and	guns	,	came	swarming
丑陋的	和	蓬头垢面	足够的	但	武装	和	剑	和	枪支	,	来了	蜂拥而至

[ə'raʊnd] [ðə; ði][poʊst] - ['ɑːfɪs] .

around	the	post	-	office	.
大约	这	邮政	-	办公室	.

他们衣衫褴褛、邋里邋遢，还带着刀剑和枪支，蜂拥而至，包围了邮局。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] ['ɑːfəsərz] [huː] [hæd; həd] [ə'restɪd] [tɑːm][ænd; ənd] [ned] [tʊk] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]

One	of	the	two	officers	who	had	arrested	Tom	and	Ned	took	charge	of	the
一	的	这	二	警官	WHO	有	被捕	汤姆	和	内德	采取	收费	的	这

[skwɑːd] .

squad	.
队	.

逮捕汤姆和内德的两名警官中，有一人接管了小队。

“ [aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [bai] [ə; eɪ] [pər'mɪt] [hɪr] [ænd; ənd] [naʊ] , ” [tɑːm] [sed] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .

“	I'm	going	to	buy	a	permit	here	and	now	,	”	Tom	said	,	with	a	smile	.
”	我是	去	到	买	一个	允许	这里	和	现在	,	”	汤姆	说	,	和	一个	微笑	.

“我现在就去买许可证，”汤姆笑着说。

“ [ðeəz; ðəz][noʊ][juːz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [faɪt] [ðiːz] ['fɛloʊz] [ɪk'sept] [wɪð; wɪθ] ['mʌni] .

“	There's	no	use	trying	to	fight	these	fellows	except	with	money	.
”	有	不	使用	尝试	到	斗争	这些	伙伴们	除了	和	钱	.

“除了用钱，跟这些人对抗是没用的。”

[lʊk] [hɪr] , ” [hiː; hi] [went] [ɑːn][tuː; tə][jæl] .

Look	here	,	”	he	went	on	to	Yal	.
看	这里	,	”	他	去	在	到	yal	.

“看这里，”他接着对雅尔说。

“ [tel] [ðæt] ['ɑːfɪsər] [aɪm] ['sɑːri] [aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [pər'mɪt] ,
“ Tell that officer I'm sorry I didn't know about a permit ,
” 告诉 那 官 我是 对不起 我 没有 知道 关于 一个 允许 ,

“告诉那位警官，我很抱歉，我不知道需要许可证。”

[bʌt; bət][aɪm] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [peɪ] [fɔːr; fər] [wʌn] [naʊ] [ænd; ənd]['ɔːlsoʊ] [peɪ] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['trʌb(ə)l] [ɪn]
but I'm willing to pay for one now and also pay him for his trouble in
但 我是 愿意的 到 支付 为了 一 现在 和 还 支付 他 为了 他的 麻烦 在
['getɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,
getting it ,
获得 它 ,

但我现在愿意花钱买一个，也愿意付钱补偿他弄到手的麻烦。

[ænd; ənd] [aɪl] [peɪ] [juː; jʊ][fɔːr; fər] [træns'leitiŋ] [ðɪs] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
and I'll pay you for translating this to him .
和 患病的 支付 你 为了 翻译 这 到 他 .

我会付钱请你把这段话翻译给他。

” [æt; ət] [ðɪs] [ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'tɜːrprətər] ['spɑːkld] ,
” At this the eyes of the interpreter sparkled ,
” 在 这 这 眼睛 的 这 翻译 闪闪发光 ,

这时，翻译的眼睛闪闪发光。

[æz; əz][dɪd] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] ['ɑːfəsərz] [wen] [tɑːm] [tʊk] [aʊt] [sʌm; səm][ju'naɪtɪd] [steɪts] [goʊld]
as did those of the two officers when Tom took out some United States gold
作为 做过 那些 的 这 二 警官 什么时候 汤姆 采取 出去 一些 团结的 各州 金子
['piːsɪz] .
pieces .
件 .

当汤姆拿出一些美国金币时，那两位军官也同样如此。

[goʊld] [spiːks] [ə; eɪ][juːnɪ'vɜːrs(ə)l] ['læŋgwɪdʒ] ,
Gold speaks a universal language ,
金子 说话 一个 普遍的 语言 ,

黄金是一种世界通用的语言。

[ænd; ənd] [wen] [tɑːm][hæd; həd] [klɪŋkt] [ðə; ði] ['piːsɪz] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz][ə; eɪ] [fjuː] [taɪmz] [ðer; ðər][wʌz; wəz]
and when Tom had clinked the pieces in his hands a few times there was
和 什么时候 汤姆 有 叮当 这 件 在 他的 双手 一个 很少 时代 那里 曾是
[ə; eɪ] [kwɪk] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] ['spɪtfaɪər] ['læŋgwɪdʒ] [bɪ'twiːn] [jæl][ænd; ənd][ðə; ði] [tɔːlɪst] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː]
a quick exchange of spitfire language between Yal and the tallest of the two
一个 快的 交换 的 喷火式战斗机 语言 之间 yal 和 这 最高 的 这 二
['ɑːfəsərz] .
officers .
警官 .

汤姆把手里的棋子敲了几下后，亚尔和两个军官中个子最高的那个之间爆发了一阵激烈的争吵。

[ðen] [jæl] [sed] :
Then Yal said :
然后 yal 说 :

然后Yal说：

“ [mɛbi] [soʊ][hiː; hi][get][juː; jʊ][ə; eɪ][pər'mɪt][fɔːr; fər] ['mʌni] . ”
“ Mebby so he get you a permit for money . ”
” 梅比 所以 他 得到 你 一个 允许 为了 钱 . ”

“也许他会花钱帮你搞到许可证。”

“ [hæv; həv][hɪm; ɪm][traɪ] , ” [sed] [tɑːm] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sɪg'nɪfɪkənt] [smaɪl] ,
“ Have him try , ” said Tom , with a significant smile ,
” 有 他 尝试 , ” 说 汤姆 , 和 一个 重要的 微笑 ,

“让他试试吧，”汤姆说着，脸上露出了意味深长的笑容。

[æz; əz][hiː; hi] [pæst] ['oʊvər][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][goʊld] ['piːsɪz] .

as	he	passed	over	some	of	the	gold	pieces	.
作为	他	通过了	超过	一些	的	这	金子	件	.

他递过一些金币。

[ðə; ði][tɔːl] ['ɑːfɪsər] ['hɜːrid] [ə'weɪ] [waɪl] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [ə'reɪndʒd] [ðə; ði] ['rægɪd] ,

The	tall	officer	hurried	away	while	his	companion	arranged	the	ragged	,
这	高的	官	慌忙	离开	尽管	他的	伴侣	安排	这	破烂不堪	,

高个军官匆匆离开，而他的同伴则整理着破烂的衣服。

['dɜːrti]['soʊldʒərz] ['rædər] [ɪn][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][ə; eɪ] ['bɑːdigɑːrd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [tuː] ['eɪvieɪtər] [ðæn; ðən]

dirty	soldiers	rather	in	the	form	of	a	bodyguard	about	the	two	aviators	than
肮脏的	士兵	相当	在	这	形式	的	一个	保镖	关于	这	二	飞行员	比

[æz; əz][ə; eɪ][skwɑːd] [sent] [tuː; tə] [ə'rest] [ðem; ðəm] .

as	a	squad	sent	to	arrest	them	.
作为	一个	队	发送	到	逮捕	他们	.

与其说是派去逮捕两名飞行员的小队，不如说是派去保护他们的保镖。

“ [aɪ] [θɪŋk] ['evriθɪŋ] [ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [kʌm] [aʊt] [ɔːl] [raɪt] , ” [sed] [tɑːm][tuː; tə][hɪz; ɪz] [tʃʌm] .

“	I	think	everything	is	going	to	come	out	all	right	,	”	said	Tom	to	his	chum	.
“	我	思考	一切	是	去	到	来	出去	全部	正确的	,	”	说	汤姆	到	他的	密友	.

“我觉得一切都会好起来的，”汤姆对他的朋友说。

[ˌaɪ 'tiː][dɪd] ; [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['leɪtər][ðə; ði][tɔːl] ['ɑːfɪsər] , [naʊ] [ɔːl] [smaɪlz] , [keɪm] ['hʌriŋ]

It	did	;	for	a	few	minutes	later	the	tall	officer	,	now	all	smiles	,	came	hurrying
它	做过	;	为了	一个	很少	分钟	之后	这	高的	官	,	现在	全部	微笑	,	来了	匆忙

[bæk] ,

back	,
后退	,

确实如此；几分钟后，那位高个子军官满脸笑容地匆匆赶了回来。

['berɪŋ] [ə; eɪ]['peɪpər] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][bɪg] [red] [ænd; ənd][goʊld] [siːlz] .

bearing	a	paper	covered	with	big	red	and	gold	seals	.
轴承	一个	纸	涵盖	和	大的	红色的	和	金子	封印	.

上面贴着一张纸，纸上盖着大大的红色和金色印章。

[ðɪs] [hiː; hi] ['hændɪd] [tuː; tə][tɑːm] [waɪl] [jæl] [sed] :

This	he	handed	to	Tom	while	Yal	said	:
这	他	递交	到	汤姆	尽管	yal	说	:

他把这个递给汤姆，而亚尔则说道：

“ [hɪm; ɪm][gɑːt] [pər'mɪt] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .

“	Him	got	permit	for	you	.
“	他	得到	允许	为了	你	.

“他帮你拿到了许可证。”

[naʊ] [juː; jʊ][kæn; kən][goʊ] — [fɔːr; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔːr] [goʊld] !

Now	you	can	go	—	for	a	little	more	gold	!
现在	你	能	去	—	为了	一个	小的	更多的	金子	!

现在你可以去——再赚点金子！

” [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [gliːmd] ['griːdɪli] .

”	and	his	eyes	gleamed	greedily	.
”	和	他的	眼睛	闪闪发光	贪婪地	.

“他的眼神中闪烁着贪婪的光芒。”

“ [aɪ] [ges] [ɪts] [wɜːrθ] [ðə; ði] ['mʌni] , ” ['kɑːmɛntəd] [tɑːm] ,

“	I	guess	it's	worth	the	money	,	”	commented	Tom	,
“	我	猜测	它是	值得	这	钱	,	”	评论	汤姆	,

“我觉得这钱花得值，”汤姆评论道。

[æz; əz][hiː; hi]['hændɪd]['oʊvər][ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [faɪv]['dɑːlər][goʊld] ['piːsɪz] ,

as	he	handed	over	the	remaining	five	dollar	gold	pieces	,
作为	他	递交	超过	这	其余的	五	美元	金子	件	,

他递出剩下的五美元金币时，

“ [ɪf] [ɪts] ['oʊnli][tuː; tə][get][ðə; ði][best][ʌv; əv] [ðæt] [skʌŋk] ['kɪlbɝn] .

“	if	it's	only	to	get	the	best	of	that	skunk	Kilborn	.
”	如果	它是	仅有的	到	得到	这	最好的	的	那	臭鼬	基尔伯恩	.

“如果仅仅是为了战胜那只臭鼬基尔伯恩的话。”

” [sʌm; səm]['ɔːrdərz][wɜːr; wər] ['ʃaʊtɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['soʊldʒərz] , [ðeɪ] [ɪn][tɜːrn] [jeld] [æt; ət][ðə; ði] ['ræbl]

”	Some	orders	were	shouted	to	the	soldiers	,	they	in	turn	yelled	at	the	rabble
”	一些	订单	是	喊叫	到	这	士兵	,	他们	在	转动	大喊	在	这	乌合之众

,

,

,

“一些命令是向士兵们喊出的，士兵们则反过来向乌合之众喊叫，

[ænd; ənd][tɑːm][ænd; ənd] [ned] [wɜːr; wər] [ə'laʊd] [tuː; tə] [wɔːk] [aʊt] [æz; əz] [ðeɪ] [pliːzd] .

and	Tom	and	Ned	were	allowed	to	walk	out	as	they	pleased	.
和	汤姆	和	内德	是	允许	到	走	出去	作为	他们	高兴	.

汤姆和内德被允许随意离开。

[ðeɪ] [lɔːst][noʊ][taɪm][ɪn] ['heɪsənɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ðer; ðər][krɑːft] ,

They	lost	no	time	in	hastening	back	to	their	craft	,
他们	丢失的	不	时间	在	加速	后退	到	他们的	工艺	,

他们立即抓紧时间回到各自的工作岗位。

[wer] [ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv] ['teɪkɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][ɔɪl] , [gæs] ,

where	they	found	that	the	work	of	taking	on	the	oil	,	gas	,
在哪里	他们	成立	那	这	工作	的	采取	在	这	油	,	气体	,

他们发现，从事石油、天然气开采工作

[ænd; ənd] ['ʌðər] [sə'plaɪz] [hæd; həd] [bɪn] [kəm'pliːtɪd] .

and	other	supplies	had	been	completed	.
和	其他	补给品	有	到过	完全的	.

其他物资也已到位。

- [wʌz; wəz] ['peɪsɪŋ] [ə'baʊt] , ['lʊkɪŋ] ['æŋkʃəsli] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] .

Peltok	was	pacing	about	,	looking	anxiously	up	and	down	.
-	曾是	踱步	关于	,	寻找	焦虑地	向上	和	向下	.

佩尔托克来回踱步，焦急地上下张望。

[æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [jʌŋ] [men] , [huː] [wɜːr; wər] ['fɑːloʊd] [baɪ][ə; eɪ] [kraʊd] [ʌv; əv] [bɔɪz]

At	the	sight	of	the	two	young	men	,	who	were	followed	by	a	crowd	of	boys
在	这	视线	的	这	二	年轻的	男人	,	WHO	是	随后	经过	一个	人群	的	男孩们

,

,

,

看到那两个年轻人，后面还跟着一群男孩，

[hiː; hi] [sed] :

he	said	:
他	说	:

他说：

“ [aɪ][wʌz; wəz][ə'freɪd] ['sʌmθɪŋ] [hæd; həd] ['hæpənd] .

“	I	was	afraid	something	had	happened	.
”	我	曾是	害怕的	某物	有	发生	.

我当时很害怕出了什么事。

[ðæt] ['kɪlbɝn] [wʌz; wəz] ['sni:kɪŋ] [ə'raʊnd] [hɪr] , ['lʊkɪŋ] [æz; əz] ['tɪk(ə)ld] [æz; əz][ə; eɪ][kæt][wɪð; wɪθ]

That	Kilborn	was	sneaking	around	here	,	looking	as	tickled	as	a	cat	with
那	基尔伯恩	曾是	鬼鬼祟祟	大约	这里	,	寻找	作为	挠痒	作为	一个	猫	和

[kri:m] [ɑ:n][hɜ:r; hər] ['wɪskərz] . ”

cream	on	her	whiskers	.	”
奶油	在	她	胡须	.	”

基尔伯恩偷偷摸摸地在这里转悠，看起来高兴极了，就像胡须上沾了奶油的猫一样。

“ ['sʌmθɪŋ] [dɪd] ['hæpən] , ” [ɪk'spleɪnd] [tɑ:m] .

“	Something	did	happen	,	”	explained	Tom	.
“	某物	做过	发生	,	”	解释	汤姆	.

“确实出事了，”汤姆解释道。

“ [ænd; ənd] [ðæt] ['kɪlbɝn] [wəʊnt][bi:; bi][soʊ] [pli:zd] [ðə; ði][nekst] [taɪm] [hi:; hi] [kɔ:lz] . ”

“	And	that	Kilborn	won't	be	so	pleased	the	next	time	he	calls	.	”
“	和	那	基尔伯恩	惯于	是	所以	高兴	这	下一个	时间	他	呼叫	.	”

“下次基尔伯恩打电话来的时候，他肯定不会这么高兴了。”

“ [hɪr] [hi:; hi][ɪz] [naʊ] ,

“	Here	he	is	now	,
“	这里	他	是	现在	,

他现在在这里，

” [sed] [ned] [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] [æz; əz][ðə; ði]['paɪlət][ʌv; əv][ðə; ði] [red] ['æroʊ] [wʌz; wəz] [əb'zɜ:rvd] ['pʊʃɪŋ]

”	said	Ned	in	a	low	voice	as	the	pilot	of	the	Red	Arrow	was	observed	pushing
”	说	内德	在	一个	低的	嗓音	作为	这	飞行员	的	这	红色的	箭	曾是	观察到	推动

[hɪz; ɪz] [wei] [θru:] [ðə; ði] [kraʊd] .

his	way	through	the	crowd	.
他的	方式	通过	这	人群	.

“内德低声说道，只见红箭号的飞行员正努力挤过人群。”

[hɪz; ɪz][krɑ:ft][kʊd; kəd][bi:; bi] [si:n] [ɔ:f] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['hɑ:loʊ] .

His	craft	could	be	seen	off	in	the	distance	down	in	a	little	hollow	.
他的	工艺	可以	是	已见	离开	在	这	距离	向下	在	一个	小的	空洞的	.

他的飞行器在远处的一个小山谷里清晰可见。

[hi:; hi] , [tu:] , [ˌaɪ 'ti:] [ə'pɪrd] , [hæd; həd] ['lændɪd] [fɔ:r; fər] [sə'plaɪz] .

He	,	too	,	it	appeared	,	had	landed	for	supplies	.
他	,	也	,	它	出现	,	有	登陆	为了	补给品	.

看来他也是为了补给而登陆的。

[æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][tɑ:m][ænd; ənd] [ned] [ə'baʊt] [tu:; tə] ['entər] [ðə; ði]['kæbɪn][ʌv; əv][ðə; ði] [er] ['mɑ:nərk]

At	the	sight	of	Tom	and	Ned	about	to	enter	the	cabin	of	the	Air	Monarch
在	这	视线	的	汤姆	和	内德	关于	到	进入	这	舱	的	这	空气	君主

,

,

,

看到汤姆和奈德正要进入“空中君主”号的机舱，

[ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ræskl] [ˌʌndər'went] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] .

the	face	of	the	rascal	underwent	a	change	.
这	脸	的	这	恶棍	经历了	一个	改变	.

这个恶棍的脸变了。

[hi:; hi] ['stɑ:rtɪd] [bæk] [æz; əz][tɑ:m] ['mɑ:kɪŋli] [ri'mɑ:kt] :

He	started	back	as	Tom	mockingly	remarked	:
他	开始	后退	作为	汤姆	嘲讽地	评论	:

他开始往回走，汤姆嘲讽地说道：

“ [wel] , [jʊə(r)] ['fɑ:loʊɪŋ] [ˌju: 'es] ['prɪti] [kloʊz] , ['mɪstər] . ['kɪlbɝn] .

“	Well	,	you're	following	us	pretty	close	,	Mr	.	Kilborn	.
“	出色地	,	你是	下列的	我们	漂亮的	关闭	,	先生	.	基尔伯恩	.

“嗯，基尔伯恩先生，您跟得真近啊。”

[haʊ] [mʌtʃ] [dɪd][juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [peɪ] [fɔːr; fər][jʊr; jər] ['lændɪŋ] [pər'mɪt] ? ”

How much did you have to pay for your landing permit ? ”

如何 很多 做过 你 有 到 支付 为了 你的 降落 允许 ? ”

你的着陆许可证花了多少钱?

“ [aɪ] ['dɪdnt] [peɪ] — [aɪ][dəunt] [noʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ! ” [snæpt] [ðə; ði][mæn] ,

“ I didn't pay — I don't know anything about it ! ” snapped the man ,

“ 我 没有 支付 — 我 不 知道 任何事物 关于 它 ! ” 啪啪 这 男人 ,

“我没付钱——我对此一无所知！”那人厉声说道。

[hɪz; ɪz] [feɪs] ['ɔːlmoʊst][æz; əz] [red] [æz; əz][hɪz; ɪz] [mə'ʃiːn] .

his face almost as red as his machine .

他的 脸 几乎 作为 红色的 作为 他的 机器 .

他的脸几乎和他的机器一样红。

“ [aɪ] [kɑːnt] [help] [ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [maɪ] [ruːt] ['pærəlelz] [jɔːrz] .

“ I can't help it if my route parallels yours .

“ 我 不能 帮助 它 如果 我的 路线 平行线 你的 .

“如果我的路线与你的路线重合，那我也没办法。”

[ðə; ði] [er] [ɪz] [friː] . ”

The air is free . ”

这 空气 是 自由的 . ”

空气是免费的。

“ [bʌt; bət] ['lændɪŋ] [ɪn] [jɑː'kænd] ['dʌznt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] , ” [went] [ɑːn][tɑːm] .

“ But landing in Yarkand doesn't seem to be , ” went on Tom .

“ 但 降落 在 叶尔羌 不 似乎 到 是 , ” 去 在 汤姆 .

“但降落在叶尔羌似乎不太可能，”汤姆继续说道。

“ [jʊr; jər]['lɪt(ə)l] [trɪk] [kɔːst][ˌem 'iː][sʌm; səm] ['mʌni] ! ”

“ Your little trick cost me some money ! ”

“ 你的 小的 诡计 成本 我 一些 钱 ! ”

“你这小伎俩让我损失了一笔钱！”

“ [wʌt] [trɪk] ?

“ What trick ?

“ 什么 诡计 ?

“什么伎俩？”

[aɪ] ['hævnt] [dʌn] ['eniθɪŋ] .

I haven't done anything .

我 还没有 完毕 任何事物 .

我什么都没做。

[aɪ] — [aɪ] — — ”

I — I — — ”

我 — 我 — — ”

我——”

“ [ðeəz; ðəz][noʊ][juːz][ɪn] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , ” [broʊk] [ɪn][ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] .

“ There's no use in talking about it , ” broke in the young inventor .

“ 有 不 使用 在 说 关于 它 , ” 打破 在 这 年轻的 发明者 .

“说了也没用，”年轻的发明家插嘴道。

“ [aɪ] [noʊ] [wʌt] [juː; jʊ][dɪd] !

“ I know what you did !

“ 我 知道 什么 你 做过 !

“我知道你做了什么！”

[bʌt; bət][aɪ][held] [ə; eɪ] [trʌmp] [kɑːrd] ,

But I held a trump card ,

但 我 握住 一个 王牌 卡片 ,

但我手里握着一张王牌，

" [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðæt] [tɑːm] [went] [tuː; tə][ðə; ði]['paɪlət] [haʊs] [ænd; ənd] [geɪv] [ðə; ði][wɜːrd][tuː; tə] [teɪk]
" and with that Tom went to the pilot house and gave the word to take
" 和 和 那 汤姆 去 到 这 飞行员 房子 和 给予 这 单词 到 拿
[ɔːf] .
off .
离开 .

“说完，汤姆就去了驾驶室，下令起飞。”

[ðə; ði] [mə'ʃiːn] [wʌz; wəz] [suːn] [ə'gen] [sɔːrɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [er] [ænd; ənd] , ['lʊkɪŋ] [bæk] ,
The machine was soon again soaring in the air and , looking back ,
这 机器 曾是 很快 再次 翱翔 在 这 空气 和 , 寻找 后退 ,

机器很快又翱翔在空中，回头望去，

[ned] [rɪ'pɔːrtɪd] [ðæt] [ðə; ði] [red] ['æroʊ] [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][ɪn] ['prɑːgres] .
Ned reported that the Red Arrow was also in progress .
内德 据报道 那 这 红色的 箭 曾是 还 在 进步 .

内德报告说，“红箭”号也正在建造中。

“ ['hiːz] ['fɑːloʊɪŋ] [juː 'es] , [tɑːm] , " [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'vɛntərz] [faɪ'nænʃ(ə)l]['mænɪdʒər] ['steɪtɪd] .
“ He's following us , Tom , " the young inventor's financial manager stated .
“ 他是 下列的 我们 , 汤姆 , " 这 年轻的 发明家的 金融的 经理 声明 .

“他一直在跟踪我们，汤姆，”这位年轻发明家的财务经理说道。

“ [let] [hɪm; ɪm] [kʌm] ! " [sed] [tɑːm] ['grɪmli] .
“ Let him come ! " said Tom grimly .
“ 让 他 来 ! " 说 汤姆 阴沉地 .

“让他来！”汤姆冷冷地说。

“ [ɪf] [hiː; hi] [traɪz] ['eni] [mɔːr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [trɪks] [aɪl] [nɑːt][let][hɪm; ɪm][ɔːf][soʊ] ['iːzəli] [nekst][taɪm] .
“ If he tries any more of his tricks I'll not let him off so easily next time .
“ 如果 他 尝试 任何 更多的 的 他的 技巧 患病的 不是 让 他 离开 所以 容易地 下一个 时间 .

“如果他再耍花招，下次我就不会这么轻易放过他了。”

" ['wɪʃɪŋ] [tuː; tə] [pʊt] [æz; əz] [mʌtʃ] ['dɪstəns] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] [bɪ'twiːn] [hɪm'self] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][moʊst]
" Wishing to put as much distance as possible between himself and his most
" 祝 到 放 作为 很多 距离 作为 可能的 之间 他自己 和 他的 最多
['deɪndʒərəs] ['raɪv(ə)l] ,
dangerous rival ,
危险的 竞争对手 ,

“他希望尽可能地与他最危险的对手保持距离，

[tɑːm] ['sɪgnəld] [fɔːr; fər][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['suːpər][gæs][tuː; tə][biː; bi] [juːst] ,
Tom signaled for some of the super gas to be used ,
汤姆 发出信号 为了 一些 的 这 极好的 气体 到 是 用过的 ,

汤姆示意可以使用一些超级气体，

[ænd; ənd] [ðɪs] [soʊ] ['spiːdɪd] [ʌp][ðə; ði]['moʊtɚz] [ðæt] [ðə; ði] [red] ['æroʊ] , [fæst][æz; əz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]
and this so speeded up the motors that the Red Arrow , fast as she was
和 这 所以 加速 向上 这 电机 那 这 红色的 箭 , 快速地 作为 她 曾是
['trævlɪŋ] ,
traveling ,
旅行 ,

这使得马达转速大幅提升，以至于红箭号战舰在高速飞行时，

[wʌz; wəz] [suːn] [left] [bɪ'haɪnd] , [lɔːst] [ɪn][ðə; ði] [mɪst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌpər] ['riːdʒənz] .
was soon left behind , lost in the mist of the upper regions .
曾是 很快 左边 在后面 , 丢失的 在 这 薄雾 的 这 上 地区 .

很快，他便被远远甩在了后面，迷失在高处的迷雾之中。

[ɔːl] [ðæt] [deɪ] [ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] [naɪt] , [tɑːm] ['swɪfts] ['paʊərf(ə)l] [krɑːft] [wɪŋd] [hɜːr; hər] [wei]
All **that** **day** **and** **through** **the** **night** **,** **Tom** **Swift's** **powerful** **craft** **winged** **her** **way**
全部 那 天 和 通过 这 夜晚 , 汤姆 斯威夫特的 强大的 工艺 有翅膀的 她 方式
['ɑːnwərd] ,
onward **,**
向前 ,

整整一天一夜，汤姆·斯威夫特的强大飞行器都翱翔在空中。

['kʌvərɪŋ] [maɪl] ['æftər] [maɪl] .
covering **mile** **after** **mile** **.**
覆盖 英里 后 英里 .

一英里又一英里地行进。

[wen] [ðə; ði] ['paɪlət] [θɔːt] [hiː; hi] [hæd; həd] [geɪnd] [ɪ'nʌf] [ɑːn] [kɪlbɔrnz] [krɑːft] [hiː; hi] [tʃeɪndʒd] [bæk]
When **the** **pilot** **thought** **he** **had** **gained** **enough** **on** **Kilborn's** **craft** **he** **changed** **back**
什么时候 这 飞行员 想法 他 有 获得 足够的 在 基尔伯恩 工艺 他 已更改 后退
[tuː; tə] [ðə; ði] ['ɔːrd(ə)neri] ['fjuːəl] ,
to **the** **ordinary** **fuel** **,**
到 这 普通的 燃料 ,

当飞行员认为他已经拉开了与基尔伯恩飞船的足够距离后，他换回了普通燃料。

['seɪvɪŋ] [ðə; ði] ['paʊərf(ə)l] ['gæsəliːn; ˌgæsə'liːn] [fɔːr; fər] [ə'nʌðər] [ɪ'mɜːrdʒənsi] .
saving **the** **powerful** **gasoline** **for** **another** **emergency** **.**
保存 这 强大的 汽油 为了 其他 紧急情况 .

把强力汽油留着以备不时之需。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['ʃɔːrtli] ['æftər] ['brekfəst] ,
It **was** **shortly** **after** **breakfast** **,**
它 曾是 不久 后 早餐 ,

早餐后不久，

[wen] [tɑːm] [ænd; ənd] [ned] [wɜːr; wər] ['teɪkɪŋ] [sʌm; səm] ['veri] [mʌtʃ] ['lɪmɪtɪd] ['eksərsaɪz] [baɪ] ['wɔːkɪŋ]
when **Tom** **and** **Ned** **were** **taking** **some** **very** **much** **limited** **exercise** **by** **walking**
什么时候 汤姆 和 内德 是 采取 一些 非常 很多 有限的 锻炼 经过 步行
[ə'baʊt] [ðə; ði] ['kæbɪn] ,
about **the** **cabin** **,**
关于 这 舱 ,

当汤姆和内德在小屋里走动进行一些非常有限的锻炼时，

[ðæt] - , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['wɜːrid] [lʊk] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [feɪs] , [keɪm] [ɪn] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] :
that **Peltok** **,** **with** **a** **worried** **look** **on** **his** **face** **,** **came** **in** **to** **report** **:**
那 - , 和 一个 担心 看 在 他的 脸 , 来了 在 到 报告 :

佩尔托克一脸担忧地进来报告说：

“ [aɪm] [ə'freɪd] [wiːl] [hæv; həv] [tuː; tə] [meɪk] [ə'nʌðər] ['lændɪŋ] , ['mɪstər] . [swɪft] . ”
“ **I'm** **afraid** **we'll** **have** **to** **make** **another** **landing** **,** **Mr** **.** **Swift** **.** **”**
“ 我是 害怕的 出色地 有 到 制作 其他 降落 , 先生 . 迅速 . ”

“恐怕我们得再次降落了，斯威夫特先生。”

“ [lænd] [ə'gen] ?
“ **Land** **again** **?**
“ 土地 再次 ?

“再次登陆？”

[wʌt] [fɔːr; fər] ? ” [æskt] [tɑːm] .
What **for** **?** **”** **asked** **Tom** **.**
什么 为了 ? ” 问 汤姆 .

“为什么？”汤姆问道。

“ [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːrbəreɪtər] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi] [tʃoʊkt] [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'dʒʌstmənt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪz]
“ One of the carburetors seems to be choked and the adjustment of it is
“ 一 的 这 化油器 似乎 到 是 窒息 和 这 调整 的 它 是
[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['delɪkət] ['mætər] [ðæt] [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [wiː; wi][kæn; kən][duː][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [er] .
such a delicate matter that I don't believe we can do it in the air .
这样的 一个 精美的 事情 那 我 不 相信 我们 能 做 它 在 这 空气 .

“其中一个化油器似乎堵塞了，而调整化油器是一件非常精细的事情，我认为我们无法在空中进行调整。”

[wiː; wi][ɑːr; ər] ['kɑːnstəntli] ['luːzɪŋ] [spiːd] , [ænd; ənd]['ɔːlsoʊ] ['getɪŋ] [ɔːf]['aʊər; ɑːr] [kɔːrs] ,
We are constantly losing speed , and also getting off our course ,
我们 是 不断地 输 速度 , 和 还 获得 离开 我们的 课程 ,

我们不断减速，而且偏离航线。

[æz; əz][wʌn]['moʊtər][ɪz] [mɔːr] ['paʊərf(ə)l] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['ʌðər] . ”
as one motor is more powerful than the other . ”
作为 一 发动机 是 更多的 强大的 比 这 其他 . ”

因为其中一个电机比另一个电机动力更强劲。”

“ [wel] , [ɪf] [wiː; wi][mʌst; məst][lænd] , [wiː; wi][mʌst; məst] , ” [ə'griːd] [tɑːm] ['ruːfəli] .
“ Well , if we must land , we must , ” agreed Tom ruefully .
“ 出色地 , 如果 我们 必须 土地 , 我们 必须 , ” 同意 汤姆 懊悔地 .

“好吧，如果非要降落不可，那就降落吧。”汤姆无奈地同意道。

“ [bʌt; bət][wiː; wi][ɑːr; ər] ['luːzɪŋ] [tuː] [mʌtʃ] [taɪm] .
“ But we are losing too much time .
“ 但 我们 是 输 也 很多 时间 .

但是我们浪费了太多时间。

[ˌaɪ 'tiː] [kɑːnt] [biː; bi] [helpt] , [aɪ] [sə'poʊz] .
It can't be helped , I suppose .
它 不能 是 帮助 , 我 认为 .

我想，这也没办法。

[goʊ] [daʊn] , [ðen] ! ”
Go down , then ! ”
去 向下 , 然后 ! ”

下去吧!

“ [wer] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][lænd] ? ” [æskt] [ned] .
“ Where shall we land ? ” asked Ned .
“ 在哪里 将 我们 土地 ? ” 问 内德 .

“我们该在哪里降落？”内德问道。

“ ['sʌmwer] [ɪn] ['tʃaɪnə] , ” [wʌz; wəz]['tɑːmz] ['ænsər] , [æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [ruːt] [mæp] .
“ Somewhere in China , ” was Tom's answer , as he looked at the route map .
“ 某处 在 中国 , ” 曾是 汤姆的 回答 , 作为 他 看起来 在 这 路线 地图 .

“在中国的某个地方，”汤姆看着路线图回答道。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər] [ðeɪ] ['floʊtɪd] [daʊn] [ɑːn][ə; eɪ][væst] [pleɪn] [ɪn][ə; eɪ] ['loʊnli] ['riːdʒən] [wer] [ðer; ðər]
A little later they floated down on a vast plain in a lonely region where there
一个 小的 之后 他们 漂浮 向下 在 一个 广阔的 清楚的 在 一个 孤独 地区 在哪里 那里
[wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] [ˌhæbɪ'teɪʃn] [ɪn] [saɪt] [ænd; ənd] [wer] [ðer; ðər] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][noʊ][laɪf] ['stɜːrɪŋ]
was not a habitation in sight and where there seemed to be no life stirring
曾是 不是 一个 居住地 在 视线 和 在哪里 那里 似乎 到 是 不 生活 搅拌
.
:
.

不久之后，他们飘落到一片广袤的平原上，这片平原位于一个偏僻的地区，周围没有一丝人烟，似乎也没有任何生命迹象。

“ [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [wiːl] [biː; bi] [dɪ'stɜːrbd] [hɪr] , ” [ri'mɑːkt] [tɑːm] , [æz; əz][hiː; hi][gɑːt] [aʊt] [ʌv; əv]
“ I don't believe we'll be disturbed here , ” remarked Tom , as he got out of
“ 我 不 相信 出色地 是 不安 这里 , ” 评论 汤姆 , 作为 他 得到 出去 的
[ðə; ði] [mə'ʃiːn] ,
the machine ,
这 机器 ,

“我想我们在这里不会受到打扰，”汤姆一边说着，一边从机器里出来。

['fɑːloʊd] [baɪ] [ned] .
followed by Ned .
随后 经过 内德 .

接着是内德。

“ [its] [æz; əz] ['loʊnsəm] [æz; əz][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['dezərt] .
“ It's as lonesome as the middle of a desert .
“ 它是 作为 寂寞 作为 这 中间 的 一个 沙漠 .

“这里就像沙漠中心一样寂寞。”

[wel] , [lets] [hæv; həv][ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət] [ðæt] ['kɑːrbəreɪtər] .
Well , let's have a look at that carburetor .
出色地 , 我们来吧 有 一个 看 在 那 化油器 .

好，我们来看看这个化油器。

” [hiː; hi][hæd; həd][noʊ] ['suːnər] [gɑːt][ˌaɪ 'tiː] [ˌdɪskə'nektɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [fiːd] [laɪn] [ðæn; ðən][hiː; hi] [sɔː]
” He had no sooner got it disconnected from the feed line than he saw
” 他 有 不 很快 得到 它 断开连接 从 这 喂养 线 比 他 锯
[ðæt] [ɪk'stensɪv] [rɪ'per] [wɜːr; wər] ['niːdɪd] .
that extensive repairs were needed .
那 广泛的 维修 是 需要 .

“他刚把它从输电线路上拆下来，就发现需要进行大修。”

“ [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [teɪk] [ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ] [deɪ] , ['meɪbi] [mɔːr] , ” [hiː; hi] [sed] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saɪ] .
“ It will take all of a day , maybe more , ” he said , with a sigh .
“ 它 将要 拿 全部 的 一个 天 , 或许 更多的 , ” 他 说 , 和 一个 叹 .

“这至少要花一天时间，也许更久，”他叹了口气说道。

“ [ə'nʌðər] [deɪ] [lɔːst] ! ” [ɪk'skleɪmd] [ned] .
“ Another day lost ! ” exclaimed Ned .
“ 其他 天 丢失的 ! ” 惊呼 内德 .

“又浪费了一天！”内德喊道。

“ [ðæts] [bæd] ! ”
“ That's bad ! ”
“ 那就是 坏的 ! ”

“那可糟了！”

“ [oʊ] , [wiːl] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] ! ” [dɪ'klerd] [tɑːm] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .
“ Oh , we'll make it up ! ” declared Tom , with a smile .
“ 哦 , 出色地 制作 它 向上 ! ” 声明 汤姆 , 和 一个 微笑 .

“哦，我们会弥补的！”汤姆笑着说道。

“ [wiːv] [gɑːt][sʌm; səm][ʌv; əv] [ðæt] ['suːpər][gæs] [left] .
“ We've got some of that super gas left .
“ 我们已经 得到 一些 的 那 极好的 气体 左边 .

“我们还有一些超级天然气。”

[aɪm] ['seɪvɪŋ] [ðæt] [fɔːr; fər][ə; eɪ][grænd] - [stænd] ['fɪnɪʃ] .
I'm saving that for a grand - stand finish .
我是 保存 那 为了 一个 盛大 - 站立 结束 .

我打算把那招留到最后，作为压轴大戏。

" [sɪns] [ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] [held] [ɪn] [ðɪs] ['loʊnli] [ˌtʃaɪ'niːz] ['riːdʒən][fɔːr; fər][ə; eɪ] [deɪ] ,

" Since they were to be held in this lonely Chinese region for a day ,

" 自从 他们 是 到 是 握住 在 这 孤独 中国人 地区 为了 一个 天 ,

"既然他们要被关押在这个偏僻的中国地区一天，

[ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] [ænd; ənd] [ned] ['nuːtən] [plænd] [tuː; tə] [roʊm] [ə'baʊt] [ænd; ənd] [teɪk] ['mætərz]

the young inventor and Ned Newton planned to roam about and take matters

这 年轻的 发明者 和 内德 牛顿 计划 到 漫游 关于 和 拿 事情

['iːzi] [waɪl] [ðə; ði] [θriː] [mə'ʃiːnɪsts] [meɪd] [ə; eɪ] [nuː] [pɑːrt][fɔːr; fər][ðə; ði] [dɪ'fektɪv] [wʌn][ɪn][ðə; ði]

easy while the three machinists made a new part for the defective one in the

简单的 尽管 这 三 机械师 制成 一个 新的 部分 为了 这 有缺陷的 一 在 这

['kɑːrbəreɪtər] .

carburetor .

化油器 .

这位年轻的发明家和内德·牛顿计划四处闲逛，放松一下，而三位机械师则为化油器中损坏的零件制造一个新零件。

[ðæt] ['iːvnɪŋ] , [æz; əz][tɑːm][ænd; ənd] [ned] [sæt][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [mə'ʃiːn] , [ðeɪ] [hɜːrd] ,

That evening , as Tom and Ned sat in front of the machine , they heard ,

那 晚上 , 作为 汤姆 和 内德 卫星 在 正面 的 这 机器 , 他们 听到 ,

那天晚上，汤姆和内德坐在机器前，听到：

[ɔːf] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] , [ə; eɪ] ['rɔːrɪŋ] , ['pʌlseɪtɪŋ] [saʊnd] [wɪtʃ] [hæd; həd][ə; eɪ] ['miːnɪŋ] [fɔːr; fər]

off to the right , a roaring , pulsating sound which had a meaning for

离开 到 这 正确的 , 一个 咆哮 , 脉动 声音 哪个 有 一个 意义 为了

[ðem; ðəm] .

them .

他们 .

右侧传来一阵轰鸣、脉动的声音，这对他们来说意义非凡。

[ðeɪ] [lʊkt] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] [nɔɪz] , [bʌt; bət][ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɪst]

They looked in the direction of the noise , but on account of the mist

他们 看起来 在 这 方向 的 这 噪音 , 但 在 帐户 的 这 薄雾

[kʊd; kəd] [siː] ['nʌθɪŋ] .

could see nothing .

可以 看 没有什么 .

他们循着声音望去，但由于雾气弥漫，什么也看不见。

" [æn; ən] ['erəpleɪn] , [æz; əz] [ʃʊr] [æz; əz] ['gʌnz] ! " [ɪk'skleɪmd] [ned] .

" An aeroplane , as sure as guns ! " exclaimed Ned .

" 一个 飞机 , 作为 当然 作为 枪支 ! " 惊呼 内德 .

"肯定是飞机！"内德惊呼道。

" [ænd; ənd][ðə; ði] [red] ['æroʊ] , [ɪf] [aɪ] [noʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] ['gæsəliːn; ˌgæsə'liːn] ! " ['ædɪd] [tɑːm] .

" And the Red Arrow , if I know anything about gasoline ! " added Tom .

" 和 这 红色的 箭 , 如果 我 知道 任何事物 关于 汽油 ! " 额外 汤姆 .

"还有红箭，如果我对汽油有所了解的话！"汤姆补充道。

" [ðæts] [dʒʌst] [haʊ] [hɜːr; hər]['moʊtɚz] [saʊnd] .

" That's just how her motors sound .

" 那就是 只是 如何 她 电机 声音 .

"她的发动机就是这个声音。"

[wel] , [aɪ] [hoʊp] ['kɪlbɚn] ['dʌznt] [spɑːt][juː 'es] [held] [ʌp] [hɪr] .

Well , I hope Kilborn doesn't spot us held up here .

出色地 , 我 希望 基尔伯恩 不 点 我们 握住 向上 这里 .

我希望基尔伯恩不会发现我们被困在这里。

" [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] [θrɑːbɪŋ] ['endʒɪnz] [daɪd] ['sʌd(ə)nli] , [ænd; ənd][æt; ət] [ðɪs] [tɑːm] [spræŋ]
" The sound of the throbbing engines died suddenly , and at this Tom sprang
" 这 声音 的 这 悸动 发动机 死亡 突然 , 和 在 这 汤姆 弹簧
[tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .
to his feet .
到 他的 脚 .

“引擎轰鸣声突然消失了，汤姆立刻跳了起来。”

“ ['hiːz] [ʃʌt] [ɔːf] !
“ He's shut off !
" 他是 关闭 离开 !

“他关机了！”

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .
" he exclaimed .
" 他 惊呼 .

“他惊呼道。”

“ ['hiːz] ['goʊɪŋ][tuː; tə][lænd] ! "
“ He's going to land ! "
" 他是 去 到 土地 ! "

“他要着陆了！”

“ [siːmz] [soʊ] , " [əd'mɪtɪd] [ned] .
“ Seems so , " admitted Ned .
" 似乎 所以 , " 承认 内德 .

“看来是这样，”内德承认道。

“ [bʌt; bət][hiː; hi] [meɪ] [nɑːt][spɑːt][juː 'es] , " [ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['raɪv(ə)l]
“ But he may not spot us , " and as they had no sight of the rival
" 但 他 可能 不是 点 我们 , " 和 作为 他们 有 不 视线 的 这 竞争对手
[pleɪn] ,
plane ,
飞机 ,

“但他可能不会发现我们，”由于他们没有看到敌机，

[ðeɪ] [kən'kluːdid] [ðæt] [ðə; ði] [mɪst] [hɪd][ðem; ðəm][æz; əz][ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsoʊ][hɪd][ðə; ði] [red] ['æroʊ] .
they concluded that the mist hid them as it also hid the Red Arrow .
他们 结束 那 这 薄雾 隐藏 他们 作为 它 还 隐藏 这 红色的 箭 .

他们得出结论，迷雾遮蔽了他们，就像遮蔽了红箭号一样。

“ [wiːl] [stænd] [gɑːrd] [tuː; tə] - [naɪt] , " [dɪ'saɪdɪd] [tɑːm] , [ænd; ənd][soʊ] [wɑːʧ] [wʌz; wəz] [kept] .
“ We'll stand guard to - night , " decided Tom , and so watch was kept .
" 出色地 站立 警卫 到 - 夜晚 , " 决定 汤姆 , 和 所以 手表 曾是 保留 .

“今晚我们来站岗，”汤姆决定道，于是大家开始守夜。

[bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] ['hæpənd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['aʊərz] [ʌv; əv] ['dɑːrknəs] .
But nothing happened during the hours of darkness .
但 没有什么 发生 期间 这 小时 的 黑暗 .

但夜幕降临后，什么也没发生。

[ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] ['skersli] [ʌp] [wen] ['brɪŋkli] [ænd; ənd] ['hɑːrtmən] [roʊz] , [tuː; tə] [rɪ'zuːm] [wɜːrk] [ɑːn]
The sun was scarcely up when Brinkley and Hartman rose , to resume work on
这 太阳 曾是 几乎 向上什么时候 布林克利 和 哈特曼 玫瑰 , 到 恢复 工作 在
[ðə; ði]['kɑːrbəreɪtər] .
the carburetor .
这 化油器 .

太阳刚升起，布林克利和哈特曼就起床继续修理化油器。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ned] [huː] , ['lʊkɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['kæbɪn] ['wɪndoʊ] , ['ʌtəd] [ə; eɪ][kraɪ][ʌv; əv]

But	it	was	Ned	who	,	looking	out	of	his	cabin	window	,	uttered	a	cry	of
但	它	曾是	内德	WHO	,	寻找	出去	的	他的	舱	窗户	,	说出	一个	哭	的

[ə'lɑːrm] .

alarm	.
警报	.

但最先从船舱窗户向外望去的，是内德，他发出了一声惊恐的叫喊。

" [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? " [æskt] [tɑːm] .

"	What	is	it	?	"	asked	Tom	.
"	什么	是	它	?	"	问	汤姆	.

"那是什么？"汤姆问道。

" [ˌtʃaɪ'niːz] ['bændits] ! " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .

"	Chinese	bandits	!	"	was	the	answer	.
"	中国人	强盗	!	"	曾是	这	回答	.

"中国土匪！"有人回答道。

" [ðeə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [sə'raʊnd] [ˌjuː 'es] !

"	They're	going	to	surround	us	!
"	它们是	去	到	环绕	我们	!

"他们要包围我们了！"

[wɪə(r)] [ɪn][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] , [tɑːm] !

We're	in	for	it	now	,	Tom	!
是	在	为了	它	现在	,	汤姆	!

汤姆，这下我们可惨了！

" [æz; əz][ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] [piəd] [aʊt] ,

"	As	the	young	inventor	peered	out	,
"	作为	这	年轻的	发明者	窥视	出去	,

"当这位年轻的发明家向外张望时，

[hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [hɔːrd] [ʌv; əv] [fɪrs] - ['lʊkɪŋ] [ˌtʃaɪ'niːz] [əd'vænsɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði] [stɔːld] ['erʃɪp] .

he	saw	a	horde	of	fierce	-	looking	Chinese	advancing	toward	the	stalled	airship	.
他	锯	一个	部落	的	凶猛的	-	寻找	中国人	前进	朝向	这	停滞	飞艇	.

他看到一大群面目凶恶的中国人正朝着抛锚的飞艇走来。

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'ɛks]

CHAPTER	XIX
章	十九

第十九章

[ðə; ði] [taɪ'fuːn]

THE	TYPHOON
这	台风

台风

" ['trʌb(ə)l] ['ʃʊrli] [ɪz] ['hʌvər] ['oʊvər][ˌjuː 'es] !

"	Trouble	surely	is	hovering	over	us	!
"	麻烦	一定	是	悬停	超过	我们	!

"麻烦肯定正笼罩着我们！"

" ['grɪmli] [mjuːzd] [tɑːm] [swɪft] , [æz; əz][hiː; hi] [liːpt] [aʊt] [ʌv; əv][bed][ænd; ənd] ['hɜːrid] ['ɪntuː][ðə; ði]['paɪlət]

"	grimly	mused	Tom	Swift	,	as	he	leaped	out	of	bed	and	hurried	into	the	pilot
"	阴沉地	沉思	汤姆	迅速	,	作为	他	跳跃	出去	的	床	和	慌忙	进入	这	飞行员

[haʊs] ,

house	,
房子	,

"汤姆·斯威夫特神情阴沉地想着，他从床上跳起来，匆匆跑进驾驶室。"

[wer] [hiː; hi] [faʊnd] - [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [məˈʃiːnɪsts] ['gæðərd] .

where	he	found	Peltok	and	the	two	machinists	gathered	.
在哪里	他	成立	-	和	这	二	机械师	聚集	.

他在那里找到了佩尔托克和两名机械师。

“ [kæn; kən][juː; jʊ] [spiːk] [ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ʌv; əv] [ðiːz] ['bændits] ? ” [æskt] [tɑːm][ʌv; əv] - .

“	Can	you	speak	the	language	of	these	bandits	?	”	asked	Tom	of	Peltok	.
”	能	你	说话	这	语言	的	这些	强盗	?	”	问	汤姆	的	-	.

“你会说这些强盗的语言吗？”佩尔托克的汤姆问道。

[fɔːr; fər] [ðæt] [ðə; ði] [ədˈvænsɪŋ] [ˌtʃaɪˈniːz] [wɜːr; wər]['bændits][ðer; ðər][wʌz; wəz]['lɪt(ə)l] [daʊt] .

For	that	the	advancing	Chinese	were	bandits	there	was	little	doubt	.
为了	那	这	前进	中国人	是	强盗	那里	曾是	小的	怀疑	.

这一点，几乎没有人会怀疑那些推进的中国人是土匪。

“ [oʊ] , [jes] , [aɪ][kæn; kən] [tɔːk] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

“	Oh	,	yes	,	I	can	talk	to	them	.
”	哦	,	是的	,	我	能	讲话	到	他们	.

“哦，是的，我可以和他们交谈。”

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [duː]['lɪt(ə)l] [gʊd] , [aɪ] [fɪr] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .

But	it	will	do	little	good	,	I	fear	,	”	was	the	answer	.
但	它	将要	做	小的	好的	,	我	害怕	,	”	曾是	这	回答	.

“恐怕这样做没什么用，”对方回答道。

“ [ðeɪ] [meɪk] [ˌaɪ ˈtiː][ə; eɪ] ['præktɪs] [tuː; tə] ['kæptʃər] ['fɔːrənərz] [wenˈevər] [ðeɪ] [kæn; kən] , [tuː; tə][hoʊld]

“	They	make	it	a	practice	to	capture	foreigners	whenever	they	can	,	to	hold
”	他们	制作	它	一个	实践	到	捕获	外国人	每当	他们	能	,	到	抓住

[ðem; ðəm][fɔːr; fər]['rænsəm] . ”

them	for	ransom	.	”
他们	为了	赎金	.	”

“他们惯于抓住一切机会绑架外国人，以此勒索赎金。”

“ [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['laɪkli] [tuː; tə] ['kæptʃər] [ˌjuː 'es] [ənˈles] [wiː; wi][kæn; kən] [raɪz] [suːn] !

“	And	they're	likely	to	capture	us	unless	we	can	rise	soon	!
”	和	它们是	可能	到	捕获	我们	除非	我们	能	上升	很快	!

“如果我们不能尽快奋起反抗，他们很可能会俘虏我们！”

” [ɪkˈskleɪmd] [tɑːm] .

”	exclaimed	Tom	.
”	惊呼	汤姆	.

“汤姆惊呼道。”

“ [kæn; kən][wiː; wi] ?

“	Can	we	?
”	能	我们	?

可以吗?

” [hiː; hi] [æskt] [ðə; ði] [məˈʃiːnɪsts] .

”	he	asked	the	machinists	.
”	他	问	这	机械师	.

他问机械工们。

['brɪŋkli] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [waɪl] [hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən] [sed] :

Brinkley	shook	his	head	while	his	companion	said	:
布林克利	摇晃	他的	头	尽管	他的	伴侣	说	:

布林克利摇了摇头，他的同伴说道：

“ [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [teɪk] [əˈbaʊt] [tuː] ['aʊərz] [mɔːr] [tuː; tə] [fɪks] [ðæt] ['kɑːrbəreɪtər][ænd; ənd][əˈdʒʌst][ˌaɪ ˈtiː] . ”

“	It	will	take	about	two	hours	more	to	fix	that	carburetor	and	adjust	it	.	”
”	它	将要	拿	关于	二	小时	更多的	到	使固定	那	化油器	和	调整	它	.	”

“修理和调整化油器大约还需要两个小时。”

“ [ðen] [wiːv] [gɑːt][tuː; tə] [faɪt] ！ ” [sed] [tɑːm] .

“	Then	we've	got	to	fight	!	”	said	Tom	.
”	然后	我们已经	得到	到	斗争	！	”	说	汤姆	.

“那我们就得打一架了！”汤姆说道。

“ [ɔːl] [raɪt] ， [ɪf] [ðeɪ] [wɑːnt] [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] !

“	All	right	,	if	they	want	that	they	can	have	it	!
”	全部	正确的	,	如果	他们	想	那	他们	能	有	它	！

“好吧，如果他们想要，那就给他们吧！”

[get] [aʊt] [ðə; ði] ['gʌnz] ， [ned] !

Get	out	the	guns	,	Ned	!
得到	出去	这	枪支	，	内德	！

内德，把枪拿出来！

” [hiː; hi] [kraɪd] .

”	he	cried	.
”	他	哭	.

他哭着说。

“ - , [juː; jʊ][mæn][ðə; ði] [ə'moʊniə] [tjʊb] .

“	Peltok	,	you	man	the	ammonia	tubes	.
”	-	,	你	男人	这	氨	管子	.

“佩尔托克，你负责操作氨气管。”

['hɑːrtmən] , [juː; jʊ] — — ”

Hartman	,	you	—	—	”
哈特曼	,	你	—	—	”

哈特曼，你——”

“ [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] !

“	Wait	a	minute	!
”	等待	一个	分钟	！

“等一下！

” [əd'vaɪzd] - .

”	advised	Peltok	.
”	建议	-	.

佩尔托克建议道。

“ [aɪ] [θɪŋk] [ɪf] [wiː; wi] [draɪv] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] [ɑːn][hɜːr; hər] [wiːlz] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv] [ðiːz]

“	I	think	if	we	drive	the	machine	on	her	wheels	in	the	direction	of	these
”	我	思考	如果	我们	驾驶	这	机器	在	她	车轮	在	这	方向	的	这些

['bændits] [ðeɪ] [meɪ] ['skætər] .

bandits	they	may	scatter	.
强盗	他们	可能	分散	.

“我认为如果我们驾驶这台机器，让它用轮子朝这些匪徒的方向驶去，他们可能会四散逃窜。”

[ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt][æz; əz] [ɪn'telɪdʒənt] [æz; əz][ðə; ði] ['jeloʊ] ['dʒɪpsiz] .

They	are	not	as	intelligent	as	the	Yellow	Gypsies	.
他们	是	不是	作为	聪明的	作为	这	黄色的	吉普赛人	.

他们不如黄种吉普赛人聪明。

[wiː; wi][kæn; kən] [rʌn] [ɑːn][lænd][wɪð; wɪθ]['oʊnli][wʌn]['moʊtər] .

We	can	run	on	land	with	only	one	motor	.
我们	能	跑步	在	土地	和	仅有的	一	发动机	.

我们只需一台发动机就能在陆地上行驶。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['betər] [ðæn; ðən] ['staːtiŋ] [ə; eɪ] [faɪt] ,

It	will	be	better	than	starting	a	fight	,
它	将要	是	更好的	比	开始	一个	斗争	,

这总比挑起争端要好。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [teɪk] ['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] ['bulits] [tuː; tə] ['dæmɪdʒ] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] [bɪ'jɑːnd] [rɪ'per] . ”

for	it	will	take	only	a	few	bullets	to	damage	the	machine	beyond	repair	.	”
为了	它	将要	拿	仅有的	一个	很少	子弹	到	损害	这	机器	超过	维修	.	”

因为只需要几颗子弹就能把机器损坏到无法修复的地步。”

“ [ðæts] [raɪt] , ” [ə'griːd] [tɑːm] .

“	That's	right	,	”	agreed	Tom	.
“	那就是	正确的	,	”	同意	汤姆	.

“没错，”汤姆同意道。

“ [bʌt; bət][duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [wiː; wi][kæn; kən] [blʌf] - [ɪm] ? ”

“	But	do	you	think	we	can	bluff	'	em	?	”
“	但	做	你	思考	我们	能	虚张声势	-	呃	?	”

“但你觉得我们能唬住他们吗？”

“ [its] [wɜːrθ] ['traɪɪŋ] , ” - ['ænsər] .

“	It's	worth	trying	,	”	Peltok	answered	.
“	它是	值得	尝试	,	”	-	回答	.

“值得一试，”佩尔托克回答道。

“ [aɪl] [gɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ][wɜːrd][ʌv; əv] ['wɔːrnɪŋ] !

“	I'll	give	them	a	word	of	warning	!
“	患病的	给	他们	一个	单词	的	警告	!

“我会给他们一个警告！”

” [hiː; hi] [liːnd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['paɪlət] [haʊs] ['wɪndoʊ] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] , [æz; əz]

”	He	leaned	out	of	the	pilot	house	window	and	shouted	something	which	,	as
”	他	倾斜	出去	的	这	飞行员	房子	窗户	和	喊叫	某物	哪个	,	作为

[ned] [sed] ['leɪtər] ,

Ned	said	later	,
内德	说	之后	,

“他从驾驶室的窗户探出身子，喊了些什么，正如内德后来所说，

['saʊndɪd] [laɪk] [ðə; ði] [bæk] ['faɪər][ʌv; əv][æn; ən]['ɔːtoʊ] .

sounded	like	the	back	fire	of	an	auto	.
听起来	喜欢	这	后退	火	的	一个	汽车	.

听起来像是汽车回火的声音。

[ðə; ði] ['ɑːnkʌmɪŋ] [ˌtʃaɪ'niːz] , [nʌn] [ʌv; əv] [huːm] [wɜːr; wər] ['maʊntɪd] , ['hɔːltɪd] [ænd; ənd] [tɔːkt] [ə'mʌŋ]

The	oncoming	Chinese	,	none	of	whom	were	mounted	,	halted	and	talked	among
这	即将到来的	中国人	,	没有任何	的	谁	是	安装	,	停止	和	谈话	之中

[ðəm'selvz] .

themselves	.
他们自己	.

迎面而来的中国人，他们都没有骑马，停下来互相交谈起来。

“ [aɪ][toʊld][ðem; ðəm] , ” [sed] - [tuː; tə][tɑːm] ,

“	I	told	them	,	”	said	Peltok	to	Tom	,
“	我	讲述	他们	,	”	说	-	到	汤姆	,

“我告诉他们，”佩尔托克对汤姆说，

“ [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [moʊ] [ðem; ðəm] [daʊn] [æz; əz][ə; eɪ] [taɪ'fuːn] ['maʊz] [daʊn] [ə; eɪ][raɪs] [fiːld] [ɪf] [ðeɪ]

“	that	you	would	mow	them	down	as	a	typhoon	mows	down	a	rice	field	if	they
“	那	你	会	刈	他们	向下	作为	一个	台风	割草机	向下	一个	米	场地	如果	他们

[dɪd][nɑːt] ['skætər] . ”

did	not	scatter	.	”
做过	不是	分散	.	”

“如果他们不四散逃窜，你就会像台风席卷稻田一样把他们全部消灭。”

“ [wʌt] [dɪd] [ðeɪ] [seɪ] ? ”

“	What	did	they	say	?	”
“	什么	做过	他们	说	?	”

“他们说了什么？”

“ [ðeɪ] [ɪk'sprest] [sʌm; səm] [dauts] , [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][ðem; ðəm] ['fraɪt(ə)nd] .

“	They	expressed	some	doubts	,	but	I	have	them	frightened	.
”	他们	表达	一些	疑虑	,	但	我	有	他们	害怕	.

“他们表达了一些疑虑，但我已经把他们吓到了。”

[ɪf] [juːl] [stɑːrt][ðə; ði] [mə'ʃiːn] [ænd; ənd]['oʊpən][ðə; ði] [kʌt] - [aʊt] [soʊ][ðə; ði] ['mʌflər] ['iznt] ['wɜːrkɪŋ] ,

If	you'll	start	the	machine	and	open	the	cut	-	out	so	the	muffler	isn't	working	,
如果	你会	开始	这	机器	和	打开	这	切	-	出去	所以	这	围巾	不是	在职的	,

如果你启动机器并打开排气阀门，使消音器停止工作，

[aɪ] [θɪŋk] [ðeɪl] [rʌn] . ”

I	think	they'll	run	.	”
我	思考	他们会	跑步	.	”

我认为他们会跑。

“ ['betər] [ðæt] [ðæn; ðən] ['ʃuːtɪŋ] [ðem; ðəm] , ” [dɪ'klerd] [tɑːm] .

“	Better	that	than	shooting	them	,	”	declared	Tom	.
”	更好的	那	比	射击	他们	,	”	声明	汤姆	.

“总比枪毙他们好，”汤姆说道。

[ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] [teɪk] [lɔːŋ] [tuː; tə][stɑːrt][ðə; ði][lænd]['moʊtər] ,

It	did	not	take	long	to	start	the	land	motor	,
它	做过	不是	拿	长的	到	开始	这	土地	发动机	,

启动陆地发动机并没有花太长时间。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['endʒɪn] [wʌz; wəz] [wɔːmd] [ʌp] [tɑːm] ['oʊpənd] [ðə; ði] [kʌt] - [aʊt] , [ænd; ənd] [sʌtʃ]

and	when	the	engine	was	warmed	up	Tom	opened	the	cut	-	out	,	and	such
和	什么时候	这	引擎	曾是	温暖	向上	汤姆	打开	这	切	-	出去	,	和	这样的

[ə; eɪ][stə'kɑːtoʊ] ,

a	staccato	,
一个	断奏	,

引擎热起来后，汤姆打开了阀门，发出了一声断断续续的轰鸣。

['ræpɪd] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [ɪksp'ləʊʒnz] [rɪ'zʌltɪd] [æz; əz][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [saʊnd] [laɪk] [ə; eɪ] ['bætəri] [ʌv; əv]

rapid	series	of	explosions	resulted	as	to	make	it	sound	like	a	battery	of
迅速的	系列	的	爆炸	结果	作为	到	制作	它	声音	喜欢	一个	电池	的

[mə'ʃiːn] ['gʌnz] [ɪn]['ækʃ(ə)n] .

machine	guns	in	action	.
机器	枪支	在	行动	.

一连串急促的爆炸声响起，听起来就像一连串的机枪在扫射。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [sər'praɪzd] [ʃaʊts] [frʌm; frəm][ðə; ði]['bændits] , [ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm]

There	were	surprised	shouts	from	the	bandits	,	and	some	of	them
那里	是	惊讶	喊叫	从	这	强盗	,	和	一些	的	他们

['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [rʌn] .

started	to	run	.
开始	到	跑步	.

强盗们惊叫一声，一些人开始逃跑。

[ə; eɪ] [fjuː] [haʊ'evər] [held] [ðer; ðər] [graʊnd] .

A	few	however	held	their	ground	.
一个	很少	然而	握住	他们的	地面	.

但也有少数人坚持立场。

“ [ʃeɪv] [hɜːr; hər] [noʊz] [raɪt] ['ɪntuː][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ! ” [əd'vaɪzd] - .

“	Shave	her	nose	right	into	the	midst	of	them	!	”	advised	Peltok	.
”	刮胡子	她	鼻子	正确的	进入	这	中间	的	他们	!	”	建议	-	.

“把她的鼻子剃到他们中间去！”佩尔托克建议道。

“ [bʌt; bət] [rʌn] [sloʊ] , [ænd; ənd] [nɑːk] [ðem; ðəm] [daʊn] ['dʒentli] .

“	But	run	slow	,	and	knock	them	down	gently	.
”	但	跑步	慢的	,	和	敲	他们	向下	轻轻地	.

“但要慢点跑，轻轻地把它们击倒。”

[sɪns] [ðə; ðɪ] [prə'peləz] [ɑ:r; ər][æft] [ðeɪ] [wɪl] [du:][noʊ] ['dæmɪʤ] .

Since	the	propellers	are	aft	they	will	do	no	damage	.
自从	这	螺旋桨	是	后部	他们	将要	做	不	损害	.

由于螺旋桨位于船尾，因此不会造成任何损坏。

" [soʊ][tɑ:m] , ['gaɪdɪŋ] [ðə; ðɪ][krɑ:ft] , [pʊt][hɜ:r; hər][ɪn]['moʊʃ(ə)n] [tɔ:rd] [ə; eɪ] [nɑ:t] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['skaʊlɪŋ]

"	So	Tom	,	guiding	the	craft	,	put	her	in	motion	toward	a	knot	of	the	scowling
"	所以	汤姆	,	指导	这	工艺	,	放	她	在	运动	朝向	一个	结	的	这	皱眉

[ˌʧaɪ'ni:z] ['bændits] ,

Chinese	bandits	,
中国人	强盗	,

于是，汤姆操控着船，朝着一群怒气冲冲的中国土匪驶去。

[sʌm; səm][ʌv; əv] [hu:m] [si:md] [ə'baʊt] [tu:; tə]['faɪər][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['æntɪkweɪtɪd] ['gʌnz] .

some	of	whom	seemed	about	to	fire	with	their	antiquated	guns	.
一些	的	谁	似乎	关于	到	火	和	他们的	过时的	枪支	.

他们当中有些人似乎正准备用他们那些老式枪支开火。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ðɪ]['bændits] [sɔ:] [ðə; ðɪ] ['paʊərf(ə)l] [krɑ:ft] ['hedɪd] [streɪt] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm][ænd; ənd]

But	when	the	bandits	saw	the	powerful	craft	headed	straight	for	them	and
但	什么时候	这	强盗	锯	这	强大的	工艺	标题	直的	为了	他们	和

[wen] [ðə; ðɪ] ['fɔ:rmoʊst] [ɪn][ðə; ðɪ] [laɪn] [wɜ:r; wər] ['dʒentli] [bʌt; bət] [ɪ'fektɪvli] ['boʊld] ['oʊvər] ,

when	the	foremost	in	the	line	were	gently	but	effectively	bowled	over	,
什么时候	这	首先	在	这	线	是	轻轻地	但	有效地	保龄球	超过	,

但是，当强盗们看到那艘强大的船只径直朝他们驶来，当队伍最前面的船只被轻轻地但有效地掀翻时，

['roʊlɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [weɪ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [wi:lz] [dʒʌst][ɪn] [taɪm] [tu:; tə] [seɪv] [ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] ,

rolling	out	of	the	way	of	the	wheels	just	in	time	to	save	their	lives	,
滚动	出去	的	这	方式	的	这	车轮	只是	在	时间	到	节省	他们的	生活	,

他们及时躲开车轮，保住了性命。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [tu:] [mʌʧ] [fɔ:r; fər][ðə; ðɪ]['spɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['ræskəlz] .

it	was	too	much	for	the	spirit	of	the	rascals	.
它	曾是	也	很多	为了	这	精神	的	这	无赖	.

这太伤了这群无赖的心。

[wɪð; wɪθ] ['kækəlɪŋ] , [ʃrɪl] [kraɪz] [ðeɪ] [tɜ:rnd] [ænd; ənd] [fled] ,

With	cackling	,	shrill	cries	they	turned	and	fled	,
和	咯咯笑	,	尖锐	哭泣	他们	转向	和	逃亡	,

他们发出咯咯的笑声和尖锐的叫喊声，转身逃走了。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ðə; ðɪ] [pleɪn] [wʌz; wəz] [klɪrd] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

and	in	a	little	while	the	plain	was	cleared	of	them	.
和	在	一个	小的	尽管	这	清楚的	曾是	已清除	的	他们	.

不一会儿，平原上的它们就都被清理干净了。

[æt; ət] [ðɪs] [tɑ:m] [swɪft] [wʌz; wəz] [wel] [pli:zd] , [fɔ:r; fər][hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [wɪʃ] [tu:; tə] [teɪk] [laɪf] ,

At	this	Tom	Swift	was	well	pleased	,	for	he	did	not	wish	to	take	life	,
在	这	汤姆	迅速	曾是	出色地	高兴	,	为了	他	做过	不是	希望	到	拿	生活	,

对此，汤姆·斯威夫特非常高兴，因为他并不想夺取他人的生命。

['i:v(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ]['bændɪt] , [ɪf] [hi:; hi][kʊd; kəd] [ə'vɔɪd] [ˌaɪ 'ti:] .

even	of	a	bandit	,	if	he	could	avoid	it	.
甚至	的	一个	土匪	,	如果	他	可以	避免	它	.

即使是强盗，只要能避免，他也会尽量避免。

“ [maɪt] [dʒʌst][æz; əz] [wel] [ki:p] [raɪt] [ɑ:n][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ][lænd]['moʊtər] ,

“	Might	just	as	well	keep	right	on	with	the	land	motor	,
"	可能	只是	作为	出色地	保持	正确的	在	和	这	土地	发动机	,

“还不如继续用陆地马达呢。”

" [əd'vaɪzd] [ned] [wen] [ðə; ði] [wei] [wʌz; wəz] [klɪr] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] .

"	advised	Ned	when	the	way	was	clear	before	them	.
"	建议	内德	什么时候	这	方式	曾是	清除	前	他们	.

“当前方道路畅通时，奈德建议道。”

“ [wiː; wi][kæn; kən][get][tuː; tə][sʌm; səm] [pleɪs] ['betər] ['fɪtɪd] [tuː; tə][stænd][ɔːf][æn; ən] [ə'tæk] [ðæn; ðən]

“	We	can	get	to	some	place	better	fitted	to	stand	off	an	attack	than
"	我们	能	得到	到	一些	地方	更好的	适配	到	站立	离开	一个	攻击	比

[wiː; wi][wɜːr; wər] [bæk] [ðer; ðər] .

we	were	back	there	.
我们	是	后退	那里	.

“我们可以去一个比我们之前所在的地方更适合抵御进攻的地方。”

[ænd; ənd] [wiːl] [biː; bi] [dɪ'leɪd] [ə; eɪ][bɪt] [jet] , ['ʃænt] [wiː; wi] ? "

And	we'll	be	delayed	a	bit	yet	,	sha'n't	we	?	"
和	出色地	是	延迟	一个	少量	然而	,	不会	我们	?	"

我们还要耽搁一会儿，是吧?

“ [aɪm] [ə'freɪd] [wiː; wi] [kɑːnt] [get] [ðæt] ['kɑːrbəreɪtər] [tjʊnd] [ʌp] [bɪ'fɔːr] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] ['mɔːrnɪŋ] , "

“	I'm	afraid	we	can't	get	that	carburetor	tuned	up	before	to	-	morrow	morning	,	"
"	我是	害怕的	我们	不能	得到	那	化油器	调谐	向上	前	到	-	明天	早晨	,	"

['hɑːrtmən] [rɪ'pɔːrtɪd] .

Hartman	reported	.
哈特曼	据报道	.

“恐怕我们明天早上之前都无法把化油器调校好，”哈特曼报告说。

[hiː; hi][wʌz; wəz][æn; ən]['ekspɜːrt][ɑːn] [ðɪs] [pər'tɪkjələr] [pɑːrt][ʌv; əv][ə; eɪ]['gæsəliːn; ˌgæsə'liːn]['moʊtər] .

He	was	an	expert	on	this	particular	part	of	a	gasoline	motor	.
他	曾是	一个	专家	在	这	特别的	部分	的	一个	汽油	发动机	.

他是汽油发动机这一特定部件方面的专家。

“ [ˌaɪ 'tiː] ['wʊdnt] [biː; bi][ə; eɪ][bæd][aɪ'diːə][tuː; tə][get][tuː; tə][sʌm; səm] [pleɪs] [wer] [wiːd] [hæv; həv][ə; eɪ]

“	It	wouldn't	be	a	bad	idea	to	get	to	some	place	where	we'd	have	a
"	它	不会	是	一个	坏的	主意	到	得到	到	一些	地方	在哪里	我们会	有	一个

[hɪl] [æt; ət]['aʊər; ɑːr] [bæks] ,

hill	at	our	backs	,
爬坡道	在	我们的	背部	,

“如果我们能找到一个背靠山丘的地方，那将是一个不错的选择。”

" [hiː; hi] ['ædɪd] .

"	he	added	.
"	他	额外	.

他补充道。

“ [ɔːl] [raɪt] , " [ə'griːd] [tɑːm] [swɪft] ,

“	All	right	,	"	agreed	Tom	Swift	,
"	全部	正确的	,	"	同意	汤姆	迅速	,

“好吧，”汤姆·斯威夫特同意道。

[soʊ][hiː; hi] ['gaɪdɪd] [ðə; ði][krɑːft][fɔːr; fər] ['sevrəl] [maɪlz] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['triːləs] [pleɪn] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [riːtʃt]

so	he	guided	the	craft	for	several	miles	across	the	treeless	plain	until	they	reached
所以	他	引导	这	工艺	为了	一些	英里	穿过	这	无树	清楚的	直到	他们	达到

[ə; eɪ] [plæ'toʊ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [θɔːt] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [pleɪs] [tuː; tə][stɑːp] .

a	plateau	which	they	thought	would	be	a	good	place	to	stop	.
一个	高原	哪个	他们	想法	会	是	一个	好的	地方	到	停止	.

于是他驾驶着飞行器在光秃秃的平原上飞行了数英里，直到他们到达一个高原，他们认为这是一个不错的停留地点。

“ [naʊ] , [bɔɪz] , [meɪk] [ðə; ði][best] [taɪm] [juː; jʊ][kæn; kən][ɑːn] [ðæt] ['kɑːrbəreɪtər] ,

“	Now	,	boys	,	make	the	best	time	you	can	on	that	carburetor	,
"	现在	,	男孩们	,	制作	这	最好的	时间	你	能	在	那	化油器	,

“孩子们，现在，尽你们所能，让化油器发挥出最佳性能！”

〃 ['bɛgd] [tɑːm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [mə'kænɪks] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'gen] [æt; ət] [rest] .

〃	begged	Tom	of	his	mechanics	when	they	were	again	at	rest	.
〃	乞求	汤姆	的	他的	机械学	什么时候	他们	是	再次	在	休息	.

“当他们再次停下来时，汤姆恳求他的机械师们。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['waɪzər][tuː; tə] [leɪ] [tuː; tə] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [rɪ'per] [wɜːr; wər]

It	was	decided	that	it	would	be	wiser	to	lay	to	until	the	repairs	were
它	曾是	决定	那	它	会	是	更明智	到	躺	到	直到	这	维修	是

[kəm'pliːtɪd] ,

completed	,
完全的	,

大家决定，最好等到维修工作完成后再进行。

['ræðər] [ðæn; ðən][tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [meɪk] ['dɪstəns] [baɪ] ['trævlɪŋ] [ɑːn][lænd] .

rather	than	to	try	to	make	distance	by	traveling	on	land	.
相当	比	到	尝试	到	制作	距离	经过	旅行	在	土地	.

而不是试图通过陆路旅行来拉开距离。

[ðə; ði] [er] ['mɑːnərk] [wʌz; wəz][nɑːt][æt; ət][hɜːr; hər] [best] ['klaɪmɪŋ] [hɪlz] .

The	Air	Monarch	was	not	at	her	best	climbing	hills	.
这	空气	君主	曾是	不是	在	她	最好的	攀登	丘陵	.

“空中君主”号飞机爬坡性能并不出色。

[ðoʊ] [ðə; ði] [dɪ'leɪ] ['fretɪd] [tɑːm] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [help] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] ,

Though	the	delay	fretted	Tom	,	there	was	no	help	for	it	,
尽管	这	延迟	有格纹的	汤姆	,	那里	曾是	不	帮助	为了	它	,

虽然延误让汤姆很焦虑，但却无能为力。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [wɔːr] [ə'weɪ] [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] ['fɜːrðər] [ə'kɜːrd] [tuː; tə][dɪ'stɜːrb]

and	as	the	afternoon	wore	away	and	nothing	further	occurred	to	disturb
和	作为	这	下午	穿着	离开	和	没有什么	更远	发生	到	打扰

[ðə; ði]['pɑːrti] ,

the	party	,
这	派对	,

随着下午时光流逝，聚会再也没有发生任何打扰的事情，

[ðeɪ] [hæd; həd] ['vɪʒənz] [ʌv; əv] ['teɪkɪŋ] [ɔːf] ['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd] ['hedɪŋ] [wʌns] [mɔːr]

they	had	visions	of	taking	off	early	in	the	morning	and	heading	once	more
他们	有	愿景	的	采取	离开	早期的	在	这	早晨	和	标题	一次	更多的

[θruː] [ðə; ði] [er] [ɑːn][ðer; ðər] [kɔːrs] .

through	the	air	on	their	course	.
通过	这	空气	在	他们的	课程	.

他们憧憬着清晨起飞，再次翱翔天际，踏上他们的航线。

“ [æn; ən] ['aʊɜ-z] [wɜːrk] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] , [ænd; ənd] [wiːl] [biː; bi][ɔːl] [set] ,

“	An	hour's	work	in	the	morning	,	and	we'll	be	all	set	,
〃	一个	小时	工作	在	这	早晨	,	和	出色地	是	全部	放	,

“早上花一个小时工作，我们就一切就绪了。”

〃 [ə'naʊnst] ['hɑːrtmən] [æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] [mə'kænɪks] , ['wɪri] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]

〃	announced	Hartman	as	he	and	the	other	two	mechanics	,	weary	with	their
〃	宣布	哈特曼	作为	他	和	这	其他	二	机械学	,	厌倦	和	他们的

['leibəz] ,

labors	,
劳动	,

“哈特曼宣布道，他和另外两名技工都累坏了。”

[sɔːt] [sʌm; səm] [mʌtʃ] - ['niːdɪd] [rest] .

sought	some	much	-	needed	rest	.
寻求	一些	很多	-	需要	休息	.

寻求一些急需的休息。

- , [huː] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['nɜːrvəs] , ['restləs] [mæn] , [sed] [hiː; hi] [wʊd] [stroʊl] [ə'baʊt] [ə; eɪ][bɪt]
Peltok , who was a nervous , restless man , said he would stroll about a bit
- , WHO 曾是 一个 紧张的 , 不安 男人 , 说 他 会 漫步 关于 一个 少量
[bɪ'fɔːr] ['tɜːrnɪŋ] [ɪn] ,
before turning in ,
前 转弯 在 ,

佩尔托克是个神经质、坐立不安的人，他说他会在睡觉前四处走走。

[ænd; ənd][æz; əz][tɑːm][ænd; ənd] [ned] [sɔːt] [ðer; ðər] [bʌŋks] [ðeɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm] ['wɔːkɪŋ] [ɔːf] [ɪn][ðə; ðɪ]
and as Tom and Ned sought their bunks they saw him walking off in the
和 作为 汤姆 和 内德 寻求 他们的 上下铺 他们 锯 他 步行 离开 在 这
['dɑːrknəs] .
darkness .
黑暗 .

汤姆和内德找到自己的铺位时，看见他消失在黑暗中。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][æŋ'zaɪəti]['oʊvər][ðə; ðɪ] [dɪ'leɪ] , [tɑːm] [swɪft] [wʌz; wəz] [suːn] [ə'sliːp] .
In spite of his anxiety over the delay , Tom Swift was soon asleep .
在 尽管如此 的 他的 焦虑 超过 这 延迟 , 汤姆 迅速 曾是 很快 睡着了 .

尽管汤姆·斯威夫特对延误感到焦虑，但他很快就睡着了。

[haʊ] [lɔːŋ] [hiː; hi][hæd; həd] ['slʌmbərd] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [noʊ] ,
How long he had slumbered he did not know ,
如何 长的 他 有 沉睡 他 做过 不是 知道 ,

他不知道自己睡了多久。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] ['sʌd(ə)nli] [ə'weɪkənd] [baɪ][sʌm; səm][wʌn] ['ʃeɪkɪŋ] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][ɪn][ðə; ðɪ][dɪm]
but he was suddenly awakened by some one shaking him and in the dim
但 他 曾是 突然 觉醒 经过 一些 一 摇晃 他 和 在 这 暗淡
[laɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [smɔːl] [ɪ'lektrɪk] [læmp][ɪn][hɪz; ɪz]['kæbɪn][hiː; hi] [sɔː] - ['bendɪŋ] ['oʊvər][hɪm; ɪm] .
light of a small electric lamp in his cabin he saw Peltok bending over him .
光 的 一个 小的 电的 灯 在 他的 舱 他 锯 - 弯曲 超过 他 .

但他突然被摇醒，在小屋里一盏昏暗的小电灯下，他看到佩尔托克弯下腰看着他。

“ [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? ” [æskt] [tɑːm] , ['staːtiŋ] [ʌp] .
“ What is it ? ” asked Tom , starting up .
“ 什么 是 它 ? ” 问 汤姆 , 开始 向上 .

“那是什么？”汤姆问道，同时开口说道。

“ [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ['mɔːrnɪŋ] ?
“ Is it morning ?
“ 是 它 早晨 ?

现在是早上吗?

[ɑːr; ər][wiː; wi]['goʊɪŋ][tuː; tə] [liːv] [naʊ] ? ”
Are we going to leave now ? ”
是 我们 去 到 离开 现在 ? ”

我们现在就要走了吗?

“ [aɪ][dəunt] [noʊ] ['weðər] [wiː; wi][kæn; kən] [liːv] [ɔːr][nɑːt] , ” [wʌz; wəz][ðə; ðɪ] ['ænsər] .
“ I don't know whether we can leave or not , ” was the answer .
“ 我 不 知道 无论 我们 能 离开 或者 不是 , ” 曾是 这 回答 .

“我不知道我们能不能离开，”对方回答道。

“ [wiː; wi][ɑːr; ər][ɪn] [greɪt] ['deɪndʒər] .
“ We are in great danger .
“ 我们 是 在 伟大的 危险 .

我们正处于极大的危险之中。

['lɪs(ə)n] .
Listen .
听 .

听。

[aɪ] [wɔːkt] [aʊt] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] [ænd; ənd] , [moʊst] [ˌʌnɪk'spektɪdli] ,

I	walked	out	this	evening	and	,	most	unexpectedly	,
我	步行	出去	这	晚上	和	,	最多	不料	,

我今晚出门后，出乎意料的是，

[aɪ] [keɪm] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] [red] ['æroʊ] [ɪz] ['hɪd(ə)n] [ɪn][ə; eɪ] [glen] . ”

I	came	upon	a	place	where	the	Red	Arrow	is	hidden	in	a	glen	.	”
我	来了	之上	一个	地方	在哪里	这	红色的	箭	是	隐	在	一个	格伦	.	”

我偶然发现了一个地方，红箭就藏在山谷里。

“ [ðə; ði] [red] ['æroʊ] ? ” [kraɪd] [tɑːm] .

“	The	Red	Arrow	?	”	cried	Tom	.
“	这	红色的	箭	?	”	哭	汤姆	.

“红箭？”汤姆喊道。

“ [juː; jʊ] [miːn] [kɪlbɔrnz] [ʃɪp] ? ”

“	You	mean	Kilborn's	ship	?	”
“	你	意思是	基尔伯恩	船	?	”

“你是说基尔伯恩的船吗？”

“ [jes] .

“	Yes	.
“	是的	.

“是的。

[ʃiː; ʃi][ɪz] [raɪt] [nɪr] - [baɪ] , [ænd; ənd][aɪ] [bɪ'liːv] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz][men] [noʊ] [wiː; wi][ɑːr; ər] [hɪr] .

She	is	right	near	-	by	,	and	I	believe	he	and	his	men	know	we	are	here	.
她	是	正确的	靠近	-	经过	,	和	我	相信	他	和	他的	男人	知道	我们	是	这里	.

她就在附近，我相信他和他的手下都知道我们在这里。

[bʌt; bət] [ðæt] ['iznt] [ðə; ði] [wɜːrst] .

But	that	isn't	the	worst	.
但	那	不是	这	最差	.

但这还不是最糟糕的。

['kɪlbɜ˞n] [hæz; həz] [haɪrd] [ə; eɪ] [bænd] [ʌv; əv] [ˌtʃaɪ'niːz] ['bændits] [tuː; tə] [ə'tæk] [ˌjuː 'es] [dʒʌst] [bɪ'fɔːr] ['sʌnraɪz]

Kilborn	has	hired	a	band	of	Chinese	bandits	to	attack	us	just	before	sunrise
基尔伯恩	有	雇用	一个	乐队	的	中国人	强盗	到	攻击	我们	只是	前	日出

, [dɪs'eɪb(ə)l]['aʊər; ɑːr] [pleɪn] ,

,	disable	our	plane	,
,	禁用	我们的	飞机	,

基尔伯恩雇佣了一伙中国土匪，企图在日出前袭击我们，使我们的飞机无法飞行。

[ænd; ənd] ['kæptʃər] [ˌjuː 'es] ! ”

and	capture	us	!	”
和	捕获	我们	!	”

抓住我们!

“ [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ʃʊr] [ʌv; əv] [ðɪs] ? ” [gɑːspt] [tɑːm] .

“	Are	you	sure	of	this	?	”	gasped	Tom	.
“	是	你	当然	的	这	?	”	倒吸一口气	汤姆	.

“你确定吗？”汤姆倒吸了一口气。

“ ['veri] [ʃʊr] !

“	Very	sure	!
“	非常	当然	!

“非常确定！”

[aɪ] [krept] [nɪr] [ɪ'nʌf] [ɪn][ðə; ði] ['dɑːrknəs] [tuː; tə] [ˌoʊvər'hɪr] [ɔːl][ðə; ði] ['diːteɪlz] .

I	crept	near	enough	in	the	darkness	to	overhear	all	the	details	.
我	悄悄地爬	靠近	足够的	在	这	黑暗	到	无意中听到	全部	这	细节	.

我蹑手蹑脚地溜到足够近的地方，偷听到了所有细节。

['kɪlbɝn] [wʌz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['bændits] [θruː] [æn; ən] [ɪn'tɜːrprətər] , [ænd; ənd][aɪ] [hɜːrd] [ɔːl]
Kilborn **was** **talking** **to** **the** **bandits** **through** **an** **interpreter** **,** **and** **I** **heard** **all**
基尔伯恩 曾是 说 到 这 强盗 通过 一个 翻译 , 和 我 听到 全部
[ðæt] [wʌz; wəz] [sed] .
that **was** **said** **.**
那 曾是 说 .

基尔伯恩通过翻译与匪徒交谈，我听到了他们说的所有话。

[ðə; ði]['bændits][ɑːr; ər]['æŋgri][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wiː; wi] [rɪ'pʌlst] [ðem; ðəm] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] , [ænd; ənd] [ðeɪ]
The **bandits** **are** **angry** **because** **we** **repulsed** **them** **this** **morning** **,** **and** **they**
这 强盗 是 生气的 因为 我们 反感 他们 这 早晨 , 和 他们
[ɑːr; ər] ['iːgər] [fɔːr; fər] [rɪ'vendʒ] .
are **eager** **for** **revenge** **.**
是 渴望的 为了 复仇 .

土匪们因为我们今天早上击退了他们而恼羞成怒，他们一心想要报仇。

[ðeɪ] ['prɑːmɪst] ['kɪlbɝn] [tuː; tə] [ə'tæk] [juː 'es][ɪn] [fɔːrs] , [tuː; tə] [rek] ['aʊər; ɑːr] [mə'ʃiːn] [ænd; ənd]
They **promised** **Kilborn** **to** **attack** **us** **in** **force** **,** **to** **wreck** **our** **machine** **and**
他们 承诺 基尔伯恩 到 攻击 我们 在 力量 , 到 破坏 我们的 机器 和
[tuː; tə] ['kæri] [juː 'es] [ɔːf] . ”
to **carry** **us** **off** **.** **”**
到 携带 我们 离开 . ”

他们向基尔伯恩承诺，将派出大量兵力攻击我们，摧毁我们的机器，并将我们掳走。”

“ [ðə; ði]['dɜːrti] ['ræskl] ! ” [kraɪd] [tɑːm] .
“ **The** **dirty** **rascal** **!** **”** **cried** **Tom** **.**
“ 这 肮脏的 恶棍 ! ” 哭 汤姆 .

“这个卑鄙的家伙！”汤姆喊道。

“ [wʌt] [kæn; kən][wiː; wi][duː] ? ”
“ **What** **can** **we** **do** **?** **”**
“ 什么 能 我们 做 ? ”

我们能做些什么?

“ [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd] ['fɪnɪʃ] [ðoʊz] [rɪ'per] [ænd; ənd][biː; bi] ['redi] [tuː; tə][stɑːrt][ʌp] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [gɑːt]
“ **If** **we** **could** **finish** **those** **repairs** **and** **be** **ready** **to** **start** **up** **before** **they** **got**
“ 如果 我们 可以 结束 那些 维修 和 是 准备好 到 开始 向上 前 他们 得到
[hɪr] ,
here **,**
这里 ,

“如果我们能在他们到达之前完成这些维修工作并做好开工准备，

[wiːd] [trɪk] [ðem; ðəm] , ” [sed] - .
we'd **trick** **them** **,** **”** **said** **Peltok** **.**
我们会 诡计 他们 , ” 说 - .

“我们会骗他们，”佩尔托克说。

[ænd; ənd] [wen] [ned] , [huː] [wʌz; wəz] [ə'raʊzd] [baɪ][ðə; ði] [tɔːk] , [hɜːrd] [wʌt] [wʌz; wəz][ɪn]['prɑːspekt] ,
And **when** **Ned** **,** **who** **was** **aroused** **by** **the** **talk** **,** **heard** **what** **was** **in** **prospect** **,**
和 什么时候 内德 , WHO 曾是 被唤醒 经过 这 讲话 , 听到 什么 曾是 在 前景 ,
[hiː; hi] [tuː] ,
he **too** **,**
他 也 ,

而当被谈话激怒的内德听到即将发生的事情时，他也……

[əd'vaɪzd] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] .
advised **the** **same** **thing** **.**
建议 这 相同的 事物 .

他也提出了同样的建议。

“ [ðen] [wi:l] [du:][ˌaɪ 'ti:] !
“ Then we'll do it !
” 然后 出色地 做 它 !

“那我们就这么做！”

” [dɪ'saɪdɪd] [tɑ:m] .
” decided Tom .
” 决定 汤姆 .

“汤姆决定了。”

“ [aɪ] [heɪt] [tu:; tə] [ru:t] [dʒoʊ][ænd; ənd] [bɪl] [aʊt] [ʌv; əv] [bed] [ə'gen] , [bʌt; bət] [its] [gɑ:t] [tu:; tə] [bi:; bi] [dʌn] .
“ I hate to route Joe and Bill out of bed again , but it's got to be done .
” 我 恨 到 路线 乔 和 账单 出去 的 床 再次 , 但 它是 得到 到 是 完毕 .

“我很不想再把乔和比尔从床上叫醒，但没办法，必须这么做。”

” ['nevər] [ə; eɪ] [wɜ:rd] [ʌv; əv] ['proʊtest] [keɪm] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [tu:] [mə'kænɪks] [æz; əz] [ðeɪ] ['sli:pɪli] [roʊld]
” Never a word of protest came from the two mechanics as they sleepily rolled
” 绝不 一个 单词 的 反对 来了 从 这 二 机械学 作为 他们 昏昏欲睡地 滚动
[aʊt] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [bɜ:θs] ,
out of their berths ,
出去 的 他们的 泊位 ,

“两名机械师睡眼惺忪地从铺位上滚下来时，没有发出任何抗议的声音。”

[ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [help] [ʌv; əv] - [ænd; ənd] [tɑ:m] , [waɪl] [ned] ['mænɪdʒd] [ə; eɪ] ['flæʃlaɪt] ,
and , with the help of Peltok and Tom , while Ned managed a flashlight ,
和 , 和 这 帮助 的 - 和 汤姆 , 尽管 内德 管理 一个 手电筒 ,

在佩尔托克和汤姆的帮助下，内德找到了一把手电筒。

[went] [tu:; tə] [wɜ:rk] [ə'dʒʌstɪŋ] [ðə; ði] ['kɑ:rbəreɪtər] [ænd; ənd] ['fɪtɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [ɪn] [pleɪs] .
went to work adjusting the carburetor and fitting it in place .
去 到 工作 调整 这 化油器 和 配件 它 在 地方 .

开始着手调整化油器并将其安装到位。

“ [naʊ] [wi:l] [traɪ] [ˌaɪ 'ti:] , ” [sed] ['hɑ:rtmən] [wen] , [tɔ:rd] ['mɔ:rnɪŋ] , [ðə; ði] [læst] [ʌv; əv] [ðə; ði]
“ Now we'll try it , ” said Hartman when , toward morning , the last of the
“ 现在 出色地 尝试 它 , ” 说 哈特曼 什么时候 , 朝向 早晨 , 这 最后的 的 这
[ə'dʒʌstmənts] [wɜ:r; wər] [meɪd] .
adjustments were made .
调整 是 制成 .

“现在我们来试试，”哈特曼在临近清晨，完成最后的调整后说道。

“ [bʌt; bət] [ɪf] [wi:; wi] [stɑ:rt] [ðə; ði] ['moʊtɚz] [ænd; ənd] [ðeɪ] [dəunt] [wɜ:rk] , ” ['ɔbdʒiktid] [ned] , “ [wəʊnt]
“ But if we start the motors and they don't work , ” objected Ned , “ won't
“ 但 如果 我们 开始 这 电机 和 他们 不 工作 , ” 反对 内德 , “ 惯于
[ðoʊz] ['bændits] ,
those bandits ,
那些 强盗 ,

“但是如果我们启动马达，它们却不工作，”内德反驳道，“那些强盗会不会……”

[hu:] [mʌst; məst] [bi:; bi] [kæmpt] [nɪr] [hɪr] [ænd; ənd] ['weɪtɪŋ] , [hɪr] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [kʌm] [tu:; tə]
who must be camped near here and waiting , hear them and come to
WHO 必须 是 露营 靠近 这里 和 等待 , 听到 他们 和 来 到
[ðə; ði] [ə'tæk] . ”
the attack . ”
这 攻击 . ”

他们一定就在附近扎营等待，听到他们的动静就来进攻。”

“ [wi:v] [gɑ:t] [tu:; tə] [tʃæns] [ˌaɪ 'ti:] , ” [sed] [tɑ:m] .
“ We've got to chance it , ” said Tom .
“ 我们已经 得到 到 机会 它 , ” 说 汤姆 .

“我们必须冒险一试，”汤姆说。

['lʌkɪli] , [dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði][test][ə; eɪ]['vaɪələnt][stɔ:rm] , [wɪð; wɪθ] ['hevi]

Luckily	,	just	as	they	began	to	make	the	test	a	violent	storm	,	with	heavy
幸运的是	,	只是	作为	他们	开始	到	制作	这	测试	一个	暴力	风暴	,	和	重的

['θʌndər] , [keɪm] [ʌp] ,

thunder	,	came	up	,
雷	,	来了	向上	,

幸运的是，就在他们开始进行测试的时候，一场伴有雷鸣的暴风雨袭来。

[ænd; ənd][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði]['moʊtɚz] - [ig'zɔ:sts] [wɜ:r; wər] [draʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['fjʊriəs] ['rʌmblz]

and	the	sound	of	the	motors	'	exhausts	were	drowned	in	the	furious	rumbles
和	这	声音	的	这	电机	-	排气管	是	溺水	在	这	狂怒	隆隆声

[frʌm; frəm][ðə; ði][skaɪ] .

from	the	sky	.
从	这	天空	.

发动机的排气声被天空中传来的隆隆巨响所淹没。

[ðə; ði]['bændits] [hɜ:rd] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['traɪəl][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɛrʃɪps] [mə'ʃi:nəri] [ænd; ənd] ,

The	bandits	heard	nothing	of	the	trial	of	the	airship's	machinery	and	,
这	强盗	听到	没有什么	的	这	审判	的	这	飞艇的	机械	和	,

强盗们对飞艇机械的试验一无所知，

[tu:; tə][ðə; ði] [dɪ'laɪt] [ʌv; əv][tɑ:m][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] , [ðə; ði]['kɑ:rbəreɪtər] ['fʌŋkʃənd] ['pɜ:rfɪktli] .

to	the	delight	of	Tom	and	his	friends	,	the	carburetor	functioned	perfectly	.
到	这	喜	的	汤姆	和	他的	朋友们	,	这	化油器	功能正常	完美	.

令汤姆和他的朋友们欣喜的是，化油器运转完美。

“ [wɪə(r)] ['redi] [tu:; tə][goʊ] [ʌp] [naʊ] ! ” [ə'naʊnst] - ,

“	We're	ready	to	go	up	now	!	”	announced	Peltok	,
”	是	准备好	到	去	向上	现在	!	”	宣布	-	,

“我们现在准备起飞了！”佩尔托克宣布道。

[æz; əz][ðə; ði][fɜ:rst]['roʊzi] [tɪnts] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] [di'nəutid] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv] [dɑ:n] .

as	the	first	rosy	tints	in	the	sky	denoted	the	coming	of	dawn	.
作为	这	第一的	红润	色调	在	这	天空	表示	这	未来	的	黎明	.

天空泛起第一抹玫瑰色，预示着黎明的到来。

“ ['evriθɪŋ] [ɪz][ɔ:l] [raɪt] .

“	Everything	is	all	right	.
”	一切	是	全部	正确的	.

“一切都好。”

[wɪə(r)] ['goʊɪŋ] [ʌp] ! ”

We're	going	up	!	”
是	去	向上	!	”

我们要上去了！

“ [ænd; ənd] [hɪr] [kʌm] [ðə; ði]['bændits] !

“	And	here	come	the	bandits	!
”	和	这里	来	这	强盗	!

“强盗来了！”

” [kraɪd] [ned] [æz; əz] , [θru:] [ðə; ði] ['wɪndoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði]['paɪlət] [haʊs] , [hi:; hi] [sɔ:] [ə; eɪ] [kraʊd] [ʌv; əv]

”	cried	Ned	as	,	through	the	windows	of	the	pilot	house	,	he	saw	a	crowd	of
”	哭	内德	作为	,	通过	这	视窗	的	这	飞行员	房子	,	他	锯	一个	人群	的

[ˌtʃaɪ'ni:z] [əd'vænsɪŋ] .

Chinese	advancing	.
中国人	前进	.

“内德喊道，他透过驾驶室的窗户看到一群中国人正在逼近。”

“ ['laɪvli] ! ” ['ɔ:rdərd] [tɑ:m] .

“	Lively	!	”	ordered	Tom	.
”	热闹	!	”	订购	汤姆	.

“活泼点！”汤姆命令道。

“ [its] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [tʌtʃ] [ænd; ənd] [goʊ] !

“	It's	going	to	be	touch	and	go	!
”	它是	去	到	是	触碰	和	去	!

“情况非常危急！”

” [ðə; ði] ['moʊtɚz] [rɔːrd] [æz; əz] [mɔːr] [gæs] [wʌz; wəz] [tɜːrnd] [ɑːn] .

”	The	motors	roared	as	more	gas	was	turned	on	.
”	这	电机	咆哮	作为	更多的	气体	曾是	转向	在	.

“随着更多汽油被打开，发动机发出轰鸣声。”

[ðə; ði] [er] ['mɑːnərk] ['trembld] , [siːmd] [tuː; tə] [klɪŋ] [fɔːr; fər] [æn; ən] ['ɪnstənt] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɜːrθ] ,

The	Air	Monarch	trembled	,	seemed	to	cling	for	an	instant	to	the	earth	,
这	空气	君主	颤抖	,	似乎	到	黏着	为了	一个	立即的	到	这	地球	,

空中君主颤抖了一下，似乎瞬间依附在了大地上。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [bɪ'gæn] ['muːvɪŋ] ['ræpɪdli] .

and	then	she	began	moving	rapidly	.
和	然后	她	开始	移动	快速	.

然后她开始快速移动。

[ə; eɪ] [kraɪ] [ʌv; əv] [ə'stɑːnɪʃmənt] [ænd; ənd] [reɪdʒ] [bɜːrst] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['bændits] , [huː] [hæd; həd] [nɑːt]

A	cry	of	astonishment	and	rage	burst	from	the	bandits	,	who	had	not
一个	哭	的	惊讶	和	愤怒	爆裂	从	这	强盗	,	WHO	有	不是

[ɪk'spektɪd] [ðɪs] .

expected	this	.
预期的	这	.

强盗们发出惊愕和愤怒的叫喊，他们没想到会是这样的结果。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['ræpɪdli] ['getɪŋ] [laɪt] .

It	was	rapidly	getting	light	.
它	曾是	快速	获得	光	.

天色迅速亮了。

[tɑːm] [wʌz; wəz] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kən'troʊlz] [ænd; ənd] , ['weɪtɪŋ] ['oʊnli] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [krɑːft] [hæd; həd]

Tom	was	in	charge	of	the	controls	and	,	waiting	only	until	the	craft	had
汤姆	曾是	在	收费	的	这	控制	和	,	等待	仅有的	直到	这	工艺	有

[ə'kwaɪrd] [sə'fɪʃ(ə)nt] [moʊ'mentəm] ,

acquired	sufficient	momentum	,
获得	充足的	势头	,

汤姆负责操控飞行器，他只等到飞行器获得足够的动能后，

[hiː; hi] [pʊld] [ɑːn] [ðə; ði] ['elɪveɪtɪŋ] ['rʌdər] ['hænd(ə)l] .

he	pulled	on	the	elevating	rudder	handle	.
他	拉	在	这	提升	舵	处理	.

他拉动了升降舵手柄。

“ [ðeəz; ðəz] ['kɪlbɚn] ! ” ['ʃaʊtɪd] [ned] ,

“	There's	Kilborn	!	”	shouted	Ned	,
”	有	基尔伯恩	!	”	喊叫	内德	,

“基尔伯恩在那儿！”内德喊道。

[æz; əz] [hiː; hi] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ræskl] [huː] [hæd; həd] [kʌm] [aʊt] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [hɪz; ɪz] [plɑːt]

as	he	caught	sight	of	the	rascal	who	had	come	out	to	see	how	his	plot
作为	他	捕捉	视线	的	这	恶棍	WHO	有	来	出去	到	看	如何	他的	阴谋

[wɜːrkt] .

worked	.
工作	.

当他看到那个恶棍出来查看他的阴谋是否奏效时。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [jelɪŋ] ['sʌmθɪŋ] , [ðoʊ] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [kʊd; kəd] [nɑːt] [biː; bi] [hɜːrd] ,

He	was	yelling	something	,	though	what	it	was	could	not	be	heard	,
他	曾是	大喊	某物	,	尽管	什么	它	曾是	可以	不是	是	听到	,

他似乎在喊什么，但听不清他在说什么。

[ænd; ənd][hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ɜːrdʒɪŋ][ðə; ði]['bændits][tuː; tə] [rʌʃ] [ʌp][ænd; ənd][græb][ðə; ði]

and	he	seemed	to	be	urging	the	bandits	to	rush	up	and	grab	the
和	他	似乎	到	是	敦促	这	强盗	到	匆忙	向上	和	抓住	这

['erʃɪp] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][get] ['fʊli] [ɔːf][ðə; ði] [ɜːrθ] .

airship	before	it	could	get	fully	off	the	earth	.
飞艇	前	它	可以	得到	完全	离开	这	地球	.

他似乎在催促匪徒们赶紧冲上去，在飞艇完全离开地面之前把它抢走。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðə; ði]['moʊtɝz][wɜːr; wər] ['wɔːrmɪŋ] [ʌp] .

But	now	the	motors	were	warming	up	.
但	现在	这	电机	是	变暖	向上	.

但现在发动机正在升温。

[ðə; ði] [noʊz] [ʌv; əv][ðə; ði][krɑːft] ['lɪftɪd] .

The	nose	of	the	craft	lifted	.
这	鼻子	的	这	工艺	抬起	.

飞行器的机头抬起了。

[ɪn] [ˌdespə'reɪʃn] ['kɪlbɝn] [jeld] [ænd; ənd] [weɪvd] [hɪz; ɪz][hændz]['waɪldli] .

In	desperation	Kilborn	yelled	and	waved	his	hands	wildly	.
在	绝望	基尔伯恩	大喊	和	挥手	他的	双手	疯狂地	.

绝望之下，基尔伯恩大声喊叫，疯狂地挥舞着双手。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði]['bændits] , [də'rektli; daɪ'rektli][ɪn][ðə; ði] [pæθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪn] ,

One	of	the	bandits	,	directly	in	the	path	of	the	plane	,
一	的	这	强盗	,	直接地	在	这	小路	的	这	飞机	,

其中一名强盗正好挡在飞机的航线上，

[meɪd] [ə; eɪ][dʒʌmp][ænd; ənd] [græbd] [ə; eɪ] [roʊp] [ðæt] [hæd; həd] , [ˌɪnəd'vɜːrt(ə)ntli] , [bɪn] [left] ['dæŋglɪŋ]

made	a	jump	and	grabbed	a	rope	that	had	,	inadvertently	,	been	left	dangling
制成	一个	跳	和	抓住	一个	绳索	那	有	,	无意中	,	到过	左边	悬挂

.

:
.

他纵身一跃，抓住了一根不小心垂下来的绳子。

[hiː; hi] [kɔːt] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][wʌz; wəz] ['lɪftɪd] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [er] .

He	caught	it	and	was	lifted	up	in	the	air	.
他	捕捉	它	和	曾是	抬起	向上	在	这	空气	.

他接住了球，被抛到了空中。

“ [wɪə(r)] ['teɪkɪŋ] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][juː 'es] !

“	We're	taking	him	with	us	!
“	是	采取	他	和	我们	!

“我们要带他一起走！”

” [kraɪd] [ned] , ['liːnɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [tuː; tə] [əb'zɜːrv] .

”	cried	Ned	,	leaning	out	of	the	window	to	observe	.
”	哭	内德	,	倾斜	出去	的	这	窗户	到	观察	.

“内德喊道，他探出窗外观察。”

“ [ðæts] [hɪz; ɪz] ['lʊkaʊt] ! ” [sed] [tɑːm] ['kuːlli] .

“	That's	his	lookout	!	”	said	Tom	coolly	.
“	那就是	他的	瞭望台	!	”	说	汤姆	冷静地	.

“那是他的瞭望员！”汤姆冷冷地说。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] ['bændɪt][hæd; həd][noʊ] ['relɪʃ] [fɔːr; fər] ['biːɪŋ] ['teɪkən][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [hoʊm] [ɪn]

But	the	Chinese	bandit	had	no	relish	for	being	taken	from	his	home	in
但	这	中国人	土匪	有	不	尽情享用	为了	存在	已采取	从	他的	家	在

[ðɪs] [streɪndʒ] ['fæʃ(ə)n] .

this	strange	fashion	.
这	奇怪的	时尚	.

但这位中国土匪并不喜欢以这种奇怪的方式被带离家乡。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [jel] , [hiː; hi][let][goʊ][ðə; ði][roʊp] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][ten] [fiːt] [ʌp] ,

With	a	yell	,	he	let	go	the	rope	when	he	was	ten	feet	up	,
和	一个	叫喊	,	他	让	去	这	绳索	什么时候	他	曾是	十	脚	向上	,

他离地十英尺高时，大叫一声松开了绳子。

[ænd; ənd] [daʊn] [hiː; hi] [fel] .

and	down	he	fell	.
和	向下	他	跌倒	.

他摔倒了。

“ [waʊ] ！ ” [jeld] [ned] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] [ʌv; əv] [dɪˈlaɪt] .

“	Wow	!	”	yelled	Ned	,	with	a	laugh	of	delight	.
”	哇	！	”	大喊	内德	,	和	一个	笑	的	喜	.

“哇！”内德大叫一声，高兴地大笑起来。

“ [hiː; hi][gɑːt][hɪz; ɪz][ɔːl] [raɪt] ！ ”

“	He	got	his	all	right	!	”
”	他	得到	他的	全部	正确的	！	”

“他得到了他想要的一切！”

“ [huː] ？ ” [æskt] [tɑːm] , [huː] [wʌz; wəz] [ˈgaɪdɪŋ] [ðə; ði] [pleɪn] [ʌp] [ˈhaɪər] [ænd; ənd] [ˈhaɪər] , [aʊt][ʌv; əv]

“	Who	?	”	asked	Tom	,	who	was	guiding	the	plane	up	higher	and	higher	,	out	of
”	WHO	？	”	问	汤姆	,	WHO	曾是	指导	这	飞机	向上	更高	和	更高	,	出去	的

[ˈdeɪndʒər] .

danger	.
危险	.

“谁？”汤姆问道，他正驾驶着飞机越飞越高，脱离危险。

“ [ˈkɪlbɔːn] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈænsər] .

“	Kilborn	,	”	was	the	answer	.
”	基尔伯恩	,	”	曾是	这	回答	.

答案是“基尔伯恩”。

“ [ðæt] [ˈbændɪt] [fel] [ˈskwerli] [ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [bəuθ] [went] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ] [mʌd]

“	That	bandit	fell	squarely	on	top	of	him	,	and	they	both	went	down	in	a	mud
”	那	土匪	跌倒	完全	在	顶部	的	他	,	和	他们	两个都	去	向下	在	一个	泥

[ˈpʌd(ə)l] ！

puddle	!
水坑	！

“那个强盗正好摔倒在他身上，两人都摔进了泥坑里！”

[oʊ] , [ˈbeɪbi] !

Oh	,	baby	!
哦	,	婴儿	！

哦，宝贝！

” [ænd; ənd] [ned] [ˈtʃʌkld] [ɪn] [dɪˈlaɪt] [waɪl] [grɪnz] [ʌv; əv][ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n] [spred] [ˈoʊvər][ðə; ði][ˈfeɪsɪz][ʌv; əv]

”	and	Ned	chuckled	in	delight	while	grins	of	satisfaction	spread	over	the	faces	of
”	和	内德	轻笑	在	喜	尽管	咧嘴笑	的	满意	传播	超过	这	面孔	的

[ðə; ði] [ˈʌðər] .

the	others	.
这	其他的	.

“奈德高兴地轻笑起来，其他人的脸上也露出了满意的笑容。”

[tɑːm] [lʊkt] [daʊn] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [dɪsˈkʌmfɪtɪd] [ˈpaɪlət][ʌv; əv][ðə; ði] [red] [ˈærəʊ] [ˈpɪkɪŋ]

Tom	looked	down	in	time	to	see	the	discomfited	pilot	of	the	Red	Arrow	picking
汤姆	看起来	向下	在	时间	到	看	这	不安	飞行员	的	这	红色的	箭	挑选

[hɪmˈself] [ʌp][frʌm; frəm] [bɪˈniːθ] [ðə; ði][ˈbændɪt] ,

himself	up	from	beneath	the	bandit	,
他自己	向上	从	下面	这	土匪	,

汤姆低头一看，正好看到惊魂未定的“红箭号”飞行员从强盗身下爬了起来。

[hɪz; ɪz] [kloʊðz] ['drɪpɪŋ] [mʌd] [ænd; ənd]['wɔːtər] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [er] ['mɑːnərk] [ʃɑːt] [ɑːn][hɜːr; hər]

his	clothes	dripping	mud	and	water	,	and	then	the	Air	Monarch	shot	on	her
他的	衣服	滴落	泥	和	水	,	和	然后	这	空气	君主	射击	在	她

[wei] .

way	.
方式	.

他的衣服上滴着泥水，然后“空中君主”号飞驰而去。

[ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv] [ðæt] [deɪ] [wʌz; wəz][wʌn] [vɔɪd] [ʌv; əv] [ɪk'saɪtmənt] .

The	remainder	of	that	day	was	one	void	of	excitement	.
这	余	的	那	天	曾是	一	空白	的	激动	.

那天剩下的时间里，一切都索然无味。

[ðeɪ] ['trævld] [ɪn][ðə; ði] [er] ['oʊvər][ðə; ði][væst][ɪk'stent][ʌv; əv]['tʃaɪnə] ,

They	traveled	in	the	air	over	the	vast	extent	of	China	,
他们	旅行	在	这	空气	超过	这	广阔的	程度	的	中国	,

他们乘飞机飞越了广袤的中国，

['meɪkɪŋ] ['oʊnli][wʌn] [dɪ'sent] [tuː; tə][get][sʌm; səm][ɔɪl] , [æz; əz][ə; eɪ] [liːk] [dɪ'veləpt] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]

making	only	one	descent	to	get	some	oil	,	as	a	leak	developed	in	one	of	the
制作	仅有的	一	下降	到	得到	一些	油	,	作为	一个	泄露	发达	在	一	的	这

['rezəvwɑːz] ,

reservoirs	,
水库	,

由于其中一个储油罐发生泄漏，他们只进行了一次下井取油作业。

['laʊɪŋ] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['preʃəs] ['fluːɪd][tuː; tə][drɪp] [ə'weɪ] .

allowing	much	of	the	precious	fluid	to	drip	away	.
允许	很多	的	这	宝贵的	体液	到	滴	离开	.

任由大量珍贵的液体滴落流失。

[ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['trʌb(ə)l] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] [ə'θɔːrətiz] [ɪn][ðə; ði]['sɪti] [wer] [ðeɪ]

They	had	a	little	trouble	with	the	Chinese	authorities	in	the	city	where	they
他们	有	一个	小的	麻烦	和	这	中国人	当局	在	这	城市	在哪里	他们

['lændɪd] .

landed	.
登陆	.

他们在降落的城市遇到了一些中国当局的麻烦。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wʌz; wəz][nɑːt] [duː] [tuː; tə] ['eni] ['skiːmɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv] ['kɪlbɝn] .

But	this	was	not	due	to	any	scheming	on	the	part	of	Kilborn	.
但	这	曾是	不是	到期的	到	任何	心计	在	这	部分	的	基尔伯恩	.

但这并非基尔伯恩的任何阴谋所致。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ]['loʊk(ə)l] “ [skwiːz] ” ['kʌstəm] , [ænd; ənd][tɑːm][hæd; həd][tuː; tə] [peɪ] [aʊt]

It	was	just	a	local	“	squeeze	”	custom	,	and	Tom	had	to	pay	out
它	曾是	只是	一个	当地的	“	挤	”	风俗	,	和	汤姆	有	到	支付	出去

['mʌni] [fɔːr; fər][græft] .

money	for	graft	.
钱	为了	接枝	.

这只是当地的一种“勒索”习俗，汤姆不得不花钱买好处。

[bʌt; bət][hiː; hi] [sed] [hiː; hi][dɪd][nɑːt][maɪnd][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [red]

But	he	said	he	did	not	mind	as	long	as	he	was	ahead	of	the	Red
但	他	说	他	做过	不是	头脑	作为	长的	作为	他	曾是	前方	的	这	红色的

['æroʊ] ,

Arrow	,
箭	,

但他表示，只要能领先于红箭号，他就不在乎。

[ænd; ənd][hiː; hi][felt] [ʃʊr] [ðæt][hiː; hi][wʌz; wəz] .

and	he	felt	sure	that	he	was	.
和	他	毛毡	当然	那	他	曾是	.

他确信自己就是。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði]['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði][nekst] [deɪ] ,

It	was	the	middle	of	the	next	day	,
它	曾是	这	中间	的	这	下一个	天	,

当时是第二天中午。

[wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ə'baʊt][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði]['riːdʒən] [ə'bʌv] [lænd] , [wʌns] [mɔːr] [tuː; tə][seɪl]['oʊvər]

when	they	were	about	to	leave	the	region	above	land	,	once	more	to	sail	over
什么时候	他们	是	关于	到	离开	这	地区	多于	土地	,	一次	更多的	到	帆	超过

['wɔːtər] ,

water	,
水	,

当他们即将离开陆地地区，再次航行到水面上时，

[ðæt] [tɑːm] [əb'zɜːrvd] [ðə; ði] [bə'rɑːmɪtər] ['fɔːlɪŋ] .

that	Tom	observed	the	barometer	falling	.
那	汤姆	观察到	这	晴雨表	坠落	.

汤姆注意到气压计在下降。

“ [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [miːn] ['eniθɪŋ] ? ” [æskt] [ned] , [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['sɪriəs] [lʊk] [ɑːn][hɪz; ɪz]

“	Does	it	mean	anything	?	”	asked	Ned	,	as	he	saw	the	serious	look	on	his
“	做	它	意思是	任何事物	?	”	问	内德	,	作为	他	锯	这	严肃的	看	在	他的

[tʃʌmz] [feɪs] .

chum's	face	.
朋友的	脸	.

“这是什么意思？”内德看到好友脸上严肃的表情，问道。

“ [ə; eɪ][stɔːrm] , [aɪm][ə'freɪd] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .

“	A	storm	,	I'm	afraid	,	”	was	the	answer	.
“	一个	风暴	,	我是	害怕的	,	”	曾是	这	回答	.

“恐怕会有暴风雨。”对方回答道。

“ [ænd; ənd][ə; eɪ][stɔːrm] [hɪr] , [ɪn][ðə; ði]['riːdʒən][ʌv; əv][ðə; ði][dʒə'pæn] [siː] , [ɪz] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət]

“	And	a	storm	here	,	in	the	region	of	the	Japan	Sea	,	is	anything	but
“	和	一个	风暴	这里	,	在	这	地区	的	这	日本	海	,	是	任何事物	但

['plez(ə)nt] . ”

pleasant	.	”
令人愉快的	.	”

“而在日本海地区，一场风暴绝非令人愉快。”

“ [bæd] ? ” [æskt] [ned] .

“	Bad	?	”	asked	Ned	.
“	坏的	?	”	问	内德	.

“不好吗？”内德问道。

“ [ðə; ði] ['veri] [wɜːrst] , ” [wʌz; wəz]['tɑːmz][rɪ'plaɪ] .

“	The	very	worst	,	”	was	Tom's	reply	.
“	这	非常	最差	,	”	曾是	汤姆的	回复	.

“糟透了，”汤姆回答道。

“ [bʌt; bət][wiː; wi] [meɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][get] [ə'bʌv] [ˌaɪ 'tiː] .

“	But	we	may	be	able	to	get	above	it	.
“	但	我们	可能	是	有能力的	到	得到	多于	它	.

但我们或许能够克服它。

" [hiː; hi] [ɪn'kriːst] [ðə; ði] [spiːd] [ʌv; əv][ðə; ði]['moʊtɜ-z][ænd; ənd] ['hedɪd] [ðə; ði] [er] ['mɑːnərk] [ɪn][ə; eɪ]

"	He	increased	the	speed	of	the	motors	and	headed	the	Air	Monarch	in	a
	他	增加	这	速度	的	这	电机	和	标题	这	空气	君主	在	一个

['dɪfrənt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

different	direction	.
不同的	方向	.

他提高了发动机转速，驾驶着"空中君主"号朝另一个方向飞去。

[bʌt; bət][ðə; ði] [glæs] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [fɔːl] .

But	the	glass	continued	to	fall	.
但	这	玻璃	持续	到	落下	.

但玻璃杯继续坠落。

[ðə; ði][skaɪ] [suːn] [bɪ'keɪm] [ˌoʊvər'kæst][ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ded] [kɑːm] ,

The	sky	soon	became	overcast	and	there	was	a	dead	calm	,
这	天空	很快	成为	灰蒙蒙	和	那里	曾是	一个	死的	冷静的	,

天空很快阴沉下来，一片死寂。

[æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [tel] [baɪ] ['lʊkɪŋ] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] ,

as	they	could	tell	by	looking	down	on	the	surface	of	the	sea	,
作为	他们	可以	告诉	经过	寻找	向下	在	这	表面	的	这	海	,

他们从俯瞰海面就能看出这一点。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][æz; əz] [flæt] [æz; əz][ə; eɪ] [mɪl] [pɑːnd] .

which	was	as	flat	as	a	mill	pond	.
哪个	曾是	作为	平坦的	作为	一个	磨	池塘	.

地势平坦得像个水塘。

[bʌt; bət][nɑːt][fɔːr; fər] [lɔːŋ] .

But	not	for	long	.
但	不是	为了	长的	.

但这种情况不会持续太久。

['sʌd(ə)nli] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [pʌf] [ʌv; əv] [er] [ðæt] [swəːvd] [ðə; ði][krɑːft] , ['paʊərf(ə)l] [æz; əz][ʃiː; ʃi]

Suddenly	there	was	a	puff	of	air	that	swerved	the	craft	,	powerful	as	she
突然	那里	曾是	一个	噗	的	空气	那	急转弯	这	工艺	,	强大的	作为	她

[wʌz; wəz] ,

was	,
曾是	,

突然一股气流使飞行器偏离了方向，尽管她动力强劲。

[tuː; tə][wʌn] [saɪd] .

to	one	side	.
到	一	边	.

向一侧。

[ðen] [keɪm] [ə; eɪ] [haʊl] [æz; əz][frʌm; frəm][sʌm; səm] ['maɪti] ['saɪrən] ['wɪs(ə)l] .

Then	came	a	howl	as	from	some	mighty	siren	whistle	.
然后	来了	一个	嗥	作为	从	一些	强大的	警笛	哨	.

随后传来一声如同威力强大的海妖哨声般的嚎叫。

[tɑːm] , [huː] [hæd; həd]['gɪv(ə)n] - [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['stɪrɪŋ] [wiːl] ,

Tom	,	who	had	given	Peltok	charge	of	the	steering	wheel	,
汤姆	,	WHO	有	给定	-	收费	的	这	转向	车轮	,

汤姆把方向盘交给了佩尔托克，

[spræŋ] [tuː; tə][eɪd][hɪm; ɪm][æz; əz][ðə; ði] [spoʊks] [wɜːr; wər]['ɔːlmoʊst][tɔːrn][frʌm; frəm][hɪz; ɪz][hændz] .

sprang	to	aid	him	as	the	spokes	were	almost	torn	from	his	hands	.
弹簧	到	援助	他	作为	这	发言人	是	几乎	撕裂	从	他的	双手	.

当车轮几乎要从他手中脱落时，有人跳起来帮助他。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] [kraɪd] :
At the same time the young inventor cried :
在 这 相同的 时间 这 年轻的 发明者 哭 :

与此同时，这位年轻的发明家哭了起来：

" [taɪ'fuːn] ! [taɪ'fuːn] !
" Typhoon ! Typhoon !
" 台风 ! 台风 !

“台风！台风！”

[ɪts] ['goʊɪŋ][tuː; tə][hɪt][juː 'es][hɑːrd] !
It's going to hit us hard !
它是 去 到 打 我们 难的 !

这将对我们造成沉重打击！

" [ðen] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ɔːl] ['efərts] [tuː; tə] [kiːp] [hɜːr; hər][noʊz] [ʌp] ,
" Then , in spite of all efforts to keep her nose up ,
" 然后 , 在 尽管如此 的 全部 努力 到 保持 她 鼻子 向上 ,

“然后，尽管她竭尽全力保持傲慢，

[ðə; ði] ['erʃɪp] [bɪ'gæn] ['ʃuːtɪŋ] [daʊn] [tɔːrd] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] [ðæt] [wʌz; wəz] [naʊ]
the airship began shooting down toward the surface of the sea that was now
这 飞艇 开始 射击 向下 朝向 这 表面 的 这 海 那 曾是 现在
[læʃ] ['ɪntuː] ['foʊmi] [weɪvz] [baɪ][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔːf(ə)l] [wɪnd] !
lashed into foamy waves by the power of the awful wind !
鞭打 进入 泡沫状 波浪 经过 这 力量 的 这 可怕 风 !

飞艇开始向下俯冲，朝着海面飞去，此时海面已被狂风掀起翻滚的泡沫巨浪！

['tʃæptər] ['eks 'eks]
CHAPTER XX
章 xx

第二十章

['melei] ['paiərits]
MALAY PIRATES
马来语 海盗

马来海盗

[taɪ'fuːn] [ɪn] [ɪt'self] [hæz; həz][ə; eɪ] ['sɪnɪstər] [saʊnd] , [ænd; ənd] [wen] , ['kʌpld] [wɪð; wɪθ] [ðæt] ,
Typhoon in itself has a sinister sound , and when , coupled with that ,
台风 在 本身 有 一个 险恶 声音 , 和 什么时候 , 耦合 和 那 ,

台风这个词本身就带有不祥之感，再加上其他因素，

[wʌz; wəz][ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [wʌt] [sʌtʃ] [ə; eɪ][stɔːrm][wʌz; wəz]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] ['duːɪŋ] ,
was the knowledge of what such a storm was capable of doing ,
曾是 这 知识 的 什么 这样的 一个 风暴 曾是 有能力的 的 正在做 ,

人们当时了解这种风暴会造成怎样的破坏。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][noʊ] ['wʌndər] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['æŋkʃəs] ['hɑːrts] [ə'bɔːrd] [ðə; ði] [er] ['mɑːnərk] .
it is no wonder that there were anxious hearts aboard the Air Monarch .
它 是 不 想知道 那 那里 是 焦虑的 心 船上 这 空气 君主 .

难怪“空中君主号”上的乘客们都忧心忡忡。

" [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] ? " [æskt] [ned] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tʃʌm] ,
" What's the matter ? " asked Ned of his chum ,
" 是什么 这 事情 ? " 问 内德 的 他的 密友 ,

“怎么了？”内德问他的朋友。

[æz; əz][hiː; hi]['riːəlaɪzd] [ðæt][tɑːm][wʌz; wəz][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][duː][æz; əz][hiː; hi] [hoʊpt]

as	he	realized	that	Tom	was	not	going	to	be	able	to	do	as	he	hoped
作为	他	已实现	那	汤姆	曾是	不是	去	到	是	有能力的	到	做	作为	他	希望

[ænd; ənd][send][ðə; ði][kraːft][ʌp]['ɪntuː][ə; eɪ][kɑːm] ['eriə] [ə'bʌv] [ðə; ði]['aʊtbɜːrst] .

and	send	the	craft	up	into	a	calm	area	above	the	outburst	.
和	发送	这	工艺	向上	进入	一个	冷静的	区域	多于	这	爆发	.

因为他意识到汤姆无法像他希望的那样，将飞行器送入爆发区域上方的平静区域。

“ [aɪ][dəunt][kwaɪt] [noʊ] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .

“	I	don't	quite	know	,	”	was	the	answer	.
“	我	不	相当	知道	,	”	曾是	这	回答	.

“我不太清楚，”他回答道。

“ [its] [dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['biːɪŋ] [pʊld] [ɔːr] [pʊʃt] [daʊn] . ”

“	It's	just	as	if	we	were	being	pulled	or	pushed	down	.	”
“	它是	只是	作为	如果	我们	是	存在	拉	或者	推动	向下	.	”

“感觉就像我们被人拉扯或推搡着一样。”

“ [ɪf] [wiː; wi][lænd][ɪn] [ðæt] [siː] — [wel] — — ” [ned] [dɪd][nɑːt] ['fɪnɪʃ] , [bʌt; bət][tɑːm] [nuː] [wʌt] [hɪz; ɪz]

“	If	we	land	in	that	sea	—	well	—	—	”	Ned	did	not	finish	,	but	Tom	knew	what	his
“	如果	我们	土地	在	那	海	—	出色地	—	—	”	内德	做过	不是	结束	,	但	汤姆	知道	什么	他的

[tʃʌm] [ment] .

chum	meant	.
密友	意思是	.

“如果我们在那片海里登陆——嗯——”内德没说完，但汤姆知道他的朋友是什么意思。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][bæd][ɪn][ðə; ði] [er] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [wɜːrs] [ɑːn][ðə; ði]['wɔːtər] .

If	it	was	bad	in	the	air	it	was	worse	on	the	water	.
如果	它	曾是	坏的	在	这	空气	它	曾是	更糟	在	这	水	.

如果空气质量不好，水面情况就更糟了。

[ə; eɪ] [taɪ'fuːn] [ɪz][ə; eɪ] ['hɜːrəkeɪn] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrst][sɔːrt] ,

A	typhoon	is	a	hurricane	of	the	worst	sort	,
一个	台风	是	一个	飓风	的	这	最差	种类	,

台风是最严重的飓风。

[ðɪs] [pər'tɪkjələr] [neɪm] [fɔːr; fər]['vaɪələnt][wɪnd] [ænd; ənd] [siː] [dis'təːbənsiz] ['biːɪŋ] ['kɑːmən] [tuː; tə]['tʃaɪnə]

this	particular	name	for	violent	wind	and	sea	disturbances	being	common	to	China
这	特别的	姓名	为了	暴力	风	和	海	干扰	存在	常见的	到	中国

[ænd; ənd][dʒə'pæn] [wer] [ðiːz] ['stɔrmz] [reɪdʒ][frʌm; frəm] [meɪ] [tuː; tə][noʊ'vembər] ,

and	Japan	where	these	storms	rage	from	May	to	November	,
和	日本	在哪里	这些	暴风雨	愤怒	从	可能	到	十一月	,

这种用来形容强风暴雨的术语在中国和日本很常见，这些风暴从五月持续到十一月。

['biːɪŋ] [æt; ət][ðer; ðər][wɜːrst][ɪn][ðə; ði] ['sʌmər] [mʌnθs] .

being	at	their	worst	in	the	summer	months	.
存在	在	他们的	最差	在	这	夏天	几个月	.

夏季情况最为严重。

[tɑːm][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['pɑːrti][hæd; həd] [ə'raɪvd] [dʒʌst][æt; ət][ðə; ði] ['veri] [haɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['stɔːrmi]

Tom	and	his	party	had	arrived	just	at	the	very	height	of	the	stormy
汤姆	和	他的	派对	有	到达的	只是	在	这	非常	高度	的	这	暴风雨

['siːz(ə)n] ,

season	,
季节	,

汤姆一行人抵达时正值暴风雨季节的高峰期。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [naʊ] [ɪn][ðə; ði][grɪp][ʌv; əv][ə; eɪ] [taɪ'fuːn] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]['deɪndʒərəs] ['kærəktər] .

and	were	now	in	the	grip	of	a	typhoon	of	the	most	dangerous	character	.
和	是	现在	在	这	紧握	的	一个	台风	的	这	最多	危险的	特点	.

现在，他们正遭受一场极其危险的台风的袭击。

“ ['aʊər; ɑːr]['oʊnli] [tʃæns] [ɪz][tuː; tə] [faɪt] [ˌaɪ 'tiː] !
“ Our only chance is to fight it !
“ 我们的 仅有的 机会 是 到 斗争 它 !

“我们唯一的出路就是反抗！”

” [kraɪd] [tɑːm] , [waɪl] [hiː; hi] ['eɪdɪd] - [ɪn] ['hændlɪŋ] [ðə; ði] [wiːl] .
” cried Tom , while he aided Peltok in handling the wheel .
” 哭 汤姆 , 尽管 他 协助 - 在 处理 这 车轮 .

“汤姆一边帮佩尔托克转动方向盘，一边喊道。”

“ [wʌns] [wiː; wi][ɑːr; ər] [fɔːrst] [daʊn] , [wiːl] [biː; bi] ['swɔmpt] .
“ Once we are forced down , we'll be swamped .
“ 一次 我们 是 强制 向下 , 出色地 是 淹没 .

“一旦我们被迫倒下，我们就会被淹没。”

” [ðə; ði][krɑːft][wʌz; wəz] [bɪlt] [tuː; tə] ['nævɪgeɪt] [ɑːn]['wɔːtər] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] ,
” The craft was built to navigate on water , it is true ,
” 这 工艺 曾是 建造 到 导航 在 水 , 它 是 真的 ,

“这艘船的确是为水上航行而设计的。”

[bʌt; bət][nɑːt][ə'mɪd][bɪg] [weɪvz] [ænd; ənd] [swelz] [kɪkt] [ʌp][baɪ][ə; eɪ] ['hɜːrəkeɪn] .
but not amid big waves and swells kicked up by a hurricane .
但 不是 之中 大的 波浪 和 涌浪 踢 向上 经过 一个 飓风 .

但在飓风掀起的巨浪中就不行了。

[jet] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [tʃæns] [ðæt] [tɑːm] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə]['bæt(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['elɪmənts; 'eləmənts]
Yet it might chance that Tom would have to battle with the elements
然而 它 可能 机会 那 汤姆 会 有 到 战斗 和 这 元素
[ʌv; əv]['wɔːtər][æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [er] .
of water as well as those of the air .
的 水 作为 出色地 作为 那些 的 这 空气 .

然而，汤姆或许不得不与水和空气这两个因素作斗争。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ðæt] [ðə; ði] [taɪ'fuːn] [wʊd] ['kɑːŋkər] [ænd; ənd] [fɔːrs] [ðə; ði] [mə'ʃiːn]
For a time it seemed that the typhoon would conquer and force the machine
为了 一个 时间 它 似乎 那 这 台风 会 征服 和 力量 这 机器
[daʊn] .
down .
向下 .

一度，台风似乎要征服并摧毁这台机器。

[æt; ət][fɜːrst][tɑːm] [θɔːt] ['sʌmθɪŋ] [hæd; həd] [gɔːn] [rɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [mə'ʃiːnəri] ,
At first Tom thought something had gone wrong with the machinery ,
在 第一的 汤姆 想法 某物 有 已消失 错误的 和 这 机械 ,

起初，汤姆以为是机器出了故障。

[soʊ] [rɪ'lʌktənt] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [ʃɪp] [tuː; tə] [rɪ'spɑːnd] [tuː; tə][ðə; ði][kən'troʊlz] .
so reluctant was his ship to respond to the controls .
所以 不情愿的 曾是 他的 船 到 回应 到 这 控制 .

他的船根本不听指挥。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [wɪnd] [geɪdʒ] [nɪr] [ðə; ði] [frʌnt] ['wɪndoʊ] [ænd; ənd]['noʊtɪd] [ðæt]
But when he looked at the wind gage near the front window and noted that
但 什么时候 他 看起来 在 这 风 量规 靠近 这 正面 窗户 和 著名的 那
[ɪts][hænd][wʌz; wəz] ['hʌvər] [ə'raʊnd] [ðə; ði] - [mɑːrk][ɑːn][ðə; ði]['daɪəl] ,
its hand was hovering around the 150 mark on the dial ,
它是 手 曾是 悬停 大约 这 - 标记 在 这 拨号 ,

但当他看向前窗附近的风速计，注意到指针徘徊在表盘上的 150 刻度附近时，

[hiː; hi] [ˌʌndər'stʊd] [wʌt] [wʌz; wəz] ['teɪkɪŋ] [pleɪs] .
he understood what was taking place .
他 理解 什么 曾是 采取 地方 .

他明白发生了什么。

[ðə; ði] [wɪnd] [wʌz; wəz] [ə'proʊtʃɪŋ] [ə; eɪ] [reɪt] [ʌv; əv] [tuː] ['hʌndrəd] [maɪlz] [æn; ən] ['aʊər] ,

The	wind	was	approaching	a	rate	of	two	hundred	miles	an	hour	,
这	风	曾是	接近	一个	速度	的	二	百	英里	一个	小时	,

风速接近每小时200英里。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ðə; ði] [er] ['mɑːnərk] [wʌz; wəz] [nɑːt] ['meɪkɪŋ] [ðæt] [spiːd] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [bloʊn] [bæk] ,

and	as	the	Air	Monarch	was	not	making	that	speed	she	was	being	blown	back	,
和	作为	这	空气	君主	曾是	不是	制作	那	速度	她	曾是	存在	吹	后退	,

由于“空中君主号”没有达到那个速度，所以它被吹回了原位。

[ænd; ənd] [hɜːr; hər] [prə'peləz] [wɜːr; wər] [nɑːt] ['iːv(ə)n] ['hoʊldɪŋ] [hɜːr; hər] ['steɪʃəneri] [ɪn] [ðə; ði] [geɪl] .

and	her	propellers	were	not	even	holding	her	stationary	in	the	gale	.
和	她	螺旋桨	是	不是	甚至	保持	她	静止的	在	这	大风	.

即使在狂风中，她的螺旋桨也无法使她保持静止。

[nɑːt] ['oʊnli] [wʌz; wəz] [ʃiː; ʃi] ['biːɪŋ] [fɔːrst] [bæk] , [bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [fɔːrst] ['daʊnwərd] .

Not	only	was	she	being	forced	back	,	but	she	was	being	forced	downward	.
不是	仅有的	曾是	她	存在	强制	后退	,	但	她	曾是	存在	强制	向下	.

她不仅被迫后退，而且还被迫向下俯冲。

“ [wiːv] [gɑːt] [tuː; tə] [hæv; həv] [mɔːr] ['paʊər] ! ” [kraɪd] [tɑːm] .

“	We've	got	to	have	more	power	!	”	cried	Tom	.
“	我们已经	得到	到	有	更多的	力量	!	”	哭	汤姆	.

“我们必须拥有更多权力！”汤姆喊道。

“ [tɜːrn] [ɑːn] [ðə; ði] ['suːpər] - [gæs] ! ”

“	Turn	on	the	super	-	gas	!	”
“	转动	在	这	极好的	-	气体	!	”

“打开超级汽油！”

“ [ðer; ðər] ['iznt] [mʌtʃ] [left] , ” [sed] ['hɑːrtmən] .

“	There	isn't	much	left	,	”	said	Hartman	.
“	那里	不是	很多	左边	,	”	说	哈特曼	.

“所剩无几了，”哈特曼说。

“ [juː; jʊ] [wɜːr; wər] [tuː; tə] [seɪv] [ðæt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [læst] [læp] ! ”

“	You	were	to	save	that	for	the	last	lap	!	”
“	你	是	到	节省	那	为了	这	最后的	膝	!	”

“你应该把那招留到最后一圈用！”

“ [ðer; ðər] [wəʊnt] [biː; bi] ['eni] [læst] [læp] [ɪf] [wiː; wi] [dəunt] [get] [ə'bʌv] [ðɪs] [taɪ'fuːn] ! ” ['ʃaʊtɪd] [tɑːm] .

“	There	won't	be	any	last	lap	if	we	don't	get	above	this	typhoon	!	”	shouted	Tom	.
“	那里	惯于	是	任何	最后的	膝	如果	我们	不	得到	多于	这	台风	!	”	喊叫	汤姆	.

“如果我们不能越过这场台风，就没法跑最后一圈了！”汤姆喊道。

“ [tɜːrn] [ˌaɪ 'tiː] [ɑːn] ! ”

“	Turn	it	on	!	”
“	转动	它	在	!	”

“打开它！”

“ [ɑːn] [ʃiː; ʃi] [goʊz] ! ” ['ekəud] [ðə; ði] [mə'kænɪk; mɪ'kænɪk] .

“	On	she	goes	!	”	echoed	the	mechanic	.
“	在	她	去	!	”	回声	这	机械	.

“她继续前进！”修理工附和道。

[wɪð; wɪθ] ['hɑːrtmən] [æt; ət][ðə; ði]['suːpər] - ['tʃɑːrdʒər] , [waɪl] [tɑːm][ænd; ənd] - ['mænɪdʒd] [ðə; ði] [wiːl]

With	Hartman	at	the	super	-	charger	,	while	Tom	and	Peltok	managed	the	wheel
和	哈特曼	在	这	极好的	-	充电器	,	尽管	汤姆	和	-	管理	这	车轮

,

,

,

哈特曼负责增压器，而汤姆和佩尔托克则负责操控方向盘。

[ned] [ænd; ənd] ['brɪŋkli] [lʊkt] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɔɪlɪŋ] ['sɪstəmz] .

Ned	and	Brinkley	looked	to	the	oiling	systems	.
内德	和	布林克利	看起来	到	这	注油	系统	.

内德和布林克利检查了润滑系统。

[ɪf] [ðeɪ] [feɪld] [naʊ] , [wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nesəseri] [tuː; tə] [rʌn] [ðə; ði]['moʊtɚ-z][æt; ət][ðer; ðər][tɑːp]

If	they	failed	now	,	when	it	was	necessary	to	run	the	motors	at	their	top
如果	他们	失败的	现在	,	什么时候	它	曾是	必要的	到	跑步	这	电机	在	他们的	顶部

[spiːd] ,

speed	,
速度	,

如果现在失败了，而此时正是电机必须以最高速度运转的时候，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [dɪ'zæstrəs] .

it	would	be	disastrous	.
它	会	是	灾难性的	.

那将是一场灾难。

[ðoʊ] [ðə; ði] [wɪnd] [hauld] [ə'baʊt] [ðem; ðəm][ænd; ənd] ['hevi] [reɪn] [naʊ] [dæʃt] [ə'genst] [ðə; ði] [θɪk]

Though	the	wind	howled	about	them	and	heavy	rain	now	dashed	against	the	thick
尽管	这	风	嚎叫	关于	他们	和	重的	雨	现在	虚线	反对	这	厚的

[pleɪt] [glæs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndoʊz] ,

plate	glass	of	the	windows	,
盘子	玻璃	的	这	视窗	,

尽管狂风呼啸，暴雨拍打着厚厚的窗户玻璃，

[ænd; ənd] [ðoʊ] [ðə; ði] [taɪ'fuːn] [wʌz; wəz] [ɪn'kriːsɪŋ] [ɪn] ['paʊər] ,

and	though	the	typhoon	was	increasing	in	power	,
和	尽管	这	台风	曾是	增加	在	力量	,

尽管台风威力不断增强，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [suːn] ['evɪdənt] [ðæt] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] [wʌz; wəz] ['duːɪŋ] ['betər] .

it	was	soon	evident	that	the	machine	was	doing	better	.
它	曾是	很快	明显	那	这	机器	曾是	正在做	更好的	.

很快，机器的性能明显提升。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪn'kriːs] [ɪn] [spiːd] [ænd; ənd] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði]['moʊtɚ-z] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] ['tɑːmz]

With	the	increase	in	speed	and	power	of	the	motors	,	because	of	Tom's
和	这	增加	在	速度	和	力量	的	这	电机	,	因为	的	汤姆的

['nuːli] [ɪn'ventɪd] [gæs] ,

newly	invented	gas	,
新	发明	气体	,

由于汤姆新发明的燃气，发动机的速度和功率都提高了，

[ðə; ði] [er] ['mɑːnərk] [bɪ'gæn][tuː; tə] [rɪ'kʌvər] [lɔːst] [graʊnd] ,

the	Air	Monarch	began	to	recover	lost	ground	,
这	空气	君主	开始	到	恢复	丢失的	地面	,

空中君主号开始收复失地，

[ænd; ənd] [suːn] [ʃiː; ʃi][bɪ'gæn] [prəg'resɪŋ] [streɪt] ['ɪntuː][ðə; ði] [tiːθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɜːrəkeɪn] .

and	soon	she	began	progressing	straight	into	the	teeth	of	the	hurricane	.
和	很快	她	开始	进展	直的	进入	这	牙齿	的	这	飓风	.

很快，她便径直冲进了飓风的中心。

[tuː; tə][hæv; həv] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [seɪld] [bɪˈfɔːr] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [hæv; həv] [ment] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi]

To	have	turned	and	sailed	before	it	would	have	meant	that	she	would	be
到	有	转向	和	航行	前	它	会	有	意思是	那	她	会	是

[tɜːrnd] [ˈoʊvər][ænd; ənd][ˈoʊvər] ,

turned	over	and	over	,
转向	超过	和	超过	,

如果她之前调转船头航行，那就意味着她会被反复翻转。

[hɜːr; hər] [wɪŋz] [ʃɔːrn] [ɔːf] [ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi] [drɑːpt] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈreɪdʒɪŋ] [siː] , [ə; eɪ]

her	wings	shorn	off	and	that	she	would	be	dropped	into	the	raging	sea	,	a
她	翅膀	剪	离开	和	那	她	会	是	掉落	进入	这	愤怒	海	,	一个

[ˈhelpləs] [rek] .

helpless	wreck	.
无助	破坏	.

她的翅膀被剪掉，她将被扔进汹涌的大海，成为一具无助的残骸。

“ [wiːl] [meɪk] [ˌaɪ ˈtiː] !

“	We'll	make	it	!
“	出色地	制作	它	!

“我们一定能成功！”

[wiːl] [meɪk] [ˌaɪ ˈtiː] !

We'll	make	it	!
出色地	制作	它	!

我们一定能成功!

” [ɪgˈzʌltid] [tɑːm] ,

”	exulted	Tom	,
”	欣喜若狂	汤姆	,

汤姆欣喜若狂地说：“

[æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [spiːd] [ˈɪndɪkeɪtər][hænd] [ˈsloʊli] [muːv] [əˈlɔːŋ] [ʌnˈtɪl] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈpæsɪŋ] [ðə; ði]

as	he	saw	the	speed	indicator	hand	slowly	move	along	until	it	was	passing	the
作为	他	锯	这	速度	指标	手	缓慢地	移动	沿着	直到	它	曾是	通过	这

[tuː] [ˈhʌndrəd] [mɑːrk] .

two	hundred	mark	.
二	百	标记	.

他看到速度指示指针缓缓移动，直到超过两百。

[hiː; hi] [nuː] [hɪz; ɪz] [ʃɪp] [wʌz; wəz][ˈkeɪpəb(ə)l][ʌv; əv]['oʊvər] [tuː] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈfɪfti] [maɪlz] [æn; ən]

He	knew	his	ship	was	capable	of	over	two	hundred	and	fifty	miles	an
他	知道	他的	船	曾是	有能力的	的	超过	二	百	和	五十	英里	一个

[ˈaʊər] ,

hour	,
小时	,

他知道他的船时速可以超过250英里。

[ɔːr] [mɔːr] [ðæn; ðən] [fɔːr] [maɪlz] [ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] ,

or	more	than	four	miles	a	minute	,
或者	更多的	比	四	英里	一个	分钟	,

或超过每分钟四英里，

[ðoʊ] [haʊ] [lɔːŋ] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [kiːp] [ʌp] [ðɪs] [spiːd] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['prɑːbləm] .

though	how	long	she	could	keep	up	this	speed	was	a	problem	.
尽管	如何	长的	她	可以	保持	向上	这	速度	曾是	一个	问题	.

然而，她能以这种速度保持多久却是个问题。

[ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] [nu:] [hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t][hoʊp][tu:; tə] [ri:tʃ] [ðæt] [goʊl][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

And	**the**	**young**	**inventor**	**knew**	**he**	**could**	**not**	**hope**	**to**	**reach**	**that**	**goal**	**with**	**a**
和	这	年轻的	发明者	知道	他	可以	不是	希望	到	抵达	那	目标	和	一个

[taɪ'fu:n] ['bloʊɪŋ] [ə'genst] [hɪm; ɪm][æt; ət] [mɔ:r] [ðæn; ðən][hæf] [ðæt] [spi:d] .

typhoon	**blowing**	**against**	**him**	**at**	**more**	**than**	**half**	**that**	**speed**	**.**
台风	吹	反对	他	在	更多的	比	一半	那	速度	.

这位年轻的发明家知道，在台风以超过一半的速度吹向他的情况下，他不可能实现这个目标。

[soʊ][tɑ:m][wʌz; wəz]['sætɪsfaɪd] [wen] [hi:; hi] [sɔ:] [hɪz; ɪz][krɑ:ft] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ðə; ði]

So	**Tom**	**was**	**satisfied**	**when**	**he**	**saw**	**his**	**craft**	**making**	**a**	**little**	**more**	**than**	**the**
所以	汤姆	曾是	使满意	什么时候	他	锯	他的	工艺	制作	一个	小的	更多的	比	这

[tu:] ['hʌndrəd] [maɪl] [reɪt] ,

two	**hundred**	**mile**	**rate**	**,**
二	百	英里	速度	,

所以，当汤姆看到他的船赚的钱比每英里两百美元的费率略高一些时，他就很满意了。

[ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd] [hoʊps] [ʌv; əv] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɑ:ntest][nɑ:t]['oʊnli][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [hoʊl]

and	**he**	**had**	**hopes**	**of**	**coming**	**out**	**of**	**the**	**contest**	**not**	**only**	**with**	**a**	**whole**
和	他	有	希望	的	未来	出去	的	这	竞赛	不是	仅有的	和	一个	所有的

[skɪn] [hɪm'self] [bʌt; bət][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [pleɪn] [ɪn'tækt] .

skin	**himself**	**but**	**with**	**his**	**plane**	**intact**	**.**
皮肤	他自己	但	和	他的	飞机	完好无损的	.

他希望不仅自己能毫发无损地从比赛中全身而退，而且他的飞机也能完好无损地飞出去。

['haʊlɪŋ] [ænd; ənd] [jelɪŋ] , [ðə; ði][wɪnd] ['θretnd] [tu:; tə][ter; tɪ(ə)r][ðə; ði] [mə'ʃi:n] [ə'pɑ:rt] .

Howling	**and**	**yelling**	**,**	**the**	**wind**	**threatened**	**to**	**tear**	**the**	**machine**	**apart**	**.**
嚎叫	和	大喊	,	这	风	威胁	到	撕	这	机器	除	.

狂风怒吼，仿佛要把机器撕成碎片。

[bʌt; bət][ðə; ði] [er] ['mɑ:nərk] [wʌz; wəz] [s'tɑ:ntʃlɪ] [meɪd] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] ['fɔrdʒd] [ə'hed] .

But	**the**	**Air**	**Monarch**	**was**	**stanchly**	**made**	**,**	**and**	**she**	**forged**	**ahead**	**.**
但	这	空气	君主	曾是	坚定地	制成	,	和	她	锻造	前方	.

但“空中君主”意志坚定，勇往直前。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [sʌm; səm] [mɔ:r] ['vaɪələnt] ['aʊtbɜ:rst] [ðæn; ðən]['ju:ʒuəl] [kɔ:zd] [ðə; ði][krɑ:ft][tu:; tə][dɪp]

Now	**and**	**then**	**some**	**more**	**violent**	**outburst**	**than**	**usual**	**caused**	**the**	**craft**	**to**	**dip**
现在	和	然后	一些	更多的	暴力	爆发	比	通常	导致	这	工艺	到	蘸

[daʊn] [tɔ:rd] [ðə; ði]['reɪdʒɪŋ] [si:] ,

down	**toward**	**the**	**raging**	**sea**	**,**
向下	朝向	这	愤怒	海	,

有时，比平时更加剧烈的爆发会导致飞船向汹涌的大海俯冲下去。

[bʌt; bət][tɑ:m][ænd; ənd] - [fɔ:rst] [hɜ:r; hər] [ʌp] [ə'gen] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [roʊd] [ə'bʌv] [ðə; ði] [weɪvz] ,

but	**Tom**	**and**	**Peltok**	**forced**	**her**	**up**	**again**	**,**	**and**	**she**	**rode**	**above**	**the**	**waves**	**,**
但	汤姆	和	-	强制	她	向上	再次	,	和	她	骑	多于	这	波浪	,

但汤姆和佩尔托克又把她拉了上来，她乘着波浪飞了起来。

[ðoʊ] ['sʌmtaɪmz] ['perələsli] [kloʊz] [tu:; tə][ðer; ðər] [krests] .

though	**sometimes**	**perilously**	**close**	**to**	**their**	**crests**	**.**
尽管	有时	危险地	关闭	到	他们的	冠状物	.

虽然有时它们离山脊非常近，十分危险。

[ðer; ðər][ɪz][wʌn] [θɪŋ] [ə'baʊt] [taɪ'fu:nz] [ðæt] [ɪz][ɪn][ðer; ðər]['feɪvər] ,

There	**is**	**one**	**thing**	**about**	**typhoons**	**that**	**is**	**in**	**their**	**favor**	**,**
那里	是	一	事物	关于	台风	那	是	在	他们的	偏爱	,

台风有一点对它们有利，

[ɪf] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [kæn; kən][bi:; bi] [sed] .

if	**such**	**a**	**thing**	**can**	**be**	**said**	**.**
如果	这样的	一个	事物	能	是	说	.

如果真能这么说的话。

[ðɪs] [ɪz] [ðæt] [ðeɪ] [duː][nɑːt][læst] [lɔːŋ] .

This	**is**	**that**	**they**	**do**	**not**	**last**	**long**	**.**
这	是	那	他们	做	不是	最后的	长的	.

这是因为它们持续时间不长。

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['veri] ['neɪtʃər] [ʌv; əv] [ðiːz] ['stɔrmz] , [ðeɪ] ['kænɑːt] [læst] [lɔːŋ] .

From	**the**	**very**	**nature**	**of**	**these**	**storms**	**,**	**they**	**cannot**	**last**	**long**	**.**
从	这	非常	自然	的	这些	暴风雨	,	他们	不能	最后的	长的	.

这些风暴的本质决定了它们无法持续太久。

[soʊ] , ['æftər] [ə'baʊt] [hæf] [æn; ən] ['aʊər] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [dɪ'mɪnɪʃɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːrs] [ʌv; əv]

So	**,**	**after**	**about**	**half**	**an**	**hour**	**,**	**there**	**was**	**a**	**diminishing**	**of**	**the**	**force**	**of**
所以	,	后	关于	一半	一个	小时	,	那里	曾是	一个	减少	的	这	力量	的

[ðə; ði] ['hɜːrəkeɪn] ,

the	**hurricane**	**,**
这	飓风	,

大约半小时后，飓风的强度开始减弱。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

汤姆·斯威夫特环游世界；(Tom Swift circling the globe; or,)
第8/9页

[æz; əz][tɑːm][kʊd; kəd][noʊt][ɑːn][ðə; ði][geɪdʒ] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə][send][hɪz; ɪz][krɑːft][ʌp]
as **Tom** **could** **note** **on** **the** **gage** **,** **and** **he** **was** **able** **to** **send** **his** **craft** **up**
作为 汤姆 可以 笔记 在 这 量规 , 和 他 曾是 有能力的 到 发送 他的 工艺 向上
['haɪər] ,
higher **,**
更高 ,

正如汤姆从仪表上看到的那样，他能够让他的飞行器飞得更高。

[suːn] ['biːɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]['riːdʒən][ʌv; əv] [kəm'pærətɪv] [kɑːm] .
soon **being** **in** **a** **region** **of** **comparative** **calm** **.**
很快 存在 在 一个 地区 的 比较 冷静的 .

很快就会进入相对平静的地区。

“ [oʊ] , [bɔɪ] !
“ **Oh** **,** **boy** **!**
“ 哦 , 男生 !

“哦，天哪！”

[ðæt] [wʌz; wəz][sʌm; səm] [bloʊ] !
That **was** **some** **blow** **!**
那 曾是 一些 吹 !

那一击真猛！

” [tɑːm] [kən'faidid] [tuː; tə] [ned] ,
” **Tom** **confided** **to** **Ned** **,**
” 汤姆 坦白 到 内德 ,

汤姆向内德吐露心声：

[wen] [hiː; hi][kʊd; kəd][let] - ['mænɪdʒ] [ðə; ði] [wiːl] [ə'loʊn][ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] [went]
when **he** **could** **let** **Peltok** **manage** **the** **wheel** **alone** **and** **the** **young** **inventor** **went**
什么时候 他 可以 让 - 管理 这 车轮 独自的 和 这 年轻的 发明者 去
[tuː; tə][get][sʌm; səm][rest][ɪn][ðə; ði][meɪn]['kæbɪn][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [tʃʌm] .
to **get** **some** **rest** **in** **the** **main** **cabin** **with** **his** **chum** **.**
到 得到 一些 休息 在 这 主要的 舱 和 他的 密友 .

当他可以放手让佩尔托克独自操控方向盘时，这位年轻的发明家就和他的伙伴一起到主舱休息了。

“ [aɪl] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] !
“ **I'll** **say** **it** **was** **!**
“ 患病的 说 它 曾是 !

“我会说就是这样！”

” [ned] ['ekəud] .
” **Ned** **echoed** **.**
” 内德 回声 .

“内德附和道。”

“ [duː] [ðeɪ] [hæv; həv] ['meni] [ʌv; əv] [ðiːz] [aʊt] [hɪr] ? ”
“ **Do** **they** **have** **many** **of** **these** **out** **here** **?** **”**
“ 做 他们 有 许多 的 这些 出去 这里 ? ”

“这里有很多这种车吗？”

“ [mɔːr] [ɔːr] [les] .
“ **More** **or** **less** **.**
“ 更多的 或者较少的 .

“或多或少。

[wɪə(r)] [wel] [aʊt] [ʌv; əv] [ðæt] [wʌn] .
We're well out of that one .
是 出色地 出去 的 那 一 .

我们完全摆脱不了那个困境。

" [ðə; ði] [taɪˈfuːn] [wʌz; wəz] ['pæsɪŋ] ['ɔːlmoʊst][æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [əˈrɪzn] ,
" The typhoon was passing almost as quickly as it had arisen ,
" 这 台风 曾是 通过 几乎 作为 迅速地 作为 它 有 出现 ,

台风几乎是来得快去得也快，

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [sloʊ] [daʊn] [ðə; ði]['moʊtɚz] ,
and when it was possible to slow down the motors ,
和 什么时候 它 曾是 可能的 到 慢的 向下 这 电机 ,

当有可能降低电机转速时，

[tuː; tə] [seɪv] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [naʊ] ['preʃəs] ['suːpər] - [gæs] , [tɑːm] [geɪv]
to save as much as possible of the now precious super - gas , Tom gave
到 节省 作为 很多 作为 可能的 的 这 现在 宝贵的 极好的 - 气体 , 汤姆 给予
['ɔːrdərz][tuː; tə] [ðæt] [ɪˈfekt] .
orders to that effect .
订单 到 那 影响 .

为了尽可能地节约现在非常宝贵的超级气体，汤姆下达了相应的命令。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [naʊ] ['oʊvər][ə; eɪ]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] [ðæt] [hæd; həd][nɑːt] , [æz; əz] [jet] ,
They were now over a portion of the ocean that had not , as yet ,
他们 是 现在 超过 一个 部分 的 这 海洋 那 有 不是 , 作为 然而 ,

他们现在位于一片尚未被……覆盖的海洋区域上空。

[riˈspɔndid] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪpɪŋ] [ænd; ənd] ['læʃɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [təˈrɪfɪk] [wɪnd] , [ænd; ənd] - ,
responded to the whipping and lashing of the terrific wind , and Peltok ,
回应 到 这 鞭打 和 鞭打 的 这 了不起 风 , 和 - ,

面对狂风的肆虐和鞭挞，佩尔托克，

[huː] [hæd; həd]['gɪv(ə)n] ['hɑːrtmən] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wiːl] , [keɪm] [ɪn][tuː; tə] [seɪ] :
who had given Hartman charge of the wheel , came in to say :
WHO 有 给定 哈特曼 收费 的 这 车轮 , 来了 在 到 说 :

把方向盘交给哈特曼的人进来说道：

" [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][hæd; həd] ['betər] [drɑːp] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['wɔːtər][ænd; ənd] [gɪv] [ðə; ði] ['erʃɪp] [æn; ən]
" I think we had better drop down to the water and give the airship an
" 我 思考 我们 有 更好的 降低 向下 到 这 水 和 给 这 飞艇 一个
[ˌoʊvərˈhɔːlɪŋ; ˌoʊvərˈhɑːlɪŋ] .
overhauling .
大修 .

“我觉得我们最好降落到水面上，对飞艇进行一次大修。”

[noʊ] ['telɪŋ] [wʌt] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [streɪnd] [baɪ] [ðæt] [geɪl] . "
No telling what might have been strained by that gale . "
不 讲述 什么 可能 有 到过 紧张 经过 那 大风 . "

谁也说不准那场狂风会给什么东西造成什么影响。

" [aɪ] [əˈgriː] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , " [tɑːm] [sed] .
" I agree with you , " Tom said .
" 我 同意 和 你 , " 汤姆 说 .

“我同意你的看法，”汤姆说。

" [wiːl] [meɪk] [ə; eɪ] ['lændɪŋ] , [ɔːr] ['ræðər] , " [hiː; hi] ['ædɪd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] , " [ə; eɪ] ['wɔːtərɪŋ] .
" We'll make a landing , or rather , " he added , with a smile , " a watering .
" 出色地 制作 一个 降落 , 或者 相当 , " 他 额外 , 和 一个 微笑 , " 一个 浇水 .

“我们将着陆，或者更确切地说，”他笑着补充道，“浇灌一下。”

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][lɑːrdʒ]['aɪlənd] [nɪr] [hɪr] , [aɪ] [θɪŋk] , " [hiː; hi] [went] [ɑːn] , [kən'sʌltɪŋ] [ðə; ði][mæp] ,

There	is	a	large	island	near	here	,	I	think	,	"	he	went	on	,	consulting	the	map	,
那里	是	一个	大的	岛	靠近	这里	,	我	思考	,	"	他	去	在	,	咨询	这	地图	,

“我想，这附近应该有个大岛，”他一边说着，一边查看地图。

“ [ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən][biː; bi] ['ʃeltərd] [ɪn][ðə; ði]['hɑːrbər] [ɪf] [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [meɪk] ['eni]

“	and	we	can	be	sheltered	in	the	harbor	if	we	have	to	make	any
"	和	我们	能	是	避难所	在	这	港口	如果	我们	有	到	制作	任何

[rɪ'per] .

repairs	.
维修	.

“如果我们需要进行任何维修，我们可以躲在港口里。”

" [ðə; ði] [taɪ'fuːn] [hæd; həd] [pæst] .

"	The	typhoon	had	passed	.
"	这	台风	有	通过了	.

台风已经过去了。

[ðə; ði] [reɪn] [wʌz; wəz]['oʊvər] .

The	rain	was	over	.
这	雨	曾是	超过	.

雨停了。

[ðə; ði] ['setɪŋ] [sʌn] [keɪm] [aʊt] [klɪr] [ænd; ənd] [braɪt] [frʌm; frəm][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [blæk] [klaʊdz] [æz; əz]

The	setting	sun	came	out	clear	and	bright	from	behind	the	black	clouds	as
这	环境	太阳	来了	出去	清除	和	明亮的	从	在后面	这	黑色的	云	作为

[ðə; ði] [er] ['mɑːnərk] ['dʒentli] ['setld] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [siː] [nɪr] [ə; eɪ][lɑːrdʒ]['aɪlənd] ,

the	Air	Monarch	gently	settled	down	in	the	sea	near	a	large	island	,
这	空气	君主	轻轻地	定居	向下	在	这	海	靠近	一个	大的	岛	,

夕阳从乌云后透出明亮的光芒，空中君主号缓缓降落在海中一座大岛附近。

[wɪð; wɪθ] ['smɔːlər] ['aɪləndz] ['klʌstərd] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

with	smaller	islands	clustered	about	it	.
和	较小的	岛屿	聚类	关于	它	.

周围还聚集着一些较小的岛屿。

“ ['plez(ə)nt] [pleɪs] , [ðɪs] , " [ri'mɑːkt] [ned] .

“	Pleasant	place	,	this	,	"	remarked	Ned	.
"	令人愉快的	地方	,	这	,	"	评论	内德	.

“这地方真不错，”内德说道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [soʊ] , " [ə'griːd] [tɑːm] .

“	It	looks	so	,	"	agreed	Tom	.
"	它	看起来	所以	,	"	同意	汤姆	.

“看起来确实如此，”汤姆同意道。

“ [aɪ] [hoʊp] [wiː; wi][faɪnd] ['nʌθɪŋ] [rɔːŋ] [ænd; ənd][kæn; kən] [suːn] [biː; bi][ɑːn]['aʊər; ɑːr] [wei] [ə'gen] .

“	I	hope	we	find	nothing	wrong	and	can	soon	be	on	our	way	again	.
"	我	希望	我们	寻找	没有什么	错误的	和	能	很快	是	在	我们的	方式	再次	.

“我希望我们没发现任何问题，很快就能再次上路。”

[wiː; wi][hæv; həv] [lɔːst] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [taɪm] . "

We	have	lost	a	lot	of	time	.	"
我们	有	丢失的	一个	很多	的	时间	.	"

我们浪费了很多时间。

“ [ænd; ənd] [wɪə(r)] ['laɪkli] [tuː; tə] [luːz] ['sʌmθɪŋ] [els] , [tuː] !

“	And	we're	likely	to	lose	something	else	,	too	!
"	和	是	可能	到	失去	某物	别的	,	也	!

“而且我们可能还会失去其他东西！”

" ['sʌd(ə)nli] [ɪk'skleɪmd] ['hɑːrtmən] ,
" **suddenly** **exclaimed** **Hartman** **,**
" 突然 惊呼 哈特曼 ,

“哈特曼突然惊呼道，”

[æz; əz][ðə; ði][krɑːft] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][stɑːp][æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl]['hɑːrbər][ɑːn][wʌn]
as **the** **craft** **came** **to** **a** **stop** **at** **the** **entrance** **to** **a** **natural** **harbor** **on** **one**
作为 这 工艺 来了 到 一个 停止 在 这 入口 到 一个 自然的 港口 在 一
[saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][lɑːrdʒ]['aɪlənd] .
side **of** **the** **large** **island** **.**
边 的 这 大的 岛 .

当船只在这座大岛一侧的天然港口入口处停下时。

“ [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] ? ” [æskt] [tɑːm] , [huː] [wʌz; wəz] ['ʃʌtɪŋ] [ɔːf] [ðə; ði]['moʊtɚz] .
“ **What's** **the** **matter** **?** **”** **asked** **Tom** **,** **who** **was** **shutting** **off** **the** **motors** **.**
“ 是什么 这 事情 ? ” 问 汤姆 , WHO 曾是 关闭 离开 这 电机 .

“出什么事了？”汤姆一边关掉马达一边问道。

“ [lʊk] ! ” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði][mə'kænɪk; mɪ'kænɪk] , [ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [ə'hed] [tɑːm][ænd; ənd]
“ **Look** **!** **”** **exclaimed** **the** **mechanic** **,** **and** **as** **he** **pointed** **ahead** **Tom** **and**
“ 看 ! ” 惊呼 这 机械 , 和 作为 他 尖 前方 汤姆 和
[hɪz; ɪz] [frendz] [sɔː] ,
his **friends** **saw** **,**
他的 朋友们 锯 ,

“看！”修理工惊呼道，他指着前方，汤姆和他的朋友们这才看到：

['swɔːrmɪŋ] [tɔːrd] [ðem; ðəm] , [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [lɔːŋ] , [loʊ] ['boʊts] ,
swarming **toward** **them** **,** **a** **number** **of** **long** **,** **low** **boats** **,**
蜂拥而至 朝向 他们 , 一个 数字 的 长的 , 低的 船 ,

许多又长又低的船只向他们涌来，

[fɪld] [wɪð; wɪθ] ['sævɪdʒ] ['wɒrɪrz] [huː] [set] [ʌp] [ə; eɪ] ['hɪdiəs] ['haʊlɪŋ] .
filled **with** **savage** **warriors** **who** **set** **up** **a** **hideous** **howling** **.**
已填 和 野蛮的 战士 WHO 放 向上 一个 可怕 嚎叫 .

里面挤满了凶残的战士，他们发出可怕的嚎叫声。

“ ['melei] ['paiərits] ! ” [kraɪd] [tɑːm] , ['rekəgnaiziŋ] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] .
“ **Malay** **pirates** **!** **”** **cried** **Tom** **,** **recognizing** **the** **natives** **.**
“ 马来语 海盗 ! ” 哭 汤姆 , 识别 这 本地人 .

“马来海盗！”汤姆认出了这些土著人，喊道。

“ [wiːl] [hæv; həv][ə; eɪ] ['hɔrnəts] [nest] [ə'baʊt]['aʊər; ɑːr] [ɪrz] [ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] !
“ **We'll** **have** **a** **hornet's** **nest** **about** **our** **ears** **in** **a** **minute** **!**
“ 出色地 有 一个 大黄蜂的 巢 关于 我们的 耳朵 在 一个 分钟 !

“我们马上就要焦头烂额了！”

['melei] ['paiərits] !
Malay **pirates** **!**
马来语 海盗 !

马来海盗!

” [ɑːn] [keɪm] [ðə; ði]['sævidʒiz] ['tʃæntɪŋ] [ə; eɪ][wɔːr] [sɔːŋ] [tuː; tə] [kiːp] [taɪm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['flæʃɪŋ]
” **On** **came** **the** **savages** **chanting** **a** **war** **song** **to** **keep** **time** **with** **the** **flashing**
” 在 来了 这 野蛮人 吟唱 一个 战争 歌曲 到 保持 时间 和 这 闪烁
['pædlz] [æz; əz] [ðeɪ] ['ɝːdʒd][ðer; ðər]['boʊts] [tɔːrd] [ðə; ði] ['floʊtɪŋ] ['erəpleɪn] .
paddles **as** **they** **urged** **their** **boats** **toward** **the** **floating** **aeroplane** **.**
桨 作为 他们 敦促 他们的 船 朝向 这 漂浮的 飞机 .

“野蛮人们一边高唱着战歌，一边划着闪亮的桨，催促着他们的船向漂浮的飞机驶去。”

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ]
CHAPTER **XXI**
章 二十一

第二十一章

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [hed] - ['hʌntərz]
AMONG THE HEAD - HUNTERS
之中 这 头 - 猎人

猎头公司

" [wʌt] [ʃæl; ʃəl][wi:; wi][du:] , [tɑ:m] ? " [ɪk'skleɪmd] [ned] , [æz; əz][hi:; hi] [stʊd] [bɪ'saɪd] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] ,
" What shall we do , Tom ? " exclaimed Ned , as he stood beside his chum ,
" 什么 将 我们 做 , 汤姆 ? " 惊呼 内德 , 作为 他 站立 旁 他的 密友 ,

“我们该怎么办，汤姆？”内德站在他的朋友身边，大声问道。

[rɪ'gɑ:rdɪŋ] [ðə; ði] ['paɪrət] [floʊ'tɪlə] .
regarding the pirate flotilla .
关于 这 海盗 船队 .

关于海盗船队。

" ['goʊɪŋ] [tu:; tə] [faɪt] ?
" Going to fight ?
" 去 到 斗争 ?

“要打架吗？”

['betər] [tɜ:rn][ɑ:n][ðə; ði] [ə'moʊniə] [tjʊb] !
Better turn on the ammonia tubes !
更好的 转动 在 这 氨 管子 !

最好打开氨气管！

[lets] [get] [aʊt] [ðə; ði] [mə'ʃi:n] [gʌn] !
Let's get out the machine gun !
我们来吧 得到 出去 这 机器 枪 !

把机枪拿出来！

" [wʌn] [ʌv; əv] [ði:z] ['wɛpənz] [hæd; həd] [bɪn] [brɔ:t] [ə'lɔ:ŋ] .
" One of these weapons had been brought along .
" 一 的 这些 武器 有 到过 带来 沿着 .

其中一件武器也被带了过来。

" [wi:; wi][kæn; kən][stænd][ðem; ðəm][ɔ:f] !
" We can stand them off !
" 我们 能 站立 他们 离开 !

“我们可以抵挡他们！”

" [ænd; ənd] [ned] ['stɑ:rtɪd] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæbɪn] [wer] [ðə; ði] ['wɛpənz] [wɜ:r; wər]
" and Ned started back to the rear of the cabin where the weapons were
" 和 内德 开始 后退 到 这 后部 的 这 舱 在哪里 这 武器 是
[kept] .
kept .
保留 .

于是，奈德开始往小屋后部走去，那里存放着武器。

" [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] !
" Wait a minute !
" 等待 一个 分钟 !

“等一下！

" ['ɔ:rdərd] [tɑ:m] [swɪft] .
" ordered Tom Swift .
" 订购 汤姆 迅速 .

“汤姆·斯威夫特命令道。”

" [aɪ][dəunt] [bɪ'li:v] [wi:d] ['betər] [ʃu:t] , [ned] ! "
" I don't believe we'd better shoot , Ned ! "
" 我 不 相信 我们会 更好的 射击 , 内德 ! "

“我觉得我们最好别开枪，内德！”

“ [bʌt; bət] , [mæn] [ə'laɪv] ， [waɪ] [nɑːt] ?
“ But , man alive , why not ?
“ 但 , 男人 活 , 为什么 不是 ?

“但是，老天，为什么不呢？”

[ðeɪl] [kɪl] [ˌjuː 'es] [ɪf] [wiː; wi] [dəunt] .
They'll kill us if we don't .
他们会 杀 我们 如果 我们 不 .

如果我们不这样做，他们会杀了我们。

[lʊk] [æt; ət] [ðer; ðər] ['sævɪdʒ] ['feɪsɪz] ！ ”
Look at their savage faces ! ”
看 在 他们的 野蛮的 面孔 ！ ”

看看他们那张凶神恶煞的脸！

“ [ðeə(r)] ['regjələr] [fiːndz] ！ ” [sed] - .
“ They're regular fiends ! ” said Peltok .
“ 它们是 常规的 恶魔 ！ ” 说 - .

“他们简直就是一群恶魔！”佩尔托克说道。

“ [ðeɪl] [nɑːt] ['oʊnli] ['kæptʃər] [ˌjuː 'es] , [bʌt; bət] [ðeɪl] ['tɔːrtʃər] [ˌjuː 'es] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [ɪ'ventʃuəli] [kɪl] [ˌjuː 'es]
“ They'll not only capture us , but they'll torture us before they eventually kill us
“ 他们会 不是 仅有的 捕获 我们 , 但 他们会 酷刑 我们 前 他们 最终 杀 我们
.
:
.

“他们不仅会抓捕我们，还会折磨我们，最后杀死我们。”

[ðɪs] [traɪb] [ɪz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrst] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['melei] ['paɪrət] ['bændz] ！ ”
This tribe is one of the worst of the Malay pirate bands ! ”
这 部落 是 一 的 这 最差 的 这 马来语 海盗 乐队 ！ ”

这个部落是马来海盗团伙中最凶残的团伙之一！

“ [aɪ] ['hævnt] [ðə; ði] [liːst] [daʊt] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] , ” [ə'sentid] [tɑːm] .
“ I haven't the least doubt of it , ” assented Tom .
“ 我 还没有 这 至少 怀疑 的 它 , ” 同意 汤姆 .

“我对此毫不怀疑，”汤姆赞同道。

“ [bʌt; bət] [æt; ət] [best] [wiː; wi] [kæn; kən] [kɪl] ['oʊnli] [ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [rest] [wɪl]
“ But at best we can kill only a few of them before the rest will
“ 但 在 最好的 我们 能 杀 仅有的 一个 很少 的 他们 前 这 休息 将要
[swɔːrm] ['oʊvər] [ˌjuː 'es] . ”
swarm over us . ”
蜂群 超过 我们 . ”

“但我们最多只能杀死其中一部分，其余的就会蜂拥而至。”

“ [ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] [ðæt] , ” [ə'griːd] ['hɑːrtmən] .
“ There's something in that , ” agreed Hartman .
“ 有 某物 在 那 , ” 同意 哈特曼 .

“这话有道理，”哈特曼同意道。

“ [bʌt; bət] [stɪl] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [tuː; tə] [duː] ['sʌmθɪŋ] .
“ But still we shall have to do something .
“ 但 仍然 我们 将 有 到 做 某物 .

但我们仍然必须做些什么。

[ðeɪl] ['kæptʃər] [ðə; ði] [ʃɪp] [ɪf] [wiː; wi] [dəunt] !
They'll capture the ship if we don't !
他们会 捕获 这 船 如果 我们 不 !

如果我们不阻止他们，他们就会夺走这艘船！

[get] [daʊn] [ɔːf] [ðæt] !
Get down off that !
得到 向下 离开 那 !

快下来!

" [hiː; hi] [jeld] [æz; əz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['boʊts] [wʌz; wəz] ['sʌd(ə)nli] ['pædld] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [ə; eɪ]
" he yelled as one of the boats was suddenly paddled forward and a
" 他 大喊 作为 一 的 这 船 曾是 突然 划桨 向前 和 一个
['melei] ,
Malay ,
马来语 ,

“他大喊一声，只见其中一艘船突然被划了起来，船上还有一名马来人，”

['hɔːrəbli] [dekt] [aʊt] [ɪn] [wɔːr] [peɪnt] [ænd; ənd] ['fɛðɚz] , [liːpt] [ʌp] [ɑːn] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pleɪnz]
horribly decked out in war paint and feathers , leaped up on one of the plane's
糟糕透了 甲板 出去 在 战争 画 和 羽毛 , 跳跃 向上 在 一 的 这 飞机的
[wɪŋz] .
wings .
翅膀 .

一个浑身涂满战争油彩、头戴羽毛的怪物，跳上了飞机的一侧机翼。

[ɪm'pʌlsɪvli] ['hɑːrtmən] [dʒʌmpt] [ˌaʊt'saɪd] [ænd; ənd] [pʊʃt] [ðə; ði] ['paɪrət] [ɔːf] [ðə; ði] ['erʃɪp] ['ɪntuː] [ðə; ði]
Impulsively Hartman jumped outside and pushed the pirate off the airship into the
冲动地 哈特曼 跳了起来 外部 和 推动 这 海盗 离开 这 飞艇 进入 这
['wɔːtər] ,
water ,
水 ,

哈特曼冲动地跳到外面，把海盗从飞艇上推入水中。

[wer] [hiː; hi] [fel] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [splæʃ] .
where he fell with a splash .
在哪里 他 跌倒 和 一个 溅 .

他摔倒在地，溅起一片水花。

[ðɪs] [dɪd] [nɑːt] [ˌdɪskən'sɜːrt] [hɪm; ɪm] , [haʊ'evər] , [fɔːr; fər] [ðə; ði] [mə'leɪz] [wɜːr; wər] [laɪk] ['fɪʃɪz] [ɪn] [ðə; ði]
This did not disconcert him , however , for the Malays were like fishes in the
这 做过 不是 搅乱 他 , 然而 , 为了 这 马来人 是 喜欢 鱼 在 这
['oʊʃ(ə)n] ,
ocean ,
海洋 ,

但这并没有让他感到不安，因为马来人就像海洋里的鱼一样。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [swæm] [bæk] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [kə'nuː] [waɪl] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [læft] .
and he swam back to his canoe while his companions laughed .
和 他 游泳 后退 到 他的 独木舟 尽管 他的 同伴 笑了 .

他游回了自己的独木舟，同伴们都笑了。

[æt; ət] [ðɪs] [tɑːm] ['swɪfts] [feɪs] ['braɪtnd] [ænd; ənd] [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] :
At this Tom Swift's face brightened and he exclaimed :
在 这 汤姆 斯威夫特的 脸 明亮 和 他 惊呼 :

这时，汤姆·斯威夫特的脸上露出了笑容，他惊呼道：

“ [wiː; wi] [hæv; həv] [ə; eɪ] [tʃæns] .
“ We have a chance .
“ 我们 有 一个 机会 .

“我们还有机会。”

['eni] [traɪb] , [noʊ] ['mætər] [haʊ] ['sævɪdʒ] ,
Any tribe , no matter how savage ,
任何 部落 , 不 事情 如何 野蛮的 ,

任何部落，无论多么野蛮，

[ðæt] [kæn; kən] [siː] [ðə; ði] ['fʌni] [saɪd] [ʌv; əv] [laɪf] [ɪz] ['oʊpən] [tuː; tə] ['riːz(ə)n] . ”

that	can	see	the	funny	side	of	life	is	open	to	reason	.	”
那	能	看	这	有趣的	边	的	生活	是	打开	到	原因	.	”

能够看到生活中幽默一面的人，也更容易接受理性思考。

“ [duː] [juː; jʊ] [miːn] [jʊə(r)] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] ['riːz(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ðiːz] ['fɛloʊz] ? ” [æskt] [ned] .

“	Do	you	mean	you're	going	to	reason	with	these	fellows	?	”	asked	Ned	.
“	做	你	意思是	你是	去	到	原因	和	这些	伙伴们	?	”	问	内德	.

“你是说你要跟这些人讲道理吗？”内德问道。

“ [wɒts] [ðə; ði] [aɪ'diːə] ?

“	What's	the	idea	?
“	是什么	这	主意	?

“你的想法是什么？”

[wiː; wi] [kɑːnt] [hæŋ] [ə'raʊnd] [hɪr] ['meɪkɪŋ] [ðoʊz] ['fɛloʊz] [læf] [ænd; ənd] ['getɪŋ] [ðem; ðəm] ['ɪntuː]

We	can't	hang	around	here	making	those	fellows	laugh	and	getting	them	into
我们	不能	悬挂	大约	这里	制作	那些	伙伴们	笑	和	获得	他们	进入

[gʊd] ['hjuːmər] [soʊ] [ðeɪl] [let] [ˌjuː 'es] [goʊ] .

good	humor	so	they'll	let	us	go	.
好的	幽默	所以	他们会	让	我们	去	.

我们不能一直待在这里逗那些家伙笑，让他们心情愉快，好让他们放我们走。

[ɪf] [jʊə(r)] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [wɪn] [ðɪs] [reɪs] , [tɑːm] — — ”

If	you're	going	to	win	this	race	,	Tom	—	—	”
如果	你是	去	到	赢	这	种族	,	汤姆	—	—	”

汤姆，如果你想赢得这场比赛——”

“ [aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [duː] [maɪ] [best] [tuː; tə] [wɪn] [ˌaɪ 'tiː] , ” [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['ænsər] .

“	I'm	going	to	do	my	best	to	win	it	,	”	was	the	answer	.
“	我是	去	到	做	我的	最好的	到	赢	它	,	”	曾是	这	回答	.

“我会尽我所能去赢，”他回答道。

“ [bʌt; bət] [hɑːrʃ] ['meʒərz] [meɪ] [biː; bi] [ðə; ði] ['veri] [wɜːrst] [sɔːrt] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [ə'dɑːpt] .

“	But	harsh	measures	may	be	the	very	worst	sort	we	could	adopt	.
“	但	残酷的	措施	可能	是	这	非常	最差	种类	我们	可以	采纳	.

“但是，严厉的措施可能是我们能采取的最糟糕的措施。”

[aɪ] [hæv; həv] [æn; ən] [aɪ'diːə] [wiː; wi] [kæn; kən] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm] [ðiːz] ['paiərits] [baɪ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['strætədʒi] . ”

I	have	an	idea	we	can	escape	from	these	pirates	by	a	little	strategy	.	”
我	有	一个	主意	我们	能	逃脱	从	这些	海盗	经过	一个	小的	战略	.	”

我有个主意，我们可以运用一点策略摆脱这些海盗。”

“ [wʌt] [kaɪnd] ?

“	What	kind	?
“	什么	种类	?

“哪种？”

” [ned] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] .

”	Ned	wanted	to	know	.
”	内德	通缉	到	知道	.

内德想知道。

“ [aɪv] [gɑːt] [tuː; tə] [wɜːrk] [aʊt] [ə; eɪ] [plæn] , ” [tɑːm] ['ænsər] .

“	I've	got	to	work	out	a	plan	,	”	Tom	answered	.
“	我已经	得到	到	工作	出去	一个	计划	,	”	汤姆	回答	.

“我得想个办法，”汤姆回答道。

“ ['miːnwaɪl] , [haʊ] [wɪl] [ðɪs] [duː] [tuː; tə] [ɪm'pres] [ðem; ðəm] ?

“	Meanwhile	,	how	will	this	do	to	impress	them	?
“	同时	,	如何	将要	这	做	到	令人印象深刻	他们	?

“与此同时，这样做能给他们留下什么印象呢？”

" [wɪ'ðaʊt] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [tʃʌm] [tuː; tə] ['ænsər] [ænd; ənd][nɑːt] [kən'sʌltɪŋ] [ðə; ði] ['ʌðər] ,

"	Without	waiting	for	his	chum	to	answer	and	not	consulting	the	others	,
"	没有	等待	为了	他的	密友	到	回答	和	不是	咨询	这	其他的	,

“他既没等同伴回答，也没和其他人商量，就擅自行动了。”

[tɑːm] [went] [tuː; tə][ə; eɪ] [tʃest] [ɪn][ðə; ði]['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði]['kæbɪn][ænd; ənd] [tʊk] [aʊt][ə; eɪ] [smɔːl] [blæk]

Tom	went	to	a	chest	in	the	corner	of	the	cabin	and	took	out	a	small	black
汤姆	去	到	一个	胸部	在	这	角落	的	这	舱	和	采取	出去	一个	小的	黑色的

[gloʊb] .

globe	.
地球	.

汤姆走到小屋角落里的一个箱子旁，拿出一个黑色的小地球仪。

[frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː]['dæŋgəld][ðə; ði][end][ʌv; əv][ə; eɪ][fjuːz] , [ænd; ənd][tuː; tə] [ðɪs] [tɑːm][set][ə; eɪ] [mætʃ] .

From	it	dangled	the	end	of	a	fuse	,	and	to	this	Tom	set	a	match	.
从	它	悬挂着	这	结尾	的	一个	保险丝	,	和	到	这	汤姆	放	一个	匹配	.

上面垂着一根导火索的末端，汤姆点燃了一根火柴。

“ ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [bɑːm] [ðem; ðəm] ? " [æskt] [ned] .

“	Going	to	bomb	them	?	"	asked	Ned	.
"	去	到	炸弹	他们	?	"	问	内德	.

“要轰炸他们吗？”内德问道。

“ [gʊd] !

“	Good	!
"	好的	!

“好的！

[aɪ'd] ['nevər] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðæt] !

I'd	never	thought	of	that	!
ID	绝不	想法	的	那	!

我之前从来没想过这一点！

[bʌt; bət][aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ]['ædvəkeɪt; -ət] ['piːsf(ə)l] ['meʒərz] . "

But	I	thought	you	advocated	peaceful	measures	.	"
但	我	想法	你	倡导者	和平	措施	.	"

但我以为你主张和平解决。

“ [ðɪs] [wɪl] [biː; bi] ['piːsf(ə)l] [ɪ'nʌf] , " [tɑːm] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] ,

“	This	will	be	peaceful	enough	,	"	Tom	said	with	a	smile	,
"	这	将要	是	和平	足够的	,	"	汤姆	说	和	一个	微笑	,

“这里应该足够平静了，”汤姆笑着说。

['lʊkɪŋ] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði]['evər] [ɪn'kriːsɪŋ] [floʊ'tɪlə][ʌv; əv] ['melei] [kə'nuːz] .

looking	out	on	the	ever	increasing	flotilla	of	Malay	canoes	.
寻找	出去	在	这	曾经	增加	船队	的	马来语	独木舟	.

眺望着越来越长的马来独木舟船队。

[soʊ] ['kloʊsli] [wɜːr; wər] [ðeɪ] [naʊ] ['klʌstərd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['erʃɪp] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn]

So	closely	were	they	now	clustered	around	the	airship	that	it	would	have	been
所以	密切	是	他们	现在	聚类	大约	这	飞艇	那	它	会	有	到过

[ɪmˈpɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][hɜːr; hər][tuː; tə][hæv; həv] ['gɑːtn] [ʌp] [spiːd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]['tæksi] [ə'krɔːs] [ðə; ði]

impossible	for	her	to	have	gotten	up	speed	enough	to	taxi	across	the
不可能的	为了	她	到	有	获得	向上	速度	足够的	到	出租车	穿过	这

['wɔːtər][ænd; ənd][tuː; tə][raɪz][ɪn][ðə; ði] [er] .

water	and	to	rise	in	the	air	.
水	和	到	上升	在	这	空气	.

他们现在紧紧地围在飞艇周围，以至于她不可能获得足够的速度滑过水面并升空。

[ðə; ði] ['endʒɪnz] [hæd; həd] [bɪn] [ʃʌt] [daʊn] ,

The	engines	had	been	shut	down	,
这	发动机	有	到过	关闭	向下	,

引擎已经关闭。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ðæt] [ðə; ði] [er] ['mɑːnərk] [wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] ['mɜːrsi] [ʌv; əv][ðə; ði] ['paɪrət]
and **it** **seemed** **that** **the** **Air** **Monarch** **was** **at** **the** **mercy** **of** **the** **pirate**
和 它 似乎 那 这 空气 君主 曾是 在 这 怜悯 的 这 海盗
[hɔːrd] .
horde **.**
部落 .

看来，空中君主号完全受制于海盗团伙。

“ [ə; eɪ] ['piːsf(ə)l] [bɑːm] ！ ” [kraɪd] [ned] .
“ **A** **peaceful** **bomb** **!** **”** **cried** **Ned** **.**
“ 一个 和平 炸弹 ！ ” 哭 内德 .

“和平炸弹！”内德喊道。

“ [ðæts] [wʌn][ɑːn][ˌem 'iː] .
“ **That's** **one** **on** **me** **.**
“ 那就是 一 在 我 .

“这算我的错。”

[bʌt; bət][biː; bi] ['kerf(ə)l] [wer] [juː; jʊ] [θroʊ] [ˌaɪ 'tiː] , [tɑːm] ,
But **be** **careful** **where** **you** **throw** **it** **,** **Tom** **,**
但 是 小心 在哪里 你 扔 它 , 汤姆 ,

汤姆，扔的时候要小心点。

[ɔːr][juː; jʊ] [meɪ] ['dæmɪdʒ] [ˌjuː 'es] [mɔːr] [ðæn; ðən][juː; jʊ] ['dæmɪdʒ] [ðoʊz] [ɪmps] .
or **you** **may** **damage** **us** **more** **than** **you** **damage** **those** **imps** **.**
或者 你 可能 损害 我们 更多的 比 你 损害 那些 小恶魔 .

否则，你对我们的伤害可能比对那些小恶魔的伤害更大。

[ðoʊ] [aɪ'd][laɪk][tuː; tə] [siː] - [ɪm] [ɔːl] [bloʊn] [skaɪ] [haɪ] !
Though **I'd** **like** **to** **see** **'** **em** **all** **blown** **sky** **high** **!**
尽管 ID 喜欢 到 看 - 呃 全部 吹 天空 高的 !

不过我倒想看看它们全都被炸飞到天上去！

” [hiː; hi] ['ædɪd] [vɪn'dɪktɪvli] .
” **he** **added** **vindictively** **.**
” 他 额外 怀有报复心理 .

他恶狠狠地补充道。

“ [ðeɪ] [wəʊnt][biː; bi] [bloʊn] [fɑːr][wɪð; wɪθ] [ðɪs] , ” [ri'mɑːkt] [tɑːm] [swɪft] , [æz; əz] ,
“ **They** **won't** **be** **blown** **far** **with** **this** **,** **”** **remarked** **Tom** **Swift** **,** **as** **,**
“ 他们 惯于 是 吹 远的 和 这 , ” 评论 汤姆 迅速 , 作为 ,

“他们不会被这招吹走的，”汤姆·斯威夫特评论道。

[noʊtɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][fjuːz][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] [bəːnd] [daʊn] ,
noting **that** **the** **fuse** **was** **almost** **burned** **down** **,**
注意到 那 这 保险丝 曾是 几乎 烧伤 向下 ,

注意到保险丝几乎烧断了，

[hiː; hi] [həːld] [ðə; ði] [blæk] ['ɑːbdʒekt] [θruː] [ðə; ði]['oʊpən] ['wɪndoʊ] [streɪt] ['ɪntuː][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv]
he **hurled** **the** **black** **object** **through** **the** **open** **window** **straight** **into** **the** **midst** **of**
他 投掷 这 黑色的 目的 通过 这 打开 窗户 直的 进入 这 中间 的
[ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [kə'nuːz] .
a **number** **of** **canoes** **.**
一个 数字 的 独木舟 .

他把那个黑色物体从敞开的窗户扔了出去，径直扔进了几艘独木舟中间。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [jel] [ʌv; əv] [sər'praɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði]['paiərits][æz; əz] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði]['ɑːbdʒekt] ,
There **was** **a** **yell** **of** **surprise** **from** **the** **pirates** **as** **they** **saw** **the** **object** **,**
那里 曾是 一个 叫喊 的 惊喜 从 这 海盗 作为 他们 锯 这 目的 ,

海盗们看到那个物体时，都惊叫了一声。

[wɪð; wɪθ] [ɪts] [feɪnt] [treɪl] [ʌv; əv] [smoʊk] , ['kʌmɪŋ] [tɔːrd] [ðem; ðəm] .

with	its	faint	trail	of	smoke	,	coming	toward	them	.
和	它是	头晕的	踪迹	的	抽烟	,	未来	朝向	他们	.

拖着淡淡的烟雾，朝他们走来。

[ə; eɪ] ['moʊmənt] ['leɪtər] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ɪk'sploʊʒn] , ['hɑːrdli] ['laʊdər] [ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv] [ə; eɪ]

A	moment	later	there	was	a	little	explosion	,	hardly	louder	than	that	of	a
一个	片刻	之后	那里	曾是	一个	小的	爆炸	,	几乎	更大声	比	那	的	一个

['faɪər] - ['krækər] ,

fire	-	cracker	,
火	-	饼干	,

片刻之后传来一声轻微的爆炸声，声音几乎比鞭炮声还要小。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [greɪt] [klaʊd] [ʌv; əv] [smoʊk] ['floʊtɪd] ['oʊvər] [ðə; ðɪ] [siːn] , ['haɪdɪŋ] [ðə; ðɪ] ['paiərits] [frʌm; frəm]

and	a	great	cloud	of	smoke	floated	over	the	scene	,	hiding	the	pirates	from
和	一个	伟大的	云	的	抽烟	漂浮	超过	这	场景	,	隐藏	这	海盗	从

[vjuː] .

view	.
看法	.

一大团烟雾笼罩着现场，将海盗们遮蔽了起来。

“ [aɪ] [get] [juː; jʊ] [naʊ] ! ” [jeld] [ned] .

“	I	get	you	now	!	”	yelled	Ned	.
“	我	得到	你	现在	!	”	大喊	内德	.

“我明白了！”内德喊道。

“ [ə; eɪ] [smoʊk] [bɑːm] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [juːz] [ɪn] [ðə; ðɪ] [muvɪz] !

“	A	smoke	bomb	such	as	they	use	in	the	movies	!
“	一个	抽烟	炸弹	这样的	作为	他们	使用	在	这	电影	!

“就像电影里用的那种烟雾弹！”

[wiːl] [ɪ'skeɪp] [waɪl] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['blaɪndɪd] [baɪ] [ðə; ðɪ] [smoʊk] . ”

We'll	escape	while	they	are	blinded	by	the	smoke	.	”
出色地	逃脱	尽管	他们	是	失明	经过	这	抽烟	.	”

趁他们被浓烟遮蔽视线的时候，我们逃走。

“ [noʊ] , [nɑːt] [ɪg'zæktli] , ” [tɑːm] [sed] .

“	No	,	not	exactly	,	”	Tom	said	.
“	不	,	不是	确切地	,	”	汤姆	说	.

“不，不完全是，”汤姆说。

“ [ðə; ðɪ] [smoʊk] [wɪl] ['hæmpər] [ˌjuː 'es] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [aɪ] [hoʊp] [ˌaɪ 'tiː] [sker] [ðiːz] ['paiərits] .

“	The	smoke	will	hamper	us	as	much	as	I	hope	it	scares	these	pirates	.
“	这	抽烟	将要	阻碍	我们	作为	很多	作为	我	希望	它	惊吓	这些	海盗	.

“烟雾会给我们造成阻碍，但我希望它也能吓跑这些海盗。”

[aɪ] ['oʊnli] [wɑːnt] [tuː; tə] [ɪm'pres] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [leɪ] [paɪps] [fɔːr; fər] [ə'nʌðər] [ˌdemən'streɪʃ(ə)n] ['leɪtər] .

I	only	want	to	impress	them	and	lay	pipes	for	another	demonstration	later	.
我	仅有的	想	到	令人印象深刻	他们	和	躺	管道	为了	其他	示范	之后	.

我只是想给他们留下深刻印象，并为以后的另一次演示打下基础。

[aɪ] [brɔːt] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðiːz] [smoʊk] [bɑːmz] [ə'lɔːŋ] [tuː; tə] [juːz] [fɔːr; fər] ['sɪgnəlɪŋ] ,

I	brought	some	of	these	smoke	bombs	along	to	use	for	signaling	,
我	带来	一些	的	这些	抽烟	炸弹	沿着	到	使用	为了	信号传导	,

我带了一些烟雾弹，准备用来发出信号。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [meɪ] [sɜːrv] [ə'nʌðər] ['pɜːrpəs] .

but	they	may	serve	another	purpose	.
但	他们	可能	服务	其他	目的	.

但它们或许还有其他用途。

" [ɪn'di:d] , [ðɪs] [wʌn] [si:md] ['destɪnd] [tu:; tə][ækt] [ðæt] [wei] ,
" **Indeed , this one seemed destined to act that way ,**
" 的确 , 这 一 似乎 注定 到 行为 那 方式 ,

"的确，这个人似乎注定要那样行事。"

[fɔ:r; fər][frʌm; frəm][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hevi] [klaʊd] [ʌv; əv] [waɪt] ['veɪpər] [keɪm] [jelz] [ænd; ənd]
for from the midst of the heavy cloud of white vapor came yells and
为了 从 这 中间 的 这 重的 云 的 白色的 汽 来了 喊叫 和
[kraɪz] [ʌv; əv] [fɪr] [ænd; ənd] [ə'stɑ:nɪʃmənt] .
cries of fear and astonishment .
哭泣 的 害怕 和 惊讶 .

因为从那团浓重的白色蒸汽云中传出了恐惧和惊讶的喊叫声和哭喊声。

['mi:nwaɪl] , [ðoʊz] [ɪn][ðə; ði] ['erʃɪp] ['weɪtɪd] [fɔ:r; fər]['tɑ:mz][nekst] [mu:v] .
Meanwhile , those in the airship waited for Tom's next move .
同时 , 那些 在 这 飞艇 等待 为了 汤姆的 下一个 移动 .

与此同时，飞艇上的人都在等待汤姆的下一步行动。

" [ðɪs] [wɪl] [gɪv] [ðem; ðəm][ðə; ði][aɪ'di:ə] [ðæt] [wi:; wi][ɑ:r; ər][ə; eɪ] [ˌsu:pər'nætʃrəl] [bʌntʃ] , [aɪ] [hoʊp] ,
" **This will give them the idea that we are a supernatural bunch , I hope ,**
" 这 将要 给 他们 这 主意 那 我们 是 一个 超自然 束 , 我 希望 ,

"我希望这能让他们觉得我们是一群拥有超自然能力的人。"

" [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] .
" **said the young inventor .**
" 说 这 年轻的 发明者 .

"这位年轻的发明家说道。"

" [ðeɪl] ['hezɪteɪt] [ə'baʊt] ['rʌʃɪŋ] [ˌju: 'es] , [ænd; ənd] [ðæts] [wʌt] [aɪ][wɑ:nt] — [tu:; tə][hoʊld][ɔ:f] [ðæt]
" **They'll hesitate about rushing us , and that's what I want — to hold off that**
" 他们会 犹豫 关于 匆忙 我们 , 和 那就是 什么 我 想 — 到 抓住 离开 那
[ˌoʊvər'welmɪŋ] [rʌʃ] .
overwhelming rush .
压倒 匆忙 .

"他们会犹豫是否要催促我们，而这正是我想要的——推迟那股势不可挡的浪潮。

" [tɑ:m] [swɪft] [si:md] ['laɪkli] [tu:; tə] [get] [hɪz; ɪz] [wɪʃ] , [fɔ:r; fər] [wen] , ['æftər][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɔ:r] [tu:] ,
" **Tom Swift seemed likely to get his wish , for when , after a minute or two ,**
" 汤姆 迅速 似乎 可能 到 得到 他的 希望 , 为了 什么时候 , 后 一个 分钟 或者 二 ,

"汤姆·斯威夫特似乎很有可能如愿以偿，因为过了一两分钟后，

[ðə; ði] [smoʊk] [skri:n] [wʌz; wəz] [bloʊn] [ə'weɪ] , [ðə; ði]['wɔ:tər] [ə'baʊt] [ðə; ði] [er] ['mɑ:nərk] [wʌz; wəz] [klɪr]
the smoke screen was blown away , the water about the Air Monarch was clear
这 抽烟 屏幕 曾是 吹 离开 , 这 水 关于 这 空气 君主 曾是 清除
[ʌv; əv] ['paɪrət] [kə'nu:z] .
of pirate canoes .
的 海盗 独木舟 .

烟幕被吹散了，空中君主号周围的水域里没有了海盗的独木舟。

[ðə; ði] ['pædlərz] [hæd; həd] ['heɪstɪli] [drɔ:n] [bæk] [frʌm; frəm] [tu:] [kloʊz] [prɑ:k'sɪməti][tu:; tə][ðə; ði] " ['fɔ:rən]
The paddlers had hastily drawn back from too close proximity to the " foreign
这 划桨者 有 草草 绘制 后退 从 也 关闭 邻近 到 这 " 外国的
[bɜ:rd] - [ʃɪp] , " [æz; əz] ,
bird - ship , " as ,
鸟 - 船 , " 作为 ,

划桨者们匆忙地从离"外国鸟船"太近的地方退了回来，因为.....

['daʊtləs] , [ðeɪ] [kɔ:ld] [ðə; ði][krɑ:ft] .
doubtless , they called the craft .
毫无疑问 , 他们 称为 这 工艺 .

毫无疑问，他们呼叫了这艘船。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði]['deɪndʒər][ʌv; əv][æn; ən] [ɪ'miːdiət] [ænd; ənd] [ˌoʊvər'welmɪŋ] [rʌʃ] [wʌz; wəz]['oʊvər]

But	if	the	danger	of	an	immediate	and	overwhelming	rush	was	over
但	如果	这	危险	的	一个	即时	和	压倒	匆忙	曾是	超过

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] ,

for	a	time	,
为了	一个	时间	,

但如果说立即出现大规模抢购潮的危险暂时消失了，

[ðə; ði] ['menəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['melei] [hɔːrd] [stɪl] [rɪ'meɪnd] .

the	menace	of	the	Malay	horde	still	remained	.
这	威胁	的	这	马来语	部落	仍然	剩余	.

马来部落的威胁依然存在。

[fɔːr; fər] [ðoʊ] [ðə; ði] [kə'nuːz] [hæd; həd] [wɪð'drɔːn] [tuː; tə][ə; eɪ] [rɪ'spektfl] ['dɪstəns] [ðeɪ] [stɪl]

For	though	the	canoes	had	withdrawn	to	a	respectful	distance	they	still
为了	尽管	这	独木舟	有	撤回	到	一个	尊重	距离	他们	仍然

[hemd] [ðə; ði] ['erkræft] [ɪn] ,

hemmed	the	aircraft	in	,
包边	这	飞机	在	,

虽然独木舟已经退到了相当远的距离，但它们仍然将飞机包围在内。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə][get] ['hedweɪ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][raɪz] [wɪ'ðaʊt]

and	it	would	have	been	impossible	to	get	headway	enough	to	rise	without
和	它	会	有	到过	不可能的	到	得到	进展	足够的	到	上升	没有

['kræʃɪŋ] ['ɪntuː][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][floʊ'tɪlə] .

crashing	into	part	of	the	flotilla	.
崩溃	进入	部分	的	这	船队	.

而且，如果不撞上舰队的一部分，就不可能取得足够的进展而上升。

[ðɪs] [maɪt] [kɪl] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði]['paiərits] .

This	might	kill	a	number	of	the	pirates	.
这	可能	杀	一个	数字	的	这	海盗	.

这可能会导致一些海盗丧命。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] ['laɪkli] [tuː; tə] ['dæmɪdʒ] [ðə; ði] [er] ['mɑːnərk] .

It	was	also	likely	to	damage	the	Air	Monarch	.
它	曾是	还	可能	到	损害	这	空气	君主	.

这很可能也会对“空中君主”号造成损害。

“ [hɪr] [kʌmz] [ðə; ði] [tʃiːf] .

“	Here	comes	the	chief	.
“	这里	来	这	首席	.

“酋长来了。”

[aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi] ['wɒnts] [ə; eɪ] ['pɑːrli] , ” [sed] - , [æz; əz][ðə; ði]['lɑːrdʒɪst] [kə'nuː] [ʌv; əv][ɔːl] ,

I	think	he	wants	a	parley	,	”	said	Peltok	,	as	the	largest	canoe	of	all	,
我	思考	他	想要	一个	谈判	,	”	说	-	,	作为	这	最大	独木舟	的	全部	,

“我认为他想进行谈判，”佩尔托克说道，因为最大的独木舟……

[mʌtʃ] [bɪ'dekt] [wɪð; wɪθ] ['fɛðɚz] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['ɔrnəmənts] ,

much	bedecked	with	feathers	and	other	ornaments	,
很多	装饰	和	羽毛	和	其他	装饰品	,

身上装饰着大量羽毛和其他饰品，

[ʃɑːt] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['boʊts] [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['pædld] [tɔːrd] [ðə; ði] ['erkræft]

shot	out	from	the	midst	of	the	boats	and	was	paddled	toward	the	aircraft
射击	出去	从	这	中间	的	这	船	和	曾是	划桨	朝向	这	飞机

.

.
.

从船只中间射出，划向飞机。

[ɑːn][ə; eɪ] [reɪzd] ['plætfɔːrm] [ə'mɪdʃɪps] [sæt][ə; eɪ][fæt] [mə'leɪʒn] [sə'raʊndɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] [ə'tendənts] .

On	a	raised	platform	amidships	sat	a	fat	Malaysian	surrounded	by	his	attendants	.
在	一个	提高	平台	船体中部	卫星	一个	胖的	马来西亚	包围	经过	他的	服务员	.

在船体中部的一个高台上，坐着一位体态肥胖的马来西亚人，周围簇拥着他的侍从。

[wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [bɪ'gæn] ['ʃaʊtɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [wɪtʃ] - ['lisnd] [ə'tentɪvli] .

One	of	them	began	shouting	something	to	which	Peltok	listened	attentively	.
一	的	他们	开始	喊叫	某物	到	哪个	-	听着	认真地	.

其中一人开始大声喊叫，佩尔托克认真地听着。

“ ['hiːz] [ðə; ði] [tʃiːf] , [ɔːl] [raɪt] ,

“	He's	the	chief	,	all	right	,
“	他是	这	首席	,	全部	正确的	,

“他是老大，没错。”

” [hiː; hi][trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] ['æftər][æn; ən] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [tɔːk] [bɪ'twiːn]

”	he	translated	to	the	others	after	an	exchange	of	talk	between
”	他	翻译	到	这	其他的	后	一个	交换	的	讲话	之间

[hɪm'self] [ænd; ənd][ðə; ði] [mə'leɪʒn] .

himself	and	the	Malaysian	.
他自己	和	这	马来西亚	.

他与那位马来西亚人交谈后，将话翻译给了其他人。

“ [hiː; hi] [sez] [hiː; hi] [wɪl] [let][ˌjuː 'es][dɪ'pɑːrt][ɪn] [piːs] [ɪf] [wʌn][ʌv; əv][ˌjuː 'es] [wɪl] [rɪ'meɪn] [tuː; tə][biː; bi]

“	He	says	he	will	let	us	depart	in	peace	if	one	of	us	will	remain	to	be
“	他	说道	他	将要	让	我们	离开	在	和平	如果	一	的	我们	将要	保持	到	是

['ɔːfərd] [æz; əz][ə; eɪ]['sækrɪfaɪs] . ”

offered	as	a	sacrifice	.	”
提供	作为	一个	牺牲	.	”

他说，如果我们当中有人愿意留下来做祭品，他就放我们平安离开。

“ [ə; eɪ]['sækrɪfaɪs] ! ” [kraɪd] [tɑːm] .

“	A	sacrifice	!	”	cried	Tom	.
“	一个	牺牲	!	”	哭	汤姆	.

“这是一场牺牲！”汤姆喊道。

“ [ə; eɪ]['sækrɪfaɪs][tuː; tə] [wʌt] ? ”

“	A	sacrifice	to	what	?	”
“	一个	牺牲	到	什么	?	”

“牺牲什么？”

“ [tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər] ['hiːðn] [gɔdz] , ” - [ə'naʊnst] .

“	To	one	of	their	heathen	gods	,	”	Peltok	announced	.
“	到	一	的	他们的	异教徒	神	,	”	-	宣布	.

“献给他们的一位异教神灵，”佩尔托克宣布道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ðə; ði] [traɪb] [hæz; həz][hæd; həd][bæd] [lʌk] [ænd; ənd] [ðeɪ] [θɪŋk] [ðer; ðər][gɑːd][ʃʊd; ʃəd]

“	It	seems	the	tribe	has	had	bad	luck	and	they	think	their	god	should
“	它	似乎	这	部落	有	有	坏的	运气	和	他们	思考	他们的	上帝	应该

[biː; bi] [prə'pɪʃieɪtɪd] .

be	propitiated	.
是	安抚	.

“看来这个部落运气不好，他们认为应该祭拜他们的神灵。”

[ə; eɪ] [waɪt] [mæn][æz; əz][ə; eɪ]['sækrɪfaɪs] [wɪl] [duː][ðə; ði] [trɪk] , [ðæt] ['melei] [tʃæp] [sed] .

A	white	man	as	a	sacrifice	will	do	the	trick	,	that	Malay	chap	said	.
一个	白色的	男人	作为	一个	牺牲	将要	做	这	诡计	,	那	马来语	小伙子	说	.

“用一个白人做祭品就能解决问题，”那个马来人说道。

[ðæt] [smoʊk] [bɑːm] [skerd] [ðem; ðəm] , ” [hiː; hi] [went] [ɑːn] .

That	smoke	bomb	scared	them	,	”	he	went	on	.
那	抽烟	炸弹	害怕的	他们	,	”	他	去	在	.

“那颗烟雾弹吓到他们了，”他继续说道。

“ [ðeɪ] [kæn; kən] [siː] [ðæt] [wiː; wi] [hæv; həv] [greɪt] ['paʊər] .
“ They can see that we have great power .
“ 他们 能 看 那 我们 有 伟大的 力量 .

“他们可以看到我们拥有强大的力量。”

[bʌt; bət] [stɪl] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [nɑːt] [ɪm'prest] [tuː; tə] [let] [ˌjuː 'es] [goʊ] [friː] ,
But still they are not enough impressed to let us go free ,
但 仍然 他们 是 不是 足够的 印象深刻 到 让 我们 去 自由的 ,

但他们仍然没有被打动，没有放我们走。

[ðoʊ] [ðeɪ] [seɪ] [ðeɪ] [wɪl] [wɪð'drɔː] [ðer; ðər] ['boʊts] [ænd; ənd] [let] [ˌjuː 'es] [goʊ] [ɑːn] ['aʊər; ɑːr] [wei] [ɪf]
though they say they will withdraw their boats and let us go on our way if
尽管 他们 说 他们 将要 提取 他们的 船 和 让 我们 去 在 我们的 方式 如果
[wʌn] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] ['pɑːrti] [ɪz] ['hændɪd] ['oʊvər] [fɔːr; fər] ['sækrɪfaɪs] . ”
one of our party is handed over for sacrifice . ”
一 的 我们的 派对 是 递交 超过 为了 牺牲 . ”

虽然他们说，如果我们队伍中有人被献祭，他们就会撤走船只，让我们继续上路。

“ [ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi] [rɪ'fjuːz] ? ” [æskt] [tɑːm] .
“ And if we refuse ? ” asked Tom .
“ 和 如果 我们 拒绝 ? ” 问 汤姆 .

“如果我们拒绝呢？”汤姆问道。

“ [ðen] [ðeɪ] [wɪl] [rʌʃ] [ɑːn] [ˌjuː 'es] [ænd; ənd] [kɪl] [ˌjuː 'es] [ɔːl] ,
“ Then they will rush on us and kill us all ,
“ 然后 他们 将要 匆忙 在 我们 和 杀 我们 全部 ,

“然后他们会冲过来把我们全部杀光，”

[noʊ] ['mætər] [haʊ] ['meni] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [wiː; wi] [meɪ] [kɪl] , ” [trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd] - .
no matter how many of them we may kill , ” translated Peltok .
不 事情 如何 许多 的 他们 我们 可能 杀 , ” 翻译 - .

“不管我们杀了多少人，”佩尔托克翻译道。

“ [ðʌs] [wɪl] [ðer; ðər] [gɑːd] [biː; bi] [ə'piːzd] [ænd; ənd] ['fɔːrtʃən] [wɪl] [smaɪl] [ɑːn] [ðem; ðəm] , [ðə; ði] [tʃiːf]
“ Thus will their god be appeased and fortune will smile on them , the chief
“ 因此 将要 他们的 上帝 是 安抚 和 财富 将要 微笑 在 他们 , 这 首席
[sez] . ”
says . ”
说道 . ”

“这样一来，他们的神灵就能得到安抚，好运也会降临到他们身上，”酋长说道。

“ [ðeə(r)] ['despərət] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [duː] [dʒʌst] [ðæt] , ” [sed] [tɑːm] .
“ They're desperate enough to do just that , ” said Tom .
“ 它们是 绝望的 足够的 到 做 只是 那 , ” 说 汤姆 .

“他们走投无路了，真的会这么做，”汤姆说。

[hiː; hi] [siːmd] [lɔːst] [ɪn] [θɔːt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['moʊmənt] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] ['ædɪd] :
He seemed lost in thought for a moment , and then he added :
他 似乎 丢失的 在 想法 为了 一个 片刻 , 和 然后 他 额外 :

他似乎陷入了沉思，片刻后又补充道：

“ [tel] [ðem; ðəm] [wiː; wi] [wɪl] [let] [ðem; ðəm] [noʊ] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .
“ Tell them we will let them know in the morning .
“ 告诉 他们 我们 将要 让 他们 知道 在 这 早晨 .

“告诉他们我们明天早上会通知他们。”

[hoʊld] [ðem; ðəm] [ɔːf] [ʌn'tɪl] ['æftər] [dɑːrk] , ” [hiː; hi] ['ædɪd] .
Hold them off until after dark , ” he added .
抓住 他们 离开 直到 后 黑暗的 , ” 他 额外 .

“等到天黑以后再去，”他补充道。

“ [baɪ] [ðæt] [taɪm] [wi:l] [hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] [tʃæns] [tu:; tə][goʊ]['oʊvər]['aʊər; ɑ:r]['moʊtɜ-z][ænd; ənd]
“ By that time we'll have had a chance to go over our motors and
” 经过 那 时间 出色地 有 有 一个 机会 到 去 超过 我们的 电机 和
[bi:; bi] ['redi] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [rʌʃ] . ”
be ready for a rush . ”
是 准备好 为了 一个 匆忙 . ”

“到那时，我们就有机会检查发动机，做好迎接高峰的准备了。”

“ [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] ['deɪndʒərəs] [tu:; tə] [kræʃ] [θru:] [ðoʊz] [kə'nu:z] , ” ['ɔbdʒiktid] [ned] .
“ But it will be dangerous to crash through those canoes , ” objected Ned .
” 但 它 将要 是 危险的 到 碰撞 通过 那些 独木舟 , ” 反对 内德 .

“但是撞开那些独木舟会很危险，”内德反对道。

“ ['meɪbi] [ðer; ðər][wəʊnt][bi:; bi]['eni] [kə'nu:z] [left] [wen] [wi:; wi][get] ['redi] [tu:; tə] [li:v] , ” [rɪ'plaɪd] [tɑ:m]
“ Maybe there won't be any canoes left when we get ready to leave , ” replied Tom
” 或许 那里 惯于 是 任何 独木舟 左边 什么时候 我们 得到 准备好 到 离开 , ” 回复 汤姆
,
,
,

“等我们准备离开的时候，可能一艘独木舟都找不到了，”汤姆回答说。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .
with a smile .
和 一个 微笑 .

面带微笑。

“ [goʊ] [ə'hed] , - , [tel] [ðem; ðəm][wi:; wi] [wɪl] [dɪ'saɪd] [baɪ] ['mɔ:rnɪŋ] .
“ Go ahead , Peltok , tell them we will decide by morning .
” 去 前方 , - , 告诉 他们 我们 将要 决定 经过 早晨 .

“佩尔托克，你去告诉他们我们明天早上会做出决定。”

” [ə'gen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] ['ɪntərtʃeɪndʒ] [ʌv; əv][wɜ:rdz][ɪn][ðə; ði] ['melei] [tʌŋ] ,
” Again there was an interchange of words in the Malay tongue ,
” 再次 那里 曾是 一个 交汇处 的 字 在 这 马来语 舌头 ,

“双方再次用马来语交谈起来，

[ænd; ənd] [wen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [pɔ:z] - [tɜ:rnd] [ænd; ənd] [sed] :
and when there was a pause Peltok turned and said :
和 什么时候 那里 曾是 一个 暂停 - 转向 和 说 :

片刻的沉默后，佩尔托克转过身说道：

“ [ðeɪ] [ə'gri:] .
“ They agree .
” 他们 同意 .

他们同意了。

[ɪf] [baɪ] ['mɔ:rnɪŋ] [ju:; jʊ] [wɪl] ['doʊneɪt][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['pɑ:rti][tu:; tə]['sækrɪfaɪs] [ðeɪ] [wɪl] [gɪv] [ˌju: 'es] [fri:]
If by morning you will donate one of the party to sacrifice they will give us free
如果 经过 早晨 你 将要 捐 一 的 这 派对 到 牺牲 他们 将要 给 我们 自由的
['pæsɪdʒ] ['oʊvər][ðer; ðər] [si:] .
passage over their sea .
通道 超过 他们的 海 .

如果到明天早上你们能捐献一名队员作为祭品，他们就会允许我们免费通过他们的海域。

[ɪf] [nɑ:t] , [ðeɪ] [wɪl] [kɪl] [ˌju: 'es][ɔ:l] ! ”
If not , they will kill us all ! ”
如果 不是 , 他们 将要 杀 我们 全部 ! ”

否则，他们会杀了我们所有人！

“ [ðer; ðər][ɑ:r; ər] [tu:] [saɪdz][tu:; tə] ['evri] ['stɔ:ri] , ” ['kwoʊtɪd][tɑ:m] .
“ There are two sides to every story , ” quoted Tom .
” 那里 是 二 侧面 到 每一个 故事 , ” 引 汤姆 .

汤姆说：“任何事情都有两面性。”

“ ['aʊərz] [jet] [rɪ'meɪnz] [tuː; tə][biː; bi][toʊld] .
“ Ours yet remains to be told .
“ 我们的 然而 遗迹 到 是 讲述 .

“我们的故事还有待讲述。”

[kʌm] [ɑːn] [naʊ] , ” [hiː; hi] ['ɝːdʒd] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] .
Come on now , ” he urged his companions .
来 在 现在 , ” 他 敦促 他的 同伴 .

“走吧,”他催促同伴们。

“ [lets] [get] ['bɪzi] [ɑːn][ðə; ði]['moʊtɝz] .
“ Let's get busy on the motors .
“ 我们来吧 得到 忙碌的 在 这 电机 .

“咱们开始忙活发动机吧。”

[ðeɪ] [meɪ] [nɑːt] [niːd] [mʌtʃ] ['tɪŋkərɪŋ] [wɪð; wɪθ] .
They may not need much tinkering with .
他们 可能 不是 需要 很多 修修补补 和 .

它们可能不需要太多改动。

[bʌt; bət] [wiːl] [tuːn] [ðem; ðəm] [ʌp] [ænd; ənd][biː; bi] ['redi] [fɔːr; fər][ðə; ði] [dæʃ] .
But we'll tune them up and be ready for the dash .
但 出色地 调 他们 向上 和 是 准备好 为了 这 短跑 .

但我们会进行调整，为冲刺做好准备。

” [waɪl] [ðə; ði] [mə'kænɪks] [wɜːr; wər] ['meɪkɪŋ] [sʌm; səm] [ə'dʒʌstmənts] , [wɪtʃ] ['fɔːrtʃənətli] [pruːvd]
“ While the mechanics were making some adjustments , which fortunately proved
” 尽管 这 机械学 是 制作 一些 调整 , 哪个 幸运的是 已证实
[tuː; tə][biː; bi] ['veri] [fjuː] , [ned] [æskt] [tɑːm] :
to be very few , Ned asked Tom :
到 是 非常 很少 , 内德 问 汤姆 :

“在技工们进行一些调整的时候（幸运的是，需要调整的地方很少），内德问汤姆：”

“ [wɒts] [ðə; ði] [geɪm] ? ”
“ What's the game ? ”
“ 是什么 这 游戏 ? ”

“这是什么游戏？”

“ ['faɪərwɜːrks] , ” ['ænsər] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] .
“ Fireworks , ” answered the young inventor .
“ 烟花 , ” 回答 这 年轻的 发明者 .

“烟花,”这位年轻的发明家回答道。

“ [aɪv] [gɑːt][ə; eɪ] [fjuː] [aɪ] [brɔːt] [ə'lɔːŋ] , [ned] ,
“ I've got a few I brought along , Ned ,
“ 我已经 得到 一个 很少 我 带来 沿着 , 内德 ,

“我带了一些过来，内德，”

[nɑːt] ['riːəli] ['noʊɪŋ] [wʌt] [juːz][aɪ] [maɪt] [meɪk] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
not really knowing what use I might make of them .
不是 真的 会心 什么 使用 我 可能 制作 的 他们 .

我也不知道我能用它们做什么。

[bʌt; bət] [naʊ] [aɪ] [siː] [ə; eɪ] [tʃæns] .
But now I see a chance .
但 现在 我 看 一个 机会 .

但现在我看到了机会。

“ [tuː; tə] - [naɪt] , ” [went] [ɑːn][tɑːm] , “ [wen] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['redi] [tuː; tə][stɑːrt] ,
“ To - night , ” went on Tom , “ when we are ready to start ,
“ 到 - 夜晚 , ” 去 在 汤姆 , “ 什么时候 我们 是 准备好 到 开始 ,

“今晚,”汤姆继续说道，“当我们准备好开始的时候，

[aɪl] [ʃuːt] [sʌm; səm] ['rɑːkəts] [ænd; ənd]['roʊmən] ['kændlz] ['oʊvər][ðə; ði] ['hedz] [ʌv; əv][ðə; ði] [mə'leɪz] .

I'll	shoot	some	rockets	and	Roman	candles	over	the	heads	of	the	Malays	.
患病的	射击	一些	火箭	和	罗马	蜡烛	超过	这	头部	的	这	马来人	.

我要向马来人的头顶发射一些火箭弹和罗马烟火。

[ðeɪl] ['prɑːbəbli] [biː; bi] [sə'raʊndɪŋ] [juː 'es][ɪn][ðer; ðər] [kə'nuːz] .

They'll	probably	be	surrounding	us	in	their	canoes	.
他们会	大概	是	周围	我们	在	他们的	独木舟	.

他们可能会划着独木舟把我们包围起来。

[bʌt; bət][ðə; ði]['faɪərwɜːrks] [wɪl] ['skætər] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [wiːl] [hæv; həv][ə; eɪ] [klɪr] [leɪn] [tuː; tə] [ʃuːt]

But	the	fireworks	will	scatter	them	and	we'll	have	a	clear	lane	to	shoot
但	这	烟花	将要	分散	他们	和	出色地	有	一个	清除	车道	到	射击

[θruː] . ”

through	.	”
通过	.	”

但烟花会把他们吓跑，我们就有一条畅通无阻的射击通道了。”

“ [gʊd] ！ ” [kraɪd] [ned] .

“	Good	!	”	cried	Ned	.
“	好的	！	”	哭	内德	.

“好！”内德喊道。

“ [aɪ] ['wʌndɚd] [wʌt] [juː; jʊ][wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː] .

“	I	wondered	what	you	were	going	to	do	.
“	我	想知道	什么	你	是	去	到	做	.

“我想知道你打算怎么做。”

[ðɪs] [wɪl] [tɜːrn][ðə; ði] [trɪk] , [aɪ] [θɪŋk] .

This	will	turn	the	trick	,	I	think	.
这	将要	转动	这	诡计	,	我	思考	.

我觉得这招肯定管用。

” [ðoʊ] [ðə; ði]['trɪp(ə)l] [rɪŋ] [ʌv; əv] [kə'nuːz] [hæd; həd] [wɪð'drɔːn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði]

”	Though	the	triple	ring	of	canoes	had	withdrawn	a	little	distance	from	the
”	尽管	这	三倍	戒指	的	独木舟	有	撤回	一个	小的	距离	从	这

['erʃɪp] ,

airship	,
飞艇	,

“虽然那三艘独木舟组成的环形队已经与飞艇拉开了一段距离，

[ðə; ði][bɪg][krɑːft][wʌz; wəz] [stɪl] [soʊ] [wel] [ɪn'vestɪd] [ðæt] [ən'les] [ðə; ði] [rɪŋz] [wɜːr; wər]['broʊkən] [ɪ'skeɪp]

the	big	craft	was	still	so	well	invested	that	unless	the	rings	were	broken	escape
这	大的	工艺	曾是	仍然	所以	出色地	投资	那	除非	这	戒指	是	破碎的	逃脱

[wʊd] [biː; bi] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kwestʃən] .

would	be	out	of	the	question	.
会	是	出去	的	这	问题	.

这艘大型飞船仍然投入了大量资金，除非环被打破，否则逃脱是不可能的。

['dɑːrknəs] [fel] ['ræpɪdli] .

Darkness	fell	rapidly	.
黑暗	跌倒	快速	.

夜幕迅速降临。

[tɑːm][ænd; ənd] [ned] [gɑːt][ə; eɪ] [miːl] ['redi] ,

Tom	and	Ned	got	a	meal	ready	,
汤姆	和	内德	得到	一个	一顿饭	准备好	,

汤姆和内德准备好了饭菜。

['sɜ:rvɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][ðə; ði] [mə'kænɪks] [hu:] [wɜ:r; wər] ['wɜ:rkɪŋ] [fæst][tu:; tə] [kəm'pli:t] [ðə; ði]

serving	it	to	the	mechanics	who	were	working	fast	to	complete	the
服务	它	到	这	机械学	WHO	是	在职的	快速地	到	完全的	这

[ə'dʒʌstmənts] [meɪd] ['nesəseri] [baɪ][ðə; ði] [streɪn] [tu:; tə][ðə; ði] [ʃɪp] [kɔ:zd] [baɪ][ðə; ði] [taɪ'fu:n] .

adjustments	made	necessary	by	the	strain	to	the	ship	caused	by	the	typhoon	.
调整	制成	必要的	经过	这	拉紧	到	这	船	导致	经过	这	台风	.

把它递给正在加紧进行调整的机械师们，这些调整是为了应对台风给船舶造成的压力而进行的必要调整。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['nɪrli] ['mɪdnaɪt] [wen] [tɑ:m] , ['hævɪŋ] [gɑ:t] [aʊt] [ðə; ði]['faɪərwɜ:rks] , [meɪd] ['redi] [fɔ:r; fər]

It	was	nearly	midnight	when	Tom	,	having	got	out	the	fireworks	,	made	ready	for
它	曾是	几乎	午夜	什么时候	汤姆	,	拥有	得到	出去	这	烟花	,	制成	准备好	为了

[hɪz; ɪz] [sər'praɪz] .

his	surprise	.
他的	惊喜	.

汤姆拿出烟花，准备给汤姆一个惊喜时，已经快到午夜了。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [help] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [fɔ:r] [frendz] ,

With	the	help	of	his	four	friends	,
和	这	帮助	的	他的	四	朋友们	,

在他的四个朋友的帮助下，

[hi:; hi] [leɪd] [ə; eɪ] ['bætəri] [ʌv; əv] ['rɑ:kəts] [ɪn] ['wʊd(ə)n] [trɔ:fs] [soʊ] [ðeɪ] [wʊd] [ʃu:t] [ɪn] [fɔ:r]

he	laid	a	battery	of	rockets	in	wooden	troughs	so	they	would	shoot	in	four
他	铺设	一个	电池	的	火箭	在	木制的	水槽	所以	他们	会	射击	在	四

[də'rekʃ(ə)nz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['erʃɪp] .

directions	from	the	airship	.
方向	从	这	飞艇	.

他将一连串火箭放置在木槽中，以便从飞艇上向四个方向发射。

[ðen] , [də'rektli; daɪ'rektli] [ə'hed] ,

Then	,	directly	ahead	,
然后	,	直接地	前方	,

然后，就在前方，

[ɪn][ðə; ði] [pæθ] [hi:; hi] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə][ju:z][tu:; tə] [get] [ʌp] [spi:d] [tu:; tə] [maʊnt] ['ɪntu:][ðə; ði] [er] ,

in	the	path	he	intended	to	use	to	get	up	speed	to	mount	into	the	air	,
在	这	小路	他	故意的	到	使用	到	得到	向上	速度	到	山	进入	这	空气	,

在他打算用来加速腾空而起的路径上，

[hi:; hi] [eɪmd] [sʌm; səm][bɪg]['roʊmən] ['kændlz] .

he	aimed	some	big	Roman	candles	.
他	旨在	一些	大的	罗马	蜡烛	.

他发射了一些大型罗马烟火。

“ [ɔ:l] ['redi] ! ” [kraɪd] [tɑ:m] [wen] [ned] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [hæd; həd] [ə'naʊnst] [ðæt] [ðeɪ]

“	All	ready	!	”	cried	Tom	when	Ned	and	the	others	had	announced	that	they
“	全部	准备好	!	”	哭	汤姆	什么时候	内德	和	这	其他的	有	宣布	那	他们

[wɜ:r; wər] [prɪ'perd] .

were	prepared	.
是	准备	.

“一切就绪！”当奈德和其他人宣布他们已经准备好时，汤姆喊道。

“ [let] - [ɪm] [goʊ] !

“	Let	'	em	go	!
“	让	-	呃	去	!

“放了他们！”

” [wɪð; wɪθ] ['terɪfaɪɪŋ] ['rɔrz] , [wɪð; wɪθ] [ʃɑ:rp] [ɪk'sploʊsɪv] [pɑ:ps] [ænd; ənd] ['ʃaʊɝz] [ʌv; əv][spɑ:rks] ,

”	With	terrifying	roars	,	with	sharp	explosive	pops	and	showers	of	sparks	,
”	和	恐怖	咆哮	,	和	锋利的	爆炸物	流行音乐	和	淋浴	的	火花	,

伴随着恐怖的咆哮声、尖锐的爆炸声和飞溅的火花，

[ðə; ði] ['rɑːkəts] [ænd; ənd]['roʊmən] ['kændlz] [wɪzd] [fɔːrθ] .

the	rockets	and	Roman	candles	whizzed	forth	.
这	火箭	和	罗马	蜡烛	嗖嗖	前进	.

火箭和罗马烟火呼啸而出。

[ðə; ði] ['dɑːrknəs] [wʌz; wəz][set] [ə'gloʊ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['terɪfaɪɪŋ] [gler] ,

The	darkness	was	set	aglow	with	a	terrifying	glare	,
这	黑暗	曾是	放	闪耀	和	一个	恐怖	强光	,

黑暗中透出令人毛骨悚然的光芒。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] ['wɔtʃəz] [ɪn][ðə; ði] [kə'nuːz] [keɪm] [jelz] [ʌv; əv] [dɪs'meɪ] .

and	from	the	watchers	in	the	canoes	came	yells	of	dismay	.
和	从	这	观察者	在	这	独木舟	来了	喊叫	的	沮丧	.

独木舟上的旁观者们发出惊恐的叫喊声。

“ [stɑːrt][ðə; ði]['moʊtɝz] !

“	Start	the	motors	!
“	开始	这	电机	!

“启动引擎！”

” [kraɪd][tɑːm] [wen] , [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [red] [gloʊ] , [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [kə'nuːz] ['skɜːri] [ə'weɪ] ,

”	cried	Tom	when	,	by	means	of	the	red	glow	,	he	saw	the	canoes	scurry	away	,
”	哭	汤姆	什么时候	,	经过	方法	的	这	红色的	辉光	,	他	锯	这	独木舟	疾走	离开	,

“汤姆惊叫道，他借着红光看到独木舟飞快地逃走了。”

['liːvɪŋ] [ə; eɪ] [friː] ['pæsɪdʒ] .

leaving	a	free	passage	.
离开	一个	自由的	通道	.

留出一条畅通的通道。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rɔːr] , [ðə; ði] ['paʊərf(ə)l] [mə'ʃiːnz] [gɑːt]['ɪntuː]['ækʃ(ə)n] , [ðə; ði] [prə'peləz] [wɜːrl] ,

With	a	roar	,	the	powerful	machines	got	into	action	,	the	propellers	whirled	,
和	一个	吼	,	这	强大的	机器	得到	进入	行动	,	这	螺旋桨	旋转	,

随着一声轰鸣，强大的机器开始运转，螺旋桨飞速旋转。

[ænd; ənd][ðə; ði] [er] ['mɑːnərk] [ʃɑːt] [ə'krɔːs] [ðə; ði]['wɔːtər] .

and	the	Air	Monarch	shot	across	the	water	.
和	这	空气	君主	射击	穿过	这	水	.

空中君主号飞越水面。

[ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz][ʌv; əv] [ðɪs] ['evər] [ɪn'kriːsɪŋ] [spiːd] [ɪneɪbld] [ðə; ði][krɑːft][tuː; tə][raɪz]['ɪntuː]

A	few	seconds	of	this	ever	increasing	speed	enabled	the	craft	to	rise	into
一个	很少	秒	的	这	曾经	增加	速度	已启用	这	工艺	到	上升	进入

[ðə; ði] [er] ,

the	air	,
这	空气	,

短短几秒钟，这种不断加速的速度就让飞行器升空了。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ɑːn][hɜːr; hər] [wei] ,

and	then	she	was	on	her	way	,
和	然后	她	曾是	在	她	方式	,

然后她就上路了。

['wɪŋɪŋ] [hɜːr; hər] [flaɪt] [haɪ] ['oʊvər][ðə; ði] ['hedz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['terəfaɪd] [ænd; ənd] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd]

winging	her	flight	high	over	the	heads	of	the	terrified	and	disappointed
翅膀	她	航班	高的	超过	这	头部	的	这	恐惧	和	失望的

['sævidʒiz] .

savages	.
野蛮人	.

她展翅飞翔，高高地飞过那些惊恐失望的野蛮人的头顶。

“ [ðæt] [wɪl] [hoʊld][ðem; ðəm][fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] !
“ That will hold them for a while !
“ 那 将要 抓住 他们 为了 一个 尽管 !

“这能让他们撑一阵子！”

” [kraɪd] [ned] ,
” cried Ned ,
” 哭 内德 ,

“内德喊道，”

[æz; əz][hiː; hi] [eɪmd] [ðə; ði][læst] ['bɜːrnɪŋ] [bɔːlz][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['roʊmən]['kænd(ə)l] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði][dɑːrk]
as he aimed the last burning balls of his Roman candle down on the dark
作为 他 旨在 这 最后的 燃烧 球 的 他的 罗马 蜡烛 向下 在 这 黑暗的
[mæs] [ʌv; əv] ['fliːɪŋ] ['neɪtɪvz] .
mass of fleeing natives .
大量的 的 逃离 本地人 .

他将罗马烟火最后燃烧的火球对准了逃窜的土著人群。

[ɔːl] [θruː] [ðə; ði] [naɪt] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] [rɔːrd] [ɑːn] ,
All through the night the machine roared on ,
全部 通过 这 夜晚 这 机器 咆哮 在 ,

整夜机器都在轰鸣运转，

[ri'djuːsiŋ] [iːtʃ] ['aʊər][ðə; ði] ['dɪstəns] [ðæt] ['sepəreɪtɪd] [hɜːr; hər][frʌm; frəm][ðə; ði]['faɪn(ə)l][goʊl] .
reducing each hour the distance that separated her from the final goal .
减少 每个 小时 这 距离 那 分开 她 从 这 最终的 目标 .

每小时都减少她与最终目标之间的距离。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [stɪl] ['meni] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] [maɪlz] [tuː; tə] ['kʌvər] , [haʊ'evər] ,
There were still many thousands of miles to cover , however ,
那里 是 仍然 许多 数千 的 英里 到 覆盖 , 然而 ,

然而，还有数千英里的路要走。

[ænd; ənd] ['sevrəl] [deɪz] [wʊd] [biː; bi] ['niːdɪd] [tuː; tə][duː] [ðɪs] .
and several days would be needed to do this .
和 一些 天 会 是 需要 到 做 这 .

这项工作需要几天时间才能完成。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði][θɜːrd] [deɪ] ['æftər] ['hævɪŋ] [ɪ'skeɪpt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['melei] ['paiərits][ænd; ənd]
It was on the third day after having escaped from the Malay pirates and
它 曾是 在 这 第三 天 后 拥有 逃脱 从 这 马来语 海盗 和
[waɪl] [prə'siːdɪŋ] [ə'lɔːŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [pə'sɪfɪk] [ðæt] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] [wɪtʃ] [tɑːm][wʌz; wəz] ['gaɪdɪŋ]
while proceeding along over the Pacific that the machine which Tom was guiding
尽管 进行中 沿着 超过 这 太平洋 那 这 机器 哪个 汤姆 曾是 指导
[swəːvd] ['ʃɑːrpli] [tuː; tə][ðə; ði] [left] .
swerved sharply to the left .
急转弯 尖锐地 到 这 左边 .

在逃离马来海盗的第三天，当汤姆驾驶的飞机在太平洋上空飞行时，飞机突然向左急转。

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːlmoʊst] [tɜːrnd] ['tɜːrt(ə)l] , [bʌt; bət][hiː; hi] ['raɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['kwɪkli] [ænd; ənd] [ðen] [ʃʌt] [daʊn] [ðə; ði]
It almost turned turtle , but he righted it quickly and then shut down the
它 几乎 转向 龟 , 但 他 右 它 迅速地 和 然后 关闭 向下 这
['paʊər] .
power .
力量 .

它差点翻车，但他迅速把它扶正，然后关掉了电源。

“ [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] ? ” ['ʃaʊtɪd] [ned] .
“ What's the matter ? ” shouted Ned .
“ 是什么 这 事情 ? ” 喊叫 内德 .

“出什么事了？”内德喊道。

“ [wɪə(r)] [rekt] , [aɪm] [ə'freɪd] , ” [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['ænsər] .

“	We're	wrecked	,	I'm	afraid	,	”	was	the	answer	.
”	是	损毁	,	我是	害怕的	,	”	曾是	这	回答	.

“恐怕我们完蛋了。”对方回答道。

“ [wʌn] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [prə'peləz] [ɪz] ['broʊkən] .

“	One	of	our	propellers	is	broken	.
”	一	的	我们的	螺旋桨	是	破碎的	.

“我们的一个螺旋桨坏了。”

[wiːv] [gɑːt] [tuː; tə] [dɪ'send] !

We've	got	to	descend	!
我们已经	得到	到	下降	!

我们必须下去!

[aɪl] [hed] [fɔːr; fər] [ðæt] ['aɪlənd] ! ”

I'll	head	for	that	island	!	”
患病的	头	为了	那	岛	!	”

我要去那个岛!

“ [noʊ] ! [nɑːt] [ðer; ðər] !

“	No	!	Not	there	!
”	不	!	不是	那里	!

“不! 不是那里! ”

[nɑːt] [ðer; ðər] !

Not	there	!
不是	那里	!

不在那儿!

” [kraɪd] - , [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['stʌdiɪŋ] [ðə; ði] [tʃɑːts] [dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['æksɪdənt] .

”	cried	Peltok	,	who	had	been	studying	the	charts	just	before	the	accident	.
”	哭	-	,	WHO	有	到过	学习	这	图表	只是	前	这	事故	.

“佩尔托克喊道，事故发生前他一直在研究图表。”

“ [dəunt] [goʊ] [daʊn] [ðer; ðər] . ”

“	Don't	go	down	there	.	”
”	不	去	向下	那里	.	”

“别下去。”

“ [ðeəz; ðəz] [noʊ] [help] [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] [tɑːm] .

“	There's	no	help	for	it	,	”	said	Tom	.
”	有	不	帮助	为了	它	,	”	说	汤姆	.

“没办法了，”汤姆说。

“ [bʌt; bət] [wɒts] [ðə; ði] [əb'dʒekʃ(ə)n] ? ”

“	But	what's	the	objection	?	”
”	但	是什么	这	异议	?	”

“但是反对意见是什么呢? ”

“ [ðæt] ['aɪlənd] [ɪz] [ɪn'hæbɪtɪd] [baɪ] [hed] - ['hʌntərz] !

“	That	island	is	inhabited	by	head	-	hunters	!
”	那	岛	是	有人居住的	经过	头	-	猎人	!

“那个岛上居住着猎头族! ”

” [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['ænsər] .

”	was	the	answer	.
”	曾是	这	回答	.

这就是答案。

“ [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['iːv(ə)n] [wɜːrs] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['melei] ['paiərits] ! ”

“	They	are	even	worse	than	the	Malay	pirates	!	”
”	他们	是	甚至	更糟	比	这	马来语	海盗	!	”

“他们甚至比马来海盗还猖獗! ”

“ [ˌaɪ 'tiː] [kɑːnt] [biː; bi] [ə'vɔɪdɪd] ！ ” [sed] [tɑːm] [swɪft] .
“ It can't be avoided ! ” said Tom Swift .
” 它 不能 是 避免 ！ ” 说 汤姆 迅速 .

“这是无法避免的！”汤姆·斯威夫特说道。

“ [wɪə(r)] [dɪs'eɪbld] .
“ We're disabled .
” 是 已禁用 .

“我们是残疾人。”

[wiːl] [hæv; həv] [tuː; tə] [teɪk] ['aʊər; ɑːr] [tʃæns] ！
We'll have to take our chance !
出色地 有 到 拿 我们的 机会 ！

我们只能碰碰运气了！

” [ænd; ənd] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['leɪtər] [hiː; hi] ['gaɪdɪd] [hɪz; ɪz] [krɑːft] [daʊn] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['nætʃ(ə)rəl]
” and a few minutes later he guided his craft down into a little natural
” 和 一个 很少 分钟 之后 他 引导 他的 工艺 向下 进入 一个 小的 自然的
['hɑːrbər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['aɪlənd] ,
harbor of the island ,
港口 的 这 岛 ,

几分钟后，他驾驶着小船驶入岛上一个天然的小港湾。

[ðə; ði] [ʃɔːz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [swɔːmd] [wɪð; wɪθ] ['sævɪdʒ] - ['lʊkɪŋ] [men] .
the shores of which swarmed with savage - looking men .
这 海岸 的 哪个 蜂拥而至 和 野蛮的 - 寻找 男人 .

岸边挤满了面目狰狞的男子。

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ]
CHAPTER XXII
章 二十二

第二十二章

[ðə; ði] [ræft]
THE RAFT
这 筏

木筏

['skersli] [hæd; həd] [ðə; ði] ['erkræft] [kʌm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [stɑːp] , ['glaɪdɪŋ] ['oʊvər] [ðə; ði] ['wɔːtər] , [ðæn; ðən]
Scarcely had the aircraft come to a stop , gliding over the water , than
几乎 有 这 飞机 来 到 一个 停止 , 滑翔 超过 这 水 , 比
[skɔːrz] [ʌv; əv] [kə'nuːz] ,
scores of canoes ,
得分 的 独木舟 ,

飞机刚停稳，在水面上滑行，就出现了几十艘独木舟。

['smɔːlər] [ðæn; ðən] [ðoʊz] [juːst] [baɪ] [ðə; ði] ['paiərits] , [bʌt; bət] [kən'teɪnɪŋ] ['fʊli] [æz; əz] ['meni] ['sævidʒiz] ,
smaller than those used by the pirates , but containing fully as many savages ,
较小的 比 那些 用过的 经过 这 海盗 , 但 包含 完全 作为 许多 野蛮人 ,

比海盗使用的那些船要小，但里面却关押着同样多的野蛮人。

[pʊt] [aʊt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['ʃeltərd] [ʃɔːr] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [beɪ] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [ə'proʊtʃɪŋ] [ðə; ði]
put out from the sheltered shore of the little bay and began approaching the
放 出去 从 这 避难所 支撑 的 这 小的 湾 和 开始 接近 这
[mə'ʃiːn] ['haʊzɪŋ] [tɑːm] [swɪft] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['pɑːrti] .
machine housing Tom Swift and his party .
机器 住房 汤姆 迅速 和 他的 派对 .

从小海湾的避风岸边出发，开始接近汤姆·斯威夫特一行人所在的机器。

[ðer; ðər] ['hɔːrɪd] [kraɪz] [rent] [ðə; ði] [er] [ænd; ənd] [ðeɪ] ['brændɪʃt] [ðer; ðər] [spiə] , ['æksɪz] , [klʌbz]

Their	horrid	cries	rent	the	air	and	they	brandished	their	spears	,	axes	,	clubs
他们的	可怕的	哭泣	租	这	空气	和	他们	挥舞	他们的	长矛	,	轴	,	俱乐部

[ænd; ənd]['baʊz, 'boʊz][ænd; ənd]['ærəus] .

and	bows	and	arrows	.
和	弓	和	箭头	.

他们发出凄厉的叫喊声，撕裂天空，挥舞着长矛、斧头、棍棒和弓箭。

“ [wʌt] [ɑːr; ər][wiː; wi]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː] , [tɑːm] ? ” [æskt] [ned] .

“	What	are	we	going	to	do	,	Tom	?	”	asked	Ned	.
“	什么	是	我们	去	到	做	,	汤姆	?	”	问	内德	.

“我们该怎么办，汤姆？”内德问道。

“ [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə] [faɪt] [ðem; ðəm][ɔːr] [sker] [ðem; ðəm] ? ”

“	Are	you	going	to	fight	them	or	scare	them	?	”
“	是	你	去	到	斗争	他们	或者	吓	他们	?	”

“你是打算跟他们打架还是吓唬他们？”

“ [juː; jʊ] [kɑːnt] [sker] [ðiːz] ['neɪtɪvz] ! ” ['ʃaʊtɪd] - .

“	You	can't	scare	these	natives	!	”	shouted	Peltok	.
“	你	不能	吓	这些	本地人	!	”	喊叫	-	.

“你吓不倒这些土著人！”佩尔托克喊道。

“ [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['ʌtərli] ['sævɪdʒ] .

“	They	are	utterly	savage	.
“	他们	是	完全地	野蛮的	.

“他们简直残暴至极。”

[ðeɪ] [hæv; həv][noʊ][gɔdz] .

They	have	no	gods	.
他们	有	不	神	.

他们没有信奉神明。

[ðeɪ] ['wɜːrʃɪp] ['oʊnli]['hjuːmən] ['hedz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['æftər]['aʊərz] . ”

They	worship	only	human	heads	,	and	they	are	after	ours	.	”
他们	崇拜	仅有的	人类	头部	,	和	他们	是	后	我们的	.	”

他们只崇拜人的头颅，他们想要的就是我们的头颅。

“ [ðen] [wiː; wi][wəʊnt] [weɪst] ['eni] [taɪm] ['pɑːlɪ] , ” [dɪ'saɪdɪd][ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] .

“	Then	we	won't	waste	any	time	parleying	,	”	decided	the	young	inventor	.
“	然后	我们	惯于	浪费	任何	时间	谈判	,	”	决定	这	年轻的	发明者	.

“那我们就不浪费时间谈判了，”这位年轻的发明家决定道。

“ [ˌʌn'lɪmbər] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] [gʌn] !

“	Unlimber	the	machine	gun	!
“	解开	这	机器	枪	!

“放下机枪！”

” [hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə] ['hɑːrtmən] [ænd; ənd] ['brɪŋkli] .

”	he	called	to	Hartman	and	Brinkley	.
”	他	称为	到	哈特曼	和	布林克利	.

他打电话给哈特曼和布林克利。

“ [ned] , [get] [aʊt] [ðə; ði]['raɪfəlz] !

“	Ned	,	get	out	the	rifles	!
“	内德	,	得到	出去	这	步枪	!

“内德，拿出步枪！”

[ɪf] [ðeɪ] [wɑːnt][tuː; tə] [faɪt] [wiːl] [gɪv] - [ɪm] [wʌn] ! ”

If	they	want	to	fight	we'll	give	'	em	one	!	”
如果	他们	想	到	斗争	出色地	给	-	呃	一	!	”

如果他们想打架，我们就奉陪！

“ [bʌt; bət] [wʌt] [ɪf] [wiː; wi] [kɑːnt] [biːt] - [ɪm] [ɔːf] ? ” [æskt] [ned] ,

“	**But**	**what**	**if**	**we**	**can't**	**beat**	**'**	**em**	**off**	**?**	**”**	**asked**	**Ned**	**,**
”	但	什么	如果	我们	不能	打	-	呃	离开	?	”	问	内德	,

“但如果我们打不走他们怎么办？”内德问道。

[æz; əz] [hiː; hi] [ræn] [tuː; tə] [get] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɑːrmz] .

as	**he**	**ran**	**to**	**get**	**some**	**of**	**the**	**arms**	**.**
作为	他	跑	到	得到	一些	的	这	武器	.

他跑去拿一些胳膊。

“ [wiːl] [biː; bi] [stʌk] [hɪr] ['ʃænt] [wiː; wi] , [wɪð; wɪθ] [wʌn] [prə'pelər] [gɔːn] ? ”

“	**We'll**	**be**	**stuck**	**here**	**sha'n't**	**we**	**,**	**with**	**one**	**propeller**	**gone**	**?**	**”**
”	出色地	是	卡住	这里	不会	我们	,	和	一	螺旋桨	已消失	?	”

“我们岂不是要被困在这里了？少了一个螺旋桨啊！”

“ [wiːl] [biː; bi] [stʌk] [ɪf] [wiː; wi] [kɑːnt] [ʃɪp] [ə; eɪ] [nuː] [wʌn] , [bʌt; bət] [wiː; wi] [hæv; həv] [tuː] [spɛəz] ,

“	**We'll**	**be**	**stuck**	**if**	**we**	**can't**	**ship**	**a**	**new**	**one**	**,**	**but**	**we**	**have**	**two**	**spares**	**,**
”	出色地	是	卡住	如果	我们	不能	船	一个	新的	一	,	但	我们	有	二	备件	,

“如果我们无法运送新的设备，那就麻烦了，但我们有两个备用设备。”

” [sed] [tɑːm] .

”	**said**	**Tom**	**.**
”	说	汤姆	.

“汤姆说道。”

“ [wiːv] [gɑːt] [tuː; tə] [faɪt] [ðiːz] [hed] - ['hʌntərz] [ɔːf] — [ðæts] [ɔːl] [ðer; ðər] [ɪz] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] !

“	**We've**	**got**	**to**	**fight**	**these**	**head**	**-**	**hunters**	**off**	**—**	**that's**	**all**	**there**	**is**	**to**	**it**	**!**
”	我们已经	得到	到	斗争	这些	头	-	猎人	离开	—	那就是	全部	那里	是	到	它	!

“我们必须击退这些猎头——事情就是这样！”

” ['riːəlaɪzɪŋ] [haʊ] ['despərət] [wʌz; wəz] [ðer; ðər] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] ['pɑːrti] , [wʌn] [ænd; ənd] [ɔːl] ,

”	**Realizing**	**how**	**desperate**	**was**	**their**	**situation**	**,**	**the**	**party**	**,**	**one**	**and**	**all**	**,**
”	意识到	如何	绝望的	曾是	他们的	情况	,	这	派对	,	一	和	全部	,

“意识到他们的处境有多么绝望，党内所有人，

[rɪ'zɑːlvd] [tuː; tə] [daɪ] ['faɪtɪŋ] ['ræðər] [ðæn; ðən] [fɔːl] ['ɪntuː] [ðə; ði] [hændz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['iːv(ə)l] ['sævidʒiz] .

resolved	**to**	**die**	**fighting**	**rather**	**than**	**fall**	**into**	**the**	**hands**	**of**	**the**	**evil**	**savages**	**.**
已解决	到	死	斗争	相当	比	落下	进入	这	双手	的	这	邪恶的	野蛮人	.

决心宁死不屈，也不愿落入邪恶野蛮人的手中。

[ðə; ði] [məʃiːn] [gʌn] [wʌz; wəz] [set] [ʌp] [ɑːn] [ɪts] ['traɪpɑːd] [dʒʌst] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['moʊtər] [ruːm] ,

The	**machine**	**gun**	**was**	**set**	**up**	**on**	**its**	**tripod**	**just**	**outside**	**the**	**motor**	**room**	**,**
这	机器	枪	曾是	放	向上	在	它是	三脚架	只是	外部	这	发动机	房间	,

机枪架在三脚架上，就在机房外面。

[ɑːn] [ə; eɪ] [smɔːl] ['plætfɔːrm] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['heɪstɪli] [skriːnd] [ɪn] [baɪ] [sʌm; səm] [bɑːksɪz] , [tʃests] [ænd; ənd]

on	**a**	**small**	**platform**	**which**	**was**	**hastily**	**screened**	**in**	**by**	**some**	**boxes**	**,**	**chests**	**and**
在	一个	小的	平台	哪个	曾是	草草	筛选	在	经过	一些	盒子	,	箱子	和

['muːvəbl] ['lɔkəz] .

movable	**lockers**	**.**
活动	储物柜	.

在一个用一些箱子、柜子和可移动储物柜匆匆围起来的小平台上。

['hɑːrtmən] [ænd; ənd] ['brɪŋkli] , [huː] [wɜːr; wər] [tuː; tə] [wɜːrk] [ðɪs] [ˌɔːtə'mætɪk] ['wepən] ,

Hartman	**and**	**Brinkley**	**,**	**who**	**were**	**to**	**work**	**this**	**automatic**	**weapon**	**,**
哈特曼	和	布林克利	,	WHO	是	到	工作	这	自动的	武器	,

负责操作这支自动武器的哈特曼和布林克利

[wʊd] [ðʌs] [biː; bi] [prə'tektɪd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [spiə] [ænd; ənd] ['ærəus] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hed] - ['hʌntərz] .

would	**thus**	**be**	**protected**	**from**	**the**	**spears**	**and**	**arrows**	**of**	**the**	**head**	**-**	**hunters**	**.**
会	因此	是	受保护	从	这	长矛	和	箭头	的	这	头	-	猎人	.

这样就能免受猎头者的长矛和箭矢的伤害。

['lʌkɪli] [ðə; ði] ['aɪləndərz] [dɪd][nɑːt] [siːm] [tuː; tə] [pə'zes] ['fai,aːrmz] .

Luckily	**the**	**islanders**	**did**	**not**	**seem**	**to**	**possess**	**firearms**	**.**
幸运的是	这	岛民	做过	不是	似乎	到	具有	枪支	.

幸运的是，岛民们似乎没有枪支。

[tɑːm] ,

Tom	**,**
汤姆	,

汤姆，

[ned] [ænd; ənd] - [wʊd] [teɪk] [ðer; ðər][stænd][ɪn][ðə; ði] [frʌnt] ['kæbɪn][ænd; ənd]['faɪər][ɑːn][ðə; ði]

Ned	**and**	**Peltok**	**would**	**take**	**their**	**stand**	**in**	**the**	**front**	**cabin**	**and**	**fire**	**on**	**the**
内德	和	-	会	拿	他们的	站立	在	这	正面	舱	和	火	在	这

['sævidʒiz][frʌm; frəm][ðer; ðər] .

savages	**from**	**there**	**.**
野蛮人	从	那里	.

内德和佩尔托克会占据前舱，从那里向野蛮人开火。

[noʊ] ['suːnər] [wɜːr; wər] [ðiːz] ['meʒərz] [ʌv; əv] [dɪ'fens] ['teɪkən][ðæn; ðən][ðə; ði] [hed] - ['hʌntərz] [rʌʃt]

No	**sooner**	**were**	**these**	**measures**	**of**	**defense**	**taken**	**than**	**the**	**head**	**-**	**hunters**	**rushed**
不	很快	是	这些	措施	的	防御	已采取	比	这	头	-	猎人	匆忙

[tuː; tə][ðə; ði] [ə'tæk] ,

to	**the**	**attack**	**,**
到	这	攻击	,

这些防御措施刚一采取，猎头族就发动了攻击。

[jelɪŋ] , ['ʃaʊtɪŋ] , [ænd; ənd] ['brændɪʃɪŋ] [ðer; ðər] ['wɛpənz] .

yelling	**,**	**shouting**	**,**	**and**	**brandishing**	**their**	**weapons**	**.**
大喊	,	喊叫	,	和	挥舞	他们的	武器	.

他们大喊大叫，挥舞着武器。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['pɑːrti] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['kʌmɪŋ] [ʌp] [ɪn] [kə'nuːz] [æt; ət][ðə; ði] [stɜːrn] [ʌv; əv]

There	**was**	**quite**	**a**	**party**	**of**	**them**	**coming**	**up**	**in**	**canoes**	**at**	**the**	**stern**	**of**
那里	曾是	相当	一个	派对	的	他们	未来	向上	在	独木舟	在	这	船尾	的

[ðə; ði] ['floʊtɪŋ] ['erʃɪp] ,

the	**floating**	**airship**	**,**
这	漂浮的	飞艇	,

一大群人划着独木舟来到漂浮飞艇的尾部。

[ænd; ənd][tɑːm] , ['siːɪŋ] [ðɪs] , [jeld] [tuː; tə][ðə; ði] [mə'ʃiːn] ['gʌnə(r)] :

and	**Tom**	**,**	**seeing**	**this**	**,**	**yelled**	**to**	**the**	**machine**	**gunners**	**:**
和	汤姆	,	看到	这	,	大喊	到	这	机器	炮手	:

汤姆见状，朝机枪手们大喊：

“ [let] - [ɪm] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] !

“	**Let**	**'**	**em**	**have**	**it**	**!**
“	让	-	呃	有	它	!

“让他们尝尝吧！”

” [ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər][ðə; ði] [ˌɔːtə'mætɪk] [bɪ'gæn] [ɪts][stə'kɑːtoʊ] [rɔːr] [ænd; ənd][ðə; ði] ['bulits] ['ferli]

”	**A**	**moment**	**later**	**the**	**automatic**	**began**	**its**	**staccato**	**roar**	**and**	**the**	**bullets**	**fairly**
”	一个	片刻	之后	这	自动的	开始	它是	断奏	吼	和	这	子弹	相当

['rɪdl] ['sevrəl] [kə'nuːz] ,

riddled	**several**	**canoes**	**,**
布满谜团	一些	独木舟	,

“片刻之后，自动步枪开始发出断断续续的轰鸣声，子弹几乎将几艘独木舟打成了筛子。”

['sɪŋkɪŋ] [ðem; ðəm] , ['spɪlɪŋ] [ðer; ðər] ['wɒrɪrz] [ænd; ənd] ['pædlərz] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər] , [ænd; ənd] ['kɪlɪŋ]

sinking	**them**	**,**	**spilling**	**their**	**warriors**	**and**	**paddlers**	**into**	**the**	**water**	**,**	**and**	**killing**
下沉	他们	,	溢出	他们的	战士	和	划桨者	进入	这	水	,	和	杀

['nʌmbərz] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

numbers	**of**	**them**	**.**
数字	的	他们	.

击沉他们的船只，将他们的战士和划桨手抛入水中，并杀死了他们中的许多人。

[bʌt; bət] [waɪl] [ðə; ði] [rɪr] [ə'tæk] [wʌz; wəz] [ðʌs] [rɪ'pʌlst] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [rʌʃ] [tɔːrd] [ðə; ði]

But	**while**	**the**	**rear**	**attack**	**was**	**thus**	**repulsed**	**,**	**there**	**was**	**a**	**rush**	**toward**	**the**
但	尽管	这	后部	攻击	曾是	因此	反感	,	那里	曾是	一个	匆忙	朝向	这

[frʌnt] [ænd; ənd] [saɪdz] .

front	**and**	**sides**	**.**
正面	和	侧面	.

虽然后方进攻被击退，但敌军却向正面和侧翼发起猛攻。

[ðer; ðər][ðə; ði]['sævidʒiz][wɜːr; wər] [met] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃɑːrp] ['faɪər][frʌm; frəm][ðə; ði]['raɪfəlz][ʌv; əv][tɑːm] ,

There	**the**	**savages**	**were**	**met**	**with**	**a**	**sharp**	**fire**	**from**	**the**	**rifles**	**of**	**Tom**	**,**
那里	这	野蛮人	是	遇见	和	一个	锋利的	火	从	这	步枪	的	汤姆	,

[ned] [ænd; ənd] - ,

Ned	**and**	**Peltok**	**,**
内德	和	-	,

在那里，野蛮人遭到了汤姆、内德和佩尔托克的步枪猛烈射击。

[ænd; ənd] [greɪt] [ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n][wʌz; wəz] [dʌn] .

and	**great**	**execution**	**was**	**done**	**.**
和	伟大的	执行	曾是	完毕	.

执行得非常出色。

[wɪð; wɪθ] [jelz] [ʌv; əv] [dɪs'meɪ] [æt; ət] [ðɪs] [hɑːt] [rɪ'sepʃ(ə)n] ,

With	**yells**	**of**	**dismay**	**at**	**this**	**hot**	**reception**	**,**
和	喊叫	的	沮丧	在	这	热的	接待	,

面对如此热烈的欢迎，人们发出了一阵沮丧的叫喊声。

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [kə'nuːz] [ðæt] [wɜːr; wər][nɑːt] [dɪs'eɪbld] [swʌŋ] [bæk] ,

most	**of**	**the**	**canoes**	**that**	**were**	**not**	**disabled**	**swung**	**back**	**,**
最多	的	这	独木舟	那	是	不是	已禁用	摇摆	后退	,

大多数未受损的独木舟都向后摆动了回去。

[bʌt; bət][wʌn] [kən'teɪnɪŋ] [hæf][ə; eɪ] [skɔːr] [ʌv; əv] ['neɪtɪvz] [dæʃt] [ɑːn][ænd; ənd] [bʌmpt] [ə'genst] [ðə; ði]

but	**one**	**containing**	**half**	**a**	**score**	**of**	**natives**	**dashed**	**on**	**and**	**bumped**	**against**	**the**
但	一	包含	一半	一个	分数	的	本地人	虚线	在	和	撞	反对	这

['fjuːsəlɑːʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['erkræft] .

fuselage	**of**	**the**	**aircraft**	**.**
机身	的	这	飞机	.

但其中一辆车里有二十来个当地人冲了上来，撞到了飞机的机身上。

['skriːmɪŋ] [ænd; ənd] ['brændɪʃɪŋ] [ðer; ðər] ['wɛpənz] , [ðə; ði]['ɔkjuːpənts] [traɪd] [tuː; tə] [swɔːrm] [ʌp] [ðə; ði]

Screaming	**and**	**brandishing**	**their**	**weapons**	**,**	**the**	**occupants**	**tried**	**to**	**swarm**	**up**	**the**
尖叫	和	挥舞	他们的	武器	,	这	居住者	尝试	到	蜂群	向上	这

['slɪpəri] ['met(ə)l] [saɪdz] .

slippery	**metal**	**sides**	**.**
滑	金属	侧面	.

车厢内的人尖叫着，挥舞着武器，试图爬上光滑的金属车厢壁。

“ [rɪ'pel] ['bɔːdəz] ! ” [jeld] [tɑːm] , ['rʌʃɪŋ] [aʊt] , ['fɑːloʊd] [baɪ][ðə; ði] ['ʌðər] .

“	**Repel**	**boarders**	**!**	**”**	**yelled**	**Tom**	**,**	**rushing**	**out**	**,**	**followed**	**by**	**the**	**others**	**.**
“	击退	寄宿生	!	”	大喊	汤姆	,	匆忙	出去	,	随后	经过	这	其他的	.

“击退登船者！”汤姆大喊一声，冲了出去，其他人也紧随其后。

[dɪ'spaɪt] [ə; eɪ] [flaɪt] [ʌv; əv]['ærəus][ænd; ənd] [spiə] , [wʌn][ʌv; əv] [wɪtʃ] ['lætər] ['wu:ndɪd] -
Despite **a** **flight** **of** **arrows** **and** **spears** **,** **one** **of** **which** **latter** **wounded** **Peltok**
尽管 一个 航班 的 箭头 和 长矛 , 一 的 哪个 后者 受伤 -
[ænd; ənd] [ned] ['slaɪtli] ,
and **Ned** **slightly** **,**
和 内德 轻微地 ,

尽管箭矢和长矛齐飞，其中一支还轻伤了佩尔托克和奈德，

[ðə; ði] [θri:] [droʊv] [ðə; ði][in'veidəz] [bæk] , ['faɪərɪŋ][ɪn][ðer; ðər] ['veri] ['feɪsɪz] ,
the **three** **drove** **the** **invaders** **back** **,** **firing** **in** **their** **very** **faces** **,**
这 三 驾驶 这 入侵者 后退 , 射击 在 他们的 非常 面孔 ,

三人击退了入侵者，并向他们的脸部开火。

[ænd; ənd] ['æktʃuəli] ['kɪkɪŋ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [ɔ:f]['ɪntu:][ðə; ði]['wɔ:tər] .
and **actually** **kicking** **some** **of** **them** **off** **into** **the** **water** **.**
和 实际上 踢 一些 的 他们 离开 进入 这 水 .

甚至还把其中一些踢进了水里。

[ðen] [ðɪs] [kə'nu:] [tɜ:rnd] [bæk] , [bʌt; bət][nɑ:t] [bɪ'fɔ:r] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɔkju:pənts][hæd; həd] [bɪn]
Then **this** **canoe** **turned** **back** **,** **but** **not** **before** **several** **of** **the** **occupants** **had** **been**
然后 这 独木舟 转向 后退 , 但 不是 前 一些 的 这 居住者 有 到过
[kɪld] .
killed **.**
被杀 .

然后这艘独木舟掉头返回，但船上已有几人丧生。

“ [gʊd] [wɜ:rk] ！ ” [kraɪd][tɑ:m] ,
“ **Good** **work** **!** **”** **cried** **Tom** **,**
“ 好的 工作 ！ ” 哭 汤姆 ,

“干得好！”汤姆喊道。

['tɜ:rnɪŋ] [tu:; tə][goʊ] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] ['ʃeltər] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæbɪn][tu:; tə] [ə'vɔɪd] [mɔ:r] ['ærəus][ænd; ənd]
turning **to** **go** **back** **to** **the** **shelter** **of** **the** **cabin** **to** **avoid** **more** **arrows** **and**
转弯 到 去 后退 到 这 庇护所 的 这 舱 到 避免 更多的 箭头 和
[spiə] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər] [naʊ] ['ʃaʊərɪŋ] [tɔ:rd] [ðə; ði] [er] ['mɑ:nərk] .
spears **which** **were** **now** **showering** **toward** **the** **Air** **Monarch** **.**
长矛 哪个 是 现在 淋浴 朝向 这 空气 君主 .

为了躲避更多正向空中君主倾泻而来的箭矢和长矛，他转身返回小屋的庇护所。

“ [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔ:r] [ʌv; əv] [ðɪs] [ænd; ənd] [wi:l] [hæv; həv][ðem; ðəm][ɑ:n][ðə; ði] [rʌn] .
“ **A** **little** **more** **of** **this** **and** **we'll** **have** **them** **on** **the** **run** **.**
“ 一个 小的 更多的 的 这 和 出色地 有 他们 在 这 跑步 .

“再多来一点，我们就能让他们落荒而逃。”

” [æz; əz][hi:; hi] [spoʊk] [hi:; hi] ['ʌtəd] [ə; eɪ][kraɪ][ʌv; əv][peɪn] , [fɔ:r; fər][æn; ən] ['æroʊ] [tʊk] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði]
” **As** **he** **spoke** **he** **uttered** **a** **cry** **of** **pain** **,** **for** **an** **arrow** **took** **him** **in** **the**
” 作为 他 辐 他 说出 一个 哭 的 疼痛 , 为了 一个 箭 采取 他 在 这
[θaɪ] ,
thigh **,**
大腿 ,

“他说话间发出一声痛苦的叫喊，因为一支箭射中了他的大腿。”

[in'fliktɪŋ] [ə; eɪ]['peɪnf(ə)l] [wu:nd] .
inflicting **a** **painful** **wound** **.**
造成 一个 痛苦 伤口 .

造成痛苦的伤口。

“ [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] ['pɔɪznd] ['æroʊ] , [tu:] ！ ” [sed] - .
“ **It** **may** **have** **been** **a** **poisoned** **arrow** **,** **too** **!** **”** **said** **Peltok** **.**
“ 它 可能 有 到过 一个 中毒 箭 , 也 ！ ” 说 - .

“那也可能是一支毒箭！”佩尔托克说道。

“ ['betər] [pʊt][sʌm; səm] [ˌdɪsɪn'fektənt] [ɪn][ðə; ði] [wuːnd] .

“	Better	put	some	disinfectant	in	the	wound	.
”	更好的	放	一些	消毒剂	在	这	伤口	.

最好在伤口上涂抹一些消毒剂。

” [ðɪs] [tɑːm][dɪd] , [ɪn][ðə; ði] ['ʃeltər] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæbɪn] .

”	This	Tom	did	,	in	the	shelter	of	the	cabin	.
”	这	汤姆	做过	,	在	这	庇护所	的	这	舱	.

“汤姆在小屋的庇护下完成了这件事。”

['æftər][ðə; ði][fɜːrst] [rʌʃ] [ðə; ði] [hed] - ['hʌntərz] [wɪð'druː] , [ðer; ðər]['ɑːrdər] ['sʌmwʌt] [kuːld] .

After	the	first	rush	the	head	-	hunters	withdrew	,	their	ardor	somewhat	cooled	.
后	这	第一的	匆忙	这	头	-	猎人	退出	,	他们的	热情	有些	冷却	.

第一波冲锋过后，猎头们撤退了，他们的热情也稍稍冷却了下来。

[bʌt; bət][tɑːm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [nuː] [ðə; ði] [faɪt] [wʌz; wəz][nɑːt] [jet] ['oʊvər] .

But	Tom	and	his	companions	knew	the	fight	was	not	yet	over	.
但	汤姆	和	他的	同伴	知道	这	斗争	曾是	不是	然而	超过	.

但汤姆和他的同伴们知道，战斗还没有结束。

[ðə; ði] [kə'nuːz] [stɪl] [hʌŋ] [ə'baʊt] [ænd; ənd] [mɔːr] ['sævidʒiz][wɜːr; wər] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [koʊst]

The	canoes	still	hung	about	and	more	savages	were	coming	to	the	coast
这	独木舟	仍然	悬挂	关于	和	更多的	野蛮人	是	未来	到	这	海岸

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪn'tɪrɪər] [ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] .

from	the	interior	of	the	island	.
从	这	内部的	的	这	岛	.

独木舟仍然在附近徘徊，更多的野蛮人从岛屿内陆来到海岸。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [bɔːr] ['freʃli] ['sɛvɚd] ['hedz] ,

Some	of	them	bore	freshly	severed	heads	,
一些	的	他们	钻孔	新鲜的	切断	头部	,

有些动物头上还带着刚被砍下的头颅，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['fɔːrteɪst] [ʌv; əv] [wʌt] [maɪt] ['hæpən] [tuː; tə][tɑːm] [swɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]

and	it	was	a	foretaste	of	what	might	happen	to	Tom	Swift	and	his
和	它	曾是	一个	预尝	的	什么	可能	发生	到	汤姆	迅速	和	他的

['pɑːrti] [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [biː; bi] ['kæptʃərd] .

party	should	they	be	captured	.
派对	应该	他们	是	捕获	.

这预示着如果汤姆·斯威夫特一行人被俘，他们可能会遭遇什么。

['miːnwaɪl] ,

Meanwhile	,
同时	,

同时，

['hɑːrtmən] [ænd; ənd] ['brɪŋkli] [hæd; həd] [juːst] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] [gʌn] [tuː; tə] [sʌtʃ] [gʊd] [əd'væntɪdʒ] [ðæt]

Hartman	and	Brinkley	had	used	the	machine	gun	to	such	good	advantage	that
哈特曼	和	布林克利	有	用过的	这	机器	枪	到	这样的	好的	优势	那

[ðeɪ] [hæd; həd] [rɪ'pʌlst] [ðə; ði]['sævidʒiz][æt; ət][ðə; ði] [rɪr] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [lɔːs] ,

they	had	repulsed	the	savages	at	the	rear	with	great	loss	,
他们	有	反感	这	野蛮人	在	这	后部	和	伟大的	损失	,

哈特曼和布林克利充分利用了机枪的优势，击退了后方的野蛮人，使他们损失惨重。

[ðoʊ] [bəuθ] [mə'ʃiːnɪsts] [hæd; həd] [bɪn] ['slaɪtli] ['wuːndɪd] [baɪ]['ærəus] .

though	both	machinists	had	been	slightly	wounded	by	arrows	.
尽管	两个都	机械师	有	到过	轻微地	受伤	经过	箭头	.

虽然两名机械师都被箭射伤了。

[ɔːl] [faɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] ['erʃɪp] ['ɔkjuːpənts][wɜːr; wər] [naʊ] [hɜːrt] ,

All	five	of	the	airship	occupants	were	now	hurt	,
全部	五	的	这	飞艇	居住者	是	现在	伤害	,

飞艇上的五名乘客全部受伤。

[bʌt; bət] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wuːndz] [ə'maʊnt] [tuː; tə] [mʌtʃ] [seɪv] [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][tɑːm] [swɪft] ,

but	**none**	**of**	**the**	**wounds**	**amounted**	**to**	**much**	**save**	**in**	**the**	**case**	**of**	**Tom**	**Swift**	**,**
但	没有任何	的	这	伤口	金额	到	很多	节省	在	这	案件	的	汤姆	迅速	,

但除了汤姆·斯威夫特之外，其他人的伤势都不算严重。

[ænd; ənd][hiː; hi] [meɪd] [laɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [pɪrst] [θaɪ] .

and	**he**	**made**	**light**	**of**	**his**	**pierced**	**thigh**	**.**
和	他	制成	光	的	他的	穿孔	大腿	.

他轻描淡写地谈起了自己被刺穿的大腿。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [haʊ'evər] , ['veri] ['peɪnf(ə)l] .

It	**was**	**,**	**however**	**,**	**very**	**painful**	**.**
它	曾是	,	然而	,	非常	痛苦	.

然而，这非常痛苦。

“ [wʌt] [ɑːr; ər][wiː; wi]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː] ? ” [æskt] [ned] ,

“	**What**	**are**	**we**	**going**	**to**	**do**	**?**	**”**	**asked**	**Ned**	**,**
“	什么	是	我们	去	到	做	?	”	问	内德	,

“我们该怎么办？”内德问道。

[huː] [wʌz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [luːz] [hɑːrt] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [ɪn'kriːsɪŋ] [kraʊd] [ʌv; əv]['sævidʒiz]

who	**was**	**beginning**	**to**	**lose**	**heart**	**when**	**he**	**saw**	**the**	**increasing**	**crowd**	**of**	**savages**
WHO	曾是	开始	到	失去	心	什么时候	他	锯	这	增加	人群	的	野蛮人

[ænd; ənd] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ðə; ði] ['erʃɪp] [wʌz; wəz] [dɪs'eɪbld] .

and	**realized**	**that**	**the**	**airship**	**was**	**disabled**	**.**
和	已实现	那	这	飞艇	曾是	已禁用	.

当他看到越来越多的野蛮人，并且意识到飞艇已经无法使用时，他开始感到灰心丧气。

“ [duː] ? ” [kraɪd] [tɑːm] .

“	**Do**	**?**	**”**	**cried**	**Tom**	**.**
“	做	?	”	哭	汤姆	.

“真的吗？”汤姆喊道。

“ [waɪ] , [wɪə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə] ['kæri] [ɑːn] , [ʌv; əv] [kɔːrs] !

“	**Why**	**,**	**we're**	**going**	**to**	**carry**	**on**	**,**	**of**	**course**	**!**
“	为什么	,	是	去	到	携带	在	,	的	课程	!

“当然，我们会继续下去！”

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɑːt] [teɪk] [lɔːŋ] [tuː; tə] [ə'tætʃ] [ə; eɪ] [nuː] [prə'pelər] ,

It	**will**	**not**	**take**	**long**	**to**	**attach**	**a**	**new**	**propeller**	**,**
它	将要	不是	拿	长的	到	附	一个	新的	螺旋桨	,

安装新的螺旋桨不需要很长时间。

[ænd; ənd] [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə] [faɪt] [ɔːf] [ðiːz] [ɪmps] [waɪl] [ɪts] ['biːɪŋ] [dʌn] .

and	**we'll**	**have**	**to**	**fight**	**off**	**these**	**imps**	**while**	**it's**	**being**	**done**	**.**
和	出色地	有	到	斗争	离开	这些	小恶魔	尽管	它是	存在	完毕	.

而且我们还得一边做这件事一边击退这些小恶魔。

['hɑːrtmən] [ænd; ənd] ['brɪŋkli] [kæn; kən][duː][ðə; ði][wɜːrk] , [waɪl] [juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ] , [ned] , [wɪð; wɪθ]

Hartman	**and**	**Brinkley**	**can**	**do**	**the**	**work**	**,**	**while**	**you**	**and**	**I**	**,**	**Ned**	**,**	**with**
哈特曼	和	布林克利	能	做	这	工作	,	尽管	你	和	我	,	内德	,	和

- , [wɪl] [stænd] [gɑːrd] .

Peltok	**,**	**will**	**stand**	**guard**	**.**
-	,	将要	站立	警卫	.

哈特曼和布林克利可以去做事，而你和我，内德，还有佩尔托克，将负责警戒。

” [ðɪs] ['proʊgræm][wʌz; wəz] ['kærid] [aʊt] , [ðoʊ] ['ʌndər] [greɪt] ['dɪfəkəltɪz] .

”	**This**	**program**	**was**	**carried**	**out**	**,**	**though**	**under**	**great**	**difficulties**	**.**
”	这	程序	曾是	携带	出去	,	尽管	在下面	伟大的	困难	.

“尽管困难重重，但这项计划还是得以实施。”

[ðə; ði] [hed] - ['hʌntərz] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['hevi] [lɔːsɪz] ,
The head - hunters , in spite of their heavy losses ,
这 头 - 猎人 , 在 尽管如此 的 他们的 重的 损失 ,

尽管猎头们损失惨重，

[rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'tæk] [suːn] ['æftər][ðə; ði] [tuː] [mə'ʃiːnɪsts] [bɪ'gæn] [ə'tætʃɪŋ] [ðə; ði] [sper]
returned to the attack soon after the two machinists began attaching the spare
返回 到 这 攻击 很快 后 这 二 机械师 开始 连接 这 空闲的
[prə'pelər] .
propeller .
螺旋桨 .

两名机械师开始安装备用螺旋桨后不久，他们就重新投入了进攻。

[ðə; ði][oʊld][wʌn][hæd; həd][lɔːst][ə; eɪ] [bleɪd] , ['pɑːsəbli] [θruː] [sʌm; səm] ['diːfekt][ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [tɑːm]
The old one had lost a blade , possibly through some defect in it , Tom
这 老的 一 有 丢失的 一个 刀刃 , 可能 通过 一些 缺点 在 它 , 汤姆
[dɪ'saɪdɪd] .
decided .
决定 .

汤姆推测，旧刀片掉了一片，可能是因为刀片本身存在缺陷。

[ned] [ænd; ənd] - [wɜːrkt] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] [gʌn] [æt; ət][ðə; ði][stɜːrn] ,
Ned and Peltok worked the machine gun at the stern ,
内德 和 - 工作 这 机器 枪 在 这 船尾 ,

内德和佩尔托克在船尾操作机枪。

[ðʌs] [prə'tektɪŋ] ['hɑːrtmən] [ænd; ənd] ['brɪŋkli] [frʌm; frəm][æn; ən] [ˌoʊvər'welmɪŋ] [rʌʃ] , [waɪl] [tɑːm] ,
thus protecting Hartman and Brinkley from an overwhelming rush , while Tom ,
因此 保护 哈特曼 和 布林克利 从 一个 压倒 匆忙 , 尽管 汤姆 ,

从而保护了哈特曼和布林克利免受一波又一波的冲击，而汤姆，

[wɪð; wɪθ] ['sevrəl] ['mægəziːn] ['raɪfəlz] ['redi] [tuː; tə][hænd] ,
with several magazine rifles ready to hand ,
和 一些 杂志 步枪 准备好 到 手 ,

手边备有数支弹匣步枪，

['pepəd] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [huː] [sɔːt] [tuː; tə] [kʌm] [æt; ət][ðə; ði][krɑːft][frʌm; frəm][ðə; ði] [frʌnt] .
peppered the natives who sought to come at the craft from the front .
胡椒 这 本地人 WHO 寻求 到 来 在 这 工艺 从 这 正面 .

向那些试图从正面进攻的土著人发射了弹丸。

[ɪn] [ðɪs] [weɪ] [ðə; ði] [faɪt] [ænd; ənd] [rɪ'per] [wɜːrk] [went] [ɑːn][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['aʊərz] ,
In this way the fight and repair work went on for a couple of hours ,
在 这 方式 这 斗争 和 维修 工作 去 在 为了 一个 夫妻 的 小时 ,

就这样，战斗和维修工作持续了几个小时。

[ʌn'tɪl] , [æt; ət] [læst] , [ðə; ði][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [hed] - ['hʌntərz] [wʌz; wəz][soʊ] [greɪt] [ðæt] [ðeɪ]
until , at last , the execution among the head - hunters was so great that they
直到 , 在 最后的 , 这 执行 之中 这 头 - 猎人 曾是 所以 伟大的 那 他们
[wɜːr; wər] [fɔːrst] [tuː; tə] [wɪð'drɔː] .
were forced to withdraw .
是 强制 到 提取 .

最后，猎头族遭到如此大规模的处决，以至于他们被迫撤退。

[ned] [rɪ'siːvd] [ə'nʌðər] [slaɪt] [skrætʃ] [frʌm; frəm][æn; ən] ['æroʊ] ,
Ned received another slight scratch from an arrow ,
内德 已收到 其他 轻微 划痕 从 一个 箭 ,

奈德又被箭射中，身上又添了一道浅浅的伤口。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] ['ʌðər] ['kæʒuəltiz] [ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði] [er] ['mɑːnərk] ,
but there were no other casualties on board the Air Monarch ,
但 那里 是 不 其他 伤亡 在 木板 这 空气 君主 ,

但“君主航空”号飞机上没有其他人员伤亡。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['ræpɪdlɪ] ['biːɪŋ] [pʊt] [ɪn] [ʃeɪp] [fɔːr; fər] [ə'nʌðər] [flaɪt] .

which	was	rapidly	being	put	in	shape	for	another	flight	.
哪个	曾是	快速	存在	放	在	形状	为了	其他	航班	.

它正在迅速进行整修，准备进行另一次飞行。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [ʌn'tɪl] [leɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] , [haʊ'evər] , [ænd; ənd] ['fɑːloʊɪŋ] [ə; eɪ][moʊst] ['strenjuəs] ['aʊər] ,

It	was	not	until	late	in	the	afternoon	,	however	,	and	following	a	most	strenuous	hour	,
它	曾是	不是	直到	晚的	在	这	下午	,	然而	,	和	下列的	一个	最多	费力的	小时	,

然而，直到傍晚时分，经过一个小时极其艰苦的努力之后，

[ðæt] [ðə; ði] [mə'ʃiːnɪsts] [ə'naʊnst] [ðæt] [ðə; ði] [prə'pelər] [wʌz; wəz][ɪn] [pleɪs] .

that	the	machinists	announced	that	the	propeller	was	in	place	.
那	这	机械师	宣布	那	这	螺旋桨	曾是	在	地方	.

机械师们宣布螺旋桨已安装到位。

“ [ænd; ənd] [its] [ə'baʊt] [taɪm] , [tuː] , ” [sed] [tɑːm] .

“	And	it's	about	time	,	too	,	”	said	Tom	.
”	和	它是	关于	时间	,	也	,	”	说	汤姆	.

“也该如此了，”汤姆说。

“ [aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] [hed] - ['hʌntərz] [ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] [ə'nʌðər] [grænd] [rʌʃ] .

“	I	think	the	head	-	hunters	are	going	to	make	another	grand	rush	.
”	我	思考	这	头	-	猎人	是	去	到	制作	其他	盛大	匆忙	.

“我认为猎头们又要掀起一波抢猎热潮了。”

” [ðɪs] [wʌz; wəz] ['pleɪnlɪ] ['evɪdənt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ə'dɪʃən(ə)l] [kə'nuːz] [ðæt] [wɜːr; wər] ['biːɪŋ] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['aɪləndərz] [huː] [swɔːmd] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔːr] .

”	This	was	plainly	evident	from	the	additional	canoes	that	were	being	filled	with	islanders	who	swarmed	down	to	the	shore	.
”	这	曾是	显然	明显	从	这	额外的	独木舟	那	是	存在	已填	和	岛民	WHO	蜂拥而至	向下	到	这	支撑	.

“这一点从不断增加的独木舟上就能明显看出，岛上的居民蜂拥而至，来到岸边。”

[ðeɪ] [siːmd] [dɪ'tɜːrmɪnd] , [noʊ] ['mætər] [haʊ] [sɪ'vɪr] [ðer; ðər] [oʊn] [lɔːsɪz] , [tuː; tə][get][ðə; ði] ['hedz] [ʌv; əv] [ðiːz] [st'reɪndʒəz] .

They	seemed	determined	,	no	matter	how	severe	their	own	losses	,	to	get	the	heads	of	these	strangers	.
他们	似乎	决定	,	不	事情	如何	严重	他们的	自己的	损失	,	到	得到	这	头部	的	这些	陌生人	.

即使自身损失惨重，他们似乎也决心要取下这些陌生人的性命。

- [traɪd] [tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['ʃaʊtɪd] [tɔːk] [ʌv; əv][ðə; ði]['sævidʒiz] ,

Peltok	tried	to	listen	to	the	shouted	talk	of	the	savages	,
-	尝试	到	听	到	这	喊叫	讲话	的	这	野蛮人	,

佩尔托克试图听清野蛮人们的喊叫声，

[bʌt; bət][hæd; həd][tuː; tə][æd'mɪt] [ðæt] [ðeɪ] [spoʊk] [ə; eɪ]['daɪəlekt] [ˌʌnfə'mɪliər] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

but	had	to	admit	that	they	spoke	a	dialect	unfamiliar	to	him	.
但	有	到	承认	那	他们	辐	一个	方言	陌生	到	他	.

但他不得不承认，他们说的方言他听不懂。

[haʊ'evər] ,

However	,
然而	,

然而，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['evɪdənt] [ðæt] [ðə; ði] [jelz] [ænd; ənd] [ʃaʊts] [hæd; həd][tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪn'tenʃən]

it	was	evident	that	the	yells	and	shouts	had	to	do	with	the	intentions
它	曾是	明显	那	这	喊叫	和	喊叫	有	到	做	和	这	意图

[ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr]['pɑːrti] .

of	the	war	party	.
的	这	战争	派对	.

很明显，这些叫喊声与作战队伍的意图有关。

“ [hɪr] [ðeɪ] [kʌm] ! ” [jeld] [ned] , [wen] [wɜːrd][hæd; həd] [bɪn] ['gɪv(ə)n][tuː; tə][stɑːrt][ðə; ði]['moʊtɚz] .

“	Here	they	come	!	”	yelled	Ned	,	when	word	had	been	given	to	start	the	motors	.
”	这里	他们	来	!	”	大喊	内德	,	什么时候	单词	有	到过	给定	到	开始	这	电机	.

“他们来了！”内德喊道，此时已经接到启动引擎的命令。

“ [waʊ] , [wʌt] [ə; eɪ][mɑːb] !

“	Wow	,	what	a	mob	!
”	哇	,	什么	一个	暴民	!

“哇，好多暴徒啊！”

” ['hʌndrədz] [ʌv; əv][ðə; ði] [hed] - ['hʌntərz] [wɜːr; wər] [naʊ] ['pædlɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'tæk] .

”	Hundreds	of	the	head	-	hunters	were	now	paddling	to	the	attack	.
”	数百	的	这	头	-	猎人	是	现在	划桨	到	这	攻击	.

“数百名猎头者正划着船向袭击方向前进。”

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [wɪ'ðɪn] [reɪndʒ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [met] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃɑːrp] ['faɪər][frʌm; frəm]

But	when	they	were	within	range	they	were	met	with	a	sharp	fire	from
但	什么时候	他们	是	之内	范围	他们	是	遇见	和	一个	锋利的	火	从

[ðə; ði]['raɪfəlz][ænd; ənd] [mə'ʃiːn] ['gʌnz] .

the	rifles	and	machine	guns	.
这	步枪	和	机器	枪支	.

但当他们进入射程后，就遭到了步枪和机枪的猛烈射击。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðə; ði] [er] ['mɑːnərk] [bɪ'gæn] ['muːvɪŋ] ,

At	the	same	time	the	Air	Monarch	began	moving	,
在	这	相同的	时间	这	空气	君主	开始	移动	,

与此同时，空中君主号开始移动。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [ə'tækəz] [kʊd; kəd] [get] [kloʊz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ˌɪntər'poʊz] [ðer; ðər] [kə'nuːz] [ɪn]

and	before	the	attackers	could	get	close	enough	to	interpose	their	canoes	in
和	前	这	攻击者	可以	得到	关闭	足够的	到	插入	他们的	独木舟	在

[hɜːr; hər] [pæθ] ,

her	path	,
她	小路	,

在袭击者们能够靠近到足以用独木舟阻挡她前进的距离之前，

[ðə; ði] [mə'ʃiːn] [hæd; həd] ['rɪzn] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [suːn] [haɪ] ['oʊvər][ðer; ðər] ['hedz] [ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv]

the	machine	had	risen	and	was	soon	high	over	their	heads	and	out	of
这	机器	有	升起	和	曾是	很快	高的	超过	他们的	头部	和	出去	的

['deɪndʒər] .

danger	.
危险	.

机器已经升起，很快就高高地飞过他们的头顶，脱离了危险。

“ [hwjuː] ! ” ['hwɪsld] [ned] [æz; əz] [ðeɪ] [seɪld] [ɑːn] .

“	Whew	!	”	whistled	Ned	as	they	sailed	on	.
”	呼！	!	”	吹口哨	内德	作为	他们	航行	在	.

“呼！”内德吹着口哨，他们继续航行。

“ [ɪf] [wiː; wi][dəunt][get][ðə; ði][praɪz][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] [reɪs] , [tɑːm] ,

“	If	we	don't	get	the	prize	for	the	international	race	,	Tom	,
”	如果	我们	不	得到	这	奖	为了	这	国际的	种族	,	汤姆	,

“如果我们没能获得国际比赛的奖项，汤姆，

[wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [get] [wʌn] [fɔːr; fər] [æn; ən] [ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] [gloʊb] - ['sɜːrklɪŋ] [faɪt] .

we	ought	to	get	one	for	an	international	globe	-	circling	fight	.
我们	应该	到	得到	一	为了	一个	国际的	地球	-	盘旋	斗争	.

我们应该弄一个，用于一场国际性的全球战斗。

[wiːv] [hæd; həd] [ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [sɪns] [wiː; wi] ['stɑːrtɪd] . ”

We've	had	a	lot	of	it	since	we	started	.	”
我们已经	有	一个	很多	的	它	自从	我们	开始	.	”

自从我们开始创业以来，这种情况就一直存在。

“ [jes] , [wiː; wi] [hæv; həv] , ” [tɑːm] [əd'mɪtɪd] , [wɪnsɪŋ] [ə; eɪ] [bɪt] [æz; əz] [hiː; hi] [muːvd] [hɪz; ɪz] ['wuːndɪd]

“	Yes	,	we	have	,	”	Tom	admitted	,	wincing	a	bit	as	he	moved	his	wounded
“	是的	,	我们	有	,	”	汤姆	承认	,	畏缩	一个	少量	作为	他	已搬	他的	受伤

[leg] .

leg	.
腿	.

“是的，我们有，”汤姆承认道，一边活动受伤的腿，一边微微皱起了眉头。

“ [ænd; ənd] [wiː; wi] [meɪ] [hæv; həv] [mɔːr] .

“	And	we	may	have	more	.
“	和	我们	可能	有	更多的	.

“我们可能还会有更多。”

[wiː; wi] [stɪl] [hæv; həv] ['kɪlbɝn] [tuː; tə] ['rekən] [wɪð; wɪθ] . ”

We	still	have	Kilborn	to	reckon	with	.	”
我们	仍然	有	基尔伯恩	到	估计	和	.	”

我们仍然需要提防基尔伯恩。”

“ [aɪ] ['wʌndər] [wer] [hiː; hi] [ɪz] , ” [mjuːzd] [ned] [æz; əz] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] ['streɪtnd] [aʊt] [ɑːn] [hɜːr; hər]

“	I	wonder	where	he	is	,	”	mused	Ned	as	the	machine	straightened	out	on	her
“	我	想知道	在哪里	他	是	,	”	沉思	内德	作为	这	机器	拉直	出去	在	她

[kɔːrs] .

course	.
课程	.

“我不知道他在哪里，”内德沉思着，机器也沿着航线恢复了正常行驶。

“ [hɑːrd] [tuː; tə] [seɪ] , ” [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['ænsər] .

“	Hard	to	say	,	”	was	the	answer	.
“	难的	到	说	,	”	曾是	这	回答	.

“很难说，”有人回答道。

“ [bʌt; bət] [wiː; wi] [ɑːnt] ['meɪkɪŋ] [æz; əz] [gʊd] [taɪm] [æz; əz] [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [meɪk] .

“	But	we	aren't	making	as	good	time	as	I'd	like	to	make	.
“	但	我们	不是	制作	作为	好的	时间	作为	ID	喜欢	到	制作	.

“但是我们的进度没有达到我的预期。”

[hiː; hi] [meɪ] [pʊl] [ɪn] [ə'hed] [ʌv; əv] [ˌjuː 'es] .

He	may	pull	in	ahead	of	us	.
他	可能	拉	在	前方	的	我们	.

他可能会比我们先到。

” [æt; ət] [ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðɪs] [ðə; ði] [spiːd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [krɑːft] [wʌz; wəz] [ɪn'kriːst] [ænd; ənd] [æz; əz]

”	At	the	thought	of	this	the	speed	of	the	craft	was	increased	and	as
”	在	这	想法	的	这	这	速度	的	这	工艺	曾是	增加	和	作为

[naɪt] [keɪm] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['wɪŋɪŋ] [hɜːr; hər] [wei] ['oʊvər] [ðə; ði] [væst] [ɪk'spæns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pə'sɪfɪk]

night	came	she	was	winging	her	way	over	the	vast	expanse	of	the	Pacific
夜晚	来了	她	曾是	翅膀	她	方式	超过	这	广阔的	广阔	的	这	太平洋

['oʊʃ(ə)n] [tɔːrd] [ðə; ði] [ʃɔːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] .

Ocean	toward	the	shores	of	the	United	States	.
海洋	朝向	这	海岸	的	这	团结的	各州	.

想到这一点，飞船的速度加快了，夜幕降临时，她正飞越浩瀚的太平洋，朝着美国海岸飞去。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][dʒʌst][æt; ət] [dɑːn] [ðə; ði][nekst] [ˈmɔːrnɪŋ] [wen] [ned] ,

It	was	just	at	dawn	the	next	morning	when	Ned	,
它	曾是	只是	在	黎明	这	下一个	早晨	什么时候	内德	,

第二天清晨，就在黎明时分，内德

[huː] [hæd; həd][gɑːt][ʌp] [ˈɜːrli] [tuː; tə] [meɪk] [tɑːm][ə; eɪ][kʌp][ʌv; əv] [ˈkɔːfi] , [lʊkt] [daʊn] [tɔːrd] [ðə; ði]

who	had	got	up	early	to	make	Tom	a	cup	of	coffee	,	looked	down	toward	the
WHO	有	得到	向上	早期的	到	制作	汤姆	一个	杯子	的	咖啡	,	看起来	向下	朝向	这

[siː] .

sea	.
海	.

早起给汤姆泡了杯咖啡的人，向下望去，看到了大海。

[wʌt] [hiː; hi] [sɔː] [kɔːzd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][kraɪ] [aʊt] .

What	he	saw	caused	him	to	cry	out	.
什么	他	锯	导致	他	到	哭	出去	.

他所看到的景象让他不由自主地喊了出来。

“ [wʌt] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] ? ” [æskt] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] .

“	What	is	it	?	”	asked	his	chum	.
“	什么	是	它	?	”	问	他的	密友	.

“那是什么？”他的朋友问道。

“ [ðeəz; ðəz][ə; eɪ][ræft][dʒʌst] [bɪˈloʊ] [ˌjuː ˈes] . ”

“	There's	a	raft	just	below	us	.	”
“	有	一个	筏	只是	以下	我们	.	”

“我们下面不远处有一艘木筏。”

“ [ə; eɪ][ræft] ? ”

“	A	raft	?	”
“	一个	筏	?	”

“木筏？”

“ [jes] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ʌv; əv] [ˈpiːp(ə)l] [ɑːn][ˌaɪ ˈtiː] .

“	Yes	,	with	a	couple	of	people	on	it	.
“	是的	,	和	一个	夫妻	的	人们	在	它	.

“是的，有几个人参与其中。”

[lʊks] [laɪk] [ə; eɪ][ræft][frʌm; frəm][ə; eɪ] [rekt] [ʃɪp] .

Looks	like	a	raft	from	a	wrecked	ship	.
看起来	喜欢	一个	筏	从	一个	损毁	船	.

看起来像是从沉船上救起的木筏。

[aɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈkɑːstəweiz] .

I	think	they	are	castaways	.
我	思考	他们	是	遇难者	.

我认为他们是遇难者。

[kɑːnt] [wiː; wi] [ˈreskjuː] [ðem; ðəm] , [tɑːm] ?

Can't	we	rescue	them	,	Tom	?
不能	我们	救援	他们	,	汤姆	?

汤姆，我们救不了他们吗?

” [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪnˈventər] [keɪm] [ˈlɪmpɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈkæbɪn][tuː; tə] [lʊk] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [siː] .

”	The	young	inventor	came	limping	out	of	his	cabin	to	look	down	at	the	sea	.
”	这	年轻的	发明者	来了	跛行	出去	的	他的	舱	到	看	向下	在	这	海	.

这位年轻的发明家一瘸一拐地走出他的小屋，向下望去，望着大海。

[ˈraɪzɪŋ] [ænd; ənd] [ˈfɔːlɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [ˈhiːvɪŋ] [swelz] [bɪˈloʊ] [ðə; ði] [er] [ˈmɑːnərk] [wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪg][ræft] ,

Rising	and	falling	on	the	heaving	swells	below	the	Air	Monarch	was	a	big	raft	,
崛起	和	坠落	在	这	起伏	涌浪	以下	这	空气	君主	曾是	一个	大的	筏	,

在“空中君主号”下方汹涌的波涛中，一艘巨大的木筏上下起伏。

[ɑːn] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [tuː] [men] ['weɪvɪŋ] ['fræntɪkli] [tuː; tə] [ðoʊz] ['seɪlɪŋ] [ə'bʌv] [ðer; ðər] ['hedz] [ɪn][ðə; ði]
on which were two men waving frantically to those sailing above their heads in the
在 哪个 是 二 男人 挥手 疯狂地 到 那些 帆船 多于 他们的 头部 在 这
['erʃɪp] .
airship .
飞艇 .

上面有两个男人正拼命地向头顶飞过的飞艇上的人挥手。

['feɪntli] [ðer; ðər] [kraɪz] ['floʊtɪd] [ʌp] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [er] ['mɑːnərk] [wʌz; wəz] ['flaɪɪŋ] [loʊ] .
Faintly their cries floated up , for the Air Monarch was flying low .
淡淡的 他们的 哭泣 漂浮 向上 , 为了 这 空气 君主 曾是 飞行 低的 .

他们的呼喊声微弱地飘了起来，因为空中君主号飞得很低。

“ [help] !
“ Help !
” 帮助 !

“帮助!

[help] !
Help !
帮助 !

帮助!

” [ðə; ði] ['kɑːstəweiz] ['ʃaʊtɪd] .
” the castaways shouted .
” 这 遇难者 喊叫 .

“遇难者们大声喊道。”

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER XXIII
章 二十三

第二十三章

[ðer; ðər][ʃiː; ʃi] [bloʊz] !
THERE SHE BLOWS !
那里 她 打击 !

她吹气了!

[tɑːm] [swɪft] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][wʌz; wəz][tɔːrn] [bɪ'twiːn] ['duːti][ænd; ənd][æm'bɪʃ(ə)n] .
Tom Swift for a moment was torn between duty and ambition .
汤姆 迅速 为了 一个 片刻 曾是 撕裂 之间 责任 和 志向 .

汤姆·斯威夫特一度在责任和抱负之间摇摆不定。

[hɪz; ɪz] [mə'ʃiːn] [wʌz; wəz] ['wɪŋɪŋ] [ə'lɔːŋ] [æt; ət] ['wʌndərf(ə)l] [spiːd] [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ]
His machine was winging along at wonderful speed and he was beginning
他的 机器 曾是 翅膀 沿着 在 精彩的 速度 和 他 曾是 开始
[tuː; tə] [meɪk] [ʌp][fɔːr; fər] [mʌtʃ] [taɪm] [lɔːst] .
to make up for much time lost .
到 制作 向上 为了 很多 时间 丢失的 .

他的机器飞速前进，速度惊人，他开始弥补之前损失的大量时间。

[tuː; tə] [sloʊ] [ʌp] ,
To slow up ,
到 慢的 向上 ,

放慢速度，

[dɪ'send] [ænd; ənd] ['reskjuː] [ðiːz] [tuː] [ɑːn][ðə; ði][ræft] [ment] [mɔːr] [dɪ'leɪ] — [ə; eɪ] [dɪ'leɪ] [ðæt] [wʊd]
descend and rescue these two on the raft meant more delay — a delay that would
下降 和 救援 这些 二 在 这 筏 意思是 更多的 延迟 — 一个 延迟 那 会
[biː; bi] ['deɪndʒərəs] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['tʃænsɪz] [ʌv; əv] ['wɪnɪŋ] [ðə; ði] [praɪz] .
be dangerous to his chances of winning the prize .
是 危险的 到 他的 机会 的 获胜 这 奖 .

下到木筏上营救这两个人意味着更多的延误——而这种延误会危及他赢得奖项的机会。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [noʊ] [haʊ] ['meni] [ɔːr] [wʌt] ['ʌðər] [ʃɪps] , ['weðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [er] [ɔːr][ðə; ði] [siː] ,

He	did	not	know	how	many	or	what	other	ships	,	whether	of	the	air	or	the	sea	,
他	做过	不是	知道	如何	许多	或者	什么	其他	船舶	,	无论	的	这	空气	或者	这	海	,

他不知道还有多少艘船，也不知道还有哪些其他船只，无论是空中的还是海上的。

[kən'teɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] ['raɪvlz] , [maɪt] [biː; bi] [ə'hed] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][ɔːr] [kloʊz] [bɪ'haɪnd] .

containing	his	rivals	,	might	be	ahead	of	him	or	close	behind	.
包含	他的	竞争对手	,	可能	是	前方	的	他	或者	关闭	在后面	.

他的竞争对手可能领先于他，也可能紧随其后。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][fɔːr; fər]['oʊnli][ə; eɪ]['moʊmənt] [ðæt] [tɑːm]['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd] .

But	it	was	for	only	a	moment	that	Tom	hesitated	.
但	它	曾是	为了	仅有的	一个	片刻	那	汤姆	犹豫了一下	.

但汤姆只是犹豫了一瞬间。

[hiː; hi] [geɪv] [wʌn] [lʊk] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [dɪ'sperɪŋ] , ['helpləs] [men] [ɑːn][ðə; ði][ræft][ænd; ənd] [kraɪd]

He	gave	one	look	down	at	the	despairing	,	helpless	men	on	the	raft	and	cried
他	给予	一	看	向下	在	这	绝望	,	无助	男人	在	这	筏	和	哭

[tuː; tə] [ned] :

to	Ned	:
到	内德	:

他低头看了一眼木筏上绝望无助的男人们，然后对内德喊道：

“ [wiːl] [goʊ] [daʊn] !

“	We'll	go	down	!
“	出色地	去	向下	!

“我们要下去了！”

” [ned] [nuː] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][tɑːm] , [wʌt] [ðɪs] [maɪt] [miːn] .

”	Ned	knew	,	as	well	as	Tom	,	what	this	might	mean	.
”	内德	知道	,	作为	出色地	作为	汤姆	,	什么	这	可能	意思是	.

“内德和汤姆一样，都知道这意味着什么。”

[æz; əz][ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] [spræŋ] ['ɪntuː][ðə; ði]['moʊtər] [ruːm] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði]['ɔːrdər][tuː; tə]

As	the	young	inventor	sprang	into	the	motor	room	to	give	the	order	to
作为	这	年轻的	发明者	弹簧	进入	这	发动机	房间	到	给	这	命令	到

['hɑːrtmən] ,

Hartman	,
哈特曼	,

这位年轻的发明家冲进机房，向哈特曼下达指令时，

[huː] [wʌz; wəz][ɑːn]['duːti] , [hiː; hi] ['præktɪkli] [geɪv] [ʌp] [ɔːl] [hoʊp] [ʌv; əv] ['wɪnɪŋ] [ðə; ði] [reɪs] .

who	was	on	duty	,	he	practically	gave	up	all	hope	of	winning	the	race	.
WHO	曾是	在	责任	,	他	几乎	给予	向上	全部	希望	的	获胜	这	种族	.

值班的他几乎放弃了赢得比赛的所有希望。

[jet] [hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [rɪ'grets] .

Yet	he	had	no	regrets	.
然而	他	有	不	遗憾	.

但他毫无遗憾。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ə'nʌðər] [θɔːt] [ðæt] [keɪm] [tuː; tə][tɑːm][æz; əz][hiː; hi][toʊld][ðə; ði] [sər'praɪzd]

There	was	another	thought	that	came	to	Tom	as	he	told	the	surprised
那里	曾是	其他	想法	那	来了	到	汤姆	作为	他	讲述	这	惊讶

['hɑːrtmən] [wʌt] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [ænd; ənd] ['menʃ(ə)nd] [ðə; ði][ræft][wɪð; wɪθ][ðə; ði]

Hartman	what	was	about	to	be	done	and	mentioned	the	raft	with	the
哈特曼	什么	曾是	关于	到	是	完毕	和	提及	这	筏	和	这

['ʃɪprekt] [wʌnz] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] .

shipwrecked	ones	on	it	.
遭遇海难	一个	在	它	.

汤姆向惊讶的哈特曼讲述了即将要做的事情，并提到了载着遇难者的木筏，这时他脑海中又浮现出另一个想法。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði]['prɑːbləm][ʌv; əv] ['kerɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [tuː] ['kɑːstəweiz] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['teɪkən]

This	was	the	problem	of	caring	for	the	two	castaways	when	they	were	taken
这	曾是	这	问题	的	关怀	为了	这	二	遇难者	什么时候	他们	是	已采取

[ə'bɔːrd] [ðə; ði] [er] ['mɑːnərk] .

aboard	the	Air	Monarch	.
船上	这	空气	君主	.

这就是照顾被救上“空中君主号”的两名遇难者所面临的问题。

“ [ðeəz; ðəz]['hɑːrdli] [ruːm] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] , ” ['riːzənd] [tɑːm] .

“	There's	hardly	room	for	them	,	”	reasoned	Tom	.
“	有	几乎	房间	为了	他们	,	”	有理智的	汤姆	.

“几乎没有他们的容身之处，”汤姆解释道。

“ [ðer; ðər] ['ædɪd] [weɪt] [wɪl] [hoʊld][ˌem 'iː] [bæk] ,

“	Their	added	weight	will	hold	me	back	,
“	他们的	额外	重量	将要	抓住	我	后退	,

“它们增加的重量会拖累我，

['iːv(ə)n] [ɪf] [aɪm]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [ʌp] ['eni] [ʌv; əv] [ðɪs] [lɔːst] [taɪm] .

even	if	I'm	able	to	make	up	any	of	this	lost	time	.
甚至	如果	我是	有能力的	到	制作	向上	任何	的	这	丢失的	时间	.

即使我能够弥补失去的时间。

[ænd; ənd][wiː; wi] ['hævnt] ['eni] [tuː] [mʌtʃ] [fuːd] .

And	we	haven't	any	too	much	food	.
和	我们	还没有	任何	也	很多	食物	.

我们也没有太多食物。

['dɪdnt] [hæv; həv][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [leɪ] [ɪn] ['eni] [æt; ət][ðə; ði][kæmps][ʌv; əv][ðə; ði]['paiərits][ænd; ənd] [hed]

Didn't	have	a	chance	to	lay	in	any	at	the	camps	of	the	pirates	and	head
没有	有	一个	机会	到	躺	在	任何	在	这	营地	的	这	海盗	和	头

- ['hʌntərz] ,

-	hunters	,
-	猎人	,

在海盗和猎头者的营地里，我根本没机会躺下休息。

” [hiː; hi] ['grɪmli] [rɪ'flektɪd] .

”	he	grimly	reflected	.
”	他	阴沉地	反映	.

他神情凝重地沉思道。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt] ['hezɪteɪt] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər] [tuː] ['veri] ['θæŋkfl] , [bʌt; bət] [mʌtʃ]

But	he	did	not	hesitate	,	and	a	little	later	two	very	thankful	,	but	much
但	他	做过	不是	犹豫	,	和	一个	小的	之后	二	非常	感恩	,	但	很多

['wʌndərɪŋ] ,

wondering	,
好奇	,

但他没有犹豫，不久之后，两人非常感激，但也充满了疑惑。

[men] [wɜːr; wər] ['biːɪŋ] ['teɪkən] [ə'bɔːrd] [ðə; ði] ['erʃɪp] .

men	were	being	taken	aboard	the	airship	.
男人	是	存在	已采取	船上	这	飞艇	.

男人们正被带上飞艇。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['θæŋkfl] [fɔːr; fər][ðer; ðər]['reskjuː] [bʌt; bət] [sər'praɪzd] [æt; ət][ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

They	were	thankful	for	their	rescue	but	surprised	at	the	manner	of	it	.
他们	是	感恩	为了	他们的	救援	但	惊讶	在	这	方式	的	它	.

他们对获救感到感激，但对获救的方式感到惊讶。

“ [wiː; wi] [θɔːt] [sʌm; səm] ['stiːmər] [maɪt] [pɪk] [ˌjuː 'es][ʌp] , ” [sed] [wʌn] ,

“	We	thought	some	steamer	might	pick	us	up	,	”	said	one	,
“	我们	想法	一些	汽船	可能	挑选	我们	向上	,	”	说	一	,

“我们以为会有轮船来接我们，”其中一人说道。

“ [bʌt; bət][wiː; wi]['nevər] ['kaʊntɪd] [ɑːn] ['sʌmθɪŋ] ['kʌmɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][skaɪ][tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] . ”

“	**but**	**we**	**never**	**counted**	**on**	**something**	**coming**	**out**	**of**	**the**	**sky**	**to**	**do**	**it**	**.**	**”**
”	但	我们	绝不	计数	在	某物	未来	出去	的	这	天空	到	做	它	.	”

“但我们从未指望过会从天上掉下来什么东西来做到这一点。”

“ [sæm] [θɔːt] [aɪ][wʌz; wəz][aʊt][ʌv; əv][maɪ] [hed] [wen] [aɪ][toʊld][hɪm; ɪm][æn; ən] ['erʃɪp] [wʌz; wəz]

“	**Sam**	**thought**	**I**	**was**	**out**	**of**	**my**	**head**	**when**	**I**	**told**	**him**	**an**	**airship**	**was**
”	山姆	想法	我	曾是	出去	的	我的	头	什么时候	我	讲述	他	一个	飞艇	曾是

['kʌmɪŋ] ,

coming	**,**
未来	,

“当我告诉山姆有飞艇要来的时候，他觉得我疯了。”

” [riˈmɑːkt] [ðə; ði] ['ʌðər] .

”	**remarked**	**the**	**other**	**.**
”	评论	这	其他	.

“另一个人说道。”

[tɑːm][hæd; həd][sent][hɪz; ɪz][krɑːft] ['sloʊli] ['oʊvər][ðə; ði]['wɔːtər][ɑːn][hɜːr; hər] [pɑːn'tuːn] [æz; əz][kloʊz][æz; əz]

Tom	**had**	**sent**	**his**	**craft**	**slowly**	**over**	**the**	**water**	**on**	**her**	**pontoons**	**as**	**close**	**as**
汤姆	有	发送	他的	工艺	缓慢地	超过	这	水	在	她	浮筒	作为	关闭	作为

[hiː; hi] [derd] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði][ræft] ,

he	**dared**	**to**	**go**	**to**	**the**	**raft**	**,**
他	敢于	到	去	到	这	筏	,

汤姆驾驶着他的小船，缓缓地驶过水面，尽可能靠近木筏。

[ænd; ənd][ðə; ði][men][hæd; həd] [liːpt] ['ɪntuː][ðə; ði] [siː] , ['swɪmɪŋ] [ðə; ði] [ˌɪntər'viːnɪŋ] ['dɪstəns] ,

and	**the**	**men**	**had**	**leaped**	**into**	**the**	**sea**	**,**	**swimming**	**the**	**intervening**	**distance**	**,**
和	这	男人	有	跳跃	进入	这	海	,	游泳	这	介入	距离	,

于是，男人们跳入海中，游过了这段距离。

[sɪns] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] [bʌt; bət][ə; eɪ] [slaɪt] [bʌmp] [frʌm; frəm][ðə; ði]['dʒægɪd]['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði]

since	**it**	**would**	**take**	**but**	**a**	**slight**	**bump**	**from**	**the**	**jagged**	**edges**	**of**	**the**
自从	它	会	拿	但	一个	轻微	撞	从	这	锯齿状	边缘	的	这

[ræft][tuː; tə] ['pʌŋktʃər] [ðə; ði][freɪl]['bɑːdi][ʌv; əv][ðə; ði] [er] ['mɑːnərk] .

raft	**to**	**puncture**	**the**	**frail**	**body**	**of**	**the**	**Air**	**Monarch**	**.**
筏	到	穿刺	这	脆弱	身体	的	这	空气	君主	.

因为木筏锯齿状边缘只需轻轻一碰，就能刺穿“空中君主”号脆弱的船体。

[wʌns] [ɑːn] [bɔːrd] , [ænd; ənd] [ə'gen] ['raɪdɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [er] , [tɑːm] ['lisnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['stɔːriz]

Once	**on**	**board**	**,**	**and**	**again**	**riding**	**through**	**the**	**air**	**,**	**Tom**	**listened**	**to**	**the**	**stories**
一次	在	木板	,	和	再次	骑术	通过	这	空气	,	汤姆	听着	到	这	故事

[ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːstəweiz] .

of	**the**	**castaways**	**.**
的	这	遇难者	.

登上飞机后，汤姆再次翱翔在空中，聆听着遇难者们的故事。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [kruː] [ʌv; əv][ə; eɪ][smɔːl] ['lʌmbər] ['skuːnər] [ðæt][hæd; həd]['broʊkən][ʌp]

They	**were**	**part**	**of**	**the**	**crew**	**of**	**a**	**small**	**lumber**	**schooner**	**that**	**had**	**broken**	**up**
他们	是	部分	的	这	全体人员	的	一个	小的	木材	大篷车	那	有	破碎的	向上

[ɪn][ə; eɪ]['terəb(ə)l][stɔːrm] .

in	**a**	**terrible**	**storm**	**.**
在	一个	糟糕的	风暴	.

他们是一艘小型运木材帆船的船员，这艘船在一场可怕的风暴中解体了。

[fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [wiːk] [ðə; ði][men][hæd; həd] [bɪn] ['drɪftɪŋ] [ə'baʊt][ɑːn][ðə; ði][ræft] [wɪtʃ]

For	**more**	**than**	**a**	**week**	**the**	**men**	**had**	**been**	**drifting**	**about**	**on**	**the**	**raft**	**which**
为了	更多的	比	一个	星期	这	男人	有	到过	漂流	关于	在	这	筏	哪个

[hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [frʌm; frəm][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [dek] [loʊd][ʌv; əv] ['lʌmbər] .

had	**been**	**made**	**from**	**some**	**of**	**the**	**deck**	**load**	**of**	**lumber**	**.**
有	到过	制成	从	一些	的	这	甲板	加载	的	木材	.

一个多星期以来，这些人一直漂浮在用甲板上一些木材制成的木筏上。

[faɪv] [ʌv; əv][ðer; ðər] [kəm'pænjənz] [hæd; həd] [bɪn] [wɑːʃt] [ɔːf] , [ænd; ənd][wʌn] , [ɪn] [dɪ'lɪriəm] ,

Five	of	their	companions	had	been	washed	off	,	and	one	,	in	delirium	,
五	的	他们的	同伴	有	到过	洗过	离开	,	和	一	,	在	谵妄	,

他们的五名同伴被冲走了，其中一人神志不清。

[hæd; həd] [liːpt] ['ɪntuː][ðə; ði] [siː] [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['iːtn] [baɪ] [ʃɑːrks] .

had	leaped	into	the	sea	and	was	eaten	by	sharks	.
有	跳跃	进入	这	海	和	曾是	吃	经过	鲨鱼	.

他跳入海中，被鲨鱼吃掉了。

[ðə; ði] [tuː] [huː] [wɜːr; wər] [left] [hæd; həd]['oʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [fuːd] [ænd; ənd]['wɔːtər] [rɪ'meɪnɪŋ] [wen] [ðeɪ]

The	two	who	were	left	had	only	a	little	food	and	water	remaining	when	they
这	二	WHO	是	左边	有	仅有的	一个	小的	食物	和	水	其余的	什么时候	他们

[wɜːr; wər] [seɪvd] .

were	saved	.
是	已保存	.

获救时，剩下的两人只剩下少量食物和水。

“ [aɪm] ['saːri] [ðæt] [aɪ] [kɑːnt] [teɪk] [juː; jʊ] [men] [ɔːl] [ðə; ði] [weɪ] [bæk] [tuː; tə][sæn][frən'sɪskoʊ][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ,

“	I'm	sorry	that	I	can't	take	you	men	all	the	way	back	to	San	Francisco	with	me	,
“	我是	对不起	那	我	不能	拿	你	男人	全部	这	方式	后退	到	圣	弗朗西斯科	和	我	,

“很抱歉，我不能带你们一起回旧金山。”

” [tɑːm] [sed] ,

”	Tom	said	,
”	汤姆	说	,

汤姆说：“

[wen] [ðə; ði] [tuː] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][ɪn] ['tempəreri] [bʌŋks] [ænd; ənd]['gɪv(ə)n]

when	the	two	had	been	made	comfortable	in	temporary	bunks	and	given
什么时候	这	二	有	到过	制成	舒服的	在	暂时的	上下铺	和	给定

[sʌm; səm]['ekstrə]['gɑːrmənts][ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv][ðer; ðər] [wet] [ænd; ənd] [stɔːrm] - [tɔːrn] [wʌnz] .

some	extra	garments	in	place	of	their	wet	and	storm	-	torn	ones	.
一些	额外的	服装	在	地方	的	他们的	湿的	和	风暴	-	撕裂	一个	.

当两人被安排住进临时铺位，并被提供了额外的衣物来替换他们被雨水浸湿和撕破的衣服时。

“ [bʌt; bət][aɪm] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [wɪn] [ə; eɪ] [reɪs] .

“	But	I'm	trying	to	win	a	race	.
“	但	我是	尝试	到	赢	一个	种族	.

“但我正在努力赢得比赛。”

[haʊ] [wʊd] [ˌaɪ 'tiː][duː] [ɪf] [aɪ] ['lændɪd] [juː; jʊ][ɑːn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][hə'waɪən; hə'wɑːjən] ['aɪləndz] ?

How	would	it	do	if	I	landed	you	on	one	of	the	Hawaiian	Islands	?
如何	会	它	做	如果	我	登陆	你	在	一	的	这	夏威夷	岛屿	?

如果我把你送到夏威夷群岛的某个岛屿上，你觉得怎么样?

[aɪv] [gɑːt][tuː; tə][stɑːp][ðer; ðər][fɔːr; fər][ɔɪl][ænd; ənd][gæs] . ”

I've	got	to	stop	there	for	oil	and	gas	.	”
我已经	得到	到	停止	那里	为了	油	和	气体	.	”

我得在那儿停下来加油加油。”

“ [ðæt] [wʊd] [suːt] [ˌjuː 'es] [faɪn] , ['kæptɪn] , ” [sed] [sæm] [staʊt] , [waɪl] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] , [fræŋk]

“	That	would	suit	us	fine	,	Captain	,	”	said	Sam	Stout	,	while	his	companion	,	Frank
“	那	会	套装	我们	美好的	,	队长	,	”	说	山姆	肥硕	,	尽管	他的	伴侣	,	坦率

[medəlɝ] , [sed] :

Madler	,	said	:
马德勒	,	说	:

“那正合我们心意，船长，”萨姆·斯托特说道，他的同伴弗兰克·马德勒则说道：

“ [wiː; wi][kæn; kən] ['iːzəli] [get] [əˈnʌðər] [ʃɪp] [ðer; ðər] .

“	We	can	easily	get	another	ship	there	.
“	我们	能	容易地	得到	其他	船	那里	.

“我们很容易就能再派一艘船过去。”

" [soʊ][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'reɪndʒd] , [ænd; ənd][tɑːm] ,

"	So	it	was	arranged	,	and	Tom	,
"	所以	它	曾是	安排	,	和	汤姆	,

“于是就这么安排好了，汤姆……”

[stɪl] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [feɪnt] [hoʊp] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːrt] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [æt; ət] [liːst] [kʌm] [ɪn][ə; eɪ] [gʊd]

still	with	a	faint	hope	in	his	heart	that	he	might	at	least	come	in	a	good
仍然	和	一个	头晕的	希望	在	他的	心	那	他	可能	在	至少	来	在	一个	好的

['sekənd] [ɪf] [nɑːt][ðə; ði] ['wɪnər] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] [reɪs] ,

second	if	not	the	winner	of	the	world	race	,
第二	如果	不是	这	优胜者	的	这	世界	种族	,

他心中仍然怀着一丝希望，即使不能赢得世界大赛的冠军，至少也能获得第二名。

[tɜːrnd] [ɑːn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔːr] ['paʊər] [ænd; ənd] ['hedɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [iːst] .

turned	on	a	little	more	power	and	headed	for	the	east	.
转向	在	一个	小的	更多的	力量	和	标题	为了	这	东方	.

加大功率，向东驶去。

[ðer; ðər] [leɪ] [ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ,

There	lay	the	United	States	,
那里	躺	这	团结的	各州	,

美国就坐落于此。

[ænd; ənd][wʌns]['oʊvər] [ðæt] ['terətɔːri] [ðer; ðər] [rɪ'meɪnd] ['oʊnli][ðə; ði][læst][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [flaɪt] —

and	once	over	that	territory	there	remained	only	the	last	part	of	the	flight	—
和	一次	超过	那	领土	那里	剩余	仅有的	这	最后的	部分	的	这	航班	—

[əˈkrɔːs] [ðə; ði]['kɑːntɪnənt] .

across	the	continent	.
穿过	这	大陆	.

飞越那片区域后，剩下的就只有飞行的最后一段路程——横跨大陆。

[ðə; ði]['moʊtɚ-z][ʌv; əv][ðə; ði] [er] ['mɑːnərk] [wɜːr; wər][nɑːt] [bɪ'heɪvɪŋ] [æz; əz] [wel] [æz; əz][tɑːm] [laɪkt] ,

The	motors	of	the	Air	Monarch	were	not	behaving	as	well	as	Tom	liked	,
这	电机	的	这	空气	君主	是	不是	行为	作为	出色地	作为	汤姆	喜欢	,

汤姆觉得“空中君主”号的发动机运转得不太好。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][æn; ən][aɪ'diːə][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [duː] [tuː; tə][ðə; ði] [pʊr] ['kwɑːləti][ʌv; əv][ðə; ði][læst]

and	he	had	an	idea	it	was	due	to	the	poor	quality	of	the	last
和	他	有	一个	主意	它	曾是	到期的	到	这	贫穷的	质量	的	这	最后的

['gæsəliːn; ˌgæsə'liːn][hiː; hi][hæd; həd][pʊt]['ɪntuː][hɪz; ɪz][tæŋks] .

gasoline	he	had	put	into	his	tanks	.
汽油	他	有	放	进入	他的	坦克	.

他觉得这可能是因为他上次加到油箱里的汽油质量太差造成的。

[hiː; hi] [derd] [nɑːt][juːz][ðə; ði][læst][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['suːpər] - ['fjuːəl] ,

He	dared	not	use	the	last	of	his	super	-	fuel	,
他	敢于	不是	使用	这	最后的	的	他的	极好的	-	燃料	,

他不敢用掉最后剩下的超级燃料。

[bʌt; bət][hiː; hi] [hoʊpt] [ɪn] [hə'waɪi] [tuː; tə][get][sʌm; səm] ['betər] [ðæn; ðən][ðə; ði][læst] .

but	he	hoped	in	Hawaii	to	get	some	better	than	the	last	.
但	他	希望	在	夏威夷	到	得到	一些	更好的	比	这	最后的	.

但他希望在夏威夷能取得比上次更好的成绩。

[ɪf] [wɜːrs] [keɪm] [tuː; tə][wɜːrst] , [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['fɪnɪʃ] [ðə; ði] [reɪs] [ɪn][hɪz; ɪz] ['erlaɪn]

If	worse	came	to	worst	,	he	thought	he	could	finish	the	race	in	his	Airline
如果	更糟	来了	到	最差	,	他	想法	他	可以	结束	这	种族	在	他的	航空公司

[ɪkˈspres] [krɑːft] ,

Express	craft	,
表达	工艺	,

如果情况变得最糟糕，他认为自己可以驾驶他的航空快运飞机完成比赛。

[bʌt; bət][hiː; hi]['wɑːntɪd][tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði][er]['mɑːnərk] .

but	he	wanted	to	do	it	in	the	Air	Monarch	.
但	他	通缉	到	做	它	在	这	空气	君主	.

但他想用空中君主号来完成这项任务。

[ˌaɪ 'tiː][wʊd][biː; bi][mʌtʃ][mɔːr][ˌsætɪs'fæktəri] , [hiː; hi][toʊld][ned] , [huː][ə'griːd][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

It	would	be	much	more	satisfactory	,	he	told	Ned	,	who	agreed	with	him	.
它	会	是	很多	更多的	令人满意的	,	他	讲述	内德	,	WHO	同意	和	他	.

他告诉内德，那样会更令人满意，内德也同意他的看法。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][hæf][ə; eɪ]['deɪz]['træv(ə)l][frʌm; frəm][wer][ðə; ði]['ʃɪprekt][wʌnz][hæd; həd][bɪn]

It	was	only	half	a	day's	travel	from	where	the	shipwrecked	ones	had	been
它	曾是	仅有的	一半	一个	天	旅行	从	在哪里	这	遭遇海难	一个	有	到过

[pɪkt][ʌp][tuː; tə][ðə; ði]['hɑːrbər][ʌv; əv][ˌhɑːnə'luːluː; ˌhoʊnə'luːluː] ,

picked	up	to	the	harbor	of	Honolulu	,
挑选	向上	到	这	港口	的	檀香山	,

从遇难者被救起的地方到檀香山港，只需要半天的路程。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə'baʊt][mɪd][ˌæftər'nuːn][wen][ned] , [huː][wʌz; wəz][ɑːn][wɑːtʃ] , [geɪv][ðə; ði]

and	it	was	about	mid	afternoon	when	Ned	,	who	was	on	watch	,	gave	the
和	它	曾是	关于	中	下午	什么时候	内德	,	WHO	曾是	在	手表	,	给予	这

[kraɪ] :

cry	:
哭	:

大约在下午时分，值班的内德喊道：

“ [lænd][hoʊ] !

“	Land	ho	!
“	土地	何	!

“陆地！”

[ɔːl][aʊt][fɔːr; fər][hə'waɪi] !

All	out	for	Hawaii	!
全部	出去	为了	夏威夷	!

全力以赴去夏威夷!

” [ðə; ði]['bjuːtɪf(ə)l]['aɪləndz][wɜːr; wər]['luːmɪŋ][ə'hed][ʌv; əv][ðem; ðəm][θruː][ðə; ði][mɪst] .

”	The	beautiful	islands	were	looming	ahead	of	them	through	the	mist	.
”	这	美丽的	岛屿	是	迫在眉睫	前方	的	他们	通过	这	薄雾	.

“透过薄雾，美丽的岛屿在他们前方若隐若现。”

['kwɔːrtər][ʌv; əv][æn; ən]['aʊər]['leɪtər][ðeɪ][meɪd][aʊt]['daɪmənd][hed][ænd; ənd][nuː][ðeɪ][wɜːr; wər]

Quarter	of	an	hour	later	they	made	out	Diamond	Head	and	knew	they	were
四分之一	的	一个	小时	之后	他们	制成	出去	钻石	头	和	知道	他们	是

[kloʊz][tuː; tə][ˌhɑːnə'luːluː; ˌhoʊnə'luːluː] ,

close	to	Honolulu	,
关闭	到	檀香山	,

一刻钟后，他们看到了钻石山，知道离檀香山很近了。

[ðə; ði][tʃiːf]['sɪti][ʌv; əv][ðə; ði]['terətɔːri] .

the	chief	city	of	the	territory	.
这	首席	城市	的	这	领土	.

该地区的首府。

[tɑːm][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði]['paɪlət][haʊs] , [prɪ'perd][tuː; tə][meɪk][ə; eɪ]['lændɪŋ] ,

Tom	was	in	the	pilot	house	,	prepared	to	make	a	landing	,
汤姆	曾是	在	这	飞行员	房子	,	准备	到	制作	一个	降落	,

汤姆当时在驾驶舱里，准备降落。

[ɪf][sʌtʃ][ə; eɪ][tɜːrm][ɪz][pər'mɪsəb(ə)l][wen][wʌn][miːnz][tuː; tə][drɑːp]['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər] .

if	such	a	term	is	permissible	when	one	means	to	drop	into	the	water	.
如果	这样的	一个	学期	是	允许的	什么时候	一	方法	到	降低	进入	这	水	.

如果用“落入水中”来表示落水是允许的的话。

[hiː; hi][hæd; həd] ['hedɪd] [ðə; ði][krɑːft][fɔːr; fər][ə; eɪ][spɑːt] ['sʌmwʌt] [ˌaʊt'saɪd][ə; eɪ]['hɑːrbər] ,

He	had	headed	the	craft	for	a	spot	somewhat	outside	a	harbor	,
他	有	标题	这	工艺	为了	一个	点	有些	外部	一个	港口	,

他驾驶着船驶向港口外稍远的地方，

[ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə]['tæksi][ʌp]['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ə'vɔɪd][ðə; ði] ['ʃɪpɪŋ] [wen] , ['sʌd(ə)nli] , [sæm] ,

intending	to	taxi	up	into	it	to	avoid	the	shipping	when	,	suddenly	,	Sam	,
意图	到	出租车	向上	进入	它	到	避免	这	船运	什么时候	,	突然	,	山姆	,

正打算滑行进入其中以避开航运，突然，山姆

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃɪprekt] ['seɪləz] , [huː] [wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['paɪlət] [haʊs] ['wɪndoʊ]

one	of	the	shipwrecked	sailors	,	who	was	looking	from	the	pilot	house	window
一	的	这	遭遇海难	水手们	,	WHO	曾是	寻找	从	这	飞行员	房子	窗户

,

,

,

其中一名遇难水手正从驾驶室的窗户向外望去。

['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ə; eɪ][spɑːt][də'rektli; daɪ'rektli][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ænd; ənd][kraɪd] :

pointed	to	a	spot	directly	in	front	of	them	and	cried	:
尖	到	一个	点	直接地	在	正面	的	他们	和	哭	:

指着他们正前方的一个地方喊道：

“ [ðer; ðər][ʃiː; ʃi] [bloʊz] ！ ”

“	There	she	blows	!	”
”	那里	她	打击	！	”

“她吹气了！ ”

“ [wʌt] ？ ” [æskt] [tɑːm] , [ðoʊ] [ə; eɪ] ['sekənd] ['leɪtər][hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [wʌt] [wʌz; wəz] [ment] .

“	What	?	”	asked	Tom	,	though	a	second	later	he	realized	what	was	meant	.
”	什么	？	”	问	汤姆	,	尽管	一个	第二	之后	他	已实现	什么	曾是	意思是	.

“什么？”汤姆问道，但片刻之后他便明白了对方的意思。

“ [ə; eɪ] [weɪl] ！ ” [kraɪd][ðə; ði]['seɪlər] .

“	A	whale	!	”	cried	the	sailor	.
”	一个	鲸	！	”	哭	这	水手	.

“鲸鱼！”水手喊道。

“ [ðer; ðər][ʃiː; ʃi] [bloʊz] , [ænd; ənd] [jʊə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [bʌmp] [raɪt] ['ɪntuː][hɜːr; hər] !

“	There	she	blows	,	and	you're	going	to	bump	right	into	her	!
”	那里	她	打击	,	和	你是	去	到	撞	正确的	进入	她	!

“她一吹气，你就会撞上她！”

” [tɑːm] [traɪd] ['despərətli] [tuː; tə] [ʃɪft] [ðə; ði] [wiːl] [ænd; ənd] ,

”	Tom	tried	desperately	to	shift	the	wheel	and	,
”	汤姆	尝试	绝望地	到	转移	这	车轮	和	,

汤姆拼命地想转动方向盘，

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [tuː; tə] ['elɪveɪt] [ðə; ði] ['erʃɪp] [tuː; tə] [pæs] ['oʊvər][ðə; ði]['mɑːnstər][ʌv; əv][ðə; ði]

at	the	same	time	to	elevate	the	airship	to	pass	over	the	monster	of	the
在	这	相同的	时间	到	提升	这	飞艇	到	经过	超过	这	怪物	的	这

[diːp] .

deep	.
深的	.

同时提升飞艇高度，飞越深海巨兽。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [naʊ] [soʊ] [kloʊz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] .

But	they	were	now	so	close	that	it	seemed	impossible	.
但	他们	是	现在	所以	关闭	那	它	似乎	不可能的	.

但他们现在距离如此之近，以至于似乎不可能了。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['moʊtɚz] [ʃʌt] [ɔːf][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði]['weɪlz, 'hweɪlz] ['bloʊɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːrd]

With	the	motors	shut	off	the	sound	of	the	whale's	blowing	could	be	heard
和	这	电机	关闭	离开	这	声音	的	这	鲸鱼的	吹	可以	是	听到

[ænd; ənd] [iːtʃ] ['moʊmənt][ðə; ði][væst] [bʌlk] [bɪ'keɪm] ['pleɪnər] .

and	each	moment	the	vast	bulk	became	plainer	.
和	每个	片刻	这	广阔的	大部分	成为	更朴素	.

马达关闭后，可以听到鲸鱼喷水的声音，而且每一刻，它庞大的身躯都变得更加清晰。

[ɪf] [ðə; ði] ['erʃɪp] [hɪt] [ðæt] ['maʊnt(ə)n] [ʌv; əv] [fleʃ] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi] ['ɪnstəntli] [rekt] !

If	the	airship	hit	that	mountain	of	flesh	she	would	be	instantly	wrecked	!
如果	这	飞艇	打	那	山	的	肉	她	会	是	即刻	损毁	!

如果飞艇撞上那座人山，它就会立刻损毁！

['tʃæptər] [ˌɛksˈɛksˈaɪˈviː]

CHAPTER	XXIV
章	二十四

第二十四章

[ðə; ði] [læst] [trɪk]

THE	LAST	TRICK
这	最后的	诡计

最后的诡计

“ [staːrt][ðə; ði] ['endʒɪn] !

“	Start	the	engine	!
“	开始	这	引擎	!

“启动引擎！”

[gɪv] [ˌem 'iː][sʌm; səm] [spiːd] !

Give	me	some	speed	!
给	我	一些	速度	!

给我点速度！

” [taːm] [jeld] ['despərətli] .

”	Tom	yelled	desperately	.
”	汤姆	大喊	绝望地	.

汤姆绝望地大喊道。

“ [aɪv] [gɑːt][tuː; tə] [zuːm] !

“	I've	got	to	zoom	!
“	我已经	得到	到	飞涨	!

“我得开个视频会议了！”

” [hiː; hi] [ment] , [baɪ] [ðɪs] , [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ænd; ənd] [ʃɑːrp] ['lɪftɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['erʃɪp] ['oʊvər][ðə; ði]

”	He	meant	,	by	this	,	a	sudden	and	sharp	lifting	of	the	airship	over	the
”	他	意思是	,	经过	这	,	一个	突然	和	锋利的	举重	的	这	飞艇	超过	这

[weɪl] ,

whale	,
鲸	,

他的意思是，让飞艇突然猛地抬升到鲸鱼上方。

[æz; əz][ə; eɪ]['bɜːrdmən]['ɔːf(ə)n] [zuːmz] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['kræʃɪŋ] ['ɪntuː] [triːz] [ɔːr][sʌm; səm] [əb'strʌkʃ(ə)n] .

as	a	birdman	often	zooms	to	avoid	crashing	into	trees	or	some	obstruction	.
作为	一个	鸟人	经常	缩放	到	避免	崩溃	进入	树木	或者	一些	梗阻	.

就像鸟人经常快速飞行以避免撞到树木或其他障碍物一样。

['lʌkɪli] , - [wʌz; wəz][ɑːn]['duːti][ɪn][ðə; ði]['endʒɪn] [kəm'pɑːrtmənt] .

Luckily	,	Peltok	was	on	duty	in	the	engine	compartment	.
幸运的是	,	-	曾是	在	责任	在	这	引擎	隔间	.

幸好佩尔托克当时正在发动机舱值班。

[hiː; hi][hæd; həd] [ʃʌt] [ɔːf] ['paʊər] [bʌt; bət][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [bɪ'fɔːr] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['sɪlɪndəz] [wɜːr; wər]

He	had	shut	off	power	but	a	short	time	before	,	and	the	cylinders	were
他	有	关闭	离开	力量	但	一个	短的	时间	前	,	和	这	气缸	是

[stɪl] [hɑːt] .

still	hot	.
仍然	热的	.

他不久前才关掉电源，汽缸仍然很烫。

[ɪn] [ə; eɪ] ['sekənd] [ðə; ði] [mə'ʃiːnɪst] [swɪtʃt] [ɑːn][ðə; ði][spɑːrk] ,

In	a	second	the	machinist	switched	on	the	spark	,
在	一个	第二	这	机械师	切换	在	这	火花	,

一秒钟之内，机械师就点火了。

['hoʊpɪŋ] [tuː; tə][stɑːrt][ðə; ði]['moʊtɚz][ɑːn] [kəm'preʃ(ə)n] [æz; əz][kæn; kən] ['sʌmtaɪmz] [biː; bi] [dʌn] .

hoping	to	start	the	motors	on	compression	as	can	sometimes	be	done	.
希望	到	开始	这	电机	在	压缩	作为	能	有时	是	完毕	.

希望能够像有时那样，利用压缩空气启动发动机。

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [dɪ'laɪt] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðɪs] [taɪm] .

To	his	delight	it	happened	this	time	.
到	他的	喜	它	发生	这	时间	.

令他欣喜的是，这次真的发生了。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rɔːr] [ðə; ði]['paʊərf(ə)l] ['endʒɪnz] ['stɑːrtɪd] [ʌp] ,

With	a	roar	the	powerful	engines	started	up	,
和	一个	吼	这	强大的	发动机	开始	向上	,

随着一声轰鸣，强劲的引擎启动了。

[hwɜːɪŋ] [ðə; ði] [prə'peləz] [ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði][krɑːft] [ɪ'nʌf] [moʊ'mentəm] [fɔːr; fər][tɑːm][tuː; tə] [lɪft]

whirring	the	propellers	and	giving	the	craft	enough	momentum	for	Tom	to	lift
嗡嗡声	这	螺旋桨	和	给予	这	工艺	足够的	势头	为了	汤姆	到	举起

[hɜːr; hər]['oʊvər][ðə; ði]['weɪlz, 'hweɪlz] [bæk] .

her	over	the	whale's	back	.
她	超过	这	鲸鱼的	后退	.

螺旋桨飞速旋转，使小船获得足够的动力，让汤姆能够把她托过鲸鱼的背。

[bʌt; bət][soʊ]['lɪt(ə)l] [ruːm] [wʌz; wəz][ðer; ðər][tuː; tə] [sper] [ðæt] ['æftərwərd] ,

But	so	little	room	was	there	to	spare	that	afterward	,
但	所以	小的	房间	曾是	那里	到	空闲的	那	之后	,

但之后，由于空间实在太小，几乎没有多余的空间了。

[əb'zɜːvəz] [ɪn] [nɪr] - [baɪ]['boʊts] [dɪ'klerd] [ðæt] [ðə; ði] ['spaʊtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [weɪl] [wet] [ðə; ði] ['loʊər]

observers	in	near	-	by	boats	declared	that	the	spouting	of	the	whale	wet	the	lower
观察员	在	靠近	-	经过	船	声明	那	这	喷水	的	这	鲸	湿的	这	降低

['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɑːnərk] .

portion	of	the	Monarch	.
部分	的	这	君主	.

附近船上的观察员称，鲸鱼喷水弄湿了“君主号”的下半部分。

[tɑːm][kʊd; kəd] [wel] [bɪ'liːv] [ðɪs] , [fɔːr; fər] [wen] [ðə; ði][bɪg] ['kriːtʃər] ,

Tom	could	well	believe	this	,	for	when	the	big	creature	,
汤姆	可以	出色地	相信	这	,	为了	什么时候	这	大的	生物	,

汤姆很可能相信这一点，因为当那个大生物……

[ə'lɑːrmd] [baɪ][ðə; ði] [nɪr] [ə'proʊtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [er] [krɑːft] ,

alarmed	by	the	near	approach	of	the	air	craft	,
惊慌	经过	这	靠近	方法	的	这	空气	工艺	,

因飞机近距离接近而感到惊恐，

[reɪzd] [ɪts] [fluːks] [ænd; ənd] [slæmd] [ðem; ðəm] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] ,

raised	its	flukes	and	slammed	them	down	on	the	surface	of	the	sea	,
提高	它是	吸虫	和	猛烈抨击	他们	向下	在	这	表面	的	这	海	,

[prɪ'pærətɔːri] [tuː; tə] ['saʊndɪŋ] ,

preparatory	to	sounding	,
预备	到	听起来	,

它抬起尾鳍，猛地拍打在海面上，准备进行测深。

[ðə; ði]['wɔːtər][wʌz; wəz] [wɑːʃt] [ɪn][ə; eɪ][bɪg] [weɪv] ['oʊvər][ðə; ði] ['rʌdərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [er] ['mɑːnərk]

the	water	was	washed	in	a	big	wave	over	the	rudders	of	the	Air	Monarch
这	水	曾是	洗过	在	一个	大的	海浪	超过	这	舵	的	这	空气	君主

['terɪŋ] [luːs] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [steɪz] [ænd; ənd] [gaɪ] ['waɪɝz, 'waɪrz][ʌv; əv][ðə; ði] ['elɪveɪtɪŋ]

tearing	loose	some	of	the	stays	and	guy	wires	of	the	elevating
撕裂	松动的	一些	的	这	停留	和	盖伊	电线	的	这	提升

['sɝːfəsəz, 'sɝːfəsɪz] .

surfaces	.
表面	.

巨浪拍打着“空中君主”号的舵面，撕断了升降舵面的部分拉索和拉线。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['næroʊ] [ɪ'skeɪp] , [ænd; ənd][tɑːm] ['riːəlaɪzd] [ðɪs] [æz; əz] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɑːrðər] [ɑːn] ,

It	was	a	narrow	escape	,	and	Tom	realized	this	as	,	a	little	farther	on	,
它	曾是	一个	狭窄的	逃脱	,	和	汤姆	已实现	这	作为	,	一个	小的	更远	在	,

真是死里逃生，汤姆在稍后的路程中意识到了这一点。

[hiː; hi] [brɔːt] [hɪz; ɪz][krɑːft] ['seɪfli] [tuː; tə][ðə; ði][kɑːm] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [beɪ] [waɪl] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm]

he	brought	his	craft	safely	to	the	calm	surface	of	the	bay	while	behind	him
他	带来	他的	工艺	安全	到	这	冷静的	表面	的	这	湾	尽管	在后面	他

[ðə; ði] [weɪvz] [wɜːr; wər] ['rʌfld] [baɪ][ðə; ði] ['sɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [weɪl] [ðæt] [wʌz; wəz] [suːn] [lɔːst][tuː; tə]

the	waves	were	ruffled	by	the	sinking	of	the	whale	that	was	soon	lost	to
这	波浪	是	褶皱的	经过	这	下沉	的	这	鲸	那	曾是	很快	丢失的	到

[saɪt] .

sight	.
视线	.

他将船安全地驶上平静的海湾水面，而他身后，沉没的鲸鱼掀起了一阵阵波浪，很快就消失在了视线中。

“ [ɪf] [ðɪs] [kiːps] [ˌjuː 'es] , ” [riˈmɑːkt] [ned] ['wɪmzɪkli] , [æz; əz][hiː; hi][sæt][ɑːn][ə; eɪ] ['lɑːkər] ,

“	If	this	keeps	us	,	”	remarked	Ned	whimsically	,	as	he	sat	on	a	locker	,
“	如果	这	保持	我们	,	”	评论	内德	异想天开地	,	作为	他	卫星	在	一个	储物柜	,

“如果这样能让我们留下来，”内德坐在储物柜上，若有所思地说道。

“ [aɪl] [biː; bi][ə; eɪ] ['nɜːrvəs] [rek] ['æftər] [ðɪs] [reɪs] .

“	I'll	be	a	nervous	wreck	after	this	race	.
“	患病的	是	一个	紧张的	破坏	后	这	种族	.

“这场比赛之后我肯定会紧张得要命。”

[ɪts] [dʒʌst][wʌn][bɪt][ʌv; əv] [ɪk'saɪtmənt] [ænd; ənd] ['næroʊ] [skwiːk] ['æftər] [ə'nʌðər] . ”

It's	just	one	bit	of	excitement	and	narrow	squeak	after	another	.	”
它是	只是	一	少量	的	激动	和	狭窄的	吱	后	其他	.	”

这简直就是一波又一波的惊险刺激和险象环生。

“ [wiː; wi][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔːr] [ðæn; ðən]['aʊər; ɑːr] [ʃer] , ” [əd'mɪtɪd] [tɑːm] .

“	We	have	had	a	little	more	than	our	share	,	”	admitted	Tom	.
“	我们	有	有	一个	小的	更多的	比	我们的	分享	,	”	承认	汤姆	.

“我们得到的比我们应得的要多一些，”汤姆承认道。

“ [bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði][wɜːrst][ɪz]['oʊvər] [naʊ] . ”

“	But	I	think	the	worst	is	over	now	.	”
“	但	我	思考	这	最差	是	超过	现在	.	”

但我认为最糟糕的时期已经过去了。

“ [juː; jʊ] [ʃʊr] ['hændəld][jʊr; jər] [ʃɪp] [laɪk][ə; eɪ] ['vetərən] ！ ” [kə'mendid] [ðə; ði] [tuː] ['ʃɪprekt]
“ You sure handled your ship like a veteran ! ” commended the two shipwrecked
“ 你 当然 处理 你的 船 喜欢 一个 老将 ！ ” 赞扬 这 二 遭遇海难
['seɪləz] .
sailors .
水手们 .

“你们驾驶船只的表现真像个老手！”两位遇难水手称赞道。

['tɑːmz][ə'raɪv(ə)l][æt; ət][ˌhɑːnə'luːluː; ˌhoʊnə'luːluː][wʌz; wəz] ['griːtɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪt] [ˌdemən'streɪʃ(ə)n] [ɑːn]
Tom's arrival at Honolulu was greeted with a great demonstration on
汤姆的 到达 在 檀香山 曾是 问候 和 一个 伟大的 示范 在
[ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['pɑːpjələs] ,
the part of officials and the populace ,
这 部分 的 官员 和 这 民众 ,

汤姆抵达檀香山时，受到了官员和民众的热烈欢迎。

[sʌm; səm][ʌv; əv] [huːm] [hæd; həd] [ɪk'spektɪd] [ðæt] [wʌn][ɔːr] [mɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] ['reɪsəz] [maɪt] [pæs]
some of whom had expected that one or more of the world racers might pass
一些 的 谁 有 预期的 那 一 或者 更多的 的 这 世界 赛车手 可能 经过
['oʊvər][ðer; ðər]['aɪləndz] .
over their islands .
超过 他们的 岛屿 .

他们中的一些人曾期望一位或多位世界级赛车手会经过他们的岛屿。

[soʊ] [wen] [wɜːrd] [keɪm] [ðæt] [tɑːm][hæd; həd] [stɑːpt] [tuː; tə] [teɪk] [ɑːn]['gæsəliːn; ˌgæsə'liːn][ænd; ənd][ɔɪl] ,
So when word came that Tom had stopped to take on gasoline and oil ,
所以 什么时候 单词 来了 那 汤姆 有 停止 到 拿 在 汽油 和 油 ,

所以，当传来汤姆停车加油的消息时，

[ə'reɪndʒmənts] [wɜːr; wər] [meɪd] [tuː; tə] [feɪt] [hɪm; ɪm] .
arrangements were made to fête him .
安排 是 制成 到 宴请 他 .

人们已安排好要为他举办庆祝活动。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd]['lɪt(ə)l] [taɪm] [fɔːr; fər] ['eni] ['serəmənɪz] [ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi][dɪd] [kən'sent] [tuː; tə][biː; bi]
But he had little time for any ceremonies although he did consent to be
但 他 有 小的 时间 为了 任何 仪式 虽然 他 做过 同意 到 是
[dekt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [riːθ] [ʌv; əv] ['flaʊərz] — [ə; eɪ] ['neɪtɪv] ['kʌstəm] .
decked with a wreath of flowers — a native custom .
甲板 和 一个 花圈 的 花朵 — 一个 本国的 风俗 .

但他几乎没有时间参加任何仪式，尽管他同意戴上花环——这是当地的一种习俗。

“ [aɪ][wɑːnt][tuː; tə][hɑːp][ɔːf] [ə'gen] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ][kæn; kən] , ” [hiː; hi][toʊld][ðə; ði] ['welkəmɪŋ]
“ I want to hop off again as soon as I can , ” he told the welcoming
“ 我 想 到 跳 离开 再次 作为 很快 作为 我 能 , ” 他 讲述 这 欢迎
[ˌdelɪ'geɪʃn] ,
delegation ,
代表团 ,

“我想尽快下飞机，”他告诉迎接的代表团。

[ðoʊ] [æz; əz] [pə'laɪtli] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .
though as politely as possible .
尽管 作为 礼貌地 作为 可能的 .

但要尽可能礼貌。

“ [juː; jʊ] [ˌʌndər'stænd] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] . ”
“ You understand how it is . ”
“ 你 理解 如何 它 是 . ”

“你明白是怎么回事。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

汤姆·斯威夫特环游世界；(Tom Swift circling the globe; or,)
第9/9页

“ [oʊ] , [jes] , [wiː; wi] [ˌʌndərˈstænd] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪˈplaɪ] .

“	**Oh**	**,**	**yes**	**,**	**we**	**understand**	**,**	**”**	**was**	**the**	**reply**	**.**
”	哦	,	是的	,	我们	理解	,	”	曾是	这	回复	.

“哦，是的，我们明白了。”对方回答道。

“ [bʌt; bət][wʌn][ʌv; əv][jʊr; jər] [ˈraɪvlz] [ɪz] [hɪr] , [ænd; ənd][hiː; hi] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi] [ˈteɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [taɪm] . ”

“	**But**	**one**	**of**	**your**	**rivals**	**is**	**here**	**,**	**and**	**he**	**seems**	**to**	**be**	**taking**	**his**	**time**	**.**	**”**
”	但	一	的	你的	竞争对手	是	这里	,	和	他	似乎	到	是	采取	他的	时间	.	”

“但是你的一个竞争对手也在这里，而且他似乎并不着急。”

“ [huː] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] ? ” [æskt] [tɑːm] , [ðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz][ˈɔːlmoʊst] [prɪˈperd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈænsər]

“	**Who**	**is**	**it**	**?**	**”**	**asked**	**Tom**	**,**	**though**	**he**	**was**	**almost**	**prepared**	**for**	**the**	**answer**
”	WHO	是	它	?	”	问	汤姆	,	尽管	他	曾是	几乎	准备	为了	这	回答

[ðæt] [keɪm] .

that	**came**	**.**
那	来了	.

“是谁？”汤姆问道，尽管他几乎已经预料到了答案。

“ [dæn] [ˈkɪlbɝn] [ɪn][ðə; ði] [red] [ˈæroʊ] . ”

“	**Dan**	**Kilborn**	**in**	**the**	**Red**	**Arrow**	**.**	**”**
”	担	基尔伯恩	在	这	红色的	箭	.	”

“丹·基尔伯恩在红箭号上。”

“ [hɪr] [əˈhed] [ʌv; əv][ˌjuː ˈes] ! ” [ɪkˈskleɪmd] [ned] .

“	**Here**	**ahead**	**of**	**us**	**!**	**”**	**exclaimed**	**Ned**	**.**
”	这里	前方	的	我们	!	”	惊呼	内德	.

“就在前面！”内德喊道。

“ [ðæt] [ˈiznt] [tuː; tə][biː; bi] [ˈwʌndɝd] [æt; ət] ! ” [riˈmɑːkt] [tɑːm] .

“	**That**	**isn't**	**to**	**be**	**wondered**	**at**	**!**	**”**	**remarked**	**Tom**	**.**
”	那	不是	到	是	想知道	在	!	”	评论	汤姆	.

“这不足为奇！”汤姆评论道。

“ [ðə; ði] [θɪŋ] [fɔːr; fər][ˌjuː ˈes][tuː; tə][duː][ɪz][tuː; tə] [liːv] [əˈhed] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [kiːp] [hɪm; ɪm]

“	**The**	**thing**	**for**	**us**	**to**	**do**	**is**	**to**	**leave**	**ahead**	**of**	**him**	**and**	**keep**	**him**
”	这	事物	为了	我们	到	做	是	到	离开	前方	的	他	和	保持	他

[æt; ət][ə; eɪ] [ˈdɪstəns] .

at	**a**	**distance**	**.**
在	一个	距离	.

“我们应该做的就是走在他前面，和他保持距离。”

” [ðeɪ] [ˈlɜːrnɪd] [ðæt] [ðə; ði] [red] [ˈæroʊ] [hæd; həd] [əˈraɪvd] [tuː] [deɪz] [bɪˈfɔːr] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈbroʊkən]

”	**They**	**learned**	**that**	**the**	**Red**	**Arrow**	**had**	**arrived**	**two**	**days**	**before**	**with**	**a**	**broken**
”	他们	学习	那	这	红色的	箭	有	到达的	二	天	前	和	一个	破碎的

[kæm] [ʃæft] [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [rɪˈper] [wɜːr; wər] [ˈnɪrli] [kəmˈpliːtɪd] .

cam	**shaft**	**and**	**that**	**the**	**repairs**	**were**	**nearly**	**completed**	**.**
摄像头	轴	和	那	这	维修	是	几乎	完全的	.

他们了解到，“红箭”号两天前抵达时凸轮轴断裂，维修工作已接近完成。

[ɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] [tɑːm] [ˈheɪsnd] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][ðə; ði] [ˈteɪkɪŋ] [ɑːn][ʌv; əv][gæs] ,

On	**hearing**	**this**	**Tom**	**hastened**	**as**	**much**	**as**	**he**	**could**	**the**	**taking**	**on**	**of**	**gas**	**,**
在	听力	这	汤姆	加快	作为	很多	作为	他	可以	这	采取	在	的	气体	,

听到这话，汤姆加快了加油的速度。

[ɔɪl] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [nɪ'sesɪtɪz] .

oil	,	and	other	necessities	.
油	,	和	其他	必需品	.

石油和其他必需品。

[bʌt; bət] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [get] ['ʌndər] [weɪ] [ə'gen] [ə; eɪ] [fjuː] ['aʊərz] ['æftər] ['lændɪŋ]

But	when	it	seemed	that	they	might	get	under	way	again	a	few	hours	after	landing
但	什么时候	它	似乎	那	他们	可能	得到	在下面	方式	再次	一个	很少	小时	后	降落

[ɪn][ˌhɑːnə'luːluː; ˌhoʊnə'luːluː] ,

in	Honolulu	,
在	檀香山	,

但就在他们抵达檀香山几个小时后，似乎又要重新启程的时候，

- [dɪ'skʌvərd] [ə'nʌðər] [smɔːl] [bəːnd] - [aʊt] ['berɪŋ] [ðæt] [mʌst; məst][biː; bi] [rɪ'pleɪst] .

Peltok	discovered	another	small	burned	-	out	bearing	that	must	be	replaced	.
-	发现	其他	小的	烧伤	-	出去	轴承	那	必须	是	替换	.

佩尔托克发现另一个烧毁的小轴承也需要更换。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɑːt] [teɪk] [lɔːŋ] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [sper] [pɑːrts][fɔːr; fər] [ðæt] .

“	It	will	not	take	long	,	”	he	said	,	“	as	we	have	spare	parts	for	that	.
“	它	将要	不是	拿	长的	,	”	他	说	,	“	作为	我们	有	空闲的	部分	为了	那	.

“不会花很长时间，”他说，“因为我们有备用零件。”

[baɪ] [naɪt] [wiː; wi][kæn; kən][biː; bi] ['muːvɪŋ] [ə'gen] . ”

By	night	we	can	be	moving	again	.	”
经过	夜晚	我们	能	是	移动	再次	.	”

到了晚上我们就可以继续前进了。

“ [aɪ] [hoʊp] [soʊ] , ” ['mɜːmɜd] [tɑːm] .

“	I	hope	so	,	”	murmured	Tom	.
“	我	希望	所以	,	”	低声说道	汤姆	.

“但愿如此，”汤姆低声说道。

[ðə; ði] [tuː] ['ʃɪprekt] ['seɪləz] [wɜːr; wər]['teɪkən][ɪn] [tʃɑːrdʒ] [baɪ][ðə; ði] ['kæptɪn] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['ves(ə)l] [huː]

The	two	shipwrecked	sailors	were	taken	in	charge	by	the	captain	of	a	vessel	who
这	二	遭遇海难	水手们	是	已采取	在	收费	经过	这	队长	的	一个	血管	WHO

['prɑːmɪst] [ðem; ðəm] [bɜːθs] ,

promised	them	berths	,
承诺	他们	泊位	,

两名遇难水手被一艘船的船长收留，船长承诺给他们提供床位。

[ænd; ənd][tɑːm][ænd; ənd] [ned] [sent] [hoʊm] ['redɪəˌgræm] ['telɪŋ] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['prɑːgres] [ʌp][tuː; tə] [deɪt]

and	Tom	and	Ned	sent	home	radiograms	telling	of	their	progress	up	to	date
和	汤姆	和	内德	发送	家	X光片	讲述	的	他们的	进步	向上	到	日期

.

:
.

汤姆和内德寄回了无线电报，汇报了他们的最新进展。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] - [ə'sɜːrʃ(ə)n] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt] [teɪk] [lɔːŋ] [tuː; tə] [rɪ'pleɪs] [ðə; ði] [bəːnd] -

In	spite	of	Peltok's	assertion	that	it	would	not	take	long	to	replace	the	burned	-
在	尽管如此	的	-	断言	那	它	会	不是	拿	长的	到	代替	这	烧伤	-

[aʊt] ['berɪŋ] ,

out	bearing	,
出去	轴承	,

尽管佩尔托克声称更换烧毁的轴承不会花费太长时间，

[ˌaɪ 'tiː][dɪd] ,

it	did	,
它	做过	,

确实如此。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][əˈmend][hɪz; ɪz][ˌkælkjuˈleɪʃ(ə)n][soʊ][ðæt][ˌaɪ ˈtiː][wʊd][biː; bi]['mɪdnaɪt]

and	he	had	to	amend	his	calculation	so	that	it	would	be	midnight
和	他	有	到	修正	他的	计算	所以	那	它	会	是	午夜

[bɪˈfɔːr][ðə; ði][er]['mɑːnərk][kʊd; kəd][teɪk][ɔːf][əˈgen].

before	the	Air	Monarch	could	take	off	again	.
前	这	空气	君主	可以	拿	离开	再次	.

他不得不修改计算，以便“空中君主号”能在午夜前再次起飞。

[tɑːm][ænd; ənd][ned]['ɑːkjupaɪd][ðer; ðər][taɪm][baɪ]['vɪzɪtɪŋ]['pleɪsɪz][ʌv; əv]['ɪntrəst],

Tom	and	Ned	occupied	their	time	by	visiting	places	of	interest	,
汤姆	和	内德	占领	他们的	时间	经过	访问	地方	的	兴趣	,

汤姆和内德利用空闲时间游览了一些名胜古迹。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][wen][ðeɪ][wɜːr; wər]['kʌmɪŋ][aʊt][ʌv; əv][ə; eɪ]['restrɑːnt][ðæt][ðeɪ][sɔː][ə; eɪ]

and	it	was	when	they	were	coming	out	of	a	restaurant	that	they	saw	a
和	它	曾是	什么时候	他们	是	未来	出去	的	一个	餐厅	那	他们	锯	一个

[kraʊd][əˈproʊtʃɪŋ][ðem; ðəm].

crowd	approaching	them	.
人群	接近	他们	.

当他们走出餐馆时，看到一群人正朝他们走来。

['θɪŋkɪŋ][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz]['oʊnli]['kjʊriəs][wʌnz][huː]['wɑːntɪd][tuː; tə][lʊk][æt; ət][ðə; ði]“[wɜːrld]['flaɪər],

Thinking	it	was	only	curious	ones	who	wanted	to	look	at	the	“	world	fliers	,
思维	它	曾是	仅有的	好奇的	一个	WHO	通缉	到	看	在	这	“	世界	传单	,

以为只有好奇的人才会想看看“世界飞人”，

”[ðə; ði][tuː][jʌŋ][men][peɪd]['lɪt(ə)l][hiːd][ʌn'tɪl][ðeɪ][hɜːrd][ə; eɪ][vɔɪs][ðeɪ][nuː]['seɪɪŋ]:

”	the	two	young	men	paid	little	heed	until	they	heard	a	voice	they	knew	saying	:
”	这	二	年轻的	男人	有薪酬的	小的	注意	直到	他们	听到	一个	嗓音	他们	知道	说	:

两个年轻人起初并未在意，直到他们听到一个熟悉的声音说道：

“[ðeəz; ðəz][tɑːm][swɪft][naʊ]!

“	There's	Tom	Swift	now	!
“	有	汤姆	迅速	现在	!

“汤姆·斯威夫特来了！”

[əˈrest][hɪm; ɪm]!

Arrest	him	!
逮捕	他	!

逮捕他！

[aɪl][meɪk][ðə; ði][tʃɑːrdʒ]!

I'll	make	the	charge	!
患病的	制作	这	收费	!

我来发起冲锋！

”[tɑːm][ænd; ənd][ned][wiːld][əˈbaʊt][tuː; tə][siː][dæn]['kɪlbɝn]['feɪsɪŋ][ðem; ðəm].

”	Tom	and	Ned	wheeled	about	to	see	Dan	Kilborn	facing	them	.
”	汤姆	和	内德	带轮子的	关于	到	看	担	基尔伯恩	面向	他们	.

汤姆和内德猛地转身，看到丹·基尔伯恩正对着他们。

[ðə; ði]['paɪlət][ʌv; əv][ðə; ði][red]['æroʊ][wʌz; wəz][ɪn]['kʌmpəni][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][pəˈliːs]['ɑːfɪsər],[ænd; ənd]

The	pilot	of	the	Red	Arrow	was	in	company	with	a	police	officer	,	and
这	飞行员	的	这	红色的	箭	曾是	在	公司	和	一个	警察	官	,	和

[əˈgen][hiː; hi][ɪkˈskleɪmd]:

again	he	exclaimed	:
再次	他	惊呼	:

红箭号飞行员当时和一名警官在一起，他又一次惊呼道：

“[əˈrest][tɑːm][swɪft]!”

“	Arrest	Tom	Swift	!	”
“	逮捕	汤姆	迅速	!	”

“逮捕汤姆·斯威夫特！”

“ [ɑːn] [wʌt] [tʃɑːrdʒ] ? ” [æskt] [ðə; ði] ['ɑːfɪsər] .

“	On	what	charge	?	”	asked	the	officer	.
”	在	什么	收费	?	”	问	这	官	.

“你犯了什么罪？”警官问道。

“ [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [kɪl] [ˌem 'iː] ! ”

“	He	tried	to	kill	me	!	”
”	他	尝试	到	杀	我	!	”

“他想杀了我！”

“ [kɪl] [juː; jʊ] ! ” ['ʃaʊtɪd] [tɑːm] .

“	Kill	you	!	”	shouted	Tom	.
”	杀	你	!	”	喊叫	汤姆	.

“杀了你！”汤姆喊道。

“ [ɑːr; ər][juː; jʊ]['kreɪzi] ? ”

“	Are	you	crazy	?	”
”	是	你	疯狂的	?	”

“你疯了？ ”

“ [noʊ] , [aɪm] ['pɜːrfɪktli] ['ræʃ(ə)nəl] ! ” [sniəd] ['kɪlbɝn] .

“	No	,	I'm	perfectly	rational	!	”	sneered	Kilborn	.
”	不	,	我是	完美	合理的	!	”	冷笑	基尔伯恩	.

“不，我完全理性！”基尔伯恩冷笑道。

“ [bʌt; bət][aɪ] [meɪk] [ðæt] [tʃɑːrdʒ] .

“	But	I	make	that	charge	.
”	但	我	制作	那	收费	.

但我提出这个指控。

[ə; eɪ] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [ə'temptɪŋ] [maɪ][laɪf] !

A	charge	of	attempting	my	life	!
一个	收费	的	尝试	我的	生活	!

指控我企图谋害我!

[tɑːm] [swɪft] [drɑːpt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['erʃɪp] [ə; eɪ] ['tʃaɪnəmən] [ɑːn][maɪ] [hed] , [sɪ'vɪrli] ['indʒərɪŋ]

Tom	Swift	dropped	from	his	airship	a	Chinaman	on	my	head	,	severely	injuring
汤姆	迅速	掉落	从	他的	飞艇	一个	中国人	在	我的	头	,	严重	受伤

[ˌem 'iː] .

me	.
我	.

汤姆·斯威夫特从他的飞艇上扔下一个中国人砸在我的头上，我受了重伤。

” [ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə][tɑːm][ænd; ənd] [ned] [wʌt] [ðə; ði] ['ræskl] [ment] .

”	And	then	it	came	to	Tom	and	Ned	what	the	rascal	meant	.
”	和	然后	它	来了	到	汤姆	和	内德	什么	这	恶棍	意思是	.

“然后汤姆和内德才明白这个家伙的意思。”

[hiː; hi][wʌz; wəz] [rɪ'fɜːrɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [taɪm] [hiː; hi][hæd; həd][set][ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] ['bændits][ɑːn][tuː; tə]

He	was	referring	to	the	time	he	had	set	the	Chinese	bandits	on	to
他	曾是	指	到	这	时间	他	有	放	这	中国人	强盗	在	到

[rek] [ðə; ði] [er] ['mɑːnərk] .

wreck	the	Air	Monarch	.
破坏	这	空气	君主	.

他指的是他曾指使中国土匪摧毁空中君主号的那件事。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði]['bændits][hæd; həd] [bɪn] ['kærid] [ʌp][baɪ]['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][hoʊld][ʌv; əv][ə; eɪ][roʊp][æz; əz]

One	of	the	bandits	had	been	carried	up	by	catching	hold	of	a	rope	as
一	的	这	强盗	有	到过	携带	向上	经过	捕捉	抓住	的	一个	绳索	作为

[tɑːm] [sent] [hɪz; ɪz][krɑːft][ə'lɔːft] ,

Tom	sent	his	craft	aloft	,
汤姆	发送	他的	工艺	高空	,

汤姆将船升空时，其中一个强盗抓住绳子被带到了空中。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['fraɪt(ə)nd] ['feloʊ] [hæd; həd] [luːst] [hɪz; ɪz][hoʊld][ænd; ənd] [drɑːpt] [ɑːn] [kɪlbɔrnz] [hed]

but	the	frightened	fellow	had	loosed	his	hold	and	dropped	on	Kilborn's	head
但	这	害怕	同伴	有	松开	他的	抓住	和	掉落	在	基尔伯恩	头

.

:

.

但那吓坏了的家伙松开了手，摔倒在基尔伯恩的头上。

“ [ə'rest] [tɑːm] [swɪft] !

“	Arrest	Tom	Swift	!
”	逮捕	汤姆	迅速	!

“逮捕汤姆·斯威夫特！”

” [ə'gen] [di'mɑːndid] [ðə; ði] [red] ['æroʊ] ['paɪlət] .

”	again	demanded	the	Red	Arrow	pilot	.
”	再次	要求	这	红色的	箭	飞行员	.

“红箭飞行员再次要求道。”

[æz; əz][hiː; hi] ['heɪsnd] ['fɔːrwərd] , [soʊ][dɪd][ðə; ði] [pə'liːs] ['ɑːfɪsər] , [ə'kʌmpənid] [baɪ][ə; eɪ] ['nʌmbər]

As	he	hastened	forward	,	so	did	the	police	officer	,	accompanied	by	a	number
作为	他	加快	向前	,	所以	做过	这	警察	官	,	伴随	经过	一个	数字

[ʌv; əv] ['ʌðər] .

of	others	.
的	其他的	.

他加快脚步向前走去，警察也跟着加快脚步，身边还跟着其他人。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɑːri] , ” [sed] [ðə; ði] ['ɑːfɪsər] [tuː; tə][tɑːm] ,

“	I	am	sorry	,	”	said	the	officer	to	Tom	,
”	我	是	对不起	,	”	说	这	官	到	汤姆	,

“对不起，”警官对汤姆说。

“ [ðæt] [aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə] [teɪk] [juː; jʊ]['ɪntuː] ['kʌstədi] .

“	that	I	shall	have	to	take	you	into	custody	.
”	那	我	将	有	到	拿	你	进入	保管	.

“我必须将你拘留。”

[ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] ['hɪrɪŋ] , [bʌt; bət]['prɑːbəbli] , [sɪns] [noʊ][wʌn][wʌz; wəz] ['riːəli] [kɪld] ,

There	must	be	a	hearing	,	but	probably	,	since	no	one	was	really	killed	,
那里	必须	是	一个	听力	,	但	大概	,	自从	不	一	曾是	真的	被杀	,

必须举行听证会，但可能因为没有人真正丧命，所以

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [əd'mɪtɪd] [tuː; tə][beɪl] . ”

you	will	be	admitted	to	bail	.	”
你	将要	是	承认	到	保释	.	”

你将被准予保释。

“ [juː; jʊ] [miːn] [ðæt] [aɪ][mʌst; məst] [səb'mɪt] [tuː; tə] [ə'rest] [ænd; ənd] ['prɑːbəbli] [luːz] [ə; eɪ] [deɪ] , [ɪf] [nɑːt]

“	You	mean	that	I	must	submit	to	arrest	and	probably	lose	a	day	,	if	not
”	你	意思是	那	我	必须	提交	到	逮捕	和	大概	失去	一个	天	,	如果	不是

[mɔːr] ,

more	,
更多的	,

“你的意思是说我必须接受逮捕，而且可能要耽误一天，甚至更久？”

[ɜ'ɪndʒɪŋ] [fɔːr; fər][beɪl][ɑːn] [ðɪs] [ʌn'truː] [tʃɑːrdʒ] ? ” [æskt] [tɑːm] [ɪn'dɪgnəntli] .

arranging	for	bail	on	this	untrue	charge	?	”	asked	Tom	indignantly	.
安排	为了	保释	在	这	不属实	收费	?	”	问	汤姆	愤慨地	.

“就这莫须有的指控，竟然要安排保释？”汤姆愤愤不平地问道。

“ [sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði] [lɔː] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .

“	Such	is	the	law	,	”	was	the	answer	.
”	这样的	是	这	法律	,	”	曾是	这	回答	.

“法律就是如此。”对方回答道。

“ [its] [ə; eɪ] ['fuːlɪʃ] [lɔː] ！ ” [kraɪd] [ned] .
“ It's a foolish law ! ” cried Ned .
“ 它是 一个 愚蠢 法律 ！ ” 哭 内德 .

“这是一条愚蠢的法律！”内德喊道。

“ [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kɪlbɔrnz] [oʊn] [fɔːlt] [ðæt] [ðə; ði] [ˌʧaɪ'niːz] ['bændɪt] [drɑːpt] [ɑːn][hɪm; ɪm] .
“ It was Kilborn's own fault that the Chinese bandit dropped on him .
“ 它 曾是 基尔伯恩 自己的 过错 那 这 中国人 土匪 掉落 在 他 .

“基尔伯恩之所以被中国土匪袭击，完全是他咎由自取。”

[hiː; hi] [sent] [ðem; ðəm][tuː; tə] [ə'tæk] [ˌjuː 'es] ！ ”
He sent them to attack us ! ”
他 发送 他们 到 攻击 我们 ！ ”

他派他们来攻击我们！

“ [aɪ][dɪd] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][sɔːrt] ！ ” [dɪ'klerd] ['kɪlbɝn] ['breɪznli] .
“ I did nothing of the sort ! ” declared Kilborn brazenly .
“ 我 做过 没有什么 的 这 种类 ！ ” 声明 基尔伯恩 明目张胆 .

“我根本没做过那种事！”基尔伯恩厚颜无耻地宣称。

“ [aɪ][mʌst; məst] [teɪk] [juː; jʊ]['ɪntuː] ['kʌstədi] ， [jʌŋ] [mæn] ， ” [sed] [ðə; ði] ['ɑːfɪsər] .
“ I must take you into custody , young man , ” said the officer .
“ 我 必须 拿 你 进入 保管 ， 年轻的 男人 ， ” 说 这 官 .

“年轻人，我必须把你拘留，”警官说。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɑːri] ， [bʌt; bət] [ðɪs] ['dʒent(ə)lmən] ， ” [ænd; ənd][hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə] ['kɪlbɝn] ，
“ I am sorry , but this gentleman , ” and he pointed to Kilborn ,
“ 我 是 对不起 ， 但 这 绅士 ， ” 和 他 尖 到 基尔伯恩 ，

“很抱歉，但是这位先生，”他指着基尔伯恩说，

“ [hæz; həz] [swɔːrn] [aʊt] [ə; eɪ] ['wɔːrənt] [ə'genst] [juː; jʊ] ， ['ʧɑːdʒɪŋ] [juː; jʊ][wɪð; wɪθ] [ə'sɔːlt] [wɪð; wɪθ] [ɪn'tent]
“ has sworn out a warrant against you , charging you with assault with intent
“ 有 宣誓 出去 一个 保证 反对 你 ， 收费 你 和 突击 和 意图
[tuː; tə] [kɪl] .
to kill .
到 杀 .

“已向警方发出逮捕令，指控你犯有意图杀人罪。

[aɪ][mʌst; məst][duː][maɪ]['duːti] . ”
I must do my duty . ”
我 必须 做 我的 责任 . ”

我必须履行我的职责。

“ [ɔːl] [raɪt] ， ” [ə'sentid] [tɑːm] , [wɪð; wɪθ] [sʌʧ] ['siːmɪŋ] ['ʧɪrflnəs] [ðæt] [ned] [lʊkt] [æt; ət]
“ All right , ” assented Tom , with such seeming cheerfulness that Ned looked at
“ 全部 正确的 ， ” 同意 汤姆 ， 和 这样的 似乎 愉悦 那 内德 看起来 在
[hɪm; ɪm] ['kjʊriəsli] .
him curiously .
他 奇怪的是 .

“好吧，”汤姆答应道，他看起来如此兴高采烈，以至于内德好奇地看着他。

“ [ɪf] [aɪ][hæv; həv][tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][juː; jʊ][aɪ] [sə'poʊz] [aɪ][mʌst; məst] .
“ If I have to go with you I suppose I must .
“ 如果 我 有 到 去 和 你 我 认为 我 必须 .

“如果我必须跟你一起去，我想我只能去了。”

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][jʊr; jər][læst] [trɪk] ， ['kɪlbɝn] ！
But this is your last trick , Kilborn !
但 这 是 你的 最后的 诡计 ， 基尔伯恩 ！

但这已经是你最后的伎俩了，基尔伯恩！

" [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] ['sʌd(ə)nli] [kraɪd] .

"	the	young	inventor	suddenly	cried	.
"	这	年轻的	发明者	突然	哭	.

这位年轻的发明家突然哭了起来。

" [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [pleɪ] [trʌmps] [frʌm; frəm] [naʊ] [ɑːn] !

"	I'm	going	to	play	trumps	from	now	on	!
"	我是	去	到	玩	特朗普	从	现在	在	!

“从现在开始，我要打王牌了！”

['fɑːloʊ] [ˌem 'iː] , [ned] !

Follow	me	,	Ned	!
跟随	我	,	内德	!

跟我来，内德！

" [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['moʊʃ(ə)n][tɑːm] [trɪpt] [ðə; ði] ['ɑːfɪsər] [huː] [hæd; həd] [riːtʃt] [aʊt] [ə; eɪ][hænd]

"	With	a	sudden	motion	Tom	tripped	the	officer	who	had	reached	out	a	hand
"	和	一个	突然	运动	汤姆	绊倒了	这	官	WHO	有	达到	出去	一个	手

[tuː; tə] [ˌæprɪ'hend] [hɪm; ɪm] .

to	apprehend	him	.
到	逮捕	他	.

“汤姆突然一个动作，绊倒了伸手要抓住他的警官。”

[hiː; hi] [pʊʃt] [ðə; ði][mæn] ['bækwərd] ['ɪntuː][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɛloʊz] ,

He	pushed	the	man	backward	into	the	midst	of	his	fellows	,
他	推动	这	男人	落后	进入	这	中间	的	他的	伙伴们	,

他把那人推倒在同伴中间。

[ænd; ənd] [ðen] [sent] [ə; eɪ] [fɪst] [fʊl] ['ɪntuː] [kɪlbɔrnz] [feɪs] , ['wɜːlɪŋ, 'hwɜːlɪŋ][hɪm; ɪm] [ə'saɪd] .

and	then	sent	a	fist	full	into	Kilborn's	face	,	whirling	him	aside	.
和	然后	发送	一个	拳头	满的	进入	基尔伯恩	脸	,	旋转	他	旁边	.

然后一拳打在基尔伯恩的脸上，把他打到一边。

[ðen] , [laɪk] [ə; eɪ] ['fʊtbɔːl] ['pleɪər] , [tɑːm] [tɜːrnd] [ænd; ənd][ræn] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] ['restrɑːnt] ,

Then	,	like	a	football	player	,	Tom	turned	and	ran	back	into	the	restaurant	,
然后	,	喜欢	一个	足球	玩家	,	汤姆	转向	和	跑	后退	进入	这	餐厅	,

['fɑːloʊd] [baɪ] [ned] ,

followed	by	Ned	,
随后	经过	内德	,

然后，汤姆像橄榄球运动员一样转身跑回了餐厅，内德紧随其后。

[huː] [dɪd][nɑːt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə] [meɪk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

who	did	not	know	what	to	make	of	it	.
WHO	做过	不是	知道	什么	到	制作	的	它	.

他们不知道该如何看待这件事。

“ [ðeɪl] [træp][ˌjuː 'es][ɪn] [hɪr] , [tɑːm] !

“	They'll	trap	us	in	here	,	Tom	!
"	他们会	陷阱	我们	在	这里	,	汤姆	!

“他们会把我们困在这里的，汤姆！”

" [pæntid] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] .

"	panted	his	chum	.
"	喘息	他的	密友	.

“他的朋友喘着气说。”

“ [noʊ] , [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [bæk] [wei] [aʊt] [ðæt] [liːdz] [də'rektli; daɪ'rektli][tuː; tə][ðə; ði] [biːtʃ] ! " ['wɪspəd]

“	No	,	there's	a	back	way	out	that	leads	directly	to	the	beach	!	"	whispered
"	不	,	有	一个	后退	方式	出去	那	线索	直接地	到	这	海滩	!	"	低声说道

[tɑːm] .

Tom	.
汤姆	.

“不，还有一条后路可以直接通往海滩！”汤姆低声说道。

“ [aɪ] ['noʊtɪst] [ðæt] [wen] [wiː; wi][wɜːr; wər][ɪn][ðer; ðər] .

“	**I**	**noticed**	**that**	**when**	**we**	**were**	**in**	**there**	**.**
”	我	注意到	那	什么时候	我们	是	在	那里	.

“我当时在里面的时候就注意到了。”

[kʌm] [ɑːn] .

Come	**on**	**.**
来	在	.

快点。

[wiː; wi][kæn; kən] [biːt] ['kɪlbɝn] [jet] !

We	**can**	**beat**	**Kilborn**	**yet**	**!**
我们	能	打	基尔伯恩	然而	!

我们还能打败基尔伯恩！

” [ɑːn] [ðeɪ] [rʌʃt] , [θruː] [ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈstɑːnɪʃt] ['weitəz] [ænd; ənd] ['peitrənz] [ɪn]

”	**On**	**they**	**rushed**	**,**	**through**	**the**	**midst**	**of**	**the**	**astonished**	**waiters**	**and**	**patrons**	**in**
”	在	他们	匆忙	,	通过	这	中间	的	这	惊讶	服务员	和	顾客	在

[ðə; ði] ['daɪnɪŋ] [ruːm] .

the	**dining**	**room**	**.**
这	用餐	房间	.

“他们冲了过去，穿过餐厅里目瞪口呆的服务员和顾客们。

[aʊt] [θruː] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [ðeɪ] [went] [ænd; ənd]['ɪntuː][ə; eɪ] [bæk] ['æli] .

Out	**through**	**the**	**kitchen**	**they**	**went**	**and**	**into**	**a**	**back**	**alley**	**.**
出去	通过	这	厨房	他们	去	和	进入	一个	后退	胡同	.

他们穿过厨房，走进一条后巷。

[tɑːm][hæd; həd] [mɑːrkt] [ðə; ði] [wei] [wel] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ,

Tom	**had**	**marked**	**the**	**way**	**well**	**,**	**and**	**in**	**a**	**few**	**minutes**	**,**
汤姆	有	标记	这	方式	出色地	,	和	在	一个	很少	分钟	,

汤姆已经做好了标记，几分钟后，

['liːvɪŋ] [ə; eɪ] [kənˈfjuːzd] [ænd; ənd] [jelɪŋ] [kraʊd] [ʌv; əv] [men] [bɪˈhaɪnd][ðem; ðəm] , [ðə; ði] [tuː] [riːtʃt]

leaving	**a**	**confused**	**and**	**yelling**	**crowd**	**of**	**men**	**behind**	**them**	**,**	**the**	**two**	**reached**	
离开	一个	使困惑	和	大喊	人群	的	男人	在后面	他们	,	这	二	达到	

[ðə; ði]['hɑːrbər] , [ænd; ənd] ,

the	**harbor**	**,**	**and**	**,**
这	港口	,	和	,

两人身后留下一群惊慌失措、大声叫喊的男人们，他们抵达了港口。

[ɪnˈgeɪdʒɪŋ] [ə; eɪ]['moʊtər] [lɔːntʃ] [baɪ][ðə; ði]['sɪmp(ə)l][bʌt; bət][ɪˈfektɪv; əˈfektɪv] ['meθəd] [ʌv; əv] ['ʃʌvɪŋ] [goʊld]

engaging	**a**	**motor**	**launch**	**by**	**the**	**simple**	**but**	**effective**	**method**	**of**	**shoving**	**gold**
引人入胜	一个	发动机	发射	经过	这	简单的	但	有效的	方法	的	推搡	金子

[kɔɪn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['oʊnɝz] [hænd] ,

coin	**into**	**the**	**owner's**	**hand**	**,**
硬币	进入	这	所有者的	手	,

通过简单而有效的方法——将金币塞到船主手中——来启动机动艇。

[wɜːr; wər] [suːn] [əˈbɔːrd] [ðə; ði] [er] ['mɑːnərk] .

were	**soon**	**aboard**	**the**	**Air**	**Monarch**	**.**
是	很快	船上	这	空气	君主	.

很快，他们就登上了“空中君主”号飞机。

“ [haʊ] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] ? ” [gɑːspt] [tɑːm][tuː; tə][ðə; ði] ['wɜkmən] .

“	**How**	**about**	**it**	**?**	**”**	**gasped**	**Tom**	**to**	**the**	**workmen**	**.**
”	如何	关于	它	?	”	倒吸一口气	汤姆	到	这	工人	.

“怎么样？”汤姆喘着气问工人们。

“ [kæn; kən][wiː; wi][stɑːrt] ? ”

“	**Can**	**we**	**start**	**?**	**”**
”	能	我们	开始	?	”

“我们可以开始了？”

“ [æt; ət] [wʌns] , [ɪf] [ðer; ðər] [ɪz] [niːd] ! ” ['ænsər] - .

“	At	once	,	if	there	is	need	!	”	answered	Peltok	.
“	在	一次	, 如果	那里	是	需要	!	”	回答	-	.	

“如有需要，立刻就办！”佩尔托克回答道。

“ [ðeəz; ðəz] [ðə; ði] ['gretɪst] [niːd] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] [ɪf] [aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [wɪn] [ðə; ði] [reɪs] ! ” [kraɪd] [tɑːm] .

“	There's	the	greatest	need	in	the	world	if	I'm	going	to	win	the	race	!	”	cried	Tom	.
“	有	这	最	需要	在	这	世界	如果	我是	去	到	赢	这	种族	!	”	哭	汤姆	.

“如果我要赢得比赛，就必须解决世界上最迫切的需求！”汤姆喊道。

[ə; eɪ] ['mɪnɪt] ['leɪtər] [ðə; ði] [er] ['mɑːnərk] [roʊz] .

A	minute	later	the	Air	Monarch	rose	.
一个	分钟	之后	这	空气	君主	玫瑰	.

一分钟后，空中君主号升空。

['tʃæptər] [ˌɛksˈɛksˈviː]

CHAPTER	XXV
章	25

第二十五章

[əˈkrɔːs] [ðə; ði] ['kɑːntɪnənt]

ACROSS	THE	CONTINENT
穿过	这	大陆

整个大陆

“ [wel] , [tɑːm] , [wʌt] [duː] [juː; jʊ] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ?

“	Well	,	Tom	,	what	do	you	make	it	?
“	出色地	,	汤姆	,	什么	做	你	制作	它	?

“汤姆，你觉得它怎么样？”

” [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪnˈventər] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] [wɜːr; wər] [ɪn] [ðə; ði] [snʌg] ['kæbɪn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [er]

”	The	young	inventor	and	his	chum	were	in	the	snug	cabin	of	the	Air
”	这	年轻的	发明者	和	他的	密友	是	在	这	舒适	舱	的	这	空气

['mɑːnərk] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['spiːdɪŋ] ['oʊvər] [ðə; ði] [læst] [fjuː] ['hʌndrəd] [maɪlz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pəˈsɪfɪk] [ðæt]

Monarch	which	was	speeding	over	the	last	few	hundred	miles	of	the	Pacific	that
君主	哪个	曾是	超速	超过	这	最后的	很少	百	英里	的	这	太平洋	那

[leɪ] [bɪˈtwiːn] [hɜːr; hər] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['goʊldən] [geɪt] .

lay	between	her	and	the	Golden	Gate	.
躺	之间	她	和	这	金的	门	.

“这位年轻的发明家和他的朋友当时正坐在‘空中君主号’舒适的机舱里，飞机正飞越太平洋上最后几百英里的海域，那里横亘在她和金门大桥之间。

[tɑːm] [wʌz; wəz] ['pɔrɪŋ] ['oʊvər] [ə; eɪ] [tʃɑːrt] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [sʌm; səm] [ˌkælkjəˈleɪʃənz] .

Tom	was	poring	over	a	chart	and	making	some	calculations	.
汤姆	曾是	泡	超过	一个	图表	和	制作	一些	计算	.

汤姆正在仔细研究一张图表并进行一些计算。

“ [ɪf] [wiː; wi] [riːtʃ] [sæn] [frənˈsɪskoʊ] [baɪ] [naɪt] ,

“	If	we	reach	San	Francisco	by	night	,
“	如果	我们	抵达	圣	弗朗西斯科	经过	夜晚	,

“如果我们晚上到达旧金山，

[ænd; ənd] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [duː] [ˌaɪ 'tiː] [æt; ət] [ðə; ði] [reɪt] [wɪə(r)] ['trævlɪŋ] ,

and	we	ought	to	do	it	at	the	rate	we're	traveling	,
和	我们	应该	到	做	它	在	这	速度	是	旅行	,

我们应该按照目前的旅行速度去做。

[wiːl] [hæv; həv] [juːst] [ʌp] ['nɪrli] [ˌeɪ'tiːn] [deɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['twenti] . ”

we'll	have	used	up	nearly	eighteen	days	of	the	twenty	.	”
出色地	有	用过的	向上	几乎	十八	天	的	这	二十	.	”

二十天里，我们已经用掉了将近十八天。

“ [ðæt] [liːvz] [juː; jʊ][wʌn] [deɪ] [tuː; tə] [krɔːs] [ðə; ði] ['kɑːntɪnənt] , ” [ri'mɑːkt] [ned] .
“ That leaves you one day to cross the continent , ” remarked Ned .
“ 那 树叶 你 一 天 到 叉 这 大陆 , ” 评论 内德 .

“这样你就只剩一天时间横穿大陆了,”内德说道。

“ [kə'rekt] , ” [ə'griːd] [tɑːm] .
“ Correct , ” agreed Tom .
“ 正确的 , ” 同意 汤姆 .

“没错,”汤姆同意道。

“ [bʌt; bət] [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə][stɑːp][ɪn]['friskəu][tuː; tə] [teɪk] [ɑːn] [mɔːr] [gæs][ænd; ənd][ɔɪl] .
“ But we'll have to stop in Frisco to take on more gas and oil .
“ 但 出色地 有 到 停止 在 弗里斯科 到 拿 在 更多的 气体 和 油 .

“但是我们必须在弗里斯科停下来补充更多的汽油和石油。”

['æftər] [ðæt] [wiːl] [hæv; həv][ə; eɪ] [streɪt] - [ə'weɪ] [rʌn] [tuː; tə] [nuː] [jɔːk] . ”
After that we'll have a straight - away run to New York . ”
后 那 出色地 有 一个 直的 - 离开 跑步 到 新的 约克 . ”

之后我们将直接前往纽约。

“ [ænd; ənd] ['vɪktəri] , ” ['ædɪd] [ned] .
“ And victory , ” added Ned .
“ 和 胜利 , ” 额外 内德 .

“还有胜利,”内德补充道。

“ [ðæt] [rɪ'meɪnz] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] , ” [rɪ'plaɪd] [tɑːm] .
“ That remains to be seen , ” replied Tom .
“ 那 遗迹 到 是 已见 , ” 回复 汤姆 .

“这还有待观察,”汤姆回答道。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [deɪ] ['æftər][ðə; ði] [sen'seɪʃən(ə)l] [ɪ'skeɪp] [ɪn][ˌhɑːnə'luːluː; ˌhoʊnə'luːluː][frʌm; frəm][ðə; ði]
It was the day after the sensational escape in Honolulu from the
这 曾是 这 天 后 这 轰动一时 逃脱 在 檀香山 从 这
[trʌmpt] - [ʌp] ['tʃɑːrdʒɪz] [ʌv; əv] ['kɪlbɝn] .
trumped - up charges of Kilborn .
胜出 - 向上 收费 的 基尔伯恩 .

那是基尔伯恩在檀香山逃脱捏造的指控后轰动一时的第二天。

[ðə; ði] [er] ['mɑːnərk] [hæd; həd][gɑːt] [ə'weɪ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['flaɪɪŋ] [stɑːrt] ,
The Air Monarch had got away to a flying start ,
这 空气 君主 有 得到 离开 到 一个 飞行 开始 ,

“空中君主”号起飞后便一飞冲天。

[ðoʊ] [wʌt] ['kɪlbɝn] [hæd; həd] [dʌn] [rɪ'meɪnd] [ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [kən'dʒektʃər] .
though what Kilborn had done remained a matter of conjecture .
尽管 什么 基尔伯恩 有 完毕 剩余 一个 事情 的 推测 .

不过，基尔伯恩究竟做了什么，至今仍是个谜。

['daʊtləs] , [trikt] [baɪ] ['tɑːmz] [kwɪk] ['ækʃ(ə)n] ,
Doubtless , tricked by Tom's quick action ,
毫无疑问 , 被骗了 经过 汤姆的 快的 行动 ,

毫无疑问，他被汤姆的快速行动所迷惑。

[ðə; ði] [red] ['æroʊ] ['paɪlət][hæd; həd]['ɔːlsoʊ] [kəm'pliːtɪd] [hɪz; ɪz] [rɪ'per] [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['reɪsɪŋ] ['æftər]
the Red Arrow pilot had also completed his repairs and was racing after
这 红色的 箭 飞行员 有 还 完全的 他的 维修 和 曾是 赛车 后
[hɪz; ɪz][moʊst] ['deɪndʒərəs] ['raɪv(ə)l] .
his most dangerous rival .
他的 最多 危险的 竞争对手 .

红箭战机的飞行员也完成了维修，正在追赶他最危险的对手。

“ [wɪð; wɪθ] [gʊd] [lʌk] , [noʊ] [mɔːr] [diˈleiz] [ænd; ənd] [fer] [ˈfeðər] , [wiːl] [dʒʌst] [əˈbaʊt] [duː][ˌaɪ ˈtiː] , ”

“	With	good	luck	,	no	more	delays	and	fair	feather	,	we'll	just	about	do	it	,	”
”	和	好的	运气	,	不	更多的	延误	和	公平的	羽毛	,	出色地	只是	关于	做	它	,	”

[tɑːm] [sed] ,

Tom	said	,
汤姆	说	,

“如果运气好，不再延误，一切顺利，我们就能做到，”汤姆说。

['pʊtɪŋ] [ə'weɪ] [ðə; ði][mæps][ænd; ənd] ['kælkjuleɪtɪŋ] [teiblz] [ænd; ənd] ['ɪnstrʊmənts] [æz; əz] [ðeɪ] [nɪə]

putting	away	the	maps	and	calculating	tables	and	instruments	as	they	neared
推杆	离开	这	地图	和	计算	表格	和	仪器	作为	他们	接近

[sæn][frən'sɪskoʊ] .

San	Francisco	.
圣	弗朗西斯科	.

随着他们接近旧金山，他们收起了地图、计算表格和仪器。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ə'reɪndʒd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['lændɪŋ] [fiːld] [ðer; ðər] — [ðə; ði] [seɪm] [fiːld] [ðæt] [tɑːm] [juːst]

They	had	arranged	for	a	landing	field	there	—	the	same	field	that	Tom	used
他们	有	安排	为了	一个	降落	场地	那里	—	这	相同的	场地	那	汤姆	用过的

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['erlaɪn] [ɪk'spres] ,

for	his	Airline	Express	,
为了	他的	航空公司	表达	,

他们在那里安排了一个简易机场——就是汤姆的航空快运公司使用的那个机场。

[ðoʊ] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [naʊ] [kən'sɪdər] ['juːzɪŋ] [ðæt] [mə'ʃiːn] , [sɪns] [ðə; ði] [er] ['mɑːnərk] [wʌz; wəz]

though	he	did	not	now	consider	using	that	machine	,	since	the	Air	Monarch	was
尽管	他	做过	不是	现在	考虑	使用	那	机器	,	自从	这	空气	君主	曾是

['duːɪŋ] [soʊ] [wel] .

doing	so	well	.
正在做	所以	出色地	.

虽然他现在并不考虑使用那台机器，因为“空中君主”表现非常出色。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] ['iːvnɪŋ] [wen] [ðə; ði] [greɪt] [krɑːft] , ['goʊɪŋ] [fæst] ,

It	was	evening	when	the	great	craft	,	going	fast	,
它	曾是	晚上	什么时候	这	伟大的	工艺	,	去	快速地	,

夜幕降临，那艘巨大的飞船高速行驶着

[pæst] [ðə; ði]['goʊldən] [geɪt] [əˈmɪd][ə; eɪ]['sælvoʊ][ʌv; əv] ['hwislz] [frʌm; frəm][ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv][krɑːft][ɪn][ðə; ði]

passed	the	Golden	Gate	amid	a	salvo	of	whistles	from	all	sorts	of	craft	in	the
通过了	这	金的	门	之中	一个	齐射	的	哨声	从	全部	排序	的	工艺	在	这

['hɑːrbər] ,

harbor	,
港口	,

驶过金门大桥时，港口里各种船只都鸣响了一阵汽笛声。

[fɔːr; fər] ['skaʊtɪŋ] ['ɛərəpleinz] [hæd; həd] [dɪ'skʌvərd] ['tɑːmz] [ə'proʊtʃ] [ænd; ənd] ['herəldid] [ˌaɪ 'tiː] .

for	scouting	aeroplanes	had	discovered	Tom's	approach	and	heralded	it	.
为了	侦察	飞机	有	发现	汤姆的	方法	和	被预言	它	.

侦察机发现了汤姆的来袭路线并进行了通报。

[aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] ['lændɪŋ] [fiːld] [wɪ'ðaʊt] ['mɪshæp][ðə; ði] [er] ['mɑːnərk] [sɔːd] ,

Out	to	the	landing	field	without	mishap	the	Air	Monarch	soared	,
出去	到	这	降落	场地	没有	意外	这	空气	君主	飙升	,

“空中君主”号安全无恙地飞抵着陆场。

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['wɪlɪŋ] [hændz] [ə'sɪstɪd] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [slaɪt] [rɪ'per] [ænd; ənd][ɪn] ['fɪlɪŋ]

and	there	willing	hands	assisted	in	making	a	few	slight	repairs	and	in	filling
和	那里	愿意的	双手	协助	在	制作	一个	很少	轻微	维修	和	在	填充

[ðə; ði][gæs][ænd; ənd][ɔɪl] [tæŋks] .

the	gas	and	oil	tanks	.
这	气体	和	油	坦克	.

他们还伸出援手，帮忙进行了一些小修小补，并加满了汽油和机油箱。

“ [wiːd] [laɪk] [tuː; tə] [hæv; həv] [juː; jʊ] [ə'dres] ['aʊər; ɑːr] ['tʃeɪmbər] [ʌv; əv] ['kɑːmɜːrs] ,

“	We'd	like	to	have	you	address	our	Chamber	of	Commerce	,
”	我们会	喜欢	到	有	你	地址	我们的	商会	的	商业	,

“我们想邀请您来我们商会发表演讲，

” [sed] [ðə; ði] ['prezɪdənt] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [tɑːm] ,

”	said	the	president	of	it	to	Tom	,
”	说	这	总统	的	它	到	汤姆	,

“总裁对汤姆说，”

[æz; əz] [ðæt] [jʌŋ] [mæn] [wʌz; wəz] ['nɜːrvəsli] ['wɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [krɑːft] .

as	that	young	man	was	nervously	walking	about	his	craft	.
作为	那	年轻的	男人	曾是	紧张地	步行	关于	他的	工艺	.

那个年轻人紧张地在他的工坊里走来走去。

“ [wiː; wi] [hæv; həv] ['aʊər; ɑːr] ['ænjuəl] ['miːtɪŋ] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] [ænd; ənd] — — ”

“	We	have	our	annual	meeting	this	evening	and	—	—	”
”	我们	有	我们的	年度的	会议	这	晚上	和	—	—	”

“我们今晚要召开年度会议，而且——”

“ ['sɑːri] , ” [kʌt] [ɪn] [tɑːm] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [smaɪl] .

“	Sorry	,	”	cut	in	Tom	,	with	a	smile	.
”	对不起	,	”	切	在	汤姆	,	和	一个	微笑	.

“对不起，”汤姆笑着插话道。

“ [bʌt; bət] [aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [hɑːp] [ɔːf] [æt; ət] [wʌns] .

“	But	I'm	going	to	hop	off	at	once	.
”	但	我是	去	到	跳	离开	在	一次	.

“但我现在就要下车。”

[aɪ] [hæv; həv] ['oʊnli] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [deɪ] [left] [ʌv; əv] [maɪ] [ə'laʊəns] ,

I	have	only	about	a	day	left	of	my	allowance	,
我	有	仅有的	关于	一个	天	左边	的	我的	津贴	,

我的零花钱只剩一天左右了。

[ænd; ənd] [ðeəz; ðəz] [tuː] [mʌtʃ] [æt; ət] [steɪk] [tuː; tə] [teɪk] ['eni] [taɪm] [hɪr] .

and	there's	too	much	at	stake	to	take	any	time	here	.
和	有	也	很多	在	赌注	到	拿	任何	时间	这里	.

这里事关重大，我们不能再浪费时间了。

[ɪf] [aɪ] [wɪn] [ðɪs] [reɪs] [aɪ] [meɪ] [flaɪ] [bæk] [ænd; ənd] [gɪv] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [tɔːk] . ”

If	I	win	this	race	I	may	fly	back	and	give	you	a	talk	.	”
如果	我	赢	这	种族	我	可能	飞	后退	和	给	你	一个	讲话	.	”

如果我赢了这场比赛，我可能会飞回来给你们做个演讲。

“ [aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ] [wʊd] , ” [sed] [ðə; ði] ['prezɪdənt] .

“	I	wish	you	would	,	”	said	the	president	.
”	我	希望	你	会	,	”	说	这	总统	.

“我希望你能这样做，”总统说。

[æt; ət] [læst] ['evriθɪŋ] [wʌz; wəz] [ɪn] ['redinəs] ,

At	last	everything	was	in	readiness	,
在	最后的	一切	曾是	在	准备就绪	,

一切终于准备就绪。

[ænd; ənd] [waɪl] [pə'liːs] [wɜːr; wər] ['klɪrɪŋ] [ðə; ði] [fiːld] [ðæt] [tɑːm] [maɪt] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['rʌnweɪ] [tuː; tə]

and	while	police	were	clearing	the	field	that	Tom	might	have	a	runway	to
和	尽管	警察	是	清理	这	场地	那	汤姆	可能	有	一个	跑道	到

[get] [ə; eɪ] [stɑːrt] [fɔːr; fər] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [er] ,

get	a	start	for	taking	the	air	,
得到	一个	开始	为了	采取	这	空气	,

当警察清理场地，以便汤姆能够找到起飞的跑道时，

[ðer; ðər] ['ekəud] [ə'bʌv] [ðə; ði] [er] ['mɑ:nərk] [ə; eɪ] [θrɑ:bɪŋ] [ænd; ənd] ['bi:tɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] .

there	echoed	above	the	Air	Monarch	a	throbbing	and	beating	in	the	night	.
那里	回声	多于	这	空气	君主	一个	悸动	和	殴打	在	这	夜晚	.

夜色中，空中君主号上空回荡着一阵阵悸动和跳动声。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [saʊnd] [ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [tɑ:m][ænd; ənd] [ned] [nu:] ['oʊnli] [tu:] [wel] .

It	was	a	sound	the	nature	of	which	Tom	and	Ned	knew	only	too	well	.
它	曾是	一个	声音	这	自然	的	哪个	汤姆	和	内德	知道	仅有的	也	出色地	.

汤姆和内德对这种声音的性质再熟悉不过了。

“ [ðer; ðər] [goʊz] [ðə; ði] [red] ['æroʊ] ! ” [kraɪd] [tɑ:m] , ['rekəgnaiziŋ] [ðə; ði] [pɪ'kju:liər] [θrɑ:b] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz]

“	There	goes	the	Red	Arrow	!	”	cried	Tom	,	recognizing	the	peculiar	throb	of	his
“	那里	去	这	红色的	箭	!	”	哭	汤姆	,	识别	这	奇特	搏动	的	他的

['raɪvəlz] [prə'peləz] .

rival's	propellers	.
竞争对手的	螺旋桨	.

“红箭号来了！”汤姆喊道，他认出了对手螺旋桨特有的脉动声。

“ ['hi:z] [ə'hed] [ʌv; əv][ˌju: 'es] !

“	He's	ahead	of	us	!
“	他是	前方	的	我们	!

“他领先我们了！”

” [ɪn] [veɪn] [ned] [sɔ:t] [tu:; tə] [pɪrs] [ðə; ði] ['blæknəs] [ə'bʌv] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər]

”	In	vain	Ned	sought	to	pierce	the	blackness	above	for	a	sight	of	the	other
”	在	徒劳	内德	寻求	到	刺穿	这	黑	多于	为了	一个	视线	的	这	其他

[mə'ʃi:n] .

machine	.
机器	.

“奈德徒劳地试图穿透头顶的黑暗，去看那台机器。”

[hi:; hi][kʊd; kəd] [si:] [ə; eɪ][dɪm][blɜ:r][ʌv; əv] [laɪt] , [ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz][ɔ:l] .

He	could	see	a	dim	blur	of	light	,	and	that	was	all	.
他	可以	看	一个	暗淡	模糊	的	光	,	和	那	曾是	全部	.

他只能看到一团模糊的光，仅此而已。

“ [kæst] [ɔ:f] !

“	Cast	off	!
“	投掷	离开	!

“摆脱！

[lets] [stɑ:rt] !

Let's	start	!
我们来吧	开始	!

开始吧！

” [kraɪd] [tɑ:m] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər] , [ə'mɪd] [ʃaʊts] [ʌv; əv] [ˌfer'wel] [ænd; ənd] [kraɪz] [ʌv; əv]

”	cried	Tom	,	and	a	moment	later	,	amid	shouts	of	farewell	and	cries	of
”	哭	汤姆	,	和	一个	片刻	之后	,	之中	喊叫	的	告别	和	哭泣	的

[gʊd] [lʌk] ,

good	luck	,
好的	运气	,

“汤姆喊道，”片刻之后，在告别的呼喊声和祝你好运的呼喊声中，

[ðə; ði] [er] ['mɑ:nərk] ['stɑ:rtɪd] [ɑ:n][ðə; ði] [læst] [læp] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['twenti] - [faɪv] - ['θaʊz(ə)nd] - [maɪl]

the	Air	Monarch	started	on	the	last	lap	of	the	twenty	-	five	-	thousand	-	mile
这	空气	君主	开始	在	这	最后的	膝	的	这	二十	-	五	-	千	-	英里

['dʒɜ:rni] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ɜ:rθ] .

journey	around	the	earth	.
旅行	大约	这	地球	.

“空中君主号”从环绕地球两万五千英里旅程的最后一圈开始飞行。

“ [θɪŋk] [wiː; wi][kæn; kən] [meɪk] [ˌaɪ ˈtiː] , [tɑːm] ? ” [æskt] [ned] .

“	Think	we	can	make	it	,	Tom	?	”	asked	Ned	.
”	思考	我们	能	制作	它	,	汤姆	?	”	问	内德	.

“汤姆，你觉得我们能成功吗？”内德问道。

“ [wɪə(r)] [ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][traɪ] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈænsər] .

“	We're	going	to	try	,	”	was	the	answer	.
”	是	去	到	尝试	,	”	曾是	这	回答	.

“我们会尝试的。”回答是。

[bʌt; bət][æz; əz][tɑːm] , [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] [ðæt] [ˈfɑːloʊd] — [ðə; ði][læst] [naɪt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [flaɪt] —

But	as	Tom	,	during	the	night	that	followed	—	the	last	night	of	their	flight	—
但	作为	汤姆	,	期间	这	夜晚	那	随后	—	这	最后的	夜晚	的	他们的	航班	—

[lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [bəˈrɑːmɪtər] ,

looked	at	the	barometer	,
看起来	在	这	晴雨表	,

但在接下来的那个夜晚——也就是他们飞行途中的最后一晚——汤姆看着气压计时，

[hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ə; eɪ][bɪt] [ˈduːbiəsli] .

he	shook	his	head	a	bit	dubiously	.
他	摇晃	他的	头	一个	少量	可疑地	.

他有些怀疑地摇了摇头。

“ [aɪm] [əˈfreɪd] [wɪə(r)] [ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [rʌn] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [stɔːrm] [wen] [wiː; wi][hɪt][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [west] ,

“	I'm	afraid	we're	going	to	run	into	a	storm	when	we	hit	the	Middle	West	,
”	我是	害怕的	是	去	到	跑步	进入	一个	风暴	什么时候	我们	打	这	中间	西方	,

“恐怕我们进入中西部地区时会遭遇风暴。”

” [hiː; hi] [sed] .

”	he	said	.
”	他	说	.

他说。

[ðæt] [ɪz][dʒʌst] [wʌt] [ˈhæpənd] .

That	is	just	what	happened	.
那	是	只是	什么	发生	.

事情就是这样发生的。

[θruː] [ðə; ði] [naɪt] [ðə; ði] [er] [ˈmɑːnərk] [sɔːd] [ɑːn] , [ˈkrɔːsɪŋ] [ðə; ði] [ˈrɑːkiz] [ænd; ənd] [ˈhedɪŋ]

Through	the	night	the	Air	Monarch	soared	on	,	crossing	the	Rockies	and	heading
通过	这	夜晚	这	空气	君主	飙升	在	,	过境	这	落基山脉	和	标题

[fɔːr; fər][ðə; ði] [iːst] .

for	the	East	.
为了	这	东方	.

一夜之间，空中君主号继续翱翔，飞越落基山脉，向东飞去。

[wen] [dɑːn] [broʊk] [ðə; ði][ˈɔkjuːpənts][ʌv; əv][ðə; ði][kraːft] [faʊnd] [ðəmˈselvz] [ˈnævəˌgeɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði]

When	dawn	broke	the	occupants	of	the	craft	found	themselves	navigating	in	the
什么时候	黎明	打破	这	居住者	的	这	工艺	成立	他们自己	导航	在	这

[mɪdst] [ʌv; əv][ə; eɪ] [swəːliŋ] [stɔːrm][ʌv; əv] [wɪnd] ,

midst	of	a	swirling	storm	of	wind	,
中间	的	一个	旋转	风暴	的	风	,

黎明破晓时，飞船上的乘客发现自己正身处狂风暴雨之中。

[reɪn] , [ænd; ənd] , [æt; ət] [taɪmz] , [ˈbiːtɪŋ] [heɪl] .

rain	,	and	,	at	times	,	beating	hail	.
雨	,	和	,	在	时代	,	殴打	冰雹	.

下雨，有时还会下冰雹。

“ [sʌm; səm] [stɔːrm] ! ” [kraɪd] [ned] , [æz; əz][ðə; ði] [fɪrs] [wɪnd] [kəˈriːnd] [ðə; ði] [ˈerkræft] .

“	Some	storm	!	”	cried	Ned	,	as	the	fierce	wind	careened	the	aircraft	.
”	一些	风暴	!	”	哭	内德	,	作为	这	凶猛的	风	倾斜	这	飞机	.

“好大的风暴！”内德喊道，狂风使飞机摇摇晃晃。

" [wɪl] [ˌaɪ 'tiː][hoʊld][ˌjuː 'es] [bæk] , [tɑːm] ? "

"	**Will**	**it**	**hold**	**us**	**back**	**,**	**Tom**	**?**	**"**
"	将要	它	抓住	我们	后退	,	汤姆	?	"

"这会阻碍我们吗，汤姆？"

" [its] [baʊnd] [tuː; tə] , ['sʌmwʌt] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [æz; əz][bæd][æz; əz][ðə; ði] [taɪ'fuːn] [ɔːr][ðə; ði]

"	**It's**	**bound**	**to**	**,**	**somewhat**	**,**	**but**	**it**	**isn't**	**as**	**bad**	**as**	**the**	**typhoon**	**or**	**the**
"	它是	边界	到	,	有些	,	但	它	不是	作为	坏的	作为	这	台风	或者	这

['hɜːrəkeɪn] .

hurricane	**.**
飓风	.

"肯定会有一些影响，但不会像台风或飓风那么严重。"

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] ['æŋkʃəs] [lʊk] [ɑːn][ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'vɛntərz] [feɪs] , [haʊ'evər] ,

"	**There**	**was**	**an**	**anxious**	**look**	**on**	**the**	**young**	**inventor's**	**face**	**,**	**however**	**,**
"	那里	曾是	一个	焦虑的	看	在	这	年轻的	发明家的	脸	,	然而	,

然而，这位年轻发明家的脸上却带着一丝焦虑。

[ænd; ənd] [ned] [gest] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kɔːzd] [æz; əz] [mʌtʃ] [baɪ][ðə; ði] [θɔːt] [ðæt] ['kɪlbɝn] [ɪn]

and	**Ned**	**guessed**	**that**	**it**	**was**	**caused**	**as**	**much**	**by**	**the**	**thought**	**that**	**Kilborn**	**in**
和	内德	猜对了	那	它	曾是	导致	作为	很多	经过	这	想法	那	基尔伯恩	在

[ðə; ði] [red] ['æroʊ] [wʌz; wəz] [ə'hed] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][baɪ][ðə; ði][stɔːrm] .

the	**Red**	**Arrow**	**was**	**ahead**	**of**	**him**	**as**	**it**	**was**	**by**	**the**	**storm**	**.**
这	红色的	箭	曾是	前方	的	他	作为	它	曾是	经过	这	风暴	.

奈德猜测，这既是因为暴风雨的缘故，也是因为他想到基尔伯恩驾驶着红箭号在他前面。

[ðə; ði] [er] ['mɑːnərk] [maɪt] [biːt] [ðə; ði][stɔːrm] , [bʌt; bət][kʊd; kəd][ʃiː; ʃi] [biːt] [ðə; ði]['raɪv(ə)l] [pleɪn] ?

The	**Air**	**Monarch**	**might**	**beat**	**the**	**storm**	**,**	**but**	**could**	**she**	**beat**	**the**	**rival**	**plane**	**?**
这	空气	君主	可能	打	这	风暴	,	但	可以	她	打	这	竞争对手	飞机	?

"空中君主"号或许能战胜风暴，但她能战胜对手的飞机吗?

[ɑːn][ænd; ənd][ɑːn] ['reɪst] ['tɑːmz][krɑːft] ,

On	**and**	**on**	**raced**	**Tom's**	**craft**	**,**
在	和	在	比赛	汤姆的	工艺	,

汤姆的飞船不停地飞驰着，

[ʌn'tɪl] [æt; ət] [læst] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [klɪr] [ʌv; əv][ðə; ði][stɔːrm] [wɪtʃ] [hæd; həd] [dʌn] [ɪts] [best] , [bʌt; bət][ɪn]

until	**at**	**last**	**she**	**was**	**clear**	**of**	**the**	**storm**	**which**	**had**	**done**	**its**	**best**	**,**	**but**	**in**
直到	在	最后的	她	曾是	清除	的	这	风暴	哪个	有	完毕	它是	最好的	,	但	在

[veɪn] ,

vain	**,**
徒劳	,

直到最后她才摆脱了那场竭尽全力却徒劳无功的风暴。

[tuː; tə][hoʊld][hɜːr; hər] [bæk] [ɔːr] ['krɪp(ə)l] [hɜːr; hər] .

to	**hold**	**her**	**back**	**or**	**cripple**	**her**	**.**
到	抓住	她	后退	或者	削弱	她	.

阻止她前进或使她残疾。

" ['pɪtsbɜːrg] ! " ['ʃaʊtɪd] [ned] , [huː] [wʌz; wəz] ['mɑːrkɪŋ] [ɔːf][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['sɪtiz] [æz; əz] [ðeɪ] [fluː]

"	**Pittsburgh**	**!**	**"**	**shouted**	**Ned**	**,**	**who**	**was**	**marking**	**off**	**the**	**principal**	**cities**	**as**	**they**	**flew**
"	匹兹堡	!	"	喊叫	内德	,	WHO	曾是	标记	离开	这	主要的	城市	作为	他们	飞翔

['oʊvər][ðem; ðəm] .

over	**them**	**.**
超过	他们	.

"匹兹堡！"内德喊道，他一边说着，一边在飞机飞过的主要城市上做标记。

" [fɔːr] ['hʌndrəd] [maɪlz] [mɔːr] [tuː; tə] [nuː] [jɔːk] [ænd; ənd] ['vɪktəri] ! " ['ekəud] [tɑːm] .

"	**Four**	**hundred**	**miles**	**more**	**to**	**New**	**York**	**and**	**victory**	**!**	**"**	**echoed**	**Tom**	**.**
"	四	百	英里	更多的	到	新的	约克	和	胜利	!	"	回声	汤姆	.

"再走四百英里就到纽约，胜利在望！"汤姆附和道。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ʃɔːrtli] ['æftər] [nuːn] .

It	was	shortly	after	noon	.
它	曾是	不久	后	中午	.

当时刚过中午不久。

[ə; eɪ] ['heɪsti] [miːl] [hæd; həd] [bɪn] [sɜːrvd] .

A	hasty	meal	had	been	served	.
一个	仓促	一顿饭	有	到过	服务	.

匆匆忙忙地上了顿饭。

[ɪn] [ə'baʊt] [tuː] ['aʊərz] [mɔːr] , [ɪf] [ɔːl] [went] [wel] , [ðə; ði] [reɪs] [wʊd] [biː; bi]['oʊvər] .

In	about	two	hours	more	,	if	all	went	well	,	the	race	would	be	over	.
在	关于	二	小时	更多的	, 如果全部			去	出色地	,	这	种族	会	是	超过	.

如果一切顺利，大约两个小时后，比赛就结束了。

[ðə; ði] ['twenti] [deɪz] [wɜːr; wər][nɑːt] [kwaɪt] [ʌp] .

The	twenty	days	were	not	quite	up	.
这	二十	天	是	不是	相当	向上	.

二十天还没到。

[tɑːm] [swɪft] [stɪl] [hæd; həd][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə][wɪn][ðə; ði] ['twenti] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][fɔːr; fər]['mɪstər]

Tom	Swift	still	had	a	chance	to	win	the	twenty	thousand	dollars	for	Mr
汤姆	迅速	仍然	有	一个	机会	到	赢	这	二十	千	美元	为了	先生

. [swɪft] .

.	Swift	.
.	迅速	.

汤姆·斯威夫特仍然有机会为斯威夫特先生赢得两万美元。

[wʊd] [hiː; hi]['ɔːlsoʊ][wɪn][ðə; ði][praɪz] ['mʌni] ?

Would	he	also	win	the	prize	money	?
会	他	还	赢	这	奖	钱	?

他也能赢得奖金吗?

['sʌd(ə)nli] , [θruː] [ðə; ði][mɪst][ɪn] [frʌnt] , [ned] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] [pleɪn] ,

Suddenly	,	through	the	mist	in	front	,	Ned	caught	sight	of	another	plane	,
突然	,	通过	这	薄雾	在	正面	,	内德	捕捉	视线	的	其他	飞机	,

突然，透过前方的薄雾，奈德瞥见了另一架飞机。

['trævlɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][æz; əz][ðə; ði] [er] ['mɑːnərk] .

traveling	in	the	same	direction	as	the	Air	Monarch	.
旅行	在	这	相同的	方向	作为	这	空气	君主	.

与空中君主号同向飞行。

“ [lʊk] , [tɑːm] !

“	Look	,	Tom	!
“	看	,	汤姆	!

“看，汤姆！”

” [ðə; ði][faɪ'nænʃ(ə)l]['mænɪdʒər] [kraɪd] .

”	the	financial	manager	cried	.
”	这	金融的	经理	哭	.

财务经理哭了。

[tɑːm] ['lɛvəld] [ə; eɪ] [glæs] [æt; ət][ðə; ði] ['ʌðər] [krɑːft] .

Tom	leveled	a	glass	at	the	other	craft	.
汤姆	平整	一个	玻璃	在	这	其他	工艺	.

汤姆举起酒杯对准了另一艘船。

“ [its] [ðə; ði] [red] ['æroʊ] !

“	It's	the	Red	Arrow	!
“	它是	这	红色的	箭	!

“是红箭！”

" [hiː; hi] [jeld] .
" he yelled .
" 他 大喊 .

他大喊道。

" [ænd; ənd] [ʃiːz] ['lɪmpɪŋ] .
" And she's limping .
" 和 她是 跛行 .

“而且她走路一瘸一拐的。”

[wiːv] [gɑːt][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [biːt] [hɜːr; hər] !
We've got a chance to beat her !
我们已经 得到 一个 机会 到 打 她 !

我们有机会打败她!

[tɜːrn] [ɑːn][ðə; ði]['suːpər] - [gæs] .
Turn on the super - gas .
转动 在 这 极好的 - 气体 .

打开超级燃气。

[wiːv] [gɑːt][dʒʌst] [ə'baʊt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [ðə; ði] [reɪs] !
We've got just about enough to finish the race !
我们已经 得到 只是 关于 足够的 到 结束 这 种族 !

我们差不多够完成比赛了!

" [ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] [ðə; ði] ['paʊərf(ə)l] [nuː] [gæs][tɑːm][hæd; həd] [ɪ'vɑːlvd] [wʌz; wəz] [tɜːrnd] [ɑːn] ,
" In an instant the powerful new gas Tom had evolved was turned on ,
" 在 一个 立即的 这 强大的 新的 气体 汤姆 有 进化 曾是 转向 在 ,

“汤姆研制出的那种威力强大的新型气体瞬间被激活了。”

[ænd; ənd][æt; ət][wʌns][ðə; ði] [ɪm'pruːvmənt] [ɪn][ðə; ði] [peɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [er] ['mɑːnərk] [wʌz; wəz]['noʊtɪd] .
and at once the improvement in the pace of the Air Monarch was noted .
和 在 一次 这 改进 在 这 步伐 的 这 空气 君主 曾是 著名的 .

人们立刻注意到“空中君主”号的速度有所提高。

[tɑːm][hæd; həd] [bɪn] ['seɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] ['preʃəs] ['fjuːəl][fɔːr; fər][dʒʌst] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪ'mɜːrdʒənsi] [æz; əz] [ðɪs] .
Tom had been saving his precious fuel for just such an emergency as this .
汤姆 有 到过 保存 他的 宝贵的 燃料 为了 只是 这样的 一个 紧急情况 作为 这 .

汤姆一直都在攒着他宝贵的燃料，就是为了应对这样的紧急情况。

[hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði] [red] ['æroʊ] [ə; eɪ] [waɪd] [bɜːrθ] [ɪn] ['pæsɪŋ] [hɜːr; hər] , [lest] [pər'hæps] ['kɪlbɔːn] ,
He gave the Red Arrow a wide berth in passing her , lest perhaps Kilborn ,
他 给予 这 红色的 箭 一个 宽的 泊位 在 通过 她 , 免得 也许 基尔伯恩 ,

他经过她身边时特意绕开了“红箭号”，以免被基尔伯恩撞到。

[ɪn][hɪz; ɪz][reɪdʒ][æt; ət] ['siːɪŋ] [hɪm'self] [ə'baʊt][tuː; tə][biː; bi] ['biːtn] , [maɪt] [traɪ][tuː; tə][ræm]['tɑːmz][krɑːft]
in his rage at seeing himself about to be beaten , might try to ram Tom's craft
在 他的 愤怒 在 看到 他自己 关于 到 是 被打败 , 可能 尝试 到 内存 汤姆的 工艺
.
:
.

眼见自己即将被打败，他可能会愤怒地试图撞击汤姆的飞行器。

[ðen] [ðə; ði] [mɪst] [kloʊzd] [ɪn] [ə'gen] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['prɑːbəb(ə)l] [ðæt] [ðoʊz] [ɑːn][ðə; ði] [red] ['æroʊ] [dɪd]
Then the mist closed in again and it is probable that those on the Red Arrow did
然后 这 薄雾 关闭 在 再次 和 它 是 可能 那 那些 在 这 红色的 箭 做过
[nɑːt] [noʊ] [ðə; ði] [er] ['mɑːnərk] [wʌz; wəz] ['pæsɪŋ] ,
not know the Air Monarch was passing ,
不是 知道 这 空气 君主 曾是 通过 ,

随后雾气再次弥漫，很可能红箭号上的乘客并不知道空中君主号正在经过。

[ən'les] [ðeɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] [θrɑːb] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [prə'peləz] .

unless	they	heard	the	throb	of	her	propellers	.
除非	他们	听到	这	搏动	的	她	螺旋桨	.

除非他们听到了螺旋桨的轰鸣声。

[ɑːn] [ænd; ənd] [ɑːn] [rʌʃt] [tɑːm] [swɪft] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [frendz] .

On	and	on	rushed	Tom	Swift	and	his	friends	.
在	和	在	匆忙	汤姆	迅速	和	他的	朋友们	.

汤姆·斯威夫特和他的朋友们不停地冲了过来。

[wʌn] ['aʊər] [pæst] .

One	hour	passed	.
一	小时	通过了	.

一个小时过去了。

[ɪn] [les] [ðæn; ðən] ['sɪksti] ['mɪnɪts] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [ɪn] [ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] ['sɪti]

In	less	than	sixty	minutes	they	would	be	in	the	neighborhood	of	New	York	City
在	较少的	比	六十	分钟	他们	会	是	在	这	邻里	的	新的	约克	城市

[ænd; ənd] [kʊd; kəd] [glaɪd] [aʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] [lɔːŋ] ['aɪlənd] ['lændɪŋ] [fiːld] .

and	could	glide	out	to	the	Long	Island	landing	field	.
和	可以	滑行	出去	到	这	长的	岛	降落	场地	.

不到六十分钟，他们就能到达纽约市附近，然后滑翔到长岛的机场。

“ [ɪf] [ðɪs] [mɪst] [wʊd] ['oʊnli] [let] [ʌp] ！ ” [kəm'pleɪnd] [tɑːm] .

“	If	this	mist	would	only	let	up	!	”	complained	Tom	.
“	如果	这	薄雾	会	仅有的	让	向上	！	”	抱怨	汤姆	.

“要是这雾快点散就好了！”汤姆抱怨道。

“ [wiː; wi] [meɪ] ['oʊvər] [rʌn] [ðə; ði] [fiːld] [ɪn] [ðə; ði] [fɑːg] ！

“	We	may	over	run	the	field	in	the	fog	!
“	我们	可能	超过	跑步	这	场地	在	这	多雾路段	！

“我们可能会在雾中占领场地！”

” ['pæsɪŋ] ['pɪtsbɜːrg] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['sɪtiz] , ['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz] [hæd; həd] [bɪn] [drɑːpt] ,

”	Passing	Pittsburgh	and	other	cities	,	messages	had	been	dropped	,
”	通过	匹兹堡	和	其他	城市	,	消息	有	到过	掉落	,

“途经匹兹堡和其他城市时，我们投放了信息，

[tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [kə'mɪti] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [reɪs] [ðə; ði] [er] ['mɑːˌnɑːrks] ['prɑːgres] [ænd; ənd] [let]

to	tell	the	committee	in	charge	of	the	race	the	Air	Monarch's	progress	and	let
到	告诉	这	委员会	在	收费	的	这	种族	这	空气	君主的	进步	和	让

[ðem; ðəm] [noʊ] [ðə; ði] [ə'prɑːksɪmət] [taɪm] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [ə'raɪv] .

them	know	the	approximate	time	she	would	arrive	.
他们	知道	这	近似	时间	她	会	到达	.

向负责比赛的委员会报告“空中君主号”的航程，并告知他们该舰预计到达的大致时间。

[hiː; hi] ['ɔːlsoʊ] [hoʊpt] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] , [ænd; ənd] [pər'hæps] ['meri] , [wʊd] [biː; bi] [ɑːn] [ðə; ði] [fiːld] [tuː; tə]

He	also	hoped	his	father	,	and	perhaps	Mary	,	would	be	on	the	field	to
他	还	希望	他的	父亲	,	和	也许	玛丽	,	会	是	在	这	场地	到

[griːt] [hɪm; ɪm] .

greet	him	.
迎接	他	.

他还希望他的父亲，或许还有玛丽，能在球场上迎接他。

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] [mɪst] [klɪrd] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [ned] , ['lʊkɪŋ] [daʊn] ,

Suddenly	the	mist	cleared	away	and	Ned	,	looking	down	,
突然	这	薄雾	已清除	离开	和	内德	,	寻找	向下	,

突然，雾气散去，奈德低头望去，

[sɔː] [ðə; ði] [tɔːl] [ænd; ənd] ['dʒægɪd] ['skaɪlaɪn] [ʌv; əv] [nuː] ['jɔrks] [bɪg] ['bɪldɪŋz] .

saw	the	tall	and	jagged	skyline	of	New	York's	big	buildings	.
锯	这	高的	和	锯齿状	天际线	的	新的	约克的	大的	建筑物	.

看到了纽约高楼林立、轮廓分明的摩天大楼群。

“ [wiːv] [əˈraɪvd] , [tɑːm] !
“ We've arrived , Tom !
“ 我们已经 到达的 , 汤姆 !

“我们到了，汤姆！”

” [hiː; hi] [jeld] .
” he yelled .
” 他 大喊 .

他大喊道。

“ [nɑːt] [kwaɪt] [jet] !
“ Not quite yet !
” 不是 相当 然而 !

“还没到呢！”

[ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] [mɔːr] !
A few minutes more !
一个 很少 分钟 更多的 !

再等几分钟!

” [tɑːm] [stiəd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [klɪr] [ˈvɪʒ(ə)n] [naʊ] , [aʊt] [tɔːrd] [lɔːŋ] [ˈaɪlənd] .
” Tom steered with a clear vision now , out toward Long Island .
” 汤姆 转向 和 一个 清除 想象 现在 , 出去 朝向 长的 岛 .

“汤姆现在目标明确，朝着长岛的方向驶去。”

[ðə; ði] [ˈerʃɪp] [hæd; həd] [bɪn] [ˈsaɪtɪd] , [ænd; ənd][ə; eɪ][dɪn][ʌv; əv] [ˈhwisld] [gˈriːtɪŋz] [əˈroʊz][frʌm; frəm]
The airship had been sighted , and a din of whistled greetings arose from
这 飞艇 有 到过 目击者 , 和 一个 din 的 吹口哨 问候 出现 从
[ðə; ði][ˈhɑːrbər] .
the harbor .
这 港口 .

飞艇被发现了，港口里响起了一阵阵口哨声。

“ [stænd][baɪ][tuː; tə][lænd] ! ” [kraɪd] [tɑːm][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈleɪtər] ,
“ Stand by to land ! ” cried Tom a little later ,
“ 站立 经过 到 土地 ! ” 哭 汤姆 一个 小的 之后 ,

“准备着陆！”过了一会儿，汤姆喊道。

[æz; əz][hiː; hi] [glimpst] [ðə; ði] [fiːld] [hiː; hi][hæd; həd] [left] [ˈnɪrli] [θriː] [wiːks] [bɪˈfɔːr] .
as he glimpsed the field he had left nearly three weeks before .
作为 他 瞥见 这 场地 他 有 左边 几乎 三 周 前 .

他瞥见了近三周前离开的那片田野。

[ə; eɪ][bɪg] [kraʊd] [wʌz; wəz][wɪð; wɪθ] [ˈdɪfɪkəlti] [kept] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][ˈdeɪndʒər][zoʊn] .
A big crowd was with difficulty kept out of the danger zone .
一个 大的 人群 曾是 和 困难 保留 出去 的 这 危险 区 .

大批人群费了好大劲才被阻止进入危险区域。

“ [ænd; ənd][ðə; ði] [red] [ˈæroʊ] [ˈiznt] [ɪn] [saɪt] !
“ And the Red Arrow isn't in sight !
” 和 这 红色的 箭 不是 在 视线 !

“红箭号不见踪影！”

” [ɪgˈzʌltid] [ned] .
” exulted Ned .
” 欣喜若狂 内德 .

“内德兴奋地说。”

[daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [ˈfloʊtɪd] [ðə; ði] [er] [ˈmɑːnərk] .
Down to the ground floated the Air Monarch .
向下 到 这 地面 漂浮 这 空气 君主 .

空中君主号缓缓降落到地面。

[hɜːr; hər] [wiːlz] [ræn]['oʊvər][ðə; ði][sɑːd][ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][stɑːp] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [fiːt]

Her	wheels	ran	over	the	sod	and	she	came	to	a	stop	within	a	few	feet
她	车轮	跑	超过	这	草皮	和	她	来了	到	一个	停止	之内	一个	很少	脚

[ʌv; əv] [wer] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]['teɪkən] [ɔːf] .

of	where	she	had	taken	off	.
的	在哪里	她	有	已采取	离开	.

她的车轮碾过草地，在离起飞点几英尺远的地方停了下来。

[kraɪz] [ænd; ənd] [tʃɪrz] ['griːtɪd] [ðə; ði] [rɪ'tɜːrnɪŋ] ['vɔɪɪdʒɝz] .

Cries	and	cheers	greeted	the	returning	voyagers	.
哭泣	和	干杯	问候	这	返回	航海者	.

欢呼声和喝彩声迎接归来的航海者。

“ [tɑːm] ! [tɑːm] ! ” [jeld] ['mɪstər] . ['deimən] , ['rʌʃɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kraʊd] [æz; əz][tɑːm] ,

“	Tom	!	Tom	!	”	yelled	Mr	.	Damon	,	rushing	out	of	the	crowd	as	Tom	,
“	汤姆	!	汤姆	!	”	大喊	先生	.	达蒙	,	匆忙	出去	的	这	人群	作为	汤姆	,

“汤姆！汤姆！”达蒙先生大喊着，从人群中冲了出来，汤姆就在那里。

[ned] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [stept] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pleɪn] .

Ned	and	the	others	stepped	from	the	plane	.
内德	和	这	其他的	步	从	这	飞机	.

内德和其他人走下了飞机。

“ [juː; jʊ] [wɪn] !

“	You	win	!
“	你	赢	!

你赢了！

[bles] [maɪ][ə'lɑːrm] [klɑːk] , [bʌt; bət][juː; jʊ] [wɪn] ! ”

Bless	my	alarm	clock	,	but	you	win	!	”
保佑	我的	警报	钟	,	但	你	赢	!	”

我的闹钟真棒，不过你赢了！

“ [wʌt] [wʌz; wəz]['aʊər; ɑːr] [taɪm] ? ” [æskt] [tɑːm] ,

“	What	was	our	time	?	”	asked	Tom	,
“	什么	曾是	我们的	时间	?	”	问	汤姆	,

“我们那段时间都去哪儿了？”汤姆问道。

[æz; əz][hiː; hi] ['griːtɪd] [ðə; ði] [ɪk'sentrɪk] [mæn][ænd; ənd] [ðen] ['noʊtɪst] ['meri] ['kʌmɪŋ] [tɔːrd] [hɪm; ɪm]

as	he	greeted	the	eccentric	man	and	then	noticed	Mary	coming	toward	him
作为	他	问候	这	偏心	男人	和	然后	注意到	玛丽	未来	朝向	他

[wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['fɑːðər] [ænd; ənd]['mɪstər] . [swɪft] .

with	her	father	and	Mr	.	Swift	.
和	她	父亲	和	先生	.	迅速	.

他向这位古怪的男人打招呼，然后注意到玛丽和她的父亲以及斯威夫特先生正朝他走来。

“ [ˌnaɪn'tiːn] [deɪz] , [ɪ'lev(ə)n] ['aʊərz] , [ˌfɪf'tiːn] ['mɪnɪts] , [ɪ'lev(ə)n]['sekəndz; sɪ'kɑːndz] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði]

“	Nineteen	days	,	eleven	hours	,	fifteen	minutes	,	eleven	seconds	,	”	was	the
“	十九	天	,	十一	小时	,	十五	分钟	,	十一	秒	,	”	曾是	这

['ænsər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] ['taɪmkiːpər] .

answer	of	the	official	timekeeper	.
回答	的	这	官方的	计时员	.

“十九天十一小时十五分十一秒，”官方计时员的回答是。

“ [aɪ] [kən'grætʃəleɪt] [juː; jʊ] , ['mɪstər] . [swɪft] .

“	I	congratulate	you	,	Mr	.	Swift	.
“	我	祝贺	你	,	先生	.	迅速	.

“我祝贺你，斯威夫特先生。”

[juː; jʊ][hæv; həv] [wʌn] [ðə; ði] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlər] [praɪz] ! ”

You	have	won	the	hundred	thousand	dollar	prize	!	”
你	有	韩元	这	百	千	美元	奖	!	”

你赢得了十万美元的奖金！

“ [ænd; ənd][jʊr; jər] ['fɑːðər] [wɪnz] [hɪz; ɪz] [bets] ！ ” ['ekəud] ['mɪstər] . [treɪs] [huː] , [wɪð; wɪθ]['mɪstər] . ['bɜːtʃ] ,

“	And	your	father	wins	his	bets	!	”	echoed	Mr	.	Trace	who	,	with	Mr	.	Burch	,
”	和	你的	父亲	胜利	他的	赌注	！	”	回声	先生	.	痕迹	WHO	,	和	先生	.	伯奇	,

“你父亲的赌注赢了！”特雷斯先生附和道，他和伯奇先生一起说道。

[hæd; həd] [ə'raɪvd] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['lændɪŋ] .

had	arrived	in	time	to	see	the	landing	.
有	到达的	在	时间	到	看	这	降落	.

及时赶到，看到了飞机降落。

“ [aɪ] ['dɪdnt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə]['sɜːrk(ə)l][ðə; ði] [gloʊb] [ɪn] [les] [ðæn; ðən] ['twenti] [deɪz]

“	I	didn't	believe	it	was	possible	to	circle	the	globe	in	less	than	twenty	days
”	我	没有	相信	它	曾是	可能的	到	圆圈	这	地球	在	较少的	比	二十	天

. ”

: ”

. ”

“我以前不相信有人能在不到二十天的时间内环游世界。”

“ [wiː; wi][hæd; həd] ['sevrəl] ['nærəʊ] [skwiːks] ！ ” [əd'mɪtɪd] [tɑːm] ,

“	We	had	several	narrow	squeaks	!	”	admitted	Tom	,
”	我们	有	一些	狭窄的	吱吱声	！	”	承认	汤姆	,

“我们遇到了好几次险些酿成大祸的事故！”汤姆承认道。

[æz; əz][hiː; hi] [pɔːzd] [tuː; tə] [ə'laʊ] [ðə; ði] [nuːz] [riːl] [men] [tuː; tə] [meɪk] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv][hɪm; ɪm]

as	he	paused	to	allow	the	news	reel	men	to	make	moving	pictures	of	him
作为	他	暂停	到	允许	这	消息	卷轴	男人	到	制作	移动	图片	的	他

.

:

.

他停下来，让新闻摄制组人员拍摄他的动态影像。

“ [oʊ] , [tɑːm] , [aɪm][soʊ][glæd] [jʊə(r)] [bæk] ！

“	Oh	,	Tom	,	I'm	so	glad	you're	back	!
”	哦	,	汤姆	,	我是	所以	高兴的	你是	后退	！

“哦，汤姆，我真高兴你回来了！”

” ['mɜːmɝd] ['meri] .

”	murmured	Mary	.
”	低声说道	玛丽	.

“玛丽低声说道。”

“ [ænd; ənd][aɪ] [ges] ['helən] [ɪz][glæd][tuː; tə] [siː] [ned] , [tuː] , ” [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] ,

“	And	I	guess	Helen	is	glad	to	see	Ned	,	too	,	”	she	added	,
”	和	我	猜测	海伦	是	高兴的	到	看	内德	,	也	,	”	她	额外	,

“我想海伦也很高兴见到内德，”她补充道。

[æz; əz][tɑːm] ['noʊtɪst] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] ['biːɪŋ] ['griːtɪd] [baɪ] [ə'nʌðər] ['prɪti] ['dæmzl] .

as	Tom	noticed	his	chum	being	greeted	by	another	pretty	damsel	.
作为	汤姆	注意到	他的	密友	存在	问候	经过	其他	漂亮的	闺女	.

汤姆注意到他的朋友正被另一位漂亮姑娘迎接。

“ [hæz; həz] ['eniθɪŋ] [bɪn] [hɜːrd] [ʌv; əv] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [kən'testənts] ?

“	Has	anything	been	heard	of	any	of	the	other	contestants	?
”	有	任何事物	到过	听到	的	任何	的	这	其他	参赛者	?

“有没有其他参赛选手的消息？”

” [æskt] [tɑːm] [wen] [hɪz; ɪz] [taɪm] [hæd; həd] [bɪn] [ə'fɪʃəli] [set] [daʊn] .

”	asked	Tom	when	his	time	had	been	officially	set	down	.
”	问	汤姆	什么时候	他的	时间	有	到过	官方	放	向下	.

汤姆问他，他的正式服役期是什么时候确定的。

“ [haʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [red] ['æroʊ] ? ”
“ How about the Red Arrow ? ”
” 如何 关于 这 红色的 箭 ? ”

“红箭队怎么样？”

“ ['hæznt] [bɪn] [hɜːrd] [frʌm; frəm] , ” [sʌm; səm][wʌn] [sed] .
“ Hasn't been heard from , ” some one said .
” 还没有 到过 听到 从 , ” 一些 一 说 .

“一直没有他的消息，”有人说道。

“ [ænd; ənd][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [geɪv] [ʌp] [suːn] ['æftər] ['staːtiŋ] .
“ And most of the others gave up soon after starting .
” 和 最多 的 这 其他的 给予 向上 很快 后 开始 .

“而其他大多数人在开始后不久就放弃了。”

” [dʒʌst] [ðen] [ə; eɪ] [rɪ'pɔːrtər] [keɪm] ['bɜːrstɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [kraʊd] .
” Just then a reporter came bursting into the crowd .
” 只是 然后 一个 记者 来了 爆发 进入 这 人群 .

就在这时，一名记者冲进了人群。

“ [ðə; ði] [red] ['æroʊ] [dʒʌst] [kræʃt] [ɪn] [nuː] [jɔːk] ['hɑːrbər] !
“ The Red Arrow just crashed in New York harbor !
” 这 红色的 箭 只是 崩溃了 在 新的 约克 港口 !

“红箭号飞机刚刚在纽约港坠毁了！”

” [hiː; hi] [kraɪd] .
” he cried .
” 他 哭 .

他哭着说。

“ [ʃiːz] [ə; eɪ] [rek] ! ”
“ She's a wreck ! ”
” 她是 一个 破坏 ! ”

“她糟透了！”

“ [tuː] [bæd] !
“ Too bad !
” 也 坏的 !

“太糟糕了！

” ['mɜːrmɜrd] [tɑːm] .
” murmured Tom .
” 低声说道 汤姆 .

“汤姆低声说道。”

“ [wiː; wi] ['dɪdnt] [get] [hɪr] ['eni] [tuː] [suːn] , ” [hiː; hi] ['ædɪd] [tuː; tə] [ned] .
“ We didn't get here any too soon , ” he added to Ned .
” 我们 没有 得到 这里 任何 也 很快 , ” 他 额外 到 内德 .

“我们来得正是时候，”他对内德补充道。

“ [hwjuː] , [bʌt; bət][aɪm]['taɪərd] !
“ Whew , but I'm tired !
” 呼! , 但 我是 疲劳的 !

“呼，我好累啊！”

” [ænd; ənd] [wel] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi] , [fɔːr; fər][ðə; ði][læst][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][trɪp][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ]
” And well he might be , for the last part of the trip had been a
['terəb(ə)l] [streɪn] .
terrible strain .
糟糕的 拉紧 .

“他或许真的应该感到高兴，因为旅程的最后阶段对他来说非常煎熬。”

[ðə; ði] [er] ['mɑːnərk] [wʌz; wəz] [wiːld] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['hæŋər] [ænd; ənd] [left] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [θriː]

The	Air	Monarch	was	wheeled	into	a	hangar	and	left	in	charge	of	the	three
这	空气	君主	曾是	带轮子的	进入	一个	机库	和	左边	在	收费	的	这	三

[mə'kænɪks] [waɪl] [tɑːm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] ,

mechanics	while	Tom	and	his	friends	,
机械学	尽管	汤姆	和	他的	朋友们	,

“空中君主”号被推进机库，交给三名机械师照看，而汤姆和他的朋友们则.....

['æftər][ə; eɪ] [rɪ'sepʃ(ə)n] [ɪn] [nuː] [jɔːk] , [meɪd] ['redi] [tuː; tə][goʊ] [bæk] [tuː; tə] - .

after	a	reception	in	New	York	,	made	ready	to	go	back	to	Shopton	.
后	一个	接待	在	新的	约克	,	制成	准备好	到	去	后退	到	-	.

在纽约参加完招待会后，准备返回肖普顿。

['miːnwaɪl] ['fɜːrðər] [nuːz] [keɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rekɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [red] ['æroʊ] .

Meanwhile	further	news	came	of	the	wrecking	of	the	Red	Arrow	.
同时	更远	消息	来了	的	这	破坏	的	这	红色的	箭	.

与此同时，又传来“红箭”号战舰坠毁的消息。

[hɜːr; hər]['moʊtɝz] , [wɔːrn][baɪ] [ɪk'sesɪv] [streɪn] ,

Her	motors	,	worn	by	excessive	strain	,
她	电机	,	磨损	经过	过多的	拉紧	,

她的马达因过度使用而磨损，

[hæd; həd] [kə'læpst] [dʒʌst] [wen] ['kɪlbɝn] [maɪt] [hæv; həv]['gɪv(ə)n][tɑːm][ə; eɪ] [kloʊz] ['fɪnɪʃ] , [ænd; ənd]

had	collapsed	just	when	Kilborn	might	have	given	Tom	a	close	finish	,	and
有	倒塌	只是	什么时候	基尔伯恩	可能	有	给定	汤姆	一个	关闭	结束	,	和

[ðə; ði] [mə'ʃiːn] ,

the	machine	,
这	机器	,

就在基尔伯恩可能给汤姆带来一场势均力敌的胜利时，机器却突然崩溃了。

[ə; eɪ] [kəm'pliːt] [rek] , [fel] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər] .

a	complete	wreck	,	fell	into	the	water	.
一个	完全的	破坏	,	跌倒	进入	这	水	.

彻底报废，掉进水里了。

[sʌm; səm][ʌv; əv][hɜːr; hər] [kruː] [wɜːr; wər] ['sɪriəsli] [hɜːrt] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [θɔːt] [hɜːr; hər]

Some	of	her	crew	were	seriously	hurt	,	and	it	was	thought	her
一些	的	她	全体人员	是	严重地	伤害	,	和	它	曾是	想法	她

['paɪlət] [wʊd] [daɪ] .

pilot	would	die	.
飞行员	会	死	.

她的一些机组人员受了重伤，人们认为她的飞行员也会丧命。

['ʌndər] [ðɪs] [ɪm'preʃ(ə)n] ['kɪlbɝn] [meɪd] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] [kən'feʃ(ə)n] ,

Under	this	impression	Kilborn	made	a	complete	confession	,
在下面	这	印象	基尔伯恩	制成	一个	完全的	忏悔	,

在这种印象下，基尔伯恩做了彻底的供述。

[æd'mɪtɪŋ, əd'mɪtɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][set] ['hʌsi] [ænd; ənd] [ə'nʌðər] [mæn][ɑːn][nɑːt]['oʊnli][tuː; tə] [stiːl]

admitting	that	he	had	set	Hussy	and	another	man	on	not	only	to	steal
承认	那	他	有	放	荡妇	和	其他	男人	在	不是	仅有的	到	偷

['tɑːmz] ['siːkrət] [ɪf] ['pɑːsəb(ə)l] ,

Tom's	secret	if	possible	,
汤姆的	秘密	如果	可能的	,

他承认自己指使哈西和另一个人不仅要尽可能地窃取汤姆的秘密，

[ænd; ənd] , ['feɪlɪŋ] [ɪn] [ðæt] , [tuː; tə][traɪ][tuː; tə] ['krɪp(ə)l] [tɑːm][ænd; ənd][dɪs'eɪb(ə)l][ðə; ði] [er] ['mɑːnərk] .

and	,	failing	in	that	,	to	try	to	cripple	Tom	and	disable	the	Air	Monarch	.
和	,	失败	在	那	,	到	尝试	到	削弱	汤姆	和	禁用	这	空气	君主	.

如果失败，就试图削弱汤姆的力量并使空中君主号瘫痪。

[bʌt; bət][ɔːl][ðer; ðər]['iːv(ə)l][plænz] [keɪm] [tuː; tə] [nɔːt] .

But	all	their	evil	plans	came	to	naught	.
但	全部	他们的	邪恶的	计划	来了	到	零	.

但他们所有的邪恶计划都落空了。

[tɑːm][dɪd][nɑːt] [preș] [hɪz; ɪz]['tʃɑːrdʒɪz] , [ænd; ənd] ['hʌsi] [wʌz; wəz] [rɪ'liːst] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [ɪm'plɔɪər] ,

Tom	did	not	press	his	charges	,	and	Hussy	was	released	,	but	his	employer	,
汤姆	做过	不是	按	他的	收费	,	和	荡妇	曾是	发布	,	但	他的	雇主	,

['kɪlbɜ-n] ,

Kilborn	,
基尔伯恩	,

汤姆没有继续追究他的指控，赫西被释放了，但他的雇主基尔伯恩

[wʌz; wəz] [dɪ'skrɛdɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv] ['evri] [wʌn][ænd; ənd][tɑːm] ,

was	discredited	in	the	eyes	of	every	one	and	Tom	,
曾是	声名狼藉	在	这	眼睛	的	每一个	一	和	汤姆	,

在所有人眼中，包括汤姆，都失去了信誉。

[ə'kleɪmd] [ə; eɪ]['hɪroʊ][ænd; ənd][ə; eɪ][spɔːrt][ɑːn][ɔːl] [saɪdz] , [rɪ'siːvd] [ðə; ði] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd]

acclaimed	a	hero	and	a	sport	on	all	sides	,	received	the	hundred	thousand
备受赞誉	一个	英雄	和	一个	运动	在	全部	侧面	,	已收到	这	百	千

['dɑːlɜ-z, 'dɔlɜ-z] .

dollars	.
美元	.

被各方誉为英雄和体育健将，获得了十万美元的奖金。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋz] [hiː; hi] [bɔːt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][praɪz] ['mʌni] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [faɪn] ['daɪmənd]

One	of	the	first	things	he	bought	with	the	prize	money	was	a	fine	diamond
一	的	这	第一的	事物	他	买	和	这	奖	钱	曾是	一个	美好的	钻石

[pɪn][fɔːr; fər] ['meri] .

pin	for	Mary	.
别针	为了	玛丽	.

他用奖金买的第一件东西就是送给玛丽的一枚精美的钻石胸针。

“ [dʒʌst][ə; eɪ] [ˌsuːvə'nɪr] !

“	Just	a	souvenir	!
”	只是	一个	纪念品	!

“只是个纪念品！”

” [tɑːm] [ɪk'spleɪnd] .

”	Tom	explained	.
”	汤姆	解释	.

汤姆解释道。

“ [sʌm; səm] [ˌsuːvə'nɪr] ! ” ['mɜ-ːmɜ-d] [ned] .

“	Some	souvenir	!	”	murmured	Ned	.
”	一些	纪念品	!	”	低声说道	内德	.

“真是个不错的纪念品！”内德低声说道。

[bʌt; bət] [ðen] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [niːd] [tuː; tə][biː; bi] ['enviəs] ,

But	then	he	did	not	need	to	be	envious	,
但	然后	他	做过	不是	需要	到	是	羡慕	,

但他其实无需嫉妒。

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ʃer] [ʌv; əv][ðə; ði][praɪz] ['mʌni] [baɪ][tɑːm] ,

for	he	was	given	a	large	share	of	the	prize	money	by	Tom	,
为了	他	曾是	给定	一个	大的	分享	的	这	奖	钱	经过	汤姆	,

因为汤姆给了他很大一部分奖金，

[ænd; ənd][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə][get][ə; eɪ] [ˌsuːvə'nɪr] [fɔːr; fər] ['helən] .

and	was	able	to	get	a	souvenir	for	Helen	.
和	曾是	有能力的	到	得到	一个	纪念品	为了	海伦	.

并给海伦买到了一份纪念品。

- , ['hɑ:rtmən] [ænd; ənd] ['brɪŋkli] [wɜ:r; wər]['ɔ:lsoʊ] [wel] [ri'wɔ:did] [fɔ:r; fər][ðer; ðər][pɑ:rt][ɪn] ['helpɪŋ]

Peltok	,	Hartman	and	Brinkley	were	also	well	rewarded	for	their	part	in	helping
-	,	哈特曼	和	布林克利	是	还	出色地	奖励	为了	他们的	部分	在	帮助

[wɪn] [ðə; ði] [greɪt] [reɪs] .

win	the	great	race	.
赢	这	伟大的	种族	.

佩尔托克、哈特曼和布林克利也因在帮助赢得这场伟大比赛中所发挥的作用而获得了丰厚的回报。

" [ænd; ənd][aɪ] [wʌn] [ə; eɪ][bɪt][maɪ'self] , " [əd'mɪtɪd] ['mɪstər] . ['deimən] , [wen] ['mætərz] [wɜ:r; wər] ['bi:ɪŋ]

"	And	I	won	a	bit	myself	,	"	admitted	Mr	.	Damon	,	when	matters	were	being
"	和	我	韩元	一个	少量	我	,	"	承认	先生	.	达蒙	,	什么时候	事情	是	存在

[tɔ:kt] ['oʊvər] .

talked	over	.
谈话	超过	.

"我自己也赢了一点，"达蒙先生在讨论此事时承认道。

" [bʌt; bət] [bles] [maɪ] ['foʊnəgræf] , " [hi:; hi] [sed] , " [dəunt] [tel] [maɪ] [waɪf] .

"	But	bless	my	phonograph	,	"	he	said	,	"	don't	tell	my	wife	.
"	但	保佑	我的	留声机	,	"	他	说	,	"	不	告诉	我的	妻子	.

"但是，请保佑我的留声机，"他说，"不要告诉我妻子。"

[ʃi:; ʃi] ['dʌznt] [bɪ'li:v] [ɪn] ['meɪkɪŋ] ['weɪdʒərz] .

She	doesn't	believe	in	making	wagers	.
她	不	相信	在	制作	赌注	.

她不相信打赌。

['oʊnli][aɪm][glæd][ju:; jʊ] [wʌn] , [tɑ:m] ! "

Only	I'm	glad	you	won	,	Tom	!	"
仅有的	我是	高兴的	你	韩元	,	汤姆	!	"

汤姆，我只为你赢了感到高兴!

" [aɪm][ə; eɪ][bɪt][glæd][maɪ'self] , " [læft] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] .

"	I'm	a	bit	glad	myself	,	"	laughed	the	young	inventor	.
"	我是	一个	少量	高兴的	我	,	"	笑了	这	年轻的	发明者	.

"我自己也挺高兴的，"这位年轻的发明家笑着说。

[ðə; ði] [end]

THE	END
这	结尾

剧终

[ðɪs] ['iznt] [ɔ:l] !

This	Isn't	All	!
这	不是	全部	!

这还不是全部!

[wʊd] [ju:; jʊ] [laɪk] [tu:; tə] [noʊ] [wʌt] [bɪ'keɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [gʊd] [frendz] [ju:; jʊ][hæv; həv] [meɪd] [ɪn] [ðɪs]

Would	you	like	to	know	what	became	of	the	good	friends	you	have	made	in	this
会	你	喜欢	到	知道	什么	成为	的	这	好的	朋友们	你	有	制成	在	这

[bʊk] ?

book	?
书	?

你想知道你在这本书中结交的好朋友们后来怎么样了吗?

[wʊd] [ju:; jʊ] [laɪk] [tu:; tə] [ri:d] ['ʌðər] ['stɔ:riz] [kən'tɪnju:ɪŋ] [ðer; ðər] [əd'ventʃəz] [ænd; ənd] [iks'piəriənsiz] ,

Would	you	like	to	read	other	stories	continuing	their	adventures	and	experiences	,
会	你	喜欢	到	读	其他	故事	继续	他们的	冒险	和	经历	,

你想继续阅读他们后续的冒险经历吗?

[ɔ:r] ['ʌðər] [bʊks] [kwaɪt] [æz; əz] [ˌentər'teɪnɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [seɪm] ['ɔ:θər] ?

or	other	books	quite	as	entertaining	by	the	same	author	?
或者	其他	图书	相当	作为	娱乐	经过	这	相同的	作者	?

或者同一作者的其他同样精彩的作品?

[ɑːn][ðə; ði] [rɪ'vɜːrs] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['ræpər] [wɪtʃ] [kʌmz] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [bʊk] ,

On	the	reverse	side	of	the	wrapper	which	comes	with	this	book	,
在	这	撤销	边	的	这	包装纸	哪个	来	和	这	书	,

在本书附带的包装纸背面，

[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] [lɪst][ʌv; əv] ['stɔːriz] [wɪtʃ] [juː; jʊ][kæn; kən] [baɪ] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [stɔːr]

you	will	find	a	wonderful	list	of	stories	which	you	can	buy	at	the	same	store
你	将要	寻找	一个	精彩的	列表	的	故事	哪个	你	能	买	在	这	相同的	店铺

[wer] [juː; jʊ][gɑːt] [ðɪs] [bʊk] .

where	you	got	this	book	.
在哪里	你	得到	这	书	.

你会发现一份精彩故事清单，你可以在购买本书的同一家商店购买到这些故事。

[dəunt] [θroʊ] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['ræpər]

Don't	throw	away	the	Wrapper
不	扔	离开	这	包装纸

不要扔掉包装纸

[juːz] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ] ['hændi] ['kætəlɔːg][ʌv; əv][ðə; ði] [bʊks] [juː; jʊ][wɑːnt][sʌm; səm] [deɪ] [tuː; tə][hæv; həv] .

Use	it	as	a	handy	catalog	of	the	books	you	want	some	day	to	have	.
使用	它	作为	一个	便利	目录	的	这	图书	你	想	一些	天	到	有	.

把它当作一个方便的目录，记录下你将来想要拥有的书籍。

[bʌt; bət][ɪn] [keɪs] [juː; jʊ][duː] [ˌmɪs'leɪ] [ˌaɪ 'tiː] , [raɪt] [tuː; tə][ðə; ði] ['pʌblɪʃərz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [kəm'pliːt]

But	in	case	you	do	mislay	it	,	write	to	the	Publishers	for	a	complete
但	在	案件	你	做	错放	它	,	写	到	这	出版商	为了	一个	完全的

['kætəlɔːg] .

catalog	.
目录	.

但如果您不慎遗失了这本书，请写信给出版社索取完整目录。

[ðə; ði][tɑːm] [swɪft] ['sɪriːz]

THE	TOM	SWIFT	SERIES
这	汤姆	迅速	系列

汤姆·斯威夫特系列

[baɪ] ['vɪktər] ['æpəltən]

By	VICTOR	APPLETON
经过	胜利者	阿普尔顿

作者：维克多·阿普尔顿

['ɔːθər] [ʌv; əv] “ [ðə; ði] [dɑːn] ['stɜːrdi] ['sɪriːz] .

Author	of	“	The	Don	Sturdy	Series	.
作者	的	“	这	大学教师	结实的	系列	.

《唐·斯图迪系列》的作者。

” ['evri] [bɔɪ] [pə'zesiz] [sʌm; səm][fɔːrm][ʌv; əv] [ɪn'ventɪv] ['dʒiːniəs] .

”	Every	boy	possesses	some	form	of	inventive	genius	.
”	每一个	男生	拥有	一些	形式	的	富有创造力的	天才	.

每个男孩都拥有某种形式的创造天赋。

[tɑːm] [swɪft] [ɪz][ə; eɪ] [braɪt] ,

Tom	Swift	is	a	bright	,
汤姆	迅速	是	一个	明亮的	,

汤姆·斯威夫特是一位聪明的，

[ɪn'dʒiːniəs] [bɔɪ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [in'venʃənz] [ænd; ənd] [əd'ventʃəz] [meɪk] [ðə; ði][moʊst] ['ɪntrəstɪŋ]

ingenious	boy	and	his	inventions	and	adventures	make	the	most	interesting
巧妙	男生	和	他的	发明	和	冒险	制作	这	最多	有趣的

[kaɪnd][ʌv; əv] ['riːdɪŋ] .

kind	of	reading	.
种类	的	阅读	.

一个聪明伶俐的男孩，他的发明创造和冒险经历，构成了最引人入胜的阅读故事。

[tɑːm] [swɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['moʊtərsaɪk(ə)l]

TOM	SWIFT	AND	HIS	MOTORCYCLE
汤姆	迅速	和	他的	摩托车

汤姆·斯威夫特和他的摩托车

[tɑːm] [swɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['moʊtərboʊt]

TOM	SWIFT	AND	HIS	MOTORBOAT
汤姆	迅速	和	他的	汽艇

汤姆·斯威夫特和他的摩托艇

[tɑːm] [swɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['erʃɪp]

TOM	SWIFT	AND	HIS	AIRSHIP
汤姆	迅速	和	他的	飞艇

汤姆·斯威夫特和他的飞艇

[tɑːm] [swɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] [boʊt]

TOM	SWIFT	AND	HIS	SUBMARINE	BOAT
汤姆	迅速	和	他的	潜艇	船

汤姆·斯威夫特和他的潜艇

[tɑːm] [swɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['waɪərləs] ['mesɪdʒ]

TOM	SWIFT	AND	HIS	WIRELESS	MESSAGE
汤姆	迅速	和	他的	无线的	信息

汤姆·斯威夫特和他的无线信息

[tɑːm] [swɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪ'lektrɪk] ['rʌnəbaʊt]

TOM	SWIFT	AND	HIS	ELECTRIC	RUNABOUT
汤姆	迅速	和	他的	电的	小型快艇

汤姆·斯威夫特和他的电动快车

[tɑːm] [swɪft] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['daɪmənd] ['meɪkɚz]

TOM	SWIFT	AMONG	THE	DIAMOND	MAKERS
汤姆	迅速	之中	这	钻石	制造商

汤姆·斯威夫特与钻石制造者们

[tɑːm] [swɪft] [ɪn] [ðə; ði] [keivz] [ʌv; əv] [aɪs]

TOM	SWIFT	IN	THE	CAVES	OF	ICE
汤姆	迅速	在	这	洞穴	的	冰

汤姆·斯威夫特在冰洞里

[tɑːm] [swɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][skaɪ] ['reɪsər]

TOM	SWIFT	AND	HIS	SKY	RACER
汤姆	迅速	和	他的	天空	赛车手

汤姆·斯威夫特和他的天空赛车

[tɑːm] [swɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪ'lektrɪk] ['raɪf(ə)l]

TOM	SWIFT	AND	HIS	ELECTRIC	RIFLE
汤姆	迅速	和	他的	电的	步枪

汤姆·斯威夫特和他的电步枪

[tɑːm] [swɪft] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] [goʊld]

TOM	SWIFT	IN	THE	CITY	OF	GOLD
汤姆	迅速	在	这	城市	的	金子

汤姆·斯威夫特在黄金之城

[tɑːm] [swɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [er] ['glaɪdər]

TOM	SWIFT	AND	HIS	AIR	GLIDER
汤姆	迅速	和	他的	空气	滑翔机

汤姆·斯威夫特和他的滑翔机

[tɑːm] [swɪft] [ɪn] [kæp'tɪvəti]

TOM	SWIFT	IN	CAPTIVITY
汤姆	迅速	在	囚禁

汤姆·斯威夫特被囚禁

[tɑːm] [swɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['wɪzərd] ['kæm(ə)rə]

TOM	SWIFT	AND	HIS	WIZARD	CAMERA
汤姆	迅速	和	他的	巫师	相机

汤姆·斯威夫特和他的魔法相机

[tɑːm] [swɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [greɪt] ['sɜːrtʃlaɪt]

TOM	SWIFT	AND	HIS	GREAT	SEARCHLIGHT
汤姆	迅速	和	他的	伟大的	探照灯

汤姆·斯威夫特和他的大探照灯

[tɑːm] [swɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['dʒaɪənt] ['kænən]

TOM	SWIFT	AND	HIS	GIANT	CANNON
汤姆	迅速	和	他的	巨大的	大炮

汤姆·斯威夫特和他的巨炮

[tɑːm] [swɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['foʊtoʊ] ['telɪfoʊn]

TOM	SWIFT	AND	HIS	PHOTO	TELEPHONE
汤姆	迅速	和	他的	照片	电话

汤姆·斯威夫特和他的拍照电话

[tɑːm] [swɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['eriəl] ['wɔːrʃɪp]

TOM	SWIFT	AND	HIS	AERIAL	WARSHIP
汤姆	迅速	和	他的	天线	军舰

汤姆·斯威夫特和他的空中战舰

[tɑːm] [swɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [bɪg] ['tʌn(ə)l]

TOM	SWIFT	AND	HIS	BIG	TUNNEL
汤姆	迅速	和	他的	大的	隧道

汤姆·斯威夫特和他的大隧道

[tɑːm] [swɪft] [ɪn] [ðə; ði] [lænd] [ʌv; əv] ['wʌndɝz]

TOM	SWIFT	IN	THE	LAND	OF	WONDERS
汤姆	迅速	在	这	土地	的	奇迹

汤姆·斯威夫特在奇幻王国

[tɑːm] [swɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [wɔːr] [tæŋk]

TOM	SWIFT	AND	HIS	WAR	TANK
汤姆	迅速	和	他的	战争	坦克

汤姆·斯威夫特和他的战车

[tɑːm] [swɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [er] [skaʊt]

TOM	SWIFT	AND	HIS	AIR	SCOUT
汤姆	迅速	和	他的	空气	侦察

汤姆·斯威夫特和他的空中侦察兵

[tɑːm] [swɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ʌndərsiː] [sɜːrtʃ]

TOM	SWIFT	AND	HIS	UNDERSEA	SEARCH
汤姆	迅速	和	他的	海底	搜索

汤姆·斯威夫特和他的海底探险

[tɑːm] [swɪft] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['faɪər] ['faɪtərz]

TOM	SWIFT	AMONG	THE	FIRE	FIGHTERS
汤姆	迅速	之中	这	火	战士

汤姆·斯威夫特与消防员们

[tɑːm] [swɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪ'lektrɪk] [ˌloʊkə'moʊtɪv]

TOM	SWIFT	AND	HIS	ELECTRIC	LOCOMOTIVE
汤姆	迅速	和	他的	电的	机车

汤姆·斯威夫特和他的电力机车

[tɑːm] [swɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['flaɪɪŋ] [boʊt]

TOM	SWIFT	AND	HIS	FLYING	BOAT
汤姆	迅速	和	他的	飞行	船

汤姆·斯威夫特和他的飞艇

[tɑːm] [swɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [greɪt] [ɔɪl] ['gʌʃər]
TOM **SWIFT** **AND** **HIS** **GREAT** **OIL** **GUSHER**
汤姆 迅速 和 他的 伟大的 油 喷涌而出的

汤姆·斯威夫特和他的大油井

[tɑːm] [swɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃest] [ʌv; əv] ['siːkrɪts]
TOM **SWIFT** **AND** **HIS** **CHEST** **OF** **SECRETS**
汤姆 迅速 和 他的 胸部 的 秘密

汤姆·斯威夫特和他的秘密宝箱

[tɑːm] [swɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['erlaɪn] [ɪk'spres]
TOM **SWIFT** **AND** **HIS** **AIRLINE** **EXPRESS**
汤姆 迅速 和 他的 航空公司 表达

汤姆·斯威夫特和他的航空快车

['grɑːsɪt] & ['dʌnlæp] , ['pʌblɪʃərz] , [nuː] [jɔːk]
GROSSET **&** **DUNLAP** **,** **Publishers** **,** **NEW** **YORK**
套 & 邓拉普 , 出版商 , 新的 约克

纽约 GROSSET & DUNLAP 出版社

[træn'skraɪbər] [noʊts]
TRANSCRIBER **NOTES**
转录员 笔记

转录员笔记

[mɪs'speld] [wɜːrdz] [ænd; ənd] ['prɪntər] ['erərz] [hæv; həv] [bɪn] [kə'rektɪd] .
Misspelled **words** **and** **printer** **errors** **have** **been** **corrected** **.**
拼写错误 字 和 打印机 错误 有 到过 已更正 .

拼写错误和打印错误已更正。

[wer] ['mʌltɪp(ə)l] ['spɛlɪŋz] [ə'kɜːr] , [mə'dʒɔːrəti] [juːz] [hæz; həz] [bɪn] [ɪm'plɔɪd] .
Where **multiple** **spellings** **occur** **,** **majority** **use** **has** **been** **employed** **.**
在哪里 多种的 拼写 发生 , 多数 使用 有 到过 受雇 .

如果出现多种拼写方式，则采用多数人使用的拼写方式。

[ˌpʌŋktʃu'eɪʃ(ə)n] [hæz; həz] [bɪn] [meɪn'teɪnd] [ɪk'sept] [wer] ['ɑːbviəs] ['prɪntər] ['erərz] [ə'kɜːr] .
Punctuation **has** **been** **maintained** **except** **where** **obvious** **printer** **errors** **occur** **.**
标点 有 到过 维持 除了 在哪里 明显的 打印机 错误 发生 .

除明显的印刷错误外，标点符号均已保留。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神